Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

C.58.e16
d.23

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

LIBRO
DE LA VIDA Y
MILAGROS DE NVESTRO SEÑOR Iesu Christo en dos Lenguas, Aymara, y Romance, traducido de el que recopilo el Licenciado Alonso de Villegas, quitadas, y añadidas algunas cosas, y accomodado ala capacidad de los Indios.

POR EL PADRE LVDOVICO BERTONIO ITAliano dela Compañia de Iesus en la Prouincia de el Piru natural de Rocca Contrada dela Marca de Ancona.

DEDICADO AL ILLVSTRISSIMO Y REVErendissimo Señor don Alonso de Peralta primer Arçobispo de los Charcas.

¶ Impresso en la Casa dela Compañia de Iesus de Iuli Pueblo en la Prouincia de Chucuyto por Francisco del Canto. 1612.

Esta tassado este libro a Real cada pliego en papel.

BRITISH MUSEUM

Digitized by Google

ERRATAS DESTE LIBRO DEL VITA CHRISTI.

Erratas.	Emiendas.	Pag.	Lin.
vuamchampi	vnanchampi	14	28
Hallin	llollin	22	5
checha	checa	22	26
caucasiñampi	Aucasiñampi	54	2
Aropattata	Arphattata	61	20
Phanauel	Phanuel	78	2
uuljasina	ulljasina	83	14
fuera	fuera	88	22
huahascina	huahuasina	92	9
nnte	nube	94	6
tacocauina	thacatauina	98	12
oca	Poca	98	30
amoi	amor	100	15
yuyaychata	yupaychahata	103	10
uinohumaio	umaunoro	121	22
lurupiscana	lauispacana	146	32
cancacananampi	cancañamampi	152	18
peto	pero	158	28
saraquihatpata	saraquihatpana	156	30
hunchipatha	hanchipatha	168	30
cuen	cucu	175	2
hachur	hachu	188	32
viljauima	vlljauima	192	38
ccacasca	ccapacasca	240	36
nnseña	enseña	313	2
fanifiestamente	manifiestamente	319	8
Paruque	Paraque	322	2
enufitisa	eufibia	352	9

Con estas emiendas concuerda con el original. En los Reyes a 10 de Junio de 1614.

El D. Diego Ramirez.

Digitized by Google

TASSA.

TAssa la Real cada pliego del Vita Christi de la lengua Aymara, compuesto por el padre Ludouico Bertonio. En los Reyes en 21. de Agosto de 1612. Y el dicho Vocabulario tiene ciento y diez pliegos, y el dicho Arte treinta.

Doctor Arias de Vgarte.

Don Alonso Fernandez de Cordoua.

LICENCIA DEL PADRE PROVINCIAL.

COn la facultad q̃ para ello tengo de N. P. G. Claudio Aquauiua, doy licencia al padre Ludouico Bertonio, de la Compañia de Iesus, para que imprima el libro intitulado Vita Christi, en lengua Aymara y Romance, q̃ ha compuesto: atento que ha sido visto y examinado por hombres doctos de nuestra Compañia, y intelligẽtes de la misma lengua. Fecha en el Cuzco a primero de Março de mil y seyscientos y once años.

Iuan Sebastian.
Prouincial.

Digitized by Google

APROBACION DEL DOTOR DIEGO RAMIREZ.

POR mandado y comisſion del ſeñor prouiſor el Dotor Feliciano de Vega, ley eſte libro intitulado, de la vida de Chriſto, en lengua Aymara, compueſto por el padre Ludouico Bertonio de la compañia de Ieſus, el qual es conforme a lo que enſeña nueſtra Fe Catolica, y la dotrina de los ſagrados Dotores, y es vtil y neceſſario para la inſtruccion de los Indios en nueſtra Religion Catolica, y el lenguaje es muy acomodado para que los curas y predicadores hagan mucho fruto eſpiritual, y aſsi me parece que ſe le deue dar la licencia que pide para imprimirſe. En los Reyes a diez y ſeys de Febrero de mil y ſeyſcientos y doze años.

El Dotor Diego
Ramirez.

Digitized by Google

LICENCIA.

EL Doctor Feliciano de Vega canonigo de la Cathedral desta ciudad de los Reyes del Piru, prouisor y vicario general deste Arçobispado por el el illustrissimo señor don Bartolome Lobo guerrero Arçobispo de la dicha ciudad, del consejo de su Magestad, &c. por la presente doy licencia para que por qualquiera de los impressores desta ciudad se pueda imprimir e imprima el libro intitulado, La Vida de Christo, en lengua de Indios Aymara, compuesto por el padre Ludouico Bertonio de la Compañia de Iesus, sin incurrir por ello en pena alguna: atento a que por el parecer del doctor Diego Ramirez, a quien por mi se cometio el ver el dicho libro, consta no auer inconuiniente en la dicha impresion. Dada en los Reyes, en diez y seis de Febrero de mil y seyscientos y doze años.

El Doctor Vega.

Por mandado del señor Prouisor.
Iuan Lopez de Moya.

Digitized by Google

APROBACION DEL PADRE DIEGO DE TORRES.

DIGO Yo el padre Diego de Torres religioso de la Compañia de Iesus, como en quatro dias de Mayo de mil y seyscientos y doze, el señor don Pedro de las Quentas Valuerde prouisor y vicario general del Obispado de la Paz me remitio la aprobacion de vn libro intitulado vida de Christo en lengua Aymara y Romance, que quiere sacar a luz el padre Ludouico Bertonio de la misma Compañia, el qual libro por comisision del padre Iuan Sebastian prouincial de nuestra religion, yo auia visto y examinado de espacio mucho tiempo antes, y no solo no hallo en el cosa que contradiga a nuestra santa Fe Catolica, o buenas costumbres, sino antes juzgo ser vna obra muy necessaria a los Curas de almas, para predicar los Euangelios de todo el año, y para explicar los sagrados mysterios de nuestra santa Fe, a los Indios: y muy vtil para todos aquellos que quisieren aprender la lengua Aymara, cuya propriedad, elegancia, y claridad se hecha bien de ver

Digitized by Google

en todo lo que el libro contiene: y no poco ayudara para aprenderla, ser el Romance conforme al phrasi Aymara. Y aunque desto resulta ser tosco, pero es assi mas a proposito para el fin que se pretende, y assi juzgo ser obra muy digna de que salga a luz para el bien comun, y prouecho de las almas. Fecha en la Paz quatro de Mayo de mil y seyscientos y doze años.

Diego de Torres.

El Dotor

LICENCIA.

EL Dotor don Pedro de las Quentas Valuerde prouisor y vicario general deste Obispado, por el ilustrisimo señor Arçobispo Obispo de la Paz, del consejo de su Magestad, &c. Por la presente doy licencia para que en el pueblo de Iuli se pueda imprimir vn libro intitulado, Vida de Christo, en lengua Aymara y en Romance, que declara la dicha lengua, compuesto por el padre Ludouico Bertonio de la Compañia de Iesus, el qual dicho libro fue visto y examinado por particular comisson del padre Diego de Torres, de la misma Compañia, y no hallo en el cosa que repugnase a nuestra santa Fe Catolica, y a las buenas costũbres, antes lo juzgo por muy vtil y prouechoso, assi para los Indios, como para los curas deste Obispado. Fecha en la Paz a quatro de Mayo de mil y seyscientos y doze años.

Dotor D. Pedro de las Quentas

Por mandado del señor Prouisor.

Bernabe Gonçalez Saluatierra.
Notario publico.

Digitized by Google

APROBACION DEL DOCTOR MIGVEL GOMEZ HIDALGO por comisſion de ſu Excelencia.

POR mandado del Excelentiſsimo ſeñor Marques de Monteſclaros Virey deſtos reynos, he viſto, y con atenciõ paſſado (que es digno della) eſte libro llamado Vita Chriſti, compueſto en lengua Aymara, por el padre Luys Bertonio, de la Compañia de Ieſus, y es muy cõforme a la dotrina verdadera de nueſtra ſagrada religion y Fe Catolica, cuyo fruto ſazonado, es muy guſtoſo para los proueetos en la lengua, por ſu elegancia: prouechoſo para los mediocres por ſu erudicion: neceſſario para los ignorantes, por ſu claridad y eſtilo: y mucho mas para el deſcargo de la conciencia Real, pues ſiẽdo tan meneſteroſa la Aymara en los Obiſpados de los Charcas, Chuquiabo, y mayor parte del Cuzco; que ſin ella no ſe puede adminiſtrar, ni predicar: haſta agora no ha ſalido ni ſe podia eſcriuir libro mas acomodado para entrambos miniſterios.

ſterios. El Vita Chriſti, con otros tratados de ſimiles y exemplos varios, y ſueltos, es predicable: Los Confeſsionarios, y demas inſtrucciones, ſirué de ſacramentar: todo tan ſazonado, que combida por lo menos al muy ſatisfecho, a guſtarlo: y, al q̃ no lo eſta, a ſatisfazerſe. Mucho lo eſtoy de la obra; que ſiendolo de Vita Chriſti tenga la compoſtura de Ieſus, merece, y puede imprimirſe, que no contiene coſa tocante al Rezado, ni kalendario Romano, que lo impida. Dada en los Reyes 28. de Enero de 1612.

El Doctor Miguel Gomez Hidalgo.

Digitized by Google

APROBACION DEL PADRE PEDRO VICENTE.

POr comissión y orden del P. Iuan Sebastiá preposito prouincial de la Cõpañia de Iesus en esta prouincia del Piru, he visto y examinado el tratado en la lengua Aymara, intitulado Vita Christi, que quiere imprimir el padre Ludouico Bertonio, de la mesma Compañia, y no he hallado en el cosa que sea contra nuestra santa Fe, y juzgo ser de grãdissimo prouecho para la enseñança de los Indios, y mucho mas para los dotrinantes, para hablar con propriedad su lengua, ne sint eis barbari. Por lo qual juzgo ser digno de imprimir para el grã de prouecho q̃ a los vnos y a los otros se sigue. Fecha en la ciudad de la Paz en 28 de Março de 1612.

Pedro Vicente.

BVLA DEL PRIVILEGIO.

TIene el P. Luys Bertonio de la Cõpañia de Iesus, licencia y priuilegio del Excelentissimo señor Marqs de Montesclaros Visorey destos reynos del Piru, para q̃ el y no otra persona alguna pueda imprimir este Vita Christi, so las penas cõtenidas en el priuilegio. Su data en Lima a 24. de Setiembre de 1610. años.

DED

Digitized by Google

DEDICATORIA.

ILLVSTRISSIMO AC

REVERENDISSIMO D. D. ALFONSO PERALTÆ Platensis vrbis Archiepiscopo, Regiæque Maiestatis Consiliario. Ludouicus Bertonius e Societate IESV. S. P. D.

INGENS illa hominũ multitudo (illustrissime præsul) quæ ex vicinis oppidis ad Christum confluxerat trano mare Tiberiadis cum suis discipulis commorantem, magna fame, die iam in vesperum declinante laborabat. Cuius rei probe conscius infinitæ pietatis Dominus de illorum fame depellenda cum suis consilium iniuit. Hinc inde in mediũ illatis, quæ præsenti necessitati conducerent, tandem vnus ex eis, puerum quinque panes apud se habentem adesse significauit: qui quidem licet vix quinque hominum inediæ propulsandæ satis esse posse videretur: tamen illius virtute, ac potestate, qui mundi nascentis exordio terræ huic omne ciborum genus ex se se fundere præcepit, quæq; dicto parens ad hanc vlque diem mortalium multitudinem alit vniuersam: non modo quinque hominum dumtaxat, sed quinque hominum millium famem expleuerunt; quamuis fœminarũ, atque infantium maximum vulgus excipiamus. Ne-

moest

Digitized by Google

mo est qui ignoret noui huius orbis Indos maxima, non illa quidem corporum, sed animarum fame laborare; quibus, nisi æternæ vitæ panis erogetur, quis non de illorum salute actum iam esse affirmabit. Quòd si Christi optimi maximi cognitio vitam æternam eius fidelibus impertitur, ipso teste, qui æternum Patrem alloquens dixit. Hæc est vita æterna, vt cognoscant te Deum verum, & quem misisti Iesum Christum, quis eiusdem Christi cognitionem perennis vitæ panem esse inficiabitur? Multis ab hinc annis fiscellam apud me quasi puer ille de quo euangelica tradit historia, cum quinque panibus adseruabam, vitam scilicet seruatoris nostri, ac Domini Aymarayca lingua conscriptam, eamque ad quinque partes quinque quasi panes redactam: quarum prima æterni Verbi infantia, altera cælestis eius doctrina infinita prope miraculorum multitudine confirmata, tertia virtutum eius exempla totius sanctitatis plenissima, quarta mors probris omnibus, ac cruciatibus referta, quinta demum, ac postrema illustris eius de morte victoria, atq; in cœlum reditus continetur. Hanc fiscellam iis, quos dixi, panibus refertam in lucem proferre, tuæque amplitudini offerre ij mihi iusserunt, quos apud me Dei locum obtinere non

non dubito: quibus quidem partibus, si nostri Seruatoris instar (cuius personam refers, illustrissime præsul) tuam benedictionem indideris, tuæq; diœcesis sacerdotibus turbis Indorum apponere præceperis, haud dubie quin populorum tuorum saluti optime prospexisse videaris. Cum enim vtraque tum Aymarayca, tum Hispana lingua, se inuicem interpretis more declarantibus hoc libro dulcissima illa Christi mysteria tradantur, haud difficile erit oppidi, cuiusq; Rectoribus inde seligere, quo suæ fidei commissorum famem expellant. Quamuis autem hoc nomine tibi potissimum hoc quicquid est muneris debeatur: illud tamen accedit, quod velut olim Hispaniaram Reges in Nauarræ ditione PERALTARVM armis, Falcensiumque Marchionum (vnde tu, præsul illustrissime, originē ducis) nomine præclaro finitimos Catholicæ religionis hostes fugare consueuerunt: ita nunc fore confido, vt si ditionis tuæ sacerdotes hoc diuini Verbi, quodam quasi gladio accinxeris, atq; armaueris: dæmones Christiani nominis hostes acerrimi ex latissimis Peruanæ prouinciæ regionibus exterminentur: nec non res a Christo seruatore N. diuinitus gestæ, typisq; auspicio tuo faustissimo mandatæ Indorū mentibus multo apertius innotescāt.

Itaque

Digitized by Google

Itaque (illustrissime præsul) munus hoc accipies, fiscellam quidem voculis Aymaraycis, rudique stilo quasi viminibus contextam, sed tamen munus obseruantiæ plenissimum, & quantum PERALTENSEM familiam, quæ nostros homines, tum Arequipæ, tum vbique gentium, suis beneficijs deuinxit, colat Societas nostra certissimum testimonium. Vale. Ex hac Iulensi domo ix. kalend. Augusti. Anno Domini. M. DC. XI.

Illustrissimæ Amplitudinis tuæ,

Humilis seruus.

Ludouicus Bertonius.

BRITISH MUSEUM 3 AU 93

Digitized by Google

AL CHRISTIANO,

Y PIADOSO LECTOR

LVDOVICO BERTONIO
desea salud en el Señor.

BIEN cierto estoy Christiano Lector, que ningun Español aura, por poco que sepa, despues que huuiere passado los ojos por alguna plana deste libro, no diga auerse hecho muy grande injuria a su lengua, pues lo que aqui ve por escrito, esta tan apartado dela elegancia y modo de hablar de la lengua Española. Pero sabido el fin para q̃ esto se haze, tambien estoy muy cierto, que no dexara de alabar, y aprouar mucho nuestro intento. Pretendemos (Amigo Lector) abrir camino, con la diuina gracia, para saber la lengua Aymara, a los que desean aprenderla con mucha perfeccion, y por medio della guiar al puerto de su eterna saluacion a estos Indios Aymaraes. El medio mas acertado que juzgamos auer, para salir con nuestro intento, fue traduzir en lengua Española algo, que este bien escrito en esta Aymara, tan vniuersal en esta tierra. No niego yo que esta lengua, y qualquiera otra pueda aprenderse con oyr hablar alos Indios, aprouechandose tambien de Vocabularios, y haziendo otras diligencias segun cada vno entiende que le puede ser de prouecho: pero esto ha costa de mucho tiempo, y trauajo: porque para alcançar todo esto primor, a menester saber primero en que consiste, examinando la razon de cada cosa, la orden, el modo, el tiempo, la ocasion, y coyuntura a que se dize, y vsa de aquel modo. Pues quien se hallara de tan feliz memoria, que pueda comprehender en vn momento, lo que el Indio dize, y retenerlo por largo tiempo, para poder examinarlo todo a su cõtẽto, y enterarse bien de como se aprouechara para otras cosas de aquella propriedad y elegancia con que oye hablar? Por que no quiero persuadirme que vno se atreua a dezir, que para Indios barbaros basta

Digitized by Google

baros basta saber hablar en su lengua comoquiera, aunque sea con lenguaje muy barbaro, pues esto seria dezir, que no es menester tomar con tanto cuydado el negocio de procurar la saluacion delos yndios, los quales quanto menos capacidad tienen, tanto mayor traça es menester hallar, para hazerlos capazes de loque tanto han menester para saluarse: que aunque no se les ayan de enseñar grandes theologias, ni cosas tan delicadas que no puedan alcanzar con su ratero, y corto entendimiento. Pero por el mismo caso que concedemos que algunas, y aun muchas cosas se les an de enseñar, para ser Christianos, tanto como pueden serlo segun su talento, y auxilio del Cielo: es necessario tambien concedamos, que esso mismo que se les ha de enseñar, poco, o mucho que sea conuiene se les proponga con la claridad, y fuerza de razon que el modo de su entender pide, y requiere.

Para esto pues sacamos a luz este libro, traduzido primero de romanze en lengua Aymara, para que cada vno despacio examine, y se entere del modo que los Indios tienen en su manera de lenguaje: y porq̃ (como iremos diziendo) la traducion elegante de vna lẽgua en otra, solamente sirue para entender las sentencias y conceptos, y no los vocablos y modos de hablar de aquella lengua que se traduze, por esta causa se hizo segunda traducion dela Aymara en Romanze como aqui va: para que se entienda la propriedad de cada vocablo, y los rodeos y modos de hablar de que vsan los yndios en declarar sus razones y conceptos: y quien lo mirare con atencion sabiendo los preceptos dela Grammatica, echara de ver q̃ todos los vocablos que estan en este libro dela lengua Aymara, sin faltar ninguno van declarados, y interpretados en Romanze, sin añadir, ni quitar cosa de momento. Verdad sea que para que se entienda lo que quiere dezir, las palabras de Romãze van antepuestas, y pospuestas, segun para la inteligencia de cada clausula es menester: aunque por auerme atado a los vocablos, y modos de hablar dela lengua Aymara, la interpretacion en la Española, forçosamente hauo de salir tosca, y mal compuesta: pero mas acertada para el fin que que se pretende como luego veremos.

La traducion delos libros de vna lengua en otra puede ser de tres maneras, la vna es, voluer palabra por palabra las clausulas, y razones de aquella lengua, sin atender ala claridad del sentido que resulta de aquellas palabras, que no llenan otra orden, sino yrse por las mismas pisadas que lleua la lengua que se traduze: y si esto se hizieran en la traducion dela lengua Latina, en la nuestra española: pudiera en alguna manera tolerarse, por la semejança muy grande que entre las dos

hallamos

Digitized by Google

hallamos, y no dexara de entenderse lo que assi fuera traduzido. Pero si esto se hiziera dela Aymara en la Española, cierto es que no pudiera entenderse concepto alguno de quantos se traduxessen, especialmente si es algo largo, y assi fuera trauajo inutil, y bien excusado.

La otra manera es, traduzir de suerte algo, que lo que esta bien dicho en vna lengua, se buelua con mucha elegancia en la otra, y aũque esta sea la mejor sin duda en genero de traducion, pero para aprender por ella la significacion de cada cosa, como desean los que de nueuo comiençan a estudiar alguna lengua estraña, aprouechara muy poco, ó nada. Porque forçosamente lo que en vna lengua esta dicho muy elegantemente por nombre, en la otra abra de explicarse por verbo, y al contrario, y assi se auria de trocar muy amenudo vna parte dela oracion por otra: los vocablos proprios, con que se declara el concepto en aquella lengua con mucha elegancia: en estotra serian muchas veces methaphoricos: el vocablo q̃ entra muy bien en vn frasi: y del resulta muy proprio sentido: tomado loq̃ en si suena tendria significaciõ muy diuersa, y quien no vè q̃ esto fuera meter en vn laberinthio muy grande alque va estudiando esta lengua? En fin este modo de traduzir muy elegante y subido no puede ser de prouecho, sino a los que estan muy adelante en la noticia perfecta de ambas lenguas.

La terzera, es media entre la primera, y segunda manera de traducion: Porque no va siguiendo rigurosamente el orden de las palabras de la otra lengua, sino que las va ordenando con anteponerlas, y, posponerlas segun fuere necessario, para que se entienda lo que en la otra se dize: guardando quanto se suffre los modos, y tiempos que se corresponden en cada lengua, traduziendo el nombre, por nombre, el verbo por verbo, y assi cada vna de las otras partes con que la oracion se compone: y esta es la que escogimos en la traducion deste nuestro libro dela lengua Aymara en nuestro Romãce, por ser la que mas haze a nuestro proposito.

Para tener esta por mas acertada, bastame el exemplo de hombres doctos que en otras lenguas tuuieron esto mismo por assumpto, como el author que traduxo a Homero, Poeta elegantissimo entre los Griegos, en prosa Latina, y bien tosca, porque no pretendia sino declarar como ad verbum, lo que aquel excelente Poeta cantaua en sus versos. Lo mismo hizo el que traduxo a Xenophõte, escritor que a juicio de varones, doctos de su boca destila miel y dulcura dela Griega eloquencia: contentandose de traduzirle, solo para que se entendiesse en Latin, y no para imitarle en la elegancia: Pero ninguno confirma

Digitized by Google

tanto lo que digo como Nicolao Clenardo, que con mucha diligencia y acierto compuso la Grammatica Griega: porque despues de auer ordenado muy bien todos los preceptos necessarios para saber bien aquella lengua, pone al fin dellos vna carta muy elegante del Glorioso San Basilio Doctor muy celebre, no solamente en toda Grecia, sino en toda la Sancta Yglesia Catholica, con dos traduciones en lengua Latina, la vna muy elegante de Budeo, muy conocido entre los escritores Latinos, la otra suya propria del mesmo Clenardo, en la qual sigue el modo que diximos dela tercera manera de traducion: y despues de cada periodo va dando razon de cada cosa, mostrando como por practica los preceptos que auia dado en su Grammatica: y cõ este modo de traducion con sus anotaciones, es cosa de admiracion ver lo q̃ aprouechan los que estudian la lengua Griega. Siguiendo pues nosotros esta tan buen camino que lleuo Nicolao Clenardo, primero sacamos a luz la Grammatica dela lengua Aymara, que los años passados se imprimio en Roma, aunque con muchas erratas, por no auer quien assistiese a la correcion dela emprenta: y agora sacamos la traducion del Vita Christi, paraque se vean puestos en practica los preceptos de aquel Arte. Aunque despues dela mitad del libro adelante no se ha mirado tanto a que el Romance correspõda al Phrasi Aymara, como a la sentencia dela que en ella se dize, acomodandolo mas a nuestro lẽguaje. Pero tan poco con la elegancia que se huuiera podido, por no apartarme del todo del lenguaje Aymara, y ser causa de que no se percibiesse bien la correspondencia dela vna lengua ala otra: De modo q̃ aquella primera parte del libro seruira para entender loque la Aymara significa en Romance, y la segunda seruira de saber, como lo que dezimos en Romance, se podra traduzir en la Aymara.

A cerca dela elegancia de lo que aqui escriuimos en la lẽgua Aymara es necessario que sepas, Amigo Lector, que no la he sacado de mi officina, pues no he nacido en esta tierra, sino en Italia, y por mucho que huuiera aprendido della no presumiera tanto de mi q̃ me atreuiera a offrecerme por maestro dela elegancia conque los indios la hablan. Por auermelo mandado mis Superiores, y por el desseo que siempre N. Señor me ha dado de seruir y ayudar en algo alos ministros del Sancto Euangelio, que estan obligados por el Curato, y beneficio que tienen, y a otros que de Charidad se tienen por tales, y especialmẽte a los Padres de nuestra minima Compañia de Iesus, para predicarlo alos Indios, me anime los años passados a sacar a luz la Grammatica que digo, y despues el Vocabulario desta lengua Aymara, cosa que puede

muy bien

Digitized by Google

muy bien hazerse, sin que vno la hable con aquella summa elegancia q los naturales della: Pero no me atreuiera a sacar a luz cosa alguna para que mis escritos fuesen como dechado y regla delæ elegancia Aymara por esta causa procuramos que vn indio ladino deste pueblo de Iuli por nombre don Martin de Sancta cruz Hanansaya del ayllo Casa, bien conocido en esta prouincia ayudasse a traduzir de Romaze en Aymara el Vita Christi del Licenciado Alonso de villegas, que se hallara al principio de su Flos sanctorum, quitando y añadiendo algunas cosas segun que a los padres desta casa mejor nos parecia: los quales siempre fuimos endereçandole assi para añadir, y quitar, como para que en el traduzir no dixesse cosa que desdixesse dela doctrina Catolica, y verdadera, encareciendole lo mucho que importaua de que nos ayudasse a esta traducion paraque saliesse a luz con la mayor elegancia, y claridad que en su lengua materna puede pedirse.

No fue dificultoso a Sancta cruz ayudarnos para este nuestro intento, porque para esto le fauorecio primeramente Nuestro Señor que dispone las cosas suauemente para nuestro bien y prouecho, el auerse criado en la escuela de los niños, donde tanto cuydado se tiene de su enseñanza, el ser muy abil para qualquier cosa de ingenio, y entendimiento, y aun para aprender qualquiera ciencia si le enseñassen, el auer aprouechado mucho en la lengua Española, especialmente en lo que habla por escrito, y saber los modos que en su lengua le correspõden el auer oydo de ordinario los Sermones, y platicas, que en todo el discurso del año hazen los Padres desta casa, que le ha importado mucho para entender mejor los misterios que en este libro se ponen el mucho exercicio que ha tenido en traduzir otras muchas cosas, exemplos, y sermones &c. de Romance en su lengua Aymara, en dilatar de suyo muchas materias, que aun se tuuiera en mucho que vno de nuestra nacion, aunque huuiera estudiado algunos años, hiziera otro tãto en su lengua. Concurriendo pues todo esto, en buena razon esta de deuamos estimar en mucho todo lo que se a traduzido con tan buena ayuda de costa, pues va con la claridad, elegancia, y propriedad que puede pedirse en el lenguaje destos indios Aymaraes dela Prouincia de Chucuyto, o Lupacas, aunque muy pocas cosas se toparan, que no sean muy claras para los naturales de toda esta tierra: Pero esta elegãcia no se ha de medir por el estilo tosco de que yo vso en la traducion en romance: Pues lo que en este suena mal en aquel dela Aymara es muy elegante por ser proprio y ordinario, como el vestido galano: (pongamos por exemplo) delos Flamencos es galano entre ellos, por

Digitized by Google

ser a su modo, y esse mismo en España causaria risa, y no pequeña a los Españoles, que no acostúbran aquel modo de galas. Tanto mas me huelgo en dezir esto, quanto tengo por cierto q̃ quien lo leyere le fiara mas de que todo quanto en este libro hallare en lengua Aymara es lenguaje muy proprio, y como tal procurara estudiarle, sin rezelo de que le pueda suceder aprender cosa que despues le sea necessario oluidarla, como sucederia si estudiasse esta lengua por algun libro compuesto de vno que no supiesse la propriedad della: y este fue la causa por la qual he tenido por mas acertado sacar a luz este libro traduzido con el ayuda que digo, que no escriuir yo en Aymara cosa solamente sacada de mi haljana. Porque aunque Nuestro Señor me a hecho merced de ayudarme para aprender con alguna sufficiencia esta lengua, y tengolo por beneficio particular de su liberal mano: pero el q̃ sabe mas que yo no hiziera caso de mis escritos, y dudaria muchas vezes si lo q̃ digo es con la propriedad que esta lengua Aymara pide, por saber que es aprendido por arte, y no mamado en la leche, cosa que no podra dezir sabiẽdo que este libro se saco cõ ayuda de vn Indio dotado de tã tas partes que N. Señor se ha seruido comunicarle: Y principalmente se saca a luz para los que quieren darse al estudio desta lengua haziendonos niños y barbaros para ganar a todos en Christo. Quia sapientibus, & insipientibus debitores sumus. Por esta causa tambien se ha procurado que en lo tocante a las cosas de que el libro trata, sean llanas, y faciles de entender, quitando del Author lo que no era tan apropósito para yndios. Y como el fin principal de sacarle, es para apréder la propriedad y elegancia Aymara, no se nos ha dado mucho de que las cosas esten muy bien traçadas, ni dilatadas como era facil hazerlo pues las que en el se contienen tales quales son, muy bastantemente siruen a nuestro intento. Pero no solamente me a costado trabajo traduzir este libro dela manera que diximos, mas tambien me a sido forçoso corregir la ortographia de todo lo que va escrito en Aymara, acomodando las letras simples, o dobladas alo pronunciacion de los Indios. Porque don Martin de Santacruz, aunque es tan auẽtajado en su lengua: pero todo lo que escriuiera en ella, lo escriuiera como si se huuiera de pronũciar en romanze: lo qual causara tanta confusion al q̃ comiença a estudiar esta lengua, que sin falta perdiera la esperãça de poderla aprender por lo que fuesse leyendo: y a cada paso se equiuocara tomando vn vocablo por otro, o pronunciando de vn modo lo q̃ se a de pronunciar de otro muy diuerso: por ver que todos estan escritos con vnas mismas letras, y Caracteres, de donde resultara que los Indios

Digitized by Google

los indios se rieran de nosotros por ver los yerros que hazemos en hablar su lengua, como nos reimos nosotros quando yerran ellos hablando en la nuestra, o lo que es peor, y de mucho daño, no nos entendieran quando les fueramos enseñando los diuinos, y sagrados misterios. Cada lenguaje assi como tiene particular modo de pronunciar, assi tiene tambien particular modo de escriuir, y vno que quisiera escriuir la lengua Española, como se escriue la Italiana, o al contrario, ni el Italiano entenderia lo que fuesse leyendo, porque como por exemplo ni el Español entendera lo que quiere dezir vignia, ni viña el Italiano, por no estar escrito este vocablo conforme pide la ortographia del lenguaje destas dos naciones, o por mejor dezir, estar escripto para el Español como se escriue para el Italiano. Fue necessario pues establecer la ortographia desta lengua para que se acierte a distinguir sus vocablos y a pronunciarlos Y para que se tenga satisfacio que la deste libro y la del Vocabulario es bien traçada, dia entender al Indio la pronunciacion que tengo aplicada a cada letra, conforme a las anotaciones que se hallaran en la primera parte del Vocabulario: y enterado desto el mismo Indio despues fui dezirle yo nada escriuia los vocablos con la letra que su pronunciacion pedia, y no con la confusion que antes solia: aunque en algunas cosas consiento q he disimulado por no ser negocio de momento, y en otras no se ha podido hazer mas por euitar confusion, especialmente en la C, que tiene mucha variedad de pronunciaciones.

Vltimamente digo, que todo lo escrito en este libro, assi en la lengua Aymara, como en la nuestra Española, va sujeto a la censura de la santa madre Yglesia Catholica Romana. Pareceme que en esta carta queda bien declarado nuestro intento, y assi no resta otra cosa (Amigo Lector) sino que quietas aprouecharte de nuestro trabajo a mayor gloria de su diuina Magestad, a quien humilmente supliquemos, nos haga dignos ministros de su santo Euangelio en esta tierra, no menos por exemplo de santa vida y costumbres, que por predicacio de su diuina palabra, y cotinua enseñanza, y despues por su misericordia nos de la bienauenturança en el Cielo. Vale. En el pueblo de Iuli, y casa de la Compañia de IESVS. Quinze de Henero M. DC. XI.

Ludouico Bertonio.

Digitized by Google

AVISO ACERCA DELA PRONVNCIACION.

PARA ſaber pronunciar los vocablos deſta lengua que aqui eſtan eſcritos, pregunteſe a algun criollo, o indio ladino, como ſe dize Luz por eſte vocablo Ccana, y los de mas que aqui ſe ponen, y por la pronunciacion del indio ſe vera como hemos de pronunciar nosotros. Porque en estos pocos vocablos ſe cifran todas las pronunciaciones deſta lengua, y aun en eſtas pocas ſylabas Cca, Cchа, Chha, Ka, Kha, Pha, Ppa, Qhue, Tha, Tta, Hua, Ghi: que entran al principio, medio, o fin delos vocablos ſiguientes, y mas de propoſito ſe traeto eſto al principio dela Primera y Segunda parte del Vocabulario.

Ccana	Luz	Phicchi	Topo peqño
Ccollitha	Arar	Phokhto	Almoçada
Ccunu	Nieue	Phucca	Lleno
Cchama	Fuerça	Ppakhńu	Gordito
Ccheca	Izquierda	Ppekeña	Cabeça
Cchini	Velo	Ppiſaca	Perdiz
Cchokhńa	Verde	Ppuſutata	Hinchado
Cchuñu	Chuño	Qhuella	Ceniza
Chhaccatha	Perderſe	Qnaita	Menſajero
Chhuchholli	Pies, o manos	Tcaqque	Mezquino
Kapiſiña	La ira	Thakhſi	Cimiento
Kello	Amarillo	Thikhmiſilla	Pernadito
Kichitha	Pelliſcar	Thocotha	Saltar
Kochallo	Handrajo	Thukhru	Bordon
Kuſa	Chicha	Ttaneta	Pan
Patkha	Sobre	Tzekhe	Maleta
Hut khe	Beluio	Tzillmiratha	Raer
Sokho	Eſpantajo	Ttokho	Ventana
Likhuri	Relumbrante	Ttuna	Vaſura
Phala	Soga de hicho	Huayna	Moço
Phequue	Seno	Thaughito	Tengo frio

ELES.

Digitized by Google

EL ESTILO DESTE LIBRO ENLOQVE TOCA al romance va muy atado al Phraſi dela lengua Aymara, de dõde reſulta ſer toſco y humilde mucho. Digo eſto al principio, para los q̃ no quer tan gaſtar tiempo en leer el proe mio del libro, donde ſe da razon del fin porque eſto ſe hizo.

CAP. I. CAMISARI DIOS haquenaca ſupa haque tucuña ama huana: vtcathà arnſi.

PATRIARCA Iacob ſutinimna tunca paani yoçanitanina (camiſa S eſcritura ſi hama) Aca yocanacpaſca pampana obeja nacpa ahuatiritanina Mayniſca Ioſeph ſutini Auquipa thaanquiritanina Auquipapilla: ampi acaca a chachihanaquihua hathaſita, ñañ ſollca pichuahahua ſaſsina ancha amahuatanina taquethà llalli, Haecapa yocanacpaſca amahnaca amahnaraquitanina: vca ſupa amahuaſsina, Ioſepharo: Sarama huahuay hilanacama pampana camachimna, ſappaquiti, hanicha: vlja nima ſaſsin qhuitatanina. Ioſephaſca iya ſaſsina matanina. Hilanacpaſca hayathà hupanaca mãca hutiri vljaſsina ancapa hutipana hama cuſiſipiſcatanina: Hupanaca pilla auqpana Ioſephaqui taquetſa maampi munahachatipana ancha hichipiſqueritanina; camiſathà hihuaatana ſaſsinaraqui ppitniſipiſq ſitanina: vca ſupa pamparo hutipana hihuaatana ſapiſcatanina. vcaſca hupamsa puraraq hani hihuaa-

CAP. I. DEL INTENTO y motiuo que tuuo Dios en hazerſe hombre.

EL Patriarca Iacob (como cuẽta la ſagradada Eſcriptura Geneſ. 37.) tuuo doze hijos: los quales ſolian guardar ſus obejas en el cãpo: y el vno dellos por nombre Ioſeph eſtaua con ſu Padre, porq̃ le amaua mas que a todos, diziendo aeſte engẽdre ſiendo yo viejo ya, y es caſi el menor de ſus hermanos, y de amar amaua tambiẽ a los otros hijos: por eſſo amandolo embio a Ioſeph diziendo: Ve hijo mio a ver lo q̃ hazẽ tus hermanos en el campo, y ſi eſtan buenos, o no y Ioſeph obedeciendo fue. Pero ſus hermanos viendole de lexos q̃ venia para ellos holgaronſe como ſi viniera vn enemigo ſuyo: porq̃ ſiendo Ioſeph querido de ſu padre mas que todos, teniãle grande enbidia y andauan penſando tãbien diziendo como le mataremos: por eſſo viniẽdo al campo determinaron de matarle. Pero deſpues tratando vnos con otros de no ma-

A 5 tarl

Digitized by Google

canti mercader sarirriro cucha ala khatana sasina, alakhapilcatauina, vca mercaderasca Egypto mamaniro Ioseph irpatauina, Auqui pasca huahuapa amahuatapa hupa chaana chusa vlljasina ipina quichusitauina: hachatauina, llaquisitauina, haya mara mankasa bani mokhta mankataquinti camisa cusisaatasa hani cusisisiña hamachiritauina.

2 Aca Patriarcana yocpa Ioseph hilanacparo qhuitauitca Iesu Christo Auquissana alakhpacha cha acapacharo hucauipapi vnanchasito Hilanacay Dios Auquissa acapachanquiri haquenaca amahuasina, collana amahuata yocpa haque tucuma satauina, haque tucuisinica haquenacana collana hilapapi tucu, tucupansca colla na Auquipa, sarama sulleanacama vllanima, sasina qhuitanisto, hani vlliriquiti qhuitanisto, maasca hiussanaca quispiyri hiussanacata qui collana gracia Diosna yanapañapa haquinocarapiri; hiussana ca Diosna huahuaparo tucuiyri Iesu Xpo Auquissapilla checa Dios cancasinsa, taque gracia churi rcoan. isinla haque cancañapanca hanipi alakhpacha chaqui atopampiqui vatichistoti. maasca gracia hisqui hamurpañassataqui haqui nocavapisto, hupalaycopilla taq atipiri viñaya layquipa Dios gracia churisto, chuy massaro collana yanaca yatichi, cchama chuyma churisto, aropa catuñasataqui collana

tarle, sino de venderle a vn mercader estrangero, le vendieron, y aquel mercader llevo a Ioseph a la Provincia de Egypto: y su Padre viendo ausente de si a tan querido hijo, mucho se entristecio, y lloro y en muchos años no comio bocado que bien le supiesse, de qualquiera suerte que le alegrassen, parece que no se alegraua.

2 Este Ioseph hijo del Patriarca Iacob ébiado a sus hermanos significa la venida de IESV Christo Nuestro Señor del cielo a la tierra Hermanos mios, Dios N S amando mucho a los hombres que estauan en el mundo dixo a su querido hijo, Hazte hombre y haziendose hombre se hizo hermano de los hombres, y su soberano Padre nos le embio diziendo: Anda ve a ver a tus hermanos, y no nos le embio para solamente vernos, sino para redimirnos, para alcançarnos la inestimable gracia, y auxilio de Dios. Porque Iesu Christo Nuestro Señor, aunque es verdadero Dios, y dador de toda la gracia, no nos ha enseñado con la sola palabra en quanto hombre, el camino del cielo; sino tambien nos ha merecido la gracia para q̃ le conozcamos: porq̃ el todo poderoso y sempiterno Dios, por el nos da la gracia, enseña a nros coraçones los soberanos misterios, nos da fuerça y entendimiento para q̃ obedezcamos a su ley, para guar-

Digitized by Google

dar

illama camachita aropa vca cama huacaychañallataqui, huacaychasinca alakhpacharo quilpiñallataqui, vcana cuſikhtara hacañallataqui cuſiſsiñallataqui. Aca pachanquiri Iudionacaſca Ieſu Xpo anquiſſa aca pacharo hutipana aucapa hutipana hamachatauinpi, Patriarca Iacobna hila yocanaçpa hama, vcanacaſca ſullcapa alakhaquitaulnahua, Iudionacaſca Ieſu Chriſto anquiſſa hani alakha qui alakhataninti, maaſca hihuaa piſcatauina, ttaqueſaapiſcatanina ccakhſichapiſcatauina, Cruſaro cchacucataſsina hihuaapiſcatauina, hihuaatanſa lanſana chuymapa hununtatauina, vcchitani ſaſsinaraqui Ieſu Chriſto anquiſſaſca haque tucutauina, haquenaca ſupa, haquenaca yatichiri, haq̃naca ſupa hiniri, haquenacaro haeaña churiri, hani ina ina hacañati, maaſca alakhpachana viñaya cama hacaña churiti.

3 Dios anquiſſa nayrarha alakhpachampi, aca vllaghctãca aca vraquempipi, Angeleſnaca hani vllaghctanca vcampipi luratauina, cançañauiſaroſa cancaña churatauina, vcatha puſi elemẽtoraq̃tha a, vma, nina, laka, luratauina, hupanacapurſca aucani hama cãcpha ſaraqtauina, vca ſupapi nina hani vmanpi ſappa cãcaña aamauiriti: acaſca aco hamapininihua Dios maya yaa camachiña cama: hamachinacaſca chaullanacaſca coca dar ſus ſoberanos mandamiẽtos perſectamente, y guardandolos vamos al cielo para q̃ viuamos alli bienauenturados, y nos regozijemos. Pero los Iudios que eſtauan en el mundo, viniendo Nueſtro Señor a la tierra parecioles que venia vn enemigo ſuyo, cõmo los hijos mayores del Patriarca Iacob: Ellos vendieron a ſu hermano menor; pero los Iudios no ſolamente vendieron a Ieſu Chriſto Señor nueſtro, ſino le mataron, le affligieron, le afrentarõ y enclauandole en la Cruz le mataron, y aun eſtando muerto le abrieron el coraçon con la lança. y Ieſu Chriſto Señor nueſtro tambien diziendo aſsi me tratarã, ſe hizo hombre por los hõbres, para enſeñar a los hõbres, para viuir entre los hõbres, para morir por los hõbres, para dar vida a los hõbres, no vida comun y ordinaria, ſino para darles vida para ſiempre enel cielo.

3 Gen. 1. Dios S. N. al principio hizo el cielo y la tierra, y juntamẽte las coſas q̃ vemos, y a los Angeles juntamẽte con las coſas q̃ no vemos: A lo q̃ no renia ſer, dio ſer. De mas deſto hizo los elementos, el fuego, el ayre, el agua, y la tierra, y dixo tambien ſeã entre ſi como enemigos: Por eſſo el fuego no quire eſtar bien con el agua, yeſto ſera deſta manera haſta que Dios mande otra coſa, y hizo tambien de eſtas quatro coſas meſclandolas, a las aues, peces,

cocanacasca cuna mallquacasa, pu si cayoninacasa, aca pusi yaathà raqui luratauina harecassina cchi nasca haquena tuenyakhana: hagg ca lakathà, chaathà, ninathà, y ma taraq luratauina, hiska maya mũ do hama, nia luratsca almaraq cã cañaraqui hacañaraq ñekena lu rata hanchiro apantatauina, apan tatasca hiussa hama haque saatta tauina, amautta, chuy makhtara, alakhpacharo miri, ycana cussiri, aca cussisinasca Dios vlljañapi.

4 Nia mayni chacha luratatsca marmiraqui churaña amahuana, hupãpi amahuasiñapataqui, cuna sa arosttasiñapataqui hacasiñapa taqui, ycasca Adanala iquiquipa ggpana, maya haraphipa apsusina yca haraphitha marmi lusana, lu rassinsca Adanaro acahua marmi mani talsina churatauina. Maya Collana ancha cussiña vraque Pa rayso sutiniroraqui irpãtatauina pauichicama acãcama salsina hiss qui haquehna sata cãcañataquira qui, chuyma churaclamca vcãpi cunasa causa chuy mamathà lu rahata, amparamãquihua, satauina, huchauisaraqui lutatauina, ha ni hihuañataqui hacañana cocapa churaraquitauina, alakhpacharo mañama huaquisihua taraquitaui na, ancha hisquipilla acanaca lu ratha hisqui cancañapa vlljasisi na acanacapacta apusnacaspa, hupapacha bucharo tinquispha, Lu cifer hama, sasinaraqui Dios au qlasca maya ato camachitauina, haui arboles, plantas y animales, y al fin acabò en el hombre: y al hom bre hizo tambien dela tierra, del agua, ayre, y fuego, como vn pe queño mundo: Y despues de he cho infundio tambien el alma, el ser, y la vida en el cuerpo hecho de barro, y infundida se leuanto en pie, hombre como nosotros, sabio, lleno de entendimiento, pa ra ir al cielo a gozarse alla, y este gozo es ver a Dios.

4 Despues de auer hecho vn va ron quiso darle tambien muger, para que les dos se amassen y qui siessen y hablassen entre si, y viue ssen juntos, por esso Adan estan do trasportado del sueño, sacan dole vna costilla, de aquella costi lla hizo la muger, y haziendola la dio a Adan, diziendole, esta sera tu muger, y metiò a los dos jun tos en vna muy regalada tierra q se llama Paravso terrenal, y para hazerlos nobles les dixo, hareis qualquiera cosa a vuestro albe drio con aquel entendimiẽto que os he dado, y esto està en vuestra mano: y los crio justos y santos, y tambien les diò el arbol dela vi da para no morir; y tambien les dixo, Poder teneys para ir al Cie lo. Y Dios nuestro Señor dizien do, hecho he a estos muy nobles, cosa que mirãdo a su gran noble za se enfoberuescan y ellos de su yo caygan en peccado como Lu cifer: dioles vn mandamiento, que

Digitized by Google

hani cchamatha lurañati, maasca hamka lurañaqui: Chay panichi cama hani aca cocana achupa mā kahatati sassina maya coca vllachaatanina, Euasca Diosna aropa pāpachassina, maya catarina aropa catussina, Adanampi hupāpi hani mākahatati saui cocana achupa mankapiscatanina, pani chicpa Diosna aropa pāpachatanina, pāpachauipatsca Adā hiussa huahuna nacpampi huchanisatha huchakh tararo tucurana, hani hiniritsca hiniriro, ccapacatsca huakhcharo Diosna amigopatsca enemigopa ro aucaparo hucha layco.

¶ Adan lunassina Dios anquissa maya collana sama ppuñu luraisi na hamachatauinpi, sappahua lu ratha saraqcanina, hucharo puris sinsca Adā ppuñu hama paqsitauina, paquisspansca hnakhllisipāsca, collana Dios hani llaquipaaspana acaca taquepi huakhlliricana Adana, michca vclapha, viñaya ttaq takoya cancpha siricanpi, camisa huka nayraqui Angelesnaca hani aró catusiuipathà hiscatanincaha na Maasca Adana hiusanacasa lla quipaasina, yanapaha huasita hisquichkhaha sacauina, aca yaa taquisca yocaha haq tucuni fata uina, salsinsca taque yatiñapapi, amanttapapi vllachaasi, taque ati piri cācañapasca aca yaa sapparu raqui catuna, collana hisqui cāca ñapasca amahuañapasca āpara aa tatassina hamaraq ccapaca canca ñapachuristo, acasca collana yoc papi, que no auia de guardarse con difi cultad, sino con mucha facilidad, mostroles vn arbol diziendo, Ola ambos a dos no comereis el fru to deste arbol: pero Eua quebran to el mandamiento de Dios, y to mando el consejo de vna Serpiēte Adan y Eua jūtamēte comierō el fruto del arbol q̄ fue dicho no co mereis: y los dos traspassarō el mā damiēto de Dios, y por auer lo tra spassado Adan jūtamēte cō nosotros sus hijos, de justos nos hizi mos peccadores, de inmortales mo rtales, de ricos pobres, de amigos de Dios enemigos por el pecado.

¶ Dios N. S. criādo a Adan, hu uose como si hiziera vn hermoso y rico vaso, y dixo tambien Bue no le he hecho: pero Adan pecā do quebrole como vaso, y que brandose y desbara (sacer) o berano Dios no se apiadara todo le huuiera hechado a perder, o hu uiera dicho, estese assi, sea para siempre infeliz y milerable, como poco antes auia dicho a los Ange les por no auer obedecido a lu mandamiēto: pero cūpadeciēdo se de Adā y de nosotros, dixo, Yo los fauorecere, y de nueuo adere çare, y para este negocio dixo mi hijo se hara hombre, y diziēdolo mostro toda su sabiduria y enten dimiento, y empleò toda su omni potencia en esta sola cosa, y co mo estendiendo las manos nos diò su soberana bondad, su amor, y su riqueza, y esta es su Hi-

jo para

Digitized by Google

papi, hiuſſanaca layco haque tucu
ſipi: Aca hiuſſanacaro chorauí ha
ccha yaa cãquipanſca, hanitaqui
ilaqui qhuitanitauiſtanti haque-
nacahaccha yaa hamaraqui vila-
ſiphà ſaſsina, vca ſupa auquiſſa A
danaua huchar o puriuipathà, Ie-
ſu Chriſto auquiſſana quiſpiyriſ-
ſana, ſullca auquiſſana ſullca Ada
naſſana hutañapa cama (camiſa
Martirologio Romão ſihama) piſ
cahachu patacani llalla tũca tun-
cani llalla tũca marañi maquipa-
tauina: aca hucca maraica Supa-
yoqui haquenaca, haquettatauí-
na, Dioſna haquepaſca paña Supa
yo taquellullipanſa, hanicchuſa-
tauinti, viñayapini hucatauina Di
os ſiroiri haquenaca, nayra Dios
auquiſſa banira Moyſenaro tun
ca camachica aro, aca huacavcha-
hata ſaſsina churacatauinca huc
caſa, cchima nia churatatſa; aca hu
pa ſiruirinacaruſca Dios auquiſ-
ſa amigopa hamaro collana yoc-
pana acapacharo hutañapa haque
tucuñapa, tucunihua ſiritauina
cchamacaja vuanchampi, hanira-
qui ccanaca atamiritauinti Ada-
na quiquiparo, Noero, Iobaroſa,
haccapanacaroſca Abrahanaro,
Moyſenaro, Dauidaroſca, Iſaya-
roſca, haccapa Prophetanacaroſa
ccana arompi Ieſu Chriſto auqui
ſſana haque tucuñapa ccanachiri-
tauina.

6 Nia aca pacharo hutaña vru
puripanſca, nayrarha puriñapata
qui vra hiſquichaña caucatauina,
vcana

jo, para que ſe hizieſſe hombre
por amor nueſtro: Y por ſer grã
coſa eſta q̃ fue dada a noſotros,
no nos la embio luego, diziendo,
aguardenla los hombres tambiẽ
como coſa grande; por eſſo deſ-
de que nueſtro padre Adan pecò
haſta la venida de Nueſtro S. Ieſu
Chriſto, de nueſtro Redẽptor, de
nueſtro ſegundo Padre, de nueſ-
tro ſegundo Adan, paſſarõ (como
dize el Martirologio Romano)
cinco mil y ciẽto y nouẽta y nue-
ue años; y en eſtos tantos años el
Demonio ſolo tiranizaua a los
hombres: pero aunque el Demo-
nio engañaua a todos, no faltaũ
hombres de Dios, ſiempre ſin fal-
ta huuo hombres que ſiruieſſen a
Dios, aſsi antes que Dios nueſtro
S. dieſſe a Moyſen los diez man-
damientos, diziendole, eſtos guar-
dareis: y tambien deſpues de da-
dos, ya eſtos que le ſeruian, Dios
nueſtro Señor como aſsi amigos
les reuelaua la venida de ſu ſobe-
rano hijo a là tierra, y ſu encarna-
cion, diziendo, ſe hara hõbre con
enigmas eſcuros, y no ſe lo dezia
con claridad al miſmo Adã. Gen.
2. Noe Gen. 7. Iob. Cap. 19. Pe-
ro a otros, a Abrahan Gen. 22. a
Moyſen. Ex. 4 a Dauid Pſal. 132
y a otros Prophetas, Iſai. 7. & 45.
con manifieſtas palabras los reue
lò la encarnaciõ de N S. Ieſu Xpo

6 Llegandoſe ya el dia dela ve
nida al mũdo, primeramente fue
neceſſario aparejar la caſa para

poſar

Digitized by Google

vcana haque tucuñapataqui, hanchi catuñapataqui: aca yaataquisca viñaya sayquipa Dios mayni dózella, Sãto Ioachinana phuchapa amahuatanina, Maria sutini. Nayra auquisa Adanataquicca, Dios auquisa vtapa hacen, collana vraque Paraysso terrenal Juratanina; auquisa Iesu Christo taquisca, collana virgen Santa Mariana collana almapa, collana hãchipa luratanina; Adanataquicca ñekethà luratipana, ñekeraquipi vca vraqueraquipi churana vtca ñapataqui: Iesu Christo auquisa taquisca, alakhpachathà hutipana alakhpachaja vtaraquipi churana collana Sãta Mariana puracapa, collana virtudesnacampi, collana hisquinacampi, collana donesnacampi, collana hisqui churasiñanacampi phuccata, sumaychata huahuapana taycpataqui hakhlla tanina, aca yaasca ancha haccha yaahua, qhuitina apucancañapasa alakhpachanquirinsa aca pachanquirinsa hanipi Nuestra Señorana haccha coya cancañaparo puriti, nayrarha Dios, vcatsca yocpana haque cancañapa, vckharusca Nuestra Señorapi arqui. Iesu Christo auquisana taycpapilla, taycpa cãquipanaraqui pi Dios auquisa maya collana graciapa churatanina taque Sãtonacatsa maampi, vcasca pacalleo hamuhua.

7 Nayra Diosna taycpa lurana acasca ancha haechayaahua. 2. Vckharusca cuna vljasinsa hani haquena-

posar, para que en ella se hiziesse hombre, y para que tomasse cuerpo humano, y para esto quiso el eterno Dios a vna donzella, hija de San Ioachin y de Sãta Ana, llamada Maria. Dios Nuestro Señor para nuestro primer padre Adan en lugar de su casa hizo el Paraysso terrenal, tierra lindissima: Pero para Iesu Christo N. S. hizo el alma benditissima, y el cuerpo bẽditissimo de la soberana virgen Santa Maria. A Adan por ser hecho de barro, para su morada le dio barro, y aquella tierra: Pero a Iesu Christo N. S. por venir del cielo le dio casa como del cielo, que fue las entrañas, el viẽtre de la virgen Maria; llena y hermoseada de excelentissimas virtudes, y de altissimos bienes, de soberanos dones, y la escogio para madre de su hijo: y esta cosa es gran cosa, ni el Señorio o Magestad, ni de alguno que more enel Cielo, o que more en la tierra llega al grã Señorio de Reyna de nuestra Señora. Primeramente es Dios, despues la humanidad de Iesu Christo su hijo. Despues se signe Nuestra Señora, porque es Madre de Iesu Christo Señor nuestro, y por ser su madre, Dios le dio vna gracia altissima mas que a todos los Sanctos, y essa es de siete maneras

7 Primeramẽte la hizo Madre de Dios, y esta es muy gran cosa. 2. Cõcediole no pensar mal como

los

Digitized by Google

quenaca hamayancca amkhaſiña churatauina. 3. Vckharuſca bihua ñapacamhani hactha hucharo, hiska hucharo puriñapa churatauina, nayra auquiſſana huchapàt ſa pecado original ſutinitſa, tayc pana puracpana haccutatac ãca rca phucatpacha llumpaca cãcañi churatauina. 4. Vckharuſca Spiritu Santona lurauipathà haccutapha ſatauina. 5. Vckharuſca yo cachaſsina hani marminacahama aycuſa yocachphàti, yocachaſsinſa hanirraqui Virgen cancañapa chaccaaiſphanti ſatauina. 6. Vckaaruſca hinipana hanchipampi almapampi hani katata thukhſa a lakhpacharo irpata cancpha ſatauina. 7. Vckharuſca alakhpacharo yocpa thaaro ancha collana vccañaro cuſiſiñaro ancha alaaro vctaatauina, vcaruſca hanipi ca uquipiri ſantona almapaſa puriti, paña angel cauquirlla. Vllama aca paccallco yaanacapi Nueſtra Señoraro churatauina, Dioſna ta yepa cancani ſaſsina, aca hama co llana churaſsiñanacampi churataſca hiſquichataſca, aca collana Señora aca pachanceſsina ancha collanapi haçatauina, inti hama ppallchaquitauina, llumpaca alittaſa, haquenaca ccuyaſa haquenaca amahuaſa, hani ccheca cupi vllinacaſa, maaſca aynachaqui vllinacaſa, haquenaca llaquipaaſa Dioſaro checahua ſaſa taquetollana hiſquinacampi phuccata hayathàraqui aca hiſquinacpalca, quil los hombres por coſa que vieſſe. Lo 3. Le cõcedio el no pecar mortalmente ni venialmente; y aũ ſer libre del pecado de nueſtro primer padre, que ſe llama pecado original, deſde el punto q̃ fue concebida. Lo 4. Dixo cõcibira por óbra del Spiriiu Santo. Lo 5. Dixo, Pariendo no para con dolor ni pierda ſu virginidad. Lo 6. Dixo, Muriendo ſea leuada al cielo en cuerpo y alma ſin que ni aũ tantico ſe corrõpieſſe. Lo 7. Hizo ſentarla en el Cielo cabe a ſu hijo en muy eminente trono glorioſo y muy alto, y alla no llega el alma de qualquier Santo que ſea, ni aun el Angel. Mirà eſtas ſiete coſas diò a Nueſtra Señora, diziẽdo ſera madre de Dios: y deſta manera auiendo ſido enriquecida y hermoſeada con eſtos ſobera nos dones eſta benditiſſima Señora. Eſtando en el mundo vinio cõ altiſſima perfecciõ, reſplandeciò como vn ſol pura, humillandoſe, haziendo bien a los hombres, amãdo a los hombres, no mirando a la yzquierda ni a la derecha, ſino mirando al ſuelo, compadeciendoſe de los hombres, creyẽdo en Dios, y llena de todos los bienes ſoberanos: y aun deſde lexos eſtos ſus dones, como piedras preciofas

quespi cala hama, likhurina ppall chirina.

8 Camachasnapi hiussanaca aca Señora alakhpacha Angelesnacā pi vrunçuna aroscasisinsa, haquenacampi arosiri, haquenaca taypi saranaqueri vlljasisina vrunçuna hisqui lurañanaca luripana hachi pana ayunipana Oracion luripana Collana yaaaca māqhue chuymana kayquispana hāchapinihua huaracusisma Vca pachacuchapi la casa chuymasa thaaca masna, vca collana Señorapilla chokhta tuncu marana, antijatasa huañajatasa, carijatasa, hani katagsa allca si llaquisa, huckayaaro lanecataqui ti, mākasisinsa, vmaisinsa, iquisisin si, arosisinsa, hani hilasquipaata ninti, amkhasiñapampisca, munasiñapampisca, hamurpaañapampisca Dios auquillaqui amanirita, ina, hanira qui caritauinti: maasca viñaya maampi maampi Dios amanirina: aca hama vlljasisinsca chuymanisina Dios ancha hachahua, anchahua yati, taque a tipirihua, ancha collana chuymanihua sasinpi hisna, aca Señora almapampi hanchipampi, collana hani kata anani llumpaca, sumaña pampisa taque llalliri ttakhtiri la ranipathà

como piedras preciosas relumbrauan y resplandecian.

8 Que hizieramos nosotros vido hablar con los hombree, vivie en medio de los hombres, hazer excelentes obras llorar, ayunar, hazer oracion, meditar altisimos misterios dentro de su coraçon, a la que cada dia hablaua con los Angeles del cielo? Mucho sin duda nos admiraramas: entonces si quedaramos abobados, y atonitos. Porque aquella soberana Señora en sesenta años aunque tenia hambre, sed, cansancio ni aun tan tico, ni lo que es el negro dela vña tropeço en peccado, aunque comia, beuia, dormia, hablaua, no excedio la medida: con su memoria, y con su entendimiento, y voluntad a solo Dios queria, ni se cansaua, sino que siempre mas, y mas amaua a Dios, y viendo esto desta manera, siendo hombres de razon dixeramos. Dios es Grandisimo: Sapientisimo, todo poderoso, de altisima bondad: por auer criado a esta Señora excelentisima en el cuerpo, y en el alma su tantica de mancha, limpia y que con su hermosura excede, y sobrepuja a todas las cosas.

CAP. II. ACA ANGEL S. Gabriel Nuestra Señora ratalsina Diosna yospaahua haccutasina yocashanata sasina ata macanca vcathà arosi.

CAP. II. TRATA COMO el Archangel S. Gabriel viniendo con la embaxada a N. Señora le dixo que concibiria al hijo de Dios y le pariria. S. Lucas Cap. 1.

NIA Iesu Christo auquiſſata qui S. ſancta Mariana puraca ſuratarha hani cunaſa cchuſa ti, maaſca Ieſu Christo auquiſſana hutañapaqui cchuſatauina, tai eſſa Nueſtra ſeñorana marapaſca Dioſna taicpañataqui, niaraqui puritauina, vca ſupa Dios Auquiſſaſca hutañapa hani ccararo hurpiro hithiyña amahuanti cullanſa nayrarha qhuitaha vca Virge donzellaro aca yaa yatiñapataqui faſsina (camiſa S. Iucas Euangeliſta ſi hama) Dios auquiſſa Angel S. Gabriel Nazaret futini marcaro, Galilea Prouinciaro qhuitanitapina, vcana mayni don zellaro, mayni chachapi, Ioſeph futinimpi deſpoſataro, donzella na ſutipaſca Maria, mayniſa may niſa Dauidana hathaparo arohacama atamahata ſaſsina. Acaſca cunalayco Angel qhuitatauinac hiuſanacana Dioſna yocpana ha que tucuuipa, hiſqui yatiñaſſata q, Dioſna yocpapilla hanipi chachana luranipat ti haque tucuna maaſca Spiritu ſantona luranipa tha haq tucutauina, vca ſupa aca yaa ancha haecha yaa cāquipana Angel qhuitanitauina alakhpacha haq vcaſca hani ina ina Angel ti, maaſca Gabriel amahuatapa huahuapa, alakhpachaſa maya co llana vcañani, taquetha vnancha aca Dioſna hutañapaſca, yatica yatipiſcatauinpi, maaſca Dios ſa paqui yatitauina, camiſakha aca yaa lurata cancachini vca.

DESPVES de fabricadas ya las entrañas de Nueſtra Señora la Virgen Maria, como mo rada para N. S Ieſu Christo, no faltaua coſa alguna ſino ſolo faltaua ſu venida, y tambien ſe cumplia la edad de Nueſtra S para ſer madre de Dios, por eſſo Dios N. Señor no quiſo differir de oy, en mañana ſu venida, ſino que diziendo primero embiare a aquella dō zella paraque ſepa eſſe miſterio, (aſsi como lo dize el Euangeliſta S Lucas) Dios N.S. embio el Angel Gabriel á vn pueblo por nō bre Nazareth, a la Prouincia de Galilea, a vna donzella en aquel lugar deſpoſada con vn Varo llamado Ioſeph, y el nombre de la donzellá Maria: el vno y el otro dela caſta de Dauid, diziendole conforme a mi palabra le diras: y eſto porque cauſa embio al Angel para que noſotros ſupieſſemos bien la encarnacion del hijo de Dios, por que el hijo de Dios no ſe hizo hombre por obra de varon, ſino ſe hizo hombre por obra de Spiritu ſancto, por eſſo por ſer eſſe muy grāde miſterio, embio el Angel morador del cielo, y eſſe no Angel comun y ordinario ſino a Gabriel ſu querido, y que en el cielo tiene vn principal lugar ſeñalado entre todos, y de ſaber ſabian los Angeles eſta venida de Dios: Pero ſolo Dios ſabia como auia de ſer hecho eſte miſterio.

Digitized by Google

2 S. Gabriel lasca Diosna aropa cama Galilea Prouinciaro matanina, Nazareth sutini marcaro puriſsinsca, collana donzellana vcaro matanina, vca señorasca hanchipampi almapampi Virgen cancatauina, taque Virgeneſnacana Iirpnpa hamaraquitauina taque Virgeneſnacana, Virgen cancañapataqui callararapiripa raquitauina, vca supa collana Virgen cancalsina, vta poncosa histtatata oracion Iuraſcatauina, Virgenanacansca, donzellanacansca acahama Iurañapinipi, Ilumpaca cancañapa hani kañuchañataqui. Nueſtra Señora Virgen cancalsinsa desposarapi cancana, camisa Santonaca si hama, Desposamaa yocachipana, hani haquenacana kumiñapataqui, haquenahna hallisi sañapataqui, maasca camisa S. Inacio si hama: Supayonacana hani Iesu Christo auquissana haque tucunipa yatiñataqui S. Iosepha Nueſtra Señorana desposopa cancana, vcasca ancha sanctotauina, ancha hisqui chuimanitauina, ancha Diosna chuimaparo puriri cancatauina, panichicparaqui Danidana hathapatauina, Camisa Dios auquissa Dauidaro yocana camathàhua huahuanacamathàhua yocaha haque tucuni sasina hiſcatauinca hama: S. Gabrielasca nia Dios auquissana, aca arohna sahata vca dõzellaro sata alakhpa chathà allokha Angeleſnacapi hutatauina: Angeleſnacapilla tatpana Iu-

2 S. Gabriel conforme al mandato de Dios, fue a la Prouincia de Galilea: y llegando al pueblo llamado Nazareth, fue a la casa dela soberana donzella que era Virgẽ de cuerpo y alma, y tambien era como espejo de todas las Virgenes, y fundadora, y principio de las Virgenes, para el estado de la Virginidad por esso la benditisima Virgen a puerta cerrada estaua haziendo oracion, y desta manera deuen bazerlo las Viagenes y donzellas para no manchar su pureza, y nuestra Señora aunque era Virgen estaua desposada (como dizen los santos) paraque pariendo sin ser desposada las personas no murmurassen, y dixessen parido ha de ilegitimo matrimonio, y por otra parte, como dize S. Inacio, paraque los Demonios no supiessen la encarnacion de Iesa Christo Señor Nuestro. San Iosepb era Esposo de Nuestra Señora, y esse era muy sancto, muy virtuoso, muy agradable a Dios, y tambien los dos juntamente eran dela casta de Danid, assi como Dios nuestro Señor lo auia dicho a Danid, diziendo De tus hijos, y de tus descendientes mi hijo se hara hombre, y S. Gabriel despues que le mando Dios diziendo Este recando diras a aquella donzella, vino con muchos Angeles: Porque los Angeles le acompañaron diziendo iremos

Digitized by Google

na luriripana taicpataq amahua ni donzellapa, vllattaniha saſsina arcanitauina.

3 S. Gabriel Nueſtra Señora na vtparo puripanſca. San Gabriel ſapaqui mantatauina, haccapa Angeles nacaſca poncoro halactapiſcatauina S. Gabriel aſca Nueſtra Señoraro vllaſiſsina (Camiſa San Auguſtin ſi hama) Yacana ſuma vllina cani ſappa iſini, apu vllinacani vllaſirapitauina, nia inti halantatathà, oracion nua quirica, vca pacha (oracion pillaca yaa amutañaſſataquipi vnuncuna nuiri.) Nueſtra Señora aſca vcapacha Dioſpi hamppatieatauina quillpicaſa, Dioſna yaapa caque chuymapipitaqui ainkhaſcatamina, Kayniſcatauina. Vcathà camiſa, San Ambroſio ſi hama: Iſayana Propheciaparaqui, aca yaathà qnillcaniparaqui vllcatauina vca Prophecianſca, mayni donzellahua Dioſna yocpa yocachani, yocachaſsinſca, haniraquihua donzella Virgen cancañapa chhacaa ſiniti ſatauina. Nueſtra Señora aſca ancha alittiri chuymaniſsina, aca yaa chuymapana hiſqui kayuiſiſsina Dios auquiſſa chuymapana arottacatauina, Tataj vca donzella cuſikhtara ſamikhtara Virgen nayra hampi vlljaquiſna ſaſsina, vlljahatikha hanichakha, vlljaſsina ſiruiricha, ſuparipa maluſinſca ancharaqui cuſiſiricha, Dioſna taicpaſsinca vca donzella ancha cuſikha ver la donzella que Dios aquerido para madre de nueſtro Señor y hazedor.

3 Deſpues de auer llegado San Gabriel a la caſa de Nueſtra Señora, ſolo S. Gabriel entro, y los otros Angeles ſe quedaron en la puerta. Y S. Gabriel apareciendo a Nueſtra Señora (alsi como Dize S. Auguſtin) apareciole mancebo de lindo roſtro, de gico veſtido, de graue ſemblante, deſpues de puesto el ſol, al tiempo que ſuelen tañer a la oracion (por que cada dia tañen a la oracion, para que nos acordemos deſte miſterio) Nueſtra Señora en aquel tiempo, eſtaua haziendo oracion de rodillas, y eſtaua tambien, contemplando, y meditando los miſterios diuinos con todo ſu coraçon Demas deſto (aſsi como dize S. Ambroſio) eſtaua leyendo la Prophecia de Iſayas Propheta, y lo que auia eſcrito deſte miſterio, y en aquella Prophecia dezia: Vna donzella parira al hijo de Dios, y pariendo no perdera ſu Virginidad, y Nueſtra Señora por ſer muy humilde de coraçon contemplando bien eſte miſterio, en ſu coraçó eſtaua clamãdo a Dios interiormẽte diziẽdo S. mio deſſeo ver cõ mis ojos a aquella dichoſa y bienauenturada donzella verla he o no: viẽdola yo la ſiruiera, y trãdo por ſu criada me holgara: aquella dozella ſiẽdo madre de Dios muy di

Digitized by Google

cuſikhtarachinikha, puracpaſa ancha cuſikhtararac chinikha, vcaña Dioſna yocpa haque tucupana, ñuñupaſa ancha cuſikhtararac chinikha, Dioſna yocpana ñuñuta ſaſsin hiſcatauina; hiſquipāſca Angel malutauina: maluſsinſca quillpittaſsina laru laru vllina caſa. Hamppatkhamama Maria, Dioſna graciapampi phuccatatapi, apuſſa Dioſahua humampi cāqui, marminacathà collanatapi ſatauina: aca hama lataſca Virgē Santa MARIA hakhſarthapitatauina, hani Angel vlljaſsinti, (Angelpilla haya entipi vllja vlljitiauina) maaſca Angelana hamppatkaqui, collana arompi arorapitaqui, Dioſahua humampi cāqui collanatahua taque marmina cathà ſataqui, ancha alittiri canca ſina, ancha aynacha chuymaniſsina, ancha collana amahuaña ñatiniſsina, virtudelnacampi hiſquinacampi phuccata cancaſsina.

4 Nayra tayca Euaſca catarina arorapitaſa hanipi hakhſarthapitatauinti, Supayona hani mankahatati ſaui cocana achupa mankama, mankaſsinſca Dioſjahua tucuhata ſataſa, hanipi tamſi acaſti ſataninti, hani ſauipatſca hucharopi purina, ttaquetà, koya villullaru tucuna. Nra Señorana alictauipatſca collana yaa hinſſa nacaro puriſto. Dioſna yocpa hinſſanacaſupa haque tucupana, alakhpachathà Nueſtra Señorana purac

dichoſa ſerà, muy dichoſas ſeran tambien las entrañas haziendoſe hombre en ellas el hijo de Dios: Dichoſos ſerā los pechos que mamate el hijo de Dios; y eſtādo diziendo eſto entrò el Angel, y entrando proſtrado de rodillas con el ſemblāte alegre dixo. Dios te ſalue Maria, llena eres dela diuina gracia, nueſtro Señor Dios es contigo, bendita eres ſobre todas las mugeres: y diziendole eſto la Virgen Santa MARIA ſe turbò de miedo, no por ver Angel, porq̄ muchas vezes, y muy a menudo ſolia verlos: ſino por ſer ſaludada del Angel; por hablarla cō palabras de tanta honra, por dezirle Dios es contigo, y bendita eres ſobre todas las mugeres; por ſer humildiſsima; por ſer modeſtiſsima, por eſtar llena de virtudes y dones.

4 Nueſtra primera madre Eua hablandole la Serpiente no ſe turbo, y diziendole el Demonio come la fruta del arbol de que fue dicho no comeras del, y comiendole ſeras como Dios, no dixo, y eſto como es, y por no auerlo dicho cayo en peccado, hizoſe deſdichada, miſerable, pobre: mas por la humildad de Nueſtra Señora, por ſu encogimiento nos vino a noſotros vna grande coſa, haziendoſe hombre el hijo de Dios por noſotros, baxando del cielo

Digitized by Google

puracpato mantiñapana Angelaſ
ca Nueſtra Señora ſupana hãppa-
tita hahkſaripana, Maria hani ha
hkſaramti, hanihua na paya chuy
mampi huma arohãpi llalliri hu
thaſmati, ua hanihua ſupayona
Angelpaſti, Dioſapi humaro gra
nito, hichaſca hupa togtha ſama
ma, chuy mapatohua purita, uca
ſupapi huma nuyni huahuabacco
taſsina yocachabata, ucana ſuti,
paſca keſuſanipi huma niccara Iſa
yana mayni dozellahpa Dioſna
yocpa huahnachani ſaupaullaſsi
na, ãchahua cuſiſta, amahuata uca
Señora ſiruiñaſa. Pues na atama
mama humatapi uca, humapi, yo
cachahata, yocachauimaſca ãcha
hacchaquipi taq̃ atipiriuipi, aca pa
chana cunamana huaracuſiñapi lu
rani, ſutipaſca haccha apuna yoc-
pa ſatapi caeani, Dioſaſca Dauid
dana utcañapapi churani, Iacobna
utpathàraqhuipi haqnaſca tho-
khriſtni ſatauina, Salsinſca pañaſa
checha atamaſsina, echina nayra
Santonaca aataſsinca, aca huahua
chauimaſca aca pachana ãchahna
mutuni, ttaqqueſini, humaſca hua
huama yocachatama ttaqqueſiri
muturi vlljaſsina, ãcharaquihua
quichuſihara, nava cacallinca-
na yocachaſsina, hichukharo puſi
cayumina mankaui patkharo ichu
nocalsina, hichatpachapini yati-
ma. Dauid, hamahua apu cancani
ſaſsinca, Dauid, hamahua ttaqq̃,
ſini hilmapi, ſalsin hamachatauina: Dauidapilla ahuatiritauina,
ahua-

a las entrañas de Nueſtra Señora pero el Angel, temiendo N. Señora por ſer ſaludada del: dixo. No temas Maria, yo no vengo a ti cõ doblez a engañarte con mis palabras. Yo no ſoy Angel de Satanas Dios me embia a ti, y agora te digo de lo parte que tu agradas a ſu coçazon Por eſſo concibiendo tu vn hijo pariras, y ſu nombre del ſera Ieſus Tu poco a leyendo lo que dixo Iſayas, Vna doncella pa rira al hijo de Dios, te holgauas mucho, y deſſeauas ſeruirla. Pues yo te digo Tu eres aquella, Tu pa riras, y tu hijo ſera grandiſsimo, ſera todo poderoſo, hara muchas marauillas en el mundo, y ſera llamado hijo del gran ſeñor, y Dios le dara la ſilla de Danid, y gouernara a los hombres desde la caſa de Iacob, y diziendo eſto, aunque dixo verdad. Pero nombrando los ſantos muy antiguos, pareze que dixo: Yo te digo Eſte tu hijo padecera y afanara mucho en eſte mundo, y tu viendo a tu hijo el que pariſte afanar, y padecer mucho tambien te entriſteceras, pariendole en vna cuena, poniendole ſobre heno, y ſobre el peſebre de beſtias, desde agora ſabete que ſiendo Señor como Danid padecera çomo Danid. Porque Dauid fue Paſtor,

y los

Digitized by Google

hahuatirinacasca, hichukkarupi vrquiri auquisla Iesuchristoscaya rilsina hichukharo ichunocatataqui cancana.

5 Vca suparaqui Angel Nuestra Señorarо: yocama Iacob hamapi cancani sasina, yocama haquena caro yatichiri vlljasina, cukhasa marca marca saranaqueri vlljasina carita sayeuta, humayuta lupijata, aromasa pampana iquiri, pacalliri, nayrapatha ecatatiyri, Dios happaticasahama aromachiyti vlljasina anchanua quichusihata, llaquipayahata sasin hamachata uina. Iacobapilla yohanipa Labā sutinina oneslpa pampana lupina hihuaata aromasca thaa cchu ñuta ahuatiritauina, hamaraqui Iesuchristo auquisasca, haqnaca Diosaro hakhuyhaa sasina, lupi thaa muchritauina. Iacob Laban yoanipa anchapini alisnacatauina hilapa Esau sutinisa yanccaraqui amahuatauina. Dauidasca yoanipa Saul sutini, yocpa Absalon sutini, ancharaqui echahkmi tauina, yanccachatauina alisnacatauina, hihuaaña qui vlca tacauina: Hamaraqui Iesuchristo auquisasca acapachana haquenaca alisnacatauina, echinamancasca hihuayatauina, hupana yatichani, yocparaqui catulini corpani hupamanca Reuisitauina, Crusaro echacucatatauira, Iacob maya escalera thaana iquighcatauina hama; Crusa escalerana hihuana; Dauidasca ahuatiricancasina

y los pastores se assientan sobre heno, y Iesuchristo señor nuestro fue puesto sobre heno.

5 Por esso tambien diziendo el Angel a Nuestra Señora, tu hijo sera como Iacob, fue como dezirle Viendo a tu hijo enseñar a los hombres, viendole andar de pueblo en pueblo predicando, viendole cansado, sudado, asoleado y de noche dormir en el campo, y velar, y que despierto le llega la mañana, y le amanece el dia, mientras esta haziendo oracion a Dios, mucho te cõgoxaras y entristeceras. Gen. 29. Porque Iacob solia guardar en el campo las ouejas de su suegro por nombre Laban muerto con el sol, y de noche trasspasado del frio, assi tambien Iesuchristo nuestro señor diziendo Conuertire los hombres a Dios, padecia calor, y frio. Laban perlignio mucho a Iacob. Genes. 27. Su hermano Esau tambiẽ le ꝙria mal, y a Danid su suegro Saul. 1. Re. 19. 2. Reg. 15. y su hijo Absalõ mucha pesadũbre le dierõ maltrataró y persiguieron, assi tã bien a Ieluxpo N. S los hombres le persiguieron en esta tierra, diziẽdo matarlehemos, le açoraró y finalmẽte le mataron hasta aq̃llos a quien hania enseñado, y tomado por sus hijos le reuelaron cõtra el, y le enclauarõ ẽ a Cruz y murio enla escalera dela Cruz Gen. 28 como Iacob q̃ le adormecio cabe a vna escalera, y Danid

caſsina haya huaſaraqui maya ſan aanacaſiuipkharo iquijatauina Jeſu CHRISTO auquiſſaſca almanacaſſana ahuatiripa cancaſsinaſanthà, Kerothà lurata Cruſanaraqui iquijaſsina hama hihuna.

6 Vllanta acayaa hiſqui yatiña pataqui S. Gabriel Nueſtra Señoraro huahuama Dauid hama apu hua cancani, Iacobua vtpatharaquipi haqueuacaſca thokhriſini ſatauina, yocpa ttaqqueſipana muteuri vlljaſsina hani huaracuſiñapataqui, hani vca pachaquihuaña yllapu hama hupato puriñapataq, Dios auquiſſa hilanacay, qhuitiro cuna churaſsinſa, naro churaraquitani ſaña chuimampipi chuiri, Haqueuacaro elakhuachapi churi, maaſca cchamathahua ttaqqueſiſsinhua penitencia luraſsinhua, ayunaſsinhua, açotiſiſsinhua acaja yaanaca luraſsinhua acaro miſtuhata ſaſsinaraquipi iſuttyiſco, hamaraqnipi Apoſtolesnacparoſa quiquipa Ieſuchriſto cchinajuicio taripaña vru, collana vttañaropi vttaapiſcamama, vttaſsinſca humanacapi haqnaca taripahata ſatauina, ſatatſca, manſca humanacarhapi nayra mutuhata, maya canzelatſa, huata vtatſa, maya huatantaro irpata cancahata, cunamana mutuñanapi mutuataſsina, hihuayata cāçahata ſaraquitauina, hamaraqui Angelaſca Nueſtra Señora collana Virgena yocama apu cancaſsinſa anchapi

ſiendo Paſtor muchas vezes ſe adormecio ſobre el bordō que llenaua, y Ieſu Chriſto N. Señor, ſiendo Paſtor de nueſtras almas como quien dormia, murio en la CRVZ, echa de vn bordon, y de madera.

6 Mira para que ſupieſſe bien el re miſterio S. Gabriel dixo a Nueſtra Señora: Tu hijo ſera Señor como Dauid, y gouernara al pueblo deſde la caſa de Iacob, para q̄ viendo afanar y padecer a ſu hijo no ſe aſombraſſe, y para que no le llegaſe el rayo de repente y a ſecas. Dios N. S. hermanos mios dando algo a alguno ſuele darlo con penſamiento de dezir a mi ti bien me dara Da el cielo a los hō bres, pero nos intima tambien diziendo, ſubireys aca con trauajo padeciendo, haziendo penitencia ayunando, açotandoos, y haziendo coſas ſemejantes. Aſsi tambien el miſmo Ieſuchriſto auia dicho ſus Apoſtoles: El vltimo dia de juicio aſentaroshe en vn ſublim trono, y ſentandoos voſotros jugareis a los hombres, y deſpues de auerſelo dicho dixoles tambien Pero voſotros primero padeceys de vn calaboço, de vna carzel ſereis llenados a otra carzel: de preſencia de vn juez, ſereis llenados ala preſencia de otro juez, reis muertos, ſiendo atormētad con todo genero de tormentos aſsi tābie el Angel dixo a Nueſtra Señora tu hijo aun ſiendo gran

padece

Digitized by Google

chapi aca pachana mutuni satanina.

7 Nuestra señora sca Angelana mayni huahuapi haccutahata sata camisapi vca cancani, naeca hani hua chacha vlltracat ri sasina satanina sasinsca. Sancto Angelay Diosna taicpaatahua sit tahua, marminaca chachampi vltasisina haccutaquirica vca yaa acaro hanipi halautaniti, Isayapilla Diosana taicpaca donzellanihua Si, camisapi aca yaa cancani? Dios cambi cuna lurapa sito? camisapi na Diosna taycpaha? sasin hama chatanina. Angelasca aca hama sata, Señoray Spiritusancto hua vca ca lurani, aca haceha yaa luratpanipi, hupapi camischinikha vca yati, na hanihua yatic ti, isapita na acaqui atamamama, apañama Sancta Ysabel apachi sumu canca sinsa nihua huahua hacensi, chokhta pakhsi hapihua hicha Diosapi vcasca amani, quiquipa Diosaraquipi humasca hani chachampi haquisisisina haccutapha histama Sãcta Ysabelana haccutauipa milagrohua haccutauimasca maãpi milagronipi vcsa, acsa, vca Diosaraquiquipi vca hamapha Si satanina, Nuestra Señorasca hisquiisa pasina hata amuctatanina, manqhue chuimapana iya sañataqui amkhasisina: amuctauipa ãkhasisinsca, S. Bernardo sipi: Señoray Diosna aropa, humaro apaaniui isaptahua, hamurpaaraqtapi Diosna humaro y, acpana taicpataqui

padecera mucho en este mundo.

7 Pero Nuestra Señora diziendole el Angel concebiras vn hijo, dixo diziendo Como sera esso? porque yo no conozco varon, y diziendo esto fue como dezir Angel santo Dizesme seras madre de Dios, no entrenerna aqui aquel modo conque las mugeres suelen concebir conociendo varon. Por q̃ Isayas dize La madre de Dios sera donzella, de que manera sera este negocio? Que quiere Dios? Que quiere que yo haga? de que modo sere yo madre Dios? El Angel diziendole assi dixo: Señora el Spiritusancto hara esso, este grã misterio sera obra suya, el sabe como ha de ser esto, yo no lo sè. Oyeme esto solo te dire. Tu parienta sancta Ysabel, aunque sea vieja y esteril, ya a concebido vn hijo, y agora esta preñada de seys meses: Dios ha querido esso, y el mismo Dios tambien dize de ti Conciba sin tractar con varon, la preñez de sancta Ysabel es milagro, pero tu preñez sera mayor milagro, lo vno y lo otro, el mismo Dios dize sea esso assi. Nuestra Señora oyendo con atencion, callo vn poco pensando dentro en su coraçon para dar el Si, y considerando su silencio San Bernardo dize. Señora, oydo has el recaudo embiado a ti de Dios, entendido has tambien que Dios te quiere ati por madre de su hijo,

Digitized by Google

taqui amahuanipa, humahakhlla simana, Angel humãa iya ſañamaquihua vllaſqui, iya ſaquima Señoray tunca hamppatkhamama hani haya pacha amncamti, iya ſahata, vcaca qhuiſpiyatapi cancata na Adaua, anquiſſa carcuta huahuanacampi tũca hamppatiha iya ſaquipha ſaſsin hiſtamahua, acapachanquiri hilqui chuymaninacaſca taque chuymapampiraqui aca iya ſañama, mayilipiſtama, achachinacamana limbonquiri almanacpaſa iyaſaquipha ſaraquiſãpi, Angelanpcaſa alakhpachachã. Dios anquiſſaſa humana iya ſañamaquipi vllaſqui iya ſaquima Señoray, iya ſimancca alakhpachaſa cuſisinihua aca pachanquirinacaſca chipiſiraquinihua, Limbonqui rinacaſca hahuratapi cancacani acapi ſi S. Bernardo.

8. Nueſtra Señoraſca, nianiachi ca aromipana iya ſañataqui, alicta ſina, anparapachiaaſsina, aca thahua Dios na ſuparipa, aromaca ma nana luraca cancpha ſatanina, aca kara aro tucukhepanſca, ilaqui, Dios haque tucutauina, Dios apilla collana. Virgenana llumpaca yilapathã maya hiska hãchi luratauina, luratarusca, almaraqui apantarauina nia apantipanſca Virgen ſancta Mariana puracpaua, vca hiska hanchiſa cunani canquini luratipãca, Dios na yocpa, sãctiſsima Trinidadua ſegũda perſonapa, vca almampi, vca hanchimpi maya tucutauina, mayni perſona eſcogiendolo tu: el Angel aguarda ſolo tu conſentimiento: Señora ruegote infinitas vezes, di que Si, no calles largo tiempo, ſi dixeres q̃ Si, en tal caſo ſeremos redimidos. Adan nueſtro padre juntamente con ſus hijos deſterrados te dizen ruegote infinitas vezes diziendo diga de Si: y los buenos que eſtan en eſte mundo con todo ſu coraçon te piden eſte tu conſentimiento: las almas aun de tus antepaſſados que eſtan en el Limbo tambien te dizen, diga que Si, aun los Angeles desde el Cielo, y aun Dios Nueſtro Señor eſtà aguardãdo tu ſolo conſentimiẽto, di que Si ſeñora, dãdo el Si el cielo ſe regocijara, y los que eſtan en eſte mundo tambien ſe goçaran, y los que eſtan en el Limbo ſeran conſolados. Eſtò dize S. Bernardo.

8. Mas Nueſtra Señora ſiendo ya caſi la media noche, para dar el Si inclinando la cabeça, juntando las manos dixo Aqui eſtoy Eſclaua de Dios, ſea hecho en mi ſegũ tu palabra. Acabando eſtas pocas palabras luego Dios ſe hizo hombre. Porque Dios formò vn cuerpo pequeñito dela puriſsima ſangre dela ſoberana Virgen, y formado le infundio el alma, infundida en el vientre dela Virgen ſancta Maria aquel pequeño cuerpo, formado cõ todas ſus partes el hijo de Dios, la ſegunda perſona de la sãctiſsima Trinidad ſe vnio cõ aq̃lla alma, y cuerpo, ſiendo vna ſola

Digitized by Google

porsonaquicancasfinfa paya cancañani tucuna, Dios cãcañani, Haque cancañani, hani hiuiritha hiniriro tucuna, hani ttaqqueſirithà, ttaqqueſiriro tucuna, ucapaccathà huakhcharotucuna, Diosfsinfa haque tucuna.

9 Nia Ieſuchriſto auquiſſa, haq̃ tucupana nayrafaurohacana, Ieſu chriſto auquiſſana hucañapha hamurpaañaſſataqui lurauinacpapi vca cama lurata canqui ſipi Diosna qnellcapa ſancto Eſcriptura ſutini. Eliſeomana mayni Sunamitide ſutinina yocpa hactataañataqui alittafsina hihuatahuahuakharo iquikhatatauina, lacpa hihuatana lacpampi haquiſſaataquina, nayrafca nayrapura, amparafca amparapura haquiſſaafsina vca amaya hactataatauina. Hamaraqnipi Diosna yocpafca haquetucufsina, alittafsina, acapachanquiri huchampi hihuata haquenacaro hutafina hactataiſto. Vcathà mayni Sanſon ſutini, anquiparo. Tatay maya ſuu haquempi caſarita ſafsina ſana, Indio cancafsina, Philiſteonaca amahuatanina, auqpafca huahuay hani sãti, ſumiriamahuchita, vcaca aca marc ſſana allokhahua ſuma marminaca, ccapaca amauchita, michca hiſqui vila vcafca aca marc ſſana allokhahua ccapacana phuchanacpa, hiſqui vilanaca, aca marc ſſanaqui amahuama ſatauina; Sanſonafca ſpana hanihua napi amautha, chuyuaharohua purito ſafsina caſarafita-

ſola perſona, ſe hizo con dos ſeres, teniendo ſer de Dios, y ſer de hõbre. De immortal ſe hizõ mortal, de impaſsible ſe hizo paſsible de rico ſe hizo pobre, y ſiendo Dios ſe hizo hombre.

9 Deſpues de auerſe hecho hombre Ieſu xpo N.S ſe cumplierõ perfectamẽte las coſas hechas de los ſanctos para q̃ entendieſſemos la venida de N.S. Dize la ſancta Eſcriptura. 4. Reg. 4. que Eliſeo para reſucitar al hijo de vna Sunamitide, inclinandoſe ſe tendio ſobre el niño muerto, juntò ſu boca con la boca del muerto, y juntando ojos con ojos, manos con manos reſucito a aquel muerto. Aſsi tambien el hijo de Dios haziendoſe hombre inclinandoſe, y viniendo a los hombres, que eſtauan en eſte mundo muertos con el pecado, nos reſucito. Demas deſto vno por nombre Sanſon. Iudic. 4. dixo a ſu padre diziendo Padre mio caſame cõ vna muger de otra tierra, ſiendo Indio quiſo a las Philiſteas, y ſu padre le dixo hijo no digas eſſo, ſi la quieres hermoſa en tal caſo en eſte nueſtro pueblo muchas mugeres hermoſas ay, ſi la quieres rica, o de buẽa sãgre, ẽ tal caſo en eſte pueblo ay muchas hijas de ricos y de buena ſangre, quiere ſolamẽte alas deſte nueſtro pueblo: Pero diziẽdoleeſto Sãſon, diziendo no q̃ yo quiero eſto, a mi coraçon agrada eſto, ſe

caſo

Digitized by Google

rasitanina ; casarasitatsca ancha ttaqqueſitanina, vcanaca taypi na hihuatanina, hamaraqui Ieſuchriſto anquiſſaſca alakhpacha marcpana, hani Angel tucuña amahuatanintí, Angelna cancañapa hiſquipanſa:llallirha haque tucuna : alakhpacha marcaniſſina, maya ſuu haque, acapachanquiri amauiſto, nia amahuatatſca haq̃ tucutatſca hiuſſanaca taypina ttaqqueſi,hiui.

ro Aca Ieſuchriſto anquiſſana haque tucuſsina aca pacharo hutacañapa nayra Patriarchanaca, hiſqui chuymain sãtonaca anchana anchapa amauirina, Dioſaro qhuitaniquita tatay ſaſsina arochuquini cuncaſa cchajayuquipi [illegible] hiſquirma hiſcaraquihiuiritauinſa. Checpini hiuſſanacana, hicha pacha haquenacana ancha ccakhſiſiñaſſahua aca yaa amkhaſiſsina, nayra collana Sanctonacana vlljaquiſna ſanipa vlljaſsina,piſiro haccuuiſathà Calapi chuymaſſà Dioſna hokhſapã pihanipi hokhſaptiti, nayra ſantonacana chuimanacpaſa,hanirha auquiſſa aca pacharo hutipana amahuañampiqui hokhſaptipana: haniraqui cuſiſtanti, Ieſuchriſto auquiſſa hiuſſanaca taypinquipana:Sãtonacaſca nayra,hutanihuaſipanaqui cuſiſtipana;haniraqui chuimaſſaſa aca auquiſſataqui hiſtaratapitanti ccanantañapataqui, nayra ſanctonacaſca hanira auquiſſaſa hutipana, chuimahaccana-

ceſo, y deſpues de caſado padecio mucho,y murio entre ellos. Aſsi tambiẽ Ieſuxp̃o S.N. no quiſo hazerſe Angel en ſu pueblo celeſtial,con ſer muy noble la naturaleza Angelica:antes ſe hizo hõbre: ſiẽdo del pueblo del cielo, q̃ ſo eſpoſa de otro pueblo, a los hombres dela tierra, y deſpues de auerlos querido y auerſe hecho hombre, en medio de noſotros padecio,y murio.

ro Eſta venida de Ieſuxp̃o. S.N haziendoſe hombre los antiguos Patriarchas, los Propheras, los Iuſtos,y los Sanctos deſſeaũ muchiſsimo,y andauan roncos porq̃ clamauan diziendo: Embiauosle Señor Dios nueſtro, y eſtandolo diziendo tambien morian.Cierto de verdad,mucho nos deuemos auergonçar los hombres del preſente tiẽpo por tener en poco eſte miſterio acordandonos del, y viendo al que los antiguos ſanctos glorioſos dezian,o ſi le vieramos. Piedra es nueſtro coraçon, no ſe caliẽta con el calor de Dios calentãdoſe los coraçones de los ſanctos antiguos con ſolo el deſſeo,aun antes que N.S. viniesſe al mũdo:tan poco nos regocijamos eſtando Ieſuxp̃o N.S.entre noſotros: regocijandoſe antiguamẽte los Sanctos ſolo porq̃ dezian vendra,tãpoco abrimos eſte nueſtro corazon a N.S.para q̃le alumbre, diziendo los antiguos ſanctos aũ antes q̃ vinieſſe Alumbra mi coraçon:ni

Digitized by Google

canacharapita sipana, haniraqui chuymassasca amaro cala cancassinsa, llamppo hanchi tucuña amaiti Dios auquissa hanchinisathà, hanchini tucupana: haniraqui allcañasa amauranti, collana Diossasahaque tucuuipampi alittipahuanchà yanccatanhua, hanihuà hisquichirissa hisquichirihahua hisquichiri, haniraqui collana yocpa churatasa hacenranti, aca yaa, collana haccha yaa canquipana churatasa hani churata hamachaquitana: hani cunanasa yanapata hamachaquitana, hani amutata hamachaquitana.

CAP. III. ACA NVESTra Señora collana Virgen Santa Isabel vlliri macanca, vcatsca vparo cuticchanca, mayni Angelasca S. Ioseph esposoparo Dios na yocpana haque tucuuipa canachicanca vcathà arusi.

(.·.)

NVESTRA Señora tayesania Angelna collana aro atamatathà, hanana hanana vtpathà mistusina Zachariasana vtpamàca matauina, vcaro purisinsca apañapa Santa Isabel hàppatitanina. San Ambrosiosca si, hanimana N. Señoraca Santa Isabelana vcaro massina Angelna sauipa, checatipi, hanichapa yatiniha, hapichi, vcaca checahua saha, hani hapichi vcasca hani checahua sahati siri mata con; ni tampoco nuestro coraçon siendo piedra dura, quiere bolverse carne blanda, haziendose N. S. de incorporeo corporeo: ni tampoco queremos humillarnos, humillandose aun el altissimo Dios haziendose hombre. Muy roynes somos, a nuestro bienhechor no dezimos mi bienhechor es, aunq̃ nos aya dado su soberano Hijo, no lo estimamos: este dõ siendo altissimo y soberano don, aunq̃ nos lo ha dado, auemonos como si no nos lo huuiera dado, Auemonos como si en nada nos huuiera fauorecido, Auemonos como si no se huuiera acordado de nosotros.

CAP. III. TRACTA DE como la soberana Virgẽ Nuestra Señora fue a visitar a santa Isabel y de como despues bolvio a su casa, y de como vn Angel reuelo a San Ioseph su esposo la encarnacion del hijo de Dios.

S. Lucas cap. 2.

NVestra Señora despues de dicha la embaxada del Angel, saliendo con mucha presteza de su casa, fue hazia la casa de Zacharias, y llegando alla saludo a su parienta S. Isabel. Y dize S Ambrosio q̃ yendo N. Señora a la casa de S. Isabel no fue diziendo, ire a saber si es verdad o no el dicho del Angel, si es preñada, en tal caso dire verdad es: y si no es preñada, en tal caso no dire

verdad

Digitized by Google

matauinti, maasca apañapa cāqui panaquimna siruiri matauina, apachipana cchamanisipana, cusisa aniha hahuraniha sassina mataqui na. Angel naro hisquitoca vca Diosna haccha yaspesca aro sinira qha, panichis aharaqui Diosasca hāppatiha sassinaraqui aca chuxmampi matauina, vcaro massinssa eala cala, cchapi cchapi, amphn ta aynacha sarassina, ttaqqhnesiraquitauina, maasca hanira qhupa, A ttaqqhuestha tauinti, amahuañampi vca yaa lurassina, yaapiri siruiri massina, hisqui chuymaninaçapilla, Diosaqui amaniri naçapilla cuna ttaqqhuesiñaropu risinsa, Dios layco cācpha sasi in pisiri, cusisiri, haniraqui Dios sipissina cchama cusussina hamachiriti, llallicha ancha cusisa siruiri. Nuestra Señora asca hamaraqui apañapa ylliri cusisa matauina puriisinsca camita Euangelista si hama, Sāta Isabelaro Dios humampi cancpha collacay satauina, Santa Isabelasca aca aro hin chupana isapassina, ilaqui Spiritu Santona phuccata cācatauina Spu Santona ccanapapilla haccha yaa naca yllachaatauina, haccha collana yaanacaraqui ccanachatauina.

a Camisa Dios anquissa nayra aca pacha lurassina, Geu. 1. ccana cācpha sana, sipansca ilaqui ccana cancana, hamaraqui Nuestra Señora, Santa Isabelaro Dios humā pi cancpha collacay sipana, ilaqui collana

verdad es, sino dize que fue a seruirla por ser su parienta, por ser yeja y sin fuerças, diziendo: alegrarela, cōsolarela, y ire a hablar de aquel gran misterio de Dios, que el Angel me ha dicho: y tambien fue con este fin, diziendo, las dos alabaremos a Dios. Yendo alla caminando por pedregales, por espinas, cuesta arriba y cuesta abaxo passo trabajo, pero no dixo ella Ay que trabajo passo, haziendo este negocio con voluntad, yendo a ayudar y seruir; porque los buenos, los amadores de Dios llegando a qualquier trabajo dizē diziēdo, sea por amor de Dios y se huelgan: ni tampoco les parece que se les acabā las fuerças, antes siruen con alegria. Nuestra Señora pues assi tambien fue a visitar a su parienta con alegria, y llegando (assi como dize el Euangelista) dixo a Santa Isabel, DIOS sea contigo hermana, y Santa Isabel oyendo con sus oydos esta salutacion, luego fue llena de Spiritu Santo, porque la luz del Spiritu Sāto le rebelo y descubrio los soberanos misterios.

2 Assi como Dios al principio criando este mūdo dixo Aya luz y diziendolo al momento hubo luz, assi tambien Nuestra Señora diziendo a Santa Isabel, Dios sea contigo hermana, luego

la so

Digitized by Google

collana ccana Santa Isabelana chui maparo manratauina arompi chi ca, maasca Dios taque atipiri can casina, aropampiqui ccana luraua, aca collana Señorasca, apañapana chuy maparo ccana maluya lsina, Diosaro mayisisinpi luraua vcalaycopi, hiuſſanacasa Nueſtra Señorana aropa hani mayasa paparo mipana, aramaapiriſſaq yanapiriſſaraqui canaricana, vrunccunasa huccapachasa, huccamancasa hupaqui hamppatiritana, hupaqui amkhasiritana, hupaqui vllahritana, haquicarapica ſauiſſacanina ſſataqui.

3 Santa Isabelasca aca hama collana Diosna ccanapanataq chuymapa ccanachiata, vca phuccaqcunamana yaanaca yatina; mayaro aroſisinaqui Nueſtra Señora hani vcacama aroſina yaanaca huparo ccanachacauina, ccanachatasca ilaqui aca nayracatahancq, vca, Diosna tayepahua, Spiritu Santo na luranipatpi haccuti; Diosna yocpa, hicha purac, anq ilhua, huranihua ſaui Diosna yocpa, niahuahuti ſaſsina hamurpa itaulna Santiſsima Trinidadna hani aroſina yaapa perſonapa hamurpaaraquitauina, Dios auqui, acana yocpahua haque tucu ſatauina, Dios yocasca acahua vca haque tucurieca ſaraquitauina, Dios Eſpiritu Santoſca acana luranipathua

la ſoberana luz juntamente cõ la ſalutacion baxò enel coraçon de ſanta Isabel, aunque Dios por ſer todo poderoſo cõ ſola ſu palabra furmo la luz; pero eſta ſoberana Señora infundiendo la luz enel coraçon de ſu parienta lo hizo pidiendolo a Dios: por eſſo nosotros porq̃ ni vna ſola palabra de Nueſtra Señora va en balde, ſolemos tomarla por nueſtra interceſſora fauorecedora, y abogada, y cada dia a todas las horas y momẽtos a ella rogamos, a ella la ſuplicamos en ella eſperamos para alcançar lo que dezimos, alcançamel

3 Santa Isabel pues, ſiendo alũbrada deſta manera todo ſu coraçon con la ſoberana luz de Dios en aquel ſolo momento comprehendio diuerſos miſterios con hablar Nueſtra Señora vna ſola palabra le deſcubrio miſterios q̃ cumplidamente no pueden explicarſe, y alumbrada luego enteudio diziendo, aqueſta que eſta agora en mi preſencia es Madre de Dios concebiſſola ſin por obra del Spiritu Santo, el hijo de Dios eſta agora en ſus entrañas: el hijo de Dios que fue dicho venderia, ya ha venido; conocio el miſterio inefable de la Santiſsima Trinidad, juntamente con la diſtincion de las perſonas: a Dios padre, diziendo, el hijo deſte ſe hizo hombre: y a Dios hijo, diziendo, eſte es el que ſe hizo hombre: y a Dios Eſpiritu Sãto, diziendo, aquel por obra deſte ſe hizo

Digitized by Google

hua vcaca haque tucu ſaſsinarag
hamurpaatauina. Aca yaa amkha
ſiſsinſca ancharaqui cuſiſiqanina
chipiſicauina. Cãmila Euangeliſta
ſi hama, haccha cũca anturaſsina,
ay, ſatauina ancha cuſiſiſsina, cuſi-
ſiſiña chuymaparo nina hama pu-
tipana, cuſiſiſaraqui Nueſtra Se-
ñora taque marmiuracathà collа-
nataqui Señoray, collanaraquipi,
puracamana achupaſca (huahua-
maſca haccucatamaſca ſapachа-
na are ſatauina) Cauquirpi naro
Dioſna tayepa vlliri horiteta, aca
puracahanquiri huahuahua, hin-
chũharo mokhſa arorapiuima
malupana ancha cuſiſi, cuſiſiſsinſa
puracahana huattakh huattakhti
hua, cuſiſhtara Señoray, humana
thuriteta chuymampi chccahua
ſanimarpilla. Dioſna humaro ſa
uipa vcaçama turata canceni ſa-
uauina. Santa Iſabelana puracpan
quiri huahuapaſca, vca pacha pu-
tacancaſsinſa chuymaniro tucu-
na, Dioſna yocpa Nueſtra Señora
na puracpanquiri vlliraraquitaui
na, Santoraqui tucuna, tayepana
puracpancaſsina, Anquiſſa acaſca
turana Santochana Nayra auqui
ſana huchapathà peccado origi-
ginalathà llumpacachataraqui pi
chataraqui cancana, acahama
hiſquichataſca cuſiſiri ha
ma puracatha vna
kh vnukhtaraqui

se hizo hombre, y conſiderando
eſte miſterio mucho ſe holgo y re
gozijo. Y aſsi como dize el Euan
geliſta, leuantando grande voz di
xo, O, y regozijandoſe mucho,
por llegar el regozijo a ſu cora-
çon como fuego, dixo a Nueſtra
Señora, Bendita eres Señora en-
tre todas las mugeres, y bendito e
ſtablen el fruto de tu vientre. (eſ-
to dixo en lugar de dezir tu hijo
el que has concebido.) De don-
de a mi que la Madre de Dios vie-
nes a verme, eſte hijo que eſta en
mis entrañas, entrando tu dulce
ſalutacion en mis oydos, mucho
ſe regozija, y regozijãdoſe dà ſal-
tos en mis entrañas: Bienauentu-
rada Señora, porque por tu gran-
de y firme fe ſera hecho cumplida
mente lo que te ha ſido dicho a ti
de Dios. Y el hijo de Santa Iſabel
aunque eſtaua en el vientre, cobro
vſo de razon, y conocio al hijo de
Dios que eſtaua en las entrañas
de Nueſtra Señora, entẽdio ſu En
carnacion, y ſe hizo Santo, y eſ-
to hizo Nueſtro Señor, Santifico
le, y fue limpio del peccado origi
nal, peccado de Nueſtro pri-
mer Padre, y fauorecido
deſta manera, dio ſal
tos y brincos en
el vientre de
ſu Ma-
dre.

Digitized by Google

¶ Nuestra Señora sea Sancta Isabelana collana arompi hãppatita acaro Dios ccanachatanina nayatha sasina, achacusisa Magnificat nuracusisa kocho kochotanina: Israel hañacapilla vca pacha Dios anssana cuna churatasa cuna yanapatasa, arorapitasa mayakochopini chuymapathà apsuna, Dios hãppatinataqui N. Señorasca vca supa, Diosina taycpatahuasata, Magnificat kochossina Dios hamppatitauina, traq llallisina. Euangelista S. Lucas sipi, Nuestra Señoraca ñaña quimsapakha mana apañapa Sãcta Isabelampi vcana, vcatsca Nazareth sutini marcparo maccatauina.

¶ Marcapansca S. Ioseph hapi vil sasina, acakti cuna asasina, ancha huaracusitauina, nayrapampi hapi yllasina quichusitauina: maya chuymasca Nuestra Señorana, hisqui collana chuymapa yatissinaraq, hanihua haquena hapitiriti, cunapi aca, satauina Santa cãcaupa yatissina: hacca chuymapa ca amucaquima satauina, hacca chuymapatca Dios hahasaris cãsinaraqui ccanachama satauina, aca hama pannacasinsca, Santaqui, yancca marmi huasaña hakhasaraisinsca manqhue chuymapana, hani, qhuitirosa atamassina, vca marcathà miticaña, Nuestra Señora haytaraña amkhasitauina, anchapilla hupa aca yaathà qchusitauina quichussisina villinacansca

¶ Nuestra Señora saludada de sancta Isabel, con tan altas palabras, diziendo a esta Dios le a reuelado a cerca de mi negocio, regocijandose mucho, cantò el admirable cantar dela Magnificat: Por que los hijos de Israel en aquel tiempo, recibiendo merced, o fauorecidos, o hablandoles Dios, sacauan vn Cantar de su coraçon para dar gracias a Dios: Por esso Nuestra Señora, dicha Madre de Dios eres, dio gracias a Dios mas que todos. El Euangelista S. Lucas dize, que Nuestra Señora estuuo casi tres meses con su parienta sancta Isabel, y despues se volvio a su pueblo por nõbre Nazareth.

¶ En su pueblo S. Ioseph, viendo la preñada, diziendo esto q̃ es mucho se admiro, con sus ojos viẽdo la preñada se entristecio: Por otra parte sabiendo tambien la grã santidad de N. Señora dixo. No puede estar preñada de varõ, que es esto? sabiendo su santidad por vna parte dixo callà: y por otra parte siendo temeroso de Dios dixo manifestalo, y dudando desta manera: y temiendo dezir la sancta es mala muger, penso dentro en su coraçon, sin dezirlo a nadie, huir de aquel pueblo, y de samparar a N. Señora porque el mucho se afligia acerca deste caso, y afligiendose en su semblante

C parecia

Digitized by Google

cansa maya hamu vllinacatauina Nuestra Señorasca amahuata Esposopa ancha quichusiri, ccuya ccuya vllinaqueri vlljasina hapi cancauipathà huaracusiri vlljasina, camachaha, cauquichaha sirija saranà quepana, ancharaqui quichusitauina, quichusisinsca, haniraqui almapana mokhsa can cañapa, alittañapa chhacaasitauinti, llallirha mokhsa chuymam pi mututauina haniraqui ccanachasiñasca amahuataninti, Dios saqui hamppatiritauina, Tatay humahua yatita camisa lurana amahuata hamaq lurata cãcphasasa.

5 S. Iosephasca, nicacra hisithaca hama, haya pacha aca hama qui quichusisa saranacatauina, Dios auquisasca mutupha saraq tauina, Nuestra Señorana llupaca cancañapana testigopa cãcañapataqui, hupapilla aca collana yaathà paunacasina, cchina Diosna ccanachata cancana, ccanachatasca hani paunacakhanti, camisa S. Thomas: Iesu Christo auquisana hacatatkhauipathà paunacasina cchina auquisana harapi chuyma checa ppiaro amparalukana aautasina hani paunacaña amkhaskhataninca, hamaraqui Dios huahuapa Sãcto Ioseph quichusipana paunaquepana mayni Angel iqui quiro qhuitanitauina, paunacaui pa ccãachisiri: nia ccanachatatsca taque quichusiñapa paunacañapa phattitauina, Santosca ancha cusisitauina, santahua sauipa che ca santa

parecia de otra manera y Nuestra Señora su querida esposa viendo le triste y que andaua congoxado y viendole marauillado por su preñez, y viendole andar como quien dize que hare? adonde me me ire? tambien se entristecio mucho. Pero entristeciendose tan poco perdio la paz de su alma, ni la humildad, antes lo sufrio con tranquilo coraçon, ni tanpoco quiso descubrirle: solamente rogaua a Dios diziendo: Señor mio tu lo sabes, como lo quieres hazer, assi sea hecho.

5 S. Ioseph (assi como dixe poco a) mucho tiempo anduuo desta manera con tristeza, y Dios N. S tambien dixo Entristezcase para q̃ fuese testigo dela virginidad de N. Señora. Porq̃ dudãdo el deste altissimo misterio; ala postre fue aclarado de Dios, y aclarado no torno a dudar, dela manera q̃ S. Thome aniẽdo dudado de la resurreccion de Iesu xpo. N. S. no se acordo de dudar mas, vltimamente metiendo el dedo dela mano, en la llaga del costado en derecho del coraçon de Nuestro Señor, assi tambien Dios, andando triste, y dudoso su querido S. Ioseph, estando durmiendo le embio vn Angel para aclararle la duda, y despues de aclarada, se huyo toda la triste za y duda; y el sancto se holgo mucho, siendo deneras sancta la que el auia dicho sancta es, y siendo

sin culpa

Digitized by Google

ca ſanta canquipana, huchaniſa-
hua ſauipa huchauiſipana, hani-
raqui haytarañaſa amkhaskhata-
ninti, llallirha Dioſna caycpa ha
maro hakhſarañaſa, amahuañaſir-
niña hamppatiña amahuatanina.
Dios anquiſſaſca ancharaqui hã-
ppatitanina: Tunca tunca ham-
ppatita cancama Tatay, ſappa-
hua naro aca collana yaa atamit-
ta checachit-ta, aca collana Seño
raqui, collana puracpanquiri hua
huampi huacaychama ſit-ta ſata-
nina. Vcatſca collana Virgen N:
Señoraro hakhſuquiptaſsinara-
qui, hachaſa, ccuyathapitaſa vra-
quero quillpiteaſsina cayupa hã-
ppatiriqui. Señoray perdonita
pampachita huma hapi vlljaſsina
huaracuſiuihathà pannacauiha-
chà, Angelahua naro ccanichito,
humaro hiſcatauitamanca vca ha
ccha yaa, hichaca humaquihua, ſir
nimama ſaraquiriqui. Nueſtra
Señoraſca aca hama aroſita, an-
charaqui Dios auquiſſa hamppa-
titanina, maya yaatca, ancha co-
llanahua aca Dioſa huahuanaca-
pa hani haya pacha haytariri ſa-
ſsina; maya yaatſca amahuata
Eſpoſopana chuymapa vt-tta
ta, quichuſiuipatſca chipiſiri
vlljaſsina. Nueſtra Señora
cayeſſapilla S. Ioſeph an
cha amahuaſsina, an
charaqui quicha
ſina, quicha-
ſiri vllja
ſsina.

CAP.

ſin culpa, la que el ania dicho ſin
culpa es. Ni tanpoco penſo mas
de dexarla, antes determino reſ-
pectarla, quererla, ſeruirla, y re-
uerẽciarla como a madre de Dios
y tambien dio muchas gracias a
Nueſtro Señor Dios, y dixo Ala-
bado ſeas infinitas vezes, Señor
mio, bien me has declarado eſte
miſterio, haſme deſengañado, y
haſme dicho guarda ſolamente a
eſta Señora ſoberana juntamente
con ſu benditiſsimo hijo que eſta
en ſus entrañas, y demas deſto
voluiendoſe ala ſoberana Virgen
Nueſtra Señora, llorando y enter
neciendoſe y arrodillandoſe le
beſaria los pies, y le diria. Perdo-
name Señora por auerme turba-
do, y dudado viendote a ti preña
da y por auer querido dexarte:
El Angel me a declarado aquel
gran miſterio que te ania dicho a
ti, agora a ti ſola ſeruire. Y Nuef
eſtra Señora hablãdo deſta ſuerte
alabo tambien mucho a Dios Nu
eſtro Señor por vna parte dizien
do Muy marauilloſo es eſte Dios
que no deſampara largo tiempo
a ſus hijos, y por otra parte vien-
do ſoſegado el coraçon de ſu que
rido Eſpoſo, y alegre deſpues
de entriſtecido. Porque Nu
eſtra Señora amando mu-
cho a S. Ioſeph tambien
ſe entriſtecio mu-
cho viendo-
le afligi
do.

Digitized by Google

CAP. IIII. ACA IESVCHRISto auquiſſana yuriuipathua aroſi.

S Luc. Cap. 2.

IESV CHRISTO auquiſſana yuriuipa veu ancha cuſiſiña vrutaquinhua, alakhpachampi aca pachampi pilla cuſiſri amigoni haque hama mayaro tantaſitanina, amigo luratauiha, Spiritu ſantoomna Ieruſalẽ marcani marminacaro maya kochona, Ieruſalem marcani marminacay miſtupiſcama aca Rey Salomõ cafaraſcanca veavru, taicpana pilluttaa ui pilluni vllghiri ſacaniua, hama raqui hiuſſanacaroſca hiſqui chuymani chriſtiano haqnenacay, Ieſu Chriſto amauirinacay, cunacauqui amkhaſiñanacama, yaanacama huchanacamu hay taſsina, taque amkhaſiñanacamampi, taq̃ munañanaçamãpi, aca collana Diolnayocpana alakhpachampi, acapachampi amigoſuyrina yuriuipaq amkhaſipiſcama hiſto: amkhaſiſsinſca hani alakhpachana hama collana cancañapampi amkhaſimti: maaſca acapachanquiri haque hama, haque cancañani, taicpana puracpathà hanchini, vilani yuri amkhaſima humanacana hanchimana ccahuattaſita, humanaca hama hiuiri ſaraquiſto: hucapiſcama Dioſua yocpa vllghiri, vllja ſsinſca hanipi auquipana cupi amparpana vlljahatati: maaſca tayccpana ampatapanapi vlljahata: hanipi Angeleſnaca taypina vlljahatati,

CAP. IIII. DE LA NACIMIENto de Ieſu Chriſto nueſtro Señor.

Luc. Cap. 2.

IOCVNDISSIMO fue el dia del nacimiento de Ieſuxpo S.N porque juntamente el cielo y la tierra le adonaron a hol, arle como dos hombres amigos: y ſe hizieron amigos. Dize el Spiritu ſanto en los Cantar. s ap. 3 a las mugeres del pueblo de Ieruſalem Salid mugeres a ver al Rey Salomon el dia que ſe caſo, con la corona conque fue coronado de ſu madre. Aſsi tambien a noſotros nos dize: Chriſtianos gẽte de buẽ coraçon, amadores de Ieſuxpo, dexando qualeſquiera vueſtros penſamientos, negocios, y tratagos, cũſiderad con todos vueſtros entendimientos, y con todas vueſtras voluntades ſolo el nacimiento del ſoberano hijo de Dios, que hizo amigos al cielo, y a la tierra, y nos dize tambien contemplandole no le contempleys con ſu altiſsimo ſer, como en el cielo mas contemplalde como vn morador dela tierra, con ſer de hombre, nacido del vientre de ſu madre cõ carne, y ſangre, veſtido de vueſtra carne, y mortal como voſotros: Dizenos tambien, Venid a ver al hijo de Dios, y viendole no le vereys a la mano derecha de ſu Padre, mas le vereys enlos braços de ſu Madre: No le vereys en medio de los Angeles, mas le vereys

Digitized by Google

haeati, maasca pisco haccuta pu-
ficayoninaca taxpinpi vlljahatati
hanipi Dioſna taque atipiri cupi
amparpakhana vtcalquiri vlljaha
tati; maasca puſi cayoninacana
mankanipa patkhanpi vlljaatha:
hanipi alakhpachancaſsina calli-
ſaa liphikh liphikh quirica hama
liphiquiri vlljahatati, maasca ha-
qhue cacallincaneaſsina thaajata
ſcarccatquiripi vlljahata ſaraquiſ
ſto. Haui vlljahata, Dios cancaña
pampi haque cancaña pampi deſ-
poſaſsiri haeaſsinſa hihnaſsinſa,
hani haytaſsiñataqui caſaraſsiri
ſaraquiſto Vca vru IESV-
CHRISTO auquiſſa paño-
ſa huahuahama hachaſsina, ancha
pi manqhue chuymapana hiuſſa-
naca quiſpiyata cancaña amkhaſ
ſsina cuſiſina.

2 Nia acapacha luraquithà piſ-
ca hachu pataca llallatunca tun-
cani, llallatunca marani maquipa
cathàpi aca collana auquiſſa yuri
na. Roma marca marcachataſca
pacallco pataca piſca tũcani maa
mararaniqui llallitauina vca vru
cama, Ceſar Auguſto Romana ha
ccha apupaſca, vca vru cama puſi
nnca paani mararaq apu caneata
nina. Camiſa S. Lucas Enangeliſ-
ta ſi hama, Ieſu Chriſto auquiſſaſ-
ca Betlen marcanapi yurina, vca
ruſca Nueſtra Señora San Ioſeph
hampi Nazareth ſutini marcapa-
chà Emperador Ceſar Auguſto ta
q̃ haq̃nacaha, caytana apupachi-
kha, vcanaça ſutipa quellcaaſiri,
auro

mas le vereis en medio de viles a
nimales: no le vereis ſentado a la
mano derecha de Dios todo po-
deroſo; mas le veneis ſobre el pe-
ſebre de brutos animales, no le
vereis reſumbrante como a mo-
do de rayo reſumbrar, eſtando en
el cielo: mas le vereis temblando
de frio, eſtando en vna cueua de
peñaſco: dizenos tambien, venid
y vereis le deſpoſado con la natu-
raleza diuina y humana, y caſado
para no apartarſe ni viuiendo ni
muriendo. En aquel dia IESV
CHRISTO Nueſtro Señor, aũ
que llorana como niño, ſe holga-
ua mucho dentro en ſu coraçon
penſando en nueſtra redencion.

3 Deſpues q̃ fue fecho el mũdo
y deſpues de auer paſſado cinco
mil y ciento y nouenta y nueue a
ños, Como dize el Martyrologio
naciò este ſoberano Señor. y deſ
pues de fundada la ciudad de Ro
ma haſta aq̃l dia auiã paſſado 751
ãños: y Ceſar Auguſto Emperae
dor de Roma haſta aq̃l dia auia
imperado tãbien 42. ãños. Aſsi
como dize el Enãgeliſta S. Lucas
Ieſu Xp̃o N. S. nacio enel pueblo
de Belen, y Nueſtra Señora fue al
pueblo de Belen cõ S. Ioſeph deſ
de ſu pueblo llamado Nazareth,
por auer mãdado Ceſar Auguſto,
y pregonado é todos ſus pueblos
diziẽdo, todos mis vaſſallos eſtos
de todos quãtos ſoy S vayan alla

donde

Digitized by Google

naro tasa pacaritiri, cauquinkha Achachipana tonupana marca pacariuipa veaco mapha saisin, camachipana, marca marca aronaquepana mapiscatauina Belen marcaro, panichiepa Dauid achachimisina, Dauidasca Belen marcanitauipana, vtana pacaritacuipana.

3 Aca hama panichicpa saraisinsca aca collana saririnaca S. Iosep hampi Nuestra Señorampi Belen marcaro puripiscatauina, cocopa sa cuna mankañapasa pisipipana, masca alakhpacha collana mokhsa coco apasiuipa hanihua cchuisa rapinti, Belenaro purisinsca marca vllitatasina hiskaqui vlljatauina: haquenacasca taqueraqui phuccusuna, taque marca marcatha, vca marcaro quellcaasiri tan casisina maya vtasa hani cchusa, vta hucatauinti vta vearo masin sa cchusa vta hani maya hiskaqui sa haquitauinti maya paya aroma arphattañapataq, corpa vtasca haquenacaraqui chuchusutauina, hauisita satasa phucathahua sapiscatauina, huakhcha cunauisa cauquinisa vlljasina; haniraqui mayniisa haui acaro sasina vsupaatauinti, aca hama hani vta haquisinsca marcatha cutususina Belen cahuayaro, halsutoquero masina, maya haqhuecacallinca vlljapiscatauina. Vcansca huakhcha sariti haquenaca ahuatirinaca iquiritauina, iquiña cchusipana arphacatasa haphallipana, aca hadonde fue el pueblo, y la origen de su Aguelo, y Bisaguelo a hazer escriuir su nombre, y a pagarme la tassa porque tenian por cosa de su casa ambos a dos a Dauid, y Dauid era del pueblo de Belen, y era nacido alli.

3 Desta manera pues andando los dos en compañia, estos sobernos caminantes S. Ioseph, y N. S. llegaron al pueblo de Belen, siédo poco el matalotaje, y la comida, pero no les faltaua el matalotaje celestial soberano, y regalado q̃ consigo trayan: y llegando a Belẽ mirando al pueblo vierõ que era peq̃ño: y la gente todo le auia ocupado, por auerse juntado de muchos pueblos a aq̃l pueblo, para hazerse empadronar: ni vna sola casa auia vazia, y cõ yr de casa en casa no hallaron ni vna pequeña casa tan sola vazia, para reclinarse vna, o dos noches, aũ en los mesones bullia gente, y pidiendoles que los hospedasien, respondianles que estaua ocupada la casa por verlos pobres sin cosa alguna: Ni alguno tampoco se compadecio diziendoles venid aca. Desta manera pues no hallando casa, tornando a salir del pueblo: vendo al arrabal de Belẽ hazia al Oriente, vierõ vna cõcauidad de peñas, dõde las personas viandãtes pobres y los pastores solian dormir, por faltar dõde dormir, y por faltar donde

Digitized by Google

sca haqhue cacallincaruſca puſi
cayuníacana vtparuſca, taque
na piñiro hacenſaruſca, collana
Nueſtra Señora Virgen Maria An
geleſmacana ſapakhta coyapa, mi
taſa choque vta, collque vta
canquipana, mithca hascha apu
na vtpa canquipana hama manta
canina. Vca cacallincaraqui Dios
auquſſana yocpa, acapachaſa canq
pachaſa luriri, camiri Dios viña
ya cayquipa, hani qhuitinſa alakh
pachanquiſinacanſa, acapachaquiſ
inacanſa hamurpaña Dios yuri
ñaparaqui, pacariñapataqui hakh
llatanina. Vcanquipanamna ca
miſa Euangeliſta ſi hama, acapa
chana hacañapa, alakhpachanſca
hiſquichiripana puriñapa, Supa
yonſca collañapa atita cancañ
pa, quiqui hibuanſca hibuañapa,
hachanſca miſcañapa pacha pu
rina, Nueſtra Señora taieſſana co
llana cuſikhtara yocachañapa, Je
ſu Chriſto auquiſſanſca yuriña
pa pacha puripana, haccapacca
puriſsina vca aromapapinihua
yocachana ſipi: haccapaſca maya
paya vruvca haqhue cacallincaq
pan ihua taicſſa Nueſtra Señorana
yocachañapa puniña ſaraquipi,
camiſa S. Lucas canachaſsina ha
machiſto Nueſtra Señora taicſſaſ
ca, collana llumpaca Virgen can
caſsina yocachañapa hamurpaſi
taninhua, nia hakachitohua yoca
chañaha hamkaquihua Dios au
quiha acapacharo ccapaca canca
ñapa, choque ticatſa, collque ti
catſa

donde recoſtarſe, y en eſta concauidad de peñas, y morada de animales, y lugar tenido en poco de todos, la ſoberana Virgen Sancta Maria, Reyna de los Angeles entro como ſi fuera caſa de oro, o caſa de plata, o palacio de gran Señor. Aquella cueua tambien eſcogio para nacer, y ſalir a luz en ella el hijo de Dios Señor Nueſtro Dios hazedor y criador del mundo y de todo lugar, Dios Eterno y ſempiterno incomprehenſible de qualquiera de los moradores del cielo y dela tierra, y eſtando en ella, (aſsi como dize el Euãgeliſta llego la hora dela ſalud del mundo, el reparo del cielo, la deſtruicion del Demonio, el triumpho dela miſma muerte, y la vitoria del peccado. Llego la hora del ſoberano, y dichoſo parto de Nueſtra Señora, y el nacimiento de Ieſu Chriſto Señor nueſtro. Algunos dizen que llegando, aquella miſma noche pario, y otros dizen tambien, que auiendo eſtado vn dia o dos en aquella cueua de peñas con, Nueſtra Señora pario (como parece que lo ſignifica S. Lucas) Entendio la ſacratiſsima, y puriſsima Virgen Nueſtra Señora la parto diziendo: Acercado ſe me ha mi parto, diziendo Mi ſeñor, y Dios preſto moſtrara al mundo ſus riquezas, ſu hijo mas preſioſo que las barras de oro, y

Digitized by Google

catſa maaſipi haccu yocapa vllachaaniſaſsina, ancha collana yocpa vlljaña amahnaſsina, yocpa miskitſa maaſipi mokhta canquipana, yocpa amahuañana amahuañapa canquipana, yocpachuymaſirepa canquipana, yocachallapa miſterio taqui chuymapampi kayniſſña callaratanina.

4 Huaſupacha mayni hacocha Sanſta Brigida ſocinimuna cancatanina, acaſca Dios hamppatipamanina, almapa hanchipathà miſcuſsina hamachiſcanina, Dios ſaqui chuymapſa mahuañapſa apipena, ocapachaca alakhpachahuque hama tucuriſcanina, acahamaruſca Dios anqſa cunamana miſſionaca vllachiyritanina, maya antica, quſqui Nuestra Señora, tayclla yocachallapi, canſclahacancachina vca, huparo ccamachatanina, acahamahuasahamahuancanana ſaſsina. Sipchalla vca Santa Nuestra Señora taicſapi yocachañapataqui nayrarba ſapatupa apſuſicanina, maya hanakhataſiñi hanko iſallupa iſallulunuraquina, ccinuncchupa hanañkamiñi ſuturukhallupaſca occaraſſaquitanina, collana ſikutapaſca anthecatataquitanina, nicſa llupa aparaſſiſinacañikutpaſa hayllahipanſca, ahuayunucapa ccuturatanina, maya ttanirathà ſaucatanina, mayaſca hanko pañutanina, nayratpiñi huacaychaſicaniña vca ahnayunacaſca, huahuapa llunquipañaqúl, ahuaynnacaſca huakhplata, y deſſeando mucho ver a ſu ſoberano hijo, a ſu hijo mas dulce que la dulcura, a ſu hijo amabiliſſimo, a ſu hijo querido, comenco a contemplar con todo ſu coraçon el miſterio de ſu parto.

4 Antiguamente huuo vna grande ſancta llamada Brigida, la qual eſtando en oracion parecia que el alma ſe le ſalia del cuerpo, arrebatandole Dios el entendimiento, y la voluntad, y en aquel punto ſe tornaua como perſona celeſtial, y eſtando deſta manera Dios nuestro Señor le mostraua diuerſos miſterios: Vna vez pues le miſmo nuestra Señora le reuelo el modo de ſu parto, diziendo fue deſta, y deſta manera. Dize pues eſta ſancta, que Nueſtra Señora eſtando cerca al parto, primeramente ſe deſcalço ſus çapatos, y ſe quito el manto blanco con que ſe cubria, y el velo dela cabeça, y ſolto ſus diuinos cabellos, y auiendoſe quitado el manto, y eſtando el cabello ſuelto, ſaco ſus pañales vnos de lana, otros de lienço blanco, que deſde antes tenia aparejados aquellos pañales para embolueria ſu hijo: los pañales eran como de pobres

pero

Digitized by Google

huakhchuajatauinhua, maasca ku
ma, hana kata kañutauinpi S. Iose
phasca rayclsana nia yocachaña-
pa puripana, hiccasinipa asnçpi
huacãpi para hattiro chinottahua
sina, nina candelaro na cthapiyri
mistutauina, apanisinisca pircaro
lippicataabuasina, huasitaraqui
mistukhana, vcatsca taicsla qllpi-
tasina halsumãcustasina ampa-
rapa chioasina, alakipachamãca
vllutasina, chuymaçasá Diosna
mokhsapa phucusupana Dios nu-
quisla acaja aronacãpi hamppati-
tina callaratauina, A taq atipiri vi
ñaya layqpa Diosay huma amahu
sinaq naro collana sapakhtay oca
ma yocahataq churaña amauit ta
puracahacuhua taq ocapaco canca
ñama hiltãtata, puracahacuhua cõ
llana margarita, collana perla chu
tupa mãqhueparo hama apãtata
alictata chuymãpi tunca tuca am
ppatkhamama, acapachãquiri ha-
qnacaro vllachaama, yuripha ta-
ma, taq haquenaca huma vllata-
ñataquis taq cunamana cauquima
na luriri Diosna luratpatha mis-
topha: taq gracia ayuiri pakhcha
nathà hiska hanirichà hama mis-
tupha, taque luratanacpana sapa
pa nathà hiska pallcathà hama
allupha: haccha inti, nathà hiska
huarahuara hamathà halsupha;
Espososca nathà iquiñapa hama-
thà sarsupha, Pusi suyu luriripa
vlljahapha, Angelaca Reyapa a-
pupa haq cancañaha pilluna pillu
tañaña vlljapha, huchakhtarasca,
qhuis-

pero limpios, y sin ninguna inmun
dicia: y llegandose el parto de Nu
estrã Señora, Ioseph atando pri-
mero al pesebre el asno y el buey
que auia traydo, salio para encen
der la candela, y trayendola, y pe
gandola de presto a la pared otra
vez boluio a salir Despues Nues-
tra Señora arrodillandose, bolui
dose hazia la vanda del Oriente,
juntando las manos, mirando ha
zia al cielo, y llenando su coraçõ
la diuina dulçura, rogo y pidio a
Dios con semejantes palabras
diziendo O todo poderoso Dios
eterno, incommutable Dios, por
tu sola bondad has querido dar
me por hijo, a tu vnico y soberano
hijo, has encerrado en mis en
trañas todo su thesoro, has cubi
erto la inestimable margarita,
la inestimable perla en mis entra-
ñas, como debajo de su concha,
con humilde coraçon te suplico,
descubrele a los del suelo, di Naz
caya, para que todos los morta-
les te conozcan: Dios criador de
todas qualesquiera cosas, salga
de mi su criatura, la fuente de dõ
de mana toda la gracia, salga de
mi como de pequeño rio, la rayz
de todas sus criaturas, nazca de
mi cõmo de pequeña rama: El grã
de sol, nazca de mi como de peq-
ña estrella, y el Esposo salga de
mi como de su talamo: Vea el
mũdo a su hazedor: El Angel a su
Rey, y S. coronado cõ la diadema
de nuestra humanidad, el pecador

queſpiyripa, ſappa chuymaniſca
ſappachiripa, ccaqueſirinacaſca ha
huſiripa, cchamaçanquiri ſutiniſaſca ccanachiripa, judioſca chupinichiripa, na humana alittata ſuparimaſca yanamalca pacomamaſca ſapakhta amahuata huahuaha vlljaha ſaſsina Dios anquiſſato hamppatiſa mayiſitauina.

¶ Nia chiçaromaſca taque haqueñacaſa ſamaſsiñataqui iquiſquip inſca, cuna iranacañaſa aroma puripana tucuſirija tucupanſca, taque cunaſa cauquiſa iqui kakakhtupana, quiqui aroma, anquiſta y uriñipana, chiça vruhama ccana tucutauina, Nia collana Virgẽ oracion tucuypanſca alakhpacha miski cchaccaña callaratauina, hupaſca hani atatay, anonay ſaſa, hani aycuſa, hani ynchuſiſa, hani llaquiſiſa, virgen cancañapaſa hani katatſa huakhlliſipana, collana yocapa vocachatauina, yocachaſiſca collana Virgen, chiça chuymapa miſtupana hamachana camiſa Santa Brigida hiſquihama, ilaqui nayraçatpana intiſa maampi kaliri likhori, kuma ſumiri vlljatauina, huahuatpilla haccha ccanapi miſtuna, intiſallalliri, vca ſupa San Ioſephana na thapiyni candela, huahuana ccanapana llallita, hani vllaſinti, collana huahuaſca nia yocachata vraña iqtatataui na hẽkellauia, koma llumpaca, hani kata kañuni, Angeleinacana mokhſa kochopa, chuyma irſuri huarurupaſca iſapaſiraquitauina.

Hani

a ſu redemptor: El juſto a ſu juſtificador, El afligido a ſu conſolador, El Gentil que eſta en tinieblas a ſu alumbrador, El judio aſu gloria, y yo humilde criada, ſierua y eſclaua vueſtra, vea a mi vnigenito y querido hijo.

¶ Siẽdo ya caſi la media noche, y eſtando durmiendo todos para deſcantar, callando, y eſtando en profundo ſilencio todas las coſas la miſma noche, auiendo de nacer Nueſtro Señor, ſe boluio clara como el medio dia: y auiendo acabado ſu oracion la ſoberana Virgen, el cielo comẽçó a diſtilar dulçura, y ella ſin dezir Ay, ay, ſin doleſe, ſin entriſtecerſe, ſin congojarſe, ſin menoſcabarſe ſu virginidad pariò a ſu beditiſsimo hijo; y pariendole pareciole queſe le ſalia la mitad de ſu coraçon, (como dize Santa Brigida,) y luego le vio delante de ſi, mas relumbrante, reſplandeciente, limpio, y hermoſo mas que el Sol; porque ſalia del niño vna grande luz, que ſobrepujaua al ſol: por eſſo la cãdela que auia encendido San Ioſeph vencida cõ la luz del Niño no parecia. Nacido el Niño ſe eſtaua teadido en el duro ſuelo, deſnudo, limpio ſin alguna inmundicia: Oyoſe tãbien la ſuaue muſica y cantar de los Angeles que robaua los coraçones.

Nadie

Digitized by Google

Hanihua qhuitisa veacama ccana chiriquiti, amauttapampisa veacama hamuspiyrqti, collana Virgen Mariñe veca phuca cusiñinipa, huaracusiñipa; Nuestra Señora tayctlapilla huahuapana checa Dios cancañapa hamurpaasisina yatisinaraqui, hiska huahua tucupaña, alittata arphattata vlliasina anchapi huaracusina, veca supa tayctlasca cchunccchupa alittasina, amparapa chicasisina, ächa haccha alitcaña arphattañampi qllpittasina huahuapa häppatitauina, Bene veneris Deus meus, Dominus meus, & filius meus, Sappaqui hutama, Dios ahay, tatahay, yocahay saisin satauina. Cayupa Dios sahahua sasa, amparapasca tatahahua sasa, ahamupasca yocahahua sasa hamppatina, vma hualua thaataqui ccarceatipansca, kata sinttitipäsca, ñañatipansca, hiska amparapasa matay vsupiyta yanapita, aca amaru thaa vraquethä ichutita firija aanaquepäsca, huatakh huatakhtipansca, collana taycpa amparaparo ichukharusina ñuñupa mancaraqui ichucatasitauina, ancha cusisia amahuasa, ccuyahuaasaraqui hahuratauina, hokhsapaatauina, ahuayunacäsa llanquipatauina, vca pachä chuyma apiri asu huahuasca laru laru taycpataqui vllinacarapina, ahanupampi cusisaana, nayrapasa hupamancaraqui chikhrutana, camisa Sä Cipriano si hama huahua taycpana ichukhasita alakhpachathä apaNadie pudiera explicar cumplidamente, ni comprehender cõ su entendimiento el gozo y la admiracion de Nuestra Señora en aquel punto, viendo hecho niño pequeñito al hijo de Dios, criador de todas las cosas, y viendole humillado y abatido Por eso inclinando su cabeça, juntando las manos y arrodillädose adoro al niño cõ grandissima reuerencia, y humildad diziendo Bene veneris, Deus meus, Dominus meus, & filius meus, Sed bien venido Dios mio, Señor mio, y hijo mio, y le beso los pies diziendo es mi Dios, y las manos diziendo es mi Señor, y el rostro diziendo es mi hijo y temblando de frio el niño tierno, reboleandose vn poco haziendo pucheritos, estendiendo las manos, como quien dize Compadeceos de mi, fauorecedme, leuantadme madre deste duro, y frio suelo, y dandó buelcos su bendicissima madre tomandole en los braços le apreto a sus pechos, y con mucho regocijo, amor, y ternura le consolo, abrigo, y emboluio en pañales y entonces el amabilissimo y tierno niño se sonrio ala madre halagola con su rostro, y boluio los ojos hazia ella. Hasta aqui Sancta Brigida, como lo trae el Salmeron en el tractado deste misterio, y como dize S. Cipriano el niño en los braços dela madre mamana la leche trayda del cielo

Digitized by Google

y la

apaanita ñuñu ñuñuna taycpasca virgẽ ñuñuparaq collana huahua pana lacparo cchacantaana, kopã tana, quiqui yocpana churata ñuño, chuririparoraqui churkhana, ñuñuyakhana: yocparaqui ñuñupa phucattarapina, taycpasca huparoraqui churauipampi hilachkhana. Collana vma huahua thaaraqui ccarecatipãsca, collana Virgen ahuaymacana llanquipatapachaqui, pusicoyuninacana mankani patahattikharo, hichokharo ichukhatana, acana acaasnona, akha huacana samanapa kata hokksaptaani, anchahua thiy salsina San Ioſephasca huasitha mantkhasina huahua yocachata vlljasina vraquero quillpirasina Nuestro Señora hama tatoppatina.

6 A, ancha cuikhtara patahaccey, taque Reynacana cchekhuta kapchi kapchi lurata vtanacapasa llalliri cacallincay, humaropilla Dios auquisa alakhpacha yatiña yaanaca yatichiri sermonaña pulpito vtaana, Diosna ccapaca yocpa vcapacha paña amucalsinsa, ccanaquihua taque haquenacaro acapacha yaanacca pisiro haccuñapataqui yatichi. San Ciprianosca aca yaa amkhahsina aca hama piaroſi, A Dios tatay taque aca vraquena ancha huaracuſiñahua ſutima, huma Dios tatay cuna lo salsinsa huaracuſiñaqhua lurata, aca haccha mundo vlljasina, aca vraq̃ hiſqui thuritata vlljasinsa alakhpachana sarañapa vnukhtaña y la madre ſofundia y exprimia ſu leche virginal en la boca del niño: la leche dada del miſmo niño, boluia a reſtituyrla y a darla del tamanera a ſu dador: el niño hinchia de leche los pechos, y la madre le ſuſtentaua con lo que el niño le daua. Mas como el niño viendo temblaſſe de frio la ſoberana Virgẽ puſo al niño empañado ſobre el peſebre de las beſtias, encima del heno, diziendo: aqui le calentara algo el reſuello del buey, y del aſno, porque haze mucho frio. Y San Ioſeph boluiendo a entrar viẽdo al niño nacido, arrodillandoſe en el ſuelo le adoro, como auia hecho Nueſtra Señora.

6 O dichoſo peſebre o cuna, q̃ excedes a los palacios de todos los Reyes, labrados a las mil maravillas: en ti aſſentò Dios el pulpito para eſeñar la filoſofia del cielo, en ti el ſoberano hijo de Dios aunque calla, enſeña a todos los mortales, para que menoſpreciẽ las coſas terrenales. O Dios mio dize San Cipriano contemplando eſte miſterio, marauilloſo es mucho tu nombre en toda la tierra, Tu ſeñor mio haziẽdo qualquier coſa la hiziſte muy digna de maravilla: mirando eſte grande mũdo, mirando la tierra bien eſtablecida, y contemplando el mouimiento del cielo,

nada

Digitized by Google

cañapa hamurpaasſinſa, hani-
hua huaracuſit ti, vru mayaraqui
mayaraqui hutipanſa, pachaſca
ilaqui maya maya hamuru hacu-
quiptipana, mayaſca maya ha mu-
ruraqui hacuquiptipanſa, chokh-
ña canquiri huañipana, halluſca
huaſit araqui chokhñaro tucuupā-
ſa, haccapa hiuipana haccapaſca
haquipanſa, hanihua aca yanaca-
thà kataſa huaracuſit ti, ma-
aſca taque atipiri Dios, mayni
donzellana puracpana vlljaſsina-
quihua ancha huaracuſtha, ha-
cha DIOS hiska tiranquipa-
haquihua ancha llakhſaſtha, cca-
paca Dioſna yocparo hanchi lip-
picatipanaquihua, DIOS han-
chiuiſathà, hanchiniro tucupani-
quihua huaracuſtha ſipi San Cipri
ano, A miſterio hani vcacama cca
nachaña, aca aycha nayrahāſa ha
ni vlljaña, A hani aroſiña yaa, ma
aſca manqhuc chuymana amkhaſi
ña, hani arōpi ccanachàña, maaſ-
ca amocaſa huaracuſiña. Qhuitipi
bani huaracuſiſpa taque atipiri
Dios, aromanti huarahuaranacu-
ſa alaaro aphutata chupichata
Dios, Cherubineſnac kharo vtcaſ
quiri Dios, thaathàſa maampi an
cari Dios, quimſa lukanaparo-
qui aca huccha vraqſa huaytica
taſiri DIOS, alakhpacha vtcaña
ni, acapacha hantacuni Dios ha-
que tucupana, ancha huakhcha cā
canſpatſca, puſica yoninacana
mankaui patahattikharo, qui-
qui taycpana ichukhatata canqui
pana?

nada me maraujllo, ſucediēdo vn
dia a otro dia, mudandoſe en vn
punto la tierra de diferentes ma-
neras, ſecandoſe lo que eſtaua ver
de, y con la lluuia boluiēdoſe ver
de lo que eſtaua ſeco: muriendo
vnos, y naciendo otros, de ninga
na deſtas coſas me maraujllo, ſino
maraujllo me en gran manera de
ver al Dios todo poderoſo eſtar
en el vientre de vna donzella, ma
raujllome de que el gran Dios eſ
te en vna pequeña cuna, maraui-
lleme de que al ſoberano Verbo
de Dios ſe pegue carne, de q̄ Dios
incorporeo ſe haga corporeo, di-
ze S. Cipri. O miſterio inexplica-
ble, y a los ojos de la carne inuiſi-
ble, O coſa no para dezirſe, ſino
para con quieto cuydado conſi-
derarſe, no para con palabras de
clararſe, ſino para con ſilēcio ma-
raujllarſe. Quien no ſe maraui-
llara que Dios todo poderoſo, a-
labado y glorificado de las eſtre-
llas de la mañana, aquel Dios q̄
eſta aſſentado ſobre los Cherubi
nes, aquel Dios mas ligero que el
viento, que tiene colgada de tres
dedos a toda eſta tierra, que tiene
por ſilla al cielo, y por eſtrado a
la tierra, ſe haga hombre: y por ſu
gran pobreza de ſu miſma madre
ſea recoſtado en vn peſebre de be
ſtias?

por

Digitized by Google

pana? vca cacallincansa mayatoquero ichukhatcña cchusipana? Checpini aca yaa ancha huaracusñahua, canquichapipi ancha huakhcha cancasinsa canqui pachansa vtpa cchusipana, canallona mákauipatkharo, hichu hichuru vila huahuapa ichukhatana? Quititi pi Diosampi pusicayunina manka ni patahattimpi hakasipha sana? Diosaca haccha yaapi, patahattisca hani haccuhua pusicayuninaca quihua, Diosacca Cherubinesnackharupi vtcasqui, patahattinsca canallonacahua mankasqui, aca yaa kayuisisina baquenacay camisapi hani parakhrata, hani cacarttata? Diosauquissa maya pa ta hattiquipana, hachipaca thaataqui ccarccatipana, ahuayuna llauqpatipana, camisapi hani huaracuita?

7 A haquena chuymapa cauquincata? Camisapi hani chuyma chasta? Camisapi Diosama hani amkhasta? micha christianonacay paunacatacha? Aca hicha yurini huahua ahuaymna llauqnipata patahattikhana ichukhatahta, pusicayoninaca taypina thaataq ccarccatquiri huahua hanihua Diosaci histacha? Hilanacay hani pauta capiscamti, aca hicha taycpana puracpathà yuriqui, vca huahuapilla viñayathà auquipana hani hiuiri cancañapatà yurina: taycpathà yurisina auquiuisahua: auqpathà yurisinsca taycauisahua, auquipathà hani pachani, hani vruni por no quer en aquella cueua otro lugar en que ponerle? Quien por muy pobre que sea, jamas por faltarle casa reclino a su hijo recien nacido en el pesebre de bestias? Quien junto, o dixo, acerqnse el vno al otro, Dios y pesebre de bestias? Dios es cosa altisima, el pesebre es cosa vilisima de las bestias: Dios esta sentado sobre los Cherubines, y en el pesebre comen las bestias? Pues hombres cõsiderando esto como no os assombrais, no quedais atonitos estãdo nuestro Dios y Señor en vn pesebre llorando, tiritando de frio, y embuelto en pañales?

7 O coraçon humano donde estas? Como no tienes seso? Como no te acuerdas de tu Dios? o por ventura dudais christianos, o dezis este niño que agora nace embuelto en pañales, recostado en el pesebre, que esta temblando de frio en medio de animales, no es mi Dios? No dudeis hermanos, porque aquel niño que nacio agora de las entrañas de su madre, nacio eternalmente de la inmortalidad de su padre: Naciendo de madre, nacio sin padre: y naciendo del padre nacio sin madre: del padre sin tiempo y sin

dia

vrunipi: tayepatſca pachana tucu ñiñapaca yurina; anquipathà haca nana callarañapapi yurina, tayepatſca hihuañana tucuñiñaparaqpi yurina: hicha Mariana yocpa cancaſsina, hiuiri ttaqqueſiri thaa hallu muturi vllaghctaca, hupa quiquiparaqui hamurpaama, hani ttaqqſirihua, hani vlljañahua, haccha Dioſahua, hani cunanſa ſanccachañahua, viñaya ſayquipa Dios anquipana yocpa cancauipathà. hicha checa huahuapinihua, huahuaja vlljaſiraquihua, hiſka hanchini cacaſsina, maaſca haccha pi, tupuniſa Dios cancañapana, hanchiuiſa cancaſsina, aca hicha ñuñuqueca mayni donzellana amparaparo ſchukharut queca, vca huahua alakhpacha acapacha tokhriſirihua, aca mundo taque atipiri amparapapi tacukhaſirihua Aca huahua ampi collana hua Dioſahahua quiſpiyrihahua, na hiſquichañataquihua yurirapito, vllattaha amahuahaſañamatá quiſca, tayepana, hani huakhllitá hani inccata cancauiparaqui hamurpaama. Aca Señorapilla, pañahuahuapana tayepaſsinſa Virgenaraquihua, matay ſañapi haccntaçancavca huahua, llallatunca pakhſi puracpana apanaccaſsina yocachanipathà, Virgenaſca virgenaraquipi, huahuapa Dios canquipana, Dioſalca yuriſsina virgenàthà yuriñapa cancana, hanihua vcana haricaſiña vma llapiña çchinaſsiña, camiſa huccapa yocachiri dia, de la madre en fin del tiempo: del padre principio de la vida, de la madre fin de la muerte: y al q̃ veis agora mortal y paſsible, ſujeto al frio y a la llúuia por ſer hijo de Maria, eſſe miſmo entiende diziendo es impaſsible, inuiſsible; Dios grande que de ninguna coſa puede ſer agrauiado por ſer hijo del Eterno Padre. Niño es agora y niño parece pues tiene pequeñito cuerpo: pero grande es, inmenſo es en la forma de Dios aunque no tenga cuerpo: aquel que agora toma la teta y eſta en los braços de vna donzella es el que gouierna el cielo y la tierra, que haze andar al ſol y las eſtrellas, que con ſu omnipotente mano conſerua el vniuerſo: y para que entendais diziendo eſte niño ſi, excelentiſsimo es, mi ſaluador es, nacido ha para remediarme, conocer le he, amarle he, mirad la integridad de la madre, porque eſta Señora aunque es madre, juntamente es virgen: madre es por auer parido al hijo que auia cõcebido y traydo nueue meſes en ſus entrañas, y virgen es por ſer ſu hijo Dios, y auiendo de nacer Dios, de virgen auia de nacer. No vuo alli lauatorios, dize San Cipriano, ni calétar agua, ni lauarſe, aſsi como ſuelen

Digitized by Google

cachiri marminaca lurquiricca hama, lurana hucanti, sipi San Cipriano, qhuispiyrissana taycpapi: lla hani huakhllita pachpaqui yocachana: camisa hani hanchina cusiñapampi huahuapa haccutacanca, hamaraqui hani ananay atatay sasa, yocachana, pucuta frutajaq hupapacha cocathà halacasina hamachana, amahuasinaquipilla taycpana puracpathà cocathà hama alina, haque tucusina: vca hamaraquipi hani cchamathà virgnana puracpathà halastana.

§ Acá yaa mampi checahua sañallataquisca collana Euangelista saraqui, vca toquenamoa ahuatirinaca hucana, quesanacapa vca pacha pacallisa musiscatanina, Dios auquillana Angelpasca hupana taro pyritanina, ahuatirinacasca ancha ccanipana, Diosna ccanapa na tumaquipata ancha hakhsarapitcatanina: Angelasca, hakhsaripana, hani hakhsarana amahuapiscamti, maya ancha cusisiña collana yaa atamirihua huthasma, marca pachapi aca yaathà cusisini, ancha hichaquihua Christo auquilla qhuispiyrima yurirapitama Dauidana marcpana, checahua sañamataquisca aca atamamama, vca huahua ahuayona kilujata parahattikharo ichukhatata vll japiscahatha satauina. Vcatsca ila qui allokha Angelesnaca tantasissina, collanamokhsa kocho Gloria in excelsis Deo &c. Diosataqui alakhpachana cusisiña cãcpha, aca len hazer las otras mugeres paridas, porque tan entera como se estaua pario la Madre de Nuestro Saluador: assi tambien pario sin dezir ay, ay, sin dolor, como auia concebido sin corporal deleyte, como el fructo maduro de suyo se cayo del arbol: porque de su voluntad nacio en las entrañas de su Madre, como en vn arbol, haziendose hombre: y assi tambien cayo del vientre virginal sin violencia alguna.

§ Y para que digamos mayormente este misterio cierto es, dize tambien el sagrado Euangelista, q auia en aquella region vnos pastores que a la sason velando estauan, guardando de noche su ganado, y el Angel del Señor llego a ellos, y por ser muy resplandeciente los pastores rodeados de la claridad de Dios temieron mucho, y temiendo el Agel les dixo, no querais temer: veuido he a deziros vn misterio de grande contento, y todo el pueblo se alegrara del: agora en este punto Xpo N. S. vuestro saluador os ha nacido en el pueblo de Dauid, y para que digais verdad es, os dire este Vereis, dixo, aquel niño embuelto en pañales, y puesto sobre el pesebre. Y despues juntandose muchos Angeles cantaron vn sobrenado y dulce canto, diziendo, Gloria in excelsis Deo, & in terra &c. Gloria a Dios en las alturas, y en

Digitized by Google

acapachanſca, ſappa chuymani haquenacataqui mokhſa camañaraqui hucapha ſaſa kochotauinas acataqne aronaca. Euangeliſtahua ataniſto, hinſſanacana acapachana ancha hichaqui yuriri, patahastikhanquiri Dios vlletañaſſataqui Dioſahahua ſaſsinahamppatiñaſſataqui, Angelapi alakhpachatà ccanachiri, humataquihua yurirapitama ſiri huthiſto, Ieſu Chriſto auquiſſa puſi ſun quiſpiytihua, huchampi chaccata haqne, hacayrihua hutana: hucaſsinſcs i laqaipi quiſpiyrina lurarañapa lurañacallarana, niahua quiſpiytima puritha ſaſsina teſticuſca. Angeleſtuacaraqui catuna hiska huahuaſsinta Dioſaraquihua ſañaſlataqui Hanihua taquero ccanachaſiña amahuanti, aca yaa, collana yaa canquipana, haquenacaſca hani taque aca huaquepaña, matuha cruzana hihuaha ſaquipahani collunñapataqui; vca ſupateſticutaqui mayni ahuatirina caqui, piſiro haccutaqui, ouesana capa ahuatiſquiriqui hakhllatauina, vcanacaſca maya Torre Eder ſutini thaana pacalliſcatauina nayraſca Iacob vcaro, ouesanacapa ahuatiſiritauina IESV CHRISTO auquiſſapilla collana ahuatiriſſa cancaſsina, ahuatirinacaroraquiqui ccanachaſiña amahuatauina: DIOSNA callupa cancalsina, ahuatirinacaroraquiqui taquechà nayra, vlltaaſitauina, vllaſirapicana vca Angelaſca y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad: Todas eſtas palabras ſon del Euangeliſta: Paraque conozcamos a Dios recien nacido en la tierra, y recoſtado en el peſebre, y diziendo Dios es le adoremos El Angel nos vino del cielo a manifeſtarlo y a dezir para voſotros a nacido: Venia Ieſu Chriſto Nueſtro Señor para redemir al mundo y a ſaluar al hombre perdido por el peccado, y viniendo luego comenzo a hazer officio de ſaluador diziendo: Ya he venido para ſer vueſtro ſaluador y como por teſtigos a los Angeles para que dixeſemos: Dios es tambien aunque ſea niño pequeño. No quiſo manifeſtarſe a todos por ſer eſte grande miſterio, y no ſer todos los hombres capazes y paraque no ſe impidieſſe lo que tenia determinado diziendo Padecere y morire en vna cruz. Por eſſo eſcogio por teſtigos a vnos Paſtores deſpreciados, que guardauan ſu ganado, y eſtauan velàdo cabe vna Torre por nombre Eder, y antiguamente Iacob, ſolia guadar allí ſus obejas; Por que Ieſu Chriſto ſiendo nueſtro ſummo Paſtor quiſo manifeſtarſe a los paſtores como el: ſiendo Cordero de DIOS dioſe a conocer a los Paſtores, antes que a todos: El Angel que les aparecio,

D como

Digitized by Google

Angelasca, camisa S. Cipriano vcathà S. Ambrosio, haccapa santo nacasa si hama S. Gabrielanamna, vcasca haque vllinacani ahuatirinacaro vllasirapitanina; maasca ancha ppallchasa laphaquesa haccha ccanampi ccanasa Diosna qhuitapahama puritanina: Vca yurihua sanipa huahua hiska vlljasisinsa haccha Diosahua saña pataqui: ahuatirinacasca Angel ancha ccamiri vlljasisina ancharaqui hakhsarapiscatanina: maasca Angel hakhsarañapa aparana, hani hakhsarañamahuamti, naatamamamá maya collana machaca ancha cusisiña yaa, taque mareapachahua cusisini acatica: hicha vruhua humanacataqui qlpixtima catña CHRISTO Daüdana marcpana yurirapitama sasina, hani hakhsaramti, maasca cusisipiscama, chipisipiscama; cusisiñama huaquisipinihua; qhuil piyrimapilla yurirapitama humanacataqui: Dios cancasimsa haque yuri, vilama hanchima catusina, haque cancañamasa Angel cancañakharu maampi alaaro chupiro aputi; maampi vcacama chuyma phuca cusisiñamataquisca ysapita yatima hicha vrupi, aca horanapi Christo auquisa hutaquispha sani Mesias yuri, hupasca Dios cancasina humanacataquihua, nansca tatabaraquipi satanina, hamkaqui haquiñapa taquisca vlltanapataquisca ahua yunacama llauquipatahua pata hatikhana como dizen S Cipriano, y S. Ambrosio, y otros sanctos dizen que fue S Gabriel, y aparecioles en figura humana, pero muy resplandeciente y relumbrante, y como mensajero de Dios llego resplandeciente con grande luz, para que dixessen grande Dios es, aquel niño que les venia a anunciar, aunque le vissen pequeño. Los Pastores viendo al Angel muy resplandeciente temieron mucho: Pero el Angel les quito el miedo diziendoles No querays temer; deziros he vna cosa nueua soberana, y de grande alegria, y della se regocijara todo el pueblo, Oy en este dia os a nacido el Saluador Christo Señor nuestro en la ciudad de Dauid, no temays sino alegraos, porque es nacido el Saluador para vosotros; y siendo Dios a nacido hombre tomando vuestra carne y sangre, y a ensalçado vuestra naturaleza sobre la nuestra a masalteza, y dignidad, y para que mas cumplidamente y con el coraçon lleno os gozeys, oyd me dixo Sabed que en esta hora Christo Nuestro Señor, el Mesias, aquel que es dicho O si viniesse, es nacido, que siendo Dios es Señor vuestro y nuestro: y para que facilmente le hallassen, y conociessen, diolespor señal, diziendo

embuelto

Digitized by Google

ttikhana ichukhatat qui saſsinata qui vnanchaataquina.

9 A Diosna imantata hani hamurpaaña miſterioha cpay Iurañanacpay Chriſto taque atipiri amauttakhtara Rey infierno konsnri, Supayonaca haqueshiri, haquenacaro hacana chuciti, hihuaña atiri hutipanſa, yurinipa na vnanchápataqui, hichaqui yuriri huahuahua, ahuayunacana phintuqnipata, pata hattikharo i chukhatata vlljahata ſaſsinſana Angel ahuatirinacaro, ahuayunaca qui, pata hattiqui, huakhcha cancañaqui baccha apuna vnanchapa churana; ahuatirinacaſca hilanacay Angelna atamata hamka hamkapi anquiſſana ucaro napiſcatauina: puriſsinſca collana Sancta MARIAMPI San Ioſephampi vlljapiſcataquina, collana huahuaſca pata hattikhana raqui vlljana; vlljaſsinſca, ampi che cahua ſapiſcana, ahuatirinaca huahua vlljaſsina, ahuayunacana llanquipatha, pata hatikhana ichukhatatha, Dioſahua aaca, alakh pachanſa, acapachanſa apupahua hiſcaaca yca ancha huaraçuſsiña pinihua, taque yca cacallincana vlljanipapilla, hani Dioſna ccanapampi ccanachata haq taqueca hanihua aca Dioſati, aca huahuaſca huakhchahua, villullúha piſiro hacutahua, paya poſi cayoni taypiua haccuſqui ſañanapi, naaſca ahuatirinaca ANGELNA atamataſsina, ANGELES nacana embuelto eſta en pañales, recoſtado eſta ſobre el peſebre.

9 O ſecretos, e inueſtigables miſterios, y obras de Dios. Veniédo Chriſto poderoſo Rey ſapientiſsimo, deſpojador del Infierno, triunfador delos Demonios, dador dela vida, vencedor dela muerte: el Angel por ſeñal de ſu nacimiento dize a los paſtores: Vereys al niño recien nasido embuelto en pañales, y puesto en el peſebre, la pobreça da por ſeñal de tá alto Señor; y los paſtores auiſados del Angel luego de preſto fueron al lugar de Nueſtro Señor, y llegando vieron ala ſoberana Virgen y a S. Ioſeph; y al benditiſsimo niño ſobre el peſebre, y viendole dixeró: Si verdad es, Coſa es de grande maraujlla, que los paſtores viendo al niño embuelto en pañales y puesto ſobre el peſebre dixeſſen Eſte es Dios, dixeſſen eſte ſeñor es del cielo y dela tierra, porque todo lo viſto por ellos en aquella cueua, para vno que no fuera alumbrado dela diuina luz, era para dezir Eſte no es Dios; eſte es vn pobre miſerable deſpreciado jace entre dos animales: Pero ſiendo auiſados del Angel; oyendo la dulce muſica

D a delos

Digitized by Google

nacana mokhsa kochopa isapasina, Fe iyseñasca chuymaparo ecanquitata, huahua amañuañasca chuymapa nina hama naquipana, collana huahua Diosahua aca sasina hamppatipiscana, haccapa nacarosa huahuasisinsa. Diosaraquihua sasinaraqui atamana vilaasiñapica villaaliraquiha.

10 Iesu Christo anquissa yuripana acapachana cuhamana yaanacapi villasina: hichasca pusipiscapaqui atamamama. Vca pacha pi maya huaka Apolo sutini taqna aroñuata, mundona asahatu, vi ñaya ancha arosiri cancasina, haquenaca ancha llulliri cancasina quiqui supayona laccapa tancassina amu tucutauina haquenacaba cona hisquiitatasa tchukhaqui tauina, hani nayra hama arositauinti: IESVCHRISTO anquissa pilla yurisina amucama: llacha maya huasaqui Diosana sata Anguſtoro amucaupa ecanatchana; Anguſtona churasitapilla, maya teplohua luratapisma lata, hanihua arosiñaha huaquiriti, nai ni huahuapilla Diosicancasina amucama, manqpacharo mantkha ma sito sana, Hani Apolo sutini huakaqti, anquissa Iesu Christo amuru tucuunti; maasca allotha huakanacaraq amu tucuuna: nay rasca supayonaca huakana lacapa tha aruliritauina haqnaca llullaña taq; Koya sutinisanacasca huakanaca arosipana, checa Diosahahua sasaq huakaro mapisqrina cusa hisqhuitca-

delos Angeles, y con Fe alumbrados en sus coraçones, y ardiendo sus coraçones a manera de llama en el amor del niño diziẽdo Dios es este, le adoraron, y dixeron a los otros diziendo Aunque es niño tambien es Dios, y le ofrecieron sus dones.

10 Naciendo Nuestro Señor diversas cosas se vieron en el mũdo y agora oscontare quatro, o cinco dellas. En aquel tiempo vn Idolo por nombre Apolo muy nombrado de todos, y afamado en el mũdo, auiendo sido siempre grãde hablador, y engañador delos hõbres, siendo boca del mismo Demonio se torno mudo, y pregũtando alguna cosa delos hombres çallaua, y no hablaua como antes: porque naciendo xpo Nuestro Señor le hiço callar: Solo vna vez no mas, mandado de Dios, descubrio a Augusto su silencio, porque ofreciendole sacrificio Augusto, y diziendole: Edificado te he vn templo, dixo No puedo hablar: porque vn niño siendo Dios me a dicho calle, y bueluete al infierno No solamente al Idolo de Apolo boluio mudo Xpo N. S. mas tambien a muchos Idolos porque antiguamente los Demonios hablaua por boca delos Idolos para engañar a los hõbres, y hablando los Idolos los miserables gentiles diziendo verdaderos Dioses los acudian los Idolos para pgũtarles y pedir-

Digitized by Google

qhuittañapataqui mayſsiñapataqui. Mayni Plutarco ſutini filoſofo, ſutiuiſa huaka hamppatiri can caſsina maya libro quellcatauina huakanacana amu cauipathà, cunaſupa amuqui ſaſsinaraqui hiſquittiſca; hupapilla ſutiuiſa cancaſsina, amucauipa yaa hanihua hamurpaanti.

Quiqui Auguſtoſa haccha apu Emperador cancaſsina, chica mũdo haqueniſsina, hani apuy ccapa cay ſitphanti ſatauina; Dioſna ſama ſata aynacha chnymattirija tucuna, ccapaca Dios nayra catatpilla hanihua qhuitiſa apu apu thukhſirquiti; camiſa inti nayracatathà huarahuaranaca hani yllaſiriti: hamaraquipi Dios nayracatathà hani mayni haqueſa na aputhahua, ccapacathahua ſiriquiti, hupa mayniquihua Reyana Reyapa, apuna apupa charapanſa aca aroquihua quellcata, vcaſupa pi Auguſto (camiſa Nizeforo Suidaſampi ſi hama) Romaro cutikhaſsina maya altar luratauina, aca aro vcaruſca quellcana ARA PRIMOGENITO DEI ſa tauina ſaſsioſca: aca altar Dioſna yocpanquihua ſipi. Vcathà Conſtantino Magno ſutini Emperadoraraqui, vcaro maya haccha camaſani tẽplo Dioſna tayepataqui luratauina, vcalca hicha vrucamaſa Ara celi ſutinihua S. Frãciſco cchakhei Padrenaçapi vcanſca connentopana vtcapiſqui. Ieſu Chriſto auquiſſa yuriçana vcapachaſ y pedirles alguna coſa. Vn filoſofo llamado Plutarco ſiendo Gentil y hõbre que adorana los idolos, eſcriuio vn libro acerca del callar de los idolos, y pregunta tambien diziendo, por que cauſa callan: porque ſiendo Gentil no entendia la cauſa de ſu ſilencio.

El miſmo Auguſto ſiendo grande Emperador y ſeñor de la mitad de los hombres del mundo, dixo, no me digan Señor ni Emperador, diziendole Dios dilo, y boluioſe como humilde de coraçon, porque en el acatamiẽto de Dios ſumo Emperador, nadie puede hazer del ſeñor, como a la preſencia del ſol no parecen las eſtrellas, aſſi delante de Dios ninguñ hombre puede dezir, yo ſoy ſeñor, yo ſoy Emperador: el ſolo tiene eſcripto enſu muslo eſte titulo, Rey de Reyes, y Señor de ſeñores: por eſſo Auguſto (aſsi como dizen Nicefforo y Suidas) boluiẽdo a Roma hizo vn altar, y en el eſcriuio eſte titulo ARA PRIMOGENITO DEI, que dize diziendo, eſſe altar es para el hijo de Dios. Y deſpues de mucho tiempo Conſtantino Magno tambien Emperador edifico alli vn magnifico e illuſtre tẽplo a la Madre de Dios, el qual haſta el dia de oy ſe llama Ara Cœli, donde moran los frayles de S. FRANCISCO.

Al tiem

pachasca, acapachanquiri apu-
naca, hamiraq̃ cuna caucasiñampi
sa tacurasitauinti, maasca taque
mokhsa qui camatauina, paña nay
rara ancha hupanacapura aucasi-
rissinsa. ¶ Mayni Paulo Orosio
sucinitica saraqui Iesu Christo au-
quilla yuripanamia, Roma marca
na maya phujuthà azeite ancha
mokhsa thukhlani ayuitauina, ha
ya camaraqui purina: acasta nana
taque marcapacha vlljana. Mayni
Eutropio sutinisca saraqui, Iesu
xpo auquilla yuripanamna, aca in
ti, maya inti hamaraq̃ cuurmija tu
maquipana, inti hama ccanasa: ha
q̃nacasca collo tansa inti vlljasti
na ancharaqui huaracusipiscatani
na. Mayni don Lucas de Tui sutini
sca saraqui: vca aromamua aca
alaana maya hanko quenaya vlla
sitauina, vcasca ancha ccanasina
aroma ancha ccana vrurumna tu-
cuyana, inti hama hupisina.

11 Aca yaa isapasinsca Christia
no haq̃nacana, Iesu Christo auqui
ssana yurinipa amkhasissina, taq̃
chuymampi, Tatay hisquichiri ha
cahua saisina, chuimassa vllaasiña
ssapi, hiussanaca layco haque tu-
cupana. alakhpachatha acapacha-
ro hinssanaca layco hutipana, An
gelesnacasa anchahua, sulisipisi-
qui, hiussanaca qhuispiyri, kita
caura hama, maynithà maynithà
chaeori, chuymauisa chuymani-
chiri hutipana, hiussanacansca hin
ssalayco hutipana, maampi ham-
ppatiñassapi, Angelanaca hupana
calayco

Al tiempo en que nacio Iesu xpo
los Principes Señores dela tierra
no estauan alborotados con gue
rras, sino todos viuian en paz aun
que antes auian traydo grãde gue
rra vnos con otros. ¶ Paulo O
rosio dize tambien que naciendo
Nuestro Señor, en Roma corrio
de vn manantial azeyte muy oloro
so, y llego hasta muy lexos, y
que esto lo vio casi todo el pue-
blo. Dize tambien Eutropio que
naciendo Iesu Christo Nuestro Se
ñor, vna manera de sol, a modu
del arco del cielo rodeo al Sol, y
resplandeciendo como sol, y que
los hombres viendo al Sol de es-
traña grandeza mucho se admi
raron. Dize tambien don Lucas
de Tui, que aquella noche apare-
cio aca arriba vna nube blanca, y
que siendo muy resplandeciente,
y alumbrãdo como el Sol, bolvio
la noche en muy claro dia.

11 Oyendo estas cosas, contem-
plando el nacimiento de Iesu xpo
N.S. con todas veras deuemos o-
frezerle nuestros coraçones: diziẽ
dole Señor mio, tu eres mi bien
hechor, por auerse hecho hõbre
por nosotros, y auer venido del
cielo ala tierra por nosotros. Los
Angeles se huelgan mucho por a-
uer venido a saluarnos, y por a-
uer venido a reduzirnos de vno e
vno, como ouejas descarriadas, y
y auer venido a darnos enredimi
ento alosq̃ no le teniamos: Pero
nosotros deuemos agradezerlo

mas,

Digitized by Google

calayco haque tucuſpana rea cunakha luriric'chi, hanipi yatitanti, maaſca hiuſſanacana, haque tucuipāpi ccapaca tucuſsina, ccha mani tucuſsina, alakhpacha yaa yatiſsina, ancha hamppatiñaſſapi aca collana auquiſſa, hani laca lippichiqui, chupi chupiqui. Aca auquiſſa yupaychañaſſataquiſca amkhaſipiſcatana, huakhchahua hupa yurina, hiuſſanacana aca pachana ccapaca cancaña piſiro haccuñaſſataqui, ancha alittaſaraqui yurina, puſicayoninaca taypina, mankanipa patkharoraqui ichukhatata cancana, hiuſſanacana chuy maſatha apuſnacaña hiccarpaañaſſataqui, chaataqui ccarcatiſaraqui, hachaſaraqui yurina, hiuſſanacana hanchina taque cuſiſiñapa vñiñaſataq, aca hama lurata na hupa amahuaſsina vcaſca, hani pampapinihua hupa qhuiſpiyriſſa, irpiriſſa cācani, hiuſſanacana alakhpacha cuſiſsiña marcaro puriñaſſataqui, vcampi checa ccapacaſca, chupikhtaraſca, collana hani tucuſiri cuſiſiñampi phucataſca cancatana.

CAP. V. ACA TATSSA Ieſu Chriſto ccariquipauithua, Sancto ſutipa Ieſuſlampithāhua aroſi.

SAN Lucas Euangeliſta ſi, Ieſu Xpo auquiſſana yurinipathà, nia quimſacallco vru llaliſipanam na, huamas, los Angeles ſi ſe huuiera hecho hombre por amor dellos, en tal caſo no ſabemos lo que hariā: Pero noſotros boluiēdonos ricos boluiendonos fuertes, y entendiēdo los miſterios celeſtiales con ſu encarnacion, mucha obligaciō tenemos de ſer agradecidos a eſte ſoberano Señor nueſtro, Pero paraque no le agradezcamos ſolo de cumplimiento, conſideremos q̄ nacio pobre paraq̄ menoſpreciemos las riquezas del mūdo, nacio humilde y entre beſtias puesto en vn peſebre, paraque deſechemos de nueſtros coraçones toda ſoberuia, nacio tēblando de frio y lorando, paraque noſotros aborrezcamos todos los deleytes dela carne, y ſi hizieremos eſto por ſu amor, ſin faltaninguna ſera nueſtro ſaluador, y guia paraque lleguemos ala bienauenturanza, dō de ſeremos verdaderamente ricos, ſummamente honrados, y llenos de los diuinos deleytes que nunca ſe acaban.

CAP. V. DELA CIRCVNciſion del Señor, y del ſancto nombre de Ieſus. S. Luc. Cap. 2.

DIZE el Euangeliſta S. Lucas que cumpliendoſe los ocho dias del nacimiento de Ieſu

Digitized by Google

na,huahua circuncidatauina,han chipa ccariquipatauina, vca vruraquí Angelna nayra atamaqui pacama IESVS sutinipha satauina Paya yaapi aca yaathà amkhasiñassa huqui,hani hinssanacanaqui ti,maasca taque christianonacana maya auquissana collana IESVS sutipathà amkhasiña, mayasca circuncidata cancaquipathà amkhasiñaraqui, Dios auquissapi ancha nayrapacha,aca hanchi ccariquipañaca camachitauina,Abrahana ro taque yocanacama,huahuana cama aca hamachahata sassina: Vca supà circuncidasissina nayra auquissana huchapa peccado original sucini pampachasitauina, vcathà circuncidasissinaraq qhuispiyrisa Diosna yocpahua hutistani, vca paccarini hucha, taque huchassampisa aparañapataqui sassina sapisquiritauina: Vca sassinsca circuncidasirinaca huchasapathahua na, sassina hamachiritauina huahua lantisca auquipa tay cpasa sirina, IESV CHRISTO auquissa ccariquipatahua cancana sipansca, hanipi humanacana, qhuitinsa auquissa huchasapataquinhua sañasi,hupapilla IESVS sutichasataquina, IESVS sassinsca, qhuespiyri sihua, hupasca halla huchathà qhuespiyri cancassina, camisapi huchani cancaspa? Maasca cunasupakha circuncidaa sichina, Vca, aca manccana atamamama: Niahna isapapisqta, aca circuncidasiña nayra auquissana hochapa Christo S. Nuestro, el niño fue circuncidado, y su carne cortada: En aquel mismo dia tambien, conforme a lo que antes auia dicho el Angel, dixeron tenga por nombre IESVS. Dos cosas se han de considerar de nosotros, y no solo de nosotros, sino de todos los Christianos en este misterio: La vna cõsiderar a cerca del soberano nombre de N. S. Iesu Christo, La otra a cerca de su circunçision: Muy antiguamente Dios Nuestro Señor auia mandado esta circũcision de la carne, diziendo a Abraham Haras assi a todos tus hijos. Por eso circuncidandose alcanzauan perdon del pecado de nuestro primer padre, llamado peccado original: Otrosi circuncidandose dezian diziendo el hijo de Dios vẽdra a nosotros, para quitarnos esse peccado y todos los demas, y diziendo esto los que se circuncidanan dezian, como quien dize peccador soy, y en lugar del niño lo dezian su padre y su madre, y diziendo que IESV CHRISTO Señor Nuestro fue circuncidado no se ha de dezir de vosotros ni de nadie, diziẽdo N. S. fue peccador: porq̃ el fue nombrado IESVS, y diziendo Iesus significa Saluador, pues siendo el Saluador de peccados como podia ser peccador? Pero deziros he aca abajo porq̃ se dexo circũcidar. Ya aueys oydo como esta cerimonia dela circuncision fue instituyda para quitar

Digitized by Google

hochapa, peccado original apa-
rasiñataquihua lurata cancana,
vcathà IESV CHRISTO au
quissaná hutañapa amkhasiyri-
raqua, hutanihua salsina, hichas
ca yckharu yaathà atamamama.

2 Aca Iesus suti ãcha mohksa su-
tihua, acapachanqri taq̃ sutinaca
acapachanqrinacana apu cancaña
pa, llallihua; hãipi qhuitisa aca su
tina cchamaparo puriti, aca suti
nayra Patriarchanaca ãchahua a
manirina, Prophetanacasca ãcha
raqpi acasutini vlljaña amanirina
aca sutiqui taq̃ hisq̃ chuymanina-
casa chuyma apirina, aca sutihua
Angelesnacasa alakhpachana hã-
ppati, aca sutiraq̃ Supayonacasa
manq̃pachana hakhsariraca sutí a
rottasinaraqqui huchasapa haq̃
nacasa alakhpacharo qhuispipisq̃
S. Pablo aca suti sutina sutipahua
sipi S. Pedrosca acaja suti hanihua
alakhpachãsa acapachansa hnqti,
aca suti suparaquipi haq̃nacana a
lakhpacharo manspasa huaqsi sa-
raq̃ aropa huacaychipana S. Ber-
nardosca aca suti lacataq̃ miski
hama mokhsahua hinchutaquisca
mokhsa kochohama mokhsahua,
Mayni S. Pedro Chrisologo suti-
nisca, aca sutipi huyccnnacaro
nayra churana, vllitataana, Occa
rasca isapaana; moroconacasa; hã
kunacasa saraana; amusa arosaana
hihuatasa hacatataana; supayona
ẽãsa cchamapa aparana saraq̃ S.
Anselmosca Iesus suti ãcha mokh
sahna cusiñyrihua cchama churiri
hua; Dios auquissasa vllasiyrihua

quitar el peccado original, y pa-
rá traer ala memoria la venida
de Iesu Christo nuestro redemp-
tor diziendo vendra; agora os di-
re dela segunda cosa.

2 Este nombre de Iesus, es nom
bre dulcisimo, excede a todos
los nombres dela tierra, y ala ma
gestad delos moradores della, nin
guno llega al valor deste nombre
a este nombre querian mucho los
ãtiguos, los Prophetas mucho de
sseauan ver al q̃ tiene este nombre
este solo robaua los coraçones de
los justos, a este nõbre adoran los
Angeles en el cielo, a este temẽ los
Demonios en el infierno, inuocan
do este nombre los peccadores se
saluan dize S. Pablo ad Phi. 2, que
este nombre es sobre todos los no
bres y S. Pedro Act. 4. dize Ni en
el cielo, ni en la tierra ay nombre
como este: y por este solo puede
effectuarse la yda de los hõbres
al cielo guardando su ley: Y San
Bernardo dize este nombre para
el gusto es dulce como la miel, pa
ra el oydo es suaue como dulce
melodia, y S. Pedro Chrisologo
dize Este nombre dio vista a los
ciegos, oydo a los sordos, hizo
andar a los tullidos y coxos, hi-
zo hablar a los mudos, resucito a
los muertos, quito el poder a los
Demonios. S. Anselmo dize El
nombre de Iesus es dulce, es deley
table, es confortatiuo: es nom-
bre, que haze esperar en Dios,

ſaraqui, Ieſu Chriſto auquiſſa qui quipaſca, auquiharo cunaſa mayi ſihata, huahuamana ſutipa layco churita ſalsina, vcacca iya ſapinihatpanhua, churapinihatpanhua ſaraquiſto.

3 Vca circúcidaſiña vaathà va tiñaſſaraquihua, Dios auquiſſa hanipi nayra hucha pampachaſsiñataquiqui, qhuiſpiyriſſana huta ñapa amutañataquiqui vca camachitauinti: maaſca auquiſſa ſun ha quenacaſa aca yaa luripana, acaca Dioſna haqnepahua ſañataquira qui camachitauina, haya ccana vnancha cancañataqui, vca ſupamna ancaſiuina hiuipanſa ccariqui pauitaqui vlletkhiritauina, vlletkhaſsinſca, Dioſna marepa haque hua acaca faſsina imkhiritauina: ſutiqiſuacaſca hani 2 Vcathà Abrahanaro huahuanacama circuncidahata ſalsinſca, Dios auquiſſa, huahuanacamathua hanchi catuſ ſsina yocaha yurini ſaſsin hamachatauina: Ieſu Chriſto auquiſſaſ ca yuriſsina, nia circuncidata can caſsina, huccaquipha circuncidaſiña, niahua na yuritha, niahua hutha, taque huchanaca aparañahataqui ſaſsina, ſaſsinſca circunſidaſiña vaaro yapu quellincaquiritãca hama quellincatauina. 3. Ccariquipaaſiſsinſca hani haqnacana acacca hanihua Abrahanana vilapathà haccutatatauinti, hanihua Meſias haquenaca qhueſpianihua hiſcancá canquirquiti, acaca, qhuiticchekha ſañapataqui cir

cunei

y el miſmo Ieſu Chriſto dize, Ioha 14. Si pidieredes algo en mi nombre a mi Padre, ſin falta ninguna os lo concedera y otorgara.

3 Es de ſaber tambien a cerca de la circunciçió, que la inſtituyo Dios N S. no ſolamente para perdõ del primer peccado, y para memoria dela venida de nueſtro Saluador: ſino tambien la inſtituyo para que haziẽdo eſta ceremonia los del pueblo de Dios dixeſſen, eſte es vaſſallo de Dios; y para q̃ fueſſe vna ſeñal muy clara dello. Por eſſo dizen que muriendo en la guerra ſoliã reconocerlos por la circunſion, y reconociendolos ſolian ſepultarlos, diziendo, eſte varon es del pueblo de Dios; y a los infieles no. 2. Otro ſi diziendo a Abrahan circuncidaras a tus hijos, fue como ſi Dios le dixera, mi hijo ſe hara hombre, tomãdo carne de tus deſcendientes: por eſſo naciẽdo Ieſu Chriſto deſpues de ſer circuncidado dixo, baſte ya la circuncicion, que ya yo he nacido y venido para quitar los peccados del mundo, y con dezirlo puſo termino a la ceremonia dela circunciſiõ, como ſolemos poner le a las tierras. 3. Y dexãdoſe circuncidar ſe dexo para q̃ no dixeſſe la gẽte, eſte no fue cõcebido de la caſta de Abrahan, no puede ſer el Meſias prometido para q̃ ſalue al lina

Digitized by Google

cuncidaasitanina. 4. Vcathà hani haquenacana, camisa acasti hani circuncidasi, Diosna aropa hani vca cama huacaychi sañataqui raqui, hani haquenaca arcsaañapataqui circuncidaasitanina ccarsuasitanina. 5. Vcathà iya sana, amucasaqui ccarsusuasina, hiussanacana, Diosna aropa Iesu Christo auquissa alirtasa iya sañasiataqui. 6. Vcathà hiussacacana hupa amahuañassataqui, hanihua auquihacca hacchasinaquiti, na layco vilapa hoani, maasca hiskalsinsa huaranahua sañassataqui. 7. Vcathà taque haquenacana, ampiacacca checa haquehua, aychapasa vilapasa checa vilahua, checa hanchihua, hachihaja hanchihua, vilahaja vilahua sañapataqui. 8. Vcathà taque haquenaca, taque Christianonaca, nana hachihaccariquipaui amucasina chuymapathà taque huchanaca ccarirpaanisalsinaraqui circuncidaasina.

4 Vca supa (camisa san Bernardo si hama) chuymassathà taque yancca amkhasiña ccarirpaatana, lacassatsca, yacca arosiña kumiña kariñña, haque aroskhaasiñanacaraqui ccarirpaatana, nayrassatsca yacca vlliaña, tahuaco vlljasina amahnañaraq ccarirpaatana, amparassatsca haquena cunapa cauquipa luntatañaraqui, cchama cama aparañaraqui ccarirpaatana, sayussatsca marmimaca, cuna cauqui

al linage humano. 4. Otro si dexo circuncidarse para que no dixesse la gente como este no se circuncida, no guarda este cumplidamente el mandamiento de Dios: y por no hazer murmurar a la gẽte. 5. Otro si obedecio y sin repugnar dexo circuncidarse, para que nosotros obedeciessemos al mandamiento de Dios: assi como Iesu Christo S. N. humilmente obedecio. 6 Otro si para que nosotros le amassemos, diziendo: mi Señor no solamente siendo grande derramo su sangre por mi, sino aun siendo pequeño. 7. Otro si para que todos los hõbres dixessen Si, este verdadero hõbre es, su carne, su sangre, verdadera carne es, verdadera sangre es, es cuerpo como mi cuerpo, es sangre como mi sangre. 8. Otro si dexo circuncidarse tambien, diziẽdo, todos los hombres, todos los Christianos, acordandose de mi circuncision, cercenaran todos los peccados de sus coraçones.

4 Por esso dize San Bernardo, cercenemos todos los malos pensamientos de nuestros coraçones, cercenemos las malas palabras, la murmuracion, la mentira el hablar mal de otros, de nuestra boca, cercenemos las vistas malas, el codiciar las mugeres mirando de nuestros ojos, cercenemos el hurtar, y quitar por fuerça la hazienda agena de nuestras manos, cercenemos el ãdar tras las mugeses

qui yancca yaa mancaſa ſarañara qui ccarirpaatana, taqne hanchiſſatſca taque yancca cuſiſiñaraqui ccarirpaatana; hani lurañapi ccarirpaaſsinſca hani (camiſa Pio Papa hiſqui hama) haccapa huchaq ccarirpaatanti, haccapaſca hani; porque cuna haccupi cancani ayunauima, diſciplinaſuima, llmoſna churauima, cuna hiſqui lurauima ſa, hani mancebama, hani machañama, cuna cauqui huchamampi ſa haytimanca, alakhpacharo mañataquichuaniñahua, huchalurañahuaniſsinſca, ſappa lurañanaca lurañaraquihua; acaſca Ieſu Chriſto anquiſſa vma huahua cancaſsina, vilapa huaraſsinpi yatichiſto: vca pachapilla auquiſſa anchapi vſſuna (camiſa mayni loſepho ſutini ſi hama) anchamna uſurina circuncidaſirinacacca, anchavſutamna haccapa huahuanacaſa hiuirina; vllama ina haquenacana hanchipaſa vſuritauinpi, yariquitikha Ieſu Chriſto anquillana llũpacca hãchipaca hani vſuſpa anchapinihua vſuna, hani vſupanca tayepaſa collana. Nueſtra Señora hanipi hachiricanti huahuapa hani, ay, ſiri iſapaſsina, San Iolephaſca hamaraqui nayracatpathà huahuana hanchipa ccariquipipana checena hachatauina, ancha vca huahua amahuaſsina, ancharaqui llaquiſcauina huahuaua vilapa ayuiri vlljaſsina hachapaſa; hupapachaqui manqhue chuymapana anchaquichuſipana ayuitauina, Nueſ-

y a otras coſas malas de nueſtros pies, cercenemos todos los malos deleytes de todo nueſtro cuerpo, (y aſsi como dize el Papa Pio) no cerceneys ſolamente algunos peccados y otros no Porque de q̃ prouecho ſera tu ayuno, tu diſciplina, la limoſna q̃ das, y qualquiera buena obra tuya para yr al cielo, ſino dexas la mãceba, la borracchera, y los otros peccados? es neceſsaria la enmienda en hazer peccados, y enmendandoſe, es neceſſario tambien el hazer buenas obras, lo qual Ieſu Chriſto N.S nos enſeña ſiendo niño tierno, y derramando ſu ſangre, Porque entõces N.Señor paſſo mucho dolor (aſsi como dize Ioſepho) que los q̃ le circuncidauan ſentian mucho dolor, y algunos niños morian, Mira la carne delos hõbres ordinarios ſentia dolor, Pues por vẽtura no paſaria dolor la carne limpia de Ieſu xpõ? mucho dolor ſin duda ſintio; ſino ſintiera dolor de ninguna manera la benditiſsima Virgen ſu madre huniera llorado: viẽdo llorar a ſu hijo; no ſe huniera entriſtecido ſino huuiera oydo dezir ay, a ſu hijo, y aſsi tambien S. Ioſeph lloro muchiſsimo, quando circuncidauan al niño delante de ſus ojos, por amar mucho aquel niño, mucho tambien ſe entriſtecio viendo correr la ſangre del niño, y de ſuyo ſalian las lagrimas por entriſtecerſe mucho dentro de ſu coraçon. Pero Nueſtra

Señora

Digitized by Google

Nuestra Señorasca, San Iosephsta maampi sapakhta huahuapa amahuasina, maampiraqui hachatauina, vila vlljasina chuymaro cuchillona hunũtata hama llaqui siñana llaqisiñapa llaquisitauina. Hiussanacasca, aca collana huchauisa huahuana hachauipa huarari uipa, vila huarauipa tayessana, S. Iosephãpina ccuyasiuipa amuttassina hacharaqnitana, ccuyasiraqnitana, maya payà cchaca hachaquissalla nayrassathà halaecaasitana, auquisa hiussalaycu aca hucca cchaca vila huaripana, vmaãchipathà ayuiypana: Muturi vlljasina hachatana: na laycu auquiha mutu, vlu, hachi, ccapari sasina. Pusisnu haquenaca kara hachampiqui, maya cchaca hachãpiquisa qhuespiañapa huaquisipansa, collana vilapampiqui qhuespiaña amauisto, huchuanacassathà phuccarapisto, vca supa hichuru iñasu huahuassina vilampi callarana, maa tocque hanchipataqui vila huarasina; haccha cancassinsca taque cchama cchamapathà vilapa huarasi naraqui, qhuespiañassa tocurapisto. Cunkhtara Apost. S. Pedrosca eca yaa, haccha yaaro carnisina, taqro aca hama sasin si, Amkhasipiscama huahuanacay, chuimani hamaqui kayuiqpa kayuiruru sipiscama: hanipilla, viñaya mucuñathà, Supayona amparapãpitta, inachoquena, ina collõna alata qhuespiatati: maasca llumpacca huchauisa Diosna callapana vilapana alata

Señora por amar mas a su vnico hijo q̃ S. Ioseph, tãbien lloro mas en viẽdo la sangre, assi como trasspassada en su coraçon con vn cuchillo sintiò grãdissima tristeza. Lloremos pues tambien nosotros y cõpadescamonos, conssiderando el lloro, los gritos, el derramamiento de sangre del soberano niño y niño sin peccado, y la cõpassion de N. Señora y de S. Ioseph: derramemos de nuestros ojos si quiera vna o dos lagrimas, derramando N. S. tãtas gotas de sangre por nosotros, viendole padecer lloremos diziendo: mi S. por mi padece, tiene dolor, llora y da gritos, aũq̃ pudiera redemir a todos los hõbres del mũdo cõ pocas lagrimas, y aũ con vna lagrima sola, quiso redemirnos y satisfazer por nros pecados cõ su sangre preciosa. Por esso el dia de oy siendo niño peq̃ñito comenҫo nuestra redẽciõ derramãdo sangre de vna sola parte de su cuerpo, y siẽdo ya grãde la acabo tambien cõ derramarla de todo su cuerpo sanctissimo. El glorioso Apostol S. Pedro teniẽdo esto por gran cosa, nos dize y anila a todos desta manera: Conssiderad hermanos miõs, y como hombres de razon põderad vna y otra vez en vuestros coraçones: No con oro y plata por ay aueis sido rescatados y redemidos de los eternos tormentos y de las manos del Demonio, mas aueis sido redemi-

dos

Digitized by Google

alata qhuespiatatahua sasin amkhasiyito, eukhesto. Vnuycuna halla graciapa cchamapa mayisitana, yancca amahuañanacssa, cayca chekha, vca taquepini chuyma ssathà ccaripaañassataqui, vcatsca huparuqui antiñassataq aropaqui catussina alakhpacharomaña ssataqui, Quod mihi & vobis.

y rescatados con la sangre del purissimo y inocente Cordero de Dios, Cada dia pues pidamos le gracia y esfuerço, para cercenar los malos apetitos, todos quantos huviere de nuestros coraçones, y demas desso gracia paraq̃ a el solo amemos, y guardando sus mandamientos vamos al cielo. Quod mihi, & vobis.

CAP. VI. REYANACANA auquilla hamppatiruchàhua sroñi.

HILANACAY Iesu Christo auquissa yuripana allokha collana yancacahua yllasina, tricha vra hamasca, Iesuxpo auquissana yurinipatsa tnnca qm sani vrupana, hallu toque, haya vraquethàraqui qnimsa amautta apunaca tatssa Iesu Christo hamppatiri hutapisèana, veanacana hutanipa hichasca. Diosna yanapañapampi atamapisccamama ya eichapisccamama isapaapisccamama; humanacasca camisa na, taq̃ chuymahampi atamaha hilsmacha maraqui taque chuymamampiraqui isapapilquitahata, isapassina Diosaro hakhsuñamataqui.

2 Nayrapacha Iesu Christo auquissa hanica aca vraquessaro hutipana, yuricancahama hanira yuripana, collana Prophetanaca Dios auquissana atamata, ccanachata

CAP. VI. DELA ADORacion de los Reyes. S. Math. 2. Cap.

HERMANOS mios nacido Iesu Christo Nuestro Señor muchas cosas maraquillosas se vierõ: y en tal dia como oy a los treze dias despues de su nacimiento dela parte de Oriente, de muy lexos tierras vinieron tres Reyes sabios a adorar a Iesu Christo Nuestro Señor, y agora con el fauor de Dios, os dire enseñare, y dare a entender su venida dellos, y como yo desseo deziroslo con todo el coraçon, assi tambien vosotros me oyreys con toda atencion, paraque oyendo os bolnays a Dios.

2 En tiempo antiguo antes que Iesu Christo viniesse al mundo, antes q̃ naciesse como nacio: los diuinos Prophetas siendo auisados y alumbrados de Dios Nuestro S. supieron

Digitized by Google

chata cancaſsina Ieſu Chriſto anquiſſana yuriñapa, acapachana ſa
nnacañapa , haquenaca taypin
caſsina cnna aſqui lurañapa, cchi
na mãcaſca hihuañapa yatinhua,
yatiſsinſca, haniraqui chuy manac
panaqui aca collana yaa apanaq̃
ritauinti; maaſca canaq ui haque
nacaro , aca hamahua aca hama
hua cancani ſaſsina atamapiſquiritauina , atamata vllaſsiñapataqui, yuripanſca ampi checapinita
uinhua ſañapataqui; ſaſsinſca hãppatiñapataqui , auquiparo hiſquichiriparo, quiſpiyriparo catuñapataqui, Aca hama canquipana
pi, aca quimſa Apuna vraquepana mayni Propheta Balaan ſutini
cancana: vca Prophetaſca, vca to
quenquiri haquenacaro, Dioſna
amahuata yocpapi haq̃naca quiſpiyañaña ſupa haq̃ tucuni, mayni co
llana Señorana puracpathà yuriſ
ſina, vca yuripanſca halſu toquethàpi, maya haccha huara huara,
niahua yuri ſaſsina hama , vllaſsi
ni, ſaſsinapi atamiritauina; vcana
caſca aca hama iſapaſsina aca yaa
hani armapiſquiritauinti: hupana
capilla viñaya aca huarahuara v
llaſiri mittaſiyrina, haquenacapa,
maya haccha collopatakhparo vi
ctorial ſutiniro vllaſiri qhuitaſsi
na; vllaſirinacaro cukhaſsinſca,
nia vlljahata, vcaſca ilaquihua a
tamiri hutitahata; vca huahua hã
ppatiri ilaqui mañaſiataqui hrita
uina; maya vruſca vca huarahua
ta vllaſirapitauina, hupanacaſca
vlja

ſupieron el nacimiento de Ieſu
Chriſto N. S. la vida que auia de
viuir é la tierra, las buenas obras
que auia de hazer eſtãdo entre los
hombres, y finalmente la muerte
de Ieſu Chriſto S. N. Y ſauiendo
lo no truxeron eſte excelẽte miſterio ſolamente en ſus coraçones
mas lo dixeron a los hombres, diziendo, ſera deſta y deſta manera,
para que auisados lo eſperaſſen,
y naciendo dixeſſen, ſi verdad fue
y diziendolo le adoraſſen y le tuuieſſen por ſu Señor, bien hechor,
y Saluador: Siendo pues aſsi, en
la tierra de eſtos tres Reyes huuo
vn Propheta por nombre Balan,
Num 24. el qual Propheta dixo
a la gente de aquellas partes diziendo: El querido hijo de Dios ſe
hara hombre por ſaluar a los hõbres, naciendo de las entrañas de
vna ſoberana Virgen, y naciendo
aparecera vna grande eſtrella hazia el Oriente, como quien dize,
ya ha nacido; y aquellos oyendolo aſsi no ſe oluidauan deſta coſa,
porque mandaron a ſu gente, que
por ſus vezes aguardaſſen la eſtrella en vn alto monte llamado Victorial, embiando atalayas, y encomendando a las centinelas les dezian: Deſpues que la hubierẽdes
viſto al momento verneis a dezirnoslo, paraq̃ luego vamos a adorar a aquel niño; y vn dia ſe les aparecio aquella eſtrella, y ellos
viẽ

Digitized by Google

vlljasina, chuymanacpana, ampi
vca huahua yntihua sasina, che
caro carupiscana: vcatica ilaqui
yananacpampi sarakharopilcana,
vca huahua hàppatiri, vllaasiñana
cpàpi, coconaca iquiñanaca yam
pathapisina, maya hamu canallo
nacparaqui, Dromedario sutini,
ancha lariri vlliquipasipiscana, v
catica haya vraque Ierusalenaro
puriñacama vca huarahuarana ir
pata sarapiscana.

3 Ierusalenaro puripansca irpi
ripa huarahuara chhacentarapita
sina: chhacentipanica hupanaca,
aca marcanquicha siri hanna, aca
marcaninaca hilquiritanitana sa
sina hika hakhsarampi mantapis
cana, vca hacha marcaro, maasca
Diosiña yna para sa ma hani huati
hani qui yrtasa yhani Hakhilacusa
pini vca marcana Apapa Hero
des lucinito, macatapiscana haka
pancapilcatsinsca, Apuy cauquina
pi mayni collana machacca Indio
nacana Reyapa yuri: vca atamita
hampatiripi haya vraquethà pu
ripischa, aca marcacamasca ma
ya huarahuarapahua irpanipisqui
to, vcatca aca marca ccahuaathà
pi chhaccutarapito, vcapi hich ac
ca Apu hisquinitana, yatichistpha
sasina hutaphiscasma; saphiscana:
Satasca Herodes aca hamaro ila
pasina, chuymapanica acanacasti
camsito sasina, ancha huaracuti
na, vcatica ilaqui vca marcanqui
ri Diosiua quellcapa yatiri aman
tanaca anthapiyna: vcanacarus
ca, aca

viendola, diziendo en sus coraçones si, aquel niño ya ha nacido, y
uierõlo por verdad: despues al pũto se pusieron en camino con sus
criados para adorar al niño, apres
tando su matalotage, y las camas,
y apresta ron tambien vnas cauallgaduras, q̃ se llamã Dromedarios,
y andã mucho: y despues anduuie
rõ mucha cuenta guiados de aq̃lla
estrella hasta llegar a Ierusalen.

3 Llegando a Ierusalen desapa
recio se les la estrella q̃ los guiaua,
y desapareciendo, ello es como quedize, q̃ a caso esta en este pueblo,
diziendo: vamos a preguntar a los
de este pueblo, entraron en el con
vn poco de miedo, para fauorecidos de Dios, cõ osadia, sin miedo,
sin cuardia se llegaron al Rey de
aquel pueblo, por nombre Hero
des: y estando cerca del dixeron,
Señor dõde ha nacido do vn grãde
y nueuo Rey de los judios? dezid
noslo, q̃ hemos venido a adorarle
de muy lexos tierras, y hasta este
pueblo nos ha guiado vna estrella
suya, la qual se nos desaparecio a
la entrada deste pueblo: por esso
agora venimos a vos diziẽdo, va
mos a preguntar al Señor, ense
ñanos el: y diziẽdoselo, Herodes o
yendo semejante nueua, y diziẽdo
en su coraçõ q̃ me dizé estos este es
pãto en grãde manera: y despues
al momẽto jũtò los Sabios q̃ ella
mã en aq̃l pueblo y q̃ sabiã la escri
tura de Dios, y les mãdo diziẽdo,

eitga

Digitized by Google

ca,aca quimſa Reyapi aca hama
aroſi,checati hanicha, Dioſna ᾶll
ſapa vllapiſcama, cauquinahua
yurini ſi,ſaſsina Herodes cama-
china, Vcanacaſca nia vllaſsina,
checahua apuy, Bethlen marcana
hua Meſsia apu yurini ſaſsin-
pi aca quellca aroſi, ſapiſcana
Satapi Herodes maya hihua ma-
na, vllattataqui ſappa aroſiſsina
hamachcana, mantca manqhue
chuy mapana anchapi llaquiſina,
vllama vca quimſa Reyaro haque
naca thaathà Bethlen marcanam
na yuri ſañaſa cakhſiſiſsina, hacca
ro qnimſa chicpa irpaccalſinaqui
ſanqhecataqui, hilanacay Bethle
manamna yuri, vcaro mapiſcama
maaſca humanaca na layco niabá
ppatihuaſsina aca cataraqniqui
ſarakheta, yuritauinhua, michen
hanihua yuritauinti ſaſsinaraqui
qui atamauitahata; niapilla huma
nacana atamaraqui quihua hamp
patiri maha ſaſsina, paya chuymá
pi vca Reyanacaro Herodes ſata-
mina: Hamppatiri maha ſaſsinpi-
lla, hupa manqhue yácca chuyma
pana, hinayiri maha pakhta Rey
cancañaha apaticaſpa, huntruna
cunaſa loraba ſataminhua, Satapi
vca quimſa Reyanaca, iya ſaſsina
vca Ieruſalen marcatha Bethlen
máca mitupiſcana, nia marca ca
huayaro mitupiſqpanica, huaſita
raqui vca irpiri huarahuarapa v-
llaſirapikhana; hupanacaſca vllja-
ſsina hanipi piſiqui cuſiſinti, maaſ
ca hilatupuhua cuſiſina hupaputa
aroſi-

eſtos tres Reyes dizen deſta manera es verdad, o no? mirad la eſcritura de Dios donde dize que nacera? y ellos deſpues de auerlo mirado dixeron Verdades Señor eſta eſcritura dize diziendo: El gran Meſsias nacera en el pueblo de Belen, y diziendolo Herodes quedo como muerto y helado de aſſombro: mirado parecia q̃ hablaua bien: pero interiormente en ſu coraçon ſe entriſtecio mucho; Mirad teniẽdo empacho de dezir delante dela gente a los tres Reyes dizen que a nacido en Belen, apartando aparte a los tres juntos en ſecreto les dixo: hermanos dizen que ha nacido en Belen, id alla pero voſotros por amor mio: deſpues de auerle adorado, bolued aquí por eſte lugar y me direys diziendo nacido ha, o no ha nacido, porque yo tambien diziẽdomelo voſotros, dixo con malicia alos Reyes diziendo ire a adorarle, y en el interior de ſu mal coraçõ dixo ire a matarle; coſa q̃me quite mi Reynado, qualquier coſa hare eſtando el negocio freſco y diziendoſelo, aquellos tres Reyes obedeciendo, ſalieron del pueblo de Ieruſalen hazia Belen, y ſaliendo alas viltimas caſas del pueblo, otra vez les torno a aparecer la eſtrella que los guiana, y ellos viendola no ſe holgaró poco, ſino ſe holgaron có medida exceſsiua, y hablãdo dulcemẽte vnos cõ otros

dixeron

Digitized by Google

aroſiſsinſa: hilanacay aca irpiriſ-
ſa huarahuara hanihua karitauin
ti: maaſca checcaquihua hiuſla-
naca irpanitauiſto, vca layco ta-
que chuymaſſampiqui cuſiſiſa at-
catana ſaſsina mokhta mokhſaqui
aroſipiſcatauina, Vca huara hua
raſca Bethlen marca camapini ic-
pana, Bethlénaro puriſsinica Ie-
ſu Chriſto anquiſana vuriri ca-
nallo vca patkhato ſaatcaſsina, ha
macchi ccataquirica hama, ccata-
na, ccamapaica vca vta checaro-
qui ccanantana, aca vtanquihua
vca yuriri apu, malu na, hamppa
tima ſiri hama.

4 Vcatpi hilanacay Nueſtra Se
ñora collana tayeſſa huahuapam-
piſcaſsina, huahuapa amparpana
ichkhaſſcaſsina, allokha canal-
lo naca, tokh tokhtiri iſapana, a
llokha haquenacana ſamanapa i-
ſapara quina, chuymapanſea Hero
deſacha huahuaha hihuayiri huti
niaſea qmſa Reyacha huahuaha
hãppatiri huntapiſqui ſaſsina, ma-
yaſa mayaſa amkhaſipinina, hupa
pilla Herodeſana amahuata yoc-
pha hihuayaña vlleatañapa yati-
na, Quimſa Reyana hãppatiri hu-
tañapſa vãtiraquina, Prophetana
cana quellcãnacpana: vca ſupapi
chuymapana quichuſiſsina hama-
chana, maaſca hanihua quſchuſiñ-
ti vcanquiri Angeleſnacapilla hã
ni quichuſiſiñapataqui Reyanaca
hua vcacca hãppatiri huntaphiſqui
Señorav anquihana tayepay ſaſsi
na atamiriqui: Porq limpati hani

dixeron: Hermanos eſta eſtrella
nueſtra guia, no mintio, ſino q a
nos a guiado derechamente, por
eſſo ſigamosla con todo nueſtro
coraçõ, y aquella eſtrella alos guio
haſta el pueblo de Belen, y llega
do a Belen parando ſobre el eſta-
blo en que auia nacido Ieſu Chriſ
to Señor Nueſtro, aleana como
ſuele abear el paxaro, sin ir a va
cabo ni a otro, y ſu luz baxaua en
derecho de aquella caſa como
quien dize En eſta caſa eſta aquel
Rey nacido, entrad y adoralde.

4 Deſpues hermanos mios N.
Soñora benditiſsima eſtando con
ſu hijo teniendolo en los braços
oyo muchos caualloſ que hazian
ruydo al caminar, oyo tambie el
jadear de mucha gente, y en ſu co
raçon penso diziendo ſi Herodes
viene para matar a mi hijo; por o
tra parte Si los tres Reyes vienen
a adorarle: imagino lo vno, y lo
otro, porque ella ſauia el intento
de Herodes por matar a ſu queri
do hijo, y tambien ſabia la venida
delos tres Reyes a adorarle, en
las eſcrituras delos Propheras
por eſſo parece que ſe entriſtecio
en ſu coraçon, por otra patte no
ſe entriſtecio porque los Angeles
que alli eſtauan paraque no tuuie
ſſe pena le dirian Reyes ſon aque
llos a adorar vienen Señora nueſ
tra, y madre de Nueſtro Señor:
Porque es poſsible que no ſe lo

at a ma-

Digitized by Google

auian

ata mac achu Dios ña tavcparo, ni
thca simpachakha vca vranca An-
geles ñaca cchulas pāa hanipi cchu
sirquiti, atamasca atamapiniriqui
pi, Nuestra Señorasca ata hama
Reyanacana hutañapa yatissina,
vca vtapa yamphathapisiriqui,
cuna kaño canquirisa taqneraqui
pichiriqui, vmampiraqui cchakh-
cchoriqui, haniraqui cuna hisqui
ñinacāpisa pircaro huayttitauin
ti, vta taypirosa hanttacntauinti,
hanipilla hupana hucanti, hanita
qui hupasa amahnanti, maasca vta
qui sappa pichana: Porque pañasa
hnakhcha cācaña chuymaparo pu
ripana hanipi vtpa kaño cancaña
chuymaparo purina: Nia sappa iā
pathapitasca vca quimsa Reyana
ca, vca haqhue tiyro mātapisca
nahua, niccata hisesama hama,
huara huarana maluma acanqhua
sacasina; malussinsca tollana Vir-
gē Maria huahuapa ichukharata
vlljapiscana, vlljasinsca hani kata
sa paunacasina, maasca taq thuri
ttata chuymanacpampi, acapini-
hua vca sasina, checahua sapisca
na almanacpasca maya hamu co-
llana cussiampi auquña inalo hua
hua vlljasina cussipiscana, taiesa
Nuestra Señora rosca ancha mokh
sa arópiraqui, matey Señor ay tū
ca tunca hampas khamama, vca
amparamaro ichukhasctacca, vca
collana huahuama, nanica auqui-
ha vllachiyta, hupa thaqtipi hal-
su toque, vraq tucusa athà hutha-
tha hamppatinipiscatana vllanipis-
catana

rauiā de dezir a la madrē de Dios
c por ventura auian de faltar An
geles en aquella casa? no podian
faltar, y de dezir q̄ dirian sin falta
alguna. Nuestra SEÑORA
sauiendo desta manera la venida
delos Reyes, aliñaria aquella su
posada y limpiaria toda la vasura
y regaria con agua: Pero no colgo
con algunos ricos paños las pare
des, ni los tendio en el suelo de la
casa, porque ella no los tenia, ni
tanpoco los queria; mas limpio
bien la posada, porque aunque le
agradana la pobreza de la casa; no
le agradana la poca limpieza de
la casa, y despues de auerla bien a
liñado aquellos tres Reyes entra
ron en aq̄lla cueua, siendo dichos
dela estrella entrad aqui ella, co-
mo poco ha os dixe, y entrando
vieron a la sobrana Virgen Ma-
ria con el niño en los braços, y vē
dole sin dudar vn punto, sino dizie
do con firme coraçon, aqueste es
aquel dixeron verdades y sus al-
mas con vna soberana alegria, vi
endo a Nuestro Señor niño tier
no se regozijaron, y con muy dul
ces palabras dixeron a Nuestra Se
ñora: Señora nuestra princesa ro
gamosle encarecidamēte, nuestra
nos esse que tienes en los braços,
a esse hijo tuyo, y señor nuestro,
que hemos venido a buscar desde
el Oriente, y del fin dela tierra, di
ziendo vamos a verle, vamos a a

B 2 dorarle

Digitized by Google

ecatana ſaſsina ſapiſcana ; ſatacſca collana Virgen alakhpacha cuſiſiñampi cuſiſiſa, collana huahuapa hanarana , ahuayunaca ahanuthà eccarana, vcatſca Reyanacaro vllachaana Reyanacaſca auquiſſana ahanupa nayranacpampi vlljaſsina Spiritu ſanctòſca mãqhue chuymanacparo ecatantataccana q aca huakhcha huahua , aca thaa vtana yuriri huahua, aca donzellaua ichukhaſca huahua hanipi ina huahuari, maaſca aca checa Dioſahua ſaſsina checa Dioſaro ca cupiſcana. Vcatſca Ieſuꝑxo auquiſſa inti hama vlljaſsina , hupana huarahuarapanſca vca cama irpa niraſsina auquiſſana inmañapana ſurũppita hamapiſcaſsina vraqro quiſiptatasin ahicata ãropartata chuymãp thappatipiſcana. Tatay maycoy, apuy, luriri hay , camiri hay inoqri hay ſaſsina, hayapacha cunamana mokhſa arũpi huahua hamppatiriq maaſca hanipi qhuiciſa vca cama aroſiſpanti , camiſa mokhſa chuymãpiſtha vca Reyana ca tatſa hamppatichina, hamppatiſsinſca, camiſakha chuymanaca pa almanacapa cuſiſchina, N. Señorampiſca camiſa mokha miskija aroſchina (acacca aca ampi) Puchaniroqui N. Señora tayccſſana s Ioſephana, huahuapa hamppatiri vlljaſina cuſiſipiſcaulpha aca hamahua culiſina ſaſsina atamiriquiri , anchana anchapapilla cuſiſiphiſcana.

dorarle, y diziendole la ſobrerana Virgen alegrandoſe con vna diuina alegria, deſcubrio a ſu benditiſsimo hijo, y le quito los pañales del roſtro y deſpues lo moſtro a los Reyes, los quales viẽdo el roſtro de Nueſtro Señor con ſus ojos y alũbrados interiormẽte del Spiritu ſancto en ſus coraçones, ruuieronle por Dios diziendo claramente, eſte niño pobre, eſte niño nacido en eſta tria poſada, eſte niño tenido en los braços dela donzella, no es niño ordinario , mas eſte es verdadero Dios: tras eſto viendo a N. S. Ieſu Xpo como vn ſol, y ſiendo traydos haſta alli de ſu eſtrella y ſiendo como deſumbrados dela hermoſura d. Nueſtro Señor, arrodrillandoſe en el ſuelo con humilde, y profundo coraçon le adoraron, diziẽdo Señor Principe, Rey, Hazedor, Criador, Formador nueſtro, mucho tiẽpo con varias palabras regaladas, y requiebros adorarian al niño, aũ que ninguno pudiera dezir cũplidamente dela manera que con reuerencia de coraçon aquellos Reyes adoraron a N S y adorandole las coraçones, y almas ſe regocijarõ y dela manera que cõ dulciſsimas palabras hablaro con Nueſtra Señora diziendo eſto fue aſsi, pues tampoco pudiera explicar el contento de Nueſtra Señora, y de San Ioſeph, viẽdolos adorar a ſu hijo diziẽdo deſta maneſa le alegrarõ porque ſe holgaro ſobremanera.

Digitized by Google

5 Nia hamppatihuaſsina vca Reyanaca villaañanacapa apataſaſsinpi vca collana hnahuaro vllaaſina, Choquempi, Ecienſompi Mirrampi: Choque churaſiſsinca, ampi tatay huma Reyatapi Aputapi ſaſsinhamachana: Encienſo churaſiſsinſca ampi tatay huma Dioſtapi ſaſsin hama charaquina Mirra churaſiſsinſca ampi tatay huma DIOS cancaſsinſa checa haqueraquipi cancta ſaſsin hama charaquina; vcatſca vca Reyanaca Nueſtra Señora villtraſsinara qui humaſca Señoray, ccapkhomey, anquihana collana tayepay hamppatitaraqui cancama huma pilla haccha ttallatahua, ttallacā caſsinſca Dioſna tayepara quitahua ſaſsina hamppatipiſcana tayeſſa Nueſtra Señora hamppatitaſca, hupa vca Reyanacaro: huahuanacay anchahilqhuipi humanaca acaro hutapilcta, Dios huacayeiahatpana, graciapa churahatpana, ſapparaquiqui marcamaroſa purivakhahatpana ſaſsina mokhſa aromipi eroſna, vcatſca anquiſſana tayepanaraqui licencia maecañapataqui mavisihuakhaſsina, Dioſna atamataſsina marcaparo maecaſsina hani Ieruſalenacata maccanti, maaſca maya thaquicataraqui maccapiſcana, marcparo purikhaſsinſca taque haquenacparoraqui acayaanaca atamphiſcana.

5 Deſpues de auerle adorado a quellos Reyes, abriendo ſus dones los ofrecieron al niño ſoberano, juntamente, Oro, Encienſo, y Mirra: Ofreciendole oro, hizierō como quien dize, aſsi es Señor nueſtro, tu eres Rey, eres Señor: y ofreciendo encienſo hizieron tābien como quien dize, Aſsi es Señor, Tu eres Dios: y ofreciendole Mirra hizieron como quien dize, Tu aunque eres Dios, eres tābien hombre verdadero. Deſpues aquellos Reyes boluiēdoſe a Nueſtra Señora tambien la adoraron, diziendo: Tu Señora nueſtra, Reyna nueſtra, Madre ſoberana de N. Señor ſed tambien adorada, porque tu eres Reyna y ſiendolo, eres tambien Madre de Dios. Y Nueſtra Señora ſiendo adorada dellos hablō cō dulces palabras a aquellos Reyes, diziendo: Seays muy bien vinidos aca, Dios os guarde y de ſu gracia y buelua con bien a vueſtra tierra: Deſpues pidiendo licencia a la Madre de Nueſtro Señor para irſe, ſiendo amonestados de Dios, boluiendo a ſu pueblo no boluieron por Ieruſalen, ſino boluierō por otro camino, y llegando a ſu tierra contaron eſtas coſas a todos ſus vaſſallos.

(2)

Digitized by Google

CAP. VII. IESVCHRISto auquissatemploro churascanca, Nuestra Señorascca llumpacachasscanca vcachahua aca aroni.

HICHA vruhilahacay Nuestra Señora tayctlana fiestapa pi Purificacion sutinihua aca fiesta, Purificacion satsinsca, llumpaccachatsina yapachanquihua, aca yaatha hichasca maya paya aro atamamama, taq chuymamampi ssapisquita S. Lucas Euangelissca Nuestra Señora tayctamua yocachaupatha pusitunca vrumapatacha huallupa ichuttasita Ieruselem hacchamarepara huahuaoa Diosna vpatha, Templotha, quiq Diosartaqui churaliri macauina: Dios auquissapilla Moysemaro camacllita aropa churalsina huahua yocachani yaatha aca hama satauina: Marminaca yocachasina, chachana haccuratsina, vca yocachauipasca yocallipana kaiukhtararo catuta cacani pacallco vrupacallco vrumaqpatatsca vca huahuapana hachipa ccarisuni taicpasca camisa haqnacana kaiuniro catuta cacani hamaraqnasa catuta cacani, vca supahani cploro matanitti, haniraqui cunaisqui santo yaasa llacattaniti, pui tuca vrumaquipana cama: mimila yocachirinacasca qmsacallcotuca vru cama aca hama cancani satauina.

CAP. VII. EL QVAL trata dela presentacion de Iesu Christo al Templo y Purificacion de la Virgen. S. Lucas C. 2.

EN este dia hermanos mios es la fiesta de Nuestra Señora, y esta fiesta tiene por nombre la Purisicacion, y diziendo Purificació esta en lugar de dezir hazerse limpia, y agora deziros he vna, o dos palabras a cerca deste misterio, oydme con todo coraçon. Dize el Euangelista S. Lucas, que Nuestra Señora, despues de auer passado quarenta dias desde su parto, fue con su hijo en los braços al gran pueblo de Ierusalem a ofrecerle en el templo de Dios, al mismo Dios. Porq̃ Dios Nuestro Señor dando la ley a Moysen acerca del negocio del parir los hijos, dixo desta manera. Lenit. 12 Pariendo las mugeres si concibieron de Varon y siendo niño lo que pare, siete dias seran tenidas por inmundas, y passados siete dias, circuncidaran al niño, y su madre como sera tenida por inmunda de la gente, assi tambien lo sera tenida de mi: Por esso no entrara en el templo, ni tampoco tocara cosa alguna sancta hasta passar quarenta dias, y las que parieren niñas estaran desta manera ochenta dias.

Digitized by Google

1 Amaurca Santonacasca nayra cayessina Euana haynupà Adanaro hupa Diosna àtopa nayra pà pachasseina pampacharaquimà ſanipà amkhaini ſafsinhua Dios anquiſſa marmi cãquipàſa, quimſacallco tuncavrnhua kañuniſo carata cancani ſafsin camachina ſapiſquihua. Vcathà hilanacay ſa raquitaina vca camachini aro, yocpa chutaſini maſsina, ccapaca caniqairica maya onisa callumpi, maya vrpi callumpi chutaſitani, huakhcha canquiriſca paya vrpimpi, michca paya cullcutàsmpiſa churàſivani ſaraquitauina: maaſca bilmacuy laſsina, hanihua Nueſtra Señora aro humaca vc charaquihuahua laſsinei San Bernardo ſpalla, hanihua Nueſtra Señoraca aca camachita aro checana ſurapimipha ſatanti, hani collana huahnapà haquena haccutà cancauipatha faraqui, vcaſpalla Nueſtra Señoraca Spiritu Santona ſuranipapi haccutana, niyocachaſsinica camiſkha haaita yocachaſsina kanta, Humpaca cancachinu: hamapacharaquiquipi cancana ninasca tamiſa collana huahnapa Ieſu Christo anquſſa, hiuſſanacalayco huchani huahuanaca circuncida alquiri tanimca hama, circuncidaaſina hamaraqui collana tayepa huahnapana cayuparaqui parcana, kañuni marminaca hama temploro Ilumpaca chaſiriya maſsina, hupapilla viñay Ilumpaca cancana. Aca hama Ieruſa-

2 Los ſanctos Doctores dizen que Dios Nueſtro Señor mando diziendo: Si parieren niña ochenta dias ſeran tenidas por inmundas diziendo ſe acordaran de lo q̃ dixo Eua a ſu marido Adan quebrantando ella primero, el mandato de Dios, quebrantaloen tambiẽ. Demas deſto hermanos mios dezia aquella ley. Exod. 13. Yendo a offrecer a ſu hijo La que fuere rica me offrecera vn Cordero y vn Palomino, y la que es pobre me offrezera dos Tortolas, o dos palominos: Pero hermanos mios aunque mando eſto, no lo mando a Nueſtra Señora diziendo: Tu ſi bien haras lo miſmo, Tambien S. Bernado dize, que Nueſtra Señora no fue mandada derechamente diziendo, cumpla en todo caſo eſta ley, por no auer ſido ſu hijo ſoberano concebido de varon: aun por eſſo Nueſtra Señora concebio por obra del Spiritu ſancto, y de la manera que antes de parir era pura y limpia, aſsi lo fue ni mas, ni menos deſpues de auer parido. Pero como ſoberano hijo Ieſu Christo Nueſtro Señor, ſe dexo circuncidar por nueſtro amor, como ſe circuncidauan los niños que tenian peccado: aſsi tambien la benditiſsima madre ſignio las piſadas de ſu hijo, yendo al templo para purificarſe, como las mugeres inmudas. Porque ella ſiempre fue limpia, y viendo deſta manera

leroſalenaro maſsinſca hupa ancha hiſquihua yatina Herodeſana yancca huakhllita chuymapa, hua huapa camiſatcha camiſatcha bihuaracaha faſsina ppituiuipa, vca vruſcayatiſsinſpalla hani hakh ſaraſapini leruſalen niarcaro ma nauina, collana alitiri cancañapa villachaſiti.

3 Vca vru tamaſca, puſi tunca veruſca Nueſtra Señora ccuyapayri collana tayeſſa Betlenana, anquiſſa yocachcanca; vca haqhue tiyn hua vtcaſcatauina; vcanquiriſca ancharaqui cchakhmirina, ſariri haquenaca, vca haqhuetiypilla corpa vca haccutauina, vca ſupa ſariri haquenaca huachuqui, hani ttacanani ayunſu ayuintiritauina llaltiri llallitiauina, camiriſca camaraquiritauina, mantiriſca mantacaraquiritauina, vca Belen marcathà Ieruſalenaroſca paya topamana, aca paya topoſca tayeſſa Nueſtra Señora huahuapa ichukharuſita, cayuna ſaratauina, faracafaſca huahuapam pi cunamana mokhſa aroſtaſiſaquihua villakhaaſiſaquihua, collana yaanaca aroſiſaquihua ſaririqui. Porque tayeſſapilla huahuaparo ataca huahualsinſa aroha iſapapinicohua, aroſa yatiraquihua Dioſapilla faſsina chuymapana amkhaſiſaqui aroskherina, huahuaſca paña hiſq iſapaſsinſa, hupamita huahuanaca hamara quiqui amuquirina hani iſapirija cucurina.

a Ieruſalen ſabia muy bie el maluado y dañado coraçon de Herodes, y ſu penſamiento diziẽdo de qualquiera modo, por qualquiera camino matare a ſu hijo, y en aquel dia aunque lo ſabia, ſin temor alguno fue a Ieruſalen, para moſtrar ſu profunda humildad.

3 Haſta aquel dia Nueſtra Señora benditiſsima auia eſtado quarenta dias en aquella cueua donde auia parido a N.S. y eſtando alli los yandantes la inquietauan: porque aquella cueua era como vn meſon, por eſo los yandantes continuamente ſin ceſſar entrauã y ſalian, y paſſauan adelante los q̃ auian de paſſar, y parauan los que auian de parar, y entrauã los que auian de entrar. Deſde el pueblo de Belen a Ieruſalen dizen que auia dos leguas, y eſtas dos leguas Nueſtra Señora con ſu niño en los braços anduuo a pie, y mientras ina caminando iria tratando, y razonando dulcemente con ſu hijo varias coſas, y diziendole coſas muy excelentes. Porque Nueſtra Señora razonaua con ſu hijo conſiderando en ſu coraçon y diziendo: eſte aunque es niño, ſin duda alguna oye mis palabras, y tãbien entiende la lengua, y el niño aunque oya muy bien, callaua, y ſe hazia como mudo, como los niños de ſu tiempo.

Digitized by Google

4 Vca pacha Ieruſalenana mayni Simeon ſutini Sancto achachi ſacerdote cãcatauina, hiſqui chuymani hakhſaraſiriraqui, hiſqui chuymapampica llamppu haque cãcañapampica haquenaca ſappa chirina, hakhſarañapãpiſca Dios hakhſariritauina. Aca Sancto achachiſca anquiſſa Ieſu Chriſto ma acapacharo hutañapa vrunchu naquihua vllaſquiritauina, Spiritu ſancto pilla huparo ccanachaſsina nayramampihua vlljabata haquenacana qhueſpiyripa ſataui na, aca atamcamamaca vca hama luraui pathà Aca Simeon vca Ieruſalen marcana Maeſtro yatichiriſhua cancatauina Dioſna quellcapa diſcipulonacparo yatichirina ccanachirina, Dioſna ãllcapa thiachà aca hamahua, aca hamahua, à ca ſapachanquihua, aca ſapachan qhua ſaſsina yatichirina Maaſca Dioſna quellcapa, mayni dozella marmihua huahua haccutani vca eſca yocachani ſipana, hupa aucha hintaſsina hamachirina, diſcipulo yatichauinacparo atamaña: chuymapamapilla atamata acanaca pau nacaſpa, dozella cancaſsinhua haccutani, vcatſca yocachani ſata hiſcehuytauina, vca ſupa hani pau nacani ſaſsinaqui, mayni tahuaço marmihua haccutaſsina yocachani ſapachãqhua ſaſsina haira aro huakhllisina ãllcatauina, quimſa huaſa huakhllipãſca vca huakhlliui hãpini huakhllica hama vllaſitauiti Dioſna munañapathà maaſca donze-

4 En aquel tiempo auia en Ieruſalen vn ſancto viejo ſacerdote por nombre Simeon, juſto, y temeroſo, juſto, y manſo para con los hombres, y temeroſo para cõ Dios: Eſte ſancto viejo cada dia eſtaua aguardando la venida de Ieſu Chriſto Señor nueſtro al mũdo. Porque el Spiritu ſancto reuelandole le auia dicho: Con tus ojos veras al Saluador del mundo por auer echo eſto que os dire. Eſte Simeon era Doctor, y maeſtro en Ieruſalen, y enſeñaua a ſus diſcipulos la ſagrada eſcriptura, gloſando y diziendo deſta, y deſta manera es eſto, y eſta en lugar deſto y deſto: Pero diziendo la ſagrada eſcriptura Vna donzella concebira y deſpues parira, paroce q̃ temio mucho de dezirlo a ſus diſcipulos, porque dezia en ſu coraçon muchas vezes: Coſa que eſtos diziendoſelo duden: ſiendo donzella concebira, y deſpues parira por eſſo diziendo no dudaran eſcriuio borrando las palabras de antes diziendo quiere dezir Vna moça concibiendo parira, y borrandolo tres vezes, aquello borrado por quererlo aſsi Dios, no parecia borrado, ſino ſiempre parecia q̃ en todo caſo auia de dezir

E 5 donzella

Digitized by Google

donzellahua ſañapini vllaſi vllaſi tina: Aca hama vlljaſsinſca hupa antha huaracuſicauina, huaracuſcaſaſca Dios auquiſſaro Tataÿ cunapi aca vaa camiſapi ccanachita faſsina maiyrauina, Dioſaſca chakhtiſsina Diſcipulonacama layco vc chauimathàquiqpi amuja tucurapiſmà hapi caſtigaſamſa ſatauina, Vca phucaraqui, nicera hiſe ſama haina, huma quiquimaſa nàyramana vca donzella yocachani huahuapampiſa, vlljahatapiſaraquitauina, aca hama ſa taſsinſca hupa vſiaya vlaſcaſa hamaqui intiſa nàyrapathà halanti ytina; hamkaqui aca haccha yaa vlljaſuaſaſa; hicha vru hamalca Spiritu Sãcto huparo chay Simeõ temploro maina, vcaihaqui vljaquiſina ſaſma vlljahata ſataquina, ſataſca Haqui iquiñapathà haphu taſsina, temploro matauina, vcachà vſlaſiha taſsina: templo puncurha vſlaſina, puncunc quipãlca hiſquiquirina hnahuanacpa cunamana vlljnacani, cunamana hiſquiſiniricahua maluti malupiſcana, miſturiſca miſtuphiſcana, vca Sancto achachilca chuymapana qui vcanaca mancari vljaſsina, acari, michca acacha laſsina nàyrapathà mãtivrina, miſthurina; cchi matanca Nueſtra Señora huahuapampi hutipanſca vca hama ſaraquipana, Spiritu Sãctona vcahua chay ſataſsina, ampi acapinihua vca Dioſna yocpa, qhuitaniyma ſaupa ſaſsina, tayepana amparapanc-

donzella, y el viendo eſto ſe admiro mucho, y maranillandoſe pidio a Dios diziendo: Señor mio que coſa es eſta? de q̃ manera es? declaramela ſeñor: y Dios reprehendiendole dixo: Deſto que has hecho por amor de tus Diſcipulos diſſimulado he contigo, y no te he caſtigado luego al momento. Dixole tambien, Tu miſmo (de la manera q̃ es dixe poco ha) con tus ojos veras aquella donzella cõ el hijo que ella pario, y por auerſelo dicho aſsi como quiera eſtaua ſiempre aguardando, mirana al ſol quando ſe ponia, diziendo, O ſi preſto viera eſta gran coſa; y en tal dia como oy el Spiritu Sancto le dixo: Ea Simeon ve al templo y alli veras lo que dizes O ſi lo viera: y diziendole eſto, le mãdando ſe luego de ſu ſama) ſe fue al templo y diziendo aguardare alli, aguardaua a la puerta del templo: y eſtando en la puerta no hazian ſino entrar y ſalir hijos de nobles de diferẽtes roſtros, y veſtidos, y el Santo viejo viendolos entrar diziendo, Si es eſte, o eſte otro, miraualos al entrar y al ſalir, y a la poſtre viendo a Nueſtra Señora con ſu hijo, y diziendo tambien de aquella manera, dizi é dole el Spiritu Santo, Mira eſſe es diziendo ſi, eſte es ſin falta aquel hijo de Dios, de quien dixe, yo os le embiare, eſtando en los bra-

Digitized by Google

pancquipana quillpittaſsina hampatiriqui hãppatihuatatſca Tayccſſa temploro huakhcha hamaqui mantana, alittaña chuymampi, maalca huakhcha hama mantaſsinſa amparaparoca alakhpacha acapacha, cunapampi canquipampi luriripa ichuna, taque ccapaca ñaſa hupampipi mantana.

5 Santo Simeonaſca mantipana, taycaraqui yocaraqui vlittana, tayca vllaſſhuca chuymapana viñayaqui vlcchuquiſna ſiriqui, ſumañapampi acapachanquirinaca llallipana, huahua vlltaſsinſca aromala vruſa vlcchuquiqſna taraquiriqui, ſumañapampi alakhpachanquirinaca llallipana taraqui. Vcatſca Nueſtra Señoraro chuymapana almapana taraqui ancha cuſiſsina: Señoray taque acapachanquiri haqnata humaquipi aca huahuampi ullaſiricama ſaña naſca, taqque llalliſsinhua hichacama vllaſiſma, achachi canquihanſca huma aca collana huahuampi vllghſua ſauihaquipi catukhaſquito, niapi na laka canquiriethá, hani acalpha vcaca, humaſa vlltachic takhahaya haquethahua, hichaſca huaſitaraqui hampatkhamama, carinaro vca acapacha alakhpacha ichukhaſiri huahuama ichukharuuta ichutañahua amauta, hanihua ttutturcama ichukhaſiricamamati, ilaqhua ichukharaakhaama, vca collana huahua ichutaſsinpilla na ccapaca, ſumi ni, cuſini tucuha ſaſsina taq̃ chuymapam de la madre arrodillãdoſe le adoraria, y deſpues de adorado entrò Nueſtra Señora en el templo, como pobre con humilde coraçon, pero aũque entraua como pobre llenaua en ſus braços al hazedor del cielo y tierra, con todas ſus coſas, y entrò con el todos los teſoros y riquezas.

5 Y entrando el Santo Simeon puſo los ojos en la Madre y en el Hijo: mirãdo a la madre dezia en ſu coraçon, o ſi eſtuuiera ſiempre mirandola, porque excedia cõ ſu hermoſura a todas las coſas del mundo: y mirando al Hijo dezia tambien, o ſi le eſtuuiera mirãdo de noche y de dia, por exceder tãbien en hermoſura a todos los moradores del cielo. Deſpues deſto regozijandoſe en ſu alma y en ſu coraçon dixo a Nueſtra Señora: Señora todos los delvniuerſo mũdo a ti ſola y a tu hijo aguardan, y yo mas que todos eſperado te he haſta agora, y ſiendo viejo me ſuſtenta el dezir, o ſi te viera a ti y a tu hijo, ſi eſto no fuera en tal caſo yo fuera tierra ya: Tu me ves, hombre ſoy de mucha edad: agora pues de nueuo te ruego, Ea dame en mis braços a eſſe tu hijo, q̃ ſoſtiene a la tierra y al cielo, deſſeo tomarle en mis manos, y no te le tomare por todo el dia, luego te le boluere, porque tomando a eſſe tu hijo en mis braços me tornare rico, dichoſo y bienauenturado:

Digitized by Google

mapam

mapampi ichutañataqui tayesta Nuestra Señoraro atamasitanina, Nuestra Señora sca iya talsina colliana huahuapha vca Santo achachiro ichukharunna, achachisca villaquisina sanipa amparaparo ichukharusina ancha cusisisa chipisisa, maa hilquipansca hachapata, ccacca ñuccupa aynacha ayuin tquipana aca hama arositanina, Nunc dimittis seruum tuum Domine, &c hichaca tatay cnnasa cunapha, cauquisa cauquipha hihuasamsamokhla chuyu aniqui aromacama hihuaha cuna saraquiosu, niapilla nayrahampi villahata hua sauma villeghtha, hani villaquiti, maasca amparahampihuaichukharucha tasina arosina, hhaturi villa villatasahamppatsa cchñusa.

6 San Lucas Euangelista si, San Iosephampi collana Virgen Mariampimna vca Santo achachi aca hama arosiri villjasina, ancha hua racusiosiscana Vcatica vca Santo achachi bendicionapa Nuestra Señoraro churatauina, nia churatatica: Señoray na maya paya aroqui atamamama, aca collana yocama mallaha cacasina allokha apusa aqueri, apu apu thukhsiri haquenaca arpteaanihua, hamaraqui alletara, pisiro haccuta, huchakhtara haquenaca huchapa pampachasina taattaani vanapani amahuaraquini huparaqui Diosapi haquenacampi amicuskhauina vnanchpa cansani, haqnaca Diosmanecaturado: y Nuestra Señora concediendoselo entrego su benditisimo hijo a aquel Santo viejo; y el viejo tomando en sus braços al q dezia, O si le viera, con mucho cotento y regozijo, y por otra parte corriendole las lagrimas por la barba cana abajo, hablo desta manera: Nunc dimittis seruum tuum Domine secundum verbum tuum in pace &c. Agora pues Señor lea lo que fuere, venga lo que viniere, aunque yo muera morire con el coraçon tranquilo y sofegado segun tu palabra. que otra cosa ania yo de desear? porque ya he visto con mis ojos al que dixiste, Veras, y no solamente le he visto mas le tengo en mis braços, mirando y remirando al niño y dandole mil besos.

6 Y dize el Euangelista San Lucas, que San Ioseph y la glorioisisima virgen Maria se admiraron mucho viendo hablar desta manera a aquel Santo viejo. Despues dio su bendicion a Nuestra Señora, y dada le dixo: Señora yo te dire solas dos palabras; Este tu hijo siendo grande humillara a muchos soberuios, y a muchos hombres que hincken a señor: y dela propria manera tambien leuãtara, honoreera y amara a los caydos, a los abatidos, y a los peccadores, perdonãdoles sus peccados: el tãbien sera vna señal dela amistad hecha entre Dios y los hombres con

Digitized by Google

mãca yatichaſsina Dioſaro hakh ſuyani, Dioſna aropa eukhaſsina aca hamachiriſca vancea chuymaninaca, yancca chuymani cancaſsina, haniraqui aropa catuniti, haniraqui checahua ſaniti, maya aroſi panſa maya arornraqui catuniti: judionacaſca hupana acapacharo hotanipa hanihua hutiti ſanihua ſutiniſanacaſca haniraqui aca Dioſahua ſaniti Dioſaro catuniti herejenacaſca chriſtianothà yancca chuymaniro tucurinacaſca hani aropſa checahua ſaniti Dioſaro iya ſañapſa chhaccaaſini, iya ſañapachanſa hupana aucapa teniipa hupamãca kepiſiri tucuri, aca hiſeſama, vca yaanacaſca ſanihacama pirihha lorata cancani: cchinamãta yaccachata chhokhrichata mutuſsina haquenaca layco hihuacanica, hinipanſca huma ancha quichuſcahataca, quichuñamaſca alma cuchillona hama hununtahatpanca, vcaſca vca camaraqhipi lurata cancani ſaſsin ſatanina vca Sanco achachi, Acahama iſapaſsinſca collana tayeſſa ancha hua quichuſina, llaquiſina putiſira quina, vca pachacpini mutunihua ſaſsina iſuttaaca, aca aro hilanacay tayeſſana chuymaparo iranta ſipininahua huahuapana hihuañapacama: hupa aca yaa amkhañiſsina anchahua quichuſirina, vca ſupapi hupa viñaya Virgen cancaſsina, viñaya martiraqui cancana.

7 Vcapacha vca noaraquinhua, aca collana miſterioso vlljaſiraquin conſu dulce dnctrina, atravendo a los hombres los conuertira a Dios enſeñandoles ſu ley, y haziẽdolo aſsi los dañados de coraçon ſiendo depravados no le obedeceran, ni tampoco diran verdad es, hablando el vna coſa, tomarla há por otra: los judios diran, no ha llegado ſu venida al mundo; los Genteiles tampoco diran Dios es; ni por tal le tendran: los herejes q̃ de chriſtianos ſe tornaron dañados de coraçon, no diran ſu palabra verdadera es, y perderan la fe de Dios; y en lugar de creer ſe boluerán ſus contrarios enemigos y rebeldes contra el: y eſtas coſas q̃ te digo ſeran hechas cõforme mi dicho, y tambien aquello ſera hecho cumplidamente: que a la poſtre padeciendo, ſiendo maltracta do y herido por amor de los hõbres morira, y muriendo, tu te afligiras, y tu dolor cõmo con cuchillo tu alma traſpaſſara. Y Nueſtra Señora oyẽdo eſto mucho ſe dolio, entriſtecio, y affligio: Deſde aquel tiempo auiẽdole intimado diziendo morira; eſta palabra heñian os mios ſe entro en el coraçon de la Virgen, y haſta la muerte de ſu hijo acordãdoſe deſtas coſas mucho ſe affligia: Por eſſo ſiendo ſiempre virgen, ſiempre tãbien fue Martir.

7 A la ſazon eſtaua alli tambiẽ y miraua eſte alto miſterio vna

muger

quinhua mayni mar mi Propheta Ana sutini, Puanuel sotinina puschpa, Aser sutinina vilapathà hutiri; acasca ancha apachitanina, hayoupasca nia hupampi casaraxi pathà pacallco maravtcassinaqui hihuatauina, vcatpachasca quimsacallco tunca posini mara cama hikhma vca vru cama saranacatanina: hucca marasca haniraqui tẽplochà misturitauinti, vcancassina Dios auquissa aromasa vrusa oracion lurañampi ayunañampi hupa hamppatissiqui, aca Anasca (camisa taquesa hamurpi y hama) vcanquiri donzellanacana hisqui quirinacana phuchanacpana y ati chiripahua caneana, vca templona hamaschapipanapi vca mimilla naçasca hilachirina, vcarusca co, llana Nuestra Señora Virgen Maria maluraquiritauina vcancaraq ritauina, aca Señora marmisca ta ycssa Nuestra Señorãpi vcana vllasisina ancharaqui hupapura amahuasitauina, hicha vruhamasca templona vlljasina, Spiritu Sãtonsca chuymaparo halantatasina ecanachatasina cunamana hacha yaanaca Iesu Christo auquisiathà arostauina, acahua Irael haquenacana Mesias hutanihua sauipacca, vllasiuipacca sasina.

8 Vcatsca maya collana processionta qne vcanquiri dõzella marminacampi tilasisina lurapiscatauina, Angelesinacasca paña hani vlljarasa allokharaqui hupanacã pichica procession tumiriqui, Reyapa muger Prophetissa por nombre Ana hija de Phnauel, que decendia de la sangre de Aser, la qual era muy vieja, cuyo marido auia muerto despues de auer sido casado con ella siete años, y desde aquel tiempo hasta este dia auia viuido biuda ochẽta y quatro años y en tantos años no salia del templo, estando alli siruiendo a Nuestro Señor la noche y el dia cõ oracion y ayuno. Esta Ana (como lo dos presumen) era maestra de las donzellas hijas de los nobles que alli estauan en vn apartamiento del templo, y criana aquellas niñas: y tambien Nuestra Señora la Virgen Maria auia entrado y viuido alli, la qual Sãta muger por auerse tratado alli cõ Nuestra Señora auianse querido mucho, entre si: Y en tal dia como oy viendola en el templo, auiendo baxado el Spiritu Santo en su coraçon y siẽdo alumbrada del, hablaua varias y grandes colas de Iesu Christo N. S. diziẽdo, Este es el Mesia, dicho de los Israelitas, Verna, y esperado dellos,

8 Despues desto se pornian en orden las donzellas que alli estauan para ir en procesion, y irian con ellas muchos Angeles, aũque inuisiblemente, acompañãdo a su Rey

Digitized by Google

yapa tatapa Iesu Christo arcasina, vca templona sacerdorenacpasca camachisirinacpasca, mayni panica vcancaraquiriqui, hilqui chuymani haqqenacasca Dios amauirinacasca halutaraquiriqui: vcasa vcasa, collana Virgen Nuestra Señora tayccllasca San Ioseph el polopampi, marmi Propheta Anampicchinaqui saririqui hupanaça taypipaulca Santo achachi Simeon ampara paro collana hua hua collana custodia relicario apana, Aca collana misteriolca Sãta Ig'esia tayccsla marancuna amkhasiysto procesion nacquiri bẽdicira cãdela aakharota tumapha salsina, aca lurañasca nayrapacha tpinihua hutisto, ancha lapparaquihua, Spiritu Santo raquihua vcasca acahamapha sana, hupana amkhasiytpahua, hunsanaca Iesu Christo Auquilla caruñallataqui, acapachana ccanachiripa amparassaro caruñassataq. Tatay chuymaha ccanacharapita amahuanamampi llamppucharapita, cala cãqnipansa vmatataarapita sañalla taqui, candela cerapasca mapapasca anquillana hanchiphahua vnãchaysto, cerapilla Pupana huaçaa nipapi, Iesu Christona hãchipasca tayccllana haccutanipapi: Pupasca hani hunkhllisilaquihua cera Lurimapachi collana Virgen Mariasca hari kataquisa virgen cençaña pa huakhllisipanaquihua huahuapaoa hãchipa haccutatanina, huahuacharaquitaqina: cera hanko-

quihua

Rey y Señor Iesu Christo: hallarianse alli algunos sacerdotes y ministros del templo, y los justos y amadores de Dios sin duda alguna tambien se entremeterian y la soberana Virgen Maria Señora Nuestra con su esposo San Ioseph y Ana Prophetiza irian a la postre, y en medio dellos el Sãto viejo Simeon llenana en sus braços al Niño soberano; aquella magnifica custodia y relicario: El qual misterio cada año nos representa la Santa Iglesia nuestra madre, diziendonos, Vayan en procesion llenando candelas benditas encẽdidas; y esta ceremonia nos ha venido desde el tiempo antiguo, y es muy deuota: El Spiritu Santo tambien dixo, Sea assi, y es inspirada por el para que tomemos en nuestras manos a Iesu Christo Nuestro Señor, luz del mundo, y le digamos: Señor mio alumbra mi coraçon y ablandamele cõ tu amor y derriteme aunque sea vna piedra. La cera de las cãdelas nos significa la carne de Nuestro Señor, porque la cera es obra de la abeja, y la carne de Iesu Christo es cõcebida de Nuestra Señora: la abeja sin corrupciõ obra la cera, y la Virgen Santa Maria sin menoscabarse en nada su virginidad concibio y pario la carne de su hijo: la cera es blanca

y blan

quihua llappuquihua, Iesu Christona hanchipasca hanko huchamsa llamppuraquiquihua, cunamana mutuñanacaa Crusaro, echacucatatasina vsuchata cancañapataqui.

9 Vcatsca taque chicpa altara chaaro purisina, taytsasca Diosna nayracatparo qllpittasina, alittata arphttata chuymampi collana huahuapa viñaya tayquipa Dios auquiparo churasitauina: churasisinca aca, michca acaja aronaca arosiriqui. Taque atipiri Dios tatay anquihay aca yocamahna, nausca huahuachasitahahua churasisma, pañasa viñaya humapi vlljasquimansa, na hicha vllachaaraquisamahua, tunca tunca hamppatita cancama, ha aca hua huana taycpataqui hakhllatamatha, hanchinihua churasisma tatay llupapilla hanchini, vilani, echacecani haquenaca supa Crusana hi huasina churasihatpana satauina huahuasca hamaraqui altar patkhancasina, niapilla yatita pañaiñasu huahua cancasinsa, Dios cacasina aronipininhua, vca supapi vca altar patkhatha collana auquparo chuymapana: Tatay nia haque tucuma satama haq tucuthahua, hani tucuquiteti: maasca yurithahua, taycahana puracpatha misiuthahua, iñasu hamaraqui tucutha, mutuma saraquita muturaquihahua; haquenacana huchapatha phucama siuta, phucaraqui hay blanda, y la carne de Iesu Christo es blanca sin pecado, y blanda para que siendo crucificada en la Cruz pudiesse ser lastimada cõ todos los generos de penas y tormentos.

9 Despues llegando todos delante del altar, y Nuestra Señora arrodillandose enel acatamiento de Dios con humilde y profundo coraçon ofrecio su benditissimo Hijo al Eterno Padre, y ofrecendole diria estas o semejantes palabras. Todo poderoso Dios, Señor y padre mio, este es hijo tuyo y tambien hijo mio, con todo mi coraçon te le ofresco, y aunque siempre le estes mirando cabe a ti tambien yo agora te le presento: Adorado seas infinitas vezes, tu me has escogido para que fuesse su madre; ofrescotele Señor mio vestido de carne, porque el teniẽdo carne, sangre y huessos, murẽdo en la Cruz te la ofrecera por los hombres; y de la propria manera el niño estãdo sobre el altar, (porque ya sabeis que aunque era niño recien nacido por ser Dios sabia hablar) por esso desde aquel altar hablando con su Eterno Padre diria en su coraçon: Padre mio mãdado de ti Hazte hombre me hize hombre, y no solamente me hize hõbre, mas nacido he del vientre de mi madre, hecho estoy niño de pocos dias: dicho me has tambien, Padece, padecere: dicho me has Satisfaz por los pecados delos

Digitized by Google

ñahua: hihuaſsina vilama huaramaſitca, huarapinihahua, caycakha hiſchitca vcacamapinihua lumha; maaſca tatay hicha iñaſuquithahua, vma huahuaqithahua, hanirha mutuñaha hnaquiſiti, aca; amparaha yauri clauona cchacuncataſsina taque phallano ctiriqui, cunahaſa hanirapi pucuti mutuñataqui, hanchihaſa açotita huacchhaquipi tucuriqui, ppekeñahaſa hamaraqui cchapi pilluna ecahantata cuna hamaqui paqui noctiriqui, Tatay mutuça quimſacu mi quimſa maranithàpimutuha, ttaqueſiha, ccakhſichata cancaha, vilaha huaraha, cruſana haquenacalayco hihuahahaquenacamanca kapiſiri chuymamattar, phunocañataqui ſaſsina viñaya fayquipa Dios auquipampi aroſtanina.

10 Nia acaja aronaca aroſitatſca, Dioſna ſanipacama camachitpa cama Nueſtra Señora phiſca collque haccu, ſiclos ſaña churaſi tanina, vca churaſiſsina çollana ancha haccu huahuapaſca alaſkhana, collque churaſsina. aca pachana qhuiſpiyripa qhuiſpiyana hupaſca checana apanocata qhuiſpiyri cancaſsina, qhuiſpiata cancañaraqui amahuana, phiſca collquena alirpha ſana, phiſca ppianacpampi taque acapachanquiri Adanana huahuanacapa qhuiſpiyri cancaſsinſa; vca hamaraqui Nueſtra Señora tayccſaſca, Dioſna delos hóbres ſatisfare: dicho me has muriendo derrama tu ſangre derramarlahe ſin falta, hare cũplidamente todo quanto me has dicho: Pero Padre mio agora ſoy recien nacido, ſoy niño tierno, aun no es tiempo que yo padezca; Eſtas mis manos ſiendo hincadas con clauos todas renũtarian: qualquiera parte de mi cuerpo aun no eſta ſazonada para padecer: mi cuerpo açotado ſe desharia todo, mi cabeça traſpaſſada con eſpinas q̃ daria toda quebrada, y deshecha. Padre mio en lo que toca a padecer deſpues de treynta, y tres años padeçere, paſſare trauajos, ſere afrentado, derramare mi ſangre, y morire en la cruz por los hõbres, y deſde luego te ofrezco todos eſtos tormentos y mi muerte venidera paraque ſe amanſe tu ira contra los peccadores.

10 Deſpues de dichas eſtas, o ſemejãtes palabras, ſegũ la ley y mãdamiẽto de Dios, Nueſtra Señora offrecio cinco ſiclos, y offreciendolos redimio a ſu benditiſsimo, y precioſiſsimo hijo; dando dinero reſcato al redemptor del mundo, y el ſiendo verdaderamente ſu prio redemptor quiſo ſer redimido: dixo reſcatenme con cinco ſiclos: auiendo el de reſcatar a todos los hijos de Adan que eſtã en eſte mundo con ſus cinco llagas. Dela propria manera Nueſtra Señora para cũplir del todo la ley de

Digitized by Google

Diosna purificacion toquethà ca
machiui aropa vcacama lurañá-
taqui,paya cullcuraa, michca pa-
ya vrpi callu churasitauina: obisa
callu hani churasitauinti, maasca
collana huahuapha Diosna callu
pa pusi suuna huchanacapa apari-
ri churasilsina; maa toquetsca hu
akhcha cancasina, huakhchañasa
collana huahuapajaraqui amauiti
sina, paña alahkpacha gloriana
Reyapa,apupa cancalsinsa huakh
cha hamahua saranacana; huakh-
cha sataraquihua cancana;hiussa-
naca ccapacca tucuyañataqui;ali-
ttañapampi arphattañapampi a-
pusnaccañasa apu apu thukhasa-
ñasa hiussanacathà aparañataqui;
hiussanacapilla huakhchalsinsa
ccapaccaro catuta cãcañaquihua
amautana: huchakhtara cãcasin
sa santoro,hani ananiro, ccoque-
ro catuta cancañaraquihua amau
tana;mãqhne chuymassana hucha
nacsa yayusipansa ; sapakharusa
hucharaqui sapipansa:Nia taque
aca yaanaca miracata:sa huahua-
pa catuskhatauina;vcatsca sancto
Simeonampi, Anampi taque ar-
quirinacpampisa arusttahua-
ssina collana huahuapa
ichukharuta Naza-
reth marcparo S.
Iosephampi la
rakhata-
uina.

CAP.

Dios de parte dela Purificacion,
ofrecio dos tortolas, o dos palo
minos,y no offrecio cordero,of-
freciendo por vna parte su soberano hijo cordedero de Dios que
perdona los peccados del mundo
y por otra parte siendo pobre,y a
miga dela pobreza como su bendi
tissimo hijo, el qual con ser Rey
de gloria viuio como pobre y fue
dicho pobre es, para hazernos a
nosotros ricos;y con su humildad
y abatimiẽto quitar de nosotros
nuestra soberbia, y el oler a Se-
ñor: Porque nosotros siendo po-
bres queremos ser tenidos por ri
cos, y siendo peccadores quere-
mos ser tenidos por sanctos, por
limpios,por inocentes:aunque pe
cecados esten esparzidos dentro
de nuestros corasones,y sobre vn
na rayz eche rayz otro peccado,
Despues de acabadas todas estas
cosas,boluiendo a tomar a su hi
jo,y despidiendose del sancto Si
meon,de Ana,y de toda aque
lla santa compañia se bol
bio con S. Ioseph a
Nazareth su pa
eblo,lleuan
do a su bẽ
dito hi
jo en
los bra-
ços.

CAP.

Digitized by Google

CAP. VIII. NVESTRA Señora Virgen Maria S. Ioseph ampi, santo huahuampi, Egypcoro phatticanca, iñasu huahuanacasca hihuaacanca vcathà atosi.

NIA Iesu Christo auquissa yuritathà quimsa Reyansa hamppatitathà Nuestra Señoram pi, esposopa S. Iosephampi Belen marcathà nia sutipasa quellcaasihuasina maruapa Nazareth luti hirohua, hina maccatana vtsana vtcasekhatana, Dios cuna hischinikha vca cama sasina maccapisekhatanina Purikhepàsca Dios auquissa Herodesana yanca hnakhllita hakhomalla Iesu Christo auquissa hihuayaña vllcatiri chuymapa vyljasina, yatisinaraqui, hani collana yocpa hihuayata cã cañataqui, maasca maya vraquemanca taycpa phattiyani sasina, mayni Angel S Iosepharo qhuitanitanina, vca Angelasca iquiquiriro vltasirapilsma: Chay, Ioseph pparakhtama, haputama, vca yanca chuymani Rey Herodesapi ata huahua hihuayiri maha si, Vca supa Dios Egypto mamaniro ila qui pattiyapha histamahua, hamka phattivama satauina, tatasca S: Ioseph pparakhtasina esposapa, Señora santa Mariaro Collacay, collana Señoray aca hamahua Angel iquisquiriro atamito, hina phatti-

CAP. VIII. DELA HVYda à Egypto dela Virgen, y S. Ioseph con el sancto niño, y dela muerte delos Inocentes.

Math. Cap. 2.

DESPVES de auer nacido Iesu xpo Nuestro S. y auer sido adorado delos tres Reyes Nuestra Señora con su esposo S, Ioseph auiendose ya empadronado en Bethlẽ boluieron a su pueblo de Nazaret, diziẽdo ea boluamos, tornemos a estar en nuestra casa hasta que Dios diga algo, y en llegando viendo y sauiẽdo N. Señor Dios, el mal o deprauado, y maluado coraçõ de Herodes, que estaua maquinando de matar a Iesu Christo Nuestro Señor, paraq̃ su soberano hijo no fuesse muerto, mas su madre huyesse con el hazia otra tierra embio vn Angel a S Iosep, el qual Angel apareciẽdose en sueños le dixo, ola Ioseph recuerda leuantate, aquel maluado Rey Herodes dize, ire a matar a este niño; por eso Dios te dize luego huygas con el ala Pronincia de Egypto, huyete luego, y mandandoselo, San Ioseph despertando dixo a la Virgen Maria su esposa, Hermana soberana señora desta manera el Angel me ha dicho en sueños: Ea huygamos, cosa

Digitized by Google

phattitana, pakhta-aca huahua hi huayaraquesʳtasʳpa sasʳsina sʳatani na:sʳataſca Nueſtra Señora ʦaycsʳa yaneca aro atamataſca anehana anchapa qhuichuſitanina, ilaqui cuna canquisʳa yampathapiſitanina, chuymaparoſca maya cuchillo na hununtata hamachaeanina, Herodes amahmata yocpana cchunçchupa vIlcatipana hihuayaba ſipana, catuñataqui ſoldadonacpā pi aro huaqnijaaſipana. Vca ſupapi aromaſa aromachinkha ilaqui hanana hanana, vca Angelna atamaqui uropa vca cama lurañataqui haphutana, collana huahuapa huayucaraqna, bachaſca hani hanicca hachanti, maaſca hachaſahua cunaſa yampanacana, aroma hina ſara, aromaraqui yancca aro atamata, aromarag huahuapampi mokhſa iquiſquiri cchakhmiyata.

2. Nia yampathapiſiſsinſca hachaſaquipi ſarkharuna, collana huahuapa phattiyana, hachapaſa aca hama huahuapa ichukhaſquiriro cchacakhatanahua, A, checati vca ſancto Simeonacca huahuama aucha yaneca chuymani a ponacaca aliſnacatanihua ſitanaſtaſsina, thaquinſca anchapi tta qqueſipiſcana, ancha hamkanchaſsina, hakhſarampi ſarafsina, ccoccotʳsa piſipaſsina ccarijaſsina thaa lupi muruſsina, huaña illapuna illapputtaſsina, huañajata autijataſsina Egyptoro puriſsinſca maampiraqui ttaqqueſina, huaka

que nos mate a eſte niño, y dizien doſelo y dandole eſta mala nueua Nueſtra Señora ſe entriſtecio muchiſsimo, y pareciale que con vn cuchillo le auia traſpaſado el coraçon, mirando Herodes a la cabeça de ſu querido hijo, y queriendole matar; y concertandoſe con los ſoldados para cogerle; Por eſſo aunque era de noche luego cō mucha preſteza para poner por obra cumplidamente la palabra de aquel Angel ſe leuanto, y leuanto tambien a ſu benditiſsimo hijo, y en lo que toca a llorar, no ſolo llorana mucho, pero andana aliñando las coſas llorando por dezirle que de noche ſe fueſſen, y tābien de noche dandole vna mala nueua, y de noche inquietada quando eſtana ſoſegadamente durmiendo con ſu hijo.

2. Deſpues de auerſe apreſtado llorando ſe puſo en camino, y huyo con ſu benditiſsimo hijo, y derramana gota a gota las lagrimas ſobre ſu hijo q̄ tenia, en braços diziendo A verdad me dixo a mi aquel ſancto Simeon, diziendo Tu hijo ſera muy perſeguido delos malos Principes y Señores, y en el camino padecieron mucho, apreſurandoſe mucho caminando cō miedo eſtando faltos de matalotaje, tranajados del frio, y del calor, temiēdo vn ſobreſalto repentino; y paſſando hābre y ſed, y llegados a Egypto aū padecieró mas por

Digitized by Google

huaka hamppatiri futuiſanaca hani vſupaaſiri taypiro putiſsina, vcanacapilla hani hupapuraſa vſupaaſipiſquiriuti : yariquitikha haya vraquechà puriri ſariri haque vſupaaſipa : hanihuaimaaſca hiuſſanaca layco pacallco marahua voa vraquena Nueſtra Señora tayeſſa huahuapampi San Ioſephampi voſcana ſariri haquechama, ecuya conyaqui haquena vraquepana arphvttaracana, maaſca camiſaſa camiſchinkha ancha cuſiſiaraquipi vcancana, yocpa ſollana huahuapa nayraçatpana yllaſſina, amparapana ichukhaſiſsina cchamapampiraqui mankañapa haquiſipiſcana, acapashua, alakh pashana mankayripa huahuapataquiſa haquirapipiſcana San Ioſeph carpintero çaçaſsina llakh llañapampihua, marcaninaçarag irmaquerina, tayeſſa Nueſtra Señoraſca cchuccuſsinaraqui haca ſina, vca marcani haquenacaſca pani chicpana mokhſa chuymapa vlljaſsina, pañaſa piſi chuymani, hupa para henkaſiri çancaſsinſa huaracuſirina hakkſararaquirina kaſa cunaſpalla conyaraquiriqui.

3 Vcatſca Nueſtra Señora tayeſſa San Ioſephampi collana huahuapápi Egpyto mamaninquipa na San Matheo Euangeliſta ſi, Herodeſamna quimſa Rey acaçata hut khama ſaupacama hani hut khopana, ſiracbaſitauito pilla vcanacacca, ſaſsina ancha kapiſitaſina, kapiſiſsinſca haniſa cunaphana, por llegar en medio de idolatra y gentiles, y de gente inhumana: porque aquellos, ni aun entre ſi ſolian tratarſe humanamente, pues es posible que ſe compadeciesſen de los que venian de lexos tierras y de los eſtraños en ninguna manera: mas por nuestro amor N. Señora con ſu hijo y cõ S. Ioſeph eſtuuo en aquella tierra como eſtrangeros, con grande encogimiẽto habitauan en aquella tierra agena: pero de qualquiera ſuerte q̃ fueſſe eſtaua tãbien alla con grã cõtento viẽdo delãte de ſus ojos a ſu benditiſsimo hijo, lleuãdole en ſus braços: y tambien ganauan la comida cõ ſu trauajo para ſu hijo que da de comer a la tierra y al cielo la ganauan tãbien. S. Ioſeph ſiendo carpintero trauajaua para los vezinos con ſu açuela, y N. Señora ſe ſuſtentaua coſiendo, y los moradores de aquel pueblo viendo la manſedumbre de ambos a dos, aunque gente de poco entendimiento, y crueles vnos con otros, ſe marauillauan y los reſpectauan, y a vezes tambien les daria alguna coſa.

3 De mas deſto eſtando Nueſtra Señora en la prouincia de Egypto con S. Ioſeph y con ſu bendito hijo, dize el Euangeliſta Sã Matheo capitulo 2, que Herodes ſe enojo mucho porque no boluia los tres Reyes, conforme el auia dicho, Bolued por aca, diziẽdo Han hecho burla de mi, y enojãdoſe dixo

Digitized by Google

phana, yanccana taqne Beethlen marcani inaso huahuanaca, vca haka hakāquirimpisa hihuauaha, hihuayipanca vca taypimapilla, yuribna hisqui, vca Rey hihuara qui ni salsina latauina, acasca lurapiniricana haccha Emperador Ceser Augusto hani aca Herodes hamisiapina Romaro vocpani pi haquepitha Pievto simpatha haquijahiri, vcaca: masca nia Romatha hutkhasina aca amkhasisa pinihua hutkhana, checana anacuisa hutkhasinpilla Cilicia cota huampunaca naccayaracatauina, cipupakata malanapiraqui, aca catahua quimsa Rey macacripana, hanira qui vcaro sa toquepa malataquini Porque marcapuro purikhasinpilla yuriti Rey a hihua yapiniha salsina, haquenacpampi aro sisina, camsakha vca Ierusalen marcaro iquimsa Reyanaca huarahuarana irpata hutachina, vcathà hamurpaasina, nia maya mara hilipana, paya marani huahuanaca hihuayata caucpha salsina amkhasina.

4 Auquisa hihuayaha salsinsca hilanacay, hia auquisata Egipto mamanimquipana Herodes soldadonacpa, yananacapa, sintinacapa mathapiysina aca hamahua vcanacaro cukharauina, Hilanacay a migonacay, niahua echamanacama sinti caucañanacama, hani hua ricuna lurañanacamasa yatitha, humanacapilla tappapinihua lura pis-

no importa nada esso, o no se me da nada, mal negocio es, mas yo matare a todos los niños tiernos del pueblo de Bethlen, con los q estan muy cerca del, y matādolos morira tambien en medio dellos aquel Rey que dizen ha nacido, y sin falta hubiera puesto por obra esto, en caso q el Emperador Cesar Augusto no hubiera mandado llamar a Roma a este Herodes a concertarle con su hijo acerca del pleyto sobre los vasallos. Pero despues voluiendo de Roma bolvio con pensamiēto desto, y muy embraueçido: Porque voluiendo quemo los navios del mar de Cilicia para desfogar algo su enojo diziendo la gente, por aqui pasaron los tres Reyes, y aun poco lo dexo del todo Porque yo mesmo a su pueblo diziēdo en todo caso matarte al Rey nacido, habiendo con su gēte despues de auer passado vn año coputando desde quando los seys Reyes gnados dela estrella llegaron a Ierusalen, acordo diziendo Sean muertos los niños de dos años.

4 Y queriendo matar a N. S. juntado Herodes a sus soldados, criados y capitanes, hizoles vn razonamiēto desta manera: Hermanos mios, amigos mios ya tēgo conocidas vuestras fuerças y vuestras valentias, vuestros hechos esforçados. Porq vosotros hazeys muy bien qualquiera cosa que os mando, qualquiera cosa que suceda en esta

Digitized by Google

piſquerita, cuna camachiuihaſa-
aca vraquellana cuna cauqui vlla
ſipana, hihuañipanſa na layco a-
puma layco tibuapiniri capi: hi-
chaſca maya yaapi nana huqui, y
caſca ancha hancha yaahua, hani
hamka cullunacana, vcaſca, hani
papapinipi nana Rey cancañaha a
paritani, humanacaſca naaja chuy
mani Reyama, hiſqchirima chha-
cayitahata, acana yanapitahata, y
caqrimanri, anchana achapapi hiſ
quicha mama, hihuañahacamashu
manaca na ſeruiña amauchiri ta, y
caſca acanataquipi vlljaha, vlja-
ſsinſca chachaso baccumama, ha-
quenacaſa haccurequihatpa: Aca
haka haka ſſathapiniqhua vllcchu
quiquito, nana Rey cancañaha a-
paviri, camila vta cinquiyaha ſaſsi
na, vta thakhi calanaca apuſqrita
hamahua, na cinquiyañataq, Rey
cancañaha aparañataqui callito
callirihatca banipi eſparampi, cu
na aucaſiñanaeapiſa callitoti, naa-
ſca mayni hanira pas marani yo
callapi na Reyaha, Herodelaſca
collupha faſsina, haqha haqctaña
amaui; Niahua vlljapiſcaca Beth-
leu marca, vcanamana rca yuriſ-
pha, iuriuipathà mara huka hilaq
hua, nayra Prophetanacaſa quell
canacpana, vcahua Reyani ſaſsi-
napinihua qlldapiſcacauina. Vca
mana coronaha, choque pilluha
pilluttaſpha, collana tukhrohaſca
aakharuſpha, niapilla vlljapiſcra
Quimſa Rey haya vraqthà vcahã
ppatiri, haque mathuaſiri huti, ca-
macha-

en esta nuestra tierra, siendo nece
ſſario morir, sin duda moriria des
por mi que soy vuestro Principe,
Agora se offrece vn negocio mio
y ese es muy grãde, y sino lo estor
uamos con breuedad, en tal caso
sin duda me quitara el Reyno, y
vosotros me perdereys a mi vues
tro Rey, vuestro bien hechor, y de
buenas entrañas como soy, si me
fauoreciereydes en esto en tal caso
hazeros he muchisimas mere-
des hasta mi muerte, y si vosotros
quereys ſeruirme en esto lo vere
y viendolo os tẽdre por hombres
esforçados, y las gentes tambien
os terman por tales. Aqui muy cer
quita de nosotros me esta mirã-
do el q̃me quita el Reyno como
vno que saca las piedras del cimi
ento de la casa, diziendo derriuar
la he, assi me ha acometido para
derribarme, y para quitarme mi
Reyno, y el que me acomete, no
me acomete con espada, o con al-
gunas armas; sino vn niño que aũ
no tiene dos años, diziendo Yo se
re Rey, y Herodes dexe de serlo,
quiere enseñorearse de mis vasa-
llos: ya conoceys el pueblo de
Bethlen, dizen que por vẽtura ha
nacido alli, desde su nacimiento
ha vn año poco mas; y los Prophe
tas antiguos escriuieron en sus li
bros diziendo que el sera Rey, te
mo que aquel se porna mi corona
de oro, y tomara mi soberano ce-
tro: ya veys los tres Reyes q̃ vinie
rõ de lexos tierras a adorarle, y a
dezirle

Digitized by Google

machañassapi,haya vraquenquiri
sa hakhsaripana hiussasca hakan-
cassina amkhasiñasahua, vca su-
papi vcanacaro chay chay,hani a
ca cata hutapisc khasma; aca cata
hua sarakhabata yoritauinahua
hani huayuritauina salsina: sata-
mapilla na tamppatiriraqui ma-
ha saquitha, vcanacasca siracha-
sitauitohua, iya sasinpilla hani
hicha cama hutapisquiti, vca pa-
cha hutapisquitaspana, vcata
vcapachaquipi hihuayiricha yñ-
ccahua; aca yaa amahasisina chu
ymahasa chhaquetohua, hanihua
mankahasa malutoti, hichasca
humanacaqui yanapita, taque chi
cama Bethlen marcaro mapisoa-
ma, masinsca vca marcaro, vca
haka haka marcanacarusa, esparа
ma ccahuallusa aakharota man
tapiscama, vcansca achachi can-
quiri, huayna canquirica per-
donama; marminaca hamaraqui
hani llamcattahatati: maasca hua
huanaca paya mararo puririnaca
hicha vru yocachatasa taque hi-
huayapiscahata, hani maynisa all
capiscahatati, mayni allcahata, v
casca chuymamana; acatikha vca-
que sasinapinihua sapiscahata;
hani sañataquipilla hicha hisma,
taque hihuayanipiscama hani tay
canacpa hachipana, hachihua sa-
tati huahuaparo halakhatani, v-
casca tay cpampi panichicpa anti-
siy hata: imantati ca ylla siy pisuapi
nihata, chuymanacamanca, v-
ça aucaha caruñapinipilla ama-
huapis-

dezirle, tus vassallos somos. Que
conuiene que hagamos si temen
dan los que estan tan lexos nosо-
tros que estamos cercanes neces-
rio lo pensemos. Poresso les dixe
ola ola mirad que no dexeys de
boluer por aca, por aca boluere-
ys diziendo nacido hai, o no ha na
cido, porque diziendomelo, yo tã
bien ire a adorarle: Pero ellos me
han burlado, porque dandome al
si hasta agora no vienen: si enton-
ces huuieran buelto a mi en aque
lla hora le huuiera despachado;
mal negocio es y pésando en ello
salgo fuera de juicio, y no como
cosa con gusto; favorecedme pues
agora vosotros; id todos juntos a
Bethlen, y yendo a ese pueblo, y a
los pueblos cercanos, entrad lle-
uando las espadas desnudas, y per
donad alli a los que son viejos, y a
los moços, tanpoco tocareys a las
mugeres; Pero matareys a todos
los niños de dos años, y asi a los
nacidos de vn dia, y no dexareys
a vno tan solo, si vno dexaredes,
direys en vuestros coraçones di-
ziendo Si este tambien es aquel y
para que no lo digays agora os di
go, mataldos todos: si sus madres
lloraren, no digays lloran: si defe-
dieren a su hijo matareys a ambos
juntamente con la madre, y mira
reys muy bien a los encubiertos,
y diziendo en vuestros coraçones
aquel es el enemigo procurareys
cogerle en todo caso, y desta ma
nera

Digitized by Google

huapiscahata: aca hama hihuayavic pilla hanihua qhuitisa cchata ispiscahatpanti: atamasini vcasca hupahuavc chamasito sahata; can quipiri vtarola Puma hama ccolrusapilla maluhata, huahuanaca vraque manqhuensa apsupiscahatapilla: hanipilla maynisa hacaniti; taque laccayasinpilla hilanacay chuymanacama vtrani; Maasca naqui hamppatiha amparanacamaro, vca Reyanaca hamppaticanca vca puriñataqui sasina aca acahua Herodes enkhatauina soldadonacparo: vcanacasca iya apoy lurapinihahua, acáhua chuymahacca vlljahata sasina, ilaqui allokha haque mathapiyna, vcanacarosca apuna enkhauipa huasitaraqui atamapiscana, hani huaimañataqui.

5 Vcatica hilanacay, nia aca hama huaquijaasitathà, vcanaca llallisa llallisisapi Bethlenmanca chhucupiscana, nia purisinsca, taque Bethlen pronincia hachaapiscana, kasaapiscana: huahuanaca cuncapacama hachapiscana, anquinacpa hacharaquina, hilanacpa collacanacpa huaratipiscaraquina, taquethà llallisca vocachiri taycanacpa huahuapana ppekeñapa esparampi nayracatpathà halatiypana, anchahua huararina, kusllunipampi hupiui pampisa alakhpachasa cchaajalsinahamachaupi; ñuñuquiripachahua haccapa bihuayana, haccapasca ichukhasisquipana, hacapapayatanças nadie os acusara, y si se q[illegible] xaren direys que yo os lo mande En qualquiera casa que sea entrareys bramando como Leones, y sacareys a los niños aun debaxo dela tierra, y ninguno se escape, y deseansen vuestros coraçones hermanos mios con asolarlos a todos: Pero yo rogare paraque venga a vuestras manos aquel al qual adoraron los Reyes: Diziendo estas cosas Herodes, hizo vn razonamiento a sus soldados, los quales diziendo si señor haremoslo sin falta, en esto veras nuestros coraçones: luego juntaron mucha gente, a la qual otra vez dixeron el razonamiento del Principe, paraque fuesen sin miedo.

5 Despues desto hermanos mios auiendose ya cõcertado desta manera, marchãdo a porfia corrierõ hazia Bethlẽ y despues de auer llegado fueron causa de lagrimas, y lloro a toda la comarca de Bethlẽ los niños llorauã a gritos, sus padres tambien sus hermanos, y hermanas danã bozes, y mas q todos las madres que los parieron, cortando la cabeça de sus hijos con la espada delante de sus ojos mucho bozeauan, y con su estruẽdo, y alarido parece que rompia el cielo: mataron a algunos q actualmente mamauan, a otros teniẽdo los e los braços, a otros los heriã

Digitized by Google

paya huasa esparana nuattana, haccapasca esparana huurapaquiapina, haccapasca purapathà huayuttasiaà echaatana; ppekeña toque caycanacpa catukhasitsina charatoquetsicu vca yacca, haiqne maukani soldadonaca catasiina vaycanacpacca huahuanacpa amahuasina haqhue tiynacarosa, vtakaa kaarosa imantapilqnirina; maasca imantatasa huahuanaca hachatatasina vlliasirina: taqueq hihuaha, hihuasinsca alakhpacharomaha, haccapaquiri maspha siri hama, Iesu Christo supa hihuaha siri hama, Iesu Christo huaacahamachasinca cenyito siri hama; hisquichamama satati hanihua saha siri hama, imantiriha camachiricta siri hama, taquechicpa martires hihuapiscana Iesu Christo layco, porque Herodes chuymapana soldadonacparo eukhasinta taqne chicapa hihuayahata vcaca, vcanaca tay pinpi vca Iesus hihuani satauina.

dos vezes cõ la espada, a otros llana el impetu de la espada; a otros partien tirandolos de ambas partes, las madres teniédolos por la cabeça, y aquellos maluados soldados, crueles y comedores de hombres teniendolos de las piernas: las madres amando a sus hijos los escondian por las concauidades de las peñas, y angosturas de las casas; pero los niños aunq escondidos llorando se manifestauan como quien dize, Muramos todos, y muriendo iremos al cielo, como quié dize, Muramos por Xpo, como quien dize; Iesu Christo tratandonos desta manera mucha merced nos haze como quien dize, A quien nos quiere hazer merced hemos de dezir de no? como quien dize, Siendo mi encubridora que merced me harias? Todos murieron martires por amor de Iesu Christo: porque Herodes dezia en su coraçõ exortando a sus soldados, si los matardes en medio dellos moria Iesus.

6 Hilanacay taque vca marca calle calle, plasanacpampi vilana echakhcchutaquipicancana, hihuayirinacana cchamapasca alinahua allokha hihuayasina, allokha Sãto huahuanacana vilapana quellcasisina, mitasa hupamica canquipana hamaquipi cchama vllicasina, iñalo huahuanacaro, Diosna vtpa temploro phattiyipansa; hanihua phattiyihua, acalça Diosna vtpa

6 Hermanos mios todas las calles y plaças del pueblo estauã regadas de sangre, y las fuerças de los matadores crecia matando a muchos, y pintandose con la sangre de muchos Santos Innocentes y mostrando su valétia contra los niños recien nacidos, como si fueran de su edad: y aunq huyan con ellos sus madres al templo y casa de Dios, no dezian se acogen ni esta

Digitized by Google

erpáhua ſapiſcati, maaſca loqhue hamapiniqnipi hihuayana, haccapa marminacaſca huahuapa ancha amahuaſsina, hnpaſca ſinti chacha chuymaniſsina, vca ſoldado naca halacataha ſirinahua, eſpara paſa catuhà, hani hihuavaraquetrati, naqui hihuavita ſirinahua, maaſca ſipanſa vcanaca hihuayapininhua, halakhatiti tayca paſa hani hacenſaaſsina, cunanſa talacuſina, haccapana tayca nacpaſca phatrivaha ſaſsina, huchua ichukharuta, hihuata huahuanackharo lancetaſsina, tinquiſsina, huahuapa hopa quiquipahua hihuay hina, chuymanapacpilla vca hamachiri vllaſsina, ohacapilcanhua. Aca hamapi hihanacay allokha huahuanaca leſu Chriſto Auquiſſa layco hihuayata cancana, camiſa ſapakhtaqui camiſa huahua kaaqui, camiſa huahuaniſana huahuapaqui maaſca hicha alakh pachana Dios auquiſſana huahua pakhe, amahuatapakhe, cuſiſiñapa na cuſiſipiqni, vca cuſiſiñapaſca haniraqui tucuſiniti. Herodeſca amakhaſitapa hani huaquiſaataninti, hnpapilla vca huhuanaca taypina Chriſto hihuayaha ſaſsina, Auquiſſaſca Egipto mamaninquipana hanipini hihuaataninti, hanipilla huahuaqui leſu Chriſto hihuaña amahuataninti, piſi vilaqui huaraſsina: maaſca nia hayapacha haquenaca taypina ſaranacaſsina, haquenaca yatichaſsina, Cruſiana amparaſayu clauona cu

eſta es la caſa de Dios, ſino como furiosos los maraná: algunas mugeres por querer mucho a ſus hijos, y ſer de animo varonil, arremetian contra aquellos ſoldados y deziã, Yo tomare ſu eſpada, no me le mates, matame a mí: pero con dezirlo los mataban ſin remedio, ſin hazer caſo de las madres q̃ los defendian, laſtimandolas con algo: las madres de algunos dizie̅do, Acogerme he con mi hijo en los braços, tropeçando en los niños muertos y cayendo, ellas miſmas le mataban: porque ſus coraçones viendo vna cola como eſta le perdian. Deſta manera hermanos mios muchos niños fueró muertos por leſu Chriſto Nueſtro Señor, vnos como vnicos, vnos como hijos queridos, o plata, vnos como hijos de oro, como hijos de Principes como hijos de ricos, como hijos de la que no tiene otro hijo. Pero agora en el cielo ſe bolujeron hijos de Dios y ſus queridos, y ſe huelgan en ſu bienauenturança, la qual no ſe açabara; Pero Herodes no effectuo ſu intento porque diziendo el, Yo matare a Chriſto en medio de aquellos niños eſtando Nueſtro Señor en Egipto de ninguna manera le mato porque no quiſo el morir niño, derramando poca ſangre; mas quiſo morir deſpues de auer viuido mucho tiẽpo entre los hombres, deſpues de auer enſeñado alos hõbres, deſpues de barrenados con clauos

lajata,

Digitized by Google

lajata, taque ecapaca collana vila pa huaraſsina haque qhueſpiaña taqui hihuaña amahuana: Auquiſſa Ieſu Chriſtoſca Egyptonquipa na taycpampi, Sã Ioſephampi nia pacallco marathà Dioſna, marca maro maccama ſata, hutkhatauina, nia Herodes aroſirimaſinacpã piſa hihuatathà, Angelapilla niahua hihuapiſqui ſaſsina San Ioſepharo atamatauina: maaſca Herodeſana yocpa Archelao ſutini Iudea ſouna auquipa lanti Rey Apu canquipana vcaro mañahakhſararaquitauinhua. Vca ſapa Angelana taqui, hani vcaro maccahatati ſata cancaſsina Nazaretharo Galilea ſounquiriro cutic-khatauina. Marcparo purikheriſca ſpañanacpa ancharaqui mokhſa arompi hamppatitauina.

elauos ſus pies y manos è la Cruz derramando toda ſu ſacratiſsima y precioſiſsima ſangre por ſalnar a los hombres. Eſtando pues Nueſtro Señor en Egypto con ſu Madre y San Ioſeph, deſpues de ſiete años diziendole Dios, Bueluete a tu pueblo, ſe boluio deſpues de muerto Herodes y ſus aliados; porque el Angel dixo a San Ioſeph, Ya ſon muertos: pero porq reynaua en Iudea el hijo de Herodes por nombre Archelao en lugar de ſu padre, temiò ir alla; por eſſo mandandole el Angel que no boluieſſe alla, boluio a Nazareth que eſta en la prouincia de Galilea, y bueltos a ſu pueblo ſus parientes los ſaludaró con muy dulces palabras.

CAP. IX. IESV CHRISto Auquiſſa tunca pani mara hua haſsina ehhac-canea, Virgen Maria taycpa, Sã Ioſeph hamaſathà temploro cchinahua & can ca vcathàhu a aruſi.

CAP. IX. EL QVAL TRAta de como ſe perdiò el niño Ieſus de doze años, quedandoſe en el templo a eſcuſa de la ſagrada Virgẽ y de Ioſeph. S. Lucas. cap. 2.

HILANACAY Nueſtra Señora taycſſa eſpoſopa San Ioſephampi Nazareth ſutini marcpathà, viñaya haccha marca Ieruſalenaro vcana feſtiri mapiſquirina, Ieſu Chriſto auquiſſa yocacha tatſa,

NVESTRA Señora, hermanos mios con ſu eſpoſo S. Ioſeph deſde Nazareth ſu pueblo ſolian ir ſiẽpre al gran pueblo de Ieruſalen a celebrar alli la fieſta, y tãbiẽ iuan deſpues de nacido N. S. Ieſu

Digitized by Google

tatsa,nia huallaba cuca paani ma
ranipansa maraquirina: hicha v-
ru hamapilla mapiscaraquitani-
na, auquilla Iesu Christosca nia
makhta vcaro irpapiscatauina:
Eusebio Emiseno sutini si, vca
fiestamua pacallco vrutucuya lu
rapisquirina; nia lurataisca ma-
ya quimsa vruraquimna vca mar
canquiri Escrinas amauttanaca,
taque vca marcani haquenaca-
to Iesu Christo auquissana huta-
ñapathà nayra Prophetanacana
quellcanipa eukhapisquirina. Nu
estra SENORA tayccsasca co-
llana huahuapampi vca sermona
ca. isapapisquirina haka puraqui
vtcassina,haccapa huahuanacaha
maraqui taycpa thaana auquissa
Iesu Christo quemicatata vtcana.
Nuestra Señoraca vca eukherina-
ca mayni donzella marmihua Dio-
sina yocpa puracpana hacentani,
haccutasinsca yocachani, vcana
sutipasca IESV Sanihua siri isa-
pasisina, anchana anchapahua cu-
sisina, naapilla acanacasito sasisi-
na: hupapilla donzellahua yoca-
chani iqui tauinca, donzella can-
casisinsca Diosina taycparaqui cá-
cana yocachiricancasisinsa, don-
zella pachparaquiqui cancana Ha
maraqui ancha cusibrina, aca co-
llana Señora Prophetanacana a-
lakhpachanacampi arosisina; a-
lakhpachanacay vca DIOSNA
emahuata yocpa qhuitaniquita,
quenayanaca halluquirica hamaqui,hallu hama qhuitanira siri isa-
pasisina,

Iesu Christo, y ser ya grãde de do
ze años: pues fueron tambien en
tal dia como este, y llenaronle
alla siendo ya grãde dize Eusebio
Emiseno que hazian aquella fies-
ta siete dias continuos, y despues
de hecha otros tres dias los Escri
bas y doctores que estauan en a-
quel pueblo predicauan a todos
los del la escriptura de los Pro-
phetas antiguos a cerca de la veni
da de Iesu Christo. Y Nuestra Se-
ñora con su bendito hijo oyan a-
quellos sermones cerquita vno
de otro, arrimandose el niño cabe
a su madre, como los otros niños
y Nuestra Señora oyendo dezir a
aquellos predicadores, Vna mu-
ger donzella concebira en sus en-
trañas al hijo de DIOS, y con-
cebiendole parira, y su nombre se-
ra IESVS, se alegraua muchisi-
mo, diziendo, De mi hablan estos
porq̃ ella era la donzella de quiẽ
prophetizaron que pariria; y sien
dolo era tambien madre de Dios,
y siendo madre era tambien don-
zella como antes. Holgauase tam
bien mucho esta soberana Señora
en oyr dezir a los Prophetas ha-
blando con los cielos: O cielos
embiadnos a aquel hijo q̃rido de
Dios, ẽbiadnosle como lluuia, de
la manera q̃las nubes suelẽ llouer

y de-

Digitized by Google

paĩsina, ancha chipiſiſaraqui acaſa, acahua vca qhuitanita ſapiſcata, vcaca, ſaſsiniqui hupa chuymapana aroſtaſirina, alakhpachacania hua qhuitanipiſcama, naſca puracahatahua yocacharapiſma ſaſaqui iſapcaſa ſirina: maaſca cuſiſinipa. Ilaquihua quenaya hama apartirina, Prophetanacana: yuriri Ieſuſaſca ancha yanccachataraqpi cancani, huatautarochatanipi, ſirachaſitanipi, hihuayatapi cancani ſiri iſapaſsina: checana collana ahanupaſa ancha quichuſiſsina manquiprãhua, hachaſca hupapachaqui ahano aynacha llullumina: A huahuahaſti mutuyatati cãcani? ſaſa, huahuapa vllatancunana hachapã ipinaquipi ayquina, collana huahuapaſca tayccapa amucaſapiniqhi hachiri vlljaſsina hacharaquina, tayepaſca collana amahuata huahuapa hachipana maampihua hachana, hachaſca hani huahuaha hachayahati ſpanſa ayquipiniquinhua, aca hama vlljaſ ſinſca Ieſu Chriſto auquiſſa tayccparo. Matay cunachà hachata? camachtama? ſaſsinatag, hiſquitta hiſquittiriua, huahuanaca hiſquiquirica hama; maaſca hilquiſa hiſquichinkha, Ieſu Chriſto auquiſſa hilanacay, paña huahua cancaſſinſa, cunatkha tayepa hachachina vca yatipininhua. vcaſca yatiſſinſ palla haniraqui ccanachanti, maaſca hani yatiri hamaqui tayepataqui tucurapina. Porque Auquiſa huahua cancaſsina lurañanaepana y dezia les en ſu coraçon, diziẽdo Eſte es aquel que dezis, Embiadnosle, y los cielos os le hã embiado y yo os le he parido de mis entrañas: pero luego ſu contento ſe le quitaua como nnbe oyendo dezir a los Prophetas: Pero aquel Ieſus q̃ ha de nacer ſera muy maltratado, ſera encarcelado, ſera menoſpreciado, y ſera muerto: verdaderamente por la mucha triſteza el roſtro le le demudaua, y las lagrimas por el roſtro abaxo corrian, diziendo, Ay, de ſuerte que mi hijo ſera atormentado? y todas las vezes que le mirana le ſalian las lagrimas en grandiſsima abundancia, y ſu bendito hijo viẽdo a ſu madre que lloraua ca lando tambien lloraua, y la madre acrecentaua las lagrimas llorando ſu hijo querido, y las lagrimas no hazian ſino ſalir aunque dizia ſu hijo, no llores; y viendo eſto Ieſu Chriſto Nueſtro Señor preguntaua muy a menudo a ſu Madre, Porque lloras? que tienes? de la manera que los niños ſuelen preguntar: pero aunque la preguntaua, y aunque era niño ſabia muy biẽ porque ſu Madre lloraua: mas aunque lo ſabia no lo daua a entender, ſino diſsimulaua para con ſu Madre como quien no lo ſabia. Porque Nueſtro Señor ſiendo niño, en todas ſus obras era

como

Digitized by Google

pana taqne huahuanacajaquinpi; tullanſca hanihua ccurcunti, cunaſpalla yancca luririnti; hamara qui huahua cãcaſsina hanihua ina huahuaquinti: maaſca huahuaſsin ſa Dioſapinipi cancana, nia huay na cãcaſsinſca huayna Dioſaraqui pi cancana, nia chacha cancaſsina Dioſaraqui cancana.

2 Hilcſama hamapi hilanacay Nueſtra Señora tayeſſa vca ſermona iſapa iſapaſsina (quimſa vrupilla ſermona ſermonatauina) cauquipana cuſiſirina, cauquipanſca quichuſirina. Nia aca paſqua tucuſipanſca, ſi, San Lucas Euangeliſta Ieſu Chriſto. Auquiſſa tunca paani maraniſsina tayepa auquipaſa marcapa Nazareth ſutiniro cutikhepana maqhuepana, vca Ieruſalen marcaro halactatauina, tayepaca, Sã Ioſephampikha macachi ſatauina, San Ioſephaſca tayepampikha macachi ſaſsina, mayniſa mayniſa aca amkhaſitauina, porq̃ vca pachapilla vca ſuu haquenaca fieſtaro maſsina chachacama, maathaqui cata mirina; marminacaſca maathaqui cataraqui, huahuana cãſca licẽciapa hucaraquina chuy mapathà auquipampiſa tayepampila, cauquichapimpi ſarana amauchi vcampi ſarañapataqui. Aca hama cauquipanapi huntuna, vca puca hani mayniſa mayniſa tũpaſitauinti; maaſca hilanacay qhuitipi vca cama aroſilpa, michca cauquichapina lakhrapapi vca cama millkuqpaſpa, michca qhuitipi

como niño, aunque no era traniſo, ni hazia coſa mala: y tambien ſiendo niño no era ſolamente niño ordinario, mas cõ ſer niño era tambien Dios; ſiendo mancebo, era tambien Dios: ſiendo ya varon era tambien Dios.

2 Dela manera que oshe dicho hermanos mios, Nueſtra Señora oyendo muchas vezes aquel ſermon (porque tres dias ſolian vna y mas vezes predicar) vnas vezes ſe alegraua, otras ſe entriſtecia. Deſpues de acabada eſta paſqua, dize el Euangeliſta S. Lucas, que Ieſu Chriſto ſiendo de doze años ſe quedo en Ieruſalen boluiendo ſe ſu madre y ſu padre a Nazareth Su madre dezia, deuio de boluerſe con Ioſep: y S. Ioſep diziendo, deuio de boluerſe con ſu madre, el vno y el otro imaginauan eſto: porque en aquel tiempo los de aquella tierra yendo a la fieſta, todos los varones ſoliã ir por vn camino, y las mugeres por otro; y los niños tenian licencia para ir con ſu padre o con ſu madre a ſu aluedrio con qualquiera que quiſieſſen ir; ſiendo eſto aſsi, y el negocio freſco por aquel momento ni el vno ni el otro pregunto por el niño. Pero quien diria cumplidamente, o que lengua de hombre explicaria baſtantemente, o quié ſeria hombre tã ſabio para dezir lo que

Digitized by Google

tipi amautta cancaſpa Nueſtra Señora, vtpathà huahuapa echuſa tumpaſiſsina quichuſcanca, ppu tu ppayhua halacanca, vca yaa ath mañapataqui, maampi quichuſiñà patagſca Nueſtra Señorana chuy maparo conamana yaapi purina.

3 Nayrarhaca yocachata huahuapa chhaqaaſiſsina ancha quichuſiñahua purjina, vckharuſca vca yocachauipa Dioſina yocpa cãquipana quichuſiñapa apakhat tana, vckharuſca chhaqqri huahuapa ancha collana, hilqui chuyma ni canquipana, aca quichuſiñapa chuymapa almapſa cuchillona ha ma cearina: hupapilla huahuapa anchana anchapahua amahuana hanipi qhuiſa nayrapachat pacha hapa hama amahuanti, hicha ſa viñayaſpalla haniraqui, hupa amahuacanca, hama amauiriquiti amahuauipampi chicaſiriquiti; ha maraq vca Nueſtra Señorana hua huapa amahuañapa Dios cancaña pa amkhaſiſina maampi hilirina; hilirina ſaſinca camſaſma? checa na hilana hilapahua amahuana hi ſmapi; porque maampi amahuañ pataquipilla huaparo amahuañ gracia Dios Auquilla hilaſquipa ana, vca layco aca collana Seño ra huahuapa collana canquipana; chuymaſa apiripana, ſurañapanſa collanipana, ſarañapanſa collani pana, vllinacpanſa collanipana, chuymapanſa collanipana, Dios cancañapanſca viñaya ſayquipi pana, viñaya ſayquipañapampiſ

lo que Nueſtra Señora ſe entriſte cio, ſe congojo, y anduuo buſcan do a ſu hijo auſente de ſu caſa; y para que ſe congojaſſe mas, mu chas coſas ſe repreſentauan al pẽ ſamiento de Nueſtra Señora.

3 Primeramente era muy gran de la triſteza auiendo perdido al hijo que auia parido: tras eſto ſe acrecentana la triſteza por ſer hi jo de Dios el q̃ auia parido: tras eſto por ſer muy de eſtimar y de muy buena condicion el hijo per dido: y eſta triſteza como con vn cuchillo le cortaua el coraçõ y el alma, porque ella amaua muchiſ ſimo a ſu hijo, ni nadie deſde el principio del mũdo le amo como ella, ni tampoco agora, ni jamas podia amarle como ella le amaua o igualarſe a ſu amor: otro ſi que os digo ẽ deziros que aquel amor de Nueſtra Señora para con ſu hi jo crecia mas y mas con acordar ſe de ſu ſer diuino. Verdaderamẽ te os digo que le amaua grandiſsi mamente; porque para mas amar le Dios Nueſſro Señor le auia da do vna gracia exceſsiua. Otro ſi, eſta ſoberana Señora amaua con grande amor a ſu hijo por ſer ex celentiſsimo, por ſer quien roba los coraçones, por ſer excelente en ſus obras, excelente en el andar excelente en hermoſura, excelen te en la condicion, y eterno en el ſer diuino: y juntamente con ſu

ſer

Digitized by Google

orhisqvipana, collanipana, ancha hatcha amahuañampi huahuapa a mahuana: aca amá amahuanipa cohuispansca anchapi quichusina, chuymapa aca quimsa yaa amkhá ispana, aca quimsa yaa quimsa hatcha hauiri hamapi apana.

4 Hupapilla hilanacay huahuapampisinaqui, mitasa alakhpachancasina hamachitina, huahuapa vllactasinaqui chuymapa, chuymasina hamachitina, huahuapa hupa thaancquipauaqui chuymapa almapasa cusisirina, aropapilla ancha mokhsanhua, vllinaçasina ancha mokhsaraqui vllinaquerina, vnukhtañapasa, cohipikhtañapasa ancha mokhsa quinpi, aca hama canqquipanpi, tayepa Nuestra Señora haya cuei hupampi mankaçasina hani mankasa vllakhatkherinti, hupa thaathà, alakhpacharo acapacharo manka chusiri mankepana, haya huasaraqui quillpikhquiri hamaqui cantatiyrina, alakhpacha acapacha huacaychiri hupa thaana iquisquipana: S. Francisco sa, Santo Thomas de Aquino sa acalesuxpo anquissana apu cancañapa, taque atipiri cancañapa, viñaya sayquipa cancañapa, vcathà mokhsa chuymani cancañapa, ceoyapayri cancañapa &c. taque chuymampi kayninocasina, chuymauila hamahua cucurina, Porque chuymapapilla apiritanina amkhasiui yanaca; allokha huasaraqui ina thaancaquikheritanina: simpatikha ser eterno bonisimo y excelentisimo: Pues ausentandose el querido desta manera, mucho se afligia acordandose su coraçon destas tres cosas, que como tres caudalosos rios le arrebatauan.

4 Porque ella estando con su hijo sin otra cosa, parecisle como si ya estuuiera en el cielo, con solo boluer los ojos a su hijo parecisle que tenia todo su contento, cõsolo estar su hijo cabe ella, su coraçon y su alma se regocijauan, porque sus palabras eran muy dulces en el mirar era gracioso, sus gestos su abrir y cerrar los ojos muy compuesto, y siendo esto assi Nuestra S. su madre muchas vezes estando comiẽdo con el, no miraua la comida por comer cabe ella el que da de comer al cielo y a la tierra: muchas vezes tãbien passaua toda la noche hasta la mañana de rodillas sin menearse: por dormir cabe ella el que guarda el cielo y la tierra S. Frãcisco, y S. Thomas de Aquino, considerãdo con todo su coraçon la magestad de Xpo. Nuestro Señor, su omnipotencia, su eternidad, y demas desto su mãsedumbre, su misericordia, solian tornarse como hombres fuera de si, porque les robauan el entendimiento las cosas que contemplauan, y muchas vezes estauan iquipentos en el ayre.

Digitized by Google

tikha aca Nuestra Señora asca mayni sanctosa vc chipana, hani aromancunasa pacallispa, hupa thaana apuna apupa, maycona maycope alahpacha acapacha haqueni iquiscuipana?

5 Hilanaca y aca señora huahua pa vlljas niaquipi chuymaniquirina: Vca supapi huahuapaua chhacutarapita ancha phutiysa thaquerina, haya haquesa, haka haquesa hisquittasa, quimsa vru tocuya hani toquepa mankasamallisa, thacacamina hama hayppuriua, huahuapa amhasquiri hamaraquiqui acomanirinsa, hachaquihua vmam, quichuñaquihua mankasina hamachama. Atakh cona tucusha huahuay, cauquiro imasirapiri ta, cauquiro mata, cunathapi aca quimsa vru hacha ahanuni camayitacyancachalamcha: vcacha haytarahasit tachani hucha qui chuliytcati, hani hotkhaquita, aca quimsa vrulli qhuiripi hisquichtama: qhuiripi puracamatsa amakhasi? cauquiro masinsa hainitilcha irpaquitasamca; inakha humica camisa tayocha irpanitu marmipilla, traqqueſiricchekha hiſchit ta: naca irpatmaa cusiſiſaquihua cauquitosa arquiricsma; hicha cuchahua huma cchuſimanca ancha traqqueſtha, cenya ccuya tucutha: humasa niapilla yati ta nana cuſiſiñaha ca humampiña quihua; ccuyspayiricspoca ccuya yapaaquita taycama vſupayricaoca aca caycama vſupaaquita, llaqui-

Pues haziendo assi vn sancto; es posible q̃ Nuestra Señora no velasse cada noche durmiendo cabe ella el Señor delos Señores, el Rey delos Reyes, el Emperador delos del cielo, y delos del suelo?

5 Hermanos mios esta S. con solo mirar a su hijo tenia su coraçõ contẽto y satisfecho; por esso pediendole su hijo le buscaua con grande pena, y dolor preguntando a la gente q̃ estaua lejos y a la que estaua cerca, tres dias arreo sin q̃uar biẽ bocado hazia noche en cada lugar dõde le buscaua, y dela propria manera le amanecia pẽsando en su hijo, benia lagrimas, y se la tristeza comia. Ay de mi, de vn cabo a otro andana diziendo N. S aque he venido hijo mio adõde te me has escondido? adonde hasydo? Porque causa estos tres dias me has hecho estar cõ el rostro llorosa, mal tractado te he por ventura? y por esso quiça quieres dexarme? no me des tãta pena, y tristeza: ea buelue te ami: en estos tres dias quien te acude? quiẽ se acuerda de tu comida? a qualquiera parte que fueras no me llenaras contigo? Por ventura diriasme como auia de llenar a mi madre que es muger? y quiça pasaria mucho trauajo. Pero yo lleuada de ti, con grande alegria te siguiera a qualquiera parte, agora si que viuo en gran tormento estãdo tu ausente y estoy muy triste: Porq̃ biẽ saues q̃ mi cõtento y gloria es estar cõ tigo:

Digitized by Google

Ha quipayrtapoca Haqnipaaquita vllaquita, quichnfiri chuymaha hasuurpaaquima sasaqni Nuestra Señora sarahaquerina, vca quimsa vrucanithà hayppuusa canitha aromantaata, San Iosephasca hamaraq hilanacay huahuapa quimisa vruchhaquepana, hanihua cunasa cunaphana mâqhue chuymana sasa, alakhchuymapantica chupi chupi quichusiia saranacantimaasca anchapi quichusina hakhsararaquina, Diosna sappa vllasirapicahata sani yocpa chhaquepana, hucharohuapuritsinhama anchana anchapa Haquisirina, maasca hanihua huchaca huchapatauinsi, quichusiñapaquchahua quichusiñapatauina, hupampi tayctsi Nuestra Señorampipilla anquissa hinlachasinca, sappapini hilachatamina, hani cuna yaanquisa yanseachasa.

6 Iesu Christo anquissasca tayepa hamasachà vca Ierusalen marcaro halakhtasina, temploto maiusina viñaya sayquipa anquipa hamppatitauina, hinsanacataqui yanapañapa maysina, viñayaspalla aca pachancasinca aca collana anquissa hinsanacataqui quipi, collana anquipathà cunamana hisquinasapa mayirina: yanapaquima tatay salsina, cutiquipa cutiruprina aca aro, Niahnti halantaratsca Espitalanacaro mi ric·chi, vsurinacana iquiñapa pisharapiris·chi, collana mokhsa aro-

tigo: Piadoso eres, apiadate de mi tu madre, compassino eres, com padecete de mi tu madre, miseri cordioso eres ten misericordia d mi miranme y considera mi coraç afligido: y San Ioseph dela misma manera auiendose desaparecido su niño por tres dias no dixo de tro de su coraçon, sea lo que fuer no se me da nada, y exteriormét por cúplimiento anduuo triste: si no que se afligio mucho, y tábien temia desaparecièdose el niño d quien Dios auia dicho guardarel mele muy bien, y tenia mucha p na como si tuuiera culpa: Pero e lo que toca a culpa no la auia su ya pena solamente era necessari auiosse: Porque criando el, y N estra Señora al niño, muy bien l erianan, sin darle pena en cosa al guna.

6 Quedandose Iesu Christo N Señor en Ierusalen, sin saberlo l madre, entrando en el templo, h zo oracion a su eterno Padre, p diendole ayuda y fauor para no sotros, y siempre este soberano S ñor nuestro, estando en este mun do, solia pedir a su padre eterno todos los bienes para nosotros diziendo: Señor fauorecelos, estas palabras solia el repet muy amenudo. Despues de pues el sol, fria a los hospitales, limpi ria las camas de los enfermos, co

Digitized by Google

ampi hahuiriic·chi ſiraiiſc·chi,
upapilla acaja yaanaca ãchahna
raña amauirina; mankapachaſ-
a maya paya lacamankañapata-
ni,huakhcha hamaraqui nta vta
a,pachacata ttantta niſcaſiri ſara
aqueric·chi,aca hama ſaranaque
iſca,inakha halla haqnenaca au-
quiſſa manca cuna aroſa pantachi
a, michca vta puncuteſa hiccaca-
china, michca ſirachaſichinſa,v-
caſca Ieſu Chriſto auquiſſa,vcaſa
vcaſa iya ſaquinahua: hamaraqui
umanacaſa huakhcha eancaſsina
una ſataſa Ieſu Chriſto auquiſſa-
ayco iya ſapiſcahatu , aca hama
urahata , vcapilla aca luranima
auquiſſana chuymaparo purini ,
humanacaſa cuſiniraqui cancaha
ca,cayupa arcauicha.

7 Vca quimſa vruna cchina vru
panſca hilanacay , auquiſſa tem-
ploncanquipanapi, vca marcani a
mamtanaca tãtaſipiſcatauina, au
quiſſana alakhpachatha aca pa-
charo hutañapatha aroſpiſquiri. Vca pachapilla haccapa haque
naca auquiſſana yuriniſpo iſapa-
piſcatauina ; maaſca hupanaca
caypinquipanſa hani vlltcatauin-
ti:tullanſca,hiicſama hama yuti-
inna ſaui aro., vca marca ſarana-
ca pinitauinahua, vcapi vcanaca,
aca yaatha aroſiri tantaſipiſcata-
uina , auquiſſaſca hupanaca thua
ro vttralsina amucaſaqui aroſi-
ninacpa iſapana , aroſiſsinſca v-
canacana haccapapa hanibua ,
kataſa

ſolarialos cõſus dulces palabras.
porque el deſſeaua mucho hazer
eſtas coſas,y al tiempo delcomer
paracomer vn par de bocados y-
ria a pedir de limoſna vn pedaço
de pan; como pobre de caſa en ca-
ſa: y andando deſta manera por
ventura los hombres dirian algu
na palabra contra Nueſtro Señor
o le echarian del vmbral dela puer
ta,o haziendo burla del: Pero
Ieſu Chriſto ſin duda alguna no
contradezia: Dela propriamane-
ra voſotros ſiendo pobres qual-
quiera coſa que os digan dezid aſ-
ſi ſea por amor de N. S. Ieſu xpo:
ſi deſta manera lo hizieredes eſte
vueſtro hecho agradara a Nueſtro
Señor,y voſotros ſereys dichoſos
por auer ſeguido ſus piſadas.

7 El poſtrero de aquellos tres
dias hermanos mios,eſtando Nue
ſtro Señor enel templo juntaron
ſe los Doctores de aquel pueblo
para tratar dela venida del Meſsi
as del cielo a la tierra: Porque en
aquel tiempo algunos auian oydo
de ſu nacimiento; pero aunque el
rauia entre ellos no le conocia aũ
que como os he dicho andaua la
uoz por el pueblo que dezia: Diz
que ha nacido :por eſſo aquellos
ſe auian juntado a hablar deſto,y
Nueſtro Señor ſentandoſe en fren
te dellos,eya callando loſ hablã
uan , y hablando algunos dezian
en nin-

Digitized by Google

katasa vca yuriti, Prophetanaca-
pilla hakhsaranahua yurini sisa-
pisetauina, haccapasca, vcaca yu-
rissina apussanimna, camachirissa
nimna, qhuispiystanimna sapisca-
raquitauina: haccapasca, Prophe
ta Zachariaca akhokha santonacā
pihua hutani sihua, sasina sapisca
tauina, aca hama arosirisca IESV
OHRISTO auquissa amuqui
isapatauina: echinamancasca, hani
qhuitisa checachipana, vca amaut
tanaca taypiro malussina, arosiui
nacanta isapasmahua, camisa hu
manacaca hanihua hutiti DIOS-
NA yocpa sapissta, haniti ancha
hakhsaranahua hutani hisquica
vca Prophetanaca ancha akha
hua, alittiritaquihua hutani sas
sinaraqui sana: mayni Prophe-
tasca Sionana phuchaparo, apu-
ma Reya akhamna alitetiri chuy-
manimna hutani sama si, sasinti
camsi? Haniti akhahua alittiri
chuymaniraquihua DIOSNA
yocpa hutani si? Prophetа Isaya
hamaraqui, vca Diosna yocpa tra
quebyta, mutuy xtahua, Crusana
hihuayatahua cancani: aca ama
chacasca haniraquihua aynisiniti
saraquina Propheta Zacharias,
Zac. 13. haccapa Prophetanacasa
hamaraqui sapiseana? Paes aca ha
maypāca, camisa humanaca maya
hamuraq arosipisca haniti Dios
na yocpa payahuasa hutani aca
pacharo? hilaca akhaqui, alittiri
chuymaniqui haquenaca qhuis-
piyri hutani: echinasca maya
hu

en ninguna manera ha nacido: por
que dizen los Prophetas que na-
cera con magestad: Otros dezian
naciendo dizen que sera nuestro
Rey, nuestro gouernador, y q̃ nos
librara: otros dezian, el Prophe-
ta Zacharias dize que vendra cō
muchos santos; y Iesu Christo N.
Sestor oya calladamēte a los que
assi hablauā, pero a la postre por
que nadie acertaua, ni daua en el
blanco, entrando en medio de aq̃-
llos Doctores dixo muchas cosas
diziēdo a aquellos Doctores, oy-
do os he lo que dezis, dezis vosо-
tros que el hijo de Dios no ha ve
nido? por ventura los Prophetas
que dizen que vendra con mages-
tad no dixeron tambien que ven-
dra muy manso y humilde. Zac.,
y otro Propheta dize, Dezida la
hija de Sion, tu Rey viene manso
y humilde, y diziendolo que quie
re dezir? por ventura no dize, el
hijo de Dios vendra manso y hu-
milde? El Propheta Isayas cap. 53
tambien dixo, el hijo de Dios sera
affligido, atormentado y muerto
en la Cruz, y tratado desta mane-
ra no contradira: El Propheta Za
charias, Zac. 13. y otros Prophe-
tas hablaron de la propria mane-
ra: pues siēdo esto assi, como vos-
otros hablais de otra suerte? Por
ventura el hijo de Dios no vēdra
dos vezes al mundo? La primera
vez vendra manso y humilde a sal-
uar a los hōbres, y vltimamente

Digitized by Google

hutãſca, apu hama hakhſaraña hutani haquenaca taripiri, vca ſupa hani humanaca cchina hutañapa nayrarochamti, nayraſca cchina rochamti, hicha aroſiuinacamapi lla cchina hutañapathua aroſi ſaſsinapi allokha aroſitauina auqui ſſa Ieſu Chriſto vca amaueta haquenacaro.

8 Vcamacaſca mayni vocallaq hiſqui amaueta hama aroſiri iſapaſsina, hancha huaracuſipiſcataui na, checahua ſapiſcaraquitaui nc, aroſiuinacapa chuymanacpa ro puriraqtauinajaca hama aroſ quipanſca Nueſtra Señora tayeſſa vca templo ro vllintaſsina, auquiſſana huahuapana ai nupãpi tu rukhthapitana, purapatha vllta ſiſinſca, ilaqui auquiſſa tayepamã ca hutana, haquiskhaſiuſca hanppatriskhana, tayeſſa Nueſtra Señoraſca huahuay camachipana aca quimſa vruna, aca auquimam pi hueca auquiſa thacayt ta, hacha quichuru apãtit ta ſatauina Sataſca camachipana thaqtaca naca auquiha cuoarokha qhuitani chito, vca luriripi huatha ſaſsina ſatauina Vca amaueta ancaſca ſeñora aca huahuamaxi ſaſsina hiſquitcapiſquiriqui, ſataſca tayeſſa huahuahahua ſataunina, huahuaha hua ſipanſca aca huahuama ancha amaueta tauinhua, maampi hilutani, vcaſca ancha collana amaueta pininihua ſaſsina ſataunina, nia ſahuaratſca marcparo maechpiſcataunina, collana huahuapa Nazareth

enla otra venida vẽdra como Rey y con mageſtad a juzgar alos hombres: Por eſſo vosotros no pongays ſu vltima venida por primera y la primera por poſtrera. lo q̃ vosotros dezis agora, habla de ſu venida poſtrera.

8 Y ellos oyẽdo hablar a vn muchacho como varon muy ſabio, ſe maraujllauan, y dezian verdad es y ſus palabras conñecian a ſus coraçones: y eſtando hablando deſta manera Nueſtra Señora mirando dentro de aquel templo, ſe encontro con el roſtro de ſu hijo ſeñor Nueſtro, y mirandoſe uno a otro luego Nueſtro Señor vino hazia ſu madre, y encontrandoſe beſarõſe el vno al otro, y Nueſtra Señora le dixo: Hijo mio, porque has hecho que vo y ou Padre te buſq̃mos todos eſtos tres dias? metido nos has en grande triſteza: y diziẽdoſelo dixo: Porque me buſcauades, yo he venido a hazer aloque mi Padre me ha embiado, y aquellos Doctores preguntaron diziẽdo Señora es tu hijo eſte? y preguntandoſelo dixo Nueſtra Señora, mi hijo es, dixeron Eſte tu hijo muy ſabio es, ſi creciere en tal caſo ſera vn gran Doctor: y deſpues de dicho eſto, ſe volvierõ a ſu pueblo, y boluieron a llenar a ſu hijo a Naza-

Digitized by Google

zaretharo irpasipiskhatanina;hu
pasca tayepana San Ioseph hila-
chiri pampinsa aropa caturitaui-
ha;alakhpachanquirinacansa aca-
pachanquirinacansa camachiripa
sinsa; hiussanaca cayupa atcassi
na,auquissana tayessana camachi
rinacssansa aropa catuñassataquit
camisa posi camachita aropana:
auquima taycama yupaychata sa-
sina camachquistoca hama.

CAP. X. ACA IESV
Christo auquissana baptisasiui
pathà, ahannupathà vlli-
nacpampithua
arosi.

HILANACAY Santo Euã-
gelistanaca Iesu Christo au-
quissana saranipa, luranipa,
quellquerinaca, huahuathà tunta
paani mararo puricanca, vca ca-
ma luranipa quellcapiscataruina;
tunca paanichà quimsa tunca ma
raro puricama luracanca, vcasca
hani quellcapiscataminti: maasca
hanisa quellcapiscachinkha hani-
pi hiussanacana, tunca paani ma-
ranissina, quimsa tuncaro puriña
cama iquiquinahua, hanihua cu-
nasa luranci sañassati: Iesu Chris-
to auquissapilla acapatharo hu-
tassina hani cayuna basita ina
pampaqui saranaqueri hutatauin
ti,maasca hanipi Iesu CHRISTO
auquissa

a Nazareth: el qual obedecia co
mucha humildad a su madre, y a
San Ioseph su ayo, con ser el que
manda a los del cielo, y a los del
suelo: paraque nosotros imitan-
do sus pisadas obedezcamos a nu
estros padres, y a nuestros mayo-
res como nos lo manda en el qu-
arto mandamiento diziendo: Hõ
raras a tu padre y madre.

CAP. X. EL QVAL TRA
ta del Baptismo de Christo, y
su figura, y fayciones
de su rostro.
S. Mar. C. 1. S. Math. C. 3.
San Luca 3. Cap.

HERMANOS mios los sa-
grados Euangelistas, que es-
criuierõ la vida, y hechos de
Iesu Christo Señor nuestro, escri-
nieron lo que hizo hasta aquel tiẽ
po, que desde niño llego a doze a
ños, y no escriuieron lo que hizo
desde doze hasta los treynta año
Peso aunque no lo escriuierõ no
hemos de dezir nosotros que sien
do de doze años hasta llegar a los
treynta, solo durmio, y no hizo
cosa alguna: Porque Iesu xpo. N.
Señor viniendo ala tierra no vi-
no por gana de andar, como quiẽ
tiene comezon en los pies, y a pa-
searse en valde: sino que Iesu xpo.

Digitized by Google

anquilla ilapocasa ina vtetiritauinti, caque amautra santo nacasca aca yaa hisqui yatisina, amauttapampisca hamurpaapiscasina qui: IESV CHRISTO anquissana taque cuna luranipsa ancha hisqui luratahua, hani luranipasca ancha hisqui hani luratacqui hua sapisquirina: Amucanipa, arosispana vcatsca maampi hisquipi, arosinipasca amucaspa vcatsca maampi hisquiraqui: maanacathà vtancasquirina, acasca anca ancasaranacaspa vcatsa maampi hisquipi, ancaro sarsuipasca, vtancaspa vcatsa maampi hisquiraqui Ierusalenaro pascuri mauipa ancha collapanpi, hani masapana vcasca ancha collanaraquiricaua.

2. Porque hilanacay taque lurañapa hani lurañapasa, Dios anquipana amahuatapapi cancana, anquipana chuymapa camapilla cunasa luriritauina, Quimsa tunca mara cama hani cunasa, cukhasina anchapi aca hama lurañapampi anquipa Diosna chuymapaco purina: quimsa tunca mara maquipa tathà cukhaña callarasinsca ancharaqq purina. Iesu Christo anquissapilla ammquiñipana amuq arosiñipansca arosiri, hupapilla amauttana amauttapa cancasina yatihua, cunasupakha amucachi, cuna suparaquikha arosehi vra, yatisinsca hinsanacaco, yatichaquisto, na hama cancapiscahara, camisakha, naa lurãña luratha,

Nuestro Señor ni aun por vn momento se sento en balde, y todos los sanctos Doctores sabiendo bien esto, y entendiendolo dixerõ que todos los hechos de Nuestro Señor fueron muy bien hechos: y tambien dixeron que lo que no hizo fue muy bien no hazerlo. fu callar fue mejor que si hablara, su hablar, fue tambien mejor que si callara. Algunas vezes estaua en casa, y esto era mejor que si anduuiera fuera muchas vezes, y su salir fuera mejor que si estuuiera en casa, su ida a Ierusalen para tener la pasqua era muy buena: y fuera huuiera ydo esso tambien huuiera sido muy bueno.

2 Porque hermanos mios todo lo que hizo, y no hizo era la voluntad de su Padre Eterno: porq̃ todo lo hazia segun el querer de su Dios Padre. No predicando cosa alguna hasta los treynta años con hazerlo desta manera agrado mucho a su eterno Padre, y despues de passados los treynta años començando a predicar tambien le agrado mucho: Porque Iesu Christo nuestro Señor siendo tiempo de callar callaua, y siendo tiempo de hablar hablaua: porque siendo el sapientissimo sauia porque era sancta callaua, y tambien porque hablaua: y sabiendolo enseño tambien a nosotros diziendo sed como yo q̃ siendo tiempo de hazer

hago

Digitized by Google

cha, amucañanſca amuquitha, hamaqui lurapiſcahata aroſipiſcaha ta ſaſsina, nayracataſſatha luraſsina hamachi. Quimſa tunca mara ca amuquiſsina hamachaqui cchina quimſa mara aroſiñapataqui, huccha pacha amucaſsinſca cchina manca huallcajaraqniqui aroſina; vca ſupa hiuſſanacana kataqui aroſiha ſaſsinſa, nayrarapi vca aro hiſqui manqhue chuymaſſa na kayuiſiñaſſa, ſahati michca hanicha ſaha ſaſsina, haniraqui ancha aroſiñaſca, ancha aroſsiupilla maanacatha hiſqui chuymani nacaſabukata hamatha aroſcataſiri pi, vcalayco kataqui aroſiña, ſappa lurañacucha allokha lurañaca [illegible] aroſiñaſca ancha allokha huaſaraqui hocharo hacuntiſto, allokha ſappa yaa lurañaſca, allokha huaſaraqui hiſqro tucuyiſtos.

3. Humanacaſa hamurpaapiſca maIeſu Chriſto anquiſſa cchinamanca quimſa mara haquenacaro Dioſna aropa eukhañatag, quimſa tũca marapi eſtudiaſsina eukhapapa yatiſsina, chuymaro apſutsina hamachana: ancha yatiri ancaſsinſa nayrara quimſa tunca mara hanira quimſa mara aroſcaſsina anuquipa, aca quimſa tũca marãſca cunamana hiſqui lurañanaca luratauina, tayapana anquipa San Ioſephana aropa cauta uina, anquipa, tayapa thatha hanıraqui chuymani chuymeni, cchamani cchamani tucuyihaquenaca cchamaqui ccuyapayrina, eſpitalana vſu hago: y en tiempo de callar callo: aſsi voſſotros obrareys y callareys, poniendoſenos como por dechado delante de nueſtros ojos. Parece que callo treynta años para hablar en los tres poſtreros y callando tãto tiempo parece que hablo poco: Por eſſo noſotros q̃riẽdo hablar aunque poco, primeramente deuemos penſar bien aquella palabra dentro de nueſtro coraçon diziendo direla, ỹ no la dire, ni tanpoco conniene hablar mucho, porque aun los buenos hablando mucho a vezes de improuiſo murmuran: Por eſſo conuiene hablar poco: obras buenas ſolamẽte conuiene hazer muchas, el mucho hablar muchas vezes nos haze caer en peccado, y el hazer buenas obras muchas vezes nos haze buenos.

4 Voſotros tãbien entended eſſto Ieſuxp̃o N. S. para predicar vltima mẽte la palabra de Dios a los hõbres, huuoſe como quien 30. años huuiera eſtudiado y enſayadoſe, y recapacitado, aunque era ſapiẽtiſsimo, para predicar primero eſſo treynta años, antes que començaſe a hablar tres, y en eſtos treynta años hizo todo genero de buenas obras, obedeçio a ſu madre, y a ſu padre San Ioſeph, delante de ſu padre, y madre no hazia del ſabio y fuerte, nõ padeciaſe mucho delos hõbres, ſolamente por ſu cura

[illegible]

Digitized by Google

na vſurinaca hahuraniric chi, hua
ta vtanquirinacaſca vllintaniric
chi, amayanaca imiri maraquiri-
chi, ſatiri haquenacaro corpa-
charaquiric chi: checanſca viña-
ya Dios anquipa hayapacha ham
ppatirina quillpitaſsina, alitaña
pi arphattañampi. Mayani San-
comna Abad Antonio Iutini, an-
cha Diosaro chuyma cancaſsina,
vruncuna pia ſneſi halanta quillpi
taſsina aromanti Dios amppati
caſaqui ccantatirina. Diosſha vaa
nacapa chuymapa apipana, vca
ſupa aromantiſca intiqui ahamm
paro lupicataſsina pparakhtiyiri-
nac aca Santoſca aca hama Iuraña
pa Ieſu Chriſto anquiſſanahua ya
ticana, vca ſupa hilanacay Ieſu
Chriſto anquiſſa quimſa tuca ma-
tara Dios anquiſſa hamppaticaſa
quipi purina.

4 Hichaſca quiqui Ieſu Chriſto
anquiſſana vllinacpacha maya pa-
ya aro aramamama, aca yaatpilla
inakha hani maa tequena aruſiña
hucachiniti. Acaſca mayni ancha
chopini haque Pub. Lentulo ſuti
ni anquiſſa vlteirima quellcapa
ccanachiſto. Hupapilla anquiſſa
Ieſu Chriſto ſuma collana trakti
ri vllinacañampana hacchaRoma
apuro quellcapaana, vca tarani
ca aca hama ſina. Hichaquihua
aca vraqueña mayni acha hiſqui
chuymani haque vllaſi, ancha hi-
cha vruſaqanaca tayplnahua ſa-
ranaqi ſutipaſca Ieſu Chriſto hua,
haquenacaſca checa aroſiri Pro-
phe

los enfermos en el hoſpital: viſi-
taria tambien los que eſtauan en
la carcel, yria a enterrar los muer
tos, hoſpedaria los peregrinos; y
eſpecialmẽte de ordinario hazia
oracion mucho tiempo de rodi-
llas a ſu Padre Eterno con gran-
de reuerencia y humildad. Vn Sã
to Abad llamado Antonio, aman
do mucho a Dios, cada dia poco
antes de ponerſe el ſol, arrodilla-
dose en el campo taſo, amanecia
por la mañana eſtando en oracio
y le robauan el coraçon los diui-
nos miſterios, y por eſſo a la ma-
ñana dandole el ſol en el roſtro le
deſpertaua haziendole boluer en
ſi: y eſte Santo aprendio hazerlo
aſsi de Ieſu Chriſto N.S, Deſta ma-
nera pues Ieſu Chriſto llegò a tre
ynta años, haziendo oracion a ſu
Eterno Padre.

4 Quiero deziros agora dos pa
labras dela phiſonomia de ſu roſ-
tro porque quiça no aura ocaſsio
para dezirlo en otra parte: y eſto
lo ſabemos por vna carta de vn
hõbre principal llamado Publio
Lentulo que conocio a Ieſu Chriſ
to. Eſte pues por ſer Nueſtro Se-
ñor muy hermoſo, ſoberano y ex
celente, embio vn carta al Empe-
rador de Roma, en la qual dezia
aſsi. Ahora en eſte momento ha
parecido vn hombre muy virtuo
ſo, y en eſte preſente dia anda en
tre noſotros, ſu nõbre es IESVS,
el vulgo le llama Propheta, y di-
ze la

Digitized by Google

phetahua ſutichi, yatichahanaca: paſca hupampi ayninaquerinacaſ ca Dioſuc yocpahua futichi: aca leſu Chriſtoica hinirinaca hagata tayihua, y ſurinacaſca kumara taa raqui; vllinacapa apanocataquihua, hanihua ancha harmati, maaſ ca harmá harmaro haque puritta api, vllattataſca, chuy maſa apiri hua, abannpa chetana: mayco ahe nupi, vlltiriſca quiquí ahanu ha khiriita hamppatica amanita ſaſ ſin hamachaaraqui: ñikotapaſcaiha nihua cchaarati, haniraqui ancha pakuſa, maaſca tay piquihua, llam ppuna, llamppppahua, hinchuca maca hani kutuhuſuti, hinchutha manca ca ca kuſilkakuhua, kata pirakaraquihua, uaa upipi nanq cearana ñikota ppallchi, ahkhara na ñikotatſa, vcaſca Nazarenos haquenacahama puraparo kalla jetahua, puraph cellachikharupi apakhatti, parapaſca huſcaqhua, hanihua pullchu pullchuti, taque ahannpaſca hani anani, hani ſirki ni hani cunani, hani canquinitti maaſca ancha ſuma vllinacanipi, haſapa lacapaſca hanihua qhuiti ſa yanccahua ſiriquiti. Porque co llanana collanapahua, ñucuſca a llokha ñuccuniraquihua, vcaſca ancha llāppuhua, ñekotapaja, tay piraquiqui puraparo alakhtata, mancca, manccaſca hanira qui an cha hacchati, vllinacaſsinſa cchar maquipi, nayrapaſca qhuiſpicala hama ppallchiripi: thakhtiñataq ancha ninahua: aro churañataquiſ ca

ne la verdad; pero ſus diſcipulos y los que andan con el le nombrá hijo de Dios: eſſe Ieſus reſucita los muertos, ſana los enfermos, ſu figura es muy proporcionada, no es demaſiado alto, pero es allegado a la eſtatura de hombre alto: mirando roba los coraçones, ſu roſtro es roſtro verdaderamente ſeñoril, y al que le mira el miſmo ſemblante parece que le dize, diziendo, Tememe, reſpeſtame, amame: ſus cabellos no ſon negros, ni tampoco roxos, ſino entre negros y roxos, ſon muy blandos: haſta las orejas no ſon creſpos, y ſonlo de las orejas abaxo, y algo rojos: lo baxo del cabello relumbra mas que lo alto del, y eſtá dinidido con crenche a una y otra parte como los Nazareos, y eſparzido ſobre ambos ombros: la frente es igual, no arrugada, y todo ſu roſtro ſin mancha y ſin tacha, ſino que es de muy lindo roſtro, la nariz y boca ninguno puede dezir q̄ es ſea, porque es de grandiſsimo primor: en lo tocante a la barba, tiene mucha barba y eſſa muy blāda, dinidida tambien a una y otra parte por medio como ſu cabello y lo baxo della no es muy larga; tiene mucha gracia en mirar a una y otra parte: ſus ojos relúbran como piedra preciosa: es vn puro fuego en reprehender, y muy blā

do en

cá llappu chuymani, ayeaya chuy manipi, ahanucha encha eamasani hua: hanipi qhuitisa taruri vlighi ei, hachiri cuchapi vlighica, taque cunapasa puritaatapi, luritina lu tacapi, arosisimsca kataquihua a rosiri, vcasha camusampii hani ha ya arofcubati aca Iesu Christo su mañapampi cunapamptsa taque hua vljata, hani vljatasa llalli fas sina vca cartana satanina.

¶ Vcapachasca Iesu Christo an quissana Euangeliopa aropa lla quenacaro atamaña cukhaña yati chaña ccanachaña callaraña pan hua, checaina sinapataquisca mi lagro nacataqui lirana pantoa taque haquiacaro cukhañatáquis ca Padrenaca cukhaña sasiña, ha hira cukhaña pulpitoro macutas sina mayni Padrero áqui, Apu Padrero, ina padrerosa cukhaña taqui bendicion mayisquirica, nay racatparo quillpittasina: hamará qui Iesu Christo anquissa S. Ioan Baptistana vcaro maña amkhasi na: vca pachapilla San Ioan taque chachanacatsa maampi hila San to cancasina maya hacchahaui el Iordá surini lacakha lacakha mar cani haquenacaro Diosna aropa cukhacatanina, hocha haytapisca ma sasina, baptisaraquiritanina, vcasca hilanacay, Iesu Christo an quissa baptistani sasinhua S. Ioa naro, Galilea mamauitha Iudea mamaniro sarana, sapakhca hani mayni arquirini: discipulonacpa pilla vcapacha hanihua hucanti: hama

do y manso en aconsejar: es muy grave de rostro, nadie le ha visto reyr sino solamente llorar: todas sus partes son bien compassadas y muy bien hechas: hablado habla poco y esso con grauedad. No me alargare en dezir, este IESVS en la hermosura y en todas sus obras excede a todos, conocidos y no conocidos: assi dize en aquella carta.

¶ Era tiempo que N. S. comen çasse a declarar y manifestar su Euangelio a los hombres, y hazer tambien milagros en confirmacion del: y como los Sacerdotes dizen do predicare a todo el pueblo, an tes de predicar llegandose al pul pito suelen pedir la bendicion al Prelado, o a qualquiera otro Sa cerdote ordinario, arrodillando se delante del: assi Iesu Christo N. Señor dio de yr a la donde estaua San Ioan Baptista: porque a la sa zon San Ioan Baptista era el mas Santo de todos los varones, y esta ua predicando la palabra de Dios a los del pueblo por las riberas del rio Iordan, diziendo, Dexad vuestros pecados, y baptizaua: por esso hermanos mios IESV CHRISTO N. Señor diziendo Baptizar me ha, de la provincia de Galilea fue a la de Iudea a San Ioan, solo sin compañero, porque ala sazon aun no tenia discipulos:

y assi

Digitized by Google

hamaraqui vcaro maſsina yacea
chuymani Phariſeonacampi hu-
chakhtara haquenacampi canta
ayuina: puriſsinſca veanac qui
nayraronayraroca ſaririna, bap-
tiſaſiñapataq, auquiſſa Ieſu Chriſ
toſca amucaſaraquiqui ſarapa-
na ſaacana huparo puriñacama.
A Ieſu Chriſto tatay hanitihuma
llumpaca canca, alakhpachanaca
na ſumapata, hacañana churiripa
ta camiſa hochani haque hama-
cavmana haricata baptiſata can-
caña amahuaca, hoccauiſa cancaſ
ſina? hochauiſaraqui hacutata ca
caſsina? Hilanacay aca hama Ie-
ſu Chriſto Auquiſſa ancha alitta-
hampi vcanquipana, Dios auquiſ
ſancha mokhſa chuymaniſsina-
raqui, amauiripa chupichiri can-
caſsina, apuſnaquerinacaſca aliti
yri cancaſsinaraqui, huahuaha
baptiſaſipana alakhpacha ponce
hiſtaraſpha ſana. Ieſu Chriſto
Auquiſſa San Iuannaro hakarapi-
na baptizyta ſaſsina: San Iuan-
naſea Auquiſſa vlitaſsina huara
cuſiſa, hamppaviſaraqui Auquiſ-
ſaro: Tatay hanihua, camiſa naca
huma baptiſamama ſatauina: ſa-
taſca Auquiſſa Iuan iya ſaquita,
hani aroſimti: acahama alittaña-
ha huaquiſipiniquihua ſaraquita-
uina: Acahama ſipauſca S. Iuan ha
ni aro maampi cotiyntı, maaſca
amucaſaqui baptiſaña: aca hama
Auquiſſa vmana huaralhatata cā
dana, vcathapachaſca vma echa-
manitaquihua canqui, alma ſaña-
hochapa

y aſsi tambien yendo alla fue jun
tamente con los maluados Phari
ſeos y hombres peccadores: y lle
gando ellos Iuan los primeros pa
ra bautizarſe: Ieſu Chriſto callan
do aguardaua en el camino haſta
que llegaſſen a el. O ſeñor mio Ie
ſu Chriſto no eres tu por ventura
puriſsimo? no eres tu la hermoſu
ra de los cielos? no eres tu el da-
dor dela vida? como pues a ma-
nera de peccador quieres ſer laua
do con agua y baptizado ſiēdo ſin
peccado? ſiendo concebido tam-
bien ſin peccado? Hermanos mios
eſtando alli Ieſu Chriſto deſta ma
nera con grande humildad, y ſien
do Dios N. S. muy manſo, y hon-
rador de los que le aman, y abati
dor delos ſoberuios, dixo, quan-
do ſe quiera baptizar mi hijo, a-
braſe la puerta del Cielo. Ieſu
Chriſto ſe llego a San Iuan dizien
do, Baptizame, y San Iuan viendo
le y conociendole, marauillando-
ſe y adorandole le dixo: De nin-
guna maneta Señor, como yo te
bautizare a ti? y diziendole eſto
Nueſtro Señor dixo, En Iuan ce
cede conmigo, no te eſcuſes, aſsi
conuiene que nos humillemos, y
diziendole eſto San Iuan no repli
co mas, ſino callando le baptizo.
Deſta manera Nueſtro Señor fue
baptizado cō agua, y deſde aquel
punto el agua tiene virtud para
quitar el peccado de nueſtra alma

porque

Digitized by Google

hochapa aparañataqui: anquiſſa-
pilla vcapacha aca hama cancpha
ſapa, baptiſmo ſacramento caima-
china: Iesu Christo anquſſana ppe-
keñaparo vmana nuarakhaipanta
ca, ccanaqui cayeakha vcancachi-
na, vca thaacha, lakhpacha hiſta-
raſina, hiſtaraſipãſca alakhpacha
thà: aca naua anahuata yoçahan-
hua, hupapi chuxuaſa apitu ſiſa
haccha cunca iſapaſicunina, iſapoſi
panſca Spiritu Sãto palomajaqui
Iesu Christo anquillana ppekeña-
paparo anahuaſi, ſiri hanap
puriña. Aroſiri cunca anuſtakhs
panſca chhaqueakhana Paloma a
cahama vihaſſinſca. San Ioan ta-
que veanquiri haqueneampian-
chapinipi llakhſaſina, ampi ata
haque maya hamu haquehua ſa-
piſcaraquina, hupaſupahua, alakh-
pacha hiſtaraſiſaraquiriqui.

CAP. XI. ACA IESV Christo Anquillana, huaſara ſunina ayunanipathàhu ateca ta cãcanipat- hua aroſi.

(*)

HILANACAY NIA IE
ſu Christo anquiſſa S. Iuana-
na Baptizathà, Spiritu Santo
ina huaſara ſuni vraquero irpana
vcanca, ancha collana Iurañalu-
rañapataqui, Supayonſca huateca
taraqui çancañapataqui. Baptiſi-
panca Spiritu Santo palomajaqui
alakh

porque Nuestro Señor dixo assi, Sea assi, y instituyo el sacramento del Baptismo: y siendo derramada el agua sobre la cabeça de Nuestro Señor Iesu Christo claramẽte en presencia de todos quãtos alli estauan se abrio el cielo, y abriendose se oyo vna grãde boz del cielo que dixo, Este es mi hijo amado en el que me huelgo el coraçon: y oyendose, el Spiritu Santo baxo sobre la cabeça de Nuestro Señor Iesu Christo en forma de paloma como quien dezia, este es aquel, y callando la boz que desde el cielo hablaua, se desaparecio la paloma: Y viendo esto San Ioan con todos los que alli estauan quedaron muy atonitos, y dirian verdaderamẽte este hombre es otra manera de hombre, y por su causa se abrio el cielo.

CAP. XI. EL QVAL tracta del ayuno y tentaciõ de Iesu Christo en el desierto.

(*)

HERMANOS mios despues que N.S. fue baptizado de S. Iuan, el Spiritu Santo le llevo al desierto despoblado para q̃ obrase alli vna obra muy excelente, y para que fuesse tentado tambien del Demonio. Al tiempo del baptizarse baxando del cielo al Spi-

Digitized by Google

alakhpachatha auquiſſana ppeke-
napa patkharo puriſsina ancha-
huz auquiſſa chupichana, chupi-
chalsinſca vcahua chay Chriſto ca
marasima cocochasima haccha ſu
nina, thaa, hallu mutuñamataqui
ſalsin hamachatauina, camiſa Ma
yconacama mayni hilacatparo hi
lay cocochasima ſalsina qhuita-
mamahna ſalsin hamachi: hama-
taqui Spiritu Sãto auquiſſana ppe
keñapa patkharo puriſsina, cococ-
chasima haccha huasara ſunifo-
hua mahata, vcanſca anchahua hã
chima tea qqueſiyahata ſalsin ha-
machatauina. Supayoſca huate-
catahua cancahata ſataquitauina
huatequerimaſca hanihua huma
arihatpanti ſalsin hamacharaquita-
uina.

2 Aca Supayona huatecañapaſ
ca hilanacay aca hamapi, Mayni
haque cunapachakha, hochanichi
machiricki, lamtataeki, ſipañnichi
vcapacha hanihua Supayona hu
atequeſañallati, aca hama luri-
nacapilla Supayona haquepaſsina
Supayo mayconiſsina, Supayona
aropa caturiſsina, cuna hocharo-
ſa chuymapathà cama puriſquiri,
haccha hocharoſa, hiska hocharo
ſa. Supayoſca acanaca haniraqui
ancha huatunquiyti, porque ha-
quepapilla cuna hocharo purima
ſataſa vcacama puriripilla: huate
caſsinſca ſappa chuymani hani ho
chani haquenaca huatecaña a ma-
piri, aromaſa vruſa manka quiriſſa

Spiritu Santo ſobre la cabeça de
Chriſto le honro mucho, y honrã
dole parece que quiſo dezirle q̃
ſe aparejaſſe y proueyeſſe de ma-
tal otaje para ſufrir en el gran de-
ſierto el viento y la pluuia: aſsi
como vueſtros Caciques mandan
do a vn hilacata ſuyo, y diziendo-
le, hermano prouee te de matalo-
taje, parece que es darle a entem-
der q̃ quiere embiarle: aſsi el Spi-
ritu Santo baxando ſobre la cabe
ça de Ieſu Chriſto parece que le di
xo, Haz matalotaje, de ir tienes
al grã deſierto, y allí afligiras mu
cho a tu cuerpo, y tambien ſeras
tentado del Demonio: pero ven-
ceras a tu tentador, y no te ven-
cera el a ti.

2 Y la tentacion del Demonio
es deſta manera. Quando vna per
ſona anda en peccado, ſi ſe embo-
racha, burla, anda amancebado,
en eſſe tiempo no ſe ha de dezir q̃
el Demonio la tienta, porque los
que aſsi hazẽ ſiendo vaſſallos del
Demonio, y temẽdo por ſeñor al
Demonio, y obedeciendo al De-
monio cometẽ a ſu aluedrio qual
quiera peccado grande y peque-
ño: ni tampoco el Demonio tien-
ta mucho a los tales, porque ſon
ſus vaſſallos, y diziendoles. Haz
ed qualquiera peccado, puntual
mẽte aſsi lo hazẽ, y tentãdo quie
re tentar a los buenos y a los juſ-
tos de noche y de dia, quãdo comẽ

iqui

quando

iquiquirisa, vtkhquirisa saraquirisa, samcaspalla, huayna hilquichuymanipana sipsini cancama saisintahuacosa villashiyri achachinaca layeasima saisinsiri; tahuaconaca yacanacampi iquimasiri, huakhchanacasca luntata cancama, chuymanathà conasa mankhata saraquiri: acasca Supayo amkhasiytbo, hanihua luriri ti saisinta atipañahua, chuymasaro arquipansca hiusanaca atipito: aca atipañasca aucha co llanahua Maamacathà veque cancalsima aca Supayo, hochasapa haque DIOSARO hakhsuha sipana, anchapini huatunquiyri, hani hakhsumti maasca camisa ranacascta, hanraqui saranacascma saisina.

3 Vcalayzo hilanacay, Diosma huatecaña qhuitaoita, quiquipa Diosaroraqui yanapaquira tatay collana huahuamana vilapa supa saisin mayisinata: humapachasca haniraqui Supayo huatecaqui taspany, atipasina sahatati, sirinacapilla, cayca huasekha hischi, hnccacutipini atipata canquiri, Supayona huahuapa tucuri, hocharo purisina: haniraqui huatecata cancasinsca kapisiñati: maasca mokhsa chuymampi mutusiñataqui, DIOS Auquisa arotta sima: kapisisimpilla huatecaña hakhotaisina hamachtana, hani hakhotañasataqui pi, Sã Hyeronimo collana santo hani huatecatasinhua ancha huatecata hamachaña saisin quando duermen, quido estan tados, quando andan, y en sueños al mancebo siendo bueno suele dizedole, està amãcebado, mostrarle las moças: a las moças suele dezirles, peca con los moços: a los viejos suele dezirles, hazed hechizerias: a los pobres tambien suele dezirles, sed ladrones q̃ a vuestro gusto comereis qualquiera cosa. Estas cosas nos trae al pensamiento el Demonio, y con dezir no hare yo esso le vencemos; pero siguiendo nuestro coraçon y apetito nos vence el a nosotros, y esta victoria es cosa muy grande. Algunas vezes el Demonio por ser astuto queriendo el peccador boluerse a Dios suele tentarle mucho diziendo, no te conuiertas, sino vinè como viues.

4 Por esso hermanos mios embiandoos Dios algun trabajo, pedid al mismo Dios diziẽdo, sanorezedme Señor por la sangre de vuestro hijo: ni de vuestro digais q̃ si el Demonio me tentasse yo le venciera: porq̃ los que assi dizen quãtas vezes lo dizẽ suelen otras tantas vezes ser vencidos, y se buelven hijos del Demonio cayẽdo en peccado: ni tampoco siendo tẽtados conuiene enojarse, sino conuiene sufrir con paciencia llamando a Dios, porq̃ enojãdonos parece q̃ abominamos dela tentaciõ: y para no aborrecerla dixo el gran doctor S. Geronymo, quando no somos tẽtados deuemos auernos como

Digitized by Google

ſaſsin ſatanina, ſaſsinſca, huateca
taſsina mokhſa chuymampi iya ſa
ña Dioſaro aroetaña, ácha hiſqui
hua ſaſsina hamachaña. Acaſca
checapinihua, ſappa canquipana
pilla Ieſu Chriſto anquiſſa ſpiritu
ſantona haccha huatara ſuultro ir
pata cancana; vcanſca ancha tta
qquoſina, puſi tunca vru, aromani
vruni hamãcaſsina, mallimaa ſara
nacaſsina, thaa, lupi, hallu, ecunu
macuſsina: hani chuſini igſaina ha
ni vranſsina: S. Lucas Euãgeliſta
hiſqui hamaſa puſicayoninaca tai
pina hucca tunca vru ſaranacaſsi
na.

4 Nia puſi tunca vrn maquipa
Ieſu Chriſto anquiſſa man
katha autijana: autighipanſca Lu
cifer lupayona apupa, cuſiſiri ha
ma, hani Ieſu Chriſto anquiſſa hiſ
qui vilatſaſma, anquiſſa, naca y
canhahua ſaſsina aroſiyñapini a
mahuatanina: San Ioan Baptiſta
anquiſſa ſuticheana, vca pachara
qui alakhpachatha maya cunca, a
cahua amahuatayocaha hiſcana, ſi
ri iſapiſinſca ſupayonaca inakha a
mahuatana capaquiſa hiſchi ſata
ninapi; vca ſupa Lucifer ancha appſ
maqueri chuymaniſsina mayni Aſ
modeo ſutini ſupayo maſipam
pi hilacatapa haccumpi amkha
ſaaſiha aca yaathà ſatanina: vca
ſupa panipa aroſiſsina, Lucifer
mayra callaratanina: Aca IESV
Chriſtoſca Dios chekha: Gabriel
Angel Dioſna qhuitapapilla taye
paro qhuitanita, mayni huahu a
haccuta

como ſi fueramos muy tentados:
y diziendo eſto fue como ſi dixe
ra: ſiendo tetados hemos de lleuar
lo con paciencia, y llamar a Dios
diziendo muy bueno es: y eſto es
mucha verdad: pues por ſer bueno
Ieſu xpo Nueſtro Señor fue lleua
do del Spiritu ſanto al deſierto, y
alli padecio mucho ayunãdo 40.
dias y noches, eſtando ſin comer,
padeciẽdo frio, calor, lluuia, y nie
ues, durmiendo ſin freçada, ſin te
ner caſa, y como dize el Euange
liſta S. Lucas, viuiendo aquellos
quarenta dias en medio de fieros
animales.

4 Deſpues de paſſados quaren
ta dias Nueſtro Señor Ieſu Chriſ
to tuuo hambre y teniendola, Lu
cifer Principe delos Demonios,
como quien ſe huelga por no co
nocer bien a Chriſto, queria ha
zerle dezir quien era. Quando S.
Ioan baptizo a Nueſtro Señor los
demonios oyendo vna voz del
cielo que dezia Eſte es mi amado
hijo, dixeron: Por ventura habla
de ſus queridos, por eſo Lucifer
ſiendo muy ſoberbio dixo: Yo me
aconſejare ſobre eſto con mi cõ
pañero llamado Alnodeo, cõmo
con ſu hilacata: por eſſo tratando
los dos comenzo primero Luci
fer y dixo: Aqueſte Ieſu Chriſto
deue deſer Dios, porq̃ Gabriel An
gel mẽſajero de Dios ẽbiado a ſu
madre le dixo concibiras vn hijo

Digitized by Google

haccuta hata yocacharaquihata, yocachatatha lesusahua suticha hata. Vcasca Diosna quiqui ama, huata yocpahna sana satauina. Asmodeosca sata, hanihua, haque hua vcaca, taycpasa Iosephampi esposatanahna, llallatunca pakusiraquihua puracparosa apanacana, yocachatatsca, camisa taque haquesa ñuñuri, hamaraquihua ñuñuna saraquitauina, Luciferasca hanihua, inapampaquihua amkhasta, Dios checakha aca: haniti hupa yuripana alakhpachatha Angelesnaca kochosa hutana, ahuatirinacasca Angelnacana mama sataraqui hamppatiri mapiscana saraquina. Asmodeosca hiltapilla camisaraqui Diosaca maya saque tiyna yurispa, cauallona makani patahatikharo ichukhaca taspa haquehua vcaca, saraquitauma, siriosca Lucifer, hanikha Dioschiti camisaraqui Reyanacaca halsu toquetha huarahuarana irnanita hutapiscana hamppatiri sapiniraquina. Asmodeosca siriro, nayra haniti vca hochakh tara hama circuncidata cancana saraquitauina, Luciferasca camisaraqui hani Dios canquipanca, Simeon hupa ichukharusina, hichaca hihuasa hibuaha, niahua Spiritu santona vlljahatahua saui, taque haquena qhuispiyripa vlljatha saraquitauina, Asmodeosca Diosahua hiltapilla, camisaraqui Diosasina Egypto mama niro, Herodes hakhlarasina Herodesa y despues le pariras, y le llamar as Iesus, y esse es el mismo querido hijo de Dios: y diziendole esto se pudio. Asmodeo de ninguna manera hobre es esse, su madre estaua desposada co Ioseph, y tambie le tuuo en su vientre nueue meses, y despues de parido, dela suerte q todos los hobres suele mamar mamo el tabien. Respondio Lucifer No, mal entendes las cosas a poco mas, o menos: pareze q es Dios este, o deue de serlo. Por ventura naciendo el, no vinieron los Angeles del cielo catando, y los Pastores mandados del Angel que fuesen, por ventura no fueron a adorarle. Respondio Asmodeo tu dizes esso. Pues como Dios auia de nacer en vna cuena, y ser reclinado en pesebre de bestias. Hobre es esse, y alq esto dezia respodio Lucifer. Sino es Dios, como vinieron los Reyes a adorarle desde el Oriente traydos dela estrella. Respondiole Asmodeo: Por ventura poco antes no fue esse circuncidado como pecador. Respodiole Lucifer. Pues como no siendo Dios comandole en los braços Simeon dixo: Morire, morire, porque ya he visto al Saluador de todos los hombres: al que dixo el Spiritu sancto Verlo as antes que mueras. Respondio Asmodeo: Porhas en dezir Dios es, pues como siendo Dios huyo de el Rey Herodes por que le temia, a la Prouincia de Egypto

Respon-

Digitized by Google

ro leſataqui phattirapi ſaraquitauina. Luciferaſca ſirito, Hani Dioſipanti Egypto haquenacana huakanacpaca tinquiri, Herodeſalca ancha hakhſaraſataqui ſaranaqueri ſaraquina. Aſmodeoſca; Dioſaſsinca, camiſaraqui tunca paani maraniſsinca Ieruſalen temploro chhacana quimſa vru tucuya, niataycpana haquiskhataſca: Ioſephana carpinterona aropa catuna ſaraquitauina. Luciferaſca ſiriro, hani Dioſaſsinca, camiſaraqui Ieruſalen marcanquiri amautta letradonaca aroſiſsina huaracuſiyna, atipana atamita ſañapapi, aca hamahua ſañapampiſa ſaraquitauina. Aſmodeoſca, Dioſaſsinca, camiſaraqui hocha ſapa hama Ioan Baptiſtana baptiſaaſi ſaraquina: ſiriroſca Lucifer, hani Dioſipanti baptiſqui, vca pachaca maya cuca acahua amahua ta yocaha ſiri iſapaſcana, Spiritu ſantoſca checahua ſañataqui, vrpija ppekeña patkhaparo purina ſaraquina. Aſmodeoſca: haquehua vcaca, haque cancaſsimpilla aca hualara ſuninga hucca ttaquaqui ſaraquina. Luciferaſca, Dioſapiri chekha aoaca: hani Dioſaſsinca, camiſaraqui puſi tunca vru hamancaſpa ſataninina, ſpanſca: Aſmodeo, Dioſaſsinca camiſaraqui ancha acapacha ancha autighi ſataquina, Aſmodeoſca auquiſſana haque cancañapa aroſi: Luciferaſca Dios cancañaparaqui aroſi, maynisa maynisa checapini aroſi-

Reſpõdiole Lucifer: Si no es Dios por ventura los Idolos delos Gitanos cayeran? y anduuiera con mucho miedo Herodes? Reſpondio Aſmodeo, ſi es Dios, como ſiẽdo de doze años ſe perdio en el templo de Ieruſalen por tres dias enteros? y deſpues hallado de ſu madre obedeceia a Ioſeph carpintero? reſpondiole Lucifer: Sino es Dios, como hablando con ſus preguntas y reſpueſtas hizo maranillar, y vencio a los Doctores de Ieruſalen? reſpondio Aſmodeo, Siendo Dios como ſe hizo baptizar de Ioá, a manera de pecçador? Replico Lucifer, por vẽtura ſino era Dios, como al tiempo que ſe baptizo oyerõ vna voz que dezia Eſte es mi hijo querido, y en teſtimonio deſta verdad el Spiritu ſanto baxo como paloma ſobre ſu cabeça? reſpondio Aſmodeo hombre es eſſe, porque por ſerlo padece tanto en eſte deſierto: y reſpondio Lucifer, Sin duda deue de ſer Dios: pues no ſiendolo como pudiera eſtar en ayunas quarenta dias: y diziẽdo eſto: Aſmodeo reſpõdio: Pues ſi es Dios como en eſte momento tiene mucha hambre Aſmodeo trata de la humanidad de xpo. y Lucifer de ſu diuinidad el vno, y el otro dezian mucha

Digitized by Google

arositauina: Porque auquisapilla checa Diosasisisca checa haquetaquipi cancana.

¶ Lucifer echinamanca aca haquena cancañapa echama camasa yatipinihahua: Porque Dioschi vcaca alakhpachathà carcuqhuistanahama, acapachathà, màqhuepacharo carcuripilla huti, Vcalayco hisq camaraasisinsahua, hami hiusaro atipañapataqui, hupama surañaparosca camisatsa halantañassapinihua echakhminasatàqui satauina. haquechi vcasca vlitapinitanipi, camilatsa hocharo zinquiyapinihapi: Acatikha Adadanatsa maampi hilaspana? Dauidatsa, Salomòatsa maapi echa manilpa, hani atipaña? Vcanacsa atipaquirichua, acaspalla haquechi vcaca, nia matapachanquihua sasina auquissa Iesu Christompi ancasiri, quimsa lansa aakharuta mistuna: aca lansanacasca maya sisjasiña hocha Gula sutinitauina maiasca, apusnacaña hocha Soberuia sutiniraquitauina, mayasca mi tcha cancana hocha Ahuariçia sutiniplniraquitauina, aca quimsa hocharusca tucucu supayo auquissa pariyaba hisechuqcauiua, vca supa matcaqsisaqui, nayrapatsa, nina huarahuara chhucuyasaqui auqssa manca mana; nia hakaro puri tsinsca haqjaqui tucurapina auqssataq, hamottquiri haqtaquica, vca supayoca hilay camachcata satsina mokhsa arópiqpilla auqssa atorapiverdad, porque le es Christo Nuestro Señor, siendo verdadero Dios era tambien verdadero hombre.

¶ Finalmente dixo Lucifer, por fuerça quãdo no pueda por otra via sabre si es hombre, Porq si es Dios en tal caso viene a desterrarnos al infierno, tomonos destierro del cielo: por esto denemos apresstarnos muy bie para q no nos veza, y por qualquiera via nos hemos de entremeter en sus obras y colas y poner estoruo: Si es hõbre el me conocera, y de qualquiera suerte le hare caer en peccado: Este por ventura auia de ser mas q Adan, o mas fuerte q Dauid, o Salomon, para que no pueda ser vencido? yo vencí a aquellos, este tãbien si es hombre quedara vencido sin remedio, y diziendo se salio a pelear con Christo llenando tres lãças: y estas la vna se llamaua Gula, la otra Soberuia, la otra Auaricia: y el demonio necio dezia: Yo hare caer en estos tres peccados a Nuestro Señor, por esso pateando y despidiendo centellas de fuego de sus ojos fuese para Nuestro Señor, y llegandose le de cerca trasfigurose como hombre para con Nuestro Señor, y podemos considerar que le saludaria el demonio cõ palabras bladas, queriendo cebarle diziendo q hazes hermano muchos

Digitized by Google

rorapiriq) haya vruhua acana tta qqueſiri vlljaſma, Dioſna yoepa chitakha, haniſsinſa haccha Prophetachitakha ahanuhua maãccuta, antighchtamkha, cuna mankahata, acaca huaſara ſuniphoca; niapillayatita, taque haquenaca hacañapa huacaychaſipha ſatapilla, hani hupapacha hihuañaro halantaniti ſatapilla, naaro churacamama aca cala DIOSNA yoepaſſinca ttanttaro tucuma ſama, vcatſea mankahata: pakhea humapacha hihuaſsina haccha hocharo puriſma ſaſsina huatecaha ſatauina: aca huatecañanſca anquiſſa aroſaañaquihocharo, puriyañaqui amahuana, leſu Chriſto anquiſſaſa aca hama paya chuymãpi aroſkhaata, hanihua ttantra mankaſsi naqui haquenacaca haquiriti ſatauina: ſaſsinſca, chay Supayo humaca naa Dioſna yoepathua ſaañaquipi amhuitta, naſca hanipi atamiriſamti, cunataqui na atamamama? hani humapacha mankathà hihuamti ſaraquittapilla: haniti Dios aropampiqui haquehacayriqui, ſaſsin hamachatauina ſataſca Supayo ancha cakhſi tucuna, llullaha ſauipa arona hacuttata: chuymapanſca maya hamunaraqui huatecaha ſana.

6 Acatſca almaſſataqui maya paya yaaca apſuſiraquitana: camiſa aca Supayo ancaſſa, leſu Chriſto anquilla huatecaha ſaſsina, callacaſina, hamaraquipi hinſſanaca huatecañapataqui callacatirihua

muchos dias te he viſto padecer aqui, tu denes de ſer hijo de Dios, y ſino denes de ſer grã Propheta: diſfigurado eſtas de roſtro, denes de paſſar hambre, que podras comer aqui? porque eſte es deſierto deſpoblado: ya ſabes que todos los hombres eſtan obligados por mandato de Dios a guardar ſu vida, y de no ir a morir por ſu volũtad, yo te dare conſejo: Si tu eres hijo de Dios, di a eſtas piedras q̃ ſe hagan pan, y deſpues comeras, coſa q̃ caygas en peccado muriendo por tu voluntad, y con eſta tentaçion queria hazer hablar a N.S. y hazerle caer en pecado: pero le ſu Xpo hablandole aſsi con doblez, dixo: Los hombres no vinen ſolamente comiendo pan, y en dezir eſto quiſo dezir, Ola Demonio tu quieres hazerme dezir ſoy hijo de Dios, pero yo de ninguna ſuerte te lo dire, porq̃ cauſa auia de dezirtelo? dicho me has no q̃ eras moriste de hambre por tu voluntad; por ventura no pudiera Dios ſuſtentar al hombre con ſu ſola palabra? y diziendole eſto el Demonio quedo corrido deſcalabrado con la palabra con q̃ dezia, engañarle he, y en ſu coraçon dezia, tentarle he de otra manera.

6 Saquemos de aqui vna o dos coſas para nueſtras almas. Aſsi como eſte Demonio nueſtro enemigo diziẽdo tentaua a N.S. le armo muy bien, aſsi ſuele armarle para tentarnos a noſotros, y eſſe ſegũ

Digitized by Google

hua, ſapaſapa haque chuymapat-
cama vcaſca. Tay cſſa Euaca mava-
manſananaqui llullatauina, angſ-
ſaſca calana llullaña, amani, aca
ſupay opilla yacanaca hochachaſi
ma ſaſsin llulliri, apachiſca layca
ſima ſaſinaraq llulliri, huakhchaſ-
ca luntatama laſsinaraqui llulliri
cchamanica, hanſ luraña yaajana-
raqui llulliri, chamaniſaſca hani
yaajanapiniqui llulliri, vca ſupa-
pi Euaca marmi canquipana piſi
cchamanipana, maya manſanana-
piniqui llullatauina, auquiſſa Ie-
ſu Chriſtoſca cchamani vlljaſsina-
calana llullaña amahuana, Eua pu
raca hochaſupaqui llullaſsina, au
quiſſaſca puraca hochanaraquiq
llullaña amahuana: aca ſisjaſina hi
laſquipaña hochapilla puncu hiſ-
tari almaſſaro taque hochanaca
maſuñataqui, ſupayoſca hiuſſa ati
pañataqui puncu hiſtaraſsiha ha
macharapi, humanacaſa yatirapi
lla ancha ſiſata haque cunamana
hocharohua puri, vca ſupa manka
ſsinſa, vmaſsinſa tupuniqui vma-
hata mankahata.

7 Supayoſca hilanacay apuſiu
caña hochanaraqui anquiſſa hua-
tecaña amahuana, vca ſupa alaa
thaacataqui auquiſſa amparatha
irpana, ieruſalen haccha marcana
torre patkhaparo, vca patkhanca
ſsinſca hanita Dioſa, cancañama
ccanachchit takha, naſca Dioſna
yocpahua ſaſsinpiniihua chuyma-
hana hiſma, vcalayco tũe hãppat
khamama, nana Dioſna yocpahua
ſañaha-

la inclinacion de cada vno. A nu-
eſtra madre Eua engaño con vna
mançana, a Nueſtro Señor quiere
engañar con piedra: Porque eſte
Demonio engaña a los mancebos
diziendoles pecca, alas viejas dizi
ẽdoles haz hechizos, a los pobres
diziendoles hurta, a los valientes
engaña con coſas impoſsibles de
hazer: alos flacos y de pocas fuer
ças con coſas de ningun momen-
to. Por eſto a Eua por ſer muger,
y ſer flaca la engaño con vna man
çana: y viendo a Ieſu Chriſto que
era fuerte queria engañarle con v
na piedra; engañando a Eua con
peccado dela gula, y del vientre,
queria engañar tambien a N. S cõ
el peccado dela gula, porque el pe
ccado dela gula y demaſiado co-
mer, hace como ſi abriera la puer
ta paraque en nueſtra alma entré
todos los peccados, y el demonio
nos vença: y bien ſabeys voſotros
que el hombre muy harto, come
te qualquiera pecado: por eſſo co
miendo y beuiendo, comed y be-
ued con medida.

7 Pero el Demonio hermanos
mios quiſo tentar a N.S. tambien
con el peccado dela ſoberuia, por
eſo lleuo a N. S. por el ayre dela
mano ſobre la torre del gran pue
blo de Ieruſalen, y eſtãdo encima
della le dixo: aũque tu no me has
querido deſcubrir que eres Dios
pero yo en mi coraçon ſin duda
digo que eres hijo de Dios, por
eſo

Digitized by Google

ſañahataqui, huma checa Dioſna yocparo catuñataq, aca torreth à mãccaro tinquintama, hani hakh ſaraſa; hanihua kataſa vſuchaſhatati, Dioſapilla Angelanacparo, huahuaha cauquiro mipanſa, hua hua ha hiſqui huacaychahata ſaſſinſua, camachi ſatauina: aca hama llullaha ſaſsinſca, aca ſupayo checana, Dioſna yocpatipi hanichapa veaqui aroſiyha ſaſaqui auquiſſaro cunaſa aroſitauina. Vca kharuſca hocharo puriyañaraqui amahuatauina. Auq̃ſſa leſu Chriſtoſca ſupayona huatecaha ſata: humaſti ſupayo cuna naa huatecaña amauit ta? haniti Dioſna q̃ll caña aroſiſsina, Hani Dioſama huatecahatati ſi? vca ſupa hiſma, cuna ſupa humaca, manccaro faraca hataqui, pata pataſa huquipana, tinquintama ſit ta? tinquintaſsina, cuna na haquiha, ſatauina: ſaſsinſca ſupayo atipatauina: aca hama atipaſsinſca, camiſa San Auguſtin hiſqui hama, hani Dios cãcañapampi atipatauinti, maaſca haque cancañapampiqui, camiſa Dauidaſa mayni echamani Gigante Goliath ſutini hani eſparampi lançampi &c. atipatauinti, maaſca maya korahuampiqui, aticatainca hama.

8 Aca hama atipataſca aca auq̃ſſa Lucifer atipañapini chuymapana amkhafiſsina, auquiſſa leſu Chriſto maya hacha collo patkharo irpana, vca collo patkhatſca, cunamana marca, cunamana vta, cuna

eſo ruegote encarecidamente ſin temor alguno arrojate deſta torre abaxo, paraque yo diga hijo de Dios es, y te tenga por verdadero hijo de Dios, que no te haras mal alguno, porque Dios mãdo a ſus Angeles diziendo Do quiera que mi hijo vaya le guardareys muy bien: y queriendo engañarle deſta manera dixo a Nueſtro Señor todas las razones poſsibles, diziendo en primer lugar le hare dezir, ſi es hijo de Dios, o no, y deſpues queria hazerle caer en peccado: Pero Nueſtro Señor Ieſu Chriſto tentado del demonio dixo: Tu demonio porque quieres tentarme? por ventura no dize la ſagrada eſcriptura, No tentaras a Dios? por eſo yo te digo, que es la razon que auiendo gradas para bajar, tu me dizes arrojate abajo? arrojandome que ganare? y diziendole eſto alcanço victoria del: y venciendole conforme dize S. Auguſtin, no le vencio en quanto Dios, ſino en quanto hombre: aſsi como Dauid no vencio al fuerte Gigante Goliath, con eſpada o lança ſino con honda.

8 Y vencido deſta manera eſte nueſtro enemigo Lucifer, poniẽdo en ſu pẽſamiento de yẽcerle, lleuo a N. S. Ieſu Chriſto ſobre la coronilla de vn alto monte, y de allí le moſtro varios pueblos varias ca-

Digitized by Google

cunamana yapu,cunamana virta vilachaatauina anquiſſaro: aca v-llaghctaca, vca marcanaca, vca marca marcanquiri haq̃naca mpiſa nanquihua,huma amauchita,v-caſca churamama,maaſca nayrara quillpittaſsina hamppatita ſatauina: ſaſsinſca vca lucifer ſupayo,chay hanihua huma maro can cañama atamañá amauit tati,hichaſca na atamaſimama, na ſupayothua,luciferathua,humaſca ha ciqui atamaſiña amautati, Dioſna vocpa cácaſsinca camiſa hakhſaritita,Dioſna yocpatahua ſaſsi nacchamati tucuricta llaaſa huma ca hanipilla Dioſna yocpatauitati;Dioſna yocpaſsinca hani hua ripilla yocpathua ſaſsin naro taq̃ toſa atauiricta,vca ſupa na ſama machani Dioſna yocpachita, vca ca nanctapi,napilla Adan atipaui hathà aca vraq̃ catuſipha ſatatha, derechoni razonani cácauihathà: maaſca amauchita,vcaſca na churamama,tullaſca nayrarha na hã-ppatiuira;cunapiniqui hakhſarata;naca huma amahuaſsinaquihua churaña amanſama; naroca hani camachquita ſataquihua ſotiuiſa nacaſa hãppatito ſaſsinhamachatauina,Aca hama hilaſquipata aroſnaqueriroſca Ieſu Chriſto anquiſſa;ſaracama lacaña aroſcama na ſupayo, Dioſna quelleapaca Dioſaqui hamppatihata,ſiruihaca ſitopi ſaſsina ſatauina;ſacaſca lucifer maya micchi antucatata hama, manqhnepachoro hnararifa ananay ſas,varios cãpos labrados,varias guertas,y dixole Todos aquellos pueblos, y todos loe moradores dellos ſon mios:y ſi tu los quieres yo te los dare,pero primero adorame de rodillas, y en dezir eſto luzifer quiſo dezir:Ola tu no quieres manifeſtarteme, pero yo te dire ahora quien ſoy:Yo ſoy el demonio,ſoy lucifer: y tu no quieres deſcubrirte, ſiendo hijo de Dios, como me temes: diziendo ſoy hijo de Dios perderias por vẽtura las fuerzas: por ventura no eres hijo de Dios: pues ſiendolo ſin recelo alguno me dixeras a mi y a todos yo ſoy hijo de Dios Por eſſo yo te digo que ſi tu no eres hijo de Dios,mio eres: Porq̃ auiendo yo vencido a Adan, adjudicado me han eſte mundo por tener yo derecho a ello,pero ſi tu quieres yo te lo dare,mas adorame primero: porque cauſa temes yo ſolamente porque te amo quiero dartelo:los gentiles ſinque les diga que lo hagan me adoran:Pero Ieſu Chriſto reſpondio al demonio que hablaua con palabras arrogantes y mentiroſas: diziendo vete parlero fanfarron, la eſcritura de Dios manda diziendo a Dios ſolo adoraras, y ſeruiras, y diziendo eſto lucifer ſe huyo al infierno como vna jara flechada, dando

Digitized by Google

ahanay, atatay ſaſa phattitanina; aca hama phattintipaſca taque ſu payóaca huaracuſina, tatapa may copa ancha huaracuſiſa ceakhſiſa hakhlaraſa phattintipana; Auquiſſa Ieſu Chriſtoſca vca pacha ancha cuſiſitanina; camiſa humanacaſa aueama atipaſsina cuſiſqui ritaca hama Angeleſnacaſca cunamana cuſiſiña auquiſſaro apanina ſupayo atiuipaqui taqueſa kochona, ſupayo hayraro, amayaro catuſa, auquiſſa Adan yanecachauipathà yancachkhauithàraqui, ala khpacha ttanttaſca auquiſſana mã kañapataquiraqui apanina.

CAP. XII. SAN IOAN baptiſta Ieſu Chriſto auquiſſa, aca hua Dioſna yocpa ſaſsina vlla chaacanca, Canamarcana Galilea ſuuna mayni caſara ſipana vino vmaro tucuacanca vca chahua aroſi.

AVQVISSA Ieſu Chriſto nic S. Ioanana baptizatathà, huaſitaraqui hupãpi haquiſiri matànina: S. Ioanaſca auquiſſa hayathà vlljaſsina, veanquiri haquella caro cuncapa antotafsina lukana pampi ceuuhua, l. acahua Dioſna yocpa, acapachanquirinacana hoohapa apariri, ſaſsina vllachaatanina, aca hama San Ioan aroſiſca dando bozes y diziendo: ay ay ay y huyendo alborotauanſe todos los demonios, entrando alla huyendo ſu Señor y Principe aſombrado, afrentado, y atemorizado, y Xpo N. S. ſe alegro mucho aſsi como voſotros os holgays venciendo a vueſtro enemigo, y los Angeles le truxerõ muchos regalos y todos cantarõ la victoria que auia alcãçado vẽciẽdo al Demonio teniẽdolo por floxo y pereçoſo y por auer ſido maltratado, auiẽdo el maltratado a Adan nueſtro prĩmar padre y truxeron pan del cielo paraque Nueſtro S. comieſſe.

CAP. XII. DEL TESTImonio que dio San Ioan Baptiſta y del milagro quando conuirtio el agua en vino.

San Ioan Cap. 1. & 2.

NVESTRO Señor Ieſu Chriſto deſpues de auer ſido baptizado de S. Ioan, otra vez fue a encontrarſe con el, y S. Ioan viendole de lexos, le moſtro con el dedo a los q̃ eſtauan alli leuantandó ſu boz, y diziendo Eſte es el Cordero hijo de Dios que quita los pecados delos que eſtan en el mũdo y muchos hõbres oyerõ a S. Ioan dezir

Digitized by Google

risca allokha haquenacaraqui isa patanina, isapirinacatsca pani arcatauina Auquisa Iesu Christo, maynica Andres sutinitanina, maynina sutipasca, hanipi Diosna quellcapa atamasiti: maasca Andres ana mayni papihua arcana sasinaqui histo. Acanacasca vca pacha S Iuanana yatichata, discipulopatauina: cchinamancsca Auquisa Iesu Christona Apostolpakhatauina; hupapura arosisinsca acapinitaquinhua Diosna yocpa. San Iuan yatichirisapilla acahua sasin vllachaysto, hanipilla hupasca kari arosiri haqueti sasina sapiscatauina: yari Andresaca acahua Diosna yocpa siri isapasina, ancha cusisisa hilapa thaqueri mana, acaaro atamañataqui hilapasca Simon sutinitanina, cchinasca Pedro sutinikhana Auquisana Apostolpakharaquina ancha vca cchinasca Apostolesnacana Maycopama sasina Auquisa collana Iesu Christo sutaatauina. Andresasca hilapa haquisina: hilay mayni haquehua na vlljatha, vcasca S. Iuan acahua Diosna yocpa sasinahua taquero vllachayi Nasca chuymahana acahua sataquithahua. Iesu Christo, satauina, Simonasca, hinacauquinqui vca, vllachaanita sasina irpaasina, Auquisana vcaro: Nia auquisana vcaro purisinsca Simon auquisampi arositauina, arositasca, auquisa: Simon hichatccuru Pedro sutinikhama, sataunina: vca supa San Pedro hibuna napa

dezir desta manera, y dos de los q̃ le oyeron siguieron a Christo, el vno dellos por nombre Andres, el nombre del otro no lo declara la diuina escripura; sino q̃ solamente nos dize que Andres y el compañero le siguieron: Y a la sazon estos eran discipulos de San Iuan y despues se hizieron discipulos de Christo N. Señor, y hablando los dos vno con otro dixeron sin duda este es el hijo de Dios, porq̃ hablando del S. Iuan nuestro Maestro nos le mostro diziendo, Este es y no es hombre que dize patrañas: pero Andres especialmente oyẽdo dezir, Este es hijo de Dios con mucho regozijo fue a buscar a su hermano para darle esta nueua, y se hermano se llamaua Simon, y despues cuyo por nombre Pedro, y despues se hizo Apostol de Christo; y poco despues Nuestro Señor Iesu Christo le nombrò por cabeça delos Apostoles: Y Andres hallando a su hermano dixo hermano yo he visto vn hombre al qual nuestro maestro san Iuan mostro a todos, diziendo, Este es el hijo de Dios: y yo tambien en mi pecho fiẽto y digo lo proprio: y Simon diziendo, vamos donde esta, id a mostrarmele, se hizo llenar donde Christo estaua; y llegã do Simon hablo con el, y despues de auer hablado N. S. le dixo, Simon de aqui adelante llamate Pedro, por esso, san Pedro hasta su

muerte.

Digitized by Google

ñapacama Pedro ſutini caneana, hihuatatſa Pedro ſaraqnitana hi cha mita haquenaca (maa mitanſa Pedro ſaraquiquini) Vcatpacha aca Santonacaſca ſan Phelipimpi auquiſſampi vllata ſipiſcata uina, amigoni hama tucupiſcana, maa manka maa baca, maya hihua vcatpacha caneapiſcana. Camiſa ſan Auguſtin hiſqui hamaſca, hani ta vcapacha Apoſtol caneapiſcanti, cchina anquiſſana ſutaaña calma.

2 Enangeliſta Santonacaſca hihua, auquiſſa ſutichaſcanca, vca marana lura nipa qnellcapiſquiti, vckharo marana auquiſſa maya caſaraſiuiro maeanca vcacama: dezia ſan Epiphanio, Ieſu Chriſto auquiſſa vcamara cayca marcarokha purichina hucca marcana pinihua. Dioſna aropa eukhana: kullanſca mokhſata quihua, hocha yáccahua ſirina, hucharo puririna catca, haniraqhihua camiſninti, collana virtudeſnacaſca, hiſqui chui maninacaſca, hiſqui lurañaſca hiſquihua ſaraquiri mbua: haquema caſca ava hama: mokhſata quiyati chata anchahon, Ieſu Chriſto auquiſſa amauirina, amaha hiriſca arquirinaſi. Vckharo maraſca eukhaſsina hocharo puririnaca takhtipanahua Phariſeonacaſca, yari humanaca yanccatapi, apuſnaquenitapi haquenaoma cuhapſa echamacãma hnayquiritapi, chuy mamacama ſarapaqueritapi, payo chuymanacatapi, cullpa cullpa

muerte ſe llamo Pedro, y deſpues de ſu muerte tambié le llamamos Pedro, y los hõbres deſte preſente ſiglo, y los del ſiglo venidero le llamaran Pedro: y deſde entonces eſtos Santos, y juntamẽte ſan Phelipe tuuieron conocimiento con Nueſtro Señor, y ſe hizieron como amigos, que comen, viuen, y mueren juntos. Y como dize S. Auguſtin, aun no eran Apoſtoles haſta que deſpues los nombro Nueſtro Señor.

2 Los ſagrados Euãgeliſtas no eſcriuen los hechos de Chriſto de aquel año en que ſe baptizo, haſta que el año ſiguiente fue a vnas bodas. Pero dize ſan Epiphanio q̃ Nueſtro Señor Ieſu Chriſto predico ſu diuina palabra a todos los pueblos q̃ llegaua, pero con blandura, dezia que es malo el pecado, en cumun, y no dezia nada a los que pecauan en particular, y dezia tambié, que ſon buenas las virtudes alabandolas, y tambien a los buenos y a las buenas obras: y la gente doctrinada deſta manera con ſuauidad y blandura cobraua amor a Chriſto, y le ſeguia de buena gana. El año ſiguiente reprehendia a los que pecauan, eſpecialmente a los Phariſeos, diziendoles, Voſotros ſois malos, ſoberuios, quitais por fuerça la hazienda de otros, viuis a vueſtro aluedrio, ſois hypocritas, hazeis

todas

quipi

quipi cuna lurañamasa lurata, hani Dios supati, sasina. Thakhtiñ patpi anquissamãca yancea chuymattapiscana vca Phariseonaca, vñiña cuna hocharosa puriyaña a mahuapiscana saraquisto aca San Epiphanio.

3 Vcatpachamna hilanacay may marca Cana sutini Galilea sñu na mayni haque casarasitauina: vca vrusca vca haque mankaasitani na, auquisa Iesu Christo scatay cpa collana N. Señora viñaya Virgen nampi irpaatauina mankaasiuiro conuidañataqui: mankañataqui hauisaatasca Auquisa tay cpathã upañapa canquipana, iya sasina mapiscatauina, casarasiña yaasca sapparaquipana, vcaro masinsca pani quimsa discipulo arquirinacapa irparaquina. ¶ Nia manka callaripansca Nuestra Señora vino pisipirija hamurpaasina, vca supa conuidasirinaca vino pisipiña, camachatana canquichatana sasina ocaqui amuta amanueasipana, Nuestra Señora tayc sasca aca yaa hamurpaasina mokhsa cuyapayri cãcasina apañahaha ni cakhsiro purimici sasina, yocpa ro hakarapisina, chuymapansca, acaca taque atipiri cancasina ila quihua vino cauquitasa villasaani saraquisina: Huahuay vinohua echusatauina huscaqui satauina, San Iuan Euãgelistapilla, vino hueaquihua sana, sasinaqui quellcarapisto, aca hamapaya aroqui huahuaparo sasinsca Nuestra S. ancha

todas vuestras obras fingidamente. Y por reprehẽderlos aquellos Phariseos andauan maquinando contra Christo, querianle mal, y querian meterle en alguna pelaça

3 En aquel tiempo, hermanos mios, dizen que se caso vn hõbre en vn pueblo por nõbre Cana de Galilea, y que en aquel dia combido gente a las bodas, y Nuestro Señor Iesu Chrrsto permitio que llenassen a su benditissima Madre la Virgen Maria a las bodas: y el cõbidado por ser su pariente por parte de su madre, acetando el cõbite fueron, por ser tambien cosa santa el matrimonio: y yẽdo ~~~ tambien lleuo consigo dos o tres discipulos que le seguian. ¶ Començando ya a comer, entendiendo Nuestra Señora que faltaua el vino, y por faltar estando perplexos los dueños del combite sin hallar camino para proueerlo, diziẽdo que haremos, y que remedio tomaremos: y echando de ver esto N. Señora, siendo muy compassiua y humana, y porque los pariẽtes no quedassen corridos, llegandose a su hijo, y diziendo en su pensamiẽto, Este siẽdo todo poderoso luego proueera la falta del vino de qualquiera manera, le dixo, Hijo mio vino falta, y no dixo mas que esto porq̃ S. Iuan Euãgelista escriue q̃ dixo, No ay mas vino, diziendo estas dos solas palabras

Digitized by Google

encha collana yaaraqui yatichiſto, hani hiuſſanacana Dios auquiſ ſaro mankañaſſataqui iſittañaſſataqui, michea cunaſa aca hanchiſſataqui mayſiſsina, hani huarancahuaranaca arompi vcararo hamachuymanisaro hama mayſiñaſſataqui.

4 Mayſiſsinpilla, hilanaesy, maya paya asompi mayſiñaſſaqui hua, Dios auquiſſapilla ancha hiuſſanaca hiſquichaña amauiſto, chuymaſſaſca amchuauiſſaſca yaniraqui: yari hiuſſanaca hiſqui chuymanisana aropa camachicapa vcacama huaeychiri caneaſna vcaca hamira hiuſſana mayiſcataqui hiſquichiriqui, eca yaa hamurpaaſsinataqui, Mariampi, Marcampi, hilapa Lazaro vſpaina, auquiſſaro aro apaaſsina. Tacay amahuatamahua vſu ſaſsinaqui ſanima ſatanina, vcacha cayoſſaſca chuymapacamaraquiqui, huani huma vc chaarapita ſataqui, eollana huahuaparo, vino hua cchuſatanina ſana, vca ſupa, cunapachaha hiuſſanaca matay yaupita atamarapica ſana, vca pacha chuymaſſana atamarapipinitohua ſañaſſapi: hupapilla atamarapita ſata ilaqui atamarapiſto: canquipanſca hani ſataqui atamarapiſto. IESV CHRISTOSCA hilanacay vinohua cchuſa ſaſsina tayepana atamata, amucamaſirija, humanſti cunacaraqui? ſatanina: ſaſsinpilla: naca hani yaajatoſa labrat a ſu hijo nos enſeña vna coſa muy grande, para que pidiendo a Dios de comer, de veſtir, o qualquiera otra coſa para nueſtros cuerpos, no ſe lo pidamos con gran multitud de palabras como e ſordo o ſin diſcurſo.

4 Porque pidiendo, hermanos mios, conuiene pedir eō pocas palabras, porque N. S. quiere hazer nos mucho bien, y tambien ſabe nueſtra voluntad y deſſeo, y eſpecialmente ſi noſotros fueramos buenos y virtuoſos, y ſi guardaramos ſu ley, y ſus mandamientos, nos hiziera mercedes antes q̄ noſotros le pidieramos: y entendiendo eſto Maria Magdalena y Marcha, eſtando enfermo ſu hermano Lazaro, embiando vna embajada a N. S. ſolo dixeron, Iā a dezirle Señor vueſtro amado eſta enfermo. Otro ſi Nueſtra Señora de la voluntad ſin que le dixeſſen, haz que haga eſto por mi amor, dixō a ſu ſoberano hijo: Vino falta por eſſo noſotros quādo dezimos. Señora ayudadme, interceded por mi, al punto hemos de dezir en nueſtro penſamiento, ſin falta rogado ha por noſotros: porque ella diziendole, intercede o ruega por noſotros, al punto lo haze; y algunas vezes aunq̄ no le digamos nada ruega por noſotros. Ieſu Xpo, hermanos mios, diziēdole ſu Madre, vino falta, como quiē dize, calla, le dixo, q̄ ta va a ti ēello q̄ue dezirle

Digitized by Google

cosa milagro lurapini, pihati ha
nirahua hupanacasa yamponina
casa vca anhasiquiti, vcanba an
hasipha ycatathà na milagro lu
raha sasia hamachatauina: tasa
ca Nuestra Señora taycsia, hani
hanihua sisa aca y, cahaca satauin
ti: vca supa vca yampaninaca ha
uisasaina: chay y ocaha camsachi
hacpankha, vcacama lurapiscahar
ca satauina: sipana auquilla Iesu
Christo choklha yma makhmaca
yma phuccama satauina, pbuqnar
pansca, vcana aplapilcahasa mar
yordomoca sca apahare satauina,
vca vmasca hilanacay auquilla Ie
su Christona aropathàhua, vino,
ro tucuna: satapi vcanaca vma
chà vinoro tucuri vino mayordo
moro vllaanitauina: mayordo
mosca mallitasina ancha hisqui
vino canquipana, ancha mokha
raquipana casi tasiriro, yanccata
uitahua, camachipana aca hama
hisqui vinoca echinaroqui hithi
yata: hanitikha acaca nayra yma
pisca samana: ina vinoca echina
caquisapana: satauina. Aca mila
gropi hilanacay, camisa Euange
lista si hama nayra lurataunina.

Iesu Xpo auquilla Cana
sutini. marcana Ga-
lilea suu Pronin
ciana.

(7)

dezirle: Yo he de hazer milagros
en cassa? aun ellos ni los q̃ stan se
aauerdan dello, echelo de ver pri
mero, y despues yo hare el mila
gro. y respondiendole assi, Nuestra Señora no dixo, esto mi hijo dize de no, o que no quiere; por esso llamando a los seruientes les dixo, Ola hareis puntualmẽte lo que mi hijo os dixere, y diziendo lo dixo Nuestro Señor Iesu Christo: Henchid de agua seis tinajas, y henchiendolas les dixo, Sacad de ay agora y llenado al mayordomo, (pero aquella agua hermanos mios por mandado de Nuestro Señor se auia buelto en vino) y diziendoselo fueron la muestra al mayordomo el vino q̃ se auia conuertido de agua, y probando le el mayordomo, siendo el vino muy bueno y muy sabroso, dixo al desposado: mal lo has hecho, para que has diferido assi el buen vino a la postre? por ventura no deuierades beuido mejor al principio? y el vino ordinario huuiera sido para la postre? Este milagro hermanos mios, assi como lo dize el Euangelista, hizo Nuestro Señor Iesu Christo primero q̃ otros en el pueblo llamado Cana de la prouincia de Galilea.

(8)

Digitized by Google

CAP. XIII. IESV CHRIS
to enquisſa diſcipulonacparo bau
tizaſiña calbaramahiſcanca, Ieruſa
lenaro Paſcuri macanca, alacama
nanaca templothà liccarpáacan
ca mayni matmi Samaritana ſuti
ni Dioſaro hakhſucanca, ha
ccapa Apoſtoleſnaca ha
uiſcanca, milagrona
ca luracanca vca
thàhua a
roſi.
(*)

CANA de Galilea marcana Anquisſa milagro luripana, vma vinoro tucuyipana allokha naca Ieſu Chriſto Anquisſa
ro arcamama ſaſsina macacapiſca
canina, vcanacampiſca Señora Sã
ta Mariamui canta maya Caphar
naum ſutmi marcaro mapiſcaca
nina, vca marcatſca Ieruſalẽ mar
caro Paſcuri mapiſcana: Ieruſale
naro puriſsinſca Dioſna vtpa tem
ploro matanina, vca templonſca
allokha haqnaca ccatpquipa ccc
turutorinaca vlljatanina: vcana
caſca, cuesa, huaca, vtpi vt ltaapiſ
catanina, alaſiſsina Dioſaro chu
raſiñapataqui, haccapaſca meſa
khanataqui collque vtquiyrina lã
tiſiñapataqui, vca templocamana
Sacerdoteſca, ſaririt baquenaca
Dioſaro churaſiña amahuaſsina
ilaqui acana churaſiñapataqui a
laſiñi ſaſsina, yanccana ccatuſipha
na ſiritanina. Ieſu Chriſto Auqui
ſaſca, Dioſna checa yocpaſta ca
mila

CAP. XIII. EL QVAL trata de cómo Chriſto comenco a bautizar por medio de ſus diſcipulos: de ſu ida a Ieruſalen a celebrar la Paſqua, y el echar del templo a los tratantes: de la conuerſion de la Samaritana: de la vocacion de algunos Apoſtoles al Apoſtolado, y de algunos milagros.

S. Ioan. Cap. 4.

AVIENDO hecho Nueſtro Señor el milagro en Cana de Galilea, muchos hombres ſe allegaron cõ propoſito de ſeguirle, y juntamente cõ ellos en compañia con Nueſtra Señora fueron a vn pueblo llamado Capharnaũ, y de alli fueron a Ieruſalen para tener la Paſqua: llegando a Ieruſalen fue al tẽplo, donde vio a muchos que tratauan y contratauan vendiendo y comprando, obejas, bueyes, palomas, para ofrecerlas a Dios, y a otros que tenian la moneda en las meſas para troçarla, y los Sacerdotes del templo lo permitian, diziendo traten vendiẽdo y comprando: los forasteros que querian ofrecer ſacrificio las compraran para ofreçerlas con breuedad en eſte templo a Dios. Pero Ieſu Chriſto Nueſtro Señor verdadero hijo de DIOS como dize el

Digitized by Google

misa San Ioan Euãgelista si hama
emplotha ccatusiri vllajsina ma
ya açote luratauina, vta açotinc
ca ccatusirinaca açoritauina ca
quechicpa, hani maynisa allcasi
na: auquihana vt pac ti humana
ca ccatusshata: sajsina anusutaui
na, ccatusirinacampi pusicayoni
nacpampi kuma pacha, mesasa tin
quiyatauina, vckhanquiri collq
sa villihuasitauina, vrpi vt tiy
rinacasca mokhsataraqui anarpa
tauina, nacepiscama, cauq ha
sa ccatusima hani Diosna vtpatca
na vta, sna calle amatha ccatusi
piscaniti sajsina.

¶ Hacapa amautta Santonacas
ca ñ. Iesu Christo auquisana aha
nupathamna maya hacchaccana
misituna, vca mana vca haquena
casa allokhalsitha, auquisasca ma
ynisquipana hani maynisa halaca
ranti, aynisinasa amahuantinmas
ca Mayconacpaqui Iesu Christo
auquiato ñucajsina. Qhniti huma
cqui chanamataqui licencia chu
ratama: apusa hanipi humana lu
rauima lurirquici, humana huay
camaca cunapi ccatusiri yanaro ha
lantana michca Diosacha vecha
nima histama, cuna cauqui yna v
nanchanataqui lapiscatauina, Ie
su Xpo auquisasca sata, acanta v
nauchaca, aca tẽplo haraspitama
vraqro tinquiyama, nanda qnim
sa vnquipatca sa ttaakhaha, ca
mischekha bichahamaraquiqui lu
rakhaha satauina sipansca veana
ca larupiscatauina pusi: tunca
chokh

el Euangelista san Ioan viendo q
tratauã en el templo hizo vn açoº
te, y con el açoto a los tratantes
todos juntos sin dexar a nadie, di
ziendo, Tratarés vosotros por
ventura en la casa de mi Padre: y
echò della a los tratantes todos
con sus animales, y trastorno las
mesas, y derramo la plata que en
ellas estaua, y a los que vẽdian las
palomas mesmamẽte echò tãbiẽ, di
ziendo, Vos, tratad de vender en
otra parte y no en la casa de Dios
como en casa ordinaria, o en las
calles.

¶ Algunos Santos dizen que del
rostro de Xpo N. S. salio vna ra
de luz: por esso aquella gente aũ
que era mucha y N. S. vno solo,
nadie arremetio, ni quiso contra
dezirle, sino solamente sus princi
pales llegandose a Christo le dixe
ron, Quien te ha dado a ti licẽcia
para hazer esto? ni aun vn grã Se
ñor hiziera lo que tu hazes. Que
tienes tu que entrometerte en ne
gocios destos tratantes? o por vẽ
tura Dios te ha dicho. Ve a hazer
esso para q̃ veas y escudriñes to
das las cosas? Y Iesu Xpo S. N. di
ziendole assi dixo: Esta es la se
ñal, deshazed vosotros este tẽplo,
derribalde en el suelo, y yo torna
re a leuantarle, y como agora ella
bolueré a edificarle dẽtro de tres
dias, y diziendo esto ellos hizierõ
burla dello, diziendo: pues como
vn tẽplo que son mucho trabajo
se

Digitized by Google

okhtani marana hari haqhuica tani temploca huma camisapi sapamaqui quimsa vruthà hisquich khericta lamcana aroisina hamachtahua huma saisina S. Ioan Euangelista hisquicahama hani auquissana aropa hamurpaasina sapiscatanina: Iesu Christo Auqui sapilla saisinca hanchipathà arosinanina naahibuesina quimsa vruchàhua haca tachaha satanina hapunacasca checa templo sipana hamachapiscatanina.

3 Vca Pasquansca Iesu Christo Auquissa Ierusalen anquisinacaro cukhatanina, allokharaqui milagronaca suratanina, allokha hapuntacaraqui Diosaro hakhiu yatanina, vcanacampi chicaraqui mayni amantta capaca Phariseo Nicodemus sutini hakhiuyatanina, aca Nicodemumpisca Auquissa IESVCHRISTO maya a roma haya aroskhaasitanina, aro sisinaraqui collana yaanaca chuymaparo ccanachatanina, checansca baptismo yaathà, Veatsca acacollana Auquissa Ierusalenathà arquirinacpampi San Ioan baptistana vcamanca matanina, vca pachasca, San Ioan Enon sutini vraquencatanina, vca marca marcani haquenacaro Diosna aropa cukhasa, baptisaasa: vcaro putisinsca baptisañaraqui callaratanina, maasca San Ioan Euangelista ti Discipulo nacparoqui mna baptisama sirina: haquenacasca Iesu Christo Auquissaroquimna

cauqui-

se acabo de quarenta y seys años, tu solo boluerias a restituyrle en su estado? parece q̃ hablas en sueños, pero como dize S. Ioã Euãgelista, dixerõ esto sin entẽder las palabras de Christo: porq̃ diziendo esto Nuestro Señor, hablo de su cuerpo, y quiso dezir: Yo murierõ resucitare despues de tres dias y a ellos les parecio que hablaua del templo verdadero, visible, o material.

3 En aquella pasqua Iesu Christo N.S. predico a los que estauan en Ierusalen, y hizo muchos milagros, y conuirtio mucha gente a Dios: y entre otros cõuirtio tambien a vn Pharisco docto, y principal por nombre Nicodemus, cõ quien N.S. platico vna noche muchas cosas, y tratando de sus diuinos misterios alũbrole el coraçõ, y particularmẽte a cerca del misterio del Baptismo, y despues desto este diuino Señor nuestro con los que le seguian fue hazia donde estaua S. Ioan baptista, y ala sazon S. Ioã estaua en vn lugar por nombre Enon predicando la palabra de Dios, y baptizando ala gẽte de aquel pueblo, llegando alla comenzo tambien a baptizar: peso S. Ioan Euangelista dize, que mandaua a sus discipulos que baptizassen: y dizẽ la gẽte de toda suerte acudiã de todas partes a xpo

I a bap-

Digitized by Google

cauquithsa, cauquipiri haquesa baptisaasiri hutitina, aca hama vlljasinamna San Ioanana discipulonacpasa kata vsatauina, auquissa mancaqui haquenaca saripana auquissaqui haquenacasu arouipama: tatpana arohuata cancanapaica nia aynacharochipana.

4 Vcapacharaqui mayni apusca Herodes sutini S. Ioan baptista huaracaro chinocca tauina, sullopana marmipampi Herodes sucsinimpi ceana sipasini saranacauipatha yanccahua vca sara, hami hatiarosipana. Iesu Christo auquissaica S. Ioanana huatacancauipa yatisina Galilea mancaraqui macatatauina, thaquinica discipulonacpasa Samaria marcaro manka airi mipatha, marca ocahuaya ta maya vma cotañana lacpakharo iqvichataca mayni marmi vllacataüna Diosaro hakhsuyañata q̃ Iesu Christo auquissa vcapacha camisa haquenaca ppisaca catuhasasina pujulackharo sipitiri, hamaraqui vca cotañakharo llaqui paañapampi sipitatauina: haquena almapa catusina Diosaro hakhsuyaha sasina; sataro hamapini mayni ina marmisca Samaria marcani pisca haynuni hihua hochampicasina vca cotañaro matauina Iesuxpo auquissasca vlljasina hupampi arositauina, haya cunatsa, cauquitsa, echinamácasca huina aca hama acahamatapi, aca hachampi aca hochampi saranaçta sa-

a baptizarse, y dizen que viendo esto los discipulos de san Ioan se sintieron algo, por ir la gente solamente hazia Christo, y porque a el solo celebrauan, y porque la fama de su maestro yua cayendo.

4 En aquella sazon tambien va principe por nõbre Herodes mando echar en la carcel a S. Ioan baptista porq̃ le dezia sin miedo: Mal dad es muy grande, por andar amancebado publicamente con la muger de su hermano, por nõbre Herodias: y sauiendo Iesu xpo q̃ S. Ioan estaua en la carcel se llego hazia Galilea, y en el camino yendo sus discipulos al pueblo de Samaria a cõprar comida, ala entrada del pueblo arrimado al brocal de vn poço, estaua aguardãdo a vna muger para conuertirla a Dios, Christo N. S. entõzes ala manera que los hombres queriendo caçar perdizes suele armar lazos ala orilla delas fuentes, assi tambiẽ cõn su misericordia armaua lazo sobre aquel pozo, caçãdo el alma del hõbre diziendo cõuertirla he a Dios, y cõforme a su dicho vna muger plebeya natural de Samaria q̃ auia sido casada cõ cinco maridos, y estãdo en mal estado por andar amanzebada fue a aq̃l poço y viẽdola xpo N. S. hablo con ella muchas cosas, y ala postre le dexo diziẽdo tu eres desta y della manera, tu andas en tal y tal peccado,

Digitized by Google

ta saſsina canachatanina; aca ha-
ma arosisina vca marmi Diosaro
hakhsuatanina; hakhsuyatkha-
nasa, llaquipayri ganoasina: Sa-
maria marcana maomi Apostol cã
cañaraqui apaceatanina, aca yaas
ta Iesu Christo Auquilla taque a-
mahnañapampi luracanina: vca
sapa ancha cusiisa Discipulonae-
pana manka alaniuithà hurkhasi
na hani Tatay mankahata satasa,
niahuaniaa mankatha; mankañha-
sca humanaca hanihua yatitati
satanina, satasca vcanacacunapi
vca mankañama sasinaraqui his-
quittatanina, tatasca nana man-
kañahaca Dios auquihana muna-
ñapa vca cama lurañapi, haquena
[illegible] alakhpachaso mañapa auqui
hans sauipacama amkhasirapina-
pi satanina. Vca maomi Diosaro
hakhsuyasina Iesu Xpo auquilla
llaquipaañapa vsupaañapa ancha
ccanaquihua vllachaysto, mayni
hani yaa hochakhtara marmimpi
aposisina yatichasina, cchamaca
chuymapa ccanachasina, hisqui-
tatata aca hamahua sasina, gra-
ciapa churasima maiysinapataqui
si chuymi churasima, Maasca v-
ca marmi mayisisinia imà pampa
jaraqquiqui mayisicanina, cchina
maneatsa hochakhtaarathà Santa
cucuyasina, ina marmithà Sama-
riana Apostolopa luraisina, Vca
marmimpilla mareparo maccasi
na Apostol hama haquenacaro en
khatanina Iesu Cheisto Auquilla
yaathà; allokharaqui Diosaro sa-
hakh-

cado, y hablandola assi conuirtio
a Dios aquella muger, y demas
de auerla conuertido, siendo mise-
ricordioso le añadio que fuese A-
postola en el pueblo de Samaria,
N.S. hizo esto con entera voluntad
por esto haziendole dicho sus dis-
cipulos q̃ boluian de comprar co-
mida: Ven señor y comeras, con
grande alegria dixo: Ya yo he co-
mido, y vosotros no sabeys mi co-
mida, y diziendoles esto le pregũ
taron Que comida es esa tuya? y
preguntando les dixo: Mi comida
es hazer cumplidamente la volũ-
tad de mi padre, y el cuydar q̃ va-
yan al cielo las almas, conforme
al mandato de mi padre: Conuir-
tiendo a Dios Xpo. N.S aquella
muger, nos descubrio manifesta
mẽte su piedad y misericordia ha
blando con vna muger de nonada
atestada de peccados, y enseñãdo
la, y alumbrando su coraçon es-
curecido, y preguntado respon-
diendo desta, y desta manera es dã
dole su gracia, y entendimiẽto pa
ra pedirla: Pero aquella muger
pidiendosela, se la pidio sin saber
lo que dezia, y ala postre de gran
pecadora haziendola santa, y
de muger baja haziendola Apos-
tola de Samaria, porque voluien
do aquella muger a su pueblo, co-
mo vn Apostol predico a la gente
del misterio de IESV CHRISTO,

I a y con-

Digitized by Google

hakhſuyatanina.

¶ Nia Galilearo Ieſu Chriſto auquiſta puripanſca mayni hiſquiquiri haque auquiſſaro hutatanina. San Ioan Euangeliſtaſca Reyecillonahua ſi. Veamna Ieſu chriſto Auquiſſaro Tatay, Capharnaum marcanhua yocallo cha vſu, tunca tunca hamppatha mama, hina hakanirapitahata ſa tanina, ſataſca Collana Auquiſta shakheitanina, vca huque piſi amkhaſiſipathà, vtaharo maſimaquihua acaca hacayarapiriqui yocaha ſuipathà, vca haquepiſha hani, acaca Dioſna yocpahua acancaſsinſa hacayapiſiriquihua ſatanimi, auquiſſa vca ſupa chaſkheitata Tatay hina maqhnitana hamkanchaquiranà, pakhta hanira puriſſana hihuaſpana ſaſsina achicatanina, ancha achicataſca auquiſſa: faracama yocama niahua hacayatha ſatanina: ſataſca vca haque iya ſaſsina vtparo matatanina, hanira puriſheriſoſca chaquiro yananacpa haqhuiſtaca ſa huahuapana hac khauipa atamſi hutatanina cuſiſſa, haquiſiſinſca tatpa camiſa yocaha ſatanina, ſataſca ſappakhehua, kuimaraquihua tatay ſapiſcana, eunnacha ſipanſca huccapachahua ſaſsina inti chimputtarapina, chimputtanipaſca IESV CHRISTO auquiſſana ſappakhehua ſauipampi chicaſitanina. Vca ſupa vca haque taque yananacpampi huahuanacpam-

¶ Llegando ya Xpo N. S. a Galilea vn hõbre principal vino a el, y S. Ioan Euangeliſta dize que era Reyecillo dizque eſte dixo a N. S. En mi pueblo de Capharnaũ eſta mi hijo enfermo, ruegote enseguidamente vamos: y por mi amor te llegaras a el: y diziẽdoſelo, le comprehendio de poco entẽdimiento por hauer pẽſado diziẽdo ſolamẽte con yr a mi caſa ſanara a mi hijo: Porq̃ aquel hõbre no penſo diziendo: eſte es hijo de Dios, y aũque eſte aqui puede ſanarle: Pero aunq̃ reprehendido le importuno diziendo: Señor ea vamos demonos priesa, coſa q̃ muera antes q̃ lleguemos, y importunado N. S. con mucho ahinco, le dixo: Ios ya he ſanado a veſtro hijo: y diziendoſelo a aq̃l hombre y creyendolo boluioſe a ſu caſa, y antes q̃ llegaſe ſaliendole al encuentro ſus criados al camino con grande alegria, vinieron a darle nueua de la ſalud de ſu hijo, y juntandoſe todos ſu Señor les pregunto: Como eſta mi hijo? y ellos le reſpõdieron ya a buelto a eſtar bueno S. ya a cobrado entera ſalud, y preguntandoles aq̃ hora le ſeñalaron el Sol diziendo a tal hora, y aquella hora conformaua con lo que Chriſto Nueſtro Señor auia dicho: Tu hijo eſta ya ſano: Por oſſo aquel hõbre cõ todos ſus criados y hijos creyeron

Digitized by Google

naepampi anquiſſan a ſauipa eheaaro catupiſcatauina hupahua ha caarapiſto ſaſsina.

6 Vcatathà Ieſu Chriſto anquiſſaſca Capharnaum ſutini mar earo matauina, puriſsinſca eukha tauina templona vſurinacaſca co llaraquitauina, hupaqui taque vca Prouincia haqueſa arohuatani na ancha hiſqui haqnehua ſaſsina huparoqui vſurinacaſa irpcatiritauina, callacatiritauina, anquiſſaſca ilaqui hacayiritauina: Vca marcarſca Galilea marcana cota lacpakha cataraqui ſaratauina: ſaralsinſca San PEDROMPI, San Andreſampi cotana chaulla catuſquiri vlljatauina, vlljaſsinſca: hauinaa arquita, naa haquenaca chaulla catuſsina hama catu ſamataqui yatichamama ſatanima: ſataſca vcanaca chaulla ſipitapaſa, huampupaſa haytalsina arcatauina taque chuymapampi, hani maampi ſutiquiptiri: vca nay rapilla S. Pedro, ſan Andreſampi anquiſa areaca arcatauina, maaſca arcalsinſa, maccaraquiritauinpi vtparo, vtpatica cotaro chaulla caturi, vcana hacaſiri caneaſſina: maaſca cchina anquiſſana ca yupana hiuiripi arcapilcana, cunapſa cauquipſa checa chuymampi haytalsina, Nia pani diſcipuloniſinſca, San Diegompi, ſan Iua nampiraqui hauiſataunina, chaulla catuñataqui, chaulla ſipita hiſ

creyeron lo que Chriſto auia dicho, diziendo El nos le ha ſanando.

6 Deſpues deſto N.S. Ieſu Xpo fue al pueblo de Capharnaum, y llegando predico en el templo, y tambien ſano a los enfermos: a el ſolo celebrauã todos los de aquella Prouincia, diziendo, excelentiſsimo varon es: a el ſolo trayan los enfermos, y los deſcargauan delante del, y el luego los ſanaua: y deſde aquel pueblo en la prouincia de Galilea ſe paſseaua por la ribera del mar, y paſseandoſe vio a ſan Pedro y a ſan Andres q̃ peſcauan en el mar, y viendoles dixo, Venid en pos de mi, y os enſeñare a peſcar hõbres como quiẽ coge peſcado, y ellos llamados, dexando ſus anzuelos o inſtrumẽtos de peſcar y ſu barco, de todo ſu coraçõ le ſiguierõ para no mas bolueꝛle atras: porq̃ poco antes ſan Pedro y ſan Andres, de ſeguir auian ſeguido a CHRISTO, pero ſiguiendole ſe boluiã a ſu casa, y de ſu casa a la peſca, viniendo della: pero deſpues le ſiguierõ para morir a los pies de Chriſto, cõuiene a ſaber, haſta la muerte dexando ſu hazienda de todo ſu coraçon, y teniendo ya Chriſto dos diſcipulos llamo tãbien a Santiago y ſan Iuan q̃ adereçauã la red

Digitized by Google

hiſquichquiri, vcanacaſca anquiſſana hauiſata ilaqui chaulla ſipitapſa huampupſa anquipſa haytaſsina anquiſſa arcatauina.

7 Haquenacaſca vca cota lackharo allokha tantaſipiſcatauina, anquiſſa vlljaña amaquirinaca, vſurinacaſca, vſupa collaaſirinaca, allokhipana anquiſſaſca, San Pedrona huampuparo maluſsina, cota taypitha eukhatauina, iſapirinacaſca lacathà iſapapiſcana, nia fermona eukhaña tucuyatatſca S. Pedrona taque chnymapũpi, huãpupa haytañataqui S Pedroro chaulla ſipitaua acaro apã tama ſatauina, Pedroſca iya ſaſa vma manqhuero apantana: nia apantatatſca ilaqui allokha chaulla apſutauina, allokhipana huañaro apſuñataquiſa Santiagona huampupampi yanapaſitauina S. Pedroſca apa milagro vlljaſsina, ilaqui allokha chaulla apſuſsina, hupanacaſca maya aromaſa hani maya chaulla ſupaqui thaa mutu riſsina, huaracuſiſina auquiſſana nayracatparo quillpittaſsina alittaſsina arpattaſsina; Tatay hiticaquima nathà, michea naaſa hiti caquima ſaquita hochakhtaratha hua naa, banihna humãpi ſarañacañabataqui huaquiſt tî ſatauina, ſipanſca collana auquiſſa Pedro hani bakhſarâti, bani veathà quichuſimti: napi amautha humãpi ſaramacaña, naraquipi yanapamama camiſa chaulla catucateca huma haquenacana almapa catuſsina

para peſcar, y ellos llamados de N S dexando al momento la red, el barco, y aun a ſu miſmo padre ſiguieron a Nueſtro Señor.

7 Mucha gente ſe auia jũtado a la ribera de aquel mar, q̃ deſeauã ver á N.S. y ſiendo muchos los enfermos q̃ querian curarſe, entrando N.S en la barca de S Pedro les predico deſde el mar, y los oyẽres oyan deſde la ribera, y deſpues de acabado el ſermõ para q̃ S. Pedro cõ todo ſu coraçõ deſamparaſe ſu barca le mando diziendo Echa tu red a eſte lado, y S. Pedro obedeciendo metiola dentro del agua y deſpues de metida luego saco mucho peſcado, y por ſer mucho para ſacarla a la ribera o en tierra, yudoſe dela barca de Santiago, y S Pedro viendo eſte milagro, por auer ſacado en vn momento mucha cãtidad de peſcado, y ellos en vna noche auiendo paſſado mucho frio ſin cojer vn tan ſolo peſcado, eſpantandoſe y arrodillandoſe delante de Chriſto, humillandoſe, y abatiendoſe dixo: Deſuiate de mi Señor, o ſiuo mandame que yo me aparte de ti, porque ſoy gran peecador, y no mereco viuir en tu compañia, y diziendo eſsi el ſuberano ſeñor le reſpõdio No temas Pedro, no somes pena por eſſo, yo quiero viuir contigo yo tambien te fauorezere pareq̃ peſcando las almas delos hõbres las con-

Digitized by Google

ſtima, naro hakhſuyañamataqui ſatanina: ſataſca iya Tatay ſalsina, Pedro, Andreſampi, Diegompi, Ioanampi auquiſſa Dioſna yoc pa, huampunacapa chaulla ſpitanacapa auquipa Zebedeo ſutiniro haycaſsina, taque chiepa Capharnaum ſutini, marcaro mantapiſcatanina: vcāſca ſollana auquiſſa mayni ſupayona mantata haque hacayatanina. ſupayoſca auquiſſa vlljaſsina Sātoy ſaſsina chupicha ña amahuatanina, auqſſaſca amuquima ſupayo ſaſsina amucaana, hjuſſanacana, yaneca haquenaca na chupichaama ſata, michea chupichata, hani haccuñaſſataqui. Vſatſca San Pedrona yohanipana vtaro matanina; vcaſca phutti v ſu vſſuſsina iqninapanc catanina, auquiſſaſca ilaqui kumarataataui na, kumaraſsinſca vca marmi auquiſſa ſappa ſiruitanina, manka cunaſa ſapparaqui churatanina. Nia hayppumancaſca vca vtarō cunamana vſurinaca ſupayona malata haquenaca mapiſcatanina, auquiſſa Ieſu Chriſto hacayitani ſaſsina, auquiſſaſca taque chica pa collana amparapa na Hamcattaſsinaaqui hacaya tanina.

las conuiertas a mi, dela manera que coges peſcado; y diziendoſe lo, y el diziendo aſsi ſea Señor, Pedro, Andres, Diego, y Ioan, y Chriſto hijo de Dios, dexando a Zebedeo ſu padre ſus barcos, y redes todos juntos entraron en el pueblo de Capharnaum, y alli el ſoberano Señor libró a vn hōbre endemoniado, y el Demonio viendo a Nueſtro Señor, quiſo honrarle diziendole O ſancto, pero Chriſto diziendole Calla demonio le hizo callar, paraque no ſotros no hagamos caſo querien donos honrar, o honrādonos los hombres de mal viuir. Deſpues fue a caſa dela ſuegra de ſan Pedro, la qual eſtando enferma de calentura, eſtaua en ſu lecho, y Nueſtro Señor luego la ſano, y ſana ſiruio a Nueſtro Señor bien, y le dio bien de comer, y todo lo que era meneſter. Deſpues hazia la tarde fueron a aquella caſa todo genero de enfermos, y endemoniados, eſperando q̄ Nueſtro Señor los ſanaria, el qual ſano a todos juntos cō ſolamente tocarlos con ſu diuina mano.

Digitized by Google

CAP. XIIII. IESV CHRISto anquissa thaaro ttarphuma. hiscanca, pani supayona maluta haque, hacayacáca, Gerasceno haquenacasca anquissaro, aca vraquehathá maccaquima hiscanca saraesca anquissa Capharnaũ marcaro coticanca, mayani vsuri hacayacáca S. Matheosca Dios saro hakhsnuecã ca vcathahua aroũ.

CAP. XIIII. TRATA DE como Iesu Christo N. S. mando al viento que cessase, y de como libro a dos endemoniados, y de como los Gerasenos dixerõ que saliese de su tierra, y diziendoselo como volvio al pueblo de Capharnaũ, y de como sano a vn enfermo, y con nittio a S. Matheo

S. Math. Ca. 8. S. Mar. 4. San Lucas. Cap. 8.

TAQVE haquenaca IESV Christo anquissana vsurina, ca ilaqui hacaya hacayanipa yacissina, canqui toquecsa anquissa manca cunamana vsurinaca hutapiscatauina checana anquissa hani katasa iquittaapiscatauinti, saatipansa saattatsina, vettipansa vettatsina, vca supa anquissasca Discipulonaepa hanisatsina maya huãpuru mantaataquina Galilea marcathá Gerasẽo marcaro macataha sasina. Aca paya marcasca vllchuquiscauina: nia huampuru malupansca haechathaa purisina huampu haccusu hacetũ tauina, hacca toqueroſa hacca soqroſa, qhuichataqui saratauina chesana anquissana Discipulonaepasa aca hama huãpusa anatipana huccha huchacaquikhataquina, sattistauihua hihuatãhua sasina, anquissasca vcapacha iqcatauina, iqpana Discipulonaepasca ãhuasiysina Taray, yatichiri-

hay

CAP. XIIII. TRATA DE como Iesu Christo N. S. mando al viento que cessase, y de como libro a dos endemoniados, y de como los Gerasenos dixerõ que saliese de su tierra, y diziendoselo como volvio al pueblo de Capharnaũ, y de como sano a vn enfermo, y con nittio a S. Matheo

S. Math. Ca. 8. S. Mar. 4. San Lucas. Cap. 8.

SABIENDO toda la gente las muchas vezes q̃ Xp̃o S. N. sanaua en vn momento los enfermos de todas partes venian a el de todo genero de enfermos, y no le dexauã si quiera por vn breue espacio reposar, leuãtandose si el se leuantaua, y sentandose si el se sentaua dandole grãs priessa. Por eso N. S. llamando a sus discipulos hizo q̃ entrasẽ en vn nauio para de Galilea llegarse ala tierra delos Gerasenos: las quales dos tierras estã en frẽte vna de otra: Despues de ẽtrados en el nauio, leuãtandose vn grãde viẽto leuãtaua y sumia el nauio, y ádaua de lado: desuerte q̃ verdaderamente los discipulos se pararõ tamañitos por los baybenes q̃ daua el nauio, diziendo el mar quiere hũdirnos, ya hemos llegado a pũto q̃ moriremos y en aq̃lla ocasiõ N. S. dormia, y sus discipulos le despertaron, y le dixeron: S. y maestro nuestro estamos

Digitized by Google

hay hiuirijacabua, huampuhua
sactini, pakhta hihuasna, cunasa
luraquima, aca thaa ttarpuñaca-
qui lapiscaraunina: anquissasca sipa
na, cuna hakhsarata pisi chuyma-
ninaca naro checahua sitasma, ve-
caca hunipi hakhtaririctati; na a-
canquiñuna sasa sacauina, saacta-
sisinsca thaaro, ttarphuma thaasa
sisina camechtcauina, thaasca an-
quisia sipana, ilaqui ttarphutaui-
na, cotasca thaa ttarphupana ttar-
phuraquina, maasca maya chuan
casina hamaqui saattatauina hu
ampuquirinacasca aca hama vti
jasina zchana anchapapi huara-
casipiscatauina, hupapurasa an-
thaasca cotasa hupana aropaca-
tuhua sassinaraqui huaracussisi-
na mayni mayni vllaxtatauina
mayniscamayniraqui.

2 Vraquero auquissa mistupás
a camisa S. Matheo Euangelista
sihama, pani supayona maluta
haquemna auquisia Iesu Christo
ro hutana; vcanacasca amaya vta
tha mistupiscatauina, vcancassisi
ca haqnaca ancharaqui vgeccachi
ritauina, cunasa auquisa harka-
sisina hacuririhama tucurapisina
auquisa vlljassinsca supayo vca
haquenacana lucapatha arolita-
uina, Iesus Diosna yospay, homá
ca cunacaraquipi, nanacaro hala-
tana tanehahua ttaquestha, huma
hichatpacha haquenaca Diosaro
hakhuymana. Aca haqnacatha
sicsuña amahuasinca ceu cuchi
nacaro

estamos a punto de morir: el na-
uio quiere hundirse, cosa que mu
ramos, haz algun milagro para q̃
cese este viento y tempestad, y di
ziendoselo N. S. respondio Que te
meys hombres de poco animo? si
creyesedes en mi no temeriades
estando yo aquí, y leuantandose
mando al viento diziendo Amai
sate viento y dizsindo esto N. S.
el viento luego se amanso, y amá
sandose amansose tambien el mar
y parose como si estuuiera en vna
escudilla, y los que gouernauan
el nauio se admiraron en grande
manera, y admirados dezian, y se
miranan vnos a otros diziendo
Gran señor es este, mirad el vien
to y mar le obedece.

3 Y saliendo a tierra N. S. como
dize el Euangelista S. Matheo lle
garonse dos ẽdemoniados, los qua
les auian salido de vnas sepulturas
y mientras alli estauã hazian mu
cho mal a la gente que quando les to
do quanto tenian y boluiendose
les como cotarios, y viendo a Iesu
Christo Nuestro Señor el demo
nio hablo por su boca de aque-
llos diziendo: Iesus hijo de Dios
Que tienes tu que ver con nosotros? muy atormentados estamos,
porque desde luego conuiertes
los hombres a Dios, Si quieres
echarnos de aquestos hombres

danos

Digitized by Google

naoaro mantañahatacqui licencia
ma churita sasina, vcãa honis-
quiri ccuchi vllachaatauina. Vca
ccuchina aychapasca Iudionaca
hani mankeri tauinti, Iudionaca
tay pinquiri tuquita haquenaca-
qui mankeritauinas anquissasca,
ccuchiro mantaha sipana, iyá ta-
na: iya sacasca vca ccuchinas aro
mantalsina dotaro halantalsina
ccuchinaca hihuaraaracatauina.
Vllama aca Supayo ancha yancca
hua hani haq yanccachañapa hua
quisipanta haziendaparo tiphu
mak, nacani haquenacasca acas
yaa yatisina, ccuchinacpataqui
ancha quichu sipiscatauina, anqui
ssana hua ampasca hani karasa hac
supiscatauinti. Hallira ccuchina-
ca cuyuyaraquesta spana sasina,
Anquissaro mayni haque qhuita-
uina, sarama tunea hamppati-
khaha maeca quipha hánidea mar
canephanti, taque haquenacahua
hupa acaro huripana, hakhsarisas-
sina: qhuiraca, Anquissaro hasta-
rahua sasiha, atamatauina, ata-
matasca Iesu Christo anquissa Ca-
pharnaum marcaro cutikharauina:
vcansca haquenacaro collana
aropa cukhatauina, vsurinaca ha-
cayatauina.

3 Maya vrusca maya temploro
allokha Escribanaca, Pharisconac-
ca, amautanaca tantasipiscatauina,
auquissana aropa isapiri: vca-
nacasca auquissa ancha aconipa-
na, marcamarcatha hutapiscata-
uina, milagro luriri, arosiri vlla-
niha

danos licencia para que entremos
en aquellos puercos, y diziendo-
selo, le mostraron los puercos que
estauan paciendo alli: y los Iudios
no comian carne de puerco, sola-
mente solian comerla los Gentiles
que estauan entre los Iudios,
y queriendo entrar en los puercos
N. S. les dio licencia, y auida, en-
trando en aquellos puercos, y arro
jandose en el mar, los mataron a
todos. Mirad el Demonio es muy
maligno, no pudiendo dañar a los
hombres desfoga la ira en su ha-
zienda: y sintiendo esto la gente
de aquella tierra, como se entris-
tecieron por la perdida de sus pu-
ercos, no hizieron caso al nuevo de
la venida de N. S. antes para que
les acabasse de matar sus puercos
le embiaron vn mensagero dizien-
dole, Ve dile que le rogamos en-
carecidamente que se vaya y no es
te en esta tierra, porque con su ve-
nida toda la gente está amedrenta
da: y el mensajero lo dixo a N. S.
y diziendoselo Nuestro Señor se
boluio al pueblo de Caphaenaum
donde predico su diuina palabra
a la gente, y sano a los enfermos.

5 Iuntaronse vn dia muchos Es
crituas y Phariseos y Letrados de
la Ley en la Synagoga para oyr su
palabra, y corrido la fama de N.
Señor, veniá a el de todos los pue
blos diziendo, iremos a verle ha
zer milagros y hablar: y N. Señor
les

Digitized by Google

niha ſaſsina: Anquiſſaſca veanacaro eukhatauina eukhepāſca pu ſihaque mayni cuſupitja ccarcca piri callaranatauina: haque vca vtana chhuchupāſca kaakhcatipāſca, vta patkha ppiajaſsina anquiſſa nay racacaro huayttintacauina Anquiſſaſca teque chuymampica llanipana, nayracacparo vllaſiñataquiſa vta ppivipana, haquenacaſa llaquipaſsina vtatha huayttintipana vſuriso huahuai hocha nacama pampachatahua, hanipaya chuymaniti ſatauina, Phariſeo nacaſca ſipana, ancha yanecca chuymani cancaſsiba, Anquiſſa manqhue chuymapana kumipiſcataui na. Dioſmanca hua arcpianti, aro nuakhlli; caniſapi haqueca mayni haquena hochapa pampachaſpa? Dioſaquipi pāpashañataquica echamani ſapiſcatauina: Anquiſſa Ieſu Chriſtoſca māquhe chuymapana ppituiſipiſca: yaciſsina, vlljaſinaraqui, vcanacaro: cunapi humanaca manqhue chuymamana ppituiſipiſcaca: naa toqqtha? cunapi acana vlljata humanaca haya haka amkhaſiñamataqui? atamita aca haquero hochanacama pampachatahua ſañati haimka qui lurañaſ michca maya aronaqui kumaratacaſsina, vtamaro ma cama ſañachaſ ſatauina: ſaſsinſca aca haquero hochanacama pampachatahua ſañapi haimkaqui lurañā, porque pañā hani pampachipañā, hanipi qhuiriſa hanihua pāpashatati ſiriquiti: naa hicha aca haquero

ters predico: y predicando quatro hombres le puſieron delante vn paralitico, y eſtando la caſa llena y ateſtada de gente, horadando el texado le deſcolgaron delante de Ieſu Xpo, el qual por auerle traydo con todo ſu coraçō, y auer horadado la caſa para que pareciesſe en ſu preſencia, y auerle deſcolgado del techo, con grande compaſsion y piedad dixo al enfermo Hijo tus pecados te ſon perdonados, no tengas duda: y diziendo eſto los Phariſeos por ſer hōbres de malas entrañas, murmuraron en ſus coraçones de N. S. y dixeron: eſte blaſfema contra Dios, y habla peruerſamēte, como vn hō bre auia de tener poder para perdonar los pecados de otro hombre? Dios ſolo tiene poder para perdonarlos: Pero Ieſu Xpo N. S. ſabiendo y viendo lo que aquellos penſauan dentro de ſus coraçones, les dixo: Que es lo que pēſais de mi dentro de vueſtros coraçones? Que es lo que aneis viſto aqui? para que penſeis todas eſſas coſas? Qual es mas facil, el dezir por ventura a eſte hombre, tus pecados te ſon perdonados? o ſanandole con vna ſola palabra dezirle Vete a tu caſa? Queriendo dezir, Mas facil es dezir a eſte hombre tus pecados te ſon perdonados: porque ſi dixera yo agora a eſte

Digitized by Google

haquero iquiñama apkharusiisima kumarapacha vtamaro maccama hiina: ſpanſca hani vcacama kumarataſpana, vcaſca naa taq̃ pi laruhuaaſiriqui, kariroraqui caturiqui, vcaſupa, humanacana, ampi atana cchamapaca aca pachaanquiri haquenacana hochapa pampachañataqui huquihua, ſañamataqui, ata yaa checaro ca tuñamataqui. Naa hicha humana ca thaatha aca haque hacayaha ſaſsina, vſuriro! Chay vſuri ſuattama, iquiñama apkharuskhaſsina vtamaro maccama ſatauina: ſipáſca ilaqui vſuri haque ſaattaſsina, iquiñapa apkharuskhaſsina vtparo maccatauina: haque vca vtana phuca canquipanſca cchamacama miſtucauina: hamkanchaſaraqui vtpamanca ſaratauina: pakhta vſu huaſtaraqui caruta ſpana, hani Ieſu Chriſtona ſabipacama luripa na ſaſsina hamachana.

4 Aca milagro Ieſu Chriſto anquiſſa checa Dioſna yoepaſsinapi lurana, quiqui cchamapampihua hocha pampachi ſañataqui: Ieſu Chriſto anquiſſa hani Dioſaſpana vcaſca hanipi Dios vca milagro luranataqui yahapiricanti ampi Dioſna voepahua ſañapataqui Dioſapilla hanihua kari aro che cahua ſañataqueca milagro lurama ſiriquiti hani ſañapaſa huaqui ſiſi: qhuiti ſañapa huaquiſihua Dioſna ſaſpa, vcaſca haccha hochapi Dioſmanca luririqui, vcaſupa milagro luraſsina checa Dios hame a eſte hombre, tomando tu cama tu lecho vete a tu caſa todo bueno y ſano, y diziendoſelo no ſanara perfectamente, en tal caſo todos burlaran de mi y me tuuierá por mentiroſo: Por eſſo para que voſotros digais aſsi es, q̃ eſte tiene poder en la tierra para perdonar los peccados de los hombres, y tengais eſſo por verdad: yo agora en vueſtra preſencia queriendo ſanar a eſte hombre, dixo al enfermo O la enfermo leuantate, y tomádo aquella tu lecho vete a tu caſa: y diziendoſelo luego al momento leuantandoſe y tomádo aquella ſu lecho ſe fue a ſu caſa, y con eſtar llena de gente ſalio por fuerça, y apriſaſe fue a ſu caſa, diziendo, eſſa aquella enfermedad me coja otra vez por no hazer cõforme a las palabras de Chriſto.

4 Eſte milagro hizo Ieſu Xpo N. S. ſiendo hijo de Dios, para q̃ conſtaſſen q̃ con ſu poder perdona los peccados delos hõbres ſi Ieſu Xpo no fuera Dios, en ninguna manera para confirmacion de que era hijo de Dios, Dios le huuiera ayudado para que hizieſſe aquel milagro: Porque Dios no dixera que hizieſſe milagros, para que la mentira fueſſe tenida por verdad, ni puede dezirlo: y quien dixera que DIOS puede dezir eſſo, gran temeridad cometiera contra Dios: Por eſſo haziẽdo eſte milagro, hizolo como Dios, y Chriſto

Digitized by Google

nobua ſurana: Sopayoſca Auqui ſa huparo checa Dioſahua ſañataqui, milagro ſuripanſa, hani hamurpaſataquinti, paña Ieſu Chriſto Auquiſſana, Dios cancañapa yaui ñataqui cuna yanaſsinſa. Vcapachaſca Dios hani yaciñapataqui hamurpaſañapa echamacaqnipayataquina, iſina hanaqnipaſsina hamahanaqnipana: vca hoqnnacaſca, Auquiſſa vſuri ilaqui hacayipana, huaracuſiſsina, la caſa chuyma ſa chaa mapiſcatanina, ccaccarrataqui vtcapiſckhana; Dios ancharaqui hamppatipiſcatanina huecca cchama haqquero churanipathà hanihua, canquinſa aca hama ylljat ti ſapiſcaraquitanina [illegible]; Vca vtachà miſtukhaſsinſa aca collana Auquiſſa Dioſna, pocpa Ieſu Chriſto maya ccolcaſtecaſsina, maya Reyana taſspa cobranivtana, mayni hochakhtaara haque Matheo ſutini, taſa cobracamana, taſa kuticamana ylljatanina: Indionacaſca vca taſa payachuymãpi churopiſquiritanina, libre haque, Dioſna amahuatpa ccuyatpa cãcaſsina, Amautta letradona caſa aca yaatha yaneca apanaakhtiritanina. Hanipi churañati, ſaſſina: hacapaſca churañapi ſaſsina, hilamanaſca hanihua churañati; churaaſiſsinſca cchamacama aparaſsina hamachihua, hani kata razonampihua churaañ ſapiſquritanina, vca cobracamananacaſca hani mokhſa chuymampiqui cobreritaninti, maaſca aucha yan

y Chriſto aũque hizo el milagro para que le confeſſaſſen por Dios el Demonio no lo entendio, aunq procurana todo lo poſsible para ſaber el ſer de Dios, ó la diuindad de Xpo, y entonces le eſcurece el entendimiento Dios, para q̃ no lo ſupieſſe, y embolujoſele como con vn paño: y aquella gente por auer ſanado Chriſto al enfermo admirandoſe eſtaua atonita, y eſtaua eſpantada, y alabaua mucho a Dios por auer dado a los hombres tanto poder, y tambien dezian, en parte ninguna del mundo hemos viſto tal coſa.

5. Saliendo Ieſu Chriſto Nuestro Señor hijo de Dios, de aquella caſa, y paſſando por vna calle, vio en vna caſa, donde ſe cobrauã los tributos del Rey, a vn grande peccador por nombre Matheo, cobrador de los tributos, y que moleſtaua a la gente por cobrarlos, y los Indios de mala gana los paganan, por ſer gente libre, eſcogida y amada de Dios, y los ſabios y letrados porfiauan mucho a cerca deſto, diziendo que no ſe denia pagar, y diziẽdo otros q̃ denia pagarſe, la mayor parte dezia q̃ no denia darſe, y q̃ haziendoſelo dar era quitarlo por fuerça: y dezian q̃ por ninguna razõ haziã q̃ ſe lo pagaſſen, y aũ los cobradores no cobrauã por modo bilãdo, ſino cõ malos

Digitized by Google

ccachasa, hachaasa, kasaasa co-
brerirauina, vcalayco cobrerina
ca, ccana luntata hochakhtara su-
ittaapisquiritauina, Matheoseca
vcanacana maynipatauina, cami-
sa mayni Simeon Metaphraste su-
cini hisqui hamasa, taque cobreri
macana hilancopatauina. Sandu
cas Euangelistasca si, Iesu Chris-
to Auquisauina, hani arquita sas-
maqui San Matheo arcaasitaui-
na, arcañataquisca San Matheo
nia Auquissana nayrapana vllata
ta, taque vtanacpa taque Reyaña
hochanacapa, libronacapa, coll-
quepa haytasina Auquilla arca-
tauina ilaqui: Dios ccuyapayri cā
quipana, asiro hama cahuasuna
yantca tancañapa, hocha ccapa-
catha santoro tucusina, kañokh-
tarathà llumpacaro tucusina,
ccana Inutatathà Apostol tucusi
na, Apuna collquepa quellquerit
sca, auquissana sarauipa quellque
ri tucuisina, Euangelistasina, Au-
quissasa vtparo mankeri irpatani
na, mokhsa arompi, Publicano ho
chakhtaranaeasca hanisaraquita-
uina, Iesu Christo Diosaro hakk-
suyani taque chicaqui hakhsusa-
na, Diosa siruisna tasina. Phari
seonacasca Auquissa hochakhta-
rampi mankeri vlljasina ancha
kumipiscatauina, ancha yanccaro
catupiscatauina: Auquissana dis-
cipulonacparosa, vllama tatama,
hanitì hochakhtarampi mankas-
sina ccakhsis sapiscatauina. Auqui
ssasca sauipa yatisina: collacama
nanaca
malos tratamientos, y con lagri-
mas y gemidos de la gente: por es
ta causa a boca llena llamaua de
ladrones y peccadores a los que
tenian officio de cobrar los tales
tributos, y Matheo era vno de-
llos; y como lo dize Simeon Me
caphrastes, era la cabeça dellos, y
San Lucas Euangelista dize q̄ Ie-
su Christo con solo dezir a Ma-
theo, Ven y siguene, hizo que le
siguiesse, y para seguirle, despues
de mirado con los ojos de Chris-
to Nuestro Señor, dexando todas
sus casas, todos los negocios del
Rey, los libros y todo su dinero;
se fue luego en pos de Christo, ha
ziendole Dios misericordia, des-
nudose como culebra de toda su
ruyndad de peccador boluiendo
se Santo de suciissimo, limpissimo
de publico ladron Apostol: de es
crinano que era de los tributos
del Rey, Historiador dela vida de
Iesu Christo y su Euangelista, y lle
uole a comer a su casa con muy
corteses palabras, y combido tā
bien a los publicanos y peccado-
res, para que Iesu Christo los cō
uirtiesse, desseando q̄ todos a vna
se boluiessen a Dios y le siruiessen
pero los Phariseos viēdo que co-
mia con los peccadores, mucho
lo murmurauan y teniā por cosa
mala, y dezian a sus discipulos, y
como vuestro Maestro no se auer
guença comiendo con los pecca-
dores? Y sauiendo Christo lo que
murmurauan dixo: El medico
sola

Digitized by Google

manaca vſuriquihna colliri, hani hua vſuri collapachana kumara haque colliriti: hamaraquipi naa Dios anquiha hochani haquenacaro qhuitanito: vcalaycopi naa hochakhtaranacampi mankatha aroſtha, almapa collatha, kumara ſima, hochauiſaſsina auquiha ſiruñataqui, ſatauina.

ſolamente a los enfermos cura, y no en lugar de los enfermos cura a los ſanos: de la miſma manera mi Padre Eterno me ha embiado a los peccadores, por eſſo yo como con ellos, y trato con ellos, y curo ſus almas, para que ſanos y juſtificados ſiruã a mi Eterno Padre.

CAP. XV. IESV CHRISto Auquiſſa, layro ſutinina dózella pachapa bihuatathà hacatata acanca, mayni vilaq hiskeiv ſuri marmi kumaraacacanca. Pani huyccu vllitataacãca. Mayni ccarccatiſa vſuri moroco hacaya cancaſ vma cotana thaanquiri, vcatſca maya collo patkharo miſtniſsina collãa ſermona ſet monacãca v cathàhua aroſi.

(*)

CAP. XV. TRATA DE como Nueſtro Señor Ieſu Chriſto reſucito a vna donzella hija de layro, y de como ſanò a vna muger que tenia fluxo de ſangre: y de como dio viſta a dos ciegos, y ſano al paralitico que eſtaua aguardando en la Picina, y de como ſubiendo al mõte hizo vn ſermon muy notable.

S. Mat. 9. S. Mar. 2. S. Luc 5. S. Io. 5

IESV CHRISTO Auquiſſa allokhapi aroſitanina, collanaro cama, Phariſeonacana, Eſcriuanacana yancea chuymaninacana, hochakhtaranacampi aroſnithà mankanithà kumita: Collacamananacaca vſuri collapachana, hanipi kumara haque colliriti: maaſca vſuriquipi colliri faſsinſca: humanacaca apuſnacaña maquihua hochauiſa hochauiſa hacauſa atama, hochauiſatahua ſaſsina llallata

IESV CHRISTO N. S. hablò muchas coſas todas muy excelentes, ſiendo murmurado de los Phariſeos, de los Eſcriuas, y de gente ruyn, por auer comido y tratado con los peccadores, y diziendo: los medicos no ſuelen curar al hombre ſano en lugar delq eſtà enfermo, ſino curan ſolamẽte al enfermo: quiſo dezir, Vueſtra ſola ſoberuia os haze tener por juſtos, diziendoos juſtos ſoys, ſiendo

Digitized by Google

llatama hochakhtara canquimasa, humanacana hochakhtararo catunmacamasca alictiti haq canasina ampi hochakhtaratha huta sapisqui: sipansca na hupana capi mokhsa arostha, alakipacha tha hochakhtaaranaca collíti huasina sacauina; sipansca vcanaca arosiha arosiha hisquiri, lacapse anucaatauina, anquissa kumiñasa hakhsarapiscatauina: yancca chuymani cancalsinsca, paña Anquissa hani kumissinsa Anquissana discipulonacpa kumiña callarapiscacauina; acanaca hanitua ayuna yatipisquiti, Ioanana discipulonacpa cuchatua ancha ayunirinacaca lasina: Anquissasca sipana, chay hani sapiscati, hani hicha ayunasinsa vrue hanirapqui quihua ayunaca yatini, vllaqui vllahata, cunasa yatiraqquinihua aca yaatsca allo kharaqui yatichatauina: yatichquipansca, mayni templo camanasa hilancupa Iayro sutini, ancha llaquissa, ancha phutisisa Anquissaro hakarapitauina: phuchaga nia hiuirija vtparo haytahuasina, hakarapisinsca: Tatay cunca cunca hamppatkhamama, hina vcaha vllanirapiquita: phuchahahua ancha yancca, hina amparamana aakhatassina hacahanirapicahata sacauina, Iesu Christo Anquissasca iyasasina discipulonacpampi vanta uracauina; hina haquesca cauquiqui arcatauina chiriquenocaña vraquesa haul chirasisa.

siendo pecadores os engañan: pero los que vosotros teneis por pecadores siendo humildes dizen, assi es, pecadores somos, y por cõfessarlo assi les hablo con amor, auiendo venido del cielo a curar los pecadores: Y diziendo esto ellos pusieron silencio a sus bocas muy ganosas de hablar, y se recelauan de murmurar contra Christo: pero siendo hombres de malas entrañas, aunque no murmuraua contra él, comiençaron a murmurar contra sus discipulos, estos no sabe que les ayunar, solo los discipulos de Ioan son grandes ayunadores: y diziendo esto Nuestro Señor les dixo: Ola no digais assi, porque si agora no ayunan cada dia, sabran ayunar, y vosotros lo vereis, y a todo se acostumbrará, y acerca desto enseño muchas cosas; y estando en esta platica, el principal de la Synagoga por nõbre Iayro, llegose a Iesu Christo con grande dolor y tristeza, por auer dexado a su hija en casa muy cercana à la muerte, y llegado dixo, Señor encarecidamẽte te ruego ve a visitar a mi casa, mi hija esta muy mala, vamos que poniẽdole la mano sobre su cabeça, darme le has perfecta sanidad, y Iesu Christo Nuestro Señor condecendiendo con el fue alla juntamente con sus discipulos, y infinitos del vulgo le siguieron sin darle lugar de caminar ni echar el passo.

Digitized by Google

a Vca pacha vca marcana mayni vilaqui hiskeri marmi ancha vſuri huſcatauina, cunca paani mara vſſsina collacamana nacaro, haca hacha ſaſsina, haziendapa taqque gaſtaſina churaſsina, collauitha pagariſsina, aca marmiſca IESV Chriſto Anquiſſana layrona vtpa so mañapa yatiſsina, maya callitha vllaſtauina; chuy mapanſca iſi pana pulupa llamcattaſinaquihua kumarataha ſatauina: ſaupa ca mapiui vca marmiſca, Anquiſſa ſa ripana, iſi pulupa llamcattauina; llamcattaſsinſca ilaqui kumarataiauina: anquiſſaſca hacuquip taſsina, qhuiti llamcattito ſatani na, ſuoſca taque hanihua hanihua tata y ſapiſcatauina, San Pedro ſca hacapa diſcipulonacampi: yati chirihay camiſapi aca hueca haq ſaracaſsinca, mayninſa mayniſa vnukhtaata a, chillquenocaha ſa quimaroſa, chillquenoquepanca, qhuiti iſiha caruti hiſta? ſapiſca tauina: Anquiſſaſca ſipana, catu ca caruttapinihua iſiha, caruttarſca yanapihua caruttiri haque, ſa tauina. Mayni vſuripi iſiha catu taſinaqui kumrati hiſihama. Nia ſatatſca, vca marmi Anquiſſa nay racataro ſaatraſsina, cuarecatiſa anquiſſana cayupa hamppaticaui na, vſuipa etanacharaquitauina, anquiſſana iſipa; cuna chuy mapi kha caruetachina, vca ecanachara quitauina, kumarataiauipa atama raqtauina: Ieſu Chriſto anqiſſaſca mokhſaq macalckhama phuchay,

2 Alla ſazon en aquel pueblo a- uia vna muger muy enferma de fluxo de ſangre, y auiédolo eſtado doze años, auia gaſtado en medi- cos, y dadoles toda ſu hazieda pa gandoles por la cura, con alguna eſperança de ſanar; eſta muger ſa uiendo que Nueſtro Señor iua a caſa de Iayro le aguardo en vna calle, y dezia en ſu coraçon: Con ſolo tocar la orilla de ſu ropa co brare ſalud, y aſsi como lo auia penſado aquella muger, paſſando por alli Chriſto, tocole la orilla de ſu ropa, y tocando le luego que do ſana: y Chriſto voluiendo el roſtro dixo Quien me ha tocado? y diziendolo todos reſpondieron no, no ſeñor nadie te ha tocado, y San Pedro juntamente con otros diſcipulos dixeron: Maeſtro paſſando agora tanta gente y rempu jado de vnos y de otros, y ponien do el pie donde tu vas a ponerlo, como dizes Quien ha tocado mi ropa? y diziendo eſto los Apoſto les, Chriſto reſpondio Sin falta al guno ha tocado mi ropa, y toca da apronechado ha al que la toco como quien dize: Vn enfermo co tocar mi ropa ha ſanado: y auien do dicho eſto, aquella muger po- ponſe ndoſe delante de N. S. y tem blando beſo los pies de Chriſto, y declaro ſu enfermedad, y a que ſin cambien auia tocado ſu veſtidura y la ſalud q auia cobrado: y Xpo le dixo: vete en paz hija la fe q en

K mi has

naro

naro, checahua ſanimahua huſcu-
tama hichac ccuru kumaraquihua
ſaranacaſckhahata ſatauina.

3 Hiſquipanſca layroro niahua
phuchamaca hinſ, caſ laahua Ieſu
Chriſto Anquiſſa cariyricta ſata
uina, mayni qhuira ſipanſca an-
quiſſa layroro, hiſcama ſama hau
ni chuyma hiſkahuaati, kani ha-
khſaramti, phuchama hacaquini-
hua, huma hacaarapiquita lpa ſi-
maca, ſatauina: Vrparo purima pu-
riſſinſca, taqque apañanacpa ha-
chiri vlja tauina, layrona phuch
pa hihuauitha: hachipanſca auqui
ſſa hani hachapiſcamti hanihua a
ca dozellaca hiuiti, iquicaquihua
ſarauina: ſaſsinſca hani haquena-
ca iquighquirica hamahua iqui la
tauinti: maaſca vca hama aroſiriſ-
ſinaqui iquighua ſatauina, hihua-
ta donzella: maaſca hamkaquihua
hacatataakhaha ſaſsina hamara-
qui iquijquihua ſiritauina S La-
zaroteſa araquiquitauinpi Apoſ-
toleſnacparo, camiſa San Ioan E-
uangeliſta ſi hama, amigoſa Laza-
ro iquihua ſaſsina, Lazaro hihua
tipana: Vcanquirinacaſca hihuata
iquiquihua ſipana, taque huana
lurupiſcana, ſarupanſca, anquiſſa
taque anſuuſsina, amayana auqui
pampi taycpampi, Quimſa diſcipu
lopa Pedropi, Diegompi, Ioanam
piqui piſcachipaqui hauiſatauina
hauiſaſsinſca amayana ampara
pa catuſsiua, Talitacumi ſaruta-
ma ſaſsina arottatauina Talitaſ-
ca umuſſa ſapachana ſi donzella

humaro

mi has tenido te ha fauorecido, y
hecho merced, de aquí adelante vi
niras cõ ſalud y ſin eſa enfermedad

3 Eſtando diziendo eſto, vn me
ſſajero dio la nueua a Iayro dizie
do tu hija ya es muerta, ſin pr ue
cho haras q̃ Ieſu xpo ſe canſe: Pe-
ro Ieſu xpo N.S. dixo a Iayro de
xalo dezir, no deſcõfies, no temas
tu hija viuira, por el deſſeo q̃ has
tenido q̃ yo le de ſalud: llego a ſu
caſa, y vio q̃ todos ſus parientes
eſtauan llorãdo por la muerte de
la hija de Iayro: y Chriſto les di-
xo No lloreis, porq̃ eſta donzella
no es muerta, ſino eſtá durmiendo
y no quiſo dezir eſta durmiendo,
como las perſonas q̃ duermen: ſi-
no que teniendo coſtumbre de
blar de aquella ſuerte, dixo que
la donzella muerta eſtaua durmiẽ
do, y tambien porq̃ teniẽdo deter
minado de reſucitarla luego, di-
xo que eſtaua durmiẽdo, y lo miſ
mo dixo a los Apoſtoles de S. La
zaro como lo refiere el Euangeliſ
ta S Ioan: q̃ cõ auer muerto ya di
xo: Nueſtro amigo Lazaro duer
me: los q̃ alli eſtauan, como Chriſ
to dixeſſe, que la que era muerta
eſtaua durmiendo, todos hizierõ
burla dello: Pero Chriſto mandã
do ſalir a todos, llamo ſolamente
al padre y ala madre dela difunta
y ſus tres diſcipulos Pedro, Die-
go, y Ioan, a ſolos eſtos cinco, y
tomando la mano dela difunta le
uanto la boz diziendo Talita cu
mi (que quiere dezir Donzella)

mandote

Digitized by Google

hunaro hua hisma, sarutama ham kaquihaca atama sapachanghua, sipansca, Iesu Christo Anquissana aropa isapasinsca, ilaqui hihuata Donzella sarutatanina, vta raypi sa laranacatanina; anquipasca ra-ycpasca, saranackhepana, ancha cu sisitanina: haccapa haquenacasca huaracusitauina: Vca dozellasca cunca paani maranitauina, manka churaatauina: milagro ylljirinaca rosca aca collana Anquissa, hani ghuitirosa vlljanima atamahatati satanina: Anquissana cuna lura uinacpasca, pana anquissa sipansa cauquitsa isapasiritauina: Nia vcatatatisca ayquissaro pani huiccu [illegible] Tatay vllitatiyta sassina hakaranatauina, sipansa acarha nayra atamita, chuymamana aqa nayraha vllitata apininihua sit ta ti hanicha sassina bisquittauina; vca huyccunacasca, hisamahua tatay sapiscana, sipansca, auqssa sauimathà vlljama satauina: sipansca ilaqui vllitatatauina. Nia nayra nikhepansca, hani ghuitirosa aqa milagro atamaharati amncaquima sassina cukhatauina.

4 Vcatsca Capharnaũ margathà Ierusalen marcaro Pascuri matauina: vca marca raypinsca maya cotanatauinamna, vca thaansca phisca vtaraquitauinamna vsurinacamna vcanquirinsca, cotanatosca camisa S. Ioan Euangelista si hama mayni Angelamna alakhpachathà hutalsiha vma vnukh vnukhtaanirina nia vnukhtatatsca cauqui mandote que te lenantes, es a saber que luego resucites, y mandando selo obedeciendo y oyendo la palabra de Xpo N. S. al momento la donzella muerta se lenanto, y anduno por casa, y caminando como de antes: El padre y la madre se regocijaron en gran manera, y los otros se matauillaron, y la dozella era de doze años; y mando darle de comer, y mando tambie a los que auia visto el milagro diziendo: No direis a nadie lo que aueis visto, pero aunq lo mandaua todas sus obras y milagros se publicauan en todas partes. Despues desto se llegarõ a Xpo dos ciegos pidiendo que les diese vista, y pidiendo sele les pregunto diziendo Dezidme vosotros primero creis en mi, o no dentro de vuestros coraçones, diziendo sin falta ninguna nos dara vista, respondieron los ciegos Si Señor, con fanza tenemos en ti, y N. S. les dixo Segũ vuestra fe cobrad vista, y luego al momento vierõ y cobrada la vista y teniẽdo ya ojos, Christo les dixo que a nadie contasen este milagro.

4 Despues desto, del pueblo de Capharnaum fueron a Ierusalen a tener la pasqua, y dentro del pueblo auia vn estanque, y alli junto cinco portales donde estauan los enfermos: y como dize el Euangelista S. Ioan vn Angel que venia del cielo salia menear el agua, y despues de meneada, el primer

Digitized by Google

cauqnichapi vſurikha nayra vca cotañaro halantachi, vca cuna vſutſa ilaqui haquiritanina: vca ſupa vca cotaña thaaro vca phiſca vra vtacha piſcatanina, Angelaſca hanitaqui chimputaroqui puriritaninti; maaſca cunapachaſa pu ripiniquiritanina: cotañana tu ripaſca Probatica Piſcina ſapiſqueritanina: Ieſu Chriſto Anquiſſaſca vcaro purina, puriſinſca vſurinaca vihatanina, vca taypinſca moyni quimſa tunca quimſacal aoni mara aucha vſuri vihana, vihaſsinſca kumara cancaña amauca aichanicha tapa, ſatafca anchahua amautha, hani amahuaſsinca hani pi hucca mara acana ttaqueſtricti, hacaca uiahua hackherictha mia afca morocoſsina cchamauiſaſsiraraqui hani hamka cotañaro maſuñaha huaquiſtti, maſuha ſiñan pilla cayoninacahua ilaqui llalli co Angelana vnukhtaatacha ſatanina vca vſuri: Ieſu xpo Anquiſſaſca ſipana, ſaattama iquiñama apkharuſkhaſsina maccama ſatauina, ſipanica ilaqui kumara tucutanina: ſaattaſsina iquiñapa apkharuskhaſsina maccatanina vca vruſca Sanadotanina, judionacaſca Sanadonaca feſtiriſtanina, Dommgoquica hinſſanacanſa hama hupanacana Domingopa Sanadotanina, vca vru anquiſſafca vca milagro luratanina, Iudionacaſca vſuri kumata vihkhaſsina iquiñapa apkhatutipaa thaahtipiſcatanina, camachipaa, humaca feſta vrutta, huecay-

el primer enfermo que ſe arrojaña en el eſtañq al momento ſanaña de qualquiera efermedad: por eſo auian hecho aq̃llos cinco portales cano el eſtañq, y el Angel no ſolia venir a tiempo determinado y ſeñalado: ſino que a todo tiẽpo ſolia venir, y llamauan al eſtañq Probatica picina Llego alli Ieſu Chriſto N.S. y miro a los efermos, en medio delos quales vio a vn enfermo que lo auia ſido treynta y ocho años, y viẽdole le dixo: quieres ſer ſano? o no? reſpondio el enfermo Mucho lo deſſeo, ſino lo deſſeara no huuiera padecido aq̃ tantos años, y ya huuiera ſanado pero como ſoy tullido y ſin fuerzas no puedo entrar de preſto en el eſtanque: porq̃ queriẽdo entrar los que tienen pies, y pueden andar luego ſe adelantan primero q̃ yo deſpues que el Angel a meneado el agua: dixole Ieſu xpo: Leuãtate y vete a tu caſa, tomando tu lecho acueſtas: con eſtas palabras luego ſe torno bueno y ſano, leuãtandoſe y tomãdo ſu lecho acueſtas ſe fue a ſu caſa: y aquel dia era Sanado en que los Iudios hazian ſu fieſta: porq̃ ſu domingo, o fieſta dellos era el Sanado, como nueſtra fieſta es el Domingo: y en el ſe dia de Sanado Nueſtro Señor hizo eſte milagro: Los judios viendo al enfermo ya ſano, q̃ leuaua ſu lecho acueſtas, le reprehẽdieró diziendo: porq̃ tu en dia de fieſta,

en dia

huaeaychaña vruna kepikharuta saranacta: sasina; satasca vsurichá kumaratkheri, kumaratyriha hua naaca iqñama apkharuskhassina maccama sito; aropacamahua luratha, hanihna hanihua sañahasca huaquisiti, imansa hacaacata satanina: Iudionacasca Christohua sito sipana Anquissa kumiphiscata nina. Qhaitic chekha acaca Diosna qhuitanitpasisinca, Diosna fiestapa yupaychaquiriqpilla sapiscana haccapa: haccapasca, ampi chechua arosta, yananacpasa discipulonaepasa vcáaca masaya Sabadovruna trigo yapucata sarassina trigo haccha ahanu camaquihua hechu, vcatsca mucharassinahua mákapiscana, sapiscana: Anquissa Iesu Christo rosa, discipulonacama eukhasima hani yancca yatichamti sassina cchatapiscana: Anquissasca sipana: haniti Dauid autijata templono mantassina arquirinacpampi collana Diosaro churasiuttanta propolicion sutini mankapiscatanina: hani mankañapa huaquisipásachamaraquikha halla discipulonacana autijata maya paya laca trigona mankaractama sassina, taquena lacparo cala cchacuntassina hamacchacutatanina, hani maampi arosiñapataqui.

5 Hacantasca, fiesta vruraquitanina: vca vrusca Iesu Christo Anquissa mayniampara cchuñuta haqueraq hacayatauiua, vca Phariseonacasca yácca chuymani cácassina ancharaq auqssa kumitanina.

en dia de guarda andas cargado: y reprehendido, el enfermo q̃ auia sanado respondio, el q̃ me hizo sano me mando que tomando mi lecho anestas me fuesse a mi casa, yo hago conforme lo q̃ me mãdo y no me combenia dezirle de no, especialmente auiendo sido sanado del: Los Iudios diziendo que Christo se lo auia mandado, algunos murmuraron del, y dixerõ, q̃ hombre es este: si fuera embiado de Dios tuuiera resguardo alas fiestas de Dios: otros dixerõ, verdad dezis, porq̃ aũ sus discipulos y paniaguados los dias passados cãminando junto a las chacaras, en dia de Sabado cogierõ las espigas mayores de trigo, y desgranandolas comierõ, y aũ los acusaro a Xpo, diziendo q̃ amonestasse a sus discipulos y no los doctrinasse mal, pero Iesu Xpo les cerro la boca como cõ vna piedra paraq̃ no hablassen mas, diziendoles: Por vẽtura Dauid teniendo hãbre y entrãdo en el tẽplo con sus criados no comio los panes ofrecidos a Dios, los panes q̃ llamã dela proposicõ con no ser licito de comerlos: pues dela propria manera mis discipulos estando hãbrientos oi han comido vn poco de vuestro trigo.

5 Otro dia siguiente era tãbien dia de fiesta, enel qual Iesu Xpo lano a vn tullido de vna mano, y aq̃ Hos Phariseos, por ser hombres de mal pecho, murmuraro cõtra N. S. y por mano de los soldados de

Herodes ana ſoldadonacpampi ra-
qui hihuaañaſa. Anquiſſa vilcaca-
tauina, Dioſna yocpa Ieſu Chriſ-
to anquiſſaſca, amkhaſiuipa yatiſ-
ſina, Ieruſalē marca haytaſsina diſ
cipulonacpampi, haccapa arquiri
nacpāpi Galilearo matauina, vcāſ
ca maya colloro puricauina: Tha-
bor ſutiniſo Nazareth marca ha-
kā catauina vca colloſca, Mayni
Iosepho ſutini hiſq hamaca, mollo-
ko collotauina patkhanſca pāpa-
tauina, vcanaſca allokiia cocā
nacaraq alicauina: anqſſaſca vca
patkharo nia ahanuthami diſcipu
lonacpāpi miſtotauina; taq haqna
caſa collona arpiranaparo haytaſ
ſina: vca aromaſca anqpa Dios hā
ppaticaſaqui ccancaatauina: inti
hallupanſca diſcipulonacpa hauiſ
ſaſsina, runca paani Apoſtolataqui
hakhllacauina, marca marcaro
Dioſna aropa eukheri qhpiañapa
taqui ccbamaſca chutaraquima v-
ſirinaca hacaañapataqui, ſopayo
naca, haquero malupana, hicſuña
taqſa ſutinacpaſca, vcanaeana S.
Pedro, S. Andres, Santiago, S. Ioan
S Phelipe S. Bartolome S. Matheo
S Thomas, Sylca Santiago S. Si-
mō S. Thadeo Iudas iſcarioth Ieſu
Chriſto Anquiſſa alakhcatauinca
vcampi tuncapaanitauina, Nia ha
khllataſca māscaro ſarac khata-
uina, haqnacaſca cauqqui vcathā
vllaſcatauina; haccapa aropa iſa-
paha ſuri, haccapaſca vſuriſsina ha
cayicani ſiri, haccapaſca iſipa, llā
cattaha ſiri, anquiſſaſca tequepa-
ua tay-

Herodes determinaron matarle:
pero Iesu Christo hijo de Dios, ſa
biendo ſu mal intento, dexando a
la ciudad de Ieruſalen ſe fue junta
mēte cō ſus diſcipulos, y otros ſus
ſequaces a Galilea, y llego a vn
mōte por nombre Tabor el qual
eſta junto a Nazareth, y ſegun di-
ze Ioſepho, es monte redondo, y
con vn llano en lo alto donde na
cen muchos arboles: llego Ieſu-
xpo N. S. alo alto deſte monte cō
ſus diſcipulos a boca de noche en
tre dos luzes, dexando a toda la
demas gente a las haldas del mōte
y haziendo oracio aquella noche
a ſu Padre eterno, amanecio ſin
dormir, y ſaliēdo el ſol, llamando
a ſus diſcipulos, eſcogio doze de-
llos para el apoſtolado, y para em
biarlos por todos los pueblos a
predicar la palabra de Dios, Dio
les poder para ſanar los eſfermos,
y para echar los demonios quan-
do entraſen en los cuerpos de los
hombres: y ſus nōbres eran eſtos
Pedro, Andres, Diego, Ioan, Phe-
lipe, Bartolome, Matheo, Tho-
mas, Santiago el menor, Simon, y
Tadeo, y Iudas Iſcarioth, que ven
dio a Nuestro Señor, que con el
eran doze: Deſpues de eſcogidos
torno a bajar del monte, y era in
finita la gente que alli le eſtaua eſ
perando, algunos para oyr ſu pa-
labra, otros eſperando que los ſa
naria eſtando enfermos, otros pa
ra tocar ſu veſtidura, y Nuestro S.

en me-

Digitized by Google

pana tayp ipathà collana ſermõa, luratanina, eukhatanina, camiſa S. Matheo Euangeliſta hiſqui hama: Vcanaraqui acapachanquiri haquenacana yäccahua ſaupa ſappahua ſana.

6. Cuſi quellponinipi huakhcha naca Dios layco huakhcha tucu nipatpilla hupanacanquipi alakh pacha ſalsina. Cuſiquellponiraqui pi llamppu chuymaninaca, vcana capilla, llamppu chuymani canca pipathà alakhpacha marcachani: Cuſiquellponiraquipi Dios ſupa hochpa ſupa hachirinaca, vcanaca pilla hachauipathà hahurata cuſiſiaata cancani, Cuſiquellponira quipi autirinacaſca huanirinacaſca, hiſqui luraña amauirinaca, hiſqui haque quiſna ſirinaca. Vca pa capilla autinipathà cuſiſiñam pi ſiſani, cuna amahuauipaſa, vca ſama lurata cancani, Cuſiquellpo niraquipi huakhcharo ccuyirina caſca; Vcanacapilla Dios llaqui paauithà ccuyapaauiſpathà, llaquipaaraqnini, ccuyapaaraqui ni, Cuſiquellponiraquinipi llum paca chuymaninacaſca hochaui ſa haquerinacaſca, Vcanacapilla DIOS vlljani: Cuſiquellponi raqnipi haquemaſipampi mokh ſa camirinacaſca: Vcanacapilla mokhſa camauipatha Dioſna yoc pa ſata cancani, Cuſiquellponira quipi Dios ſeruiqithà yancca ha quenacana aliſnacatanaca, alakh pacha marcapilla vcanacataqui ſatahua canqui ſaſsina Ieſu Chriſ to Au-

en medio de todos les hizo vn ſer mõ muy celebre, y les predico ſu ſoberana doctrina, como dize S. Matheo, y alli tambien les dixo q̃ eran buenas las coſas que los hõ bres juzgauan por malas diziẽdo.

6. Bien auenturados los pobres de eſpiritu, porque por ſerlo, ſuyo es el reyno delos cielos: Bien auenturados los manſos, porque por ſerlo poſeeran la tierra. Bien auenturados los q̃ lloran, porque por ſu llanto ſeran conſolados, y regocijados. Bienauẽturados los que tienen hambre y ſed, que tienen deſeos viuos de bien obrar, y de ſer varones perfectos, porq̃ e-ellos por eſta ſu hãbre eſtarã har tos de cõtento, y todo ſe hara cõ forme a ſu voluntad. Bienauentu rados los miſericordioſos, porq̃ Dios, por auerſe apiadado delos pobres y tenido miſericordia, tan bien ſe apiadara dellos Bienauen turados los limpios de coraçõ, y los que viuen ſin peccado, porque eſos veran a Dios. Bienauentura dos los pacificos, que viuen en paz con ſus proximos, porque e-llos por viuir en paz ſeran llama dos hijos de Dios. Bienauentu rados los que ſon perſeguidos de gẽte ruyn por el ſeruicio de Dios porque dellos es el reyno delos cielos, y en dezir eſto Ieſu Chriſ

Digitized by Google

to Auquiſſa ancha cuſiqaaraso catuna aca hama cuenri haquenaca, ancha ttaqquetaroraqui catuna hani aca collana yaanaca amauiri haquenacaſca.

7 Apoſtoleſnacparoſca ſappa yaanacaraqui lurañapataqui yáti chana:haquenacaro yatichañapataquiſca haccaraqui yatichana: Humanaça acapachana aca vraquenquiri haquenacana hayupta hua:hayucanquimanhua haquenacana almanacpa hani huchana campi ñuſaniti. Aca pachana ccanaptahua ccanamãpihua Dioſna aropa yatichañamampihua ſappa chuymani, Dios hakhſariri cácañanampihua haĝnacaro alakhpachathaqui vllachahatha:haquenacaſca humanacana cayuma, chillquenima, ſaranima arcani, alakhpachanquiri Dioſaſca hamppatini, alaaro apatani Maya haccha marca, maya haccha collopatkharo, ccanaro, taquena vlljañaro marcachatajatahua, hani imantañapa, pullquettañapa huaquiſiti haquenacapilla huma arcahatpana Luraqima hacaqima, lurani arcani ſataqina. Arquiri haquenacaroſca lurañanacpa ſapparaqui yatichana: lurahata ſani luraſiqa alakhpacharo mañapataqui S. Matheo Euangeliſtaſca anquiſſana yatichaqipa hayahua quellque Acãſca yatiñaſſataqui Dioſnayocpana yatichaqipa ccanacamaqui ataimaha.

Vea

to Nueſtro Señor juzgo, y tuuo por muy dichoſos a los que deſta manera ſe tornaſen, y por muy deſdichados alos que no quiſieſen eſtas coſas.

7 Y enſeñó tambien a ſus Apoſtoles, coſas de mucha perfeccion paraque las puſieſſen por obra, y otras muchas coſas paraque las enſeñaſen a las gentes: Dixoles voſotros ſoys ſal dela tierra, o de los hombres, paraque no ſe pudrã con los vicios y peccados: Soys luz del mundo paraque con vueſtra doctrina y exemplo de ſancta vida, moſtreis el camino del cielo alos hombres, y ſigan vueſtras piſadas y alaben a Dios que eſta en los cielos: Sois como vna Ciudad pueſta en vn alto monte que eſta patente a todos, y no puede encubrirſe, paraque todos imiten vueſtra vida, y coſtumbres. Enſeñó tambien alas turbas que le ſeguiã paraque haziendo lo que les dezia fueſſen al cielo: Muchas coſas eſcriue S. Matheo Euangeliſta enſeñadas por Ieſu Chriſto Nueſtro Señor pero yo aqui dire ſolamente las que ſon muy claras de entender.

§ Pro-

Digitized by Google

8 Vca kharu fermoñaſsina ſata-
nina nayra haquenaca, haque hi-
huaaña huchahna ſapiſcana, chuy
mana taque chuymãpi hihuaaha
ſauiſca hucharaquihua, hilaſqui-
pata haque maſipampi kapiſaaſi-
ña hucharaquihua, ccakhſichani-
thà aca ccakhſichkhaha ſaſsinaha
quenaca thaathà, yancca arompi
ccakhſichañaſca hucharaqhua hiſ-
ma ſatanina: Vca ſupa cauquipiri
haquekha haquemaſipa manca ka
piſini, vca haque taripañahua, mu
cuñahua: haqmaſipa vñiriſca che-
khuiriſca chuymaninacãa mathà
piſsina, cunana aca mutuy-tana
ſaſsina, mutuñaro ſañapi: mayni
haque tucucu loqhue ſaſsina cakh
ſi chirinacaſca infiernona mitapa-
to hiccarpaañapi. Vca layco
qhuitiſpalla Dioſaro cunaſa chu-
raſiha ſaſsina, altar nayracatane-
catinſca, chuymaparo haquempi
haychaſiuipa puripana, churaſi-
ñapſa, ofrendapſa altar nayra ca-
taro haytaſsina, hanira churaſca-
ſsina, nayrarha yanccachauima
haquempi amigoſiri mama, ſappa
churaſsiñamataqui. Nayra haque
naca, caſarata chachaſi, marmi-
ſa maynimpiraqui iquiña, hua-
choca cancaña hochahua ſanapi:
maaſca naa ſaraquímama, Qhuiti
kha mayni marmi vlltuchini, vcã
pi hochachaſna ſaſsina ſauipathà
manqhue chuymapana niahua v-
campi hochachaſiſana: juramento
toquetſca yaticha aquiſkana aca
hama ſaſsina: Hani alakhpacha
acapa-

8 Proſiguiendo pues ſu ſermon
dixo: los antiguos dixeron: pecca
do es el homicidio, pero yo os di-
go que tambien es peccado el de-
zir en el coraçon quiero matar,
y tambien el enojarſe con el pro-
ximo es peccado, y el afrentar a o
tro con malas palabras en preſen
cia delos hombres, diziendo quie
ro afrentar a eſte, por la afrenta
que me ha hecho, tambiõ es pec-
cado: Por eſſo quien quiera que
ſe enoja con ſu proximo, merece
ſer juzgado: Quien le muestra ſu
rancor merece que ſe junten hom
bres de raçon para ver que casti-
go ſe le dene dar: Quien tratare a
otro de necio, merece el fuego
del Infierno, por tanto ſi vno quie
re ofrecer algo a Dios, y eſtando
delante del altar ſe acordare que
tiene injuriado a ſu proximo: de-
xe ſu ofrẽda delante del altar ſin
ofrezerla, y vaya primero a recõ
ciliarſe con la perſona ofendida.
Dixeron tambiẽ los antiguos que
es peccado el adulterio, y la forni
cacion: peto yo os digo que quiẽ
mirare a alguna muger con deſeo
de pecar con ella, ya en ſu coraçõ
ha peccado con ella: Acerca del
juramento nos enſeño tambien
diziendo: no jurareis por el cielo

Digitized by Google

acapacha-ſupaſa qhuiti laycoſa ju
tahatati: maaſca checa canqui pa
na ampi checahua ſaquihata; hani
checa canquipanſca, hanihua che
catiſaquihata: Maynina, yancca-
chiraſca, hani vca cunanſa purica
ña amahuahatati, llallirha takh-
llimucuta, hacca toque ahanura-
qui vllachaama ttakhiliñapataq:
acapilla ancha collana yaahua Di
oſuu ancha chuymaparo puriri.

9 Maampiraquipi nayra haque
naca ſatanina Haqmaſima ama-
huahata, enem goinaſca, aucama-
ca vñihata ſaſsina: naſca hiſma:
enemigoma amahuaraquihata,
cunanſa hiſquicharaquihata vñi-
rinaçama hupanacataqui Dioſaſa
hamppatirapihata, alakhpachan-
quiri auquimana huahuapa hama
chuymaparo puriñamataqui: hu-
pahua intiſa, hiſ qui haquetaquiſa
yancca haque taquiſa hallſuarapi,
halluſca hiſqui chuymanitaquiſa
hochackhtarataquiſa halluyara-
pi.

10 Humanacataqui cuna ama-
huata vcaſca haquemaſimataqui
amahuaraquima ſatanina: acaſca
checahua, porque camiſa cauqui-
piri haqueſa; hani cunahaſa lun-
tataraqueraſpāti ſiri: hamaraqui
pi cauqupiri Chriſtianouſa hani
haquena cunapa luntataracañati.
Limoſnatſca atoſiraqtauina: Ma-
aſca limoſna churaſsina manqhue
taqui churahata, haquenaca thaa-
thà churahata vcaſca, ampi acana
ca hicha hiſqui haquehuaſitohua
ſaſsina,

ni por la tierra, ni por otras cria
turas, pero ſiendo verdad, direis,
ſi verdad es, y no ſiendolo direis,
no, no es verdad Siendo agrauia
dos de otro no querais vengaros
del en alguna coſa, antes abofe-
teado en vn carrillo, bolueldo y
moſtraldo tambiē el otro, por ſer
eſta vna coſa de grande perfecion
y que agrada mucho a Dios.

9 Dixo tambien: Los antiguos
dixeron: Amaras a tu proximo,
y aborreceras a tu enemigo; pero
yo os digo que ameis a vueſtros
enemigos y hagais bien a los que
os quieren mal, y rogueis a Dios
por ellos, para que ſeais hijos y os
pareſcais a vueſtro Padre Celeſ-
tial, q̄ haze nacer el ſol para los
buenos y para los malos, y haze
llouer para los juſtos y peccado-
res.

10 Lo que quereis para voſo-
tros, quereldo tambien para vue-
ſtros proximos: y eſto eſta puesto
en razon, porque aſsi como qual
quiera deſea, que no le hurte na-
da de ſu hazienda, ningun Chriſtia
no deue hurtar nada de ſu proxi-
mo. Trato tambien dela limoſna
diziendo: Dando, o haziendo li-
moſna, harejsla eſcondidamente,
que ſi la hizieredes delante de o-
tros con intencion que os tengan

por

Digitized by Google

ſaſsina, ina pampaqui cuſiſtaca y tampiquihua ina pamparo halaracahatpa luranima ſaraquitanina, Dioſaſca manqhnetaraquiqui hãppatihata, hani plaſa plaſathà, hiſqui haquehua ſitani ſaſsina hã ppatihatati, haceapa yaneca chuy maniſsina Santo ſantoqui tucuſquerica hama ſaraquitanina: ſaſsinſca hanipi, hani igleſiathà ccana hamppatihatati hiſtoti: llallirpi igleſiathà hamppatihata, vcacca mayiſinima iſapabatpanhua) igleſia Dios hamppatiñataqui ſata lurata cancatpathà hiſtopi Dioſaro hamppatiſsinſca, cuna mayiſsinſa hani ina pampaqui aro o qhnehama haytruhua hayttuhua hatati kata arompiqui mayiſiha ta ſaraquiſto.

11 Dios hamppatiñataquiſta y Oracion Nanacana auquilla yati charaquiſto, taque cunatſa mayſiñaſataqui. Vca ſupa aca oracion taque chriſtianonacana yatiñapapi: Ayunaſsinſca cuſiſiſaqui ayunahata, hani llaquiſihatati ayunaſsina ſaraquitanina. Hazienda ya atica: hani acapachancaſsina haziendaqui, collquequi, gaſtañampi hani gaſtañampi ecollochahatati: acapacha haziendaca hachuchikhinihua, ilaquihua luntataſalunteati, ninaſa naqhui, ñuſi, lakaro tocu, thuthakhe &c. Vcaſupa ala khpacha cuſiſiñaqui amahuahata ſatanina. Vckharu, camilapi mayni haquehani pani mayco mayni yaneca

por buenos, y os gozais dello, no os aprouechara lo que hazeis: y tambien hareis oracion en ſecreto y no por las calles o plaças, para que os tengan por buenos, como algunos que ſiendo ruynes hazen del Santo: Pero en dezir eſto no nos manda que no hagamos oracion en la igleſia; antes quiſo dezirnos, que ſi hizieremos oraçion en la igleſia Dios oyra nueſtras peticiones, por ſer hecha y dedicada para reuerenciar y rogar a Dios: y nos amoneſta tambien diziendo que quando pedimos a Dios alguna coſa, no multipliquemos y reboluamos muchas palabras inconſideradamẽte como perſonas ſin juyzio, ſino q̃ pidamos con pocas palabras.

11 Para hazer oracion a Dios nos enſeño la oracion del Padre nueſtro, para pedirle qualquiera coſa que ayamos meneſter: Por eſſo todos los chriſtitnos eſtan obligados a ſaber eſta oracion. Aniſo tambien que ayunando ayunemos con alegria y no con triſteza. Y a cerca de la hazienda, q̃ no amontonemos oro y plata en eſta tierra, la que es meneſter gaſtar, y la q̃ no es meneſter: Porque la hazienda deſte mundo tiene mil rieſgos, luego ladrones la hurtan el fuego la quema, ſe pudre y buelue en tierra, ſe apolilla, y por eſſo deſſeemos ſolamente las riquezas del cielo. Dixo de mas deſto: Aſsi como vn hõbre no puede ſer

Digitized by Google

yatca, mayni hisqui sappa siruiriquiti: hamaraquipi hani mayni Christiano sappa Dios siruiriquiti, aca pachana ccapacaña amahualsina saraquitauina: Almamaqui hanchimasa pisiro haceusina, amkhasihata saraquisto: pisiro haceuhata saisinsca haniraqui hihuasa hihuaama histoti: maasca mankama, vmama hacañamataqui, almamasca amkhasiraquima, hani haccapa haquenacahama armamti, almanisa hama saranacamtisaquisto, Acasca checahua: Porque Dios siruitana, almassa amkhahitana, vcaca, camisa hamacchinacatanqui amkhasi hani autita iquiyiti, maya vrusa, hamaraqnipi aca hanchisiataq amkhasirapistani: alakapathaquitaque chuymamapi thaca ina, vcaro mana amahuama, amanimáca hanipi cunamasa echusaniti saraquisto ,, Haniraqui haq masima lutithà echusathà hapallathà tumpahatati: hani tumpimanca haniraqnipi humasa tumpahatpanti saraquitauina. Haniraqui hochauisa hochanihua sahatati: sahata vcaca humasa saraquihatpata saraquitauina; Mumaro hochachaliri pampachahata, hamaraqui humasca pampachahatpana Dios layco cunasa churama, churanimatca churaraquihatpanhua saraquitauina.

12 Yatichaña yaatsca camisa huy

nir bien a dos señores, siendo vno bueno y otro ruyn, assi tampoco vn Christiano puede seruir bien a Dios queriendo ser rico en el mũdo: y que miremos por nuestras almas haziendo poco caso de nuestros cuerpos: pero en dezir q̃ hagamos poco caudal dellos, no nos mando matarlos, sino que comamos y beuamos para viuir, y que tambien nos acordemos de nuestras almas, y no las oluidemos como algunos, y no viuamos como desalmados, y esto es mucha razon, porque si siruieremos a Dios y cuydaremos de nuestras almas, assi como tiene cuydado de los paxaros, y no permite q̃ se echen a dormir con hambre, assi tambiẽ se acordara de nuestros cuerpos, y que por esso busquemos solamẽte el reyno de los cielos, y que solo alla desseemos ir, y si lo dessearemos no nos faltara nada de lo q̃ huuieremos menester: Amonestonos tambien que no juzguemos y no leuantemos falso testimonio a nuestros proximos, y que si no los juzgaremos no seremos juzgados y q̃ no tengamos al inocente por pecador, y que si por tal le tuuieremos, a nosotros tambiẽ nos ternan por pecadores; y que si perdonaremos a los que nos offendẽ tãbien Dios nos perdonara a nosotros, y q̃ demos de nuestra hazienda por amor de Dios y nos darã a nosotros.

12 Auiso tambien acerca del en

señar

Digitized by Google

ccupura hiſcaſiſsina ilaqui photĉ coro tinquiri: hamaraquipi Dioſ na aropa hani yatiri haque hani yatiri maſsiparo yatichaſsina pan tay chikhiroraqui puriy. Vcaſupa hani hani yatirina aropa iſapahatati: yatichiriſca ſappa aroma ca tuñataqui, haqpenaca huanima ſimana huaniñapataqui, hochaniſ ſinſca humara nayra huanima ſa taqui. Yatichirimaſca vlletaraqui hata layca, herege tanquipana ha hiiſapahatati, ſanta igleſiana hua huapipanſca iſapahata ſaraquita uina. Acaſta checahua, porq̃ cami ſa yãcta coca, hani ſappa achuriti hamaraqui layca heregeſa, hani ſappa yatichiriquiti: llallirpi Dioſpantañataqui almaſſana yãcca pataqui aroſiriqui ſaraquitauina Cchinaſca: hanipi caycakha Dios tatay tatay hiſchito huccapiniqui ti alakhpacharoca miſtuniti ſata uina: hanipi caycakha baptiſatachi huccapini miſtuniti, maaſca hiſqui luraña luririnacaqnipi, Dioſna aropa vcacama huacaychiri nacaqpi miſtũi ſaſin hama. Aca co llana aronaca Ieſu Chriſto Auqui ſa eukhatauina vcana, Hapirinacaſca huaracuſiſsina ttucurija vſſa nucapiſcatauina, collana hani iſa paui aro eukhata, vcatſca vca collotha ſarackhatauina, taque haquenacampi: maya marcaro maſ ſinſca vcana mayni lepra vſuri ila qui hacayataquina, haquenacaſca vruthahama cauquitſapuritauina Auquiſſaſca ancha allokhepana eukha ſeñar y doctrinar a otros, diziendo aſsi, conio dos ciegos guiádoſe vno a otro caen en el hoyo aſſi tambien vno que no ſabe la palabra de Dios, enſeñádo a ſu proximo ignorante como el, es cauſa de que yerre y ſe pierda, y que por eſſo no tomemos la doctrina de los ignorantes, y que el que enſeña a otros para que tome ſu doctrina exortandolos a que ſe enmienden, para que lo hagan: ſi el viue en peccado, el ſe enmiende primero. Y que conoſcamos al q̃ no enſeña, que ſi es embuſtero, o hereje no le oygamos, y ſi es catholico le oygamos, y es mucha razon eſto: porque aſsi como vn arbol malo no da buen fruto, aſsi el embuſtero o hereje no puede enſeñar buena doctrina, antes enſeñara doctrina contra Dios y contra el bien de nueſtras almas: A la poſtre dixo, No todos los que me dizen ſeñor ſeñor iran al cielo, que fue como dezir, no todos los que ſon baptizados iran al cielo, ſino los q̃ hazen buenas obras, y guardan cumplidamente los mandamientos de Dios: y los que le oyan admirados parecia que eſtauan atonitos enſeñándoles coſas ſobranas y nunca oydas. Deſpues baxo de aquel mõte con toda la gẽte, y yendo a otro pueblo ſano a vn leproſo al momento: y en cada dia la gente venia de todas partes, que por ſer mucha

facan

Digitized by Google

eukhañataquisa pamparo anaqui ssina eukhaniritanina, collana aropa, mokhsa aropa, alakhpachathà apanita aco.

CAP. XVI. IESV CHRISto Anquissa, Centurionana yanapahacaacanca, mayni hikhmana sapakhta huahuapa Naym marcanho hanatataacanca, san Ioan Baptistina, Iesu Christo Anquissaro yarichatamacpa qhuitacahea: Anquissaca hupathà sappa aronaca avolissina sumaacanca, Magdalenasca huparo hakhsuyacanca vca thàhua arosi.

(¶)

IESV CHRISTO collana Anquissa acapachancassina hamihua Indionacaqui hisquichiritaninti, Diosaro iyasiri cancanipachà, manasca sutinisa haquenacta yanapanaquiritanina, llaqui paara quiritanina, usurinacpasa hacaanaquiritaninhua, vcasupa maya Capharnaum sutini marcana, maya collana milagro luratanina, ocha hama, Maynimana hilacata Centurion sutini concana: vcascapaña sutinisa canacsinta, sappa haquenaninna cancans: mayni yanapasca ancha amahuatanina Aguitaquena hakhsaratacancassina, yanapa amahuatapa vsupanisca, Iesu Christo

sacandola al campo les iua a predicar su diuina y dulce doctrina trayda del cielo.

CAP. XVI. TRATA DE como Iesu Christo Nuestro Señor sano al siervo del Centurion, y de como en el pueblo de Naym resucito al hijo vnico de la biuda, y de como san Ioan Baptista embio sus discipulos a Nuestro Señor, y de como hablando bien del le alabo y de como cõuirtio a si a la Magdalena.

(¶)

S. Math. cap. 8. S. Luc. cap. 7.

IESV CHRISTO N. S. estando en este mũdo no solamente hazia bien a los Indios porque creyan en Dios, sino tambien ayudaua y hazia bien a los Gentiles, y vsaua con ellos de su misericordia: por esto en el pueblo de Capharnaum hizo vn milagro desta manera: Auia vn Capitã de soldados, o Centuriõ, el qual auñq̃ Gẽtil, era hombre virtuoso, y queria mucho a vn criado suyo, con ser Señor respectado de todos: y estãdo enfermo su criado, llegose a Iesu

Digitized by Google

Christo Auquissaro matanina, hu
pamna vsurinaca haquiyri sri isa
palsina: Hanira hupaquiquipa au
quissa thaaro macasiniſca, qhui
tatanina Auquissaro: Tunca tun
ca hamhpatkhaha, aca vanahahua
vsu, hacavarapitpha sanima lasſi
na: qhuatuir acasca arcpaçanap
ni, collana Auquissaro atamapiſ
catanina: Iudionacana Mayconac
pasca arosirapitanina. Tatay iya
sequima, sappa haquehua, Iudio
nacasa anchahua amauito, maya
vtasa Synagoga collquepanaqui
hua iranacayi lalsina: Auquissac
ca iyana vtparo maha, yanapa
colliri, bacayiri latanina: sipanſ
ca Centurionaro iya si hua sama
salsina qhuitapiſcatauina, atama
tasca Centurion ilaqui Auquissa
na vcaro hutatanina, hakarapiſ
ſinsca, Tatay tunca tunca happat
khamama, vtaharo malsina cchā
mahua tucuricta, hani mamti ha
nihua humana malnña huaquet ti
yanahaca maya aromampiquipi
hacayiricta, hani masinspalla: ca
misa naa Apu cancasina yanana
caha soldadonacaha, haccapa vca
ro mama histha, satasca hani arosi
sa mi: hacapasca acaro hutama hi
stha, satasca ilaqui huti, hacaparos
ca cunasa camachitha, aca lura
ma histha, satasca ilaqui hani ay
nisisa luri: hamaraquipi huma ta
tay

Iesu Christo N. S. auiendo oydo
dezir que sahaua los enfermos, y
antes de llegarse el a Christo, le
embio vnos mensageros diziendo
les: Id a dezirle que mi criado es
ta enfermo, y que le ruego enca
recidamente que me le sane: y los
mensageros segun les auia dicho
dierō el recado a Nuestro Señor
y eran los Principales de los Iu
dios que hablaron por el: diziē
do, Señor hazed lo que pide, por
que es hobre de bien y quiere mu
cho a nosotros los Iudios, y a su
costa y con su dinero ha mādado
labrar vna Synagoga: y Xpo res
pondio, Plazeme, yo ire a su casa
a curar y sanar a su criado: y di
ziendo esto Xpo, embiarian a de
zir al Centurion diziendole que
Christo dezia que si que iria: y di
ziendoselo, el Centurion luego se
fue donde estaua N. S. y llegando
se a el le dixo: Señor yo te agra
desco mucho esta merced, y endo
a mi casa mucho te cansarias, no
vayas, porque yo no meresco que
entres en ella. Tu puedes con vna
sola tu palabra sanar a mi criado
aunque no vayas alla. Assi como
yo siendo Centurion Capitan de
soldados digo a algunos dellos, o
a mis criados, id a tal parte, y mā
dandoselo van sin contradezir, a
otros les mando venir aca, y man
dandoselo vienen luego: a otros
les mando otras cosas, y mandan
doselo luego las hazen sin resiste
cia: desta misma manera tu Señor

puede

Digitized by Google

tay, yanaha vsuqueca vca vsu, aro mampiq hiecarpiyricta, hanihua ayniſirapiricta mti: Hallirpi aroma catuni ſataujua, collana Auquiſſaſca ſata huaracuſiſaja villina catauina: vcatſca hupa, thaauqui ginacaro, checaqui ſapiſcanama, hanihua naa aca Iſrael ſuuua may mi haqueſa vlljatti aca haquehama, ſappa aroſiri, naro chechahua ſiri: vcaſupa na hiſma, halſu toque ehà halanta toquetſa allokha ſuti uiſanacapi Chriſtiano tucuſsina alakhpacharo mani, vcana Abrahanampi, Iſaacampi, Iacobampi chica cuſiſiñapataqui: hicha Dios Auquiharo chechahua ſirinacatſca allokhapi manqhnepacharo carcuta cancani, yancca chuymami cancanipathà ſatauina, ſatatſca Centurionaro hila y ſarama camiſa huma mayiſit ta, vca cama lurata, canepha ſaraquitanina: ſipanſca vca phucaqui yanapa kumara tucutanina cuſupi vſuca cearcatiſa yancca vſuſsina.

2 Vcatſca collana Ieſu Chriſto Auquiſſa maya haccha marca Naym tutinimanca matauina. Diſcipulonaspampi arquirinacpampi; marca cahuayaro puriſsinica amaya cailiri vlljatauina, vca amayàſca mayni hikhmana ſapakhta kauna vocpatauina, vcaſupa vca hikhma apañanacpampi ipina ipipa hachapiſcatauina, huarariſcatauina: Auquiſſaſca ancha hachiri vlljatsina ancharaqui llaquipaatauina, Haquipaalsinica haka

puedes con tu ſola palabra echar la enfermedad que tiene mi criado, y no te cõtradira, antes te obedecera: y diziendo eſto Chriſto N Señor ſe admiro, o parecio que ſe admirana, y deſpues dixo a los q̃ eſtauan cerca del: Yo os digo la verdad, no he viſto hombre ninguno en los de Iſrael como eſte hõbre, que hable tan bien y crea en mi: por eſſo os digo que muchos Gentiles del Oriente y Occidente, cõuirtiendoſe a Dios iran al cielo para gozar de Dios juntamente con Abraham, Iſaac, y Iacob y muchos de los que agora creen en Dios ſeran deſterrados al infierno por ſus maldades: y dicho eſto dixo al Centurion: Vete hermano y haga ſe como tu me lo pides, y diziendolo luego ſu criado que do bueno y ſano ſiendo ántes paralitico.

2 Deſpues N. S. Ieſu Chriſto ſe fue hazia vn pueblo por nombre Naym, con ſus Diſcipulos y ſequaces, y llegãdo a la entrada del pueblo, vio a vnos que llenauan a vn difunto, el qual era hijo vnico de vna biuda por eſſo la biuda con ſus parientes en graudiſsima manera lloranan y dauan grãdes bozes: y N. S. viẽdolos llorar les tuuo grande laſtima, y cõpadeciẽdoſe

Digitized by Google

hakacatasina hikhma hani hachamti satauina, mokhsa aropampi, sipansca amaya callarinaca saattatauina, vraquero callanoque pansca. Auquisa IESVCHRISTO amayampi arosisina: Chay huayna humahua hisma, saattama satauina; sipansca amaya ilaqui hacatatasina saattatauina arositauina; Vcatsca tayeparo irpakharunkhatauina kumarapacha: acahama vlljasinsca vcanquirinacaancha huaracusipiscatauina, ancharaqui hakhsarapiscatauina ancharaqui Dios Auquissasa hamppatipiscatauina, haccha Prophetahua aca, Dios Auquissahua qhuitanisto, tumca hamppatita cancpasasina, aca milagrosca taque vca sonnquiri haquenaca isapapiscatauina isapasinsca huaracusipiscatauina.

3 Vcapachasca San Ioan Baptista huatantana chinocat catauina, chinocatasinsca hihuañapa varu hakachipana (camisa S. Ioan Chrisostomo si hama) pani discipulopa qhuitatauina Iesu Christo Auquissaro, hihuahapilla huparo eokhahuapiscamama hichasca mapiscama Ioanahua, qhuitanico sahatahua: camsi sipasca, hupatikha Mesias qhuitaniui Diosna yatiña huaamautha sihua sahatahua sasina: qhuitasca yatichiripana Maestropana aropa camapini atamatauina, Auquissasca atamata vca pani qhuita thaathà allokha haquedose, y acercandose dixo ala biuda con dulces palabras: No llores y diziendoselo, los que llenauan al difunto pararon, y poniendolo en el suelo Nuestro Señor hablando con el difunto dixo Ola mancebo contigo hablo, leuantate: y dicho esto el difunto resuoitando luego se leuanto y hablo, y bueno y sano lo entrego ala madre: viendo esto los que alli estauan, mucho se admiraron y asombraron, y dieron gracias a Dios, y dixerõ el grande Propheta es este q̃ Dios nos ha embiado, alabado sea millones de vezes todos los de aquella Prouincia supierõ est milagro, y se admiraron mucho.

3 En aquella sazon S. Ioan Baptista estaua preso en la carzel, y acercandose el dia de su muerte (como dize S. Ioã Chrisostomo) embio dos dicipulos suyos a Xpo N. S. diziendo Yo morire y os ensomẽdare a el: id agora y direisle que yo os embio, y preguntandoos que quiere? direisle que quiero saber si el es, el Mesias prometido de Dios: y los mensajeros fueron a dezirselo segun las palabras de su maestro, y diziendoselo N. S hizo muchos milagros todos muy señalados à vista de aquellos dos mensajeros de S. Ioan, y de mucha

Digitized by Google

haquenacana nayracatpathà mila gro collana cama lura luratauina Propheta Isayana sauipacama: Isay apilla Iesu Christo Auquissana lurañapa aca hama aca hamabua lurani sasina atamatauina: v catsca S. Ioanana pani qhuitaparo hilanacay macapilcama, maestro maro v. llauimacama atamakhana, satauina: sasinsca, nabua shua sama, sasina hamachatauina: auquiapilla acapachancasina Propheta Isayana Cap. 35. sauipa camapini luratauina milagro luran cunansca, nathua. Diosna yorpa sasin hamachiritauina: qhuirana catca iya sasa macapilcatauina.

4 Anquissasca S. Ioanathà collana aronaca arositauina, Ioan Bautista Prophetanacatsa maampi collanahua Math 11. Luc. 7. Angelahua alakhpacha haquehua sasina. Vcatsca S. Ioathà hila hani hua qhuirisparlla taque marminacana yocachatarhà huquiti sara quitauina; judionacasca, vca pacha Prophetanaca ãcha baccha santo ropi caturitauina; catupanfca Iesu Christo Auquissa hupanacampi arosisina Ioanana collana cancauipathà. Chay humanaca ancha baccha santorohua Prophetanaca catupisita, maasca isapita: hani hua mayni Prophetasparlla San Ioanaro chiquiti, Penitencia lura ñana, Dios yopaychañana, Helias Prophetajapi; vcasupa camisa vca Propheta Reyna Iezabel alisnacãa hihuaañataqui: hamataquipi

Sag

gente cõforme al dicho de Isaya Propheta; porq̃ Isayas dixo. Las obras de Iesuxpo, diziendo desta y destamanera las hara: Despues Xpo N. S. dixo a aquellos dos mẽsajeros de S. Ioan: Los hermanos contareis a vuestro maestro todo lo que aueis visto; queriendo dezir, o fue como dezirles: Dezid q̃ yo soy, Porque nuestro Señor estando en este mundo hizo y obrò cõforme a lo que dixo Isayas Propheta, y todas las vezes que hazia milagros daua a entender que dezia Yo soy el hijo de Dios, y los mensajeros obedeziendo se fueron.

4 Nuestro Señor hablo muy grãdes alabanças de S. Ioan diziendo Es el mas excelente delos Prophetas, es Angel, es hombre celestial, demas desto dixo: De todos los nacidos delas mugeres, ninguno ay mayor que Ioan: Los judios de aquel tiempo tenian por muy santos a los Prophetas, por esso Iesu Christo hablando con ellos delas grandezas del Baptista, fue como dezirles oyd, Vosotros teneis por muy sanctos alos Prophetas, pero ningun Propheta llega a Ioan en las obras de penitencia, y en la reuerencia que tiene a Dios, es otro Helias, como si dixera por esso assi como la Reyna Iezabel persiguio a aquel Propheta para darle la muerte, assi tambien agora la

malnada:

Digitized by Google

San loan hicha yancca chuymani Herodias alisnaque hihuaaña taqui; ancha aca pachasca huata urana chinojasi, casaratasina Herodes masanupampi, mancebata saranacauipatha thakhtira sasin hamachatauina; vcatsca maya co llana fermona eukhatauina vcanquirinacaro, hochanacamatha penitencia lurapiscama, San loahana cayupa arcapiscama, hani lurahata vcatsca taquipi aca Capharnaum marcaninaca hihuapiscahata, mucuyata castigata tancapiscahata sasina, fermona tucuyasiusca Dios Auquipa hampparitauina: Taray acanaca sappa hua eukhaniha caru humana yanapañamatha salsina, arcpatsa hiskañaca, alicrata chuymaninacaqui carutauina, vcanacaroska huahuanacay aroha ancha mokh sahua carupiscaquima, nahua yanapamama cuna yaatsa sasimaraqui eukhatauina.

malnada Herodias le persigue para matarle, y agora le tiene en la carcel preso por verse reprehendida de que anda amancebada con su cuñado Herodes; y hizo vn gran fermon a los que alli estauan diziendo Hazed penitencia de vuestros pecados, seguid las pisadas de Ioan, y sino lo hizieredes todos los moradores de Capharnaũ pereceris, y sereis castigados: Acabando el sermon dio gracias a su padre eterno diziendo: Padre mio estos con tu fauor reciuen bien mi palabra, y los pequeñuelos, y los humildes solos eran los que la recebian, a los quales auiso diziendo: Hijos mios, mi ley es dulce, y suaue, receuilda que yo os ayudare en todo.

5 Vcatsca Iesu Christo Auquisa Ierusalen anquipana, haccapasca Capharnaũanquipanahua si, haccapasca Bethania tutini marcanquipanhua sapiscaraqui, San Lucas Euangelistaina hani vca marca ccanachauipatha. Tatsa haquena caro eukhepana vsurinaca kumatariypana lurquirinca hama mila groaca lucipana mayni Phariseo Simon tutini, tatsa vtparo irpatauina corpachañataqui; vtparo malupantea mesapkharo vttaatauina, vca marcansca vca pacha mayni

5 Despues estando Nuestro Señoren Ierusalen, otros dizen que quando estaua en Capharnaum, y otros dizen enel pueblo de Bethania, porque S. Lucas no dixo que pueblo era: Predicando Christo a ala gente, dando salud a los enfermos y haziendo milagros con o solia vn Phariseo llamado Simon S. Luc. 7. Combido a comer a N. Señor a su casa, y entrando en ella le hizo asetar ala mesa. Auia entonces en aquel pueblo

L 2 vna pu

Digitized by Google

mayni taquena vllata hochekhta
ra marmi Magdalena ſutini huca
tauina, veaſca anquiſſana Phari-
ſeona vcaro manipa yariſsina, vn
guento apattaſita marauina, vta-
ro mantalsinſca Anquiſſana hicca
ni toquepathà hachaña ccallara-
tauina, checana cayuma ccóchuya
vca hachapanſca collana Anquiſ-
ſana caynpa haricatauina, hari-
catatſca oikutapanaraqui thikh-
miratauina, thikhmiratatſca ham
ppatitatsina, hamppatitatſca vn
guentonaraqui phiſcutatauina.
San Gregorio, aca hochakhtara
marmichà aroſisina aca, hama-
hua ſi (ſatipaca Maria Magdale-
nanampa, Lazarona, Marthana,
chinquipanampa) Mariana peni-
tencia luranipa amutaſsina, hani-
hua aroſñala amanirictti hacha
ñaquihna amanirictha, Porque
canquipiri haquepi, paña cala ha-
ma amaru chuymaniſsinſa hani-
cca hachaſpa, aca marmina hacha
nipa penitencia luranipa amutaſ-
ſina? Hani Dioſaro hakhſuña ama
hnaſpa, hani tupuni, hani chimpu
ni hachanipa amkhaſiſsina, hani
bakhſaraſa vca vtaroſa maluuipa
amutaſsina hani hachaſpana? ha-
ni qhnitina haniſata. Auqſſa thaa
ro manipa amutaſsina? Hani ho-
chanacpathà llaqſiſpana? vca mar
mipilla hachaſa, kaſaſa mankaqui
pana hachaqui mankatauina, man
qhue chuymapanſca hochanacpa-
thà, quichuſiñana qchuſiñapa qui
chuſitauina, almapana kañupa
vllja-

blica peccadora, por nombre la
Magdalena, la qual ſauiendo que
Chriſto auia ido a caſa del Phari
ſeo fue alla lleuando vnguẽto cõ
ſigo: y entrando en caſa començo
a llorar alas eſpaldas de Chriſto,
tanto que ſe desbazia en lagrimas
y con aquellas lagrimas le lauaua
los pies y ſe los limpiaua con ſus
cauellos, beſauaſelos y vngia con
vnguento. S. Gregorio hablando
deſta muger peccadora (por nom
bre la Magdalena hermana de La
zaro y de Marta a lo que dizen)
dize acordandome dela penitẽ-
cia de Maria: No quiſiera hablar,
ſino llorar: porque que hombre,
aunque tuuiera el coraçon duro
como piedra no llorara, acordan
doſe delas lagrimas y contricion
deſta muger: y no quiſiera conuer
tirſe a Dios acordandoſe de ſus
lagrimas ſin medida, y ſin tiempo,
acordandoſe de ſu entrada en a-
quella caſa ſin empacho alguno?
y no llorara acordandoſe que ſin
ſer llamada de nadie ſe fue a xp̃o
y no tuuiera dolor de ſus pecca-
dos? porque aquella muger llorã
do y gimiendo mientras comian,
tragaua lagrimas, y en lo intimo
de ſu coraçon ſe entriſtecia, todo
lo que imaginar, y dezir ſe puede:

y mirando

vlljasinica Auquissaro matauina haricaasiri; vcanquirinacsa hani hakhsarasina, hani ceakhsisisina. Manqhue chuymapana ancha llaquisisimpilla hani cakhsiñapsa amutataninti: vcatica Auquilla nayracataro quilkpitasina hachatauina, vca hachansca Auquissana cayupa haricatauina, ñikut pausca thikhmiratauina, hamppatitauina, vnguentona phiscutauina.

6 Vcapachacamaca vnguento hanchipa phiscuñataqui huacaychiritauina; maasca Diosana chuymaparo malutathà collana Auquissana cayupaqui phiscukhatauina. Vca pacha camaca nayrapana aca pacha yancca yaanacaqui vlljaña amauiritauina: maasca Diosaro hakhsutathà aromani vruni hachañapi castigatauina, vcapacha camaca lacpaca yancca aroqui, huaruruq, huaruruitauina: maasca inia hochapathà llaquiliña callaraisina, Auquissana collana cayupa hàppatisina llumpacachastauina. Vca pachacamaca ñikutapa choquechaquiritauina, hamkathà hamkataqui vlliquipa vlliruiriritauina: maasca ola Dios amutatathà quiqui ñikutpana Auquillana cayupa phiscoratauina. Aca hamapi nayra yácca luraninacpampi, cchina collana luraña nacta luratauina, hochachasiuipatsca penitencia luratauina. Aca hama luripantsca yancca chuymani Pharisco Auquilla kumitauina.

y mirando la inmundicia de su alma, le fue a Xpo para lauarse, sin temer ni auergonçarse de los que allí estauan, porque con el mucho dolor que tenia en su coraçon, no sabia auergonçarse: Despues arrodillandose a los pies de Xpo llorana, y con aquellas lagrimas lauuale los pies, y limpiauaselos con sus cabellos, besauaselos, y vngialos con vnguento.

6 Hasta entonces auia guardado aquel vnguento para vngir su cuerpo, pero despues que Dios entro en su coraçon, a solo los pies de Xpo gustana vngir. Hasta entonces gustana mirar cõ sus ojos las cosas danosas de la tierra, pero despues q̃ se conuirtio a Dios de noche y de dia con llorar los castigaua. Hasta entonces con su boca hablaua y cãtaua canciones deshonestas; pero despues que començo a dolerse de sus pecados besando los pies de Xpo los limpiaua. Hasta entõces sus cabellos eran hermosos como oro, y muy a menudo los adereçaua; pero despues que se acordo de Dios, con sus mismos cabellos limpiauaselos pies de CHRISTO. De modo que con las cosas que antes auia obrado mal, despues obro bien y hizo penitencia de sus pecados, y con hazer esto assi, el Pharisco murmuro de Christo, diziendo

L 4 Este.

Aca

Digitized by Google

Acaca Propheta cancaſsinca ya tiriquipilla aca marmi hupa llaq ttirina yaneca cancanipa, haniraqui llamc tzaaſiriquiti ſafsina: ſi pana Iefu Chriſto. Auquiſſaſca Phariſeoro ſaña: Chay Simon ka ta humampi nana aruſiñaha huquihua: fatafca, y tichirey ſaquita ſafsin ſatauina, Auquiſſafca: May ninhaquena collque mitaa cama nina pani mãupataumamna. May ninpiſca pataca, mayninſca piſca tucaqui churkhaſapatauina: May ninſa mayninſa cutaskhanipa chuiſpanca, manuripaſca paniparo pã pacharauina, hanicunaſa churkhe tahatati ſafsina: Hichaſca aramita aca panitã canquichapipi pampa chiripa maampi aruahuaſpana: ſa ſsin hilquittacaqua, Sataſca Simõ: Tarayquanha allokha pampacha rapiquica, vca chapiqui maampi amauiriqui ſuaruna, ſpanſca Auquiſſa roquepa aruſta Simon ſaraquitauina. Vcatſca vca marmi ro vlliquiptafsina ſana: Chay Simon aca marmi vlleghtati hanicha, Naa vramaro malupanſa haniraqui cayuha ina vmanſa hariquet tati: Acaſca hachapampiqui cayuha huarakhatataui, nakot pãpiraqui chikhmiratani: Haniraq amiconi purahamppatiſquirica vce hama hãppatit tati acaſca malunipatpacha cayuha hamppatiquipa hamppatirurutaui. Haniraqui azetina ppekeñaha phiſcut tauacaſca vnguẽtompi cayuha phiſcutaui: cuna ſupa? Acapilla hochekh-

Eſte ſi fuera Propheta, ſupiera quan mala es la muger que le toca, y no ſe dexara tocar della: y pẽſando eſto N/8. dixo al Phati to Simon tengo vn poco que hablar contigo, y diziendoſelo reſpõdio Maeſtro, dime lo que tienes que dezirme: Entõces Nueſtro Señor dixo: Vn Logrero tenia dos deudores: el vno le deuia quinientos reales, el otro ſolo cincuenta: y no teniendo con que pagar el vno y el otro, ſu acreedor perdono a ambos, diziendoles que no q̃ria cobrar nada dellos: Dime pues agora Simon pregũto Chriſto, qual delos dos querra mas a ſu acreedor? y preguntado reſpõdio Simon: Maeſtro a mi ver aquel a quien perdono mas le querra mas. Diziendo eſto reſpondio Chriſto Nueſtro Señor, Bien dizes Simon y deſpues volviendo el roſtro ala muger dixo: Veis Simon a eſta muger? Entrando yo en tu caſa, no me has lauado con agua los pies, y eſta los ha lauado con ſus lagrimas, y enjugado con ſus cabellos: No me has dado oſculo de paz como ſuelẽ los amigos vnos con otros, y eſta deſde que entrõ ſin ceſſar ha beſado mis pies: No me has vngido la cabeça cõ azeyte, y eſta ha vngido mis pies con vnguento: y eſto porque cauſa? Es

por eſto

Digitized by Google

chekitara marmi cacaſsina hoch
pathà allokha manu pampachata
ca ancharaqui huaylluto choque
chixo piſi pampachatha chapiſca,
piſiraqqui amauito, vcatſca mar
miro taque hoshama pampacha
ta pachanquihua ſaraui: ſipana hu
pampichica mankeri Phariſeona
camna chuymapana auquiſſa ku
mintatanina: Qhuitipi acaca ha
quena hochapa pampachiri ſaſsi
na Ieſuchriſtoſa hpanſa. Naro
iya ſauima layca qhaeſpiatama
hua, mokhſaqui maccaskhama la
ſsin vca marmiro ſatanina.

por eſto: Porq eſta muger peca
dora por auerle yo perdonado la
grande deuda, que tenia por ſus
pecçados, por eſo me quiere mu
cho y deſta manera me regala: Pe
ro aquel aquien fue perdonada
pequeña deuda me ama poco De
pues dixo ala muger: Todos tus
pecçados te ſon perdonados, y di
ziendole eſto, los Phariſeos q̃ co
mian con el murmuraron en ſu co
raçon contra N. S. diziendo Quié
es eſte q̃ perdona los pecçados. Pe
ro aũque murmuraũan dixo N. S.
ala muger: La fe que en mi tiene
te ſalua, vete en paz.

CAP. XVII. IESVCHRIS to Auquiſſa mayni ſupayoni amu haque hacaacanca, Phariſeonaqaſ ca, y ancaaro catupiſc canca apaña nacpaſca loqhuetiri, vzitirihama yapiatana hiſcanca, Nazareth marca matinacpaſca haqhuero ha cuuratama hiſcanca, vcampitha S. Ioan baptiſtana hihuanipam pitha, phiſca tantana pa ya chaullampina mi lagro luracanca vcathàhua aroſi.

CAP. XVII. TRATA CO mo Ieſu Chriſto Nuestro S. libro a vn endemoniado, y le calumnia ron los Phariſeos, y como ſus pa cientes le quiſieron atar como a loco, y los Nazarenos hombres de ſu pueblo quiſieron deſpe ñarle y juntamente dela muerte de S Ioã bap tiſta, y del mila gro que hizo con cinco panes y dos peces. Diuidido en dos partes. S. Math. 12. S. Luc. 8. & 11.

PHARISEONA vcathà Ie lu Xpo Auquiſſa ſancta Maria magda-

AVIENDO Ieſu Chriſto N. S. conuertido a la Magdalena en caſa

Digitized by Google

magdalena Diolaro hakhiuo hua[illegible]
sina, pacalleo supayo hanchipath[illegible]
ea hicsutauina, camisa San Lucas
Euangelista si hama; pacallco su-
payo nissinsca, taque cunamana,
collo cotto hocharo puritauinan
mautta tantonaca ecamachqueca
hama, Phariseona vcathà mitiu-
khepansca mayni supayona man-
catà baque, amutaqui vcararaqui
nayrauisaraqui vllachastauinan.
Collana Iesu Christo Auquissasca
ancha llaquipayri cancassina, vca
vsurina hanchipathà supayo hir-
sutauina; nayrapasca vllirarara-
quitauiua, hinchupasca isepaara
quitauina, lakhrapasca arosaara
quitauina; vcanquiri haquena-
casca aca milagro vlliassina an-
cha huarecusipiscatauina. Pha-
riseonaca camasca auquilla mesca
aruiri hutassina, cunachapapan
tani, vca nasachassina, cana chi-
jirosa hiachuscatana sassina: yan-
eca chuymanissinaraqui haqua
ca huaracusipana, hani huaracusi-
niti sassina, acacca supayona apu
pa Belzebu sutinina echamapam
pihua; supayonaca haquenaca-
na hunchipathà hiesa satauina ha
quenacaro sassinsca aca tutu lay
cahua, vmuhua, supayompi aro-
sirihua sassin hamachatauina.

en casa del Pharisco, echo dessa
siete Demonios, como dize S. Lu
cas Euangelista, y teniendo siete
demonios auia cometido todo ge
nero y vna infinidad de pecados
segun declaran los sanctos Doctos
tes, y saliendo de aquella casa tro
xeronle vn endemoniado, mudo,
sordo, y ciego, y N. S. misericor
dioso en grandemanera, echo el
demonio del cuerpo de aquel en
demoniado, dio vista a sus ojos, y
oydo a sus oydos, y el hablar a su
lengua: y los que presentes estu
uan viendo este milagro se admi
raron en grande manera: Pero to
dos los Phariseos viniendo a ca
lumniar a Christo dixeron, bus
candole ocasion, si en algo errare
darle hemos pesar, y siendo hom
bres demalas entrañas admiran
dose toda la gente dezian, que no
se marauillasen, que con el poder
de Belzebuth principe delos De
monios echaua los Demonios, q̃
riendo dezir este es vn grande he
chizero, es embustero, habla con
el Demonio.

2 Auquissa Iesu Christo sca si-
pana, vcanaca collana thurittata
checa aropampi lacasa hirttasaa-
tauina. Nca Dioma echamapampi
hua supayonacahicusutha, supa-
yoca

2 Y diziendo esto Nuestro Se
ñor les cerro la boca con su fir
meza, y verdadera doctrina dizien
do: Yo con el poder de Dios e-
cho los demonios, q̃ el demonio
no tiene

Digitized by Google

yoca hanipi aca yaataqui cchamaniti, quiquipasa hani chamanilsinca hanipi mayniro cchama chura ñataqui cchamaniriquiti, aca maya, mayasca supay onaca hanihua hupapura aucaniti taque chicpa yancca yaana mayniſsina hamachaquipi, taque chicparaquiquipi haquenacasa yancca chaña amani. Pues aca hamasſinca camiſapi, mayni suyayo haquero mancipana, ccinilſsina hama mayniro hieſuma saſpa: hanihua hriquiti: Hallirpi maampi veancaſpa hiriquihupanaca aucanilſpa, atasaa ni maasanilpa, vcapilla hanihua hucca anca huquirquiti, niapi maasasa, atasaasa aucaſilsina atipaſiriqui ſaſsina collana IESV CHRISTO Auquiſſa vcapaca dacasa hiſtratnãa; aca hamadolla na aropampi Phariſeohuan atipanſica mayni marnu Marzella ſuti ni Sancta Martana yanapa, taque cuncapa antotaſsima: Ieſu Chriſto Auquiſſaro Tatay huma apiri puraca ancha collanahua, collanaraquipi ñuñuuima ñuñuſca ſataui na, ſipanſica collana Auquiſſa checahua aroſſa, maaſca ancha cuſmi haquepi Dioſna aropa yſapaſsina, Yca cama huacaychiri ſamaquitauina.

2 Nia haya vcamarcana enkhaſſinſca, aca Auquiſſa Nazareth ſuti ni marcparo purikhatanina: purikhepanſca, apañanacpa, Ieruſalen marcanquiri aponaca enkhaſſina kapiſaaqipa yatiſsina pakhta vca

notiene tal poder, y no teniédolo el miſmo, tampoco lo terna para darlo a otro, esta es vna razon, otra es q̃ los demonios no ſon enemigos entre ſi, todos ellos juntos ſon como vno cel mal, y todos jũtos deſean y pretẽden dañar a los hõbres: Pues ſiẽdo esto aſsi, como entrando el demonio en vn hombre, mandaria a otro como a contrario ſuyo que le echaſe? De ninguna manera ſe lo mãdara, antes deſſeara q̃ ſe eſtuuiera en el mas tiempo, Si fueran enemigos y fueran de vandos contrarios, como los Hananſayas, y Husinſayas no huuiera tantos enemigos, y pelsãdo los vandos contrarios ſe encendieran vnos a otros, y deſta manera Nueſtro Señor les cerro las bocas con la ſoberana doctrina, y rẽcliẽdo a los Phariſeos vna muger por nombre Marzella, criada de Sancta Marta, leuantando ſu voz dixo a Ieſu Chriſto Nueſtro Señor: Benditas ſean las entrañas que te truxeron, y los pechos que mamaſte, y diziendo esto reſpondio Chriſto Bien dizes, pero Bienauenturados ſon aquellos que oyendo la palabra de Dios la guardan cumplidamente.

3 Aniendo predicado mucho tiẽpo Ieſuxpo N.S en aquel pueblo boluio a Nazareth ſu tierra, y boluiendo, como ſus parientes lupieſſen q̃ tenia enojados a los principales del pueblo de Ieruſalẽ cõ ſu

L 5 ſermone

Digitized by Google

ta vca aponaca aca alisinispa, catusinsca hiussanacampi, apañapatahua salsina, yanccachistaspana; (vca aponacana chuymapa vlljaquitanpoca, acataquica cunaekheriqui salsina.) Anquilla hitqcha pachana, makhsa arorapi pachana, camachata, sappaquitati sapachana, vca apañanacpa collana. Anquilla ampara cayu, yapijatana sapiscatanina, loqhuetiri, vritiri canquipana hama: Anquillasca caruha sata ila qui Galileana cota lacparo matanina, vcansca cota caypithà cukhatanina, isapirinacasca cota lackhathà isapatanina: cukhasinsca aca parabolanaca atamatanina.

4 Mayu haquepi yapuparo trigo phauiri matanina, phanipansca haccapa thaquiro halacanina, thaquinsca hani katasa alitauinti, sariri haquenacana taquichasita, hamacchinacana hallirata: Haccapasca cala calakharo, chekholla chekhollaro puritauina, sapatata ñataqui laka cehusipansca, vraquesa huañipansca, hani katasa mikipana, chillquitatasinsa hani alisa pahuaquilipana, lupipana hamkaqui huañatauina, hani cunala achuraunti: haccapasca cchapi caypiro purisina, cchapisa trigosa alipana trigo hayvchajatauina, haniraqui cunasa achutauinti: haccapasca sappa lakaro purisina chillquisina: ácha alitanina, paura alsina al okha achutauina. sappa laka

sermones, diziédo, cosa que aquellos señores vengan en seguimiéto deste y teniédole en las manos nos maltraten juntamente a nosotros por dezir que somos sus parientes (porque ya sabemos su cõdicion dellos, y temiendo no les sucediesse algo) por esso en lugar de seruirle y de hablarle cortesmente, y pregũtarle si estaua bueno, quisieron atar a N. S. de manos, pies, como si fuera loco, o ignorante: y quedando le prender, luego Christo se fue a la costa del mar de Galilea, y alli dentro del mismo mar predico desde el nauio, y los oyentes le oyan desde la ribera, y en el sermon les dixo esta doctrina por parabolas.

4 Vn hombre fue al campo para sembrar trigo, y sembrandole, parte del cayo sobre el camino, y no nacio poco ni mucho, porque los caminantes le pisaron, y tambien los paxaros se le comieron: Parte cayo sobre pedregales, y como no tenia bastante tierra para echar rayzes grandes como es menester, ni humor para sustentarse, despues de nacido fesose luego cõ el calor del sol, sin llegar a dar fruto. Parte cayo entre espinas, las quales creciendo juntamente con el trigo le ahogaron de suerte que no dio fruto alguno. Parte cayo en la tierra buena, y assi despues de nacido creció mucho, y llegando a colmo dio mucho fruto, de modo q̃ en partes de aque-

llas

Digitized by Google

ka canquipanſca hacapa huccani maya aymuruna phahuauitha, quimça tunca aymuru llamayuta uina, haccapa huccanſca chokhta tunca, hacapa huccanſca pataca. Aca parabola iſapaſsinſa, mayaro catuña aro iſapaſsinſca Apoſtolesnaca hani hamurpaataninti, le ſu Chriſtona atamata curakha ya tichaña amanchina vca, vcaſupa haqnaca macatathà, hupa ſapakh tacaquipana, cãſa pachanapi vca aro atamit ta, cunapi vca aro pi yatichaña amauit ta? Tatay ſaſſina hiſquitta phiſcatauina: Auquiſſaſca ecanachaſsina acahama ſatauina.

5 Yapucamana yapuparo hatha phahuacanca vca collana Dioſna aropahua naa yatichcaſamca, humanacaſa aca mũdonquiri haqnenacaro yatichcahataca, vcahua vnanchiy: aca collana aro iſapirinacaſca puſi hamuhua: hacapa iſapirina chuymapa thaquijahua: haquenacana ſaranipjapi: thaqthàpilla, taqhuittatipãa amaro cchull quepana, hanihua cunaſa aliriti, taka cchuſipana, hathaſa iranoçat caquirihua, ilaquihua hamacchinaca halliri: hamaraquipi cala amaro chuymani haqnacana chuymapathà hani Dioſna aropa cuna ſappa lurañaſa achuriti: nia iſapa tatſca Supayo Satanas hutaſsina taque ſappa iſapanipa armayiri: vcaſupa hochaniſsma hanihuaniriti, Dioſaro hani hakhſuriti.

6 Haccapa haquenacana chuyma

lla tierra buena de vna hanega ſe cogieron treynta, en otras ſeſenta, en otras ciento. Auiendo oydo eſta parabola los Apoſtoles no entendieron lo que Chriſto N. S. queria enſeñar con ella, por eſſo aguardando q̃ eſtuuieſſe ſolo, deſpues de auer deſpedido la gente, le preguntaron q̃ ſignificana aquella parabola que les auia dicho, y que era lo que queria enſeñarles por medio della: y declarandoſela dixo.

5 La ſemilla que aquel labrador ſembro en ſu campo, ſignifica la diuina palabra, y doctrina que yo ó enſeño, y que voſotros auis de enſeñar por todo el mũdo: los que oyen eſta doctrina ſon de quatro maneras. Vnos ay cuyo coraçon es como el camino por donde paſſa la gente, que por eſtar la tierra dura no nace, y tambien como no eſta cubierta con la tierra luego los paxaros ſe la comen, quiere dezir que tiené coraçõ duro, y aſsi no haze fruto en ello la diuina palabra, y tambien deſpues de auerla oydo viene Satanas a ſus coraçones y hazeles oluidar todo lo bueno que oyeron y aſsi no ſe enmiendan de ſus vicios y peccados, ni ſe conuierten a Dios.

6 Otros ay cuyos coraçones ſõ como

Digitized by Google

mapaſca cala cala, chekhollacheckhollajahua, vcanacaſca Dioſna ropa aucha cuſiſilahua iſapiri, atiñaſa amauiri; maalca hupa Dios ſeruiha, iſapauiha, vca canaluraha ſipana, cuna traqque ſiñaro, huatecañaro puriſsina ilaqui nayra ſaranipa manca hakhuri, hani ſappa callaraha ſanipa cacama hihuañapacama luriſiti, ca hama oãquipanſca Dioſna colena aropa chuymapana huañaſina hamachi: camiſa cala tavpiro uriri hatha, laca ſapacatañapata qui cchuſipana, hanira maya pa-a vrutaqui ſuattaſsina huañiri, pipana hama. Hacapaſca, Dioſ a alakhpachathà apaniui aropa ani iſapaqui, hamurpaaqui, iſapi hamurpiyti alakhpacharo qhui, piñacaqui, maaſca yatiuipampi, appa chuymamiro tucuriaqui va, laſi, tullanſca aca pacha tucuſiri, aanaca, ccapaca cancaña, chupi cancaña, marmiimpi cuſiſiña cu a yancca amahuñaaſa hani hay-anipathà, hani cuna ſappa lura-ala achuti, camiſa cchapi cchapi aneca coranaca, ſappa hatha ali-a ſiri haychjiri, hamaraquipi, a-a tucuſiri yaanaca ácha amahua a, haquenacana chuymapa hani ntuririti, qhuiſpiñapataqui, cu-akha lurañapachi, vca hani lura-ipataqui.

7 Haccapana chuymapaſca an ha cchinamança aroſipana ſappa ncna achuri vraquejahua, vcana tapilla, Dioſna aropa hanihua, ſa paqui

como vna tierra pedregoſa, que oyen con alegria la diuina palabra, y ſe huelgan de ſaberla, pero quando por ſeruir a Dios, y por poner en execucion la doctrina que oyeron, caen en alguna tribulacion, o tienen alguna tentacion buelnen atras y no lleuan adelante lo bueno que auian empeçado, y aſsi la diuina palabra parece q̃ ſe ſeca en ſus coraçones como el trigo que nace entre las piedras, que por no echar buenas rayzes dẽtro de pocos dias ſe ſeca y marchita con el ſol. Otros ay que no ſolamẽte oyen y entienden la doctrina del cielo que les enſeñá para ſalvarſe, pero tambien dan eſperança q̃ han de aprouechar mucho con ella pero como no quitã de ſi el amor deſordenado de las coſas terrenales, como ſon las riquezas, las honras y los deleytes de la carne, no viene a dar fructo porque aſsi como las eſpinas y malas yervas ahogan la buena ſemilla, aſsi el cuydado y el amor demaſiado deſtas coſas no dexan al hombre poner por obra lo que es menester para ſalvarſe.

7 Otros ay finalmente, cuyos coraçones ſon como la tierra buena y fertil, q̃ no ſolamente oyen la diuina palabra con mucho cõtento,

Digitized by Google

paqui ilapiti cununapampi, maaf
ca taque chuymapampihua iſapa-
uipa vcacama lurañaamaui, pa-
ña Dios ſiruiſinattaqueſiſinſa, cu-
na huatecañaro, huatuncaañaro
quichuſiñaro puriſſinſa, amu chuy
maquihua mutuſi, hanihua nayra
ſaraniparo cutiti, maaſca Dios
ſeruiña callaraſsina, tucuy chaña
pinihua amapiri, acapachana yaa
naca amahuañaſca taq chuymapa
piraquihua chuymapathà carcuri
hanchina tucuſiri cuſiſiñapaſca pi-
ſiroraqui haccuri, viñayaſa, camiſ
ſatçha Dioſna chuymapa cuſiſaa-
ha, ſaſsinaquihua kayuſiri, vña-
yaraqui hiſqui lurañanacaſca hua
chu luriri, Dioſna alakhpacha aro
iſapauipathà açayaapacaquipi a
churi, ſatauina.

8 Camiſa vraque ſappa canqui-
naſa, achuſsina hani hulcaq achu
riri, maaſca haccapa hucca maam
pi achuri, haccapp huccaſca hua-
quitaraquiqui achuri, hamaraqui
pi Sãctonaca haccapa maampi hiſ
qui Sancto, haccapaſca huaquita
Sanctoraqpiqui, haccapa maampi
ſappa lurauipatha, haccapaſca hu
aquita ſappaqui lurauipatha, ha-
ccapaca mayathà qnimça tunca
achuſsina hamachi: haccapaſca
mayathà, chokhta tunca, haccapaſ
ca pataca: Amautta Sanctonacaſ
ca quimça tunca achurica, ſappa
chuymani caſaratanacahua: cho-
khta tunca achuriſca chupanaca
hikhma tutirinacahua, pataca a-
churiſca virgines inccamaanaca-
hua

tento, pero proponen muy de ve
tas de ponerla por obra: y aunq̃
por ſeruir a Dios paſſen trabajos
y tengan otras tribulaciones y tẽ
taciones, tienen paciencia y no
buelnen atras en el bnen camino
que auian començado de ſeruir a
Dios, y con todo cuydado arrãcã de ſus coraçones las aficiones
deſordenadas de las coſas del mũ
do, ni hazen caſo de los deleytes
perecederos del cuerpo, y todo ſu
cuydado ponen en como agrada-
ran a Dios, y ſiempre ſe ocupã en
buenas obras, que es fruto que ſa
le de la celeſtial doctrina.

8 Y aſsi como la tierra aunque
ſea buena, no da el fruto igualmẽ
te, mas vna frutifica mas que otra
aſsi entre los buenos y Sãctos ay
vnos mejores y mas ſanctos que
otros, y vnos que hazen mejores
obras que otros, que vnos dan co
mo de vno treynta, otros ſeſenta,
otros ciento: Y los Sanctos Doc
tores declaran que los de treynta
ſon los buenos caſados: los de ſe-
ſenta, los biudos y continentes:
los de ciẽto, las VIRGINES:
aunque

Digitized by Google

nua taisina ecanachinto, naccapa
ca cunamana aroquihua aroti, aca
sapachanhua si aca taisina: Iesu
Christo Auquissana arepapilla a-
lloskharo hamurpaañanihua, Paña
auquissa kata aronaqui aca para-
bola arotipansa, ecana haya aro-
pihua arostana, Santa igleſiaro va
tichanipa ecanaqui hamurpaañas
sataqui, taque Christianonacana
qhuipiñasaraqui.

9 Mayasca, mayni haquepi ya-
pupa sappa hathana phahuaticani
na: phahuatatsca mayni aucapa
enemigopa phahuat khatō sara-
nacana, taqui coranacana phahua
khatatanina, alisinica corāpi har
ca alitauina: mayni vanapasca ya
puni haquero, Tatay aaracama
coracama laquisina hikiniha sa-
tauina: sipansca yapuni haque, ha-
ni hikinimti, vcsama tama, alipha:
llamayo vcampi aroskhaalitana
satauina: llamayusca sappacama
haccaro, yancca saracoracamasca
mayaro halakhraatauina halakh-
taaratsca, sappa hiuraca pinrara-
chkhatauina, yancca coranocasca
ninana ircatasina naccayataquina
hamaraquipi Dios haquenacana
chuymaparo sappa hatha phaqui,
sappa aro yatichi, yatichatkha-
rusca, supayo haquena ancapacā
taisina yācca hatharaqui phahua
knari haquenacana yaneca canca-
ñapataqui, yatichatatsca haquena
ca ha-

aunque tambien interpretan esto
de otras muchas maneras, porq
las palabras de N. S. pueden tener
muchos sentidos, y aunque el mis
mo declarò en breues palabras es
ta parabola, aqui la ponemos mas
estendida para que mejor se entie
da lo que por ella quiere enseñar
a su igleſia: es a saber a todos los
Christianos para saluarnos.

9 Otra parabola dixo: Vn hom
bre sembrò buena semilla en su
campo, y despues de sembrada, vn
enemigo suyo sembrò sobre ella
mala semilla y ziçaña, y naciendo
nacio juntamente mesclado cō la
ziçaña, y vn criado suyo dixo al
dueño del campo: Señor ire a ar-
rancar toda la ziçaña apartando
la mala yerua: pero el dueño del
campo respōdio diziendo: no vā
yas a arrancarla, dexalla assi y
crezca, que al tiēpo de la cosecha
nos auendremos con ella: y al trē
po del cogerla aparto todo lo
bueno a vna parte, y la ziçaña y
toda la mala yerua a otra, y apar
tada metio el buē trigo en la trox
y pegando fuego a la ziçaña y a la
mala yerua la quemo toda. Desta
propria manera Dios siembra bu
ena semilla en el coraçon de los
hombres, enseñales buena doctri
na, y despues de enseñada el De-
monio por ser enemigo del hom-
bre, siembra sobre ella mala semi
lla para que los hombres sean ma
los, y despues de enseñados algu-

nos

Digitized by Google

ca haccapa sappa tucu, haccapasca yancca tucu: acahama Diosna yapupa huakhllisipansca, Angelesnaca Diosna yanapa: Tatay yancca haque cama laquitana, hihua yatana yanccapi salsin hamachi: Dios Anquisiasca vcsamasama, ayninacaquipha, hihuañapachanpi vcanacampica aroskhaasiha sasi na hihuañapachana, taripañapachansa sappanaca haccaru laquihata, alakhpacharo inpañataqui, yanccanacasca haccaruraqui laquihata, manqhuepacharo anarpaañataqui, vcana ninana naccayaca cancañspataqui saraquitaui na. Sasisinca acapachana haquenacana yanccampi, kilquimpi haccapi ayninacani: taripañapa pachansca paarupi laquini: yanccanaca manqhuepachataqui, saccuina.

10 Ancha hamkaquihpa haquenaca qhuisipiñapataqui luraña ya anaca aramata chuymaro irantasiri parabolampi, maynina luraui pa yaanacampi, vruncuna cunasa haquenaca luriri vca yaanacampi yatichata cancalsina: vcasupapi Iesu Christo Anquisla alakhpacha tha apaniui aropa yatichasisina, a caja aronacampiqui yatichatanina, ancha nayrasa acabamahua ya tiehani sasinpini Prophetanaca arositaujna: vcasuparaqui Euangelistanaca Iesu Christo Anquisla na kata arompiqui arosini parabolanacapa quellcapisque acansa katahna hitiataatana sappa hamur

nos salen buenos, otros salen malos, y destruyendose o malparandose de esta manera el campo de Dios: los Angeles q̃ son fus criados en cierta manera dizé a Dios Señor apartemos todos los malos y matemoslos; pero Dios responde diziendo: Dexaldos; anden y viuan en el mundo, q̃e yo me quiendre con ellos al tiempo dela muerte o del juyzio, quádo apartareis los buenos a vna parte para llenarlos al cielo, y tambien apartareis a los malos para llenarlos al infierno, para que alli sean abrasados del fuego eterno: enlo qual quiso dezirnos, que en este mundo andaran siempre mesclados buenos cõ malos, y que al tiẽpo del juyzio los apartara en dos partes, los malos para el infierno y los buenos para el cielo.

10 Muy facilmente percibẽlos hombres las cosas que deuen hazer para saluarse quando se enseñan por parabolas y semejanças de las cosas que passan en la vida humana, por esso N. S. muy a menudo enseñaua su celestial doctrina por medio dellas, como sabia estaua prophetizado mucho antes, que assi lo haria: por esso los Euangelistas escriuen otras parabolas que Nuestro Señor dixo brevemente, aunque aqui las dilataremos algo para q̃ se entiendan mejor.

Digitized by Google

murpaañaſtaraqui. Maya, pampa ña choque collque cuna quenaco nacaſa imãtata catauinca vcahua: Mayaſca qhuiſpi calathà atamacanca vcahua, mayaſca chaulla ccaanahua chaulla catuñataqũ cotaro haconcana hiſcanca vcahua, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca hamahua a ſi, yatichiri hutcathaca, vca aronaca ancha haccuhua chaninihua, choquetſa collquetſa mampi haccuhua, allokha choqueſa allokha collqueſa, hachu hachu kaaſa cauqui pampana, vraq̃ man qhuero imantatatſa llallihua ſpi mayni haqueſca pãpana choque collque imantata yatiſpa, kata hamurpaaſpa, qhuitine chekha vcaſca, checpini, bani qhuitiro cuna quiſa atamaſsinhua, amupachaq̃ taque haziendapa, vraqnepa, cauranacpaſa alakheriq̃ collquero, vca collquena cauquinakha allokha choque, collque, cunaſa cauq̃ ſa imantarachi, vca pampa alañataq̃ ſi: Aca parabola yatichaſsinſca Ieſu Chriſto Auquiſſa acahua yatichiſto (camiſa San Gregorio ccanachiſto hama) cuna pachakha mayni Spiritu Sancto na amkhaſiyta, Dios ſiruiña ancha amauchi, collana virtudeſnacaſca taqueraqui haquinocaña, tuanocaña amauchi, haquinocatathà alakhpachana cuſiſiña haquikhataſiha ſaſsina: aca hama amkhaſsiñq̃ churaquithà, Dios Auquiſſa ancha hãppatiñapahua, hani cunaſa kaynicalsinaq̃, allokha choq̃, collq̃ſa, haqui

mejor: La vna fue a cerca del teſoro eſcondido enel campo: Otra de la piedra preciosa: Otra de la red que ſe echa enel mar para coger peſcado. Dize pues que las coſas que vino a enſeñarnos ſon de tanto valor y eſtima como vn teſoro, que es grande ſuma de oro y plata, o como muchos millares de ducados que eſtan eſcondidos en algun campo debaxo de tierra pues ſi alguno tuuieſſe noticia de aquel campo, y dela perſona cuyo es, cierto es, que ſin dezir a nadie nada acerca del teſoro que hallo, venderia todas las tierras, todo el ganado y toda la hazienda que tiene para comprar ſolamente aquel campo donde eſta el teſoro eſcondido. Quiere dezirnos en eſta parabola Chriſto Nueſtro Señor (como declara S. Gregorio) que quando vno por inſpiracion del Spiritu Santo tiene vn gran deſſeo de ſeguir a Dios, y de alcançar la perfecion de las virtudes, y por medio dellas grãde gloria y bienauenturança enel cielo, deue eſtimar en tãto eſta merced que Dios le haze, y holgarſe tanto dello como ſi huuiera hallado ſin penſar vn grandiſſimo teſoro:

y ſi

Digitized by Google

haquiſſsina hama, ancha cuſiſiñapahna: Canquinqui aca choque, collque, ccapaca tucuyiti, cauqui pampana imantata? ſaſsina hiſqui ttaſma, vcaſca S. Gregorio, vcaeca Dioſna aropa aromaſa vruſa vca tucuta huacaychañana, viñaya virtudeſnaca thacañana, Dios Anquiha, haq̃maſihaſa ancha amahuahaſañana, amu chuyma mutañana alittiri cácañana, akha chuymani cancañana, tutiñana, taque virtudesnacana, hiſqui lurañanaeana ſappa chuymani ſancto cancañana imantatahua ſirictampi

Aca hama ſappa chuymani cancañaſca, ſappa hacañaſca, hanipi qhuitiſa haquikhatirquiti, hani aca pacha yaanaca piſiro haccuſsina, amparpathà antutcataſsinahamachaſinſca, yaneca cuſsiſiñaca, ccapaca cancaña, nataqui huccaqeipa hani ſaſsinſca: Vca ſupa qhuitikha taque chuymapampi alakhpacha yaanaca amanchini, vca taque chuymapampiraqui aca yaanaca taquichaſipha, piſiro haccupha, hiſqui cancañaqui amahuapha aca hama hiſqui chuymaniro tocuña haquinocaſsinpilla, cayca chekha aca pachana choqueſa, collq̃ſa, hucca haquiſiſsina hama, ancha cuſiſiñahua: ſappa chuymanina caropilla, alakhpachana viñaya cuſiſiñahua churani.

y ſi preguntaredes donde eſta eſte riquiſsimo theſoro, en que campo ſe halla? Dize S. Gregorio que eſte campo es vn continuo exercicio, y obſeruancia dela ley de Dios, y vn ſiempre andar en buſca delas virtudes, vn procurar alcanzar la perfecta charidad de Dios, y del proximo, la paciencia, la humildad, la manſedumbre, la caſtidad, con todas las otras virtudes que hazé al hombre ſancto, y perfecto: Y porque eſta ſanctidad, y perfecion devida no puede alcançarſe ſin dar de mano a las coſas del mundo, y alos deleites carnales, y al amor y codicia delas riquezas: por eſo el que tiene verdadero deſſeo, y amor delas coſas del cielo, menoſprecia de buena gana todas eſtas coſas, para darſe del todo ala perfeccion: la qual ſi alcanzare, ſe holgara mucho mas que ſi huniera alcançado todos los theſoros del mundo: pues goçara dela eterna bienauenturança que dara a los buenos.

11 Aca quiquipa aroraqniqui maya parabola atamaſsinſca yatiqhiſko: mayni mercaderahuaqhuiſpi calanaca thaqueri, haquiſsinſca

11 Eſta miſma doctrina nos enſeñò con otra parabola, tomada de vn Mercader, que va en buſca de piedras precioſas, para

Digitized by Google

alaſirimatanina;nia maya haquiſi pana chuymaparo puriri, hani hã cu hancuti, maaſca ancha collana,nina hamanaqhuiri vcataque haziendapa alakhaſsinahua,yan cana kumaſa ſaattaha ſaſsina, alaſiriqui ſaſsina. Aca parabola atamaisinſca Ieſu Chriſto Auquiſſa aca ſapachanhua yatichiſto, Naataque chuymaampi ſiruirinaca, amauirinaca,huayllurinaca âchana anchapahua taque virtudeſnaca,ſancto cancaña,ſappa chuymanicancaña haquinocaña amahuani,camiſa Mercader alaquipa alarurufiri haque; qhueſpi cala chaqueri macãca hamajaſsina, Hiſq chuymani ſancto cancañapilla ancha haccuñahua;camiſa real Propheta Dauid ſi hama:vcaſca tatay camachita aronacama hacchahua vca cama huacaychiri huahuanaca maſca, huacaychauipatha haecha ſancto ro tucupiſqui, ſar cancañaſca choq̃tſa, qhueſpi calatſa mampi mankaruñahua amahuañahua ſatanina: Eſpiritu ſantoſca Proberbio ſutini librona.8 capitulopana ttacapana, collqueſa hani amahuaſsina, arohaqui ya tichauihaqui catuma, vcaqhui choqueſa haytaſsina hakhllaſsima:arohapilla margaritatſa,choq̃tſa qhueſpi cala nacatſa maampi haccuhua, taque haquenacana cuna cauq amahuauipaſa,hanihua arohãpi chicaſiriquiti ſatanina.

12 Maaſca hiuſſanacana niahua alakhpachana collana yaanacapa vllta

comprarlas:porque eſe tal merca der hallando alguna que le agrade,por ſer muy fina,linda y de perfecta color,luego ala hora vende todo lo que tiene y la compra: Quiere dezirnos en eſta parabola Nueſtro Señor que los verdaderos ſieruos y deuotos han de tener tanto deſeo de alcançar la virtud y ſantidad;como el mercader que va en buſca de piedras precioſas: Porque realmente la perfecion y ſantidad de vida es coſa de grandiſsima eſtima,como dize el real Propheta Dauid: Tus mandamientos Señor, con cuya guarda vienen tus ſieruos a ſer perfectos y ſanctos, ſon de mas codicia que el oro y piedras precioſas Y el Spiritu ſan&o en el ca. 8.delos Prouerbios dize: Tomad mi doctrina,y no dineros, y quered antes eſcogerla que no al oro, porque es mejor que las margaritas, joyas, y piedras precioſas, y todo lo que los hombres pueden deſear, no ſe puede comparar con ella.

12 Pero paraque entendamos q̃ no baſta tener conocimiento de

los

Digitized by Google

vlltratha, camisatkha vca haqui khataschilna yatiraquitha hocca qui chekha: hisqui chuymani santo cancañasca vcsaquipha, sauripha na hani sañassataqui, chaullacamananacathà, arosini parabolaraqui yapaquesto, atamisto, chaullacamananacapilla caanapa cotarohua hacuntiri, nia hacuntatatsca cunamana vllinacani chaullahua caturi, nia caanaro phucasipansca cota lacarohua callusuri: catuui chaullanaca vlljasinsca sappa mankaña camaca mayaro corisinhua, laquisinhua chaulla huallquepuparo apantasiri: yanecanacasca echecaro cupirohua hacorpiyri, liuihuaasiri sassina. Aca parabola atamassinsca Iesu Christo Anquissa, allokha haquenacahua Diosa checahua saaña Feero hakhsu, Apostolesnacana, hisqui chuymaninacana Apostolesnacana Lantinacpana eukhata, Diosna aropa atamata, Aca eukherinacaropilla haquaca chaullacamana chaulla catussina hama catuhata sanhua, taquessasca Fee Baptismo toquethà maynissina hamachaquitanhua maya caanancasin hamashatanhua maasca hiusanaca taypina hisqui chuymanisa, yanca chuymanisa huquihua: hisqui chuymaninaca Feempi Diosaro checahua sassina, sappa lurañanaca luririnacahua, yancca chuymaninacasca, paña Diosaro checahua sassina, sancta Yglesiana tamapa taypincasinsa hani

bienes eternos, y delas cosas, con que podemos alcançarlas, si deueras no ponemos cuydado en ser buenos, y sanctos, añadio la parabola tomada de los pescadores: los quales echan su red en el mar, y cogen con ella varios generos de peces: y viendo que esta llena la sacan ala ribera del mar, y mirando el pescado que han cogido como echan de ver que algunos dellos son buenos para comer, y otros no tales, escogen los buenos, y meten los en sus cestos, o canastas, y arrojan por ay los malos Quiso dezirnos con esta parabola Nuestro Señor, que muchos se conuierten ala Fee por la predicacio de los Apostoles, y otros varones Apostolicos, a los quales hizo pescadores de hobres, y está todos en la vnion dela Fee, y Baptismo, pero ay entre ellos buenos y malos: los buenos son aquellos que acompañan la Fee con las obras: los malos son aquellos, que aunque creen en Dios, y estan dentro dela Yglesia, pero no quieren

Digitized by Google

hani Diosna camachita aropa huacaychiña amauirinacahua, vca supa: camisa chaullacamanaca, nia chaulla catutathà, sappa camaqui hakhlliri, yanccanacasca hacurpiyri: hamaraquipi aca pacha tucusipana Angelesnaca hutasina, vancca chuymani Christiano naca, hisqui chuymaninaca taypithà lacsusina Infierno ninaro, viñaya ttaquesiñapataqui, hachañapataqui, laca cchacasa ttuusiñapataqui, hacontani, Camisa halla pampana, choque, collque imancata yatiri, hani apsuri massina hani ccapacca tucuriquiti, margarita qhuespicalanaca thaqueri miriscа haquissina, haniraqui alaña, cunasa churaña amahuaspa, haniraquihua ccapacatirquiti; aca hamaraquipi, sancta Yglesianeasinsa Feempi Diosaro checahua sasinsa, baptisata cancasinsa, hanisappa haquirica, hani sappà Diosna camachita aropa huacaychirina caca, hanihua alakhpachana cuñiña haquikhatasiniti; llallirpi kañu huchanacpathà apusinacaupathà; marmi hochaqui kayuisiuipathà, machaupathà haquemasipa cunansa yanccachaupathà; mà qhuepacharo carcuni: Iesu Christo Auquissapilla aca yaa hamuspaañassataqui: hanihua caycakhaa Tatay tatay hischito huccapiniquiti alakhpacharo mãtani: maasca alakkpachanquiri auquihana munañapa luriri camaquihua vcaro mani sanapi.

13 Vca

guardar sus diuinos mandamientos: y assi como los pescadores, despues de auer cogido el pescado escogen lo bueno, y desechan lo malo: assi ala fin del mũdo vernan los Angeles, y apartaran los malos Christianos de los buenos, y los arrojaran en el fuego del Infierno para padecer eternos tormentos, llorando y cruxiendo cõ sus dientes: Demodo que assi como el que tiene noticia del campo donde esta el theforo, y no va a sacarle no goçara del; y el que va en busca delas margaritas, y piedras preciosas, y hallandolas no quiere comprarlas, ni dar nada por ellas, tampoco enriquecera con ellas, assi el que esta en la Yglesia, por la Fee y Baptismo que ha recibido, y no viue bien, ni se haze bueno con la guarda de la ley de Dios: no alcançara la biẽ auenturança: antes por sus vicios y peccados, por su soberbia, deshonestidad y embriguez, y agrauios que haze a sus proximos, sera condenado al Infierno: porque dixo Christo Nuestro Señor: No todos los que me dizen Señor, Señor entraran en el cielo: sino los que cumplẽ la voluntad de mi Padre que esta en los cielos.

14 Des-

Digitized by Google

13 Vca ſermona tucuyatacſca Nazareth futini marcparoraqui eutikhatauina, purikhaſsinſca téplothàraqui eukhatauina: vca marcana chuymaninacpaſca Auquiſſa eukhepana huañaqhui laru tauina, camiſapi aca eukhe, hani qhuiti maeſtrona yatichata? ſaſſina: maaſca leſu Chriſto Auquiſſa inakha humanaca camiſa Capharnaum marcana allokha milagronaca lurata, hamaraqui aca marcamana lurama ſiric chita: maaſca naa checaqui ſamama: Hani qhuiti Prophetaſa marcapa apañanacpa taypina haccuſiti chupichata canquiti, ſatauina: ſataſca vcanaça hilatupu Auquiſſataqui kapiſi piſcatauina, catutauina, catuſinſca maya haqhue patkharo irpatauina, vcaro bacontatana, cchacaſa vlla maa acaca hihuapha ſaſsina: Auquiſſaſca checa Dios, checa haq̃ cancaſsina irpacata hama ſa rehuakhatauina: hupãacaſa cakh ſiſpiſckhatauina, catuthapiñataqui, aliſiñataqui cchamapa cehuſipana: Auquiſſaſca hacapa Sancta marminacaqui arcatauina, Sãcta Maria Magdalena, vcathà ma yni hiſquiquiri marmi, Ioana ſutini, Herodeſana procuradorpana marmipa, haccapa marminacãpi.

14 Vca pacharaqqui Apoſtoleti nacpá hauiſaſsina pani pani qhuitatauina, Dioſna aropa eukheri, huma pani vcamarcaro, huma paniſca vca marcaroraqui, mama ſaſsina, marcamarcaſa vllachaataua

13. Deſpues de acabado el ſermõ boluio a ſu pueblo Nazareth: y boluiendo predico en la Synagoga, y la gente reſabida del pueblo hazia burla del, diziendo, como predica ſin ſer enſeñado de maeſtro alguno? pero leſu Chriſto N. Señor les dixo: Por ventura me direis, como has hecho muchos milagros en Capharnaum hazlos tambien aqui en tu patria: pero yo os digo de verdad que ningun Propheta es eſtimado y honrado en ſu patria y entre ſus parientes y ellos diziendoles eſto ſe embraquecieron mucho contra Chriſto, y prendiendole le llenaron a la coronilla de vnas peñas para arrojarle abaxo y deſparecerle, diziendo muera: pero Nueſtro Señor ſiendo verdadero Dios, y verdadero hombre, fueſe en vn momẽto de en medio dellos, los quales quedaron muy corridos no teniendo fuerças para cogerle ni para ir en ſeguimiento del: muchas ſantas mugeres le ſiguierõ, la Magdalena y vna muger muy principal llamada Ioana, caſada con el Procurador de Herodes, y otras.

14 Por aquel miſmo tiempo tambien llamando a los Apoſtoles los embio de dos en dos a predicar la palabra de Dios, diziendo Vosotros dos ireis a tal pueblo, y les moſtro los pueblos, y

Digitized by Google

uina,lurañapa,aca aca lurapiſca-
hara ſaſsina, yatichaquitauina
cchama churaraquitauina, ſupa-
yonaca haquenacana hãchipathà
hieſuñataqui, amayànaca hacta-
taañataqui, vſurinaca kamarataa
ñataqui; Apoſtoleſnacaſca marca
marcaro maſsina, penitencia lu-
tañathà cukhatauina, Auquiſſana
ſauipa camapini ſupayonacaſca
aropa catutauina, vſurinacaſca
hacayatauina; Auquiſſaro cuti
khaſsinſca ancha cuſiſiſa hakarapi
khatauina: Taray ſauicamapini-
hua cunaſa lurapiſcatha, aronaca-
ha hanihua cunaſa pampachiti ſa-
ſsina, collana Auquiſſaſca cuſiſipa
na, hani vtcatca cuſiſipiſcamti, ala
khpacharo mañamaataq nia inti-
nacama quellcatquica, vcat cu-
cha, cuſiſiña amahuaſsinca cuſiſi-
piſcama ſatauina.

Haccha Rey Herodeſaſca vca pa
cha Auquiſſana collana lutauina
capa iſapaſsina, t aque auquiſſa-
qui arouipana., ancha ſanctohua
ſipana: cunca ccariraſsiua hihuaac
taca vca Ioan Baptiſtacha? Vca
hua hacatatkhe ſatauina: ſaſsinſ-
ca, S. Ioanana haccha ſancto can-
canuipahua hiuſſanacaro ccana-
chiſto: Porque camiſa San Ambro
ſio ſi hama, S. Ioan hanira hinipa
na Phariſeonaca acacca Chriſto-
hua Dioſna yocpahua ſiritauina,
haccha ſanctopana; hihuatatſca
Ieſu Chriſto Auquiſſa, acacca loa
nahua ſapiſcatauina, acaſca loana
haccha chupipapi: haccapaſca
nayra

y tambien los inſtruyó diziendo-
les, eſto, y eſto hareis, y diolespo
der para echar los demonios de
los cuerpos delos hombres, para
ſanar los êfermos, y reſucitar los
muertos: y los Apoſtoles yendo
por los pueblos predicauan que
hizieſſen penitencia, y los demo-
nios ſegun el mandato de Chriſto
les obedecian, y ſananan a los en-
fermos: y voluiendo a Chriſto ſe
llegaron a el cõ grande alegria di
ziendo: Señor ſegun tu mandamiẽ
to y palabra todo lo hemos he-
cho, y ninguna coſa a dexado de
obedeczrnos: pero como ſe rego-
cijaſen, nueſtro ſoberano Señor
les dixo No os regocijeis por eſo
no mas, ſi quereis regocijaros re-
gocijaos deque vueſtros nombres
ya eſtan eſcritos en el libro dela
vida.

En aquel tiempo oyendo dezir
el Rey Herodes las obras marauí
lloſas de Chriſto, y todos echãdo
fama con hablar del como de grã
ſancto dixo: Deue de auer reſuci-
tado el Baptiſta a quien quite la
vida, cortãdole la cabeça: con las
quales palabras nos declaro la grã
ſantidad de Ioan: porque (como
dize S. Ambroſio) antes que mu-
rieſe S. Ioan, por ſer grau ſancto
los Phariſeos le tuuierõ por Xpo
y deſpues de muerto tuuieron a
Criſto por S Ioan, y eſto es grãde
alabança de S. Ioan, otros que era
como

Digitized by Google

nayra Heliasacana veana mayni paraquipi ccanahuarapisto satauina haccapasca nayra Propheta nacakha acacca hacatatkhachi saraquitauina.

el primero Helias, que se les auia aparecido, otros dezian que era algun Propheta que auia resucitado.

ACA CAPITVLONA sullca ttaccapa.

ANCHA moccoropinihua a caro puri, haccha sancto S. Iuan baptistana hihuanipathà, cuna suparaquikha Herodes cũca sturama hischina, vcampithà aros siña: acasca S. Marcos Euangelista hua, euangelio quellcanipana chokhta capitulona ttacana aros: acabama Iesu Christo Auquissana hacanipa arosirinaca quellquerinaca S. Ioan Baptistana ynriuipa, hacanipa hihuanipa quelleasisinsca ancha haccha chupirohua, camasarohua alaarohua quirquiyi S. Ioã baptista. Hihuanipasca aca hama yatiñahua, Vca yancca chuymani Herodesapi cunamana yancca luriri eancassina, haquesa hani hochathà cchakhmirisina, haccha chuyma, cunasa pampachiri cácassina, taque huchanaepakharo maya yaneca yaaraqui apkhatasitauina, quiqui sulleapana quiq marmipa Herodiasampi hochachasissina, sipasini saranacassina, sullcapana, l. hilapana sutipasca Philipo tanina: Aca hochasca Dios nay racatathà ancha haccha canquipana, hilani sullcani maynisa maynisa hae-casina, maynina marmi pa sipa

SEGVNDA PARTE deste Capitulo.

VIENE apropossito el contar aqui la muerte del gran Baptista, y dezir la causa porque Herodes mando degollarle: todo lo qual refiere san Marcos enel Ca. 6. de su sagrado Euangelio: y es muy grande alabança del Baptista que los mismos historiadores dela vida de Christo, sean tambiẽ historiadores del nacimiento, vida y muerte de Ioan: Es de saber pues que aquel maluado Herodes sobre sus grandes maldades, y cruel tirania, añadio vna muy grande: y fue, que se amancebo cõ Herodias, muger que actualmente era de su mismo hermano Philipo, y como sea este vn peccado grauissimo delãte dela magestad de Dios que dos hermanos hijos

M de vn

pa upanchipaca, mayni auquini, mayni tayeani cacasina. Baptista Diosna enkheri qhuitata cancasina, haquenacaro penitencia lurama sama sata cancasina, Herodesana, haccha hochapa yaiissina, ancha yacca, hakhotaña, hakhomalla caquipana, vca Prouincia, snu haquela hupa vllirpaaha sipana, haccha chuymaro purirl aronacapi, chacha aronacampi, ceanag, hani hakhsaraasina ancha yaceahua vtaatha, sullcamana quiqui matmipampi vtcasina, salsina takhti cauina.

2. Herodesasca aca hama thakhtita, ancha quichusipachana, chuymapana kapistauina, vstatauina: vca supa ancha hihuaaña amahuatauina, razonampi chacca arompi thakhtiti haque. Aca saparaqui huataucaro irpaucacauina, maasca hihuayaha sanipachani vcacama lurañapa huaquisicauinti San Ioan Baptista taque marcapacha haccha Prophetaro catupana, aca hama canquipanisca, Herodes haccha fiesta, corpachaña, hisquiquiri haquenacapa, regidoranacapa, marca tokhrisirinacpa, Galilea suunquiri cama mankayaña a mahuatauina, yuriuipa vru puripana: vcana taq chiepa vtquipana sipasipa Herodias sutinina phuchpa mantatauina: mantasinsca hisska mimilla cancasina chillchiña callaratauina, cchuaquipta cchua ruruisina, Herodesana chuymapa ancha cusisaatauina, hani Herodes de vn mismo padre, y madre, siendo ambos vinos, tengan vna misma muger, el Baptista, que era predicador ẽbiado de Dios para exortar los hombres a penitencia teniendo noticia deste grã peccado y abominable hecho de Herodes conquetenia escandalizado a todo el distrito de Galilea, reprehẽdiole con palebras muy graues, y serias, diziendole claramente, que no le era licito estar en mal estado con la muger de su hermano.

3 Sintio mucho esta reprehension Herodes, y tuuo grande ganas de quitar la vida, alque con tanta razon le reprehendia, y por esto mando echarlo en la carcel: pero no se atreuia á poner por obra su mal proposito: porque todo el pueblo tenia por gran Propheta al Baptista: sucedio que Herodes hizo vn solemne combite, al qual combido a todos los principales, a todos los nobles, y a todos los regidores de Galilea, por ser dia de su nacimiento, y estando jũtos en aquel combite: Eaqui que entra la hija de Herodias, y comença a dançar con tanta gracia: y de nayre q̃ dio grã cõtento a Herodes y a to-

Digitized by Google

des ſapaquiti, maaſca taq̃ voana mankorinacampi, taque chispara qui aca mimillaro cunaſa cauquiſa churañahua aca hama luranipa thà ſatanina: Herodeſaſca Herodiaſana chuyma chinacutaatá vca mimilla hauiſaſsina; phuchay cunaſa cauquiſa mayſita, aca chekha alakhpacha Dioſaſa paña chica haquema churita ſataſa churapini mamahua, aroſa allcayaquimamahua ſatanina.

3 Sataſca philu mimillaſca Rey Herodeſana ſata ilaqui taycparo aro achuttatauina, Matay aca hamahua ſito, cuna mayiſiña, churita ſaha ſaſsina: Taycpaſca ſpaſipana chuyma apſuta cancaſsina S. Ioã Baptiſtana ppekeñapa may ſima ſatanina: ſataſca lo hue mimilla, maya haccha plato askharuſsina apunacana veancauiro hà ka hamka mantaſsina, taque corpachanaca thaathà Ioan Baytiſtana ppekeñapaqui Apoy aca maaqhui churita ſatanina: ſataſca Rey ancha quichuſitauina, nacca cuna cauquicha mayiſitani hiſthua, cunapi aca mayito ſaſsina, maaſca nia aropa antutcataſsina haquenaca thaathà, cunaſa churapinimamahua, ſaſsina acanaca bani chacharo catutaſpana, aca chakhlla hurma qhuerqhue mimillaſca hanihua ſata quichuſiſpa ſaſsina, mayni Alguacil hauiſaſsina, ſarama Baptiſtãa ppekeñapa cuchuraſsina aca platoro apanima ſarauima, alguazilaſca Reypana apopana ſanipa

y a todos los combidados, demodo que Herodes ſe vio obligado a hazerle alguna gran merced y regalo: por eſſo llamando ala muchacha le dixo: Pideme lo que quiſieres aunque ſea la mitad de mi Reyno, que juro por el Dios del cielo que todo te lo dare a pedir de boca.

3 Oyendo eſto la muchacha, para mas acertar en lo que auia de pedir, fue a dar parte a ſu madre deſta tã magnifica promeſa, y preguntole que que pediria? reſpondiole la madre, que no pidieſſe otra coſa ſino la cabeça del Baptiſta: con eſto la muchacha tomãdo vna fuente, a muy grande prieſa bolvio, a entrar donde eſtaua el Rey y los combidados, y pidiole que le mandaſe traer en aquella fuente la cabeça del Baptiſta: peſole al Rey de que tal coſa le pidieſſe, pero como lo auia jurado, y por no boluer atras ſu palabra delante de todos aquellos combidados, y por no ſer cauſa de q̃ la rapaça ſe entriſteciеſe ſi le negaua lo que pedia, mandò a vn Alguazil que luego fueſſe a la carcel, y cortando la cabeça al Baptiſta la puſieſſe en aquella fuente, y ſe la truxeſſe: hizo el Alguazil lo que ſu maluado Rey le mandaua,

M 3 y tra-

Digitized by Google

ſanipacama maya haccha platoro collana Sanctona ppekeñapa cuchuraſsina apanitanina, apaniſinſca mimillaro, caa ſaſsina churatanina, mimillaſca yancca chnyma ni cayeparo Sanctona ppekeñapa vllachaatanina. San Ioan Baptiſtana diſcipulonacpaſca Herodeſana yancca hakhomalla luranipa yatiſsina, hachaſa phutiſiſa Sãctona amaya hanchipa amaya vtaro imantaſsina Ieſu Chriſto Auquiſſaro atamiri mapiſcatanina.

4 Ieſu Chriſto Auquiſſaſca San Ioan niſhua hiuiſiti iſapaſsina haquenacaſa hibuaata caneaanipaqui aroſipana, Herodeſana vraqpa Galilea ſuu haytatanina, San Iuannana hibuauipachà quichuſsiſa, diſcipulonacpampi maya huapuru mantaſsina, maya huaſara anocata amaya vraquero macatatanina: macataſsinſca maya collo patkharo Auquiſſa miſtutanina, San Ioan Euangeliſtaſca ſi, vca pacha Iudionacahà ſieſtapa hakacana: allokha haqueſca marminacpampi huahuanacpampi Auquiſſa arcapiſcatanina huparo haquicatañacama milagro luriri, vſurinaca hacayri vllaſsina, alakhpachathà apaniui aropa iſapañaraqui amahuaſsina, Auquiſſaſca huaſara ſanipana, vca haquenacaſca mãkathà piſipipana mankaaña amahuatanina, phiſca hachu haquero marmimpi huahuampiſca cauqui haçhu hachur canquipanſa.

6 Aça hama Ieſu Chriſto Auquiſſa y trayẽdo la cabeça de aquel grã Santo puesta en la fuente o plato entregola a la muchacha, y la muchacha a ſu cruel madre. Sauido por los diſcipulos de San Ioan eſte hecho tã atroz y tan abominable de Herodes, con grãde dolor tomaron el cuerpo de ſu Sanctiſſimo Maeſtro, y con grande llanto y dolor le ſepultaron, y deſpues viniendo a donde Nueſtro Señor eſtaua le dieron nueua dello.

4 Y oyendo dezir Nueſtro Señor que Sã Ioan era muerto, y hablando todos de ſu muerte dexo a la Galilea tierra de Herodes, doliendoſe dela muerte de S. Ioan, y entrando en vn nauio con ſus diſcipulos, ſe fue a vn lugar deſierto y deſamparado, y ſubio a lo alto de vn monte, dize el Euangeliſta San Ioan que eſtaua cerca la Paſqua de los Iudios, y muchos con ſus mugeres y hijos auian ido en ſeguimiento de Chriſto haſta dar con el, porque veyã los milagros que hazia ſanãdo enfermos: y llenados del deſſeo q̃ tenian de oyr ſu celeſtial doctrina, y como aq̃l fueſſe lugar deſierto, y la gẽte deſproueyda de mantenimiento quiſo darle de comer, aunque eran cinco mil hombres, ſin las mugeres y niños.

5 Eſtando pues Chriſto N. S. ſen-

Digitized by Google

ſſa diſcipulonacpampi collopat-
khana vtcaſsina,haquenacaro cu-
namana yaa yatichaña callarata-
uina vcatſca vcanquiri vſurinaca
hacayatauina. Nia manka pacha
haya llallipanſca,intiſa halquipti
panſca Apoſtoleſnacpa,vcanquiri
hachu hachu haquenaca mākathà
ſnaqqiptipana,kauſipana,huaſara
ſunina mankaña hani cunaſa hu-
quipana: Tatay acanaca anamu-
cuma,cuna mankani, aca haka hà
ka marcanacana cunaſa thacaſini
pha puracapa phucañataqui ſata-
uina. Sipanſca Ieſu Chriſto Au-
quiſſa: hani canquiroſa maphan-
ti,maaſca humanaca manka chura
piſcama ſatauina; ſaſsinſca colla-
na Auquiſſa,acanaca ampi aca hu
aſaraſunina cchuſahua cuna man
kañaſa,hanihua cunaſa haquiſan-
ti aca hucca haquenacataqui ſaſsi
na,nana milagro lurauiha ccana-
qui vlljaſsina checahua ſañapata
qui ſatauina: aca chuymampira-
qui San Phelipiro,canquinapi aca
haquenacataqui ttantta alánita-
na ſana,ſata camſanipi,chuymapa
huareutaha ſaſsina,Auquiſapilla;
cunakha luraha hiſchina vca an-
cha hiſquipini yatitauina, Sã Phe
lipiſca Auquiſſana hiſquittata,
paa pataca ſara collquena alata
ttāttanſa acanaca lacaquihua thi-
khmicaſirqui,hani mankaſsina ha
machiriquihua,ancha allokha cā-
caſsina,ſatauina.

6 San Phelipina aroſinipatca,
paa pataca collquena alata ttā ta
ancha

ſentado en lo alto del monte jun
tamente con ſus diſcipulos, comẽ
ço a enſeñar a la gente muchas y
varias coſas, y deſpues ſano a los
enfermos que alli eſtauan Era ya
paſſada la hora de comer, y mu-
cho deſpues de medio dia,y como
toda aquella multitud de gẽte no
tuuieſſe que comer en aquel deſi-
erto, llegaronſe los Apoſtoles a
Chriſto N.S. y le dixeron que deſ
pidieſſe aquella gente, paraq̃ yen
do a los pueblos circunuezinos y
aldeas ſe proueyeſſe de comida y
remediaſſe ſu hambre. Reſpondio
les N. S que no teniã neceſsidad
de ir a parte alguna; ſino que ellos
les dieſſen de comer: y eſto les di
ria N.S. para q̃ confeſſando ellos
que no tenian que darles, ni era
poſsible auerlo en aquel deſierto
para tanta gente, fueſſe mas paté
te y manifieſto el milagro q̃ auia
de hazer: y por eſto pregunto a S.
Phelipe donde podrian comprar
pan para dar de comer aquella gẽ
te, para tentarle y ver lo que reſ
pondia, porque biẽ ſabia el Señor
lo que penſaua hazer, reſpondio-
le San Phelipe que aunque com-
praſſen duzientos dineros de pan
era muy poco para tanta gente,
aũque no comieſſe cada vno ſino
vn bocado.

6 De modo que por el dicho de
S. Phelipe era poco duzientos di
neros

Digitized by Google

ancha pisitauina vca haquenaca-
na sisañapataqui. San Andres sasca
vcapacha phisca ceuada ttanttaqui-
huna paya chaullampi hucana si
lesu Christo Auquissa cayca ttan
tta huqui vlljanima spaupilla S.
Andres mayni yocallahua vcana
phisca ttanttampi paya chaullam
pi apjasqui, vcasca hani cuna pa-
chāquihua aca hucca haquetaqui
satauina, hichasca lesu Xpo Au-
quissana huaracusiyri echamapa
vlljatana. Cunapi hupa lurana-
vca pachaqnipi phisca chaulla pa
ya ttanttampi nayracataharo a-
panima haquenacasca taquepa-
cha hichu hanttacukharo, vca co-
llona ccacchupkharo vttaama,
pataca patacathà, phisca tūca phis
ca cuncathà satauina, mankeri ha-
quenaca vlttañataqui hamurpaa
nataqui; nia vettipansca collana
amparapana ttanttanaca, chaulla
apucasina, nayrapansca alakhpa-
cha vllucasina collana bendicio-
napa churauina, viñaya siyqui-
pa Auquipasca hamppatitauina,
acapachanquiri haquenaca hisqui
chanipathà vrunccuna mankaña
churauipathà, haque cancañapa-
ro vca milagro lurañataqui ccha-
ma churauipathà, ttantta pachano
casinca. Apostolelnacparo chu-
ratauina, haquenacaro laquima
hani mayniya allcamti: ttanttampi
chaullāpi sisañapacamataqui, chu
ramasasina.

7 Chespini ancha huaracusiña-
hua

neros de pan: Y por dicho de San
Andres se supo que no tenian sino
cinco panes de cebada y dos pe-
ces: porque auiendoles pregunta
do Christo N. S. que tanto pan te
nian y que fuessen a mirarlo, di-
xo san Andres que estana alli vn
muchacho que tenia aquellos cin
co panes y dos peces, pero que no
era nada aquello para tanta gen-
te como alli estaua. Veamos pu-
es el poder marauilloso de Xpo,
que hizo. Mādo que le traxessen
aquellos cinco panes de cebada y
los dos peces, y que hiziessen sen
tar todos aquellos millares de gē
te sobre el heno o yerua de aquel
monte, de ciento en ciento, o de
cinquenta en cinqaenta, para que
facilmente se pudiesse conocer el
numero de los hombres que auiā
comido: y tomando en sus diui-
nas manos aq̄llos panes y peces,
leuantando los ojos al cielo echo
les su bendicion, y dio gracias a
su Padre Eterno, por los benefi-
cios que hazia al genero humano
en sustentarle todos los dias, y es
pecialmente por el poder que le
auia dado a el en quanto hombre
para hazer el presente milagro, y
partiendo el pan le entrego a los
Apostoles para que le rēpartiessē
a toda aquella gente sin dexar a
nadie a quien no diessen de aquel
pan y pescado, hasta que del todo
satisfaziessen a su hābre y se har-
tassen.

7 Cosa marauillosa que en las

manos

hua Iesu Christo Auquissana amparapathà, vcathà (camisa haccapa amautta doctornaca si hama) Aposto esnacana amparapampithà ttantta sanca sauca ppasatanina mankeri haquenacasa, caturi haquenacasa, paña phisca hachu cancasinsa chachampi marmimpi, huahuanacampi cauquiqui cácasinsa, phisca ttanttana, paya chaullampina sisatanina puracapa phucatanina, hani mayniса hacascatauinti chuymaro puriripi ni mankatauina. Nia mákatatica collana Auquissa ttantta puchuna ca tunca paani phutti tátayatauina, Qhuitipi acayáa, Iesu Xpo Auquissana cchamapa isapasina hani huaracusispana? Qhuitipi collana llaquipayri cancañapa hani alaaro chupiro aputaspana? hupapilla phisca ttanttampiquipi hucca hachu haq mankayana, sisayana, mákathà antitanacaro allokha manca churana, sisayana: Maasca amkhasiñassahua, hani ina anullaulli haquenacaro mankayanti: maasca hupa thaqueri mirinacaroquihua collana aropa hayapacha isa pirinacaroquihua mankayana, hupanaca hamaraqui hinissanaca taque chuymassampi Dios Auquissa thacatana, taq chuymassampiraqui sirnitana, taque chuymassampiraqui alakhpacha thacatana, vcasca quiquipa, DIOS auquissa caquihua comasa canquisa aca hachissataqui churistani: sirnirinacaparo churamama sani aropapilla hanihua manos de Christo, y tambié (como algunos Doctores declaran) en las manos delos Apostoles y dela gente que comia, y se lo repartiã vnos a otros, y se multiplico de tal manera aquel pan y pescado, que todos aquellos cinco mil hõbres, y de mas destos las mugeres y niños que alli estauan comierõ y quedaron satisfechos y hartos. Acabado de comer mando N.S. q̃ recogiessen las sobras, y recogidas henchieron dellas doze canastas. Quien no se marauillara aqui del poder de Iesu Christo? Quien no alabara a su infinita misericordia? pues con cinco panes dio de comer a tãtos millares de personas, y a los que estauan fatigados y afligidos dela hambre proueyo de abundante comida? Pero es de cõsiderar a que gente dio de comer, y para quien hizo este marauilloso milagro: Porque era vna gente que auia ido en busca de Christo, y auian oydo por largo tiempo su diuina palabra. De esta misma suerte buscando nosotros a Dios de todo coraçon, y ocupandonos en su santo seruicio, y en los negocios del cielo, el mismo Dios nos proueera de todo lo que fuere necessario para la vida de nuestros cuerpos, porque no puede faltar la promessa

que

Digitized by Google

hanihua cchusirquiti hupapilla. Taque cuna cauquisa llallissina alakhpachaqui thacama, thaquepanca hanihua cunasa cchusarapi hatpanti hacañamataqui satauina aca milagro vlljas sinsca vcanquirinaca: checpini aca haccha Prophetahua, Diosna qhuitanimama acapacha qhuispiyrima Messias sa uipahua, hichasca hiullanaca Reyssa Apuissa, aca luratana sapiscata uina hupanacapura camisa mayni amautta si hama taquepa siriqui.

8 Cunajaraqui hisquissata uqui amahuatana? hanisa Diosna qhuitanimamahua sanipa vllasipha, acaqui Reyachasitana, sancto hua aca, sappa chuyman hua, ancha amahuañihua mokhsa aronihua, vllinacasa chuyma apirihua, aropasca mokhsahua, eala chuymasa llamppuchirihua, thaa chuymasa huntatapiyrihua, vsurinacsa hacayirihua, hupampitana, vcaeca phuti vsusa, chuyma vsusa phatinihua, cuna vsusa hanihua camachiriquiti, niahua yatipisctana ttantta churauipasa ancha mokhsahua ceuarana luratatsa: camisa hicha phisca ttanttanaqui taquessaro sisaquistoca, hamataquihua isitsa amkhasirapistani, taquessata quisa pusi phisca huaranaquihua milagro luraisina isittiistani: hupapipanca hanihua cunasasa cchusaniti, huahuanacssasa marminacssasa hanihua cuna thay saniti, hina hanihua sipansa, iyasipansa IERVSALENARO irpatana, aca

que hizo a sus siernos, quando dixo: Buscad sobre todo el Reyno de Dios, y buscandole no tengais miedo que os falte lo que huuieredes menester para vuestro sustẽto: Visto este milagro dixerõ, verdaderamente este es el gran Propheta y Messias que Dios ha prometido de embiar para saluar el mundo: pues sus alcemosle por nuestro Rey y Señor, y como dize vn Doctor diriã vnos a otros

8 Que mas queremos? no ay para que aguardemos otro Messias que Dios nos ha prometido: tomemos a este por nuestro Rey, este es vn hombre santo, bien acondicionado, muy afable, de dulce cõuersacion, su rostro roba los coraçones, sus palabras dulces q̃ ablãda los coraçones de piedra, y pone calor a los que estan helados, sana los enfermos: si estuuieremos en su compañia huyra la calentura y el mal de coraçon, y ninguna enfermedad tendra q̃ ver con nosotros: Ya sabemos que el pan que nos ha dado es muy sabroso con ser de cebada, assi como nos ha hartado agora con solos cinco panes, de la misma suerte tãbien nos proueera de vestir a todos nosotros, y nos vestira con quatro o cinco baras de paño haziendo milagro, estando con el nada nos faltara, nros hijos y nras mugeres no se q̃jarã de q̃ algo les falte, vamos, y quiera o no quiera Heuemosle

Digitized by Google

aca kumiñipatsca kumirinaca mu
tuyapiscatana, huanichatana, ha
ni maampi kumiñapataqui, Tem
plona llauinacapasca aparatana,
aparassinsca acaro catuyakhata
na, amparapanckhaquini cunasa,
hiussanacasca huparaquiqui Reya
ssa hama hakhsarasitana, hupa Re
yassini ycarca ãcha cusinitanhua,
vllaqui vllahata saphiscatauina.

9 Iesu Christo Auquissasca ca
milsa Euangelista si hama arosiui
nacpa yatilsina, checa chuyma
Reyachatana sipana, Apostolesna
cpa hauisassina huampuru manta
piscama, ccucataro macatapisca
ma satauina: Auquissasca sapakh
taqui, collopatkharo Dios Auqui
pa hiussanacataqui hãppatiri mis
tutauina. Apostolesnacasca Ca
pharnaum marcaro macataha si
pana, haccha thaa purisina huam
pusattihasatauina: hupanacasca hi
huatanhua sassina, vraque manca
huampu hayttuñampi mistuyaha
satauina, Auquissasca acahama ha
khsarquiriro nia maya iquira co
ta taypiro puritauina, vmakha ca
ta sarassina, Apostolesnacasca a
roma vlljassina huaracusipiscata
uina vma haquehua sapiscataui
na, hakhsaripana Auquissasca ha
ni hakhsarapiscamti nathua sata
uina: sipansca S. Pedro. Tatay hu
machita veaca hauisita vearo hu
taha satauina, sipansea Auquissa
iya hani satauina, satasea S. Pedro
eotaro mantatauina huãputha,
vma patkhathà Iesu Christo Au
quissa

mosle a Ierusalẽ y castigemos por
su murmuracion a los q̃ del mur
muran, y corrijamoslos para que
no murmuren mas: Quitemosles
las llaues del Templo, y demosle
las a el, y todo estara en sus ma
nos y en su poder, y nosotros res
pectarle hemos como a nuestro
Rey: y dichosos nosotros si el fue
se nuestro Rey verlo heis.

9 Pero Iesu Christo N. S. co
mo dize el Euangelista, sabiendo
lo que tratauan, y que le querian
hazer Rey cõ todas las veras: lla
mando a sus discipulos les mando
embarcarse y irse a la otra parte
del mar, y el solo se subio a lo alto de vn monte para ro
gar por nosotros a su Eterno Pa
dre; y los Apostoles queriẽdo lle
garse a Capharnaum, leuantando
se vn grande viento queria hũdir
el nauio, y ellos diziendo, ya nos
moriremos, querian sacar el na
uio hazia tierra: y Christo N. S.
llego a ellos que estauan medrosi
ssimos en medio del mar, despues
de buen rato de la noche, camin
ãdo sobre el agua: y los Apostoles
viendole de noche se assombrarõ
pensando que era vna phantasma
o morador del agua: y estãdo ci
scados de miedo N. S. les dixo: No
temais que yo soy, y diziendo es
to Sã Pedro dixo, Señor si tu eres
llamame que yo ire, y diziendo es
to Christo dixo, Pues ven, y di
ziendose lo S. Pedro baxo del na
uio y caminaua sobre el agua pa
ra ir

Digitized by Google

quissa manca saratauina, maasca haccha thaa puriri vlljasina bakhsaratauina, vma manqhuero hi thintaha sasina huararitauina au quissa Iesu Christo arottasina.

Taray catuta quespiyta canquinc ta satauina, sataſca Auquissa colla na chuymanisina amparathà catuthapitauina; huayussutauina; ca misa kataqui naaro checahua sauimathà paaunacta sasa:nia saua ssinsca huampuro iatcakhatatauina Auquissa huampunquipansca i ilaqui thaa tarphutauina, huampun quirinacasca, auquissana cayupa hamppatitauina: Taray huma checana Diosna vocpatahua sasina vraquero mistupansca allokha vlurinaca hakarapi pisca tàuina vcanacasca ssimana pulupa llamcatasquiha sasina achica pisca tauina, llamcattirinacasca ta quepini hacatauina.

Vcarusca phiscattanttana mila gro luriri vlljacanca, cota cucatcatana vcanacathà hacapanaca hutacauina: cota acacatana Auquissa Iesu Christo vlljasinsca an cha huaracusipiscatauina, huaracusisaraqui: Taray camisa hutata, macatanita sasina hisquittatauina: Auquissasca hisquittata arosiuipa hani isapirija tuculsina, manqhue chuymapana amkhasiuinacapa ccanachatauina, aca hama sasina: Humanaca naa thacasina hanihua milagro luraniha viljanima supa thaquet tati, maasca vca ttantta amauhasina sisauima

para yr a Christo: pero viendo vn viento furioso tuuo miedo, y començado a hundirse dio bozes diziendo Señor librame dõde estas: y llamandole; Christo Nuestro Señor por su gran piedad, le tomo dela mano, y saco diziendole: Hõbre de poca fe, porque dudaste, y dicho esto subio en el nauio, y estando en el luego cesso el viento: y losque estauan en el nauio adoraron a Christo Nuestro Señor diziendo: Señor Tu verdaderamente eres hijo de Dios, y saltando en tierra llegaronsele muchos enfermos los quales le rogaron que les dexassen tocar la orilla de su ropa, y todos los que le tocauan quedauan sanos.

Vinieron algunos de aquellos que auian visto el milagro delos cinco panes, que Christo auia hecho ala otra parte del mar, y viendole destotra parte se maraujllaron mucho y le preguntaron: Señor como has venido? Pero Xpo como sino oyera lo que deziã les descubrio los pensamientos de sus coraçones diziendoles. Vosotros me buscais, no porque aueis visto el milagro: sino porq̃ aueis comido de aq̃llos panes, y aueis

quedado

Digitized by Google

puraca phuscauima supaquihua maampi mankayitaspana saisinaquihua thaquetota satanina: saisinsca: Naa Diosthahua, camisa hicha manqhue chuymanacamana amkhasini yatitha, vca hamaraquihua hani huampuna cota maca tañaha huaquisi, saisin hamachatanina: humanacaro mankaacasaca hichasa churitaspana, mankayitaspana hisctaca, veatsa maampi collana ttanttahua nana huqui, acasca hanchihahua, veasca haquenacana hacañapataquihua mankayaha satanina: judionacasca sipana, hupapura haya arohuaasphisçana, camisapi aca, hanchipa hinssanacaro mankayiriqui? saisina. Iesu Christo Auquissasca sipana Naa checaqui samama, hani nana hanchiba mankahata, vilahasca vmahata, vcacca hanipinihua hacahatati; nana hanchiha mankeri vilahasca vmiri, viñaya haçañahua catusini, cchina vrunsea naraquihua hacatatayaha satanina, Iesu Christo Auquissa sipansca, judionaca hani hamurpaataninti aca aronaca; ina pampaqui: camisapi hinssanaca, hinssahama hanchini vilani haque mankatana, hinssanaca anoearatanti, miehca cunatancha haque mãkeri? Hina maccaphisçatana, acacca cchamaca hani hamurpaaña yaanacaquihua arosi: hanihua chuyniani haq̃hama arositi, loqhue chuyma hapha lla hamaquihua cunasa'tani: chuymanihua hisçatapini cauqui hayttuhuaaq̃ quedado hartos, y satisfechos, y desseais que os de mas de comer: que fue como dezirles: Yo soy Dios, y assi como agora entiendo vuestros pensamientos, de la misma suerte sin nauio puedo passar el mar: yo tengo pan mas excelente que aquel que vosotros desseais que os de a comer: y este es mi carne la qual yo dare a comer paraque los hombres vinan: Oyendo esto los judios, disputauan entre si diziendo, como puede este darnos a comer su carne? y Christo les respondio, Digo os de verdad, que sino comieredes mi carne, y no beuieredes mi sangre, que no viuireis: el que come mi carne y beue mi sangre, tiene la vida eterna, y yo le resucitare en el dia postrero: diziendo esto Nuestro Señor, los judios no entendieron bien sus palabras, y dixeron: Como le hemos de comer que tiene carne, y sangre como nosotros? somos perros por ventura nosotros que comamos hombres? o que? Ea vamonos que este habla cosas que no pueden entenderse, no habla como hombre de raçon: sino como loco y sin juicio, y siendo tenido por sauio

N dize

Digitized by Google

truhuaasi thamamneu sasina ma caphiscatauina haccapa discipulonaca eorpani: Anquisasca vcanacana haytamucuta Apostolesnacapa manccustasina: humanacasti macañaraquicha amanta sasina hisquitatauina, sipana S. Pedrosca macaphiscaha vcasti, Tacay qhuitiraqui arcaphiscaha humaqui atamita: nacca humaquinha arcaña amausama: huma caycakha atamachiritta, vca pilla viñaya hacaña haquikhatahñahata quihua yatichiritta: Nanaca hamurpaathahua aruñuima, humasca checa Diosna yocpahua sasina raquihua iyasasma satauina, sipana Iesu Christo huasitaraqui: Naa tnnca paanihua Apostolo haraqui hakhillasma, tunca paanitsca mayui supayohua satauí S. Ioan Euangelistasca, Iudas iscariothahua vcaca sana sipi.

dize patrañas; y dexandole se fueron aun algunos delos discipulos: Pero Christo bolniendose a sus Apostoles les pregunto: Por ventura quereis iros tambiẽ vosotros? Respondio S. Pedro Si nos fueremos señor aquien seguiremos? dinoslo tu, que yo a ti solo quiero seguirte, porque lo que nos has dicho y enseñado, es para que alcanzemos la vida eterna: Nosotros auemos entẽdido, y creemos que eres Christo hijo de Dios, y Christo les dixo otra vez: Yo a doze os escogi para mis Apostoles, y de doze el vno es Demonio: y dize San Ioan Euangelista, que aquel era Iudas iscariothe.

CAP. XVIII. PHARISEO naca Apostolesnaca hani ampara haricasisinhua manke salsina cchatacatauinca, Iesu Christo Auquissasca Cananeana phuchapa hacayacança, huasara suninsca pusi hachu haquero pacealleo ttantampi paya quimsa chaullampiqui sisaacanca, haccapa milagronacsa luracã ca veathàhua aroſi.

(.*.)

IESV

CAP. XVIII. TRATA COmo los Phariseos acusaron a los Apostoles, diziendo que comiã sin lauarse las manos. Math. 15. Mar. 7. y como Iesu Christo sano ala hija dela Cananea. Ibidem, Y como harto a quatro mil hõbres enel desierto con siete panes, y algunos peces. Mat. 15. Mar. 8. y de algunos otros milagros que hizo.

(.*.)

LOS

Digitized by Google

IESVCHRISTO Auquissa Escribanaca Phariseonacampi, taque Ierusalen haccha marcani apunacampi hihuayaña vlleata piscatauina, manqhuietsa taque chicpa hihuaatana sasina huaquijaasipiscatauina: IESV Christo Auquissasca hupamanca arossuipa yatisina, hihuañapa pachasca hanitaraqui puripana, Indio nacana mareapa haytasina Galilea ro matauina; yancca chuymani Phariseonacasca Iesu Christo Auquissa hani Ierusalen marcpana vllac khasina, hani cukhqueri ca hama cukhepana, hani saranackhepana haccapa Escribäaca, Phariseonacapi collana Auquissa arcapiscatauina, yancca chuymapi, hina inachapa hiussanaca thaathà cuna aroqsa pantani thalakht sunnuni huakhllini huakhllipamtea, chipottasina sirachalitana sasina Auquissasca hupanaca thaathà, hani kataquisa pantatauinti, hanira qui pantañapasa huaquisitauinti, hani vcapachaquiti, maasca yuriuipathà hihuañapacama: hani auquissamanca arossñapa cunasa huquipansca, Apostolesnaca hani ampara haricasisina mankauipathà echatatana sapiscatauina, haccha hochahua luri, hani haricasisina ca hisqui mutuyañahua sasina,

LOS Escribas, y Phariseos, y los principales de Ierusalen tratauan de matar a Christo, y todos ellos en secreto se concertaron de darle la muerte, y sauido Christo lo que trataua contra el y no auiendo aun llegado la hora de su muerte, dexando a la prouincia de Iudea, fuesse a Galilea, y los Phariseos como no veian a Christo en Ierusalen, y que no predicaua como solia, ni andaua por el pueblo, algunos Escribas y Phariseos fueron tras el con dañada intencion diziendo: Vamos que quiça en nuestra presencia enseñara alguna falsa doctrina, y se trastornara, y dira algo malsonante, y prendiendole maltratarle hemos, pero Christo no erro en cosa alguna por minima que fuesse, ni tampoco podia errar, hõ solamente en aquel tiempo, sino desde su nacimiento hasta la muerte, y no ofreciendose cosa que hablar contra Christo dixeron, acusemos a sus Discipulos porque comen sin lauarse las manos, diziendo que hazen vn gran pecado, en no lauarse, y que merecen castigo.

2 Taque chicpa Iesu Christo Auquissaro macatasina; aca yananacama haccha hocharohua puri, hani achachinacaha pachathà aca pa-

2 Y llegandose todos de consuno a Christo los acusaron diziendo: Estos tus discipulos cometen vn gran pecado, haziendo vna co-

Digitized by Google

aeapachacama iuraui iurafsina, ampara haricafimaa mankafsina fafsina echatafitauina : fipanfca IESV CHRISTO Auquifsa vca yaneca chuymani haquenacaro, hicha humanaca Difcipulona caha, hani ampara haricafiuipaquihua yaneearo catuta, hani hocha canqu pana, ina yaa canquipana, huahuanaça hama : humanacafca Diofina aropa pampachafsinfa, hani anquinacama yupaychafsinfa, yupaychapachana cunapta cauquipfa aparafsina harkafsina, hochanifajaqui ayuinacapifca: acapi hochahua fañaca, ampara haricafiñaca, hani haricafiñaca hanipi hochati fafsina, hava aro arofitauina yaneca chuymanacapafca ccanacharaquitauina: Humanacacca hithifsinaquipi fihnafpana fa fin ft tapi, cuna aro fa millknña hani aronfa arochañ amahnapifcta fafsina, farafca vca yaneca haquenacana marca pa haytafsina, Tyro, y Sidon fueini funru matauina Difcipulonacpampi.

Camifa huahuani marminaca, huahuapa vfufsina hani ñuñupana ñuñufsinfca kataqui ñuñupana, ñuñuna ppufutatata, vtpa haka vtanina huahuaparo ñuñuyri miri: hamaraqui Collana Iefu Chriſto Auquifsa judionacaro collana aropa ñuñuyiritauina; judionacafca yancea chuymaninacafsina, almanacpa vfupana, hani anquſſana, ñuñufsa mãpi mokhla aropa ñuñu

ſa que no ſe ha hecho deſde nueſtros antepaſſados haſta el preſente tiépo, comiendo ſin lauarſe las manos: y N. S. reſpondio a aquellos hóbres mal intencionados diziendo: Voſotros juzgais mal, y condenais a mis Dicipulos, ſolo porque no ſe lauan cada dia las manos, con no ſer peccado, y coſa de ningun momento, como niños q̃ ſois: y quebrantando voſotros el mandamiẽto, no hõrando a vueſtros padres, y en lugar de hõrar los quitandoles ſu haziẽda, andais por ay, como ſi fuerades muy juſtos y ſin peccado: Eſto ſi, dixo q̃ es peccado, y no el lauarſe, o no lauarſe las manos, muchas coſas les dixo, y les deſcubrio ſus dañados intentos, diziendoles. Voſotros por embidia me deſſeais la muerte, quereis torcer mis palabras, y dezir que dixe lo que no he dicho, y auiendo dicho eſto dexando la tierra de aquellos malvados, con ſus Diſcipulos ſe fue a Tyro, y Sydon.

Aſsi como las mugeres que tienen hijos, no mamãdo ſu hijo por eſtar enfermo, oya q̃ mame mama poco hinchandoſe los pechos, ſuelen ir al hijo de ſu vezina para amamantarle, aſsi N. S. Ieſu Chriſto dana de mamar ſu dina palabra a los judios: pero los judios ſiendo malvados, eſtando ſus almas enfermas, no mamauan ſu palabra, mas dulce que la leche,

Digitized by Google

ritauinti, isapiritauinti, caturitauinti, kataqui catusinsa caturitauina: Auquissana llaquipaaña pasca hani catupana, ppusuquipa sina hamachatauina, vca supa ludiouaca haycasina, sutiuisanacaro collana aropa ñuñuyiri matauina, maya sunru. Vcaro puriuipsca ilaqui taque haquenaca Iesu Christo mna, puri, purisapiscatauina, Mayni marmisca purimna sipana ancha llaquissa ancha phutisisa, Auquissana vcaro mañaam khasitauina; mayni puchpa Supayo ancha huarariypana: masinsca collana Auquissa maya vtana haquitauina, Cananea marcani marmisinsa, tatay mayni phuchahahua Supayo ancha ttaqhuesayi, hanchiparo mantasina: tuca tunca hamppatkhamama llaquipaarapiquita Supayona amparapathà qhuispiyarapiquita satauina.

4 Iesu Christosca isapaca isapatauina mayisiuipa, maasca haniraqui hanihua satauinti, michca iya satauinsa, vca supa amupachaqui vca vtathà mistusina saratauina: marmisca saripana Auquissa alisitauina aronacasa, yanapapaquita Danidana yocpay, hani phattirapit tati, llaquipaaquita marmi cancauiha supasa sala hachasa hachala arcatauina, Apostolesnacasca ancha aronacata, ha chauipasa chuymanacparo purita Iesu Christo Auquissaro: tatay iya saquima sapiscatauina: satasca collana

no la oyan, no la obedecian, o poco la obedecian y tomauan: y no tomandola su misericordia parece q̃ se hinchaua, por esso desamparando a los Iudios fue a dar de mamar su diuina palabra a los Gẽtiles, passandose a su Prouincia: y llegando alla luego toda la gente dezia, dizen que Christo ha llegado, dizen que Christo ha venido, y oyendo dezir esto vna muger con mucho dolor y tristeza penso de ir donde estaua Christo, porque el Demonio atormentaua y hazia dar gritos a su hija, y yendo alla le hallo en vna casa, y aũque era muger Cananea le dixo, Señor el Demonio atormenta mucho a vna hija mia, auiendo entrado en ella, ruegote quan encarecidamẽte puedo te apiades della y la libres de sus manos.

4 Pero Christo de oyr si oyo lo que pedia, mas no se lo nego, ni tã poco concedio, por esso sin dezir nada saliendo de aquella casa se fue de alli, y la muger fue en seguimiento del dandole bozes, diziendo, fauoreceme hijo de Danid, no huygas de mi, apiadate de mi, si quiera porque soy muger: y desta manera llorãdo llorãdo yua tras el: y los Apostoles como les daua tantas bozes, y enternecidos con sus lagrimas dixeron a Iesu Christo, Señor otorgale lo que pide, y

Digitized by Google

collana Auquissa, hanihua nacca hupalayco acaro hutacarasti, Hebreonacaroghua nacta hutathe, sutinisahua vca marmicca, sutinisa supasca camisapi na cunasa luraha satauina, hanihani sutinisa naca laycuraqui hutasaina, masca vca inirmina checahua sañapa vlljaha, sara camsanipi salsinaq satauina: Vca marmica Apostoleshuacana erokhstata, Auquissana nayracarparu hanana quillpitrasina: Tatay iya laqnita yana paquima phuchama salsiñanaysitauina, Iesu Christo Auquissafuachay marmi camisapi naa, huahua nacahana ttanttapa anocaranaca ro churaha satauina salsinica camisapi naa huma sutinisipana, anocara hama haquipana yanapama masalsiu hamachetauina, sipáca ilaqui vca marmi maya sappa aro musattatauina, Auquissa iya saañataqui: Tatay Cananea cancanihatpi anocara sitita, camisapi na, anocara supa cunasa luraha huahuanacahana ttanttapasa churamama sitita: tũca hamppatkhama ma isapaqta apunaca mankepana sappa ttanttahua mesakharo apkhatiri, apunacana mankañapataqui, anocaranacasca vcathà halaqueri ttantta ttunahua mankerihamaraqui humasca Tatay, llaq, ca llaquipaama huahuanacamaruisca anocaramaro hamaraqui kataca llaqpayta, llaquipaañama anocarajaqui vraña, ttantta ttuna habaata haquisisina hamacharaqui i-

Christo les respondio: No he venido a este mundo por ella, solo he venido por los Hebreos, y essa muger es Gentil, y por Gentiles que auia de hazer yo? y dixo esto no porque no huuiesse venido tambien para los Gentiles, sino para ver la fe de aquella muger, y dizié dole esto lo que ella diria: la muger apadrinada de los Apostoles echandose depresto a los pies de Christo pidiole diziendo: Señor otorgame lo que yo pido fauorezca a ella hija tuya: Iesu Christo le respondio diziendo: Mira muger como dare yo a los perros el pan de los hijos? queriendo dezir, como siendo tu Gétil que soy como quieres tu que te fauorezca? diziendole ella aquella muger in céto vna muy buena razon para q̃ Xpo le otorgasse su peticiõ, diziendo Señor, por ser yo Cananea me llamas perra, y dizes como auia yo de hazer cosa algũa por amor de vna perra? y como quieres q̃ yo te de el pã de los hijos? Pues encarecida méte te pido me ayudes. Quando come la gẽte principal pone buẽ pan en la mesa para q̃ coman, y los perros comen las migajas q̃ caen de la mesa; Pues de la misma manera Señor, apiadate en hora buena de tus hijos todo lo q̃ quisieres, pero apiadate vn poco tambien de mi, como de perra tuya, que hallando su misericordia lo re como el perro, que halla las migajas del pan, caydas por el suelo

Digitized by Google

raquiquiha ſatauina, coHana Auquillaſca aca aropaqui vllaſcalsirra chay marmi iya ſañama ancha hacchahua hama checa chuymampihua naro checahua ſiita, ſauimatha hichaſca mayiſiniima vcaoma lurata cancpha ſatauina phuchapaica Auquiſſama ſauipa camapini ihaqui hacana, ſupayoſa miti cana.

5 Hichaſca maya paya aco aru ſitana, vca marmi hama hiuſſanascana, Ieſu Chriſto Anquiſſe thaca ñ ullataqui: Nayrarpi almaſſa vſupaaña, vſupaaſsinſca, hochanaca haycaña amahuaña, ſaranacaſſinicha hocharo purichita, vca ſaranacaña haytaña, haquempi amigo chaſiſsincha hocharo purita, vca haquempi hani aroſiñaticuna lurasſinkha hocharo purica, vca ya anaca haycaña, Marminaca yäcca chuymampi vlljaſsina, hupanacäpi anataſsina, cahuaſsina yancca amajaſiñaro purichita vcaca hani vlljaña amahuahatati, anata ñataſa, cahuañatſa cuna yaacha hucharo putiy ri ſtama vcäpitha phatcima, huchämpi pilla anchahua almama vſu, ſupayo chuymamäqui ſupayo humampi ſaranaque, Iſapama navramna Exod. 14. Mayni apu Pharaon ſutini judionacapa çomachatauina, judionacaſca licécia mayſipiſcatauina päparo matſina Dios aro churaſiñacaq, Dioſna haquepa säcalsina, Pharaonaſca, iya maaſca hani havaro maphiſcäti, aca marçahataqui hamppatipiſcauna

ſuelo: y aguardando Chriſto que dixeſſe eſtas palabras, reſpondio le diziendo: O muger, grandees tu fe, Tu de todo coraçon crees en mi, y agora por tu gran fe, hagaſe cumplidamente lo que pides y con eſto ſu hija luego quedo libre ſegun la palabra de Chriſto, y el demonio huyo y ſalio della.

5 Digamos algo agora paraq̃ buſquemos a Xp̃o como eſta muger: Primeramente deuemos apiadarnos de nueſtra alma, y deſſear dar de mano a los peccados: Si por hazerte amigo de alguno caes en peccado, no cõuiene que hables, ni trates con el: Si por hazer qualquiera coſa peccas, deues dexar las tales coſas. Si por mirar deshonestamente a las mugeres o jugar, y baylar con ellas vienes a tener malos deſſeos, aparta los ojos dellas y huye delos tales juegos, y bayles, y de todas las demas coſas que pueden ſerte ocaſion de peccado: porque viuiendo tu alma en el eſta muy enferma, y el Demonio eſta en tu coraçon y andajuntamente contigo: Oyd cuenta la diuina Scriptura Exod. 14. que Pharaõ cautiuo a los judios los quales le pidieron licencia para ſacrificar a Dios, yendo fuera del pueblo por ſer ellos ſu gente y pueblo: Pharaon condeſcendio con ellos, pero dixoles No vais lejos, y ſacrificad aqui en mi pueblo,

N 4 con-

Digitized by Google

ſcama,camiſa ſarama hama, pa
ta hayaro mapiſcaſma ſatauina
dionacaſca mapiſcatauina, ma-
ca hukathà hukathà hayaſtata-
na Pharaonaſca , hayaſtipana
attiſsina chacha cayu aatipana
iſitauina.

5 Hamaraqnipi aucaſſa ſupayoſ
,hochalayco almaſla Dioſnahu
qepa pacomachi, confeſaſipāſca
anccana maya paya vruca Dio-
ro hakhſupha , hayaruqui hani
aniti ſaſsina iya ſi, vcapaya vru
uimſa vru camaq, cōfeſaſi mitta
alliña camaq, almaroſa hanihua
aya vru Dioſaro hakhſuhatati
aſsin hamachi; vca ſupa maya ſo
nana ſappa ſaranaqpana ſipaſini
aque , ſipaſipampi haquiſaaſkho
achiri haqueroſca, amigonacpa
arama vcaro ſi, vcanacāpi macha
apataqui, luntataruſca haquena
ana cunapſa vllachayi luntata-
na aca hama hacaſihata ſaſsina;
Chriſtiano haqnenacāſca hani ſu-
ayona llullata cancañataq cami
a vca marmi auqniſſa haquiñataq
tapſa, vraqpſa haytcatauinca ha
ma taq hocharo puriyri yaanaca
haytañapi; ſupayona Chay ſataſa
lliquiptamaa, Dioſna camachita
pa ſappa huacaychaſsina alakhpa
chamanca ſarañapi, Auqſſa haqui
ña Cama; camiſa vca marmi Auqui
ſſa arochuqſa aliſeāca hama Dios.
Auquiſſa aromaſa vruſa hāppati-
ta arottaſa ſarañaſſapi Dioſna hiu
ſanacaro yanapañataq, āpi acacca
yanapita ſitohua ſañapataqui.

7 Por

conforme a vueſtra ley, mirad no
os alejeis: pero ellos poco a poco
ſe alejaron y corriendo a mas an
dar muy apriesa, Pharaon fue en
ſeguimiento dellos.

6 Dela propria manera nueſtro
enemigo el Demonio cautiua nu
eſtras almas que ſon el pueblo de
Dios, y al tiēpo dela confeſsiō da
les licēcia (aunq demala gana) di
ziendo: por vn par de dias cōuier
tanſe a Dios, conq no vayan lejos
y dandoſela por aq̄llos dos, o tres
dias, haſta q̄ dura el tpo de confe-
ſarſe, es tanto como ſi dixeſe al al
ma: No te cōuierras a Dios, por e
ſo viniendo bien vna ſemana el a
mancebado: de nueno le haze jun
tar cō ſu manceba, al borracho le
perſuade que vaya acaſa de ſus a
migos para emborracharſe con e
llos, al ladrō le mueſtra la hazien
da agena diziēdole deſta manera
te ſuſtentaras: Pero el Chriſtiano
para no ſer ēgañado del demonio
aſi como aq̄lla muger para hallar
a Xpo dexo ſu caſa y tierra: dela
propria manera deue dexar todas
la coſas q̄ le ſon cauſa de peccar y
llamado del demonio, ſin boluer
la cara atras caminar hazia el ca-
mino guardādo bien los diuinos
preceptos, haſta hallar a Ieſu Xp̄.
y deuemos andar la noche y dia a
dorando y llamādo a Dios como
aquella muger fue en ſeguimien-
to de Xpo, clamando, y dando bo
zes, paraq̄ Dios nos fauorezca, y
diga pidēme les ayude y fauorez-
ca.

7 Por

Digitized by Google

7 Porque ſappa cancañaſſataq Dioſampi hiuſſampi, purapathà lu rañaſſapi, Dios hani yanapipanpi lla, luraniſſa hani haccuriqniti: hiu ſſaſa hani luripanſca Dioſna ya napauipa pāparoq miriqui camiſa hacha Propheta Dauid hiſqui hama, Dios Auquiſſa hanihua vca huacaychipana, moſirica ina pāpaqui huacaychiriqui ſipi: Hiu ſſanacanſca iyaſañataqui amana ui mayiſiñaſſahua, iya ſaaña cama camiſa aca marmi Auquiſſa thaccacatauinca hama: checahua ſañampi alittaſa arphttaſa mokhſa chuymampi aroſa mutuſa, haqui eahapilla chuymattaſa, ſaripanſa hachaſa ſaraſa, ſaattipanſa ſaattaſa, mokhſa arompi mayiſiſa, hani cutiqniptaña amahuaſa, carijaſa acacca iya ſitanihua vcaſa vcaſa ſaſa, taque chuymampi alitta arphtaſa Auquiſſa nayracataro quill pittaſsina iya ſaañacama, hani chuymaſa vttaañapi.

8 Vcatſca Ieſu Chriſto collana quiſpiyriſſa vca vraquethà Decapoleos marcacathà Galileamāca cutikhatauina: vca marcanſca mayni vccara, vccaraſsinſca amuraqui hacayarapita ſaſsina callaranatauina auquiſſaro: auquiſſaſca hiuſſanacana hochakhtaraſsina Dioſaro hakhſoña haccha yaahua, hochaſca haque amuchihua, hani Dioſna lātiparo hochanaca confeſaſsiñataqui, vccarachara quihua, hani Dioſna aropa iſapañataqui ſañaſſatàqui, camiſa San Marcos

7 Porque para ſer buenos es neceſario q̃ obremos jũtamẽte Dios y noſotros cada vno de ſu parte: porq̃ no baſta q̃ el hõbre obre, ſi Dios no ayuda: ni baſta q̃ Dios ayude ſi el hõbre no obra, como dize el R. Proph. Da. Si Dios no guardare la ciudad, en balde vela el q̃ la guarda: y para q̃ nos conceda lo que pedimos es meneſter que a menudo pidamos haſta q̃ lo cõceda, delamanera q̃ eſta muger buſco a Chriſto con ſe, humillandoſe abatiendoſe, ſufriẽdo pacientemẽte las palabras, y pẽſando en alcãçar loq̃ buſcaua, andando, y derramãdo lagrimas quãdo Xpo ãdaua y parãdoſe quãdo ſe parana, pidiendo cõ buenas palabras, no q̃riẽdo boluer el pie atras aunq̃ ſe cãſana diziẽdo: Sin duda me otorgara lo q̃ pido: porq̃ no denemos quietarnos, abatiẽdonos de todo coraçõ y poſtrandonos en el acatamiẽto del S. haſta recabar loq̃ pedimos.

8 Deſpues que Ieſu Chriſto N. Señor boluio a Galilea, paſando por la ciudad de Decapoleos S. Marc. 7. en la qual le truxeron vn ſordo, y mudo para que le ſanaſe y noſotros dixeſemos que boluerſe el peccador a Dios es gran coſa, y que el peccado haze mudos alos hombres paraque no confieſſen ſus peccados, y tambiẽ los haze ſordos paraque no oyan la palabra de Dios, ſegun dize S.

Digitized by Google

Marcos Euangelista si hama, vca vecara haquenaca taypi chà hacca ro irpacassina hinchuparo lukana aantatauina, lakhraruscа collana hutunca apanaraqui phiscuttata uina, phiscutasinsca alakhpacha manca vlutasina hachatauina, vcatsca hepheta satauina tasinsca histtarasipha satauina, sipansca ilaqui hinchupa histtarasitauina, lakhrapasca harajasitauina, arositauina: ancha cusisita, ycanquiri haquenacasca ancharaqui cussitauina; taque sappahua luri sassina occaranaca isapaasina amunacasca arusaasina. Vcathà allokhara qui vcana huyccunacasa, moroconacasa, cunavsurinacasa hacayatauina, haquenacasca, maya collo packharo mistupana, canquiqui arcatauina, Quimsa vrutucuya sarassinsca mankathà pilipatauina, tchamasa lakaquikhatauina, hihuaquirija vilinacapiscatauina.

9 Iesu Christo Auquissasca, collana huaylluña chuymanilsina, Apostolesinacparo mãkaatana aca haquenaca, ãchahua authgi satauina: sipansca Apostolesinaca, Tatay acahuasara suninca cunanapi aca hucca haque sisayasina? canquiqui hua aca haquenaca satauina: sipãsca cayca ttantta huquisasina hisquittatauina hisquittatasca, pacallcoquihua, kata chaullasca hucaraquihua tapiscana: sipansca haquenaca vttaama satauina, Niasappa vt ttipansca, ttantta catussina bẽdicionapa churatauina, churatatica

Marcos Euangelista, apartãdo de en medio dela gente al sordo, metiole el dedo enel oydo y fregole la lengua con su diuina saliua, y leuantando los ojos al cielo lloró. Despues dixo Hepheta, queriẽdo dezir Abrase, y diziendolo al momento se le abrieró sus oydos y soltose su lengua y hablo, y los presentes se holgaron mucho, diziendo todos, may bien ha hecho todas las cosas, pues hizo oyr a los sordos, y hablar a los mudos: De mas desto sano alli a muchos ciegos, tullidos, y a otros muchos enfermos: y subiendo a lo alto de vn monte, vna infinidad de gente le siguio, y por auer caminado tres dias faltoles el mantenimiento y las fuerças, y se debilitaron y parecian como muertos.

9 Pero Iesu Christo siendo piadosisimo dixo a sus Apostoles, Math 15. Mar. 8. Demos de comer a esta gente porque tiene mucha hambre: y los Apostoles le respondieron diziendo, Señor con q̃ podriamos hartar a tãta gente en este desierto despoblado? Preguntoles Christo diziendo, Que tantos panes ay? respondieron que solos siete, y que tambien auia vn poco de pescado: mãdo q̃ hiziesse sentar a la gẽte, y estãdo ya sentada, tomando el pan le dio su bendicion,

Digitized by Google

ratatsca Apoſtoleinaeparo iinna-
piſcama ſana:lihuana,haquenacaſ
ca ſiſana.ttantta puchuſca pacall-
co canaſta mathapikhatauina,ha-
queſca chachãpi,marmimpi, hua-
huampi cauqniquitauina,llachha
chacha camaqui puſi hachutauina
vllama

10 Vcatſca Ieſu Chriſto colla-
ma maycoſſa Apoſtoleſnacpampi
maya biska huampuru mantaſſi-
na, Magedan ſutini Prouinciaro
macatatauiua,vcãſca yãcca chuy
mani Phariſeonacampi haya aro
huaaſitauina: Milagro nayracata
hathà iurarapita,vllaſsina nana-
caſca Dioſna yocpahua ſamama
ſatquina: maampi ſataſca,kapiſiſ-
ſina thakhtitaniua,yanccatapi hu
manaca ſaſsina: porque vcanaca-
pilla chuymanacpana , inaſa aca
ccaloraacatana ſapiſcatauina: Au
quiſſaſca ſanipa yatiſsina huntta
thakhtina: cchinomancaſca, naro
checabua ſañamataqui aca aroq
iſapapiſquita , camiſa Propheta
Ionas,quimſa vru haccha chaulla
Ballena ſucinino puraepancaſsina
hacaquiripachaqui miſtukhatauina
,nia hihuataro haccntathà; ha-
maraqpi , naa hihualsina quimſa
vruna hacatatkhaha ſatauina: ſa-
ſsinſca Dios cancañapa vllachayſ
tohua, camiſa San Pablo Roma-
nonacaro quellca apaaſsina Dioſ
na yocpa checa Dioſahua,acaſca
hiuirinacathà hacatatk haſsinhua
ccanachiſto hiſqcahama:Vca mar
catſca

diction, y mando a los Apoſtoles
que le repartieſſen: repartieron-
lo,y la gente quedo harta,y delas
ſobras del pan ſe jũtaron ſiete ca
naſtas : y la gente entre varones,
mugeres y niños era muchiſsima:
pues ſolos los varones erã 4 mil:
mirad la grandeza deſte milagro.

10 Deſpues N. S. Ieſu Chriſto
con ſus Apoſtoles entrando en vn
pequeño nauio llegaron a la tier-
ra de Magedan , donde tuuo vna
gran diſputa con los Phariſeos,
Math. 16. Mar. 8. gente de malas
entrañas,los quales le dezian,viẽ
do que en nueſtra preſẽcia hazes
algun milagro diremos que eres
hijo de Dios,y importunado mas
y mas a cerca dello reprehendio
los con enojo,diziẽdoles,Mal in-
tencionados ſois voſotros: porq̃
ellos querian hazerle hazer mila
gros ſin cauſa alguna, N. S. entẽ-
diendo ſu peticion, los reprehen-
dio; pero a la poſtre les dixo Pa-
ra que creais en mi oydme eſta ſo
la razon: aſsi como el Propheta
Ionas auiendo eſtado tres dias en
el viẽtre de la gran Ballena ſalio
viuo deſpues de auer ſido tenido
por muerto , de la miſma ſuerte
yo muriẽdo reſucitare al tercero
dia: con las quales palabras nos
dio a entẽder ſu diuinidad, como
lo dize San Pablo eſcriuiendo a
los Romanos,Cap. 1. diziendo,el
hijo de Dios es verdadero Dios:
lo qual nos declaro reſucitãdo de
entre los muertos: Deſde aq̃l pue

blo

Digitized by Google

catsca Iesu Christo Auquissa huã-
puchàpiniraqui disoipulonacpam
pi maya marca, Bethsayda sutini
ro, macatatanina, vcansca mayni
purapa huyccuraqui, paa nayra
cchamacaraqui, collana mokhsa
hutun caapana phiscuttassina ka-
tathà katachà vllitataatanina. V-
ca huyccupilla nayracca haquena
ca coca cocajaquihua saquitanina
vcatsca vllitatkhatanina, ccana
cuna canquisa vlljatanina, Aca ha
ma luraisinsca Iesu Christo auqui
ssa taque atipiri cchamapapi vlla
chaysto, porque Prophetanacasca
milagro luraisinca, viñaya maya
hamuquipi luraisquiritanina, Iesu
Xpo Auquissasca cunamana chuy
mapatcama lurana maanacathà
Dios hamppatisina, maanacats-
ca aropampiqui, maanacatsca ila-
qui, maanacatsca katathà ka-
tathaqui, hinssanacana,
ampi hupaqui cuna-
manana checa A
pupahua sa-
nassata-
qui.
(*)

CAP.

blo se fue Christo con sus discipu-
los en vn nauio a vn pueblo lla-
mado Bethsayda, Mar. 8. donde
poco a poco, vntandole con su di
uina saliua dio vista a vn ciego de
ambos ojos: porque a aquel cie-
go al principio los hombres le pa
recian como arboles: despues co-
bro entera vista, y claramente via
todas las cosas: con el qual hecho
Christo nos declaro su omnipo-
tencia: porque si los Prophetas hi
zieron milagros, siempre los ha-
zian de vna misma manera; pero
Christo los hazia como queria,
ya rogando, ya mandando con v-
na sola palabra, ya en vn mo-
mento, ya poco a poco,
para que conociesse-
mos que era Se-
ñor absoluto
de todas
las co
sas.
(*)

CAP.

Digitized by Google

CAP. XIX. IESV CHRIS
to Auquiſſa San Pedroro alakh-
pacha puneu llaui churamama hiſ
cãca, Thabor ſutini collo patkha
thà mauquiptacanca, quiquipa
Auquiſſaraqui, San Pedroro hu-
mampi nampithà taſſa pagarima
hiſcanca, Apoſtoleſnacaſca hupa-
pura aroſcanca, Mayco hila can-
cañathà Mayni marmiſca haynup
khathà maynimpiraqui iquicata
ninca, Phariſeonacaſca Ieſu
Chriſto Auquiſſa calana
haccocchuquiha hiſ-
catauina vcathà-
hua aroſi

(*)

VCATSCA collana Ieſu Chriſto Auquiſſa Ceſarea de Philipo ſutini marcaro Apoſto-leſnacpampi matauina: nia puriſ-ſinſca Apoſtoleſnacpa, camſitopi naa aca marcani haquenaca, qhui tihua ſito? ſaſsina hiſquittatauina: Apoſtoleſnacaſca, Tatay, hac-capaſca San Ioan Baptiſtahua hiſ tamahua, haccapaſca Heliaſahua hiſtamahua, haccapaſca Hieremi-aſahua hiſtamahua, haccapaſca na yra Prophetanacana maynipahua ſapiſcatamhua, ſapiſcana, ſipanſca Ieſu Chriſto Auquiſſa: humanacaſ ti qhuitihua ſit-ta? ſatauina: ſipãſ-ca, San Pedro Na tatay IESV-CHRISTO Dioſna yocpahua hiſmapi ſatauina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca hama checa chuy mampi ſanipathà cuſiquellponi-tahua Pedro humarohua alakh-pacha

CAP. XIX. TRATA DE como Ieſu Chriſto prometio las llaues a S. Pedro, Matth. 16. Mar. 8 y de como ſe tranſfiguro enel mõ te Tabor. Matth. 17. Luc. 9. y de como mando a San Pedro q̃ por ambos pagaſſe el tributo. Matth. 17. Mar. 9. y de como los Apoſ-toles tuuieron competẽcia ſobre la mayoria. Matth. 18 Mar. 9. Luc. 9. y de como los Phari-ſeos auiendo cogido enel adulterio a vna mu-ger caſada quiſie rõ apedrear la. Io. 8.

(*)

DESPVES deſto Nueſtro S. Ieſu Chriſto cõ ſus diſcipulos fue a vn pueblo llamado Ceſarea de Philipo, Matth. 16. y llegando cerca pregunto a ſus Apoſtoles di ziendo, Que dize de mi la gente? quien dize que ſoy? Reſpondierõ los Apoſtoles diziendo, Señor al-gunos dizen que eres el Baptiſta, otros que Helias, otros que Hie-remias, otros dizen que eres vno de los Antiguos Prophetas Entõ ces Ieſu Chriſto les pregunto di-ziendo, Y voſotros quien dezis q̃ ſoy? Reſpondio San Pedro y di-xo, Digo ſeñor que tu eres Ieſu Chriſto hijo verdadero de Dios viuo: dixole Chriſto entõces por auer hablado de aquella manera con todo ſu coraçon, Bienauentu rado eres, yo prometo de darte las

Digitized by Google

patha puncollauisa churamama
salsina satauina, satarica, Nana le-
rusalenaro mañahahua: vcanahoa
ancha ttaquesiytani, pisiro, phin-
taro haccutani, marcani achachi-
nacasa, Mayconacasa, Sacerdote-
nacasa, Escribanacasa hiccarpiy-
tani, hihuayasina, hacañahasa a-
patitani, quimça vrutsca hacatat-
khahahua satauina: sipana San Pe
drosca Iesu Christo Auquissa isi-
patha catathapisina, hani sañapa
taqui arosiña callarana; Tatay
hani samti, Diosasca hani vca a-
mahuaphanti, kataquisa hani hi-
huaña amkhasimti, hacañaha apa-
ritpha samti sasina: Iesu Christo
Auquissasca sanipatha San Pedro
ancha thakhtitauina, arona irtta-
tauina, Natha hiticama Satanas,
taque haquenacana hisquipataq
hihuañahati cchakhmiña amanii-
tahata? hanihua huma Diosna ya
anacapa yatitati, acapachana ya-
apaquihua yatita sasina: aca sal-
sinsca hiuslanaca Supayona ampa
tapatha qhuispiañataqui hihuaña
amauiri chuymapahua vllachaysi-
to.

las llaues del cielo, y despues de
auer dicho esto, dixoles: Es mene
ster que yo vaya a Ierusalen, don-
de passare muchos trabajos, sere
menospreciado, y desechado de
los ancianos del pueblo, y por
los Principes delos Sacerdotes, y
Escribas me sera quitada la vida,
y al tercero dia resucitare: diziē-
do esto San Pedro cogiendo a le-
su Christo de la ropa, comenco a
contradezirle, diziendo: Nunca
Dios tal quiera Señor, de ninguna
manera permitas esso q̄ te qui
ten la vida: Pero Christo repre-
hendio asperamente a San Pedro
diziēdo: Ve en pos de mi Satanas,
que quieres estorvarme lo que se
ra de tanto pronecho para todos
los hōbres: no sabes tu las cosas
de Dios sino las del mundo: mos-
trando en esto el desseo que tenia
de librarnos del poder del Demo
nio con su muerte.

2 Hihuañapa toquethà Aposto
lesnacpampi nia arositatsca, quim
çacallco vru maquipatathà cami
sa Euangelistanaca si hama, quim
ça Apostolpa, San Pedro, Sanctia
go, San Ioan laquicasinamna, ma
ya haccha collo, mōte Thabor su
tini patkharo mistuna, patkharo
purisinsca collana qhuispiyrissa
Dios Auquipa quillpittasina hā
ppati

2 Passados ocho dias despues
de auer tratado cō sus Apostoles
de su muerte, dizen los Euangelis
tas, que de todos ellos sacando a
parte a San Pedro, Sanctiago, y S.
Ioan, subieron al alto monte Ta-
bor, y llegando Christo N. Señor,
hizo oracion a su Eterno Padre:
y auien

Digitized by Google

ppatiſanina: nia haya pacha ham-
ppatipanſca, taque hanchipa ma-
ya hamuru tucutauina: naunapa
intihama ppallchaquitauiua, inti
hama lupitauina, intihama ccana
tauina, intihama ſumatauina iſiſ-
ca ccunnhama hanko, pacacayatu
cutauina: Moyſenampi, Heliaſam
piſca vcaro puriraquitauina, may
ni hacca toquena, mayni hacca to
quena, ſaacaſsinſcá Auquiſſana
Ieruſalen marcana hihuañapa, an
cha huntcu ttaqhueſiñapa aroſipiſ
catauina: Aça yaaſca maampi ha
murpaañamataqui acara nayra
iſapita; Ieſu Chriſto Auquiſſana
almapa taycpana puracpana ha-
ccutatacáca, vca pachatpi ancha
cuſiq̃llponi cancana, Dios canca-
ñapſa vlljatauina; vlljaſsinſca ca-
miſa alakhpachana Dios vlljaña-
qui haccha cuſiſiña hama, ancha
cuſiquellponitauina; hanchiparoſ
ca aca cuſiſiña hani huaq̃ritauinti
ttaqueſiphanarha mutuphanarha
ſaſsina: maaſca vca collopatkha
naqui collana háchipa ilaphucca
cuſiſa atanina, ſumaro cuſikhtara-
ro tucuyatauina, Aca hama luraſ
ſinſca Ieſu Chriſto Auquiſſa biuſ-
ſanaca yatichañataqui lurana, hiu
ſſanacana maampi checahua ſaña
taqui, hiuſſanacana cchama chuy-
ma catuñaſſataqui, hiuſſanacana
aça pacha yaanaca haytaſsina a-
lakhpacha yaanacaqui thacañaſa
taqui. Vca ſupa aca haquenacaca
cuna churamama ſataſa, vllachaa
tapinihua iya ſiri, hani vlla chaa-
taſca,

y auiendo orado largo rato, todo
ſu cuerpo ſe transfiguro: ſu roſ-
tro reſplandecia y echaua rayos
como el ſol, y ſus veſtiduras eran
blancas como la niene: llegaron
alli Moyſen y Helias, y eſtádo en
pie, el vno al vn lado, y el otro al
otro, hablauan dela cruel paſsion
y muerte que Chriſto auia de pa-
ſar en Ieruſalen: Y para que entē-
dais mas eſte miſterio, aueis de ſa
ber q̃ el alma de Ieſu Chriſto deſ-
de que fue concebido en las entra
ñas de ſu madre, fue bienauentu-
rada, y vio ſu diuinidad, y viendo
la era perfectamente bienauentu-
rada, dela manera q̃ el ver a Dios
en el cielo es la perfecta bienauē
turança, la qual no comunicana a
ſu cuerpo, diziendo, toda via afa
ne y padeſca: pero ſolo en lo al-
to de aquel monte dio por vn mo-
mento alegria a ſu cuerpo, le hizo
hermoſo y lleno de contento: y
haziendo eſto Nueſtro Señor, hi-
zolo para enſeñarnos, para aumē
to de nueſtra fe, para que nos alē-
taſſemos, y para que dando de ma
no a las colas dela tierra, ſolamen
te buſquemos las del cielo. Por
eſſo diziendo, eſta gente prome-
tiēdoles algo creenlo ſi ſe lo mueſ
tran, y ſi no dudan, diziendo, qui-
ça me

Digitized by Google

taſca, inakha churac chitaniſa, ina kha haniſa churachitani ſaſsinahua, paunaqri, chuymapasa quenaya hamaqui apanactiri ſaſsina: nia taque haquenaearo alakhpashanahua cuſiſiña, chipiſiña, cunamana bani tucuſiri collana yaana ca churamama ſaſsina, enkhaſsina monte Thaborana hãchipana cuſiſiñapa karaqui vllachayſto, checahua ſañaſſaeaqui.

3 Camiſa pani keuiſipana, pani chicparo collqueſa, cunaſa vllachiyri mayconaca, qhuitipi tinquiyahata vcaro aca churamama ſaſsina: ſataſca keuiſirinaca taque chuymapampi tinquiyañataqui, taque echamapa antutiri; hamaraqnipi Dios Auquiſſa yocpana hãchipana cuſiſiñapa vllachiyſto: acahua churamama, hanchinacamana taque yanoca cuſiſiñapa atipahata, vcacca ſaſsina, Almaſſana cuſiſiñapſca hanipi vllachiyſloti, haccha cuſiſiña canquipana, chuymaſſanſa hani vcacama hamurpañipana: maaſca hanchina ceanañapaqui kata vllaiſto, hiuſſana hãchinaſcſa aucaſſa canquipana, hani hiſqui cancaña amauipana, aca hanchiſſa ſupa Dioſina aropſa pãpachipana, alakhpachamanca ſaraha ſiriſa cchinamãca huaynqueripana: Ieſu Chriſto Auquillana cayopa arcaha ſipanſa, yancca cuſiſiña yãsca lurañamãca irpipana cuſiſiña-

ça me lo dara, quiça no, y andan como entre dos aguas: Deſpues de auer dicho, predicado, y prometido a los hombres la gloria y bienauenturança en el cielo, y coſas excelentes que nunca ſe acabã nos moſtro vn poco en el monte Thabor la gloria de ſu cuerpo para que le creamos.

3 Aſsi como ſaliendo dos a luchar, los Principes y Señores les mueſtran a ambos dinero y otras coſas, prometiendo de darlas al q̃ derribare al otro, y prometiendo ſelas, los luchadores ſacan todas ſus fuerças para derribar a ſu cõpetidor con todas ſus veras: deſta propria manera Dios N.S nos ha moſtrado la gloria en el cuerpo de ſu hijo, diziendonos: Eſta gloria os dare ſi vẽcieredes todos los contentos y deleytes de vueſtros cuerpos: Pero no nos moſtro la gloria de nueſtras almas, por ſer grande, y por no poderſe comprehender cumplidamente con nueſtro entendimiẽto: ſino moſtronos vn poco el reſplandor del cuerpo diziendo Dios, Siendo el cuerpo del hombre ſu enemigo, no queriendo ſer bueno, y quebrantãdo por ſu cauſa la ley, y quando el hõbre quiere encaminarſe para el cielo, deteniẽdole paraque no vaya, y quãdo quiere ſeguir las piſadas de Xpo llenandole a q̃ buſque los malos deleytes, y queriendo ſola-

Digitized by Google

cuſiñaqui amauiripana, hocha-
chaſiuitla hani llaquiſiña amaui-
ripana, cuſiſiña vlljapha ſatanina
Dios Anquiſſa, hani almana cuſiſi
ñapati, maaſca hanchina cuſiſiña-
pa. aca hama vlljaſsina amkhaſini
aca hama vlljaſsina cchama catu-
ni, aca hama vlljaſsina cuna ſappa
lurañaſa lurani, aca cuſiſiña catuſi
ñapataqui ſaſsina Hinſſanacáſca,
camiſa Ieſu Chriſto Anquiſſa hua
ſara ſunina ſumiri tucuſcatauinca:
hamaraqui Dios almaha ſumay-
charapitani, naroſca maya ſappa
chuyma hupa ſiruiñataqui chori-
cani ſaſsina haceathà ſapakhta
mayiſiñaſſapi, hani haccapa haq̃na
ca hame hacca laca, haq̃mpi aroſ
caſa, hacca lacaſca Dioſampi aroſ
caſa, plaſa plaſathà, haq̃ coto co-
to caypithà.

Aſsi aſsi yatipiſcama, Dios
Anquiſſa huahuanacapa, amauiri
nacapa, hupa ſiruirinacapa, aro-
pa huacaychirinacapa, hani acapa
chana vrancunapiniqui vca tucu
ta quichuſipha, llaquiſipha, ha-
chapha, kaſapha, aca kaſañapacha
na ſiri maaſca collana chuymani
ſaina, collana ahuatiriſſaſsina co-
llana Anquiſſaſsina, collana ama
uiriſſaſsina, hani Dios ſiruirina, ca
righitohua ſañaſſataq, hani Dios
ſiruiña cchamatauinhua, ſañaſſa-
taqui hani Dioſaca, hupa amauiri
huayllori, hanihua amutiritauin-
ti ſañaſſataqui, maanecatha cuſiſi
ytto, cunãpiſa cacquimpiſa: hani

ſolamente holgura y deſcanſo, y
no queriendo hazer peniteneia
por los peccados, vea y cõtemple
agora ſu gloria, no la del alma, ſi-
no la ſuya, paraque viendola deſ
ta manera buelua ſobre ſi, tome
esfuerço, haga buenas obras para
alcançar eſta gloria: y aſsi como
Nueſtro Señor ſe puſo hermoſo
en vn deſierto deſpoblado, aſsi tã
bien para que Dios hermoſee nu
eſtras almas, y nos de vn coraçon
bueno para ſeruirle, es menester
que ſe lo pidamos a ſolas y apar-
te, no como algunos hazen, con
vna parte de la boca hablando cõ
los hombres, y con otra hablãdo
con Dios que es sin atender a lo
que pidẽ, y por las plaças y en me
dio de los corrillos.

Aſsi aſsi aprendamos eſto tambien, q̃
Dios N. S. no quiere que ſus hijos
y ſus amadores, y los que guardã
ſu ley, todos los dias sin ceſſar vi
uan con triſteza, y lloren en eſte
valle de lagrimas; ſino que ſiendo
piadoſiſsimo, prouidentiſsimo, y
verdadero Padre, y amador nueſ
tro, paraque no digamos los que
le ſeruimos, cansado eſtoy, trauа-
jo es ſeruir a Dios, y no digamos
DIOS ſe oluida de los que le
aman y quieren: algunas vezes
nos regala de mil maneras, no

O ſola-

Digitized by Google

aca hanchiſaquiti maaſca almaſſa cunamana ſappa amkhaſiñanacã-pi cuſiiy, Sanctonacaroſca Angelaſa qhuitãmiritauina, cunaſa villa chiyritauina cuſiſiñapataq: Dios Auquiſſaſca haniraquipi ina ſaranaqueriro cuſiiyrquiti, maaſca camila hupana cuſiſiñapa, hupaſa quillpicaſa Dios auquipa hamppa tiquipana puricatauinca, hamara quipi hiuſſanacana Dios vnuncuna hamppatiña quillpicaſsina: hayapacha Aca hama lurimanpilla, alma na ſappachani, huparo ebuyma tucuyani, hani nayra hamaja niti, maaſca cunapaſa, cauquipaſa manquiptaani, Maaſca haniraqui pi acapachana hiſqui chuymaninaca vca tucqta cuſiſiniti, llallirapi quichuſiñapa hachañapa hila manccani, Ieſu Chriſto Auquiſſaſa kata cuſiſiſsina ilaquipi, vca collopatkhana mutuñapa hihuañapatà amutatauina, hamaraqui pi hiuſſanacaroſa acapachãquiſſana cuna ttaqqueſiñaſa qhuitaniſſani hiuſſanacana acapachana cuſiſiñapa, qhuichuſiñampi harccatahua, qnichuſiñanacahua hukaſa maampi ſañaſataqui.

4 Quimſa Apoſtoleſnacaſca, iqnijatauina vca pacha, amkhaſiytaſca Ieſu Chriſto Auquiſſa ancha ſumiri ancha ppallchiri villjaſsina S. Pedro Auquiſſaro: Tatay acancaquitana quimſa vta acaro luratana, maya humataqui, mayaſca Moyſenataqui, mayaſca Heliaſataq ſatauina: camiſa Euangeliſta hiſqui ſolamente al cuerpo ſino al alma regala con varias cõſideraciones ſantas y buenas: y a los ſanctos ſolia embiar Angeles, y les moſtraua muchas viſiones paraque ſe alegraſen, y Dios no ſuele regalar a los que viuen como hombres por ay deſcuydados y baldios, ſino como a el le ſobreuino la gloria, y el conſuelo, haziendo oracion a ſu Padre eterno, aſsi tãbien noſotros deuemos cada dia hazer oracion a Dios por largo tiempo, q̃ haziendolo aſsi remediara nueſtras almas, hara q̃ le amen, y q̃ no ſean como de antes, ſino que tranſformara, y trocara todas ſus coſas: pero tampoco los buenos en eſte mundo ſeran ſiẽpre proſperados, ſin ninguna interrupcio, ante ſera mas ſu triſteza, y lagrimas que no el contẽto: Pues aun Ieſu Xp̃o auiẽdo tenido vn poco de cõtento luego trato de ſu paſsion y muerte en aquel mõte de la miſma ſuerte eſtando noſotros en eſte mũdo nos embiara varias tribulaciones y trauajos: para q̃ digamos q̃ nueſtro cõtento eſta mezclado con la triſteza, y es algo mas q̃ el cõtẽto.

4 Eſtauan durmiendo en aquel tiempo los tres Apoſtoles, y recordando vieron a Ieſu Chriſto nueſtro Señor muy hermoſo y reſplandeciente. S. Pedro le dixo: Eſtemos aqui, y hagamos tres tabernaculos, vno para Ti, otro para Moyſen, y otro para Helias, y como dize el Euangeliſta hablaua como

Digitized by Google

hiſqui hama, pacacãaſsina hama
iaa pampaqui aroſitauina. S. Au-
guſtin aſca, S. Pedrona aroſiuipa-
tha hiuſa nacaro ccanachaſsina S.
Pedroca banihua camiſa aucaſiri
naca, nia auca atitathà aucanae-
pana cuna harkauiſa laquiſquiri-
cahama cuſiſiña laquira ſatauinti
banihua nia auca atitathà, ſintina
caroja chupichquirica hama, chu-
pichaaſiña amahuatauinti: maaſca
nayrapiniquihua, Ieſu Chriſto Au
quiſſaſa hanira hiuſſanacalayco
Cruſana hiuipanapiniqhua hupa-
ſa haniraquiq Auquiſſalayco Cru
ſana hihuaſinapiniquihua alakh-
pacha cuſiſiña laqta chupichita ſa
na, hiſto Vcapilla auquiſſaſa S. Pe
drona: acancaquitana tatay ſa-
ca, hani iſapaſsina hamachana, v-
catſca alakha hanko, ppallchiri q
naya taypithà haccha cunca iſapa
ſitauina: vca cuncaſa, aca ancha a-
mahuata yocahahua, hupa vlljaſsi
ma anchahua cuſiſtha, aropa iſapa
ma, iſapaſsinſca catuma ſatauina
Apoſtoleſnacaſca aca aro iſapaſsi
na huaracuſiſsina vraquero nàſa-
thà tinquipiſcatauina, hani hakh-
ſarapiſcamti ſaſa: hiſcutataſca A-
poſtoleſnaca, nayra vllitataſsina,
Auquiſſa Ieſu Chriſto nayra hama
vllinacaniraquiqui vllg khatauiña:
Auquiſſaſca acana vlljanima
banihua qhniciroſa atamahatati,
chuy manacamanaqui apanaca-
piſcama, na hihuatathà haçatata-
ñacama ſatauina.

como quien no ſabia lo que dezia
y ſin ſaberſe lo que ſe dezia S. Au-
guſtin, declarandonos a cerca de
lo que dixo S Pedro, dize. S. Pe.
dro dixo Señor dame la gloria, y
contento, como los guerreros ſue
len repartir entre ſi los deſpojos
del enemigo, deſpues de auerlos
vencido y alcançado victoria de
llos; no pretendio la honra dela
manera que ſuelen honrar a los eſ
forçados, y valientes ſoldados:
deſpues de auer quedado victorio
ſos, ſino que primero pidio que le
dieſe la gloria y la honra antes q
Ieſu Xpo muriese por noſotros
en la Cruz: y antes que el miſmo
fueſe crucificado, y murieſſe por
Chriſto: por eſo Nueſtro Señor
diziendole S. Pedro Señor eſtemo
nos aqui, hizo como que no oya.
Deſpues deſto oyoſe vna voz que
vino delo alto del medio dela nu
ue blanca y reſplandeciente, que
dixo: Eſte es mi hijo muy amado
que me alegro mucho en verle; o
yd y obedeced ſu palabra. Oyen-
do los Apoſtoles eſtas palabras,
aſombrados y deſpauoridos caye
ron de roſtro en el ſuelo, y Nueſ-
tro Señor los leuanto tomando-
los dela mano diziendo: No te-
mays, y leuantados y tendiendo
la viſta, vierõ que Chriſto tenia el
roſtro como de antes y les dixo:
No digays a nadie lo que aqui a-
ueys viſto, teneldo ſecreto en vu-
eſtros coraçones haſta que yo re
ſucite delos muertos.

Digitized by Google

7 Vca haceanta vrusca Aposto
leshacampi vca collothà saracapis
cakhatauina manecaro, vcansca
mayini supayona mantata haque
hacayatauina, supayo hiccarpaas-
sina Aposto lesnacasca vca supayo
hicsuha sassina, hanihuaquisa apis
carauinti nayra: vca supa Auquis-
la hicsupana, Taray camisapi na-
nacana mistuma sata, vca supayo
hani amauiti saisina hisquittata-
uina: sipansca acaja supayo hicsu-
ha sassinca Dios hãppatiñapi, ayu
nañapi, humanacasca hani mayasa
lurasin piniqui mistuma hista, vca
pi hanisca mistu satauina. Iesuxpo
Auquissa Capharnaum marcaro
puripansca, judionaca tasa cobre
rinaca, S. Pedroro: Maestroma ha
ni tasa pagariri satauina: satasca
pagarihua sana, Iesu Christo Au-
qssasca vtaro malusina S. Pedro-
ro, Pedro humathà camisapi aca
sutiuisa Reyanaca qhuithapi tassa
cobreri, yocanacpat ti michea ha
yahaquet cha S. Pedrosca sata, ha
ya haquethàhua, saraquina: sipa-
na Iesu Xpo Auquissasa: Vquiypa
chanca, hiussanaca hanihua paga-
ripha satatàti: maasca hanihua pa
gariti, haniraq pagarihati sassima
vllirpaystaspa, vca supa sarama
cotaro, chaulla catuñama, hacun-
tama, hucca hila catucahataca, v-
ca chaullana lacapa vicjassinsca
pagariquirica, vcaja collque apsu
ma, tasa cobrerinacaro nampithà
homãpithà churahata, sana S. Pe-
drosca

7 El dia despues que auia ido
baxò de aquel monte cõ sus Apos
toles Matth. 17. Luc. 9. donde al
pie del librò a vn Endemoniado,
echando al Demonio: y auiendo
le querido echar primero los A-
postoles no pudieron por esso a-
uiendolo echado Christo le pre-
guntaron, Señor porque causa a-
uiendole nosotros mandado salir
no quiso? Respondioles N. S Pa
ra echar semejantes Demonios es
menester orar y ayunar, y vosо-
tros sin auer hecho vno ni otro le
mandastes salir, por esso no salio.
Llegando Iesu Christo al pueblo
de Capharnaũ los Iudios que co-
brauan el tributo dixeron a S. Pe
dro, Matth. 17. Luc. 9. Tu maes-
tro no paga el tributo? respõdio-
les, si paga, y entrãdo en casa Xpo
fue primero a S. Pedro y le dixo
Que te parece Pedro, los Reyes
Gentiles de quien cobran tributo
de sus hijos o de los estraños?
De los estraño respondio Pedro.
Dixole entonces Christo, Luego
nosotros no tenemos obligacion
a pagarlo, pero para q̃ no tomen
mal exẽplo de nosotros y no quie
ran pagarle, ve agora al mar y e-
cha el anzuelo y saca el primer pe
ee q̃ cogieres y abriẽdole la boca
hallaras la moneda q̃ suele pagar
se, y darla has a los cobradores
por mi y por ti: y dizẽdole esto S.
Pedro

Digitized by Google

Pedroſca Ieſu Chriſto Auquiſſana ſanipacamapini, lurana nampithà humampithà pagarima ſaſtinſca, naa hiuihana humahua lentihahata ſaſsin hamachatauina:

8 Apoſtoleſnacaſca ſipana, aça aro iſapaſsina hupapura hihua tiſiña vlltaſiña callarapiſcana, ſapa ſapa, nahua hilatha, nahuà hilacha ſapiſcana: Ieſu Chriſto Auqſſaſca aca hama hila cãcañatha hihuatiſipana, aca aro ſaſsina amucattaana, Humanacathà hila cãca ña amahuaſsinſca, ſullcachapi taquena yanapa cãcaña amahuama ſana: mayni hiska vocalla hauiſaſsinſca piſcuthapiſsina; taq̃paro vllachaaſsina; naa taq̃ chuyma hampi ccanaq ſamama, hani hiska hua huanaca hama tucuhata (hupana capilla hanihua chupini cancaña, hila cancaña thaqueti) hanipinihua alakhpacha marcaro maluha tati, humanacatſca, cauqpirikha aca huahuahama alittiri cancachi ni, vcahua hila cãcahata, ſatauina: huahuanacapilla ãcha alittiribua cuna hiska yaa churataſa cuſiſiſahua caturi, kapiſiſsinſa ilaquihua laruri, maya paſaſa ſupaqui: hani raquihua, paya chuymaniti, auq̃pa taycapaſa anchahua amauiri, vca ſupapi Ieſu Xpo Auquiſſa hiſka huahuanaca hama tucuma ſana Maãpiraq ſana hani qhuitiſa huahuanacana chuymapa: huakhlliniti, yancca amkhaſiyniti, huahuanaca thaathà hochauiſa thaathà hocha

Pedro hizo ſegun Chriſto le auia dicho, y diziendole que pagaſe por el y por ſi, fue dezirle: Muriẽdo yo tu ſucederas en mi lugar.

8 Y diziendo eſto, oyendolo los otros Apoſtoles començaron a amohinarſe, y a contender vnos con otros diziendo cada qual: Yo ſoy el mayor, yo ſoy el mayor, y contendiendo aſsi vnos cõ otros Ieſu Chriſto los acallo diziendo: Si alguno de voſotros quiereſer el mayor, procure ſer menor, y ſieruo de todos, y llamando a vn niño y abraçandole moſtrole a todos y dixo: Affirmoos de verdad que ſino os bolnieredes como niños (los quales no buſcan honras ni mayorias) no entrareys en el reyno delos cielos: y aquel ſera el mayor entre voſotros, que ſe humillare como eſte niño, por que los niños ſon muy humildes, que dandoles qualquiera coſa, por pequeña que ſea, eſtan contentos con ella y la toman: y en enojandoſe luego rien, por vna ſola paſſa que les dẽ no ſon doblados; quieren mucho a ſu padre, y a ſu madre. Por eſo dixo que ſe tornaſen como niños: añadio tambien, y dixo: Ninguno eſcandalize los niños, ninguno neque delante de los niños inocentes: porque ſi

O 8 pecca

hocha luraisina lutiri vlljasinpilla vtanaca arquiriquihua, hochatoraquihua puririqui, atahamaturirinacalca yanecalurasapampi samattirinacasca, yancea amkhasiyrinacasca huntu mutuyatahua cancani saraquina. Vcathà haquenica hani yanecachuymani haquenipi atosaiti, yanecachuymapa macasaspera, hupahamia yancca toruq eucuyhaspana hakaraplasca hicamuenpha, hupathaaroveripanisa phatipha pama hayrapa hatua amahuasinsa hani hupanacatipi atosiphanti satauina.

9 Vcatsca hacapa Parabola hacitta aromacaraqui atainana, hiusanacaha Dios aro hakkisuasa hupana amahuasipa yatiasacaqui sipi halla, Cuyosa mayni ahuatiri pupaca obeianisina, mayniq chiaquepana, hattacca tuca llaatanoni obesa sumiro hayrasinia chiaqhevi obesa chaqueti mirtiaquihasisinta, ancha cossisa hekheri, aca quipa hamataquipi Dios Anquisa, mayni nochakkicata, hoehinacapa hayrasesta, hupato hakkisupana, atalipachà haccha sesta hui, ancha cossipiqui sana. Acompiraqui atosina. Quiriscahuatamanca hochacha pana, manqhuetuqui cakkhayma, yatichama thakhtima, hani qtisa yatiphanti, patimaq yatimahi teukhaniha napatasca, hani huanipansca, pani, quimsa, testigo thaathà thakhtima, testigosca en khara-

pecare delante dellos querrán imitarle, y pecar como el, y los tales que dan mal exemplo, y escandalo seran castigados con mui chorigor. Demas desto los hombres no hagan vida con los que son ruines, paraque no les pegue sus malas costumbres: y si se les llegaren desechenlos de ty si se entretuuieren junto hayga sus dellos, y aunque los quitaran como a sus ojos no hablen con ellos.

9 Despues dixo alguna parabolas paraque sepamos lo mucho q̃ quiere la conuersion delos pecadores. Porque dixo Luc. 15. Assi como vn Pastor que tiene cien ouejas, perdiendo de vna dellas nouenta y nueue en el desierto, va a buscoo la que se perdio, y hallandola la buelue con grande alegria. Assi Dios ni mas ni menos, conuirtiendose a el vn pecador y dexando sus pecados haze grã fiesta en el cielo, y se huelgan los Angeles. Dixo tambien Si alguno pecare contra mi, ne y corrigele en secreto. Mateo. 18. Que lo sepan mas que los dos. Si no quisiere boluer, ni quisiere emmendarse, corrigele delante de dos, otros testigos haziendo que ellos le amoneste, y sino quisiere

Digitized by Google

kharaquipha hanipini huaniña ta manipanſca apuro cchatacha, vcchata hani huañiña ta ma pañſca ſotiniſaj, ha ãro, cona ho ahkhatara ro catuna: hupápiſca hani huaſitaraq atoſimti. Vca pachapi S. P. Tatay yanca chiriha qhuela chiriha cayca huaſapi pápachaña ha, pacallco huaſa ſappirquiti, ſacuna Teſu Chriſto Anquiſſaſta ſi pana hani pacallco huaſaquiti, maaſta, pacallco tũca pacallconi huaſa, hani haccuſinſa tacuñahpa ſapápachama. Aca ceanaqui ha marpaañamataqſca iſapita, May nimana yanaparo tũcahachu coll que catuyatauina, vca yanaſca, michca mayoſdmoſca tatpana collquepa ta qui quichi maaracata mina, tatpaſca quẽta chino catuna cotiakhera ſaſsina: vca yanapaſca pagariñaca qui hani cunapaſa hpq paua, tatpãſca aca alakhama mar mipũpi, huahuanacampi, cunapã pi cauquipãpiſa, camiſatſa pagari pinitanihua ſipana, tatpana nayracatpaco quilpittaſsina. Tatay hani kapilimti, cayca manu matha huccahua pagarimama, vlluri tarha ſãtanina: Tatpaſca vcapachà yanapa vſupaataina, ſappa arõpiraqui maccama ſana, taque manupſca pampachataina: yana paſca pápachata cuſiſiſa maccata uina, tatpana vtpatſa hanira hiſq mitucaſsinſca mayni yana ma ſipãpi pataca real manupampiha quiitauina, vcaſca cari pagarita ſaſsina, hatirhapitauina, ampara panaſa tampoco cumendarſe, acſale delante del juez, y ſi ãpoco quiſiere emendarſe cõ el por hõbre como ſu cuento gentil y publico pecador y no trate mas con el. Entonces dixo S. Pedro Señor quãtas vezes eſtoy obligado a perdonar al que me injuriare y agrauiare, por ventura haſta ſiete vezes? Reſpondio Chriſto, No ſolo ſiete vezes, ſino ſeſenta y ſiete vezes, y tantas que no ay numero dellas, y para que entendais eſto claramente. Vno vno que entrego diez mil talẽtos a vn criado ſuyo, y aquel criado, o mayordomo deſperdicio toda la plata de ſu amo, y pidiẽdole el amo quenta y que ſela bolnieſe, el criado como no tunieſe con q ſatisfazer, y el amo mandaſe que le vendieſen a el, y a ſu muger, y hijos, y todo lo que tenia, y en todo caſo le pagaſe, arrodilloſe delãte del y le dixo Señor, aued paciencia y aguardadme que yo os pagare todo lo que os deuo el amo entonces, apiadandoſe de ſu criado deſpidiole cõ buenas palabras y perdonole toda la deuda, fueſe el criado muy contento, y apenas auia ſalido de caſa de ſu amo quãdo encontro con otro criado como el, que le deuia cien reales, y arremetiendo contra el, y ahogandole cõ las manos dezia: Pagame

Digitized by Google

panasa hakhsacatayana, bisqui ca tusina, haca hama yancachatasca vca yanamasipa nayracatparo qll pittasina, llaquipayta, vlutaraquita, nahua pagarimama satanina: hupasca hani amahnataninti, llallirha huatautarochayana, acancama pagariñamacama satuni na. Aca hama vlijasisnisca haccapa yananaca masipa, Tatparo vll janipa tamiri mapisatauina.

Tatpasca isapasina, tunca hachu collque haccha ampara cancaña pampi pampacheanca, vca hanisaatauina, vcarusca, Chay yaneca yana chuymanisa, hanitinaa allokha collque manuha taquepacha pampachasmu. Humasca camisapi yanamasima, camisa naa pampachasma hama hani pampachata. Sasinakapisisina huatani alguasilanacaro irpakharuyana, huatautaro irpantarapica; perdonacta, vca tunca hachu collque pagariñacama, vcancapha sasina. Aca arompi Parabolampipi Iesu Christo Auquisa yaciahaña amanistana, camisapi Dios Auquisa hani hochanacisa pampachista niti, hiusanaca hani haqueniasisa hiusamanca yanccachanipa, pampachatana vcaca.

lo que me deues: mal tratado el otro desta manera arrodillandose delante le dixo. Ten paciẽcia que yo te pagare, pero el no quiso sino que le mando echar en la carcel hasta q̃ le pagasse toda la deuda, viendo esto todos los demas criados fueron a su amo a darle quenta de todo lo que passaua: Llamo entonces al criado aquien auia perdonado liberalmẽte diez mil talentos, y dixole: Mal criado ruyn, por ventura yo no te he perdonado toda la deuda que me deuias con ser muy grande? Pues como no has perdonado tu a tu cõpañero como yo te he perdanado a ti? y diziendo esto muy enojado le entrego a los Alguziles para que le echasen en la carcel, hasta q̃ le pagasse los diez mil talẽtos que le auia perdonado. Con esta Parabola Christo Nuestro Señor quiso enseñarnos: que Dios no nos perdonara nuestros peccados, si nosotros no perdonaremos las injurias a nuestros proximos.

10 Vcatatasca judionacana fiestapa Cenophegia furini puripatta, Iesu Christo Auquisa hama sacataqui Ierusalenaro maha sasina, Samaritanonacana marca pacata saratanina: vcanacasca Auquisa

10 Despues de todo esto, llegando la fiesta de los judios, q̃ llamauã Cenophegia. Mat. 19. Mar. 10. Lu. 9 Io. 7. y queriẽdo ir N. S. Iesu Christo secretamente a Ierusalen, passo por vn pueblo de Samaritanos los quales

Digitized by Google

quissa hani hauisaña, manka chu-
rañ amahuanti, vechipana, San-
tiagompi S. Ioanampi anha kapis
tauina Samaritanonacamanca,
Auquissarosa Tatay amaucati, a-
lakhpachathà nina hutapha sata-
ña, aca mareanimaca naccañapata
q' satauina; sipana Auquissa Iesu
Christosca hanihua, napilla alakh
pachathà huttasina hanihua al-
manaca infiernoro anantiti hutatari, alakhpacharo irpiriqnipi hu-
tatha; haniti acanaca hihuasina
manqhuepacharo miriquis satani
na, vtecaca maya hiska marecaca
saripana, tunca caracha vtuninaca Auquissaro hutana: Tatay
hacayita sasina: satasca Xpo Au-
quissa sarama, Sacerdote Diosua
santinacparo villaasinima satauina, vcanacasca villasisina ilaqui
kumaratapiscatauina; tunca tasca
mayniqui auquissaro entikhasei-
na, Tatay aromathua kumara cu-
cutha sasina qllpittasina hãppa
titauina Iesu Xpo Auquissasca ha
niti aca hacayatanaca tuncana'
cauquinq llallatunca' aca sapaqti
Samaria hacca haq̃ cancassina his
qchiripa kumaraticyripa hamppa
titi hutanis sasina, saru tama ma
cama: naro chacahua sanimahua
hacayatama satauina. Ierusalen
marcaro puripansca Phariseona-
ca, Escribanaca, yancca chuymani
mayconaca, Auqssa hani ccana sa
nañpana hisqpiscatauina maca
ni haqnacasca cunamana Auqssa-
chà arospiscatauina: haccapaca
sappa

quales no quisieron recibirle, ni
darle de comer: Entonces S. Iago
y S. Ioan se enojaron mucho con
tra los Samaritanos diziendo: Se
ñor, quieres que mãdemos bajar
fuego del cielo, para q̃ queme a to
dos los deste pueblo? respondio
Christo No, que yo no he venido
al mundo para echar las almas al
Infierno, sino para llenarlas al cie
lo: por ventura murieron estos
no irian al infierno? Passando des
pues por vn pequeño pueblo, Lu.
17. diez hombres leprosos pidierõ
a N. S. que los sanase, a los quales
dixo Xpo. Yd y mostraos a los Sa
cerdotes, y yendo luego sanaron,
y de diez que eran vno solo bol-
uio a dar las gracias diziendo: Se
ñor, por tu mandado he quedado
sano, arrodillandose, y postrando
se delante del: al qual dixo Chris
to: Por ventura, no son diez los
que sanaron? donde estan los nue
ue? Solo este estrangero de Sama
ria vino a dar las gracias a su biẽ
echor por la merced recibida, y
Christo le dixo Leuantate, y vete
que tu fe te ha sanado. Llegando
a Ierusalen, Ioan. 7. y no parecien
do en publico, los Fariseos, y Es-
cribas, y los principales de malas
entrañas preguntauan por el, y
deseauan saber en que opinion le
tenia la gente: los del pueblo ha-
blauan, y dezian varias cosas de
Nuestro Señor, vnos dezian q̃ era

Digitized by Google

sappahua sapisca tauina, hakhsari
sa, sappahua sirichaca nanaca yab-
ceachiran sasa: huca pasca, vca
Paariseonaca lacuyaha salsinaq,
yancalina vcaca, marca marca
pitirhina sarauina: hacapasca ha-
ni, vcaca Diosna yocpahna sara-
uina, hacapasca hani Iesu Christo
Diosna yocpasinca camisapi hu
ca milagro iraspa sarauina, ha
ca pasca hanihua Diosna yocpha-
ca Galilea tocquecha hanaraui, aca
vca tocquechahua hanisarapina.

Ii Aca hapa aroiquipanlbarco
Nasa quhispiyrisa, nia chica vca
pana temploro mantasinaccama
cukhatanina cukhepana vca yan
ca chuymani Phariseonacasca
chinoqueri quhucaraina, quica-
nina casca vca iquimacopiqkhaca
uina. Cantida hani chinocata ispa
nica sarasoc, camisapi naa ancha
collana aroispana chinocaha hi-
sacahapacha hahihua vca huma
aroiri quhuricsa, vhjaxi saphisca
tauina; vca aromasca Auquisa
marca coahuaya maya, collana
monte Oliuete sacitiina ccacaraa-
cauina, aromantisca templo ro ma
cauina, vcanquipansca Phasiseo-
naca, Escribanaca, mayni hayuu
pa anisquipiri marmi irparanara-
uina, Ioan. 8. camachama sanipi
aca marmi hupa: Moysenana ca-
machuipanca, calanahaca cchu-
quipha sipilla, hupasca camacha-
ma sanipi salsina: Chiccanisca aca
marmi ispitahamaqui Auquisaro
irparanatauina, hupanacapilla
vcasa

buen hombre, aunque con miedo
diziendo, si estos nos han de mal-
tratar por dezir que es buen hom
bre: otros para dar contento a los
Phariseos dezian, es un mal hom-
bre el esse, y rebuelue todo
los pueblos otros dezia: No, esse
es hijo de Dios: otros dezian, si
no fuera hijo de Dios como hizie
ra tantos milagros: otros dezian
el Messia no vendra de Galilea, y
este de alli es natural.

Hablando desta manera los
del pueblo, Christo N. S. vino al
templo, Ioan. 7. y comenco a pre
dicar su diuina palabra, y predi-
cando, los maluados Phariseos, en
biaron a prender le, y los ministros
no pudieron, porque estaua dezien-
do su palabra, y preguntados como no
le truxeron, respondieron, como nadie
tiene visto hombre que tan bien hable.
Toda aquella noche passo N. S. en
el monte Oliuete, a la salida del
pueblo: y la mañana muy de ma-
ñana vino al templo: estando alli
los Escribas, y Phariseos le truxe
ron vna muger adultera, diziendo
que mandara aquesta hombre que
hagan a esta muger. En la ley de
Moysen se manda que la apedreen:
y el que mandara que se haga. Ver
daderamente que como lazo, tru
xeron a esta muger a Xpo para co
gerle: porque dezian, si el dize, sin falta in
guna

Digitized by Google

vcasa vcasa Christoca aycaya llaq
quipayrichuymanisina, hani bin
huayamti sanihua, sipanica hiussa
naca Moysenama sauipaua pam
pachi sasina, cchatatana, chinoca
tana sasa qui irparanacauina: mar
misa hochapa checahua sipanica,
vca yanca haquenaca Anquissa-
ro yatichirey ancha hichaquipia
en marmi hay nopakhathà: may
nimpi iquiri tacucha, Moysena na
camachipaqa ycamarmi ollanà
haucchuquiua hihuapa sinay bin
huàmiri hanicha? camaca: sera ui
na. Collanà Diosna yocpasca yàn
ca choymanacapa yatisina, vsa
quero alicasina, lukanpana qui
cacasina, vlloakhasinca, qui mi
humanacanà hochauilla, vca bila
amara haquapha: facauina. Sa
huasica huasi ara qui quellquera
alicacauina: Anquissasca camisa
amacanaca chanà, quellcasi
na vcanacana hochapa una quell
cana, camisa manquehochasa, vca
mna vcanaca hochanacpa ccana
vlljasisina cakhasisina sapa
thà sapathà saranakhana; achachi
naca chapi nayrasa maccana, vca
tsca huaynanaca amucasa amuca
sa: hochani marmisca sapakhtaq
saac khana; Anquissasca vllutkha
sina Canqui vca cchatirinacama
marmi? canquichapipi hihuaphà
histama? satàuma, satasca vca mar
mi hacca toque haeca toque vlli
quiptasina, Tatay macaphisca ta
min-

guna que Christo por ser manso y
piadoso mandara que no la mate
y mandandolo nosotros le acusa-
remos, y prenderemos, diziendo
que quebranta la ley de Moysen,
y rodeando todos a la muger, y
confessando ella su peccado, aque
llos hombres pervertidos preguntaron a Christo N. S. diziendo: Maestro, en este punto hemos cogido a esta muger adulterando, en la ley de Moysen se manda q̃ muger como esta muera apedreada: morirà o no, que te parece? Entonces Xpo sabiendo su dañado intento inclinandose hazia el suelo escrivia en el con su dedo, y leuantandose dixo, Quien de vosotros es sin peccado este le tire el primer golpe, y dicho esto de nueuo se baxo para escreuir. Y como dize algunos Doctores, N. S. escriuia los peccados de los Pharileos que acusauã a la muger, aun por secretos y ocultos que fuessen, aunque ninguno podia entender por aquellas letras sino sus proprios peccados y no los agenos: Por esso entendiendo y viendo cada qual sus peccados, uno a uno se fueron yendo començados primero los viejos, y despues los moços con gran silencio: y la muger delinquente estaua en pie. Entonces N. S. leuantandose en pie dixo, Muger donde estã los que te acusauã? Qual dellos te ha sentẽciado a muerte? La muger entonces bolujẽdo la cabeça a vn cabo y a otro dixo: Señor todos se han

Digitized by Google

ninhua, hanihua mayniſa hihuaphà ſitoti ſatanina, ſpanſca Anquiſſa, naſa haniraquihua hiſmati, mokhſaqui macaſckhama, hani maampi hocharo purihatati hiskhatanina, iva ſaſamaccana vca marmiſea, Phariſeonacaſca maecatathà Anquiſſana vcaroraqui cutinipiſcatanina Ioan. 8. Cutini panſca, Anquiſſa cukhatanina. Anchahua humanacaca hocharo pnrita huanima ſaſsina; cuma hochacha yatita naa cchatañataqui atamita? ſaraquitanina, hani mayniſa aroſipanſca, Camiſaraqui humanacacca, hani hochanihana, naa hihuayaña amahuapiſquiteta ſatanina, ſata vcanacaſca kapiſſſina vca yancca marmi hacucchuquiha ſani calana leſu Chriſto Anquiſſa bacucchuquina amahuapiſcatanina, Anquiſſaſca hani hihuañapa vruſa puripana, hihuaya ha ſata, hani calana hacucchuquita hiniri hintalsina, Cruſana hihuañapa hanira puripana, hani vcanacana kataſa camacheataqui maccatanina, checa Dios, checa haqueraqui cancalsina, hani licencia churatanini vcanacaro amparapa hupamanca aatañapata qui.

)(

CAP.

han ido, nadie me a condenado a morir, dixo entonces Nueſtro Señor yo tampoco te condeno, vete en paz y no peques mas: ida q̃ fue la muger, los Phariſeos volvieron a donde Chriſto eſtaua. Ioan 8. predicoles Nueſtro Señor diziendo: En muchos peccados tropeçais, y caeis vosotros; enmendaos dellos; y tambien quiero que me digays, ſi ſabeys algun delicto y culpa mia para acuſarme, y como nadie hablaſe, les dixo: Pues como vosotros q̃reis darme la muerte ſin culpa? Entonces enojandoſe ellos en grande manera, quiſieron apedrear a Nueſtro Señor con las piedras con que auian querido apedrear a la muger pecadora. Pero Chriſto por no auer llegado el dia de ſu muerte, y no auiendo venido para morir apedreado, ſino a morir en la Cruz, queriendole ellos matar ſe fue del tẽplo ſin que nadie le hiziese nada.

)(

CAP.

Digitized by Google

CAP. XX. CAMISAKHA Iesu Christo Anquissa mayni huycen, vesapacha taycpana puracpachà yuriri hacaachina, pacallcotunca discipulosca iracassina haquenaca eukheri anarpaachina, Marthana Mariana vrparuscapurichina, milagronaca Inrachina: Parabolanacasca hamka hamurpaayiriaronacasca eukhahina vcathàhuna aroni.

CAP. XX. TRATA COmo Iesu Christo sano a vn ciego desde su nacimiento, Ioan 9. y de como nombro setenta discipulos para predicar, Luc. 10. y de como fue a posar en casa de Marta y Maria, Luc 10. y de como hizo algunos milagros, y dixo algũas Parabolas.

ACA CAPITVLOna nayrattaccapa.

PRIMERA PARTE deste Capitulo.

CCVRI maya capitulona, hisscsamca hama collana Diosna yoopa Iesu Xpo qhuispiyrissa, vca calahama, yaurihama amaru chui mani yãcca haquenaca, calana hacuechnquiña amahuatauina, Anqsscasca collana irpiri chuymanissina, paña hacnechuquiha satasa, hani, hanisa acanaca hisquichphanti satauinti: llallirha maampi yanapana, vca marcani vsurinacapa kumarataasina: maampi hisquichañipanisca hisquicharaquiri canataca hama sappa chuymanissinsca collana Anquissa maya hauquipstacata, michca maya haccha calle cata saracasina mayni yocachauitpacha huyecu, echamaca, vlljatauina, Ioan 9. Discipulonacpasa vlljipana, aca huyecuca tatayquiq ihuayu hochapat-ti, michca esqui

ASSI como os dixe en el capitulo passado, aquella gente empedernida y dura de coraçon como el brõce, quisierõ apedrear a N. S. Iesu Xpo hijo de Dios; pero el piadosissimo y mãsissimo Señor aunque le quisieron apedrear no dixo no quiero hazer biẽ a estos, antes les ayudo mas, sanando los enfermos de aquel pueblo: y si fuera necessario hazerles mas mercedes, huuierafelas hecho, y siendo desta manera manssissimo y blandissimo de condicion Nuestro Señor passando por vna plaça o calle vio a vn ciego desde su nacimiento, y mirãdole los Discipulos le pregũtarõ diziendo, Señor por sus proprios pecados ha nacido este ciego como esta? o por el peccado

Digitized by Google

auqpana tayepana hochapatcha
huyccupacha yuri: Taſsina Auqui
ſſa hiſquittatanina auquiſſaſca ha
nihua acacca maya ſupaſa, maya
ſupaſa huyccu yurini: maaſca aca
vlliſtanipana Dioſna lla quipaañapa, Apu cancañapa, capacca canca
ñapa, echamani cancañapa ccana-
chata cancañataqquiquipi huyccu
yuri, Haqnaca cuna ttaqqueſiñaro puripanſca hanipi quiqui ho-
chapa ſupahua ttaqqueſiñaro pu-
riſañati, camiſa Iob hochaniſa tta
qqueſipana, amigonacpa hochpa
ſupahua ttaqqueſi hiſcatauinaha-
ma: hichaſpalla hacapaſca ttaqq̃-
ſiñaro puriri vlljaſsina ilaqui ho-
chapa ſupahua ſiri, yari hacapacca
ancha ttaqqueſipana ãcha hocha-
khtaaratauinhua ſiri: vcaſca hani
pi vcahamati, porque Dioſapilla
haquenacaro ttaqqueſiña churaſ-
ſina allokhapi hamutti, hacaparo
Iob hamaro mokhſa chuymapa,
iya mutuha ſañapa vlljañataqui
qhuitaniri, hacaparoſca San Ioan
Baptiſta martireſnaca hamaruſca
ttaqqueſipana alakhpachana allo
kha cuſſiña churaha ſaſsinaraqui
qhuitaniri, Martireſnacaroſca ha
maraqui, hacaparoſca Dauid ha-
maruſca, acacca nia alakhpachata
qui ſatahua, acaſca pañaſataſsin-
ſa hocharuhua purini puriſsinſca
ttaqqueſiñaro puriſsinhua, naa-
manca taque chuymapampi hakh
ſutani, hochanacpathà penitencia
lurani ſaſsinaraq qhuitaniri, qui-
quipa Dauidaſa maya Pſalmopa-
na

pecado de ſu padre y madre? reſ
pondioles Chriſto, Ni por vna, ni
por otra cauſa nacio ciego eſte, ſi
no para que viniendo a tener viſ
ta ſe manifieſte la miſericordia de
Dios, ſu dominio, ſu gloria y ſu
poder: y quãdo algunos hombres
vienen a tener algunas tribulacio
nes y trabajos, no deué dezir que
es por pecados, como los amigos
de Iob, que padeciendo ſin culpa
dixerõ que padecia por ſu culpa:
y aun agora en eſta era viendo a
los que tienen trabajos luego di-
zẽ que es por peccados, y mas ſue
len dezir que los que tienen mu-
chos trabajos tienen muchos pec
cados, y eſſo no es aſsi, porq̃ Dios
dando trabajos alos hombres mi
ra muchas coſas: a vnos como a
Iob los embia para ver ſu pacien
cia con que ſe ſujetan al trabajo, a
otros como a San Ioan Baptiſta,
y a los Martires tãbien para dar-
les mucha gloria en el cielo: a o-
tros los embia como a Dauid di-
ziendo: Eſte predeſtinado eſta pa
ra el cielo, y aunq̃ lo ſea caera en
peccado, y cayendo con la tribula
cion ſe bolnera de todo ſu coraçõ
a mi, y hara peniteneia de ſus pec
cados: y aun el miſmo Dauid di-
ze en el Pſalmo veynte y nueue,

algunos

Digitized by Google

na,haccapa haquenaca vsuna maycha maycha poritahua, ttaqquesiñapa vrutchama miripanhua, penitencia inrañatac Diosaro hakh suñataqui amkbasisipi,vllama ttaqquesiñaqui sappa yaaro irpi:haccapa rusca quiqui hochapathua ttaqquesipha si: haccapasca yäcca chuymanipana acana ttaqquesipha,manquepachansca ttaqquesiraquini sasina,Rey Antiocho sucinito qhuitanicatanina hama qhuitaniri satanina Iesu Christo Auquissa Apostolesnacaro.

2 Vca huyccu vllitataaha sassinsca collana hutuncaapampi lakamp na ñekechatsina nayrakharo apakhatatanina, apakhatatsca sarama Siloe pakhchathà haricca sinima satanina:muri ñekesca nayrani haquesa huyccuchiriquihua: maasca Iesu Christo Auquissa checa Diosña checa yocpa canquipana hupana apakhatata canquipana hariccasiquithà purapa nayrani ari nayrani hutkhatanina,haqnacasca ancha huaracusiphiscatanina aca hamaraqui sapiscatanina, Haniti aca, réplo quillcana vteasqnirica limosna maysisa vca? satanina: sipana haccapasca checahua vcapinihua saraquina,haccapasca hanihua vcati, maasca vcaja vllinaquerihua saraquitanina, maasca quiqnipa vsuri, naa humanaca aroscataca vca huyecuthahua satanina: nathahua sipansca, humachita veaeca camisapi,nayrani tucuta salsina hisquitapiscatanina hisalgunos hombres teniendo mas y mas enfermedades,y multiplican dose sus trabajos,danse priessa para hazer penitencia y boluerse a a Dios: veis como la tribulacion encamina a los hombres al bien? A otros dize,Padeseá por sus pecados. A otros las embia por ser ellos málos, diziendo, Padescan aqui en este mundo, y despues padeceran tambié en el infierno, como al Rey Antioco.

2 Queriendo N. S. dar vista a aquel ciego, haziendo barro con su saliua y con tierra,pusolelo sobre los ojos, y despues de puesto le dixo, Ve a lauarte en la fuente de Siloe:el barro recien hecho siruiera para cegar al que tiene vista y buenos ojos;pero por ser Christo verdadero hijo de Dios el que le auia puesto el barro, despues de lauado boluio viendo de ambos ojos y cõ perfecta vista,quedando admirada toda la gente, y dezian, no es este por ventura el que estaua allentado a la puerta del templo y pedia limosna? vnos dezian que si era,otros dezià que no, sino que era otro semejante a el:pero el dezia que era el mismo ciego de quien tratauan.Pregũtarõle de q̃ manera auia cobrado la vista,

Digitized by Google

hiſquitatafca: mayni haqnehua Ieſus ſutini ñekena nayrahakharo llaucchikhatito, vcatſca Siloe ſutini pakhcharo haricafinima ſico, aropacama vca pakhchana, cotañana haci caſihaſca ilaquibua ari nayraniro tucukhatha ſatauina, canquinquipi aca hama hiſqui chirima ſata, hanibua yatitti, cã quincaqui chekha; ſipanſca Phariſeo nayracataro irpapiſcatauina.

3 Sanado vruna Ieſu Chriſto au quiſſa ñekena milagro luripanſca Phariſeonaca collana milagro lu rauipathà, haque ccuyapaanipathà Dios hamppatipachana, Ieſu Chriſto Anquiſſana manca kumipiſcatauina, huaci vllatanina, hanihua aca haque Dioſna amigopa ti, ſanado vru pampachauipathà ſatauina: haccapaſca vca haque hochaſapaſpana vcacca hanihua hucca huaracuſiña collana milagronaca luririquiti ſaphiſcaraqui tauina, quiquipa echamacathà na yraniro tucuriſa, camiſapi aca yaa huma atamita ſaſsina hiſqui ttaphiſcatauina, vca vſuriſca vca hani pampapinihua haſcha Propheta, haccha Santo, Dioſna amigopa ſatauina: Phariſeonacaſca, aca hama collana milagro ccana luririca Sãtopinihua, Dioſna amigopapinihua ſipana: hanihua ſantoti ycacca ſañaſa hani amanipana, hani checahua ſaña amahuaphiſcanti vca haqueſa haniraqui nayra aca huycconahua, purapa echamacanhua ſanti, Ieſu Chriſto

Aqui La

viſta, reſpõdioles que vn hombre que ſe llamaua Ieſus hizo barro, y puſoſelo ſobre los ojos y le mãdo que fueſſe a lauarſe en la fuente Siloe, y que auiendo hecho lo que le mandaua, y auiendoſe lauado con el agua de aquella fuente, o eſtanque, al momẽto cobro viſta entera. Y preguntando donde eſtaua el que tanta merced le auia hecho, y reſpõdiẽdo q̃no lo ſabia llenaronle delãte de los Phariſeos

3 Y porque era Sabado quando Chriſto Nueſtro S. hizo aquel barro, los Phariſeos que auian de alabar a Dios de vna obra tan marauilloſa y de tanta piedad, ſe eſcandalizaron de Chriſto dizẽdo, que no podia ſer amigo de Dios hombre que aſsi quebrantaua el Sabado: pero otros deziã que no era de creer que vn hombre peccador pudieſſe hazer tales maranillas; y ſobre eſto diſputauan vnos con otros. Quiſierõ ſaber del miſmo ciego que ſentia de aquel que le auia dado la viſta, a los quales reſpondio que ſin falta era algun gran Propheta, y algun gran Sãto y amigo de Dios: Los Phariſeos como no ſe atreuian a negar que ſeria gran Santo y gran amigo de Dios el que vuieſſe hecho tan eſtupendo y manifieſto milagro, no quiſieron creer que aquel hombre auia ſido ciego, por no verſe obligados a tener a CHRISTO

por

Digitized by Google

Auquiña, camisa hacapa santoro Diosna amigoparo catusanea hama, hani santoro catuña supa. Vcasupa quiqui hathafiri auquipa, yocachiri taycapa hisquitta pisca tauina. Acacca quiqui huahuama ti? cchamacapacha yuricanca? hi chasca nayrani ckheca veati? sasina.

4 Auquipa taycpasca acacca yocahapinihua cchamaca pacha huayurina; hichasca camiskha nayraniro tucuchi, qhuitiquekha nayrapa lluparachi, acacca humanasaqui hisquittapiscama, hupa hanihua huahuati, chachahua, haya haquehua chuymaniraquihua, hupahua atamahatpa, quitikha nayra churachi vca satauina, judiona ca hakhsarassina aca hamasca satauina: vcanacapilla, taquepa aro huaquijaasitauina qhuitisa cau quisa canepa, Christo Messiasahua Diosna qhuitani mamahua sanipahua sani, vcacca marcathà carcutana, delcomulgataro, yanc ca haqro catutana salsina, judionacasca huasitaraqui cchamacathà nayraniro tucukheri hisquipiscatauina, Diosaro cusiiña chupisa churama sassina: sassinsca, huma Iesus sutini haquehua nayra churito vllitatiyto histahua sassinsca Diosmancahuaaro pantata, Diosahua nayra churito sana maquipi, vca haquepilla hochakhtaarahua, Diosna ancapahua: hochakhtaarassinsca camisapi huaracusiña milagro lutaspa, satauina

por sancto y por gran Propheta, como otros con mucha razon afirmauan, hasta que se certificassen de sus mismos padres, y les pregũtassen si era aquel su hijo, que dezian que desde su nacimiento auia sido ciego y agora veya.

4 Respondieronles sus padrés del ciego y dixeron, Sabemos que este es nuestro hijo, y que nacio ciego, pero no sabemos como agora tenga vista, ni quien le aya abierto los ojos, esto vosotros podeys preguntarselo que edad tiene y discrecion para dar razon dello. Respondieron desta manera sus padres por temor de los Iudios, los quales auian determinado por comun consentimiento, que quien quiera que dixesse que Xpo era el Messias de Dios prometido fuesse desterrado, y descomulgado. Boluieron de nueuo los Iudios a preguntar al que auia sido ciego y le dixeron, Da gloria a Dios, como quien dize: Tu affirmas que esse hombre por nombre Iesus te ha dado vista, mira que es gran blasfemia dezir esso: porque nosotros sauemos que ese hombre es peccador, y enemigo de Dios, y siendo peccador como auia dehazer tan grãde maraujlla?

P dixoles

Digitized by Google

tauina, ſpanſca, naca hochani can canipſa hani hochani caneauipſa hanihua vatitetimaaſca naa pura pa cchamacapinihua vllitatiyto ſatanina: ſipana vcanacaſca camiſapi vllitattaatama, cunanapi nay rama hiſttari? ſaſsinaraqui hiſqui tratauina, hiſquittataſca, niahua atamſama, nayrani tucuniha iſa paraquit tahua, humanacaſa, hua ſiraca cunataquiraqui hiſqui cchu quit ta, michca Diſcipulopa can cañacha amanta? ſatanina: ſipana vcanacaſca: nanacati vcana Diſcipulopiri tha? amanchita vcacca huma Diſcipulopa cancama, Nanacacca Moyſenana Dioſampi chanupura aroſirina Diſcipulopathna, Ieſuſaca qhuitic chekha, canquitaquikha hutachi, hanihua vcacca haccutti hochakhtaarahua vcacca, nanacacca Phariſeo canca ſsina judionaça taypitha, hiſqui chuymani Padrethahua, Dioſna chuymuparo puriritha hua, aca marcani haquenacaſa ha nihua nanacaro puriti, Dioſna quellcapaſca, ſagrada Eſcriptura taquehua yatitha: acá hamaſſinſca hanihua Chriſto Santoro, Dioſna amigoparo catutti, hanihua vca Prophetahua Dioſna qhuitani mama ſauipahua qhuitinſa ſañati ſatanina.

5 Sipanſca vca haque taque ſa uipa hani haccuſsina, anchahua naa huaracuſitha, camiſapi huma naca huccama collana lurañanaca luriri hani vllttata, naa nayraha hua

dixoles entonzes: Si es peccador yo no lo ſe, de vna coſa eſtoy cier to, que ſiendo antes ciego, agora veo: y dixeronle, Pues que te hi zo paraque vieſſes? y de que mane ra te abrio los ojos? Reſpondio les que ya ſe lo auia dicho, y que ya lo auian oydo, y aque ſin que rian oyrlo de nueuo? y ſi era por que deſſeauan ſer ſus Diſcipulos? echaronle maldiciones y dixeron que el fueſſe ſu diſcipulo, q̃ ellos eran Diſcipulos de Moyſen aquiẽ ſabian que Dios auia hablado ca ra a cara, y que eſe Ieſus no ſabiã quien era; ni de donde, ni hazian caſo del, como hombre peccador que era, y pues ellos eran Phariſe os, y religioſos entre los Iudios, y la gente mas allegada a Dios q̃ todo lo reſtante del pueblo, y los mas enſeñados de todos en la ſa grada Scriptura, y con ſer tales no tenian a Chriſto por ſanto, ni amigo de Dios, no auia paraque nadie dixeſſe del, que era el Pro pheta y Meſsias de Dios prome tido.

5 No hizo caſo el hombre de eſ tas razones, antes dixo: Deſto me admiro yo, que voſotros no ſe pais de dõde ſea vn hõbre q̃ tal ma rauilla hizo q̃ me abrio los ojos y bien

Digitized by Google

hua hiſtarito. Dios Anquiſſaſca (camiſa yatitana hama) hanihua hocha ſapana ſauipa iſapiriti, aro pa, camachitapa huacaychirima a ropaquihua iſapiri, Chriſtoſca aca collana milagro luriri, acapacha callaratathà, hicha vrn cama hani qhuitina lurauipa luriri, chamacaro nayra churiri, nayra uiſa yuririro nayranichiri, camiſapi hocha ſapahua Dioſna aucapa hua ſaphiſta ſatauina aca hama arona hacottaſca, l vca apuſnaqueri Phariſeomaca Huma hocha taypina vcaſſinaquipi yatiri tucuta, nanacaſa yatichaña amauieta? Hichaſca vca hama pruſinima thà, ſupayuna lhullata Chriſto Prophetahua, Dioſna ainigopahua ſauimathà, humaja hocha ſapa haque ſantokua ſauimathà hani a ca marcancahatati ſaſsina, ilaqui vca phucaquivca marcathà cartu tauina, Ieſu Chriſto Anquiſſaſca carcuta cancauipa yatiſſina, hu pàpi haquiſſsina, hiſqui vlleita ni ſaſsina, Dioſna vocparo huma checahua hiſtatiſatauina ſataſca nayra cchamacaquiri, Tatay qhui tipi vca nara huparo checahua ſaña ſatauina, Sipana. Anquiſaſca Nlahua vlhata, hicha humampi a ruſqnica, vcahua ſaa ſipanſca vca haque: Tatay taque chuyma ham pihua humaro checahua hiſma ſa ſsina, nayracat paro quillpitta ſsi na, checa Dioſaparo acapacha qs piyro hama hamppatitauina. Hacapa amaottãaca ſihua: vcatathà

vcaca

y bien ſe ſabe que Dios no oye a los peccadores, ſino a los que le ſiruen y cumplen ſu ley: pues ſi el te a hecho eſta marauilla nunca oyda deſde que el mundo es mundo que ha dado viſta a vn ciego deſde ſu nacimiento: como vosotros dezis que es peccador, y enemigo de Dios? A mohiuaronſe entonces aquellos ſoberuios Phariſeos y dixeron: Metido eſtas todo en el cieno delos peccados, y quieres hazer del maeſtro y enſeñarnos a nosotros? Pues por eſſo que has dicho, y porque enſeñado del Demonio dizes, que Chriſto es Propheta y amigo de Dios, como ala verdad ſea hombre peccador como tu, y otros ati ſemejantes, no mereces eſtar en eſte pueblo y al momento lo deſterraron. Y auiendo Ieſu Chriſto Nuestro Señor ſauido que ya le auian deſterrado, topandoſe con el, para darſele bien a conozer le pregunto. Crees tu en el hijo de Dios? Reſpondiole, el que auia ſido ciego. Señor quien es eſſe para que yo crea en el? y diziendole Chriſto que ya le auia viſto, y que era aquel que le hablaua: dixo. Creo Señor en vos de todo mi coraçon, y arrodillandoſele delãte le adoro como a ſu verdadero Dios, y ſaluador del mundo. Algunos Doctores dizen que eſte deſpues vino a ſer

Digitized by Google

vcaca sanctomna tucuna: suripasca Celidoniotaninamna, Iesuxpo Auquissa nia alakhpacharo mistutatica sancta Maria Madalenampi, Marthampi hilapa Lazarompi mna checachiri lahuanisa hayttuñanisa cunanisa huampuro mantaana Marsella sutini marcaro saracatapiscatanina mistupiscatanina.

6 Vcatsca, samisa san Lucas Euangelista si hama: Iesu Christo Auquissa taque arquirinacpathà pacalleo tunca paani discipulopa hakhllatanina hakhllatatsca, paani paani marca marcaro auquissana puriñaparo qhuitatanina; nayrara eukhañapa, lurañapha yatichasina: cchamasca vsurinaca kumatasañataqui churaraquitanina, veanacasca mapiscana: Nia marca marcaro: Auquissana atopa nama eukhasiñsca, Auquissaroraqui cutipisc khatanina cusiisa sappa hua yanacapathà haq̃naca ya napanipathà taq̃ laraninacpasca thiataraqui ataunkhatanina. Iesu Christo Auquissasca ancharaqui cusiina, DIOS Auquipasa hamppatiraquina, Discipulonacpa sappa luripana, hamppatitatsca. Apostolesnacparo Discipulonacparo, naa vlljanimalayco humanasa ãcha cusinipisctahua, taque nayra Prophetanacasa, Reyanacasanaa vlljasna sana, ancha amahua ssinsa hanipi vllghitanti: humana casca vllghit tahua, satanina: sipansca nayni amautta Indio auqui-

santo, y se llamo Celidonio, y q̃ juntamente con Maria Magdalena y Marta, y su hermano Lazaro puesto en vn nauio sin belas, y sin remos y sin timon, todos juntos apottaron ala ciudad de Marsella, despues que Nuestro Señor subio a los cielos.

6 Despues como dize el Euangelista S. Lucas. cap. 10. Christo N. S. de todos los q̃ le seguian escogio setenta y dos Discipulos, y escogidos los embio de dos en dos por todos los pueblos adonde el auia de llegar, enseñandoles lo q̃ auian de hazer para curar los ẽfermos. Ellos fueron y despues de auer predicado, segũ Xpo les auia industriado, bolvieron a el diziẽdo lo mucho que auian ayudado alas almas, y refiriendole todas las cosas q̃ auian hecho. Holgose mucho Iesu Christo, y dio gracias a su eterno padre por lo bien que lo auiã hecho sus Discipulos y auiendole dado gracias dixo a sus Apostoles; Dichosos soys en grande manera, por verme a mi con vuestros proprios ojos, digoos de verdad que muchos de los Prophetas y Reyes, aunque mucho desearon verme, no me vieron, y vosotros me veys: Entonces vn judio Doctor de la ley con da-

Digitized by Google

Auquiſſaro, cunapi alakhpacharo mañataqui luraha: ſaſsina, yaneca chuymãpi hiſquittatauina (camiſa S. Lucas Euãgeliſta ſi hama) ina ha cuna aroſa pantani ſaſsina: ſipana Auquiſſaſca yaneca chuymapa yatiſsina, Moyſenana quell capana camiſapi: ſatauina: ſaſsinſ co Dioſna camachita aronacapa yatiſtati, naa thaata yati ttama ſaſsin hama chatauina: ſata vca amauttaſca Dios taque chuymã pi, taque almampi, taque cthama mampi amahuahata: haq̃ maſimaſ cà humaquiquima hamaraqui amahuahata, ſihua ſaſsina yati trapitauina: collana Auquiſſaſca hiſtacca, vca lurama, vcatſca alakhpacharo mahata ſana.

7 Sataſca vca letrado amautta (ca mila Euangeliſta hiſqui hama) huaſitaraquiſmina Auquiſſa hiſqui etana: qhuitipi vca haquemaſihaca: ſaſsina: ſipanſca Ieſu Chriſto Auquiſſa, hiſqui iſapañapataqui ſana: Mayni haque luntatanaca hacuririnaca thaquina catuſsipa ancha chhokhtichatauina: taque cunapſa harcatauina: hupaſca chica hihuata chica hacquiri thaquiro hacurpaukhtauina thaquitay piro hacouiquipana, mayni Sacerdoteſca ſaratauina. maaſca hani llaquipaanti: vcatſca mayni Leuitaraqui ſaratauina, inaqui ſarapiſcatauina. Mayni ſatiri haqueſca, cchina ſaririſca villaſsina, inaqui llaquipaana, chhokhtichata haque camallotha, aſnupatha con dañada intencion (ſegun dize San Lucas) preguntó a N.S. diziẽdo: Maeſtro que hare yo para ir al cielo? ſoſpechãdo que erraria en algo, preguntandole, y ſauiendo Chriſto ſu mala intẽcion le dixo: Que es lo que eſta eſcrito en la ley de Moyſen? queriendo dezirle: Sabes tu la ley de Dios? ſi la ſabes, dame liçion della: dioſela entonces el Doctor diziendo: La ley de Dios dize, Amaras a Dios con todo tu coraçon, con toda tu alma, y con todas tus fuerças, y a tu proximo como a ti meſmo. Dixole entonces Chriſto: Haz lo q̃ dizes y iras al cielo.

7 Preguntole mas el Doctor, (ſegun dize el Euãgeliſta) y dixo Quien es eſſe mi proximo? y preguntandole, paraque le entendieſſe bien, dixo: Los ladrones y ſalteadores cogiendo a vno en el camino, le maltrataron y laſtimarõ mucho, y quitandole todo quanto tenia, entre viuo y muerto le arrojaron en el camino, y eſtãdo alli tendido en medio del camino paſſo vn Sacerdote, y nó ſe apiadó del: paſſo tambien vn Leuita, y tampoco ſe compadecio del, paſſaróſe de largo ſin hazer caſo dello, paſſando deſpues vn eſtrañoq̃ venia trasdellos, viẽdole luego ſe cõpadecio de aq̃l hõbre maltratado, y baxãdoſe de ſu cauallgadura

Digitized by Google

lauole las heridas cõ vino, y azey
te y pusole en su jumẽto hasta lle
gar a la venta: y auiẽdole llenado
dixo al ventero: curame a este po
bre hombre, q̃ en poluiendo yo te
pagare por la cura que le hizieres
y haziendo esto no te pareze que
se apiado y amo a su proximo? di
xo Xpo. Respondio el Doctor. Si
por cierto que se compadecio del
y le amo mucho. diziendo y confe
sando que era verdad. dixole xpo
Nuestro Señor: Si tu amares a tu
proximo de aquella misma mane
ra saluarte has, y alcançaras la vi
da eterna.

¶ Despues dize S. Lucas Euang.
c. 10. q̃ llegando N.S. al pueblo de
Bethania fue a posar en casa de
Maria Magda, y Martha, que eran
hermanas: dando assi: Maria ma
dalena estando sentada a los pies
de Xpo oya su diuina palabra, y o
yendola cõtemplana los diuinos
misterios: pero Marta guisando la
comida sin q̃ nadie le ayudase, y
haziendo ella sola todas las de
mas cosas q̃ eran menester, llegan
dose a Xpo le dixo: Señor rine a
mi hermana q̃ haziendo, y adere
çando yo de comer, es bien por ven
tura q̃ esta se este ociosa sin hazer
nada, no fuera raçon q̃ me ayuda
se? dixo Xpo. entonces A Marta
Marta, muy cuydadosa, y solicita
andas en adrezar la comida: bue
no es esso, pero Maria oyendo mi
palabra assentada a mis pies haze
obra mejor estdão tu ocupada en

obras

niſi: maampi collanahua luraui-
paſca humana, lucanacañamatſa
ſatauina.

¶ Ieſu Chriſto Auquiſſa ham-
kathà hamkathàhua vinaya ſay-
quipà auquiparo oracion luriri-
na, hamppatirina hinſſanaca cay u
pa arcañaſſataqui, vruncuna ora-
cion lurañaſſataqui almaſſana hã
chiſſanſa hiſquinacapà haquikhà-
ſaſiñaſſataqui: Maya vruſca, nia o
racion lurãa tucuyipana, mayni
Diſcipulopa, oracion lurãa yati
chita, camiſa Ioan Baptiſta Diſci-
pulonacparo yatichi hama, ſaſsi-
na mayiſitauina: mayiſitaſca co-
llana yatichiriſſa maeſtroſſa co-
llana oracion Nanacana Auquiha
taque Chriſtianonaca vruncuna
rezaquiritanca, vca yatichatau-
na; nia yatichatatſca, oracionna-
na cchamapataqui ccanachatani-
na, aca arõpi. Humanacatha may
rima chica aroma amigopana vt
paro maſpa, quimſa ttanttama
charita, vta haro puriri corpacha
ñataqui, hanihua nama ttanttahà
huquiti, ſaſsina puncupaſa tokh
tokh taaſpana, amigopaſca iqui-
napana iqcaſsina: hilay hani cha-
khmie tati aromahua, aca vta haſa
hiſſatahua, huahuà nacahaſa iqui
hua, hanihua hicha haputtiriti,
mokhſaqui iquittaha ſaſpa: may i
ſiri haqueſca, paña ſipanſa punco
llauſi lekepiniſpa: hilay llauiraqui
ta chuaraquita ſaſsina; checpini a-
migopa hani pampapinihua iqui-
ñathà ſarutaſsina hani amigoha-
layco

obras manuales, Maria cõtemplo
las coſas diuinas, que es mas alta
coſa que las obras de mano.

¶ Solia N.S. muy amenudo ha-
zer oracion a ſu Padre eterno, pa
ra q̃ le imitaſemos noſotros en v-
na obra tan neceſſaria para alcan-
çar todos los bienes para el alma
y para el cuerpo, y vn dia acabã-
do de hazerla, vno de ſus Diſcipu
los le pedio q̃les enſeñaſſe a hazer
oracio, como Ioan Bapt. auia enſe
ñado a ſus diſcipulos. Lu. 11. y pi-
diẽdoſelo enſeñoles entonzes el
diuino Maeſtro aquella excelẽte
oracion del Paternoſter, q̃ todos
los Xptianos rezamos, o deue-
mos rezar cada dia: deſpues de en
ſeñada declaroles la virtud dela o
racio con eſta cõparacion: Si algũ
no de voſotros a media noche a-
cudieſſe a vn amigo ſuyo, para q̃ le
preſtaſe tres panes, porq̃ no tiene
con q̃ dar de comer a vn hueſped
q̃ vino a poſar a ſu caſa; y tocando
a la puerta le reſpondieſſe ſu ami-
go deſde ſu cama, q̃ tuuiſſe por bi
ẽ de no darle peſadũbre a aquellas
horas, porq̃ ya eſtaua cerrada la
puerta, y el en la cama cõ ſus hijos
y q̃ no era tiempo aquel de leuan-
tarſe, y dexar ſu repoſo: ſi con to
do eſſo no dexaſſe de tocar a la
puerta paraque le abrieſſe, y die
ſe lo que le pedia, quien duda que
ſu amigo ſe leuantaria dela cama
ſino por cauſa de la amiſtad que

Digitized by Google

layco iya ſaha: maaſca hani maã-
pi achicaaſihati ſaſsina , vtparo
puriri mãkaañataqni ttantta chu-
ririqqui ſataquina.

10 Saſsinſca hiuſſanacarohua
yatichiſto, Dios Auquiſſaro cuya
ſa mayiſiſsina, hani maya huaſa-
qui, michca paya huaſaqui mayiſ
ſiñaſſataqui: maaſca haquicañaca
ma, huachu oracion luraſsina ma
yiſsiñaſſataqui: aca hama mayiſ-
panpilla, Dios Auquiſſa mayiſiqui
cama pinihua churiſtani. Vca ſu-
papi collana Auquiſſa. mayiſima
churahatpanhua: thacama haqqui
hatahua, puncu tokhtaama hiſtta
rahatpanhua, Amigo amigoparo
churipanca maampihua Auqui
Yocparo chuririq ſatauina, Hiu
ſſanaçana Dioſua. huahuspathua
hupaſca Auquiha cancaſsina an-
chahua cunaſa churaña amauito
ſañaſſataquiſca, acaaro huparo hu
anqueñaſſataqui ataamatauina. Hu
manacatha maynima auquiparo
ttantta mayiſiſpa, anquipaſca ſim
paquiti yocparo ttantta churapa
chana cala churaſpa? chaulla chu
rita ſataſca, ſimpati aſiro churaſ-
pa? maya kauna churita ſataquiti
maya, vru churaſpa? humanaça
yancca cancaſsinſa huahunaça-
maro Dioſna churani hazienda
churaña yatiçahua: humanaçaſa
huririmanca, ſimpaquiti DIOS
alakhpachanquiri auquima ſappa
huyma hani churahatpana: hu-
manaca mayiſimana? churapini
hatpanhua ſataquina.

11 Ma-

auia entre ellos, a lo menos para
que no le fueſſe mas importuno,
y le daria todo el pan que es me-
neſter, y pide para ſu hueſped.

10 Quiſo dezirnos en eſto que
no nos contentemos de pedir a
Dios lo que hemos meneſter vna
ſola vez, o dos vezes, ſino que co
tinuemos nueſtras oraciones y pe
ticiones, y que ſi con inſtancia pi-
dieremos a Dios, nos dara cum-
plidamente, a la medida de nue-
ſtros deſſeos: y por eſſo añadio, Pe
did y daros han: Buſcad y hallare
is. Tocad ala puerta y abriros ha
y ſi el amigo da a ſu amigo, quan
to mas el padre dara a ſu hijo? pa
es paraque nos perſuadamos que
nos tiene en lugar de hijos, y que
el como Padre amoroſo deſſea
darnos lo que le pidieremos, di-
xo eſtas parabolas de grãdiſsima
confiança y conſuelo. Si algun
de voſotros pide pan a ſu padre,
por ventura en lugar de pan dar
le ha vna piedra? Si le pide vn pez
cado darle ha por vétura vna cu-
lebra? Si le pide vn huuo, darle
ha por vétura vna eſcorpio? Pues
ſi voſotros con ſer malos ſabeis
dar a vueſtros hijos los bienes q
aueis recebido de Dios, quanto
mas vueſtro Padre Celeſtial dara
el Eſpiritu bueno a los que le lo
piden.

11 El

11 Haecanta vrusca Iesu Christo Anquissasca templothà eukhatanina: vcãquipansca mayni marmi tanca quimsacalleoni mara vsuri, alictasaqui kumuttasaqui sarana queri, echuncchupa hani alaa manca irsatañapa huaquisipana, hakarapitanina: Anquissasa vllja ssina: Marmi vsumathà haeckhatahua sassina, amparaparaqui ppe keñapackharo aakhatipana ilaqui kumara tuentanina; Diosasca hãppaticanina. Vca templo camana ncana Mayeopasca yaneca chuymanissina marmi kumara vlljassina, Anquissasca Sabado vruna vca milagro luripana, kapisitanina collaasiri hutiri vsurinacarnsa hicha Diosna vrupanaquiti humahacacca collaasiri apanakhtahata masuru hualuru aca phisca vru collaasiña amahuasinca collaassima sassina thakhtitanina: sipana Anquissasca vca yaneca haqus hũ ctu thakhtina; chay huma; a yãcca chuymanissina sappa chuymani sappa chuymaniqui thukhsata: aromaqui sappáca, chuymamasca yancca: haniti fiesta vrunsa canallunacamaca vmiri, hisecañataqui harakheritachãmaraquipi naa Supayu aca marmi tunea qhinsa calleoni mara chinojasipana, harkhatha sassina: sipansca chuymami Letradonaca ccakhsise khatauipa ina haquenacasca ancha cussipiscana anquissa amahuasina ccurinacasca yanccaro catupiscassina kapisi piscana.

12 Vcatf

11 El dia siguiente predico Xpo N. S. en el templo, y estando alli vna muger, Luc. 13. la qual auia diez y ocho años q̃ estaua enferma, y andaua siempre cabizbaxa sin poder mirar hazia arriba, y viẽdola Christo le dixo: Muger tanqueda ras de tu enfermedad, y poniendole la mano sobre la cabeça quedò sana, y dio gracias a Dios. El Sacerdote mayoral de aquel templo o Archisinagogo, viendo sana a la muger, y viendo q̃ N. S. auia hecho este milagro en dia de Sabado, por ser hombre de malas entrañas se enojo mucho contra Christo, y reprehendio mucho a los enfermos que acudiã a curarse, diziendoles: Que cosa es q̃ vos otros vengais, y andeis por ay en dia de Sabado, en dia de fiesta a curaros? si queriades curaros, curades os ayer, o antayer, o en otro dia de trabajo: y reprehẽdiẽdolos N. S. le reprehẽdio a el seueramẽte, diziendole: A hypocrita, siẽdo ruyn y de malas entrañas hazes del sãto, tienes buenas palabras y mal coraçon Por ventura no sueltas tu tu jumento en dia de Sabado para lleuarle a beuer? Pues de la ppria manera yo he delatado ẽ dia de Sabado a esta muger q̃ el Demonio tenia diez y ocho años atada. Con los quales palabras se auergonçaron todos sus contrarios, y la otra gẽte se holgaua mucho porq̃ amaua a N. S y los otros le amohinauan porq̃ le trayan sobre ojos.

Digitized by Google

12 Veatsca Iesu Christo Auquisa haccanta Sanado Iu sionacana fiestapa vtu, mayni hisquiquiri jn diona vcaro matanina, vcaro mayni vsuri puraca ppusutatata vmapiniqui sakhuña amauiri mantipansca, vcanquiri ecamiyri Phariseonaca hisquittatanina: sappaquiti hani hocharo purisaquiti Sanado vruna vsurinaca collasna salsina: maasca vcanaca hisquitata amuquipana, Iesu Xpo Auquisa vsuri amparatha catusina hacayatanina: hupakumiri Escribanaca Phariseonacaosca, humanacathà canquichapipi, colliri vaccama, asnomalà vmiri masina, maya cotañaro halantipana hani hiscusuricta, Sanado vtu fiesta vtu canquipansa satanina, vcanaca hani cunasa arosipansca, hupàpichica corpachaui baqueracaro aca aro atamama, Qhuitisa corpachata cancasina hani nayra, taquethà hila mesapa cchunechuparo hilaro vtttaniti, queyna mayni hupathà maampi chupini hisquiquiri hutipanpilla, ilaqui sarutama, vcaro vttani siriqui, satasca thaa humayuna apata hakhsarasina taquena cchinaparo vttiriqui. Vca supa corpachata cancasina cahuayaro vttaña amahuahata, aca hama vlisasinpilla corpani haque, Amigoy hani sartama sasina, mesana cchunechuparo vttaahatpana, taque corpachatanaca taypithà chupichahatpana, porque canquipiri haquepi

ancha

12 Despues Iesu Christo N.S. en otro dia de Sabado que era la fiesta de los judios, fue a casa de vn principal dellos a comer; y entrãdo alli vn enfermo hydropico preguntò a los Phariseos que alli estauan acerchãdole, si era licito curar a los enfermos en dia de Sabado? Luc. 14. pero preguntados callaron, y Christo comando de la mano al enfermo le sanò, y dixo a los Escribas y Phariseos q̃ murmuranan del: Si alguno de vuestros bueyes o asnos quando van a beuer cayesse en vn poço, quien de vosotros dexara de sacarle en dia de Sabado o fiesta? a las quales razones no podian contradezir. Dixo despues à los que auiã sido combidados a comer cõ el diziendo: Quando alguno fuere cõbidado a las bodas no se siente en primer lugar y en la cabecera de la mesa, porque si a caso viniere otro mas hõrado y principal que el, el dueño de la casa no le diga, dale a esse tu lugar, y quedes corrido assentandose en postrer lugar de todos; por esso si alguno fuere combidado sientese en postrer lugar, porque entonces viendo esto el que haze el cõbite le dira: Amigo aca aca en la cabecera de la mesa te sienta, con q̃ quedara honrado entre todos los cõbidados, porque qualquiera que se ensalça

se,

Digitized by Google

ancha haceha vllutani, ycacoa ali
traatapi cãcani, alittirisca baceha
pi vllutaani, alaaro aputani, sata
uina. Auquissa IesuChristosca aca
aronacampipi, alakhpacharo pu-
riñataqui checathaqui alittaña ar
pattañahua sasina yatichisto.

13 Maya paraboläpiraqui ata-
matauina, camisakha Iudionaca
nayra Diosna amahuatapasina,
hanihua acanaca Diosna haquepa
amahuatapa sañati, hanihua ala-
khpacharo mañahuaqueti, Dios.
Auquissasa hupanacalanti sutiui-
sahaquenacahua hanisi sañassata-
qui ccanachhistana, aca arompi,
Mayni ccapaca haquemna cuna-
mana pichu pichu mankaña cama
rãana baccha corpachaha sasina;
allokharaqui mankeri hutahata
sana: nia mankañapacha puripans
ca, cuna cauquisa nia apakhatana
callaquipansca, tucuttaatipansca,
mayni yanapa qhuitatauina, sara-
ma mankerinaca hauisanima sasi
na: yanapana hina satasca manke
rinaca cunarosa cauquirosa tum-
papiscana hanimaña supa. Mayni
cca yapuhua, maya estançiampi hi
piñamipi alastha, nausca vlliri ma
ñahapinihua, ampi lurañapahua,
hucatauina saquitpha satauina,
Mayniscа phisca masahua vaca
ccolliri alastha, vca yanattiribua
mañaamautha, tunca hãppatima
mã cotpachiriha perdonaqtpha,
hani yaaha vcalpa hanisiriet tti sa
raquitauina. Mayniscа naa casara
schahua, hicha vruhua marmihas

re, sera humillado, y quien se hu-
millare sera ensalçado: cõ las qua
les palabras nos enseña N. S. que
la humildad es el camino dere-
cho para llegar al cielo.

13 Dixo tambien vna Parabola
con que nos declara como los ju-
dios se hizieron indignos de ser
el pueblo amado de Dios, y de ir
a gozar la bienauenturança: y co
mo en su lugar fueron llamados
los Gẽtiles. Luc. 14. Vn hombre
(dize) aparejo vna gran cena con
varios generos de manjares, y cõ
bido a muchos, y venida la hora
dela cena, estando ya a punto to-
das las cosas, embio vn criado su
yo para que truxesse a los combi-
dados, yendo el criado a traerlos
començarõ a escusarse: vno dixo,
he comprado vna heredad y vna
estancia de ganado, necesidad tẽ-
go de ir a verla, tenme por escusa
do: otro dixo, comprado he cin-
co pares de bueyes y quiero ir a
prouarlos, ruegote que me escu-
ses cõ el que me combido, que no
puedo dexar de acudir a este mi
negocio: otro dixo, yo me he ca-
sado, y he traydo mi muger a

casa

ca vtaharo irpanihа, mankaafiraquihahua, hanimna katasa hutaña pa huaquisiti sama, saraquitanina ecapacana yanapasca cutikhasina tatparo taque atamatanina, taquehua hanihua si sipansca, corpachiri haque ancha kapisisina, hani sa hutama sama, hanihua vcathà quichusthati, ilaquimama sarama calle calle plasa plasa taque huakhchanaca, vsurinaca, morocona ca, hankunaca acaro anaquinima, hupanacaro hisqui mankayatana satauina, yahapasca nia anaquinitathà Tatay sauima camachinima vca camahua luratha, vttañasca paña allokha hutipansa, haquenisquihua saraquina: sipana, Tatapasca, sarama marca ecahua yàthaquinacaro mistusina, taq̃ taycakha haquichihata, hucca anaquinima, hamkachaanima, vtaharo malusina phucuspha, taque camaraauiha manka mankapha, nasca checaqui samama, nayra mã taamama sauinacahasca hanihua mayniса mankaniti satauinhua.

14 Saisina aca arompi paraboampi lesu Christo Anquisa yatichaña amauistana, camisakha viiaya sayquipa Dios Auqui, acapanaro sapakhta huahuapa qhuitanichina, nayrara Iudionacaroqui lakhpacharo matana saisina corpachañapataqui: maasca vcanacaani checahua sana amahuapilcãnalakhpachana hani tucusiri colana yaanacapa, checa hani phaniri apartiri cusiñapa pisiroqui

casa donde tambien aura boda, y assi dile que no puedo ir de ninguna manera: boluio el criado y dixo todo esto a su amo, y como todos dezian de no, enojose entonces el dueño del combite, y dixo, No se me da nada que no quieran venir, ve luego por las calles y plaças dela ciudad y traeme aca todos los pobres, enfermos, tullidos, y coxos, y demosles muy bien de cenar. Dixo al amo el criado, Señor he hecho todo lo que me has mandado, y con auer venido, muchos toda via queda lugar vazio: dixo el amo, Sal a los caminos fuera del pueblo, y a todos quantos hallares compelelos a entrar, paraque mi casa se hincha de gente que coma todo lo que tengo apareiado para esta grã cena, y digo os de verdad que ninguno de los combidados comera della.

14 Cõ esta Parabola quiso dar a entẽder N. S que el Padre Eterno embio a su vnico y amado hijo, paraque principalmente combidasse para el cielo a los Indios, pero ellos no quisieron creerlo, ni hizieron caso de los bienes Eternos del cielo, donde esta el verdadero contento que nunca se

Digitized by Google

haecuna, Hallirha acapachana, cchiu hama apartiri ecapaca cãca ñaqui, ilaphuca cuſiſiñaqui amahuaſpiſcana: vcaſupa Dios Auquiſſa, ſutiniſanaca Dioſna haquepathà marcapathà laquirpaata hani ſiri qhuitana, hauiſataſca corpachataſca, huaka hamppatiñanacapa, hochanacapa haytaſsina Dioſaro, collana yocpa IeſuChriſtoro chechahua ſana nayra Dios Auquiſſana vtpanquirica, ancãcapiſqui, ancanquiriſca vtancapiſqui, ſanta igleſianquiri Chriſtianonacapi. hupana marcapaſca quiqui Dioſna hakhllatapaſca acaſca alakhpachana viñaya hani tucuſiri cuſiſiñaro corpachañaro mañataquipi hauiſana.

15 Maya Parabolampiraqui acahama atamatauina, mayni haqhua pani yocanitauina ſullcachapiſca, hani auquipampi vtcaña amahuaſsina, chuymapacama ſaranacaña, hacaña amahuaſsina Auqparo, Auquihay tatay cayca hazienda naro purito vca taque hapuſuta churita ſatauina: Anquipaſca pani yocparo haziendapa laquitauina, ſullcachapiſca hanira maya paya vrutpini, auquipana churaui haziendanacapa mayaro tãtaſsina, haya marcaro maſsina vcana hani maya paya vrutaq taqhallpantatauina, kumantatauina: vcanapilla tũca huaruqui mãkatanina, iſiſa mayaraqui mayaraqui iſittirtauina, marminacaroſca collque villiqui villiritauina.

Nia

acaba: antes puſieron ſu amor en las riquezas perecederas y enlos deleytes momentaneos dela tierra: Por eſſo embio Dios a llamar a los Gentiles que eran deſechados, y que no erã pueblo de Dios: y llamados y combidados, dexando ſus idolatrias y peccados, creyeron en Dios y en ſu benditiſsimo hijo Ieſu Chriſto, de modo q̃ los que antes eſtauan enla caſa de Dios, agora ſe hallan fuera, y los que eſtauan fuera eſtan dentro, y ſon pueblo de Dios: ſon la igleſia Chriſtiana llamados del miſmo Dios, paraque vayan a la cena de la eterna bienauenturança.

15 Dixo tambien otra Parabola deſta manera. Luc. 15. Vn hombre tenia dos hijos, y el menor dellos no queriendo eſtar con ſu padre, y queriendo viuir a ſu voluntad le dixo: Padre mio dame la parte dela hazienda que me cabe: y el padre repartio a ambos hermanos ſu hazienda: no auian paſſado muchos dias, quando el hermano menor juntando todo lo q̃ el padre le auia dado, ſe fue a otro pueblo muy lexos, dexando la caſa de ſu padre, y alli gaſto todo lo q̃ tenia dentro de pocos dias, porq̃ ſe començo a regalarſe, comiendo bi̇ẽ, y viſtiendo mejor, y gaſtando mucha plata con malas mugeres.

No

Digitized by Google

Nia taque kumantipanſca,hani iſi khatañani ſattatauina : ancha yanccamara canquipanſca mayni ccapacampi arojaſitauina,pakhta mankathà hihuaſana acacca mankañaha churitani ſaſsina,Tatapaſca maya eſtanciaro ccuchi ahuatiri qhuitatauina,hani mankañapa ſa apayaſsina:vcana mākathà nay aa lakuſa ayuicaſinſca, mankañapa cchuſipana,ccuchina mankañapa mankaſnaſatauina,vcaſa ccani ta haquiſitauina.

16 Aca hama mankathà hihuaſ ſinſca ccuchinacana ahuatiripa tucuſsina,iſipaſa kuchallo ſakhahua llipana,kañukhataraſsina auquipa amutatauina vtpana hiſqui mankauipa, hiſqui iſittanipa amutaſsina amkhaſiſina,cuna tucuthà aca pacha auquihana iñachapa iranaqueripa haniti cunamana, naa huahuapaſca ccuchi ahuatiſsina mākathà hihuacata hanihua naa maampi acanquiriſtti;auquihana vtparoqui cutikhaha: hupapilla llaquipayri mokhſa chuymaniſsina ſarttakhataca, hanihua hiccacaſitaniti ſaſsina amkhaſitauina: auquipana vcaro cutikhaſsinſca,Auquihay,Dios manca, huma mancaſa hochachaſtahua,hanihua humanayo camathahua ſaña huaquettti;vca layco,mayni yanama iña chama hamaqui vlljita ſaha ſaſsina,ccuchi anarpaahuaſsina,hipiña yancca chuymani tatapa haytaſsina,auquipana vcaro maccatauina: auquipaſca hayathà vlljaſsima,

No teniendo tras que parar,y ſiẽdo el año trabajoſo, aſſento con amo para no perecer de hambre, eſperando que con ſu ſeruicio ſi quiera le daria de comer: embio le el amo a vna eſtancia para que guardaſe los puercos, y ſin que le embiaſſe nada con que comer: vino a tãto eſtremo de hambre,que ſe cõtentara comer lo q̃ los puercos çomian, y aun eſſo no podia alcançar.

16 Affligido deſta manera de la hambre,viendoſe paſtor de puercos,todo roto,ſucio,y deſuenturado, y acordãdoſe del regalo de ſu padre,bolviendo ſobre ſi dixo; Quantos jornaleros y trabajadores tiene para todo en caſa de mi padre, e yo que ſoy ſu hijo perezco de hambre en medio deſtos puercos: No me va bien a mi viuir mas aqui, y aſsi determino bolver a caſa de mi padre,que por ſer bien acõdicionado y compaſsino no me deſechara,y le dire: Padre mio peccado he contra Dios y cõtra ti, no ſoy digno ya de ſer llamado hijo tuyo,y aſsi te pido me trates como a vno de tus criados y jornaleros: y dexando la eſtãcia y los puercos y a ſu cruel amo, bolnioſe a caſa de ſu padre, el qual viendole de lejos que venia,

enter

na,yocapa hnakhcha,ſakhahualla ſorpuma tucari,nilauiſa,mankatſa hihuata vlljaſsina,ccuyaptaſsina llaquipaatauina,ilaqui nayrapana phancaſsina,hupamanca maſsina phiſcuthapitauina,hamppatitaui na: yocpaſca vcapacha hachaui,ahanuſa accoya auquiparo Auquihay alakhpachanquiri Dios manca, huma mancaſa hochachaſthahua,hanihua humana yocama thahua ſaña hnaquet ti ſatauina, auquipaſca hanira aroſa tucuyaquipana,yananacparo: ancha ilaqui,thuſaqui ſappachapi iſi apani ſsina,acaro iſittaama, ſiuiſca anilloſca churaraquima lukanaparo apantaſiñapataqui,cayupataquiſca ſapato churaraquima,liki chapi huaca calluraq hiccanima,man kañaſſataqui fieſta lurañaſſataqui aca yocahapilla hiuihua ſatathua hacatatarapito, chhaccataro haccutatahua vllaſirapito haquiſkhatana ſatauina. Sañampi Ieſu Chriſto Auquiſſa aca Parabola, chuymauiſaro hamurpaaña churi ri arompi yatichiſtana, hiuſſanacana ancha hocha ccapacaſsinſa, koya cuſiuiſaſsinſa,hani cauquiro ſa maha,hanihua hochanacaha pā pachiriquiti hani ſañaſſataqui,lla llirha Dioſna llaquipayri cancañaparo huanqueñaſſataqui, Hupa pilla hochaſapa haquenaca huparo hakhſupana anchahua cuſiſi, hacha fieſtahua alakhpachana luri.

17 Apuſnacañana yancca canca ñapa, Dios firnirinacana, qhuiti naaja enterneciendoſe de ver a ſu hijo tan pobre, desfiaquecido, trāſido de hābre, y todo hecho pedaços, corrio luego para el, abraçole, y beſole: Dixole el hijo entonces los ojos arraſados de lagrimas: Padre mio peccado he cōtra Dios que eſta en el cielo, y cōtra ti, no ſoy digno ya de llamarme tu hijo y interrompiendole el padre, dixo a ſus criados, preſto preſto, traedme aca el mejor veſtido que huuiere, y veſtilde, dadle el anillo paraque ſe le ponga en las manos y calçado para ſus pies, y traed el cernerillo que aueis engordado, paraque comamos y hagamos fieſta, porque eſte mi hijo era muerto y ha reuiuido: auiaſe perdido, y ya le hemos hallado. Quiere enſeñarnos Ieſu Chriſto con eſta Parabola, que quando el peccador ſe viere cargado de peccados, miſerable y deſuenturado, no deſeſpere de alcançar perdon, ſino que confie en la miſericordia de Dios que ſe huelga mucho con la conuerſion delos peccadores, y haze grande fieſta enel cielo.

17 Para darnos a entender lo mucho que le deſagrada la ſoberna

Digitized by Google

naaja Dios ſiruirí ſaſsina quiquipa ancha haceuſiñapa, hamurpaaſiaſſataquiſca, hochaſapa haquenaeana alittañapa, hochapathà qchuſiſsina llaquiſiſsina taque chui mampi Dioſaro hakhſuñapa, ſappa yaaro catuñaſſataquiſca, aca raqui atamana. Pani haquemna Dioſna vtparo mantana, maynica Phariſeotauina, apuſnaqueritaui na, mayniſca ccana taquena vlltata hochaſapatauina: apuſnaqri Phariſeoca temploro mantaſsi na altar thaaro maſsina ſaacaſaqui oracion luratauina, Dios tatay naa hiſqui chuymani thahua, hanihua haccapa haquenacahama hochaſapat ti, hanihua, ſuntatañaro, haquena cunapſa harkañaro, yancca chuymani cancañaro, haquena marmipa huakhlliñaro, camiſa aca taquena vlltata hochaſapaquica hama purit ti, maya ſemanaſa payahuaſahua ayunatha diezmo pagariraquitahua, camachitama vcaeamaraqhua huacaychitha, hanihua qhuitiſa naa hama hiſqui chuymaniti ſatauina. Aca hama apuſnacanipatſca manqhuepacharo ſata cancana, Maaſca ccana hochakhtaara haq̃ Dios hamppatiſsina, quillpittaſsina, alittaſsina, chuymapa lekeſiſsina tẽplona maya kuchuparo macataſſina: Dios tatay, ancha hocha capa cachahua, hanihua qhuitiſa naa hama yãcca haque huquiti, alakh pacharomanca vllutañahaſa hanihua huaquiſiti, vca layco pampachita, ula y propria eſtimacion de los q̃ ſiruen a Dios, y quanto le agrada la humildad del peccador que ſe duele de ſus peccados, y deueras ſe cõuierte a ſu diuina Mageſtad. Dixo tambien: Dos hombres entraron en el templo, Luc. 18. vno de los quales era Phariſeo, y el otro publico peccador: El Phariſeo llegando cabe el altar y haziẽdo oracion en pie dixo: Señor yo ſoy hombre juſto, no ſoy peccador como los de mas hombres, ladrones, robadores, injuſtos, adulteros, ni como eſte Publicano q̃ aqui eſta: ayuno dos vezes cada ſemana, pago los diezmos, guardo tus mandamientos, y no ay nadie tan bueno como yo; Y por eſta ſoberuia que tuuo fue condenado al infierno. Pero el Publicano haziendo oracion de rodillas con humildad, hiriendoſe los pechos, y al rincon del templo dezia: Gran peccador ſoy Señor, no ay hombre ninguno tan malo como yo, ni ſoy digno de leuantar los ojos al cielo, Perdoname Señor

Digitized by Google

shita, anchahua quichuſtha huma
máca hocha lurauihathà ſacanina:
Aca hama alittaſa hochanacpathà
quichuſiuipatſca Dios pampacha-
cauina graciapa churatauina.

18 Hani huakhchanacataqui mi
ccha cãcañaſſataquiſca yatichara
quiſtana, miccha caneatana yana-
piriuiuiſa, cunaviſa, cauquiuiſa
cauquipana hani ccuyapaatana
vcapilla manquepacharohua car-
ccuſtani, huakhchamacaſca mohk-
ſa chuymampi Dios laycu mutu-
nipathà alakhpacharo qhuiſpini,
aroſiuipaſca acahua: Mayni haque
mna ancha tutuccapaca caneana,
iſittaſinſa huecchuſa olanda, paño-
qui, chupica iſiqui iſittiritauina, i-
ſittañaparo kanchilla faranacaña-
paro cauqui collquequi gaſtirita-
uina, mankaſsinſca cunamana mã-
ka mallí malliqui mankerina, han
chipa choquechañataquiſca vruri
chañataquiſca cunaſa aliritauina
hilamanca collquepa aca yaaro
gaſtaſsina, Mayni huakhchaſcaLa
zaro ſutini, huakheha villullu can
caſsina, tucari cchamauiſa mãkat
ſa ñacariſiſsina, caracha vſuri can
caſsina, hani ſaaca ñapaſa huaqui
ſipana, limoſna mayiſiha ſaſsina,
ceapacana vta puncuparo puſi ta-
ruthà lattatauina, meſakhathà ha
laqueri ttuna ttanttaquiſa manka
racaha ſaſsina, vca ccapalca, vcan
quirinacampi huakheha vlljaſsina
hani kata ttuna ttãttaquiſa chura-
tauinti. Aca hamipanſca Lazaro

ñor que me peſa mucho de auerle
offendido, y por auerſe humilla-
do y tenido dolor de ſus peccados
le perdono y dio ſu gracia.

18 Enſeñonos tambien que no de
uemos ſer mezquinos con los po-
bres porque ſi lo fueremos, y no
nos apiadaremos dellos quando
eſtan en extrema neceſsidad, nos
condenaremos, y los pobres ſi tu-
uieren paciẽcia por amor de Dios
ſe ſaluaran. Auia dize vn hombre
muy rico el qual cada dia ſe veſtia
de olanda y Grana, y gaſtaua mu-
cho dinero en veſtidos y galas; fue
ra deſto, comia cada dia muy eſ-
plendidamente, gaſtando tambien
mucha parte de ſu dinero en com
prar muchos regalos para conten
tar a ſu cuerpo. Auia tambien vn
pobre por nombre Lazaro, el qu-
al para pedir limoſna, por eſtar
deſſaquecido, muerto de hambre
y ſin fuerzas, y todo llagado no
podia tenerſe en pie, y ſe echaua
a la puerta del rico, deſſeando co-
mer las migajas que cayan de ſu
meſa: y con verle el rico y los que
eſtauan con el, ninguno dellos le
daua vna migaja de pan. Suce-
dio que murio el pobre Lazaro,

Q y fue

nayra

nayra hihuatauina, hihuasfinsca Seno de Abrahanana Limboparo mana, hacapa Santonacampi vcã cañapataqui: Iesu Christo Auquissana hutañapa vcanacasca vllascatauina, Ccapaca haqueſca hihua raquina, hihuasfinsca manqhuepacharo cama mantana.

19 Vcananina taypina, cuna mana pichu pichu mutuñana mutusfinsca, hayana Abrahanampi, Lazarompi vlljatauina, vlljasfinsca llaquipaañacuncãpi. Tatay Abraham vsupayta llaquipayta, Lazaroſca qhnitanita, maya lukanapa na nayrattapa vmaro aãtasfina, aca huañajata lakhraba, kata muri chasfina, kata pakhtaapha: aca nina taypina mutuñabapilla ancha haccbahua, atamatasa hani checa hua sañahuasfsina arottatauina.

Abrahanasca sipana: umkhasima huahuay huma hacacasfina ccapa cacatahua, cunamasa cauqmasa vcacamanahua. Lazaroſca caracha na tturusutanahua, vsurinhua, ttaqueſiñapasa vcacamanapi, vta vta ccuyita sasfina tumasinaquipi hacana, mokhsa chuymampi ttaqueſiuipatſca hicha anchahua cusisi, kapa kapaquihua vtqui: humasca hupa hani vsupaauimathàhua, ttuna ttanttasa hani churauimathàhua ttaqueſta mututa, humana hachañamapinihua, Lararõsca cusisiñapapinihua, hupana ttaqsiuipa ilaqhua tucusina, humana ttaqsiña masca viñaya camataquinihua hani Lazaroro ttuna ttantta churauy fue lleuado al seno de Abrahã para yr al cielo con los otros santos que alli estauan aguardando la venida de Christo. Murio tambien el rico, y fue sepultado en el Infierno.

23 Y estando en medio del fuego y de todos los generos de tormentos, de alla lejos vio a Abraham, y a Lazaro jũto a el; y leuantando vna boz muy lastimosa dixo: Padre Abraham cõpadecete de mi, embiandome a Lazaro, paraq̃ moje enel agua la punta de su dedo, y cõ vna sola gota de algun refrigerio a mi lengua, porque es increyble el tormento q̃ passo en medio deste fuego. Respondiole Abraham diziendo: Acuerdate hijo que en vida tuuiste muchos bienes y riquezas, y Lazaro tuuo muchos males y trauajos, estando enfermo y mendigando toda su vida, y agora por auer tenido paciẽcia en sus trauajos, esta aqui con mucho contento, y alegria: y tu por no auerte compadecido del, ni auerle dado vna migaja de pan estas en penas y tormentos, y assi razon es que tu llores, y Lazaro se regocije. Los trauajos de Lazaro se acabaron presto, y tus tormentos duraran para siempre, por no auer dado vn migaja de pan a Laza

Digitized by Google

ranimathà limoſna ccuyanima-
cha ſatanina; Dios Anquiſſaſca
Lazaroro hani maya cchaca vma
quiſa, miccha ccapacaro churani-
ti lakhrapa murichañataqui ſata-
nina, viñaya camaſa veaſca hani-
hua haquinoqueriquiti.

20 Limoſna churaña toquetſ
ca Ieſu Chriſto Anquiſſa maya
collana Parabolaraqui Diſcipu-
lonacparo atamatanina, aca ha-
ma ſaſsina. Mayni ccapaca ha-
quemna yapupakharo mayni ma
yordomopa irpakhatatanina, v
ca mayordomoſca, ina pāpaqui,
acatecca hanihua quenta chino ca
tutani ſirihama, hayraſiſsina ta
que chacayaracatanina, gaſtara-
catanina cchuſaro chacutaaraca
na, uca yaathà huccha haquearo
uipana allokharaqui haziendani
haquero atamiri matauina: hazié
dama mana huatequehua ǫechi-
miyraſtama ſaſsina: haziendaniſ
ca mayordomopa hani ſaaſsina;
cuna aropi humathà atamito?
Cari ilaqui taque haziendahathà
yapuhana achupathà quenta chi
no churita, aca hama lurimanca,
hanihua humaro maampi catu-
yamamati ſatanina. Mayordo-
moſca tatpana aropa iſapaſsina,
quenta catuñapini amauipana,
chuymapana amkhaſiſsina, cama
chaha? Tatahua yapu aparkheta
ni, hanihua iranacaſsina, cunaſa
halacaaſiñaha huaǫiti, maya to
quetſca hua khchua hieha tucuha
anchahua ccakhſiſtha vta vta mā
ka ccu-

L azaro quando le pedia de limoſ
na: no quiſo Dios que Lazaro le
dieſſe vna gota de agua para re-
freſcar ſu lengua ni para ſiempre
podra alcanzarla.

20 Acerca dela limoſna dixo
tambien Ieſu Chriſto Nueſtro Se
ñor vna Parabola muy buena a
ſus Diſcipulos diziendo Luc. 16.
Auia vn hombre muy rico que te
nia vn mayordomo en ſu granja
y porque no tenia cuydado dela
hazienda de ſu amo, antes la auia
deſperdiciado y gaſtado, como ſi
no huuiera de dar quenta della, y
eſtádo informado dello muchos
fueron a auiſarle a ſu amo, dizié
dole que le auia deſperdiziado
la hazienda, llamo el amo a ſu
mayordomo y dixole: Que es lo
que me han dicho de ti? dame
quenta y razon de todos los fru-
tos de mi granja, que pues has he
cho vna coſa como eſa, no es ra-
zon que la tengas a tu cargo. El
mayordomo viſta la determina-
cion de ſu amo, comenzo a pen-
ſar y dezir en ſu coraçon: Que ha
re que mi amo me quita la gran-
ja yo no podre ya beneficiarla? y
por otra parte aunqun con eſto
quedo pobriſsimo, tengo empa-
cho de pedir limoſna, y andar

Q 2 mendi-

Digitized by Google

ta cuyita saſsina, tumañasca : saſsina haya haka kayuiſitauina, aca hama kayuiſquipanſca, chuymaparo maya purina, ſappajipana hupaſca lurapiniha ſana, aca hama ſaſsina.

21 Tataha camſakha yapu aparchitani, nanſca hani cunaſa achutaña huaquischini, vca pacha tata hana mannnacapaqueca, vcanacana manupa hilamanca pampachaha, hupanacaſca naa vtparo hauiſitani ſana. Aca hama chuymapana huaquittaatatſca, tatpana mannnacapa hauiſaſsina, mayui chapi, Tatahana manupaca huma cayca tapi ſaſsina hiſquittana, vcaſca pataca botija azeytehua manucta ſatauina; ſipanſca maya cedula quellcama, futihaſa vcaro quelleakhacarapimama, vcanſa piſca tunca quihua manu cancta ſalsin ſahata vcatſca tataharo vllayama ſatauina, Vc kharuſca mayniraqui hiſq ttatauina, Tatahana cayca manuc ta ſaſsina, vcaſca pataca hanega trigohua manucta ſatauina : mayordomoſca ſipana, caa aca quellca cedula catuma ſuti hampi quellcata quimſacallco tuncaquihua manu hiſtahua acanſca, ſaſsina chu ratauina: aca hama manupapachañampi vcanacas munaaſsina vtparo hauiſitani tataha camſakha yapu aparchitani vca pacha ſaſsina. Aca Parabolampihua Ieſu Chriſto Auquiſſa yatichiſtana ccapacanacana hochanacaba pampacharapitani ſaſsinca huakhchana - caro

mendigando, y diſcurriedo ſobre eſto offrecioſele que podia remediarſe deſtamanera diziendo.

21 Quando mi amo me quite la granja, y no pudiere aprouecharme della, dare traza que los miſmos deudores de mi amo me acojan en ſus caſas: porque les perdonare mucha parte delo que deuen Llamo entonzes a los deudores de ſu amo, y preguntando al vno dellos: Quanto deues a mi amo? Reſpondio y dixo Deuole Cien botijas de azeyte : dixole el mayordomo: Eſcriuid vna cedula, y moſtradla a mi amo firmada de mi nombre, en que diga que ſolo deueys cinquenta botijas. Pregunto al ſegundo y Tu que deues a mi amo? Reſpondio y dixo: Deuole Cien hanegas de trigo: dixo el mayordomo: Pues toma eſta cedula firmada de mi mano, en que dize que deues ſolamente ochenta: y con eſto gano las voluntades de aquellos deudores, para poderſe acoger a ſu caſa quando ſu amo le quitaſe la granja. Quiſo enſeñarnos Nueſtro Señor con eſta Parabola, que ſi los ricos quieren alcanaçar perdon de ſus peccados den de ſu hazien-

Digitized by Google

caro hazienda pa ccuy añapataqui hihuañapachana, cuna cauqui iurañasa tucuscanica, vca pacha limosina churauithà hochanacpana pampachañapa haquikhatasiñapataq alakhpacha collana vtaro mañapataqui, alakhpachapilla quiq huakhchanacanquihua, vca supapi, ancha cusikhtarahua huakhchanaca, alakhpacha marcapilla hupanacanquihua sana.

22 Vc kharusca ancha amkhasiyri hinssanacataquisca, ancha hisq Parábolaraqui, hani yatiriro yatichiri, hacasteaa aroraqui aca hamasasina atamana, Mayni haquemna colleca huahuani ancha kaltha plasaro hanqpataro, vino yapupà iranaqueritaqui iñachasiri mistuna, maya realahua churamama sasina: iya saasinsca yapupa ro qhuitana. Vc kharusca nia inti halsutatharaqui, intisa alaáquipana huasita mistuna, minkasiña haq naca plasana casiqui quellasiri huakeri vlljalsinsca, haui yapuharo mapiscama, nasca cchamamatcamahua pagarimama satanina. Vc kharusca huasitaraqui, acápi qmsa cutiinia hayppumáca, intina halatañaparusa maya luki huaycuqpana misturaqna, plasana vllasca-saq hayppuyirinacasca, camisapi humanaca hicha vrucama hani iranacasaq acana llaullita amparamaqui qhuenikhasita satanina. Veanacasca hanihua nanaça qhuitisa iñachitoti iranacañahataqui saraquina: sipana vca iñachasiri hua

hazienda, y hagan bien a los pobres, paraque al tiẽpo dela muerte, quando se acaba el tiẽpo de merecer, por medio dela limosna alcancen perdon de sus peccados, y acogida en la bienauenturança, q̃ es propria de los pobres, pues dixo, Bienauenturados los pobres porque dellos es el Reyno de los cielos.

22 No menos significatiua es, ni de menos importancia otra Parabola q̃ dixo desta manera, Matth. 20. Vn hombre Padre de familia, salio muy de mañana a la plaça a alquilar los jornaleros para su viña, y concertandose q̃ les auia de dar vn real por su trabajo embiolos a su viña: salio segunda vez, despues de salido el sol y estar muy alto, y viẽdo a otros jornaleros que estauan enla plaça ociosos y valdios dixoles, id tambiẽ vosotros a mi viña y daros ha lo que fuere razon: salio tercera vez a medio dia y hizo lo ꝓprio, y siẽdo ya muy tarde que no auia mas que vna hora de sol, y hallando a otros enla plaça aguardãdo les dixo: Porque aueis estado todo el dia en la plaça sin ir a trabajar, con las manos enla cinta baldios y ociosos? Respondieronle, Porq̃ nadie nos ha alquilado para que trabajemos Dixoles entõces

Q 3 el padre

Digitized by Google

huahuanacana auquipaſca,huma nacãpiraqui yapu haro mama, ſa ſsina anarpaatauina; Haypp uſca mayordomoparo, michca collq̃ pagaricamanaparo, iranaquerina ca acaro hauiſama,pagarima cchi na quepana hutirinacathà callara maſca,kalta hutiri nacaruſcatucu yama ſatauina,maya luki huayçu qui iranaquerinaca hutipanſca ſa paro maya realcata iranacauipa thà churana, kaltatpacha iranaq̃ rinacaſca ilaphuca iranaquerina caruſca maya real churipana, ma ampihua churiſtani,ttuttu vruca mapilla iranactana,ſapiſcatauina maya realaqui churataſca iñacha ſiripa kumipilcatauina, camiſapi acanaçaro maya luki huaycuqui iranaqueriro hucca pagarita, nanacaruſca kaltatpacha iranaque rinacaruſca, humayuſa llauchica ſiriruſca hupanacampi chicaqui pagaritta? laſsina. Sataſca mayni chapiro Amigoy cunana naa yan ccachaſma? Haniti nampi maya re alataq̃ arojaſtana, caa catuſima a mupacha mokhſaq̃ macaſckbama nathàhua,qhuiticipi nana apaririq̃ allokha churaha,piſi churahaſipã ſa? camiſa humaro churaſma ha maraquihua qhuiti roſa churiricta, hanihua vſutañama huquiti naa haccha ampara cancauihathà ſatauina.

el padre de familias, Id tambien vosotros a mi viña. Viniendo la noche mando a su Procurador, o mayordomo q̃ llamaſe alos traba jadores, y les pagaſe comẽçando delos q̃ auian venido a la poſtre, haſta los que auian trauajado deſ de la mañana, y viniendo los q̃ no auian trabajado ſino vna hora lle uaron vn real por ſu trabajo, y vi niendo los q̃ auian trabajado deſ de la mañana entendieron q̃ auiã de lleuar mas, por auer trabajado todo el dia, y no lleuando ſino vn real murmurarõ contra el padre de familias diziendo: Eſtos vltimos no hã trabajado ſino vna ho ra, y tu les has dado tanto como a noſotros q̃ hemos trabajado to do el dia ſudando, y traſudando. reſpondio al vno dellos y dixole Amigo, que injuria te hago yo? por ventura no te cõcerte yo por vn real? toma lo que ſe te deue, y vete en paz porque quien me qui ta a mi, que ſi yo quiero dar tan to a eſte vltimo como te doy a ti no pueda hazerlo? no tienes porq̃ tener embidia, ſi yo quiero vſar de mi liberalidad y largueza.

23 Aca parabolampiſca leſuxſo Auquiſſa allokha yaanacahua(ca miſa sãcto amaottanaca ſi hama) yatichaña amauiſtana, maaſca a-

23 Muchas coſas quiſo enſeñar nos N.S con eſta Parabola(como declaran los SS. Doctores) Pero baſta dezir aqui, que los Genti-

Digitized by Google

cana

leo

cana aca q̃ ſamama. Sutiniſa haq̃-
nacapi Dios auquiſſa ancha q̃pana
qui haniſana: Iudiõacaſca nayrat-
pacha haniſacauin hupa ſiruirita
qui: mayniſa mayniſa ſappa cãcani,
vcaſca taque chicparaqqui ala
hhpachana cuſiquel'po cancani: v
cara nia achachiſsina hihuañaro
pariſsinaraq̃ taque chuymapãpi
Dioſaro hakhiurinaca, hichatpa-
cha hihuañapacama Dios ſiruiri-
nacãpi vca quiqpa alakhpacha cu
ſiſiña catani: Porq̃ mayniſa mayni
ſa Dios vlljani, Dios vlljañaqhua
alakhpachana cuſiſiñaſca. Paña
checaraqhua Dios ancha amauiri
nacahua ſiruirinacahua hupa lay
cu cuna cauqſa luririñacahua ma
ampi alakhpachana cuſiſini, chipi
ſini: Camiſa allokha haq̃naca ma-
ya imagen collana pintata, ſuma
haq̃ hama vllinaqueri vlljaſsina
ancha cuſiſiri: maaſca maampi cu-
ſiſiri qhuitikha pintaña yatichi v-
ca: Sanctonaca Dios vlljaſsina cu
ſiſipiſqui vlljaſsinſca taq̃ chicapa
cuſikhtara tucupiſqui: Maaſca Di
os maampi amauirinaca, ſiruirina
ca, hupalay cu cunaſa maampi lu-
ririnaca maampihua Dios vlljaſ-
ſina cuſiſini viñaya vca tucuta ſu-
mañapa kayniſiſsina.

24 Ancha allokha huaſa Ieſu
Chriſto Auquiſſa allokha haque-
naca arcanaqueritanina, collana
alakhpachathà apanica aropa ya-
eichanipa iſapaña ſupa. Maya v-
ruſca allokha haquenacana arca-
ta hupanaca mancuſtaſsina, maya
collana

les que fueron llamados ala poſ-
tre y mucho deſpues que los Iu-
dios para ſeruir a Dios, alcança-
ran la miſma bienauenturança q̃
los Iudios que fueron llamados
deſde el principio, Y tambien que
los que ſe conuierten a Dios en
ſu vejez, o al tiempo de ſu muer-
te, alcançaran la bienauenturan-
ça como los que ſiruieron a Dios
deſde ſu niñez: porque los vnos,
y los otros veran al miſmo Dios
en el qual conſiſte nueſtra biena-
uenturança. Verdad es que los q̃
mas le amaron y ſiruieron, y por
el mas hizieron, goçaran de mas
contento y gloria, como ſe huel-
gan de ver muchos vna miſma i-
magen bien pintada: pero mas ſe
huelgan los que mejor ſaben el
arte del pintar. Dela miſma mane
ra los ſanctos ſe huelgan de ver a
Dios, y en verle ſon todos biena
uenturados: pero los que amarõ
y ſiruieron mas al miſmo Dios, y
trabajaron mas por el, goçan de
mayor contento en verle, y en
contemplar ſu infinita hermoſu-
ra.

24 Muchas vezes ſolia acompa
ñar a N.S. gran multitud de gen
te por el corento que hallaua en
oyr ſu celeſtial doctrina y ſantos
documentos. Como pues vn dia
le ſiguieſſe mucha gente, boluioſe
a ellos, y enſeñoles vna doctrina

collana aro hani yatiſsinſa yatiñaſſapini yatichatauina, aca pacha yaãaca chuymanacſſathà car cuñaſſataqui, mokhſa chuymãpi Cruſapa, cuna mutuñuſa apañaſſa taqui, aca hama ſaſsina. Qhuiti cauquiſpalla naro maccatitani aroha, yatichauiha vca cama lura ñataquinaro maccataſsinſca hani auquipa taycpa, marmipa, hua huanacpa, hilapa, ſullcapa, collacanacpa, quiqui hacañapaſa hani vñini, hakhotani, mutuña cruſapa qhuenikharuta hani arquitani, vcaca hanihua vca haquena Diſcipulohañapa, aroha huacaychaña pa huaquiſiti ſatauina: Acaſca S. Math. Euãgeliopana tũca chohk tani capitulunahua ccanachi, aca hama ſaſsina: Qhuitikha auqpaſa taycapſa, yocapſa, phuchapſa nat ſa maãpi amahuachi hanihua naa huaqti ſaſsina. Hiuſſanaca qhuiti pi vca Dioſatſa maãpi amani an quipa taycpa ſaſsina hiſquittaſ na vcaſca, amaotta ſanctouaca: Qhuitikha auqpa, taycpa, hilapa, collacpa amahuaña ſupa Dioſana cauquichapi camachita aropfa pãpachachi vcahua Dioſatſa ma ampi auqpa amani, ſihua. Vca ſu papi hani mokhſa camañahua aca pacharo apani ſitahatati, maaſ ca haccha aucaſiñakua apani ſitahata ſatauina. Hupapilla auqui yocpãpi Taycaſca, phuchapampi hamaraquí, hilanacaſca ſullcanac pampi chinqpampi, apañani naca ſapañaãcha amahuaſiriſsinſa ha-

lakhde grande importancia, la qual conſiſte en apartar el coraçõ del amor delas coſas terrenas, y en llenar de buena gana ſu Cruz. Porq̃ les dixo: Si alguno ſe llegare a mi para poner por obra mi doctrina, y no aborreciere a ſu padre y madre, a ſu muger y a ſus hijos, a ſus hermanos, y hermanas, y aun a ſu propria vida: y ſi no llenare ſu Cruz acueſtas y me ſiguiere, eſſe tal no puede ſer mi Diſcipulo, ni profeſſar mi doctrina. Lo qual declaro por S. Math. en el cap. 16. de ſu ſagrado Euãg. donde dize aſsi: El que ama al padre y ala madre, a ſu hijo, o a ſu hija mas que a mi, no es digno de mi: y ſi preguntamos quien es el que ama mas a ſu padre y madre que al miſmo Dios? Reſponden los SS. Doctores y dizen: Que quien por agradar a ſu padre, o madre, hermano, o hermana quebrantare alguno de los mãdamiẽtos de Dios, eſſe ama mas a ſu padre que a Dios por eſſo dixo. No penſeys que vine a poner paz en la tierra, ſino grandiſsima guerra porque vine a poner enemiſtad entre los padres y los hijos, entre las madres, y las hijas, entre los hermanos y hermanas, y entre los miſmos parientes que ſuelen quererſe muy mucho. Que-

riendo

Digitized by Google

lakhtiyri, ahana apãtiri kutatha, Aca saſsinſca, hinſſanacana, cuna pachakha anquiſſa, tayccſſaſa apa ñaſſaſa, amicoſſaſa hani Dioſna a ropa huacaychañaſſataqui cchakhmiſtani, vca pacha chuymani hama, hani hakhſaraſa hiuſſa lan ccaaha, alapacha thaquithà maya ro pantamucunha ſauipathà, ha nihua huma anquiharo, taycaharo, amigoharo catuſmati ſañaſſataqpi yatichiſto. Hupanacapilla ançaſſa hamapi cuna cauq llalliri Dioſathà ttaccacaña amaquiſto, q qui hacañaſſatſa maampi collana maãpi hiſqpanſa. Vca ſupapi qhui tipi hani hacañapa vñini taſsina hacañama hani ancha amahuaha tati hanchima vyhuaña, kaachaña ſupapilla Dios mancahua hucha luriricta, camachitapaſca hani vca cama huacaychiricatati diſcipuloha cãcañaſca hani huaqſiyricatati hiſto. Aca yaa amakhaſiſsinſca S. Martireſnaca, ſupayuna yanapa apunacana mutuyrieſmahua, hihuayricſmahua, mokhſaqui leſu Xpo tatamaro checahuaſaña haycama, huakanaca hãpatima ſata hihuaaſa hiuiyta, hanihua haytiricti ſaſsina cuchillona ccaritañatataquiſa cuncapa i turayrina, hãchipa ninana naccañataqui acahua ſirina, hacañapaſca hihuañaro catuyrina, maãpi thurittata chuymampi Dioſa qui amahuaña amahuapiſçana haya mara hacañatſa. Checahiſqpãſca, aca yaa hanihua hanchiſſana cchariédo dezir que quando nueſtros padres y madres, parientes y amigos nos eſtoruan para guardar la ley de Dios, tengamos animo, y brio para dezirles que en quanto nos ſon eſtropieço para caminar al cielo, y ſeruir a Dios, no los conocemos por padres, ni madres ni amigos: pues como ſi fueran enemigos nos quieren apartar de Dios, que es el mayor bien que podemos deſſear, y mucho mejor que nueſtra propria vida. Por eſſo dixo que el que no aborreciere ſu vida, es ſaber quien de tal manera ama ſu miſma vida que por conſeruarla offende a Dios, y dexa de guardar ſus mandamientos, no puede ſer ſu Diſcipulo. Lo qual conſiderando los ſanctos Martires, quando los miniſtros del Demonio, y los Principes del mundo los compelian a dexar la fe de Nueſtro Señor Ieſu Chriſto, y adorar los idolos amenaçandolos con crueles tormentos y atrociſsima muerte, armados con la diuina gracia, de buena gana entregauan ſu gargãta al cuchillo, ſu cuerpo a las llamas, y ſu vida ala muerte: eſcogiendo antes de eſtar firmes en el amor de ſu Dios, y Señor, que goçar de la vida. Bien es verdad que eſte no es negocio que pueda

Digitized by Google

cchamapampi lurſanri: Maaſca Dios Auquiſſa hanica hanilura ña camachiriſsina: hupa quicpara quiqui cchama ſappa churiri aca hiccha yaa naca lurañataqui, camiſa igleſiapanquiri Sanctonaca nayraſa lurcanca, hichaſa lurquiſca hama.

hazerſe con las fuerças humanas: Pero como Dios no mande coſas impoſsibles, da el caudal y eſtuerço que es menester para ponerlas por obra: como ve nos que hizieron y hazen los Sanctos que tiene en ſu igleſia.

CAP. XXI. IESV CHRIsto Auquiſſa Lazaro puſi vru hihuatatha hacata taacanca, Eſcribanaca, Phariſeonacaſca mayaro tantaſiſina Auquiſſa Ieſu Chriſto hihuañataqui huaquijaſcanca, Auquiſſaſca Ieruſalenaro macanca, thaquinſca milagronaca luracanca, haccha marcaroſca malucanca, marcaninacaſca haqhuiſtaquiri miſtu cãsa vcathahua aroſi.

(*)

CAP. XXI. TRATA DE como Chriſto N. S. reſucito a Lazaro de quatro dias muerto. Ioan 11. y de como los Eſcribas y Phariſeos juntãdoſe a cabildo, ſe concertaron de matar a Chriſto, Ioan 11. y de como N. S. ſe fue a Ieruſalen y en el camino hizo algunos milagros, Matth. 21. y a la entrada de la ciudad ſalieron a recibirle con los ramos.

(*)

SANTA Marta Santa Maria Magdalenampi, hilapa Lazaro vlupana, Auquiſſa Ieſu Chriſtoro qhuitatauina, aro apayatauina, hiquiratauina; amanatama Lazaro hi lahahua vlu ſalsina: huccaqui, hani allokha aro apayataquinti, Auquiſſaroſca vca camapini ſuiraui pa puritauina iſapatatſca: paya vru vcana ccamatauina, paya vru ma maquipatatſca, Apoſtoleſnaeparo, Ieruſalen marcarohua mañaamautha ſana: Apoſtoleſnacaſca mañahua amautha ſipana, haychata

ESTANDO enfermo Lazaro, ſus hermanas Marta y Magdalena embiaron vn menſaje a Chriſto, diziendo, Nueſtro hermano y tu querido Lazaro eſta enfermo: eſtas ſolas palabras le embiaron a dezir, y el menſajero no le dixo otra coſa ſino ſolo eſto: y aniẽdo oydo eſto eſtuuo alli dos dias, y deſpues dixo a los Apoſtoles: Quiero ir a Iudea, y oyendo dezir eſto los Apoſtoles, entriſte

Digitized by Google

chata hamachapiſcatauina, Tatay camiſa huma hihuaaña vllacatiri nacana marcpaca cutiña amanta? haniti maſava calano haccucchuquiña amantama? ſapiſcaraquina: ſiriroſca collana Auquiſſa, camiſa hora maya vru tũca paani huaſa nuaſiri, hamaraquihua haquenaca na chuy mapaca maya vruſa haya huaſa kapiſiri, haya huaſaraqui vca kapiñapaſca apartiri, vcatſca Lazarona hihuanipa atamaraqui tauina ccanacharaquitauina: ſappahua hichaca humanaca taque chuy mamãpihua naro checahua ſitahata Lazaro hacatatiri vlljaſſina ſaraquina, ſipanſca mayni Apoſtol Thomas ſutini haccapanac paro, hina vcaro maſsina taque hihuapiſcatana ſatauina, ſipanſca ya ſaſsina mapiſcatauina, mapiſcaſſinica Bethania ſutini marcaro puripiſcana, Martana vtparo, Lazarona hihuatpatſca nia puſi vrupana, Auquiſſa vlljaſsinica Marta Maria Magdalenampi Ieruſalen marcathà hahuriri hutirinacpampi Auquiſſa hamppatiri, haqhuiſtaqueri miſtupiſcatauina.

2 Maaſca Marta taquellalliraſſina nayra ſatauina, kata hayapacha Auquiſſampi hilapana hihuanipathà aroſitatſa: ampi tatay echamanitahua hilaha hiniri thà hacata tayañataqui ſaſsina: checa hua ſatathà, Magdalenaſca vca quiquipa aroraqui Auquiſſampi aroskhaaſitathà, Auquiſſaſa pani collacani chinguimpi aroſitathà,

Lazaro

triſtecieronſe mucho, y dixeron Señor como quieres boluer hazia los que te aguaytan y miran para matar? Por ventura los dias paſſados no quiſieron apedrearte? Respondioles Chriſto entonces, Aſsi como el dia tiene doze horas y doze vezes da el relox, aſsi tambien el coraçon del hombre en vn mismo dia ſe amohina muchas vezes, y otras tantas ſe le quita la mohina. Y tambien les dixo que Lazaro era muerto, y que acabarian de creer en el con todo su coraçon viendo que le reſucitaua, diziendo eſto Santo Thomas Apoſtol dixo a los de mas: Ea vamos todos y muramos con el: fueron y llegaron a Bethania a casa de Marta, y auia ya quatro dias q̃ Lazaro era muerto, y viendole q̃ venia Marta y Magdalena juntamente con los que auian venido de Ieruſalen a conſolarlas, ſalieron a reciuir a Chriſto.

2 Aunque Marta ſe auia adelantado primero q̃ todos y auia tenido vn rato de razonamiento con el a cerca de la muerte de ſu hermano, y dicho que tãbien creya q̃ era poderoſo para reſucitarlo de muerte a vida, y la miſma platica caſi vuo con la Magdalena, y auiendo hablado NVESTRO Señor con ambas hermanas, dixo

Donde

Digitized by Google

Lazaro cauqui huccaro imata'vllachiyta satauina: sipansca iya sasina vllachaapiscana, vllachaatas ca cala iturama satauina ituripas ca amaya vtathà tukhsatauina Lazarona hihuatapathà pusi vru cã quipana: haquenacana ampi hihuatauinhua sañapataqui, milagro luripansca huaracusisina Dios aro hakhsuñapataqui, Iesu Christo Auquissa arcañapataqui, Auquissasca, tukhsipana ccuyathapitasina hamachatauina, camisa maya Conciliona hisqui hama: A Lazaro hnasitaraquiti, aca ttaqq̃ sñapacharo cutinihata' sasina, mayasca A, cayca haquekha acapachana hochapampi saranacasina hihuata haque hama tukhsa saranaque' hochaqui aromasa vrusa kayuisi chuymapasa cala tucu, Diosaro hakhsusinsca, huaniha sassinsca harithà huani, harithà hakhsu'sasina collana Auquissa hachana.

3 Iesu Christo Auquissa hachiri vlljasina veanquirinacathà haccapaca, ullama, hiuiri ancha amahuasinhua aca hachi satauina: haccapasca cunataquipi aca hachi'sa tauina, hani hachaba sasinca, hanitikha aca, camisa huyccunaca ilaqui vlliataaquiri, hamaraqui aca haquero cchama churaspana, hani hihuañapataqui' sapiscana, collana qhuispiyrisasca. Dios Auquipa hamppatitauina, huparo viñaya isapanipathà: vcatsca amayarn Dõde aueis enterrado a Lazaro? mostradme donde esta: Mostrarõ selo, y mostrado dixoles: Quitad la piedra y la tapadera dela sepultura: quitada la piedra y abierta la sepultura, salia muy mal olor della, porque auia quatro dias q̃ Lazaro era muerto: y paraque la gente que alli estaua se perluadiesse que era muerto, y haziendo el milagro marauillandose se bolui essen a Dios y creyessen en Christo, oliendo malissimamente el difunto, y compadeciendose Christo del, lloro, como dize el Concilio Toledano, como quien dize, A lazaro, assi que otra vez te has de bolner a los trabajos desta vida? o como quien dize, A quãtos en este mundo andan muy hediõdos con sus peccados, de dia y de noche no piensan sino en peccar, sus coraçones se tornan piedra, y queriendo bolnerse a Dios, y emẽdarse, con gran dificultad se emiẽdan y se conuierten.

3 Algnnos de los que alli estauan viendo llorar a Christo dixeron: Mirad como le amaua y queria: Otros dixeron, Paraque llora este? sino queria entristecerse y llorar por su muerte, no podia por ventura dar vigor y fuerças a Lazaro paraque no muriera? como en vn momẽto suele dar vista a los ciegos? Llorando pues Xpo dio gracias a su Eterno Padre por q̃ siepre oya sus peticiones, y despues

Digitized by Google

yaru haccha eũca antutaſsina, Lazaro acaro miſtuma ſatauina, ſi panſca ilaqui amaya hacatataſsina miſtutauina, amayanaca hama cehancanacampi pañonacampi kiſ lutaſsinſa, veſapacha patapata miſtutauina vca amaya vtathà, taq̃ haquenacana nayracatparo: Auquiſſana aropathàraqui Apoſtoleſnaca taque haratauina: haquenacaſca aca collana milagro vllja ſsina haccapa Ieſu Chriſto Anquiſſaro checahua ſatauina aropa catuña amahuatauina, hupa arcaña amahuatauina, haccapaſca ilaqui Ieruſaléquiri Phariſeonacaro aca yaa halttaatauina, atamaniphiſca tauina, aca hamahua aca hamahua luri ſaſsina.

4 Phariſeonacaſca taque Pontificenacampi Padrenacampi tantaſiſsina mayaro mathapiſsina Anquiſſa hihuaañataqui aroſnocapiſcatauina. Hinſſanaca loqq̃tanhua canquinquipi chuymanacſſa? Camiſapi vca Chriſto euna luripanſa amucapiſcaquitana? amucaſsinaquihua vcaro yatichtana euna lurañapataquiſa: hicha amucatana, cunaſa chuymapacama lurapha ſatana, vcaſca taque haquehua vcaro iya ſani, Dioſna yocpahua ſani hupana aropaqui catuni, Romanonacaſca iſapaſsina, huaranea huaranca hutaſsina taque haquenaeſſa apariſtani marcſſaſa huakhllikhani ſapiſcatauina; ſipana mayni Pontificeſca Cayphas ſutini, camiſa S. N Ioan

pues dádo vna gran boz dixo: Lazaro ſal aca fuera, cõ la qual boz reſucitando Lazaro ſalio fuera de la ſepultura; y aunque eſtaua embuelto en la mortaja y atado con muchas vendas y cordeles, como ſuelen eſtar los difuntos, ſubio aſſi por las gradas arriba amortajado como ſe eſtaua, y ſalio dela ſepultura: y deſpues le deſataron los Apoſtoles por mandado de Chriſto. La gente quando vio tã eſpãtoſo milagro, algunos creyeron en Chriſto y quiſieron ſeguirle: otros fueró a dar nueua dello luego a los Phariſeos que eſtauã en Ieruſalen, diziendo, eſto y eſto hizo.

4 Entonces los Põtifices y los Phariſeos ſe juntaron a conſejo para dar la muerte a Xpo, Io. 11. diziendo, Locos ſomos noſotros, donde eſta nueſtro juyzio? como eſtamos callados haziẽdo eſte hõbre tãtas marauillas y milagros? Con nueſtro callar le damos auilantez y atreuimiẽto para hazer todo lo que quiere: Si agora paſſamos eſto en ſilencio, y permitimos que haga todas las coſas a ſu aluedrio, toda la gente creera en el y dira que es el MESSIAS, y le obedeceran todos, y los Romanos oyendo eſto, a millaradas vernan a eſta Ciudad y la deſtruyran, y nos lleuarau cautiua toda la gẽte: diziẽdo eſto todo el Conſejo, el Põtifice Cayphas, ſegũ dize

San

Digitized by Google

loan Euangelista si hama, Pontificesisina ancha hochakhtaara can casina haccha Propheta hama Auquissana hihuañapa, hanira hihua quipana nayra arositauina: hanihua humanaca hamurpaatati, nacca hamurpaatha ancha hichaqui mayninca taquepachana hihuañapapinihua, hani hinipansca taquepi mareassa tucusini satauina: sassinsca, Christona hihuañapapinihua taque haquenaca pachana: hani hihuani, vcalca taquepi infiernoro matana satauina ccana: maasca vcanaca ccana sipansa hani isapatauinti cchinamancasca taque chicpa Auquissa vñisina chakhni sina hihuapha sapiscana: Collana Auquissasca sauipa yatisina, Iudionaca taypi hani ccana saranacatauinti, llallirha maya hiska marcaro Ephren sutiniro matauina imasisina hama: judionacasca Pasco vru hakachipana, vcasa vcasa Christoca siestaro cauquitsa vllasinihua, humanihua sassina haquenacaro Auquissasa hanira hue quipana collque pagaritauina, Auquissa chinottañataqui.

5 Taque amauttanacahua si, Iesu Christo Auquissa baptisasca na vcathà hihuañapacamamna pu si Pascoa llallina; nayraca baptisasca tauinca vcana kata cchinapa lurana; vckharusca Cana de Galileana vma vinoro tucuncatauinca vca qui, vca siestasca hicha vru baptisasisipa nakhsasca vca vruraquiqui luraspãa hama luratauina vckha-

loan, aun que hombre maluado por ser Pontifice de aquel año, como vn gran Propheta dixo y prophetizo dela muerte de Christo, diziendo. Vosotros no entendeys nada, soys vnos necios, yo acabo de entenderlo en este punto, que es necessario que vno solo muera paraque no muera toda la gente, que sino muriere este solo, todo el pueblo se acabara. Quiso dezir el Spiritu sancto, por boca de Cayphas, Que era necessario muriesse Christo por todos los hombres, y que sino muriesse todos se condenarian: y con hablar tan claro no lo entendieron, y finalmente por odio y rancor condenaron a Christo, y le dieron sentẽcia de muerte: y sabiendo Christo esta sẽtencia dada contra el, no andaua publicamente entre los judios, antes como para esconderse se fue a vn pueblecito llamado Efren, y como se acercase la Pasqua dizièdo sin duda ninguna verna Christo ala siesta y parecera, antes que viniesse pagaron a vnos hombres para que le prendiesen.

5 Casi todo los Doctores dizen que desde que Christo se baptizo passaron quatro Pasquas hasta que murio: La primera celebro poco despues que se batizo. La segũda, despues que hizo el primer milagro en Cana de Galilea, en que conuirtio el agua en vino: la qual celebro el año siguiente como hoy se baptizara, y vn año despues

Digitized by Google

vckharuſca huaſara ſunina phiſca ttanttana, phiſca hachu haquena ca manka acatauinca, vcaraqui: vckharuſca hihuañapataqui luracatauinca, vcaraqui, baptiſaſiuipathà hihuañapacama quimſa mara maquipatauina, vruſca quimſa Reyana vrypathà Enero pahkſithà, Abril pakhſina quimſa vrupa camaraqui maquipatauina, Ieſu-Chriſto Auquiſſaſca paña Ieruſalenaro haya huaſa hiska fieſtaro maſsinſa, maanacara haniraqui miritauinti camiſa Euangeliſtana ca ſapilquihama Dios cancaſsina haniraqui vca fieſtanaca huacaychama ſatatsina, ychinaſca haccha paſcupana matauina, amabuaſsinaqui hiuſſanacana, ampi IESV Chriſto Auquiſſaca amahuaſinaquibua hiuſſanacalayco hihuana, Ieruſalenaroſa chuymapacama, ttaqquehiri mana, hihuañapa yati ſiſsina Apoſtoleſnacaroſa ceanachatathà ſañaſſataqui, hani amahuaſinſca haniraquipi miricanti.

6 Maaſca nia hihuañapa chimpurparo hakachipana, collana chuimapanſca hamka hamka ſata diſcipulonaepampi matauina, arcaſca allokha haquenacaraquí arcana, haccapa aropa iſapaha ſaſsina haccapaſca milagro luriri vlljaha ſaſsina, haccapaſca vſuriſsina vſuthà hacaytani ſaſsina, chuymapatcama arcapiſcatauina; ſara ſsinſca Anquiſſa Ieruſalenmanca (camiſa S. Marcos Euangeliſta ſi hama deſpues al miſmo tiempo la celebrara. La terzera es, la que celebro al tiempo que hizo el milagro, dando de comer a cinco mil hombres con cinco panes. La quarta es, la que celebro poco antes de morir, y deſde el baptiſmo haſta ſu muerte paſſaron tres años, y tantos dias como ay deſde Enero, o Paſqua de Reyes haſta tres de Abril. Y aunque Nueſtro Señor Ieſu Chriſto iua muchas vezes a Ieruſalen alas fieſtas menores: Pero otras vezes no iua como dizen los Euangeliſtas: y por ſer Dios no eſtaua obligado a guardarlas: y a lo vltimo de ſu vida ſiendo fieſta dela gran Paſqua iua de ſu voluntad: paraque noſotros dixeſſemos, y ſupieſſemos de cierto que Chriſto voluntariamẽte murio por noſotros, y que de ſu voluntad fue a Ieruſalen para padecer, deſpues que ſabiendo ſu muerte la manifeſto a ſus Apoſtoles, y ſino quiſiera no huuiera ydo.

6 Pero acercandoſe ya ſu muerte al tiempo determinado, y apreſurado de ſu miſmo deſſeo, fue con ſus Diſcipulos, y tambiẽ le ſiguieron muchos de ſu voluntad, algunos para oyr ſus ſermones, otros para verle hazer milagros, otros ſiendo enfermos para que los ſanaſe de ſu enfermedad: y caminando Nueſtro Señor hazia Ieruſalen (como San Marcos Euangeliſta dize) iua muy apreſa,

Digitized by Google

hama)ancha hamkácha taque hay tamucuſsina ſaratauina,haquenaca ſupa mutuña ancha amahualsina:diſcipulonacpaſca maya hamu ſaripana huaracuſipiſcatauina,huaracuſipanaraqui camiſa San Matheo Euangeliſta ſi hama tũca paani Apoſtoleſnaca haecaro,hamaſaroja itucaſsina anacaſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa, Ieruſalenarohua hicha matana hilanacay, vcanahua humanaca taque Propheta nacana aroſiuinacpa vca cama lurata vlljapiſcahata,chinoquitani hua ſirachaſitanihua,aſotitanihua vcatſca ſutiuiſanacarohua irpakharuutani, naa hihuayañataqui: maaſca hihuatathà quimſa vruthà hua hacatatkhaha,ſatauina; Apoſtoleſnacaſca Auquiſſana ſanipa, hani mayniquiſa vcacama, maya aroquiſa hiſqui chuymaro malurí iſapatauinti: llallirha (camiſa Euangeliſtanaca ſi hama)haecaro iſapatanina,mayaro catupiſcatauina Auquiſſana ſanipa.

7 Hiſqui vca cama hamurpaañapataqſca chuymanacparo apantaſiñapataquiſca taquechiepa tantaſiſsina aroſiriqui,camſapachana pi aca Auquiſſa maeſtroſſa,hihua hahua açotitanihua, &c. hiſto ſapiſquiriqui ſipanſca mayni chuymani chuymani toqueſiri,hilanacay naa atamamama maeſtroſſa taque Ieruſalenanquitina apupakhanihua, hicha vllaqui vllahata, malayaca Reyamaſata huakhcha haquenacana mãkathà hihuacaſa huaſara

ſa,dexando a todos atras, por el deſſeo que tenia de padecer por noſotros, y por ſalir de ſu paſſo, ſus diſcipulos eſtauan muy marauillados y admirados, (como dize el Euangeliſta S. Matheo) y apartando a los doze Apoſtoles ſolos en ſecreto les dixo: Hermanos mios,mirad q̃ agora vamos a Ieruſalen, dõde vereis cumplidas las Prophecias de todos los Prophetas ſin faltar ninguna:Porque me prenderan,me eſcarnecerã,me açotaran, y me entregaran a los Gẽtiles para que me den la muerte; pero deſpues de muerto reſucitare al tercer dia. Pero los Apoſtoles ninguno dellos entẽdio biẽ de ſuerte que ſe le aſſentaſſe en el entendimiento ninguna de las palabras de Chriſto, antes (como dizen los Euangeliſtas) entendierõ al contrario,y diferentemẽte las interpretaron,

7 Y para entenderlas bien y encomendarlas a la memoria juntãdoſe todos tratarian entre ſi, diziendo: Que nos quiere dezir nueſtro Maeſtro diziendo, Morire, açotarme han,eſcarnecerme han, &c. y conferiendo aſsi vnos con otros: vno q̃ ſe preciana de mas agudo y entendido diria:Hermanos yo os lo dire,nueſtro maeſtro agora vendra a ſer Rey de Ieruſalen,verlo heis: Los dias paſſados diziendo la gente a quien dio de

comer

Digitized by Google

huasara sunina satapi hanihua sana Ierusalenanquiri maycona cacucha: hisquiquirinacacucha sitas pa sana: hichasca vcasa vcasa Reya ma sanihua, satasca Auquisla ilaquihua iya sani, Ierusalenana Reyapahahua, Diosna yocparo catutahua cãcaha: vcana sapachanpi hi huatatsca hacatatkhahahua histo, hichapilla Auquisla hani apusina hihuata haccuquipi, apu cancassinsca haeatatkhassina hamacha ni: chinocatahua sirachasitahua azotitahua, hihuaatahna cancaha sassinsca, nia apu cancassina, mutuñataqui canquiri taquehua mutuyaha, hanipi mayniza pampachabati histopi: hnpana chuymapasca (taqueslahua yatitana) ancha llaquipayrihua, ancha ccuyapayrihua, ata hama chuymanisinsca, haquenaca chinocaasina, hupa chinocata hamahua llaquisini azotaasinsca hamaraquihua; hihuañaro sassinsca hamaraquihua, cunana mutuyassinsa hupa mutussina hamachapihua sassina Aposstolesnaca arosnaca pisquiriqui.

8 Auquissana sauipa hani hamurpaa piscasina, hacapanacasca ampi checahua siriqui (Camisa S. Matheo Euangelista hisqui hamasa) yari Satiagompi, San Ioanam-

pica

comer en el desierto, quando passana mucha hambre, diziendole q̃ fuera Rey, no quiso desseando que se lo dixessen los principales de Ierusalen, los nobles, y los caualleros: y agora sin falta le diran que acepte el Reynado, y ofreciendoselo luego nuestro maestro le aceptara, y en lugar de dezirnos Yo sere Rey de Ierusalen, y sere tenido por Messias y por hijo de Dios Dixonos despues de muerto resucitare. Porque agora nuestro maestro como no es Rey, es como si estuuiera muerto. Pero viniẽdo a ser Rey sera como si resucitase: y ẽ dezir sere preso, escarnecido, açotado y muerto: quiere significarnos diziẽdo: despues q̃ fuere Rey castigare a todos los que merecieren castigo, sin perdonar a nadie: (y sabemos su condicion todos nosotros) que es muy piadoso y misericordioso, y como sea desta condicion mandando prender a los hombres de entristecera tanto como si el fuera el preso, y dela propria manera mandandoles açotar y dela misma suerte condenando los a muerte, y de qualquiera manera que los mande atormentar se entristecera tanto como si el fuera atormentado, no entendiendo las palabras de Christo.

8 Y no entendiendolas, algunos dixeron que era verdad (como dizo el Euangelista S. Matheo especialmente S. Tiago y S. Ioan

que

Digitized by Google

ica, taycparo maſsina: matay ha
ira qhuitiſa mayſquipana nayra
tatana, ſarama maeſtroharo, Ta
ay aca pani huahuaha, apuſsina,
puraqui iurarapita, huma thaa
ro vt ttaarapita, mayni hacca to
quero, mayni hacca toquero ſani
ma, Ieruſalenaro puriſsina ilaqui
hua Reya mantani, hupahua man
ſahahua ſaphiſqueto, paña ccha
maca aronaſa ſatauina, Taycpaſ
ca, huahuanacapa ancha amahuaſ
ſina, huahuanacpana, ſahatahua; ſa
uipacamapini. Auquiſſaro mayira
ſitauina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca
mayita, Santiagompi. S. Ioanampi
mancuſtaſsina, hanihua humana
ca mayiſiña yatpihiſctati ſatauiña; hanihua aroſiniha humanaca
hamurpaapiſctati ſapachana, ha
aihua naca apuri macahati; maaſ
ca muturihua maha, nampi chica
ttaqquoſiña mutuña amanchita, v
caſca hina nampi mutuhata, mu
tumanſca alakhpachana collana
vtcaña churapiſcamama, hani a
pañani tancauiſſalaycoti: maaſca
ſappa luranimalayco ſaraquita
uina.

9 Veatſca maya Hierico ſutini
marcaro puriſsina, mayni huyecu
Luc. 18. limoſna mayiſiſsina thaq
na vtcasqri vllitataatauina. Luc.
19. Nia nayranikhepanſca, mayni
ecapacana Zacheo ſutinina vtpa
ro puritauina, nia hupaſa taq hua
huanacpaſa Dioſaro hakhſupana,
vcanacaroſca Ieruſalen manca ſa
rauiparaqui atamatauina hiſqui
iſapa-

que acudiendo a ſu ma dre dixerõ
Antes que nadie pida nada gane-
mos noſotros por la mano, Id a nu
eſtro maſtro y dezilde. Señor quã
do ſeas Rey hazme plazer q̃ eſtos
dos hijos mios ſean los mas priua
dos tuyos, y q̃ me los aſientes jun
to a ti, el vno al lado derecho, y el
otro al izquierdo porque llegan
do a Ieruſalẽ luego tomara el Rey
nado, y entrara a Reynar: y el miſ
mo nos lo ha dicho; aunque por
cifras y enigmas: y la madre por q̃
rer mucho a ſus hijos, pidio a
Xp̃o ſegun los hijos le auiã dicho
q̃ pidieſſe, y pidiẽdoſelo, Xp̃o, bol
uiendoſe a Santaigo, y a S. Ioã les
dixo: Voſotros, no ſabeis lo que
os pedis: quiſo dezirles. Voſotros
no ſabeis lo que os he dicho, qué
yo no voy a ſer Rey, ſino voy a
padecer, ſi quereis padecer junta
mente con migo, vamos que con
migo padecereis, y padeciendo da
ros he vn honrado aſiento en el
cielo, no por el parenteſco que ay
entre noſotros, ſino por vueſtros
merecimientos.

9 Deſpues llegando a vn pueblo
llamado Hierico dio viſta y alum
bro a vn ciego que eſtaua ſentado
enel camino, pidiẽdo limoſna Lu.
18. deſpues de alumbrado el ciego
fue a poſar a caſa de vn hombre ri
co por nombre Zacheo. Luc. 19.
El qual auiendoſe conuertido a
Dios con toda ſu caſa, les dixo
Chriſto

Digitized by Google

iſapañataquiſca aca parabola aꝛõ pi chuymapa ccanachatauina,aca hama ſaſsina.

.10 Mayni ccapaca hiſquiquiri haquemna maya haya vraquero a tiri haquechirimaha, vcatſca cuti nikhaha ſaſsina, tunca yanapa haquiſaſsina, ſapa ſaparo tunca ſara cata churatauina: acacollquena, cutiniñahacama, halaquipa alarn ruſsina collque haquima ſaſsina:a ca ccapaca apuna haquenacpaſca, apupa hani amahuaſsina,hanihua nanaca hupa Reyahahua ſtrict·ti ſaſsina,aro apayatauina.Nia cuti nikhaſinſca,keuiſiri haquenacapaſa atipaſsina, nia pampachanitatſca,yananacpa hauiſaatauina,ſapa ſapana miraauipa yatiha ſaſsina, nayrachapi hutiriſca: Tatay maya ſara chuxauimana, tunca ſaraxaquihua mirayatha ſatauina; ſipanſca Rey ancha cuſiſitauina,vca haqueroſa, aca hama ſappa miraa uimathà,tũca marcana apupa can cama ſana. Vckharuſca maynira- ꝙ hutaſsina: Tatay maya ſara chu rauimampi phiſcahua mirayatha ſatauina,ſipanſca Rey huma phiſca marcana apuparaqui cancama ſaſsina phiſca marca churana. Vckharuſca mayniraqui hutaſsina:Tatay acahua collque haytaqe taca,vca hiska huaacarohua viña ya huasaychitha, hanihua cunaſa alat·ti miraañataqui,huma hakhſaraſsina,yancca chuymama yatiſ ſsina,cunaſa cchnſatà haquiñaqui hua huma amanta,hani ſataſiſsinſa lla

Xpo como iua a Ieruſalen,y para que lo entendieſſen bien, les dixo eſta parabola diziendo.

10 Vn hombre rico y noble fue a vna tierra muy lexos para conquiſtarla, y bolver: y llamando a diez criados ſuyos, repartioles diez eſcudos, a cada qual el ſuyo, diziendoles grangead y tratad cõ eſta plata para ganar algo haſta q̃ yo buelua,querianle mal ſus vaſallos y aſsi le embiarõ a dezir que no le querian por ſu Rey. Deſpues de buelto y auer allanado a los vaſallos q̃ ſe le auian rebelado, mandolo llamar a ſus criados,para ſaber lo que cada vno auia ganado: parecio el primero y dixo Señor cõ vn eſcudo que me diſte he ganado otros diez:Holgoſe mucho el Rey y dixole: Por lo bié que has ganado yo te hago ſeñor de diez Ciudades:Parecio el ſegundo y dixo: Señor con vn eſcudo que me dexaſte, he ganado otros cinco: al qual dixo el Rey Aſi tambien te doy cinco Ciudades. Vino el tercero y dixo: Ves aqui ſeñor el eſcudo que me dexaſte,que ſiempre le he guardado en la bolſa y no he querido emplearle, por temor que he tenido de ti,por ſer mal acondicionado que quieres hallar algo donde no puſiſte nada, y quie

Digitized by Google

ſallamayuha ſapini quitahua, ſatauina: ſataſca Rey Yancca chuymani haque, vca aromataquipi hiſquimokhſattaamama: Naa hani qhuitina camſañatpi, humaſca nana hauccha cancañaha, kapiſiri chuymaha yatiſinca; cchuſatha cunaſa haquiña amanihanca, hani ſataſsina llamayuha ſihanca, camiſapi collqueha hani mirampi churarapit ta; kata miraqpanſa, naa anchahua cuſiſiricha ſaſsina collque aparaakhatauina: tunca miriyriro churakhatauina.

11 Vcatſca hupa manca kenisiri hanihua Reyahahua ſiricitiri ſiri ancanacapa anaquiyniſsina nayracatahatha hihuayama ſatauina Aca arompipi Parabolampipi aquiſſa Ieſu Chriſto yatichaña amamiſtana; camiſſakha hupa hihualsima alakkpacharo miſſuchina, Iudionacaſca, marcapa, haquepa cacaſsina, hani Reyparo catuña amanchintiraca hama luratasca, nacutinihahua, vca pachahua mutuya mama, mokhſattaamama, hani nana yatichauiha catuuima ſupa, vraquemathà hiccamneuuima ſupa, ſapa chuymaninacaruſca naa ſeruirinacaruſca, naa ſupa cunaſa iranaquerinacaruſca ſappa payllaña payllaha, quellanacaſca haynacaſca mutuyaha hiſcana vca ii chuymapana amkhaſinipa diſcipulonacparo, haccapa vcanquiri nacampiro ccanachatatſca, taque na nayrapa Ieruſalen manca ſaraauina, thaquinſca pani huyccuro nayra

res coger donde no ſembraſte. Dixole entonces el Rey Ruyn hombre: por tus palabras quiero condenarte. Si ſabias que yo era hombre intractable, brauo y cruel que quiero ſacar de alli donde no puſe nada, y coger donde no ſembre, como no diſte a logro mi dinero para ganar algo? que yo me contentara con ello? y diziẽdo eſto mando que le quitaſen el dinero que le auia dado, y darlo al que auia ganado diez eſcudos.

12 Deſpues mando que le truxẽſen ſus enemigos que no auiã querido reconocerle por ſu Rey, y les mataſen alli delante de ſus ojos. Quiſo dar a entender N. S. con eſta parabola que iua al cielo por medio de ſu muerte, y los Iudios que eran ſu pueblo y ſus vaſallos no le auiã reconocido por ſu Rey pero que boluería deſpues, y los caſtigaria porque no anian querido receuir ſu doctrina, y le anian echado de ſu tierra: y daria el premio a los buenos que anian trauajado en ſu ſeruicio, y caſtigaria a los que auiã ſido pereçoſos en ſeruirle. Haniendo declarado ſu intẽto a ſus Diſcipulos, y a todos los demas que eſtauan preſentes, iua delante de todos ſubiendo a Ieruſalen, y en el camino alumbro dos ciegos.

Matt.

Digitized by Google

nayra chiratanina, naa haquenaca supa traquesiri muturi, Crusana hiuiri, nayrapampi ulljitanisasfina.

12 Veatsca Bethania marcaro purina (camisa Euangelista S. Ioã hisqui hama) hacesha Pasquarosa chokhta vnquipanaq: Lazarona vcaro puripansca, Lazarona pani Mariampi Marthampi chinquipa Auquissana mankañapa lurapisca tanina, Lazarosa vcanquipana, aca Lazarosca Augsa hihuaahasiri Iudionaca hihuaañaraqui amahuatanina: hupa hihuatathà haca tatipanpilla allokha haque Iesu Christoro iyasisasina, Auquissasca hayppumanka (camisa Euangelista S. Matheo si hama, Simon leprosona vcana mankatanina, pani Marianacasca, Simon leproso sullca Auquipipana, vcaro mãka apatanina. Maynamautta Caietano sutinisa saraquihua, Simon leprosona vtpamapa, Lazarona Marianacana vtpa hakaqna, vcasupamna vcaro mankañapapisca na: mãkatatsca Maria Magdalena Augsana ppekeñapa ancha mokhsa tukhsiri vnguentona pisçutanina, ñi kuta panaraqui thikhmiratanina vnguentonsca, phisuraquitanina, taque vtanquirinacasca vca mokhsa tukhsa muqhuipiscaraqtanina.

13 Yancca chuymani Iudasasca suntata cancassina collque chuyma cãcassina; Auquissaro limosna churauinsa kallaqueri, imantiri cancassina kumina callaratanina;

Matth. 20. Mar. 10. porq auiendo de padecer y morir por los hombres en vna Cruz, desseaua q todos tuuiessen ojos para q le viessé

12 Llego despues a Bethania seis dias antes de Pasqua, como dize S. Ioan Euang. c. 12 Matth. 26. Mar. 14. y auiendo ido a posar en casa de Lazaro, sus hermanas Maria y Martha le hizierõ de cenar, estando alli tambien Lazaro despues que Christo le auia resucitado, al qual desseauan matar los Iudios que andauan procurando la muerte a Christo: porque auiendo resucitado con la boz de Xpo muchos creyan en el. Ceno pues N. S. en casa de Simon leproso, a donde auian llenado la comida Martha y Magdalena, porque, segun Cayetano dize, era su tio, y estaua cerca dela suya. Cenando Christo con Lazaro y otros, y sirniendo a la mesa Martha: Maria Magdalena vngio los pies de Xpo con vnguento precioso, y limpiolos con sus cabellos, y rompiendo el vaso de alabastro, derramole lo que sobraua sobre la cabeça y llenose de olor toda la casa.

13 Viendo esto Iudas el maluado, ladron, codicioso del dinero q̃ q̃taua y ẽcubria de lo q̃ daua de limosna a Xpo, começo murmurar

Digitized by Google

Auquiſſa vnguentona phiſcuſipa na, Hanitikha aca vnguentoca ala khaquiſna huakhchanacaro ecuya ñataquiſcaſiquihua vca pierde ca yuro phiſcuta ſaſsina (Camiſa S. Ioan Euanheliſta ſi hama) hani huakhchanaca ſupati, vca hama a roſitauina, maaſca collque nia ala khatathà, nataqui haccaro iman taſiha ſaſsinaqui, Collana Auquiſſaſca ſipana, camiſa Maria Magda lena kumiri Phariſeo thakhticanca, Maria Magdalena Dioſaro ha khſucanca vca vru, Camiſaraqui Martha chinquipa Maria Magdalena huparo cchataſita manka phi yri mama ſarapita ſata thakhtican ca, hamaraqui yancca Iudas thakh titauina: hani vca hama amkhaſimti Iudas, hicha phiſcuſsinca naa hi huatathà phiſcuñapapi yanatti, hi chatpacha camaraaſi ſaſsina che caraqqui atamamama; Puſi ſnuna cauquinkha Euangelio aroha iſapaſichini, naa chupichañataqui lur canca aca marmina luranipa yati ta, haccutaraquiquinihua. Auquiſſa vca Bethania marcanquipanſca Ieruſalen haccha marcathà allokha haque Auquiſſa vllghiri hutapiſcatauina, vcanquimana ſiri iſapaſsina, vlljaſpaa Lazaro hihuatathà hacatatkheriſca vlljanitana ſaſinaraqui, Camiſa S. Ioan Euangeliſta ſi hama,

la Magdalena a Chriſto diziendo: No fuera mejor por ventura que yo uendiera eſte vnguẽto para hazer bien a los pobres? para que lo gaſta en vngir los pies y la cabeça? y como dize el Enangeliſta S. Ioan no dixo eſto por amor que tuuieſe alos pobres, ſino para guardar para ſi el dinero ſecretamẽte. Murmurando Iudas, Chriſto le reprehẽdio, como hizo al Phariſeo q̃ murmuraua contra Maria Magdalena el dia de ſu conuerſion, y como reprehẽdio a ſu hermana Martha acuſandola a el, y diziendole que la mãdaſe yr a guiſar la comida; diziẽdole No ay paraque murmures deſſa manera Iudas, porque vngiendome agora los pies y la cabeça, ſe enſaya y aprende para vngirme deſpues de muerto, y digo os de verdad que en todo el mundo, do quiera que ſe predicare mi Euãgelio abra memoria deſta muger por el ſeruicio que me ha hecho. Eſtando Chriſto Nueſtro Señor en Bethania, muchos vinierõ de Ieruſalen para verle, auiendo oydo dezir que eſtaua alli, y para ver de camino a Lazaro que auia reſucitado de muerte a vida, ſegun dize S. Ioan Euangeliſta.

13 Haccanta vruſca IeſuXpo Auquiſſa Ieruſalen manca ſaratauina thaquina maya collo mõre Olinete lutiniro puriſtinſca (Camiſa S. Ambro

13 El dia ſiguiente Ieſu Chriſto tomo el camino hazia Ieruſalen, y llegando al monte Oliuete que eſta en el camino (como dize ſan Ambroſio

Digitized by Google

Ambrosio si hama) pani Discipulopa S. Pedrompi, S. Ioanampi, maya hiska marcaro Bethphage sutiniro qhuitacuin (camisa haccapanaca si hama) sarama vcana paya Asno cchinocata tayeanī cullunī, acaro hiccanima tasina (vca Afnonacasca huakhchanacana sarahapataqui satatauina) iya tasina hiccanitauina pani Discipulosca: hiccanipansca Auquisa Apostolesnacana isipa icakhatatipana maya thapiro latkharauina, aca hama caualloctasita, allokha echamaca haquena, echinathà nayrathà, haeca toquethà haceatoquethà arcata marca manca saratauina, marcani haquenacasa, taque sariri haquenacāpi, fiesta supa marca marcathà tantasirinacampi, Auquisana hutauipa yatisina, acahua niahua purini sipana, Auquisa haqhuistaqueri maphisctauina, Auquisa vlasinsca, haccapa ramosa, cocathà hikicasina thaquiro hanttaeutauina, haccapasca isinaçapa vraquero hanttacutauina, Auquisana sarañapataqui, haccapasca chuymapathà cunasa surana, vraquero isinaca, Ramosanaca hanttacusinsca, vraque imantasinca acacca alakhpachanacana apupa sinhua, apu cancañapa alakhpachà quipanhna, vraque imantapha si hani acapacha apunacahama cchiuñani sarañamahuanti, alakhpacha cchiuñanisina, alakhpacha vllasipha sana, hani apunacahama alakhpacha cchiuñapampi imantasina

Ambrosio) embio a S. Pedro, y S. Ioan a vna aldea, por nombr Bethphage (como algunos sient diziendo: Yd a esa aldea que ei en frente de vosotros, y ala entr da hallareis vna Asna atada, y f Pollino tambien atado, y traedm los, y si el dueño os pregũtare po que los desatais: dezilde que vu estro Señor los ha menester; aun que el Asno es caualgadura d hombres pobres y baxos, obe deciendo truxeron el Asna, y s Pollino, y trayendolos los Apos toles les pusieron encima sus vest duras, y N.S. subio en vno dellos y caualleró desta manera, y acon pañado de infinidad de gente po detras y por delante, y de vno y tro lado, caminaua hazia Ierusa Los del pueblo, y los forasteros de todos los pueblos se auian jun tado ala solemnidad dela Pasqua sauiendo la venida de Christo, di ziendo Est es, ya allegado, salierõ a reciuir a Christo con palmas en las manos, y para hõrarle mucha gente delgajaua ramos delos ar boles, y tendianlos en el suelo: o tros hazian otras cosas, segun su coraçon les dictaua; cubriendo el suelo con ramos y entapiçandole con sus vestiduras, queria que di xessemos este sieḍo Rey delos Ci los, y siendo su Reyno enel Cielo quiere q̃ cubran el suelo, No ger caminar con quitasol como los Principes dela tierra, teniẽdo po quitasol al cielo, quiere q̃ parezca

Digitized by Google

ſsina vraquequi vllaſsiyña ſupa ſa
ñaſſataqui.

14 Vca marcani huahuanacaſca
hani hupanaca puraſa hina mata-
na hamppatiri ſaſiphiſcaſsinaqui,
taq̃ Auquiſſa haqhuiſtaqueri miſ-
tupiſcatauina, Dioſna irpataqui
Auquiſſa vlljaſinſca, tunca tuca
hamppatita cãcapha Dioſna qhui
tanita yocpa, hinſſanacaſca alakh
pacharo qhuiſpiyſtapha ſañako-
chõpi haqhuiſta piſcatauina, Dioſ
na aca hama lutamaſata, chachа-
nacaſca huahuanacaroraqui arca
khaatauina, haya huaſaraqui aca
kochoſca cutiquipa cutiquipana,
Auquiſſaſca ocana taqueña vlljata
marcaro mãtaſsina, marca cahuaa
thà ſaattaſsina hachatauina. ¶ A Ie
ruſalen mancay hicha cunakha hu
mana mokhſa hiſqui hacañamata
qui acanc chi, vca hamurpaaſma:
maaſca cuna talacorokha purichi
hata, vca hanihua yatitati: huma-
taquipilla ancha yãcca pachahua
hutani; cuna pachakha aucanaca-
ma taque cuputtachihatpana, taq̃
coq̃tharaqui ccorpayachi hatpa-
na, hani ſamanaſa ſamuſu hachi-
hatpana vcapachahua taque vra-
quero tinquiyahatpana, calaſa ha
nihua maya calakharo iuukhatata
ſa hucaniti: huahuanacamaſca ta-
q̃hua cuchillona hihuani, marca-
na ayuinaq̃rinacampi: humapilla
nanihua Dioſna hiſquichauipa,
numa vlliri hutauipa, Reyama,
huaſpiytima yupaychaña, vlleta
a amautatiillallirpi vſtaſsina, ka

piſi-

el cielo ſin encubrirlo como hazẽ
los SS. del mundo con ſu quitaſol.

14 Entonces los niños de Ieruſa
len ſin concertarſe vnos cõ otros
todos de cõformidad ſalierõ a re
cebir a Xpo. ſolamente mouidos
de Dios, y viẽdole ſalieronle al en
cuentro, cãtando: Enſalçado ſea y
alabado el hijo de Dios, embiado
al mundo, y a noſotros nos ſalue
en el cielo, inſpirados de Dios, pa-
raque aſsi lo hiziẽſſen, y los adul-
tos ſiguiendo tambien a los niños
y ayudandoles a cantar, repetian
muchas veces el miſmo cãto, y pa
labras: pero N. S. entrando con pu
blicidad y a vista de todos en Ieru
ſalẽ parandoſe a ſu entrada, lloro
diziendo. A Ciudad de Ieruſalen,
ſi conocieras tu agora lo que te
conuiene para tu paz y bien, pero
no ſabes lo q̃ te a de ſuceder: por
que vernа vn tiẽpo muy malo pa-
ra ti, quando los enemigos te cer-
caran, y por todas partes ſatigarã
y no te dexaran reſpirar: derribar
te han toda por el ſuelo, y no de-
xaran en ti piedra ſobre piedra, y
paſſarã a cuchillo todos tus hijos
y todos los moradores que viuen
en ti, porque no quiſiſte conocer
la merced que te ha hecho Dios
en viſitarte, embiandote a tu Rey
y a tu Saluador: ãtes por embidia
y odio que le as cobrado, como

loca

Digitized by Google

pisisina, vnisina, chuymaulsa, vpi
tiri, loqhuetiri hama, hihuayata-
na sasina amkhusta chokbta vtu
qnipatsca hihuayahata, maya Cru
zato echactucatasina huayttiha-
ta sasa, bacuapa bachaña arona,
campi croisa Ierusalenaro man
tatauina.

15 Temploro puripansca, hua
huanacasca kocbosina maãpi cun
captipana, vancca chuymani Pha
riseonaca, Escribanaca, Apunaca,
Mayconacappekeñana saunanna
ttatahama quichusipiscatauina,
cuna hitiraata hama, Anquisa su-
maychipana hachirija vllinacapis
catauina, chuymanacpa ancha vs-
tipansca Anquissaro macatasina
haniti huahuanaca isapta satauina,
sasinsca vcaratati camisa aca-
nacana Diosna yocpa sata amu-
qta hispha hitta. Diosna yocpasa
ti hnma, vcati maampi sitpa siri
hama amuquita hochamahua, ha-
nipi hupanacana hochapati sasin
hamachatauina. Anquissasca sata,
Nati echamacama sama histha mi
chca sama cunachuramama hiltha
cha. chuymapa camapisi, haniti
Diosna quellcapana Dios huahua
nacahua checa arompi hamppati-
ni si satauina, sasinsca hanipi aca
huahnanacacanaa Diosna yocpa
sasina karisisti, ancha checa-
hua arosipisqui, anquiba-
pi vcasca arosayi sa-
ssina hania-
chatani-
na.

CAP.

loca y fren etica tienes determina
do de quitarle la vida, y dentro
de seys dias se la quitaras, colgan
dole de vna Cruz, y entro en ella
diziendo otras palabras muy las-
timosas.

15 Llegando al Templo Mat. 21.
Ioan. 12. y cantando los niños con
voz mas alta y sonorosa, los ma-
nuados Escribas, y Pharifeos, y los
Principes delos Sacerdotes se en
tristecian, como si con algun palo
fueran descalabrados, o como si
les quitaran algo por las alabãças
q̃ dauan a Xp̃o, y todos se mostra
uã llorosos y carcomidos dela en
hidia llegádose a Xp̃o le dixeron:
No oyes a estos niños como si di
xesiporvẽtura eres sordo? como
llamandote estos hijo de Dios, ca
llas y no los reprehendes? y dizes
mas q̃ lo digã? eres tu por ventura
hijo de Dios? por ello, y como q̃n
dize profigã en llamarmelo, y dar
me esta hõra, callas y no les dizes
nada? cuya es la culpa, no dellos?
diziendole esto respondio Xp̃o.
Por vẽtura he les dicho yo q̃ lo di
gan, o he les hecho alguna fuerça
para ello, o prometidoles algo?
de su voluntad lo dizẽ Por ventu
ra no dize Dios en su S. script. Los
niños le reuerẽciarã y alabarã, cõ
verdad y sin ficiõ alguna? Queriẽdo
les dezir: Llamãdome hijo de dios
estos niños, no miẽten, antes dizẽ
mucha verdad, y mi P. los haze ha
blar.

Digitized by Google

CAP. XXII. IESV CHRIS
to Anquiſſa ſutiuiſa haquenaca
vilghiri hutcanca, Anquiſſaſca tẽ
plothà ccatuſirinaca anamucucã
ca:maya cocaſca, banihicula achu
nipathà viñavacama ſumumahi
huama hiſcanca, Phariſeonacaſca
Anquiſſa cunamana yaanacampi
yanattacanca pantanicha ſaſsina:
mayni huakheha hikhmana
limoſna churanipſca an
cha ſumaacanca v-
cathùhua aca
aroſi.
(¶)

YANCCA chuymani Phari-
ſeonaca Anquiſſataqui kapiſi
ſsina, chuymanacpaſa ccultupana,
Anquiſſaro ampara aatatana ha-
khſarapiſcana, taque marcani ha-
quonaca Anquiſſaro huaquipana
Anquiſſaqui taque haquenacaſa
hilquihua ſipana. Vca ſupa Anqui
ſſa nihuaaña maya vruro hithaa-
piſcatanina maampi ſappani ſaſ-
ſina: Vcapachaſca Anquiſſaſa
templonquipana, nia haccapa
huvccuvlleativpana, hankurina-
caſa haeaypana, fieſta ſupa ha-
yathà hutiri ſutiuiſanaca, S Phe-
lipiro, acacca acana Diſcipulo pa
checha ſaſsina, hilay, tata maampi-
hua aroſiña amautha, camiſathà
aroſiha huma yatichita, huparuſ-
ca haccapa haquehua humampi
aroſiña amaui ſarapita ſataaina,
San Philipiſca S. Andreſampi ata
mara-

CAP. XXII. TRATA DE
como vinieron a verle vnos Gẽti
les, Ioan 12. y de como echo del
templo a los travantes, Matth. 21
Mar. 11. y de como echo la maldi
cion a la higuera, Ibidem: y de co
mo los Phariſeos en varias mane
ras tentaron a Chriſto para coger
le en alguna mala doctrina,
Ibidem. y de como alabo
la limoſna que ofre-
cio vna pobre
biuda Mar
12. Luc. 21.
(¶)

AVNQVE los peruerſos Eſ
cribas y Phariſeos eſtauan
muy enojados, y tenian mucho o-
dio a Xpo N. S. y ſus coraçones
eſtauan bramãdo contra el, pero
no ſe atreuieron a poner las ma-
nos en el, porque todo el pueblo
era de ſu vando, y todos dezian
que era juſto y Santo, y aſsi por
aquel dia le dexaron, y aguardaron mejor ocaſsion para matarle
como ya tenian determinado. Eſ
tando Xpo en el templo y auiẽdo
ſanado enel a algunos ciegos y co
xos, vnos Gentiles, Ioan 12. que
de lexos tierras auian venido ala
fieſta, dixeron a S. Phelipe imagi-
nando que era Diſcipulo de Xpo:
Hermano queremos hablar cõ tu
Maeſtro, dinos como le hablaremos, y dile de nueſtra parte que
algunos quieren hablarle: y tratãdo San Phelipe y San Andres, di-
ziendo

Digitized by Google

marapitana ſaſiſsina Auquiſſaro
mecatapiſcaſsina, ſutiniſanacama
ſauipacama atamatauina: collana
leſu Chriſto Auquiſſaſca atamata
niahua nana mutuñaha, ccanacha
ta cancañaha puri ſatauina nay-
rara, vcatſca camiſa tonco aliña-
taqui achuñataqui ſatauipacha v-
raque manqhuero maya tonco ſa
ppa hatha irantiri, vca toncoſca
ñuſaſsina maya chokhña ali ſuma
aliyiri, vca alitſca allokha tonco
miriri: hamaraquihua naa hihua-
ha, hiuihanſca ſappa hatha hama
vraquero imitani: naa hiuihanſca
Chriſtiano haquenaca, cunamana
nathà chillquini, alini, mirani, a-
churaquini cunamana haque ſuti
niſaſa ſutiniſa Dioſaro hakhſuni
ſaraquitauina, Nia ſatatſca colla
na Auquipa hãppatitauina: Mayſi
ſsinſca, hichatpacha ccanachita ſa
ſsina: aca arompi mayiſina, Au-
quihay ancha hicha phucathà hi-
hnañaha cama ccanachita, ſuti-
maſca ccanacharaquima ſaſsina.
Sipana alakhpachatſca, hicha ca-
ma ccanachaſmahua, hichaſca hua
ſitaraqui ccanachamama ſiri iſa-
patauina: taque vcanquirinacaſ-
ca iſapapiſcaraquina, iſapaſsinſca
ſapa ſapa mayaro catupiſcana.

2 Haccapaca halluſsina, coot-
quirica hamahua, cooti ſatauina:
haccapaſca Angelakha aroſchi ſa-
tauina, haccapaſca mayaraqui am
khaſina: collana Auquiſſaſca hani
hua vcacca naa layco ſiti ſatauina
hama-

ziendo, hablemos por eſtos a nue
ſtro Maeſtro, llegandoſe le refirie
ron lo que los Gentiles auian pe
dido, y diziendoſelo, Nueſtro Se-
ñor Jeſu Xpo dixo primero. Lle-
gado ha ya el tiempo de mi paſ-
ſion, y la hora en que yo ſea decla
rado y conocido: y deſpues dixo
Aſsi como el grano de trigo para
que crezca y de fruto, al tiempo
del ſembrar le meten debaxo de
la tierra, y aquel grano pudrien-
doſe es cauſa que nazca vna caña
o mata verde y linda, y de aque-
lla mata nacen muchos granos: de
la miſma ſuerte yo morire, y mu
riendo como buena ſemilla me eſ
conderan y meteran en la tierra,
y muriendo yo naceran, multipli
caran y daran fructo infinidad de
hombres conuirtiendoſe a Dios,
y auiendo dicho eſto hizo oracio
a ſu Padre Eterno, pidiẽdo que le
clarificaſſe deſde aquella hora, di-
ziendo, Clarificame Padre deſde
eſta hora haſta la muerte, y clari-
fica tambien tu nombre, y dizien-
do eſto vino vna boz del Cielo, y
oyeron dezir los que preſentes eſ
tauan: Clarificado te he, y de nue
uo te clarificare. la qual ovda ca-
da qual la interpreto de differen-
te manera.

2 Algunos dixerõ, Tronado ha
como ſuele tronar quando llue-
ue: otros dixeron, Deue de auer
le hablado algun Angel: otros di
xeron otras colas. Dixo Chriſto
entonces, No ha venido eſta boz
por

Digitized by Google

hamkaquihua naa hihuayata can caha, hihuañataqnisca maya Cru sarohua alaaro saattiytani sasi- naraqui vcanacaro eukhatanina, na camsakha Crusana saattaata cancachiha, vcapachahua taque yaanaca naa manca hauisaha sana. Hihuahahua sipansca, vcanaca, ca- misapi aca hihuahabua si? Diosna yospaca hanipi acapacharo hiuiri hutaniti, maasca viñayataqui ha- quiripi hutani, aca hamaraquihua quellcassansa arosi, llaasa acacca- hanikha Diosna yocpachiti, hiuis- sanacasca yocparo caputana: cami sapi aca? sapiscatanina: siriroca le su Xpo Anquissa saraquiranina in- tina halatañaparo katacaquihua- ccan: quipana, hanira aromapuri- pana sarama, aroma cchamacana sariri nacapilla anchahua pantiri, canquimancakha sarachi vcasa ha nihua hamurpiyriti, ccanaquipa- na quiqui ccanaro checahua sama: ccanana yocpa cancañamataqui sana sahuasina hayaro hitic-khana, sipansca allokha chuymanina ca, hisquiquirinaca Anquissa che- cahua aroti satanina chuymapana qui, hani ccanasca arosiña amahua taninti, Phariseonaca hackhasara sina, cemplotha hicarpiytaspana sasina, mucusipiscatanina Phari- seonaca hakhsarasinaraqui: mar- caninacasca ina hacca haquesa, au qssa vtparo hauisaña, vtpana man kaaña hakhsarapiscatanina.

3 Vca supa Anqssasca aca yaa yaciisina, siani maynisa hauisiriji- pana

por mi sino por vosotros, dentro de pocos dias me daran la muer- te, y para darmela me leuantaran en alto en vna Cruz: y quando yo estuuiere leuantado en ella, trae- re todas las cosas a mi. Y dizien- do que moriria, dixeron los que alli estauan: Como dize este que morira? el hijo de Dios viniendo al mundo no vendra para morir, porque assi lo dize la sagrada es- criptura: quiça este no es hijo de Dios, y nosotros por tal le he- mos tenido, como es esto? Respō- dioles otra vez N. S. y dixoles: Pocas horas os quedan de dia, ca- minad mientras ay luz antes que venga la noche, porque los que caminan a escuras no saben a dō- de van: mientras ay luz creed en la luz para q̄ seais hijos de la luz, y diziendo esto se desuio de alli, con todo esso muchos delos prin- cipales creyeron en el en sus cora- çones, y no queriā confessarle des- cubierta y claramente por temor delos Phariseos, porque no los ec- chassen dela Synagoga: y assi no declarauā su fe y creēcia en Xpo y no osauan llamarle a sus casas para darle de comer aunque era ya tarde.

3 Por esso entendiendo esto N. S. Iesu Christo, Matth. 21. Mar. 11. y no

Digitized by Google

pana Discipulsonacpapi Bethania marcaro cutipiscokha na aromantisca Ierusalen marcaroraq cutinikhana, taque chicparaqui: thaquinsca autijatauina, mankathà autijatasca saraeasina maya hicusa achuri coca hayana vlljatauina, cchokhñapacha, vlljasinsca matauina hicusani chekha sassina hicusauisipansca vca cocaro hichatecuuro hani huma coca cunasa achumti satauina, San Marcosasca si, hanimana vcapacha hicusa mittanti, vca supamna hicusi vca coca hani achuna, vcapacha Auqnissa hani achuhatati sipansca ilaqui vca coca huañatauina tmuthà, DIOS ASCA hiussanacaro aca coca hamaraquipi huañayaha manqhuepacharo carcuha, alakha alakha chuymaqui vllinacaq, aronaqui sappaja saranaqueri: haquenaca: manqhue chuymapansca hisqui lurauinaspa cchusipana, histo.

4 Marcaro purisinsca templo ro matauina, vcana ccatucamana naca, collque miraacamananaca: urpinaca, obeja callunaca, cunacanquisa, alaquipa alaruruiri ccatusiri vlljatauina: vlljasinsca mayra ve chacanca hamaraqui, taque anusutauina, melanacasa taque tinquiyatauina, collquesa taque vllirpaatauina vca pamparo, mesapipacha, Nana vtahaca, Dios hamppatiñataqui fata vtachatapi, humanacasca luntatanacana tocpa hamataqui ayuusu, ayuinta

pisca

y no auiendo nadie que mostrase gana de combidarle, boluio a Bethania con sus discipulos, y el dia siguiente de mañana todos juntos boluieron a Ierusalen, y en el camino teniendo hambre vio de lexos vna higuera con solas las ojas y llegose a ella para ver si tenia higos, Ibidem, y no teniendolos, le echo la maldicion, diziédo, De aqui adelante para siempre no nacera de ti fruto alguno. Y dize S. Marcos Cap. 11. que no era tiempo de higos, por esso no los tenia. y auiendole echado la maldicion, luego se seco la higuera desde la rayz. Con esto quiso N. S. darnos a entender, diziendo, Hare secar, y echare al infierno a los que viuen bié en lo exterior y en sus palabras se dá por buenos: pero no quieren hazer y les faltan las buenas obras.

4 Llegando a Ierusalen entro en el tẽplo, en el qual vio gente q̃ tratana y contratana, cambiando vendiendo palomas, corderos, y otras cosas: y viendolos hizo lo mismo que auia hecho antes, echãdolos a todos, trastornãdo todas las mesas, derramãdo toda la plata y dinero juntamente cõ las mesas en el suelo, y dixoles, La casa de DIOS esta dedicada y hecha para adorar y hazer oracion a DIOS, y vosotros entrais y salis, y mercadeais en ella,

como

Digitized by Google

pisca catusphisca satanina, camisa Sã Marcos Euangelista si ha ma, Sã Matheompi, San Lucasampisca Ierusalenaro hãppatita malucanca, vca vruhua alacamananacaca anusuua templothà sapisqui nayra vruru: San Augustinasca Iesu Christona luraninacpa taque mayaro mathapaakhalsinaquihua, San Marcosca cchina vruhua anarpaana sasina quellqui sasaqui. Cornelio Ianseniosutinisca Iesu Christo Auquissana luraninaepathà arosisina, San Marcos arq; cchina vruhua anarpaana si, acana sauipahua nasca checaro catuthia, mayni amauttasca, San Matheopi Sã Lucasampisca quellcasinaqui nayrarochatauiua Auquissana alacamana anarpaanipacamisa ccana San Marcos arosi hama: haccapa amauttanacasca nayra vrusa, cchina vrusa anarpaapininahua sapiscaraqui, hichasca vcasa vcasa checapha, Auquissana saranipaqui arositana.

¶ Nia anarpaatathà Iesu Christo Auquissa, hani templocata huaculla apattasitaquisa saraniti, maasca aca templo ancha hakhsarani, hamppatiraquini sasinamuacamachina, camisa S. Marcos Euãgelista si hama, Phariseonacasca, Escribanacasca nayracatpathà kapisisa anarpiypana, nayracatpathà arosipãa, camisatha aca hihuaatana sapiscatanina, sasinsca haniraq lucacatapiscanti, hakhsararaquina, Auquissa taque marcapachana como en vna cueua de ladrones, como dize el Euangelista S. Marcos: pero S. Matheo y S. Lucas dizen que N. S. echo del têplo a los tratantes el dia que entro en Ierusalen con solenidad el primer dia: y San Augustin dize que San Marcos recapitulando todo lo q̃ hizo N. S. dize que los echo el segũdo dia; pero Cornelio Ianseniohablando de los hechos de Xpo sigue a S. Marcos, y dize que los echo el segundo dia, y yo me atẽgo a lo que este autor dize: y otro Doctor dize que S. Matheo y Sã Lucas en contar esta historia trocaron la orden, poniendo primero el echar del templo a los tratãtes, auiendo de ponerse despues, como claramente lo dize S. Marcos. Otros Doctores dizẽ que los echo el primero y segundo dia, lo vno y lo otro puede ser: bolueamos al hilo dela historia.

¶ Despues de auer echado del templo a los tratantes, mando diziendo: Ninguno andara por el templo lleuando cãtaro, sino que le reuerenciaran y respectarã como lo dize S. Marcos Euangelista, cap. 11. Los Escribas y Phariseos por auer echado Christo con enojo en su presencia a los tratantes, y auer hablado en presencia dellos, hablaron y trataron como darian la muerte a Xpo; pero no pusieron las manos en el, por ser querido

Digitized by Google

chana amigopipana, taquena ama huatapipana, taquena huayllutpi pana, taque Auquiſſaroqui huaqpana, aroſiſsinſca Auquiſſaqui hiſ quihua ſipana, nia inti halanciriiji panſca Collana Auquiſſa Bethania marcaroraqui Diſcipulonac pampi catikhana, aromantiſca Ieruſalen marcaroraqui hurapiſckhana temploro checa, hani cauquiroſa pallcaſa, thaqui ſaraſsinſca nayra vro Auquiſſana hani achuahati ſaui coca huañata vlljapiſckhatauina. San Pedroſca vlljaſsina ilaqui Auquiſſaro yatichiriihay Maeſtroy, maſuru lauima coca huañatckhehua ſatauina, ſipanſca collana Ieſu Xpo tatſa naro checahua ſirinaca, hupahua ya napitani ſirinaca, hanihua aropāpiqui cocanaca huañayaniti, maaſca maa colloſa mayaropi apanocani ſatauina.

6 Temploro mantaſsinſca taque vcanquirinacaro eukhatauina collana yaanaca, collana aropampi, hupanacana yancea chuymapa, Auquiſſa pifiro haccunipa, hihuayaha ſaupa ecanachatauina: hamurpaani ſaſsinſca aca parabola arompi hupanacaro ſana. Mayni ecapaca apu viñapa, vino aliri yapupa yapuchacamananacaro cataaſpana maiſpana, aca hucca vina botija huayuaskhañapataqui, aca hucea marācuna haccurapitani ſaſsina, vcatſca maa mara maqhuipatathà yananacpa yapuchacamana nacaro qhuitaſpa, ſarama

querido y fauorecido de todo el pueblo, y ſer todos de ſu vando, y hablar todos bien del. Eſtādo ya para ponerſe el ſol N. S. Ieſu Xpo con ſus Diſcipulos ſe boluio a Bethania, y de mañana boluieron camino derecho al pueblo ſin torcer, y boluiendo vieron ſeca la higuera a la qual el dia antes auia echado la maldicion: Y San Pedro viēdola luego dixo a Xpo: Maeſtro, la higuera que ayer maldixiſte eſta ya ſeca: Dixo Chriſto entōces: Los que creen y tienen puesta toda ſu confiança en mí, no ſolamente harā que por ſu mandado ſe ſequen los arboles, ſino que paſſarau vn cerro de vna parte a otra.

6 Entrando enel tēplo, Mar. 11. predico a los que en el eſtauā, deſcubriēdoles el mal pecho que tenian, el poco caſo que del hazian; y el propoſito que tenian de matarle: y paraque claramēte lo entendieſſen dixoles vna Parabola deſta manera. Matth. 21. Mar. 12. Luc. 20. Si vn Padre de familia arrendaſſe por algunos años vna viña a los labradores diziendoles Cada año me aueis de dar tanto, y paſſado el año embiaſſe ſus criados

Digitized by Google

ſarama vcanacana, vinoſa hacen-
tapiaſinima ſaſsina, yapuca mana-
nacaſca apuna qhuitaſiuipa hi-
huaaracáſpana, yananacpa hihua-
yatatſca, vca yaataquiraquí qui-
quí amahuatayoepa qhuitaſira-
quiſpa, qhuitataſca vcanaca hi-
huaaraquiſpana, vca Apuſti yapu
chacamananacaro camachiriquipi?
haniti vc chanipathà huntto
mutuyriqui? michca humanaca-
ſa: tamita camachiriquipi? ſata-
qina: ſatatſca vcà naca hani pam-
pinihua caſtiguiriqui vca yapuca-
mananaca yapu aparakhaſsinſca,
mayniroñua huma tatama, icana
canimathà caycaſa catuma, yapu
hatſca hucca churitahata ſaſsina
yapuna achupa mittapana vlja-
ñataqui chuririqui ſatauina: ſipáſ
ca Chriſto Auquiſſa, vca ſupa naa
cheçaqui ſamama: Dioſapi huma
nacana marcapa tokhriſiña apara
hatpana yancca tokhriſiuimathà
hani hacañapa yatichauimathà,
hani ſappa hacaſsina yancca ya-
tichauimathà: Ilallirha, naa hihua
ña amahuanimatha: napilla yoc
pa cancaſsinpi humana quéta chi
nocaturi hutalma DIOSNA
marcapa tokhriſiuima yatiri; ha-
ni ſappa tokhriſimanica, humana
cathà aparaſsinhua ſutiniſanaca-
ro churani, DIOSNA munaña
pacama tokhriſiñapataqui ſatauí
na: ſipanſca, Iudionacana Apuna
capa; Eſcribanacapa Phariſeona-
ca, hiuſſanaca ſapachanhua aca
hiſto ſaſsina, kapiſiſsina. Aca

dos a cobrar el fruto dela viña, y
los labradores los mataſſen: y ſi
embiara a ſu proprio hijo tambié
le mataſſen por no querer pagar-
lo concertado: que hiziera el Pa-
dre de familias a los tales labra-
dores? Por uentura no los caſti-
gara? y ſino dezid voſotros que
les hiziera? dixeron ellos, No ay
duda ſino que caſtigara muy bien
a los tales labradores, y arrenda-
ra ſu viña a otros para que a ſus
tiempos les den los frutos. Dixo
entonces Chriſto, Por eſſo digo
os de verdad que Dios os quita-
ra el gouierno de ſu pueblo, por-
que no le gouernais bien, ni le en-
ſeñais ſegun ſu ley, ni les dais buē
exemplo, antes me quereis matar
a mi que como hijo ſuyo he veni-
do a pediros cuenta de como go-
uernais a ſu pueblo, y quitádo os
la gouernaciou a voſotros la da-
ra a los Gentiles, que la adminiſ-
traran ſegun Dios quiere. Enten-
dieron entonces los Principes de
los Sacerdotes, y los Phariſeos,
que por ellos ſe dixo la Parabola
y enojandoſe dixeron: Aſsi que

deſta

hiuſſa

hiuſſanaca maneati aca hama aro ſini hanitimna aca hihuayatana? haquenacana amkhaſiñapatſa, ha ni ſutipa amkhaſiñataqui huakhllitana? aca hamati aca aroſini? hiuſſa Iudionacati marcapa ama huatapa,ccuyatapa,vrurichatapa ti Dios Anquiſſa hiccamu curqui hiuſſanaca lanthiſca ſutiuiſanaca huahuapataqui caturqui? hanihua;Qnitipi canquichapipi aca ha ni yancca haquero Dioſna aucaparo vñitaparo catuſpa?hihuaatā ſa hihuañaraquihua ſaſpa?ſañapi nihua aca, maaſca hihuayaña amahuaſinta, marcani haquenaca hakhſaraſina, yauapaſpa halakha taſpa ſaſsina hani Anquiſſa llamcataphiſcatauinti.

7 Aça ſauipa hiſqui hamurpaa ñapataquiſca, maya Parabolaraqui acamatauina, mayni Reyamna yocpa caſaraſipana marcapacha corpachaña amahuana: yana nacapaſca,mākerinaca aca caſara ſiniro hauiſanima ſaſsina qhuitatauina: vcanacaſca hani hutaña amahuatauinti,hani hutaña amauipanſca huaſitaraqui haccapa yananacapa qhuitana hauiſaniqma naa toqtſca,Tataha niahua allokha ancuta phakhño huacanaca, callo huacanaca, hamacchinaca hihuaarapitha, hutaqpa hiſtamahua ſarapita ſaſsinaraq qhuitana maaſca irpanima ſauinaca, hanî kataſa ſanipa haccunti,ſapa ſapa, haccapa yapuparo matauina haccapaſca cuna yaaparuſa maraqna hacca-

deſtamanera ſe atreue eſte a hablar contra noſotros? y no le quitaremos la vida, ni borraremos ſu nombre dela memoria de los hombres? Atreueſe eſte a dezir que Dios deſechara de ſi a noſotros los Indios que ſomos ſu pueblo querido y regalado, y ē lugar nueſtro tomara por hijos a los Gentiles? Quien no terna a eſte por maldito y deſcomulgado, y digno de mil muertes? Pero aun que deſſeauan darſela,por temor que no le fauoreciеſe el pueblo no puſieron las manos en el.

7 Dixoles tambien otra parabola paraque mejor entendieſſen la paſſada. Vn Rey (dixo) quiſo hazer vn gran banquete al caſamiento de ſu hijo Matt.22. y embiando con ſus criados a llamar a los que auian ſido combidados a las bodas no quiſieron venir. De nueuo embio otros criados ſuyos paraque llamaſen a los combidados y de ſu parte les dixeſen que ya tenia muertas muchas terneras y bezerros, muchas aues y volateria, y que tuuieſen por bié de venir: Pero los combidados no hizieron caſo dello, ſino que algunos fueron a ſus heredades, otros ſe fueron a ſus negocios, y

S otros

Digitized by Google

haccapaſca maampi yancea lura tanina Reyana hauiſiri qhuitaui yananacapa hihuayaſsina. Reyaſ ca hihuayanipa iſapaſsina kapiſiñana kapiſiñapa kapiſitanina allo kha echamaninaca qhuittaſsina kenuiſirinaca, yananacapa hihuay-rinaca hihuayiri, vcanacaſca mar capacha ninana ircataſsina laca-yatanina. Vcatſca yananacparo, manka cuna canquiſa, vca çama pariraatahua, mankahata ſaniña-caſca hanihua acana manka hua-queti, hichaſca ſarama, thaq pall-ca pallcaro maſsina, cayeakha ha quichihata huccapini taqne aca caſaraſiuiro anaqnima ſatauina, yananacpaſca aropa catuſsina, thaqui thaquiro maſsina, yancca nacaſa hiſquinacaſa, taque anaqui nitauina: aca hama anaquinipanſ ca mankerinaca Reyana vtapa pu cuſuna. Vcatſca Rey mankeri vll jaha ſaſsina mantaſsina, mayni meſakhana hani yamparu fieſta i-ſimpi, maaſca kaño ſakhaualla iſi-mpi iſittata vlljatauina, vlljaſsinſ ca Rey. Amigoy camiſapi aca vta haro mantata hani yamparu iſini? ſatauina: yancca iſini malurifca, a roſiñapa cchuſipana, amucaquina Reyaſca vcapacha yananacparo aca amparampi cayumpi hiſqui yapijaſsina infiernoro hacútama, vcana viñayacama mutuſsina aro mani vruni hachaſsina checanaq chuſiſsina, laccachacaſa tturuſiña pataq. Porq allokhahua hauiſata ca, hakhllataſca piſiqhua ſatauina

8 Ieſu

otros lo hizieron peor, que mata ron a los criados del Rey que los auian ido a llamar: Sabido eſto por el Rey, enojoſe todo lo que ſe puede encarecer; y embiando vn grande exercito contra eſtos rebeldes mato a los matadores de ſus crados, y puſo fuego y que mo todo ſu pueblo: dixo entõces a ſus criados: El combite eſtaua a parejado, pero los combidados no fuerõ dignos de hallarſe en el id pues a las encruſijadas de los caminos, y a todos quantos halla redes combidaldos alas bodas. O bedecieron los criados, y ſaliẽdo a todas partes hallaron de todo, buenos y malos, y deſtamanera la caſa del Rey ſe lleno de combida dos. Entrando deſpues el Rey pa ra ver los que comian, vio a vno áſentado ala meſa veſtido no co-mo conuenia en dia de bodas y fi eſta: ſino ſucio y hãdrajoſo, dixo le el Rey entonces Amigo como has entrado aca ſin traer veſtidu-ra de bodas? Callo el que eſtaua mal veſtido, y no tuuo que reſpõ-der. Dixo entonces el Rey a ſus criados Atalde de pies y manos; y echalde enel infierno, paraque ſiendo alli para ſiempre atormen tado llore de dia y de noche, y de puro dolor eſte cruxiendo los dĩ entes: porque muchos ſon llama-dos y pocos los eſcogidos.

8 Quiſe

Digitized by Google

8 Iesu Christo Auquissasca aca Parabola atamaisina, huma ludionaca hanirha Naa acapacharo hutihana. alakhpacha marcataqui hauisatahua cancta, vcaisca naa nia acapacharo hutatathà, ha ya huasaraqnihua Apostolesnaca ha qhuitanisma naa quiquibaraqui hanisasma: humanacasca hanihua Diosaro hakhsuña amahua pisctati: llallirpi qhuitanacapa ya napa Apostolesnacapa hihuaya hata, ancha nayrasca Naa hihuayitahata: aca hama luraninatsca Dios allokha laka laka Romanonaca qhuitanihatpana sinticama: vcanacasca taque marcapacha la cayahatpana, vilama hallpani, ninana ircatahatpana: humanaca lãtisca sutinisanaca hauisani: hupa ro hakhsusina alakhpacharo mañapataqui, hupana hakhllata marcapa cancañataqui sasina hamachatauina: acasca ancha hicha vru sanipa camapinihua lurata vlljacana. Porque Indionacapilla hisquichiripa hani hisquichirihahua sanipathà amaru chuymani cancanipathà DIOS Auquilla allokha tamatama Romanonaca qhuitasina amahuata Ierusalẽ marcapa nacayatauina, maa hũu chokhta pataca hachuni Indionaca hihuayatauina: lantipasca sutinisanaca Dios hauiskhatauina, Dios na santa Yglesiapanequihua Christianonacapilla nayra ñaña sutinisacamahua cancatauina; hicha hani sutinisasinsa, auqpa achachinac

paca

8 Quiso Nuestro Señor darles a entender con esta parabola como si dixera Vosotros Indios fuisses llamados para el cielo antes que yo viniesse al mundo, y despues q̃ me hize hombre vna y muchas vezes os he embiado a llamar por mis Apostoles, y yo mismo os llamo, y no q̃reis bolueros a Dios, antes matais a sus criados, y primero me matareis a mi. Por eso os embiara Dios vn grande exercito de Romanos, que destruya vuestro pueblo, metiendolo todo a sangre y fuego, y en lugar de vosotros los Indios llamara los Gẽtiles para que conuirtiendose a el gozen delos bienes eternos del cielo, y sean su pueblo escogido: lo qual todo vemos el dia de oy cumplido: porque los judios por su ingratitud y obstinacion fuerõ castigados de Dios, embiandoles vn grande exercito de Romanos que les quemo su querida Ciudad de Ierusalen, y mataron vn millõ y seiscientos mil Indios y en su lugar llamo Dios a los Gẽtiles: que la Yglesia de Dios casi toda es de Christianos que antes auian sido Gentiles, o nacidos de Padres, y

S 2 Aguelos

Digitized by Google

paca ſutiuiſatauinhua: maaſca hi
cha Xptiano cancaſsinſa, Dios an
quiſſa taq̃cuna cauquiſa llalliſsi
na, hani amanirinaçaca, camachi
tapa vca cama hani hnacaychiri
nacaca, aca paya luraſsina hani
yamparuſiri nacaca hanipi alakh
pacharo manitiſana.

9 Sipana hupanacaſca hiſq̃ iſa
paſsina kapiſpiſcatanina cama
chatana acaſtiv ſaſsina chuy ma
nacpa ina camachaña hamaq̃ am
khaſitauina: haya amkhaſiſsinſca
auqſla llullaña amahuapiſcatani
na: llullañataqſca Phariſeonaca
haccha apu Herodeſana yana nac
pãpi Auqllaru qhuicatauina: ſara
ma Reyaro taſapagariñati hani
cha ſaſsina hiſq̃tanima hanihua
pagariñati ſani vcacca apuna ya
nanacpapilla chinocãi, huata vca
ro. Reyaſa kapiſmipilla vca mácá
juſticianacpaſca hihua añahua ſa
nipilla, ilaqpi chinocani, apu mãc
ca haccha hocha lurauipathà taſa
hanihua pagariñati ſanipathà: pa
gariñahua ſani vcaſca haq̃naca pi
ni raquipilla hupa chekhnini, hu
pa mãca kapiſini, hupamáca cuna
yanceaſa amkhaſini: hichacpacha
tiñiparo catoni: hicha camaſa na
nacaca paa chuymahua cchama
camahua pagariritha, cunapi vca
aroſnaque ſani; ſaſsina mayaruſa
mayaruſa puri yaña amahuapiſca
tauina: vcanacaſca iya ſaſsina auq
ſſa hiſq̃taphiſcana: Maeſtroy hu
mana checa haq̃ cãcauima, checa
q̃ hãi qoiſnpaſa parçuttaſa Dioſna
thaqoipa

Aguelos Gentiles, aunque tanpo
co ſe ſaluara quien no tuuiere el
amor de Dios ſobre todas las co
ſas y no guardare ſu ley que es la
veſtidura delas bodas.

9 Auiendo oydo eſtas Paraboj
las los Eſcribas y Phariſeos, y en
tendido claramẽte q̃ por ellos lo
auia dicho, enojaróſe ſobremane
ra diziẽdo. Que hazemos a eſte? Y
vinoles a la imaginaciõ de hazer
qualquiera coſa contra el, y diſcu
rriẽdo por todo, quiſierõ enredar
le cõ ſus palabras; y para eſto los
Phariſeos ẽbiarõ a Xpo algunos
diſcipulos ſuyos, cõ los ſoldados
de Herodes diziendo, Yd y pregũ
talde ſi ay obligacion de pagar el
tributo al Emperador o no? Si di
xere q̃ no ay tal obligaciõ los ſol
dados le prẽderan, y meterã en la
carcel: porq̃ el Rey ſe enojara cõ
tra el, y la juſticia le dara tenten
cia de muerte por el crimẽ come
tido cõtra la imperial mageſtad,
por dezir no ſe deue pagar el tri
buto, y ſi dixere q̃ ay obligacion
la gẽte le aborrecera, y ſe enojara
contra el, y tratara de hazerle al
gũ mal y le terna por ſu enemigo
diziẽdo haſta agora de mala gana
lo hemos pagado, q̃ es loq̃ eſte an
da diziẽdo? diziendo pues aq̃llos
q̃ ſi yrian, pregũtarõ a Xpo dizié
do. Maeſtro, ſabemos q̃ eres hom
bre de verdad Matth. 22 Marc. Lu
ca. y enſeñas el camino de Dios

ſin tor

Digitized by Google

thaquipa yatichanima yatitha, hi cha atamita haeca Apu Emperadoraro taſſa chutañati hanicha? hani churaſsina hocharo puriſanti hanicha? ſaſsina hiſquittatanima: Ieſu Chriſto Anquiſſaſca hupa nacana yãcea huakhllita chuyma pa vlljaſsina, mãqhueni paa chuy mani haq̃naca cunataqui naa hua recaña amauit ta? acaro apanima taſſa cuna pagarita vca collque ſatanina: fataſca collque vllachatanina: Ieſu Chriſto Anquiſſaſca collque vlljaſsina qhuitina vnanchpapi acana quellcata, marcata? ſatanina: ſipanſca Ceſar Auguſtõquihua ſapiſcana: ſipanſca Chriſto Anquiſſa: Ceſaranacama Ceſararo churama: Dioſana camaca Dioſaro churama ſatanina: aca aro iſapaſsinſca paa chuymani yanca haquenaca huaracuſipiſeatanina: Aca hama aroſipana, hani maampi aroſiñapaſa huquipana amucaſara quiqui ſoldadonaca, Phariſeonacana Diſcipulonacpa, hani yanccachaſsina, hani locacataſsina hani inçattaſsina macapiſ catanina haquenacana vñiyaha ſañapaſa, hanihuaquiſirauinti: haquenacapilla vcapacha Anquiſſa ancha amahuapiſcatanina.

10 Veatſca collana Anquiſſaro, maya ſuu haquenaca, hani hinirinacana cchina vru hacatatkha ñapa checahua ſirinaca macatatanina macataſsinſca checati cchina vru taque hinirinaca hacatatkhani? ſaſsina hiſquittapiſcatanina: checa

ſin torcer del por reſpecto de nadie, dinos pues ay obligacion de pagar el tributo al Emperador eſtraño, o no? y conociendo Xpo ſu dañada intencion díxo: Hombres fingidos y doblados, porque me tentais, traed aca la moneda que ſe ſuele pagar de tributo: y ellos ſe la moſtraron. Pregunto Chriſto entonces mirando la moneda, Cuya es la imagen que eſta aqui acuñada y ſeñalada? Reſpondieron ellos, Es de Ceſar Auguſto: Dixo entonces Chriſto: Dad pues lo que es de Ceſar a Ceſar, y lo que es de Dios a Dios. Oyendo eſto aquellos hombres doblados y malicioſos, maravillaronſe de ſu reſpuesta ſin poder tacharla; y con eſto ſe fueron todos los ſoldados y los diſcipulos de los Phariſeos ſin hazerle nada, ni tuvierõ aſilla para hazer que el pueblo le cobraſſe odio y aborreciesſe, como pretendian; porque le querian mucho.

ro Tras deſto vna parcialidad q̃ llamauan Saduceos, que no creyan la reſurreccion de los muertos, ſe llegaron a Xpo y le preguntarõ diziendo: Es por vétura verdad q̃ en el vltimo dia reſucitarã todos los muertos? Reſpondio les

Digitized by Google

checahua ſipanſea: Pues acaraqui atamita: Mayni marmipampi pacalleo chacha hihuayi, bilani ſull canicama, mayni hinipana, maynimpiraqui, maynimpiraqui caſa raſiſsina: taque haquenacahacata khani, vcacca cauqui chapipi aca marmihahna ſani michea hupaſa, acahua haynohaca ſani ſatauina ſipanſea collana Auquiſſa: huma nacana chuymama piſiqhua, Dios na quellcapa hamurpaañataqui: v ca ſupapi humanaca hani cunaſa yatita: maya hacañanca hanihua caſaraſiña marmihahna, marmiha hua ſaña marmicuña vtcaña huq timaaſca ſapa ſapa quinipi, ſapa ſaparaquiquipi alakhpacharoſa, manqhuepacharoſa hochapathà, ſappa yancca lurauipathà cama mani: manquepacharo mirinacacca taque kañupampi, hochanacpampi mani, alakhpacharuſca Angeleſnaca hama llumpaca cuſikhtararaqui mapiſcani, ſaſsina colla na chuymaparo puriri aronaca, ampi hinirinaca hacatatkhanihua ſañapataqui eukhatauina, atamatauina: aca hamapi, acahamapi aca yaa ſaſsina, Dioſna quellcapãpi tineuſaarapitauina: hupanacaſca iſapaſsina taque chicpa lacana capa hiſtaſipiſcatauina amucapiſcatanina.

que ſi: Dixeronle entonces. Pues dinos S. Matth. 22. S. Marc. 12. S. Lu. 20. Vna muger ſe caſo ſucesiuamente cõ ſiete varones, todos hermanos, ſi todos los muertos han de reſucitar qual de los ſiete la tẽdra por muger? o ella a qual de llos terna por marido? Reſpondioles Xpo. Voſotros erravs y no entẽdeis las ſagradas Scripturas. En la otra vida no ay caſarſe, ni dezir eſta es mi muger, ni viuir vida matrimonial. ſino cada vno eſtara de por ſi, cada vno yra al cielo, o al infierno ſegun ſus buenas o malas obras: los que fueren al infierno iran con todas ſus abominaciones y peccados, y los que fuerẽ al cielo eſtaran alla como Angeles puros y bienauenturados: y dixo eſtas lindas y manifieſtas razones paraque creyeſen la reſurrecion delos muertos dandoſelo a entender bien todo, y lo confirmaua cõ el teſtimonio dela ſagrada Scriptura y ellos oyendolo cerraron ſus bocas y no hablaron mas.

11 Phariſeonacaſca Auquiſſa vca Sadduceco ſutini haquenaca atipana, hani mayniſa aruskhepana mayni chuymani chuymani toqq ſiri letrado hiſquittatauina Ieſu Chriſto

11 Viendo los Phariſeos que Chriſto auia hecho callar, y auia reſpondido muy bien a los Saduceos, vno dellos Doctor dela ley le pregũto diziendo Mat. 22. Mar. 12.

Digitized by Google

Christo Anquissa, atamita canqui chapipi hila mandamientoca hila Diosna camachitpaca: sasina, mã qhuè chuymapansca, inakha aropantachini, pantipansca cchataha sasina: Anquissasca yancca chuymapa hamurpaasi ina Diosna hila camachita aropa Dios ancha amahuañapi, haquemasissasca amahua ñaraquipi sana. Vca pacha vca a mantta Diosna sanipa yatiri Indiosca, yatichirey ancha collanahua arosta, yatichata: Diosapilla mayni sapaquihua, hanihua qhuitisa: hupakharo taque cuna cauqui sa llallisina amahuaña huquiti ha que masissa amahuañasca Diosna chuymaparo cuna cauqui churasi ñasa llallisina puriraquihua, sata nina: Vca supa Iesu Christo Anquissasca arosuipa yatichanipa checahua arosta, sappahua arosta sipana; huma halakhpacharo mañathà hanihua ácha hayãctati satauina, paña hani huma Diosna huahuapatahua alakhpacharohua mahata sasina satauinti; alakhpacharo mañataquipilla hanihua Diosna camachitapa yatinaquiti: maasca sanipa vca cama lurañahua: vca haquesca hanihua Dios Anquissa taque cuna cauquisa llallisina amahuanti: vca hamaraqui haquemasipsa: hupapilla anquissaro hakarapisina huatecaha vcatsca, echataha sasinaqui hakarapitauina.

12. Maestro qual es el primero, y mas principal mandamiento dela ley de Dios? pensando que errara en algo y errando podria acusarle, y tacharle: y entendiendo Christo su dañada intencion, respõdio: El mayor y mas principal mandamiento es amar a Dios sobre todas las cosas, y el segundo amar al proximo como a si mesmo Dixo entonzes aquel Doctor de la ley Bien has dicho Maestro, y es muy verdadera esa doctrina: porque Dios es vno solo, y no ay otro que sea digno de ser amado sobre todas las cosas: y el amor del proximo es mas aceto a Dios que todos los sacrificios: por esso Christo por auer aprouado aquella doctrina le dixo No estas muy lexos del reyno de Dios, aunque no le dixo Hijo eres de Dios que iras a gozarte eõel ẽel cielo: porque no basta saber la ley de Dios sino que es necesario ponerla por obra: y este no amaua a Dios sobre todas las cosas, ni al proximo como a si mesmo: pues llego a Nuestro Señor para tentarle y acusarle.

12 Mava vrusca allokha Pharisconaça mayancaquipana IESV

12 Estando jũtos vn dia los Phariseos Christo N. S. les pregunto

Christo

S 4

diziendo

Digitized by Google

hristo Auquiſſa hupanacaraqui
iſquittana: Qhuitina yocpanihua
iſta humanaca Ieſu Chriſto ſana
tatſca vca Phariſeonaca Dani-
ana yocpanihua hiſthua nanaca
piſcatanina: ſipanſca vquiy pa-
hanca: camiſaraqui Danidaca ma
a Pſalmopana Tatahahua tata-
a cupi amparaharo vttamaſi
ayra tataha ſaſsinſca, ¡Dios Au-
uipi ſi: Vakharu tataha ſaſsinſca
Chriſtopi ſi: Chriſto na Auquipaſ
nca camiſaraq̃ hupaca tataha ſi
tamita ſatanina: ſataſca hani mai
iſa aca ſupahua Tatay ſi ſatanin-
i: maaſca taque amucapiſcatani-
aa: vcatpachaſca hiſquittaña cu-
naſa huanipiſcatanina. Ieſu Chriſ
o Auquiſſaſca aca hama Phariſeo
naca hiſquittaſsina, aca ſapachan-
hua ſatanina: humanaca Naa Dioſ
na yocpathahua, qhuitanimama
hiſcanca vca Meſiathahua Dani-
dana vilapathà hutirithahua ſi ha
na, haychata yanceachata hamach
tahua. Acaſca Meſias toquethà
anukhaſiſsina hani Dioſnayocpa-
ro catuuimathà: hnmanaca Dani-
dathàhua huthata ſit tahua: ſaſsinſ
ca ſappahua aroſta: vca hamipan-
ca halla Dioſna checa yocpahua
churamama ſanipa Meſiaſahua ſa
ſsinca ſaraqta: naa hani Dioſaſna
vcapilla hanihua hucca milagro-
naca añay ſaña yaanaca vrunçuna
viljauima luriri&ti: hani checa-
hua ſahata vcapilla hanihua ala-
khpachato qhuiſpiri&tati ſiri ha-
ma. Satarſca tomplona maya li-
moſna

diziendo. Matt. 22. Mar. 12. Luc. 20
Cuyo hijo es Chriſto? reſpondie-
ron: Noſotros penſamos que ſera
hijo de Danid: dixoles entonzes
N. S. Si es verdad loque voſotros
dezis, como hablando Danid de
Chriſto le llamo ſu ſeñor diziẽ-
do Pſalmo 109. Dixo el Señor a mi S.
ſientate a mi mano derecha? diziẽ
do primero el Señor, entendio a
Dios Padre, y diziendo deſpues
mi Señor, entendio a Xp̃o. pues de
zidme: Si Danid es padre de Xp̃o.
y del Meſsias, como Danid llama
a Xp̃o ſu Señor? y ninguno dellos
ſupo reſponder a eſta razon, ni ſe
atrevieron a preguntarle mas en
adelante. En hazer Xp̃o N. S. eſta
pregunta a los Phariſeos, fue tan
to como dezirles. Voſotros offen
deisos mucho de oyrme dezir que
ſoy hijo de Dios, y el Meſsias ſien
do deſcendiẽte de Danid, y es por
que no creeys que el Meſsias que
ſegun las Scripturas deſciende de
Danid, es verdadero hijo de Dios
Voſotros confeſais que ſoy deceen
diente de Danid y biẽ dezis: pues
confeſad tambien que ſoy verda-
dero hijo de Dios, y el Meſsias
metido en vueſtra ley: pues ſi no
fuera Dios no hiziera tantas mas
rauillas como cada dia veis: ſi no
creyeredes eſto no podreis ſer ſal
uos. Y eſtando enfrente del Gazo
phylacio, o caxa donde echauan
las limoſnas que ofrcian al tẽplo.

Mar.

Digitized by Google

moiua coriñapa ppia manca vllinnca ſsina, mayni huakhcha hikhma paya chaulla nayra collque hacuntiri vlljatauina: hacapanacaſca allokha collque hacũtiriraqui vlljana; maaſca allokha hacapa hacuntipauſa, hikhmana kata churanipaqui anchahua Dioſna chuymaparo ccuu huakhcha hikhmana churauipa puri ſaſsina ſumaycha tauina huakheha hikhmana churaſiuipahua Dioſna chuymaparo taquena churaſiuipſa llalliſina puri na; porque churaſiri nacapilla taqueſa phuchunacapaquihua churaſina: hupaſca caycakhahacañapa taqui hucachina halacaachina, hucahua churaſina ſatauina. Templo chà miſtukhaſsinſca Apoſtoleſnac pa templo ancha collana luratipana, Anquiſſaro: Tatay aca templo ancha collanahua hani cauqnſa acahama huqti ſapiſcatauina; ſipãſca Anquiſſa ſappa cancaſsinſa aca templo hamkaquipi taque tinquini, hãi thakhſiſa vllaſiniti ſatanina; vca marcana taque huakhllicañapa, tucuſiñapa atamataui na, vcatſca echina pacha tucuſiñaraqui taripaña juicio vruraqui atamataſina.

(*)

CAP.

Mar. 12. Luc. 21. y mirando vio a vna pobre biuda q̃ echaua en ella dos blanças, o moneda como dos ogicos de peſcado, ynio a otros q̃ ofreſian mucha ſuma de plata: y aunque echauan mucho dinero allabo la pequeña ofrenda de aquella pobre biuda, diziendo la ofrenda de aquella pobre biuda agrada mucho a Dios, y que auia ofrecido mas que todos: porque todos ofrecieron de aquello que les ſobraua y ella de ſu pobreza dio todo lo que tenia para ſu vivienda. Y ſaliendo del Templo, los Apoſtoles le dixeron: Señor eſte Templo es coſa grandioſa, en ninguna cabo ay coſa como el, por ſer hecho alas mil maraujllas. Reſpondioles Chriſto Aũque ſea tan bueno como es: ni aun el cimiento ſe parecera: con las quales palabras les dixo la deſtruicion, y acabamiento del, y deſpues les trato tambien del fin de los tiempos, y dia del juicio.

S 5 CAP.

Digitized by Google

CAP. XXIII. IESV CHRISto Anquiſſa echina vrutaqui taripañathà aroſcanca, haquenacaroſca camaraaſita ſaranacama, vca vruna puriñapilla hanipi yatitati hiſcanca, chuymani Virgeneſnacathà loquevirgeneſnacathà atamacáca, mayni maycohua collque laquina yananaeparo miraañataqui hiſcanca, juyzio vrutſcaaroſcanca, Iudaſaſca Anquiſſa alakh canca, Apoſtoleſnaca, Tatay cauquina Paſqua luratana: Anquiſſa hiſquittaeanca, vea thahua aroſi.

(*)

IESV CHRISTO Anquiſſa mjuyzio vruthà haquenacaro ataaſsina aca aronaca atamataniña, (camiſa Euangeliſtanaca quellcarapiquiſtoca hama) juyzio puriñataqui, nayrá haquenaca purahua aucaſini, hihuaaſipiſcani, aucani tucupiſcani, vſuſca haccha vſu purini, allokha haquenaca hihuayani, mankatſca maccharaquinipi, macchipauſca mankathà tucupiſeani, cuna hama haqueſa aucaſiſsinſca apañaniſa, hani apañapa vſupaaniti, haniraqui amigoniſa amigohatahua ſaſsina pampachaniti, hilani ſullcaniſa aucani hama hihuaaſini, hanipi mokhſacamaña vcapacha vllaſiniti, hanipi vea

CAP. XXIII. TRATA de como Chriſto N. S. hablo del dia del juyzio, Matth. 24. Mar. 13 Luc. 21. y de como auiſo a todos q̃ anduvieſſen apercebidos porq̃ no ſaben quando ava de ſer: y de como trato de las diez Virgines prudentes y necias, Matth 25. y de otras Parabolas a cerca del juyzio, y de que Iudas fue a vender le, Matth. 26. Y los Apoſtoles le preguntarõ donde auia de tener la Paſqua. Matth. 26. Mar. 14. Lucas 22.

(*)

AVISANDO N. S. Ieſu Xpo a los mortales a cerca del juizio final, dixoles las coſas ſiguientes (como nos dexarõ eſcritas los Euangeliſtas.) Poco antes que llegue el dia del juyzio, primeramẽte los hombaes traeran guerra vnos con otros, matarſe han, traeran enemiſtades, aura peſtilencias que ſe llenaran mucha gente, aura grande careſtia de matenimiẽtos con q̃ la geete ſe deſminuyra mucho: y trayendo enemiſtad toda ſuerte de gente vnos con otros, aun los parientes no ſe compadeceran de ſus parientes, ni el amigo reconocera a ſu amigo, ni le perdonara: los hermanos ſe mataran vnos a otros, ni en parte alguna aura paz: la gente de aquel tiempo

Digitized by Google

vcapacha haquenaca hihuañasa hacañasa hakhsaraniti, hupapura yancca camapiscasina, fallo kari Prophetaechuquinacasca vllasiri quinipi, haquenacarosa kari aropa, llulla aropa eukharaquinipi, haquenaca llullañataqui, intilca cchamacaraqnipi tuconi, ccanaña pa imantasisina, phakhsisca hanipi aroma ccanaña amahuaniti, ccanañapasa cchusakhanipi, huara huaranacasca taquepi vraquero villikhtasina hamachani, hani mayasa alakhpachana vllasisina satauina. Vca vru amkhasisa sara nacañallataquisca, vca vru cama sappa hacañataquisca, vca vru cama cuna hisqui lurañasa lurañata quisca yatichara quitauina, hanana hanana Dios siruima, aropa vca cama huacaychama, penitẽcia lurama hochanacamathà pakhta hampana, hak·athama catuhaspa, humanacasa hochaqui amattaqui mana:

2 Vcapachapilla haquenaca cunasa cauquisa manquiptipana, hanihua hihuañapa amkhasiniti, loqhuchamaqhua saranacani, camisanayra Noe haccha vma llokhllana, haquenaca tucuñipana, maya haccha huampu vruncuna luripana, larupiscatauina, haquenaca hacaañataquihua luratha, vmana hua haquenacasca tucuni sata, vca nacarusca laruquiripacharo, vmaquiri mankaquiripacharo, marmi nacapãpi cusisquiripacharo, vmalca purisina taque hihuayacataquinca,

tiempo no estimara la vida ni la muerte, viuiendo en discordia vnos con otros: Verãse falsos Prophetas, y enseñaran su falsa dotrina a la gente para engañarla: Escurecerse ha el sol, deteniendo su luz: la luna no querra alumbrar de noche, ni parecera su resplandor: Las estrellas parecera que todas se caen y vienen al suelo, y ninguna dellas parecera en el cielo. Y paraque andemos con la cõtinua memoria de aquel dia, y viuamos bien hasta aquel dia, y hagamos buenas obras hasta aquel dia, tambien dixo estas cosas: Dos priesa en seruir a Dios, guardad cumplidamente sus mandamientos, hazed penitencia de vuestros peccados, cosa que aquel dia os coja de repente y estando metidos con el pensamiento en peccados.

2 Porque auiendo entõces mudança de todas las cosas, los hombres no se acordaran de la muerte: assi como auiendo de perecer los hombres con el agua del diluuio, y hazieddo Noe el Arca, trauajando cada dia en ella reyase la gente, diziendoles Noe que la hazia para saluar la gente en ella, y que los hombres perecerian en el diluuio: y mientras estauan riyendose y holgandose con sus mãcebas llegando el diluuio quito la vida a todos,

libran

Digitized by Google

uinca, Noempi hacapa huampuru maluri haquenacampiqui hacaca tauinca, hamapi vca taripaña vru purini: haquenacasca cusisquipa-na taque hihuayani: haccha ni-nasca alakhpachathà hutasina satauina. Maampi aca aro chuy-marochañasstaquisca: camisara-qui nayra phisca haccha marca So doma, &c. satininaca alakhpacha thà nina hutasina nacacatauinca quellaro tucuyacatauinca, vca ca stigosca Diosna mutuyañapasca haquenacasa mankaquipana, cu-na alasiriса alasquipana, yapu sa-tasiriса satasquipana, vta lurasiri-sa lurasquipana, thapata hama pu riсsina, taque lacca acatauinca: ha maraquipi cchina, vru haquenaca taripaña vru purini saraquitau-na: vca vru taqui cuna hisqui lu-rañasa lurañataquisca hani vcapa chakha lurachiha sassina vllasiña-staquisca, hihuatathà juyzio vrú-sa hanipilla cunasa lurana hua quisiñiti, Iesu Xpo Auquisa ma-ya Parabola, aqui atamatauina aca yaa hisqui hamurpaañasstaqui nay tacatssaro yllachaasina hamachisto ccana, hisqui isapaña-mataquisca isapita.

3 Paleстina sutini judionacana vraqpanamna aca hama vca sun haquenaca luririna. Mayni don-zella casarasipana, donzella masi-nacpa, apañanacpa, vllatatanacpa allokha ninampi aroma chachana vcaro yoccha irpiritauina casa-rasi-librandose solo Noe, y algunos pocos que auian entrado en el ar ca juntamente con el: de la misma manera llegara el dia del juyzio, y estando holgandose los hobres todos los matara el fuego que ba xara del cielo. Y paraque imprimamos mas estas palabras en nue stros coraçones dixo: Dela propria manera que antiguamete ba xãdo fuego del cielo abraso a So doma y aquellos cinco pueblos, y los bolnio en ceniza, y solamente Loth se escapo, y viniendo sobre ellos este castigo de Dios quando estauan comiendo y beuiendo y comprando los que querian com prar, sembrando los que querian sembrar, y haziendo casa los que queriã hazerla, los asolo a todos. de la misma suerte llegara el dia del juyzio, y paraque trabajemos en hazer buenas obras para aql dia, y no aguardemos al pũto cru do para hazerlas quando no ay lu gar despues dela muerte o del juyzio, dixo N.S. otra Parabola cõ que nos pone esto delante de los ojos con mucha claridad, y para que se entienda mejor oydme.

3 Sabed que en Palestina, o tie rra delos judios auia vna costum-bre, y era que quando alguna dõ-zella se casaua con alguno las o-tras donzellas parientas o conoci das de la desposada de noche la acompañauan con muchas luzes al punto que venia el esposo para llenar

Digitized by Google

raſiñataqui mankaaſiñataqui: vca ſupa Ieſu Chriſto Auquiſſa juyzio vrutha hihuañathà atamaſsina tũ ca donzellana, luranipa atamatauina: veanacapilla haynopa, eſpoſopa, aroma haquiſtaquiri miſtuſsina vtparo maha, caſaraſiha ſaſſina, phiſcaca chuymani cancaſsina lamparanacapa nacthapiyaſſina, qhuca azeyte apantaſsina pakhta cchamacaro puritaſpana eſpoſo ſaſsina vllaſitauina, lampara hani hinttani ſaſsinſca, hiſka ppuñunacaro azeyte phucaata uina, tucuſiha ſipana apanta apan tañataqui, hani nina hinttani ſaſſina. Mayni phiſca donzellaſca pi ſichuymaniſsina, llacha marmi cã caſsina lamparapa nacthapiyſsinaqui vllaſitauina, hani maampi azeyte camaraaſitauinti, quetna tucuſiri taqui, hani hinttani ſaſſina apantaapantañtaqui: eſpoſopaſca haya aromacama hani hutatauinti: hupanacaſca aromipana iquina purita, taque iquipiſcatauina: chica aromaſca eſpoſopana yananacpa hutatauina, hupãpi ca ſaraſiri irpiri, puncca tokhtokhta aſsina, huntp cunacapa antutaſsina eſpoſoma acahua huti, haquiſtaq ri miſtuma ſatauina: ſipana phiſsa chuymani donzellaca hanana hanana haputaſsina, lãparapa hiſ qui vlliquipatauina; hani hinttani ſaſsina, llenarla aſu caſa y celebrar las bodas: Sucedera, dize pues Ieſu Xpo a todos los hombres del mundo al tiempo de la muerte o del juyzio, lo q̃ ſucedio a diez donzellas las quales ſalieron al encuentro al eſpoſo quando vino por ſu eſpoſa a llenarla a ſu caſa para celebrar las bodas, q̃ las cinco dellas como eran prudentes y aniſadas adereçaron ſus lamparas, apareja ron el pauilo, echaronle azeyte, y encendieronlas: y paraque gaſtandoſe el azeyte no quedaſſen ſin luz y a eſcuras, y quedaſſen afrentadas quando llegaſſe el eſpoſo, hinchieró otro vaſo de azeyte para cebar ſus lamparas, y deſta manera nunca les faltaſſe luz. Las otras cinco donzellas no fueron tã aniſadas como eſto; ſino como mingeres ſin diſcurſo, contentaronſe con adereçar ſus lãparas cõ ſu pauilo y azeyte, y encenderlas: peró no tuuieron auiſo de tomar mas azeyte para el tiempo q̃ fueſſe meneſter. Sucedio q̃ el eſpoſo tardo ẽvenir, y como era de noche, y fatigadas del ſueñó todas ſe eſtiaró a dormir: en llegando la media noche vinieron los criados del eſpoſo, y tocãdo a la puerta de la eſpoſa para llenarla a ſu caſa, y celebrar las bodas con grande fieſta y regozijo dixerõ a grades vozes Veis aqui q̃ viene el eſpoſo, ſalid luego a recuirle. A eſta boz leuãtandoſe todas aquellas donzellas adereçaron ſus lamparas: y como aquellas

Digitized by Google

saſsina: mayni phiſca donzellaſca chuymaniſaſsina loqhue ſsina lãparapaſa nia hinttaha ſipana,azeitepa cchuſipana,vcapachaqui chuymani donzellanacaro,azeytema charita, pakhta lamparaha hintta raquetaſpana,eſpoſona vcaro maſsina thaquina cakhſiro puriſna ſatanina.

4 Sipana chuymani donzellanacaſca arona hacuttatanina:Nanacataquiſa piſihua azeytehaca, hicha humanacaro churaſna vcaſca:nanacataquihua cchuſac·kheri qui eſpoſoha puripana: tintaro maſsina alaſiniphiſcama ſaſsina: loqhue dõzellanacaſca checahua chuymani hamahua aroſi,hina tintaro matana alaſiri ſaſsina,tintamãca ayuipiſcatanina,tintaro maquipanſca eſpoſo puritanina,phiſca chuymani dõzellanacaſca nacquiri lãparapampi eſpoſo haquiſtacatanina,ninampiraqui eſpoſona vtparoſa matanina fieſta luriri cuñiſiri:Nia mantipanſca,puncu hiſttat·khatanina, kata hayapachatſca azeyte alirimiri donzellaaca hut·khatanina, puncu tokhçaaſsina hiſttarita mantaha ſatanina,eſpoſoſca hanihua kataſa hiſtariricſmatí,qhuitie·chitakha ſatanina. Vllama arma arma piſichuymani canaanipathà hani cuſi ſitaninti: Nayrathà camaraaſita vcaſpana, vcaſca fieſtana anchahuà aquellas cinco donzellas ſocas y deſcuydadas vieſſen que ſus lamparas eſtauan a pique de apagarſe por falta de azeyte, pidieron a las donzellas prudentes que les dieſſen parte de ſu azeyte cõ que cebaſſen ſus lamparas y no ſe les apagaſſen en el camino mienrras iuan acõpañando al eſpoſo,y que daſſen anergonçadas.

4 Reſpondieron, y muy bien, las donzellas prudentes,diziendo El azeyte q̃ tenemos a penas baſtara para noſotras: ſi agora le repartimos al mejor tiempo nos faltara a todas,y aſsi mejor ſera que vaïs a la tienda para cõparle. Parecioles que dezian bien y que tenian razon, y aſsi fueron a comprarle a la tienda: Sucedio q̃ mientras iuan a la tienda llegó el eſpoſo, y las cinco donzellas prudentes ſalieron a acompañarle, y entraron con ſus lamparas encendidas en caſa del eſpoſo para hazer fieſta y holgarſe, y entradas ellas cerraron luego la puerta. Acabo de rato llegaron las cinco donzellas que ſe auïan tardado para ir a comprar el azeyte, y tocando a la puerta pedian al eſpoſo que les mandaſſe abrir, y dexaſſe entrar: Pero el eſpoſo reſpondio que de ninguna ſuerte permitiria tal,porque no ſabia quien eran: De manera que aunque auian deſſeado gozar de la fieſta,dexaron de gozarla por ſu deſcuydo, y por no auer apreſtado lo q̃ era meneſter para hallarſe

Digitized by Google

hua cusiſirinaca. Aça arompihua Ieſu Chriſto Auquiſſa juyzio vru taqui camaraaſita vteañataqui ya tichiſtana taque Chriſtianonacapilla Santa igleſia na huahuapa cã caſsina maya vtãcaſsina hamach tanhua Ieſu Chriſto Auquiſſaſca taqueraquihua alakhpacharo irpaña amauiſto: maaſca haquenacathà hacapa chuymanihua, haca paſca loqhuehua, chuyma phuſahua: chuymani Chriſtianonaca Ieſu Chriſto Dioſna vocapa haquenaca taripirihua, hiſqui luranipathà payllirihua hutani, hihuaña vrunſa, juyzio vrunſa ſappanacaro cuſiſiñahua laquini, ſalsinpi amkhaſiri, amkhaſiſsinſca, hanihua hihuañaha vru yatitahati ſaſsina hakhſaraſa ſaranaqueri, taripaña vru viñaya amkhaſiri, amkhaſiſſinſca ſappa lurañanaca luriri: Dios Auquiſſaſca taque chuymapampiraqui amauiri, haquemaſipaſca vca hamaraqui: aca hama cancanipatſca cehina vru alakhpacha marcaro irpantani, veana viñaya hani tucuſiri fieſtana cuſiſiñapataqui, piſi chuymani loqhue Chriſtianonacaſca Dioſaro nia huache cahua hiſta, almahaſca baptiſmo vmampihua hari carapito ſaſsina ina pampaqui ſaranaqueri, jnyzio taripaña vruſa hani amutaſsina Dioſaſa armiri, hani amauiriti haquemaſpaſa vca hamaraqui. Aca hama ſaranaquepanſca hani cuna ſa kayniquipanaq, hihuani; hihuatatſça juyzio taripañaro haniſata cansani, hallarſe a ella. Con eſta Parabola quiſo declararnos N. S. que aunq̃ todos los Chriſtianos ſon hijos de la igleſia, y viuen en vna miſma caſa, y a todos quiere lleuar ala bienauenturança: pero vnos dellos ſon prudentes y otros necios: los prudentes acuerdanſe de que Ieſu Chriſto hijo de Dios ha de venir a juzgar a todos, para premiar a cada vno ſegun ſus obras, aſsi al tiempo dela muerte, como el dia del juyzio vniuerſal, y acordandoſe deſto temen, porque no ſabẽ la hora de ſu muerte, ni el punto en que todos ſerã llamados a juyzio, y temiendo ſiempre ſe ocupã en buenas obras, y procuran de q̃ no falte en ſus coraçones el amor para con Dios, ni la miſericordia con ſus proximos, y por eſſo al tiempo de la cuenta ſeran admitidos a la bienauenturança para gozar de aq̃llas fieſtas eternas. Los Chriſtianos necios cõtentanſe cõ ſolo creer en Dios, y de auer limpiado ſus almas con el agua del baptiſmo: pero deſpues oluidandoſe de que han de parecer delante de Dios para ſer juzgados, faltan en el amor de Dios y de ſus proximos, y quando menos ſe catan ſon llamados a juyzio, enel qual ſon

Digitized by Google

cancani, yancca cancanipatſca Dios Anquiſſa alakhpacharo viñaya hani mañapataqui mãqhuepachãro carcuni, hani hac caſsina ſappa yaanaca luranipathà.

5 Paña aca Parabola aucha ſappa canquipanſa, haquenacana amkhaſiſiſa hiuiri kaque hama ſaranacañapataqui, cunaſa ſappa lurañapataqui, vca vruna ſappa chino hacanipathà churañataqui, ſappa canquipanſa, hihuañaſca thapathama puriri canquipana, ſappa hacañaſa, Dios hakhſaraſa ſaranacañaſa, vca vru taripata caneañaſa haccha yaa canquipana, Ieſu Xpo Anquiſſa allokha parabolanacampi yatichaña amanıſtana vcanacaſca acanahua atamamama, San Lucas Euangeliſta ſi. Ieſu Chriſto Anquiſſamna Apoſtoleſnacpampi aroſiſsina aca hama aroſitauina, camiſa tatani haque, tatpa caſara ſiuithà, mankaaſiuitha hutkhepana vllaſiri, puncu hiſtaritaſipana tokhtiypana ilaqui hiſtarañataqui: aca hamaraquipi Chriſtianonacana pacalliſa ſaranacañapa, hihuaña taripata cancaña vru vllaſiſa: aca hama haquipanpilla collana paylla churaſsina, meſa manka anıro vttaani, huakasjaſiſsina mankaſà churanì: tatpapilla chica aromana aromantimancaparo puriſsinſa, pacalliquiriro puriſsinca, cuſini yana cãcanipathàancha hiſquipayllani. Aca ſaſsinſca Ieſu Chriſto Auqſſa ancha cuſini chriſtianohua, hihuañapa pachataqui amkha ſon ſentenciados de Dios a perpetuo deſtierro dela bienauenturãça por no auerſe prouey do de buenas obras.

5 Y aunque baſtaua eſta Parabola para que ſiempre eſtemos alerta, y como hombres cuerdos nos aparejemos para dar buena cuenta de noſotros al tiempo de la muerte y del juyzio vniuerſal, que quiça nos cogera de repente y quando menos penſamos: cõ todo eſſo porque mucho nos importa el viuir ſiempre con eſte temor y ſaber muy biẽ lo que paſſara en aquel dia dela cuenta, quiſo N. S. enſeñarnos eſto cõ otras muchas Parabolas que aqui referiremos. S Lucas Euangeliſta C. 12. dize q̃ N. S. hablando con ſus Apoſtoles dixo deſta manera: Sed ſemejantes a vnos hombres que aguardã a ſu ſeñor quãdo buelue de las bodas, para que quando llegare a caſa y tocare a la puerta luego al momento le abran, porque dicho ſos ſeran ſi los hallare velãdo, pues en premio dello los hara aſſentar a la meſa, y ciñendoſe el miſmo les traera de comer: y ſi el ſeñor viniere a la ſegunda o tercera parte dela noche y los hallare velando, dichoſos aquellos tales criados, porque ſu Señor les dara grande premio. Quiſo dezir Xpo en eſta Parabola, que ſeran dichoſos aquellos Chriſtianos que en qual-

Digitized by Google

amkhasiisa saranaquerinaca sipi hac-casina sappa luririnacapilla Dios chaathà hochauisa vllasiha, penitencia luraha, Diosaro hakh suha taque chuy mahampi siri nacapilla Diosaro huanquenipathà ancha cusini sañahua: DIOS Anquisapilla, paña huayna cancassina hani siruitasa cchinamanca nia chacha vrcuqui sappa sirnita, hihuañapataqui amkhasiisa saranacauipathà, hiuipana hani sanihua, alakhpacha cusiiñasa siruinihua, huaynassina chuymapacama hochakhtaara saranacassina, achachi mancaqui hupamanca hakhsuri haquesa hanisaraquiquinihua alakhpachana viñaya cusiiñaraquihua payllani, aca aro IESV CHRISTO Anqui slana atamauipsca hiussanacana maya hamu inakha maapi hisqui hamurpaañassa raqhua Dios Anqssa siruisina hanihua ila phucaq pacalliñati, michca haccuta vruqui pakhsiqui siruiñati, maasca hihuañassacama, sappa luririnacaro payllacanica vcacama siruiñassahua. Hiussanacasca Anquissana taripiri hutañapa yatisinsa, maasca cunapachakha cunavtukha hutachini vca hani yatipana aca aroraqui yapaquesto. Allokha huahuani haque hama pacallima histo; cunani cauqni haqpilla luntatana hutañapa yatisina pacallirihua, hanihua iquighiriti, pakhta vtaha luntata kumaraquetasana sasina: aca hamaraquipi, hihuaña que en qualquier tiempo de su edad q̃ les llegare la muerte se hallaren aparejados para biẽ morir y parecer delante del Señor auiẽdo hecho penitencia de sus pecados: y conuertidose a Dios de todo su coraçõ paraque nadie desespere, que si no le huuiere seruido en su mocedad, y la muerte le cogiere apercebido, quando es ya hõbre o muger de mayor edad, Dios le recibira y premiara dandole la biẽauenturanza: y si se huuiere descuydado quando moço, y quando mayor y se boluiere a Dios en su vejez; tambien le acogera, y dara el premio de vida eterna. O quiso dezir con esta Parabola N.S. y quiça es mejor que la entendamos assi: que no nos cõtẽremos de velar y seruir a Dios por vna temporada; sino que perseueremos hasta el fin de nuestros dias, quando ha de premiar a cada vno por las buenas obras q̃ huuiere hecho, y porque sabemos cierto que ha de venir y no sabemos a que hora ni tiẽpo; por eso añade que velemos como el padre de familia, el qual si supiesse a que hora auia de venir el ladron velaria y no daria lugar paraque le robasse la casa, significando q̃ el dia de nuestra muerte,

T y del

Digitized by Google

huaña vrusca taripaña vrusca tha pata hama, hani cunasa kayniqui pana purini, hani camaraasita ca tustani, vcasca almasa yäecanihua huakhchahua villullu kumahua tucuni, viñayataqui manqhuepacharo massina.

6 Hihuaña vru, taripaña vrun sa sapa sapa haquetaqui, checansca haqueni apunacataqui cuna chinikha, vca yaa mayordomo, auquichuna yaapampi Iesu Xpo Auquissa vnanchaysto, hamurpayisto. Camisa collca huahuani ha que hayaro maha sasina, huahua nacpasa, vtpanquirinacasa auqui chuparo eukhafiri tirigohampi cunahampisa vyhuarapitahata, sappacharapirabata sasina. Nia cutinikhepansca tatpana eukhasanipacama vca auquichuna cunasa hisqui luratapa vllipanca, huahuanacaro sappa lihuauipa huquipanca, vca mayordomo auqui chu cusikhtarahua saña: Tatpapilla taque haziendapsa vcaro ca tuyani chuymapacama amjasirapiñapataq, Maasca mayordomo pa, Tataha cchusahua, hanihua hutkhaniti sasina, yana masinac pa chacha canquirisa marmi canq risa, yanccachaña, haziêdasa vma casina mankasina quecchimaaracaña callarani, thapat hamathà tatpa purikhalsina yancca cã cauipathà auquichupa hupajayã eca chuymaniuaca hihuayacanca hama hihuayani hiskañacaro vicanocani sasinsca. Cauquipiri ha quekha y del juicio verna de repente quã do ménos pensamos y que si en a quella hora no nos hallamos aper cenidos como arriba diximor q̃ daremos perdidos pobres y des nudos y sin consuelo ninguno pa ra siempre sin fin.

6 Dixo tambien que al tiempo dela muerte, o del juicio sucede ra a cada vno y especialmente a los que tienen cargo de otros, lo mismo que sucede a vn criado, o mayordomo, aquien el padre de familia encomendo los hijos, y la gente de su casa, paraq̃ los sustê tecon su trigo y hazienda, que si el padre de familia boluiendo le hallare que con cuydado hizo lo que le fue encomendado, y distribuyo fielmente la comida a sus hijos y gête: dichoso del tal mayor domo porque le dara la adminis tracion de todos sus bienes y ha zienda: pero si el mayordo o cria do dixere en su pensamiento, mi amo no vendra tan presto, y comẽ zare a maltratar a los criados, y criadas de casa, y a desperdiciar su hazienda, comiendo, beuiendo y emborrachandose, verna su a mo el dia que no piensa, y ala ho ra que no sabe y le quitara la vida haziendole pedaços: como hizo a otros criados que no fueron fie les y leales. Quiso darnos a en tender

Digitized by Google

quekha taque chuymapãpi Dios
siruichini haquemasipasca ama-
hnaña yanapañaraqui amahuani
Dios Auquissana cuna cauquicc
yauipampi, Diosna taripañapas-
ca nayrapanaraqui vllcchuquini,
taripitanihua sassina, vechiri ha-
quero haecha payllañahua alakh
pachãa payllani. Hihuañapa, jui
cio taripata cancañapa, armasa,
haquemasipa yanccachasa, chuy-
pacama saranaqueri, Diosna chu
tani haziendampisa yanccaqui
luriri haquenacasca, Diosana vi-
ñayacamahua hinuratani, supayo
nacampi chicahua mutuyata can
cani histohua.

tender que el que siruiere fielmen
te a Dios, y procurare aprouechr
a sus proximos con los talentos,
y bienes que del mismo Dios ha
receuido, mirando que ha de dar
le quenta dellos, receuira grande
premio en el cielo, y el que olui
dado dela muerte y juicio hiziere
mal a sus proximos y viuiere a su
uoluntad, vsando mal delos bie-
nes que Dios le ha dado, parasiem
pre jamas sera aborrecido de Dios
y castigado con los Demonios

7 Maasca, juicio vru maampi-
hua ceapacanaca, chuymaninaca,
qhuitirokha Dios cuna yaasa ma
ampiraqui churachi, vcanacahua
hisqui cuenta chino catuni sañas-
sa taquiraqui, maya Parabola ha
casttaa arompiraqui yatichistana
aca hama saisina. Mayni ceapaca
haquemna, haya vraquero maha
saisina taque yananacparo taque
haziendapa catuyatauina, mayni
ro phisca sara churatauina, may-
niroska paya, mayniroska maya,
chuymanithà, pisi chuymanithà
hama, vca sarasca talento sutini
mayasa haya collq̃ pachancatani
na; Nia catuyasinsca marcathà
mistusina saratauina, saripansca
phisca caturi haq̃, alaquipa alaru
susina, mirayaha saisina, maya
phiscaraqui mirayatauina. Paya
caturisca maya payaraqui mira-
yana,

7 Pero porque el dia del juicio
mayor quenta se pedira alq̃ mas
ha receuido de Dios, quiso N. S.
darnos a entender esto con otra
Parabola que dixo desta manera.
Vn hombre rico y poderoso auié
do de yr a lexos tierras, llamo a
todos sus criados, y entregoles to
da su hazienda, al vno dio cinco
talentos, a otro dos, a otro vno,
segun la auilidad, y caudal de ca-
da vno, y cada talento es numero
de mucho dinero: y entregada su
ese del pueblo. El que auia recui
do cinco talentos fue luego a tra
tar con ellos, y gano otros cinco.
El que auia recibido dos, gano o-

Digitized by Google

yana,maaſca maya caturi, tatpa-
na vcathà miſtukhaſsina, miraya
hata ſaui collque tatpana taque
collque catuuuimpi imantaſsina
vraqne manqhnero hattintatauina,
nia hayapatſca tatpa purikhaſ
ſina, yananacpa cauqui mirayata
ſaſsina cuenta chino catutauina.
Phiſca caturi yanaſca,tatparo:
Tatay naro phiſcahua churit ta
phiſcanſq, maya phiſcaraquihua
mirayatha ſaſsina churatauina:
Tatpaſca aucha cuſiſitauina yana
pa kapa cancaſsiua, haytaui coll
qnepampi ſappa miraauipathà cu
ſiſiſaraqui yanay huma kapata-
hua,checa haqueraquitahua, an-
cha ſappa chuymaniſsinhua, kata
collq̃ haytauihampi ſappa mira
rapit ta,hichathà ccuuruca allo-
khahua catuyamama, allokha mi
raañamataq haui nana haccha cu
ſiſiñahana vcchanimathà cuſiſiha-
ta ſatauina. Vcatſca paya caturi
yanaraq macataſsina: Tatay naa
mirañataq paya ſarahua catutha
vcāſca aca maya payaraqhua mi-
rayatha ſatauina;tatpaſca cuſiſiri
na vllinacapa vllinacaſaraq,Nay
ra mayni yanaro hiſcanca hama,
mokhſa aro ſana checa haq̃ canca
ſsima kata churauihampiſa ſappa
hua haqta:hichaſca vcaharo man
caſsina taq̃ cuſiſiñanacahana cuſiſi
ma ſatauina:Maya talento caturi
yanaſca, tatparo hakarapiſsinara
q. Tatay, yaucca kapiſiri chuyma
ma yatiſsinhua,caugro hani ſata
ſiſsinſa llamayuha ſirimāhua, hāi
pha-

otros dos. Pero elque auia toma
do vno, ſalido de ay eſcondio el
talento,y todo el dinero que le a
uia entregado ſu amo y metiole
debajo dela tierra. Deſpues de
mucho tiempo boluio el amo de
aquellos criados a tomarles quẽ
ta deloque cada vno auia ganado,
y llegandoſe el criado a quiẽ auia
dado cinco talẽtos le dixo:Señor
cinco talentos me diſte, ves aqui
otros cinco que con ellos he ga-
nado. Holgoſe mucho el amo de
ver la diligencia que ſu criado a-
uia puesto en tratar con el dinero
que le auia entregado,y dela ga-
nancia que dello auia ſacado y le
dixo: Huelgate mucho bueno y
fiel criado mio, que pues as ſido
diligente y fiel en eſo poco que
te entregue,entregartehe mucho
de aqui adelante;vẽ y ſeras parti
cipante del gran contẽto y goço
que yo tengo. Deſpues deſto lle-
goſe el criado aquien auia dado
dos talentos y dixole:Señor dos
talentos recibi para grangear cõ
ellos, ves aqui otros dos que he
ganado, y el S. moſtrando tãbien
que ſe holgaua mucho, dixole lo
miſmo q̃ al primero, que por auer
ſido fiel en lo poco, le daria mu
cho:y que entraſe en ſu ela para
goçar de todos los cõtentos q̃ el
tenia. Llegoſe tambien el criado
que auia recebido vn ſolo talen-
to y dixole: Señor por ſaber que
eres aſpero, y mal acõdicionado
y que ſiegas donde no ſembraſte,

y que

Digitized by Google

phahuasſinſa taquiha firimanhua huma hakhſaraſsina, pakhta mira yaha ſaſsina chhacaaracſua ſaſsina churani collquema vraque mã qhuero imantatha, acahua vlljaſkhama, hanihua cunaſa miraathati, ſatanina, ſipana tatpaſca kapiſiſsina, chay quemara anullaulli yã eca yana, nana hani lataſsina llamayñña amahuauiha, hani phahuaſsinſca taquiña amahuauiha yatiſsinca, camiſapi collqha, qhuitiroſa hani mirani charita, cutini khehana allokha mirampi churakhañamataqui, ſaſsina, aparama acana, tunca mirapampi catuquica, vcaro churama acaſca quemara hayra, hani cuna chuluni canca uipatha, cchamaca vtaro hacuntama, vcana huntru mutuſsina, acati vca hachañaca, lacaſa tturuſiña ca ſaſsina yatipha ſatanina.

8 Ieſu Chriſto Auquiſſana aca Parabolanacampi, aronacãpi yatichanipa, mayaro kata arompiqui, taque aca capitulona hiſcatã ca vca karathapiñataquiſca, yatima, collca huahuanina luranipa atamaſsina, hiuſſanacana pacalliſa, hiſqui amkhaſiſiſa, hani hocharo puriña amahuaſa ſaranacañaſaſataquihua yatichiſto: acampiqui hani ſappa tucuñaſa yatiſipãſca, mayordomona anqchuna collca huahuanacani auqui, vtapa, cuna canqpſa catuacanca vca atamaſsinſca, hiuſſanacana checa chuymãpi Dioſna ſanipa ſappa luraña naca lurañaſſataqraq yatichiſto, vir y que quieres coger donde nada derramaſte: Por eſſo temiendo q̃ por ventura perderia tratando con tu dinero, fuy a eſconderle de baxo de tierra, vesle aqui que no he ganado nada con el. Reſpondiole ſu Señor y dixole: ſieruo malo y pereçoſo, ſi ſabias que yo ſuelo ſegar en el campo donde nada ſiembro, y coger donde nada derramo, porque no diſte mi dinero a logro, que a la buelta me le huuieras reſtituydo con mucha ganancia? Sus quitadſelo y daldo al que tiene diez talentos, y a eſte ſieruo ſin prouecho y pereçoſo echalde en las tinieblas exteriores, paraque ſepa que es llorar y cruxir con los dientes por el mucho dolor que ſiente.

8 Para reſumir en breue lo que N. S. quiere enſeñarnos con eſtas Parabolas q̃ é eſte capitulo referimos, es de ſaber q̃ en la del Padre de familias nos enſeña a velar y a ſer cuydadoſos para no hazer mal y guardarnos de peccado; y porq̃ eſto no baſta, en la del mayordomo a quien el Padre de familia dio el cargo de ſu caſa, nos enſeña a ſer fieles en hazer las buenas obras que Dios nos ha mandado y encargado.

Digitized by Google

Virgineſnacana lurauipa atamaſ ſinſca,hiuſſanacana chuymani ha que hama ſappa lurañanaca allo-kha lurañataqui hihua taripaña v ruſa hampathama catupana,hiſ-qui luraniſſa hani cchulaxapiña-ſataquiraqui yatichiſto. Talento collque laquicatauinca, vca ata-maſsinſca,hiuſſanacana hamka hã ka ſappa yaanaca lurañaſſataqui; hani quella, quemara hama v-ruſſa hayppuyañataqui Diolna churauipampi, haque maſiſſataq haquinocañaſſataqui raqui yati-chiſto. Aca hama luratana vcapi-lla, churamama hiſquiſtoca, vca cuſiſiñahua alakhpachana churiſta ni, vcathà hicarpiyſtani vcaſca, manqhuepachanhua viñaya mutu ñana mutuyiſtani. Nia juicio vru thà aroſitatſca,camiſakha vca vru tarípchini, taripiriſca camiſara-quikha hutachini, vcaraqui ata-mana,aca hama ſaſsina. Vca cchi na vropi taque haquenaca,acapa cha ccallaxathà, vca vrucama caycachinikha hucca mayaro tan tatathà hiſquinaca,yãccanaca tay pithà laquini, Ahuatiri obeja,ca-brito taypithà lacſuſina hamachà ni, ſapa ſaparoraqui luratpathà-cama payllani,maaſca aca yaathà aca librona ancha cchina capitu-lonahua allokha arõpi atamaña canquipana vcanahua allokha ya anaca vca huaracuſiña hakhſara-ña vruthà yatiña huaquiſini.

9.San

En la delas Virgines nos amoneſ ta a que ſeamos prudentes paraq̃ no nos falten las buenas obras el dia de la cuenta que de repente verna a tomarnosla. Enla delos Talentos, quiere dar a entender-nos que es meneſter ſeamos vti-les y prouechoſos,ſiruiendole cõ los dones que nos ha dado para prouecho de nueſtr⁹ proximo⁹, porque deſta manera vernemos a alcançar la eterna bienauenturan ça que nos ha prometido, y ſino ſeremos excluidos della, y caſti-gados con eternos tormentos. Deſpues de auer tratado del jui-cio cuenta el modo y la orde que terna quando venga a juzgar di-ziendo: que en aquel vltimo dia, deſpues de auer juntado a todos los hombres que huuo deſde el principio del mũdo, apartara los buenos delos malos,como el Paſ tor ſuele apartar las obejas de los cabritos, y dara el premio a cada vno conforme a ſus obras. Pero porq̃ deſto ſe tratara muy ala larga enel vltimo capitulo de eſte libro alli ſe podra ver lo mu cho que ay que ſaber deſte terrible y eſpantoſo miſterio.

9 San.

Digitized by Google

9 San Lucas Euangelista si Iesu Christo Auquissa phisca vru hi huañapacama, ancha llaquipayri ecuyapayri cancassina, haquenacaro collana aropa eukhatauina, hayppu ttoqueroſa vruncuna Oliuete ſutini colloro miritauina aromantincunaſca temploro maſsina aropa atamiritauina: iſapiri nacaſca vcaroraqui tantaſirina: Nia hihuañapa vru hakachipanſca, Phariſeonaca, Eſcribanaca, Sacerdotenaca, Senadoreſnaca, qhuitina vca vruhua CHRISTO hihuani ſaſsina atamataja Pontifice Cayphaſna vcaro tantaſtauina, nia taquechicpa vcancaſsinſca, Christo hihuaañataq aroſna capiſcatauina, camiſathà hihuañaro puraatana, vcſat ti, acſatcha, yanccana llullaſiſsinſa, puriyatana hanihua hochacaniti, taqueſſathà luraña huaquiſipinihua ſapiſcatauina: niahua hupaſa hiuſſanaca taqueſa yanccaro catuſtu, hupaquihua aca marcana haque hacuſiña amani, hiuſſanaca iſiro hacculsina, hupaquihua hacha apu thukhſarapiſto. Taque aquenaca nayracatathàhua thahtiſto, mama ſama, camiſatſa hiuaapinitana: maaſca fieſta vruaqui hani hihuayatana, marcachahua pituthaltiriqui; haque acapilla hihuyaha ſirija hamuraatſina, huparuhua taque huairqui, yanapiriquihua arokharquihua ſapiſcatauina; Vca pahaſca ſupayo nia Iudas iſcariothero

9 Dize S. Lucas Euangeliſta C. 19 que N. S. Ieſu Christo en aquellos cinco dias, haſta ſu muerte por ſu gran bondad y miſericordia ſe ocupaua en predicar y que alas tardes yua al monte Oliuete y cada mañana ſe juntaua la gente en el templo a oyr ſu palabra: y acercandoſe el dia en que auia de morir, los Phariſeos, Eſcribas Sacerdotes y Senadores, como ſi alguno les huniera dicho que en aquel dia auia de morir Chriſto, ſe juntaron en la caſa del Pontifice Cayphas Mat. 26. Mar. 14. Luc. 22. y eſtando alli todos juntos cõſultaron de matarle, y ver la traza que auria para ello, aũque fueſe por engaño que no ſeria culpa y que bien podia hazerſe al parecer de todos, diziendo ya nos tiene marcados, y entendidos a todos y el es el que vale en el pueblo, y ſe nos a leuantado a mayores, no haze caſo de noſotros, reprehendenos publicamente. En no ay ſino matarle dela manera q̃ pudieremos: pero dixeron que no fueſe en dia de fieſta porque no reboluieſſen el pueblo, porque echando de verlo, todos ſe harian de ſu bando, le fauorecerian y ampararian. Auiaſe apoderado ya el Demonio de Iudas iſcariothes

T 4 y apo-

Digitized by Google

thero mantatauina, Iudas haque-
pataquihua yanapataquihua ca-
tutauina: Iudasasca, nia supayo ta
taniekhasina, yancca cancasina
pana Anquissana Discipulopa a
mahuarpa Apostolpataqui hakh-
llatapa cancasinsa, taquc hisqui-
chau nacapa, cuna churauinucap-
sa armasina, Phariseonacana yä-
cca chuymani masinacpana Chris
to hihuaaña vllcatirinacana vt-
paro matanina, CHRISTO
hupanacaro alkhaba catuyaba
Hupa alakhasinpilla Maria Ma-
dalena hupana cayupa phisucan
ca, vca vnguentona collquepa
haquiskhaba, casiquipilla vca
collque chbaccay, naro alakha-
ma sitasparca nia quimsa pataca
sara huallquepohanquiriquihua:
Nasca allokharaqui iracasisina
nataqui, inauihataqui imasitic-
tha satanina. Aca amjasilaqui
Phariseonacana vcaro puritaui-
na, purisisinsca loqhue aro huakh
llihama: Niahua yatitha humana
cana arosiuima Christo maestro-
ha musampi hihuayatana sauima
hichasca naa vca amparanacama
ro catuyamama, chuymama ca-
ma cunasa lurañataqui, yancca-
chañataqui, vca cunapi naro chu
ririctar satanina, sipana Phariseo
nacasca (camisa S. Marcos Euan
gelista si hama) ancha cusisiphis-
catauina, chipisisina tocota to-
conocachinkha, hupa purasa phis
cuthapischinkha, halla halla vlla
chinkha hamppatichinkha, yäcca
ñacata

y apoderado, aunque el maluado
era discipulo de Christo, su queri-
do y escogido por el al Apostola
do, olnidado delos beneficios q̃
del auia recenido, fue a casa de
los Phariseos, y de sus aliados q̃
estauan tratando de dar la muer
te a Christo para entregarsele, y
vendersele, porque pensaua que
con venderle cobraria el dinero
del vnguento conque la Magda-
lena auia vngido los pies de Xp̃o
pareciendole que auia sido gasto
mal empleado, y que si a el le hu
uiera mandado venderle huuiera
embolsado trezientos dineros, y
tomando buena parte del lo hu
uiera guardado para si. Con este
pensamiento llego a casa de los
Phariseos, y llegando donde los
Phariseos estauan dixoles como
loco y deslauado: Yo se lo q̃ voso
trostratais, que days traça como
matar a mi maestro Christo, ora
sus Si yo os lo diere en vuestras
manos que me dareis? paraque le
trateis dela manera que quisiere-
des: diziendoles esto los Phariseo-
os (como refiere S. Marcos) hol
garonse mucho, saltarian de pla-
zer, abraçarianle, dariale gracias
acrisiarian, y darian todo el con

tento

Digitized by Google

ñacata Iudaſaro taque cuſiſiña churatauina, Dioſahua ceuyahat pana cunaſa churahatpana, naa yananacapa yanapauimathà maeſtro maſca nanacana chupihahua aparaha ſito. Vea ſupa paña hupa yatichirimipanſa, hihuapha ſaſsinca hanihua yancca lurtati ſappahua lurta, DIOSNA chupipathua nuaſta, chacha vrcu hamahua lurta, hanihua qhuitiſa hakhſarañamati, DIOS mayniquihua hakhſarañamaca, vcacca ancha yancca haquehua, Dios mã caſa, nahua Dioſtha ſaſsina aropantirihua, fieſtanaeſa hanihua huacaychiriti, hochanacpaſa hayahua yariphiſcta, Preſidente haccha apuruhua cchataha, hihuañaro irjañapataqui, ſaphiſcatauina, Caa quimſa tunca ſara collque mankañamataqui cunaſa ala ſiñamataqui ſaſsinaraqui churatauina, Iudas maampi churita ſaſapana vcaſca, maampiraquihua churircana, CHRISTO chinocañathà ancha hihuaſsina, Nia haya hallpaquipa hallparurutatſca chay hupaſa hani cunaſa amkhaſquipanaquihua chinocatana haquenacaſa hanihua yatiniti: vca ſupa Chriſto ſapakhtaquipana qui nanacaro hutitahata atamiri ſaſsina aro irkharuntauina: yancca chuymani Iudaſaſca, iya ſappahua, nahua vcacca luraha, humanacaruſca catuyapinimamahua ſatauiaa.

10 Nia

tento puſible al maldito de Iudas: dirianle que Dios le hizieſſe mercedes por el ayuda que daua a ſus miniſtros, aquien ſu Maeſtro queria quitarles la honra, que no haria mal en procurar q̃ fueſſe preſo y muerto aunque era ſu maeſtro, ſino que hazia muy bien, y q̃ boluia por la honra de Dios como hombre de chapa, que no tenia porque temer, que ſolo Dios ſe auia de temer, que aquel era vn mal hombre y blaſfemo que ſe publicaua por Dios, no guardaua las fieſtas, y que ſauiã muchos delictos ſuyos, para acuſarle al Preſidente y acuſado le condenaria a muerte. Dixeronle que tomaſe treynta dineros paraque comieſſe y gaſtaſe, y ſi Iudas les huuiera pedido mas, mas le huuierã dado por ſer mucha la gana que tenian de prender a Chriſto. Deſpues de auerle hecho muchas ſalemas: dixeron pero mira que ſi le prendieremos deſcuydadamente la gente no lo entendera, y aſsi le encargaron que vinieſſe a darles aniſo quando Chriſto eſtuuieſſe ſolo, y encargandoſelo, el maluado, andana con eſte aniſo y cuydado haſta entregarle.

T 5 10 Y

10 Nia obesa callo mãkaña pas qua puripansca, Iesu Christo Auquilla Apostolesnacpa hisquittaq auina: Maestroy cauqnirpi callo mankahatacauquiropi mankaña sfataqui camaraha? sasina: sipana Iesu Christosca San Pedrompi, Sã Ioanampiro, sarama marcaro ma pisca ma, vcanabua mayni haquẽ pi, mia huacollaro yma huay usquirimpi haquisihata, haquisisinsca, cauqui vtarokha maluchini vcacama arcama, vcaru hupampichica malusinsca vtani haquero, Maestrohabua Discipulonacpam pi aca vtamana Pasqua lurãña amani sama, satatsca vca maya mankaña vtahua isina hanata vllacha ahatpana, vcaro humanacasca cunasa apama Pasqua lurañasfataq sasina qhuitatauina. Pani Apostolesnacasca yatichiripana aropa catusina, marcaro masina, vca haquena vtparo cunasa camaraatauina, Metaphraste, Nicephoro Calixto sutinimpi, vcathà hacapa amauttanacampi Ioan haquesuti pasca Marcosanpi Mariana yocpa hisqui hamasca S. Marcos Euãgelistatauinhua vca vtani haque, San Pedrona marmipana apañapa tauinhua, San Bernabe Apostolonsca haquiripatauina, allokha huasahua Apostoles nacana lurauinacpãs ca S. Lucas Euan gelista hupa thà arosi.

(*)

CAP.

10 Llegando la Pasqua quando comian el cordero, preguntaron a Christo N S. sus Apostoles, diziendo: Maestro donde has de comer el cordero? donde aparejaremos paraque le comamos? Y entõces Christo mando a san Pedro y a san Ioan que fuessen al pueblo, y que encontrarian con vn hõbre que llenaua vn cantaro de agua, y encontrandole fuessen en seguimiento del hasta la casa donde entraua, y entrãssen con el y dixessen al dueño della que su maestro queria celebrar la Pasqua ẽ aquella casa, juntamente con sus Discipulos, y que en diziẽdoselo el dueño les mostraria vn cenador entapiçado paraque alli adereçẽ y lleuen todo lo necessario para celebrarla. Los Apostoles obedeciendo al mandato de su Maestro fueron al pueblo y apresta ron todo lo que era menester, y segun dize el Metaphraste, Nicephoro Calixto, y otros autores, se llamaua Ioan, por sobrenombre Marcos, hijo de Maria, fue este el Euangelista San Marcos, pariente dela muger de San Pedro, y sobrino de S. Bernabe Apostol, y haze mencion del S. Lucas Euangelista muchas vezes en los actos de los Apostoles.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXIIII. CAMISAkha Iesu Christo Anquisſa Aposto lesnacpampi hayppu manka mankachina, cauynacapaſca harichina veathàhua aroſ.

NIÀ cordero callo mankaña pacha puripana Iesu Christo Anquisſa, mãkañapa vtaro taqne Aposto lesnacpampi mankeri man tapiſcatauina, ley camachita aro camiſa lurahata, cunapacha man kahata hiſchinkha vcacama luriri juenes aroma mantatauina, nia acapachana ſaranacañapa tucuſipana, nia acapacha haytañapa puripana, nia acapachathà miſtuñapa hakachipana, Diſcipulonacpana cayunacapa haricañampi tucuyana: vcaſca hanira ttaqqueſiñaro, mutuñaparo, hihuañaparo puriſsina haricatauina, hupa quiquipa, quiqui amparapampi, nia haricatatſca Santiſsimo Sacramento aca hamani ſaſsina camachitauina, yatiharaquitauina, taque Aposto lnacaroraqui vcatſca comulgatauina: aca quiqui hanchihahua catupiſcama, mankapiſcama ſaſsina Caliſaſa vllaaſsinſca, Acanana vilahapi, vmapiſcama ſatauina: nia comulgatatſca, taque chicparoraqui, maya collana mokhſa ſermona, huahuanacpa Diſcipulonacpa ancha amahuaſsina, hiuihã ſa amutapiſquitani, aroſiuiha amuta

CAP. XXIIII. TRATA de como Iesu Christo cenò con sus Apostoles, Matth. 26. Mar. 4. Luc. 22 Ioan 13. Y de como les lauo los pies.

LLEGANDOSE la hora de comer el cordero Iesu Xpo N. S. con todos sus Apostoles entraron en el cenaculo a comerle, y entrarõ el juenes a la noche para hazer conforme a la ley q̃ mandaua en que tiempo se auia de comer. Acabandose ya los dias que auia de viuir en este mundo, y llegãdose la hora en que auia de dexarle, y de salir del, quiso cõcluir lo todo con lauar los pies de sus discipulos: y esto antes que padeciesse y muriesse el mismo con sus mismas manos lauo los pies de sus Discipulos, y despues de lauados instituyo el Sãctisimo Sacramento, diziendo y enseñando como auia de ser: y despues comulgo a todos los Apostoles, diziendo: Tomad y comed, que este es mi cuerpo: Mostrandoles el caliz dixo, Bued que es mi sangre: Y despues de comulgados les predico vn muy alto y dulce sermon, por el amor que les tenia, diziendo: Aunq̃ yo muera se acordaran delo

Digitized by Google

amutaſsina ſaſsina eukhatauina. Aca yaa quellcaſsina S. Ioan Enã gelista ſipi, Auquiſſa Ieſu Chriſto mna, collana irpiri chuymani cã caſsina, nia hihuañapa yatiſiſsina acapachathà alakhpacha Auquipa na vcaro maccañapa puripana, viñaya Apoſtoleſnacapa amauiricã caſsina, hihuaña pachana maampi amahuutauina, maampi chuymapa vllachaataquina, maampi huayllutauina, taque amauiri chuymapa ccanachatauina, vilja ma yatima hamurpaama, acahua chuymaha ſatauina, hihuañapa, ttaqueſiñapa mutuñapa vruqui nataqui ſata cancpa hicha vru ſatauina, yuricanca, Angeleſnacaſca hamppaticanca, Reyanacaſca yllaaſiñanacpampi, hamppaticanca, collopatkhathà collana hanchípa kata pachacama cuſiſaacanca, Hieruſalẽ marcaro cuſiſiſa Apu cãcañapampi malucanca vca vrunacaſca hani vruparo catuſiti, maaſca hihuañapa vruqui nancpha ſi, haquenaca ſupa ancha hihuaña amahuaſsina hiuſſanacanica hupa arcañataqui: ttaqueſiñaro llaquiſiñaro puriſsina, vca vru ancha cuſiſiñaſſataqui, auquihana cayupahua arcatha ſañaſſataqui, Porque camiſa Ieſu Chriſto Auquiſſa, ttaqueſiña, Cruſana hihuaña ancha ſappa yaaro catucanca hama, ttaqueſiſſina, ttaqueſiñaſa, ſappahua Auquihana cayupahua arcatha ſañaſ ſapi, delo que les he dicho. Y eſcriuiendo eſte miſterio S. Ioan Euangeliſta dize aſsi, Cap. 13. Ieſu Chriſto N. S. ſiendo muy amoroſo de condicion, ſabiendo que auia ya llegado la hora de ſu muerte, y la hora en que auia de boluer de la tierra al cielo a la morada de ſu Padre, auiendo amado a ſus diſcipulos, amolos mas tiernamente, y deſcubrioles mas ſu amoroſo coraçon al tiempo de ſu fin y muerte, diziendoles: Mirad, conoced, y entended q̃ eſte es mi coraçon. A eſte dia de ſu paſsiõ y muerte toma por ſuyo, y no toma por ſuyo el dia q̃ nacio, q̃ndo los Angeles le cãtarõ la gala: quãdo los Reyes vinierõ a adorarle con ſus dones: quando en la cumbre del mõte Tabor por vn poco y breue eſpacio de tiempo glorifico ſu ſantiſsimo cuerpo: quando con grande gloria y mageſtad entro en Ieruſalẽ: mas toma y tiene por ſuyo el dia de ſu muerte, por el deſſeo que tiene de morir por los hombres, y paraque noſotros le ſigamos, y paraque en nueſtros trabajos y triſtezas nos holguemos, diziẽdo: En eſte dia ſigo las piſadas de mi Señor y Redemptor: Porq̃ de la manera que Ieſu Xpõ N. S. tuuo por mucho bien y honra el padecer y morir en la Cruz, aſsi noſotros padeciendo debemos dezir: El padecer y paſſar trabajos bueno es, y en ello imito a mi Señor, porque ſi el

Digitized by Google

sapi, Anquissapilla ttaquesiña yaa yancca canquipanca, hanipi vca vtu nácpha aca vtu sasina hupa taqui amauiricanti, amahuasinsca hanipi naqui amahuaha, vcatsca huccaquini siti, maasca haquenacaha huahuanacaha, naa amara qui amahuani ttaqquesiña sasinpi amahuana.

2 Nia mankatatsca (camisa Euãgelista si hama) saattanamna collana IESV CHRISTO Anquissa (cenasca ley saacasa, huakasjasiça tukhtu aakharusita cenahata, mankahaca hiscanca hamatisha cenachina, michca Diosna huahuapa cancasinchakha vcsapha vcacca sasina chuymapacama cenachina mankachina) laatasinsca maya collana hani qhuiti Apunasa lurani, taque haqnacana arohuaña, canquoirsa isapasiri luraña luratauina, acasca Dios cancasina Apostolesnacpana cayunacapa hariccataninca vcahua. Nayra Sanctonacamna Patriarcanacamna, Abrahan sutini, Loth sutini, vsparo purjrinacana corpanacapana cayupa harisina amahuasina, mokhta chuymapa vllachsaña taqui, hisqui hilachitahua acasitani sasina, hani quiquipasa hariqueritauinti: manca yananacpaqui haricama siritauina, vcanacana chuymapa cusiaañataqui: Anquissana haricanipasca hayana hayapahua, llalli Prophetanacama lurauipa, quiqui amparapampi chaulla si el padecer fuera malo, Christo N. S. no lo huuiera querido para si, diziendo, Este dia sera para mi, y queriédolo no dixo, yo solo lo querre y despues no aura mas; pero le quiso paraque sus siervos, y sus hijos como el le queramos y amemos.

2 Despues de auer comido el Cordero Pasqual (como dize el Euangelista) N. S. se leuãto en pie (porq̃ no sabemos si ceno como mandaua la ley estando en pie, ceñidos y con el bastó en las manos o si por ser hijo de Dios ceno de la manera que quiso, dispensando en ella) y leuantandose hizo vn hecho excelétissimo, nunca jamas hecho de Señor o Principe alguno digno de eterna alabança, hecho de q̃ aura fama en todo el mundo y es que siendo Dios lauo los pies de sus Discipulos. Los Santos antiguos y los Patriarchas Abrahã Loth y otros, lauauan los pies de los huespedes, Gen. 18. 19 q̃ iban a posar a sus casas, por el amor q̃ los tenia, y para mostrarles su infinabilidad y mãsedubre, y mostrar se cortesanos y bien criados: y no se los lauauã por sus proprias manos, ni por si mismos sino mandauan a los criados q̃ se los lauassen para regalarlos y tenerlos contétos: peto el lauar de Christo excede sobre manera el hecho y lo que hazian los Patriarchas, lauando con sus mismas manos y por si mesmo

Digitized by Google

chamllacamananacana, pifiro haccuta haquenacana cayunacapa, yancca ludasana hupa alakherina cayupasa hari casina. Hiussanacasca Acollana Auquihay haquenaca anchahua cayu haricauima amutasina llaghsasi, Angelesnacasca anchahua huaracusi, haquenaca supa haccha yaa lurimana, maasca haquenacasa Angelesnacasa hanipi ancha hucsamahua lura ni satamanti, hanipi alittañama vca camahua purini santi, hanipi collana chuymama vcahua amkhasini satamanti, haquenacaspalla hanipi, Auquiha naa supa haquemasihana cayupahua haricani sasina amkhasiquisa amkhasinti, chuymahantca thapata hamatpi vca vilusaata, thapata hamapi hanihuraui lurata. Haniti Phariseo Simon sutini, huma Maria Magdalena cayuma mokhsa tukhsiri piscuñampi piscupanaqui, camisa acasti Santo cancasinca hothakhtaara marmina hanchipa llamcatcaasi sasina kumitamana hichasca Apostolesnacamana cayuparo quilipittata vlljasina, humasca vlltcasina, Diosna checa yoepa hua acacca sasina samsaspa checpini anchahua huaracusiroana, chuymapansca, haya hakaraquipi amkhasircana. Tatay vca haricaui cauynaca taquepi phattisina sapakhtaqui ancanacama taypiro haytamucuhatpa, Tatay camachipana yancca ludasana çayupa haris

mesmo los pies de vnos pescadores, de vna gente vil y baya, y los pies de Iudas el traydor: por esso digamos nosotros: O soberano Señer mucho se maravillã los hõbres considerando que tu lauaste los pies de vnos pescadores, y los Angeles quedã muy assombrados de que hazes vna cosa tan grãdiosa como esta por amor delos hombres, y mas digo que ni los hombres, ni los Angeles pensaron, ni imaginaron que tal harias, ni pensaron que tu humildad llegara a tanto, ni imaginaron que tal te passara por el pensamiento; ni tampoco los hõbres por ninguna via imaginarõ que jamas lauaras los pies de otros hombres para mostrarles tu amor: y a mi entender de repente has sacado a fuera vn hecho como este. Por ventura no murmuro de ti Simeon el Phariseo porq̃ te vngia los pies la Magdalena con aquel vngũeto oloroso, diziendo, es posible que este siendo Santo se dexa tocar los pies de vna muger peccadora? Pues que dixera agora viendote arrodillado a los pies de tus Discipulos, y conociendote por verdadero hijo de Dios? sin duda ninguna que se huuiera maravillado y huuiera tenido mil discursos. No ves por vẽtura Señor que los pies que tu agora lauas todos huyendo te dexarã por ay en medio de tus enemigos? Señor, porq̃ lauas los pies de Iudas maluado y traydor,

Digitized by Google

haricata, huma alakheri saranacasfina kañuchasiui, huma hibuaañataqui arosiri masfina kulta kultaro, ñeke ñekero aantaui cayu, haricaña amauchita vcacca quiqui collana cayuma haricasima llamppuchama clauo hamkaqui hani vsuusaqui ppiajañataqui Crusan quimansa pisiqui vsuñapataqui sapiscatana.

3 Euangelistasca si, Auquissaca vcanaca haricañataqui, haccapa isinacapa apsusinamna, hani cchallakh cchallakhtitaniti sasfsina; masca apsusipásа hacanta vruca Auquissa açotipana taque vilapapi cchallancuna, taque isipa taque vca vraquesa, açotirinacpasa vlliri nacpasa. Hiusanaçansca hilanaeay Dios sappa siruiñataqui camisa Iesu Christo Auquissa, Discipulonacapa sappa haricañata quisa, hani hariqueri kakutani sasfsina hacapa isinacpasa vraquero ecanocacatanina hama, Dios taque chuymampi, hani kakusila siruiha sasfsina, taque yaucca chuymanacsa haytañassapi: Haquenacasca yãeca chuymanisina, Auquissana aca hama lurahata satasa, hanipi luriti, Dios alittipansa hani alittaña amauiti, alakhpacha acapacha luriri alittipansa, luratapa cancasfina, hani alittaña arhpattaña amauiti, Dios llaquipayri cancasfinsa alittipana, quiqui llaquipaaña cã casfinsa, hani alittaña amauiti, hupa layco Apu cancasfina alitipansa, hani ina haque cancasfina, aca laka-

dor, aquellos pies sucios q̃ne metio en las cienegas y lodaçales yẽ do a venderte y a concertarse para matarte? Si quieres lauar pies lauate los tuyos mismos y ablandalos paraque los clauos los trasspasse sin darles mucha pena, y estando en la Cruz tengan poco dolor.

3 Dize el Euangelista que para lauar los pies delos Discipulos se quito el vestido exterior para no mojarse; pero aũque se los quito açotandole el dia siguiente tu misma sangre los rocio, y aũ todo el suelo y a los que le açotauan, y a los que le mirauan, y aũ nosotros para seruir bien a Dios deuemos dexar y despojarnos de nuestras ruynes inclinaciones, para no tener estorno en su seruicio, de la manera que N. S. Iesu Xpo se quito sus vestidos para lauar sin estorno los pies de sus Discipulos. Pero los hombres por ser ruynes, aunque N. S. los anise paraque assi lo hagan, de ninguna manera lo hazen, humillãdose Dios no quieren ellos humillarse: aunque se humilla el criador del cielo y de la tierra, no quiere abajarse ni humillarse su criatura: humillandose Dios misericordioso, no quiere humillarse el mismo hombre miserable: humillandose el Señor por amor del hombre, el hombre vil, y que no es mas que vn poco

de

Digitized by Google

lakaſsina, aca ccuriſsina alittaña amauiti, huma laycohua alittatha ſataſa hacea mancuſtaſsina hama qui yancca lurañacallari, Dioſa na naa ſupaqui vcaſca alittama ſataſa, haniqui amauiti, huma ſupaqui ſataſca, haniraqui amauiti, maaſca acapachançalsina haccha, haccha Apuqui ſaranaque, hiskaſca hiska apuraqui ſaranaque.

4 Vcathà hiuſſanacana camiſa Auquiſſa Apoſtoleſnacpana cayu pa hariccañataqui, maya hãko pa ñona huakasjaſcanca hama huakasjaſsita ſappa ſaranacañaſſaraquipi: Auquiſſapilla vcalurana, naa hama luranirſaſsina, tamiſapi huakasjaſihataſca ſappa ſaranacaſsina, ſappa luraſsina. Nayra pacha haquenacamna hani huakasjaſita haque ancha yanccaro caturi na cuna vlljaſsina hamacharaquirina. Iulio Ceſaraſca maya huaſa huakasjaſsimaa vlljaſsina, camiſa haquenaca marmipa huakallu ſa ſaranaqueri vlljaſpa hama ancha yancearo catutauina. Hamaraqui hiuſſanaca, hani Angeleſna ca Santonaca yanccaro catutani ſaſsina, hani chuymaſſa cama hua kallnuſaja ſaranacañati, yancca chuymaninaca hama, chuymama cama cuna hocharoſa puriſa ſaranaquemanpilla, ancha yancearo hua catuhatpana, taq̃ hiſqui chuymani haquenacaſa huma vlljaſsina, cuna vlljaſsina hama phattini yancca chuymani cançauima layco,

de tierra y vaſura no quiere humillarſe: y diziendole Dios, Por ti me humillo, como quié buelue el roſtro atras comiença a cometer ruyndades. Y diziendole, Humillate por mi amor, no quiere humillarſe: y diziendole, humillate por tu bien y prouecho, tãpoco viene en ello, ſino q̃ ſiẽdo grãdes Principes ẽel mũdo traẽſe como grãdes Principes, y los peq̃ños Señores, como Señores pequeños.

4 De mas deſto deuemos andar biẽ ceñidos, aſsi como N. S para lauar los pies de ſus Apoſtoles ſe ciñio vn lienço blanco: lo qual hizo Xp̃o para q̃ le imitaſſemos noſotros: pero como o de q̃ manera nos ceñiremos? Viuiendo bien, y obrando bien. Dizé q̃ en tiempo antiguo tenian por hõbre ruyn al q̃ no ſe ceñia, y le miranan cõ mala los ojos como a vn Demonio, y Iulio Ceſar viẽdo a vn hõbre deſceñido, tuuole por diſſoluto en ſus coſtũbres, y deprauado, como ſi vno viera a ſu muger andar deſceñida y ſin faxa Dela propria manera pues noſotros para que los Angeles y los Santos no nos tengan por malos no andemos como deſceñidos, viniẽdo a nueſtra voluntad y aluedrio, a manera de hõbres malos y peruerſos: q̃ ſi quiſieres venir a tus anchuras cometiẽdo todos los pecados q̃ quieres, tenerte han por ruyn hõbre, y todos los buenos en viẽdote huyrá de ti por tu ruyndad, y malas coſtumbres,

Digitized by Google

eo, Diosasca aeapachana chuyma macama qui saranacanithà, maya pachana infiernoro llanitta hatpana. Vcatha Iesu Christo Auquissa Apostolesnacapa haricaña taqui maya pañonapi, hacca toq̃na huakasjasitanina, hacca toquẽsca haricatathà phiscuratanina. Hamaraquipi ccapacanacana sappa cancaña, sappasinsca huakhchanacaro ccuyaña.

5 Vcatsca collana Iesu Christo Auquissa, hupa quiqpa maya virquiro vma huarantatsina San Pedrothà callaratauina cayu haricaña, hacapa amautta Santonacasca Iudasathahua callarana si Origenes sutini S. Iuan Chrisostomõpi: maasca S. Augustin San Pedro thahua callarana saraqui: aca santona sauipahua maam pi checasca Porque S. Pedroquipi haricamama sataca ayniſitanina, ppekeñathà saattatanina, hupathà nayra callaraha sata, sirisca Auquissa thakhtitanina, thakhtipantca cchina hani mayniſa arositanint: Iesu Christo Auquissa harica: callarasina S. Pedro hanihua siri thakhtipana. San Pedrosca hilanacay Auquissa I E S V Christo hupa nayracataro vma asakharuta, pañona huakasjasita quillpittipana anchapi huaracusitanina: huaracusinipa arosisina hanihua vca cama arossanti, hanihua vca cama, aca hamahua huaracusina hissanti S. Pedropilla Auq̃ssa checa Diosaro catusina Diosna checa yocpatumbhres: y Dios por auer tu andado en vicios, castigarteha en este mundo y te encerrara enel infierno enel otro, Fuera desto N.S para labar a sus Apostoles se ciñio con vn cabo del paño, y cõ el otro enxugoles los pies: dela propria manera deben ser los buenos ricos, que con ser ellos buenos deuen hazer bien a los pobres.

5 Despues desto N.S. echando el mismo agua en vna bacia coméço de S. Pedro a lauar, aunq̃ algunos Doctores dizen q̃ començo de Iudas, como son Origenes, y S. Ioan chrysostomo: Pero S. Augustin dize que de S. Pedro, porque solo S. Pedro diziẽdole qne le queria lauar, contradixo y porfio que de ninguna manera queriendo comẽzar del: Pero N. S. le reprehendio y por auerle reprehendido porq̃ començo del a lauar, ninguno despues hablo ni porfio mas. Porque S. Pedro quedo atonito estando Christo N.S. arrodillado delante del con el agua en vna bacia, y cenido con vn paño; y si quisiese yo hablar agora de su asombro, no pudiera explicarlo enteramente diziendo: Desta y desta manera quedo marauillado: Porque San Pedro teniendo a Xpo por Dios y por verdadero hijo de Dios, y

V con auer

yocpahua ſaſsina, maya huaſaſca
mõte Thabor ſutini collo patkha
na, ancha cuſiquellponi vlljaſaina
Dios Anquina arcpaſca iſapaſsi-
na, allokba cunamana milagro lu
ſiri vlljaſsina, ancha huaracuſita-
nina, hacca chuyma, hacca chuy-
maſca hakhſaratanina, hakhtara-
ſaraqui Tatay humati nana cayu
ba hariqtabata? Qhuititbapi naa
Tatay humaſca qhuitiraquita ſa-
cara atamita? Tatay naa atama-
mama Huma maeſtro hatapi, naſ
ca yatichatamatahua, Huma tata
hatahua, naſca yanamatahua, Hu
ma ſantotahua, naſca hochakhta-
tathapi: Huma taq̃ cunaſa cauqui
ſa luritita hua, naſca luratamatha
pi Huma Dioſtahua, naſca aca ecp
tithapi aca lakathapi, lakunſa la
kupatpi; Tunca hamppatkhama-
ma, aca mayaca perdonaquita, ha
nihua iya ſicitſmati ſatanina Sipa
na Anquiſſaſca San Pedrona ali-
tañapa vaciſsina, alictiri chuima
ni cancaſsinhua acasca hanihua ſi
to ſaſsina, Apoſtolopa S. Pedrotu
mokhſa arompi, Pedroy huma ha
nihua nana luraqiha hamurpaſta
ti, maaſca nia lutatathua hamur-
panhata ſatanina. San Pedroſca
Anquiſſana mokhſa arofita huaſi
taraqui Tatay hanipinihua kata-
ſa humana cayu harica aſiricti ſa
tanina Sipana Ieſu Chriſto Anqſ
ſaſca, cala amata, hani aro cacu-
ſiri chuymapa vlljaſsina, kapiſiſi-
na hama, Pedro hani nana hanica
aſiña amanchita, vcacca hanipiñã
pi ala-

auerle viſto otra vez é lo alto del
monte Tabor muy glorioſo, y oy
do la boz de Dios Padre, y hauiẽ
dole viſto hazer varios, y infini-
tos milagros por vna parte que-
do aſombrado, y por otta temero-
ſo, y lleno de reuerencia y te-
mor dixo: Señor tu me has de la-
uar los pies a mi? Quien ſoy yo
Señor, y quien eres tu? declarame
eſo primero, y ſino yo te lo dire.
Tu eres mi maeſtro, y yo ſoy tu
ſieruo: tu eres ſancto y yo peccа-
dor. Tu eres el criador de todas
las coſas, y yo tu criatura: Tu e-
res Dios, y yo vaſura, vn poco de
tierra y vn guſanillo. Ruegote en
carecidamente Señor que me per-
dones ſi ſoy y me hago rehazio,
que no conſentire vna coſa como
eſſa que quieres hazer. Pero Xpo
conociendo la humildad de S. Pe-
dro, y q̃rchuſana por ſer humilde
le dixo con mucha blandura. Pe-
dro, tu no ſabes agora lo que yo
hago: pero entẽderlo has deſpues
de hecho: Pero aunque le hablo
con ſuauidad y manſedumbre, de
nuevo le dixo Señor de ninguna
manera permitire que me laues
los pies. Viendo Chriſto entonces
ſu dureza y obſtinacion, como
quien ſe enoja le dixo: Si no dexa
res que yo te laue no ſeremos a-
migos, ni goçaras con migo en el
cielo, con eſto que le dixo por ſer

buen

Digitized by Google

pi alakhpachana vteaña churama mati satauina. Satasca Pedro sap pa chuymanissina ilaqui aro catu tauina, hanihua alakhpacha churamamati sataqui. Iesu Christo Auquissasca iya sañapa yatissina raquiqui maya paya aroqui atamatauina, yaneca chuymanispa v casca Pharaon hama azotissina, mutuyassina, hachayassina kasayassina iya liyrq; Diosapilla hani hua sirinacaca Cala chuymanina cäca amparampipiniq arorapiri. S. Pedrosca hani vechatauinti S. Pedropilla Auqssana sata Tatay vcachi vcacca, hani cayuqui hari quit tati, maalca amparampippeñampi hariquita satauina nia San Pedro haricatatsca taque Apostolesnaca haricatauina.

6 Cchinasca yancca Iudasaro purina, nayracatparo quillpittana collana Auquissa, ancha allokha yaanacapi acana amkhat iña huqui; Cauquichapi haquepi Auquissa nayracatparo quillpittipana hani huaracusispana? cauqcha pi yaneca chuymani haqnepi, vä cca chuymanissinsa, Auquissana kata yäecachata caneassinsa, quiqui Auqssana nayracatparo perdonita siri hama quillpittarapita hani Tatay luririhay sassina mokhsa arópi arorapispa? Hilanacay vca yancca Iudas, tupayonachuymapana huayuntasitassina, Auqssa quillpittipana cmucaquitauina, acacca cunapi siri hama Puma hama yaneca; haque hinkeri chuymanis hombre, y dezirle que no le daria el cielo obedecio aloque le dezia y sabiendo Christo la obediencia de Pedro le dixo solas dos palabras: Pero si fuera malo huuiera hecho q̃ le obedeciesse como Pharaon con açotes, con castigo, con hazerle gemir y llorar: Porque Dios a los que no son obedientes y a los que son duros de coraçon suele con las manos hablarles, y castigarles, y S. Pedro no lo hizo destamanera, porque mandãdose lo Christo dixo: Señor si eso ay no me laues solamẽte los pies, sino tambien las manos y la cabeça, y despues de auer lauado los pies a S. Pedro, lauolos a todos los Apostoles.

6 Al cabo llego Xpo a Iudas, y y pusosele de rodillas delante de sus ojos, muchas cosas se offrezẽ aqui para cõtẽplar. Quien no q̃dara marauillado arrodillandosele delãte Xpo? Que hõbre por ruyn q̃ fuesse maltratado o agrauiado en alguna cosa de Xpo q̃ viendo q̃ se le pone delante derodillas, como quiẽ le pide perdõ no le hablase cõ toda dulçura, y mansedũbre diziẽdo: No hagas esso, Se. y eria dor mio? Hermanos mios aq̃l maluado Iudas teniẽdo al Demonio en el coraçon, arrodillandosele Christo estuuose quedo y callado como quiẽ dize, Que cesimonias son estas? como Leon, como ruyn como comedor de hõbres crueliss

Digitized by Google

manisina Auquissa nayracatpa-
na vlljasina hani haccusina chu
ntaquitanina, vturuncnhama Au
quissa nayracatparo alittipana a-
pusnacañaqui callaratanina, Ha-
nitikha Auquissana yäccachatasa
nayracatparo quillpittipanca per
donaquispa? máasca hani katasa
yanccachatapiniqui Auquissa qll
pittipana amuqui yancca nayra
pampi vlltatanina, Auquissa a-
lakheri saranacasina, kañuchasi-
ui cayupa phiscuratasa amuqui
vlltatanina. A yancca ludas hani
ti katasa chuymanita? Camisapi
Auquissana collana nayrapa vlle
tasina hani cala chuymama llam
ppunoq? hani amauirima amahua
ña amaui? hani hupalayco huarä
ca cuti hihuaña amaui? Camisapi
Auqssa cayuma haric casa hacha
ppalakh ppalakhtiypanca, colla-
na alakhpacha hama sumiri nayra
pasa hachaqui vmipäca, hani Dio
saro hakhsuña amanta? Chay lu-
das hachasinca Auqssa hanipi hu
mana älakhauimat ti hachi, maas
ca almamana mäqpacharo mañapa,
vcansca vinayaraq mutuñama
amkhasisinaquipi hachi. Camisapi
collana Auquissana hachasa vllta
taca hani humamäca hocha luras-
sina perdonita sata hamachataca
hani humacucha Tatay perdoni-
ta sasina perdō mayista? camisa-
pi Auqssana cayu kuptasa amkha
sima ludas perdonita sataca per-
donamamahua sasaja haricataca
hani Auquisaro, hakhsuta? Cami-
sapi

simo, viēdo delāte de si a Chri.o
entonose sin resperarle como Ti
gre humillandose el S. delāte del
comēzo a engreyrse: Por ventura
no fuera razon q̄ arrodillandose
le delante Christo por grande a-
grauio que del huuiera reciuido
le perdonara? Pero sin auer sido
injuriado vn punto del, postran-
dosele derodillas Christo, con sus
maluados ojos le mira callando;
y lauandole los pies que estauan
sucios, por auer ydo a vender a
Christo, mirale con gran silencio
O maluado Iudas aun no tienes v
na brizna de entendimiēto? como
mirando los māsos ojos de Chris
to no se ablanda tu coraçō empe
dernido? no quieres amar a tu a-
mador? no quieres morir mil mu
ertes por el? como N.S. mientras
lana tus pies derramando hilo a
hilo lagrimas de sus ojos, y beuiē
dolas elq̄ es hermoso como las es
trellas del cielo no quieres cōuer
tirte a Dios? Oyeme Iudas: Si llo
ra Christo, no llora porque le has
vēdido, mas llora tu yda al infier
no, y llora porq̄ has de padecer a
lli eternamēte. Como mirandote
este soberano Señor cō lagrimas
en los ojos, y pareciēdo q̄ te pide
perdon sin auerte ofendido, no le
pides tu perdō diziēdole S perdo
name? Como apretandote Xpo
los pies, y diziēdote buelue sobre
ti Iudas, q̄ pidiēdome perdō yo te
perdonare, no te buelues a tu S?

Porq̄

Digitized by Google

ſapi Auquiſſana nia haricatathà cayuma hamppatitaca hani chuymama vtetti? Hani chuymama ttarpunoque? Cunapi vca chuymama? yanccatahua, chuymaniſatahua, loqhuetahua huma. Aca hama ccuyataſa hani huaniña amauchita vcaſa Apoſtoleſnaca ſupaſa huaniqma, Apoſtoleſnacapilla yã cca chuymama yatiſsina ilaqnipi hiuiyrctama collque ancha amauchita vcaſca Magdalenana vnguẽ topathà chuymama haccacachi vcaſca, quiquipa Magdalenaro, naro ſanima churahatpanhua, cchuſipanſa vraque manqhuetſa apſurapihatpanhua, cchuſapinihua hilay ſahatpana, vcaſca, collana Nueſtra Señoraro mama ilaqnihua churahatpana, cchuſipanſa quiqqi iſittauipanahua alarapihatpana. Hilanacay vca yancca Iudas hani pinipi yancca chuymapa haytañą amahuanti, leſu Chriſto Auquiſſaſca nia taque haricatathà iſinacapa ecutakhaſsina Apoſtoleſnacaro hnahuanacay, humanacana naa hama luraña matąhua naa luratha, Maeſtroma cancaſsinſa cayuacama haricaſma alittaſsina arphattaſsina: niahua vlljapiſ quitta, hamaraqui humanacaſca humanacapura alittaſsina arphattaſsina cunaſa lurapiſcahata, amahuaſipiſcahata purapathà mokhſa hilani ſullcani hama hacapiſ çahata ſatauina.

CAP.

Porque deſpues de auerte lauado y beſado tus pies no ſe ſoſiega tu coraçon? Maluado eres Iudas, ſin juyzio eres, loco eres. Si ſiendo tratado con tanta blandura no quieres dexar tu mal intento, dexale por temor de los Apoſtoles, porque ſi ellos ſupieſſen tu dañado pecho luego te deſpacharan y quitaran la vida: ſi tienes tãta codicia de dinero y tu coraçon ſe indigna por el vnguento dela Magdalena, ve a dezirſelo que ella te lo dara, y ſi no lo huniere, ſacarlo ha debaxo de la tierra: y ſi con todo eſſo te dixere, Perdoname hermano que no le ay, ve a Nueſtra Señora la Virgen MARIA que luego te lo dara, o vẽdera ſus proprios veſtidos para dartelo. No quiſo el maluado Iudas deſiſtir de ſu mal propoſito: y Chriſto N. S. deſpues de auer lauado a todos, tornando a tomar ſus veſtidos dixo a ſus Apoſtoles, Hermanos mios yo he hecho eſto paraq̃ voſotros hagais otro tanto: con ſer yo vueſtro maeſtro os he lauado los pies, humillandome y abatiẽdome como aueis viſto: deſta miſma manera con humildad y mãſedũbre ſeruiros heis, y amaros heis vnos a otros; y guarda reis grande hermãdad vnos cõ otros.

Digitized by Google

CAP. XXV. CAMISA IE
su Christo Auquisa sanctisimo
Sacramẽto hucaphana sana, hupa
sca comulgasina, Apostolesnacaf
ca comulgaraquina, Sermon de
la cena sutinisca luraraquina
vcatsca Apostolesnaepã-
pi Gethlemani sutini
huertoro ma-
pisca-
na.

IESVCHRISTO Auquisa Apos
tolesnaepana cayunacapa hari
casina collana alittiri cancaña
Papi vllachiysto. Sanctisimo Sa-
cramentona hinssanacataq cama-
chiripasinsca hinssanaca amauiri
collana chuymaparaqui vllachi-
ysto, aca Sacramentonsca collana
hanchipampi, collana vilapampi
churisto, hanku ttantta, vinompi
hanchiparó vilaparo tucuyasi-
na, mankañassataqui vmañasata-
qui, mankasinsca vmasinsca ala
khpacharo mañassataqui. Aca pa-
chansca almassana hacañapataq
chuymassansca taque hanchissans
ca sappa yaanaca lurañapataqui,
Aca sacramento lurañataquisca
saakh:casina huasitaraq mesakha
ro vt·ttapisca tanina, nia vt·tra-
sinsca collana aropãpi camachina
aca sacramento, nia camachitat-
ca nayra hupa comulgasina, nia
hupa comulgatatsca discipulo
naeparoraqui comulgatanina nia
Aposto-

CAP. XXV. TRATA CO
mo Iesu Christo N. S. instituyo el
sanctisimo Sacramento. Matth.
26. Mar. 14. Luc. 22. y comulgan
do el, comulgo tambien a los A-
postoles, y como les hizo el ser-
mon llamado comunmente
dela cena, y como juntа-
mente con sus Apos-
toles fue al huer
to de Geth-
sema-
ni.

EN lanar N. S Iesu Christo los
pies a sus Apostoles nos mos-
tro su rara humildad: y en institu
yr el sanctisimo sacramento por
nosotros, descubrionos el grãde
amor que nos tiene, enq̃ nos da su
sacratisimo cuerpo y sangre con
uirtiẽdo el pã en carne y el vino
en sangre, paraq̃ comamos y beua
mos del, y comiendolo y beuien-
dolo vamos al cielo, y nuestras al
mas viuan vida de gracia en este
mundo, y cõ el cuerpo y alma ba
gamos buenas obras. Para institu
yr este soberano Sacramento, des
pues de auerse leuantado en pie,
de nueuo boluieron a sentarle en
la mesa, y sentados sõ sus diuinas
palabras instituyo este sacramen
to. Primero comulgo el, y despu-
escomulgo a todos sus Apostoles
y dioles

Digitized by Google

Apostoleſnaeparoraqui collana cchamapa churana, ttantta quiq hanchiparo collana aropa aroſiſsina tucuyañataqui. Vinoſca qui qui vilaparo tucuyañataqui, vca nacaro cchama churaſsinſca, taq̃ miſiri padrenacaroraqui haytata uina, vca ſupapi Padrenaca vrun cuna miſaſsina Ieſu Xp̃o Anquiſſa na collana cchamapāpi collana a ropampi, ttanttaſa vinoſa quiqui Anquiſſana hanchiparo, vilaparo tucuyiri. Aca Sacramentonſca hilanacay Ieſu Xp̃o Anquiſſa ccuri na hiſeſamca hamapi, hiuſſanacaro ancha amauiri chuymapa vlla chiyſto. Porque aca Sacramẽtona amahuaña yaanaca taq̃pi huqui.

2 Haquenaca hupapura ancha amahuaſiſsina chuymaha chuymamakhapha, hanchihaſca bāchi makhapha ſaſsinpi, mayni pachanequi ſaranaq̃ri, Nia purapath à iya ſaaſipāſca amauirina chuymapa, hamurpaañapa, amkhaſiñapa, munañapa taq̃ cuna cauqui kayui ſiñapaſa quitikha amauchi vcācaſi na hamachkhepi, vcaqui aromaſa vruſa huccapachaſa, huccamanca ſa, mākataſa mankamaaſa amkha ſipana, taq̃ cuna lurañapiſa, taq̃ cu na yaapſa armiri, nia taquepacha amahuanipaqui amkhaſipana, ha ni hupakhaſina hamachiti, ama huanipana chuyma apata: I E S, V Xp̃o Anquiſſaſca hamaraqui aca ſacramẽtona hiuſſanacāpi luciti, hiuſſanaca ācha amahuaſsinpilla, hupampi hiuſſanacampi mayaqui tucu-

y dioles poder para conuerrir el pan en ſu ſoberano cuerpo, y el vino en ſu diuina ſangre, diziẽdo ſus miſterioſas palabras y dando les a ellos eſte poder, dexolo tam bien para los Sacerdotes: por eſo cada dia quando celebran la miſa con eſte ſu poder y palabras de le ſu Chriſto conuierten el pan, y el vino en ſu cuerpo y sãgre del miſ mo Chriſto. Y en eſte ſacramento hermanos mios, como os dixe ar riba nos moſtro el amoroſo pe cho qne para noſotros tiene, por que en el ay, todos los indicios de amor.

2 Queriendoſe mucho los hom bres vnos a otros, viué vnidos co mo ſi fuerã de vn miſmo cuerpo, y alma; diziẽdo eſte mi coraçõ cõ uiertaſe en tu coraçõ, y eſte mi cu erpo en el tuyo: y deſpues de auer ſe aſsi vnido vno cõ otro, el cora çon delq̃ ama, el entendimiẽto, la memoria, la volũtad: todo ſu diſ currir y pẽſar pareze q̃ eſta en el amado: y acordãdoſe del el dia, y la noche, y todas las oras y moiné tos q̃ coma, o dexe de comer, po ne en oluido todas ſus coſas, y ne gocios: y eſtando todo con el pen ſamiẽto en ſu amado parece que no es el, por auerle robado el co raçon ſu amado. Pues eſto miſmo con noſotros haze Chriſto Nueſ tro Señor en eſte ſoberano ſacra mento: porque amãdonos mucho

Digitized by Google

tucuñassataqui aca sacraméto camachitanina, vcalaycopi mãkaña vmaña canepha aca sacramentosta sana; Camisa manka haquenaca na mankata, hukata hukata quiq mankerina hanchiparo vilaparo tucuri. Hamaraquipi hinssanaca anquissana Collana hanchipa mãkasina Anquissaro tucutana. Quiqui Iesu Christo Anquissasa hamaraquipi aca yaathà sana, qhuitipi hanchiha mankani, qhuitipi vilaha vmani, vea haquẽpi mayaqui hapi, hupa nãcanipi, nasca hupanca hapi satanina.

3 Vcathà amahuasiri haquenaca anchahua amahuatpa cunanasa yanapiri hisquichiri. Hamaraquipi Iesu Christo Anquissa hinssanaca amahuasina aca sacramento churasina Collana graciapampi yanapisto hisquichisto. Camisa almassa tayessana puracpana, anquissa Adanana hanchipaja hanchiro Diosna acaro maluma sata, ilaqui llumpaca cancasina, anquissana peccado Originalaparo kañunaeparo yanceanacparo kañuchasiri Hamaraqpi collana sanctissimo sacramento catussina, hani kañuchasica kañuchasitãti, maasca taq ehuymasampi catussina, Anquissanica catutahuahuay sata, taque Iesu Xpo Anquissana collana haq nocauinacpa, collana graciapa catussina llũpaca tucutana. Vea supapi aca sacramẽtona sutipasa Comuniõ sana, Anquissana almanaessaro nia catutathà, cunamana collana le instituyo: para que nos hiziesemos vna misma cosa con el: y por esso quiso que fuese comida y benida. Que assi como el manjar comido de los hombres y la benida benida dellos, poco a poco se cõuierte en el cuerpo y sangre delq come y bene: assi tambien nosotros comiendo el cuerpo de Xpo y beuiendo su sangre, nos conuertimos en Xpo y el mismo hablando deste misterio dixo. Quiẽ quiera que comiere mi carne, y beuiere mi sangre, sere vna misma cosa con el; estara el en mi, y yo en el.

3 Demas desto los q se aman y quieren bien, fauorezẽ y en todas las cosas y por todas las vias hazen biẽ ala persona amada: pues dela misma suerte amandonos Xpo, con darnos este soberano sacramento, mucho nos ayuda y haze grandes mercedes. Delamanera que nuestra alma mandandole Dios que entre en el cuerpo originado de nuestro primer padre Adan, se pone fuzia con el peccado original, y cõ todas las inmũdicias y malezas del: assi tambien reciuiendo el sanctissimo Sacramẽto, no nos ponemos suzios, no sino q recibiendolo con todo nuestro coraçon, y deuociõ, y reciuiẽdonos a nosotros Xpo, y tratandonos como hijos, haziendonos participães de sus meritos y gracia, bolue nos puros y limpios Por esta causa este Sacramento, se llama comuniõ porq recibimos a

Christo

Digitized by Google

llana yaanaca yatichaqipathà, cunamana collana haquinocaninacapa hinſſanacaro huaq̃nichaqipathà aca hamahua aca hamahua hacahata, ſarahata, ſaraquiha hacaquiha arcahata ſaqipathà.

4 Vcathà amahuaſiri haquenaca purapathà hani armañataqui amahuatpa, canqro mipanſa, hani armañataqui, maaſca vrũcuna amkhaſiñataqui, cuna canqui prẽdapi, vnanchapi churaſipiſquiri, aca catuma naa lanti, aca vlljancunáſca naahua amutitahata ſiri: Hamaraqui pi collana Ieſu Xpo Auquiſſaſca, hinſſanaca amahuaſsina, alakhpacharo maccaha laſsina. Hi lanaca y Chriſtianonaca y aca Sacramento prenda haccu haytamama, hani naa armañataqui, aca Sacramento catuncunanſca naahua amkhaſitahata hiſto. Vca ſupapi hinſſanacana catuncunana comulgaſiñcunana, taque chuymaſſampi amutaña, auquiſſana hinſſanacaro amahuanipa hinſſanacaro mananipa, hinſſanaca ſupaloſaqui, pa mutunipa.

5 Vcathà amahuaſiri haquenaca amahuatpa cunanaſa cuſiſaañapi amaqiri. Hamaraqpi Ieſu Xpo Auquiſſaſca, hinſſanaca amahuaſſina aca Sacramento camachi. Aca Sacramentõpilla llumpaca chuymampi caturi haquena almapaca cunamana cuſiſaañampipi cuſiſiyri, vca haqueſa hanipi cuna caquiſa amkhaſiriti, IESVCHRISTO Auquiſſa almapa hahuripana cuſiſiy-

Chriſto en nueſtras almas, porq̃ por medio del nos enſeña ſobera nos miſterios, porque nos inſpira de la manera que deuemos viuir, y nos haze participes de ſus altos merecimientos.

4 Demas deſto los q̃ ſe quieren biẽ para no oluidarſe del amado a qualquiera parte q̃ vaya, antes para acordarſe cada dia ſuelẽ dar ſe muchas prẽdas y ſeñales, y dezir en eſta prenda en mi lugar, y todas las vezes que la miraren ſtern nas memoria de mi. Deſta ꝓpria manera Xpo N S. amando nos mucho, y queriendo partirſe para el cielo dixo: Hermanos mios, dexo os eſte Sacramento por prẽda para q̃ no os olnideis de mi, y acordeos de mi todas las vezes que la reciuieredes: Por eſſo todas las vezes q̃ comulgaremos, deuemos hazer memoria con todas las veras poſsibles, del amor que nos tiene Chriſto, y de lo que hizo y padecio por noſotros.

5 Otroſi, los que ſe tienẽ amor quieren dar contento a ſu amado con todas las coſas: Deſta miſma ſuerte Ieſu Chriſto Señor nueſtro por el amor q̃ nos tiene inſtituyo eſte Sacramento: porque al alma del que con limpio coraçon le recibe, regala y da todo el contẽto poſsible, y la tal alma no ſe acuerda de otra coſa alguna: por el conſuelo que le da Xpo y regalo

Digitized by Google

cuſiiypana, aca cuſiñaſca hani-
hua vcacama quellcaſaneſ.

6 Yſiama aca Sacramento hiu
ſſanacana taque chuymaſſampi,
ampi auquiha anchahua amanito
ſañaſſataqui haytiſtana, hani pa
chuyma ſaranacañaſſataqui, hani
pannacañaſſataqui, hani auquiha
ca armitohua ſañaſſataqui, hani
ſapakta haytamucuta hamahaq
uiſiñaſſataq; Auquilla Ieſu Xpo
pilla, hiuſſanaca hani amahuaſsin
ca, hanihua aca collana mankaña,
collana vmaña mutuñapa vca ha
yppu yancca chuymáni Iudiuna
caſa, hupa mutuyañataqui hihua
yañataqui amparaſa muſmacaſ
quipana chuiricanti. Hanihua ha
ni amahuaſsinca, hupa mucuyaña
taqui, yancca haquenaca cuna mu
tuñanacaſa amkhaſquipana, hiuſſa
nacataqui aca Sacramenoo hayta
ña amkhaſiricanti: Hanihua hani
hiuſſanaca amahuaſsinca hupata
qui haru catacora vmaña vca yan
cca haquenaca huacaaquipanſa,
hiuſſanacataqui collana mokhſa
mankaña huahuanacaharo chura
haſiricanti. Hanihua hani hiuſſa
naca amahuaſsinca, hupataqui v-
ca yancca haquenaca cunamana
mutuñaſa hakaruchquipanca, hiu
ſſanacataqui aca regalo, almanac
ſa cuſiiyri churaña amauiricanti.
Ancha hiuſſanaca amahuaſinpilla
aca collana Auquiſſaca, hihuaña-
paſa nia puripanca hiuſſanacara
nayra amkhaſiito hiſqehiſto, che-
cana collana hanchipampi huicuſ

tu,

que le haze, q̃ me faltan palabras
para eſcreuirlo y explicarlo.

4 Mirad pues como nos ha de-
xado eſte altiſsimo Sacramento,
para que eſtemos perſuadidos y
no andemos dudando, ni eſtemos
perplexos, y no pẽſemos que nos
tiene oluidados, y paraq̃ no nos
entriſteſcamos como deſampara-
dos y ſolos; porque ſi Ieſu Chriſto
no nos amara, no nos huuiera da-
do eſta ſoberana comida y benida
la noche de ſu paſsion, y quando
los peruerſos judios ſe refregauã
las manos, y pateauã para acome-
terle, atormentarle y matarle. Si
no nos amara no ſe huuiera acor-
dado de dexarnos eſte Sacramen-
to, quando aquella ruyn canalla
ſe acordaua y penſaua de affligir-
le cõ todos los generos de penas
y tormentos: Si no nos amara no
huuiera querido dar a noſotros
ſus hijos eſte ſuaue y dulce mãjar
quando aquella gente peruerſa eſ
taua aparejando para el amargu-
ra hiel y vinagre. Si no nos ama-
ra, no nos huuiera querido dar y
hazer eſte regalo, que tanto con-
ſuela y alegra nueſtras almas, quã
do aquella deſapiadada gente or-
denaua y aparcaua para el todos
los generos de tormentos. Pues
por el mucho amor que nos tiene
eſte ſoberano Señor N. acercãdo
ſe la hora de ſu paſsion y muerte,
primero ſe acordo de noſotros, y
nos hizo tantas mercedes, q̃ vien-

donos

Digitized by Google

tu, pisi cchamani, pisi chuymani, huakhcha vlljasina.

7 Veathà amahuasiri haquenaca, hanipi amahuatpampi halakhtasi ña amauiriti, chica vecañaqpi amauiri. Hamaraquipi Patriarcha Iacob sutinisa mayni amahuata huayllita yocpa Iosep sutini cha catathà Egyptonquihua siri isapa sina, achachi cancasinsa pataca quimsa cuneani maranisinsa, huahuapana chhacanipathà hayamara maquipipansa, ilaqui Egyptomanca, taque huahuanaepampi, cunapampi cauquipampi, yocpàpi haquisiri matanina uae casinaqui aca nayrahàpi amahuata huahuaha vljanihuakhaha, vcatsca hihuasa hihuaha, hihuatàsa hihuaraquiha sasina, huahuapàpi amahuatpampi atoñña panipa maya vc tcañana vc tcañaamahuasina. Hamaraquipi Iesu Christo Auquisa, hiussanaca ancha amahuasina ancha hualluisina aca collana Sacramento camachitauina, hiussanacatha hani alakhtaña amahuasina. Alakhpacharo macasinsa aca vraquena hiussanacampiñata qui. Vca yaa yatisinsca Iesu Xpo Auquisaca, alakhpachampi Sàtisimo Sacramentompinquihua siritana, aca hama hiussanaca taypin casinsca anchapi chupichisto, anchapi h squichisto, anchapi cunatcaqueñiñassansa hahuristo, anchapi cunassasa cauquisisa amkhasirapisto, anchapi cunansa yamapisto, hiussanacana cunasa hupana donos pobres, miserables y flacos nos regalo con su carne y sangre.

7 De mas desto los amantes no quieren apartarse del amado, y quieren estar juntos. Desta manera el Patriarcha Iacob oyendo dezir, que su querido y amado hijo Ioseph, despues de auerle perdido estaua en Egypto, con ser ya viejo de ciento y treynta años, luego fue a verse con su hijo a Egypto con toda su familia y hazienda, Gen. 45 diziendo, mientras me queda esto poco de vida ire a verle con mis proprios ojos, y despues mas que me muera, que no me da cuydado esso, y muera mil vezes por el grà desseo que tenia de hablar con su querido hijo, y de sentarse los dos juntos cabe vno de otro. Assi tàbien Iesu Christo N. S. por lo mucho que nos ama y quiere instituyo este soberano Sacramèto, por no querer apartarse de nosotros, y con ir al cielo estar juntamente en la tierra con nosotros; Y labiédo nosotros este misterio dezimos que Christo N. S. està juntamente en el cielo y en el Santissimo Sacramento, y estando desta manera entre nosotros nos haze grandissima honra, grandissimas mercedes, grandissima es la mo ria que tiene de proueernos de todo, y fauorecernos en todo, y quiso desta manera quedarse en el Sanctissimo Sacramento, para-

que

Digitized by Google

pan mayiſiñaſſataqui,hopa vlljaſ
ſina maampi hupa amahuañaſſata
qui,hupa vlljaſsina maampi, am-
pi yanapitanihua ſañaſſataqui,hu
pa vlljaſsina,maampi Auquiſſaro
catuñaſſataqui, aca hama Sacra-
mẽtona cchinahuacctaña,amahua
na, acapachancaquiha ſaſsinſca,
hanchipataqui ttantta, yaajaqui
amahuana: quiquipa vllinacpam
pi,cayupampi amparapãpi ſaakh
quiripachacctanaq halakhtalapana
vcaſca,hamppatiqmipi hamppati-
ſaana,maaſca.Sanctiſsimo Sacra-
mentonqui,mãkañaſſataqui ham-
ppatiñaſſampitaqui,vcaſupapi hã
ku hoſtia,nia conſagrada vlljaſsi
na, Auquiſſa vcanquihua hiſtana
ſaſsinſca amahuaraquitana,ſuti-
paſca hacayri ttanttahua,ttantta-
hama hanku cancaſsinſa, quiqui
hacañipana, aca ima ttantonaca,
mãkeri haquero, katathà katathà
vruthà vruthà hamaquihua cchà-
ma churi, maaſca conſagrada co-
llana ttantta,maynthaque comul
gaſipana vca phucaquipi almapa-
ro collana cchama churi, hacayi;
quiqui hacaña cãcaſsina: vca lay
co aca mankaña hacaquiri canca-
nipathà hakhlarachita,vcaoca,ttã
ttahama hanku cancanipathà mã
kapiſiama;ttantta hama piſiro ha
cuchita, vcaſca, ancha hacchana
hacchayaaparo haccupiſcama, ha
caquiri cancauipathà. Ieſu Chriſ
to Auquiſſa anchahua hiſquichiſ-
to,aca collana mankaña churaſsi
na,camiſa San Ioan Euangeliſta ſi
hama

que viẽdole le amemos mas, crea
mos mas en el, eſperemos mas en
el de que nos ayudara, y le tenga
mos por mas Padre nueſtro. Y q̃
riendo quedarſe en el mundo qui
ſo quedarſe en eſpecie y figura de
pan, que ſi ſe viera quedado con
ſu figura pies y manos ſanifieſta-
mente como eſtaua, ſolamente le
adoraramos;pero agora eſta en el
Santiſsimo Sacramento, paraque
juntamente le adoremos. y coma
mos. Por eſto viẽdo la Hoſtia blã
ca deſpues de cõſagrada dezimos
Alli eſta Chriſto, y creyendolo le
amamos y queremos, y tiene por
nombre pan viuo, por ſer la miſ-
ma vida; aunque parece pan blan-
co. El pan cõmun y ordinario po
co a poco, y de dia en dia da fuer-
ça al que le come;pero el pan con
ſagrado y ſoberano luego al mo-
mento da fuerça y viuifica al que
comulga, por ſer la miſma vida:
Por eſto ſi teneis miedo de comer
le por ſer vino, comedle por ſer
como pan blanco: Si lo teneis en
poco por ſer pan, tenedle en mu-
cho por ſer vino. Grande merced
nos hizo N. S. Ieſu Chriſto en dar
nos eſte manjar, como dize S. Ioã

Euan-

Digitized by Google

hama, Iesu Christo Auquissaca, hi huaha sasinaqpi, ancha amahuasi naquipi, aca collana churaña christana, yurinipa pachatpacha amahuasinsa hihuaha sasinpi ma ampi amauistana.

8 Nia comulgatatsca Iesu Christo Auquissa Apostolesnacparo, maynihua humanacathà nampi mankeri cancasinsa yãcca haque nacaro catuyitani naa hihuayaña taqui satauina: Apostolesnacasca humanacathàhua mayni sipana ancha huaracusipiscatauina, huaracusisina chuymapa vttañataqui Auquissa hisquipiscaña, Tatai nati, nati, sasina sapa sapa:cchinasca yancca Iudasaraqui hupassina, Tatay nati satauina: siriroscahumahua hista satauina collana Auquissa; Auquissana ancha amahuata Sã Ioanasca Auquissana chuymaparo arphacatata iquicatauina, Ioan 13. San Pedrosca San Ioanaro tũca hamppatkhamama Auquissa hisquittama qhuitipi vca, hupa yãcea haqnacaro catuya ni sasina rogatauina, rogatasca, San Ioan iya sasina Auquissa mã, qhuetaqui hisquittatauina, collana Auquissasca hisquittata, qhuitirokha naa maya lacca, may chapllo platoro murichasina churachiha vcahua naa catuyitani satauina; satatsca Auquissa Iudas Iscariotero churatauina, Supay oscavca laca mankantipana Iudasaro mantatauina, vca lacampichica, Auquissasca nia churauipa mãkan-

Euangelista diziendo Xpo N. S. estando a punto de morir, por el grande amor que nos tenia dionos este don soberano: y auiendo nos amado desde que nacio nos amo mas a la hora de su muerte.

8 Despues dela comunion dixo Christo a sus Apostoles: Vno devosotros, cõ ser vno delos que comen conmigo me entregara enlas manos de los que me quieren mal, paraque me den la muerte: oyendo dezir entonces los Apostoles, vno de vosotros, quedaron pasmados, y para quietarse preguntarõ a Christo N. S. diziendole cada vno de por si: Por ventura soy yo Señor? Y vltimamente Iudas con ser el, preguntole tambien diziendo, Por ventura soy yo Señor? Respondiole Christo, Tu lo dizes. Entonces el amado Discipulo S. Ioã estaua recostado sobre el pecho del Señor, Ioan. 13. y le rogo S. Pedro diziendole, ruegote encarecidamente pregunta a nuestro Maestro, quien es aquel que le ha de entregar, y diziẽdole que si haria, preguntoselo en secreto a N. S. y preguntado le dixo: Aquel me entregara a quien yo diere el bocado de pan mojandole en el plato, y dicho esto diolo a Iudas Iscariote, y despues de auer tragado el bocado, junto con el entro el Demonio, y despues le dixo Christo

Iudas,

Digitized by Google

kantipana, Iudas ſarama, cuna lurata, vca hamka luranima ſatauina: Apoſtoleſnacaſca ſipana llaaſa palqoataqui cunaſa cauquiſa ala ſima ſiti, michca huakhchanacaro cuna cauqui laquinima ſiti, hupana amparapanquipilla cunaſa cauquiſa Auquiſſaro huahuanacpana limoſna chorani ſaſsinaqui amkhaſipiſcatauina, Iudaſaſca yãcca Supayona mantata chuymanïſsina, ſarama ſata ilaqui yãcca Iudionacana, vcaro haſatauina, conceraſiqipa vcacama luriri. Euangeliſtanacaſca hilanacay aca yaanaca Ieſu Xpo Auquiſſa chuymapacama amahuaſsina hiuipanhua atamiſto: hani amahuaſsinpilla collana Auquiſſa ilaquihua cunaſa lurircana, hani hihuañapataqui alakheripaſa vatiſsina. Aca yaa hamurpaañaſſataquiraqui, Euangeliſtanaca ſi, Apoſtoleſnacamna Auquiſſana hicha aroma humana ca taquemahua naa ſapakhta hay tamucupiſquitahata phattihata: ſatamna S. Pedro, Naa maynica ſatay hanipinihua kataſa phattiri & ti ſaua: ſipanſca Auquiſſa humaca hanira paya huaſa atahuallpa aroquipanapi, quimſahuaſa naa hanihua vlltacat ti qhuiticchekha ſirahata ſatauina. Sataſpalla S. Pedroſca, ſinti ſintiqui cehamani cchamaniqui haccuſcatauina.

9 San Lucas Euangeliſtaſca ſi, Apoſtoleſnacaſca vcapacha nayra hila cãcañathà hihuatiſipiſcatauina: Auquiſſaſa hani vca yaa aroſi Iudas ve a hazer y executar de preſto lo que hazes; y diziendoſe lo los Apoſtoles imaginarõ ſi por ventura le manda N. S. que vaya a comprar o a repartir a los pobres, porque el tiene todas las limoſnas que le dan ſus deuotos. Iudas entonces teniendo el coraçõ apoderado del Demonio: dizien dole que fueſſe, luego corrio alla donde eſtauan los Iudios para poner por obra lo concertado. Los Euangeliſtas nos cuentan eſtas coſas para que entẽdamos que Xpõ N. S de ſu voluntad, y queriendo lo el murio: que ſi no quiſiera luego huuiera hecho algo para no morir, y eſpecialmente ſabiendo quien le auia de hazer traycion, y entregarle: y paraque tambien entendamos eſto, dizen los Euangeliſtas que diziẽdo Chriſto a los Apoſtoles, Todos voſotros eſta noche me deſamparareis ſolo, y huyreis, que San Pedro reſpõdio, Señor yo ſolo por ninguna via te dexare ni huyre: y que Chriſto le dixo: Tu antes que el gallo cante dos vezes, diras que no me conoces ni ſabes quien ſoy: Y aunque Chriſto le dezia eſto, S. Pedro hazia del valiente y fuerte.

9 Dize el euangeliſta S. Lucas Cap. 22. que los Apoſtoles entonces tuuieron contienda entre ſi ſobre la mayoria, y que de la manera que

Digitized by Google

arosipiscamri hiscatanirca hamaraquimnacaquehiqpa mayninapi hilaca sapa, mayniscanapi hilacha sasinaraqui hnaa hnaa sapiscana, Auquisasca isapasina acapachana Apu hila cancañaca acapacha Reyanaca arosima sama, hani vca yaarha hihuatisipiscamri, hila cancaña amahuasiinca, sulca cancaña amahuapiscama satanina nia saratsca, maya collana anay sañaserm ona sermonatanina. vca Apostolesnacparo, vca sermonasca Auquipatsa, hupatsa, Spiritu Santotia collana yaanaca ccanachatanina. Spiritu Santosca qhui canimamahua latanina, sermonania tucuyaha sasinsca Auquipa hamppatitanina mokhsa aropampi, Apostolesnacahaqui huacaycharapitabata, yanaparapitabata cenyarapitabata amahuarapitabata sasina. Taque Apostolesnas pampitaqui abrasasitaqui sappag vcasipiscama sasina hiscasasca hachana, hachipansca hacharaquina Apostolesnacpa, Haquisipana Haquisipiscaraquina hihuahahua huahuanacay, masca, hãkaraquiquihua porikhamama latanina, nia sermona tucuyasinsca, mesakhata sarackhasina, viñaya huraquirinca, hama huratanina Auquipa hamppatitanina, vca vtarhà misusinsca Apostolesnacpana arcata maya huerto Getsemani sutinito matanina maya hauiri rio de los Cedros sutini macatasina.

era que antes Christo N. S. les auia ido a la mano a cerca dello, porq̃ cada vno dezia, yo soy el mayor, y otro tambien dezia, yo soy el mayor, y debatian sobre ello, oyẽ dolo Christo dixo a todos: Dexad a los Reyes dela tierra tratar del señorio y mayoria del mundo, no tengais porfia ni contienda sobre ello vosotros, si alguno quiere ser mayor, escoja ser menor: y dicho esto les hizo vn altissimo sermon, en que les declaro cosas soberanas acerca de su Padre y de si mesmo, y del Spiritu Santo, y prometio de embiarles el Spiritu Sancto: y al fin del sermon con muy dulces palabras rogo a su Padre Eterno diziendo, Guardame a mis Discipulos, fauorecemelos, promecmelos de todo, y dales muestra de tu amor: y despidiose de todos ellos, diziendo, quedaos en paz, y diziendo esto lloraua el, y lloraua tambien los Discipulos: Entristeciendole el, ellos tan biẽ se entristecian, y dixoles, Yo voy a la muerte hijos mios, pero presto sere de buelta con vosotros: Y acabado el sermon, y leuantandose dela messa, hizo lo que tenia de costũbre, que dio gracias a su Padre, y saliendo de aquella casa en cõpañia de los Apostoles fue al huerto de Gethemani passando el arroyo delos Cedros.

Digitized by Google

CAP. XXVI. CAMISAkha Iesu Christo Auquissa Gethsemani sutini huertona vila huma yu hamayuchina, Apostolesnacpa rosca Pedrompi Diegompi Ioanampiro atamachina, nampichica oracion luraſsina pacallima ſaſsina vcathàhua aroſi.

ANCHA hiuſſanaca ſupa hinoaña amahuaſsina Iesu Xpo Auquiſſa chuymapacama Gethſemani ſutini huertoro matani, vcana chinoquetani ancanacaha ſaſſina; vcaruſca aca Auquiſſa Ieruſalen marcancaſsina ancha maa mi yritauina Auquipa vcathà hàppaciri, oracion luriri, ſappakhtaqui vcathà hiuſſanacana yaàſſa collana Dios Auquipampi aroſſritauina. cchinaſca nia hinoañapa haka chipanſca taque Diſcipulonacpà pi vca huertoro matauina, nia puriſsinſca San Pedrompi Sanctiagompi San Ioanampi mantapiſca tauina; haccapa Diſcipulonacpaſca vca huertona pũcuparo anano cahuatauina, humanacacca acancaquima ſaſsina, oracion luraſsina hani huatecañaro puriñama taqui, ſaſsina Nia huertoro maluſſinſca collana Auquiſſana cchamacchamanacpa ppakhthapitatauina hakuſarathapitatauina, chuymapaſca quichuſitauina, vllitatasa maya hamu vllinacana, ancha

CAP. XXVI. TRATA DE como N. S. Iesu Christo ſudo ſudor de ſangre en el huerto de Gethſemani, y de como dixo a ſus Apoſtoles Pedro, Diego y Ioan que hizieſſen oracion y velaſſen juntamente cõ el.

Matth. 26. Mar. 14.
Luc. 22. Io. 18.

(41)

DESSEANDO mucho Xpo N. S morir por noſotros, de propoſito fue al huerto de Gethſemani ſabiendo q̃ ſus enemigos le prenderian; y eſtando en Ieruſalen tenia de coſtumbre ir alla muy frequentemẽte a rogar y hazer oracion a ſu Padre Eterno, y para eſtarſe alli a ſolas, y tratar con el nueſtros negocios: vltimamente acercandoſe la hora de ſu muerte fue alla cõ todos ſus Apoſtoles, y llegando entro con S. Pedro, Santiago y San Ioan, y a los de mas dexo a la entrada del huerto, diziendoles, Eſtad aqui haſta que yo vaya y haga oracion, orad paraque no caygais enla tẽtacion: y auiendo entrado en el huerto todos los miẽbros de Xpo començaron a cortarſe de miedo y a temblar, y el coraçõ y el alma a entriſtecerſe, que mirandole parecia todo deſfigurado por la mucha

Digitized by Google

llaquisisina, vca huestonpilla Iesu Christo Auquissa, hani monte Thabor patkhana, ancha ppallchiri, ãcha ceaniri, vllasirapicatauinca hama vllasirapitauinti: maasca llaquisiri quichusiri vllasirapitauina, Apostolesnacpana ampi auquiha quichusihua, quichusiraquiha sañataquisa almaha anch hua quchusi, hihuañanacama, acaneapiscama nampi chica pacallipiscama satauina: salsinsca maya cala hacuta, cayca huccarokhattacurichi, huccaro quimsa Discipulonacpa irpanocahuasina matanina, veanica quillpittasina, lacpasa vraquecama puriyatauina, vraque hamppatisina hama. Acollana qhuespirihay, cunapi vca lurata: Camita vraquempi hamprratisita aca pachampiti amigosiña amahuata: Hanihua hichaca amigosiñapachati, nia hayppnhua, amigosiña amahuatsinea, masaya amigosisma, huma amauimansa vraqhua hichacca hani amauiriqti, taque chicahua hichaca hani yaatpiniqui humataqui kapisirapitama, niahua humana pilluma lurañataqui cchapi lahuanaca soy niahua huma azotiñataqui huchusa lahuanaca schillcanaca a li, niahua huma chinocañataqui cchillihua hichusa huañi niahua huma cchacuctañataqui, Crusasa huañi, niahua hierro rosa asironchi lansataqui, vca lansana collana chuymama kalluntañataqui, huuuntañataqui, niahua clauo nacasa cha trifteza. Porque Christo N. S. no parecia como en lo alto del monte Tabor, muy lleno de luz, y resplandor, sino de afician, y trifteza, y paraque los Apostoles entendiessen claramente su trifteza y ellos tambien se entristeciẽ dixo: Muy afligida esta mi alma hasta la muerte, estaos aqui y velad juntamente cõmigo: y dicho esto dexando a sus Discipulos a tãto trecho como vna piedra arrojada suele parar, y poniendose alli derodillas llego la boca hasta la tierra como quien la besaua. O soberano Redempsor mio por que hazes vna cosa como essa? como besas la tierra? Quieres por ventura hazer las amistades con ella? No es este tiempo de amistades, tarde es ya si quieres hazerlas: los dias passados auias de hazerlas, q̃ queriendo tu agora no querra ella: Todos agora sin ninguna razon estan enojados contigo. Paraque se haga la corona se sacan ya las espinas, para que te açoten las varas y los ministros hã nacido ya, Para prenderte y atarte esta ya cocido el hilo y cañamo y para crucificarte esta ya sacada la Cruz: Para la barca calçan el hierro de azes o para abrir y horadar con ella tu coraçon; Estan ecnos ya, y aguçados los clauos

X para

nacasa hisquichata arichata. Cruzaro amparama cayuma cchacucatañataqui, niahua cunesa huma mutuañataqui camaraata, hanipi nihua cullurisca hihuayaha sapinitamhua, aca hama huma yan cchachañataqui aliri vraqueca camisapi hamppatita amigoskhata na hista nia huma acacca hihuata pachanquihua sata sañasapi hinsanacansca, auquissana vraquero alictauipa amkhasisina.

2 Vraque hani iya sirijipansca collana Dios Auquipa mancaraqui vllutatauina aca collana Iesu Christo Auquissa, kapisiri chuymapa tcarpuyaha, hupa haquena ca mancapilla kapis, nasca acatahna Tatay, kapisiñama huccaquiphana; naa huahua malayco vttaaquima, saba sassina Auquissa Diosna hãkachama haqnacãa ma nupa phoeama sata, humapi fiador mistuta, humaqui phuqueta, hanihua naca haqnacãpi arosina amauthati, hamka cauqui cunana pliuqqetahata sata, huma phuqta hata vcaeca haqnaca manupa ahu suta pachãcani sata, almapa chuymapa ancha quichusipãsca, Colla na Auquiparo: Tatay hani mutuñaha huaquisipanca vcsama sama aca mutuñaha: maasca Tatay huma amauchita, vcasca, amahuani maq lurata cancpa, amahuañahasca hani satauina, aca hama hakhsarasinsca, quichusisinsca, llaqsisinsca hupa amauirinacpana, hani cuna mutuñasa, cuna ttaqqsiñasa hakhpara ẽclauar tus pies y manos en la Cruz: y todas las cosas estan ya a punto para atormentarte, y no parara en esto q̃ muerte quieren darte. Pues como ala tierra q̃produze estas cosas para maltratarte das osculo de paz y le pides amistad: y estando sentẽciado a muerte sin remedio esto denemos contemplar nosotros considerando la humillacion de Christo ala tierra.

2 No ablandandose la tierra le nanto el Señor los ojos a su eterno Padre para apaciguar su coraçõ enojado, sauiẽdo q̃ lo estaua cõ los hõbres, y para dezirle como el estaua aparejado para satisfazer, y para dezirle q̃ por su amor y ser su hijo se sosegase. y diziẽdo le su eterno Padre; q̃ cõ breuedad pagase la deuda delos hõbres pues era su fiador y q̃ el se la pagase, q̃ el no queria auerlo cõ ellos, y dãdole priesa paraq̃ luego satisfizie se diziendole presto çonq̃ has de satisfazerme? q̃ si tu pagares los hõbres quedaran libres dela deuda y afligiendose mucho su alma, y su coraçon dixo a su eterno padre: Padre mio si es posible que yo no padezca manda que cese mi pasion: Pero si tu quieres que yo padezca, hagase tu volantad y no la mia, y con este temor, aficion y eõgoxa, nos merezio fortaleza, y brio para no temer ningũ trabajo y para

Digitized by Google

hakhsarañataqhua, cehama chuy ma, hani huati Dios layco hihuañahaquinocaraphisto, huahuanacaha cuna hihuañaro purisinsa, hani llakhllattasa naa layco hihuani, hakhsarañapasca llaquisiñapasca, hicha naa llaquisihuaha sasina, llaquisina, quichusina hakhsarana. Cierto ancha huraaeusiñahua; maasca ancha cusisiñahua, hiussanacansca aca yaa yatiñassahua Prophetanacana hihuanipãpi Sant. Martiresnacana hihuanipampi chicayaha sasina: Nayra Prophetanaca nayra hihuapisca sina hakhsarasahua llaquisisahua phutisisahua hiuiritauina, hihuapa hihuascasinsa: maasca sancto Martiresnaca chakhlla tunca pusi maranisinsa, sumiri cancasinsa, echamapasa chuymapasa phatequepana, cunamana apuna yoc pasina, auquini taycanisina, donzella cancasina, tañna amahuata cancasina, cunapasa canquipasa hani chusipana, tahuaco yaccana thuthumpi hama thuthumpisina hihuaña hani hakhsariritauinti, Dios layco hihuaata ancha cusisisa hihuapisqueritauina, mutusca, cunamana mutuña ancha cusisisaraqui muturitauina, cuna layco? Naa atamamama: Iesu Christo Auquissana hihuaha sasina ancha llaquisiuipatpi, Martiresnaca Dios layco hihuasina hani quichusiriti, Auquissa Iesu Christopilla, collana Auquipana, collana cchamapa haquicaraphisto, hupana

y para morir osadamente por Dios; entristeciose, congojose, y temio: paraque sus hijos y fieles seruos viniẽdo a morir qualquiera genero de muerte, sin temor muriesẽ por el, y para tomar mucho antes en si su temor y tristeza de todos ellos. Es cosa cierto para marauillarse, y por otra parte alegrarse y digna de q̃ la sepamos nosotros, queriẽdo hazer compa racion dela muerte delos Patriarchas y Prophetas, con la de los Martires. Los antiguos Patriarchas y Prophetas muriendo, morian con temor, congoja y aflicio aun muriendo natural muerte. Pero los Martires aunque niños, y de catorze años y de grãde hermosura, y quando iuan creciendo en fuerza y brio: y cõ ser hijos de nobles y principales, y tener padre y madre, con ser donzellitas queridas y amadas, sin faltarles bienes y riquezas, moços y moças, en la flor de su edad, no temiã la muerte, y matandolos por causa de Dios morian con grande cõtento y alegria, y padecian con mucho regocijo todos los genero de tormentos. Que es la causa desto? yo os la dire: Por la triste za q̃ tuuo Christo al tiempo de su muerte los Martires no se entristecian moriendo por Dios: Porq̃ Iesu Christo su señor, y capitan les alcanzo con su tristeza que no

Digitized by Google

hupana quichuſiuipāpi, hupalayco hihuaſsina hani llaquiſiñaſata qui, Martireſnacaroſca, aca colla na cchama churiritauina, hani mutuña hihuañaſa, nayra Prophetanaca hama hakhſaraſa hihuañapataqui, naqui hihuaſsina hupanaca pachana hakhſaraha, naqui llaquiſiha, hupanacana huahuanacahana, hani llaquiſiñapataqui ſatauina, Aca chuymampiraqui vilaſa humayutauina, almapaſa llaquiſiytauina, hanchipaſa hakhſaraatauina, Cruzana hihuayatahua cancaha, huahuanacahaſca naa hamaraquihua hihuani ſaſsina. Vca ſupapi S. Andreaſpalla Cruzana cchacucatata hihuaſsin ca ancha cuſiſiſa hihuana.

3 Maanacata haquenaca ancha pi huaracuſiri, mayni marmi yanca iſini, huahuapaſca ſappa hiſq iſini villaſsina; vca yaa hamurpiyri haqueſca huaracuſiri haquero hani huaracuſimti vcathà taicpaca huahuapa ancha amahuaſsinpi, huahuapaqui ſappa ſaraaña amani, naſca cunaſa cunahaſi ſiripi Hamaraquipi, leſu Chriſto Auqſ ſaſca hihuaſſanaca ancha amahuaſſina, hupalayco hihuaſsina naa qchuſiha, hupanacana naa layco hihuaſsina, hani quichuſiñapataqui hani llaquiſiñapataqui ſaſsina qchuſitauina hani piſipiſiti, maaſca ancha quichuſipana, taque hanchippia ppiathà humayu miſtuquerica vcathà, vila humayu vra quero puriña cama ayuitauina.

Dioſna

ſe afligieſſen moriendo por ſu amor, y eſta virtud y fuerza la dio a los Martyres paraq̃ ſin temer el tormento ni la muerte como los antiguos Prophetas murieſſen; diziendo Yo al tiempo de mi muerte temere en lugar dellos: yo me afligire paraque mis hijos y amadores no ſe entriſtezcã: y a eſte fin tambien ſudo langre, y lenò de triſteza ſu alma y a ſu cuerpo de panor y temblor, penſando que auia de morir en vna cruz, paraq̃ ſus fieles y deuotos murieſen como el ſin triſteza ni temor alguno.

3 Muchas vezes ſuelen maraui llarſe los hõbres viẽdo a vna muger mal veſtida y ſu hijo bien veſtido y tratado: pero el q̃ entiende eſte ſecreto dize alq̃ ſe marauilla que no ſe marauille deſo: porq̃ la madre por el grãde amor q̃ tiene a ſu hijo quiere q̃ ande bien tratado y no ſe le da nada de ſi meſma. De la propria manera Ieſu Chriſto N. S. por el exceſiuo amor que nos tiene quiſo entriſtecerſe muriendo por noſotros: paraque no nos entriſtecieſſemos noſotros muriendo por el: y ſu triſteza no fue poca aſsi como quiera, ſino que de todos los poros por donde ſale el ſudor, ſalio ſangre haſta llegar al ſuelo.

Cuenta

Digitized by Google

Dioſna quellcapa ſi, Dios Auqui ſſamna haquenacataqui hochapathà kapiſirapiſsina, taque vmana hihuayaba ſaſsina, alakhpacha pũ cu puncu hiſtarana, allokha halluñapataqui, haquenacataque hihuayañapataqui, Hamaraqui hichaſca quiquipa Dios haquenaca vſu paaſsina, llaquipaaſsina, hiſquichaha ſaſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſana hanchipana, ppia ppiana capa, ſircanacapa hiſtaratauina, allokha vila ayuini, gracia miſtuni, haquenaca hiſquichañataqui ſatauina: Quiquiparaqui nayrahaquenacataqui kapiſina, quiquiparaqui, bicha mitta haquenacaſca llaquipiyſto: camiſa nayra haquenaca hakhſa cataaſsina, hihua piſccatauinca hamaraqui hicha Supayonaca collana vilapampi hakhſacataaſsina atipi, phattiyi: hiuſſanacaſca hiſquichiſto. Euangeliſtanacaſca Auquiſſana vila humayuuipa quellcaſsina, ancha huaracuſiſahua quellcapiſqui Auquiſſa amkhaſiñapampiqui, taque mutuñapa kayuiſiſsina vila humayupana, taque haquenacaſa humayuſa hankuquipi humayu, vcaſca iranacaſsina, maaſca Ieſu Xpo Auquiſſa mutuñapa amkhaſiſsinaqui vila humayutauina, Niahua taque yatipiſcta, vilaſca hanchiſſathà cuchillona hununtaquipi arcaphuſana kakhchana kakhchataraqquiquipi miſturi, maaſca IESV Chriſto Auquiſſaha mutuñapa amkhaſipanaqui allokha

Cuẽta la Diuina eſcriptura, Gen. 7. q̃ eſtãdo Dios muy enojado cõ los hõbres por ſus maldades, queriendo dar cabo dellos cõ vn diluuio de agua, abrio todas las cataratas del cielo paraq̃ llouieſſe mucho y acabaſſe a todos los hõbres Dela miſma ſuerte el miſmo Dios agora vſando de miſericordia cõ los hõbres, y queriendo hazerles merced abrio los poros y las venas del cuerpo de Ieſu Xpo, a fin q̃ ſalieſſe vn diluuio de sãgre y abũdantiſsima gracia para hazer biẽ a los hombres. El miſmo antiguamente ſe enojo con los hombres, y el miſmo agora haze miſericordia a noſotros los hombres Dela manera q̃ antiguamente ahogãdo a los hombres los mato, aſsi agora ahogando a los Demonios con ſu diuina ſangre los vence y ahuyenta, y a noſotros nos regala y haze mercedes. Los Euangeliſtas eſcriuiendo el ſudor de ſangre q̃ ſudo Chriſto Señor Nueſtro, eſcriuenlo con mucho aſſombro, por auer ſudado ſangre con ſolo imaginar en todos los tormẽtos que auia de padecer. Todos los hombres ſudã ſudor blanco, y eſſo trabajãdo: pero Ieſu Chriſto Nueſtro Señor penſando ſolamente en ſu paſsion ſudo ſangre. Todos ſabeis que ſale ſangre de nueſtros cuerpos quando ſon heridos con algun cuchillo, arcabuz o artilleria; pero con ſolo penſar Chriſto Nueſtro Señor en ſu paſsion

Digitized by Google

kha vila hupapacha ayuitauina: Cunalayco: hiuſſanacana hochanacſſa yaneca luraquinacſſa ancha haccha canquipana; hocha piſi piſiqui cancaſpana, vcaſca hanipi vi la humayuricanti, almapaſa ancha llaquiſiricanti, hochani haq̃nacanſca aca yaa hiſqui amkha khaſiñapahua.

4 Haccapa amauttanaca Dioſna yocpa haque tucuñathà aroſſ ſina haquenaca hani hocharo putipanſa tucuricancahua ſipi: maaſca hihuañapa yaathà, taque cayca chekha amautta hucapi, haquenaca hani hocharo puriſpana, vcaeca hanihua Dioſna yocpa IESV Chriſto hiuiricanti ſaphiſq̃ S Bernardoſca hochana yancca cancañapaca Ieſu Chriſto Auquiſſana mutuuipapiniquipi yanceahua hiſtoſi. Hilanacay Ieſu Chriſto Auquiſſana collana almapa, paña quichuſiſinſa ancharaquipi conſſtauina, collana Dios cancañapa vlljaſsina, quichuſiſinſca taq̃ aca pachãquirinacana hochpathà haccha quichuſiña quichuſina, hupa hama hani mayni haqueſa, pacha callaratathà pacha tucuſiñacama ſa llaquiſipana; taq̃ mutuñanacpaſca nayracatparo puritauina, puripanſca quichuſitauina, ludaſana yaneca cancañapaſca chuymaparo puriraquitauina, puripanſca llaquiſiraquitauina. Apoſtolesnacpana hupa haytamucuſſina, taque pattiñapaſca puriraquitauina, puripanſca maampiraqui

ſalio de ſuyo grande abundancia de ſangre: y q̃ fue la cauſa deſto: por ſer grãdes nueſtros peccados y maldades, que ſi fueran pocos, o pequeños no huuiera ſudado ſangre, coſa que deuen meditar, y conſiderar mucho los peccadores.

4 Algunos Doctores, hablando de la encarnaciõ del hijo de Dios dizen, que aunque el hombre no peccara ſe huuiera encarnado. Pero acerca de ſu muerte, todos quantos Doctores ay dizẽ, que ſi el hõbre no peccara el hijo de Dios no huuiera muerto, y S. Bernardo dize que la paſsiõ de Ieſu Xp̃o nos dize y deſcubre la fealdad, y malicia del peccado: Hermanos mios el alma ſanctiſſima de Xpo aunque ſe entriſtecia mucho tambien ſe alegraua viendo la eſſencia diuina, y entriſteciẽdoſe ſe entriſtecio grandiſsimamente por los peccados de todos los moradores del mundo, no auiendo auido nadie que ſe aya entriſteçido como el, deſde el principio haſta la fin del mundo, y todos ſus tormentos ſe le repreſentaron al penſamiento, y repreſentandoſele ſe entriſtecio, repreſentoſele la maldad y ruindad de Iudas, y ſe entriſtecio, repreſentoſele la huyda delos Apoſtoles, dexandole a el ſolo, y ſe entriſtecio, Repreſentoſele

Digitized by Google

raqui quichusitauina. San Pedro na hanihua CHRISTO vlletacat: ti sasina juranipasca puriraquitauina, puripansca maampiraqui quichusitauina. Sotiisa haquenacana huahuanaepa Christiano cancauitha hihuayaña amahuañasca sancta Yglesia colluyaña amahuñasca puriraquitauina, puripansca maampiraqui llaquisina taque haquenacana hocharo puriupasca pacha tusuiña cama puriñapasa, ina haquensa, apunsa, mayconsa, Sacerdotensa. &c. puriraquitauina puripansca maampiraqui llaquisitauina. Collana almapa aca hama maya toquethà cusisipana, maya toquethà llaquisipansca, collana chuymapathà, mayni aucani aucasisina hamachatauina, maya chuymaca, camisa hiussanaca hacañaq amautana hihuañasca hakhsartana hama hacaña amahuatauina, hihuañasca hakhsaratauina, hihuaha sipana, hani hihuàti satauina; maya chuymasca hiussanaca ancha amahuasina hihuama, mutuma, mutumana banici haqnaca alakhpacharo mistuni saraquitauina, sipansca taq vila pa hakhsarípana, maasca amahuaraquipana, chuymaro taque ayuithapitauina, hakhsarañampi, hiussanaca amahuañampisca, pani haq hama keuisisina atipahtara satauina: Aca hama purapathà aucasipansca, keuisisina hamachipansca, chuymaro tantasiri vila, mistutauina humayu hama, chuymasca vcsaqui sele la negacion de Pedro con juramento, y se entristecio, Representosele la voluntad delos Gentiles de matar a sus Geruos por ser Christianos, y la voluntad de destroyr la Yglesia y se entristecio, Representosele la caydaen el pecado de todos los hombres hasta la fin del mundo, baxos y nobles Sacerdotes y legos, y con tales representaciones se entristecio mas y mas: y su benditisima alma gocandole por vna parte y entristeciendose por otra pareze que en su coraçon peleaña como dos cótrarios y enemigos, por vna parte dela manera q̃ nosotros amamos la vida, y tememos la muerte: assi tambien Christo amaua el viuir y temia el morir: queriédo morir la inclinacion natural le ina a la mano, pero el amor q̃ nos tenia persuadiale a padecer, y morir: pues cõ su muerte yriamos al cielo: y en esta contradicion del temor por vna parte y amor por otra la sangre se retiro al coraçon el temor de los tormentos, y de la muerte, y el amor q̃ nos tenia luchando como si fueran dos enemigos querian vencerse el vno al otro: y contrastando entre si desta manera y como luchando la sangre que se auia recogido al coraçon salio fuera a manera de sudor y desamparo al coraçon solo

Digitized by Google

vcſaqui haytamúcutanina, maam pi quichuſiñapataqui: hamka miſ tuſsina vilaſca cauquiqui vraque cama ayuitanina, Vraque nayra hani cunaſa aliriſsina, cunamana hiſqui alinaca aliñapataqui, irpa na hama chakhchutanina, ſappa a chuñapataqui, acaſca haquenaca na hiſqui lurañapataqui ſapachã hua hiſma.

5 Hanira vila humayucaſsinſca quimſa Apoſtoleſnacapa, cama chipi ſafsina vllkhatanitanina, i quiquiri vlljaſsinſca ancharaqui quichufina, nana kata cuma paccá llima ſataca pacalliquiſpa ſufsina iquiqui tulipana, hupaſca hupa nacalayco llaquiſiſsina quichuſiſ ſina, Taque quimſa chica iquipanſ palla S. Pedro mayniqui mokhſa arompiſca chakhtitanina; camiſa maya loki huaycuqui, nampi chi ca Dios hamppatima ſataca hay raſtà ſaſsina S. Pedro vcanacana apupipana, apu padrenacanaſca, haqueni mayconacanſca hani San Pedro hama iquíqui tuliñapataq Aca hamapi leſu Chriſto collana Auquiſſa, yocachiri marmi cami ſa yocachana purita acaruſa vca ruſa ſatanaqri, hani maya hucca ſa taq chuyma vt ttiriti hihuaha cha ca machahacha ſaſsina Hama raquipi yocachana purita hama Apoſtoleſnacapa quimſa huaſa vllkhatanitanina, vllkhatanitatſ ca quillpittakharaquina, cchi na mançaſca ancha quichuſiña na purita, ccheca toque cupitoque v llati-

paraq̃ mas ſe entriſtecieſe, y ſaliẽ do corrio con grande abundancia haſta la tierra; paraque ſiendo an tes eſteril produxeſe todo gene ro de plantas; regola como con vn e acequia, paraque dieſſe mucho fruto, es a ſaber paraque los hom bres diesẽ fruto de buenas obras.

5 Antes de ſudar ſangre fue a ver a ſus Apoſtoles, para ver lo q̃ haziã, y viendolos q̃ dormian en triſtecioſe mucho diziendo: Auiẽ doles yo encomendado q̃ velaſen vn poco juntamente con migo, de uian eſtos velar, durmiẽdo ellos, y el por ellos eſtando lleno de cõ goja y dolor, y aunq̃ todos tres dormian reprehendio ſolo a Pe dro con palabras ſuaues y amoro ſas diziẽdole: Pues como Pedro a uiendote yo encargado q̃ velaſes y oraſes vna ſola hora juntamen te con migo, no lo hazes y empe reças? Por ſer Pedro cabeça de los, paraq̃ los perlados y ſeñores de vaſallos no ſe echen a dormir como Pedro. Como vna muger q̃ eſta de parto q̃ anda aca y alla, y no ſe quieta ni para en vn ſolo lu gar, con ſobreſalto de ſi morira, o delo q̃ ſucedera. Deſta ſuerte Xpo N. S. como ſi eſtuuiera de parto fue a ver tres vezes a los Apoſto les, y deſpues bolaia de nueuo a arrodillarſe: y ala poſtre cargado de triſteza: y mirãdo a todas par tes ala diestra y ſiniestra, como no

vinie-

Digitized by Google

llutipanſa ,hani qhuitinſa yanapi ri hutata vila humayutauina.

porq̃ yanapiripapilla Hilanacay hanipi achu ecata haqueſa hucan ti , vila phiſcuqueripaſa. hanira qui haquiſinti. A collana Virgen ſanta Mariay huahuama vila humayupana, quichuſipana llaq ſipana cauquinctapi? A ſanto Dios ſay camachiricanpi aca Señora collana amahuata huahuapa vila cotaña taypina , vilakhtara llaquiſiri phutiſiri vlljaſsina? ancha ti quichuſiricana? piſiquicha? A collana Virgenay huahuama quichuſipana,cauquinctaſcuna lurataſcamachataſ ſimpaqti, huahua maſa aca hama ttaqueſquipanca echuſahata? Matay hani quichuſi ſa yocachauima, ãchahua quichu ſi,hanihua nayrahama ſumakheti vllinaepaſa taquehua mauquipti; humana cuſiſiſa vllchuquiui ſha nupaſa, llaquiſiſa vllchuquiñakha quihua , hani hutaquima Señoray, vila phiſcucaquihata aromã piſa hahuraquihata, amigoni haqueſa quichuſiñaro puriſhana hahuritahata naſca hahuraraquima ma ſaſsinaquihua amigochaſirica hani haniſa amigo yaachacca hahurama,huahuama cancauipatſa hahuataquima, huma quichuſiñaro puriſma vcaeca haniti aca huahuama hahuirictamaſhahuirictamahuaſcauquitſa huma ſupa puiriquipi,humaſca hamaraqui puiima, hanira aucanacpaſa chinotraquipana.

Humaſ

vinieſſe nadie a fauorezerle ſudo ſudor de ſangre: porq̃ ni vno tan ſolo huuo q̃ le fauoreciese, y no ſe hallo nadie que le enxugaſe la ſangre. O ſoberana Virgen Maria dõde eſtas mientras tu hijo ſuda ſangre y eſta lleno de triſteza, y dolor? O ſancto Dios q̃ huuiera hecho eſta Señora viendo a ſu ſoberano y querido hijo en medio de vn charco de ſangre, todo enſangretado , y lleno de aficion y triſteza? Huuieraſe por ventura entriſtecido mucho o poco? O ſoberana Virgẽ afligiẽdoſe deſtamanera tu hijo donde eſtas? Que hazes en q̃ te ocupas? Es poſsible q̃ has de faltar quando tu hijo eſta lleno de triſteza? Señora el hijo q̃ pariſte ſin dolor, mucho le duele y cõgoja. No eſta hermoſo como antes, ſu roſtro eſta todo diſgurado: el roſtro q̃ tu mirauas cõ grande aleeria , trocado le ha de tal ſuerte q̃ no puede mirarſe ſin grande triſteza. Ven aca Señora q̃ le enxugaras la ſangre, y con tus palabras daras algũ cõſuelo. Los hõbres ſe hazen amigos diziendo Si yo eſtuuiere deſconſolado , tu me conſolaras y yo a ti eſtãdo tu deſconſolado. Ven ſeñora y no quiero q̃ le conſueles por el amiſtad, pero por ſer tu hijo. Si tu eſtuuieras triſte poruẽtura tu hijo no te conſolara? y porti viniera por muy lejos q̃ eñuuieſe, pues tu tambiẽ dela miſma manera vẽ antes q̃ vẽgã aprẽder leſus enemigos

Digitized by Google

6 Humaſca Magdalenay nayra ſa hani quichuſiñaro puripanſa, aca Anquiſſana collana cayupa hariqueritahua, mokhſa tukhſiri vnguentonahua phiſcurita, nayra ra choque pantaſiy ñikutamana thikhmirata, haui hicha cucha piſcuhataca, collana vilapſa mayaro curiharaca, yancca amigo hamati quichuſiñapachanca, haytarahata hani quichuſiñapachãſca hupatha ancaratá: yancca Pharifeona, yãcca Iudaſana kumicaſa vllintataſa: Anquiſſa thaaroca hakarapiritahua, haui hichacucha hakarapimca, humaſca Apoſtoleſnacay camiſapi hakancaſsinca hani hakarapita, Anquiſſaca aucamati, hakatalayaña, hakata ttullo ttincaña, hakarapiquima vca collana vila mayaroqui corikhama, almanacama haricaſsina ſuma tucuyañata qui: Humaſca Dauid camiſa mayahuaſa, lúcatanaca alliſsina mayni yocalla thaquina ttucuquiri vlljaſsina llaquipaacataca, hilquichcataca, hamaraqui hani acaro hutama, collana Ieſu Chriſto Anquiſſa cchama cchamapathà huca vila ayuipana ttucuri hama vlljahata, vlljaſsinſca yanapahata llaquipaahata, Humaſca Adan camila Paraiſona Dios Anquiſſa taque cocanacana achupa manka hata acanaqui hani mankahatati hiſcatamanca, hamaraqui hani, aca mayà huertoro hutama, acáſca taque cocana achupa hani mankshatati, aca mayanaqui manka-

ma

4 Y tu Magdalena en tiempos paſſados antes q̃ Chriſto eſtuieſſe afligido le lanaſte los pies y vngiſtelos con vnguento oloroſo, y con tu cabello dorado los enxugaſte, ven y mas àgora que nunca le enxugaras, y recogeras ſu ſobe rana ſangre en vn vaſo: Es poſsible qne a guiſa de malos y ruynes amigos le has de dexar en tiempo de trabajo, y eſtar con el en tiempo de deſcanſo? Llegauaſtele quá do el ſobernio Pharifeo y el mal uado Iudas te murmurauan, ven y llegate, pues agora es mas tiempo que nunca. Y vosotros Apoſtoles, como eſtando de cerca no os llegais? es por ventura Xpo vueſtro enemigo, que ayais de holgaros de ſus trabajos y afflicciones? Llegaos llegaos a recoger ſu ſangre precioſa, con qne lauãdo vueſtras almas queden hermoſas. Y tu Dauid como vna vez quãdo iuas en alcance de vnos ladrones viendo en el camino a vn muchacho deſmayado te apiadaſte del y le remediaſte, 1. Reg. 30. de la propria manera vẽ aca y veras a Xpo como deſmayado, por la mucha ſangre que corre de todos ſus miẽbros, y viendole fanorecerle has, y te apiadaras del. Y tu Adan a quien enel Paraiſo dixo Dios comeras de todas las frutas, y de ſola vna (ſeñalãdotela) no comeras; Gen. 2. ven a eſte otro huerto dõde ſe te vedá todos los frutos ſino

uno,

Digitized by Google

ma ſatacanta, acaqui vllcchuquima, acaquipilla hihuañana ampatapathà queſpiahatpa: amkhaſimaſca, conarokha hani aro catunima ſupa, Dioſa puraachita.

7 Hilanacay vca ttaqqueſiñapacha hanipi qhuitiſa halatauinti Ieſu Chriſto Auquiſſa hahuriri, Dios Auquiſſaſca amahuata yocapa, hani qhuitiſa hahuripana, alakhpachathà hahuriri qhuitaniña amahuatauina, Dios Auquiſſapilla huahuanacparoca aca pachana hahuriripa cchuſipana, alakhpachathà qhuitaniri: acapachana ancha cuſiſipanſca ttaqqueſiñaraqui qhuitaniri, chuyma catuñapataqui. Hamaraqnipi Iacobaroſca qhuitanitauina mayni Angel, maya hauiri lackhana cuſiſquiriro, vca Angelaſca vca aroma keni ſiſsina ceorpaatauina ñattaatauina, hupapilla yohanipa Laban futiuina amparapathà qhuiſpiſsina cuſiſiqui amattatauina, vca ſupa Dioſaſca ttaqqueſiyriraqui Angel qhuitanitauina. Quichuſiriuacaroſca hamaraqpi alakhpachathà cuſiſiñaqhuitaniri, Ieſu Xpo Anquiſſaroſca hamaraqui S Gabriel qhuitanitauina: vca Angelaſca camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama, cehama catuvatauina, Taray haquenaca ſupa hihuañamataqui ſiinti chuyma ttama, hihuaſsinpilla Dios Auquimana chuymapa vt ttaahatahua haquenacana manupataquehua phucahata, hiuimâca hanihua Dios Auquima haquenacata

vno: a eſte ſolo mira, en quien ſolo hallaras remedio, y mira a que extremo has traydo a Dios por tu deſobediencia.

7 Hermanos mios, en tiempo de tanta afflicion ninguno acudio a conſolar a Chriſto, y como nadie le conſolaſe, ſu Eterno Padre quiſo embiarle cõſolador del cielo porque Dios N. S. embia conſolador del cielo a ſus fieles quando les falta en la tierra, y quando tienen mucho contento en la tierra, les embia trabajos para que bueluan ſobre ſi. Deſta manera a Iacob embio vn Angel quando ſe eſtaua holgando a la ribera de vn rio, el qual toda aquella noche le fatigo mucho y dio mucho trabajo luchando con el, Gen. 32. porq̃ auiendoſe librado del poder de ſu ſuegro Laban auia puesto ſu penſamiento en holgarſe. por eſſo N. S le embio vn Angel que le fatigaſe; y a los que eſtan triſtes y deſconſolados embia conſuelo del cielo. Y a Ieſu Chriſto le embio a San Gabriel, el qual le eſforço y conforto, como dize S. Lucas Euãgeliſta, y le diria. Señor toma brio y eſfuerço para padecer y morir por los hombres, porque muriendo ſoſegaras el coraçon de tu Padre Eterno, pagaras la deuda de los hombres: ſi murieres por los hombres, Dios no ſe enojara con

tra

Digitized by Google

nacataqui nayra kapiſquirinca ha
ma kapiakhaniti : kapiſpachana
anchahuaamahuakhani, hihuaña
mampiraquipi taque haquenaca
vca cama hiſquichahata, hiſqui-
chatatſca hupanacana alakhpacha
ro miſtuñapa huaquiſinihua: Au-
quimaſa hanihua nayrahama hi-
caccaſiniti, hicaccaſpachanſa ila-
quihua alakhpacha puncu hiſttara
rapini, camiſa huma huahuaha-
hua hiſttama, hamaraqui haui hu
ahuay ſani: camiſa huma amanta
ma hamaraqui amahuani: camiſa
humana hanchima cuſiſaani, hama
raqui hanchinacapa almanacapa
cuſiſaani, ccana vllaſirapini cuſiſi-
ñapataqui, kapiſiri amparapſa ay-
thapini, cculturi chuymapaſa mo
khſahuanocani : hihuañamampi
alakhpacha puncohua hiſtaraha
ta, infierno puncuſca hayaro hà-
curpaahata, Sancto Padrenacana
almanacapa cchamaca vtathà ala
khpacharo miſtuñapataqui, huma
hinipanaraqui alakhpachanſca yã
cca Angeleſnacana haytaui ſilla-
naca phucani ſaſsina Ieſu Chriſto
Auquiſſaro vca Angel atamiri
qui, cchinamãcaſca Auquima mu
tupa ſapinitamhua, humaſa mutu
riraquipi hiniriraquipi acapacha
ro hutata, ſinti chuymattama ſa
ſsina tucuyatauina, ſatatſca colla
na Ieſu Chriſto Auquiſa cchama
catuna hiuſſanaca amahuañaſca,
hanchipa amahuaña atipana, tin-
quiyana: tinquiypanſca hiuſſana-
ca

tra ellos, como en tiempos paſſa-
dos ſolia enojarſe: y en lugar de
enojarſe cobrarles ha mucho a-
mor: con tu muerte remediaras a
todos los hombres, y deſpues de
remediados podran ir al cielo, y
tu Eterno Padre no los deſechara
de ſi como de antes, y en vez de
deshecharlos luego les abrira la
puerta del cielo: dela manera que
a ti te llama de hijo, aſsi llamara
de hijos a los hombres: de la ma-
nera que a ti te ama, aſsi tambien
los querra a ellos: Dela manera q̃
dara contento y alegria a tu cuer
po, darla ha tambien a los cuer-
pos y almas dellos, y moſtrarſe-
les ha claramente para q̃ ſean biẽ
aventurados: encogerſe ha ſu ter
rible braço, y amanſarafe ſu em-
brauecido coraçon: Con tu muer
te abriras la puerta del cielo, y ar-
rojaras lexos las del infierno, pa-
raque las animas delos Santos Pa
dres ſalgan dela eſcuridad del lim
bo, y ſubã glorioſas al cielo: y mu
riendo tu, los hombres llenaran
las ſillas que los Angeles malos
dexaron vazias en el cielo. Eſtas
coſas diria el Angel a Chriſto, y a
la poſtre acabo có dezirle que ſu
Eterno Padre queria que murieſ
ſe, y que el miſmo auia venido a
la tierra para morir, y q̃ ſe eſfor-
çaſe para ello: y con eſtas coſas q̃
le dixo Chriſto N. S. tomo alien-
to y eſfuerço, y el amor de los hõ
bres vencio al amor de ſu carne, y
le echo por el ſuelo: y para pade-
cer

Digitized by Google

ca supa mutuñataqui Apostoleſnacapa amkhasiyri maspaa aucanacpa hutiri vlljatauina.

zer por nosotros mientras iua a recordar a sus Apostoles, vio que venian sus enemigos.

CAP. XXVII. CAMISAkha Iudas allokhacchamaninacãpi Anquisſa Iesu Christo chinoqueri machina; Aposto leſnacasca Anquisſa haytarpaasſina phattichina vcathàhua arosi.

CAP. XXVII. TRATA COmo Iudas fue con muchos soldados a prender a Christo, y de como los Apostoles huyeron dexando solo a Christo Matt. 26. Mar. 14. Luc. 22. Io. 18.

IESV CHRISTO Anquisſa huertonacasſina nia aucanacpa chinoqueri caturi hutatathà, quimsa Apostoleſnacpa iquiquiri amkhasiytauina, hilanacay amkhasipiscama, hichahua naa chinoquetani, alakherihasa acahua, huti, naa hakanquihua sasa; satasca vca quimsa Apostoleſnaca, Pedro, Diego, Ioanampi iquicasſina pparakhtapiscatauina iquimttaa, nayranacpa vllitatasſinsca hachanaca ccanipana, esparanaca lançanaca lliphiphiri vlljapiscatauina, sameana hama, ancha huaracusſa, vca huerto puncuna iquipiscquiri quimsaçalleo Apostoleſnacasca amkhasiyniraquitauina, taquechicpa amkhasſisinsca aromipana, aromansca cunamana espara, cunamana haquenaca vlljapiscasſina, taquechicpareqni co llana IESV CHRISTO Anquisſa ro hakaranapiscatauina cupu-quipapiscatauina, hasſcatapiscatauina,

ESTANDO N.S. Iesu Xpo en el huerto, despues de auer venido sus enemigos a prenderle desperto a los Apostoles, diziẽdoles: Recordad hermanos que luego a la hora me han de prender, ves aqui que viene el que me ha vendido y esta muy cerca de mi. Diziendoles esto los tres Apostoles Pedro, Diego, y Ioan, estando durmiendo recordaron despauoridos y medio dormidos; y abriẽdo los ojos vieron las hachas que ardian, y las espadas y lanças que relumbrauan, muy assombrados como si fuera sueño fueron a despertar a los ocho Apostoles que estauã a la puerta del huerto durmiendo, y recordãdo todos, y viẽdo de noche vna infinidad de espadas y gente, todos ellos se llegaron a Iesu Christo y le rodearon: acogierõse a el como a vn fuerte castillo,

Digitized by Google

uina: pucarapa hamaro, Auquiſſa pi piſcuthapiſpiſcana hakhſaraſa Tatay cunapi aca? qhuiti haquenacapi aca? Hinſſanaca hiuiyriti hutapiſqui? michca ſaraſcaqcha? checa chuymati eſparani hutapiſqui? michca cuna anatacha yanacapiſqui? Checa chuyma hutapiſe chi, veacca tatay yanapapiſquita, hani huma yanapitahata, vcaaca qhuitiroraqui yanapita ſaha? huma amauimanca, ilaquihua cunaſa lurata caneani ſapiſcatanina: ſataſca Ieſu Chriſto Auquiſſa, hani hakhſarapiſcamti, hanihua humaro hutapiſquiti acanaca, naroquihua hutapiſqui, naaquihua camachaſsinſa camachitanica, hanihua nana aynifiñahaſca huquiti, niapilla hihuañahá vru puri ſatanina: thiataraqui piſcuthapiſpiſcatanina mokhſa aroſiſa, vcatſca aucanaepa manca matanina.

2 Yancca cala chuymani Iudaſaſca Iudionacaro vca aroma Auquiſſa irpakharuuñataqui concertaſitanina; taque chuymampi lurañataquiſca, collqueſa nia catucanina, bolſaroraqui huaynkhaſe khatanina, chuymani ſoldadonacaſca Pontificenacampi, Phariſeonacanaſa yananacpampi hupahuertoro anaquitanina Auquiſſa caturi, hupaſca vcanacana taypipa, ſinti hama, Capitana hama collana mokhſa Ieſuſaro matanina, chaquiayuicaſaſca Iudionacaro lacatſa, hinchutſa hiſqui ſama tanina, miticaaquiſma, hakhſaraquiſma, caſtillo, y de miedo ſe abraçaron con el diziẽdo, Señor que es eſto? que gente es eſta? viené eſtos por ventura para matarnos, o que? o van marchando? vienen de veras con eſpadas? o enſayan alguna eſcaramuça? Si vienen de propoſito fauorecednos Señor, que ſi no nos fauorecieres a quien diremos que nos fauoreſca? ſi tu quieres, todo eſtara remediado: diziendo le eſto reſpondio N. S. diziendo, No temais, que eſtos no viené por voſotros, ſolo por mi vienen, y todo el daño que hizierẽ a mi haran el tal daño, y no quiero contradezirles, porque ya ſe ha llegado el dia de mi muerte: y abraço los a todos vno por vno con dulces palabras, y deſpues de abraçados fueſſe para ſus enemigos.

2 El maluado y obſtinado Iudas, auiendoſe concertado aquella noche con los Indios para entregarles a Chriſto: para hazerlo bien hecho auia ya embolſado el dinero y le llenaua cõſigo, y auia guiado al huerto los ſoldados mas auiſados, y algunos criados de los Pontifices y Phariſeos para prender a Chriſto, y el en medio dellos como valiente ſoldado y eſforçado capitan, fueſſe para el dulce Ieſus, y mientras iuan caminando induſtrio muy bien a los Indios, diziẽdoles, Mirad que no ſe os huyga, mirad que no os aco-

Digitized by Google

quiſma, eayca cchamama vcaca-
mahua taque chicama catupiſca-
hata: maſaya haqhue hacuntaha
ſaſsina,calana hacu cchuquiha ſa
ſsina pattiypiſcaca hamaraquí
pattiypiſcaſma,naa ccakhſiro pu-
riyitaſma; ſappa catuhata vcacca
chacharuhua catupiſcamama ha-
khſarahata vcaſca cunaqui che-
kha acanacaca ſamamahua, hani
hupa chinocapachana,mayni chi-
nocañamataquiſca, nahua Chriſ-
to hamppatiha, hamppatiſsinhua
acahua ſamama: nia hãppatihani
ca hiſquihua catupiſcahata ſaſsi-
na; chay chay,chay chay hayraſſ
ma niahua hiſma , camachipana
hani nayra ſitata ſitaſma, michca
hupa ,chinottañapachana mayni
Diſcipulonacamaſihaqui chinoc-
khaſma ſatanina.

3 Nia ſatatſca Gethſemani hu-
ertoro mapiſcatanina, Ieſu Chriſ
to Anquiſſana vcaro maa manipa
yatiſsiña; vcaro mantaſsinſca hu
erto puncuthà eſparanacapa ta-
que ſucuſupiſcatanina;phattiha ſi
pana hayathà hacuttañataqui,hu
arariſa huarariſa, hihuapha vca
yancca haque ſaſa mantapiſcata-
nina, collana mokhſa IESVS
Anquiſſaſca, hakhſarañahuaracu
ſiña hutapiſquipanſa, hanipi kata
ſa hakhſaratauinti, llallirha vca-
nacaro hakacatatanina,Iudaſaſca
vcanacampi ayuicaſsina nayraſu
tanina, nayraſuſsinſca,nayra ca-
miſa mayni Ioab ſutini Amaſa ſu
tini piſcuthapiſiſpaa,hamppatiſiſ-
paa

acobardeis,tenelde rezio con to-
das vueſtras fuerças, mirad q̃ no
ſe os huyga de las manos, como
quando ſe os huyo queriendole
voſotros deſpeñar y apedrear, mi
rad que no me afrenteis; ſi le tu-
nieredes bien, terneos yo por hõ-
bres de chapa: ſi os acobardare-
des, direos que no ſe q̃ gente ſois:
y paraque en lugar del no prẽdais
a otro, yo beſare en el roſtro a
Chriſto, y con eſto ſabreis a quié
aueis de prender, diziendo os eſ-
te es, y deſpues de auerle beſado
le prendereis bien: diziendoles
cien vezes, mira mira mira, no ſe
ais floxos y cobardes que ya os lo
digo, y no me digais que no os lo
dixe antes; y mirad que en ſu lu-
gar no prẽdais algun otro de mis
condiçipulos.

3 Dicho eſto fueron al huerto
de Gethſemani, ſauiendo que Ie-
ſu Chriſto ſolia ir alla muy a me-
nudo, y entrando a la puerta del
huerto todos deſembaynarõ ſus
eſpadas, paraque ſi quiſieſſe huyr
ſe las arrojaſſen de lexos: y entra
ron con grande bozeria, diziendo
muera muera el maluado: Pero
el manſiſsimo IESVS, aunque
entrauan terribles y eſpantoſos,
no temio vn punto, antes ſe acer-
co a ellos, y Iudas marchando jũ
tamente con ellos, ſe adelanto a
todos, y adelantãdoſe dela mane-
ra que antiguamente Ioab, 2. Reg.
20. mientras abraçaua a Amaſa, y
le beſa

Digitized by Google

paa hicanitoquethà, maya phuña-
runa hununtaſsina, hihuaa catani
nca, hamaraqui Ieſu Chriſto Au-
quiſſa Diſcipulopa canca sina, hã
ppatiſpaa aucanacparo, hihuaya-
ma acahua vcacca ſaſa vlttaana,
catauna, hicani toqueta cuchillo
ra hununtaſsina hamachana. Au-
quiſſana amigopathà, auca tucuſi
na, Auquiſſana huahuapathà Supa
yena huahuapa tucuſsina, Auqui
ſſana Apoſtolpathà yancca haque
nacana cchamanipa capitanapa
tucuſsina, Auquiſſana yatichatpa
thà Auquiſſa hihuaañataqui yan-
cca haquenacaro yancca aro chu
riri tucuſsina, Auquiſſampi chica
ſaranaquerí cancaſsina, haka au-
capa tucuſsina, collana aycaya
Auquiſſaſca yãcca chuymapa ya-
tiſsina, huacaaſiuipa hamurpaaſsi
na, Iudaſaro Amigoy, cunaro aca
ro hutata? ſatauina, yancca cãqui
panſa Supayo chuymani canqui-
panſa, hiuſſa huahuanacpana yan
ccachiriſſa, amigoy ſaſsina, ama-
huañataqui, hiuſſa manca cuna yã
cca lurauinaepaſa pampachañaſſa
taq, camiſa Dauid enemigonacpa
thà aroſiſsina pupanaca hamahua
enemigonacaha ſiracchuquito hiſ
catauina hama: ſaſsinſca camiſa
pupa, paña ſirattaſsinſa hanchiſſa
vſuchaſsinſa, miskiraqui hiuſſana
cana mankañataqui Inri Hamara
quipi enemigonacſſa aucanacſſa,
paña aca auca hanchiſſa yancca
chaſsinſa almaſſaro miskí mãkaa
ſsina hamachi Dios Auquiſſapilla
alakh

le beſaua, echandole vn puñal por
detras a las eſpaldas le mato: aſ-
ſi Iudas miẽtras beſaua a Chriſto,
por ſer diſcipulo ſuyo, le moſtro
y entrego a ſus enemigos, diziẽ-
do, eſte es aquel que buſcais, ma-
talde: haziendo en eſto como ſi
por detras le diera vna puñalada,
de amigo de Chriſto boluiendoſe
enemigo: de hijo ſuyo, eſclauo
del Demonio: de Apoſtol, Capitã
de vna ruyn canalla: de Diſcipu-
lo, traydor de ſu Maeſtro, paraq̃
ſus enemigos le mataſſen. y de cõ
pañero de Chriſto, ſoldado del vã
do contrario. Pero el manſiſsimo
cordero, ſabiendo ſu dañado pe-
cho, y el concierto que tenia he-
cho, le dixo, Amigo a que has ve-
nido? paraque nosotros ſus hijos
y ſieruos, amemos a nueſtros mal
hechores, tratandolos de amigos
por ſu amor, y paraque les perdo-
nemos todas quantas injurias y
agranios nos hizieren, de la mane
ra que Dauid hablãdo de ſus ene-
migos dixo, Pſal. 117. Mis enemi-
gos a guiſa de abejas me punçan
por todas partes: Que tiẽdo dezir
en eſto: aſsi cõmo la abeja aũque
pũça y laſtima a nueſtra carne, pe-
ro tambiẽ haze miel para comer,
aſsi nueſtros enemigos y contra-
rios aunque dañan y maltratan a
nueſtros cuerpos, hazen como ſi
dieran de comer miel a nueſtras
almas, porq̃ Dios N. S. nos dara
la eterna

Digitized by Google

elakhpachana viñaya cusiñacha-
ristani yanccachirisa alisnaque-
sisa amahuatana vcacca sasina
hamachistohua vca Rey Dauid:
pupa hamahua enemigonacaha si
raechuquito sasina.

4 Nia Anquisa hamppatitasi
ca vcca yaneca Iudas anaquinini
haq̃nacaro macatkhatanina, Au-
quisasca macatatasina vcanaca
ro qhuiti thacaphilcta: sasina
hisquittatanina vca yãcca haque-
naca; satasca Iesus Nazarenohua
thacatha sapiscatanina: Auquisa-
na: Nathua satasca, taquechicpa
hicanimanca tinquipiscatanina,
Auquissana maya mokhsa arona
qui huaracuta, illaputa: Vllama
Iesu Christo Anquisa heni mutu
ña amahuasapana, vcasca hanipi
kataquisa muturicanti. Porq̃ea-
misapi vca yancca haq̃naca maya
aropanaqui vraq̃rosa tinquiyata
ca maãpi halcatasapana: hanihua.
Vca supa Auquissasca mutuña a-
mahuasina catutphana satanina
Maasca amkhasipiscama, hilana-
ey Christianonacay aca Iesuxpo
Auquisa esparani, lansani, cha-
manicama, hakhllata hutiri In-
dionacasca maya mokhsa arõpiq̃
vraq̃ro tinquiyri, Camachanipi
cchina juicio vrn yaneca chuyma
ni haq̃naca: kapisisa Pnma hama
csultusa hutasina: yancca chuy-
maninacasca camachanipi kapisi
sa saracama yãccanaca mãqhuepa
charo ttaqq̃siri mapiscama, sata:
cierto vca vruca yãcca chuymani
naca

la eterna bienauenturança si ama
remos a los que nos persigñ̃ y da
ñan) Esto parece que quiso dezir
nos el Rey Dauid quando dixo.
Mis enemigos como abejas me pi
earon por todas partes.

4 Despues de auer Iudas besa-
do a Christo tornose a llegar a la
gente q̃ auia traydo, y llegando-
se a ellos Christo pregũtoles dizi
endo: Aquien buscais: y respõdie-
ron A Iesus Nazareno: y diziẽdo
les Yo soy, todos ellos cayerõ de
espaldas asõbrados y atronado
cõ vna sola mãsa palabra de Xpo
Mirad agora como Xpo si no hu
niera q̃rido padecer, no huniera
padecido nada. Porq̃ de que mane
ra aq̃lla vil canalla derribada en
el suelo con vna sola palabra de
Xpo le huniera mas acometido:
Por ninguna via, luego por q̃rer
Xpo padecer quiso q̃ le prendiess
sen: Miradpues Christianos her-
manos mios. Si Xpo con vna sola
palabra dicha cõ mansedũbre der
ribo en el suelo alos q̃ veniã arma
dos cõ espadas y lanças y alos fu
erres y escogidos étre los judios
q̃ hara alos peccadores el dia del
juicio viniẽdo enojado y bramã-
do como Leõ: y que haran entõ
ces los peccadores, diziendoles
con enojo: Id malditos al fuego
eterno: y a padecer en los infier
nos para siempre sin fin. En aquel
dia si que los peccadores

Digitized by Google

naca hani acapachana hisqui lura
uipathà, hani Diosaro hakhsuni-
pathà anchahua hakhsaraní mutu
ni: Vca vrupi acapachãcasina ha
ni hacenuipca, checatauinbua sa-
ni, sasinsca taque chuyma llaqui
sini, hachani, maasca huaranca ma
ra hachip nsa Dios. Auquissasea
hanipi hachihua sasina vsupaya-
niti Yaneca Iudasasca vraquero
tinquiraquitauina, A yãcca Iudas
cchamanisinea, camisapi tinquita
maya aro taquiquis ccakhsisima
Dios ccakhsinaui pantiri, yaneca
supayona chuymapa chuymani
Iudas, sarutama hayra, haniri hu
ma vca hãqnaca hanaquinita: a-
naquiniuinacama tinqhua, hiscu-
tama, cchamama pisichi, vcasca
marcaro mansina. Phariseonaca-
co hãqnaca maãpi mayinima, an-
cha pisihua churapisqueta mayni
cchamani Iesus chinocañataq sa-
nima, hani sana amauchita vcasca
huanima hani Diosna yocpampi
sancasiña amahuamti, maasca yãc
ca Iudas, humanio mãqhuepacha
taq satatahua mãqhuepachanapi
pagarihata yãcca chuymamathà.

5 Tinquitatha hilanacay vca
yaneca haquenaca saskhasuina
huasitaraqui Iesu Christo. Auquis
saro macatapiscatauina, macata
ta Auquissasca huasitaraq qhuiri
thasapiscta sarauina, vca acasca
saca IESVS Nazarenohua thaca
piscta sapiscaraquitauina, Siriros
ca Nathna vca Naquipilla thaca
piscatauitca, naqui cunasa lurita-
aca

temeran y padecerã por no auer
hecho buenas obras, ni auerse cõ
uertido a Dios en aquel dia, del
qual ellos no hizieron caso mien
tras viuian, dirã verdad sse, y de
todo coraçon se afligiran y llora-
ran: pero aunque lloren mil años
Dios N. S. no se apiadara dellos,
diziendo A que lloran: cayo tam
bien el maluado Iudas en el suelo
O maluado Iudas, como siẽdo Ca
pitan has caydo con sola vna pa-
labra? Ten verguença apostata
desuergõçado, maluado como el
Demonio: leuantate cobarde: No
has tu por vẽtura traydo toda aq
lla canalla? caydo han los que tu
xiste, leuantalos: y sino bastan tus
fuerças y valentia, ve al pueblo a
pedir a los Phariseos mas nume-
ro de gente diziẽdoles que es po-
ca la q̃ te han dado para prender
a solo Iesus, y sino quieres yr a de-
zirselo, buelue la hoja y no quie
ras burlarte con el hijo de Dios:
Pero maluado Iudas ya por tu
obstinacion estas sentenciado al
infierno, alli lo pagaras todo por
tu ruindad.

5 Despues de caydos aquellos
maluados leuantandose llegaron
se de nueuo a Xpo N. S. y llega-
dos tornoles a preguntar dizien-
do Aquien buscais? Respondierõ
ellos A Iesus Nazareno buscа-
mos: dixoles Christo Yo soy: Pe-
ro si a mi buscais, executad cõtra
mi vuestra saña y no querais mal

tratar

Digitized by Google

aca Diſcipulonacahaſca hani yan
ecacharaquet tati ſatanina, ſataſ
ca vca ſupavonaca huararisara-
qui Auquiſſa echinottañataqui
cupuquipapiſcatanina, yãaca am-
parãacpa aacatapiſcatanina, May
pi Oza ſutinimna nayra Dioſna
maya Cajapa Arca ſutini tinqui
ha ſipana, hanihuati catuthapiqui
taqui hihuana, Bethſamita ha-
quenacaſca, maya huaſa ſaracaſ-
ſina, hani huati vca arca vllinta-
quipa ſupaquimna allokha hihua-
tanina, vca arca Dioſna vnancha-
pa cancauithà, Maaſca vca pacha
hilanasay hinſſanaca amahuaſſi-
na aca collana Auquiſſa catuttaa
ſitanina vca yancca haquenacana
Nayra kapiſiri chuymapa haq̃ tu
cutathà maya amukhepana akha
khepana. Camiſa huaynanaca ha
nira caſarata cancaſsina kapiſiri,
caſaraſitatſca akha chuyma catu-
ri, hamaraqui nayra kapiſiri eãca
ſsina hinſſanacana almaſſãpi deſ-
poſaſiſsina akha chuyma catuna,
Camiſa yancachataſa iya ſana S.
Pedro Apoſtoloſca, vcanaca tin-
quiri vlljaſsina ſaattakhaſinſca,
Auquiſſa taque chicpa halacatipa
na, anocaranacahama henkaha ſi
pana, cchahuaaſipana; toque to-
quetha cchacuhuaaſipana, kapiſi-
tanina, kapiſiſsinſca eſparapa ſue-
ſuſsina Auquiſſa Ieſu Chriſtoro
licencia mayitanina eſparampi
halakhatañapataqui: Auquiſſana
hani iya ſataſca, michca hanihua
ſataſca nayra Auquiſſana eſpara
ma

tratarme a mis Diſcipulos. Entõ
ces aq̃llos demonios infernales
dando grandes alaridos cercaron
a Xpo Nueſtro Señor para pren-
derle: y le puſieron las manos. En
tiempos paſſados vno por nõbre
Oza. 2. Reg. 6. por auer tocado el
arca de Dios, q̃ ſe yua a caer mu-
rio, Los Bethſamitas paſſando v
na vez delante del Arca por auer
la mirado muchos dellos murie-
ron 1 Reg. 6. por q̃ aquella arca re
preſentaua a Dios: Pero agora
por el amor q̃ nos tiene el miſmo
Dios ſe dexa tocar de aq̃lla gen-
te peecadora! Porque deſpues q̃
ſe hizo hombre ha mudado y a-
manſado la condicion que tenia.
Los mancebos antes de caſarſe ſõ
mal acõdicionados y branos, aſsi
Dios ſiendo antes brauo deſpues
de auerſe deſpoſado con nueſtras
almas, ha tomado condicion apa
cible ſufre de qualquiera ſuerte q̃
le maltraten. Viendo S. Pedro en
tonces que cayerõ, y q̃ tornando
ſe a lenantar arremetian con ſu
maeſtro y Señor y q̃ como perros
querian comerle a bocados, y q̃ ti
rauan todos y le apuñeteauan de
todas partes, enojoſe en grande
manera, y deſembaynando ſu al-
fange pidio licencia a Chriſto pa
ra defenderle, y no dandoſela, o
negãdoſela, acordãdoſe q̃ N S le
auia preguntado ſi tenia eſpada

Y a pare

Digitized by Google

ma huquiti hanicha ſaũipa amu-
taſsina,halakhatitahata ſapachã-
hua vcaces hiſquittatauito ſaſsi-
na Maeſtropa amahuaſina, mae-
ſtrohaſca halakhatata ampi ama-
huatauitohua Pedro ſitani ſaſsi-
naraqui,hani huati,paña juſticia
na qhuitapa canquipanſa, paña
hupa ſapaquiſsinſa,paña aucana-
ca allokhipanſa hihuañapſa haca-
ñapſa hani hakhſaraſsina, mayni
Auqſſaro hãihuati haleatiri, leke
huaafiri, chaccuhuaafiri chapi el-
parapana taq̃ cchamapampi peke
ñana nuattatauina,eſparaſca,vca
haq̃ yauri tancanipana lluchukh
taſsina hinchu hayaro apamucn-
tauina S.Ambroſioſca ſi S. Pedro
eta mayni Phinees ſutinina lura-
nipa amutaſsinanina, vca yancca
haq̃ nuattana, Phineeſapilla nay
rapacha mayni Zambri ſutini ha
q̃,mayni marmimpi Madianita ſu
tinimpi iquiri vlljaſsina, Dios mã
eahna aca yancea luri ſaſsina,hi-
huayatauina, aca hama hihuaani
patſca taq̃ haquenacaraqui Phi-
nees ſappahua luri ſitiauina,ha-
maraqui S. Pedroſca vca yancca
chuymaninata Ieſu Chriſto Auqſ
ſa yanccachipana,yãecana hihua-
yaña, aca taque haq̃nacaſa chuy-
maniſsinca ſappahua luri ſitani-
hua ſaſsina nuattatauina.Padre-
na cana,Dioſina lantinacpana ho
charo puriri haq̃naca hiſq̃ cukha
ſataqui,huantma hani huanihata
vcaſca infiernonahua motuhata
taſsina eſparana hama nuañata-
qui

pareciendole que le pregunto aq̃
llo en lugar de dezirle que le def
fendieſe, por el mucho amor que
tenia a ſu maeſtro y q̃ defendido
por el entenderia que le amana,
con grande eſfuerzo y oſadia aun
que eran embiados dela juſticia,
y el ſolo, y los enemigos muchos
ſin hazer caſo dela vida, ni dela
muerte; hirio impetuoſamẽte cõ
ſu alfange enla cabeça a vno q̃ a-
treuidamente auia acometido a
Chriſto,q̃ le apórreaua y apuñe-
teaua:pero desliçando el alfange
por tener celada el hombre cor-
to la oreja y arrojo lejos. Dize S.
Ambroſio q̃ acordandoſe Pedro
del hecho de Phinees Num.25. hi
rio aquel hombre. Porq̃ Phinees
viendo q̃ Zambri aduleraua con
vna muger Madianita, con zelo
dela honra de Dios le quito la vi
da, y por eſte hecho fue ſiempre
muy alabado delos hombres. De
la propria manera Pedro tratãdo
mal a Chriſto aquella perverſa
canalla,hirio aquel hombre, por
entender que todos los hombres
diſcretos y cuerdos le alabarian,
y paraque los Sacerdotes y Pre-
lados reprehendan alos peccado-
res paraque ſe enmienden, y que
ſino iran al infierno, y los hieran
como con eſpada y les

Digitized by Google

chuyma churañataqui. Diosaro
hakhuyañataqui.

6 Iesu Christo Auquissasca San
Pedrona kapisuipa lurauipa vlli
jussina ancha thakhitauina, hani
chakhniquinti: maasca haninaa ya
napitesi, yanapaasiña amahuas
finca, cunamana Angelesnacana
hua yanapaasirictha: maasca hi
cha hanipi yanapaasiñapachati
saraquitauina, hinchusca vraqne
na trukhasina vca judiona. Mall
co sutinina hinchuparoraqui ira
catkhatauina, iracatasasca ilaqui
lippicatkhatauina: villama yancca
chirinacapa aso Auqqissa, hihna
hatayua hiscatasa, yanoca hcata
sa anchahua hisquichana: nia hin
chu hacayakhatasca vca haque ha
ni Pontifice nauepana villaskhata
ninti yanapasinti, porq inakha
Dios Auqqilla, camisa hinchupa
hacahana hamaraq almapasa ha
canchina, hochanacapa pampacha
china, pāpachatasca hochanacpa
chà hachiri machina: ycācalapana
ycapilla, San Pedroraqui kapi
siricapi, San Pedropilla ycaro
maluri, acahua, niccaaraca hin
chu cuchuquero sassina, cunasa
yaniricana y anccachiricana, cchi
nasspalla vca Mallco cchutanasa
Sā Pedro mayni hinchu cuchuca
nina haquiripaqupilla villartara
nina, acahua ycacca, niccaara
Christo haakhatag ycacca sasi
pa, sacasca San Pedro ilaqui Auq
sa pantarauina, acahua Diosasa
hanihua naa ycatti, Christosa
hanihua

y les den seso y conuiertan a Dios

6 Viendo Christo el enojo y el
hecho de San Pedro, reprehendio
le mucho, y no solamẽte le reprehendio, pero le dixo tambien que
no le defendiesse, porque queriendo ser defendido se haria defẽdes
de innumerables Angeles, y q̃ no
era tiempo de hazerse defender,
y cogiendo la oreja del suelo tor
nola a pegar a la oreja de aquel
hombre que se llamaua Mallco, y
allegada al momento torno a pe
garse. Mira como este nuestro buẽ
Señor, aunque querian matarle, y
le maltrataua, haze bien a los q̃
le maltratan; despues que le sano
la oreja no parecio mas en la ca
sa del Pontifice, aunque era su cria
do, porque por ventura Dios assi
como le sano la oreja, le sano tã
bien el alma, y le perdono sus pe
cados, y perdonado fue a llerar
los. Porque si huuiera estado alli
se huuiera enojado mucho cõtra
el, porque diziendo que Pedro,
el qual alli estaua, poco antes le a
uia cortado la oreja se huuiera he
cho qualquiera mal tratamiento
pues a la postre, aun estando Mall
co ausente, vn paciẽte suyo cono
cio a San Pedro y le mostro dizie
do, este es el que poco ha defendia
a Christo, y dizẽdolo luego S. Pe
dro le nego, diziendo, Por Dios q̃
no soy aquel, ni conozco a Xpo,

Digitized by Google

hanibua vlletacat-ei safsina, mayni hani yaa tahuscoropiniq satanina: haecapa Apostoles nacasca, allokha haquaca vlljasina, cunamana lansani vljasina, Auqsant ca inacaphiscama sata, pakhta hihuayistapasna safsina, ancha hakafarapiscatanina, hakhfarasara qui taq huabnanacahama phatti phiscatanina, aca yaathà arosiri amauttanacasca si: ñaña phitcapataca haquemna Anquilla catorica mapiscana vea huertoro, cchamani, hakhllata, hani huaticama, vea tupa Apostoles nacasca allokha vlljasina, llakhlla samppachuymani cacasina (Camisa Propheta Ieremias si hama) Caura hama, Obeja hama apu principenaca pattiphiscatanina, auqsa sappakhtaq haytamnucutanina, hani mayni yanapi rini, hani mayni aroquipirini, hani mayni halakhatirini.

7 Maanacata haquenaca mayco pampi qhuiticauq aucasiña amanipana, maycoparo: Maycoy aucasiñataq hauisitahatahua, nahua vcnacampica aucasiña, fasiha sitihua hani hauisatasca mayco avnitipi, humahua hani hanisi ta tasa: Apostoles nacasca Auqpa, Maestropa aucanacpa taypinquipana, hupanaca thaathà catupana, yanapa pachana phattipiscatanina vlliqptamaa, talaasina hama, S. Thomasasca nayra: Hina Ierusalenaro maxana, hihuasinsa taque hihuatana sani aropsà hani amutasina hupakha

y dixolo a vna rapaça de ronada los demas Apostoles viendo tanta gente con tantas espadas y lanças, y auiendoles mandado Xpo que no hiziessen nada, tuuieron mucho miedo de q̃ no los matassen: y con este temor huyeron todos como niños. Y tratando los Doctores acerca desto dizẽ: Que casi Quinientos fueron al huerto a prender a Xpo N. S. todos esforçados, escogidos y atreuidos: Por esso los Apostoles, viendo que aquella era mucha gente, y siendo medrosos y de poco animo (Como dize el Propheta Ieremias. Thr 11.) diziendo Formaronse los Principes como Carneros, es a saber huyeron como carneros con grande cobardia, y dexaron solo a Christo, sin que tuuiesse nadie que le ampatase ni defendiesse o por el voluiesse.

7 Algunas vezes los hõbres hablando con su Principe, quãdo alguno quiere pelear con el le dizẽ Señor llamame para la guerra q̃ yo quiero pelear y auerlo con ellos, y como no los llamau suelen tener tenerta cõ su Principe porq̃ no los a llamado. Pero los Apostoles estar su maestro y S. en medio de sus enemigos y echandole mano delante dellos, en lugar de favorecerle todos huyeron sin boluer a mirar atras, como si se holgran dello. S Thomas sin acordarse q̃ auia dicho: Vamos a Ierusalẽ y si hemos de morir muramos todos

Digitized by Google

tha huaca hilaca pattichina. San Pedroſca Anquiſſaroſa: Tataypa keñamanahua hihuaha, hihuahata vsacca chicahua hihuatana, chinocahatpa vcaſca, canqui huacantanſa nampihua vtcatana, uaa maynica, hacapa Apoſtoleſnaca mitiqpanſa, harapimanapinihua hihuaha, hanihua katalahaycama mati ſauipſa, hãi amutaſsina pha ttitanina, camiſa haccapa haqnaca aucaſcanhua ſatã ancha cuſiſiri aucañaſa caturi; ſintihua ſitani ſaſsinſca mattaqueſiri thocuta to cunoqri, tuararipanſa hupaqui nayra huaratiri, yi ſipanſca hupaqui huntuſiri, haquenatasa, aca mayniquihua taqué atiniſaquiri: maaſca nia ancampi haquithapita ſpina henkathapitaſina, hanira aucanacãſa camachacatapiniqui phattiſina chacha cayo aatiri; aucapa ſaatakhepanſca vlliqniptamaapiniqui haſiri haccapa ancha hayraſca hanira catuttapiniqui hachara pirihua hua niquihaſiri. Hanuara quipi Apoſtoleſnaca, Anquiſſa le ſu Chriſto hanira aucanacpana amparaparo, pariquipanca, ſiiri ſintiqui, cehamani cehamaniqui toqſitanina; Anquiſſaroſa, yari S. Pedroca nataquiſa piſinihua vca nacaca ſiri hamaqui: Naa maynica hanihua haytiricſamti ſatanina maeſtroparo, haccapa Apoſtoleſnaasa chacahua ſaquitanina; maaſca nia leſu Chriſto aucanacpa huayeauimanca huayquipana ilaqui pattiphiſcatanina. San Pedroſca todos, el denio de huyr primero que todos: y S. Pedro ſin acordarſe q̃ auia dicho a N. S. Señor yo morire delante de tus ojos: ſi tu murieres ambos juntos, moriremos: ſi te prẽdieren ambos eſtaremos preſos en qualquiera carzel, y aunq̃ huygan los otros yo morire abraçado cõtigo, y de ninguna ſuerte te dexare, echò a huyr y le dexo. De la manera q̃ los otros hõbres deſafiados a pelear ſe huelgan y aceptan el deſafio y por cobrar nõbre de valiẽtes ſuelẽ pasear y andar ſaltando, ſi bozean los primeros só a bozear, ſi dã gritos para arremeter, ellos ſon los que gritan mas recio, y la gente tiene cõcepto q̃ han de vencer a todos Pero viniendo al encuentro con los enemigos, y começando la batalla, antes q̃ los contrarios les toquen vn pelo de la ropa, acogiẽdoſe huyẽ a mas andar, y eſtandoſe quedos los enemigos huyen ſin boluer la cara atras: Otros antes que echen mano dellos; lloran y prometen la enmienda. Deſta miſma ſuerte Los Apoſtoles antes q̃ Xpo eſtuuieſſe preſo en poder de los enemigos: hazian del valiente y animoſo, dezian Con migo lo auran, eſpecialmente Pedro como quiẽ dize Sõ pocos eſtos para mi dixo: Yo ſolo no te dexare, y los otros Apoſtoles entendieron que aſsi ſeria: Pero deſpues que los enemigos tirauan todos de Xpo cõ grande impeto todos huyerõ,

Digitized by Google

droſca mayn tahuacona Chriſto
na Dic pulopatahua ſatapiniqui
hanira cuchilloſa cuncaparo ad-
khatata, hanira hayehajañataqui
keroſa ſaattipanapihiqui, llakh
lla hayra cancaſsina, Ieſu Chriſto
Auquiſſa hanihua vlitucat ti ſa-
tauina, taque chirpa collana Ie-
ſus hayta mnenpiſcatauina
camáquenaca cuypiro
maya callu antuta
ſtina hama an-
tapiſca
tau-
na.

CAP. XXVIII. CAMSARI Ieſu Chriſto Auquiſſa chinocata Ieruſalen haccha marcaro irpana Anaſaro vlichaatatſta, Cayphaſaroraqui vllaachina vcathà hua a roſa.

IESV CHRISTO Auquiſſa huertona Auquipa oracion lur quipana, hiſquiyaphijaſtina Ieruſalen haccha marcaro irpana, eshakheſa, ſirachaſila, taqchicpa puſinayrathà vllinacaſa, pakhta phattiſpa ſaſsina, Auquiſſaſca ata hamachata, luntataro haimahua Eſparampi, Lanſampi, taquechica aucañaraqui hama yataaſita hu tapiſ.

y Pedro preguntado de vna mo ça ſi era Diſcipulo de Chriſto, antes que le puſieſſen el cuchillo ſobre la garganta, antes q̃ leuan taſen el palo para colgarle, por ſer cobarde, floxo y lebron, negò a Chriſto nueſtro Señor y Maeſtro, diziendo que no le conocia, y todos deſampararon al buẽ IESVS, y le ſoltaron como quien ſuelta a vn Cordero en medio de los Lobos.

CAP. XXVIII. TRATA DE como auiendo ya prẽdido a Xpo Nueſtro Señor, le llenaron a Ieruſalen, y deſpues de auerle preſentado delante de Anas le preſentaron a Cayphas.

Mat. 25. Mar. 14. Lu. 22. Io. 18.

ESTANDO Ieſu Chriſto en el huerto haziendo oracion a ſu Padre eterno, ſtandole fuertemente le llenaron a Ieruſalen, apoſtreandole, y eſcarneciendole y mirandole con cien ojos, para que no ſe les huyeſe, entonces Chriſto Nueſtro Señor tratado deſta manera les dixo. Voſotros aueis venido a prenderme como a publico ladron cõ eſpadas y lanças armados como para la guerra todos

Digitized by Google

capiſquitta hicha Templonca na
aroſiriſca, ecana yatichiriſca har
miraqui locacatapiſquitzati, tu
dlanſca bicha vru vrumahua, hu
manacana camachatala hanihua
ayniſiñaha huquiti, hicha vru hu
manacathà cancaha, maya vruſca
mathàraqui humanaca cancapiſca
hata ſatanina, ſaraſca vca yanca
chuymani judiomaca hilana hila
pa kapiſitanina. Anquiſſa manca,
Anquiſſa maya paya aro aroſipan
pilla, vcanaca kapiſima ſata hama
chapiſcatanina, yanccachita ſata
hamachapiſcatanina, vca ſupa An
quiſſa hay chapiſcana, chunca hua
ahpiſcana, amacama yancca ha
ñ hichaca ampatabanctahua, an
cha aroſoaqueri cancanimathà a
ponacahaſa kapiſaanimathà apu
apoqui, aroſiqimathà, hani hakh
ſaraſa ſaranacanimathà, hani apu
mi, hani mayconi homa hacca hac
caqui ſaranacanimathà hichahua
pagaritahata ſapiſcatauina, tauí
pacama chuchapiſcana, marcamã
ca hamkachaaſinſca tinquiya tin
quiyana, tinquipanſca, maaqui
hani vſupaaſa huayutaphiſqueri
na. A Tatay mokha leſuſay vca
ecuri hualuruca ancha chupimpi
quipoca malutanitaca Ieruſale
maro, hichaſca coakhſichata malu
ca, vcapacha Apoſtoleſnacama
ma arcata malutanita, hichaſca
yancca chuymaninacana ſirachar
ſica maluta, vcapachaca ſaraña
mataquiſa iſinacahua

hantta

todos de conforme voluntad, y
y no aueis puesto las manos en
mi quando estaua platicando y en
señando publicamente en el Tem
plo. Pero este dia es vuestro dia,
por mal que me tratarades no tẽ
go de boluer por mi: el dia de oy
en vuestras manos estoy, otro dia
aura quãdo vosotros estareis em
las mias: diziẽdoles esto, q̃lla gẽ
te maluada enojose contra Xp̃o
braniſsimamẽte, porq̃ hablando
vna, o dos palabras N. S. era co
mo dezirles que se enojassen, y le
maltratassen, por esso aporreaua
a Christo y le apuñeteauan, y de
zian Calla la boca ruyn hombre
agora ẽ nuestras manos estas por
tus parlerias y por tener enoja
dos a nuestros principes, por jac
tarte de Señor y grãde: por vinir
sin respectar a nadie, por andar a
escondidas, o apartado de los o
tros hombres, como quien no re
conoce Rey ni Señor, agora lo pa
garas, y deziandolo que les venia a
la boca, sin tino ni miramiento, y
dando espiesta hazia al pueblo le
hazian caer vna y muchas veces,
y despues de caydo le arrastrauan
de golpes sin piedad ni lastima al
guna. O señor mio, o mi dulce Ie
sus, antes q̃ entraste muy glorio
so y triumphante en Ieruſalen, y
agora entras muy afrentado, en
nonces entraste acompañado de
tus Apostoles, y agora entras es
carnecido de toda la canalla mal
nada del Pueblo: entõces para q̃
tu passases tẽdiã los Y 5 vel-

Digitized by Google

hanttacutamina ramosa vraquero
la y ayutamina: hichasca chillqui-
vancunama lekchuaastama, hani
mayniquiti, maasca sapa sapa hã-
ka haquijaña amantama, vcapa-
chaca kochosginsa mokhsa kochõ
pipi irpantatama, hichasca kocho
ñapachansa, aca hama yancca can
casma fasaquircalle callesa arona
catama, chinoccata yaphijata ir-
patama.

2 Hilanacay vca yaneca haque
naca Auquisla yaphijaisina, hani-
pi cu ta supa yaphijanti, maasca
hani chhacutarapistaniti sasaqui
yaphijatauina, maa huasapilla, au
quisa calana hacacchuquiha sata
nayrapathà chhacutacauina, vca-
supa phattutiriraqui esparasacca
huauisa aapiscana, hani phattini
saisina, maasca hani qhuitisa ha-
caraaniti saisinaraqui, hascapasca
abanu thami canquipana nayra, hachasa, lenternasa apapiscana, pakhta aromattipana miticas pana saisina, taquero vlljaaña amahuapiscana, phartispana saisima, caquechicpa quirnayratha vlli nacapiscana, arosinipa amurasginsca, henkantañaraqui amahuapiscana: nia anuparapanquipansa kapa kapaqui Auquisla irpana, Apu lla chipiystani saisinsca, nina nina qui vllinacana, yancca chuymani cancasiusca, hanipini nayraraqui schinzraquisa amkhasipiscanti, vca supa sapa haquena chuyma pasa hutu vma hama huallaquo-

pana,

veltidos por el suelo, y derra mauan ramos de arboles y verdura, y agora a cada passo que andas te aporrean por todas partes, y no vno solo, sino que cada vno quiere de presto acabarte: entonces cõ suaue canto te acompañaron hasta dentro del templo, y agora te lleuan por las calles atado y con vn pregonero que dize, Escarmẽtad en cabeça agena hõbres, y no querais pareceros a este.

2 Hermanos mios atãdo aquellos sayones a Christo N. S. no le ataró por otra causa sino por miedo de que no se les huyesse y desapareciesse, porq̃ queriendole vna vez apedrear de la parteiole delante de sus ojos; por esso paraq̃ no se huyesse, llegauan desnudas las espadas, y paraque nadie le defendiesse y librasse: otros por ser entre dos luzes auian llenado sus hachas y lanternas por miedo de que llegãdo la noche no se les fuesse, y querianle mostrar a todos, y todos le guardauan cõ mil ojos, y acordandose del querian comerle a bocados, y despues q̃ le tenian en su poder; llenauanle con mucho regozijo, y paraque sus principales se lo agradeciessen andauan diligentes y vinos como vn fuego: y por ser maluados erã descorteses y inhumanos; por esso como el coraçon de cada qual

hernia como agua caliente, llena

uan

pana, checana Anquiſſa yaccacha ſa irpana, hiska calaſa hiska vila mallina, hani chuymani almauk haque irpaſsina hamachanti, manſca cauraſullaſsina hamachapiſcana. Tatay Adan humayancca cancanimarpilla collana Anquiña Ieſu Chriſtoca yanccachata cãqui, pagariñama pagari. Huma huertona Dios Anquiha manca hocha lurata, Dios Anquihana yoc paſca, huma layco nanaca laycovaquihuertrona chinottata cãquî. Humaca fruta mankatauita, Anquiha Ieſu Chriſtoſca laccaſa chahayuta canqui: Huertoth à huma hani aro catuſiri mathà hicamuc tacancta, Anquihaſca aro catuſiri cancunipathà huertoth à Ieruſalen aro irpatacanquî.

3. Vca yancca chuymani haque nacaſca hilanacay Ieruſalen aro puriyaſsina, Cayphaſna vtparo irpaña canquipana ſumaſſña ſupà Cayphaſna yuhanipa vcaro irpana chinottata vlljani ſaſsina, vlljaſsinſca Anas, maampi yaphijaaſſina tullepà Cayphaſana vcaro irpayana, mayniſa mayniſpalla Anquiſſa hihuayanaſca amahupinitauina. Maynina maynina vcatſpalla Anquiſſaſca vca marcana chuymaninacpa vllaſipinitauina. Porq̃ Ieſu Chriſtohua chinoqueri miſipana, hupanaca anchapi cuſſitauina, chinottiri mirinacaſca maampi cuſſiſina, halla halla vllahaſaſa: aroſiſinſca chunu chunu qui aroſipiſcana, aca haquijatana vcacaſ

uan a Chriſto N. S. con muchos malos tratamientos, rociando cõ ſangre todas las piedras delas calles, no parecia que llenauan hõbre de razon y entendimiento, ſino que llenauan arraſtrando como vn animal bruto. O Adan por tu peccado mi ſoberano Señor Ieſu Chriſto es desta manera maltratado, y paga lo que tu auias de pagar. Tu enel huerto cometiſte ofensa contra Dios, y el hijo de Dios porti y por nosotros ha ſido preſo en el huerto. Tu ecmiſtela fruta, y Chriſto padece la dẽcera. Tu por desobediencia fuyſte echado del huerto, y Xpo por tu desobediencia del huerto es llevado a Ieruſalen.

3. Aquella malvada canalla auiendo dado con Xpo en Ieruſalen y deuiẽdo llenarle a caſa de Cayphas, llenaronle a caſa del ſuegro de Cayphas por honrarle, y para q̃ le viesſen preſo, y viendole Anas, y mandando añadirle mas atadu ras, hizo que le llenaſſé a caſa de Cayphas, que el vno y el otro deſſeauan la muerte de Chriſto, y en la caſa de ambos le eſtauan aguardando la gente granada del pueblo Porque auiendo boa q̃ auian ido a prender a Chriſto, mucho ſe regozijaron, y mas que todos los q̃ auian ido a prenderle, para ver el contento conque ſe lo agradeciesſen, y hablando hablauan con mucha arrogancia, diziẽdo, ſi dixemos

Digitized by Google

vcacca, hanihna hinſſanacamanca
aroſquirica hama aroſiſtaniti, ha-
niraquihna echakhniſtaniti, hinſ-
ſapurasa yllitasiyſtani, acacca in
rapacama ſarapha ſaisina collana
Auquiſſamança achucaſsina, iſa-
pama aca hanquijatana vcacca, hin
ſſanacamanca aroſiñasa huaninih-
hua ſapiſcana, hanipiſi piſiti aroſi-
piſcana maasca cchirikhaña hama
chuchapiſcana, hani haquenacana
yanccaro catuñataquiſca informa
cionechuqui Iurac. hanquipiſcana
Iuratatſca Pilatoro manrana, hu
paſca aronacſſa checahua ſaisina
hihuañaro ſani ſaisina, falſo kari
collpa teſtigonaca thacapiſcana,
hani teſtigo, yllaſpanſca, collque
ſa pagaritana kari aroſiñataqui,
aca hihuayañaro parjañataqui, a-
ca hihuayatana vcacca taqueſſaſ-
palla chipiyaſitanhua, hamurpiy-
ri haqueſca halla hallaraquihna
yllisystani almanacſſaſa, qhuiſpiſi-
na hamachanihua ſapiſcana, Aca,
hama aroſquipanſca. Auquiſſa ir-
pantana, taque chicpana taypipa-
ro ſaattaana ſapakhta, hani qhui-
ti aroqnipirini, San Pedrom-
pi, San Ioannampiſpalla
hayataquihna ar-
catanina.

(.:.)

CAP.

remos cabo deſte no hablara con
tra noſotros como tenia de coſtũ
bre, ni nos inquietara, y nos dexa
ra viſitar y conocer vnos a otros
y eſte vayaſe cõ todos los Demo
nios, y por la rabia que tenian cõ
tra el dezian: Si deſpachamos a
eſſe no nos diſfamara mas, hablã
do todos lo que les venia a la bo
ca, uo poco, ſino como vnos ſir,
gueritos: y paraque la gente no
lo tuuieſſe por mal hecho, hizie-
ron vna informacion de burla, y
deſpues de hecha diziẽdo, ramos
a Pilatos, que el creyendo que es
verdad lo que noſotros dezimos
le condenara a muerte, buſcaron
falſos teſtigos: dixeron tambien,
Si no parecieren teſtigos, demos
dinero a algunos paraque atteſti-
guen falſo y le ſentencien a muer
te, que ſi ſalieremos con ello dare
mos gran contento a todos, y to-
dos los hombres cuerdos daran
grandes muestras de q̃ nos lo agra
decen, y nuestras almas quedaran
libres: y hablando, deſta manera
llenaron dentro a Chriſto y le hi
zierõ eſtar en medio de todos ſo
lo, ſin que tuuieſſe quiẽ bol-
nieſſe por el, que aũ Pe
dro y Ioan le ſe-
guian de le-
jos.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XXIX. CAMISAkha Iesu Christo Anquissa, Cayphas Eseruanaca nayracatathà kari testigonacãpi, llulla aronacampi cchatachina, yãecachachina sirachasi chima veathàhua arosi.

(.ſ.)

CAP. XXIX. TRATA COmo acusaron a Christo N. S. delãte de Cayphas y delos Escribas y Senadores cõ falsos testigos, y de como le maltrataró y escarnecierõ. Mat. 26. Mar. 14. Luc 22. Io. 17.

(.ſ.)

IVDIONACA hilanacay anchahua cusisipiscatanina IESV Christo Anquissa amparapanquipana, nayracatpana amucasaquisaaquipana, hupanaça purasca anquissa vllattancunanaqui kichutasipiscana, vllttama aca, hani canqui yatauirosa malusinaqui hiusanacataqui yatiri yatiri, amauctà amautta toquesirina sapiscana, maynica A, checahua sana, mayniſa naasa acacca hayahuasahua ccakhsichito saraquina, mayniſca, naa mancasa hayahuasahua acacca aro pantito satanina, mayniſca naamancasa acacca ve charaqtohua saraquina: sapa sapa Anquissaro hani hochatpiniqui hoshachana, taqnechicparaqui, chay vlltapisquita, arcapacãcanima, cchicchillaque cancauima, cunarosa halantasinima hichahua tucusini, hichahua hihuañamampi phucasihata sasina collana Anquissa aro na hacucchuquipiscana. Pontifice Cayphasasca Anquissaro cauquinqui Discipulonacama ccanaqtata mita, cukhanimsca aca hamahua cukhé

HOLGARONSE mucho los judios de q̃ ya Iesu Xpo N. S. estaua en su poder, y callado en medio dellos: y todas las vezes que se mirauan vnos a otros se hazian señas pelliscandose, y dezian, mirad a este que sin auer puesto el pie en ninguna escuela, hazia del Sabio y muy del Doctor para con nosotros: vno dezia A verdad es esso: otro dezia, este muchas vezes me ha tratado mal de palabra: otro, cõtra mi ha hecho lo mismo: y cada vno le culpaua sin tener culpa, y todos juntos le dezian y apedreauan con sus palabras, diziendo, conocenos bien q̃ agora tus chismerias y cuentos, y el entremeterte en todo se acabaran, y lo pagaras con la muerte: y el Pontifice Cayphas le prgũto q̃ le dixesse claramente dõde estauã sus Discipulos, y q̃ le verificasse lo que

eukherita ſaſsinaraqui arōpi checachita ſaſsina hiſquittana: vcanacapilla hilanacay Auquiſſa Diſcipulonacampi ſaccayaña amahuapiſcana, Cayphaſana hiſquittaſca, collana Auquiſſa, nacca eukhaſsina ccanaquihua eukherita, hanihua hamaſathà eukherit ti, vca ſupa iſapirinacahaqui hiſquittama, camiſa aca eukheri? ſama, hupana capilla acajahua ſahatpa, ſatanina, ſipanſca vcanaca yancca a roſipana hama, maaſca Apu piſito haccupana hama, Auquiſſaman ca kapiſpiſcana, vca ſupa mayni ſoldado, Apu ſumayitani, huahua hahua ſitani, cunaſa churitani ſaſsina, hakhomalla amparapa aataſsina, Auquiſſa huntto ttakhllimucana, huccamati aputaqui aroſiha ta? ſaſsina A alakhpachanquirinacay, Angeleſnacay, camiſa Auquiſſa vechipana amuſapiſcta? Haniti vlljata, Anquima tatama Dioſama Maycoma yāccachiri? Vll khachita veaſca camiſa vechapa ſapiſcta? Cierto naa ſapiſcamama licencia churahaſpana, vca ancha huntupi vechanipathà mutuyriſta, hani mutuyaquiriſtari, maaſca hiska hiska kichinocaſsina, han chipampi almapampi infiernoro, Supayona vtparo villintiriſta, vcana mutnñapataqui, yanecahua luratauitha ſañapataqui, maaſca collana Angeleſnacay aycaya chu ymani Auquiſſapi, hani vechamti ſaſsilo que auia deſta y deſta manera predicado: perq̄ hermanos mios aquellos maluados querian deſtruir a Chriſto N. S. juntamente con ſus Diſcipulos, y preguntado por Cayphas reſpōdio: Yo he predicado ſiempre en publico y no en ſecreto, por eſſo pregūta a los que me hā oydo de la manera que yo he predicado, que ellos te diā la manera: diziendo eſto como ſi huuiera dicho alguna mala palabra, o como ſi huuiera tenido poco reſpecto al Pontifice, enojarō ſe mucho contra Chriſto por eſſo vn ſoldado, paraque el Pontifice le hōraſſe, le tuuieſſe por fiel criado, y le hizieſſe alguna merced, le uantando ſu mano maldita dio vna grāde bofetada a Chriſto N. S. diziendo, aſsi reſpondes tu al Pōtifice? O moradores del cielo, y Angeles celeſtiales, como callais tratando deſta manera a vueſtro Señor? No veis por ventura dela manera que maltratan a vueſtro Señor, a vueſtro Rey, y a vueſtro Dios? Si lo veis, como lo permitis? Yo os lo dire: que ſi os dierā licencia muy gran caſtigo tomarades deſte hecho, y no ſolamēte tomarades caſtigo deſte hombre infernal, ſino que haziēdole mil pedaços en cuerpo y alma le echarades en el infierno, en la morada delos Demonios, para ſer alli atormentado, y paraque conocieſſe el mal que hizo. Pero Eſpiritus Soberanos, el manſiſsimo Señor

os

Digitized by Google

saisina, amparamasa catu, amu ca quima, tullansca aca haquenaca sopa mutuuibaqui hamurpaama histama.

2 Collana Iesu Christo Auquis sana, collana ppallchiri sumiri a-hamupasca, hilanacay, honttu ttakhllimucuta ancha vilapi tucuna, hachasa kurquisina, aca hamacha tasca, hupa hinsonaca laveo amu qui mucuna; arosissinsca llaccha, paya aroqui arosina: Yacca aros chitha, acaahua yaneca arosta saquita: maasca hisquiqui aroschitha veasca conalayco ttakhllimucuc ta:sacauina: sipansca veanaca Auquisa huañaqui laruquipana, vca Supayona yocanaepa, vca ttakhllimucuri haquepilla anchaqui chupichapiscana, cunasa canquisa humancaquinihua sapiscana, kapaq ui villaana, taquechicpa, testigonaca hutapha, quellcasca mistu taquipha sapiscana, testigo irpani quinacasca hanipini mayni arosisina hamachapiscanri maasca sapasapa maya hamu arosipiscana: cchi namancasca hani testigo haquisipana, pani ceaccani kari haque hutana, vcanacasca testigo malusina ccacca Diosna templopa vtpa tinquiyasina, naa quimsa vruquipacha hisquichkharaquiha sana, satauina: Auquisa Iesu Christosca vcacca hani checa templo sataquinti, maasca collana hanchipaqui sacauina hihuasina quimsa vruthà cca hacata khahahua sasin hamavca yaneca chuymani Iudionacasca,

os deriene el braço, paraque no podais hazerlo, y os dize que considereis lo que padece por los hõbres y calleis.

2 El nostro resplandeciente y hermoso de Christo abofeteado con tãto impetu, todo se paro sangriento, y se le arrataron los ojos de lagrimas: y aunque injuriado desta manera, sufriolo por nuestro amor con mucha paciencia, y dixo solas dos palabras, diziendo Si he hablado mal, dime en que, y si he hablado biẽ, porque me das de bofetadas? pero ellos se rierõ del, y hizierõ mucha honra aquellos hijos del Demonio al q̃ dio la bofetada, diziendole que merecia qualquiera merced, y mirãdole con mucho contento, todos dezian que pareciessen los testigos, y saliesse el proceso y lo escripto Pero los testigos que auian traydo, no parecia que conformauan y que dezian vna misma cosa, sino que cada vno hablaua de diferente manera: vltimamente por no hallarse los testigos, vinierõ dos hombres ruynes y mentirosos, y diziendo su dicho, depusieron que auia dicho que derribãdo el templo y la casa de Dios en tres dias bolueria a reedificarlo; Pero Xpo no auia dicho aquello del templo visible y material, sino de su cuerpo: queriendo dezir que despues de muerto resucitaria al tercero dia, y aquellos malnados judios

admi

ca, vcapani karina aropa checa-
hua ſapiſcana, ampi aczeca llaaſa
minanapilla ireatañaamahuatauni
na, michca tinquiyañapi amahua
tanina, haccha hochahua hihuaña
ro ſañahua ſapiſcana. Pontifice
Cayphaſaſca manqhue chuymapã
ca vcanaca ſaucahua aroſi ſaſsina,
hupa quiquipa Anquilla IeſuXpo
arona huayutaha ſaſsina, Anquiſ-
ſaro: humaca aroſiraquima, cami
ſapiniqui amuctac chuymama ha
niti huquic michca cunacha hakh
ſaratac aca hamahua, aca hama-
hua ſaſsinaraqui humaca atamita
iſaparaquiquimamahua ſatauina
ſataſca Anquiſſa hani maya laca-
quiſa aroſitauinei: hani aroſipauſ
ca Cayphas: Chay naa hiſma, Dio
ſlaycoraqui mayiſima, checa-
qui atamita: huma Dioſma quiqui
yocpatacha ſatauina, ſataſca co-
llana cuuyapayri Anquiſſa, acana
ca cunataqui hani nayra atamit-
ta ſitaſpa ſaſsina: Nathua: hichaſ-
ca checa ſamama, maya vrunea
naa quenaya taypina hutiripi vll-
ghitahatallana: aca hama ſiri iſa-
paſsinſca vca Cayphas iſipa cehaa
nocaſ-ina, arohua Dioſmanca pã
ti, hichaſca haniſa teſtigo hucpha
niahua humanaca yancca aroſiui-
pa iſap aphiſcta ſatauina, Indiona
caſca ſipana, alaaro huayutata ha
maqui halla tatay hihuaañahua
aca ſapiſcana, ſahuaſsinſca iquiri
mapiſcana: Anquiſſa IeſuChriſtoſ
ca ſoldadonacaco catuyahuana,
hicha

admitieron por verdad lo q̃ aque-
llos dos falſos teſtigos dezian, y
dezian, quiça eſte queria pegarle
fuego, o queria derribarle, y eſte
es grande crimen, y merece ſenté
cia de muerte; Pero el Pontifice
Cayphas diziendo en ſu coraçon,
eſtos no hablã coſa de momento,
y queriendo compelerle con pala
bras el miſmo, dixo a Chriſto N.
Señor: Habla tu tambiẽ, como no
hazes ſino callar? No tienes por
ventura entendimiento? o tienes
algun miedo? dime tu y declara,
me lo que ay, que yo tambien te
dare oydo; y diziendole eſto N. S.
no hablo vna palabra tan ſola, y
como no hablaua dixole: Yo te
adjuro y pido de parte de Dios vi
no que me digas ſi tu eres el hijo
de Dios vino? Preguntado Chriſ
to N. S. del Pontifice, paraque no
dixeſſen que no ſe lo auia dicho
antes, reſpondio, Yo ſoy, y de ver
dad os digo que algun dia me ve-
reis venir en medio de las nubes
del cielo: Oyendole dezir eſto
Cayphas, raſgando ſus veſtiduras
dixo, blaſfemado ha contra Dios
mas que no aya agora mas teſti-
gos: ya todos vosotros aueis oy-
do la blaſfemia que ha dicho: En-
tonces todos los que alli eſtauan
como ſihuuierã oydo vna coſa de
grande regozijo dixeron; Ya tene
mos lo que deſſeauamos, que eſte
es merecedor de muerte, y con eſ
to fueronſe a dormir y entrega-
ron a Chriſto a los ſoldados, en-
car-

Digitized by Google

bicha aromasca hisquibua aca eta
qqueſiyhata ſabuana : ſatasca vca
ſoldadonaca vca aroma auquiſſa
anchà mutuyapiſcana.

3 Hacapa chuymani amanetà
macasca ſi: Vca aroma Auquiſſa
mutucáca, veacca banimna qhui-
tiſa aca hamanabua ſaſpanti. Por
qne vcanacapilla aroſiſina, lac-
paro puriri camapiniqui aroſita-
niqa, amparasca cchamapacama-
raqui Auquiſſa manca aanacana,
tucuculoqhue, chuymaniſa car-
pinterona yocpa, marcamasa ſap
pati humanca? ſaphiſcana hacca-
pasca machata ſupayona maluta
marca marca cchakhmiyri, kari
paa laca, aroapa, aroſcamana Di
oſna aucapa, lapiſcaraquina, lac-
pana caricasca, Auquiſſana aha-
nupa maya kuchallo, kaño ſuſu-
ñana hanaquipana, nayrapa imà
cana imantatarſca ttakhlli huaa-
ſpiſcana, mucca huaaſiphiſcana,
ſauna nuaphiſcana, ñekutaſca, ñu
ccuſca hikiuimanca hikipiſcana,
ſuſuña ccarakhaſsinſca, qti ſira-
chaſtama nanacathà? humatahua
ſaſsina vcchapi ſitiçatama laſsi-
na firachaſpiſcana, Collana aha-
nuparo tukhſa kaño hutuncaapa
chuſacchnquipiſcana, hani piſiqui
ti maaſca hilana hilapa hutuncaa
napilla Auquiſſana nayrapa hui-
cuchana.

4 A Collana Ieſusay cuna tucu
ta? acanacaſti cuna lurì? alakhpa-
chanca

cargandoles q̃ toda la noche le a-
tormetaſen, y diziendoſelo, aque
llos ſoldados toda aquella noche
dierõ mil peſadumbres a Chriſto
Nueſtro Señor.

3 Alguos Doctores dizen que
nadie pudiera explicar lo mucho
que N. Señor Ieſu Chriſto paſſo a
quella noche : porque aquellos
ſoldados hablando dezian todo
lo q̃ les venia a la boca, y juganan
delas manos cõtra Xpo ſegun las
fuerzas q̃ cada vno tenia, Trata-
uanle de necio, loco, ſin entẽdimi
ento, llamañle hijo de vn carpin
tero, q̃ ſi ſu pueblo era bueno? o-
tros le dezian benedor de vino,
endemoniado, alborotador de pu
blos, hõbre de dos caras, chiſmo-
ſo, parlero, enemigo de Dios, y
cãſandoſeles la boca para hablar
le cubrian el roſtro cõ vn handra
jo y le hẽdauan los ojos, y benda
dos le dauan de palmadas y bofe
tadas: le herian cõ palos, arranca
nanle vna y muchas vezes los pe
los dela cabeça y barba, y quitan
dole el trapo delos ojos, eſcarne
cian del diziẽdo: Prophetiza quiẽ
de noſotros ha hecho burla de ti?
muestrale diziendo Tu y tu me
has hecho burla, y ſuciaſ ſalinas
eſcupian en ſu diuino roſtro, no
poco aſsi como quiera, ſino todo
lo q̃ puede encarecerſe: porq̃ con
la ſalina teniã cubiertos los ojos
del Señor deſuerte que no veyan.

4 O diuino Señor a que as veni
do? y q̃ es lo q̃ eſtos bazẽ? Los An
geles

Digitized by Google

chanca Angelesnaca collana ko-
chohua kochorapirama, acamacuſ
ca kochopachana takhſa hutanca
anaspanapi chuſiechuquinama, a
lakhpachanca hushuanacama hap-
patiſinſa Santo Santo Santo, ſaſ
ſinaquihua hamppatipiſtrama, a-
canuspaſca ſañapachanſa ccakhſi-
chaquiramahua, hakhomalla am
paranacpaſa humamanca aacata-
camhua, hanihua nan piſi chuyma
hampi hamurpaac ti, cunapiniqui
kha huma amanchica aca hama
mutuſima, haquenaaspilla piſi
chuymaniſsina piſiraqquihua yu
paychahatpana, haquenaca hihua
ſsina qhuiſpiyaha hiſchitavcaca
camiſapiniqui ccakhſichata hihua
ſa amauta hihuaſsinca hanticikha
ma hihuaqui hihuaſma michha
maa ochaca hachaquiſa halacuaqſ
ma, humapilla Dios cancaſsina a-
romampiqhua puſiſua haq qhuiſ
piyricta, hani puſi ſooquiti, maaſ
ca hacha puſi ſua cancaſpana vca
ſa, Ghay tatay Angelesnacaſa, aca
hama mutuſsina, ccakhſichatanſa
ccakhſichata qtahua, hupanacapi-
lla auquipa aca hamachata canq-
pana, hachaño hamapi huti, ccakh
ſiſpi, hani humana amparamacaſ
pa, amahuaſsina, chuymanacpaſa
apaſma vcacca humiricta ampi, au
qpa, hamppatinipa aca hama yun
ccachata cāquimana, quiquipa ſu
payonacaſpalla Tatay anchahua
huatacuſi, kumiraqtamahua, aca
hamachata vllaſsina, Hinſſanaca
ca maya apuſnacaui hochataq an
cha

geles en el cielo te cātan cantares
de gloria y alabanças, y ellos en lu
gar de cantares te escupen, cō ſus
hediondas ſaliuas. En el cielo tus
Angeles alabandote te adoran di
ziendo Santo Santo Santo, y estos
en lugar de adorarte escarnecen
de ti, y te affrentan, y aun ponen
ſus endemoniadas manos en ti.
Yo con mi corto entendimiento
no alcanço loque pretendes con
padecer desta manera. Porq̄ los
hombres con su poco entender ha
ran poco caſo de ti. Si quieres ſal
uar al mūdo con tu muerte, porq̄
razon quieres morir afrentado, ſa
biendo de morir, porventura no
fuera mejor morir como todos
mueren, o no fuera mejor que de
tramaras vna ſola lagrima? Porq̄
ſiendo tu Dios puedes ſaluar al
mundo vniuerſo con tu ſola pala
bra, y no ſolo al mundo ſino mil
ſi tantos huviera. Oyeme ſeñor
padeciendo desta manera affren
tas en grande manera a los Ange
les: pues ellos por ser ſu Señor
maltratado desta manera quieren
reventar en lagrimas, cubrenſe de
vergueça: ſi tu no los vnieras
en tu mano y tan ſujetos y enamo
rados te murmuraran ſiēdo tu ſu
Señor y aquel aquien ellos ado-
ran tan mal tratado, los miſmos
Demonios Señor quedan atoni-
ros y te murmuran viendote deſ
tamanera tratado, y dizen. No ſo-
tros por vn ſolo peccado de So-
berbia con ſer muy hermoſos

Digitized by Google

nos

cha ſo viri canquillana manqhue patharo carcuſtu, hakhomallaco tucuyiſto, acamacaſca iva ſaqui, vca hama yancaschatasa, ſapiſquihua.

5 A Nueſtra Señora y, collana Anquihana collana taycpay camachatacuna iuraſa? huahuama ſa aca hamachipana iquitati? michca pacallitacha? iquichita vcaca amkhaſima, huahuama iquipa maraqui iquihatacta, maaſca hicha vlljaniquima, camachimana, checpini vlljaſsina, inakha qhuiti echekha hiſchihata, hichapilla maya hamuraquihua vllinaque, ancha chhokhrichata cançaſsina, hanisa hiſcamama, humaqui vlljanima camiſamna? amparamaneaſſinaca cuſicuſiquipi vllinaquerina acanſca Indionacana amparapanſca, anchahua quichuſi, amparamā caſinaca mokhſaquipi aroſirina: hichaſca aroſini lacapaſa maya hamukhehua, nayrapaſca hachaquihua vmi: amparamaneaſſinaca ſumaquinahua, acanaſca hakhomallapi vllinaque, amparamanca ſsinaca ñekurpaſa vma huayllaquirinahua, acanaſca hikinimāca hikita trajallipi tucu, ñekutaſa maya mayaqpi ſaac khe, amparamancaſsinca ahannpaſa ſumaqua hua, hichaſca hutuncca patarana caqkhepi; amparamanquirica humaſa mokhſaqpi hāppattirita, hichaſca aca Indionacapi cchamapa cama ttakhllihuaqſi. Macay vlliri qmama, taycaha hahuraqcaſpa hiſtamahua.

nos deltetro al infierno, y nota buelto ſey ſisimos, y diſsimula cō ellos y los ſufre ſiendo dellos tan offendido.

5 O ſoberana Virgen, madre de mi ſoberano Señor, en que entiendes? Que hazes? Duermes poruentura en tantas injurias de tu hijo? o eſtas velando? ſi duermes deſpierta, quādo tu hijo durmiere entonces podras dormir: pero agora ve a mirar que es lo que haze, que ſi le vieras poruentura no le conocieras, porque agora eſta todo diſigurado por eſtar tan laſtimado, no quiero decirtelo yo, ve tu a verlo de la manera que eſta. En tus braços parecia muy regocijado pero aqui en manos delos Indios eſta muy triſte y llorolo. En tus braços eſtaua gorgeando, y aqui eſta callando, y llorando. En tus braços era hermoſo aqui feo. En tus braços venia el cabello compueſto, aqui le tiene arrancado y deſcompueſto y muy poco. En tus braços tenia el roſtro hermoſo: aqui eſta echo vna plaga de laſtimas. En tus braços ſoliaſ dulcemente beſarle, aca los Indios le dan crueles bofetadas.

Señora ve a verle, porq̄ deſſea que ſu madre le conſuele.

Digitized by Google

CAP. XXX. CAMISAPI Iasu Christo Auquiſſa San Pedro hanihua vlltacat ti ſana, Auquiſ faſca nayrapana vllattana, hupaſca vlltcata, hochanacpathà hachcanca vca vhàhua aroſ.

IESV Chriſto Auquiſſa Dios nayocpa ludiomaca ttaquenſanquipana, maaraqui quichuyana S. Pedro hupapilla Auquiſſa arcaſsina Cayphaſana vcaro vyu paroſa Soldadonacampi chicapini malutauina S. Inaina hiſttaraq ma ſaca hiſttaraapitauinſca, vca hiſttaraapirichapiſca mimilla Pontificena ſiruiripa hilachaſicapa canentauina, aca mimillaſca San Pedro maya hamu vllinaquepana, quichuſiripipana, humaca a ca Chriſtona Diſcipulopaſma ſatauina, S Pedroſca ſata hamiquihuao, qhuitic chekha acacca hani hua vlltacat tao, humaſa lacama na haſitakha acacca hiſquittacaha hiſchit tao ſatauina, ſahuaſsinſca maampipini vca vcaro hichintana phichaſquiri thaaro vt ttana; vt e tipanſca atahuallpa arotauina S. Pedroſca chuymapaſa tikh tikhti pana, chuy mauiſa huma cācaſsina hanipini atahuallpa aroriſa, hani aroriſa iſapaſina hamachanti; vcanſca mayni mimillapiniraqui, Pontificena yanapapiniraqui S. Pedro minakhana hokhſaptaquipana

CAP. XXX. TRATA DE como Pedro nego a Christo, y de como Christo le mirò, y ell lloro ſu pecca- do.

Matt. 26. Mar. 14. Lu. 22. Io. 18.

ESTANDO Nuestro Señor en pie delante delos judios a fremado y eſcarnecido de todos, otra coſa tambien le dio mucha pena y triſteza: porque S. Pedro ſiguiendo a Christo N. S. haſta la caſa y atrio de Cayphas, entro jũtamente cõ los ſoldados, y la portera le abrio por ruegos de S. Ioã y la portera muchacha era criada de Cayphas, y viendo a S. Pedro demudado en el roſtro, y como quien eſta triſte y afligido le dixo: Mira coſa q̃ ſeas tu Diſcipulo de Xpo y diziendoſe lo reſpondio: De ninguna manera ſoy ſu Diſcipulo, ni ſe quien es eſte, ni le conozco, y tu por gana de hablar deues de q̃rer preguntarme eſſo. Dicho eſto metioſe mas adentro y eſtaua en pie cõ los q̃ ſe calentauan a la lũbre, y eſtando deſtamanera cãto el Gallo: pero S. Pedro eſtando muy alborotado ſu coraçõ como quien eſta fuera de ſi, todo trafcordado, no aduirtio q̃ el Gallo cãtaſe, o no. Alli miſmo otra rapaça tãbie criada, eſtãdo S. Pedro calentandoſe, moſtroſe a los

Digitized by Google

quipana,vcanquirinacaro acaesa Iesus Nazarenompi chicaqui saranaequirica vcahua saisina vllachaatauina San Pedrosca vllachaata amuquicaquina, hani isapiri-jaqui tucuna,ninarosca maampiq hithikhatana hokhsaptañataqui, huka haapachajatsca,vca mimilla na sauipa amutasina, camsanapi vcacca saisina, vca judionacata mayni San Pedroro: ampi humaca aca Christona Discipulopatahua sataquina mokhsatjaqui,satasca Sã Pedro huasitpiniraqui haniquihuao,aca chekha Diosasa,vlltaquisa hanihua vlltacat-tao sapiniraquitauina vcatsca nia maya luki huaycujathà vca judionaca Sã Pedro cusiiri thaathà, larari thaathà,arosiri thaathà quichu sipana hani larupana, arosisinsa hakhsarasaja maya hamu Galilea mamaninquiri haque hama arosi pana,(acansa puquinatja arosipana) chay nanaca checaqui sapisca mama: huma aca Christompi sara naqueritahua, aromapilla maya hamu;Galileotahua huma sapisca na,mayniſca,S. Pedro hinchu cuchucacatauinca, vcana apañapa, hani haniquithua,haniquithua hi scamti, naa quiquihahua humaca achjaramanta Xpõmpi huerto na vljasma saisina,kari huayutatauina,huayutatasca S. Pedro huasitapiniraqui (acãpi quimsa huasa)hanihua aca chekha Diosasa sasina Diosasa juratansa juraraqui na,ninasa naa naqhuiriq vca baq vllte

a los que alli estauan,diziendo, el te es el que andaua con Iesus Nazareno,y mostrandole, Sã Pedro callo y hizo del no entendido, y acercose mas a la lumbre para calentarse. Despues de vn rato vno de aquellos judios acordãdose de lo que auia dicho aquella rapaça y reparando en ello dixo a S. Pedro sin enojo: Tu Discipulo eres de Christo,bien se conoce: y diziendoselo negolo segunda vez diziẽdo,Por Dios q̃ni aun le conosco. Tras desto despues casi de vna hora, como San Pedro estuuiesse triste con los que se alegrauan y reyan,ni hablase ni riesse,estando junto con los que hablauan y reyan,y si hablaua como hablaſe cõ miedo, y con diferente lenguage como los naturales de Galilea, (de la manera q̃ aqui son los Puquinas)dixeronle:Mira que te dezimos verdad,tu eres compañero de Xpo,porque hablas diferentemente,y eres Galileo; y vno que era pariente de aquel a quien San Pedro auia cortado la oreja,le dixo: no porfies en dezir q̃ no eres, porque yo mismo,que muy bien me acuerdo, te vi en el huerto cõ Christo,y le desmintio.San Pedro entonces otra vez (que con esta fue la tercera)dixo,Por Dios que no soy,jurando y perjurando, y echandose maldiciones: Si yo le

 conoſco

Digitized by Google

apini arositauina.

2 Aca hamasipansca huasitpini raqui atahuallpa arona, IESV Christo collana Auquissasca hupa mancustasina vlltana, vlltasca S. Pedro amkhasisina, Nasti cuna tucutha auquiha cuna arosi cha? Quimsa huasa arosisinsti camsta? sasina vca vtatha mistusina, cayuma conchuya, ipinana ipinapa, hochachasiuipatha hachana Chay Pedro camachata? vca cuna rosta hanihua vlltacat ti hisiati sasa sama hani vlltasinsa, vlltasusa Auquiha camachiri ta huma hanipi humana vlltahuaqti auquiha? Qhuititapi huma hupasti phuitiraqui sapita huma canquna cuna hamaspalla hochasapapi cancta hupasca canquinsa cuna hamaspalla checa Diosapi, Acati chuy mamaca Pedro? natimasti a caraquiti? mokhsa arosca uimaca haniti amucata? arosiri puracca amigoni puracca canquinsa yana cachquipipanahua halakhatiri, humasca, Auquissa yancachquipana hanihua vlltacat ti hista vllama taquespalla anchapi quichusinisu arosirimasiisana yancca aroskhaa hta, vca supapi Auquissa hicha ancha quichus, humana (tuñauikha hayatca) hakata arosita, muturi nasapsa

conoico mai fuego me queme, y porfiaua mas, y mas.

2 Estando diziendo esto canto segunda vez el Gallo, y bolniédo Nuestro Señor los ojos, mirole y mirado S. Pedro y acordandose y diziendo Que sera de mi agora? Que palabras he dicho yo contra mi maestro? Hablando tres vezes que he dicho? poco a poco saliendose lloro por su peccado muy amargamente todo lo que puede encarecerse diziendo: Ola Pedro como has hecho vna cosa como aquella? Que has dicho? Hasta dexado dezir que no le conozes? Si te has dexado dezir tal cosa; Que tu le conozcas, o dexes de conocerle, que daño o prouecho haras a tu maestro? Tu maestro no es digno de ser conocido de ti? Quié eres tu? y quien es el? Oyeme tu en qualquier lugar y de qualquiera suerte que seas peccador eres, y tu maestro en todas partes y de qualquiera suerte q̃ es, es verdadero Dios, donde esta tu seso Pedro, donde tu entendimiento? No te acuerdas porue̅tura dela amistad que cõ el tenias? Los amigos donde quiera que seã injuriados, y maltratados suelen fauorecerse, y tu maltratando a tu maestro has dicho q̃ no le conozes Mira q̃ todos sentimos mucho quando nos dizẽ alguna mala palabra nuestros amigos. Por esso agora mucha es la pena q̃ tiene Xp̃o porq̃ has hablado del de cerca, que de lexos no fuera tanto. No

Digitized by Google

rinacapſa piſiquihua huati vlli, hu panaca enemigopa canquipana, humaſca maampipi huati vllatama amigohati ata hama aroſitani ſaſsina, camiſapiniqui hanira camachcata vca hama aroſta? hihua ñaro hiſtamti? eſparanati aakhata tama? camachtama? mayni hani yaaja mimillana, haquenacanſa a nocararo haccutana hiſquittatapiniqui Chriſtianotahua ſaña hakhſarata, huertona phatticataca vca maa hiſquipana, hanipi phatti hua ſañati, vcanapilla allokhaju dionacataqui. eſparanitaqui, lanſanitaqui, calanitaqui phattita, hi chaſca mayni mimillana hiſquittatapiniqui, hani aroſiui chuchara pita, Mimillana aro papiniqui, Mallco eſparamampi yancachca taca, vcataſa maampi yancachtama, Malleopilla hinchuuiſaqui tu cuna humaſca gracianiſa tucuta, hinchupatca vilaquihua ayuina, laçamatſca hochaqui ayuinta tama, hupaca mayaroqnequi yan ecachta, humaſca quimſa huaſa yancca aroſta; humaca hupa hihuayañaq amanta, humaſca mayni mimillapiniqui hihuayatàma; hochachaſiuimapilla almama hihuayihua; vca mimillaca maya a ronaqui illapputama, humaſca maya cuchillonaſahani camachtati, vlltitama Pedro, Auquillana vlltata, amkhaſima Pedro atahuallpana amkhaſiyta.

No eſta muy ſentido contra ſus atormentadores, Pero muy ſentido eſta de ti por ver que vn amigo ſuyo le aya negado? Como le has negado antes q̃ nadie te toca ſe a vn pelo dela ropa? Amenaçauante porventura de muerte? Preguntado ſolamente de vna rapaçuela y de vnos hombres viles, y baxos te anerguençasde dezir q̃ eres Diſcipulo de Chriſto? Quando huyſte en el huerto, no ay mucho en que reparar de que ayas huydo: porque alli huiſte de vn exercito de judios, de hombres armados, con eſpadas, con lanças, y pertrechados con piedras. Pero agora preguntado de vna muchachuela temes de darte a conocer por Diſcipulo de Chriſto? ſolo por palabras de no nada que te dizen Las palabras de vna mugercilla te dan mayor herida que la q̃ tu diſte a Mallco con la Eſpada. Porque Mallco quedo ſin oreja, y tu quedaſte ſin gracia: de ſu oreja corrio ſangre, y de tu boca corrio vn arroyo de peccados. Mallco fue maltratado en vn ſolo lugar, y tu tres vezes negaſte. Tu quiſiſte matar a Mallco: y vna muchachuela te mato a ti: pues tu pecado mato á tu alma. Aquella rapaça te atrono con vna palabra, y tu no hiziſte nada con vn alfange. Abre los ojos Pedro pues Chriſto los abre para mirarte. Recuerda Pedro, pues el Gallo te recuerda.

Digitized by Google

3 S.Pedroſca hilanacay, paña ſa hihua hocharo purichitaninkha, Maaſca putiuipa haccapa ya anacathà hiskaptaſsina hamachi, hupaca Anquiſſa hiuirimana ancha vlljaña amahuana; hanihua vlletacat-ti ſaſsinſca, pakhta acanaca vlletathahua ſihana, vcaſa v caſa hani hihuañaro ſaſsinſa, huatantaropilla irpantiriqui, naſca v cancaſsinca camiſaraqui auquiha cunanſa yanapaha ſaſaqui vcancatamina; hupapilla nayrapampi Auquiſſa yanecachiri, vlljatauina vlljaſsinſca chuymaſa chaccana, i qui metaaja cancana, huertòtpilla iquimttaajaraqui hutataninà, iquiſa hanirà hiſqui apartacanti: maa chuymapanſca pakhta acana ca Diſcipulopathua, vlletacathua ſaſsina, checa atamihana açanaca nana vilahaſa katacataqui malliſ pa, naaſca huceha huchaqui vica nocaſsina hihuayitaſpana ſaſsina raqui ancha hakhſarana: checana chuymapaca huaracuſiñampi, kapiſiñampi, hakhſarañampi auti q̃ naya hamaqui apanakhtana maaſca checa aroſiſapana vca Auquiſſa leſo Chriſto amanipana haniraquipi qhuitiſa camachiricanti, hupaſca hanihua vlletacat-ti ſañà piqui qhuiſpiña amahuana: hanihua vlletacat-ti ſahuaſsinſca jura raquina, kariſiſsina: vckharuſca q quiparaqui ñacaſina, maya hocha chà mayaro, maya hoshathà mayaro purina, maampi camachataſ ca, inakha maampiroſa putire-chi

na. Aa

3 Aunque S. Pedro pecco mortalmente pero algunas coſas diſminuyen ſu culpa. Deſſeaua San Pedro aſiſtir quando Chriſto murieſſe, y diziendo que no le conocia temio que no matandole le echarian en la carzel, y eſtando alli como pudiera fauorezer a ſu maeſtro? y por eſſo eſtaua alli en la caſa de Caypas porque el con ſus ojos auia viſto maltratar a Chriſto N. S. y viendolo eſtaua fuera de juicio, y como medio dormido: porque tambien del huerto auia venido de aquella manera, y no ſe le auia quitado totalmente el ſueño. Por otra parte temia diziendo: Si yo digo la verdad que ſoy ſu Diſcipulo, y que le conozco, eſtos querran beuerme la ſangre y haziendome mil pedaços y añicos me quitaran la vida y aſsi ſu coraçõ andaua muy perplexo, parte con el aſombro, parte con el enojo, y parte cõ el miedo: pero ſi huuiera dicho la verdad nadie le huuiera dado peſadũbre por ſer eſta la voluntad de Chriſto: pero el quiſo eſcaparſe con negar a Chriſto, y deſpues de auerle negado juro falſo, y deſpues ſe echo maldiciones cayendo de vn peccado ẽ otro, y ſi mas le huuieran hurgado, quiça mas huuiera caydo.

Pero

Digitized by Google

na. Acakharuſca mayaraqui atamamama hilanacay, Dios Auquiſſa alittiri cancañapataquipi: San Pedro amparapathà antutana hupapilla nayra hupaqui haccuſiña amauirina, maaſca hupana taque Chriſtianonacana tatapa auquipa cancaſsina. A huahuanacaha na hamati hocharo puri ſaſsina v ſupaañapataquiraqui: hiuſſanacáſca Auquihaſa hocharo puritauinahua ſaſsina Dios arottañaſſataqui, Dioſaro huanquiſcañaſſataqui, huparoſca Tatay S. Pedro a tamarapita, gracia mayrapita hochanacaha haytañahataqui, alakhpacharo mañahataqui ſañaſſataquiraqui.

Pero demas deſto Nueſtro Señor le dexo de ſu mano paraque ſe humillaſe: porque el antes hazia del valiente mas que todos, y tambiẽ paraque ſiendo cabeça de todos los Chriſtianos ſe compadecieſſe dellos diziendo: A que eſtos por flaqueça peccan como yo, y tambien paraque noſotros llamemos a Dios y eſperemos en Dios acordandonos que nueſtra cabeça auia caydo: y paraque roguemos a San Pedro diziendo: Padre mio ruega por mi, y alcançame gracia para dexar mis peccados, y alcançar la bienauenturanza.

CAP. XXXI. CAMISAkha San Ioan Euangeliſta, Virgen Mariaro, huahuamahua chinoque ſañichina, ſataſca aca Señora huahuapa vlljaña amanchina Iudaſaſca yancea luraui pa hamurpaaſiſsina haychajaſichina vcathàhua aroſi.

(*)

PONTIFICE Cayphaſana vcana hilanacay, Auquiſſa Ieſu Chriſto cunamana mutuya ñampihua mutuyana, maya aromacama, vca Pontifice quiquipa raqui, haccapa chuy mani cchamani haquenacapampi amkhaſiy ſina hilanacay hiçha aca

CAP. XXXI. COMO EL Euangeliſta San Ioan lleno la nueua ala ſagrada Virgen, dela priſion de ſu hijo. Como eſta Señora quiſo ver le, y como Iudas ſe arrepintio, y a horco.

TODA aquella noche entera maltrataron y afligieron a Nueſtro Señor Ieſu Chriſto en caſa del Pontifice Cayphas con todo el deſacato que ſe puede imaginar y el miſmo Cayphas tomando acuerdo cõ otros Senadores y ſoldados dixo: Hermanos agora pretẽdemos

Ieſus

Z 5 qui-

Digitized by Google

Iesus Nazareno hihuayañapilla amautan, inakha Pilato aca antu takhama hischini, testigopilla hani huquiti, huquirispalla huka yã ccapilla, hani Apuna catuñapilla arosi, ilaquihua antutama firiqui, kari soldadonacaro collquesa, cunasa canquisa churatana, hicha aroma hisqui mutuyañapataqui, haquechasissinsa marutha haquechasiñapataqui, hihuañapacama hiussinaca samcañapataqui, hani maa huasa hiussinacamancasa arosiñapataqui, chuymassansa vtttañapataqui, huaniñapataq, chusañapataqui sapiscana, sassinsca soldadonacaro collque pagaripiscana, hisquihua mutuyahata sassina, cukhapiscana, satasca vca soldadonaca Auquissa vca aromacama ancha yanccachana; aca hama mutuquiriscamayaraqui, San Pedro hanihua Iesus Nazareno vlltaca ti sassina quichuyasana: quichuscasinsca, acahuallpa aropansa, Auquissa hupamãca cunca aatassina vllinacana, San Pedrosca, hupamãca vllinoqueri vlljasina, ancha quichusina, llaquisina, putisina ccakhsiliraquina, vllinocassinpilla aca Auquiha, A Pedro humampiraquiti nana auca baca cãcta? haniti amuscasqnisma, anchahua mutuyi saquisma, vsupaa quitasma: maasca mutuyirinacãpiti huma naa chicatticabata sitohua quitar la vida a Iesus Nazareno, y tenemos determinado de llenarle en amaneciendo delante de Pilatos el qual por ventura mandara soltarle, porque no ay testigos, y los que ay no son suficiẽtes y no deponen de cosa que pueda persuadir al Presidente, y assi luego dira que le suelten: Ea demos dinero y qualquiera otra cosa a los soldados, paraque esta noche le hagan todo el mal tratamiento posible, de modo que si sanare no sane en vn año, paraque se acuerde de nosotros hasta que muera, y nos sueñe, y no tẽga atreuimiento para hablar mal cõtra nosotros, y viuamos en paz, y se dexe de cuentos: y tomando este acuerdo pagaron a los soldados, y les encargaron mucho que le maltratassen y lastimassen: y diziẽdoles esto los soldados toda aquella noche le maltratarõ mucho a Christo, y siendo atormentado desta manera, añadiole mas dolor San Pedro por auerle negado, y estando triste, y cantando el gallo, estendiendo la cabeça mirole, y San Pedro viendo que le mirana, tuuo grandissimo arrepentimiento y verguença, y imagino que mirandole Christo le dezia, A Pedro tu tambien eres mi enemigo? no pudieras callar? no dixeras, a que mucho atormentan a mi Maestro: no te compadecieras de mi? sino que tu tambiẽ de lexos asiestas en mi el tiro, juntamente con los q̃ me ator-

Digitized by Google

hua ſatanina, acahama amkhaſipā
ſca ancha llaqſipanſca, nayrapaſa
checana maya Puju hama tuſuna
ttaccanani hachañataqui, vcaſu-
pa maya haqhue cacallincaro ma
ſsina hachatanina.

2 San Ioan Euangeliſtaſca aca
hama vlljaſsina, vcathà maccaña
amkhaſina, maaſca pakhta nara-
qui Pedro hama hocharo halan-
caſna ſaſsina, maaſca collana Vir
gen Mariaro, achara atamaniha
ſaſsinaraqui. Aca ſaqipa hanihua
Euangeliſtanaca quellqueti; maaſ
ca haniſa quellcachekha, hamurpa
añapiniquihua. Sā Ioanapilla Nue
ſtra Señorampi hupampina, collo
patkhana Auqſſa thaana ſaacaui-
tha aroſi, hani atamiri maſapana
vcapilla qhuitiraqui Nueſtra Se-
ñora vcaro irpaſapana San Ioan
hacca toquena, hupaſca hacca to-
quena ſaacañapataqui San Ioan
atamiri aca hamahua ſiri mipāa,
Nueſtra Señora maya Bethania
ſutini marcancatanina, Martana,
Mariana collacani chinquinina
vtpāçatanina Simeon Metaphraſ
teſca Ieſu Chriſto Auquiſſa Apoſ
toleſnacpampi hayppu mankacan
ca vcancanahua Nueſtra Señora-
ca, vca vtaniſca mayni hikhmana
hua, San Marcos Euāgeliſtana veā
canahua ſaraqui: vcanapilla Au-
quiſſa Ieſu Chriſto malupana hay
ppu mankaui vtpathà Apoſtoleſ-
nacampiro mankayana, Nueſtra
Señoraſca, maynina vcanſa, may-
nina vcanſa vcanc chinkha S. Ioā

hupato

atormentan: con eſtas conſidera-
ciones y triſteza, verdaderamen-
te ſus ojos ſe tornaron vna fuēte
de lagrimas para llorar ſin defcan
ſo, por eſſo fue a llorar yendo a
vna cueua.

2 Y viendo eſto San Ioan Euan
geliſta acordo de irſe de alli par-
te por temor de caer como Pe-
dro: por otra para ir a dar nueua
a Nueſtra Señora la Virgen Ma-
ria. Eſto no lo dizen los Euange-
liſtas; pero aūque no lo digan po-
demos conjeturarlo, porque San
Ioā refiere como el y Nueſtra Se-
ñora eſtauā en pie enel monte Cal
uario cabe a N. S. Ieſu Chriſto, ſi-
no huuiera ido a dezirſelo quien
huuiera llenado alla a Nueſtra Se
ñora paraque el vno eſtuuieſſe a
vn lado y el otro al otro lado? S.
Ioan yendo a darle nueua de lo q̄
auia, Nueſtra Señora eſtaua en Be
thania en caſa de las dos herma-
nas Marta y Maria, pero Simeon
Methaphraſte dize que Nueſtra
Señora eſtaua en la caſa donde
Chriſto ceno con ſus Apoſtoles, y
el dueño de aquella caſa era vna
biuda madre de San Marcos, porq̄
entrando alli Ieſu Chriſto le dio
de cenar a el y a ſus Apoſtoles, pe
ro donde quiera que eſtuuieſſe N.
Señora o enla vna o ēla otra caſa

S. Ioan

Digitized by Google

hupato puripininahua, vtaro ma
lusinsca, Nuestra Señora vlljas-
sinsca maya hamu quichusirijapi-
ni, hanchipanasa almapanasa lla-
quisirijapinimaluna, haquesa echi
hua maya hamu cuncampi, chuy-
masa carisina, liutsununta hama,
maasca illapuna huaracuta, hacas
jata hama, Matay Señoray, hicha
atamcamamaca vca aro, cusi aro
quispa; maasca hani cusi aropansa,
hanihua imantañaha huaquisiti;
sartama, hina isima sunttukhallus-
sima, yocachcata, vca huahuama
hacaqniri vlljaña amauchita vca-
cca, chinottatahua huahuama, hã
kapi judionaca hihuayaña amaui
inakha acapacha hihuayachi sata
nina, cchinamancasca Señoray, na
sti cuna aro apanisma? Angel Ga
brielasti nayra cuna aroraqui apa
nitamana? aca maya hamu, vcas-
ca maya hamuraquihua, Angela-
pilla graciampi phucatahua cane
ca satamana, hichasca quichusiñã-
pi phucatahua cancta samamapi,
Angelaca Diosahua humampi cã
qui satamãpilla, hichasca naa qui
chusiñahua humampi canqui sama
mapi, Angelaca taque marmina-
cathà collanatahua satamãpi, nas
ca hicha taque marminacathà hu
maquihua ancha quichusta sama-
mapi: Angelaca puracamathà yu
ririsa collanaraquipi satamanpi;
nasca hicha collana yocamana hi
huañapa hakachihua samamapi
satauina San Ioan:

3 Satasca collana Virgẽ Maria ancha

San Ioan fue alla, y entrãdo en ca
sa y viendo a Nuestra Señora, en-
tro como demudado y triste, y
muy affligido en el cuerpo y en el
alma, el rostro amarillo, con boz
demudada, como desmayado y
sin coraçon, o como atonito y to
cado del rayo, dixo: Señora quisie
ra que fuera mejor nueua la que
agora te dire, pero aunque no sea
buena no puedo encubrirla, leuã,
tate Señora y cubrete con tu man
to si quieres ver viuo al hijo que
tu pariste: Tu hijo esta preso, y los
judios quieren darle presto la mu
erte, y quiça en este punto le han
muerto: y al cabo le dixo: Señora
que nueua es esta que te he tray-
do? Que nueua te truxo en otro
tiempo el Angel Sã Gabriel? muy
diferente es esta de aquella: el An
gel te dixo, Llena eres de gracia:
pero agora te digo yo ẽeres lle-
na de tristeza. El Angel te dixo,
Dios es contigo, y agora te digo,
dolor y cõgoja es contigo. El An-
gel te dixo, Bendita eres entre to
das las mugeres, y agora te digo
yo, Tu sola eres la affligida entre
todas las mugeres. El Angel te di
xo, Bendito es el fruto de tu vien
tre; y agora te dire yo, Tu hijo so
berano esta cercano a la muerte.

3 Diziendole esto, la benditisi-

Digitized by Google

ma

anchapi quichuſina, quichuſiqipſca hanipi quitiſpalla vcacama ha murpaaſphanti: porque paña hua huapana mutuñapa nayratpacha Prophetanacana ſanitpacha yatiſ ſinſa, navrapana vlljaſsina anchapi quichuſina, Amauttanacana aropathà; qchuſiñaca amahuanim pi chicaſipi, cayeakha amauchitana, huccaraqui quichuſtana, hiſqui amigoſſana yanccapathà, hiſqui amahuaſsina ancharuqpihua quichuſtana, piſi amahuaſsinſca haniraqui; aca hamaraqupipi Nueſtra Señoraſca huahuapa ancha amahuaſsina, ancharaqui mutuuipathà hihuanipathà quichuſina: hupa hamapilla hanihua quititayeaſa huahuapa amauiti, Dios cã canipathà, hupaſca hochanisa hacecutarapha ſanipathà, tayepataq̃ hakhllanipathà, ancha ſumacãca nipathà, acapachana hani Auquini qancarpathà; auquini tayeca i napilla purapatahua huahuapa amauiri: maaſca Ieſu Xpo Auquiſſa haq̃ cancañapana hani auquini pana, N. Señoraqui auquipa tayepa hama amahuana; veaſupa ãcha quichuſina; maa toq̃tſca hani hochani ve chipana, taq̃na hiſquichi ripa ve chipana, niachacha vreo, quimſa

ma Virgen quedo tan laſtimada de dolor que nadie qudiera cumplidamente ſignificarlo, porque aunque deſde el principio ſabia por las Propheeias la paſsion y muerte de ſu hijo, pero viendola con ſus ojos mucho ſe entriſtecio Porque ſegun dizen los ſabios, el dolor y el amor corren las parejas: quan grande es el amor con que amamos, tanto es tambien el dolor con que nos entriſtecemos: Amando mucho a vn buen amigo, mucho es el dolor y pena q̃ tomamos por el mal q̃ padece; pero ſi es poco loq̃le amamos, poco es lo q̃ lo ſentimos, y ſino le amamos, de ninguna manera nos dolemos: Deſta manera pues amãdo mucho N. Señora a ſu hijo, mucho fue el dolor q̃ tuuo en verle padecer y morir; porque ninguna madre vuo jamas, ni aura q̃ amaſſe tãto a ſu hijo, por ſer Dios por auer querido q̃ fueſſe cõcebida ſin peccado original, por auerla eſcogido por madre, por ſer hermoſo ſobre todos los hijos de los hombres, porq̃ no tenia padre en la tierra, porque los que tienen padre y madre, reparteſe entre ambos el amor que tiné al hijo, pero como Ieſu Chriſto no tuuieſſe padre en quanto hombre, ſola Nueſtra Señora amaua a ſu hijo cõ amor de padre y madre, por eſſo fue mucho ſu dolor por otra parte porq̃ era maltratado ſin culpa, era biẽhechor de todos, eſtaua

enſa

Digitized by Google

quimsa tunca quimsani marani ve chipana, qaquena villata, fiesta vrunsive chipanaraqui ancha qui chusina, aca hanin quichussinsca hanihua haceapa marminaca humati ppekeñasa vraquero nuanti, cunasa yananti, maasca almapawa qui anchana anchapa, hilaña hilapa quichusiña; hani Dios amparaparo catukhasipana vcacca, inakha quichussinaqui hiiire chiña hachacucha ancha hachana, amparacucha marminaca hamà paquisina, cuna tucuthasana, Dios Anquimpisca mokhsaraquiqui, hani ayussa arosina.

4 Maria Magdalenampi, Martampisca atamiri sapassina, hilla tuputaqui quichusina, kachaña, hina sassina, San Ioampi, Nuestra Señorampi, Maria Magdalenampi, Martampi, pani quimsa hisqui chuymani marminacapi ayuikharupiscana, hina villjanitana sassina calle callena tama tama haquena ca villjapiscassinsca chechatuinahua sapiscana haquenacapilla Anquissa yaataqui taquesa arospiscana: Anquiapilla vcapacha Apunanacana ytavtapa tumayana, tayessa Nuestra Señora calle saripas ca villtaquirinaca, hani camisa mayni marmi Iesu Christo Anquissa Supayona malata haque hacari villjassina. Tunca tunca hamppatita cancpha tata y huma yocachiri poraca, ñuñuulma ñuñuña, hacata

en la flor de su edad, conocido de todos, y ser tratado assi en tiempo de la aqua, quando todos los judios concurrian a Ierusalen para celebrarla, el verle padecer le causaua grande tristeza y dolor, pero aunque era tanta su afliccio no hazia extremos como otras mugeres, ni dio otras muestras; si no que en su alma tuuo tanta pena y dolor, quanto no puede explicarse, y si Dios no la touiera conseruado, por ventura touiera muerto de puro dolor: el llanto si que fue grade, y el torcer de las manos diziendo, a que he venido y hablaua con palabras amorosas a Dios sin contradezirle.

4 Maria Magdalena y Marta, oyendo la nueua que le daua, tuuieron tambie grandissima pena, y derramaron muchas lagrimas: y combidandolas a que fuessen se pusieron en camino todos, S. Ioan Magdalena y Marta, y algunas otras personas deuotas, para ir a vera N. S. Iesu Christo, y viendo por las calles la gente a manadas dezia, verdadera es la nueua, porque todos hablauan deste sucesso de Christo, porque le auian llenado de casa en casa de aquellos Pontifices, y andando Nuestra Señora por aquellas calles, los que la conocian no dezian, Bendita son las entrañas Señor que te parieron, y los pechos que mamaste, como dixo aquella muger quando vio a N. S. q auia librado a vn endemoniado

Digitized by Google

catauinca hamu, ſapiſcanti; maaſ-
ca acahua hicha vru, hihuañaro
hiſcamica, ycano tayopa ſapiſcana
Haccapaſca tayeſſa ysupaaraquiy-
na, hicha vru huahuama vlljaſsina
anchahua quichuſihata marmey
ſaſsina; hacapaſca nauranaqui ki-
chutaſpiſcana, kepa Apunaca, yã
pahua acana huahuapaſca hihua-
yahata ſapiſcana, yancca chuyma
ni piſaſsina. Diei iſopaſsinſca ta-
yeſſa, may cho may cho quichuſina;
Collana Virgen Maria, ynahua
ſa Ieruſalenaro huahuama cuyca
paanimaranisina chaquepana, le
ruſalenanca templonaquipoca, a-
mauttanaca taypinaqui pipota, ya-
tichquiri amauttanaca llalliquiri
aa cuſiñamampica irpaſiikata,
hichaſca yancca chuymaninaca
taypinaqui, yancca chata ccakhſi
chata quichuſiſa vlljahata, yanca
hua maray Angeleſnanaſa anchа-
hua huaracuſi

5 Nueſtra Señora, hilanacay, ẽ
ploro puriſsina, vca matuminaca-
na arcatapi, Dioſina vtpa templo-
ro, Dios Auquiſa yocpa haque
quiſipiaña layca mutupha ſeuni-
pathà, manoca camachaunimuta ſaſ
ſina vlleñataqui hamppatiri nã-
tiriqui. Vcancaſsinca Iudaſa ham
kancha, vraqueſa chillquemaa ha
yraſa malnei vlljana: hupapilla
Auquilla yancеachiri vlljaſsina,
yancеamaca collque cutachhaqha
ſaſsina hamkanchatanina yan-
cea luranipathà llaquiſsina yatí
chiriha antaquiſpa ſaſsina nuya
niado, echandole el Demonio de
cuerpo: ſino dezian, Veis aqui la
madre de aquel que oy hã de ſen-
tenciar a muerte, y otros compa-
deciendoſe della dezian, o muger
oy viendo morir a tu hijo mucho
ſera el dolor y la pena que toma-
ras: y otros ſe haziã del ojo, y de
zian, o buenos juezes que oy con
mucha juſticia quitareis la vida
al hijo deſta muger, ſiendo gente
de malas entrañas: y Nueſtra Se-
ñora oyendo dezir eſto cada vez
mas y mas ſe entriſtecia. O ſobe-
rana Virgen perdiendoſe vna vez
tu hijo de doze años en Ieruſalen
quando eſtaua enel templo en me
dio delos Doctores, enſeñãdolos
y conuenciendolos, cõ grande a le
gria le boluiſte a caſa; pero agora
le veras en medio de ſayones mal
tratado y afrentado, con mucho
dolor y triſteza, grãde laſtima es
Señora, de q̃ aun los Angeles que
dan aſſombrados.

5 Llegando al templo Nueſtra
Señora en compañia de aquellas
Santas mugeres, entraria en el pa-
ra dar gracias a Dios por lo que
permitia q̃ ſu hijo padecieſſe por
la ſalud de los hõbres, y para ſer
el ſuceſſo de todo, y eſtando alli
oyo a Iudas que entraua a grande
priesſa y ſin pisar el ſuelo porque
viendo maltratar a Chriſto ſe da-
ua priesa para boluer el dinero,
arrepentiendoſe de lo que auia
hecho, con deſſeo de que ſoltaſſen
a Xpo

Digitized by Google

ni amaucta Theophilacto ſutini ſi Iudaſaſca quimſatunca ſara collque catuſsina, aca chuymampima na catuna, yanecana catuba, mita quiti Auquiñaca catucani, catuha ſataca phattinihua, phattipanſca, naa aca collque gaſtaſcaha ſacauina, maaſca catuſsinſpalla, catuquihua catucani, hanihua ancha yanecachaniti ſaraquitauinhua ſi: ancha yanccachiri vlljaſſinſca, Cruſaſa cchacucat aſiataqui callaquepanſca, ancha quichu ſiſsina collque catanhuna amahuana, vcaſupapi temploro maluna, vcanapilla Auquiſſa hihuaañataqui aroſipiſcana haccapa amautta judionaca, haccapaſca Caiſdonaraqui Apu thaataraqui aroſipiſcana.

a Chriſto ſu maeſtro, dize Theophilacto q̃ Iudas aniẽdo tomado los treynta dineros los tomo a eſte fin y con eſte intento, diziẽdo, cierto que quiero tomarlos, es poſsible q̃ prendan a mi maeſtro? porque el dia que quiſieren prenderle ſe acogera, y huyendo, yo gaſtare el dinero: y dezia tambiẽ aunque le prendan no haran mas de prenderle, y no le haran muy malos tratamientos. Pero viẽdo que le trataban muy mal, y que apreſtaua lo que era meneſter para crucificarle, con mucho arrepẽtimiento determino de bolver el dinero que auia tomado, por eſſo entro en el templo, porque alli auian tratado de matar a Chriſto los Eſcribas y Phariſeos, y otros en el Cobildo delante del Pontifice Cayphas.

6 Collana Virgen Tayeſſaſca Iudas vlljaſsina, Dios Auquiſſa, Cayna canqui ſullcama Abel? ſaſſina, hupa hihuatathà hiſqueta canca hanta: Iudas canqui collana mokhſa Ieſus yatichirima, hiſquichirima, canquinqui atamita? canqui rocha haytanita? Cayn ni: ſullca pa hihuayatathà, Dioſna canqui ſullcama? ſata, hanihua naca veana vllaſiripaſti, hiſcatauinca hamacha ſitahata? hanihua humanſa ſañamati, humapilla huahuahaca ancha acapacha vllaſitanſa vllaſiytaca, quimſatunca ſararo alakhaaraquetta:

6 La ſoberana Virgen viendo a Iudas, dela manera q̃ Dios pregunto a Cayn, Gen. 4. deſpues de auer muerto a ſu hermano Abel, diziendole: Donde eſta tu hermano Abel? pudo preguntarle diziẽdo: Dime Iudas donde eſta el dulce Ieſus tu Maeſtro y tu bien hechor? donde le has dexado? dezirme has por ventura como dixo Cayn a Dios deſpues de auer muerto a ſu hermano, preguntandole por el, diziẽdo, yo no ſoy guarda de mi hermano? no puedes tu dezir eſſo, porque tu aun en eſte momento le has mãdado guardar a mucho recaudo y me le has vendido

Digitized by Google

raquet ta: quimsa tunca sara ama huasinca naro hutitasma, hãi huquipansa mantoha alakhasinpi churiricsma, chuymanisatati tuñan kha enemigopaca cunasa luriricchi: maasca humati aca hama chahata, cunapi huma yocaharo huahuaharo churata amigopasi nã maya platothà maya mesathà mankasinacisapita aca hochama ca viñayaca mapi taq̃ haquenacaña hakhotata yãccaro catuta can cani siriqui hupamanca. Arosiri isapasinsca Iudas, judionaca tay piro hasatatasina, acahua collquema sasina, villirpaatauina, hocha uisa haq̃ alakhasina ãcha haccha hocharohua puritha tasa, vcana casca sata cunasa cunapha hanipi nanaca vcathà quichupiteat ti, vca hama arosirica, nayra hanira cunasa lurihana arosisma, amkha sitisima sapiscana, yancca haquena capilla cauquinsa hanihua cuna yancca luratataq hakhsarahkeriti tumakhaquiripi, hupanaca hisqui chuymaninacapilla taq̃ chuymampi sataca, iya saquisnapi: Hani Iudasasca cunaquisa alsitauinti, vca supa S. Iob si: Ancha coliq̃qui pacacanirinaca vca collqpa sa haquetaquipi haytani si Hupapilla hilanacay Auquisa alakhatathà, collq̃ catutathà: Camisa Iudasa vca collquempi hani kochoscanca hama hupaquiquipapi hay chajasisina, mãquhuepacharo mãtana supayo

dido por treynta dineros: Si querias treynta dineros porq̃ no acudiste a mi? que fino los tuuiera to los huiera dado co vender mi mãto; estas sin seso? Bien pudiera vn enemigo o estraño hazer loq̃ quisiera: pero porventura es razon q̃ tu lo hagas desta manera? Que has dado tu a mi hijo por ser su amigo y comer con el en vna misma mesa y vn mismo plato? Oyeme q̃ quiero dezirtelo: Esta tu traycio siẽpre sera abominada, y tenida por grãde maldad de todas las gentes: Oyendo Iudas q̃ hablaua contra el, corrio en medio de los Iudios diziendo: Veys aqui vuestro dinero, y derramolo por aq̃l suelo diziendo: Gran maldad he cometido vendiendo la sangre del Iusto: Entonces dixeron ellos No se nos da nada, ni nosotros tenemos pesar desso. Quien habla desta manera pensaralo, y dixeralo primero, antes que nosotros intentaramos cosa alguna. Porque los malos no tienen en cosa alguna despues que han cometido la maldad, y se alaban della, los buenos hablandoles deueras confiesan que es verdad, y arrojando los dineros en el templo no compro nada con ellos; Cumpliendose lo q̃ dize Iob C. 10 Los codiciosos de dinero q̃ siẽpre sueñan en el dexarlo han para los estraños sin gozarlo, como Iudas, el qual despues de auer vendido a xpo y tomado el dinero se ahorco y fue al infierno a casa Aa del

Digitized by Google

supayo lluliripana vtparo, mutu ñapana mutuni traquesiri San Lucas Euangelistasca paracpasa phallanahua si, hipiltanacpasca vraque romna villisitauina, Veatatha chuymani Iudionacasca hupapura amkhasiysina, vca quimsa tunca tara collqueña, maya vyu vraque alapiscana, sariri haq̃naca Ierusalenana hiuiri imanataq̃ hupanacapilla camisa acatha que cchũcchni collqueca templo rochatana sapiscatauina.

del diablo q̃ le engaño a padecer alli para siempre sin fin: y refiere S. Lu. en los actos C. 1. que rebẽto por medio y derramo por el suelo sus entrañas Entrãdo despues en cõsulta los principales de los Iudios, compraron con aquel dinero vn campo para sepultura de los peregrinos q̃ muriessen en Ierusalen. Porq̃ dezian ellos como este dinero q̃ es precio de sangre humana sera licito que le guardemos en la caxa del templo?

CAP. XXXII. CAMISAtha Iesu Christo Auquisa Pilatoro irpara na china hupasca Herodesaroraqui irpaachina veachàhua a rosi.

NIA ecantatipana hilanacay Iesu Christo Auquisa, Iudionacana chuymaninacpa, hilatata haccunacpa Sacerdotes Senadores, Escribas sutininaca Pilatona vcaro irpapiscana, Pilato hihuañaro sani sasina, hupanacapilla vca aromanti hucama lorañataqui huaquijaasiphiscatauina, Cayphasana veathà, Iesu Christo Auquisa irpirinicasca hani Pilatona vtparo mantaña amahuapiscanti, Pilato sutichamaa canquipana, sutinisa canca sina hiullana casamaquipistaspana, sutichamaa cancanipasca hiullanacaro maccatistaspana, maccatipansca hiullanaca

CAP. XXXII. COMO FVE Iesu Christo presentado a Pilato y el le embio a Herodes.

Matth. 27. Marc. 15. Luc. 22.

EN amaneciendo los Principales delos Iudios, los regidores los Sacerdotes, y Senadores y Escribas: lleuaron a Nuestro Señor a casa de Pilatos, paraq̃ le sentenciase a muerte; porq̃ aquella mañana se auian concertado y acordado de hazerlo assi en casa de Cayphas: Pero los q̃ le lleuauã no quisierõ entrar en casa de Pilatos por ser Gẽtil porq̃ no los inficionase por serlo. y no les pegase su gentilismo: porque pegandoseles no

Digitized by Google

naca hani paſco mankaña mankaſnati paſuſana ſapiſcana, Iudio nacapilla vcapacha, bichaſpalla vca paſcuna maya cailo, hani anani, hani cunacapaſa ecarinocaſſina mankapiſquirina, ſutiuiſana vtparuſca hani maluhatati ſataraqui caucana, vca ſupa Pilatona vtparo maluña hintapiſcana, Pilatoſca vtpathà ancaro miſtuſsina Auquiſſana hochapaſa, hani maaquiſſa vllaſipana, Iudionacaro cuna hocharhà aca haque acaro chinottata irpanipiſctaſ ſatanina, Sataſca veanaca, hani hocha nipanca, haninua irpaniricti ſapiſcana, ſaſsinſca humanacana hi huapha ſañamaquihua, nanacapi lla hani hochanica, hanihua hochanihua ſapiſquiricſamti hocha nipanapi, nanacaca humaro irpa niſma, almani chuymani haquera quipi cãcapiſctha, Vca ſupa hani pi hani hochani hochanihua ſaſsina hocharo halãtaaña amahuatti, humaſa chuymanacaha yatira quitapi, nanacaſa vlltasaqtapi vllama vtamaroqui hani maluña amahuapiſcatti ſaraha hani pantañaſupa; camiſaraq nanacaca hiſka yaa lurañaſa hakhlariirica, hochaniſa hochaniro hacũtaña amamsãcaſ iya ſapiſcaqta, hihuañaro ſaquima, ſanimathà qhuitiſa camſahatpana, veacca nanacaropi hocha haccutahata, nanacapi camiſaſa

no huuierá podido comer los mãjares de Paiqua: Porq̃ los Indios en aquella era, y tambien agora ſolian comer en aquella Paſqua vn Cordero ſin manzilla, y ſin q̃brarle los hueſos, y tenian prohibicion de entrar en caſa delos Getiles. Por eſſo rehuſauã de entrar en caſa de Pilatos. Y aſsi Pilatos ſaliendo fuera de ſu caſa, no pareciendo delicto alguno q̃ Chriſto huuieſſe cometido, les pregunto: Porque delicto le trayan preſo aquel hombre? Reſpondierõ ellos que ſi no fuera hõbre facinoroſo y mal hechor no ſe lo truxeran: En las quales palabras q̃rian dezir: Tu tienes poder de dar ſentencia de muerte, y noſotros no te dixeramos, q̃ vn hõbre inculpado, y inocẽte es culpado y digno de muerte: por ſer mal hechor te le traemos, y noſotros hombres ſomos temeroſos de nueſtras cõciẽcias, y por eſſo no q̃remos hazer te caer en culpa cõ dezir q̃ el inocente es peccador: Tu ſabes nueſtro pecho y nos conoces muy biẽ Mira quan eſcrupuloſos ſomos q̃ ni aun q̃remos entrar en tu caſa por no q̃brantar nueſtra ley: pues temiendo noſotros de cometer vna coſa tan liuiana como eſta, como nos atreuieramos a dar por culpado al inocẽte? Otorganos loq̃ te pedimos, cõdenale a muerte, q̃ ſi por ello alguno te dixere algo, echanos la culpa a noſotros q̃ noſotros la pagaremos, y deſta

Digitized by Google

ſaſa tucuha, ſaſsina Pilato iya ſaña amahuapiſcana.

2 A alakha alakhathà hiſqui chuymani tucuctaca, yãcca akho malla chuymaniſsina, hani auqui hiaſa maya aro aroſpana, maaſca loquhe cançaſsiña, auquihana vilapathà autiſsina, auquiha vñiſsina, apoſnaqueri chuymaniſsina, Luciferana chuymapana huayontaſitaſsina, yancca judionaca auqhaca hihuayaña amahuapiſcta, amahuaſa amahuama ſamá. Auqhana hiſquichauiñacpay, teſtigo mantapiſcama auqhataqui, auqhãa huyccu villitataauipay maluma, anquihana caracha vſu hacaauipay maluraquima, auqhana moroco ſarutaauipay maluraquima auquihana hãchimaro ſupayona maluta hicſunipay aroſima, Auqhana hihuatathà hacatataauipay maluraqma, auquiha yãcca chuymaniti hiſqui chuymanicha atamapiſcama, haq̃ hiſquichiriti, hani hiſquichiricha aroſpiſcaraquĩma hihuapha ſañati, viñaya hacapha ſañacha atamaraquima.

3 Hilanacay Pilatos hani Auquiſſana hothapà hiskaquiſa haquiſsina, Iudionacaro; hilanacay Naa Romanothahua, ſarahaniſca hani hochauiſa haq̃, hihuañaro ſahatati ſaſsinpi camachito: Vca, ſupa naa hani helintiriſcſmati, chuymamathà hihuayaha ſaſsina, hihuaapiſcama, camiſa ſarama ſatauina: ſataſsa Iudionaca hani vcacca ſamti; camiſaraq̃ uaraca hani apumanera querian a traer a Pilatos aesque querian.

2 O hipocritas y fingidores que dais a entender que ſois gente sãta y juſta, ſiendo maluados y peruertos, ſinque mi ſeñor hable vna ſola palabra, en ſu deſcargo, o por mejor dezir por ſer vosotros locos y ſedientos dela ſangre de mi Señor quereis darle la muerte. No importa que voſotros lo querais: Venid por teſtigo de mi Señor los q̃ del aueis recebido mercedes, Venid ciegos a quien ha reſtituido la viſta, venid leproſos, aquien a quitado la lepra: venid, tullidos aquien voluio el andar, venid endemoniados de quien echo los Demonios: venid muertos aquien a reſuſcitado, y dezid, ſi eſte verderiſsimo ſeñor mio es ſanto, o peccador: bien hechor, o mal hechor: digno de muerte, o de eterna vida.

3 No hallando Pilatos la menor culpa del mundo en Chriſto Nueſtro Seſſor dixo a los Iudios: Hermanos mios Yo ſoy Romano, mi ley me mãda q̃ no cõdene a muerte al inocẽte por eſſo no quero entremeterme en eſto, ſi q̃reis matarle matalde cõforme a vueſtra ley Diziendoles eſto Pilatos: Reſpondieron los Iudios: No digas eſſo Señor: deq̃ manera noſotros ſin

Digitized by Google

Apuſina,hani juſticiaſsina aca hihuañaro ſaha'hanipi nanacana ancha hochaniſa ſañahati:nanacapilla hiſqui chuymani haquenacathua,hanihua amparanacaha vilachaſiri&ti, ſapiſcana. Pilatoſca ſanipaſa hani iſapaſsina,haccamã cuſtana,camſaquichitakha huma caña'ſiri hama: hanihua ſirijipãſca,judionaca;camiſa hupapura aro huaquijaaſipiſcaſsina hani arõ ſa arochaña amahuapiſcana, vca ſupa Auquiſſa echataſsina,acacça ta ſmarca marca cchakhmirihua Meſsias Reyaraquitahua ſaraquirihua ſaſsina Auquiſa echatapiſcana Pilatoſca vcanacana cchatapipa piſiro haccuna,Reyatahua ſirihua ſiri iſapaſsinaqui, acaſti camiſa hamu ſana.

4 Vcaſupa Cauildo vtaro irpãtaſsina,Auquiſſa chay aca haquenaca camſatama,checati, humaca Reyatahua ſirita,michca aca haq̃nacaquicha,huma chhakhniſsina, cunahua cauquihua hiſtama kariſiſsina'ſatauina,ſataſca Ieſu Chriſt Auqſſa,Reyaca Reyatahua maaſca hanihua acapachanati ſana Ieſu Xpo Auquiſapilla paña alakhpachana acapachana Reypa cancaſsinſa, hani acapachancaſsina, acapachanqniri Reyanacahama, eſpaſin tener vara de juſticia, ni mando podemos dar a nadie ſentẽcia de muerte'por muy delinquente que ſea noſotros no tenemos autoridad para ello: Noſotros ſomos gente q̃ profeſſamos sãtidad y religiõ,y no nos es licito enſangrẽtar nueſtras manos en la muerte de nadie. No queriẽdo Pilatos dar oydo a ſus peticiones,boluio les las eſpaldas, como quien dize no ſe q̃ diablo os dezis, y como dieſſe a entẽder q̃ no veria en lo q̃ ellos querian, dela manera que ſe auian hecho de concierto querià en todo caſo que Xpo pareciesſe culpado, aũque no tenia culpa alguna: por eſſo acuſando'le comẽçaron a dezir, eſte inquieta a todos los pueblos,dize a la gẽte q̃ no pague el tributo a Ceſar,y dize q̃ el es Rey,y el Meſsias de los judios. No hizo caſo Pilatos deſtas acuſaciones,ſolo oyẽdo dezir que ſe hazia Rey y ſe vẽdia por tal imaginaua como ſeria eſto.

4 Por eſſo lleuando a Chriſto a ſu caſa de Cabildo y tribunal,le pregunto diziendo: Que es lo q̃ eſtos dizen de ti? dime ſi es verdad que te llamas Rey? o ſi eſta gente por inquietarte dizen que eres vn tal y vn qual con falſedad y mentira? Reſpondiole Chriſto: De ſer Rey ſoylo,pero no lo ſoy de eſte mundo; porque aunque Nueſtro Señor es Rey del cielo y dela tierra, pero en la tierra no gouierna como los REYES de la tierra:

Digitized by Google

esparampi cuchillompi cchama m pitokhrisinti maasca mokhsa aro pampiquihua Euanheliopampiq hua yatichana Acapachana hacha marcanacasa hiska marcanacasa, pucaranacasa huquihua, Christo Anquisiasca hanihua vcanacana a pupa cacaña amahuanti, chuymanacaquihua hupataq amahuana haquenaca alakhpacharo irpaña taq salsinsca: Vca supa acapacha Reyanaca, hani hakhsa rasaquiha quenacapa haqttascapha, hanihna naeca apariricti acapacha cchamampi haquechaña amansana, ycasca haqnacahapi haqchiriqui, Indionacasa haniraqui naa aca hamachiriquiti salsin hamachana haqnacaha salsinsca Angelescacaha salsin hamachana.

¶ Pilatosca aca hama arosiri issa salsina chuymapana ampi Reyat hua aca satanina, Anquissasca ma ampi isapaaha salsina, Naa aca vraqnahua yuritha hani ancalinataquiti, haniraqui cchamacama haqcatuñataquiti; maasca haqna ca enkheri yatichiri, checa aro atamiri, checa aropilla ancha amahuañahua, vca supapi amauirinaca nana aroha isapiri satanina. Pilatosca cunasa vca checa arostiesasaqui haccamancustana aca hama hacca mancustalsinsca, hichati huma naa cukhaña amauittaenemigonacamansa chatacata hihuayama hiscata, nasa camilatcha chuymapa vettaaha hisqnipati huma cuckhaña callaritabata?

¶ Vsaestos gouiernan con espada y cuchillo y con fuerza, y Christo cõ suauidad de palabras y cõ la ley euangelica: Ay en el Reyno del mundo Ciudades, Villas y Castillos, y Xpo no queria ser Señor dellos, sino de los coraçones para llenar los hõbres al cielo: por esto dixo No es deste mundo mi Reyno, q̃ es dezir Sin miedo puedẽ gouernar sus vasallos los Reyes deste mundo: porque yo no prerẽdo quitarselos: que si yo quisiesse sugetar las gentes en este mũdo mis vasallos las sugetarian, y los Indios no me tratarian destamanera, y entendio por sus vasallos a los Angeles del Cielo.

¶ Pilatos oyẽdo hablar a Xpo destamanera dixo en su pecho: Assi que este dixo que era Rey, y para declararle mas esto N S dixole Yo he nacido en este mũdo, no para pelear, ni para sugetar la gẽte por fuerça de armas, sino para enseñar y amonestar alos hõbres y manifestarles la verdad, que es lo q̃ los hõbres dẽuen amar y tener en mucho, y todos los que la aman de buena gana ovẽ mi doctrina: dixo entõces Pilatos: Que es esa verdad? y pregũtando esto boluio las espaldas sin esperar respuesta, fue como dezir ahora qeres predicarme, estan tus enemigos acusandote de muerte, y yo no se el modo como satisfazerlos y ponerte a predicarme?

¶ Ya

Digitized by Google

ꝛ Vcatsca ancaro mistusina Iudionacaro Chuy haqnaca naa hanihua aca haquena hochapa haqaithati, hani haquisinsca camisaraqui naa hibuapha saha: sa tauina; Espiritusantopi acasca arosiyna, Iudasasca Spiritusantora qui hochauisahua naa alakhasma hochahahua saana yanca Iudionacasca hochauilahua firi itapassina chuymanacpa camachaña hamapi hutana: taque cuncapha antotasina, hani samri apuy, camisaraqui hani hochanirica, Galile athà aca mareacama echakhmiri ca aropaiaqui taque atipaña amauirica: hani hibuañaro sahata vcacca taqchicahapinipi hupampi ancasina, atitani vcalca Emperadora sahomasa, hani apu canca piscahatati, brziendana cassa aparistani, maynitha hibuayistani sapiscana, iya checuhua sauhataqui aca hama arosiri isapassinsca Pilatos Iesu Christo Auquissa hisqtatauina haniti ylljata humamá ca cunamana cchatiri: aca hucca arokharo haniti huma cunasa arosihatasasina, masca lesuxpo Auquissa amucaquitauina, hani maya arosa arositauinti. Auquissasca arositasa amucaquipana, chuymapana Auquissa hochanisaro catuna, vca yancca haquena casca, acanaca ancha vnissinaquihua, aca haquempi cchakhminsi naquiqua hibuayaña auauisama: Vca

ꝛ Y auiendo dicho esto saliendo fuera a los Iudios dixo: Oyd me hombres, Yo no allo culpa alguna en este hombre, y no hallandola con que justicia y razon le dare sentencia de muerte? El Spiritu santo le hizo dezir esto, y tãbien hizo dezir a Iudas el Spiritu santo que les auia vendido y entregado la sangre inocente. Oyendo los Iudios que Pilatos le dana por hombre sin culpa, tomauan el cielo con las manos, y en grande manera se embrauecierõ y leuantando la boz todo lo posible dixeron: No digas esso Señor; como no tiene culpa el que de Galilea hasta aqui inquieta y alborota todos los pueblos, y q̃ cõ sus palabras quiere sugetar a todos? Si no lo sentenciares a muerte todos nosotros pelearemos contra el, si nos vencierc ni el Emperador ni vosotros señores desta Prouincia, nos quitara nuestras haziendas y vno a vno nos matara. Oyendo estas razones Pilatos pregunto a Christo diziendo No ves quantas acusaciones traen contra ti? no respondes nada a todo esto? Pero Christo callo a todo, ni replico vna palabra tan solas y como callase: Pilatos juzgo que era hombre sin culpa, y que aquella gente malnada de los Escribas y Phariseos por embidia que le tenian pretendian inquietarle, y matarle. Por esso

Digitized by Google

Vcalayco maaca Herodesampi v
ca vru camayácca camasina, auq
sta vtparo irpaañampi amigosiña
amahuasina : maasca hupapilla
Galileonacana apupa, hupa cama
chasa camachapha tasina, allo
kha haquero irpakharuyana; vca
irpirinacasca Herodesana vtparo
puriña cama Auquisa huacisam
ça cchakhephiscana yanccachapis
cana, huaycana, sapa sapana
amparapapini apana, la
casa, amparasa, ca
yusa maa hay
chana.

(.)

CAP. XXXIII. CAMISA
hka Iesu Christo Auquisa, Rey
Herodesana vcaro irpachina, v
Hachaachina, Herodesasca huasi
taraqui Pilatoro irpaakhchina,
Iudionacasca Barrabas anta
takhama, Iesu Christosca
Crusaro cchacucata
masasina, may
iscanca vca
thàhua
aro
si.

NAVRA Rey Dauid maya
Psalmona apunacahua Iesu
Christo hihuayañacaqui aroina
nacapiscani sasinpi sataquina, sa
taparosa mapini hichasca, hilana
cay, haceha apu Pilato sutinimpi, Herodes sutiimpi, Auquisa
hihuayañataqui aroinacapisqui.

Vca

Por esso queriendo por vna par
te hazerse amigo de Herodes, cõ
quien hasta aquel dia auia estado
enemistado, con embiar a Christo
a su casa; y por otra parte queriẽ
do que el se la huuiesse alla cõ el
por ser Señor de Galilea, y ser te
nido Christo por Galileo, entre
gole a muchos hombres para que
le lleuassen a casa de Herodes, y
los que le lleuauan aporreanãle
con grandissima crueldad, y mal
tratauanle, tirauãle de todas par
tes, cada vno le dana a prouar aq̃
sauian sus manos, le danã en la bo
ca, manos, y pies todos a vna.

CAP. XXXIII. COMO IE
su Christo fue presentado delante
del Rey Herodes, Como le tornó
a remitir a Pilatos, y pidio
al pueblo que fuesse li
bre Barrabas, y le
su Christo cru
cificado.

)'(

Matth. 27. Marc. 15. Luc. 23.
Ioan. 18.

TENIA Dauid Prothetiza
do en vn Psalmo Psalmo 2.
Que los Reyes y Principes se jun
tarian en consulta contra Chris
to para darle la muerte, y en cum
plimiento desta Prophecia ago
ra consultan Pilato, y Herodes
para quitar la vida a Christo.

Por

Digitized by Google

Vca ſupa Pilatos, Herodeſana vcaro anquiſſa irpaana, irpirinacaſca, pakhta acacca inaqui irpata pattiſulpa, haychaſa irpatana faſsina, haychaſa irpapiſcana echa tirinacpaſca nayra nayra ſarana, Herodeſaraqui acacca aropana hujiquipaſpana, Herodeſaſca Pilato hamaraqui, cunahua cauqui hua ſaſpana faſsina. Herodeſana vcaro puriyaſsinlea acahua irpanitahua ſana, ſataſca Herodes ancha cuſiſina, maaca halla kapa Pilato, hichatcuruca amigonikhaha hupaſa naſa, hani vrcutaſuiha amkhaskhahati, vc chaquiniſupilla hiuiri haqueeca ſana, maaſca Anquiſſa Ieſu Chriſto cunama na añay ſaña luriribua ſiri iſapaſ ſina, nataqui cunaſa lurarapitani, cuſiſiytani faſsina: Anquiſſaſca ſaſa hiſchinkha hanipinihua nayra catpathà cunaſa luranti., amucaquinhua, haniraqui hiſqhuitataſa iſapanti; amucalsinpilla San Ioan Baptiſta hihuanipathà amucana: Herodeſapilla vcathà deſcomulgadoja cãcana, milagro luramaſatapilla pakhta acacca milagro luribana antutakhetaſpana faſsinaraqui hani luranti; Anquiſſapilla hihuañapinihua amahuana hinſſanacalayco.

Por eſſo Pilatos mando llenarle ala caſa de Herodes, y los que le lleuauan temiendoſe deque ſe les huyria ſin caſtigo ninguno, mientras le lleuauan auiendoſe cõcertado de lleuarle aporreandole, y maltratandole aſsi lo lleuaron; los acuſadores yuan delante con temor de que con ſus palabras no trabueaſe a Herodes, y que como Pilatos no dixeſe que no tiene culpa, y que es eſto o lo otro, llenado alla dixeron Eſte hombre te traemos: Holgoſe mucho Herodes lo vno por dezir que en adelante bolueria ala amiſtad con Pilatos, y que no ſe acordarian mas ni el vno niel otro delas diferencias que auian tenido: Porque los hombres mortales aſsi deuen hazerlo, lo otro porque auiendo oydo dezir que Chriſto hazia muchos milagros y coſas prodigioſas eſperana q̃ las haria por darle algun paſatiempo y regozijo. Pero aunque ſe lo pidio: Chriſto N.S. no hizo nada en ſu preſencia ſino que ſe eſtuuo callado, ni dana oydo a ſus preguntas, y la razon de callar era por la muerte del Baptiſta a cuya cauſa Herodes eſtana como deſcomulgado, y porq̃ mandandole hazer milagros, y haziẽdolosno quiſieſſe ſoltarle: no quiſo hazerlos por que queria morir por nueſtro amor.

3 Herodeſaſca Anquiſſa hani cunaſa aroſpana kapiſiſsina loqhueco, chuy manſiaro, amuru catuna.

2 Como Chriſto no hablaſe coſa alguna, enojandoſe Herodes tu nole por loco ſin juizio, y mudo:

veasinpa maya hanko isina isittaana, loqhnehaua, loqhuenacapilla hanko isiniriccana loqhnehua sa ña saranacapisquirinamia loqhuehäma isittaatatsca, Pilatoro huasitaraqui irpaakhana: hani nayra irpanirinacarcquiti, maasca haquenacpampiro irpaanaiveanacasca Anquissa Pilatona vcaro irpassina, haychasa haychasa tinquysa tinquysa irpana, Anquilapilla hilañacay vca aromacama hani maya lacaquisa iqniyata, vca aromacama ttaquesiyta, yapijata, cchamasa laka cacana, maya chillquesa hari haquiquipana, Pilatosca huasitaraqui irpaanira ocaqui amkhasina. Porque hupapilla hani Anquissana hochapa haquinati, Herodesaroscamakha hupa haquichini sasaraqui irpaana, irpaanikhatasca, chuymapana, llaasa Herodesaca hanipilla aca haquena hochapa haquitauinti sasina, taque vcanquipana, Iesu Christo Anqssasca alittata arphttata, loqhuenaena isipana isittaata vlljasina haccha cuncampi chay haquenacanaa camachaha aca haque, hochapa cchusipaña, hochapa cchusipanaraqui Herodesasa naro irpaani khero satauina.

por esso mando vestirle con vestidura como a loco, porque los locos suelen andar vestidos de blanco paraque de todos sean tenidos por tales. Y despues de auerle vestido como a loco torno a embiarle a Pilatos, no con los que le auian traydo, sino con sus soldados y gente, los quales llevando le a casa de Pilatos, llevanale apo rreando y haziedole dar muchas caydas, porque N. S. por no auerle dexado pronar sueño toda aq̃lla noche, y auerle atormentado, y tenido atado, no tenia fuerça ninguna, y cõ dificultad podia andar vn paso tan solo, y auiendole buelto a traer a Pilatos no sabia que hazerse, porque el no hallana culpa en Christo, y le auia mandado llevar a Herodes pẽsando que el hallaria alguna, y boluiendoselo a traer, por pensar que Herodes tampoco por ventura la auia hallado, estando alli todos y viendo a N S. Iesu Christo vestido como loco, leuantando la boz dixo Oydme hombres, qué hare yo a este hõbre sino tiene culpa, y por no tenerla aun Herodes ha tornado a embiarmelo.

3 Vca pacha Pilato, hilánacay haccha Pasqua puripana, cusiña, chipisiña vru canquipana, viñaya pini huata vtanquiri hochaninacatha mayni antutirina, haqqena cu tanquichapi hischirikha vca, haquenacasca pisi hochanichapi, vca

3 En aquellos tiempos llegando el dia dela Pasqua, por ser dia de regozijo, tenia de costumbre el Presidente de sacar a vno de la carcel, al que pidiesse la gẽte del pueblo, y siempre soliã pedir al que menos culpa tenia, señalando le por

Digitized by Google

vca ſutini qhuiſpiyama ſaſsina maiv ſipiſquerina, Auquiſſa Ieſu Chriſto Iudionacana amparapanquipanſca mayn ccaccani yácca, haque hacuriri, haque hihuayiri, marcaſa pituri Barrabas ſutini huata vtãquipanaraquiſca, chuymapana hicha vruna panipa vllachaa ha haquenacaro, vcaſa vcaſa Xpo qhuiſpiphana ſanipilla, Chriſtopilla hochauiſa, Barrabaſaſca yanccana yanccapa cãtanipatpilla hihuapha ſani ſaſsina, aca chuymãpi Pilato taque haqnacaro: Chây haquenaca, naa hicha vru fieſta canquipanhua, aca pani haque vllaatma, canquichapi aca panithà qhuiſpiyata cancani ſaſsina, Iudionacaſca, hanira aroſa tucuyaquipana, Barrabas qhuiſpipha, Chriſtoſca hihuayata cancpa, hãka hihuapa ſama ſaſsina hupipiſcana. Tunca tunca hãppativa cancamatatay Dios Auquihay, Barrabaſampiti yaneca chuymani haeurirímpiti, caccani luntatampiti chicayatama: hochauiſa llumpaca amahuaña taque hiſquichiri canquimana: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca hilanacay hucca haque chaata Barrabaſampi chicayata anchahua quirhuſina vllama hilanacay Iudionacana chuymapa, ramoſampi Auquiſſa haqhuiſtacacãca, vcapachaca: Tunca tunca hamppatti-

le por ſu nombre; y eſtando Chriſto en poder delos judios, y en la carcel un ruyn hombre, famoſo ſalteador, homicida, alborotador del pueblo, por nombre Barrabas diſcurriendo Pilatos entre ſi y dixiendo, ſi moſtrare eſtos dos hombres al pueblo en dia de Paſqua ſin falta ninguna que pediran que Chriſto ſea libre, porque Chriſto no tiene culpa, y diran que muera Barrabas por ſer el mas ruyn hombre del mundo, con eſte intento dixo a todo el pueblo, oyd buena gente, oyd, en eſte dia de fieſta os hago preſentacio de dos hombres, qual dellos quereis que ſea libre: oyendo eſto los Principes de los Sacerdotes y los Senadores, perſuadierõ al pueblo que pidieſſen a Barrabas, y dieſſe la muerte a Chriſto, y el pueblo a perſuaſion delos Principes delos Sacerdotes y Senadores, leuantando la boz dixo, Sacanos dela carcel a Barrabas, y da ſentencia de muerte a Chriſto. Bendito y alabado ſeas millones de veces Dios mio y Señor mio que te pones en competencia con Barrabas, hõbre facinoroſo, y ſalteador: con vn famoſo ladron ſer tu inocente, puro, amable, y bien hechor de todos? Gntio mucho N. S. viendoſe comparado con Barrabas delante de tanta gente. Mira tambien la condicion de la gente vulgar, quando ſalieron al encuentro a Chriſto con ramos dezian

Bendito

Digitized by Google

ppattita cãcama tatay, ſaſsinaqui ſarañapataquiſa iſinacapa hanttacuna, hichaſca Barrabaſaqui hamppatiſsina hamachi: Anquiſſaſca hihuayama ſapiſqui: ancha yancca haquehua vcanaca.

Bendito ſeas Señor mil vezes, y tendiã por el ſuelo ſus veſtiduras y agora parece que adoran y reuerencian a Barrabas, y pidẽ que de la muerte a Chriſto; mala beſtia es el pueblo.

CAP. XXXIIII. IESV CHRISto camiſakha açotita, cchapipillu na pilluyata cancachina, mutuyirinacpaſca ſirachaſi china vcathàhua aroſi.

CAP. XXXIIII. COMO fue açotado, y coronado de eſpinas, burlado y eſcarnecido de ſus atormentadores.

Matt 17. Mar. 15. Luc. 23. Ioan. 18.

PILATO anchapi huaraeuſina, ocaqui amkhaſina, judiona Barrabaſaqui qhuiſpiyama, Ieſu Chriſtoſca hihuañaro ſama ſaca: hupapilla muſanaqui judiona cãna chuymanacapa vcttaaña amahuana; Anquiſſaſca hacaro antutaña amahuana judionaca hakh ſaraſsina; naa manca pakhta acana ca yancca chuymattaſpa ſaſsina, Pilatoroſca marmipa, maynira qui qhuitatauina, pakhta Ieſus hihuayaha cumachahaſaſpa, yancca chaſpa hochauiſa haque, ſamcaua hua naro vilttita, cunapi vllahata ſito ſaſsina, aro apaatauina: Amautta Sãtonacaſca aca yaatha aroſiſsina ſihua: Supayomna Pilatoſana marmiparoca ſaucachaſpa, haynuparo hani Ieſus mutuyama vi ſañataqui: Supayopilla ancha yancca chuymaniſsina, cchinataqui nayrataqui amkhaſiriſsina, yrquena vrquepa cancaſsina, hupaqui

ADMIRADO eſtaua Pilatos, y no ſabia que hazerſe pidiendole los judios que libraſe a Barrabas y dieſſe la muerte a Xpo porq̃ intentaua de ſolegarlos con artificio y mañ a, y queria librar a Chriſto, temiẽdole dellos de que no maquinaſſen algo contra el, o cayeſſe en deſgracia dellos: y ſu muger embio vn menſage a Pilatos a que le dixeſſe que ſe guardaſſe de hazer mal a Chriſto, ni le maltrataſſe por ſer hombre juſto y que en ſueños le auia amenaçado de q̃ le vendria algun mal por ello. Los Doctores ſagrados tratando a cerca deſto, dizẽ quo por ventura el Demonio ſeria cauſa de que la muger de Pilatos ſoñaſſe eſſo, paraque dixeſſe a ſu marido que no hizieſſe mal a Chriſto porq̃ el Demonio como ſea muy malo y perueſo, y barruntando lo todo, y ſiendo aſtutiſsimo, y querien

Digitized by Google

qui acapacha haquenaca anataañ amahuasina, hupaqui taq haquellullaña amahuasina, llullatatsca manqhuepacharo anantaña amahuasina, Auquissa mokhsa chuymãpi, amucasaqui ancha muturi vlljasina: acacca hanihua ina haqueti, haque cancasinpilla aca mava payaaronsa ayniriqui hua, llaasa acacca, Diosna qhuiti tanimamahua saui yocpachekha hichasca, acacca mutuñampikha naa, acapachathà manqhuepacharo caruchitani, hupanc chekha taque pussuyo haque, hanisa camachaquipa, Pilatona marmiparo samcana, hani mutuyaphaui hay numa Iesus, sasina Pilatona marmiparo samcachatauina.

2 Iesu Christo Auquisapilla hilanacay hiussanaca layco mutuña amahuana chuymapacama camisa S. Leon Papa hisqui hamasa Iesu Christo Auquillanapilla haq cancañapana hihuañapa huaquisinahua, Dios cancañapansa amparapãcatauina camisakha amahuachina ycahama hihuañapataqui, Pilatosca marmipano aro apaanita, vt ttañaparo vt ttasina, niapilla Barrabas qhuisipipha sapisca, Iesu Christoca checa camachahapi sataquina, satasca ludionaca tanquechicpa cuneapa antucasina Crusaro cchaeucatama sapisana: spansca, huasitaraqui Pilatos naa cuna hochanipi nca haque cchacucatama saha saraquina, Iudionasca sipana cchacuasahpinima sasina

queriendo el gouernar los hombres y engañarlos, y engañados llenarlos al infierno: viendo que N. S. padecia pacientemente, y con gran silencio, barruntãdo que no era hombre ordinario, que si lo fuera, si quiere con algunas palabras boluiera por si, y q̃ era por ventura el Messias que Dios auia prometido de embiar al mundo, y que con esta su passion le desterraria del mundo al infierno, que suyos erã todos los hombres del mũdo, auiso en sueños a la muger de Pilatos para que le dixese que no hiziesse cosa alguna a Iesu Xpo ni le atormentasse.

2 Porque Iesu Christo quiso padecer de su voluntad, como dize S. Leon Papa, pues pudo morir en quanto hombre, y en quãto Dios tuuo en su mano el morir la muerte que murio, y del modo que murio. Auiendo pues Pilatos tenido este recaudo de su muger, sentandose en su tribunal, dixo a los judios: Ya aueis pedido que Barrabas sea dado por libre, pues q̃l quereis que yo haga de Christo? Entonces los judios leuantando la boz dixeron, que le crucificasse. Dixoles Pilatos otra vez, Por que culpa mandare crucificar a este hombre? Diziendoles esto, los judios porfiauan

mas

Digitized by Google

saſsina, cchaccucatañataqui aroſi piſcana, Pilatoſca hani atipaa aroſipana, iya naa huanicharapima ma, hani maa huaſa humanacaro cuna yaanſa halantañapataqui, aca vraquetſca hiccamucuha, humanacana hupampi hani hakaſiq ſa hakaſiñapataqui, hani humanacanſa hupanta vcajapi, acajapi ſañapataqui; nayracatamathà açotaaha ſatauina.

3 Auquiſſana cehataſirinacpaſca acahama ſipma yanecana açotita hihnapha, vca hihnaſa vca hihuaſa vcaquihua ſiriqui açotirina caro collquepa apſupiſcalsina pagarina: Chay chay piſi açotiſma; cayca cchamama vcacamahua hankahata, hihuani vcapilla ampi ſahataca, hihuatarpilla huaſitaraqui pagarimama, cunahaſa cauquihaſa churapiſcamama: humanacaſca hilaha ſullcaba hama vlljapiſcamama, aca arohaſca vcacamapinihua luraha, pakhta humanacaca inaquihua aroſi, ſitaſma; nanaca açotima ſapiſquitaſpana, vcacca hani tuncanaqnipi aca auaha hihuayapiſqueriſta; maaſca humanacaropilla camachitama, nia hihuayahata vcacca mākañamaſa vmañamaſa pachpanihua ſaſa, ecoru açote, cchilleana lurata açotimpi, merkeſiripāpitaqui ya nani

mas y mas en pedir que en todo caſo le crucificaſſe: y porfiando y eſtando obſtinados en eſto los judios, dixoles, Ea que yo le correjire paraque no ſe os entremeta en coſa alguna, y le deſterrare de eſta prouincia, paraque ni aun os encontreis con el, y le açotare de lante de vueſtros ojos.

3 Entonces los que acuſauan a Ieſu Chriſto, por auer mandado Pilatos que le açotaſſen, dirian, Hora ſos muera a puros açotes, q̃ muerte de Cruz y muerte de açotes, todo es vna miſma coſa: ſacá do dineros pagaron a los q̃ auian de açotarle diziendoles Mira mira que no le açoteis con quatro açotes de burla, ſino açotal de con todas las fuerças q̃ teneis, ſi muriere, entended que aueis hecho vna hazaña famoſa: ſi muriete os añadiremos mas paga, y os daremos toda nueſtra haziēda, y os miraremos como a hermanos muy queridos, y cumpliremos nueſtra promeſa: mira no penſeis que hablamos de burla: Si huuiera mandado q̃ noſotros le açotaramos, antes de diez açotes dexaramos muerto a eſte nueſtro capital enemigo, pero a voſotros os ha mandado que le açoteis, ſi le matarades, no os faltara de comer ni de beuer: Y puſieronles en las manos vnos açotes de cuero muy duro, y otros de mimbres, y doblados

para

Digitized by Google

nani churapiscana, satasca iva vca hamapinihua lurapiscaha, vllaqui hua vllapiscabata s piscana.

4 Mokhsa mokhsa arosita chuy manacpa vrcu Pumana ccultupa ccultuna, huakasjasiisina ampara hiiqui huayutatasisina, Anquissa hani sasina, isinacapa llucchusus sina: hani hamka apsu sipansa, ccha ajasina liniinimanca liuina: isillsu nuu casinsca mucahuaasca raquina, amusata humaca matapachan &ahua sapiscana: Anquissa hakhsaraaba tasina, mayniscahumanacacca haccachaehihatasa, napilla acacca maschaquihahua, hoch pakha acacca hacenschi saraquina Nia Anquissa hēkellinsipansca, ca la tiquiraro huayucatasina, amparapa hiccaniro ccacaquipasina, hiccani toquethà cala tiquira piscuthapiyana, ccuru lahua viscā pi hani vnukhtiri yaphicatana, purapa cayusca, maya viscanaraqui hisqui hani harakhtiri yaphicatana, Anquissasca alaathà hisqui yapicatata, manqhuetica hisqui yapnicatataraqui hani vnukhtañasa huaquisaanti, quiquipa cala tiquira hamaqui, lanuapacha cancana, aca hamachatatsca pani cchamani pura, mayni haccatoquethà mayni hacca toquethà purapatoque ocotina, sillu sillusthà callarasina, sunaque

para los que se fuessen gastando, diziendoles esto, respondierō que si harian, y de muy buena gana, q̄ ellos lo verian.

4 Y con estas razones y palabras tan regaladas bramauan como leones, ciñiendose y rengādose los braços, llamaron a Xpo N. S. y quitandole los vestidos por fuerça, porque no salian presto, los arrojaron por ay en el suelo, y desnudandole dauāle de mocxicones, y le ponian miedo cō fieros que le hazian, diziendole que ya podia contarse entre los muertos, para amedrentarle: otro dezia, Quiça volotros dexareis de açotarle bien, que yo en vn golpe le despachare, porque assi deuen de merecerlo sus delictos. Despues de auer desnudado a N. S. allegandole a la coluna, boluiendole los braços atras hizierō que de espaldas se abraçase a ella, y le amarraron con vna soga dura como vn pedaço de leño, de suerte què no podia menearse, y amarraron tambien ambos pies con otra soga, sin que por ninguna via pudiesse soltarse, y atado desta manera Christo N S por arriba y por abaxo muy rezio, no era posible menearse, y estaua tieso y derecho a guisa de vn leño, como la misma cōlumna: Despues de hecho esto assi, dos sayones de muchas fuerças, vno de vna parte y otro de otra, de ambos lados le açotauan cruelmente, començando de los

dedos

Digitized by Google

ſunaquecama purina, ſunaquetſca ſillu ſillucama, caque echamapam pi acnutaſiſina, tuquittaſſina, ma aſca tuñaui açotina: haukattancu nana vila, kiña vacullathà pallaſſina hamachanapi, hayarupi hau kattancunana echallakh echallakhtana.

ç Açotiſſa hanchi cearintaſſina huaque huaque lancahuactana; hanipi cunaſa cunahua lanti, can qui vccakha allcachi, vca huceãſca, ñaña cchaca vllaſiña cama haukana, açotiriſca villakhtaaraſſina, cchamapanſa huccahuata, amparanaſa carita, ancha vila cchallcu ipana, cchaca cchacanſa aartata, viſaſa vma halluhema hallupana, mayni paniraqui maluphaſana; mayni paniſca machaca açotini, nayra açotiriſa hayraro cacuſſina, vcati açotica acapilla açotica ſaſſina caque echamapam piraqui haukattapiſcana: Auquiſſana collana hanchipa vila allcaſquiriſa caque iſi cchiuraſſina hama cchiurana; cchaca vllaſiyñaqui pi amahuana vçanaca vllaſiyta hi huani ſalſima. Nia puraca toque huchacha vmachetipanſca, huauku cancahama hacuquipana harajaſſina, hiſqui hamparapampi cuncapampi yaphicataſſina, cayuſca dedos delos pies, llegauan haſta la coronilla de la cabeça, y de la coronilla haſta los pies, cõ todas ſus fuerças con grande rabia, zhirmandoſe bien enel ſuelo, y dandole vn açote que era por diez, y a cada açote parecia que la ſangre ſalia como de vn cãtaro hendido y ſaltaua rociando muy lexos.

ç Y abriendo los açotes mas y mas, el cuerpo a pedaços ſe iua deſpegando como vn poco de barro: no tenian reſpecto a coſa alguna, deſcargauan los golpes en la parte que quedaua por açotar, y eſtando los açotadores todos llenos de ſangre, faltos de fuerças, canſados los braços: y eſtando Chriſto rociando a todas partes con ſu ſangre, y como deſcoyuntados los hueſſos, y derramãdo ſangre a manera de lluuia, o como diluuio, mandaron que otros dos ſayones tomaſſen la mano para açotarle, los quales nueuos ſayones teniendo por floxos a los primeros dezian, eſſe es açotes eſte ſi que es açote, ſacudiendole con todas ſus fuerças, y con eſtos golpes tan rezios corria por el cuerpo del S. la ſangre q̃ le auia quedado como ſi torcierã vna pieça de ropa, y querian ellos q̃ pareciеſſen los hueſſos, pẽſando q̃ quãdo pareciеſſe moſtria: deſpues de eſtar molido por la parte delãtera, e boluieron como quãdo aſſan al conejo, deſatãdole y boluiẽdole a atar las manos y cuello muy rezio

Digitized by Google

cayuſca hucamachaſinaraqui, hicani tc q̃ cayu, cayu tayuthà calla taſsina ppekeña, patkhacama açotina, hãi vſupaaſa, ſupayona chuymapaja chuymampi ttiñithà lucakhatana. Auquiſſa açoticaquina, açoticaquina piſca hachuru puri ñacama, amuquirina hihuata haque açotiſina hama açotina, vihaſca taque ſirca ſircathà ina banchirla hilana hilapa ayuina, vca hucca vraqueſa vila hucuqui cancana, cotanttiri cotanttana, thaattiriſca thaattana, vraquero cchu antiriſca cchuantana, quiquipa açotirinacaſca vilaro hacuntatjana, cala tiquiraſca, vilacalaqui cã cana, açetiſca vilakhtaraquina vca vru vca huccathà Auquiſſana vilapa, vila pakhchatha vila vma avuiſina hamachanapi: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca hilanacay'hucca açote hiuſſanacalaycopi mutuna, haccapa açote haccapa hcchanaac ſlalayco, hilamancaſca huathuca hochanacaſſalayco; huachuca haquenacapilla canquiquihua, vca ſuparaqui canqui açote mutuna.

6 Hucca açotethà hani hiuſpanica vcanaca anchahua huaracuſipa, Auquiſſaſca hani Dios can cañapa carukhaſiſpana, vcacca ilaquihua hiuircana: canquipiri ſinti cchamani haqueſa hucca piſca hachu açotitaca, iaquipi hiuircana, inakha hachunaquiſa; açotirinacaſca hilanacay, recio, y los pies dela propria manera le açotaron por las eſpaldas començando dela planta delos pies haſta la coronilla dela cabeça, ſin piedad alguna, y cõ vna rabia endemoniada, y no hazian ſino açotarle, y mas açotar haſta llegar a cinco mill açotes, callando el Señor como ſi açotarã a vn hombre muerto, corria la ſangre de todas las venas y de todo el cuerpo, el ſuelo de aquella parte eſtaua hecho vn charco de ſangre, a vna parte ſe encharcaua, y parte quajaua, y parte ſe colaua por la tierra adentro. los miſmos ſayones parecia que los auian metido en vna laguna de ſangre, la coluna eſtaua toda bañada en ſangre, los açotes eſtauan llenos de ſangre. En aquel dia la ſangre de xpo N S parecia que por aquella parte corria como el agua de vna fuente: Padecio tantos açotes Nueſtro Señor por amor nueſtro y para ſatisfazer por nueſtros peccados eſpecialmente por los deshoneſtos porq̃ los hõbres dados aeſte vicio ſon innumerables por eſo padecio açotes inumerables.

6 Y como no morieſſe con ſer açotado tan cruelmẽte q̃daro muy admirados, y ſino le huuiera ſuſtentado la diuinidad luego huuiera muerto y qualquiera otro hõbre tambien por muy fuerte que fueſſe, ſiẽdo açotado cõ cincomil açotes, y poruentura con ſolos mil. Los ſayones entonces

Auquiſſa amucaſaqui hucca azote mutupana, vilaſa taque tucuſi pana, hihuachekha ſaſa harajapiſcana, Auquiſſaſca harajata, hihuata hamamna cala tiquira chaaro tinquina, tinquiſsinſca haquepta khaſsina ilaqui ſaattataqina, cauqui iſiha ſiricama; hani iſapataſca hupa quiquipa chancccotana, iſipa villihuaaſita apitapiſiri, ſaraquipaſca vilana cchallancu cchallancuna, iſittaskhaha ſipanſca, vca mutuyirinacpa haſuttaſsina maaqui ppatarana, ccarana, thonnti acacca, hani vca azotena hiuiri'ſaſsina: hupanacapilla hihuayabatahua ſata, hani hihuavaſsina chuymanacpana camachaña hamapi hutaphiſcana; iſikha amanchita a ca iſittama ſaſsina, maya chupica kuchallu iſi, hani huati lluncchuntana, Reyathahua ſiritahua huma ca, acahua Reyana iſipaca iſittama, ſumama chuymama vc ttapha ſasina ſirachaſsina.

7 Nia iſittaatatſca maya v·ttañaro ccanachapiro, taquena vlljañaro vc·ttaana, vc·ttaaſsinſca cchapipillu, parathà pekeña ſuna quecama puriri luraſsina, Auquiſſana collana pekeñaparo cahantana: hani malupanſca, maya tablana takhillintana, cchamacamapini mantayana, mantaſsinſca huatiſamca pekeña ppianocana, bununocana, puentachapi cchapica cchacacama purina, haccapaſca paquirtana, haccapaſca curapenſando que quiça Chriſto era muerto, porque padecia y llenaua tantos azotes callando, y ſe le acabaua toda la ſangre, deſataró le dela coluna, y cobrando fuerzas deſpues de caydo luego ſe leuanto en pie; y buſcando ſus veſtidos el miſmo bambaleando fue a recogerlos que eſtauan todos eſparcidos, y por donde iua dexaua raſtro de ſu ſangre: y tornandoſe a veſtir corriendo depreſto los ſayones quitaronle los veſtidos al redopelo diziendo: Es por ventura vn tronco eſte, que no ſe muere açotado con tanto numero de açotes? Porque auiendoles mandado q̃ le mataſen, eſtaua muy enbrauecidos porno auerle muerto y cõn deſenboltura le viſtierõ vna ropa vieja de grana, toda echa pedaços, diziẽdole: Si quieres veſtidos viſtete eſte: Tu dizes q̃ eres Rey, eſta es veſtidura real, viſtete la y adornate cõ ella paraq̃ eſtes cõtẽto y ſoſegado: eſcarneciẽdo e

7 Y veſtido le aſentaron en vna ſilla en lugar muy patente a viſta de todos, y aſſentandole, haziẽdo vna corona de eſpinas, que deſde la frente llegaua ala coronilla de la cabeça, hincaronla enla cabeça de Nueſtro Señor, y no entrando metianla mas adentro, dandoſe con vn pedaço de tabla, y hazian la entrar por fuerza, haziendo innumerables agujeros enla cabeça las eſpinas grãdes y creçidas llegaron al caſco, otras ſe quebraron, otras

Digitized by Google

curacamanca mantana, hacapasca
tururtana, vcasca pucutasina pe-
keña lippichi mancaro Iuchuca-
na, ppekeña sircasicatsca vila, nau
na aynacha, nayra aynacha, hin-
chu aynacha, ati aynacha huati-
samca ayuina, ñekotasa chupica
tcaurana ñekotachatjaquina, nay
rarosa, lacarosa, hinchurosa ay-
mintana; Camisapi Auquissa am-
parasa yaphijatasina phiscucasi-
ni. Nia cchapi pilluna pillutcaa-
tasca amparaparo yaphijatapa-
charo maya kauña sau aakharuya
na, Reyanacaca aca hama tukbru
nirihua, acanua Reyana vnanch
paca sasina; nia aakharuutatsca
sapa sapa hacca cayuna quillpitta
sina: Tatay, Apuy saspaa ttakh
llimucuuirina, haccapasca Reyay
saspaa thusattauirina, haccapasca
maycoy saspaa chuymana leken-
tauirina, haccapasca mitasa apu-
quiti acaeca sasina, sau aarasina
vcana huntcu pekeñana, paa quim
sa arcasini nuattauirina, hacapas
ca cchina toquethà vtcañapa apu
tatsina tinquiyirina checana
hilanacay Auquissanca
sartapi lurana, sira-
chasisina: acas-
palla pisiqui
hua ata
mas-
ma.
(*)

CAP.

otras entraron a lo largo dela c
beça, otras le despuntaron, qu
por ser grandes y crecidas de h
llaron el pellejo hazia abajo, y l
sangre de las venas de la cab-ç
corria por los carrillos por lo
ojos, por las orejas, por el cuell
abajo con grandissima abundan
cia, y aun el cabello parecia vn
cabellera postiça de lana, teñid
de colorado, y entraua en los o
jos enla boca, en los oydos, V
estando Nuestro Señor cõ las m
nos atadas, como podia limpiar
la? Despues de auerle coronad
de espinas pusierole enlas mano
atadas como estauan vna caña, d
ziendo: Los Reyes destamaner
tienen su cetro, esta es la insigni
real, y despues de vno en vno hin
cando vna rodilla llamandole d
Rey y Señor le dauan juntament
de bofetones. Otros llamandol
Rey juntamente le escupian: O
tros llamandole Principe junta-
mente le herian los pechos, otro
diziendo: Assi que este es como s
fuera Rey, quitandole la caña de
las manos le dauan depresto do
o tres golpes; otros lenantando
por detras la silla le hazian caer
en el suelo: verdaderamente
que parecia que era vna
farla la que haziã en
el, tantas eran
las burlas,
y escar
nios que
le hazian.

Digitized by Google

CAP. XXXV. CAMISAkha Pilato Iudionacaro Auquiſſa vllachachina, Acahua vca haque ſaſsina vcathà aroſi.

IESV CHRISTO Auquiſſa vca yancca haquenaca ancha hua vanccachana anchahua chhokhrichana, anchahua vila hururochana, knuta vilaqui ttamayana, huchacha vmachana. Pilatoſpalla aca hama huaracuſiña vljalsina, nayrapaſa, lacapaſa, naſapaſa, hani vllaskhepana, hani haq̃kha vllinae ckhepana, canquiñaa vila pataranackhepana, yancca Iudionacaro vlſachaaña amahuatauina; aca hama yäccachata vljaſsinca, aca yancca haq̃naca hani maã pi cunaſa aroſnaeamiti, yanccachatipana chuymanacpaſa ttalakhtanihua, vttanihua ſaſsina: IESV Chriſto collana Auquiſſa cchapi pilluni maya chupica mirke iſina iſittaata vca yancca haquenacaro maya ccanachapità vca Pilatos Ecce Homo, ſaſsina vllachaatauina. Ecce Homo ſaſsinſca, Acahua vca haque ſaſsinahua lana, acahua vca haque ſaſsinſca, aca haq̃ cayuteayuthà: ppekeña ſunaquecama vllcataphiſcama, ancha yanccachacahua, hanihua humanaca, qhuitiſa aca hama yanccachata vljapiſctati, aca marcana canquimarcanſa.

Cau

CAP. XXXV. DE COMO Pilatos moſtro a Chriſto a los Iudios diziendo Ecce Homo.

Matth. 27 Mar. 15. Lu 23. Ioan. 19.

MVY mal trataron aquellos maluados a Xpo N. S. muchas heridas le dieron, y todo le puſieron de ſangre: acardenalaro le y molieronle de modo que aũ el miſmo Pilatos viẽdole tal que ponia horror y eſpanto, que ni ojos, ni boca, ni narizes parecian, ni tenia ſemblante de hombre, todo feo, y echo vna plaſta de ſangre, quiſo moſtrarle a los Iudios diziendo: viendole deſtamanera maltratado eſta gente maluada no hablaran mas, y quietaran ſus coraçones y ſe ſogeran, y moſtroſes a Ieſu Chriſto con la corona de eſpinas con vna ropa vieja de grana deſde vn lugar patente diziendo Ecce Homo: y diziendo Ecce Homo quiſo dezir. Eſte es aquel hombre, fue como ſi Pilatos dixera á aquella gente empedernida: Mirad a eſte hombre deſde los pies haſta la coronilla de la cabeça muy laſtimado eſta: Ninguno de voſotros, ni hombre alguno aueis viſto á nadie deſtamanera laſtimado, en eſte pueblo, ni en otro alguno.

Que

Digitized by Google

Cauqnipiri haquepi aca haque hi
cha hani llaquipaaſpa hani aca
hama yanccachata vlljaſsina nay
rapathà maya paya cchacaquiſa
hachacaſpa ſaſsin hamachatani
mahua, Pilatos, vca yancca calana
jàta choymani haquenacaro, vſu
paani, vſupiypanſca naa antuta-
khaa ſaſsina; maaſca vcanaca ha-
mipini kataſa vſopaapiſcaranti,
mâqhue choymapana alakha chuſ
mapanſa.

2 Adanampi Euampey hani, aca
Auquiſſa vljahata, hani mâkaba-
ti ſaui cocana acropa mankaſſi
naporacamâqui amkhaſiui bocha
ca Auquiha ſappahua kquta tea
mayi vlama vca hochama layco
pihquiri muto hani amucamti, na
hua hochanitaca, nahua camanita
ca, ſama aca yancca haquenacaro
Hnmaſca collana Virgen Sancta
Mariay, auquihana vocachiripay
hani vlliama aca huahuama, ma-
kha yanccachata vljaſsina vlla-
mitakhachihata, hanihua acacca
huahuahati hiſchihata; Auquiſſa
cchapipilluni Pilatos judionaca-
ro vllachaacatauinca vca amotaſ
ſina, San Bernardoſca aca yaa am
kaaſiſsina, amkhaſitatſca Ieſu X$\overline{p}$o
pi aroſiſsina ſi, DIOS tataу A-
dan hocharo puricanca vcapacha
hupathà hacaſtaa aroſiſsinahua,
vllama Adan DIOSA hamahua
tucu, hiuſſanacana maynikhehua
hiſta: hichaſca checapini ſullca

Adan

Que hombre huuiera que no ſe a-
piadara deſte hombre, que viédo-
le de eſta manera maltratado, no
llorará ſi quiera vn par de lagri-
mas? Dixoles eſto paraque ſe cõ-
padeciessen del, y compadeciédo
le ſoltarle; pero ellos no ſe apia-
daron vn punto, ni interiormente
ni con muestras exteriores.

2 Veuid aca Adan y Eua vereis
a N. S$\overline{q}$ la roſoſma que tuuiſte co
miédo el fruto del arbol vedado
hafido cauſa que eſte acardenala-
do: Mirad ſi es poco lo que por
vueſtra cu pa padece, no calleis, ſi
no dezid a eſta gẽte maldita Noſ-
otros ſomos los culpados, noſo-
tros los peccadores. Y tu Virgen
ſoberana madre de mi Señor, ven
aca, y mira a eſte tu hijo, que qui-
ça viendole tan maltratado no le
conoceras, y quiça dirás que no
es tu hijo San Bernardo meditan
do eſte paſſo, quando Pilatos mo
ſtro a Chriſto a los judios habla
con Ieſu Chriſto deſta manera; Di
xiſtes vos Señor quando Adan pe
cco hablando con ironia: Veis a
Adã hecho como Dios? hecho co
vno de noſotros: pues agora con
toda verdad por ſer vos el ſegũdo

Aa 3 Adan

Digitized by Google

Adan cancanima ſupa, nanaca pu
ra humathà aroſiſsina ſañaha hua
quiſipinihua, vllama aca Dioſna
yocpa, hiuſſanacana maypiſſeja
quihua, hiuſſanaca hamapilla tta
queſi, hiuſſanaca hama llaquiſi,
hiuſſanacahama ccakhſchata ſica
chaſita, huatiſamca haquero catu
ta canqui ſana.

3 Nia Ieſu Chriſto Anquiſſa ha
quenacana nayracatpana ccakhſi
chata merke kuchallu iſina iſittaa
ta, purapa umparapaſca yaphija
ta, yaphijataruſa ſirachaſiñana,
qui maya kauña ſauna, pakharuu
ta, pekeñsparuſca cchapi pilluna
pilluttaata ſaaquipana, chhokhri
chata, hanchipaſca chupica iſi ku
challu canquipana, hacca toque,
thà hacatoquetſca, vllſupana, an
cha chhokhrichata ſsina kumutta
ſakha vllinaquepana, ahannſa vi
la patarani pana: hanchiſa huchac
cha vmachatipana, ahanupaſa, cu
namana hakhllata amparanacana
ttakhlli huaaſiui, ppuſutatipana,
cunamana thuſa hakhomalla hu
tunccaampi thuſacchuquitipana,
ppekeñaſa, paraſa, chapi pilluna
hatti huaaſitipana, vilaſca ayni
quiriſca ayniquipana, ppekeñatſ
ca huntcu, ſnu vila ayuipana ta
que echamacchamatſca cchuara
jaro huañattaha ſipana, cchuaqui
riſca cchuaquipana, pekeñathà ay
niri vilaſca ahanu aynachallu
mipana, nayraroſa, lacaroſa ay
niintipana, ñekota taypiſca vma
huayllataypi ayuiſsina hamachi
pana

Adan, podriamos dezir hablando
de vos entre noſotros: Veis aqui
el hijo de Dios, que es como vno
de noſotros: pues como noſo
tros padece, como noſotros ſe en
triſtece, como noſotros es afren
tado, eſcarnecido, y aborrecido
de todos.

3 Deſpues que Ieſu Chriſto N.
Señor eſtuuo afrentado delante
de todos, veſtido con vna veſtidu
ra vieja y rota, ambas manos ata
das, y demas de atadas para ma
yor eſcarnio teniendo en ellas v
na caña por ceptro, y coronado
de eſpinas, eſtando en pie y pareci
ēdoſele las carnes por todas par
tes por eſtar rota aquella veſtidu
ra de purpura, y pareciendo que
ſe yua a caer por eſtar muy heri
do y laſtimado: y eſtādo hecho el
roſtro vna plaſta de ſangre, y el
cuerpo todo molido, y el roſtro
hinchado donde auian dado las
bofetadas las manos de aquellos
fuertes ſayones, y eſcupido con
muchas, y hediondas ſalinas, y la
cabeça y frente toda arada con
la corona de eſpinas: y ſaliendo
la ſangre que podia ſalir, y manā
do dela cabeça ſangre reciente, y
yendo a ſecarſe y ponerſe negra
en todos ſus miembros y manan
do la que podia manar, y laque co
rria dela cabeça goteando por el
roſtro abajo a los ojos y en la bo
ca, y pareciendo que manaua de
en medio dela cabellera ſemejan
te al

Digitized by Google

pana, pichacaſiñaſca phiſeucaſiñaſ
ca yaphijatatsina hani huaquiſ-
pana, paya collana ſumiri nayra
paica, vilana phucattata, pakhſi
hihuaſeine hama, vilaqui anta-
khantakheipana, nia nia huyscu-
ja vilinaquepana, pava vila cchu-
lina llaucchicatatjaqui vilaſipana
taque ſuma vilinacapa maya ha-
mu viljaſinſa huaraquiña cucuna,
hacaraqui kata haqueja ſa vilaſta
ui, kata hayatſca hani haqueja vi-
llaſinti maaſca maya haccha ta-
blaro pintorana llequitquiri qui
chuſquiri hachaquiri yanecacha-
ca, vila hururichaca, naſaſa, laca
ſa pampachata, cchapi pilluni,
amparaſa yaphijata, vilapatara
na pintatajaqui vilaſitauma.

4 Vca mamviri, ſutiniſa haqueu
ca capilla, todo uqeanacepana
chuy manaepa vertam ſaſeima, co
llana IESV CHRISTO Au-
quiſſaca açotiſsinſa trakhitihua
ſiſsinta thuſacchuquiſsinſa, cchu
pi pilluna pilluttaatsiosa, ampa
ra yaphijaſinſa, maampi maampi
yaphijatauina açotitauina, tra-
khillihuaſitauina, taque cchuma
pampi achutatiſa, truſuſa cata ca
la halaſa hani katafa vinpaaſa, a
laa haquemaſiſſapi cha ſaſa, laa
pampaqui hacutauina, ñuqueta-
uma. Vca yancca Indionataſca
ta hama yanecachata viljatsina
camita caenri anocara, huatè oa-
tsina, taque cuchuſaña amauiri
cha

te al hicho blando, y quajandoſe
en los oyos, y no pudiendo lim
piarſelos por eſtar atado, y eſtan
do enramados y llenos de ſangre
aquellos fuyos mas que hermo
ſiſsimos ojos, como quando ſe e
clypſa la Luna, y pareciendo co
mo ciegos y embadumados con
dos plaſtas de ſangre: Toda la
hermoſura por eſtar desfigurada
ſe auia hecho muy laſtimoſa, y
eſpantoſa: de cerca parecia algo
que era hombre: y de lejos pare-
cia que no era hombre, ſino que
parecia vna imagen en vn gran
de tablero triſte, afligida ſanguen
tada, aporreadas las narizes y bo
cas, coronada de eſpinas, atadas
las manos, y toda ella vna plaſta
de ſangre.

Porque aquellos ſayones
y Cheriſeos para que ſe quiteſſen
las manaçonas de los Indios açe
tando a Iesu Christo Nuestro Se-
ñor, aborrecendole, eſcupiendo-
le, coronandole de eſpinas, y a-
tandole las manos: mas, y mas
le aconan, açotauan y aboteteca-
uan todo quanto fuerça te-
nian, sin tenerle la mas minima
compaſsion, sin dezir mira que
es hombre como nosotros, sin te
nerle ningun reſpeto le repela-
uan y arrancauan el cabello. Y
aunque aquellos Indios ſe veyan
desta manera eſtar maltratado, a
manera de ebreles que cogiendo
a un leon toda entera quieren tra

Digitized by Google

cha ſatasa, ſaurta; kurahuana nua
asa henkacaqui henkacaquiri ha
naraqui Ieſu Chriſto qhuiſpiyri
ſa, vca infiernonquiri tupavona
tana caturi anocaranaepa, Indio
naca Auquiſſa yancoachata vlli
jaſsinſa tucuntaña amahuapiſca
canina, hucaqui mutupha; yancea
chatahua; chay haqueraca, ſata
ſa Auquiſſa manca kapiſcaqui ka
piſcaquitanina, hacaquiripacha
mankantaña maya lacachaña a
mahuapiſcatanina, tuque chiepa
ancha chhokhrichata vlljaſsinſa
cuna hama yancoachacata cancp
pha, hanihua nanatacca vcathà
quichuſt ti; hihuani vcapi chuy
manacahata vc ttani, vca vlljaſsin
ca hankaqui hibanyalpa hiſthà
hua, Cruſaro cchacucatapha, Cru
ſaro cchacucatapha, cchacucata
ca vlljaha, vcahpa manacana chuy
manacahata vc ttani, hamkan
chama, hani haya hiſcaſiymti ſaſ
ſsina ſaphiſcatanina, hani atipa
ña, hanipaquiña chuymampi.

5 Pilatoſcu aca hama huacarí
ſa aroſiri iſapaſsina, ancharaqui
huaracuſitanina, taquechica bi
huapha ſipana, taquechica hamka
hamkaſipana taquethica CRV-
SARO cchacucatama ſipana,
chuymapampi: Camiſapi acama
cana chuymapa, aca hama yanoca
chata vlljaſsina, hani vc ttiſaſsi
na, aroſtatinaraqui, vca yancea
haquenacaro, bihuapha, Cruſaro
cchа

garſcla, y riñiendoles y tirando
les con la honda, no hazen ſino
morderla. Deſta propriamanera
aquellos Indios lebreles de los
Demonios internales, aunque ve
yan a Chriſto maltratado que ſiẽ
trágaſele todo, y aunque le deziã
Baſta ya lo que ha padecido que
muy maltratado eſta ya, y riñien
doles para que le dexaſſen no ha
zian mas embraueceſſe mas, y
mas contra Chriſto, y querian tra
garle viuo y deſpacharle en vn
bocado: y con verle todos ellos
muy laſtimado dixeron: Tratan
do mal todo lo poſible, que noſo
tros no tenemos pena por ello: ſi
muriere ſe quietaran nueſtros co
raçones: y viendole con nueſtros
ojos deſſeamos que preſto le qui
tenla vida; Crucifiquenle Cruci
fiqnenle, que ſi crucificado le vie
remos ſe ſoſegaran nueſtros co
raçones. Date prieſſa Preſidente
no le dexes eſtar mas penſatino,
alborotados y con gran ſobreſal
to, dando gritos cõ grandiſsimo
teſon y porfia.

5 Oyendo Pilatos que hablã
dellamanera quedo muy ad
mirado porque dezian todos que
muriesſe y que ſe dieſe priesa y le
Crucificaſe; diziendo en ſu cora
çon. Que entrañas tienen eſtos,
que con verle deſtamanera mal
tratado no ſe quietan: y hablan
doles les dixo: Voſotros pedis
que muera y que le crucifiquen,

to mal

Digitized by Google

echacueatapha hiſtahua, ca catuphiſcama, humanaca hihuaſinca hihuaaphiſcama, naaca hanihua mavni hochauiſa haque hihuapha firiſti, humanaça eunaſa ya napiſcama; cara hurpi hocha canquipanſca, humanacana hochamanihua, naro tumpitaſma ſatanina: ſataſca vca ſupayona chuy mapa chuymani yancca haquena ca, leyhaca camachitahaca qhuitikha Dioſna yocpathahua hiſchi ni, vca hihuayahata ſipi; ſipanſca hihuayañahua aca, hanihna camachitaca pampachañati ſapiſcatanina: ſatathà, Pilatoſca ludionacana ſaui aropa hiſqui chuymaro apantaſsina, Auquiſſampi pa ſtaui vtaro malutauina, malaſſinſca IESV CHRISTO Auquiſſa, Chay eanqui marcata humaſ ſaſsina hiſquittatauina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca hiſquittata, hani mayaſa aroſitauinti, amucaquitauina: Pilatoſca amuqnipana, Naroti amuquitahataça, naa huma Cruſaro cchaeucataañatag michca antutkhañataquiſa cchamanithahua, amparahanctapi huma, nathàtahua, chuymahathatahua eunaſa luriricſma ſatauina Ieſu Chriſto Auquiſſa ſata, hani qui huma naa hihuayañataquica cchamanirictati; Dioſna hani chu ſataſsinca, vca ſupa naa humaro ispaniri haquenaca ancha haccha hocharohua puri ſatauina.

6 Sa

tomalde voſotros alla, ſi quereys matarle, matalde, que yo no puedo condenar a muerte a vn hombre inocente: hazed voſotros lo que q̃reis: que ſi mañana, o eſotro dia huviere algo vueſtra ſera la culpa, mira no me la echeis a mi, diziendoles eſto, aquellos hombres infernales dixeron: Nueſtra ley dize Que qnien dixere que es hijo de Dios, a ele tal le quitemos la vida: por eſto es digno eſte de muerte, y no conuiene que la ley ſe quebrante. Entendiendo bien Pilatos lo que los Indios dezian, entro en el Pretorio con el Saluador y le pregunto diziendo Ola dime: De q̃ pueblo eres tu? y preguntado Nueſtro Señor no hablo palabra, y ſe eſtuuo callado y como no hablaua dixole Pilatos: No me reſpõdes tu a mi, que tengo poder de crucificarte, y de ſoltarte? en mis manos eſtas tu, dependes tu de mi voluntad y ſẽtencia, puedo hazer contra ti lo que yo quiero. Diziendole eſto Chriſto Nueſtro Señor reſpõdio: No tunieras tu poder alguno para darme la muerte ſi Dios no te le diera, por eſto los que me han traydo delante de ti tienen mayor culpa.

Bb 5 6. Fue

Digitized by Google

6 Saisinsca Dios paña acapachã quirinacana Apupa, hochapathã mutuvripa hihuapha siri canaasinsa, hanihua ina pampapiniquiti haqnacapa mutupha siriti, maasca haquenacpana hochapa vllasipana qoihua mutuyri, hocha echu sipasca mutupha saña echusaraq hua. Hamaraquipi humasca Pilatos, camilapi nana hochaha, hachasa hiskasa hani haquisina, vruaroma hochachasiuihasa hani vllasipana, hani ccanauipana ccanahuañasa hani huaquisipana, huma hihuañatãq cchamanithahua ccata, hani Dios naa hihuapa sicasipa, vcacca hanipi naa hihuapha hani hihuapha siricati, vcasupa aca haquehaca, huma nayracataro naa iparanasina humarusca aca hihuapha lama sasina, anchã haccha hocharo puripisqui hocha ulla hihuañaro sapiscasina, sasin hamachatauina Pilatosca razon, aca checararo ispasina, (camisa San Ioan Euangelista sihama) che cahua siraca haque sasina, antutaha anahuatauina, Iesu Christo au quisa: maasca judionaca antutaha sanipa hamurpaasina, huarari sa: aca hacayahara antutahata, vcacca hanihua haccha Apu Cesarana amigopakhatati, Cesar hama Apuchahua siri haque, hani hihuapha sasina sapiscana: satasca Pilato, amigopa Cesar aatipana, Celarana hakhsaraata, kariarona casa checachaha sipana, Iesu Christo Auquilapi maya pallalla pallalla

6 Fue como dezirle: Aunque Dios por ser Señor de todos los hombres del mundo mande castigar y dar la muerte a los delinquentes: pero no manda que sean castigados sus vassallos sin miramiento y sin porque, sino que los castiga pareciẽdo el delicto, y no le auiendo, no dá sentencia para que sean castigados: desta propia manera, como tu Pilatos no hallandose culpa en mi, grande ni chica, ni cosa q̃ aya hecho de dia ni de noche, ni descubriendole cosa tal, ni pudiendo descubrirse dizes que tienes poder para quitarme la vida? si Dios no quisiera q̃ yo muriesse, no pudieras sentenciarme a muerte, a que muera, o no muera: por esso estos que me han traydo delante de ti para que me sentencies a muerte, gran culpa cometen, condenãdo el inocente a muerte. Oyendo Pilatos esta razon (como dize San Ioan Euangelista) pareciẽdole justo lo que dezia, quiso soltar a Christo N.S. pero entendiendolo los judios a grandes bozes dixeron, Si le librares y soltares no eres amigo de Cesar Emperador por no auer dado la muerte a vn hombre que dize que es Rey como Cesar: diziendole esto y nombrãdo a su amigo Cesar, y atemorizado con su nombre, queriendo auerigar estas mentiras, salio juntamente con Christo a vn patio en-

losado

çalana

Digitized by Google

calana hanttaguta vyuru miſtuta
uina; vca vyunſca maya vtcañata
uina, vcaro vt ttaſsinſca Pilato ju
dionacaro: acahua Reyama Apu
ma ſaſsina, leſu Chriſto Anquiſſa
vllachaatauina: judionacaſca vlla
chaata huararipiſcatauina, huara
riuipaſa checana nia alakhpacha
taſa iſapaſina; hani vllachiyt tati
hamka hihuayama, Cruſaro ccha
cucatama ſama, vlljapha hiſchite-
ta, vcaeca Cruſana cchacucatata
vlljaha ſaſsina huararipiſcatauina

7 Pilatoſca ſipàna: camiſapi na
ca Apuma Reyama cchacucatama
ſaha? ſaraquirauina: judionacaſca
quhuitina Reypaquichekha vcacca
nanacana Reyahaca Ceſaraqui-
huna ſapiſcana: ſipanſca huaſitara-
qui Pilatos, Chay camiſapi naa
hochauiſa haque hihuaphaſaha?
aca hochauiſahua ſaraqpitauina,
ſataſca yaneca judionaca, hauiti
hocha Reyathahua ſauipaca? aca
Prouinciampi Ceſar manca kenii
ha ſauipaca? haquenacaſa vcacca
niahua Reyachi, cuſiſiſahua aca
marcaro puririſa hamppatipiſq;
nanaca hani aroſiſahana, vcaque-
rimanthi niahua Ceſar hiccuſiri-
cana, caque yananacpampi, hupa-
hua camapaſca camakhericana,
caque haquepaſa caturicana, Re-
yaſa, nanacaſa ancha quichuyiri-
cana: vcaſupa hani hihuapa ſaha-
ta vcacca, Ceſararo yaneca haque
rohua

loſado por nombre Litoſtrotos o
Gabatha, donde auia vna ſilla, y
ſentádoſe alli moſtro a los judios
a Chriſto, y les dixo, Veis aqui a
vueſtro Rey y Señor, y moſtran-
doſelo, los judios dieron bozes
haſta el cielo, diziendo: Quitanos
le delos ojos, no poslo mueſtres,
deſpachale preſto, crucificale, ſi
quieres que le miremos, mirarle
hemos pueſto en vna Cruz.

7 Diziendo eſto, reſpondioles
Pilatos, como quereis que mande
Crucificar a vueſtro Rey? dixerõ
entonces los judios, No ſabemos
cuyo Rey ſea eſſe, porque nueſtro
Rey es ſolo Ceſar: Boluioles a de-
zir Pilatos: Mirad hombres como
ſentẽciare a muerte a vn hombre,
ſin culpa? que eſte no tiene ningu
na. Replicaron los judios: Por vẽ
tura no es culpa el auer dicho q
es Rey? y que quiere reuelarſe cõ
tra Ceſar, y leuantarſe con eſta
Prouincia? Y la gente penſando
que ya era Rey, recibieronle con
grande triumpho y alegria en eſ-
te pueblo: y ſi noſotros no le hu
bieramos ido a la mano, ſin falta
huuiera exaltado a Ceſar, y en-
trando en ſu gouierno ſe huuiera
aſſẽtado en ſu trono, tomado ſus
vaſſallos, y a Ceſar y a noſotros
nos huuiera pueſto en grande afli
cion, por eſto ſino le dieres ſentẽ
cia de muerte te acuſaremos a Ce
ſar, diziendo que fauoreces a vn

mal

Digitized by Google

rohua huaqui, hnpampihua huma
ca mafattatama cunafa cunapa hi
ftama, amigosa amigopa acaropi
na huaquiha hiftama faſsinahua
echatamama fapiſcatauina.

CAP. XXXVI. CAMISA-
kha Pilatos Ieſu Chriſto Anquiſ-
ſa Cruſana hihuapha hileni-
na, camiſaraquikha Cru-
ſaro echacucatañata
qui irpachina, v-
cathànua
aroſi

IVDIONACANA echata-
mama Ceſar Apuruhua ſaſsina
hakhſaraata, Hakhlla chuymani
Pilatos ancha hakhſaratauina,
checacha aca vancca chuymani
haquenaca Emperadoraro atami
tani, echatitani atamata Apuſca
kapiſirapitani kapiſiſsinſca oſi
cioha aparavitani ancapa hama-
ro vlliraní ſaſsina ancha hakhſa
ratauina: hacca chuymaſca hocha
niſa haque hihuapha ſaña hakhſa
rara quitauina; maſca Ceſar ma-
ampi hakhſaraſsina ampara hari-
caſitauina, haquenacaro, chay hu
manacana hocha manipi, ccara
hurpi, aca hochaulla haque hihua
vanitnà, pakhta naro hocha hacu
taſma, hanihua haçutahatati, hiſ-
qui amkhaſipiſcama, aca hamá-
hua naſca amparaſa haricaſtha,
humanacana qhultinaſpalla, hani
hua Pilatos aca haque hihuaya-
ma ſanati, ſañamataqui ſaſa. Iudio
nacaſca

mal hombre, y que hazes cõpañia
con el, y dizes que no ſe te da na-
da del, ni q̃ ſeas o no ſeas ſu amí-
go, y que en todo caſo quieres fa
uorecer a eſſe hombre.

CAP. XXXVI. COMO PI
latos ſentençio a muerte de Cruz
a Ieſu Chriſto, y como fue lle
uado a crucificar Matth.
27. Mar. 15 Luc. 23.
Ioan 19.

TEMIO mucho el cobarde Pi
latos poniẽdole miedo vame
nazãdole los judios de que le acu
ſarian a Ceſar. imaginando ſi era
verdad, que aquella gente malua
da le acuſarian al Emperador, y
acuſado ſe enojaria contra el, le
quitaria el oficio, y le tendria por
ſu enemigo Por vna parte temia
de dar ſentencia de muerte a vn
hombre inocente; pero temiendo
mas a Ceſar, ſe lauo las manos, di
ziendo a los judios: Mirad q̃ ſera
vueſtra la culpa y el daño que os
vẽdra mañana o eſſe otro dia por
auer dado la muerte a eſte hom-
bre, mirad no me la echeis a mi,
penſaldo muy bien; yo (como a-
ueis viſto) me he lauado las ma-
nos, paraque ni voſotros ni otro
ninguno diga que yo he condena
do a muerte a eſte hombre. Entonces
leo

Digitized by Google

nacaſca ſipana, checahua aroſta a-
puy, nanaca chuymaniraquitahua
hihuama ſaquima, hihuatathà cu-
na hochaſa ſartani, vcacca hani-
hua huma halantaacamamati: na-
nacaquihua cunaſa yanitani, hani
hua humaro hochachacamamati;
nanacaquihua camiſaſa hihuaha,
nanaca cchuſihanſca, huahuanaca
ha marminacahahua mutuni, ha-
nihua humaca kataſa vnukhtaapiſ
camamati, hani vcatca hakhſatà
ti, niahua ſapiſcaſma, chacha aro
ca maaquihua ſaſsina, Pilato iya
ſaapiſcatauina, iya ſaſsinpilla Pi-
lato hihuapha ſahuaſsina, ha
ni cuna mallirijaqui, hiſc
ſama hama ampara
haricaskhata-
uina.

los Iudios diziendo, ſi ſeñor, bien dizes, noſotros tambien ſomos hombres de razon y entendimiẽ-no, ſenteniale a muerte, que ſi deſpues de muerto ſe leuantare algun pleyto, y huuiere algo, no te meteremos a ti en la dança, a noſotros ſolos nos haran lo que quiſieren, y de ninguna manera te echaremos a ti la culpa, noſotros con qualquiera muerte lo pagaremos, y faltando noſotros, nueſtros hijos y nueſtras mugeres lo pagaran ſin darte a ti la menor peſſadumbre del mundo, no tienes que temer por ello, ya te lo hemos dicho que hombres que ſe precian de ſerlo, no dizen agora vno y deſpues otro diferente Recabaron de Pilatos lo que queria porque dando ſentencia de muerte a Chriſto, como ſino huuiera hecho nada, de la manera que dixeſe lauo las manos.

2 Yancca chuymani Iudiona-
caſca, hihuapha ſaña aroſa hani
hiſqui tuenaquipana, ilaquita-
quechicpa Auquiſſa collopatkha-
ro irpakharupiſcana: hanira tha
araquipana hamkattatana, pakh-
ta veſphana, perdonama, antu-
tama ſaipà ſaſsina, taquechicpa
hamka hamka ſaranaapiſcatauina: Cruſa cuna cauquiſa pariraſsi-
na, IESV CHRISTO collana
Auqſſana vilapa hùttupacha hall-
pataha firihama: maampi mutuni
traqqueſini, ananay atatay ſani
ſaſsinica,

2 Entonces los malnados Iudios ſin auer bien acabado de pronunciar la ſentencia, al momento todos juntos llenaron a Chriſto al monte Caluario, diziendo, Antes que el negocio ſe enfrie demoſnos priesa, coſa que lo mas de ſoltar o perdonar: todos ellos ſe dieron grande priesa en el camino, auiendo aparejado la CRVZ, y todas las demas coſas, como quien deſſeaua beuer la ſangre de Chriſto mientras eſtaua caliente: y para q̃ padecieſſe mas, y ſe queaſſe del dolor, mandaronle que el miſmo

Digitized by Google

laſsinſca,quiqnipa Cruſa collopa ekharo qhuenipha ſapiſcatauina hathi Cruſa,nia quimſa loca Cruſa,hanana hanana cocatha pattaeani, cchapi cchapi, moco moco Cruſa; collana Anquiſſaſca vea aromacama, chokhrichata, vca varu yanecachata,taque vilapaſa miſtupama, cchama cchamaſa ttunanocaraſsina,patpa parpaſa iyano catjaſsina, ſaattaſsinſa hani thurinti chãcakh chancakhtana,cchesaro cupiroſa,huahua culli hamaqui haoi thuriſsina kayhuakh kayhuakhtana, aca hama hari, katapuchaqueri,cchamapaſa hacntaſquiriroſca.vea yancca chuymani jqdionaca hathi Cruſapiniraqui, qhnenikharuntauina cchamacama vrcujaſa, kichikhaſa, achujaſa opama ſapiſcatauina.

3 Niahua yatipiſcta,aca vraquena,cauquinſa haqſa,virakhochaſa,cauqui ſou haqueſa, mayni hihuavañ taqnica, cuchillona hihuavaha ſaſsina, cuchillo imantiri hua, calana hihuayaha ſaſsinſca, cala imantaraquirihua, hanihua vllghiyriti, hakhſeraſpa ſalsina, nayraſa imãtirihua, cuncapakhathàppekenapakhathàquihua cuchilloſa calaſa vllaſiri,hampi ecana ccanaca apanaqueriti, acanahua hihuayamama ſiriti; maaſca yaneca jqdionaca leſu Chriſto auquiſſa hihuayaha ſaſsina, Cruſata Clauoſa hani imantapiſcataquinti michca Augſſana nayrapaſa imãtaapiſ-

el miſmo lleuaſe la Cruz al monte, Cruz peſada, Cruz caſi de tres braças, y que de preſto era cortada del monte, Cruz aſpera y ñudoſa: y como N. S. auia ſido apporreado toda aquella noche, y mal tratado con açotes, y ſe deſangraua todo, y eſtaua molido ẽ todos ſus miembros y tuetanos, no podia tenerſe en pie, y andaua bambaleando a vn lado y a otro, y como vn pin pollo de arbol ſin poder afirmar los pies meneaua la cabeça a vna parte y a otra Eſtando pues deſta manera, quando cõ mucho trabajo podia valerſe de las pocas fuerças que le quedauã, aquellos maluados judios le cargaron aueſtas la Cruz peſada, mandandole que por fuerça la lleuaſſe, riñiendole pelliſcandole, y embraueciendoſe contra el.

3 Ya ſabeis que aqui y en qualquiera parte los Indios y los Eſpañoles y gẽte de qualquiera prouincia para dar la muerte a alguno, ſi ſe la quieren dar cortandole la cabeça, eſconden el cuchillo, y apedreandole, eſconden tambiẽ las piedras y no ſe las mueſtrã, para que no tema, y aun le cubren los ojos, y enconces pareceu quãdo eſtan a pique para quitarles la vida, y no las lleuan deſcubiertas ni le dizen q̃ le han de matar con ellas; Pero los peruerſos judios queriendo dar la muerte a Xpo, no encubrieron, ni la Cruz, ni los Clauos, ni le cubrieron los ojos:

antes

Digitized by Google

taapiſcatauinti, llal'irha maampi ttaqueſini mutuni ſaſsina, Cruſa ſa vllachaana, acaruhua cchacuca tamama, acanahua hihuahata ſapiſcana, Cruſa vlljaſsina almapa ttaqueſini, Cruſa chueuiſsina hanchipaſca mutuni, manqhuenquiri almapara nayraca quichuſaaſsina cchacucatafsina hamachatana, vcatſca Cruſaro hanchipa ſaattaatana, ccakhſi ccakhſi pani luntata taypina ſaacani ſafsina, pani luntataſca irparaquina collopatkharo: vcanacaſca inakha Cruſanaca pa hani Anquiſſa hama qhueniſipiſcachina, Anquiſſaroqui qhueni ma lapiſcatauinſca, haquenaca, quimſapatſa Chriſto maampi hochanitauinhua ſafsina, hochakhta araro catuni ſapiſcafsina.

4 Vca marcani haquenacaſca, IESVS Nazarenohua collopat khathà hihuayani ſipana, taq̃ chic pa vlliri miſtupiſcatauina, chuymanacpanſca cunamana amkhaſipiſcatauina, hupapuraſca cunamanaraqui aroſipiſcatauina, Anquiſſa yaathà, checana marcapacha Anquiſſaqui aroſipiſcana, ancharaqui huaracuſipiſcanſca: hochauiſa haque, taque haquenacanſa hiſ qui haquehua ſani, hihuayañataqui collo patkhamanca irpipana: ſariri haquenacaſca, marca marca thá fieſta ſupa hutiri haquenacaſca, ancha Collana milagronaca lu ririhua, hiſqui aro yatichirihua, hiſqui haquehua, ſantohua ſaſsina, taque haquenacãſa ſani hihua yañaantes para que ſe affligieſſe mas, le moſtraron la Cruz, diziendole Aqui te Crucificaremos, y aqui as de morir, paraque viendola ſe affligieſſe el eſpiritu, y llenandola padecieſſe el cuerpo, diziendo, hagamos de manera que primero atormentemos y crucifiquemos al alma, y deſpues leuanteremos en la Cruz el cuerpo: Y paraque eſtuuieſſe leuantado con grande afrẽta entre dos ladrones, lleuaron tambien ladrones al monte: los quales quiças no lleuarõ ſus Cruzes acueſtas como N S. y a ſolo el le mandaron llenarla: Y paraque de los tres la gente tuuieſſe por mas delinquẽte y pecador a Xp̃o Nueſtro Señor.

4 La gente del pueblo, como dezian que auian de Crucificar a Ieſus Nazareno en el monte Calnario, toda ſalio a ver eſte eſpectaculo, y todos haziã diferentes juyzios, y hablauan varias coſas de Chriſto, no vno ni dos ſolamente ſino todo el pueblo, y eſtauan atonitos, porque lleuauan al monte Calnario para Crucificar a vn hõbre tenido por bueno de todos, y de quien los peregrinos y eſtrangeros, y los que de diuerſos pueblos venian a la fieſta dezian, que era vn hombre que hazia grandiſſimos milagros, y enſeñaua excelente doctrina, y que era vn Sãto y por tal tenido de todos: y aun mayor

Digitized by Google

yañataqui irpipana, maampiraqui huaracuſipiſcatauina, milagropa vlljaniha ſaſsina, hutaſsina hihuaañaro ſata, collomanca irpipana: ancha huaracuſiſsina, aroſiha ſipanſa aro lacathà chaccana, aroſiñapana hani puritaſca, hina vlljanitana ſaſsina mapiſcana. ko yachitankha, camiſa hamu, vlljaniha ſauilca, hicha vrupini hiuſſa nacata acanquipana hihuaackhaniſſa, Chriſt ano baquenacaſ a amkhaſipiſcama hilanacay, aca collana. Auquiſſana collo patkharo hath. Cruſa chhokhrichata hicaniparo apani hiuſſinaca ſupapi qhuaquina, hiuſſanaca ſupapi carita ſaycutaſsinta vca collo amputa ſarana, hiuſſanaca ſupapi hamkachama ſaſsina, nucurpaatala ſya ſana, cchamapana, cayupana hani thuritaſca, chancakh chancakhtana, vraqueroſa hathijata quillpi ta quillpittana, vca aromaca ma vanccachata, yca vru camaſca cunamana mutuyañapi mutuyata, taque vila, ſuſuña cchiura caſsina hama cchiuracata, iquiſca mankaſca, hani maya lacaſa iquiſcaaca mankaſcaata, vca yäcca ha quenacama toque toquethà cchallakh chhamakhtaata, hiskatà hiſkatà vllinacaata, kichicchuquita vicacchuquita, cchapi pilluna pilluraata, Cruſa hucamaruca qhueuikharuta, hamkanchaata, hamkanchani ſaſsinica, nayraro nayraro nucurpaata, hiteſama hama

mayormente ſe marauillauan de que auiendo venido para ver ſus milagros, le lleuan condenado a crucificar al mõte Caluario, y admirados en grande manera, aunq̃ querian hablar faltauanles las palabras, y no viniẽdoles a la boca palabras que dezir, inan alla tambien diziendo: ea vamos a verle, desdichados ſomos, como al que deſſeauamos venir a ver, oy en eſte mismo dia eſtando noſotros aqui le hã de crucificar? Los Chriſtianos deuotos contemplando eſte paſſo, quando Chriſto Nueſtro Señor laſtimado y todo maltratado, lleua aquella peſada Cruz a cueſtas, conſideran como la lleua por nueſtro amor, y cãſado ſubio aquel monte arriba, y que dando le de empellones, y apreturandole, obedecia, y por no poderſe tener en pie por falcarle las fuerças andaua bambaleando y con el peſo muchas vezes arrodillaua, y q̃ por auer ſido toda aquella noche maltratado y todo aquel dia con varios generos de tormẽtos atormentado, y como quando eſprimen algun lienço ſu ſangre toda eſtrojada, ni auer dormido, ni comido vn ſolo bocado, y por todas partes por manos de aquellos ſayones aporreado, abatido, pelliſcado, de eſpinas coronado, y deſpues de cargado aſsi con la Cruz apreſurado, y para darle mayor prieſa, hazia adelante muy a menudo rempujado: de la manera q̃ diximos,

Digitized by Google

ma thanikh, thanikhtacani a haniraqui Dios cancañapanita yanapaasiña amahuatauinti maasca manuisa vcacama phucañataqui, haque cancañapana hanchipa mutupha sana.

5 Aca hama collopatkha manca Anqui Cruis qhuenikharuta irpauilsa, Coilana Nuestra Señora tayesa yatitauina, ifapasinsa ipinana ipinapa llaquisitauina quichuñtauina, aca quichusiripsa tahani vca cama arosinati, ccamachana sasinsa ccanachasnati, atamaha satsinsa vca cama atamasanti, Templonasina huahuamahua hihuayani siriisca ifapatauiua templono ca sinsca huahua pana mutuuipa, hupana mutuuipampi Dios Anquiro churascatauina, hiuffanacana hochassa pampachañataqui cailero mistusinsca hayatha, allokha haque ttuumimpi ttuumimpi, collomanca ayuiri vlljatauina, tansanaca llipniphiphiri vlljaraquitauina, huanderanacasca thaathà hankasiri vlljaraquitauina, vlljan ccunzasca pana nayraquichusisinsa, maamp maampiraqui quiebrusitauina, llaquisitauina, quichusida llaquinsaraqui hakacatatauina hakacatasinsca Pregoneroua cun capa, haquenacaro arocchuquiri ifapatauina vca pregóeroscachay haquenaca acapalla marca marca ancha dixímos andaua bambaleando, y cayendose al vno y otro lado, y no quiso tanocerse de su dininidad, sino que quiso padecer en su humanidad para pagar muy cumplidamente la deuda de nuestros pecados.

5 Tuno nnena Nuestra Señora que lleuauan a su hijo hazia al monte caluario cargado desta manera con la Cruz acuestas, y sauida tuuo grandisima pena todo quanto puede encarecerse, la qual de ninguna manera pudiera yo cumplidamente explicar, ni aunq̃ quisiese pudiera declarar ni referir quando en el templo tuuo esta nueua que auian de crucificar a su hijo, cuya passion y la suya tambien ofrecio al Padre eterno en remission de nuestros pecados Salida a la calle vio mucha gẽte que con grande poluareda iua hazia el caluario, vio las lanzas q̃ relumbrauan, vio las insignias de la justicia leuantadas en alto, las vanderas que en el ayre se meneauan, y a cada vez que las veya aũque antes q̃ las viesse estaua muy afligida y triste, entristecia se mas y mas, y con esta aficiõ y tristeza acercose y oyo la voz del Pregonero que dezia ala gente. Oyd hõbres Este era alborotador de los pueblos,

Digitized by Google

ancha pituritauina, Indionacana Reypathua ſiritauina, ſanipatpi hichaſca hihuavata CRVSARO echacucatata cancani, ſaſa Prego nana.

6 Nueſtra Señoraſca huahuapa aca hama yancca arompi cca khiſchipana, almapana hanchipāſa ancha llaquiſitauina: almapana llaquiſiuipaſca, ñaña huahuapana llaquiſiuipampita chicaſitauina, aca hama almapaſa chuvmapaſa qaichubſpanſca, Collana huahuaparaqui vllaſirapitauina, vca yancca haquenaca taypithà, quiqui iſipa iſini; Iudionacapilla taque haquenaca vlltani ſaſsina: Auquiſſaro quiqui iſipa iſtraakhatauina. Collana Taycſaſca mokhſa Ieſus huahuapa, cchapi pilloni naunaſa vilapatarana vmullu vculluchata, Cruſa qhuenikharuta hatijataſca vraquero quirpikh quirpikheiri vlljaisina, kati Cruſa vraquero limitta limittipana, yaneca haquenacaſca, tinquiri hiſ cutapachanſa, amparapampiqui ſaumpiqui arorapipana, ñekotachà huayutipana, viſcathà catati pana ancha llaquiſitauina maampiraqui llaquiſitauina, Collana nayrapampi cchecа toque, cupi toque qhuiti yanapitahata ſirija vllinaquepanſca.

7 Pedroy cauquincta Camiſa Auquima yanapiri hutit ta hani yanapaquita anchahuahatighito, anchahua ttunattito aca cchho khrichata callachiha, maya chillqueſa

dezia que era Rey de los Indios, y por eſto que dezia agora le daran la muerte y ſera crucificado.

6 Y Nueſtra Señora porque a ſ frentauan deſtamaneta a ſu hijo, ſe afligia enel alma y enel cuerpo y la aficion del alma caſi ſe igualaua ala de ſu hijo, y eſtando deſtamanera afligida en el alma y en el coraçon, puſoſele a viſta ſu hijo en medio de aqueſſa maluada canalla, veſtido con ſus propias veſtiduras: porque los Iudios para que toda la gente le conocieſe boluieron a veſtirle con ſus propios veſtidos. Y Nueſtra Señora viſudo a ſu hijo el dulce Ieſus, coronado de eſpinas, las mexillas como vnas plaſtas de ſangre, todo hinchado delos golpes, cargado con la Cruz acueſtas, y con el peſo arrodillarſe amenudo, y cō la peſada Cruz le tiraua apezgādole al ſuelo, y q̄ cavēdo los layōes en lugar de leuantarle le aporreauā y apaleauan, y q̄ le tirauā delos cabellos, arraſtrauan cō ſogas en grāde manera ſe entriſtecia y mucho mas quando via q̄ miraua ala derecha y izquierda, y a todas partes como quien pedia que le ayudaſen y fauoreciеſen.

7 Pedro, diria donde eſtas? Como no vienes a fauorecer atu maeſtro? Ven y ayudame, que grandiſsimo es el peſo que lleuo, y en grande manera me muele los hō-

bros

Digitized by Google

quesa yanapaquitahata sipana, hasca toque mancuttasinica amahuataha loanay canquincta? Pedroca hanihua sasiua hamachitohua, hani huma yanapita anchahua hathighito callachisa cha acasina hamachitohua sipana.

¶ Maampina maampipara qui llaqsina: Matay yocachirihay can quitahutata? Camachata? mutuuiha yatisina, camisa hani yanapiri buticcta hanisa yanapita, huma taycaha amahuata vlljasinca kata cchamasa sintiptanihua, aca Crusa collopatkharo puriyañataqui, vcataqui hahurita satanina; sataca collana Virgen hua huapana cūcapa isapasina, almapasca isaparaquipana, haqnenaca taypi cchaatacasina, collana amahuata huaylluta huahuapāpi, Iesu Xpo Anquissampi phiscutha pisitauina, hamppatisitauina, hua huay, chuyma collay; amahuatahay taycama acanctahua, huma mutucataca, ttaquescataca, hamaraqhua almaha motu, taqqsi, hani huahuama ttaqqsiniti, huma hupapachana ttaqqsima sataca, iya, sirictahua, maasca hanipi sitoti camachatana? Anqmahua ttaqque sipha histama haqnaca supa. Nia hua ttaqquesiuimasupa taque haquenacana hochapa pampachaña amani, hiuimansca taycakha huma manca hakhsuchini pampachapininihua sasa phiscuthapitauina.

8 Iesu Christo Anquissasca collana si quiera vn paso me ayudes a llenarla. Boluiēdose hazia otra parte diria O loā mi amado dōde estas? Pedro parece q̄ no quiere fauorecerme, ven tu y ayudame q̄ grandissimo es el peso q̄ lleuo, y parece me despedaça los hōbros

¶ Aumentanase mas el dolor diziendo Madre mia por q̄ no vienes? q̄ hazes? si sanes mi trauajo como no vienes a fauorecerme? no quiero q̄ me ayudes a llenar la Cruz, q̄ en verte a ti, querida, y amada madre mia cobrare algunas fuerzas para llenarla a lo alto del Caluario: para esto quiero q̄ me consueles, diziēdole esto la soberana Virgen oyendo la voz de su hijo, y oyendola tambiē su alma, dizen que sōpiendo por medio dela gente, se abraço con su amado y querido hijo Iesu Christo N. S. y le saludo diziendo. Hijo mio, amado mio de mi coraçō aqui esta tu querida madre cuya alma padece lo q̄ tu padeces, y se aflige como tu te afliges: y si mandaran q̄ mi hijo no padeciesse, y padeciesse yo por el, de buena gana acetaria el partido, pero no ay ninguno que me lo mande, pues que haremos? Tu eterno Padre manda que tu padezcas por los hombres: ya por tu pasion quiere perdonar a todos los pecados del mundo, y si murieres perdonara a todos los que a ti se conuirtieren.

8 Entonces Xpo N. S. oyendo

Digitized by Google

llana Tayepana arepa isapasina echamacatuna, almapasca keta vllitataraquina. Tayessa taypiro echaatatipanica, vca yancca chuymani haquenaca, haniraqui Tayessa Nuestra Señora manca camsatauinsa, cuna yancca arose arositauinti, michca naccarpaatauinti michca tauna cunanianua tatauinti, michca iipa cunapsa ecaratauinti, maasca marmihua yocachatapa vlljapha saisinaqui: haccaro haccaro bitikhtarapitauina. Nuestra Señora tayessampi Auquisa vlghirimiri Sancta marmanacasca hachaña callaraphisatauina, Auquisa yā ccachata vlljasina: Tatay cunatocta? Cunapi hochama aca hamaro puriñamataqui? anchahua hachahachito huma aca hama yā ccachatha vlljasina saisina: sipāsca collana Auquisa, quichuñapansa apartara Ierusalenena puchanaepay, hani naa mutuhanca hachapiscamti, mutusinca huma naca hisquichañataquipi mututhà; hachaña amauchita vcacca humathà hachasipiscama, michca huahuanacamathà. Porque naasa cchokhña coeasa aca hama chitohua, camachanipi huaña cocanaca satauina: saisinsca Dios Anqha naasa, hani hupamāca hocha luririisa mutupha sitohua naa

yan

las palabras de su madre recibio algun consuelo, y refrigerole algo su sanctissima anima afligida. Entrando Nuestra Señora por la espesura dela gente, aquellos malvados no le dixeron nada ni hablaron alguna mala palabra, ni rempujaron, ni le quitaron ropa alguna: Pero permitiendo la por ser muger que viesse a su hijo, hizieronla lugar, apartandose a una parte y a otra: Començaron a llorar entonces las sanctas mugeres que iuan con la Virgen a ver a Nuestro Señor, viendole maltratado diziēdo: Señor a que estado as venido? Que delicto as cometido para que viniesse a esto? no podemos dexar de llorar arroyos de lagrimas, por verte tan maltratado: Diziendole esto Nuestro Señor olvidado de su desconsuelo dixoles. Hijas de Ierusalen, no lloreis por lo que yo padezco: porque si yo padezco por vuestro bien padezco: si quereis llorar por causa de vosotras mesmas, y por causa de vuestros hijos llorad. Porque si a mi que soy arbol verde me tratan desta manera, de que suerte trataran a los que son arboles secos? Queriendo dezir: Mi Padre eterno quiere que yo padezca aunque ne he cometido peccado ninguno contra su diuina magestad.

puca

Digitized by Google

yancca chirinacaca, hochanacpa-
cha hani huanirinacaca camachãi
pi saſi in hamachacauina.

9 Vcapachapilla Iſaacana yaa
pa ccana vllaſiſsina hamachana,
camiſapi nayra Abrahã Iſaachua
hhapa, Dioſaro churaſiha ſaſsina
Oreb collopatkharo irpeccauin-
ca, naccaañapataqui, lahua puqui
kharuſita, hamaraqui Ieſu Chriſto
Auquiſſa hihuañapataqui Cruſa
qhuenikharuſita, miſtucauina, cru
ſana hihuaſsina, auquiparo hihua
ñapa haquenaca luyco churaſiña-
pataqui, judionacaſca, Ieſu Chriſ
to Cruſaà hathijata piſi ſaripa-
na, ancha quichulipiſcatauina, nã-
kãchaſpany ſaſsina pakhta Apu
naca velapha cutiynima ſalpa,
michca aromanthi, hurpi hihuani
ſaſpa ſaſsina. Vcaſupa mayni Si-
mon ſutiniro, Cireneo ſuu haqhe
ro qhuenikharuutauina cchama-
cama, vcaſca iya ſaſsina Auq
ſſana cchinacatapa qhue
uina, collopatkharo
móte Caluario-
ro puriña
cama.

pues que hara a los que me mal
tratan? y no ſe enmiendan de ſus
peccados?

9 Vidoſe claramente a eſte tiẽ
po la figura y miſterio de Iſaach,
porque dela manera que antigua
mente Abraham queriendo ſacri
ficar a Dios a ſu hijo Iſaach, le lle
uo al monte Oreb Geneſi. 22.
cargado de leña para quemarle:
aſsi Ieſu Chriſto N.S. ſubio al mõ
te Caluario con la Cruz aueſtas
para ofrecer ſu muerte al Padre
Eterno por los peccados delos hõ
bres. Enojaronſe mucho los judi
os porque Chriſto andaua de eſ-
pacio, apezgado con el peſo de la
Cruz, deſſeando que ſe dieſſe prie
ſa por temor de que el Preſidente
no reuocaſſe la ſentencia y le mã
daſſe boluer, o diferir la muerte
de vn dia para otro: por eſſo la di
erõ a llenar por fuerça a vno por
nombre Simon natural de Cirene
y obedeciẽdo llenola en pos
de Chriſto N.S haſta lle
gar a lo alto del mõ
te Caluario.

CAP. XXXVII. CAMISA-
kha Ieſu Chriſto Auquiſſa
Cruſaro echacucatata
cancachina vcathà-
hua aroſi.

NIA collopatkharo puripa-
nſca, vea yancca chuymani
haquenaca ilaqui vraquero
Cruſa

CAP. XXXVII. COMO IE-
ſu Chriſto fue Crucificado.

Matth. 27 Mar. 15. Luc. 23.
Iean 9.

DESPVES de llegados al
monte Caluario, luego aque-
llos maluados ſayones puſieron
la Cruz

Digitized by Google

Cruſa aanoeapiſcatanina, Anquiſſaſca henkellſu nuuraquitanina, echapi pilluſca apſuraquitanina; apſuſsinſca apantkharaquitanina aca hama apſuapantipanſca, vila ſauca hauitanina echapima huaſitaraqui ppianocata, mayaraqui ppianoquepana, huaſitataqui lippiehiſa manecaro llucchuquepana: Collana Anquiſſaſca Cruſa vraquero tinquivarapita vilcchuquitanina vca Cruſa vilcchuquiſsinca, camiſapi nua ancha chokhrichatarſsina aekharo iquikhacaha ancha calahua aca iquiña, ancha kullkuhua chhokhtichata hanchi hataqui ſiricchi. Iudionaca vcapacha hochani aaquenaca hihuayaſsina, vinohua hihuayaña haqro vmayiritanina, vca vinoſca mirrampi harccaſsina vmantiyritanina: vmancaſsina mutoña hihuaña hani hascuni, hachipaſca calauijani, hani vſuniti ſaſsina, acaſca hupanaca ſarapacamapini ſuraphiſqueritanina.

2 Ieſu Chriſto Anquiſſaroſca vſupaaſina hamaraqui vmayatana ſapiſcatanina, maaſca hani mutuña, hani baculaañataqui; Ilallirha maampi traqqueſaañataqui; vcanacapilla yancca chuymani cancapiſtaſsina vinoca chillcampi, ccatacora hama haruñataqui harccapiſcatanina: acacca huañaſata iya ſanihua, chuymapanſca anchahua qaichuſini: ala à ſapa-

la Cruz enel ſuelo, y tambien deſnudaron a Ieſu Chriſto Nueſtro Señor y le quitaron la corona de eſpinas, y voluieronſela a poner de nueuo, y con quitarla y ponerla deſta manera ſalio grandiſsima copia de ſangre, porque hazia differentes agujeros, ſiendo de nuuo traſpaſſado con las eſpinas, y denueuo deshollauan hazia abajo el pellejo, y poniédole la Cruz en el ſuelo Nueſtro Señor mirola atentamente y pudo dezir: Eſtando yo tan laſtimado, como me recoſtare ſubre eſta Cruz, muy dura es eſta cama, y muy angoſta para mi cuerpo herido y laſtimado. En aquella ſazon los Iudios, juſticiando a los deliqquentes, dauan de beuer vino al que auian de dar la muerte, y dauanſelo a beuer mezclado con mirra para que no ſintieſen los tormentos, ni la muerte, y el cuerpo cobraſe fuerça, y no ſintieſſe mucho dolor, lo qual ſolian hazer ſegun ſu ley y coſtumbre.

2 Y tambien a Ieſu Chriſto Nuehro Señor fingiendo compadecerſe del qniſieron darle de beuer pero no paraque dexaſe de ſentir el tormento y la muerte, ſino para mas atormentarle. Porque por ſer hombres de malas entrañas, mezclaron el vino con hiel, paraque amargaſe como la yerua ccatacora diziendo: Eſte por la gran ſed tomara la beuida, y le delabrira mucho en ſu coraçon, deſſe

Digitized by Google

pa vinoqui churitaſpana ſaſsina ſapiſcaſinaqui, maampi Anquiſſa mutuyañataqui, vca haru vmaña, Anquiſſaro mallittaaphiſcatauina; IESV CHRISTO Anquiſſaſca mallittaſsina hani vmantatauinti, hani vmantipanſca, Anquiſſa Cruſakharo iquinocaana, nia iquinoquepanſca, mayni maya amparathà, mayniſca maya amparatharaqui, mayni paniſca purapa cayuthàraqui hiſqui, taque cehamapampi mucchatarapiſcatauina, hiſcatatapiſcatauina, paya ampara cotacotana, paya ca yu cotacotana purini huccacuſcappia luratauina, vcaro cchacucatañataqui, cchacucataſmſca purapa ampara Cruſana aakhparo, maya haccatoqueeo, maya haccatoquero aatatatapacha cehacncatauina; Clauoſca, alakhanquiricayuca checana vluyatauina, haccancea vicatataſsina, haritaraqui mantaſsina, vſupanſca vcayaneca haqnenaca, ancha cuſiſipiſcatauina mokhtattama ſaſsina, Clauonaeana hayrattaparca cchacuntipanca aychana ſuntuskhallota vlſutauina, keroro maluſsinaraquiqui piſcuraskhaſsina hamachatauiua, Martilloſca, cchacuntipana, chakh chakhtatauina, vſuſca chuymaro yaqueri, chuymaro micchiri vſuna: puruma ampara, ſappa, hucchuſa lakhui, phalata, qhueya ampara, cavu chhapi chhapi clauona cchacuntata deſſeando que ſe dieran buen vino, y con eſte fin aquellos maluados dieron de beuer a Nueſtro Señor aquella amarga beuida para mas atormentarle: Pero IESV Chriſto auiédola guſtodo no quiſo beuerle, y no beniendola aquellos ſayones recuſtaronle ſobre la Cruz, y recoſtado vno de vn braço y otro de otro, y otros dos de ambos pies muy bien y con todas ſus fuerzas le eſtiraron y tendieron, y hizieron dos agujeros alli dõde llegauan las dos manos para enclauarle alli, y enclauandolas fixaron las dos manos al trauesaño dela Cruz, vna de vna parte y otra de otra tendidas. El clauo dana grandiſsimo dolor al pie de arriba enſanchando la herida, y entrando con dificultad: y ſintiendo dolor, aquellos ſayones ſe regocijauan y holgauan de ſu mal: y las puntas delos clauos al hincar ſalian cubiertas de carne y entrando enla Cruz tornaua la carne a quitarſe, y metiendo los clauos el martillo hazia ruydo, y el dolor penetraua como flecha el coraçõ por las martilladas que dauan ſin piedad, y con fuerza en las manos no acoſtumbradas al trauajo blandas, delicadas, blanquiſsimas como algodon, y enclauando los pies con clauos de hie

Digitized by Google

tata, echacasa vrukhtaata, ancu ancusa ttacahuaasita, sircasa phallaata, achutasisa hani huati leken tipana.

3 Nia Crusaro hisqui cchacucatatatsca alaaro saattaapiscatanina, huararisa, visuisisa, ancha hupitatipana kusillutatipana, hupapurasa arosininacapa hani isapasipiscataquinti, intisa nia chica vra saattaataninsca: haquenacasca sirachasisa vllapiscana, sariri haquenacasca huaracusisaraqui vllapiscana, nayratoquetaraqui, haca parquichà, hacaparquitaraqui, nayrasa vicjasisa, lacala ansa tatasa, haccapasca henkellinsa satiypana vllcatana ancharaqui hakhsarapiscatanina: Iesu Christo Auquisapilla henkellinsa Crusana saacatanina; ccakhsichata cancatanina; taque haque nayracatana ancha hilqui haque cancalsina ccakhsichahuaasita cancana taquena vllata, taquena kumita, taquena sirachasita, taquena laru huaasita, taquena pisiro haccuta: hacapansca luntataro catuta cancana: I.Xpo Auquisasca aca hama canepha sasina maya hamu chuymapapi hiussanacaro vllaysiro aca chuymapasta hanihua haquenacana chuymapajati, niahua yatipiscta, haquenaca chupini cancañapa taqueropi vllaasiri, taqueropi sumasiri; taqueropi ccanachiri, ccakhsiro purisinsca ilaqui vra-

rro asperos, desu'ando los huesos y quebrando los nervios, reuentando las venas.

3 Despues de crucificado leuantaronle en alto dando bozes silvando, y gritando y haziendo grandissimo estruendo, de modo que hablando vnos con otros no se oyan las palabras que dezian, y crucificaronle casi a medio dia y la gente le mirava escarneciendole, y los pasajeros le miravan tambien con grande asombro, escarneciendo del cõ abrirle los ojos y la boca por delante del, y por detras y por vn lado y por otro. Otros por estar desnudo en la Cruz no osavan mirarle. Porque Iesu Christo estava crucificado desnudo, y fue escarnecido delante de todos, con ser vn hombre santissimo fue tenido por infame, aborrecido de todos, murmurado de todos, menospreciado de todos, y de algunos tenido por ladron famoso, y permitiendo esto Christo Señor nuestro nuestranos que es de diferente condicion que los otros hombres: pues sabemos q los hombres manifiestan su honra, y le alaban a todos, y quando cae en alguna afrenta, luego quieren encubrirla debajo dela tierra

y en

Digitized by Google

vraque manqhueroſa imantaña a
mauiri,calaruſa colaruſa: Chay
qhuitiroqui atamaſma ſaſsina eu
kheri,hani vllaſiyña amauiriti vll
ghiti haq̃roſa cuna canquiſa llu
puciri,hanihua qhuitiroſa atama
hatati, aca huccataqui chacapha
ſaſsina: IESV CHRISTO Au
quiſſaſca, checa Dios, checa Ha
queraqui cancaſsina,hani aca ha
ma luratauinti;maaſca Mõte Tha
bor ſutini collana cuſiſiuipaca,
chupini tucuuipaca imantatauina,quimſa Apoſtoleſnaca vllghi
riroſa hanihua qhuitiroſa atama
hatati ſataquina,Caluario collona
ccakhſichata cancañapſca taque a
capacha haquenaca vlljapha ſaſsi
na Cruſaro cchacucataaſitauina,
taquero ſumaaſitauina, taque v
llitapha ſataquina: haquenacana
huparo hakhſuñapataqui, haque
nacana hocha vlupathà hatañapataqui.

4 Camiſa nayra catari, haq̃na
ca ancha hihuaya hihuayipana,
Dios Auquiſſa, yaurina maya ca
tari lurama,luraſinſca maya ſau
ru ſaattaama, Catarina achujata
vca vlljaſsina ilaqui hacañapataq
hiſcatauinca hama vca vru, Ieſu
Chriſto Auquiſſa Cruſaro ſaattaa
ta cancatauina,hosbani haq̃naca,
ſupayona achujata haq̃naca,che
ca chuymãpi vlltaſina hacañapata
qui;Ieſu Chriſto Auquiſſapilla ca
miſa nayra ancha ſinti Sanſon
Philiſteo aucanacpana ſirachaſita
nayra apluta, enemigonacpaſa
tem

y encomiendan a las piedras y a
los terrones que no lo boquean
a nadie,y aun cohechan al que lo
vio con algo encomendandole q̃
no lo diga a nadie, y que todo ſe
haga noche y oluide. Pero Ieſu
Chriſto ſiendo verdadero Dios,y
Hõbre no lo hizo deſta manera ſi
no que encubrio ſu gloria y gran
deza del Monte Tabor,y a los A
poſtoles que la auian viſto man
do que a nadie la manifeſtaſſen, y
queriendo que la afrenta del mõ
te Caluario fueſe viſta de todos,
ſe dexo enclauar enla Cruz, De
xo afrentar y ver de todos, para
que los hombres ſe conuiertan a
el, y ſanen de la enfermedad del
peccado.

4 Delamanera q̃ antiguamente
quando las Serpiẽtes matauan a
los hõbres Iud 16. Mando Dios q̃
hizieſen vna Serpiẽte de metal y
hecha la leuantaſſe arriba en vn
palo paraq̃ los que aquiã ſido mor
didos al momẽto ſanaſſen: aſsi le
ſu Xpo fue leuantado enla Cruz
paraq̃ mirandole cõ afecto de ver
dadera deuociõ, los mordidos de
los Demonios ſanen de aquellas
mordeduras: y dela manera q̃ an
tiguamente el fortiſsimo Sanſon
eſcarnecido delos Philiſteos ſus
enemigos, y priuado delos ojos

Digitized by Google

templôcqnipana, amupacha may ni yocalla hiſqhuita ſaſsina, vca templo catukhaſiri eala tinquiyaſ ſina, taque vtanquiri aucanacapa hihuayatatauinca hupana hihuañapampi: hamaraqui Cruſana hi huaſsina taque aucanacapa, Supa yonaca hihuayaſsina hamachipi, hiuipanſca hanipi hakhfarañaſa huqti. Camiſa nayra Moyſes ampara alaaro aatalsina Dios hamppatipana, aucanacapa atiritauina, ampara aanoquepanſca hupaeoque atitataquina, ſoldadonacalſca aucaſirinatalſca ampara aanoquepanca ancha hakhlariritauina hama hichaca hamihna hakhſarañaſſati, Auquiſſa Ieſu Xpoſa Cruſana collana amparapa aatatalſa hiuſſanacana Supayo aucaſſa atipañaſſataqui, Dios Auquipa hamppatipana: hanipi Cruſatlca aacaniti, hani aaquepanſca viñayapi Supayo atitana.

5 Maya huaſamna Dios Auquiſſa Propheta Ozeas ſutiniro, naa hochani haquenacana ñuñuripathna ſatauina, ſauipaſca Ieſu Chriſto Auquiſſa Cruſana hiuipana vca camapi lurata cancana, Ieſu Chriſto Auquitapilla hochani haquenaca ñuñuyañataqui gracia pampi hilachañataqui Cruſana hi huana. Apunacana huahuapa ñuñuyiri ama ſutini, ñuñuni huahuapa vſupanca ſircaaſirihua. Xarane colla colla phaata vmahua vmiri, parsaaſirihua, hamaraqui pi Ieſu

que ſe los ſacaron eſtádo ellos en el templo, mandádo diſsimuladamente a vn muchacho que le guiaſe, derriuando las columnas que le ſuſtentauã mato a todos ſus enemigos que en el eſtauan con ſu miſma muerte: aſsi Ieſu Chriſto muriẽdo en la Cruz hizo de ſuerte como ſi matara a los Demonios ſus enemigos, y muertos no tenemos porque temer dellos. Y de la manera que antiguamẽte Moyſes, Exod. 17. quando hazia oracion a Dios lenãtadas las manos en alto, venciã a ſus enemigos; y baxandolas eran vencidos los de ſu vando, y por eſſo los ſuyos temian mucho quando las baxaua: aſsi agora no tenemos razõ de temer rogando Ieſu Chriſto al Padre Eterno tendidas ſus manos en la Cruz, para vencer a los Demonios nueſtros enemigos, pues no las baxara dela Cruz, y no baxandolas ſiempre venceremos.

5 Dixo vna vez Dios al Propheta Oſeas, Cap. 11. Yo ſoy como ama de Ephaim, es a ſaber de los peccadores: lo qual ſe cũplio perfectamente quando murio en la Cruz Ieſu Chriſto N.S pues el para amamantar a los peccadores y criarlos con ſu gracia murio en la Cruz. El ama que cria los hijos de grandes Señores eſtando enfermo el hijo a quien da el pecho, ſe haze ſangrar, toma los xaraues y ſe purga: dela miſma manera Ieſu

Chriſto

Digitized by Google

pi Iesu Christo Anqnissa haquena cana collana ñuñuyripaſsina, yatichiripaſsina ñuñunri yatichani haquenacpa hochampi vſupana, allokha açotaasiſsina ſircaasitauina, allokha yancca kaño aronaca na toqueta iya ſaſsina colla colla phaata vma vmaſina hamachata uina, vincpi chillcampi harccata vmaña mallitaſsinſca, purgaasiſsina hamachatanina hiuſſanaca ſappa yatichañataq, hocha vſuthà haçaañaſſataq. Amanaca huahua ñuñuyirinaca, ñuñunui huahuapa amahuaſsina, taque amparapa aatataſsinhua hiska huahuaſa piſcuthapiri: hamaraquipi Iesu Chriſtro Anquiſſaſca ñuñuyiriſſaſca hilachiriſſaſca, yatichiriſſaſca Cruſancaſsina, hiuſſanaca piſcuthapi ñaſſataqui taque amparapa aatatarapiſto hiuſſanaca amahuaſsina

6 Vcaſupa hochakhtara haquenacay Iesu Christo Anquiſſa Cruſana vllcatama, vllcataſsinſca naa munſa churacamama hani hakhſaraſa hamppatiri piſcuthapiri macatama, hanihua camachcahat pa ti amparapaſa Cruſaro cchacucatatahua, cchamapaſa ttucuſi na hamachihua, hucca teaqqueſa ata, vilapaſa taquehua ayuitaninahumalayco: haqueſe kelluca quikhehua, cchihuacaquikhehua; humalayco hiniriça camiſapi yan ceachahaſpa hupa yanccachirinaepataquiſa Dios Anquiparo hamppatirica, camiſapi aca yanccachama ſahaſpa amparapaſa

Christo N. S ſiendo ama y maeſtro delos hombres, quando ellos eſtan enfermos con el peccado de xandoſe açotar cruelmente ſe hizo ſangrar, y ſufriendo pacientemente quando era afrentado con muchas malas palabras, hazia como ſi tomara xaraues: guſtando el vino meſclado con hiel, fue como purgarſe para curiarnos bien, y ſanarnos de la enfermedad del peccado. Las amas que crian hijo teniendole mucho amor, tendiendo ſus braços ſuele abraçar a ſu niño pequeñito; dela miſma ſuerte Iesu Christo N.S nueſtra ama nueſtro criador, nueſtro maeſtro, eſtando en la Cruz, eſtiende los braços para abraçarnos a noſotros ſus hijos, por el amor q̃ nos tiene.

6 Por tanto peccadores mirad a Iesu Christo Crucificado, y mirandole conforme a eſte mi conſejo, llegaos ſin miedo a abraçarle y beſarle, ni temais que ſe buelua contra voſotros, que ſus manos eſtan en la Cruz enclauadas, ſus fuerças debilitadas cõ tantos tormentos eſta todo deſangrado por ti peccador, eſta todo amarillo, y deſfigurado, y q̃ te ha de hazer quien da por ti la vida? quien ruega a ſu Eterno PADRE por los q̃ le maltratan? como te mandara maltratar eſtãdo ſus manos y pies

cayu

cayupaſa cchaqueatatipanca camiſapi maecatataſa miticarapihaſpa camiſapi haeaman ecuſtarapi haſpa hanira huamaſa hupathaaro puriquimanahua hochanacama pampacharapihatpana, armaeapihatpana. Vca ſupapi (camiſa San Ioan Damaſceno) ſihamaſa) leſu Chriſto Auquiſſaca halantamãca hakhluta Cruſana ſaacataquina hihuatauina, Adanana halſutoqna hocharo puriuipa niahua pampachatha, bãihua amutathaſa, hanihua vcamãcaſa vllinocathatihiccanihahua vcana manupaca phuquehiri hama; vcaſupa macatapiſcama, ppekeñapaſa aliquihua humanacana hamppatiñataqui, humanacana huparo amahuañataq: nia hamppatitatſca taquechuymámampi, nahua tatay hochahãpihua collãa amparamaſa ppiano caatha yauri clauona: nahua hakhotiyri hochahampihua, vca hamaca yanccachaafama, nahua aça hanehihana kañupampihua hucca hachu haehuca collana hanchima açotiyſina, nahua haccha chuyma cancaſsina hani aroma catnuihãpihua cupi chuymamaca Lanſana hununtaaſma, nahua haquenaca kumiri cáncauihampihua vinoca chilleampi harccata vmayaſma, nahua hochanaca hampihua hihuañacoca puriyaſma ſapiſcama.

(¶.)

y pies enclauados, como huyra de ti y te boluera la cara a otra parte ſi te llegares a antes que tu pareſcas delante de ſus ojos perdonarte ha todos tus peccados, y los echara en oluido Por eſſo (como dize San Ioan Damaſceno) leſu Chriſto N.S eſtuuo leuantado y murio en la Cruz buelto hazia el Poniente, como quien dize, Ya te tengo perdonado el peccado de Adan cometido hazia el Oriente, no me acuerdo del, ni aun quiero mirar hazia aquella parte, q̃ mis eſpaldas han pagado enteramente lo que el deuia. Llegaos pues que tiene la cabeça inclinada para daros beſo de paz y quedeis enamorados del: y deſpues de auer receuido eſte fauor, dezilde cõ todos vueſtros coraçones Noſotros Señor con nueſtros peccados hemos enclauado vueſtras manos de eſſa manera: con nueſtras abominables maldades os hemos maltratado, Noſotros con nueſtras torpes deshoneſtidades os hemos hecho dar tantos millares de açotes: Noſotros por ſer ſoberuios con nueſtra deſobediẽcia os hemos hecho dar tan cruel lançada en el coſtado Noſotros cõ nueſtras murmuraciones os hemos dado de beuer vino con hiel meſclado: Noſotros cõ nueſtros peccados hemos ſido cauſa de vueſtra muerte.

Digitized by Google

CAP. XXXVIII. PILATO Cruſana cchunechuparo puſiaro quel'caſsina apakhtaacanca, Chriſto Auquiſſaſca hupa cchacucatiri nacataqui Auquiparo hãppatirapicanca, ſarpa lantataſca Auquiſſaro hakhſucanca vca thà arqſi.

NIA IESV CHRISTO Auquiſſa Cruſaro cchacucatipana, Pilato Auquiſſana, ppekeñapathà Cruſaro maya quellca apacataatanina hiſqui hani alakhtiſi, vca quellcaſca leeta Ieſus Nazareno Iudionacana Reyapa ſatanina: quimſa hamu letranaraqui quellcapiſcatanina, maya Hebrea mayaſca Griega, mayaſca Latina: vca Iudionacaſca nia apcatipana leepiſcatanina, Ieſus Nazareno Iudionacana Reyapa ſipanſca, Pilatoro mapiſcaſsina camiſapi Iudionacana Reyapa ſaſsi ca quellcata: hanitikha, aca haquehua Iudionacana Reyapathahuaſi, ſañaqui quelleaſamca: ſapiſcatanina; ſipana Pilatoſca camiſakha quellcachicha, hamaquiphana ſatanina. Soldadonacaſca Ieſu Chriſto Auquiſſa vca vrucama yanccachirina, aſca Auquiſſana iſinacapa laquiſipiſcatanina, Auquiſſana iſipaſca, quimſatanina, maya tunica, vcaſca ccahuattañapachaquiluratatanina, hañi cchucuta, hani camaachata; tunicakha ruſca maya chupica vrcuraqui vrca

CAP. XXXVIII. DEL Titulo q̃puſo Pilato ſobre la Cruz, y como Chriſto rogo por los que le crucificaron, y la conuerſion del buẽ Ladron.

ESTANDO ya Chriſto clauado en la Cruz, Pilatos mãdo poner vn titulo ſobre ſu cabeça fixado en la Cruz muy bien, q̃ no ſe deſpegaſſe, el qual leydo dezia, Ieſus Nazareno Rey de los iudios. y eſcriuieronlo en tres lenguas, Hebrea, Gryega, y Latina, y puesto leyerõle los iudios, y porque dezia Rey delos Iudios fuerõ a Pilatos y le dixeron, Como has eſcrito Rey delos Iudios? no eſcriuieras por ventura mejor, diziendo, eſte dixo que era Rey delos Iudios? Pero reſpondioles Pilatos, Eſteſe aſsi de la manera que lo tengo eſcripto. Los ſoldados y los verdugos partieron entre ſi las veſtiduras de Chriſto: auia vna tunica la qual eſtaua hecha a modo de camiſeta, ſin coſtura, y ſobre eſta tunica inconſutil ſolia veſtir vna ropa larga aſta el ſuelo de color

Digitized by Google

vrcutiritanina: vrcokharuſca ma
ya laramà llacotaraqui llacotta
ſiritanina, vrcumpi llacotampica
puſiru cuchunocaſsina laquiſpiſ
catanina. Tunicaſca, vcſa ecahua
ttañapacha luratipana, hani cu
chunocatàti, vcſapachaqui, qhui
tiſa apaſitana ſaſsina, chuncaſipiſ
catanina: Dauidalça Ieſu Chriſto
Auquiſſana iſpaca laquiſiniihua ſa
ſsinapini nayra maya Pſalmona
Pſal. 1 ſatanina, ſaupa camapi
ni vcanacalca laquiſpilcatanina.

2 Marcani haquenacaſca Au
quiſſa Cruſana vlliri ayuirica ay
uicatanina ayuinkherilca ayuini
khanaquitanina; hani ina hacche
haquenacaquiti, maaſca Eſcribas,
Phariſeonaca, Mayconaca corpa
ni, aca Phariſeonacaſca Ieſu Xpo
Auquiſſa Cruſana ttaqqueſiti vll
jaſsina, hupapura camiſapi aca ha
ni aca mutuñatha qhueſpi, haque
nacaſca cuna muañatſa qhueſpi
yaraquiri Chriſtochi, vcacca. If
raelanacana Reypachi, vcacca
Cruſathà ſaracapha, ſaraquepanſ
ſa huparo checahua ſatana, hupa
na aropa catucana, ſapiſcatanina:
hacapaica cuna yancca kañu arō
ſa toquetanina, haccapaſca echun
echuſa qhuiquiſa ſirachaſiſa, Eya
chay, Dioſna templopa hnakhlli
ſsina, quimſa vruthà ſapach khama,
camiſa huma hiſquiritahama
hani acaro ſaracanima ſapiſcata
nina. Cruſaro Auquiſſa ſaattaacà
ca, de color rojo, y ſobre eſta ropa ſe
ponia vn manto azul: cortando
pues la ropa y el mãto en quatro
partes repartieronla entre ſi; pe
ro por ſer hecha la tunica incon
ſutil para veſtirſe como camiſeta
diziendo no la cortemos, ſino le
uela alguno de noſotros toda en
tera, echaron ſuertes ſobre ella:
lo qual mucho antes auia prophe
tizado Dauid en vn Pſalmo, Pſal
mo 21. diziendo, que repartirian
las veſtiduras de Chriſto, y aſsi
las repartieron como eſtaua pro
phetizado.

2 La gẽte del pueblo iua y bol
uia a ver a Chriſto N. S crucifica
do, no ſolamente la gente vulgar
y plebeya, ſino los Eſcribas y Pha
riſeos, y aun los Principales del
pueblo; los quales viendo pade
cer a Ieſu Chriſto en la Cruz, de
zia vnos a otros, Porque eſte no
ſe libra deſte tormento pues ſo
lia librar a otros de qualquiera
enfermedad y trabajo? Si es Xpo
ſi es Rey de Iſrael, deciendo de la
Cruz y creeremos en el. Otros le
deshonrauan con palabras afren
toſas: otros meneando la cabeça
eſcarneciendole dezian: Ea buel
ue a reparar el templo de Dios
en tres dias deſpues de auerle deſ
truydo como dezias: baxa de la
Cruz aca dõde noſotros eſtamos.
Mucho padecieron todos los mie
bros

Digitized by Google

ca, vcapachasca anchana anchapa hua Iesu Christo Auquissana ccha ma cchamapa vsuna; Crusathapa tahama aatipanapiila, rukhtucata mancâro halahhtasina hamachana, aca hama mancaro huayukhtipansca, alaya paya ampara ccha aliha, culasiha sana, aca hamachatasca ancha vsuna, aca hama vsquirisca sirachasiraquina, camisa ccurina hisclama hama.

3 Aca hama Iesu Christo Auquissa mutusina, taque Escribanacana Phariseonacansa toqqta câcasina, haquenacasca ccollo ccollo vtghquiri saaghquiri i taypina, Crutaro es acuccatata saaghcasina, ampi aca checa. Diosatauinhua, si tani salsina hiusanatansca cayupa arcañastaraqui, taque con capa antutalsina: Tatay acanaca perdonama, hanihua luraninacapa yatipisquiti, satauina. Tatay Iesu Christo qhuiti laycopi vca hamppatita? qhuiti layco? chino quernacaha layco, açotirinacaha layco, cchapi pilluna pillu ty irina caha layco, hihuañaro sirinacaha layco, Crusaro cchacucatirinacaha layco, naa sirrchasirinacaha, pi siro hacurinacaha layco saisin hamachistohua Iesu Christo, qhaiti layco hamppatita? sata. Pani luntatasca paya Crusaroraqui cchacucatatauina: cchacucatatasca, mayni baca toquero, mayni baca toquero saatta ana iacanacasca Crusana saa casinca nayra Auquissa cunahana, yaneca aroua

bros de Iesu Christo al tiempo q̃ le leuantaron en la Cruz, porque leuantandola repentinamente en alto, todo el cuerpo parece que cargo hazia abaxo, y cargando, ambas las manos querian razgarse y abrirse, y con esto fue grandissimo el dolor que sintio, y con tenerle tan grande le escarnecia como se ha dicho.

3 Estando Christo N. S. padeciendo desta manera, y deshonrãdole todos los Escribas y Phariseos, leuantado en la Cruz en medio de mõtones de gente, que parte estaua sentada y parte en pie, para que entendiessen q̃ era Dios, y para que nosotros le imitemos leuantãdo la boz dixo: Padre perdona a estos, porque no saben lo que hazen. Por quien rõgais Señor mio Iesu Christo? por quien? Por los que me prendieron, por los que me açotaron, por los que me coronaron de espinas, por los que me condenasõ a muerte: por los que me crucificaron, por los q̃ me escarnecen y menospreciam, nos respondiera si le lo preguntaramos. Dos ladrones estauan crucificados en dos cruces, y despues de crucificados leuantarõ al uno a la diestra y el otro a la siniestra de Christo: y estando crucificados al principio affligian y injuriauã con muy malas palabras a N. Señor Iesu Christo, diziendo, Por

su causa

Digitized by Google

ſiñatauina, Huma layccopi nanaca hihuañaro ſico, canquitha huma ſa tanacta? hani huma hocharo puriſma, vcacca, acapacha huata vtã caſcaquiri thapi Paſqua llalliñacama ſaſsina. Pilatoſca maampi ccakhſichaha ſaſsina, Iudionacam pi huaquiettaaſiſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa luntatanacampi chica hihuvata cancpha ſatauinailuntatanacaſca acahama iſapaſsina, michta hamuttáſsinſa Auquiſſamanca yãcca aroſpiicatauina, humaqipi nanaca laycutata ſaſsina. San Lucas Euangeliſtalca ſi, pani luntatatca mayni Auquiſſamãca aroſsina chuchacaquinamna, aropaſa maampi maampi nana purina, mayniſca Ieſu Chriſto Auquiſſa hupa thatha hihuayiri nacpataqui Dioſaro hamppacira pipanamna huaracuſsina, hãppatiña amihuina: acaca checa Dioſa hua, ha i Dioſalpa, vcacca hanipi yanccachirinacpataqui hãppatira quiti, haquera hanihua acana luntauipa lurirquiti ſaſsina.

¶ Nayrara mayni luntata maſiparo, Chay amacama, haniti laca na ccari hucca yancca aroſpana; acapachanti huma bihuahata? haniti humaſa naſa hihuayuſla camataqui hihuatanca, qhuiripacha na hihuamaſata huma aroſnacta? aca Xpoca hochanuſa hihuadaro ſatalſa hanihua huma hama aroſnaqueti, latauina, ſaſsinica Auquiſſa, hahuaratauina, luntatalca amacañapataqui takhtina, takhtitatſca tu cauſa nos han cõdenado a muerte, de donde vienes tu? ſitu no hnuieras cometido delicto eſtuuieramos agora en la carcel haſta paſſada la Paſqua? Porque Pilatos para que la afrenta fueſſe mayor, concertandoſe cõ los judios dio ſentencia q̃ N.S. fueſſe crucificado juntamente cõ los ladrones los quales oyẽdo dezir eſto, o entendiendolo por diſcurſo, injuriauan a Xpo. S. N. diziendo que les auia ſido ocaſion de morir antes de tiempo. Dize S. Lucas q̃ el vno delos dos ladrones hablando contra Xpo perſeuerana ẽ blasfemarle, y añadia vna blaſfemia a otra blaſfemia, y q̃ el otro ſe admiro y queria adorarle, por auer rogado, oyendolo el por los q̃ le auian crucificado, diziendo: Eſte Dios es, q̃ ſi no lo fuera no rogara por los q̃ le crucificaron, que hombre ninguno hiziera lo q̃ eſte ha hecho.

¶ Primero dixo al ladrõ ſu cõpañero, Calla tu ola, no ſe canſa tu boca de hablar tantas blaſfemias? mueres tu por ventura en lugar deſte? por ventura no morimos noſotros ſegun nueſtro merecido? por quié o en lugar de quié has ſido condenado a muerte tu q̃ hablas tanto? Eſte Chriſto q̃ aqui eſta, con ſer condenado a muerte ſin culpa, no hablaſ las coſas que tu y diziendo eſto conſolo a Nueſtro Señor, y reprehendio a ſu compañero paraque callaſſe, y auiendole reprehendido, boluió el roſtro

Digitized by Google

tasca Auquissa mãcunstaſsina: Ta tay marcarmaro purikhaſsina am khaſicahatahua, haquenacama to khriskhaſsina amutitaharahna, hani luraninacaha ſupahua lura ninacahapilla ancha yãcca cama hua, vcat-hua hichaſca hihuana hampi phucaſiha: maaſca humãpi chica maya vru hihuanihataqui Cruſancqri, nia hihuaba hihuaha hiſqri: Tatay humahua Dioſaha-tà ſaſsina, humaro checahua ſani haſupaq, checanſca llagpayri can canima ſupaq llaquipaaſsina, ho chanacaba pampachita mutoui maſca nathà callarapha hochani haquenaca quheſpiaña ſatauina taque thurittata chuymapampi.

¶ A vca luntata ancha ſamini tauinhua: hupapilla Auquiſſa San Pedro Apoſtolopa hanihua vllatacat-ti ſipãſa, Tatay vllattaſma hua, Dioſtahua ſatanina, hupapilla Auquiſſa taq̃ Apoſtoleſnacpa hay taripanſa, hani arokhatipãſa arokhatana: hupapilla Auqſſa Iudionaca hochakhtara ſipanſa: Tatay hochauiſatahua ſana: luntata maſiparoſa, hochauiſahua aca ſaraqua; hupapilla Auquiſſa hẽkelli nſa Cruſana, yãcca haq̃ hama mu tuqpanſa, alakhpacha mayiſina Ie ſu Chriſto Auqſſaſca aca hama i-lapuca Cruſana echacucatat-caſsi na ſiruita, hupa mancuſtaſsina nã pihua hicha vru huma cuſiſiña marcaro mantahata ſatauina ſaſ-ſinſca cuſi el roſtro a Nueſtro Señor le dixo Señor, boluiendo a tu pueblo te acordaras de mi, boluiendo al gouierno de tus vaſſallos tendras memoria de mi, no por mis merecimientos y obras, pues todas ellas ſon malas, y agora las pagare con mi muerte, ſino por morir en vn miſmo dia juntamente contigo, y por auer creydo firmemente en ti, teniendote por verdadero Dios, quando tu eſtas en la Cruz, y cercano a la muerte, y mas principalmente por tu miſericordia y bondad, perdoname mis peccados, y tu Paſsion comience por mi la obra de la redempcion de los peccadores.

¶ O dichoſo y bienauenturado ladron, pues al tiempo que S. Pedro Apoſtol nego a Chriſto, diziendo que no le conocia, el dixo que le conocia, y q̃ era Dios, quando todos los Apoſtoles le dexaron, y no boluieron por el deffendiole el, y boluio por el: quando los Indios le llamauan mal hechor, el dixo que era muy juſto y inculpado y por tal le juſtifico a ſu compañero: quando Chriſto Nueſtro Señor eſtaua padeciendo en la CRVZ deſnudo el le pidio el cielo. Entonces Chriſto Nueſtro Señor por auerle ſeruido deſtamanera, por aquel poco de tiempo, boluiendoſe con el roſtro a el le dixo: Oy en eſte dia, juntamente conmigo entraras en la bienauenturança,

Digitized by Google

cusiquellponi cancahata satauina Iesu Christo Auquissana sauipa camapini vcasca cusiquellponi tu cuna; vca quiquipa vrnna, Auqui lla Limboro mãtipanpilla, aca lũ tatana almapa alakhpachauquiri Angelnacahama Diosna cancaña pa vlljatauina.

6 Mayni Ioseph sutinimna(ca misa Diosna quellcapa atosi ha ma)Samcana Intimpi Pakhsimpi, tuncamaani huarahuarápi, hupa ro hãppattiri vlljatauina, haccha spu cancañapataqui; aca yaa vca cama lurata cancañataquisca E gypto carcelaro huata vtaro irpá tatatauia; vcatsca haceha apu, ha ccha Virrey, vca summa, vca Pro uinciana apupa mistukhatauina, Hamaraqui vca luntatasca, alakh pachataqui sata cancalsina, yuri uipathà vca vrucamaca, haquena cana haziendapaqui lũtatiritaui na, hachayiritauina, cchinamãcas ca huatautaro chinocatatauina, huata vtatsca collopatkhana Auq ssampi hihualsina, chupikhtataro Rey hama mistutauina vllama ca misa thaquipi aca alakhpacharo mañataqui? Pues aca hama sarana casinpilla vcaro mañ huſacha na, Crosaro echacucatatcasina Auquissampi chicaqui cancauipa thà, Auquissasca hisqui Padre ha ma sappa hihuañapataq eukhata uina; hilq chuymani Religiosona ca hihuaha sirina cchikhmanipa thãcasina eukhaquirica hama. Camisapi aca Tatay Iesu Christo[1]

que fue dezirle seras bienauentu rado, y como N S lo dixo assi fue bienauenturado aquel mismo dia pues bajando Christo al Limbo el alma deste ladron vio la diuina e sencia como los Angeles que esta uan en el cielo.

6 Ioseph(como cuẽta la diuina Scriptura Gẽ. 3 .)Soño q̃ le ado rauan el Sol y la Luna y onze es trellas, denotãdo que auia de ser gran Señor: Y para q̃ esto se effec tuase al pie dela letra fue echado en la carcel de Egypto, y con esto vino a ser Virrey de aquella Pro uincia: Desta propriamanera este ladron siendo predestinado para el cielo, desde que nacio hasta el dia que murio hurtaua lo ageno, y era causa de llanto alos hõbres ala postre fue echado preso en la carcel y de alli dela cumbre de a quel monte como gran señor su bio con Christo a la bienauentu rança del cielo: Mirad q̃ camino es este para el cielo? pues esse fue medio para alcançarle: porque siẽ do crucificado estuuo jũto a Xpo el qual como buen religioso y Sa cerdote le ayudo a bien morir, de la manera que los buenos religio sos estan ala cabecera del que es ta al punto dela muerte suelen ha zerlo. Que es esto Señor, que quie

res

Digitized by Google

Tayeama yoeachirimaca amanirimaca Crusa phiscukharuta hachapa, luntataruica, humamanca sa huaranca huaranea horha lori riroica ilaq alakhpachãa ensisiña pachurata camisapi aca churachahua, hicha vru churaña vruhua Xptianonacaruica vlljapha histhahua camisapi naa taq chuy mãpi alakhpacha cusisiña chakliat pacha siruirinacaharo churaha, ilaphuca hihuaña pachanaqui naa siruiri luntataruc churiri cancas sinac siriqpi Anquissa Iesu Xpo Aca hamapi hilanacay hihuasina, mayni lutata alakhpacharo mata china mayniica manqpacharo Aca yaasca, n caara Ioseph hilcasamca, vcapi vnanchaatanina, hupapi lla carcelana pani sãcapa atamasiri tay pincasina, iya huma panimatca, mayni qhuilpihatahua, mayniica huaracutahua hihuahata satanina: Hamaraqui Iesu Xpo Anquissaica pani luntataro, maymiro alakhpachahohua humaca manata, humaica manqpacharo hua mahata viñaya vcana traqqsiñamataqui sana, hupa manca hani hakhsnuipatha.

res que la madre que te parió llore abraçada con la Cruz, y al ladron q millares de pescados contrati cometio, luego le das el cielo y el parayso Como si quede dezirnos Christo que este dia, es dia de hazer mercedes, y quiero que vean los Christianos, quan de buena gana dare el cielo a los que me siruen toda su vida, pues le doy a vn ladron que me siruio solo ala hora de su muerte. Desta manera el vn ladrõ fue al cielo, y el otro al infierno: lo qual nos figuro Ioseph que poco antes diximos; pues estando en medio de dos que le dezian su sueño dixo a ra sus. El vno delos dos saldra libre desta carcel, y el otro morira ahorcado. Assi Christo al vno de los dos ladrones dixo que iria al cielo, y al otro que iria al infierno para padecer alli eternamente por no auerse cõuertido a su divina Magestad.

(*)

CAP. XXXIX. CAMISAkha Iesu Xpo Anquissa Crusanecasina S. Ioan Euangelistaro tay capa catunchina, haccapa asonacaica vcana aroschi sa, hupaica hihuachina vcathãhua aroti.

CAP. XXXX. COMO IE su Christo estando en la Cruz, encomẽdo su Madre al Euangelista San Ioan, y de otras palabras que alli hablo, y de como el piro.

Digitized by Google

CHICA taypi vru canqnipa-
na,taq̃ acapasha lakha,ccha-
macaquiptatauina qnimsa hora
maqnipaña cama, Intisa Pakhsisa
hacchira hamatuentauina,colla-
na Iesu Christo checa Dios,checa
haqueraqui luriripa apupa ttaq-
quesipana, yancca haquenacana
amparapana hinipana, haq̃nacana
hihuapa hiuipana hochauisa
hinipana, hanirahihuasinsca aca
collana qhuispiyrisa Testamento
luraſsina hama, collana almapa
espiritupa,collana Dios Auquipa
ro haytatauina, collana llupaca
hanchipsca, paña vila hururucha-
ta canquipansa,amaya vtaro hay
tatauina,Collana vilapsca San-
ta Yglesiaro haytana sacramẽto
nacataqui,almanacsana coll-
pataqui, cusiña marcapasca luna
taro haytana,churana, infiernos
ca yãcca chuymani Iudasaro chu
rana,isinacapasca yanccachirinac
pa soldadõscaro,Amahuata tayc
pampi, huaylluta Discipulopa S.
Ioanampiqui,paya collana haya-
na chanipa qhuespi calaja puchu-
na vcana motqnipa Cruſa thaa-
thà hachasaqui saacapisqueri,hac
capa taycsa arquiri sancta marmi
nacãpi, Auquisana haccapa tayc
pathà apañanacpasca, Camisa S.
Lucas Euangelista si hama hayata
qui Auquisa vllechuquipiscatau
na apañasa Iesus camachanipisaſ
fina:aca pani amahuatapasca hani
qhuiriosa,haytaña amahuasina
San Ioan Taycparo haytatauina

tayc

SIENDO hora de texta huuo
escuridad, y tinieblas en toda
la tierra,hasta hora de nona:
El sol y la Luna se pusieron luto,
padeciendo su criador y Señor,y
muriendo por mano de peccado-
res,muriendo por los hombres y
sin culpa:y antes de morir este nu
estro soberano Señor dexo como
en Testamento su Espiritu al Pa-
dre eterno, su purisimo cuerpo,
aunque todo ensangrentado, al
Sepulcro, su preciosisima sangre
a la Yglesia,en los sacramentos pa
ra medisina de nuestras almas:
El Paraylo al buen ladron, el In-
fierno a Iudas, los vestidos a los
sayones: Quedaron dos joyas ri-
quisimas y de mucho precio que
eran la Madre y el Discipulo: los
quales estauan junto ala Cruz llo
rando con otras mugeres que a-
uian asompañado a Nuestra Se-
nora,y otros parientes de Nues-
tro Señor de parte de su madre,
como lo dize el Euangista S. Lu-
cas que de lexos estauan mirãdo
lo que harian de su paciente Xpo
y no queriendo dexar a nadie el-
tas dos joyas, a San Ioan dexo a
su madre y la

Digitized by Google

taycapasca San Ioanaro; marmey vcahua yocama sasina: tatatica, San Ioanaroraqui Discipulo vcahua, taycama sasina. Taycapasca hani matay satauinti, matay sata maampi llaquisispa phutisispa sasina, aca matay saña aropilla quichusiñapachaca anchapi hacha hisqhuiri, chaymasca quichuyiri.

2 San Bernardo aca amahuaña yaachà arosisina, taque acapachanquiri haquenacana hupapura amahuasiñapaca, tucusiri hua, tupuni, corpanihua, llacha Auqui sa. Iesu Xpona taycpa amahuani paquihua, tayepantca huahuapa amahuanipaquihua, hani tucusiri, hani corpani hani tupuni sipi: vca supapi taycsa N. Señora huahua pa ancha amahuasina, anchana anchaparaqui quichusina, llaquisina, Crusana cchacucatata vlljasi na; amahuaca vca camaraqui ama huana, quichurisca vcacamaraqui quichusina: amahuañapa cayca hu ccachekha, vca huecaraq quichusiñapa caucana, vca suparaqui maã pi quichusina collana amahuata pa Crusaro chakhchakhtaasa ccha cucetiri isapsina, hisqui ccha cucatama paya ampara, paya cayum pisiri itapasina: Crusaro henkellunsa cchacucatata ccakhsi ccakhsi, taque haquenacana vlljañata qui saattypansca, maampiraqui quichusina: ancharaqui llaquisina taq ampara mocomocosa, cayu mocomocosa hithirraata vlljasi nica; maapiraqui llaqsina taq sillu; sillutha

y la madre a San Ioan, diziendo: Muger ves ay a tu hijo: y despues dixo al Discipulo, Ve alli a tu madre: y no la llamo madre porque no se entristeciesse mas, porque el nombre de madre en tiempo de tristeza trae lagrimas a los ojos, y enternece el coraçon.

2 San Bernardo hablando del amor que en esta vida se tiené los hombres, dizeq es finito, y limitado: solo el amor de Christo para con su Madre, y el de su Madre para con Christo su hijo es infinito, sin limite y sin medida: Por esso Nuestra Señora amãdo muchissimo a su hijo, tambien se affligio muchissimo viendole puesto y enclauado en la Cruz: amanale perfectisimamente, y entristeciédose se entristecio intensissimamére quanto era su amor, tanto tãbien fue se dolor: Mucho fue el dolor que tuuo oyendo las martilladas que dauan con grande ruydo quãdo crucificauan a su hijo, y quando dezian, enclaualde bien manos y pies, Mucho tambien sintio quando le leuantaron en alto enclauado en la C R V Z, desnudo para que quedasse afrentado delante delos ojos de todos Mucho lo sintio viendolo desqyuntado manos y pies, y quando le vio

Dd 5 todo

Digitized by Google

fillutha ſonaquecama vila huru ru vlljaſsinſca: maampiraqui putiſina taque haquenaca yáoca aro pampi toquepáſca; maampiraqui quichuſina hupanacatayco hinipana ſitachaſiri vlljaſsinſa: Maſca amahuata yocpana Cruſanc caſsina: Marmi vcahua yocama ſaſsina S. Ioan vllachaata, anchana anchaoa, maampina maampipa quichuſitauina, aca quichuſiuipaſca hanipi qhuitiſa, vça cama Caſtilla aronſa, Haque aróſa cona Fuquina aronſa ecanachaſpanti, quichuſiſsinpilla taque chuvmanacſſa aronacſſa Halliri quichuſitauina.

3 Marmi vcahua yocama ſataſca N. Señora tayeſſa collana huahuaparo inakha: Huahuay hila ſuyllcama Ioan haecuca ancha hacuhua, ſappáhua churaca churita, maaſca collana huahuay, hanipi humãpi chicaſiti, Camiſapi may ni ha que chicaſiſpa, huma Dioſ pi haquehua hupa, humaſca Dioſ tapi hiſchina, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca nia taycpampi aroſitathà, hibuañapaſca nia hupa thaanquipana intiſa ſunaquempi vraquempi taypiquipana, chica vruthà, quimſa horaquipathà taque cuncapa antutaſsina huatariſsina: Dios Tatay, Dios Tatay, camiſapi antutie ta? ſaſsina aroctatauina; ſaſsinſca Dios Auquihay, auquiha cácaſsinca, taque haquenaca naa hani hahuraña amanipana humaraquiti hani hahuraña amanitahata? haniti huma huahuanacamaro

todo enſangretado deſde los pies haſta la cabeça. quando toda aq̃lla canalla le affrentaua con palabras iniuriosas y le blaſemaua, y que aquellos le eſcarnecian por cuyo amor moria, pero diziendole ſu hijo crucificado: Muger ves ay a tu hijo señalandole a S. Ioan entriſtecioſe tanto que no puede explicarſe, y eſta triſteça a nadie pudiera declararla ni en lengua Romance, ni en lengua Indica, ni en Ruquina, o lengua eſtraña, pues doliendoſe ſe dolio mas delo que podemos peſar co nueſtros coraçones, ni dezir cõ nueſtras léguas

3 Diziendole muger ves ay a tu hijo quiça reſponderia: Hijo mio de mucha eſtima es tu primo loã buena manda me has hecho: pero hijo mio no puede igualarſe contigo, porque como ſe igualara vn hombre contigo que eres Dios? El es hombre y tu eres Dios. Deſpues que Ieſu Chriſto hablo a ſu madre y acercandoſele ya la muerte ala hora de Nona, tres horas deſpues de medio dia leuantando ſu voz exclamo a ſu Padre eterno diziendo: Dios mio, Dios mio, porque me has deſamparado? Queriendo dezir: Padre mio ya q̃ los hombres no me quieren conſolar, tu porventura tampoco, ſiẽdo mi Padre querras cõſolarme? Porventura no ſueles tu conſolar luego a tus ſiervos quando ſon

aſſi-

Digitized by Google

camaro mutupana caripanſa ilaq̃ hahuritita? michea hahuririſa ha horanima naa pachana ſaſsina, qhuitanirita? haniti Sãſonaro Philiſteo ancanacapa maya canallo-na Iumento ſutinina tirancayo cchacapãpi hihuayaſsina, huañaji pana, lacpaſa huañacatipana, ilaq̃ quiqui tirancayuthà vma ayuu ſuurapita vmañapataqui pakhta-ñapataqui? haniti Iſaytaro maya lacani lacani yaurina ſierrana han chipaſa ccaripana, humamãca ala khpachamanca vllutipana, ilaqui lacparo, mokhſa hiuipi miskithà-ſa maãpi mokhſa qhuitanita? pakhtañapataq̃, ttaqqueſiñapataqui cchama catuñapataq̃? Pues camila pi Tatay huma quiq̃ Auquihaſsi-na, naſca quiqui yocamipana, huañajata ccucañahaſca hiſqui yatiſi-na, ttaqqueſihana mutuhana, ſupayompi aucaſiſsina, humavuhana, chuymahaſa vmathà catighipana, lacahaſa huañacatipana, hani vmaña apaanit ta? hani hahuri-ta? michea hahuririſa qhuitita? ſaſsin hamachatauina.

4 Huañajataica Iesu Chriſto Auquiſſ. (Camiſa S Ioã Euanheliſta ſi dama) Prophetanacana hupatha aroſiuipa vcacama tucuyatani, vca cama lurata cãcani taſsina huañaghitobualana: Prophetana cana ancha amigopaſsina, Dioſna yo pa ancna yãccachataſa, hupanacana ſaupa checaro puraana, Dauid ſca Auqſſa aroſiſsina hamajnana mãkañahataq̃ chillcabua chu-

afligidos y canſados? o no ſueles embiarles quien en tu lugar les conſuele? Porventura a Sanſon Iud. Cap. 15. ſediento por auer muerto a ſus enemigos los Philiſteos con vna quixada de vn Iumẽto, no hiziſte que ſaliese agua de la miſma quixada paraque beniesſe y ſe refrescase? Porventura a Iſayas quando le aserravan por medio con vna ſierra de muchos dientes, mirando haziati y al cielo, no embiaſte aſu boca vn rocio dulciſsimo, y mas dulce q̃ la miel? Pues como Señor, ſiendo tu mi Padre, yo tu hijo, y ſauiendo mi ſed, padeciendo, affanando ſudãdo mientras eſtoy peleando con el Demonio, y eſtando afligido mi coraçon, y muy ſediento, no me mandas que me traygã de beuer? no me conſuelas? o no me embias quien me conſuele?

4 Eſtãdo N.S. Ieſu Chriſto muy ſediento (Como dize el Euangeliſta S Ioan) Paraque ſe cumpliesſe, la Propheeia que hablaua del dixo. Sed tengo. Como muy grande amigo ſe huuo el hijo de Dios con los Propheras, pues aun con grande daño ſuyo cumplio todas ſus Prophecias. Dauid hablando en perſona de Chriſto dixo: Dieronme a comer hiel, y a beuer

churitana, vmañaraquiſca vina.
Crehua cayra vinchua vmattiy-
ana ſanapi, aca Dauidana ſani-
oa yca cama checachata cancani
ſaſsina, huañaghirohua ſa auina,
huañajaſca camiſa haquenacahua
ñaghiri hamapini huañajatanina
Haniti huañajaſpa hueca huaran-
ca huaranca açotita taqueuilapa
na tucuſita hati Cruſa qhueuiri
veaſca amputamanca qhuenipa
na yca vru cama lupina hihuava
ta cuncaſa trutmina haychajata,
catijata ſaycuta an hahua hueña
jana, yca haquenacaſca churaña
a mahuaſsinca, kata vmaſa, cuna
ſappa vmañaſa tappahua churiri
cana, churiri hanihua qhuitiſa ta
khtiricani; maaſca ancha yancca
chuymaninacaſsina hani llaqui-
payri cancaſsina, hani vſupivriſsi
na; hani churatauinti; huma hu qui
paſa vinagre harithà haquiñaq
churatana ſupiſcatanina, hamka
hihuani aca vmantaſsina, ckhokh
richatapilla, vilapaſa tucuſipi pa
khta Elias hutaſsina qhuiſpivaſ-
pa hac quiri vljaſsina, Eliaſay
hutita yanapiri ſaſsinahua aca-
ca arottaſsina hamachi, ſaſsina
vinagre haque hihuaviri coſſa v-
maaſsina hama vmayatanina co-
llana Auquiſſaro.

¶ San Ioan Euangeliſtaſca ſa-
raqui, maya ppuñuromna vinagre
ca Cayra vinoca vcaro huacay-
chapiſcatauina qqueyna vmaſiri-
taqui: Porque yancca chuymani
nacapilla y anca ſuraña taquica ha-
nihua

vinagre para que eſta Prophecia
de Dauid ſe cumplieſſe perfecta-
mente dixo Xpo N. S. Sed tengo,
La ſed q̃ tuuo fue como la que
ſuelen tener naturalmente los hõ
bres, Como fuera posſible no te-
nerla auiendo llenado tantos mi
llares de açotes estando todo de
ſangrado? auiendo llenado vna
Cruz tan peſada, y llevadola a
eſta arriba, auiendo todo aquel
dia paſſado mucho calor, y aho-
gandoſe con el mucho polvo, y eſ-
tando todo canſado? Grande fue
la ſed que tuuo, y ſi aquellos que
alli eſtauan huuieran querido dar
le vna poca de agua o alguna bue
na beuida facilmente huuiera po
dido darſela, ni nadie los huuiera
reñido por ello pero por ſer gen
te rum y deſapiadada aunque ta
uia no ſe la dieron, ſino que dixe-
ron Demosle vinagre, que era di
ficultoſo de hallarle paraque mu
riele preſto beuiendo le Porq̃ de-
zian eſtando laſtimado ya le a tal
tado la ſangre, coſa que viniendo
Elias le baxe de la Cruz viendo le
con vida, porque parece que eſto
le llama paraque le ayude, dier-
le a beuer vinagre. como quiẽ da
ponçoña para matar algun hõbre

¶ Dize tambien S. Ioan Euange
liſta que tenian guardado alli vi
nagre en vn vaſo para ſi acaſo pi-
dieſe de beuer porque par el mal

los

Digitized by Google

nihua cunasa cchusachiriri: haque hihuay ahasipana cuchillosa ilaqui villasiyri; haychjasiba sipansca ilaqui viscasa villasiyri: Hamaraqui vcansa vinagre ilaqui villasitanina, vmattani cchamattani sasi asca maya sauru cchuncayu ya phicatasina, vinagrero hisqui challuta chillunosasina lacaro a acatatanina. vmantasinsca collana qhuispiyrissa (camisa San Ioan Euangelista si hama) nia Taque tucuyatahua satanina: satatsca nia hihuaha sasina, almasa han chipathà halakhtaha sipana, Camisa San Pablo si hama hachasina, haccha cuncapa antutasina, Dios Auquihay humana ampara maruhua almaha, espirituha catuyasma satanina, huntu hanihua nacca cchamaha tucusipana haquenaca hihuaquirica hama hihuathati, maasca amahuasinaqui hihuatha. hacañahasca haquelayco, Dios Auquiharo churatha sasin hama.

los malos son muy prouechosos si quieren matar alguno prouecerle luego de espada, Si engañados del Demonio quieren aborrecerle traen consigo la soga: y assi aquellos maluados para amargar la boca de Christo tenian guardado el vinagre, y paraque lo beuiese atando vna esponja en vna caña y mojandola vna y otra vez en el, legaronsela a su sagrada boca, y auiendole beuido dixo como refiere el Euangelista S. Ioan: Consumatum est: Todo esta ya acabado. Dicho esto, y estándo para espirar y salir el alma del cuerpo llorando segun dize S. Pablo Heb 5 y leuantando la voz dixo: Padre en tus manos encomiendo mi Espiritu, como quien dize. No muero yo porque se me acaben las fuerças como los otros hombres, sino que de mi voluntad muero, y sacrifico mi vida por los hòbres.

6 Nia Auquiparo alnapa catuyacatica, Ppakeñapa alitasina inti hucapacha hihuana, Viernes hayppu, Março Pakhsina, pakhsisa vrupana, Quimsa tunca quimsa marani, Quimsa pakhsi, tunca vruni aca pachana yuritpathà. ¶ Nuestra Señora collana tayesisca paña vcapachaçama, hani hachasinsa, hachañapa mucusipansa amusaquiha, pakhta collana huahuaha, hachasina mampiraqui nachayasina ccana llaqsisina

6 Despues de auer encomendado su Espiritu al Padre, inclinando su cabeça murio a hora de visperas, Viernes en la tarde, el mes de Março, y su plenum de edad de Treynta y tres años, tres meses y diez dias desde que nacio al mundo. ¶ La Virgen, aunq hasta aquel punto auia reprimido las lagrimas, diziendo quiero callar cosa q llorando sea causa de mayor llãto a mi hijo y entristesiendome

Digitized by Google

ſiſsina maampiraqui llaquiſaaſa-
na;mitaquiti,taycpa hachipanca,
hani hachacachu? llaquiſipança,
hani llaquiſcachu? vllkhata v kha
titupoca,amuquihanſca kata ahu
taſiſsina hamachipoca ſaſsinta:
nia hiuipana,nia ttaquepana, nía
a'mapa hanchipathà halakhtaſsi-
na m ſtopana,taque, pataſina ha-
ma, pataui hachapa antutcatata-
nina,ahanopa aynacha vmallokh
lla h ma hithina,atakh cuna tucu
tha huahuay cunaro puritacami
ſa hayramucutta? ſaſsina, an-
cha quichuyri hachayri baccu ha
ccuna: maaſca hani ina marmina-
cahama vraquero ppekeñaſa nua
tauinti, haſuta haſanocatauinti,
cũcaſa vicjaſiſa hachatauinti,vra
quey hamkutita, lacampuy iluti-
ta,ſatauinti,ttucutauinti cuna a-
caja yaanacaſa lurarauinti maaſ-
ca hachatanina quichuſitanina.
Inaca quiſsina chuymapa chuyma
ni hamaqui hachatanina.

7. Dioſaruſca tatay camiſapi
ſollana amahuata huahuamaca.
vca hama mutupha hiſta? camila-
pinaa ſ pakhta quichuſiti taycpa
ca iparis ta? hupamp ſa naaca hi
huama tequitaſma; hihuaſinpil a
hanihua hiſha hu huaha cchuſipa
na quichuſcataca hama, quichuſi-
ttati ſatauina ſatatſca yocpa-
manca vllinocaſsinaraqui collaa
na huahuay, chuyma collay cuna
tucutac

le ſea cauſa de mayor triſteza, por
que por ventura es poſsible q̃ llo
rando ſu madre no llore el? y en
triſteciẽdoſe no ſe entriſteſca viẽ-
dome pues tiene los ojos puestos
en mi? y callãdo yo parece que re
ciue algun conſuelo. Pero vien-
dole ya muerto, deſpues de auer
quebrado el hilo dela vida, deſpu
es de auer ſalido el alma apartan
doſe del cuerpo, ſolto las lagri-
mas como quien ſuelta vna repre
ſa, corria las mexillas abaxo co-
mo vn diluuio de lagrimas, diziẽ-
do: Ay de mi hijo mio a que he
venido yo? en que has parado tu?
como me has deſamparado? y o-
tras palabras que cauſauã mucha
triſteza y lagrimas; pero no hazia
extremos como otras mugeres,
ni ſe lenantana y aſſentana, ni llo
rana haſta enronquecerſe, ni de-
zia, Deſpachame preſto o tierra,
deſpachame preſto o cielo: ni ſe
deſmayana, ni otras coſas ſeme-
jantes a eſtas hazia, ſino que llora
na con grauedad.

7 O Padre Eterno, dezia, como
has permitido que tu ſoberano y
amado hijo padeſca? porque me
le has quitado a mi ſu deſampara
da y triſte madre? mandaraſme tu
morir juntamente con el, porque
muriẽdo no paſſara el dolor que
paſſo agora por la auſencia de mi
hijo: Deſpues mirando hazia ſu
hijo dezia: Hijo mio, conſuelo de
mi coraçon, querido mio a q̃ has
venido? que ſe ha hecho de tu co
mo

Digitized by Google

tucuta? camisapi aca yacca haque naca, viñaya hilquichauima cancasina vca hama yanccachatama? vca hama maya Crusaro iquicatacta hihuapha hiltama? hãi qhuitisattaqque sani ttaqquesiñampi ttaqquesaatama? saraquitauina: Niahuahuapampi arositatsca S. Ioan Santa Maria Magdalena mancustassinaraqui, huahuay Ioan, phuchay Magdalena, cunaropi puritana? canqnqpi Yatichirima? Maestroma amauirima? aca Crusanqui vcahua vlleatama, inakha hanihua Maestro hati hischihata, naa yocachiripasa hani amparahata hihuassina harithàhua vlltiricthasatanina.

mo esta gente maluada a quien siẽpre tãto bien has hecho te ha maltratado desta manera? y ha querido que mueras recostado en vna Cruz? y te ha atormetado cõ tormentos que jamas nadie ha padecido? Despues de auer hablado a su hijo, boluiendose a San Ioan y a la Magdalena dezia: Hijo mio Ioan, hija mia Magdalena a que hemos venido? donde esta vuestro Maestro, vuestro amador, vuestro biẽ hechor? miralde en aquella Cruz, mirad si le conoceis, que yo con ser su madre sino se huuiera muerto delante de mis ojos a penas le conociera.

CAP. XL. CAMISAKHA Iesu Christo Auquissa hinipana, Diosna luratanacpa mava hamatucussina hachasina hamachchina Colana Virgena Mariasca hacharaquichina, lantansca Auquissana collana hãchipa cupi harapi toqna hunũtachina vcathàhua arosi.

CAP. XL. DEL SENTImiento que hizierõ las criaturas enla muerte de Christo, Como se lamenta la Virgen y de la lançada que dieron al Santo cuerpo en el costado. (.?.)

IESV CHRISTO Auquissa hinipana hilanacay, luratpa Inti, luratpa Pakhsi, luratpa Calanaca, luratpa vraque auquihahua luririhahua, camiribahua hini, sassin hamapi, taque hachasina hamachana, haqnaca ampi aca checa Dios

MVERTO Iesu Christo N. Señor todas sus criaturas hizieron grande sentimiento, el Sol la Luna, las Piedras, la Tierra, como si tuuieran discurso para entẽder la muerte de su Criador, y para exortarse a llorar y paraq̃ los hombres entendiesen que auia muerto

Digitized by Google

Diosna, checa yocpataninhua ſañapataqui: Inti ñaña quimſa lukiñuaycapi ccanañapa imantaſiſsina hihuana, echamaca tucuna hucapachathà hucca inticama, templona hanattaña iſipaſca alaatha manceacama payaro echaajaſitauina, Ieſu Chriſto Auquiſſa ttaqpana: vraqueſca ccarecatitauina, vnuku vnukhtatauina: calanacaſca hupapacharaqui paquiſitauina ttumaſſitauina: amaya imauinacaſca hupapacharaqui hiſtaretitauina, amayanacaſca hactatapiſcatauina, Ieruſalè marcaroſa mapiſcatauina, haquenacaſa vlljapiſcatauina; maaſca acaamayanacana haca tatauipa (camiſa allokha Autores amauttanaca ſi hama) Ieſu Chriſto Auquiſſà hacatatkhatathà hacatatkhatauina: amaya vtanacpacucha hanira Auquiſſa hacatatknepana hiſttaraſitauina: porq̃ San Pablopilla aca yaathà aroſiſſina Ieſu Chriſto Auquiſſaquibua hiuirinacana hacatatañapca hiuirinacathà hacatataſsina callarana, hini maampi hihuañataqui ſi: Hacatatapiſc knehua hiſquica Euangeliſtanaca, hani huaſithà hihuaknañapataqui hacatatachi vcanaca, maaſca Auquiſſampi chicaqui Acenſiõ vruna alakhpacharo miſtuchi (camiſa haccapa Doctoranaca hiſquica hama) hani pãpa Auquiſſa hihuatathà hacatancanca, vca vru hacatatapiſc khana ſañahua huka nayra Auquiſſa, cehinaſca hupanaca. Quiquipa S. Mateoſca muerto el verdadero hijo de Dios: el Sol ſe eclipſo, y eſcondio ſu luz caſi por eſpacio de tres horas eſcureciendoſe deſde la hora de ſexta a la hora de nona: el velo del templo ſe raſgo de alto abaxo todo quando Chriſto eſpiro: la tierra tembo: las piedras ſe quebraron y deſmenuzaron vnas a otras: las ſepulturas de ſuyo ſe abrieron: los muertos reſucitarõ, y yendo a Ieruſalen aparecieron a muchos; annq̃ (como dizen muchos Doctores) reſucitaron deſpues de Chriſto, y las ſepulcuras dellos ſe abrierõ antes que Xpo reſucitaſſe: porque como dize Sã Pablo hablando deſto, 1 Cor. c. 15 Chriſto reſucitando de los muertos fue el primero que començó la reſurreccion para no tornar otra vez a morir: Y eſtos de que hablan los Euangeliſtas reſucitaron para no bolver a morir, y el dia del Acenſion ſubieron al cielo juntamente con Chriſto (como algunos dizen) ſin duda deuemos dezir que reſucitarõ el dia q̃ N. S. reſucitò, primero el y luego ellos lo qual parece q̃ affirma el miſmo S. Mateo

Digitized by Google

Mateosca aca ato checahua saisin hamachi nia Auquissa hacatatkha tathà vcanaca allokha haque Ierusalenanquiriro vllasirapikhatanina saisina: viñaya hani hiuirira qui hacatatkherinacapilla vllasiqui vllasirapi, haniraqui haquenacampi camasquiriti.

San Mateo diziendo que despues de la resurreccion de Christo N.S. aparecieron a muchos en Ierusalen: porque los que resuciten para ser siempre bienauenturados, aparecen a los hombres, y no conuersan con ellos.

2 Hanira Iesu Christo Auquissa hiuipansca mayni Centurio (Simeo Metaphraste hisqui hamasa) Longinos sutini, soldadonacpampi camisapi hihuani saisina vllasipiscatanina, Collana Auquissa huararisa chuymani hama hiuipansca, huaracusisaina chuymapana, hihuasisina hanitiraque haquespalla cchamapa tucusipana, parpapatarasipana, amusasaqui hiuiri: yari hacapaca, kiska arosuñataqui cchamapa cchusipansa, hihuasisina iquijasisina hamachaquiripi, cchanca cchusipanapilla, chuymancha quepanapilla, lakhasa huañacatara hihuatana; acasca huararisa, Diosaro hisqui arosidhuahioi; aca haque ancha hisqui chamanihua, Diosna checa yocpahua saisina, ccana tatanina. Soldadonacpasca, Auquissa hiuipaha intisa cchamaca tucupana, vraquesa ccarccatipana, calanacasa hupapura haychasipana, Capitanapa hamaraqui, checa Diosna yocpahua aca haque, pasa haquenacancasisisa sapiscatanina: haccapa haquenacasca Auquissa hiuipana, alakhpachasa acapachasa huaracasipana, hashasisina hamachipana, ancha

2 Antes que Christo N.S. muriesse, el Centerion por nombre Longinos (a lo que dize Simeon Metaphrastes) con sus soldados aguardauan para ver como Christo moriria, y muriendo cõ sus sentidos, y leuantando su boz, admirandose en su coraçon dixo: Por ventura todos los hombres no suelen morir callando? porque se les acaba el brio y las fuerças, y aun algunos por no tener aliento para hablar aun muy quedito parece q̃ duermen quãdo mueren, pues faltandoles las fuerças y el entendimiento, y secandoseles la lengua morimos todos: pero este murio dando gran boz, y hablando concertadamente con Dios murio; dixo claramente este hombre justo era, verdadero hijo de Dios era. Sus soldados por auerse escurecido el Sol, temblado la tierra, despedaçadose vnas con otras las piedras en la muerte de Christo, dixeron como su Capitan: Este con ser hombre era juntamente hijo de Dios: otros temieron mucho por mostrar sentimiento,

y llorar

Digitized by Google

anchaquihakhsaràpiscatauina, chuymasa sekesita Ierusalen manca mapiscatauina, collana tayesasca Virgen Santa Maria, hacapai Santa marminacàpi vcoro alakhcapiscatauina hachasa, almapa chuymapa qoichuvasa hachalaraqui Iesu Christo huahuaparo.

3 A huahuay camisapi naa tay cama sapakhta, sapakhtanacansa sapa chtapa haytaquet ta huma huimàca qhuiripi naa hisquichiqui haoichhe naqui nayamaca hihuaina, huma sca hinihama nayzahala lippichapi ekhtatma, huayutirasma collana mokhsa aromampi hahuritasma 4 hihuaña mocamalca miskithsa maàpi mokhsa aromaqui, naro arosisina man tayiratma inti hama suma a hanu naqui naa manca enhiñaha raqui nakhsuyitasma camisapi a capacharoca haytacaña amanita. Tayeahaca hayamarathà hihuapha naica huayna, thothompi hama thothompicasina hihuaha hista hihuaña amahuasinca hanitcha, alaya Auquimana marcpa ruqui irpitasma michea tayeama yocachirima cancasina cunàcha kapisaa ma hishacha huallahacha cuna a cunapa, asina haytamucusma armasma pisiro haceusma nata thaancaquima sata hanihua hisma michca matay sata, yèca tayeanacahama, taynay hisma michea haecha arona, hiska arona hecentasma autimancha sutitua hachimancha hachapha hisma

y llorar el cielo y la tierra a manera de dezir, en la muerte de Xpo, y compungiendose y hiriendose los pechos se bolvieró al pueblo. Nuestra Señora la Virgen Maria en compañia de las Santas mugeres se quedaron alli llorando y entristeciendose mucho en su coraçon, y hablando con su soberano hijo dezia.

3 A hijo mio, como me has dexado sola y delamparada mas q todas las desamparadas? auiendo tu muerto quien mirara por mi? No mutiera yo primero que tu, y tu en mi muerte me cerraras los ojos, y consolaras con tus dulces palabras? y me las dieras a comer hasta el articulo de mi muerte? y no bolvieras a mi tu rostro hermoso como el sol para consolarme? Porque has querido dexarme aca en el mundo, y que tu madre muera despues de muchos años, y morir tu mancebo y en la flor de tu edad? Queriendo morir no fuera por ventura justo que me llevaras a la morada celestial de tu Padre? sino dime en que te he ofrojado siendo tu madre? dime si por ventura quando nino, o quando grande me aparte, o vide, o hize poco caso de ti? o Jiziendome que estuviesse en tu compañia te lo negue? o llamandome tu Madre, no te dixe yo Hijo? o te di pesar con alguna palabra? o si estando hambriento no me holgue? o llorando no hize caso de tus lagri-

mas

Digitized by Google

hisma: humaquiamkhasipachana, mayaqhui amkhastha: paya chuymaqui cunasa churasmas haniti maya huasa nia tuncapami marainisina chaquemäta, hacañaha cha caasisina hama quichusthat llaquisthat huma haquiñacama cayu hasa hani aynocathati Pues hicha vrucama, hicha vrutsca hihuañahacama, hihuañahatsca viñayaca ma amaviri tayca maca, camisapi haytaquet ta: marmey vcahua huahuama sañampi llullacasit ta: niahua yatita, Seraphinanacasca, hanipi naa huma amahuañahäca llallirquiti: michca llallirquichat hanihua: Humalca naa amahualsina, camisa naa Seraphinanaca llallicha, hamaraqpi llallir ta, nana humaro amahuaniha, pues naa maampi amahuasinca, camisapi haytaña amanir ta:

4 Hanitikha camisa amanir ta hamaraquiqui marcamaro irpañaca amanitasmat haniti amahuasiri haquenaca, hihuaha sasina pisiqui hihuañapatca quichasiri: ma asca amahuatapa haytaña amkhasiñaqui ancha llaquisiri phutisiri, Pues huma huahuay camisa naa amahuatama acapacharo haytacaña amkhasisinta, hani quichusta: quichuschita, vcasca, hani quichusiñamataqui canquiro mahata vcaroqui irpita, huahuay huahua huahua, nia haytañapilla amanitta, haytachaha, humasca mutuñapilla amante, nia mututahua, nia huna nayramampisa mutuuima vi jata, mast o en lugar de cuydar de ti, emplee mi cuydado en otras cosas o si te he dado algo de mala gana? Por ventura quando te pedi de doze años, no me aflegi tãto como si huuiera perdido mi vida? y no paren, ni di descanso a mis pies hasta hallarte? Pues como desamparas a la madre que ta ha querido hasta este dia, y desde este dia te amara hasta la muerte, y desde la muerte hasta la eternidad? Dexasme con dezir, Muger ves ay a tu hijo: Ya sabes q̃ ni los Seraphines me hazen ni puedẽ hazer ventaja en amarte, o dire por ventura q̃ pueden hazermela: de ninguna manera: y tu en amarme te auentajas a mi, como me auentajo a los Seraphines en amarte a ti: Pues como amandome tu a mi mas, has querido dexarme?

4 No fuera justo por ventura, que assi como me amas assi quisiera llenarme a tu Reyno? los que se aman muriendo sientẽ poco la muerte, mas acordandose que dexan a su amado no sienten por vẽtura mucha pena y dolor: Pues como tu hijo mio acordandote q̃ dexauas en la tierra a mi tu amada no tuuiste pena y tristeza? y si la tuuiste, para no tenerla, llevame a donde tu fueres. Hijo mio, hijo, ya has querido dexarme sea assi: y tu has querido padecer ya has padecido, ya con tus ojos has visto

Digitized by Google

jata,nasa vlljaraquithahuai maasi ta ata hama Cruzaro cchacucata ta vlljasina anchahua quichuscha. Huahua amparahana ichukhascasina ancha collana vllinacani, ancha suma camcotaquihua vlljasma,vcasupapi Angelesnacasa ichurana huaquisipanca, humaro huaylluscina naa ichuriricana Qhuitipi vca ahanoma quiqui Angelesnacana vlljasini,nansca vlljasitansa vlljasiuiharaqui,ancha chuyma apini vlljana, hichasca larama kootacanquiñaa,hintaña vlljaraqui? Qhuitipi vca nayrama acapacha alakhpacha cusisiyri, ancha qhuettisiyri,qhuilpicalasa makaqui llipipipiri vlljana, hichasca kañuhuaata cchaaraquipatara q.vllghi! Qhuitipi vca lacama huayka cchaajata,haqueñacana chuyma pa iriri, chulluntaaja chuyma pasa hũtuoptiyri vlljana hichasca vllakhtara cchaarajaru curuttata vlljaraq? Qhuitipi vca choque pantasaa ñakotama vlljana, naña sanuuni,cunamana thuthumpina,e antotana,rosana, amanca yana pilluttaata vlljana,hichascamichahuaasita, thuthumpi pachã sa cchapi cchapi pilluna pilluttaata vlljaraqui? Qhuitipi ñuccuma paaro kallajata vlljana: hichascattajalli ñoquchuaasicha vila cchalikhtara vlljaraqui? sumiri,thupata camcota hanchima,hani qhuitina vcahuccahua yancca saui vlljana,hichasca hakhomalla , cchuncchuthà sillucama, sillutsca cchuncchucama

visto tu pasion, y yo tãbien la he visto: Pero viendote desta manera puesto en la Cruz grandissimo es el dolor y pena que siento: Vi te niño en mis braços,tan lindo y tan hermoso, que los Angeles, si les fuera dado, quisieran arrebatarteme enamorados de ti. Quié vio esse tu rostro, en que los mismos Angeles se miranan,y yo me remiraua tan agraciado, y le ve agora acardenalado,feo,y espantoso? Quié vio essos tus ojos que regozijauan el suelo y el cielo, y los ve agora turbios y escuros? Quié vio essa tu boca rosada que enamorana y abrasana é su amor los coraçones elados, y la ve agora ensangrentada y denegrida? Quié vio el cabello dorado de tu cabeça quando yo le peynana y adornana de guirnaldas de rosas y flores, y le ve agora desmelenado, y en lugar de guirnaldas corona de espinas? Quien vio tu barba partida, y la ve agora remesada y hecha vna plasta de sangre? Tu cuerpo en todo tã perfecto y acabado, tã lindo y hermoso, sin que nadie pudiesse poner tacha en el, y le ve agora feo desde la cabeça a los pies, y de los pies hasta la

cabeça?

Digitized by Google

cehuſama yanccachata chokhriſhata kallubnaaſita, hani kataqui ſaallcata, vilaqui toq̃ toquetha llullumiri vlljaraqui? naa navra vHghſamca hama qhuitipi hicha vljatama? hicha vlljanihaſca qhuitiraqui vljahaſpa? Qhuitipi naa hahuritani quichuſiri, hani qhuitinſa hahurata yocachiritay eama? Qhuitiropi atamaſiha huahuahua hihuayaraqueto ſaſsina? Auquipaſa motuphaſipana ca miſaraquipi cchataha, hani huma vllattalsina hihuayipana? Yancca chirinacamapilla, hiſqui vlltaſſinca hanipi hihuayiri&amti, yancca hocha mancacuchapi nana arohñaha huq; hochapilla huahuanihachito, hocharaqui Dioſaha aparito, hicha vlljathaca vca hamacharaqueto; Maya yaaquihuna naakata hahuraſsina hamachito, llaquiſiſsiñana llaquiſiñapa llaqſiſsina hani hayapachaja haquirija cancañahaquipi cuſiſiyto, hiuihanpilla quichuſiñaha hihuaſsina hamacharaquini, aca acajaaronaca Nueſtra Señora tayciſſa Cruſathaatha huahuapa vllacatata aroſiriqui, hani qhuitinſa hahurata, hupampi miri ſanta marminaçaſa quichuſiraquipana, hahuriripa cchuſaraquipana.

5 A ca hama tayciſſa hachaſqui panſca Pilatona qhuitapa hutapiſcatanina, hamka hanira Paſqua callaraquipana Cruſana cchacucatanaca hihuapha vca cabeça, laſtímado maltratado herido, ſinque aya enel parte ninguna ſana, y todo corriẽdo ſangre? Pues quien te vio, como yo te vi, y te ve como te veo, que conſuelo tomara? eſpecialmente la afligida y deſconſolada madre que te pario? Aquien me quexare yo diziendo que me mato a mi hijo, pues tu Padre quiſo que padeciesſes? como acuſare alosque le pararon deſtamanera, pues le dierõ la muerte ſin conocerle? porque ſi le conocieran bien, no ſe la hunieran dado. Solo puedo quexarme del maldito peccado, que el fue el que me quito a mi hijo, el fue el que me quito a mi Dios, y me le ha parado como eſta, ſolo vn conſuelo me queda, y es q̃ como ſea mi dolor tan grande aquãto puede llegar parece que no puedo viuir largo tiempo, y eſto es lo que me refrigera, pues muriendo yo morira y ſe acabara tanbiẽ mi dolor y triſteza: Eſtas y ſemejantes palabras diria la Virgen ſoberana, mirando al pie dela Cruz a ſu hijo ſin ſer conſolada de nadie, por eſtar tambien afligidas las ſanctas mugeres que eſtauan en ſu compañia y faltãdoles quiẽ las conſolaſe.

5 Eſtãdo llorando deſtamanera la benditiſsima Virgen N. Señora vinieron vnos de parte de Pilatos diziendo que tenian orden de q̃ los crucificados murieſſen preſto antes que llegaſe la Paſqua, y

Digitized by Google

Vca ſupa cayunacapa paquica pa quitanima ſtohnà ſaſsina, ilaqui pani luntatanacana cayunacapa paquicatanina, paquiquepanſca pani luntatanaca bihuaphiſcatanina Nueſtra Señoraſca yocahaca, huahuahacà niahna hini, hiui panſca hanihua camachaniti ſaſsina chuymapana kata cuſiſiſsina hamachatanina, huahuaha maam pi vſuyaſpana ſaſsina: Maaſca Soldadonucana maynipa, inakha Sacerdotenacana maycõacpanacolli que irkharaata ampi hihuatanina hua ſañapataqui, maya lanzana cupi chuymaro hunũtatanina, Vcatſca vilampi vmampi ayuitani na paçallco ſacramẽtona echama pataqui: Nayramina mayni loab ſutini, Abſalonana chuymapa gm ſa lanſana hununtana; Anquiſſa hunũtiri baqueſca maya lanſana qui quimſa chuyma, Auquiſſana, Tayccſſana S. Ioanana chuymanacapa hununtatanina. Nueſtra Señorampi S. Ioanampipilla, Anquiſſa hununtipana, chuymapa hunũtatahama ancha quichuſipiſcatanina, A camiſapi Tayccſſa huahuapana chuymapa hununtiri vlljaſſina llaquiſiñapa chuymaro yaccana, quichuſina chuymapa hãpãa hama hunũtana Nia huahuapa bihuatapilla haniraquihua maampi yãccachiriquiti, vcatſca bacquiri matuyipana yanccachipana, vca matunipathà yocani taycani quichuſcana: nia bihuatahà hunũtipanſca taycpaqui quichu.

Por eſſo les quebraſen las piernas y diziendo eſto luego quebraron las de los dos ladrones, y luego murieron. La Virgen parece que pudo conſolarſe algo, con dezir que ſiendo muerto ſu hijo no le harian nada, y q̃ ſino huniera muerto porventura le quebrarã las piernas, y le huniera añadido mas dolor: Pero vno delos Soldados poruentura cohechado con plata delos Principes delos Sacerdotes, para quedar ciertos de que Chriſto era muerto, le dio vna lãçada en el coſtado derecho, de dõde ſalio ſangre y agua, para virtud delos ſanctos ſacramentos. Ioab paſſo con tres lanças el coraçon de Abſalon pero el que hirio el coraçon de Chriſto traſpaſo tres coraçones, el del Hijo, el dela Madre, y el de Ioan: pues Nueſtra Señora y S. Ioan, quando hirio a Chriſto ſe entriſtecierõ tanto, como ſi huniera traſpaſſado ſus miſmos coraçones: O como fue penetrada de dolor la Virgen viendo traſpaſſar el coraçon de ſu hijo, de repente le hirio, pues que mas auiã de hazer deſpues de muerto? demas deſto quando le atormentauan y maltratauan mientras eſtaua vino el hijo y la madre en compañia paſſauan el dolor de aquellos tormentos: pero hiriendole deſpues de muerto, ſola la madre

Digitized by Google

chuſtamina, hupa hununtata hamachatauina, Sancta Yglesiasca a ca Elposopana hunũtata caucaui pa, lansana haucchacancañapa vnanchañassataqui maya Hymnona kochosina aca hama si: Mokh sa Crusay, mokhsa clauonacay, &c. Maasca lansa maaqui ancha haucchay si. Iesu Christo Auquissana hanchiparo hihuatathà mantanipathà, hihuatansa huasitaraq hihuaanipathà. Crusa maaqui mokasa Crusay si. Sappa Auquissa Crusana echacucatatquipana catukhasuipathà hac quipansa, nia hiu pansa.

CAP. XLI. CAMISAKHA Iesu Christo Auqssana hanchipa Crusata apacachina, vcatica tayc ssa Nuestra Señoraro catuya china, vcathahua aroſi.

SAN Ioan Euangeliſta paca hama ancha ati nayranilsina, Auquissana cupitoq̃ chuymapa lansana hununtauithà vilampi, vmampi ayuiri vlljatauina, acasca sacramentonacana puncupa hacontauina vca hununtauisuparaqui Sancta Yglesia ccapacachatauina, testamentona vilaba haytasapiha sauipa vea cama churalsina: Diosna taycpana aca haccha quichusiñapa, haccha tutuca bama maquipipansca, hachana phucata nayrapampi marcamanca vllinocalsina haquenaca hupaman

madre passaua el dolor como si a ella y no al hijo huniera alancead, y la sancta Yglesia paraque entendamos la crueldad de la lançada que fue dada assu Esposo cantando en vn Hymno dize assi. O dulce Cruz, o dulces Clauos, pero a la Lãça llama cruel por auer traspasado el coraçon de Christo despues de muerto, y ala Cruz, y a los Clauos llama dulces por auer sustentado a Christo mietras viuia y despues de muerto.

CAP, XLI. COMO EL cuerpo del Redemptor fue baxado dela Cruz, y entregado ala Virgen.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io 19.

EL Euangeliſta S. Ioan con su vista aguda, con sus ojos de Aguila vio, que del costado roto del Saluador salio Sangre y Agua, y aq̃lla abertura fue como puerta delos Sacramentos conque enriquecio a su Esposa la Yglesia, empliendole la manda de su sangre que le auia dexado enel Testamento. Passada este gran tristeza dela madre de Dios como grã tornellino, mirando con sus ojos llorosos hazia el pueblo, vio que venian vnos hombres, hazia ella

Digitized by Google

ca,huahuapamanca hutiri vlljata
uina;vcasca Ioseph ſutinitauina,
Auquiſſa Ieſu Xpona mãqhuetha
manqhuethà Diſcipulopatauina.
Pilatona Auquiſſana anchipa Cru
ſathà apacaſina imañataqui licen
cia mayiſiſsina matauina, mayni
Nicodemus ſutini, Iudionacana
hiſquiqripampi, aca Nicodemus
aſca Ieſu Chriſto Auquiſſampi
nayra maya aroma haya aroſita-
uina: vca ſupa Phariſeonacana
maynipaſsinſa Auquiſſa ancha a
mahuatauina:acaſca Auquiſſana
hanchipa (camiſchinkha Iudiona
cana ſarapa hama) phiſcuñataqui
ancha mokhſa thukhſiri mirra a-
loeſampi pataca libra hama aſa-
pifcatauina: ſauanaſca kuma pa-
ñonacaſca Auquiſſana hanchipa
llaquipañataqui apanipiſcaraqui
tauina.

2 Yamanacpaſca auquichunac-
paſca panichicpa ccapaquepana,
chupini haqpana, maynisa mayni
ſa taqna hakhſaranipana,allokha
raqui arcapifcatauina aca hama
allokha mayatama collomãca hu
tipanſca N. Señora collana Virgẽ
huaſicaraqui llaquiſiña callaririq
makha acanacaca huaſicaraq hua
huahana hihuata hãchipa yancta
ch chini,cunaſa yanaña amahua-
phiſe chini faſsina, yancca Iudio
nacahua faſsina S. Ioan Euange-
liſtaſca tayeſſa huaſithà quichuſi-
ña callaripana, hacha nayrapana
thikhmirafiſsina, hiſq vltaſsina
tayeſſa Nueſtra S. matay hani ha
khſa

y hazia ſu hijo, los quales eran
Ioſeph ab Arimachia diſcipulo ſe
creto de Ieſu Chriſto, que auia i-
do a pedir licencia a Pilato ſ para
deſcolgar y ſepultar el cuerpo de
Nueſtro Señor: y el otro Nicode-
mus, hombre principal entre los
Iudios, el qual vna noche auia te
nido vn largo coloquio con Ieſu
Chriſto: por eſſo aunque era de
los Phariſeos le era muy aficiona
do, y compro caſi cien libras de eſ
pecies aromaticas, Mirra y Alo-
es para vngir el cuerpo de Nueſ-
tro Señor ſegun la coſtumbre de
los Iudios, trayan tambien ſaua-
nas limpias, y por ſer gente pode-
roſa y honrada vinierõ con ellos
ſus criados y familiares.

2 Y viniendo deſtamanera ha-
zia el caluario con mucho acom
pañamiento, de nueuo comença-
ſia la Virgen a affigirſe penſan-
do que por ventura vendrian a
maltratar de nueuo, o a hazer al-
gun deſacato al cuerpo de ſu hijo
imaginando que eran Iudios ene
migos de ſu hijo: Pero S. Ioan E-
uangeliſta porque Nueſtra Seño-
ra començaua de nueuo a congo-
jarſe limpiando las lagrimas de
ſus ojos, y mirando bien hazia e-
llos le dixo: Señora, no temas,
ni te

Digitized by Google

khsaramti,hani quichufimti,hani llaquifimti, vcanaca Iofephampi, Nicodemufampihua hutapifqui: hanihua vcanacaca Anquiha na ancanaepati,amigopahna, inakha hina Maeſtroſſana amigoſſana hanchipa imanitana ſaſsina hucapiſcchi,amucaquima ſatanina, ſatafca Collana Virgen, niapuripana hilanacay huahuaha, maeſtroma yatichirima vlliriti hutapiſcta,nayranaca mampi vllacata pifcama, camiſapi chuymanaeamantha' ſappati y âccacha' vlleta piſctati hanicha' naa yoeachiripa cancaſsina, ancha harithàhua vlletiricta ſatanina.

3 Satafca vca Sanctonaca mokhſa aropampiraqui Collana Virgé Maria hahurapiſcachina, mokhſa aronacaraquiqui arofitanina, mokhſa arompiraquiqui,Señoray licenciama churita Cruſathà apacañaraqui ſapiſcatanina, mokhſa arompiraqui iya ſaatanina: mokhſa arompiraqui taycaſſa hamppatiphilcatanina, mokhſa aroſiſi naraquiqui Cruſaroſa eſcalera aacatatsina Anquiſſana Collana hanchiparo macatapiſcatanina, hachafca nayranacpathà ahanu aynacha llumchiqui llûchina, aca hama Sã Ioanampi quimſachicpa clauonaca mokhſatjaqui apſuſsina Cruſathà apacatanina, taycpa roraqui ichukharautanina; taycſafca aca hama ichukharunta harpipakhanquipana, hihuatipana, laccafa mafafa echucchullipana anchanitomes pena que eſtos que vienen ſon Ioſeph y Nicodemus, y no enemigos de mi Maeſtro, amigos ſuyos ſon, que deuẽ de venir de comun conſentimiento a ſepultar el cuerpo de ſu Maeſtro, no llores Señora. La Virgen oyendo eſto, y llegãdo ellos les diria: Venid ſeñores a ver a vueſtro maeſtro, leuantad vueſtros ojos: Que os parece de la manera q̃ eſta tratado? mirad ſi le conoceis, que yo con ſer ſu madre a penas le conoſco.

3 Oyendo eſto los dos Sanctos conſolarian a la Virgen con ſus dulces palabras, y le dirian razones de conſuelo, y le pidirian licẽcia con palabras de mucha cortefia para decendir el cuerpo de la Cruz, y alcançando la, dieron gracias a la Virgen: y arrimando la eſcalera a la Cruz ſe llegaron al Santo cuerpo de Chriſto N S. corriendo arroyos de lagrimas de ſus roſtros, y juntamente con San Ioan los tres ſacando los clauos con grande reuereneia le baxaró de la CRVZ, y le entregaron a la VIRGEN, y entregado, eſtando en ſu regaço y eſtãdo muerto, la boca y narizes reſfriadas,

Digitized by Google

pancha hachana, phiſcuthapiſsina hãppatina, ahanupa ahanupãpi ha quiſaana, chokhrinacapa querina capa, hamppatitauina hamppatiſ ſinſa hamppatiraquitauina: hacha ſinſca aca aronasa vcanquiri ha quenacaro ata matauina.

3 A Huahuay huahua huahua, haq̃nacaro naa maya hamahua i chukharouſma, hichaſca manqp tatahua ichukharuukheto, Hupa nacaro catuyaſsina ancha ſumiri kaliriquihua catuyaſma, hichaſca hakhomallaquihua ichukharuya kheto, Hupanacaro hac quiri pachaquihua ichukharuuſma, hichaſ ca hihuataquihua ichukharuukhe to, Hupanacana hahuriripataqui hua ichukharuyaſma, hichaſca naa qchuvirihua ichukharuukhe to, Huahuay huahua huahua, Hu ma yocachaſsina ananay ſañathà ayeuñathà qhuiſpiaquit taca vca thà paa mitta llallihua qchuſtha huma hihuata vlljaſsina, Atakh S. achachi Simeonay naro ſaqima, ancha checaropinihua puri hani hua kataſa thalakhtiti, humapilla maya qchuſiña cuchillohua hunſi tahatpana ſit tahua: hichaſca hani hua mayaq̃ hununtitoti, maaſca hachu qchuſiñahua, cucillona hã ma, hununtito, huahuay huahua huahua, nayraha niahua hachaſi ñataſi nayrãa vmapaſa tucuſihua lakhirahaſca haccuñataq̃ cearira q̃ hua, aroſa cchuſaraqhua aroſiña taqui, llaquiſiña quichuſiñacucha hua hilaſtito, maãpi apakhat tito hacha muchas lagrimas derramaua abra çandole le beſaua, juntaua ſu roſ tro con el de ſu hijo, beſaua ſus precioſiſsimas llagas, y beſadas tornaua a beſarlas millones de ve zes, y llorando diria eſtas, o ſeme jantes palabras.

3 Ay hijo mio, hijo hijo, Quan trocado me os bueluen los hom bres de como os di yo a ellos? yo os di a ellos hermoſo, bueluenoſ me feo; yo os di a ellos para ſu conſuelo, bueluenoſme para mi deſconſuelo. Ay hijo mio, hijo hi jo y como los dolores de que me libraſtes quando os pari, los he ſentido ahora en vueſtra muerte doblados? Ay ſancto Viejo Sime on y quan verdadero has ſalido? pues ſi me dixiſte q̃ vn cuchillo de dolor traſpaſaria mi alma, no v no ſino mil dolores me la hã traſ paſſado, Ay hijo mio que ya mis ojos ſe canſan, y les faltan lagri mas que derramar, mi lengua ſe canſa tambien y le falta palabras que dezir, y ſobranme anguſtias, y dolores que ſentir y que llorar

con

Digitized by Google

hachasa amanaui purito sasina, Collana Virgé Ma. ahanupa huahuapãa ahanupãpi hakasaacauina hakaasipãsca ahanupa vilathasita uina mauquiptaraquitauina.

4 Aca hama tayclla hachipansca S. Ioãtayessana machaca huahuapa hacca toqtsca S. Maria magdalena hacca toqtsca sancta marminaca tayessa hahuraña amahua piscatauina, quichusiñapa armasi na hama, maasca nia tayessaro ma ya paya mokhsa aro arositathà q chusiñapa camaraqui qchusipisca na, hachapacamaraqui hachapiscana, llaquisipacamaraqui llaqui sipiscana S Ioan Enangelista, yati chirihay cangro phattirapit·ta? yatichiriuisaca Auquiuisaca sappahati? huma cchusimanca qhuiti pi naa huma hama amauitani? qhuitipi hisquichitani? regalitani camisapi naa vllinacatha humahi huata vlljasina? aca vru, masuruthà mayanquiptaathahua, masuru choy mamakharuhua iquiyt·ta hichasca quiqui nay? ahampihua nayracatahana hihuata vlljasma; masuru haccha yaanacampihua y anapit·ta hicha vrusca haccha q chusiñampihua quichoyit·ta satanina: Maria Magdalenasca Iesu Xpo Auqssana Crusapa catukharutaraqui hachana, nayra crusano quipana, cchinasca Anquissana collana phalata cayupa catukhasi araqui hachana; maya hamu vila ila, ppia ppia catutasina, hachaaraqui happatina, hachasaraqui catu con esto tornaua la Virgen a juntar su rostro con el de su hijo, cõ que quedaua todo manchado de sangre y desfigurado.

4 Llorando destamanera la Virgen, su nueuo hijo S. Ioan por vna parte, Sancta Maria Magdalena por otra, las sanctas mugeres por otra oluidãdo vn poco su dolor, procuraron consolarla: Pero despues de auerla dicho algunas pocas palabras de consuelo boluian a entristecerse y a llorar segun el dolor y lagrimas que cada qual tenia: Dezia S. Ioan Maestro mio a donde te has ido? padre yo poruentura viuir con alegria sin ti? faltando tu, quien me amara como tu me amauas? quien me regalara como tu me regalauas? como tengo yo vida, viendote a ti muerto? que dia es este tan diferente del passado? Ayer me tuuiste en tu pecho dormido, y oy te tengo yo delante de mis ojos muerto: Ayer me hiziste grandes fauores y oy me das a sentir grãdes dolores. Maria Magdalena tambien abraçada con la Cruz llorana primero al pie dela Cruz, despues abraçada con los pies de Christo, y tocandolos, todos ensangrẽtados y agujereados los besaua, y besandolos los apretaua

Digitized by Google

catutchapina, hachasaraqui naa aca cayu catuttasinahua, hochana cahãa pã pachañapa haquistha sas sina, amk'hasina, hachasaraqui auquihana yatichirihana cayupay camisapi clanona hununtatappia jara vlljasma? hochauisa cancalsi na muturi vlljasma?

¶ Qhuitipi aca hamaro puriyatama?nana hochamanca saraniha hua ina pampaqui ecana ccana saranacauihahua aca hamachtama, huma Auqhana cayupapilla Dios chupichañataqui haq̃naca hisqui chañataqui sariritahua, naa hocharo puritha, humasca naa pachana mututa. A collana cayuna cay nana thaa, hani Dios amauiri chuymahua aca hama thaataatama, Vcatsca Dios Auquimãca hakhsusinaraqui, alakhpachamanca vllutasinaraqui: Tatay taq̃ atipiri Diosay Camisapi hochanica hani mutupha sic'ta? hochauisasca mutupha hista? Collana Diosay amahuañama ancha haccbahua: humapilla naa hochaninaca amahuasina, aca ecuri aca laka amahuasina, hochanacaha layco collana sapakhta amahuata yocama huma mutuma acanacapachana hista; hanitikha S. nanacaqui kapisiñamaca vlljasna?nanacaqui ampa ramaca mokhsattasina huaynasisna?nanacaqui mutuvitasamca: camisapi naa aca hacapha hochakhtaramasihampica, hacapha sic ta? huahuamasca hihuapha hista?nahua hihuapha sañatca: hupasca hacapha sañapi

acordãdose que en tocarlos auia alcançado el perdon de sus pecca dos, y llorando dezia: O pies de mi Maestro y Señor como os veo con clauos trãspassados? y sin cul pa os veo padecer pena?

¶ Quien os a tratado destamane ra? los passos que yo he dado para pecar, mis liuiandades y deua neos desta manera os an tratado que vosotros siempre anduuistes para procurar la honra de Dios, y bien de los hombres: yo cometi la culpa y vos pagastes la pena, O pies diuinos, mi coraçon frio en el amor del que os gouernaua, os haparado frios destamanera. Des pues voluiẽdose al Padre eterno leuantados los ojos al cielo dezia. Señor todo poderoso q̃ razõ ay para q̃ yo que soy peccadora q̃ de libre de pena, y el q̃ es justo la pague? grande es vuestro amor para con nosotros Dios mio, pues por el amor q̃ teneis a este poluo y vasura haueis querido q̃ muera por nosotros vuestro hijo querido. No fuera justo por ventura q̃ nosotros vieramos vuestra ira? fueramos castigados por vuestra mano? a nosotros nos dierades pena y torme?to? como haueis querido q̃ yo y otros pecadores como yo viuamos, y vuestro hijo vnigenito muera? yo soy la que merezco la muerte y el es el merezedor de la vida? Mas bien hazia al mundo

que

Digitized by Google

sañapi, hupapilla natsa mañpipi aca pusi sun hisquichirina, natsa maampi acana haccasina hañnaca chupichirina: Napilla yancca hacanihampi acapacha ccakhsichiri tha; hupasca yatichauipampi milagro luranacpampi sumaychirina, chupichirina. Pues camisapi naa hacatha? hupasca hiui? saraquitauina, satatsca Ierusalen man cussasinaraqui, Chay Iudionaca hisquichirima, hani yupaychiri, hani vlltiri, hucca ccuyatapa cã casina, camisa humanaca taypina hueca hihuatanaca, marca masinacama hacatatayiri hihuañaro puriyata? Camisapi huiccu canquirisa vllitatiyrica, aca hama hihuayasina echamistapiyata? Camisapi aca hama yaccachata? chokhrichata, sirachasita, mutuyata? ttaqqueſaata, hisquichirimaca ya napirimaca; una mercedasaluri rimaca? saraquitauina S. Ioan, Maria magdalenampi aca hama arosi pansca, tayessa Nuestra Señora huasitaraqui hachaña callaratauina aca aronaça hinchuparo chuymaparo mantipana, Iosephampi Nicodemusampisca Nuestra Señora tayessaro: matay niahua inti hallantaha si acana aroma tistaspana Sanado fiestasca niaraquihua purini, yocama Maestroha imatana sapiscatauina Virgen sancta Mariasca checahua arosi salsinaraqui iya sa

na.

CAP.

que yo, mas honra dana al mundo que yo: pues yo lo he deshonrado con mi mala vida, y el le ha honrado con su doctrina y milagros Pues como viuo yo y el muere? O pueblo Israelitico, ingrato y desconocido de quien tanto bien has recibido, como diste la muerte a aquel que a tãtos de tu misma nacion y pueblo resucitando les dio vida? como quitaste la vista a quien a tantos dio vista? como has maltratado destamanera? lastimado, escarnecido, atormẽtado; afligido a tu bien hechor a tu fauorecedor y que te hazia mercedes? Con estas palabras de S. Ioan y dela Magdalena denuedo renouaria sus lagrimas Nuestra Señora porque le penetrauan los oydos y el coraçon: Pero San Ioseph y Nicodemus le dirian: Señora ya quiere ponerse el Sol, no nos coja la noche aqui, y tambiẽ se acerca la fiesta del Sanado, pongamos en la sepultura a vuestro hijo y a nuestro maestro y ella les dio licẽcia pareciendole bien la razõ que dezian.

.(:).

Ee 5 CAP.

Digitized by Google

CAP. XLII. CAMISAkha qhuispiyrissana hanchipa imata cancachina v cathàhua aroso.

NIA, hiscatanca hama, Iesu Christo Anquissa ancha cakh sichatahua hibuana; maasca hiuipana ancha chupimpi apantatani na amaya vtaro; vca amaya vtasca Iosephancatauina, Iosepha, Anquissa hihuacàca, vca collorò maya haccha cala pinti cechkuusitauina hupataqui, vca collona maya huertoniisina; vca huertoparo, sappa naa hiuihana; acaro apà citani tasina: Iesu Christo Anquissana, collana amaya hanchipasca vcaro apapiscatauina, apipansca Angelesnaca alakhpachatha cunamanaraqui hutapiscatanina, amaya vtacama arcapiscatauina; hakhsarasa, hàppatisa, amaya hanchimpi Dios cancañapa, haccha Apu, alakhpacha acapacha tokhrisiri cancañapa saripana; Dios cancañapapilla Anquissana amaya hanchipampi chica mantana amaya vtaro, Limborosca hamaraqui: hani camisa almapa hanchipampi hihuasina halakhtacatauinca hama, halakhtatauinti, Amayana, hinirina tayepasca, haccapa Sancta marminacampiraqui arcatauina, amayasca San Ioanampi, Iosephampi, Nicodemusampi quimsapa callapiscatauina: huertoro puriyasinsca, callanocasina, collana Au

CAP. XLII COMO EL cuerpo del Redemptor fue sepultado.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io. 19.

FVE. la muerte del hijo de Dios, como hemos dicho, de mucha deshonra: mas su sepultura fue de mucha honra: Porq̃ aquella sepultura era de Ioseph, el qual la auia mandado labrar para si de piedra muy grande en aquel monte donde murio Iesu Christo N.S porque tenia alli vn huerto y queria ser alli sepultado en muriendo. Llenaron pues el Sancto cuerpo de N. S. alla, y llenandole baxaron del cielo infinitos Angeles, acompañandole hasta el sepulcro, reuerenciando y adorando al passar la diuinidad vnida cõ el cuerpo, y aquella Magestad, y aquèl Dios que gouierna cielos y tierra: Porque el ser diuino entro en el sepulcho juntamente cõ el cuerpo de Christo, y tambié en el Limbo, pues no se aparto del cuerpo en muriendo como se aparto el alma. Acompañaua el cuerpo la Madre del difunto, y las otras Santas mugeres: y le llenauan San Ioan, Ioseph, y Nicodemus, todos tres juntos: y llegando con el al huerto, y poniendole en el

Digitized by Google

na Auquiſſana hanchipa mokhſa thukhſanaeana Mirrana Aloeſana phiſcupiſcatanina, phiſcutatſca maya pañona ſauanana llauqpatanina, echuyquipatanina, ppekeñaſca maya hiska pañonaraqui llauquipapiſcatanina; llauquipatatſca amaya vtaro callantatanins, callantatatſca maya hatcha calana poncoro ccapittatanina, hiſttatatanina; echinaſca vca calapa tkharo Pilato mareaatanina, vruvllaſiriſca, aroma muſiriſca allokha ſoldadonacaraqui irpkhatatanina.

2 San Auguſtinaſca aca yaathà aroſiſsina: haquena amaya vtparo apãtañapininhua, haquena hochanacpa layco hihuanipathà: maya ſca hanipi vcaroca hayapacha vcancañataqti apantaasina: quimſa vruca hanihua hayati, qhuitiſpalla quimſa vrutaquica ſquiña mayittiriquipi ſaſsin ſi; leſu Xpo Auquiſſaſca viñaya alittiri cancaſ ſinſa hac caſsinſa quichuſiſa llaquiſiſa ſaranaqueri cancaſsinſa hacacaſsinſa rtaqqueſaatacanca vca hamaraqui rtaqqueſaata ccakhſichata hihuaſsina, cunaſupa huccachupimpi, huccamokhſa thukhſirinacampi phiſcuta, hiſquiquirina amaya vrparo imitpha ſana. Iſſayana ſauipa vcaeama lurata cancañataqui, hupapilla amaya vtpa ancha Collauanihua ſana. Veaſupaqui amahuana, himſſanacana: ampi hochauiſa Dios ſiquiri haqma chupipa, hakhſarata cancañapa ſama

en el ſuelo vngieronle con eſpecies aromaticas Aloe y Mirra, y vngido embolujeronle en vna ſabana, y con vn ſudario embolujeró la cabeça: y deſta manera embuelto le puſierõ en la ſepultura, cuya puerta cerraron con vna grande piedra, ſobre que deſpues Pilatos mando poner ſu ſello, y mãdo poner alli ſoldados de guarda, que de dia y de noche le guardaſſen.

2 San Auguſtin hablando deſte miſterio dize, que conuenia que Chriſto fueſſe ſepultado en agena ſepultura pues murio por agenos peccados, y tambien porque no ſe hizo poner alli para mucho tiempo, pues tres dias no es mucho tiẽpo, y quiẽ quiera le preſtara la cama para tres dias. Auiendo ſido la vida de Chriſto tan humilde y llena de dolores y trabajos, y ſu muerte ſemejante a la vida, y tan afrentoſa, porque quiſo ſer ſepultado con tanta honra, con tanta coſta de vnguentos, y en ſepultura de hombre principal? Paraque ſe cũpliеſſe lo prophetizado por Iſayas, Ca. 11. diziẽdo: Sera ſu ſepulcro glorioſo. Y quiſolo aſsi, para que noſotros entẽdieſſemos como en la muerte del juſto y de aquel que ſirue a Dios cõmença

ſu honra,

Digitized by Google

ſamaſiñapa,niã hiuipanaqui calla raſirapi ſañaſſataqui;hanira hiuipãpilla chupiuiſaqui,piſiro haccutaqui ttaqqueſiſaqui ſaranacaſquiri. Nia hiſttatatſca Nueſtra Señora taque vcanquirinacana achi cata rogata,hina marcaro maecatana ſata, Ieruſalen marcaro macapiſcatauina,maya chillcuta maya chillcutaſsina, vlliquipta vlliquiptaſa , hamkathà hamkathà huahuapa apantaui amayavtamãca vllinoca vllinocaſa,llaquiſiyri putiſiyri aro aroſiſa.

3 Thaquinſca allokha haquempi,amayantamanca ayuiri ſoldadonacampi haquiſichina: Pilatopilla quimſa vru vllaſipha ſataquina,Phariſeonacana: Apuy vllaſiri qhuitama, pakhta Diſcipulonacpa luntataſsina hacatatkhehua ſaſsina,haquenacaro ſaſpana; hacatatkhahahua ſataquinhua vca haqueca hanira hihuacaſsina,iſapiri paſa allokhahna ſaſsina atamapiſcatauina,ſara Pilatoſca iya ſaſsina anarpaana: acauacampi haquiſiſinſca Nueſtra Señora hiſcſamea hama, huahuaha apſuſsinachacauquiro imantani? mitaqhuiti aca yaneca haquenacaeca ccakhſikhera hihuayaſsina, chupimpi imatacancpha,machaca amaya vtancapha hiſquiri? ſaſsina hakhſariiricchi,maampi ccakhſicharaquetalpana,yãccana cutiha,hani vechãti ſaſsina,hacharapiha,mokhſa aronpi achicaniha ſaraquiri chi: maaſca hupampi ayuirinacana: Señoray

ſu honra,ſu autoridad, y ſu deſeã ſo:pues antes que mueta viue deſhonrado, menoſpreciado y trabajado. Deſpues de cerrado el ſepulcro,rogando todos a Nueſtra Señora que ſe fueſſe,boluierõle a Ieruſalen con toda aquella compañia,andando de eſpacio,y boluiẽdo la cabeça a menudo hazia el lugar donde auian pueſto a ſu hijo, y hablãdo palabras de mucho ſentimiento.

3 En el camino ſe encontraria por ventura cõ los ſoldados que veniã hazia el ſepulchro para guardaale, porque Pilatos mando q̃ le guardaſſen tres dias,pidiendole los Phariſeos que los embiaſſe por temor de q̃ hurtando el cuerpo ſus Diſcipulos no dixeſſen a la gente que auia reſucitado pues el antes que murieſſe auia dicho a la gente que reſucitaria, y muchos eran los que auiã oydo eſto: y Pilatos otorgando lo que pediã los auia embiado,y encõtrandoſe cõ eſtos N. Señora,temeria q̃ no ſacaſſen a ſu bẽditiſsimo hijo y le llenaſſen a otra parte, juzgãdo q̃ no era poſsible q̃ aquella gente pernerſa, auiẽdole dado muerte afrẽtoſa,conſintieſſe q̃ fueſſe ſepultado con honra,y en vna ſepultura nueua, y con temor de q̃ no ſe le deshonraſſen mas,pẽſaria de boluer para eſtoruarſelo,y rogarſelo con lagrimas y buenas palabras: Pero diziẽdole los q̃ iuan cõ ella, que

Digitized by Google

Señor ay hanihua vcanacacca hua huamana hãchipa ceakhſichiri maqhueti, vllaſiriquihua vcanacacca Pilato qhuitaquipis hani hakhſa ramei ſata marcaro maluteuina, Joſephãpi Nicodemuſampi halaſkhi khatauina, tuneahampatkha mama maeſtromana hanchipa ſappachanikhatahua ſaſsina.

4 Maria Magdalena hacapa Sãta marminscampi mokhſa thukhſiri Mirra, Aloẽpi ſanado vru maqpatathà, qhueſpiyriſſana hanchipa maampi phiſcuiataqui, alaña thacaqpanſca, Nueſtra Señora (camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama) Ieſu Chriſto Auquiſſa cenacãca Apoſtoleſnacampi, vca vtaneca tauina, vtaro llauittatsiſina, vca vru huahuapampi hupampi, cuna rokha puriehina, vca kayuiſitauina: kayuiſiſinſca ancharaqui llaqſitauina phutificauina; checana inakha himirc-china, Dios Auquiſſa boni chuymaparo huahuapãa hacatatkhañapa amkhaſiyſapana vcacca: hupapilla Auquiſſana hacatatkhañapa nayratpacha taq chuymampi checahua ſatauina, hihuatpatha quimſa vruthãhua hacatatkhani ſaſsina. Vca ſupa hamkaqui hacatatkhaſpa, vlljaña ſaſsina, vlljaña ancha amahuatauina. Tobiaſana tayepa nayra (camiſa Sãta Scriptura Diuſna quelleapa hiſqhama) yocpa haya vtaqeuro qhuitaſsina, vca thaquiro vllinocata, cayuma pacaya hachaſa; huahuay huahua huahua, canquiropi qhuitaſma

que no temieſſe, que aquellos no iuan para afrétar el cuerpo de ſu hijo, ſino que Pilatos los embiana a que hizieſſen la guarda: entro en la ciudad y ſe aparto de Ioſeph y Nicodemus dandoles las gracias delo bien que auian ſepultado el cuerpo de ſu Maeſtro.

4 Entre tanto que la Magdalena y las otras Santas mugeres buſcauã eſpecies aromaticas para cõprarlas, con que vngieſſen el cuerpo del Saluador paſſado el Sauado, como dize San Lucas, Nueſtra Señora (como algunos dizen) ſe recogio ala caſa donde Xpo Nueſtro S. auia cenado con ſus Diſcipulos, y encerrandoſe en ella truxo ala memoria lo que auia paſſado por ſu hijo y por ella, y cõ eſta memoria fue tanto el ſentimiẽto que tuuo, q̃ huuiera acabado ſus dias ſi Dios no le huuiera traydo a la imaginacion la reſurreccion de ſu hijo: la qual ella creyo deſde el principio con gran firmeza, q̃ auia de ſer al tercer dia deſpues de ſu muerte: por eſſo, deſſeaua que reſucitaſſe preſto para verle. La madre de Tobias (ſegũ dize la ſagrada Scriptura) auiẽdo embiado a ſu hijo a lexos tierras, de la manera que llorando arroyos de lagrimas, buelta hazia aquel camino dezia: Hijo mio, hijo hijo, a donde te he embiado, yo como peregrino,

Digitized by Google

caſma ſariri haque hama? nayrahana mamipay, apachi caneañahanathukhrupay, chuymahana haburiripay, hutkhaquimanayrahahuañayaquima, hiſcataquita, hiſcataquinca hamaraqui: Collana Virgen Sancta Maria yocpa hupachaana echuſa vlljaſsina; huahuay huahua, canquiropi haqueneacana hochanacpa qhuitamucutama? ſariri haqueja hani viñaya ſaraui vraquero? nayrahana mamipay, camia huaſitaraqui vllghkhamama? apachicancañahana thukhrupay, chuyma collay, puſi ſuñaña huanqueñapay, hamkaqui cutinikhama, nayraha huañayaqui ta ſiricchi: hachaſinſca camiſa quiqpa Ana, Tobiaſana taycpathaq manca vllinocataqui huahuaba purikheri vlljalia ſaſsina vllaſcatauinca: hamaraqui aca Collana Virgen, vta puncu mancuſtataqui vllaſi:auina, niati hutani vllaſirapitani? acathahua matay ſitani? ſaſa, aca yaa amkhaſiſaraquiqui Anquiſſa hacatatkhaña cama vllaſiña, viernes hayppu ſanado vrūpi.

CAP. XLIII. IESV CHRISto Anquiſſana hacatatkhañapana maya vnanchapathua, cuna laycoraquikha hacatatkhañapapinichina vcathàhua aroſi.

PROPHETA Daniel, henkeri Pumanaca taypithà, nia hen kataro peregrino? lumbre de mis ojos, baculo de mi vejez, conſuelo de mi vida: Aſsi la ſoberana Vergen viédo que eſtaua auſente della ſu hijo, llorando diria: Hijo mio hijo hijo, y donde te embiaron los peccados delos hombres como peregrino a tierra nunca ollada de los hombres? Lumbre de mis ojos quando tornare a verte? baculo de mi vejez, conſuelo de mi vida, eſperança de todos los hombres, bueluete preſto y enjuga mis lagrimas: y como la miſma Ana madre de Tobias, que mirando al camino aguardaua quando veria venir a ſu hijo. aſsi la ſoberana Virgē bueltà hazia la puerta de ſuca, ſa, aguardaria diziendo: Si es tiēpo ya que venga, que me apareſca y me diga, Veme aqui Madre mia: y en eſtas conſideraciones y deſſeos aguardaria toda la tarde del Viernes, y el Sanado, haſta el tercero dia en que Ieſu Chriſto reſucito.

CAP. XLIII. EN QVE SE pone vna figura de la Reſurrecciō del hijo de Dios Ieſu Chriſto Nueſtro Señor, y algunas razones porque cō uenia que reſuciraſſe.

EL Propheta Daniel que ſalio, del medio de los Leones, deſpues

Digitized by Google

kataro hihuataro hacentathà, hani henkata mistuckhanca, vcà, Iesu Christo Anquissana collana suma suma hacatatkhanipahua ancha hisqui vnanchiysto. Daniela na yaapasca aca hamatauinpi: Rey Dario sutinimna Babilonianquiri Apunacana chuymaninacana, vca sun tokhrisirinacana aro chu rata, aca Prophetà Daniel maya vyuru, haque henkeri Pumanacana vyuparo irpantatauina, Pumanaca henkapha hihuayapha, maya laccacataqui acana vilapa, hachipa mallittapa saisina: nia irpà tasainsca, pakhta, pattispa, michca qhuiti cauquisa irpsuspa saisina vca vyu punccusa hisitatatauina, hisitatkharusca maya vnanchapà pi vnanchatauina, marcatauina, Prophetana enemigonacpasca Rey aro, hihuama fama, sirinacpasca Prophetamanca hithisina, Prophetà hani vlljaña amahualsina, Propheta, qhuitisa hihuaaquispa sapisquirisina, Prophetana hihu añapaqui aromasa vrusa ppituyli pisquirisina, nia Pumana vyupa ró henkañataqui irpantipanca ancha cusisipiseatauina; hichaca hihuanihua, chupipasa tucusitaquinihua, hanihua aca nayrasasa ma ampi vlljaniti; haquenacasa yanca hihuana hiuipana armanihua hanihua amutaniti saisina; maasca Dios sipana, hanipini amàhuapacama lurata cancatauinti, llallirha hupanacana yaccachaha samipa, ancha chupikhtara Pumana ca tay

pues que le tuuieron por tragado y muertò, muy al viuo nos figura a N. Señor Iesu Christo que glorioſisimò y hermoſisimo reſucitò delos muertos. La hiſtoria de Daniel fue deſta manera: Vn Rey pot nombre Dario, perſuadido delos Principales de Babilonia, y de los Satrapas de aquella Prouincia, echò a Daniel Propheta en vn lago o cerca delos Leones, Dan. 6 paraque le tragaſſen y matàſſen cada qual dellos dando vn bocado a ſu cuerpo: Deſpues de echado por temor de q̃ no ſe huyeſſe, o alguno le ſacaſſe, cerro la puerta de aquella cerca, y cerrada le puſo ſu ſello. Los enemigos del Propheta, y los que auian aconſejado al Rey que le mataſſe, y q̃ le tenian odio y embidia, ni querian verle de ſus ojos, y deſeauà que alguno le quitaſſe la vida, y no penſauan en otra coſa de dia y de noche ſino en mal tratarle. Deſpues de auerle echado en el lago delos Leones para que le tragaſſe en grande manera le regozijaron diziendo: Agora morira, acabarſe ha ſu honra y gloria, no le veremos mas de nueſtros ojos y muriendo mala muerte la gente le oluidara, y no ſe acordara mas dele: Pero por diſponerlo aſsi Dios no ſucedio como ellos queria, antes aquel a quien ellos querian deſtruyr, ſalio muy glorioſo del me-

dio

Digitized by Google

qa caypichà miſtukhatauina: Danielapilla Pumana vyuparo irpãcata, ilaqui Dios Auquiſſa hamppatitauina, hamppatita Dios auquiſſaſca ilaqui mayiſiuipa iſaparauina, nia iſapatatſca ancha chupimpi hac quiripacha miſtukhatauina.

2 Hamaraqui collana Ieſu Xpo Auquiſſaſca qhuiſpiyriſſaſca hiuirinacathà chupikhtara hacatatkhana, hihuayañataquiſca Daniel hamaraqui yancca chuymani Iudionaca, Phariſeonaca, Eſcribanaca, chuymaninaca, Ieruſalen marca tokhriſirinaca Ieſu Chriſto Auquiſſa vñilsina, hani vlliña amahuaſsina, qhuitiſa aca hihuayaqniſpa ſaſsina, Auquiſſa hihuayañaqui aromaſa vruſappicuiſipiſcaſsina, Pilatoro kari llulla arompi echatapiſcatauina, hihuamaſama ſaſsina, Pilatoſca Iudionacana aro churata, hani Daniel Pumiaca hacaacatauinsa hama, hacayatauinti, maaſca Iudionacana mayiſiuipa camapini hihuapha ſatauina, ſipanſca ilaqui collana Auquiſſa hihuayapiſcatauina, hihuayaſsinſca maya amaya vtaro apantaſsina: pakhta qhuiticanqui luntataſpa ſaſsina, maya vnanchampi vnãchaatauina marcaatauina; amaya vta hiſqui hiſtracharo, imantipanſca collana Ieſu Xpo Auquiſſana Iudio auçanacapa, Danielana auçanacpa cuſiſicatauina, hamaraqui cuſiſipiſcatauina, huccahua hichaca, huchaechakh

dio delos Leones: porque Daniel luego que fue echado en el lago delos Leones. hizo oracion y ſe encomendo a Dios, y Dios luego oyo ſu oracion, y oyda ſalio viuo con mucha gloria.

2 De eſta propria manera Ieſu Chriſto N. S. y ſaluador, glorioſiſsimo reſucito de entre los muertos, y paraq̃ murieſſe dela miſma ſuerte que Daniel, los malnados Indios, los Phariſeos, los Eſcribas, los Senadores, los Regidores del pueblo, por el odio que le tenia, y no quererle ver de ſus ojos y deſſeoſos que alguno le quitaſſe la vida, no penſauan en otra coſa de dia y de noche, ſino en matarle, y asi le acuſaron falſamente a Pilatos, perſuadiendole que le dieſſe la muerte. Pero Pilatos perſuadido delos Indios no libro ni perdono a Xpo como los Leones perdonarõ a Daniel, ſino que conforme pidieron los Indios mãdo quitarle la vida, cõ que luego ſe la quitaron, y echãdole en vna ſepultura, por temor de que alguno no le hurtaſſe, deſpues de cerrada mando ſellarla. Deſpues de ſepultado, ſus enemigos los Indios ſe regozijarõ como los enemigos de Daniel, diziendo, Acabado eſta el negocio, ya el rebol-

toſo

Digitized by Google

cchakhmi, cama cchakhmi hiuihua, chupipasca tucuriraqhua, hani hichaca maampi vca vlljatamei hanihua cutininiti, haquenacasa yanca hihuana hiuipana hanihua amucaniti, hamkaquihuatamani, haniraquihua hac quiri hacuquirinca milagro luranipathà sappa aro yatichauipathà hama haccuniti fassina: maasca Dios sipana, hanipini katasa vca yanca haquenaçana sauipacama, viñaya caqui hani cutiniri hihuanti, collana qhuispiyrisa Iesu Christo; llallirha quimsa vrutha suma suma hacatatkhatauina, Iesu Xpo Auquissapilla hihuassina, Daniel hamataqui Dios Auquiparo hamppatitauina, hãppatitasca Daniel aro hamaraq Tatay hacatatkhaqha, alma hasca limbothà mistukharaquiqpha sauipa isapassina, yanapatauina, mayisuipa isapatauina, Iesu Xpo Auquissasca auquipana isapata, Danielatsa maampi chupikhtara, suma suma collana vlljirisa chuyma apiri hacatatkhatauina quimsa vruquipathà.

3 Doctor sancto Thomas Auqssana hacatatkhauipathà aro sisima Iesu Christo nca hacatatkhaña papininhua si: cumalayco' satasca, pusi phisca yaa supahua si, acahua vcasca Maya yaa, Qqiqui Diosna checa cuscachiri canca ñapa collanahua saña sataqui, Taq christianonasapilla Dios Auquissa vca cama, hani arosiña checa cuscachiri hua sassin histana, aca hama canqpansca toso, y alborotador es muerto, ya esta acabada su gloria, no le veremos mas de nuestros ojos, no dara mas la buelta por aca, y muriendo mala muerte, no se acordaran del, presto le olvidaran, no le estimaran como quando viuia por los milagros que hazia y doctrina que enseñaua: Pero por decreto diuino, Iesu Christo N. S. de ninguna manera murio para no boluer a viuir segun aquella maluada gente desseaua: Antes hermosissimo resucito al terzer dia, porq a guisa de otro Daniel hizo oracion a su Padre eterno, rogandole y diziendole. Señor mio quiero resucitar, salga mi alma del Limbo, Oyendo su oracion le fauorecio como y delamanera que auia fauorecido a Daniel aunque Iesu Christo N.S oydo de su eterno Padre, mas glorioso, mas hermoso, mas excelente resucito que Daniel al terzero dia, de suerte que robaua los coraçones.

3 El glorioso D.S. Thomas tratando dela resurrection de Iesu Xpo dize q̃ conuenia q̃ Iesu Xpo resucitasse: y pregũtado porq̃ dize q̃ por quatro, o cinco razones que son estas. La vna para comendacion dela diuina justicia, porq̃ todos los Christianos confesamos que Dios Nuestro Señor es de perfectissima, y inefable justicia: pues siendo esto

Digitized by Google

panſca, inakha haquenaca, camiſa pi Dios checaqui cunata luririſ na Ieſu Chriſto ſappa chuymani canquipana, ſantona ſantopipana baquenaca cenyapayripana llaqpayripana, taque hiſquichiripana yanccachacapaſca hani mayniſa huquipana, ccakhſichata yaneca haque hama hihuapha ſi ſapiſcchi (acapilla ſañajapi aca yaa hiſquipanca amkhaſipanca) maaſca hani ſañataqui, Dios Auquiſſa Ieiu Chriſto Auquiſſa quimſa vruna hacatatkhapha ſatauina hucatatkhaſsinſca, hihuaſsina chhacaaſcanca, vca chapitha maampi hucha chapiro purina.

4 Raya yaaſca fee iyaſañaſſana maampithurittañaſſataqui hacatatkhana, Apoſtoleſnaca IESV. Chriſto Auquiſſana aropa Euãgeliopa huaka hãppatirinacaro eukhepanapilla, huaka hamppatirinaca, aca aro Dioſanghua collanahua, acapachanquiri haqnacana, catuñapahua, aca aroſca Ieſu Chriſtohua alakhpachathà apaniſto, hupaſca checa Diolaſsinſa checa haqueraquihua, ſipana hupanacaro, iya ſiricanhua: maaſca ſchinamanca, vca Ieſu Chriſtoſca maya Cruſanahua ccakhſichata hihuana ſipanſca, taquehua ſaucaro caturiçana, kariaro canquipana hama; checahua ſanipa, hanihua checati ſapiſcaraquiricana, vcaſupa hani acajaſañataqui, Auquiſſana hacatatkhañapapinitanina: aca Ieſu Chriſto quimſa vruthahua verdad, quiça los hombres huieran dicho. Porque razon ſiendo Dios rectiſſimo en todas ſus obras permitio, que Chriſto q̃ fue juſtiſſimo y ſanctiſſimo, que hazia bien a todos y mal a ninguno murieſſe muerte afrentoſa como hombre facineroſo? (porque mirandolo bien parece que podia dezirſe eſto) pero paraque no podieſſe dezirſe, quiſo que Ieſu Chriſto reſucitaſe al terzer dia, y reſucitando ganò mas honra de la que auia perdido muriendo.

4 La ſegunda, paraque nos confirmaſemos en nuestra fee, porq̃ predicando los Apoſtoles el Euãgelio a los Gentiles, y diziendoles que eſta doctrina es de Dios, excelente y digna de que la recibieſen todos los hombres del mũdo, y que Ieſu Chriſto nos la trajo del cielo, y que el mismo juntamente era verdadero Dios y verdadero hombre, hunieran creydo en el: Pero a la poſtre diziẽdoles que auia muerto afrentoſamẽte en vna Cruz, todos lo hunieran tomado como coſa de burla, y tenido como patraña, y hunieran dexado de creer lo que auian creydo; por eſſo paraque no ſucediſſe eſto fue neceſſario que N. Señor reſuci-

Digitized by Google

hoa hiuirinacathà hacatackhana
ſipana, cuſiſa checahua ſañapa-
taqui, vca ſuparaqui San Pabloſ
ca: Ieſu Chriſto Auquiſſa hani hi
uirinacathà hacatackhaſpana, vca
cca checahua ſaña aro ina pampa
pachanquirſiquipi, cukhauiſſaſca
hamaraquirqui ſi; ſaſsinſca ina
chaaro apayaſina hamaquipi aro
ſapayaſina, haquenacaſa hanipi
catarquiti, caſipachanaquipi ppe
keñaſa ttacaſiſna, Ieſu Chriſto a-
sa aro aroſiri Dioſna yoepa ala-
khpacha aca pacha luriri, Cruſa-
na ctakhſiehatahua hihuana ſipan
pilla, anchapi paunaquerqui; pau
nacaſsinſca ilapuca checahua ſiri
qui; ilapocaſca hani checahua ſiri
qui ſaſsin hamachi hani paunaca-
hapataquiſca Ieſu Chriſto Au-
quiſſana ſumo ſuma inſichàſa ma
ampi ppallchiri hacatackhañapa-
cauina.

℣ Quimſa yaaſca Dioſaro huan
ñhiſſana thoritañallataqui S. Iob
nayra pacha Dioſana cárachata
cancaſsina, hanira Ieſu Xpo haq̃
tucupana, Ieſu Chriſtona quiqui
ſianipana, taq̃ haquenacanſa ha-
catackhañapa yatiſsina, aca hama
ſana Qhueſpiyrihana hacauipa ya
tithahua: naſca cchina vnnahua v
raq̃ manqhuetſa hacatatkhaha v
lluſuoikhaha, aca quiqui hanchi-
ha hanchini, aca quiq̃ nayrahamp-
pipini Dios qhuiſpiyriha vlljaha
hani qhuitiſa naa lanti vlljanitiſ
maaſca naa quiquihapini vlljaha
aca yaaſca thuritata chuy mahã-
pipi-

reſucicaſe, paraq̃ diziẽdo que deſ
pues de muerto auia reſucitado
creyeſſen con guſto y alegria de
ſus almas. Por eſo dixo el Apoſ-
tol S. Pablo 1. Cor. 15. Que ſino re
ſucitara fuera vana nueſtra fee, y
nueſtra predicacion: como quien
dize Predicando noſotros, predi
caramos al ayre, porque la gente
no nos creyera, y ſin prouecho
nos quebraramos la cabeça: pues
diziendo que el hijo de Dios cria
dor del cielo y dela tierra, el qual
auia enſeñado aquella doctrina:
murio affrentoſamẽte en la Cruz
humieran quedado muy dudoſos
y por vn poco huuieran creydo,
y de alli a otro poco huuierã deſ
creydo, y paraq̃ no dudaſen fue
neceſſario que Nueſtro Señor re-
ſucitaſe hermoſo y reſplandecien
te.

℣ La terzera paraq̃ nos cõfirma
ſemos en nueſtra eſperança. El S.
Iob alũbrado de Dios, mucho an
tes q̃ Xpo viniẽſſe al mũdo, ſaniẽ
do por eſpiritu Propheticọ ſu
miſma reſurrecion, y la de todos
los hõbres dixo deſta manera: Se
q̃ mi Redemptor viue, y q̃ yo en
el poſtrero dia reſucitare, y ſal-
dre de dentro de la tierra, y con
eſta mi miſma carne, y cõ mis pro
pios ojos vere a mi Dios, y a mi
Redemptor: yo miſmo tengo de
verle y no le vera otro en mi lu-
gar: eſta firme eſperança tengo, y

Digitized by Google

pipinihua huanqiqta: hanihua kataquisa pannaçat-tisaisina sataui na, quiq Iesu Xpo Auquissasca S. Martȝpi arosisaina: Nahua hihuata haqnacana hacatatakheripa, hacavripatha, naro iyasiri haqsca hihuata cancasinsa bacanihua viñaya hani hihuañapataq saisinraqui sana: saisinçq taqro hanchinacamana niq hihuatacha ñulatatspalla hacatatakhañapa chuyamama, hacatatakhapinimama saisinhisto, maasca hupa hicha vru cama hani hacatatkhaspana vca, haniti pisi chuymãinaca hacatatkhañapatapa maquerq? inakha hacatatkhachiha inakha hanispalla hacatatkhchilla siriqui? hani sañataquisca, hupa hacatatkhana.

6 Pusi yaasca Camisakha hacañassachi saranacañassachi, vca yatiñassataqui hacatatkhana (ESV: Xpo Auquissa, naa arcasina, naa hama hacatatkhani saisina: Nia hua yatipiqta: hocha almassana hihuañapapi, vcasupa hochato pusipana almassa ilaqui hini, Cõfesaspanca Iesu Xpo Auquissa hama hacatatkhe, gracia almassana hacañapa catuskhe, vca supataq sancta Yglesia tayesasa Raturrection Pasqua huka nayraxa, pasqua quiqpa vrunsa, huka maya pa ya vru maqparatsa, comulgasipha taqne christianonaca saisin cama christo: hochampi almassa hihuata canqpana hacatatañapataq, Dios manca hochachañuipsca, sappaco mulgasiñataqui, nayrarha taque, hani dado punco dello. El mismo Iesu Christo hablando con sancta Martha dixo tambien: Yo soy resurrecion y vida delos muertos, y el q en mi cree, aunque sea muerto viuira para nunca jamas morir. Cõ las quales palabras nos prometio la resurreccion de nuestros cuerpos y que nos resucitaria: pero si el no resucitara hasta el dia de oy por ventura los hombres duros y de poca fee no dudaran de su misma resurrecion diziendo por ventura resucitare, por ventura no? El pues resucito primero para q nadie dudasse.

6 La quarta para informacion de nuestras vidas, y para enseñarnos lo que debemos hazer. Resucito Iesu Christo N. S. para que le imitassemos y resucitassemos como el: Ya sabeis que el pecado es muerte del alma, y en pecando nosotros luego muere nuestra alma, y en confessandonos resucita con N. S. Iesu Xpo, bolviendo a cobrar la vida de la gracia. Por esso la sancta Yglesia nuestra madre nos mãda comulgar poco antes de Pasqua de resurreccion, o el mismo dia o poco despues, para que el alma muerta con el pecado resucite: y para comulgar bien manda que

Digitized by Google

hani mayafa pillacaufa, confeſſa-
ſipha ſi: aca hama luririnacaſca le
ſu Chriſto Auqſſana cayup pini-
hua vcacama arqui. Confeſſaſſi-
nataque chuymapampi huaniſſi-
ha.comulgaſsirinacapilla,camiſa
leſu Chriſto Auquiſſa hacatatkha
na, hamaraquipi almapa hacat a-
tayi,gracia catuskhe Dioſana hua
huopa amahuatpa huayllutpa tu-
cukhe,camiſa hocha almana hihu
añapa: hamaraqui almana haca-
ñapaſca gracia.

7 Phiica yaaſca hinſſanacana
vrucuna maampi maampi Sãto,
hochaniſa, hiſqui chuymani tucu
ñaſſataqui: camiſa S. Pablo Apoſ
tol hiſqui hama: leſu Chriſto Au
quiſſa hochanacaſſa layeu Cruſa-
na cchacucatata,hihuana hochani
ſa llumpaca chuymani, cãcañaſſa
taquiſca hacatatkhana ſi. Camiſa
Auquiſſana mutuuipa hihuanipa
amkhaſiri haq̃,hocha lurañavñiri
hakhotiri, hocha hani yanccana
yanccapaſpana , vcapilla Dioſana
yucpa hanipi hucca açori maturi
canci. cchapi pilluna pillutaata,
cakhſichata vanccachata hiuiricã
ti,hamaraqui leſu Chriſto Auqui
ſſana bãchipana ſuma ſuma ppall
chakh ppallchakhtiri hacatatkha-
nipa,hani mntori,viñayacama ha
ni hiuiri cancañapa,amutirinaca,
kayuiſirinaca ſnti,cchamani,chu
ymani tucuri,vrũcuna Santo,ho-
chaniſa,hiſqui chuymani cancaña
ro cchaca cchaca halañapataqui,
Auquiſſana hanchipa hacatatkha
canca;

que confieſſen todos ſus pecados
ſin dexar ninguno, y los que aſsi
lo hazẽ imitan a leſu Chriſto: por
que los q̃ confeſſandoſe y enmen
dandoſe comulgan, dela manera
que Chriſto reſucito, aſsi reſucitã
ellos a ſu alma, cobran la vida de
la gracia, y buelue a ſer hijos que
ridos de Dios; porque aſsi como
es muerte del alma el peccado, aſ
ſi la vida del alma es la gracia.

7 La quinta razon es, paraque
cada dia nos adelantemos mas en
la ſantidad y perfeccion, ſegun a-
quello que dize S. Pablo, Rom 4.
Xp̃o fue crucificado y murio por
nueſtros peccados, y reſucito pa-
ra nueſtra juſtificacion: Porque
aſsi como el que contempla la pa-
ſsion y muerte de Chriſto S.N. co
bra odio y aborrecimiento al pec
cado, pues ſi no fuera el mayor
mal de los males, el hijo de Dios
no huuiera padecido tantos açoo-
tes, tantas eſpinas, ni tan cruel y
afrentoſa muerte de Cruz. aſsi el
que contempla la reſurreccion, la
hermoſura, el reſplandor, la impa
ſsibilidad, la inmortalidad, y la
perfecta gloria conque el cuerpo
de N. Redemptor reſucito, cobra
grãde eſfuerço y aliẽto para per-
cionarſe en la virtud y ſanctidad:

F 3 teniendo

Digitized by Google

canca, vca hamaraqui nana han-
chihasa suma suma, cusikhtaara
hacatatkhani sasaina amkhasipa
laycu, aca acahua collana sancto
Thomas amuciysto.

8 Maasca cunasupa quimsa vru
naqui Auquissa hacatatkhaña a-
mahuanataca supahua Iudionaca
na hani tullpahua hihuatauina
sañapataqui, quimsa vruthà haca
tatkhana, hisha hayppuhama hi-
huaspa, aromanti hamasca haca-
tatkhaspana, vcapilla vca yaneca
Iudionaca Auquissana aucapa-cã-
casaina, tullpahua hihuatauina sa
ssinpi hupapura aroßricana; mass
ca quimsa vruthà hacatatkhepa-
na paña aroqui hani checati sas-
sinsa chuymanacpanaca hacatat-
khehua sapisccpinina: vca supaha
ri hacatatkhañapa haya vru-
ru hithaaña amanatauinti, hani A
postolesnatpana, viñayataqui ha
ri quinirihua hini sañapataqui:
haya vruthà, michca haya pakhsi
thà, michca haya matathà, michca
haya cumithà hacatatkhaspana, y
capilla Apostolesnaca hanipi Au
quissa amutkhericanti; quimsa
vru chacuripansa, niapinipilla
armaña, huucaquihua, mitaqui
ri vca cutinikhani sapiscata
mina hani sañataqui. Au-
quissasca hamka
qui, quimsa vru-
thà hacatat-
khataui
na.

CAP.

teniendo por cosa cierta que su
cuerpo resucitara hermoso y glo
rioso como el de Nuestro redem
tor Iesu Christo. Estas razones
trae Sancto Thomas.

8 Pero porque razon quiso Nu
estro S. resucitar al tercer dia? por
esto: para que los Iudios no dixes
sen que su muerte auia sido fingi-
da: porque si huuiera muerto co-
mo esta tarde, y huuiera resucita-
do como mañana, los Iudios ene
migos de Christo huuieran dicho
que su muerte auia sido fingida.
Pero resucitando al tercero dia,
aunque dixeron de palabra, que
no, estauan perdurdidos en sus co
raçones, y no quiso dilatar mas su
resurreccion, porque los Apostó
les no dixessen que auia muerto
para siempre, y para no boluer
mas a viuir: Porque si huuiera re
sucitado despues de muchos dias
meses, o años, los Apostoles no se
huuieran acordado mas del: pues
con auerse desaparecido solos
tres dias, quisieron algunos dellos
olvidarse, y dezir que no auia q̃
esperar mas, y que si seria po
ßible que boluiesse, y para
que no lo dixessen ni
tal pensassen, re
sucito presto
el terzero
dia.

CAP.

Digitized by Google

CAP. XL IIII. CAMISAkha Ieſu Chriſto Auquiſſa Dioſna yocpa manqhuepachanacaro mantachina, vcatica Sancto Padrenacana animanacapa irpuſchina, camiſakha hacatatkhchina, collana Virgẽ Mariaroſca vlirimachina vcathà hna aroſi.

CVNA ſupakha Ieſu Chriſto Auquiſſana hacatatkhañapachina vcathà aroſitathà, hicha qui qui cuſikhtara hacatatkhanipathà camiſakha cancachina; vcathà ata mañapi, aca yaa ccanachata cancañataquiſca aca hiſta; cunapachakha collana apuſſa Cruſana hihuachina, vca pucapilla almapa banchipathà halakhtana, paña Dios cancañapa hanitaqui hãchipathà almapampithà halakhtipanſa tta eca&tipanſa; Dios cancañapapilla Ieſu Chriſtona almapahanchipſa hanipini antutcatanti. Camiſa San Ioan Damaceno, Dioſna yocpa cunakha mayacuti huparo matapaachina vca viñayala hãi antutcatanti hiſquica hama; Auquiſſana Dios cancañapapilla camiſa virakhochanaca eſpara ccahuapathà ſucſuſsina haccaakha amparama eſpara catujaſiri, hacaakha amparanſca ccahuapa catujaſiri: maaſca hani mayala mayala antutiriti hamaraquipi Ieſu Chriſto Auquiſſana Dios cancañapaſca eſpara ccanſuuri haque hama hani haque cancañapa antutatauinti, maaſca

CAP. XL IIII. COMO BAjo el hijo de Dios a los infiernos, y ſaco de ahi las animas delos ſanctos Padres, como reſucito y viſito a la Virgen ſanctiſsima ſu Madre.

(*)

Matt. 28. Mar. 16. Luc. 24. Io 20.

AVIENDO tratado acerca delas razones por las quales Ieſu Chriſto Nueſtro Señor conuino que reſuscitaſe, conuiene tratar agora dela miſma glorioſa reſurreccion: Para eſto digo que luego como ſu Mageſtad eſpiro enla Cruz, apartoſe el alma del cuerpo aunque la diuinidad no ſe aparto del cuerpo, ni del alma; conforme al dicho de S. Ioan Damaceno, Que lo que el hijo de Dios vna vez junto aſsi, nunca lo dexo: Porq̃ la diuinidad de Xp̃o Nueſtro Señor, dela manera que vn eſpañol deſembaynando la eſpada, con la vna mano tiene la vayna, y con otra la eſpada, y no dexa la vna ni la otra, aſsi la diuinidad como quien deſembayna la eſpada no dexa ſu humanidad:

Digitized by Google

ſca almapaſa hanchipaſa catuja
ſpinitauina, Dios cancañapapilla
Anquiſſana hanchipa amaya vtã
quipanſa vcantapininapi; Auquiſ
ſana almapa infiernonacaro ma
lupanſa malupininapi, aca hama
pi collana qhueſpiyriſſana alma
pa Dios cancañapani manquepa
chanacaro malutauina, malupaſ
ca (camiſa Propheta Abacuch
hiſquibama) ſupayomna, taque
Chriſtianonacáa aucallamna nay
ra nayra malona, ſupayo maſinac
paro nayra hanira Anquiſſa man
quepacharo puriquipana atami
ni.

2 Aca ſupayopilla ancha vãq
cancaſsina, cunaruſa canquiſoſa
halantaſiri cancaſsina, cunaſa can
quiſa yatiña amauiri cancaſsina
yancca chuymani cancaſsina, thu
khi chuymanifsina, huakhllica
hinkahuaſita cancaſsina, collana
Anquiſſa Cruſana muruqpana,
hani qhuitina vlljata, hamaſathã
Cruſa thaaro ſaattatauina, cha
aca haque hihuaſsina cunamana
lurani, ſiriſama, acahama vllaſ
qpana intiſca comañapa lupiñapa
imãtaſipana, calanacaſu hupapura
halchaptaſsina haychaſipana, paq
ſipana cunaka canquiſa Ieſu Xpo
Anqſſana hihuanipalaycu huara
enſiri hama tucupana, ſupayo mã
qhuepacharo Anquiſſana nayra
pa hachaſa quichuſiſa, huari ano
carana aliſitahama haſantatauina
halantiri vlljaſsinſca taq ſupayo
naca, vela t. que infiernopacha v
nakh-

ſino que tuuo el alma y el cuerpo
porque eſtãdo el cuerpo de Chriſ
to en la ſepultura, eſtuuo tambien
con el la diuinidad, y baxando el
alma al limbo, baxo tambien la
diuinidad con ella: y conforme
dize el Propheta Abacuch: el De
nio enemigo nueſtro entro primer
ro para dar nueua alos Demonios
ſus compañeros antes que Nueſ
tro Señor llegaſe. Cap. 3.

2 Porque el Demonio como
quiera q̃ es muy ſagaz y aſtuto, y
entremetido en todo, y deſſeoſo
de ſaber todas las coſas ſecretas,
y manifieſtas, y enemigo crueliſsi
mo, mientras eſtaua padeciendo
Chriſto en la Cruz eſtuuo el en pie
junto a ella eſcondidamente, ſin
ſer viſto de nadie como quien a
guardaua lo q̃ aquel hombre ha
ria: y eſtando aſsi a la mira, como
por la muerte de Chriſto el Sol
ſe eſcureciеſe, y encubrieſe ſu luz
las piedras encontrandoſe vnas
con otras peleaſſen y ſe deſpeda
çaſen, y todas las coſas eſtuuieſen
como ſuſpenſas y marauilladas,
el Demonio entro huyendo a los
infiernos antes de Chriſto, triſte y
llorolo, como vna vicuña acoſa
da de los perros: y viẽdole entrar
huyeron todos los Demonios, y
todo el infierno ſe alboroto, y

nada

Digitized by Google

nukhtatanina, ſapa ſapapini hua-
racuna hakhſaraña carcatiña calla
ratanina, acahua niahua Ieſu Xpo
Dioſna yoepa purini ſpana.

3 Collana Auquiſſana collana
almapaſca manqhuepacharo ma-
luſsina, hanipi ſauca ſauca, thaa-
ina haq̃hama malunti, maaſca taq̃
acapacha manqhuepachaſa heni-
khtaaſapi careataaſapi maluna, ta
que apu cancañapampi hakhſara-
ta cancañapampi mayco cancaña
pãpi, ſinti cancañapampi, taque a
tipiri cancañapampi &c. Aca ha-
ma maluri vlljaſsinſca taq̃ ſupa-
yonaca anchana anchapapini hua
racuſipiſcatanina, acataquiſa hiuſ
ſanacaca yancca ſameatauitanca
ſiri hama; vcahua chay ſapa ſapa
chacha cancaſsinca amkhaſiſipiſ-
catana ſapiſcana: ſaſsinſca ancha-
raq̃ hakhſarana, ancharaqui car-
catina; alakhpachatſa acapachat-
ſa taque manqhuepacharo anáta
ra cancaſsina, hani cauquiroſa pa
tiñapa huaquiſipana, Ieſu Chriſto
acahua niahua purini, thaquiro-
hua haytaratha ſpana, ccakhſiro
hua puritana ſpana, infierno tay-
pi, hani qhuiciua haccuñaqui cche
caro cupiro haſanaeapiſcana, pat
tiha ſaſsinſca haniraqui huaquiſa
anti, hamaraqui manqhuepachan
quiri haq̃nacana al mapaſca mutu
pha camaraqui mutuma, Auquiſſa
na vcaro mantañapa yatiſsina an
cha ccakhſiſsipiſcana, hochanac-
pana ſapa ſapana naunanacparo
quelleataſsina, hakhomalla canca
ſsina.

Aca

cada qual dellos comẽço a temer
y a temblar de eſpanto, por la nu
eua que les dana, de como luego
llegaria el hijo de Dios.

3 Entrando el alma de N. ſobe
rano S. alos infiernos, no entro a
poco mas o menos, como entra-
ra vn hombre por ay con frial-
dad y pereça: ſino que entro hun
diendo y haziendo temblar el mũ
do y el infierno todo, y viendole
que entraua cõ toda ſu mageſtad
Señorio y omnipotencia, q̃daron
aſõbrados y alborotados todos
los Demonios en grã manera: co
mo quien dize eſto era lo q̃ ſoña-
uamos y dezian: Ea pues ſiendo
cada qual de noſotros valiente y
eſforçado eſtemos alerta: pero cõ
todo eſſo eſtauan muy temblãdo
por verſe deſterrados del cielo y
dela tierra al infierno, y por no a
uer remedio de huyr, y acogerſe:
diziendo que ya quedauan afren
tados, que ya auia dexado a xpo
en el camino q̃ luego llegaria, an-
dauan todos huyẽdo a grãde prie
ſa por medio de aq̃llos infiernos
a vna parte y a otra: ſinq̃ nadie los
reſpectaſe, y queriendo huyr le no
podian: Dela miſma ſuerte las al-
mas delos condenados ſe afligia
cada qual de porſi, ſabiendo que
bajaria alli el hijo de Dios, y eſta
uan muy amorçonçadas y confun
didas, por tener eſcritos en ſus
mexillas y frentes todos ſus pec-
cados y eſtar muy feas.

Ff 5 4 Albo

4 Aca hama infierno taque vnukhtipanſca Purgatorionqui-
naca, Limbonquiri Santo Padre-
naca ancharaqui haka haya am-
khaſipiſcana: maaſca Ieſu Chriſto
Anquiſſahua hutani ſipana ancha
hua cuſiſpiſcana checanahua chi-
piſipiſcana, checanahua kapa kapa
vllinacapiſcana, cheranahua mo-
khſa atoſſia callarapiſcana: Ieſu
Chriſto hutanihua ſipana, Anquiſ
ſa Limbomáca hutiri vlljaſsinſca,
taque chicpa tequechaſiſsina pro
ceſsionampi hamppatiri miſtupiſ
cana haquiſiſsinſca ſapa ſapa qll-
pittaſsina hãppatipilcana, taque-
chicparaqui collana Anquiſſa cu-
puqnipapiſcana, cupuqnipaſsinſ-
ca taquechicparaqui collana Di-
ca Anquiſſa hamppatita cancpha
aca hama huahuanacapa cchama-
ca vtathà irpturi hutauipathà ſaſ
ſina, kochopiſcana; Limboſca ha-
nirha collana Anquiſſa vcaro ma
lupanca cchamacaqui cãcana: ma
aſca nia Anquiſſa malutarhà che-
cana paya quimſa intina lupinta
ta hamapi ccanapa ppallchana ſu-
mana, lupina.

5 Anquiſſaſca taquechicparo
ancha mokhſa mokhſaraqui aro-
rapina, huahuanacay amahuata-
nacay, chuymaha apirinacay ſaſ-
ſina, hacapaſca phiſcurana ſularа-
na, San Ioan Baptiſta, S. Ioſepha,
Taveſſana eſpoſopa, Danidaſca,
Abrahanaſca, Adan Enaſca hua-
huay hani aro caturi cancanimat
hua, aca hama matuyata cancha.

Supayona

4 Alborotandoſe y temblando de eſta manera todo el Infierno: los del Purgatorio, y los Santos Padres del Limbo hazian mil diſcurſos: pero diziẽdoles que Chriſto venia ſe regozijaron mucho, moſtraronſe muy gozoſos, y comẽçaron a hablar cõ mucha alegria, por la nueua que les dauan de ſu venida: y viendole venir hazia al Limbo, poniendoſe todos en renglera y en proceſsion fueró a darle el parabien dela venida, y encontrados que ſe encontraron con el, proſtrãdoſe de rodillas le adoraron, y rodeandole todos jũtos cantaron diziendo, Gracias y alabanças ſean dadas a N. Dios y Señor por auer venido a eſta eſcuridad para ſacar della a ſus ſiervos. Pero el Limbo entrando en el Chriſto no eſtaua eſcuro, ſino q̃ deſpues de ſu entrada parecia q̃ era alumbrado de dos o tres ſoles, y que eſtaua todo reſplandeciente y hermoſo.

5 Hablolesa todos N.S cõ mucha ſuauidad y blanduta, llamandoles de hijos amados y queridos ſuyos: a otros acariçio y regalo, como al Baptiſta, a Ioſeph eſpoſo de la Virgẽ, a Danid, a Abrahan, a Adan y a Eua, a los quales diria: Por no auer guardado mi mandamiento deſta manera he ſido atormentado, por auer obedeçido

Digitized by Google

Sopayona aropa catquimatchua hicaniha allokha açote apí satanina; hochamasca naa hihuañaro hua puriyto sataquina, cusini sami niluntatana almapasca Auquissaro hakarapiraquina, hakarapitasca collana Auquissa ancharaqui phiscorana, nahua huahuay Auquimatha, Auquimatsinsca checa aroniraquitha, naa Crosana echaeucatatquihana aromampi chupichquitaca, chupichirosca cusiña Paraysochuramama hiscasamca, vca hichahua churamama, vlletita cusisima, cusiquillponina almanacpaca naa vlljasinaquihua cusiñiri sassina, huahuapa hamaro arorapina, Hihuasca Iesu Christo Auquissa Viernes hayppuchà, Domingo ccantatàcamapi hihuana: hihuasinsca collana almapa Limbonquiri Santo Padrenacana almanacapa irpsuna, irpsuasinsca, (camisa Santo Thomas hisqui hama) Purgatoriororaqui maluna, malosinsca vcanquiri almanacachà chuymaparo pasiricamaraq matunapa taquepacha pampachassina irpsuna: haccapasca collana mokhsa aropampiraqui hahurahuana hamkaquihua irpsumama sasa.

6 Tullansca hanipi Supayona vtpa Infiernoro malanti, hakhsarequipi hakhsaraana, Supayonacasa malunicha: sassimpi mullasa huaracusipiscãa, phattiha sasinsa Infiernona kuchu kuchuparo hasacatapiscana, ceakhsisiñampi quichucido al Demonio mis espaldas hã llenado muchos açotes, vuestro pecado fue causa de mi muerte: llegose el alma del dichoso y buẽ ladron, y llegado, como a hijo le hizo muchas caricias, diziendole Hijo yo soy tu Redemptor y Señor de verdad: por auerme tu hõrado quãdo yo estaua en la Croz y por auerte prometido por ello el Paraysso y la bienauenturança, agora cumplo mi palabra y doytela: mirame, porq̃ las almas bienauenturadas sonlo porque me veen a mi. Estuuo muerto Iesu Christo desde el Viernes por la tarde hasta la madrugada del Domingo, y estando muerto su alma saco las almas de los Sanctos Padres que estauan en el Limbo, y sacandolas como dize Sancto Thomas, 3. p. Q. 52. ar. 8. entro tambien enel Purgatorio, y de las almas que alli estauan saco muchas las que mas le agradauan, concediendoles jubileo plenissimo a otras consolò con dulces palabras dandoles esperança que presto las sacaria.

6 Pero no entro en el Infierno, o morada delos cõdenados y Demonios: solo les puso espanto; aũque los Demonios estuuieron cõ gran sobresalto si entraria o no; y para huyr andauan discurriendo por aquellos rincones del infierno con grande verguença, tristeza y tor-

chuſiñampi, mutuñampi. Sutiniſa huahuanacana vtcani Limboroſca haniraquipi aca collana Anquſſa miluntí: Auquiſſapilla camiſa humanaca lakota ccati mankaſsina, ſappa toquequi mankerita, lakota toqueſca hacumucurita; hamaraquipi infiernonacaro maluſſina; hani yancca lakota Supayonacana vtpato maluntí: maaſca Sáco Padronacana vtcani Limboroqui maluna Supayonacana hocha ni haquenacana infiernopaſca yá ccahua ſaſsina haytaña, Santonacana vtcaniparoqui ſappahua ſaſſina maluna. Nia vcanquirinacana almapa anſuſsinſca, hupanacana accataraqui collana Anquiſſana collana almapa amaya vtaro hutkhaſsina, hanchiparo mátkhataqui: mantkhepanſca, ilaquivca chhokhrichata hãchi ancha ſumaro tucuna, Anquiſſaſca hacatatkhana ſuma ſuma, collana vllinicani: Auquiſſana hanchipapilla hacatatkhaſsina puſi payllipi catuna Maya ancha ccanañá, payaſca hani maampi mutuñá, ccanaſa hani camachañá, Quim aſca puiſi cancari cancañá, puſiſca maya pircala pampachañá ina llumpaca chaqui ſaraſsina hama ſatañá: Nia hacatatkhaſsinſca amaya vtathà hani hiſttani cala nuccuraſſina miſtutaqui na, camiſakha tayepana puracpathà miſtuſsina, tayepana dõzella cancañapa hani chaaſsina miſtuchina; hamaraqui a maya vtana hiſtcoñapa cala hani nuccu

y tormento. Ni tampoco entro Chriſto N. S. en el Limbo de los niños no baptizados, porque dela manera que vosotros comiendo vna papa podrida que tiene gusanos ſoleis comerla por la parte q̃ no eſta podrida, y arrojaisla por la parte q̃ eſta podrida, aſsi Xpo N. S. entrando en los Infiernos, no entro a la parte podrida, morada de los Demonios, ſino ſolamente a la morada y Limbo de los Sãtos Padres, y dexo el infierno delos Demonios y condenados por ſer bocado deſabrido, y entro al Limbo delos Sãtos por ſer bocado bueno y ſabroſo. Sacando las almas delos que eſtauan en el Limbo, en compañia dellas el alma de Chriſto N.S. viniendo al ſepulcro boluio a entrar en ſu cuerpo, y entrando, al momento aquel cuerpo herido, maltratado, y enſangrentado, reſucito hermoſiſsimo y de lindiſsimo aſpecto: Porque deſpues de reſucitado cobrò los quatro dotes, la claridad, la impaſsibilidad, la ligereza, y la ſutilidad: y ſin quitar la piedra cõ que eſtaua cerrada la ſepultura ſalio della, dela manera que ſaliẽ do delas entrañas de ſu madre ſin daño ni menoſcabo deſu virginal ſello, aſsi tambien ſalio del ſepulcro ſin quitar la piedra con que eſtaua

Digitized by Google

nucenrasſina miſtuna, ſuma ſuma ppallshirà likhuri, hani qhuiſina camſaña, indiſa Auquiſſana ſumiri hàchipa shaathà hihuaſsina hama shampi, killimi hamapi tucuna.

Y Propheta Daniel, hani katasſa vaneeachata henkeri Pumàcana vyupathà miſtucanca. Propheta Ionaſaſca hacoha chaulla Ballena mankantatathà, puracpunà hacquiripacha quimſa vra veancatathà Niniuena cotalacparo miſtukaeanca. Mardocheo ſotiniſca echakhchi, cchapi, ztucu iſipa hacumucuſsina Collana Apuna yampano iſpaiſini miſtucanca Aman ſutini ancapaſa nia, atirathà, Propheta Moyſepaſca Nilo ſutini hanitiro, mayathiskà tucuſa phutriro hacuntatathà, hacquiripacha miſtucàca; vcatſca haccha Apu Pharaqui atiſsina colluyadanca, Ioſephaſca huata vtathà miſtukhacanca, Egypto vraquena Viſoreypa Apupa tucucanca: hamaraqui IeſuChriſto Auquiſſa hihuatathà, hacatatkhaſsina ácha ſuma ſuma hacatatkhana. Limbothà miſtori Santa almanacaſca Auquiſſa arcana, haccapaſca hanchiparo malukhaſsmaraqui hacatatkhana Ieſu Chriſto Auquiſſaſca (camiſa San Ambroſio ſi hama) hacatatkhaſsina vca puoapini Collana ra ycapa vlliri matanima. Euangeliſtanacaſca aca hanihua aroſiti, vca ſaycaſa Tayclſaro ancha nayrahua vllaſirapina ſiri hama, Collana Señoraropilla huahuapa mutepana

eſtaua cerrado, hermoſo reſplandeciente, perfectiſsimo: de manera que el Sol cabe a el parecia q̃ eſtaua eclypſado y denegrido.

Y Como el Propheta Daniel ſalio del lago delos Leones, ſin moſtrar auer recebido daño delas beſtias fieras. Y el Propheta Ionas al cabo de tres dias que la beſtia marina le auia tenido en ſu buche, lançado viuo en el puerto de Ninine. Y mardocheo deſpojado de ſu ſaco y cilicio, y veſtido de veſtiduras reales, quedando vẽcido ſu enemigo Aman: Y el Propheta Moyſes ſacado delas aguas del Nilo, y dela canaſtilla de juncos, el qual deſpues deſtruyo a Pharaon. Y Ioſeph ſalido va dela carcel y hecho Viſorey de la tierra de Egypto: Aſsi tambien Ieſu Chriſto N. S. deſpues de muerto, reſucito muy hermoſo: acompañaua le aquellas almas Sãtas, y muchas dellas auian reunidoſe a ſus cuerpos y reſucitado. Quiſo el hijo de Dios ir luego a viſitar a ſu ſacratiſsima Madre (como dize San Ambroſio) y callando los Euangeliſtas, porque ſe eſta dicho que ſeria aſsi: pues fue eſta SEÑORA la que mas auia ſentido

ſus

pana ancha quichnſuipachà taq-
tha nayra hahnacañapinipi canca-
na: aca tayeſſaſca hiſtanca hama
vcapacha anchapini Auquiſſa ha-
catatkhata vlljaña amahuana: a-
cahama amahnacaſsinſca, vtpa
chaathà allokha Angeleſnaça mo
khſa kocho cuſiſiſa, chipiſiſakochu
ſi ilapana Angeleſnacapilla tatpa
na nayracatapa cuſiſiſa hutapiſca
na, taqoepacha Tayeſſana vnaro
kochuranc catacuinas tumaquipaſ
ſinſca quillpitraſsina kochopiſca-
na, cuſiſima Tcallay alakhpachàa
coyapay: puracamana apanacaſa
caça, vca huahuama Cruſaro cahe
cucatata hiuiri niahna hacatat-
khe ſaſsina. Vckharuſca Patriar-
canaca Prophetanacaraquicama
pacha maluſsina taquechicpa ta-
yeſſa hamppatiſa uina.

8 Aca hama vlljaſsinſca paña
cuſiſiſsinſca, hanipini chuymapa
ve-tanti, huahuapa vlljañacama-
huahuapaſca hani maampi hiſca-
ſaaña amahuaſsina, Tayepana na
yraçatparo ſuma vlinacani cuſiſi
ſa, ancha ppallchiri, phiſcutapiña
taqui amparaſa catatata vllaira-
pina, Collana Virgenaſca vlljaſsi
na, cuſiſiſaraqui hupamãcamana,
panipa haquiſiſsinſca phiſcuthapi
ſiſsina hamppatiſitauina, Tayeſſa
ca, A collana chuymacolla hua-
huay: Humatati michca ipinaqui
cha ſamcanaquicha vlljaſma ſata
uina, Collana yoepaſca Nathua
matay huceaquipa hachañama, cu
ſichtata Virgenay, huceaqui naa
quicha

ſus trabajos, y era razon que fueſ
ſe primero conſolada: eſtaua la
Virgen con aquellas anſias y deſ-
ſeos que diximos, eſperãdo la ho
ra que auia de ver a ſu hijo reſu-
citado: y ſiendo llegada oyo cer-
ca de ſu aposento vna muſica del
cielo de muchos Angeles que ve-
nian haziendo grandes regozijos
y fiestas delante de ſu Rey y Se-
ñor: entraron de tropel donde la
Madre de Dios eſtaua, y ponenſe
alrededor della de rodillas tratã-
dola Reyna del Cielo alegrãos, por
que al que mereciſte traer en vue
ſtras entrañas, ya le viſtes moyr en
vn palo, ya le reſucitado. Entra-
ron luego aquellos Santos Patri
arcas y Prophetas, y todos hizie-
ron grande reuerencia a la Virge.

8 Eſto todo aunque le dio con
tento, no fue cumplido haſta ver
a ſu hijo, el qual no queriẽdo mas
tenerla ſuſpẽſa, apareciole alegre
hermoſo, cõ grande claridad y ma
geſtad, ſus braços abiertos. Como
la Virgen le vido, fuele tambien
a el deſualida, ſalible al encuẽtro
el bendito IESVS, y abraçola
ciertamente. Ay hijo de mis en-
trañas, dize la madre, y ſois vos?
o es que lo ſueño y me parece aſ-
ſi? Yo ſoy Madre mia, dize el Se-
ñor, eſſen ya vueſtras lagrimas:
no mas Virgen glorioſiſsima os

vea

Digitized by Google

quichasiri vlljamama, naa ttaqqsi ri vlljasaina, ttaqqsinima, niahna tucusi: bichat ecura cusisiña chipisiñaquinihna humataqui, sarag tanina, cullana. Virgen Maria sca huasitaraqui piscuthapina, ancha cusisipana acosiñapasa hani huaqsi tanini: nayracca quichasiñapana ancha hilasttata, haccapa hachapsa hani veacama antutatanini, huahuapa vlljasisinica ancha cusisissina allokha hachatanina. Nia arosiñapa huaquisipansca, taque acapachhanquisi haquenaca pachama Dios Auquisa hamppatitanina, acanaca sopahna yocaha ccakhsichata hihuana, hupanacana hisquipataquiraquihna hichasca hacatatkhe satanina. Vcanquiri San tonacarosca ancha mokhsa mokhsaraqui arositapitanina, hupanacasca. Tayessaro yocpana hacatatkhanipathà sapparaqui atosca. Haniraqui hayapacha. Auquisasca veancami, maasca Tayessaro maccaha sahnasina, hisqui hahurahnasina, amaya utarozaqui cutikhana, vcansca virtacamana hacama tucusina Magdalena vllasitanina, huparo ancha nayra vllasirapiha sasina.

(:)

CAP.

vea yo triste, ya vuestros trabajos que sé mios, acabados son, de oy mas todo ha de ser gozo y regozijo. Torno la Virgen a atraçar le de nueno: apenas podia hablar palabra. Auia guardado esta Señora algunas lagrimas que la pena demasiada les fue estorno para que no se mostrassen: agora sia alegria las muestra, y assi derramò muchas de regozijo. Quando ya pudo hablar, diole las gracias en nombre de todo el genero humano, por cuyo bien y pronecho auia dado su vida, muriendo afrentosamente. Hablo a toda aquella santa compañia amorosamente, auiendole ellos dado el parabien de la resurreccion de su hijo: el qual no se detuuo alli mucho, sino despidiendose dela Virgen, dexandola muy consolada, boluio al sepulcro, y disfraçandose étrage de ortelano aguardo a la Magdalena para aparecerle primero q̃ a otro.

(:)

CAP.

Digitized by Google

CAP. XLV. CAMISAKNA Marianaca amaya vtaro nachina mayni Angelasca amayanta hissa ui cala ienrasaina vllasirinaca hua nacnchina, Marianacasca. Anquissana baostatkhanipa Apostolesna caro atamirimachina, Sã Pedrosca San Ioanampi Marianacampi amaya vtaro mapisachina Iesu CHRISTO. Anquissasca Magdalenaro Marianacã piro vllasirapichina vnathàbua a- ioti.

CAMISA San Lucas Euangelista si hama Maria Magdalena, haccapa Santa marminacampi, nia Iesu Christo Collana qhuispiyrissa Galilea pacha arcaninipa Crosana emparapathà nayrapathà hihuayasina, hihuata collana hanchipasca amaya vtaro apãtahuakhasina, Ierusalen marcaro macapisckhatauina, purisinsca ancha mokhsa tukhsiri vnguentonaca alanipiscatauina, Iesu Christo Anquissana amaya hanchipa phisc cuniñataqui: vca hayppu Sauado callaripansca, puriuipa vtaro macapisckhatauina, vca aroma, Sana dompi maquipañacama vcancañataqui. Sauado hayppu puripásca, haniraqui vcapacha, Anquissana amaya vtparo mapiscatauinti, aromahua sasina; hupanacasca marmi cancasina: vca supa nayrarha ccantatapha, vcatatathà matana sasina Domingo kaltha, hanirha

CAP. XLV. COMO FVEron las Marias al sepulcro, y como vn Angel quitando la piedra dela puerta espuncò alas guardas y como llenarõ la nueua dela resurreccion a los Apostoles, y como Pedro y Ioan con las Marias fueron al sepulcro, y Christo se aparecio ala Magdalena y a las Marias.

Mate. 28. Mar. 16. Luc. 24. Ioã.

SEGVN escriue el Euangelista San Lucas, Maria Magdalena y las otras Santas mugeres despues de auer assistido a la muerte de Iesu Xpo N. Saluador, y despues de auer dado sepultura a su sãtissimo cuerpo, bolnieron alla ciudad de Ierusalen, y buelta luego fueron a comprar vnguentos olorosos para vngir el cuerpo de Christo N. S. y como aquella tarde començaua el Sauado, boluieronse a las casas donde se hospedauan, hasta que passasse aquella noche y el Sauado. Llegado el sauado a la tarde, tampoco fueron al sepulcro de N. Señor por ser noche y ser ellas mugeres: por esso diziẽdo, amanesca primero y despues iremos, aguardaron hasta el Domingo poco ãtes de amanecer y siendo

ñra hi qui ecantatañacama villa
spilcatauina: chimputparo puri-
panfca, hamachisania maya paya
aropana, Taquechiopa Magdale-
nampi, Salomempi, Cleophempi
quimfa chiepa; hacecpa hisquñ
chuymani marminacampi, Auqui
flaro xhuymanakampi, S. Lucas fa-
ca mayni Ioana sutminhua si, vca
nacampi sarkharophiscana, vnguẽ
topa apkharosita. Taq ayniisinf-
ca llaquisiaraqui ayupiscana, hi-
chasti amaya, vta puncu hacha ch
hacaquiti, nuceuta apistami, mi-
tacquiti hussahacacca vnukhta-
sina hihuaboa, camachatana sa
sina; Pilatona vca amaya vta in-
canisca, y nanchanisca banira qui
yaripiteca vinti

ña S. Pedro Chrisólogo si, aca
intimana vca aromanti, Palestina
vraquena hallusiparasa, paya ta
ti huayca quipana, hallsona, Dios
sipana aca milagro villatina: hini
panaraquipilla ccanañapasa ima
tasi, hacatatkhepanca hupa nay-
ra hallsupha spana: Aca namachi
vcasca, pani Euangelistana aro
nacessjasiy uipapi pampachasi, hu
panacapilla maynica, niakda nei
lupina, Marianaca Ierusalenaca
Auquillana amaya vtpamaca sa
raquipana si maynisca Mariana
ta Ierusalenacha mistupanca, ro-
manpi rechamacanpi, hanipi inti
sa vtatani taraqui tan Pedro
Chrisologo hisqui, vca milagro
inti lupipanfca, puñu amaya vca
marca hakanquipansa, inakka

aro-

y siendo ya el tiempo concertado
para yr a la hora q̃ ya comiençan
a cantar los pajaros todas juntas
Maria Magdalena Maria Salome
Maria Cleophe, cõ otras mugeres
deuotas de Iesu Christo (vna de
las quales dize S. Lucas q̃ se llama
na Ioana) se pusieron en camino
cõ los vnguentos q̃ llenauan. An-
dando por el camino yuan cõ mu
cha pena y tristeza diziendo quié
nos quite aquella gran pie
dra q̃ pusieron a la entrada del se-
pulchro? seria possible porque nu
ra que nosotras la desuiaramos?
y no sauian tampoco que Pilatos
auia mandado sellarla.

¶ Dize S Pedro Chrisologo q̃ a
quella mañana el Sol salio en Ie-
rusalẽ cõ faltarle dos horas para
salir, y q̃ porquererlo assi Dios fa
cedio esta maranilla, permitiẽdo
q̃ quãdo Xpo murio se escureciese
le, y resucitando antes de tiempo
falleciese: si esto fue assi deshaze la
discordancia de dos Euangelistas
porq̃ el vno dellos dize q̃ yendo
las Marias de Ierusalẽ hazia el se-
pulchro ya auia salido el Sol, y el
otro dize q̃ saliẽdo las Marias de
Ierusalẽ era de noche, y auia escu
ridad, y no parezia aun el Sol: pe-
ro si de la manera q̃ dize S. Pedro
Chrysologo el Sol hizo aquella
maranilla aunque el sepulchro es
taua cerca del pueblo porq̃ cesara
el Pueblo [illegible] Gg [illegible] pa-

ra

Digitized by Google

aromana ſarapiſcachina, puripanſ
ca inti halſuchina, maaſca (cami-
ſa San Marcos Euangeliſta ſaſsin
hamachi) paya huaſamna Maria
nacamana ; mayaca aroma, ma-
yaſca intihalluhaſipana miſtupàa
Nia Marianaca puripanſca, may-
ni Angel alakhpachathà huraſsi-
na, amaya vca ccapittani cala ma
ya haqhue tinquiyaſsina hama,
ccapiratauina nuecuratauina, v-
llaſiri ſoldadonacaſca vca co-
tinquiri iſapaſina hama, taqchic
pa huaraçaliſsina, vraquero tin-
quipiſcatauina, hihuarteapiſcata-
uina, hani leſu Chriſto Auquiſſa
hacatat khaſsina amaya vtathà
miſtukheri vlljaſinti (Auquiſſapi
lla nayrapi miſtutauina) maaſca
vca mayni Angelana huaracutaq
Marianacaſca Dios Auquiſſa, ha-
niraqui huaracuſipiſcatauinti, v
cu lupa paña ſoldadonaca, illapu
taja, vcapápana ſukarpaatipàla,
hani huaracuſipiſcatauinti.

3 Amaya vtaro hakacataſsinſ
ca Angel huayna vllinacani, han-
ku iſini, nuccurani calapàtkhana
vtcaſquiri vlljapiſchatauina vlljar
tatſca Angel hanitahiſquit catat
Humanaca leſu Chriſtohua Cru-
ſana cchacuccatata hihuaquica, v-
cahua thacapiſcta: niahua yatiſa-
ma, hacatathkatauinhua vcaſca,
humanacaſa vca Auquiſſa apanta
ni vllintama, cchuſahua ſatauina
ſata Marianacaſca amaya vtaro
mantapiſcatauina vca amaya vtaſ
ca (camiſa venerable Beda ſi ha-
ma

partieron de noche y quando lle
garon auia el Sol ſalido pero dela
manera q̃ parece quiere dezir S.
Marcos, las Marias fueron dos ve
zes la vna antes del Sol ſalido, y
la otra deſpues de ſalido. Auien
do llegado las Marias cerca del
ſepulchro bajando vn Angel del
cielo, deſtapo y quito la piedra cõ
que auian cerrado la puerta del
monumento, como quien derriba
vna peña; entonces los Soldados
de guarda oyendo que derribauã
aquella peña, eſpantandoſe todos
cayeron en el ſuelo, y quedaron
como muertos, no por auer viſto
a Chriſto N. S quando reſucito,
porq̃ auia antes ſalido: ſino aſom
brados del Angel, y no permitio
N.S que las Marias ſe eſpantaſſen
por ello aunque los ſoldados eſ-
tauan por aquel ſuelo, como to-
cados del rayo amontonados v-
nos ſobre otros las Marias no ſe
aſſombraron.

3 Y acercandoſe al ſepulchro
vieron al Angel en figura de man
cebo veſtido de blanco, y ſentado
ſobre la piedra que auia quitado
y viſto, antes que ellas le pregun
taſſen nada dixoles Voſotras buſ
cays a IESVS Nazareno que
fue crucificado, ya ſe vueſtro in-
tento, reſucitado ha ya, venid y
mirad el lugar donde puſieron al
Señor, vazio eſta, nadie ay en el:
diziendoles eſto las Marias entra
ron en el monumento (el qual
como dize el venerable Beda)

eſtaua

Digitized by Google

ma maya eſlana hiska vta hama-
schekhuſtatauina, vta taypina
hacacatpanſca maya pata hattita
uina, mayni haquetanſa vckharo
Auquiſſana hanchipaſca apkhata
tauina mantapiſcaſsinſca amaya
vta cchuſaqui vllintatauina, pa-
pi Angelaqui collana ppallchiri
ſini vlljapiſcatauina; vca pani An
gelaſca Marianacaro, Camiſapi
humanaca haequiri haque, ama-
ya hama thacapiſcta amaya vta-
na thacauimaca hanihua acan-
quiti, hacatatkhehua, humanaca
ſa hiſqui vlijama, cauqcha cchuſa
hua acana amkhaſipiſcama: Hani
ti Galileana Cruſana cchacucata
tahua hihuaha: maaſca hihuata,
tha quimſa vruchahua hacatat-
khaha ſapiſcta ama. Pues ſauipaca-
mapinihua hacatatkhe, checahua
ſita, camila hupana ſata checahua
ſiricta hama: hichaſca ſarapiſca-
ma, Diſcipulonacparo atamani-
piſcama, checanſca Pedroro ſa-
tauima, vca pani Angela Mariana
caro.

4 Hupanacaſca aca hama aroſi
ta, Auquiſſaſa cchuſa vlljaſsina,
ancha hakhſaraſa maya chuymaſ
ca ancha cuſiſiſaraqui amaya vta
thà miſtupiſckhatauina; miſtukha
ſsiuica vllaſiri ſoldadonaca vca
pāpana hihuata hama hacuſquiri
vlljapiſcatauina, maaſca hani
maya lacaquiſa, arorapipiſcatauinti
amupachaqui marca manca, ham-
ka hamka aynipiſcatauina atami
ri nia marcaro puriſsinſca Apoſ
toica

eſtana labrado como vna celda
pequeña canada en la piedra, y al
vn lado leuantado algo del ſuelo
vn luzillo del tamaño de vn hom
bre, a donde fue pueſto el cuerpo
del Señor, y entrando vieron el ſe
pulchro vazio, y a dos Angeles
con veſtiduras reſplandecientes:
los quales les dixeron: Porque ra
zon voſotras buſcays al que eſta
vino como a vn muerto en la ſe-
pultura y caſa delos muertos? El
que voſotras buſcais no eſta aqui
reſucitado ha ya: mirad bien por
todas partes donde eſta, no eſta a
qui acordaos bien: Porquentra eſ
tando en Galilea no os dixo que
moriria en vna Cruz, pero q̄ deſ
pues de muerto reſucitaria deſpu
es de tres dias? Conforme pues di
xo reſucito: creednos como cre-
yerades ſi el miſmo os hablara: pe
ro yd a dar eſta nueua a los Diſci-
pulos, y eſpecialmente a Pedro.

4 Diziendoles eſto, las Marias
como vieſen q̄no eſtaua alli el S.
por vna parte temiēdo y por otra
regocijandoſe mucho ſalierō del
monumēto, y vieron aq̄llos ſoldā
dos de guarda tendidos en el ſue
lo como muertos: aunq̄ no les di-
xerō vna tan ſola palabra: mas cō
grande preſteza fueron marchan
do hazia Ieruſalem a dar la nue-
na y llegando fueron a donde eſ-
tauan los Apoſtoles,

Digitized by Google

tolesnatana vcaro mapiscatauina, Apostolesnacapilla, haccapa Auquissana Discipulonacpampi, tantapacha Iesu Christo Auquissa cenacanca, vca vtancapiscatauina, vcaro mantasiniscа Marianaca villjanipa atamapiscatauina, atamatasca camisa San Lucas Euangelista si hama, pacacanipana samcana arosipana hamachapiscatauina, maasca, san Pedrompi, san Ioanampi, checahua sañapataqui amayavtaro mapiscatauina: Camisapi aca marminaca histo: villjanitana sasina, Marianacascapani Apostolesnacampi chitaraqui cutipiscatauina, Apostolesnacasca marminaca thaquiro haycarpaasina, nayra puriphiscatauina; Villasirinacasca vcapacha niamkhasipis khatauina: vca supa villjanipa atamiri Ierusalen marcaro mapiscatauina Apunacaro, Sacerdotenacaro atamapiscatauna hacatatkhehua sasina.

lós quales cõ algunos Discipulos estauan juntos donde Iesu Xpo auia cenado y entrando las Marias les dieron nuevas delo que auian visto, y dada como dize S. Lucas parecioles que deuaneauan, y referian lo que auian soñado: pero S. Pedro y S. Ioan, para saber la verdad fueron al monumento para ver ques lo que les auian querido dezir aquellas mugeres, y las Marias bolvieron con los dos Apostoles, los quales dexádolas en el camino llegarõ primero: y las guardas entonces auiá ya buelto en si y boluieron a Ierusalem para dar nueva a la justicia, y a los sacerdotes de como auia resucitado.

5 Veanacasca atamata (Camisa S Matheo Euangelista si hama) taquechicpa mathapisisina, Auquissana hacatatkhauipa imantañatáqui huaquijaasipiscatauina, hanihua hacatatkheti sapiscatana, sasina haquenacana checahua sañapataquisca, villasirinacaro collque pagaripiscatauina, chillcapiscatauina: iquiphisc quikanahua Discipulonacpacatpana hanchipa Iuntati sapiscama sasina: Pilatona bisqui villasihata amaya vca sasina camachiuipa, hani

5 Los quales como dize el Euangelista San Matheo juntandose a consejo se concertaron de encubrir la Resurrection de Christo, y dezir que no auia resucitado: y para ser creydos dela gente, dieron dinero y conecharon alas guardas, diziendoles que publicassen que los Discipulos auian hurtado el cuerpo de Christo su maestro, estando ellos durmiendo, y paraque no se temiessen de Pilatos, por no auer bien guardado el sepulchro, como lo auia mãdado

abona-

Digitized by Google

hani vcacama Inranithà hani hakhsarañataquisca,cunasa canquisa arosirapipiscatanina chymapa cama. Aca hama nia chillutatasca, villasirinaca taque Iudionacaro iquipiscquihanhua luntati Christona hanchipa Discipulonac pa satanina; maasca sipansa chymani haque taquica, karisiuinacpa ãcha ccanapiniquitanina. Porque iquisasinca camisaraqui luntatiri villaspa? villasisinsca camisaraqui, hani qhuitisa apaniti satacа,lansani esparanisinca apapha si? hani apari?

6 Hisciama hama,S Pedrompi, San Ioanampi Anquissana amaya vtparo masina,S Ioan nayra puritauina,nayra purisinsca hanira qui,San Ioan. Sã Pedro puriñacama mãratauinti puruaraqui villinta villintcatauina,San Pedro cchima hutiri villuta villutasa. San Pedro puripansca panichicpa mãtatauina, nayra San Pedro, vckharusca S. Ioan, mantapilcasinsca Anquissana hanchipa llauquipani pañoqui,sauanaqui,ina hani cunani cchusa viljapiscatauina, ppekeña hanaquipani pañompi haccaro llauthapita: aca hama villasinsca S. Ioan quiquipa si,Iesu Xpo Anquissana hacatatkhanipacheca hua histhahua, San Pedrosca ancha huaracusitauina (camisa San Lucas Euangelista si hama) vcatsca panichicpa marcaro macapisckhatauina, Maria Magdalenasca vcaro sapaqui halactatauina: abonaronlos mucho con el, diziẽdole lo q̃ se les antojaua,y cohechados desta manera las guardas, dixerõ a todos los Indios que estando ellos durmiendo los Discipulos auian hurtado el cuerpo de Christo: Pero muy claras estauan sus mentiras para vn hombre de entendimiento,porque si dormiã como los vieron hurtar? y si los vieron,teniendoles mandado que nadie le llenasse,y estando armados con lanças y con espadas, como permitieron que le llenassen, y no se lo quitaron?

6 Como diximos, yendo S. Pedro y S. Ioan,los dos juntos al sepulcro,llego primero S Ioan, pero no entro en el hasta que S. Pedro llego,sino q̃ solamente se asso maua a la puerta para mirar y llegando S.Pedro entraron los dos, primero S.Pedro y despues S Ioã y entrando vieron solamente sin otra cosa, las sauanas donde fue embuelto el cuerpo de Xp̃o N. S. y el sudario que auian puesto sobre el rostro, embuelto aparte: y visto esto,dize el mismo San Ioan que creyo que Christo auia resucitado,y S. Pedro quedo muy admirado(como dize el Euangelista S. Lucas,) y despues los Apostoles bolnieron al pueblo, solamente Sãta Maria Magdalena se quedo,

Digitized by Google

bala &asfinsca Anquisa vlljaña
cha amahnasina vca amaya v
ta haka haka, hachasa hachasaqui
tharatanina; acancha vcãcha vll
jaha tirihama; huasitaraq amaya
vtaro malusfinsca, pani Angeles
nacaraqui mayni, Anquisa ima
canca vcana cchunchutoquepena
mayniska cayu toquepana vlja
tanina S. Pedrompi, S. Ioanampis
ca hani vca pani Angelaca vlljata
ninti, Angelesnacapilla vllaña
amahuasinca vllafirihua, hani a
mahusfinsca hanibua.

7 Magdalenasca vca pani Arge
la marmi cunathà hachatha fasfi
na hisquitattanina, hisquittatas
ca haniti hachaha, Anquiha acana
cchusa vljasfina qhnitikha apa
tacachito, canquirokha hanihua
yatichati fatauina, vcathà mistu
khafsinsca Anquisa vljatanina;
maasca hani vlltasfina huertaco
manaroqui catutanina; Anquisa s
ca marmi cunathà hachata fatani
na maya cuncatja: fatasca hanira
qhuitithacata fatapiniqui; Tatay
humacha Anquihana hanchipa a
posta atamita canquirochata, a
pasinikhaha fatanina: Anquisa
yatichiripa vljaña amahuasina
marmi choymapanca; Anquiha
quihua hicha taquesa amkhasi, hu
pa yaaquihua taquesa aroti fata
nina humacha apsuta fatasca Iesu
Christo Anquisa, Maria fasfina
arorapina, quiqui cũapathè, Ma
riasca Anquisana cũcapa asapkha
sina

y quedada tenia grande desseo de
ver a su maestro, buscandole por
aquellos lugares cerca del mon
mẽto llorando como quien dize
en su pecho Si seria posible verle
aqui o en aquella parte: y entra
do de nueuo enel monumẽto vio
a los dos Angeles, vno ala cabece
ra y otro a los pies, dõde auia es
tado Nuestro Señor sepultado, a
los quales no vieron S. Pedro, ni
S. Ioan: porq̃ los Angeles si quie
ren mostrarse se muestran y si no
no.

7 Y preguntaron ala Magdale
ne diziendo: Muger porque llo
ras? respondio y dixo: Como no
quieres que llore viendo q̃ no es
ta aqui mi señor? ni se quien me
lo ha llenado ni adonde, y salien
do de alli vio a N. S pero no co
nociendole, entendio que era el
Ortelano de alli, dixole entõces
Iesu Christo, con diferente boz:
Muger porque lloras? y sin ser pre
guntada quié buscana respondio:
Señor has poruentura sacado tu
el cuerpo de mi Señor? dime don
de lo has puesto que yo le bolue
re a traer. Por lo mucho que des
seaua ver a su maestro imaginaua
ella que todos pensauan en Xpo.
y que todos hablauan de lo que
le auia sucedido: pregũtado Xpo
si el le auia sacado, llamola eõ su
boz ordinaria diziendo Maria, y
ella oyendo la boz de su Maestro

con

Digitized by Google

ſaina cuiſiſa chipiſiſa Tatay yati chiriay ſaſsina cayupa hamppatiha.ſatauina : hamppatiha tatuſca collana Auquiſſa hani cayuha ca auſtumti , hanirahua Auquihana vcaroca macahati ſatauina,hicha ca vclaquima ſama Apoſtoleſnacaharucucha , Diſcipulonacaharucucha , hila ſullcanacaharucucha atamanima vlljathahua , alakhpacha Auqhana vcarohua macahaſi ſanima laſsin hama,Magdalenaſca iya ſaſsina marcamanca hutatauina: haccapa marminocaroſca thaquina haquikhat-khaſsina, Maeſtroſa vlljathahua, hacatzkhatauinhua ſaſsina, atamatauina;amucaſaqui iſapipana Ieſu Chriſto Auquiſſaſca thapatahama tachieparo vllaſirapitauina, vlljaſsina hupanacaſca vraqro quill pittaſsina collana cayupa hamppatipiſcatauina ; Auquiſſaſca hakhſaraſ hamppatita, hani hakhſaraphiſquit-tati hāka maſsina Apoſtoleſnacaharo atamapiſcamanayrapa Galilearo maha vcana haquiſiha ſatauina;iya ſaſsina Marianacaſca Auquiſſana ſanipaca mapini atamanipiſcatauina.

CAP. XLVI. CAMISAha Ieſu Chriſto Auquiſſa Diſcipulonacparo Emaus mā ca maquiriro vllaſirapichina vcachàhua aroſi.

)(.

con grande regocijo diziendo:Señor mio,maeſtro mio , quiſo beſarle los pies,y queriendo beſarſelos dixo No me toques que yo no me he ſubido a mi Padre como quien dize dexalo por aora, ſolo haras lo que te dire: Vea dar nueua a mis Apoſtoles,a mis Diſcipulos,a mis hermanos de como me has viſto,y que quiero ſubir al cielo donde eſta mi Padre, Obedeciendo la Magdalena bolnio hazia el pueblo , y alcançando en el camino alas otras mugeres dixoles como auia viſto a nueſtro Señor , y oyendo ellas eſto con ſilencio aparecioles Ieſu Xpo repentinamente, y ellas viendolo poſtrandoſe en el ſuelo beſaronle los pies y beſandoleſos cō temor les dixo:No temais,ino yd a dezir a mis hermanos los Apoſtoles que vayan a Galilea , que yo me adelantare y me vere alli con ellos : y las Marias haziendo lo que les era mandado fueron a dezirſelo.

CAP. XLVI. COMO SE aparecio Ieſu Chriſto a los dos Diſcipulos que iuā a Emaus.

Mar. 16. Luc. 24.

Digitized by Google

SAN Lucas Euangelista ſi: Ieſu Chriſto Auquiſſa hacatathkacanea vca pinimna pani Diſcipuloro Clecphas, ſutinimpi, vcathà baccapa aca yaathà aroſiri a mantea ſanctonaca hiſqui hama, San Lucas aca vllaſini quellqueri quiqui pampiro Ieſu Chriſto Auquiſſa, maya marca Emaus ſutini marca manca maquiſiro vllaſirapitauina, vca marcaſca Ieruſalena thà hani hayatauinti. Thaqui ſatapiſtaſsinſca vca pani Diſcipulo Ieſu Chriſto Auquiſſana yatichiripana hihuauipa aroskhaaſiſa farapiſcatauina, ancharaqui huaracuſipiſcatauina, Dios Auquiſſana vca hama hiſqui haque, ancha yaueca hibuana hihuapha ſanipathà: huaracuſipiſcaraquitauina Phariſeonacana, Eſcribanacana yancca chuymaninacapa amutaſsina: Auquiſſa mitta mitta mutuñana mutuyata cancanipa amutaſsina, maampina maampiraqui huaracuſipiſcatauina; Auquiſſana amucaſa mutunipha amkhaſipiſcaſinſca huaracuſiſaraqui mayniſca cierto.

2 Hilay naa vca Chriſto Dios Auquiſſana yoeapahua qhuitanimama ſauipahua hiſtpi, checa Dios aropi catutha, huoca, milagrobani qhuitina luraupa luripana, cotaſa aropa catupana, cuna vſuſa ilaqui hacayipana, amayanacaſa ilaqui hacatatayipana, Dios q quipaſa haqñaca tuypiro ſutaſsinca cunaraquipi luraſpa ſana: ſipa na

EL Euangeliſta S. Lucas refiere que aquel miſmo dia que reſucito Ieſu Chriſto N.S. aparecio a dos Diſcipulos ſuyos, a Cleophàs y a Lucas que eſcriuio eſta aparicion (aloque algunos Doctores dizen) quando iuan a vn pueblo llamado Emaus que no eſtaua lexos de Ieruſalem, y en el camino mientras iuan andando a quellos dos Diſcipulos tratauan y razonauã dela muerte de ſu maeſtro, y ſe admiranan mucho de q Dios huuieſſe permitido que vn hombre tan ſacto huuieſe muerto de tan mala muerte, y admiranſe mas y mas trayendo ala memoria la maldad de los Phariſeos y los varios tormentos que Xpo auia padecido, y penſando en la pacienciaçon que auia padecido dezia el vno dellos con grande admiracion.

2 Hermano yo tenia por cierto que Chriſto era el q Dios auia prometido embiar al mũdo, y q era ſu hijo y el Meſsias, y tenialo por verdadero Dios haziẽdo las maraquillas que jamas hombre hizo; obedeziendole el mar, ſanando luego qualquiera enfermedad y reſucitando luego a los muertos, deſuerte que ſi ſu miſmo Padre viniera al mundo que mas a-

Digitized by Google

na mayniſca naſa huma hamara-
qhua checahua biſtha, maaſca hi-
cha ancha paanaſthahua, Porq̃
Dios cancaſsinca camiſapi haque
na amparapana hihuaſpa? Dioſna
yocpaſpa ycaſca Romanonacana
amparapathà niapi hiuſſanaca
qhuiſpiyiſtaſpana: maaſca hicha
nayrahama pacomaraquiquiran-
hua, hanihua cunaſa hiſhiriyſtoti
ſaraquitaninа.

¶ Sipaña nayra aroſiriſca, yca-
cca ycarquilina maaſca Prophe
taca hanipi qhuitiſa yca hanihua
Prophetati ſiriquiti; niapilla yati
tana cuna ſanipaſa yca camapini
hua lurata canquirina: hanira cu
na yaaſa puriquipanapi hupaça
puriuihua ſirina. Vllama Cruſero
hua cchacucatitani ſanipaſa yca
camapinihua lurataçanqui, hani
pi qhuitiſa yca collana haquena
ſaranaçanipa, aroſiuipa, luranipa,
acahua yancca lurataninа acahua
yancca aroſitaninа, acahua yan-
cco ſaratanina ſiriquiti, michca
pantaqhuihua pantataninа ſiri-
quiſpalla; Collana yatichanipa,
collana aroſiuipa, collana ſarana
canipa, haquenacampi, ayuinaca-
nipa aroſiuipa, Niapi yatitana; ha
nihua naſa, humaſa, michca qhui-
tiſpalla achucata yancca aro aro
ſiriquiſa iſaptanti, Qhuitipi yca
hama mutuyata amu chuy maqui
mutuſpa? Qhuitipi yca hama mu-
tuyata hani maya aroſa aroſiſpa-
na? Qhuitipi yca hama cuna arona
toq̃raſa, toq̃r pa cunappiathà ma
lutani

uia de hazer? dezia el otro: Yo
tambien dela miſma manera que
tu lo tenia creydo pero agora pó
golo ẽ duda: porque ſi fuera Dios
como muriera a manos de hom-
bres? Si fuera el Meſias hijo de
Dios, huvieranos librado de la ſu
jecion delos Romanos pero ago-
ra eſtamos ſujetos como de antes
ni nos a quitado carga ninguna.

¶ El que auia começado a mo-
uer primero la platica, dezia, aſsi
es eſſo: pero enlo q̃ toca a ſer Pro
pheta nadie puede dezir que no
lo fue pues ya ſabemos q̃ ſucedia
todas las coſas queel dezia, y pro
phetizaua: antes q̃ huuieſe nada
dezia el Eſto, y eſto ſuecedera: Mi-
rad ſi ſuccedio puntualmente lo q̃
dixo que le crucificarian? Ningu
no podra dezir ni tachar la vida
de aquel hombre, las palabras, las
obras: diziẽdo mal hizo eſto, mal
hablo lo otro: en eſto procedio
mal, ni aun dezir que erraſe en al
go: todos ſabemos la doctrina q̃
enſeño, las coſas buenas q̃ hab o,
la vida que viuio, el buen mo do
de conuerſar y tratar q̃ tuuo con
todos. Ni yo, ni tu, ni nadie, le cy
mos hablar vna mala palabra. Qui
en ſiendo maltratado como el ſu
friera cõ tanta paciencia? Quien
huuiera que maltratado como el
no hablara ſiquiera vna palabra;
Quien huuiera que injuriado co-
mo el dixera, Mas q̃ me injurien?

Gg 5 que

Digitized by Google

saspana? Quitipi vca hama man kassinsa hani maya lacessabilas traspana? Quitipi vca hama te quensa hisqui haquehua satas pana? Quitipi vca hama tasschi pichalpana? Quitipi vca hama taquesa hisquichaspana? hanihua quitisa: maasca vllama camisa pi hini satanina.

¶ Aca hama aroskhasisinsca ancharaqui hachapiscatanina llaquisipiscatanina, Iesu Christo Anquissasca arosisa saraquiriro, sari xi haquejahakacatasina, cuna arosisa sarapiscta? sasina hisquitta tanina, cunatha hacchata llaquista? satanina (aca hama mutuipa arosisa saraquirisa, arosnipa y tisinsa hisquittiristi, camisapi hihuañapachana, haquenaca aroskhaasirinaca, kumirinaca hisquitrani?) hisquittatasca vca pani Discipulopatha Cleophas sutini, ina haquechekha sasina, humasti cauquitha hutata naa hisquittirica? naa sappaquitahua sariri haqueca vcahua hani Ierusalen marcana cunasa vlljatha histatimch? Ierusalenana cuna vlljata veapi aroskhaasstha, pakhta humasa cauquina hutalma vca hani vlljasma satanina satasca IesuChristo Anquissa, atamita camachipi Ierusalena na saraquitanina? satasca acasti cuna

que no quiero acordarme dello? Quien en el comer no sazediera como el vn solo bocado? Quien aura que sea tenido por tan sancto como el? Quien abra que todos honren como a el? Nadie pero mirad la muerte y fin que tuuo, y razonando destamanera vnos con otros derramauan muchas lagrimas y tenian mucha pena y tristeza.

¶ Entonzes Iesu Christo Nuestro Señor acercandose a ellos que iuan hablando, en forma de peregrino preguntolos diziendo: Que coloquios son estos que tenera vno con otro en el camino, y que es la causa de vuestras lagrimas, y tristeza? (y quien pregunta a los q̃ hablando de su pasion van caminando con saber dello que tratan? como preguntara al tiempo dela muerte a los que interior y exteriormente murmuran de otros?) Preguntados aquellos dos Discipulos el vno dellos por nombre Cleophas, pensando que era vn hõbre per ay respondio: Y tu de donde vienes que nos preguntas eso? eres solo eres peregrino y estrangero? y por eso no has visto nada en la Ciudad de Ierusalẽ? oque eres? Nosotros tratamos delo que hemos visto en Ierusalen, mira no a yas venido en de nosedõde y que por eso no ayas visto lo que a passado diziendo esto respondio Iesu Christo Pues dezidme, que cosas han sucedido en Ierusalem?

dixo

Digitized by Google

chiſquiſchuquito, quimſa vruquimayni haque mutuyauitca, v caſca taque apunacana, aropathà hua taque haquenacana nay racataphacharaquihua mutuna, hſchaſca camachipi leruſalenana, cumachipi leruſalenana: ſaſa hilquiſchuquito ſatauina.

4 Collana Auquiſſaſca mutuui paarmaſsina hama hiſquittatauſna: cuna ſupa: ancha amahuaſiampi mutuſsina hacatatkhaſsinca armaſina hamachatauina, mayaſca alakhpachanquirinacana, acapachana mutuuipa hani amot khaui pa hamurpaañaſſataquiraqui, armiri hama hilquittatauina camſsahicha vru S Lorençoſa, S. Eſteuanaſa hilquittaſna, maynirnina, mayniſea cala camachatamana: ſaſsina, ſata, cuna, nina: cuna, cala: ſiriquihua, taquechuyma quichuyiri yaanaca armaſsina, cuſiſiñaquichuymapaſa phuquepana Dioſana mutuuipalayeo ancha collana cuſiſiña churata: Vea pani Diſcipuloſca atamaquita ſata, inakha cauquitſa aca ſariri haqueca hutachi, leſu Chriſto Auquiſſa Cruſana hihuaacanca, vea vru inakha hani leruſalen marcamechi ſaſsina Hilay leſus Nazareno leruſalen marcana hihuaquica, veathahua aroskhaaſctha, ancha hiſqui haqhahua, ancha haceha Prophetana hua, luranipaſa aroſiqipaſa, Dios tu-

dixo Cleophas que haze eſte de preguntarnos: tres dias ha q̃ le dieron la muerte a vno publico mẽte por auto de juſticia, y no haze eſte ſino preguntarnos diziendo: Que ha ſucedido en Ieruſalem?

4 Preguntoles Ieſu Xpo como ſi ſe huuiera oluidado de ſu paſſiõ y eſto porq̃? Por auer padecido con mucha volũtad, y por eſſo reſucitando eſtaua como oluidado de ſus tormẽtos, y tambiẽ les pregũto de aq̃llamanera, para q̃ entendamos el oluido q̃ tienen los ſanctos biẽauenturados delos tormentos y trabajos q̃ padecierõ aca en el mũdo, ſi pregũtaſſen oy a S Lorẽço y a S Eſteuã, ſi le auia atormentado mucho el fuego al vno y al otro las piedras: reſponderian Que fuego: que piedras: por el oluido total q̃ tienen de todas las colas q̃ dã pena, y por eſtar ſus coraçones llenos de goço y auer recibido la perfecta bienauenturança en pago deſoque padecierõ por Dios. Los dos Diſcipulos pidiendoles q̃ le dixeſen ſoque auia paſſado, penſando q̃ por ventura aquel peregrino auria venido de algũ cabo, y no ſe auria hallado en Ieruſalem el dia q̃ Xpo murio crucificado, dixeronle: Hermano noſotros hablamos de Ieſu Xpo Nazareno q̃ murio en Ieruſalem, el qual fue vn hõbre muy Sãcto grã Propheta, marauilloſo en obras

y pa-

Digitized by Google

e quetha haque toquetsa ancha huaracuñauhua, vcalca apunacssahua Pharisseonacahua Escribanacssahua hibuayama hibuayama sassina, hibuayapisq; Crusaro echa cucatapisqui, nanacasca hicha vruhua hacatatkhani sapisctahua, hupahua hac cassina crusaro echa cucatatahua hibuaba, veatsca qm sa vruthahua hacatatkhaha sicana: hichalca hanihua hacatatkhe ei. Hi ha aromanti nampi ayuina quen marcuinacasa huaracuha sassina quihua, kalca amaya vtaro massina hacatatkhataquihua sapisquero, vcanacasca hanihua amayana, anchipasa vllapiscata quinti cunaquikha vllasirapchi; Angela ua hacatatkhehua sico sapiscaquihua, compañeronacahasca vllgiri massina, hanihua Angela vllapiscataquinti, amaya vtaquihua cchusa vllincatanina, vcahua hichalca aca maya marcaro maca tana sapisctha, aca yaa ccanachassiñacama, vcatkha cuñala isapachiba, camisamana aca yaa cança ni, iaiskha Apunaca Discipulonacampi taque hibuapha hilchini, spāa niallanaca hiuyitaspana sassi nahua, Christona Discipulopassi na aca Emaus sutini marcaro pha tciha nittha, tassinataque atamatanina.

5 Iesu Christo qhuispiyrissasca spana: A chuymanisa, humanaca ancha cala chuymanitahua, Propheta nacana arosiuipa checahua bañataqui, haniti Iesu Christonca hihuay palabras, acerça de Dios y de todo el pueblo, a quien nuestros Principales los Escribas y Phariseos, pidiendo que le quitassen la vida se la quitaron y le crucificaron; y nosotros pensauamos que oy resucitaria, porque el antes q̄ muriesse auia dicho que moriria en la Cruz, y resucitaria al tercero dia, pero no ha resucitado: Esta mañana vnas mugeres conocidas nuestras, por espātarnos, auiēdo ido de mañana al sepulcro, dixeron nos q̄ auia resucitado; aunque ellas no vieron al cuerpo del difunto, ni sabemos quien les aya aparecido: dizē que vn Angel les dixo que auia resucitado, y nuestras camaradas vēdo a ver lo que auia no vieron al Angel, sino solamente el sepulcro vazio; por esso agora nos concertamos de ir a otro pueblo hasta que esto se aueriguē bien, y de alli ternemos nueua enlo que paran estos negocios Por ventura estos Señores mandaran matar tambien a sus Discipulos, y con temor de que no nos maten, por auerlo sido nosotros, hemos determinado acogernos a este pueblo de Emaus.

5 Oyendo esto N. S Iesu Xpo les dixo: A hombres sin entendimiento y duros de coraçon para creer lo que los Prophetas dixeron: Por vētura no fue necessario

que

Digitized by Google

hihuanapapinina, muruñapapini
ná alakhpacha marcparo mitkha
nataqui ſatipaſca hamppatita can
cañataqui? ſatauina, chesahua fa
añataquiſca allokha Prophetana
cana, allokha aroſiuipa atamata
uina, Moyſenatha callaraſsina.
Moyſenapilla Iudionaca maampi
haccha yaaro hacupiſqueritauina;
vca ſupa Ieſu Chriſtohua hihu
ani ſapachanpi, Moyſenacu Paſ
quanahua maya hanku, hani ani
ni callo Diosaro churaſini, vca vi
lapaſca haqnacpakharo huarkha
cata Supayothua qhuiſpiyani ſi,
Ieſu Chriſtohua Cruſana hihuani
ſapachanaraquipi, quiquipa Moy
ſeni maya yaurma lurata catari,
maya ſauro ſaattaana: hacapa chi
ca catarina achujatanaca acavilla
etaſsina hacani ſaſsina, hamaraqu
pi hichaſca taquehaquenaca Supa
yona hochampi achujata aca Cru
ſana hiuiri, Ieſu Chriſto taqchuy
mampi vilitaſsina, camachita tro
pa huacaychaſsina hochapatha ha
cani, Ieſu Chriſtokua hihuani ſapa
chanaraquipi, Sanſonala amahua
ta matmipa Dalidana muſaparu
hihuana: hichaſca hamaraquipi Ie
ſu Chriſto Synagogana muſaparo
hihuana, Sacerdotenacpa, Eſcribas
nacpa, Phariſeonacpapilla Anqui
ſta muſaſsina hihuaapiſcana.

6 Ieſu Chriſtohua hihuani ſaſsi
naraquipi, Damidaſa allokha Pſal
monacpana quellcana, Iudionaca-

que Chriſto padecieſſe para bol
uer a ſu gloria: y paraque fueſſe
glorificado ſu nombre: y para per
ſuadirles eſta verdad truxoles mu
chas prophecias delos Prophetas
començando deſde Moyſen, al
qual los judios eſtimauã mas que
a todos. Por eſſo les dixo Moy
ſes para ſignificar que Ieſu Chriſ
to auia de morir, mando que por
Paſqua ofreciellen a Dios vn cor
dero blanco ſin mancha, cuya ſan
gre derramada ſobre los del pue
blo de Dios los libraria del po
der del Demonio; y para ſignificar
tambien que Chriſto moriria en
la Cruz, el miſmo Moyſes mando
que leuãtaſſen en vn palo vna ſer
piente de bronze para que mirã
dola los que auian ſido mordidos
de la verdadera ſerpiente ſanaſ
ſen: de la miſma manera pues to
dos los hombres mordidos del
Demonio por medio del peccado
mirando cõ verdadera fe y amor
a Chriſto crucificado, y guardan
do ſus mandamientos, ſanaran de
ſus peccados. Sanſon tambien pa
ra ſignificar que Chriſto auia de
morir, murio por el aſtucia de ſu
querida muger Dalida: dela pro
pia manera Chriſto murio por el
aſtucia dela Synagoga ſu querida
pues ſus Sacerdotes, ſus Eſcribas,
ſus Phariſeos cõ ſus traças y ma
ñas le mataron.

6 Dauid para dar a entender q̃
Chriſto auia de morir propheti-
zo en muchos Pſalmos diziẽdo en

Digitized by Google

hua, mayaro, mathapiseina, Iesu Christo hihqeañacaqui aroshoca-piscani, sasina: mayaroqueroscaiesu Christo hihnatsinsa hacanahaxaquinihna, lasina, mayaroqueroscaIesu Christo hinipana al mapa infiernona hani hayapachaniti, hanihna hapchipasca lakaro etonaro, trumizo tonaniti sasina. Isayasa hamaraquipi Iesu Xpo hihuasina, ¶ ianuna nanuapa, atahua ianihua, munanisinacaro, trakhi ihna, siñataqui thasecchuquiñ, taqui si, mayaroquenscahamaraquipi, Iesu Christo muropana ahanupasa sumañapasa pianqpianihna, caracha hamahua shhokhrichata cancani, obila calla hamahua hihnaanirosca irpata cancani, la palca hanihna camachiri yc chirta sañataqui ansatatanitisi, Ezechiel asa, aroshi Daniel asa, Oseasa, Ioel asa, Amos asa, Abdias, Ionas asa, Zacharias asca, casa, aroshi, cavopasa amparapasa ppiahuavlljacha si, saisina Iesu Christo Anquillu vez pani Discipuloro, ata Propheta nacana aroshni allokha, casa nacha tanina (asaroca hanihna, caqhue quellcathasi:) ampi Iesu Xpo na mutuñapapinitauinhua sañapataqui, atuti, inca checana mokhiatta aquitauina, mocotha, mocotaqui cahacanipa laycu.

van dellos. Los Indios haziendo junta y cabildo determinaran de dar la muerte a Christo, Psalm. 2. En otro prophetizo, que moriria y resucitaria, Psal. 30. Y en otro, que muriédo Christo su alma no estaria mucho tiempo en los infiernos, y que su cuerpo no se pudriria ni bolueria en polvo, Psal. 15. Isayas dela misma manera prophetizo, que Christo ofreceria su rostro y sus maxillas a sus atormentadores paraque le abofeteassen y escupiessen, Cap. 50. Y en otro lugar propherizo, que al tiempo que Christo padeciesse su rostro y su hermosura quedaria toda desfigurada y afeada y por las muchas llagas y golpes pareceria como leproso y como cordero seria llegado al matadero, y no abriria la boca para quexarse, Capit. 53. Dela propria manera prophetizo Hieremias, Cap. 11. Ezechiel, Cap. 14. Daniel, Cap. 14. Oseas, Cap. 13. Ioel, Cap. 2. Amos Cap. 2. y 5. Abdias, Cap. 1. Ionas C. 1. y 2. Y Zacharias hablo mas claro diziendo, que le vio atalados los pies y las manos, C. 11. Todas estas prophecias declaro Iesu Christo N. S. a los dos Discipulos, y otras muchas q̃ aqui dexo de dezir paraque se persuadiessen que conuenia que Christo padeciesse; y declarándoselas, por distinguirlas bien todas con muchas claridad, causauales gran dul-

Digitized by Google

7 Ata hama mokhsa arospana
vca pam Discipuloscs amocasa ta
ecasa anfavatacapacha qui, Emaus
marcaro puriñacama, ispasa sa
vatanina, intisca marcaro puripa
na, halantaha satauina, halantaha
spansca Iesu Christo Auquissa ila
llihasiribama, maya pay a chiscu
catanina, maasca hupanaca acana
qui squitana aromanti sarahata
saphiscatanina: satasca Auquissa
iya sana, iya satasca Discipulona
ca, ancha sappa haque hama vlli
naquepana, ancha cussipisatauina,
cussisaraqui siruina callarapis
cacauina, cunacha cauquicha, a
manta? cunacha paayaha? senaña
taqui salsina; nia mankeri mesa
kharo quimsachicpa vtatsinsca, ttanta apanocatauina: Iesu
Christo collana Auquissa collana
amparapana irutatsina, bendicio
napa churatsina, pachanocatsina
chhatauina: Discipulonatasca y
capachaqui, nayrapa histaratsis
na hama, collana Auquissa vlleta
pisc khatauina: Iesu Christo Au
quissasca vlletasca, ilaqui chhoca
kakhatauina; hupanacasca chhacu
tpana, hauaracussina maya hi
hona mapiscatauina; nia amkhasc
khatsinsca panicticpa thaquinapi
nipi chuymahaca acahua Christo
ca sirana, salsina panipapini aro
spipiscatauina: vcapachapini Ier
salenarosca: sarakhurupiscatauina
cussisa hamka, vnaquesa vlli
quemocamaa haytatsina sarapis
catauina, hamachihama halapis
canas:

7 Hablando Christo N. S. cō el
ca grecia y dulcura, los dos Disci
pulos iuan oyendo cō grande at
dió, y las bocas abiertas hasta lle
gár a Bonaus, y llegādo estaua ya
el sol para ponerse, y aunque era
ya muy tarde N. S. dio muestra q
queria passar adelante, andando
dos o tres passos: pero ellos le di
xeron que hiziesse noche alli con
ellos pues era ya tarde, y que por
la mañana se iria: aceto el embi
te N. S. y aceptandole los Discipu
los por parecerles q era muy bue
hombre holgaronse en grāde ma
nera, y començaro a seruirle con
mucho contento, diziēdole si que
ria esto o lo otro, vna o dos co
sas para cenar: y estando a la mesa
todos tres juntos, truxeron pan, y
tomandole Christo en las manos
y bendiciendole y partiēdole dio
selo a ellos: Entonces los Disci
pulos como quien abriā los ojos
reconocieron a Christo, y conoci
do al momēto desaparecio, y dela
pareciendose, admiradose mucho
quedaron pasmados y assombra
dos, y boluiēdo sus ambos a dos
dixeron: Verdaderamente por el
camino me dezia mi coraçon que
aquel era Christo N. S. y luego al
momento dieron la buelta a Ieru
salen con grāde regozijo y prie
sa, sin poner los pies en el suelo se
fueron boland o como paxaros, y
caminando de la manera que iba
dicho
andando

Digitized by Google

cana: acahama ſaraſsinſca, nia iq
nocapacha Apoſtoleſnacana vtca
niparo puripiſcaranina, Ieſu Xpo
Auquiſſama hacatakhaniparo cul-
quiriro. Sacl eſtroſa checahua ba
caratkhehua nata vlliachahuahu
quiriro, hupanicaſcanacaſa vll
jaraquichahua ſaſsinaſaqui, cha
quina aroſſa ſaraniparo puriri vca
naqui vlliecakhaniparo atamapiſca
caqina.

CAP. XL. VIII. CAMI BA
khà Ieſu Chriſto Auquiſſa Apoſto
leſna paro Thome ſchuiponacu
llaſchina, poncaula hiitacipana
malochina, vcatſca quimſa-
calleo vru maquipacathà
Thomaſa vcanquipa
na vllaſchica, ver
cathàhua
roſi.

CVNAPACHAKHA pa
ni Diſcipulo purikhaſsina, au
quiſſ hacatakhaquinhua, nana
caſa quiqui nayra hompihua vlliq
piſca ſaſsina, acamachina, vcapa
cha Santo Thomas Apoſtoleſna ca
cana naynipa, paña vcapanina a
tamataſa, San Pedrom Anquiſſa
vlliachahua ſanipa iſapaſsinaſa, ha
nipini vcanacana ſanipa checaho
catnuquinci, paña hacapa checahu
a ſahatichanicha checahua ſaha
ſaſsina papaqpaſa, hanipini che
cahua ſaña anahanichani checa
hda ſañataqui chuymapaſa calaha
ma tucutanina, hani checahua ſa
ſsinſca

dicho, llegaron a prima noche a
la poſada delos Apoſtoles, quãdo
eſtauan hablando dela reſurreciõ
de Ieſu Xpo, y quãdo S. Pedro les
eſtaua diziendo que era verdad q̃
auia reſucitado, y q̃ el miſmo le
auia viſto y los dos Diſcipulos tã
bien les dixeron que le auian viſ-
to, y que auian caminado con el
razonando, y le auian reconoci-
do en la poſada.

CAP. XL. VII. COMO SE
aparecio Chriſto a los Apoſtoles
eſtando Thomas ausente, entran
do cerradas las puertas, y deſ
pues eſtando preſente el
miſmo Thome paſ
dos ocho
dias.

Mar. 16. Luc. 24. Ioan. 20.

AL tiempo que boluiendo los
dos Diſcipulos dixeró q̃ N.
Ieſu Chriſto auia reſucitado, y q̃
ellos le auian viſto con ſus propri
os ojos: Sãto Thomas vno delos
Apoſtoles, aunque oyo lo que di
xeran los dos Diſcipulos, y tam
bien lo que dixo San Pedro q̃
auia viſto a N. S. no quiſo creerlo q̃
ellos dezian: y aũque algunos da
uan, diziẽdo, creeme o no creeme,
el de ninguna manera queria
creerlo, y auiſole empedernido
el coraçon para no creer, y dizié
do que

Digitized by Google

fsinsca mitaqhuiti vca hacatatkhaspa? hacatatkhafsinsa mitaquiti naro vlasirapitaspana? mitaqhuiti naa vca nayrahampi vlljasna? saſsina Apoſtoleſnacana, vteani vtpathà miſtuſsina, chuymapa canquiro mama hiſchikha, vcamanca ſaratauina, nia Thome vca vtathà miſtupanſea, pañasa hiſttatipana, Apoſtoleſnacaſa, Iudionacataqui llanita imaſquipana, hani puncuſa hiſtraraſsina, michca hiſtraritaſ aſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa vllaſirapitauina, hupanaca taypiro ſaattatauina, ancha ſuma vllinacani, cuſiſiſa, laru laru vllinacaſa, Hupanaca taypincaſsinſca, mokhſa hacaña humana campi cancpha nathahua, Auqui mathahua, hani hakhſarapiſcamti ſatauina Apoſtoleſnacaſca, thapa cahama vllaſirapita, ancha huara cuſipiſcatauina, cuna acaſti? haqmaaſacha? ſapiſcatauina chuymanacpāa I· Xpo Auqſſaſea chuymanacpana amkhaſiuipa yatiſsina, camachipana huaracuſipiſca? cunapi vca chuymanacama amkhaſi amparaha, cayuha vlljaphiſcama haquemaaſaca hanihua naa hama hauchiniriquiti, naa hama cchaca niriquiti. llamcatrapiſquita, Cruſaro cchacucataſsina amparaha, cayuha ppiantaquitoca, vca vllja piſquita tauina.

2 Ieſu Chriſto Auquiſſapilla amparapa, cayupa ppiaca, paya qmſe yaa ſupa hacatatkharatſa vllaſipha ſatauina; maaſca vllaſiſsinſa hani

do que no era verdad y que ſi ſería poſsible que reſucitaſe? y reſucitando le apareciesſe a el? y que el le viesſe con ſus propios ojos? Saliendo dela caſa donde moraban los Apoſtoles, fuesſe a donde ſu coraçon le ditaua: y en ſaliendo que ſalio Thome de aquella caſa, eſtando las puertas cerradas y eſtando eſcondidos los Apoſtoles debajo de llaue por miedo de los Iudios, aparecioles Ieſu Xpo, ſin abrir las puertas, y ſin mandar que ſe las abrieſſen, y eſtuuo é medio dellos muy hermoſo, alegre, y regozijado: y eſtando en medio dellos dixoles: Paz ſea con voſotros, Yo ſoy, vueſtro maeſtro ſoy, no temais: y como les aparecio derrepente quedaron muy aſombrados y dixeron en ſu penſamiẽto Que es eſto? Si es porventura Phantaſma? Pero Ieſu Chriſto ſabiendo los penſamientos de ſus coraçones dixoles: Porque os alborotais, que es lo que imaginan eſſos vueſtros coraçones? Mirad mis manos y mis pies, que la Phãtaſma no tuuiera carne ni hueſos como yo? Palpadme, mirad mis manos y pies que traſpaſaron crucificandome.

2 Por dos o tres cauſas quiſo Nueſtro Señor que aũ deſpues de reſucitado pareciesſen las llagas de ſus manos y pies, pero aunq̃pa

Digitized by Google

hani collana hanchipaca, hani sumayataniati, sumaña aparaisina hama: tu lansca vila vllasissinsa. camisa anillothà vila calanina hama nacaquirica, inti lacampu tay pithà sumaquirica hama, collana Auquissana hanchipathà sumatanina, Mayaca, Auquiha haquenacamanca kapisipana castigaba, mutuyaha sipana vllachaaha, Tatay Auquihay, aca ppianacaha vllghita, haquenaca supa aca hamahua mututha llaquipaaquima penitencia lurañapataqui humaro hakhsuñapataqui, maya paya vrusa vilutaquima, hani hupanacalaycoca: maasca aca nana ppianacaha laycoqui yanapama sañapataqui, sataisca Dios Auquipa ilaquihua huahuapa vlletasina llaquipayri llamppunoqueri; Mayasca juicio taripañapachana, mãquepacharo sata haquenacaro vllachaañataqui, vllachaata ccakhsisini, ccakhsisisinsca llaquisini phutisini, naa koyaca Iesu Christonsa hucca muturapita, hucca vila huararapita, hani huparo hakhsuquiri, hani collana vilapana haricasiña amahuaquiri sani sasina, San Ambrosiosca mayaraqui aca hamapi aro si, camisa sinti echamani soldado naca Reyana aucanacpampi aucasirisina, aucanaca hihuayiri, chinoqueri, atipiri cancasina, ppekeñana, cayuna, amparana, esparampi aucanacana nuattata an cha

recian, no affeauan su glorioso cuerpo, como cosa que le quitassen su hermosura, sino antes le hermoseauan (aunque parecian sangrientas) como vn Rubi suele resplandecer en el anillo, o como el Sol en medio del cielo, la vna razon fue para mostrarlas a su Padre eterno quando se enojase contra los hombres, o quando quisiese castigarlos, y dezirle: Padre mio mira estas mis llagas de stamanera he padecido yo por los hombres apiadate dellos, aguardalos algunos dias mas paraque hagan penitencia y se conuiertan a ti, saoreceles, no por lo que ellos son sino por respecto destas llagas: y rogado destamáera el Padre eterno mirando a su hijo luego se apiada y amansa su ira. La segunda causa es, para mostrarlas el dia del juicio, alos que fueren condenados al infierno, y mostrandoselas se confundan y auerguenzen, y auergonçandose se entristezcan y aflijan diziendo: Tristes de nosotros y desdichados, que auiendo padecido tanto Christo, y derramado tanta sangre por nosotros, no quisimos conuertirnos a el, ni quisimos lauarnos con su sangre, y otra razon da S. Ambrosio v dize assi: Assi como los soldados esforçados y valerosos, peleando contra los enemigos de su Rey, haziendo grande matanza dellos, venciendolos y captiuãdolos, heridos delos enemigos con la es

Digitized by Google

cha cuſiſiri, ttiri collque hac khepanſca, aca vlljaſinahua Reyaca cunaſa cauquiſa churitani, ampi ſintitauitahua huma, ſappahua na ſupa aucaſitauita, ppekeña ttirima, michca ampara collq̃ma vlljaſinahua checahua hiſtha ſitani ſaſsina: hamaraquipi Ieſu Chriſto Auquiſſaſca ampara ppianacapa, cayu ppianacapa, chuyma ppiapa hani hayteña amahuanti: hacatat khaſsinſa collana Auquiha vlljaſsina, ampi ſintitahua ſappahua ſupayo ausanacaba atitauita, ampara ppiamahua, cayuppiamahua atihua hiſtama: humaſca ancha ſintihua hiſtama, atipauimatſca, ſintiaucauimatſca cunahaſa cauquihaſa humancaquinihua ſitani ſaſsina, vca ſupa hani ppianacauiſa hacatatkhaña amahuanti ſi S. Ambroſio.

3 Apoſtoleſnacaſca, hani llam cattica ſata, iya ſaſsina, collana Auquiſſana, collana ppianacapa llamcattapiſcatauina amparanac pana nayranacpanſca vlljaphiſca na, chuymanacpatſca hani checahua ſaña amahuanipa aparana, S. Bernardoſca Dios Auquiſſahua hani checahua ſaña hocharo yanccana puriphana, ſancto Thomaſaſca maampi puriphana ſana ſi, S. Thomaſapilla nia quimſacallco vroſa, Auquiſſana hacatatkhauipa chà llallicamaqui eala chuymapa hani haytaña amahuatauinti, echi

la eſpada en la cabeça manos y pies, ſe huelgan en grande manera y ſanando la llaga ſuelen dezir: Viẽdo mi Rey eſtas ſeñales darme ha grande premio, y me dira que he ſido valiente, y que he peleado valeroſamente por el contra ſus enemigos, y dira que ſe confirma en eſta verdad viendo las ſeñales de mis deſcalabraduras, y las ſeñales delas heridas en mis manos: de la propria manera Ieſu Chriſto N. S. quiſo conſeruar las llagas de ſus manos, pies, y coſtado, deſpues de ſu reſurrecciõ diziẽdo: Viendolas mi eterno Padre dira q̃ he ſido valeroſo y vẽcido perfectamẽte los Demonios ſus enemigos, y q̃ por tal me pregonan las llagas de mis manos y pies, q̃ he ſido eſforçado y q̃ merezco qualquiera coſa por la victoria q̃ he alcançado, y por mi eſfuerço: por eſſo dize S. Amb. que no quiſo reſucitar ſin llagas.

3 Combidando pues Chriſto a ſus Apoſtoles a que tocaſſen ſus llagas, tocaronlas Ioan. 1. c. 1. y vieron con los ojos de ſus manos quitando la incredulidad de ſus coraçones, en la qual dize S. Bernardo que Dios Nueſtro Señor permitio que cayeſen, y eſpecialmente S. Thomas, el qual haſta paſar ocho dias deſpues dela reſurrecciõ de Chriſto, no quiſo dexar ſu dureza de coraçon, y a la poſtre

Digitized by Google

namancaqui checahua ſatanina: hiuſſanacana hani paunacaſa checahua ſañaſſataqui. Ieſu Chriſto Anqllaſca Apoſtoleſnaepana paya chuymaja cheçahua ſata, bakh ſaraſaja hupa vlljaſsinſa euſiſipana, cunacha mākañama hucaquiſ ſaſsina hiſquittatanina: hiſquittaſca hupanaca maya cācata chaullana chicpa, miskimpi churatanina, churataſca collana qhuiſpiyriſſa, hupanacāa nayracatpathà mākatanina: hani mākahachitati: maaſca mankepanca, acanaca checa haq̃hua, checa Anquiſſahua ſitanihua, ſaſsinſca hacatatkhaniba checahua ſapiſcanihua, hani baq̃maa ſaro caentaniti ſaſsinaq mākana.

4 Nia mankatatca hupanacaro aroſiſsina, chay humanaca naa hacatatkhata vlljaſsina, ſamcana vlljaſsina hamapi, hani checahua ſaña amahuapiſcta, hani vca hamaamkhaſipiſcamti: chuymani haq̃hama cancapiſcama, haniti hayahuaſa hanira hihuacaſsina, hihuañaharoſa hayaquipana, hihuahahua, hihuaſinſca quimſa vruthàhua hacatatkhaha ſaaſiriſma: hani humanacaroquiti, maaſca inaludionacaroſa: ſatanina, ſaſsinſca taquena chuymanacapa hiſtaratanina, taq̃na chuymanacapaccanachatanina, checahua ſapiſcañapataqui, Prophetanacana aroſiuipa vca cama hamurpaapiſcañapataqui, acahama ccanachataſ:a checahua ſapiſcana, checahua ſipanſca, huaſitaraqui mokhſa camaña

creyo, paraq̃ ſin dudar noſotroſ creyeſemos: y no acabando de creer los Apoſtoles, y regocijandoſe con algun temor en verle: pregun toles ſi auia algo para comer: y le dieron la mitad de vn pece aſado y vn panal de miel, y dandoſelo N. S. Ieſu Chriſto comio delante dellos, no porq̃ tuuieſſe hambre: ſi no paraque comiendo creyeſſen que era verdadero hombre, y ſu verdadero Señor: y tuuieſſen por verdadera ſu reſurrection, y no le tuuieſſen por Phantaſma.

4 Deſpues de auer comido hablando con ellos les dixo: Voſotros viendome reſucitado, como ſi fuera ſueño no queriades creer lo no imagineis que es ſueño, ſed cuerdos: Poruentura antes que murieſſe, y aũ mucho antes de mi muerte no os dixe que yo moriria, y muriendo reſucitaria al tercero dia: y no lo dixe ſolo a voſotros, ſino tambiẽ a todo el pueblo delos Iudios: con las quales palabras les dio entendimiento, y luz para creer, y para entender las Prophecias delos Prophetas, y con eſta luz creyeron, y creyendo dixoles otra vez: Paz

ſea

Digitized by Google

camaña humanacampi cancpana: camisa viñaya savquipa Dios Anquiha qhuitanito; hamaraqui humanaca qhuitamama satauina: sasfinsca, phusatatauina, Espiritu Santo catuma, qhuiti haquena hochanacapakha pampachahata vcana hochanacpa pampachata cancani hanipampachimansca hanira qui pampachataniti.

¶ Vcapachasca (camisa S Ioan Euangelista si hama) S Thomas cchusatauina, hutkhepansca Apostolesnaca, nia Iesu Christo Anquissasa macatathà Santo Thomasaro: Thomasay canqui saranacta? Iesu Xpo Anquilla Maestro sasa acaro hutipana? niahua hacatatkhatauina, aca vtarohua huti ancha suma, intihamappallchiri, cusisisa, laru laro vllinacasa ampara ppianacapasca, cayu ppianacpasca; hanihua ppia hama suma cáca ñapa katasa apariti; llallirahua ppianaca maapi sumayi, ancha mokhsaquihua nanacapisa aroti, mankasca taque chicahana navracata hathàraquihua, bani haquemaasahua, anchiniisahua sañataqui mankc, mankatatsca cchamaraquihua haquenacana hochanacapa pampachanataqui churapisqueto; hani cuna mutuñasa vllaghquiri ja quihua acaro puri, hiussanaca hatarpaactanca vcatsa haniraquihua kapisiti, camachipana vcapacha sapakhta haytarpaapisquetta siti, safsinaatamaphisca tauina, aramatasca S. Thomas, niahua atasea cõ vosotros, de la manera que mi Padre Eterno me embio, os embio a vosotros: y diziẽdo esto soplò hazia ellos diziendo: Recibid el Espiritu Santo, los peecados de aquellos a quien vosotros perdonaredes seran perdonados, y si no los perdonaredes no seran perdonados.

¶ A esta sazon (como dize San Ioan Euangelista) no se hallo presente Santo Thomas: y boluiẽdo despues de auerse ido Iesu Christo, los Apostoles dixeron a Sãto Thomas: A donde fuyste quando vino aca N. S. y Maestro: ya ha resucitado y ha venido aca muy hermoso y resplandeciente como el Sol, con mucho contento y regozijo las llagas de sus manos y piés de ninguna manera le quitã su hermosura, como otras llagas, antes le hermosean mas, y ha nos hablado cõ mucha blandura, y ha comido en presencia de todos nosotros, paraque no dixeramos que era Phantasma o espiritu sin cuerpo, y despues de auer comido, dio nos poder para perdonar los pecados de los hombres, y llego aca como si no huuiera passado nada por el, ni tampoco esta enojado de que nosotros le dexamos, ni dixo porq̃ causa en aquel punto me desamparastes solos? y diziendole esto, respondio S. Thomas, ya me

Digitized by Google

atamitta,nafca huarança huasa a tamarasa, hani clauonacana ppia jani ppianata quiqui nayrahana vllasinca, chuyma ppiaparusca aca amparaba locantasinca, hari, hua katasa checahua sitichhati satanina.

6 Quimsacallco vru tucuya hanipini iyalaña smal natanirri. Nia qui rdacallco vru maquipatasca huasitaraqui Iesu Christo Auquissa taque Apostol esnacparo, santo Thomasasa y canquipana, puncopuncusa hani histarasina vllasirapitanina, taquechicpana taypiparo suactatsina, mokhsa hacaña humanacampi cancpha sanina sata sea Thomasaro hakacatasina, Thomasay amigoskhatana, camisapi amigoni cancasina ca corpasitana? acahua ampara ppianacaha, chuyma ppianacaha cayn ppianacaha; catuttama, chuy mamatama checahua sita, hari ca la chuymani carcamti hichar curu satanina. Satasca santo Thomas iya sasiri a llamcattatanina, chuymaparusca quiqui lukauapa aantatanina, Camisa hacapa imaginacanta Iesu Christo Auquissa santo Thomasana chuymaparo lukana aantatapacha pintata vllghiritanahama, vca supapi santo an Euangelistasa, Iesu Christo Auquissana hihuapipa hacatatkhanipa haquenacaro enhkasina, checahua sita hilanacay, nanacapilla nay-

aueis dicho todo esso: pero vo aũque me lo digais millones de vezes sino viere con mis propios ojos el agujero de los clauos en tus manos, y no entrare mi dedo enel lugar de los clauos y mi mano en su costado, de ninguna manera tẽgo de creerlo, y por ocho dias cõtinuos no quiso creer.

6 Passados ocho dias segunda vez aparecio Iesu Christo a todos los Apostoles, estando allitãbien S. Thomas, sin abrir las puertas, estando en pie en medio de todos ellos, y dixoles: Paz sea con vosotros, y despues allegandose a S Thomas dixole: Thomas boluamonos amigos, porque cansa siendo lo queremos apartar el amistad? Ves aqui los agujeros de mis manos, el abertura de mi costado, y los taladros de mis pies, tocalos a tu contento y cree, y en adelante no quieras ser pertinaz y diziendole esto S. Thomas obedeciendo, tocole y entro su mismo dedo enel costado, dela manera que en algunas imagenes pintadas vemos que el dedo de santo Thomas esta metido enel costado de Christo. Por esso S. Ioan Euangelista predicando la muerte y resurreccion de Iesu Christo a los hombres solia dezir: Creed lo q̃ os predigo hermanos, pues nosotros os contamos lo que vimos, y con nuestras manos tocamos l. Porque entrando

Santo

Digitized by Google

mayrahana vlljasihua, emparabãs
ca catuttanibua humanacaro ata
mapiteſama firitaqina, S. Tho
masapilla Aoqſſana chuymappia
paro lukanapa aantaſsinca, taque
Apoſtoleſnaca aantaſsina hama
chatanina, aantaſsinſca vraquero
quillpittaſsina (nayrara chuyma
pana ampi checahua Anquibaca
hacatatkhataquinhua ſaſsina) Ta
tay Dioſay, tunca hamppathka
mama hicha checahua hiſtahua
hiuirinacathà hacatatkhauima hu
maquihua Anquihata, Tatahata,
Dioſahata ſaſsina, quiqui Dios
paro catutanina, taque Apoſto
leſnacarta maampi ccana aroſiſsi
na, Ieſu Chriſto collana Anqui
ſſaſca, checa chuymapa vlljaſsina
checa aropaſca ilaparaquiſsina,
Tnomas Naa vlljaſsinaqhua che
cahua ſitata ampara lukanamana
aant ſsinaquihua checahua hiſta,
lukanamaquipi, nayramaqpi che
cahua laatama, Dioſahatahua la
ſsina checa Dioſamaro catuyito;
Maaſca ancha cuſini haquenipi,
naa hani vlljaſsina checahua ſiri
naca ſatanina: hiuſſanacanſca cuſi
ni cancaha ſaſsinca Ieſu Chriſ
to Anquiſſaro checahua
ſaſsina, hiſq lurañaca
lurañaraquipi, aca hama
lurasſinpi
lla ala
khpa
cha
ropi ma
tana.

CAP.

S. Tomas ſe dedo enel coſtado de Chriſto, fue tanto comp meterle todos los Apoſtoles y entrandole arrodillandoſe enel ſuelo (creyendo primero en ſu coraçon q̃ Chriſto auia reſucitado) le dixo: Señor mio y Dios mio, muchas gracias te doy que yo agora creo tu Reſurrecion, tu eres mi Señor, y mi Dios, confeſſando a Chriſto mas claramente que otros Apoſtoles. Entonze Ieſu Chriſto viendo ſu verdadera fee, y oyẽdo las palabras de verdad que dezia le dixo. Thomas porque me has viſto has creydo en mi, y has creydo mi reſurreccion, entrando tu dedo enla llaga de mi coſtado: tu dedo y tus ojos te han hecho dezir la verdad y creer, diziẽdome: que ſoy tu Dios, y te han hecho q̃ me tengas por tu Dios verdadero: pero Bienauẽturados aquellos q̃ sin verme creen, y deſſando noſotros ſer bienauenturados creyendo en Chriſto, denemos hazer buenas obras, y haziendolas yremos al Cielo.

)(

Hh 4 CAP.

CAP. XLVIII. IESVXPO.

Auquiſſa Tiberiades ſutini cotana pani quimſa Apoſtoleſnacparo vllaſirapicanca, maaro hupanaca Diſcipulonacpampi tayeſſa collana Virgẽ Mariampi, haccapa Marianacampi Ieruſalen marcaro hanira alakhpacharo miſtukh caſsinà tantacanta vcathàhua aroſi.

HILANACAY Ieſu Chriſto collana Auquiſſa, hanihua hiſcaſamca, hucca huaſiquiti Apoſtoleſnacparo, Diſcipulonacparoſa vllaſirapinti, maaſca allokhà huaſapi vllaſi vllaſirapinapuſi tunca vrq haccatatkhatapathà acapachancaſsina: aca hama vllaſi vllaſirapiſinſca, haccatatkhanipa, checahua ſaatauina San Ioan Euangeliſtaſca maya huaſa vllaſiui pa aca hama atamiſto San Pedro Apoſtolomna Sancto Thomaſampi, mayni Nathanael ſutini, Cana de Galilea ſutini marcanimpi, ſan Santiagompi San Ioanampi, pani Diſcipulompi chaulla catuſiri mapiſcataquina, maya Tiberiade ſutini cotaro chaulla ſpitampi: maya aromacama cota ſaranacaſsinſca, hanimna maya ſa catupiſcataquinti aromantiſca Ieſu Chriſto Auquiſſamna cotalacana vlljapiſcana, vlljaſsinſca haniraquimna vlltapiſcataquinti, Auquiſſaſca paña hani vlltataſa, chaullamacha huquiſaſsinamna hiſquittataquina, hiſquittataſca hupanaca hanihua huqui

CAP. XLVIII. DE VNA aparicion que Chriſto hizo en el mar de Tiberiades a algunos de ſus Apoſtoles, y dela junta que hizo dellos y de ſus Diſcipulos y de ſu ſacratiſsima madre, y las Marias en Ieruſalem antes de ſu aſcenſion a los Cielos.

Ioan 20.

IESV Chriſto Nueſtro Señor, hermanos mios no ſolamẽte las vezes q̃ os he dicho aparecio a ſus Apoſtoles y Dicipulos, ſino q̃ les aparecio otras muchas vezes quarenta dias deſpues de ſu Reſurrecciõ, eſtãdo todauia en eſte mũdo, y cõ aparezerles deſtamanera les perſuadio ſu verdadera reſurrecciõ: y S. Ioan Euangeliſta nos quenta vna aparicion deſtamanera: Dize q̃ S. Pedro Apoſtol, y S. Thomas, y Nathanael, natural de Cana de Galilea, y Santiago, y S. Ioan: cõ otros dos Dicipulos fueron a peſcar al mar de Tiberiade con ſus redes y laços: y auiendo andado por el mar toda vna noche entera, no cogieron vn peſcado tan ſolo, y al amanecer vieron a Ieſu Chriſto enla orilla del mar y viendole no le conocieron, pero Ieſu Chriſto aunque no le conocian preguntoles ſi auia peſcado? y reſpondieronle q̃ no lo auia y reſ-

Digitized by Google

huquiti ſapiſcatanina, hanibua huquiti ſatafca: iya vcaſca chaulla ſipitama, huampuna cupi ampara toqueparo apantama, chaulla apſupiſcahata ſatanina. Satafca iya ſafsinaraqui hupanaca Auquiſſana aropacama apantana; apantaſsinſca canquiqui chaulla catupiſcatanina, chaulla allokha canquipana harithà huampukharuſa apſupiſcatanina.

2 Aca hama allokha chaulla apſuſsinſca S. Ioan S. Pedroro, cierto vca cota laekhana vllakhtana vca haque leſu Chriſto Auquiſſapi ſatanina: ſatafca San Pedro ilaqui vmaro thocuntaſsina Auquiſſamanca iñuſutanina, Auquiſſa ancha amahuaſsina, hani hayapachathà vlljaña amahuatanint: hacapa Apoſtoleſnacaſca Diſcipulonacaſca huampu vraquemanca ſarayaſinaraqui miſtutanina hani S. Pedro hamaſca ilaqui miſtutanint vraquero Miſtuſsinſcanina ſanſa chaullana irkhatata pacha vlljapiſcatanina, ttanttampi Auquiſſaſca hicha catuphiſcactaca, vca chaulla apanima ſatanina, ſatafca S. Pedro ilaqui huampukharo lattafoſcina, chaulla vcſa hiſcaña napachana hari vraquero, Auquiſſa nayracataro catatiſunutanina chaullaſca haccha haccha camatanina haccupanſca, pataca phiſcatuncani quimſani chaullatanina: S Ioanaſca ancha haccha milagro rohua catu, hucca chaulla cancaſcina, hani hiſcaña cchaajipana collana

y reſpondiédoſe que no, dixoles que echaſen ſu red ala mano derecha del barco y cogerian peſcado y diziendoſelo echaron la red ſegun ſu palabra, y cogieron infinidad de peſcad ; tanto que por ſer mucho apenas le ſacarō al barco.

2 Y ſacando aſsi mucho S. Ioan dixo a S. Pedro: Cierto q̃ aquel hōbre que vemos en la orilla del mar es leſu Chriſto N. S. y diziendole eſto S Pedro ſaltādo al mar, por el agua fue andando hazia N. S por el mucho amor que le tenia y no quiſo tardarſe en verle, y los otros Apoſtoles y Diſcipulos, endereçādo el barco hazia la tierra ſalieron, pero no tan preſto como S. Pedro. Y ſaliendo a tierra vieron la braſa echa y el peſcado puesto ſobre ella y el pan: dixoles entonzes N.S Traed aca el peſcado que aueis cogido agora, y diziendolelo S Pedro ſubiendo luego enel barco ſaco arraſtrando el peſcado a tierra conla red aſsi como eſtaua, con mucho trauajo delante de Nueſtro Señor, y todo el peſcado a vna mano era grande, y contandolo eran Ciento y cinquenta y tres, y San Ioan quēta por muy grā milagro el no auerſe raſgado la red ſiēdo tāto el peſcado

Hh 5 y Nu

Collana Auquiſſaſca hani acaro mantapiſcama ſatauina, camiſa allokha huahuani haque, huahuanacpampi cupu mākeri, hama mā kaſsinſca, taque chicpathà hani qhuitiſa, huma qhuitita? ſaſsina hiſquittaña amahuatauinti, ccana qui Auquiſſa vlletaſsina, hupanaraqui ttantta chaullampi churata cancaſsina.

3 Nia manka tucuyaſsinſca, collana Auquiſſa San Pedro amaui tatì? ſaſsina hiſquittatauina, ſataſca, amauſamahua Tatay ſaaſaataina: quimſa huaſa hiſquittata, Papa Chriſtianonacana ahuatiripa tokhriſiripa cancaña huparachurañataqui hiſquittaſa hamachataina: quimſahuaſa hiſquittaſsinſca, quimſahuaſa hanihua Ieſu Chriſto vlletacatì ſaſsina, Iudionacaro haphalla haukuſuſiuipà ſupa hiſquittataina: hupaſca hiſquittata, humahua yatita Tatay, amhuapihiſmahua ſataina; cchinamancaqui kata llaquiſitauinà amauit tatì ſaaſaata, Ieſu Xpo Auquiſaſca nia amahuaſamahua ſata, callõacaha ahuatirapita ſatauina, cchinamancaſca obeſanacaha ahuatirapita ſataina: laſsinſca Chriſtiano huahuanacaha, haquenacaha ahuatirapita ſaſsina, ahuatiriſſataqui Papa luratauina Lantipa taque Chriſtianonacana cchũcchupa Papama ſata hani ancha coſſiniti, ſaſsinſca, hani iſapa daha arothà cchamaca arothà, ca yuhahua huma arquitabata; naa hama-

Y Nueſtro Señor les dixo, Venid y comed: y comiendo con mucho contéto, como ſuele comer vn Padre de familia en rueda con ſus hijos, ninguno dellos ſe atreuio a preguntarle quien era, ſabiendo que era Chriſto N. S. el qual les dana pan y peſcado.

3 Deſpues de auer acabado de comer, pregunto N. S. a S. Pedro tres vezes diziendo, Pedro amaſme mas q̃ todos los q̃ eſtan aqui? como examinandole para darle el ſumo Pontificado, y ſer Paſtor vniuerſal de todos los Chriſtianos: y el preguntarle tres vezes fue porque tres vezes le auia negado delante de los judios, diziendo que no le conocia. Pregũtado San Pedro, reſpondio: Si Señor, tu ſabes que te amo: aunque a la poſtrera vez ſe entriſtecio vn poco por verſe preguntado tãtas vezes ſi le amaua. Entonces Ieſu Chriſto reſpondiendole que le amaua dixole: Apacienta mis corderos, y a la poſtrera, Apacienta mis obejas, queriendo dezirle que miraſſe por ſus hijos los Chriſtianos, y por todos ſus vaſſallos, cõ que le hizo Papa y paſtor nueſtro. Y paraque nombrado por Papa no ſe engrieſſe mucho, dixole que le ſignieſſe, dandole a entender por cifras y palabras eſcuras, q̃ como el ma-

Digitized by Google

hamaraquiſua Cruſana hihuahata ſatanina, ſataſca San Pedro Ieſu Chriſto Auquiſſa, San Ioan ancha amauipana, Ioanaſti tatay cuna hihuanaraqui hihuani? ſaſsina hiſquiſtatanina; hiſquiſtataſca Ieſu Chriſto qhuiſpiyriſſa, cunataqui huma vca yatiña amauta? amutataqui hiſeſamca vca catuma taripaña vrucama hac-caquipha hiſna, vcaſca cunas cunapha ſaſsina amucaſcañamapi ſatanina, ſaſſuſca San Pedroro amucaquima, San Ioan yaaca: humacucha nana ſanihaca checaro catuſima, Cruſa nahua naa hama hihuahata ſatanina. Sipanſca (camiſa S. Ioan Euãgeliſta ſi hama) Apoſtoleſnaca mana hupapura, San Ioanaca, ampi hanihua hihuaniti ſihua, ſaſsina acoſiña callarapiſcana, S. Ioan Euãgeliſtaſca iſapaſsina, Apoſtoleſna caro ina oca pampaqhuihua humaaaca aroſipiſcta, hani aronahua arochañaamahuapiſcta, Ieſu Chriſto Auqſſaca hanipi naa ccana aropampi hanihua hihuaniti ſitori, maaſca naa amahuaſana, vca cca juyzio camapi haquirqui ſaquipi ſatanina.

4 Vcatſca tuncamaani Apoſtoleſnaca Galilea ſuntoquero, Auquiſſa, hupanacaro chimpurapiscatuinca, vca collo Thabor ſutiniro mapiſcatanina: nia taqnepa vcanquiriroſca Ieſu Chriſto Auquiſſa vilaſirapitanina: hupanacaro hakacataſsinſca acahama ſatanina: Dios Auquiha alakhpachanſa acapa

el moriria muerte de Cruz, y diziendoſelo por ver que N. S. ama mucho a San Ioan, le pregũtó diziendo: Señor y de que muerte morira Ioan? a lo qual reſpondio Chriſto: Paraque quieres ſaber eſſo? pon por obra lo que te digo, ſin mas ruydo que ſi yo quiere q̃ Ioan viua haſta que yo buelua a juzgar al mũdo, no ſe te da nada por ello: Que fue como dezir a San Pedro, No trates delo q̃ toca a Ioan, ten por cierto tu lo que yo te digo que moriras en la Cruz como yo. Y diziendo eſto (como refiere el Euangeliſta San Ioan) los Apoſtoles començaron a hablar vnos con otros, diz ẽdo que Chriſto dezia que Ioã no moriria, y oyendo eſto San Ioan declara las palabras de Chriſto, diziendo que los Apoſtoles no auiã entendido bien lo que Chriſto dezia, y que añadian a ſus palabras, y que no auia dicho del Ieſus ſo claramente que no moriria, mas que ſi el quiſieſſe permaneceria viuo haſta el dia y ultimo del juyzio

4 Deſpues deſto los onze Apoſtoles ſe fueró a Galilea a vn mõte llamado Thabor que N. S. les auia ſeñalado, Matt. 28. Mar 6. Luc. 24. Ioan 21. y eſtando todos alli aparecioles, y acercãdoſeles dixo: Mi Padre Eterno me ha dado el Señorio y mando en el cielo y en

Digitized by Google

acapachanſa Apupa cancama ſito hua: vca ſupa Apu canealsina pu q̃ ſun haquenasaro qhuitagrama ma, nana Euangelio yatichauiha hupanacaro yatichañamataqui. Auquina, Yocanſa, Eſpiritu Sanconſa ſaſsina baptiſañamataqui, vmana hariñamataqui. Nia baptiſatatica, camachitaha caycachekha, vca yatichañamataqui eukhañamataqui Vca aronaca chec ahua ſirinacaſca, aroma catorina caſca, baptiſara cancaſsinca alakh pacharopi qhueſpini: hani checahua ſirinacaſca viñaya motuñaro ſata cancani: hanipini viñayacama Infiernothà manqhuepachachà queſpiñapa yatiſiniti. Aca euãgeliona aroſiuihaſça maampina maampipa checahua ſata cancaña caqui, aca hama haccha yaanaca ſurata cancani: Humanacana yatichauima eukhauima checahua ſirinaca huaracuſiña milagronaca lurapiſcani: hupanacapilla iva ſa ũipathà echama churata cancaſsina, ſutiha aataſsinaqui, ſutihana echa napampiqui Supayonaca haquenacana hanchipathà hicſuni: hani yatita ſun ſuuna aropa aroſi ni, aſironaca cacarinaca hani haquenaca yãccachañaparaqui, cauqui toquetſa anamucuni anarpaani, cuna yancca hihuayiri colla vmintaatala, hani yanccachata hihuaata cancaniti: vſurinackharo amparapa aakhataſsina, cuna vſupatſa hacaakhani, kumararo tucũukhani. Naica acapacha tucuſiñacama y enela tierra: Por eſſo como yo ſea vueſtro Rey y Señor, quiero embiaros, y es mi voluntad que vais a todas las Prouincias del mundo paraque enſeñeis mi doctrina y mi Euangelio a todos los hombres, y los baptizeis enel nõbre del Padre, y del Hijo, y del Eſpiritu Sancto, y deſpues de baptizados les enſeñeis que guardẽ todas las coſas que os he mandado, y los que creyeren y recibiereñ mi Euangelio y fuerẽ baptizados ſe ſaluaran, y los que no creyereñ ſeran condenados a los eternos tormẽtos, ni en toda la eternidad podran librarſe del infierno. Y para q̃ mi Euangelio ſea recibido por grandiſsima verdad, aura vna coſa grandioſa como eſta, y es que aquellos q̃ recibieren vueſtra predicacion y enſeñança haran grandiſsimos milagros por q̃ por ſu fee aniẽdo recibido virtud para ello con ſolo nombrar mi nombre, y con la virtud de mi nombre, echaran los Demonios de los cuerpos humanos, hablarán en lenguas de diuerſas tierras que antes no ſabian de qualquiera monte, llana da, y lugar echaran y deſterraran las ſerpientes y vinoras paraque no hagan daño a los hombres, aũque le den a beuer fuerte y mortal ponçoña no recibirá daño ninguno, ni muerte: Poniẽdo ſus manos ſobre los enfermos los libraran de qualquiera enfermedad, y reſtituyran a ſu primera ſalud. Y

Digitized by Google

yo

ama humanacampi chicacui ve-
cha, hanipini armajamamati,
viñaya yanapapinimama ſatauina

5 Auquiſſa nana aroha Euange lioha checahuaſirinaca milagro luranihua hiſcatauinca vcaſca, v-cacamapini lurata caneatauina, Apoſtoleſnaca eukhaña callaraca tauinca vcapachapilia: Ancha a-llokha machaca Chriſtianonaca Dioſna cchamapampi vca mila-gronaca luririna haquena hiſqui pataqui, Maaſca Dioſna aropa collanahua checahuaſ. ñapataqui ſappipana. Nia ſancto Euangelio taqpuſi luuro milagro lurañam-pi nurittaatatſca, hani ancha vca milagronacataquitanti Dioſaro iya ſañaſſataqui Camiſa maya huertana maliquinacpa hanira to-quepa ſapatatipana, amanaui a-manauiqui vmana huaraña cear pañahua, nia ſapatatipanſca hiſq catupanſca, hani ancha huaririti-ti, hamaraqui Fee iya ſaña haque-nacana chuymaparo ſapatañata-qui, ſancta Ygleſia umana huara ſina hama milagronaca lurañata-uina; nia ſapatatatſca aca huerta na ſancta Yglelſiana apupa Ieſu Chriſto Auquiſſa milagro luraña hila manca ſamapha tatanina: Ma aſca vca milagropachana, hicha checa chuyma Dioſaro hakhſuri Chriſtianonaca veaja, maaſca ma ampi collana milagroaca luriripi

Camiſa

yo eſtare con voſotros, yno os olui dare, y ſiempre os fauorezere con mi amparo.

5 Cumplioſe a la letra lo que dixo Chriſto, Que los que creyeſſen harian milagros, quando co-menzaron a predicar los Apoſto-les: Porque muchos de aquellos nueles Chriſtianos, por virtud de Dios hazian aquellos mila-gros, quando conuenia para el prouecho delos hombres o para la perſuaſion dela verdad Euan-gelica. Pero deſpues que ſe aſen-to el Euangelio en todo el mundo con la operacion delos milagros no tenemos neceſsidad muy gran de de milagros para creer. Dela manera que las plantas de vna hu erta antes que ayan echado bien las rayzes, es menester regarlas a menudo: pero deſpues de array-gadas, y prendidas no ſolemos re garlas mucho: Aſsi paraque array gaſe la Fee en los coraçones de los hombres, eran neceſſarios los milagros, regando a manera de dezir la ſancta Yglesia con ellos: Pero eſtando ya arraygada el due ño deſta huerta, deſta ſancta Yglesia, que es Ieſu Chriſto Nueſtro Señor quiſo que ceſaſſen en gran parte los milagros: Aunque en lugar de aquellos los Chriſtianos que deneras ſe conuierten a Dios, hazen en eſte tiempo de agora milagros ſemejantes a aquellos, pero mas excelentes,

como

Digitized by Google

camisa S. Bernardo hisqui hama. Aca sanctopilla aca yaathà arosissina aca si: Mayni Christiano nia hocharo puritathà, Dios manca taque chuymapampi hakhsusina almapathà supayonaca hicsuripi, yaneca aro arosiña huanilsina, laepãpi Dios hamppatisina, machaca aro arosisina hamachiri; supayona huatuncaata; yancca amkhasiñanaca apanita, hicaccasissina, catarinaca, asironaca anarpaassina hamachi. Herejenacana, lay canacana yácca aro yatima Dios pantama, hochachasima siri isapassina hihuayri colla vmantasuna hamachi, maasca vca aro pisiro haccuñampi hani kataquisa yancachasiti, bani kataquisa hiniti, vcatsca Diosna aropa huacaychanipampi, huakhchanacaro ccuyanipampi, yanccachiripa pampachanipampi, amahuanipampi llãppu alittiri chuymani saranacani pampi, cuna hisqui lurauipampisa haque masipa yatichauipampisa, hayranaca amkhasaasina, amparapa vsurikharo aakhatasina, aakhatasinsca hacaasina hamachi; acaja, ancha collana, ancha huaracusiña milagronacasca, hisq chuymani Christianonaca vruncunasa huarauca huaranca cutipi luriri: Humanacampi acapacha tucusiña cama vtcaha saiupa sãctissimo sacramentoncassina, vcathà sancta Yglesia yanapassina, aca yaa checa-

como lo afirma S. Bernardo, porque tratando desto el Sãcto dize destamanera: Si vn Christiano despues de auer caydo en pecado se buelue deueras a Dios, echa los Demonios de su alma: si se enmienda y dexa de dezir malas palabras, y alaba a Dios con su boca, lo mismo haze que si hablase en nuedas lenguas: Si desecha las sugestiones, y los malos pensamiẽtos q̃ le trae el Demonio: lo mismo haze que si desechase y quitase las Bivoras y Serpientes: Si oye dezir a los Herejes, y Hechizeros que reciuan su mala doctrina y se aparte de Dios, lo mismo haze que si beuiese ponçoña mortal pero no haziendo caso de tal doctrina, no reciue daño alguno, ni muerte. Fuera desto con la guarda dela ley de Dios, con la piedad para con los pobres, con perdonar y amar a los que le maltratan con su humildad y mansedumbre y con su buen exemplo enseña a sus proximos, y despierta a los pereçosos, haze lo mismo q̃ poner las manos sobre los enfermos, y con ponerlas: sanarlos de sus enfermedades: los quales milagros hazen cada dia infinitas vezes los buenos christianos, y son muy dignos de admiracion y muy excelẽtes, Comple tambien lo que dixo que estaria con ellos hasta la fin del mundo, con estar enel santissimo sacramento y con amparar la sancta Yglesia, porque hasta el

Digitized by Google

dia

cachasi: echina vru camapilla, sanctisimo sacramentoncasina hinlla caypincani, Christiano hua huanacparaqui huacaychani.

dia postrero estara ene' sanctissimo sacramento, y fauorezera sus fieles Christianos.

CAP. XLIX. IESV CHRISto Diosna yocpana, hinllanacansca Auquillanatatsana a lakhpacharo mistunipathua aroß

CAP. XLIX. DELA SVbida a los cielos del hijo de Dios Iesu Christo Nuestro Señor.

Marc. 16. Luc. 24. Ioan 21.

MAYA Palestina sutini vraqueromna, nayra haya mata hallu hani puritauina, vca vraquena Acab sutini Reyapa canquipana, vcasca Dios Auquilla vca hama cancpha satauina, hani hallupha satauina, huañapha aca vraq; huañasinka aca judionacataqui hani cunasa aliphanti hupanacasca hani alirapita mankathà ttaqßipha muchupha sassina, huakanaca Dios hamaro, hamppatiuipathà, Dios Auquissasca haytauipathà: Propheta Eliasasca haquenaca taque mākathà ñacarißpana, anecha ttaquespana, maya vru, maya Carmelo sutini haccha collo patkharo mistulsina; vcathà Dios Auquilla hāppatitauina: hallu qhuitanita Tatay sasina: hamppatica ssinka haccha cotamanca vllotassina, maya hinka quenaya saattiri ullja tauina, vlljasinka ilaqui Reyaro Acab sutiniro qhuitatauina hani pampanc phanti, marcaro macapha vrparo malukhapa, halluni

EN la tierra de Palestina 3. Reg 18 en tiempo antiguo dexo de llouer por espacio de muchos años, quando Acab Reynaua en ella lo qual quiso Dios q̄ fuesse assi q̄ no llouiesse y q̄ la tierra estuuiesse seca y que destamanera no produxese nada para los judios, y no dandoles fruto, pasasen mucha hambre y padeciessen, por auer dado la adoracion a los Ydolos como a Dios, y auerle dexado: y como el pueblo muriesse de hambre y passasse grandissima necesidad el Propheta Elias subiendo vn dia ala cūbre de vn alto mōte por nombre Carmelo, rogo alli a Dios N. S pidiendole agua, y mirando hazia el mar mientras oraua, vio que se leuantaua vna pequeña nube, y viendola luego embio a dezir al Rey Acab, que no estuuiesse enel campo q̄ se bolniesse al pueblo, y entrase en su casa, que auia de llouer, para que no le

Digitized by Google

lunihua;pakhta hallu vcanquiri catuſpa ſaſsina, Vcapachapilla Rey pãpancatauina,halluſca Prophetana ſanipacamapini hallutauina vca hiska quenayapilla, pañã nayra hiskaqui vllaſiſsinſa: hukathà hukathà hucchuro tucuna, alayana echaarapachaqnì huayukhaſckhana: nia hallu callaraſsinſca vma hallu,vma huaraſsina hama huarataquina, daq̃ vraque hiſqui ſiſayaña cama manqhue murintañacama. Vca quenaya Ieſu Chriſto Auquiſſama aca pachathà alakhpacharo miſtokhauipapi ha murpaayiſto. Heliaſaſca collo patkhathà Dios hamppatiſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſama Apoſtoleſnacana Dios tatſa Ieſu Chriſto alakhpacharo miſtukhepana hamppatiuiparaquipivnàchayſto,halluſca Ieſu Chriſto Auquiſſama alahkpachaneaſsina, allokha graeia allokha hiſqui Dones,churaſi ñapaca haquenacaro checanſca Apoſtoleſnacparo qhuitanicatauinca,almanacapa chuymanacapa collana graciampi phucacatauinca vcaraquipivnanchayſto, Spiritu ſancto qhuitanicatauinca vca vrupi vcaſca qhuitanitauina alakhpacharo miſtuuipaſca aca hamahua cancana.

2 Ieſu Chriſto Auquiſſa nia hacatatkhatathà hayahuaſa ccana, Apoſtoleſnacampi Diſcipulonacpampiro, puſvtunca vruna vllaſi vllaſirapitauina,pañataque vllaſi ninacapa haniquellquepanſa.Acahuccha

no le cogieſſe el aguazero: Porq̃ ala ſazon el Rey eſtaua enel campo ,y llego el aguazero ſegun el Propheta auia prophetizado:porque aquella nunc aunque parecia pequeñita poco a poco vino a engrandecerſe , y eſtaua en el ayre toda negra y eſcura; y començando a lloner,elaguazero echaua el agua a cantaros hasta dexar harta la tierra , y penetrada hasta lo muy hondo della. Aquella nube figuranos la ſubida de Ieſu Chriſto Nueſtro Señor de la tierra al cielo, y Elias orãdo enla cumbre del monte, es figura dela oracion delos Apoſtoles quando leſuXpo ſubia glorioſo a los cielos , y la lluuia figuranos la copioſa gracia, la multitud de dones de Ieſu Chriſto , que eſtando en el cielo embio a los hombres , y eſpecialmente a ſus Apoſtoles,conque llenò ſus almas y coraçones, la qual embio el dia que embio al Spiritu ſancto deſpues de auer ſubido a los cielos, cuya ſubida fue deſta manera.

2 Auiendo N.S. reſucitado, apareccio frequentemẽtea ſus Apoſtoles y Diſcipulos,por eſpacio de quarenta dias;aunque no ſe eſcriuen todas ſus apariciones. En todo eſte tiempo demas

Digitized by Google

huechapachasca Apostolesnacpa thurittata chuymampi hacatatkhauipa checahua sañapana thurittaasinsa allokha yaãacaraqui yatichatauina, sancta Yglesiapa eokhrisiña toquethà, sacramento nacpathà, maya hacañana yaana cupathà, saminincana alakhpachana cusiñapathà, Nia alakhpacharo mistuñapa puripansca, Apostolesnacpasa ancha cchina hihuañapataqui cenacanca vca v tanc-quipana villasirapisina, hupanacasca mankaqnipana aca hama arositauina, Na taque isapquitaca vca yaanacahua humanacaro yatichasma, humanacampi arosisina, taqneraquihua, cà misakha villachaañachi, hama villachaasma, nathà cayeakha Moysenana sanipana quellcachina; Prophetanacansca Psalmonacàsà aroschina, vca vcacama lurata cà cañataqui satauina, chuymanacapa histtararaquitauina Diosna q̃lle-pa amurpaañapataqui, ampi Xpona mutuñapa pinitauinhua ctaquesiñapapinitauinhua, vcatsca hacatatkhañapapinitauinhua sañapataqui Ierusalen marcathà eukheña callarañapataqui, taque sutiuisa sun sunrusca penitencia sarañathà hocha pampachasiñatà acamañapataqui: hupanacasca aca yaana testigo cancañapataquiraqui hakhllatauina, testigo hama mayrapana villasina taque marca marcaro hacca thakhüthà hacca hakhüro eukher i mañapataqui.

demas de confirmar a sus Apostoles enla fe de su resurreccion, tratoles muchas cosas acerca del gouierno dela Yglesia, Delos sacramentos, delas cosas dela otra vida, y gloria delos bienauenturados: y siendo ya tiempo de su subida a los cielos, estando sus Apostoles en la casa donde Christo auia celebrado la vltima cena, apareciòles y habloles desta manera, mientras estauan comiendo: Yo dizeos he enseñado todas las cosas q̃ aueis oydo, conuersando entre vosotros, y os he mostrado como cõuenia que se cumpliessen todas las cosas que estauã escritas acerca de mi, enla ley de Moysen: En los Prophetas y Psalmos, y abrioles el entendimiento paraque entendiessen las Escrituras, y supiessen por ellas que fue necessario q̃ el padeciesse y muriesse, y al terzero dia resucitase, y despues de resucitado desde Ierusalen començasen a predicar a todas las naciones de Gentiles, la penitencia y remision delos pecados: Para testificacion delo qual los auia escogido a ellos paraque como testigos de vista fuessen a predicar à todas las partes del mundo.

Ii Y por

Digitized by Google

Quiqui cchamapampi acb yaa ha ni lurañapa huaquiſipanſca, Eſpiritu ſanctona cchamapampi phiſcuntaniama cchamanichamama acaſca alakhpachathà qhuitanimama ſaſsinaraqui aro churatanina, yca ſupa lerusalenathà villaſima ſatanipu.

2. Nia aca kata aronaca aroſitaſca, yca marcathà Bethania marca manca Proceſsinonampi a nufutanina, lerusalen marcatſca intiſa nia ſonaque llallipana miſtuphiſcatanina, nia Bethania marcaro putirijaſiſca hakachaſinſca Dioſna collana yocpa Ieſu Chriſto Anquiſſa maya Olivete ſutini colloro ſantatanina, ſaatipanſca, arquirinacpa Apoſtolescama maya ſeque, Auquiſſa hakacatato tumaquipatanina, maya ſeñſca collana Nueſtra Señora tayçſſa maampi Anquiſſa hakacataro Maria Magdalenampi haccapa ſãta marminacampi tumaquipatanina, Auqſſaſca amahuatanacpana aca hama tumaqpata, ancha mokhſa arõpi, ãcha huaynaſiña miſkimpi haccata arõpi, amahuata huayllata taicparo, Matay collana tay cahay, Auquihaco alakhpacharo maçeañaha vruhua purito: Niapi lla acapachançaſsina, cuna ſauipſa yca cama luratha: Camiſakha lurahata hiſchina, yca cama luratha, aca hamahua tucuyahata ſauipacama tucuyatha, huma hicha a lakhpacharo irpaña huaqſipana, ancha cuſiſiahua irpirieſma, naa alakh

Y porque no podian hazer eſto con los propias fuerças, prometioles que los armaria con la fuerça del Spiritu ſancto que deſde el cielo auia de embiarles, y por eſto mandoles que aguardaſen en Ieruſalem.

3. Acabadas eſtas brenes razones ſalio con los dela Ciudad como en proceſſion hazia Bethania, y ſalieron de Ieruſalem deſpues de medio dia y llegando y acercãdo ſe ya a Bethania, el ſoberano hijo de Dios parò enel monte Oliuete y parandoſe los q̃ le ſeguian, los Apoſtoles de porſi le rodearon, y en otra hilera mas cercana ſu bendiſsima madre, con Maria Magdalena y otras ſanctas mugeres le rodearon y rodeado deſtamanera de ſus queridos, hablo a ſu madre con muy dulces y regaladas palabras y con muy grande ternura diziendo: Madre mia, llegado ſe ha ya el dia de mi partida para el cielo a mi eterno Padre: Porq̃ habiendo eſtado en eſte mundo, he cumplido ala letra todo lo q̃ me mando y delamanera que lo mando todo lo tengo acabado. Si fuera conueniente que yo agora te lleuara al cielo, con grande cõtentamiento mio te lleuara, para que entrando yo enel cielo, me

rego

Digitized by Google

alakhpachara malohana, humara qui maluri vlljasina cusiñahata qui, naa Auquihana cupi amparaparo vtitihana, naa thaaroraqui vtiri vlljasina chipiñahataqui maasca matay maya paya vroca Apostolesnacahalayen acapachãsaquima, hupanaca yanapañataqui, cona ttaqqueñiñaro puripansa hahurañataqui, mokhla aromam pi chuymanacapa vtaañataqui, humahua hupanacaro naalãti ya napahata, hupanacarusca eukhahuaraquihahua cuna ttaqqñiñaro purisinsa, humaro hutañaqui, cunachikhiro purisinsahumaro ata manataqui hupanacapilla nana a roha eukhatsina, hay ahualahua hãkathà hamkathàhua ttaqqsaata cançani. Vca supa hiussa, huahua mitaycani alakhpacharo mãpam ca qhuiripi acanaca yanapaspa hanihua qhuirita satauina.

4 Satasca collana Taycpa mokhsa arompiraqui: huahuay maya yaatsca Tatay, acapachancasina anchahua llaquisiha, hani huma huahuaha, hicha vllgheslamca hama vlljasina, niapilla yatita, humaquihua nana choqticahata colk quenticahata, hisquichirihata, nay rahana vlltascañahata, huahuaha sancasina Diosaraquita: maasca niahua sirita, sanimaca hani hua pampachahati, humana chupi ma sopa. Auquimãsca chupipa suparaqui, acancaquima sata sappa hua kisthahua saraquitauina.

Sat atsi

gocijara viendo que tu tãbien en tranas, y sentandome yo a la diestra de mi Padre me holgara viendote a ti sentada a mi lado: pero Señora por amor de mis Apostoles quedate algunos dias en la tierra, y en este mundo para fauorecerlos y consolarlos en sus trauajos, y para quietar sus coraçones con tus dulces palabras: tu los ampararas en mi lugar: yo les encomendare que en todas sus tribulaciones acudan a ti, y en quales quier trauajos que tengan acudã a darte parte de todo. Porque ellos predicando mi Euangelio a las gentes, muchas vezes y muy a menudo seran afligidos: y si madre y hijo nos vamos al cielo, quien auia de fauorecerlos? cierto es que nadie.

4 Diziendole esto Xpo, respondio su bẽditissima madre cõ muy amorosas y dulces palabras, diziendole Hijo mio, Señor mio, Estando en este mundo mucho sentire el no verte a ti mi hijo como agora te veo: pues sabes ya que tu eres todo mi thesoro, y todo mi bien y bien hechor mio, y en quien deue estar puesta la mira de mis ojos y siendo mi hijo eres tãbien mi Dios. Pero ya me has dicho lo que te agrada; y yo he otra cosa por cu honra y por honra de tu Eterno Padre, mãdandome quedar en el mundo, tengola

Digitized by Google

Satatsca paniparaqui abrasasitauina, phiscuthapisitauina hamppatisitauina, Padrenaca cauquiro maha sasina phiscuthapisisaina hamppatisquirica hama. Veatsca San Pedro raqui Auquissa phiscuthapiri hamppatiri macatatauina Auquissasca Pedro ro veahua Pedro hichahua naa amauiei chuymamaca vlljaha, taq haquenasasa vlljani, humasca vllachaahata, humahua taque Christianonacana schucchupahata, thokhrisiripahata, ampara mácanihua taq Christianonaça: humahua naro iyesirinacana Auqpahata. Capitanpahata yatichiripahata: aroha eukhasiniſca anchahua ttaqsiñaro purihata, pakhta aucanacahana, humonsca aucanacamanaraqui atipaasisma, taque atipañahpa amahuahata: huma atipimanca taqraquihua huma hama lurani, maasca camisa naa humataqui callararapisma, euna hisqui buraña sa, niahua hisqui vllghitata: hamaraqui huma callararapihata, hani paa chuymanahua yanapamamaca saraquitauina. Veatsca S. Ioan Euangelista raqui hakarapitauina, hakarapitasca collana Iesu Christo Auquissa sapparaqui phiscuthapina, phiscuthapitatsca phiscuthapiraqnina ancha amahuañampi A Ioan haya pachahua huma naa Auquimahani vllghitahatati acapachancasina, Apostolesuacahathà huma mayniquihua cchina vllghitabaca alakhpachana: acasca hanipi,

naa

por bien diziendo esto se abraçaron como suele abraçarse los Padres quando ala partida para alguna parte se abraçan y dan oscu lo de paz. Llegose despues S. Pedro para abraçar a N.S aquien dixo Ea Pedro agora conocere el amor que me tienes, y todo el mundo lo echara de ver y tu daras muestras dello: Tu seras cabeça de todos los Christianos y gouernador, y todos estaran debajo de tu mano y amparo. Tu seras Padre de los que en mi creen, seras su Capitan y Maestro; Predicado mi Euangelio padeceras muchos trauajos, y mira no te dexes vencer de mis enemigos que lo son tambien tuyos: Ten determinado y procura de vencerlos a todos, que si los vencieres todos q̃ruan imitarte, y delamanera que yo te he dado exemplo ati delo q̃ deues hazer que ya lo sabes, assi tu seras exemplo para todos con muchas veras, que yo sere tu amparo. Luego llegaria a Iesu Christo el Euãgelista S. Ioan, y llegando le abraçaría vna y muchas vezes con grande amor y ternura y le diria A Ioan, mucho tiempo pasara que no me veras a mi tu Maestro, estando enel mundo de todos mis Apostoles tu solo postrero de todos me veras enel cielo, y esto

no

Digitized by Google

naa huma piñqui amahuanic-ti, niapilla yatita nana huma amahuanihaca, humaqnipilla naa maampi taq̃ Apoſtoleſnacabatſa vru richiriſma hiſquichiriſma regaliſma: maaſca aquihana munañapahua vca hama muni amani: huma haya maracama acapachancapha acapachancaſsinſca collana lurañanaca lurapha, aroha haq̃nacaro yatichaſsina hiſtama, yaticha. uima ſupaſca allokha haquenaca caqnipi alakhpacharo miſtuni ſaraquitauina. Vcatſca Maria Magdalenaraqui hakarapitauina, hakarapiſsinſca Anquiſſana cayupa thaaro quillpittaſsina, hachaſa: Tatay, Anquihay, Yatichirihay, Cauquiro maha hiſta: Camiſapi naa hochakhtaara huahuama hay tacaña amanic-ta, huma Anquiha cchuſimauca naa camachahapi:ſa ſaraquihachaſa, vmaſa ahano ay nacha llullumipana, cayupa ham ppatitauina, hacapa Apoſtoleſna caſca hamaraqui, taquechicpa aropacama chuymapacama, ham ppatitauina Bendicionama churi ta ſaſsina mayipiſcatauina, Anpuiſſaſca iya ſaſsina, amparapa alaaro aataſsina, Bendicionapa churatauina: Nia churataſca taquena vllchuquicata, hukathà hukathà alaaro taattatauina, aca hama alakhpacharo miſtutauina, nia alaaro puripanſca hanku que naya tumaquipatauina, Apoſtoleſnacaſca vllchuquiçalsinahama, chacayatauina.

por el poco amor q̃ te tengo pues ſanes lo mucho que te amo, pues te he regalado mas q̃ a todos mis Apoſtoles, ſino porque es voluntad de mi Padre que eſto quiere y es ſu voluntad q̃ eſtes muchos años en eſte mundo, y eſtando en el hagas muy excelentes obras predicando mi Euangelio a las gẽtes, y por tu predicacion ſe ſalué muchos hombres. Vendria luego la Magdalena y llegada proſtrandoſe de rodillas a ſus pies y llorando le diria Señor mio, Maeſtro mio a dõde quieres ir? Como quieres dexar a eſta tu hija pecadora, ſi tu te ausẽtas que ſera de mi? y beuiendo lagrimas que corrian de ſus ojos le beſaria los pies. Dela miſmamanera llegarian los demas Apoſtoles, y todos juntos le adorarian, diziendo cada vno lo que al penſamiento les venia, y le pedirian ſu bendicion, y Nueſtro Señor por condeſcender cõ ellos, leuantando las manos en alto Bendixolos a todos, y dada la bendicion a viſta de todos, poco a poco ſe leuanto arriba, y ſubio al cielo: y, quiendo llegado muy alto, le rodeo vna blanca nube, y los Apoſtoles eſtandole mirando le perdieron de viſta.

Digitized by Google

5 Aca Iesu Christo Auquissana cussisa alakhpacharo mistuuipisca qhuicina lakhrapapi, aca hamana hua sassina millkuquipaspa alakh pachasha lakhrapahua Iesu Xpo Auquna, ancha cussisa, alakhpacharo mancauipa, aca hamanahua siriq Angelesnacana lakhrapahua hupanacana tatapa Auqpa alakk pacha mareparosupayo, hhuana acisina, tachasisina, cussisa mâti, vlljasina, cussiuipa chipisiuipa, aca hamanahua sassina millkuqpiriqui Alakhpacha cucopuncula ancha ilaqhua pana phica hachuma ra hilasa histrata cacassinsa histra rasitanina, histtarasipanca ilaqui hua hunu hunu Angelesnaca cussisa chipisisa Auqsa haq ulstaqui mistupiscana, ancha cumiri vljasinsca camisa Propheta Isaias hamo Quicipi aca manica mundocha, haquenacana vasqpatha sipasa vilana huaycuta mistuni sassinahua purapatha hisqttasipiscana, hani vlsteiri hama Iesu Xpo Auquissa hisqui vlla tassina, Tatparo Auquiparo catussina, huara cussinana ancha purita, hakarapissina, quillpitassina taquechicpa, sappaqui purima Tatay sassina hap hatipiscana, Auqssampi chica misturi, Patriarcanaca, Prophetanacasca, haccapa Auqssana limbotha irpsuni Sanctonacasca hamaraqui hua cussinampi haquistacana.

6 Taque atipiri Dios Auquissasca, nia amahuata yocapa sappa alakhpacharo puriyassina, cupi amparapa

5 Pues que lengua pudiera dezir y dar a entender esta gloriosa subida del Señor? Lengua del cielo fuera menester para explicar el regocijo q entrando Christo en aquella Ciudad soberana huuo en ella? Lengua de Angeles fuera menester para contar el cõ esto el regocijo, el estupor q tuuieron los Angeles, quando vierõ a su Señor entrar triumphador de la muerte, y del Demonio a su patria celestial; Abrieronse al momento las puertas del cielo que auian estado cerradas mas de cincomil años y abriendose, millones de Angeles salieron del cielo con grande contẽto y regocijo a receuir a su Señor y viendole subir tan hermoso (como dize el Propheta Isayas Cap. 63.) dixeron: Quien es este que sube del mundo y mancha de los hombres, y las vestiduras teñidas en sangre pregũtandose vnos a otros como si no conocieran a Christo por estar llenos de marauilla y estupor, aunque bien le conocian y tenia por su Señor, y llegandose a el y arrodillandose, y dandole la bienuenida le adorarõ y tambien salieron al encuentro a los Patriarchas y Prophetas, y a todos los otros Sanctos que N. Señor auia sacado del limbo y juntamente con el subian al cielo.

6 Entõces el Padre Eterno, despues de auer recibido en el cielo a su amado y querido hijo, con grande

Digitized by Google

parapakharo hua vetaqna, vca vrcañaroſca hanihua taq̃ haquenacathà Angeleſnacatla, mayniq̃ ſa vtetaquinti, Auquiſſa ſapaqui hua vcaro vtetaacanina: Nia vcà caſsinſca Ieſu Chriſto Auquiſſa ilaraquipi Apoſtoleſnacparo pani Angeleſnaca qhuitanitauina: vca pani Angelaſca: Apoſtoleſnacaro puruſsina, Apoſtoleſnacay, cunapi alakhpacha mancuſtataqui, ſaaca pi&ſta, iſapapiſquita, Ieſu Chriſto cuſiquellponi haccha apu cancañanì hicha vru alakhpacharo miſtori vlljanima: hicha vru miſtuqca, hamaraquipi, cchina vru taque haquenaca taripiri hutani, hupanacaſca iya ſaisina maecapiſcatanina marcancaſsinica, N. Señora, taq̃ Apoſtolaſnacampi Spiritu ſanctona hutañapa amanani Dios hampparinampi vllalipiſcatanina, Mayni Senero Supicio ſutiniſca, vcathà Bedampi Ieſu Xpo Auquiſſaca alakhpacharo miſtu khaisina, vca monte Oliuas ſutini collo patkharo, cayupaſa aano catapachahua haytana ſaphiſqui, cavu cotacotapa, camiſa hiuſſaca ſaraſsina, vraquero maya cayu pacharaqui haytiriuana hama, vca Auquiſſana cayupaſca, pañahani calakharo haytataſsina, vca collopatkhana ina vraque pacaſsinſa hachu hachu haquenacana ſaraquipa ſararurutaisinſa, hanipini chhaqhueti, maaſca hicha vrucamaſa pachpaqui vllaſi.

grande honra aſſentole aſu mano derecha, y ninguno de todos quãtos hombres av, ni de todos los Angeles ſe aſſento jamas en aquel trono, q̃ ſolo a Ieſu Chriſto ſu hijo era denido, y eſtãdo aſſentado y ala dieſtra de ſu Padre, embio a ſus Apoſtoles vn par de Angeles los quales llegando les dixeron: Varones de Galilea porque eſtais en pie mirando al cielo? Oydnos Aquel Chriſto q̃ agora aueis viſto ſubir al cielo con tanta gloria y mageſtad: dela miſma manera vendra el vltimo dia a juzgar a los hombres. A eſtas palabras delos Angeles ſe fueron todos, y yendo ſe, Nueſtra Señora con todos los Apoſtoles haziendo oracion continua a Dios, aguardauan la venida del Spiritu ſancto. Seuero Sulpicio y Beda dizen, que ſubiendo Nueſtro Señor al cielo, dexo eſculpidas ſus piſadas en lo alto del monte Oliuete, dela propia manera que nosotros dexamos andando, nueſtras piſadas en el ſuelo, y aunque aquellas piſadas no eſtan en piedra, ſino en ſuelo y tierra de aquella corpnilla del monte: Como dize San Geronimo, y lo refiere el Cardenal Baronio y ayan andado por ellas millares de gentes, núca ſe quitan y ſiẽpre eſtá de la miſma fuerte.

)(

Digitized by Google

CAP. L. SPIRITV SANCto Apostolelinackharo puricanca uca fiestathà huà aroſi.

(.ſ.)

TAQVE atipiri Dios Auquiſſa alakhpacha acapacha lurafsina collana hitqui cantañapa, luratpa yaniacaro vllachaata tanina. Nayrapacha callarañapachana paya hamupi lurana, hanchiuiſa hanchinimpi, Angelanacà hanchiuiſa ſpirituhua lurana, vcathà acapachanquiri puſi cayuninaca, hamacchiſa chaullaſa: Cunaſa, cauquiſa, acapachanquiri ya aiacacca, hanchini luratauina. Hiuſſa haquenacaſca aca collana Dios Auquiſſa paya hamupi luratauiſto, hanchiuiſa eſpirituni hanchiniraqui, haqueca hanchiniſinſa eſpirituniraquipha faſsina. Vca ſupapi hiuſſanaca hani hanchiniquitanti, michca eſpirituniquitanti, maaſca hanchiniraquitana, eſpirituniraquitana, eſpiritu yaathà Angel hama cancalsinſa, hanchiyaatca checa haqueraqui puſi cayuninaca hama hanchiniraqui canctana. Eſpirituſca collana almaſſapi, Dios Auquiſſaſca almaſſa collana canquipana, hupana vnanchparo luratipana, acapachanquiri puſi cayuninaca, cunaſa canqniſa humana aropa catopha ſatanina, puſi cayuninacaroſca: iya ſabata, hani aropa pāpachahatatiſaſsi

CAP. L. DELA FIESTA de Pentecoſtes, y venida del Spiritu ſancto en el Collegio Apoſtolico.

Actorum Cap. 1.

EN Criar el omnipotente Dios el cielo y la tierra, comunico ſu bondad a las coſas criadas, Al principio del mundo, quando començaron a ſer todas la coſas hizolas en dos maneras Eſpirituales y corporales. Crio a los Angeles incorporeos y eſpirituales, y a los animales dela tierra, a las aues y pèces, con todas las demas coſas deſta tierra criolas corporales: Pero a noſotros los hombres nos crio compueſtos de dos coſas incorporeos y eſpirituales, y tambien corporales diziendo: El hombre aunque es corporal, ſea tambien eſpiritual: por eſſo noſotros no tenemos cuerpo ſolo, o ſolo eſpiritu ſino que tenemos ambas coſas cuerpo y eſpiritu, ſiendo como Angeles por la parte que ſomos eſpiritu, y como beſtias, por la parte que tenemos cuerpo: El ſpiritu es nueſtra alma, a quien por ſer muy excelente, y ſer criada a ſu ſemejança, Dios Nueſtro Señor mando que todos los animales le obedecieſſen y puſo precepto a los animales que le obedecieſſen, y no quebrantaſen ſu mandamiento ya

Digitized by Google

ſaſsinaraqui camachatauina, al-
maſſampi hanchi ſampiroſca, hu-
ma hanchi almana aropaqui catu
hata, ſiruihata hani aropa pampa
chahatati huma almaſca Na Dios
na archaqui catuhata ſiruitahata
hani aroha pampachahatati ſaſsi-
na maya collana hamuthà vlittaa
ſitanina.

2 Dios Auquiſſapilla aca yaa ha
ni harichà lurañataqui: nahna a-
pumatha, nahua hakhſarañama-
tha ſaſsin hama maya aroq cama
chitauina, luraſsina vca phuca, A-
ca hama Dioſana hiſqui cukhataſ
ca, vca pacha almampi hanchimpi
ancha mokhlaqui ccamatauina:
hanchipilla vca pacha hani ayniſi
ſaqui, almana aropa caturitauina
almaſca aca hama hanchinſa bakh
ſaracata, ſupayona catarina vlli-
nacpa vllinacani vllaſirapita, yan
cca aro churata, Dios manca, luri
ripamanca, tatpamanca kenifitaui
na, hani aropaſa catuña amahuata
ninti, huacaychahata ſani aropa-
ſa pampachatauina; pampachaſinſ
ca quiqui Dioſana graciapa cha-
caañtauina, nia pampachipanſca,
almãpi hanchimpi mokhſa camaca-
ſsina, maya Relox huakhlliſiſsi-
na hama, huakhlliſitauina: hanchi-
pilla nayra almana yanapa canca
ſsina, aropaſa hani pãpachiri can-
caſsina, hupa Dios mãca kenifipa
na, hupa mancaraq, almapa mãca
raq kenifitauina hani kenifiquita-
ninti, aropaqui hani catuña ama-
huatauinti. maaſca ancapa teiñipa

y a nueſtro cuerpo tambien man-
do que obedecieſſe y ſirnieſe al al
ma, y no quebrantaſe lo que ella
mandaſe, y al alma mando que a
el ſolo obedecieſſe y ſirnieſſe y no
quebrantaſe ſus mandamientos,
dandoſele a conocer por vna ex-
celente manera.

2 Porque Nueſtro Señor Dios
paraque ſin dificultad pudieſſe ha
zer eſto le dio vn ſolo mandamien
to, como quien queria q̃ le reco-
nocieſſe por Señor y le reſpectaſe
cumpliẽdolo en aquel pũto, Amo
neſtado deſta manera el hõbre, mĩ
entras duro el no quebrãtarlo, el
alma y cuerpo eſtauan muy cõfor
mes: porq̃ entonzes el cuerpo obe
decia al alma ſin repugnancia al-
guna, y el alma ſiendo reſpectada
y obedecida del cuerpo, aparecie
dole el Demonio en figura de Ser
piẽte, y dandole mal cõſejo rebe-
loſe cõtra ſu Dios, cõtra ſu hazedor y S. no quiſo obedecer á tu mã
dato y q̃branto el precepto q̃le a
uia mandado guardar, y quebran
tandole perdio la gracia de Dios
y deſpues de auerle q̃brantado el
alma y el cuerpo q̃ eſtauan en paz
ſe deſconcertarõ a manera de vn
Relox: porque el cuerpo ſiẽdo de
antes criado del alma, y obedien
te a ſu mandato, rebelandoſe ella
contra Dios, el tambien ſe rebelo
contra ſu alma; y no ſolamente
ſe rebelo y no quiſo obedezerle,
ſino que le le bolnio

tucutanina; nia tucusfsinfa aucafi callaratanina; aca hama aucafifsinfa (Camifa San Auguftin hifqui hama) Cunafa cauquifla mokhfacamaña amauiri cancafsina hamacchifa mokhfaqui hicha vru hayppuyaha fafsina, haquenacana catuha fatafa; aca vraquena mã kañapa huquipanfa, alaaqui hala naqu::chaullafa mokhfaqui camaha fafsina haquenacana catuha fafafa manqhue mikayona mifayu paro phattintapifq; pufi cayuninacafa mokhfaqui camaha fafsinara qui, haqnacataquifa haqhue haqhuero, hani haquena puriñero i nafi, haquenacafa mokhfacamaña fupaqui enemigoni cancafsinfa, haquemafipa cuchillona efparana, calana fauna cunana cauquinfa hihuaafi

3 Aca hamaraqui alma hanchi pampi mokhfa cancaña amahuatsina, (camifa San Pablo hifqui hamafa) hani hanchipa uñiñapa huaquifipana mayco cancañapa, apu cancañapa armafsina; vancana hanchina aropa catuha ancha hua tatas mamiyto fatsinfi: Huma qui mayeokhama, nafca haquemakhaha hribama. Aca hamapi hila: cay, haque hanfalmani hama tucutanina, hanchina amahuañapaqui vcacama furafsina, Diofsna aropafca pampachafsina, Dios Auquifafca checana Spiritu camaquifsina, haquenaca amauitani fafsina, hanchiuila cancafsina hiuflanacahama hanchini tucutanina

contrario y enemigo, y comenzo a hazerle guerra, y guerreando como dize S. Auguftin, fiendo todas las cofas amigas de paz, Los paxaros queriendo paffar el dia, y hazer noche en paz, viendofe coger delos hombres, aunque tengan fu comida en la tierra, buelan al ayre; Los peces queriendo gozar dela paz, viédole coger delos hombres, metenfe en lo mas profundo del mar: Los animales queriendo viuir en paz, efcondenfe delos hombres en los ruícos, y peñafcos dõdeno pueden llegar. Los hõbres, trayendo enemiftades fo: lo por viuir en paz, matan a fus proximos con el cuchillo, con la eſpada, con la piedra, con el palo, y con otra qualquier cofa.

3 El alma tambien, dela mifma manera queriendo tener paz con fu cuerpo, porque (como dize S. Pablo) no puede aborrecerle, oluidada del feñorio y mando, determinafe de obedecer al cuerpo por ver que le da mucha moleftia y peſadumbre, como quien dize: Se tu feñor, y yo fere tu vaſſallo: Deſtamanera el hombre vino a q̃ dar caſi fin alma racional cumplie do en todo y por todo el apetito y voluntad del cuerpo, y quebrãtando el diuino mandamiento. Y como Dios ſea todo eſpiritu, paraque le amaſen los hombres, con fer incorporeo, viſtiofe de carne como noſotros: con fer Dios

Digitized by Google

nina Dios cancssina hiuſſanaca
hama haque tucntauina haquena
taſca Ieſu Chriſto Auquiſſa haq
vljaſsina, camiſakha hupa ama-
nirpa hilchina, hamapini amahua
piſcatauina, camiſa Apoſtoleſna-
ca ycatha haccapa Diſcipulon cā
pi amahua cana hama; maaſca ha
quenaca paña amahuaſ inſa, hani
vca cama amahua piſcatauinti (ca
miſa San Bernardo hilqui hama-
ſa) Ieſu Chriſto amahuaſsina ha
ni Dioſparo hama amahua piſcata
uintis maaſca lappa haque, ſappa
vllinacani, ſappa areni taque a-
manuiri, collana, chuymala piti,
arofiri vlljaſsinaqui amahua piſca
tauina, hanchina amahuañ pam-
pi Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca
am huañ hilquichaha, hanchina
amahuañ pathà, almana ſpiritu
na amahuañ paro tucuyaha ſaſsi
na, alakhpacharo maccaſsina, vca
thà quinſa perſona Spiritu ſanc-
to tucini qhuitanitauina, haque-
nacaro graciapa dones collana
churañanacapa mayaraqui ma-
yaraqui churani, churataſca ha-
quenaca almapataqui cehama ca
tuni, almaſca nia cehama catuli
na, eſpiritu cancanipa ſopa, hās
chiniſa Dioſaraqui amahuani ta-
ſsina; aca hama amkhaſsina, Ieſu
Chriſto Angſſaſa hihuañapa nay-
ra hayppuſpalla Apoſtoleſnacpa-
ro hilana cay nana alakhpacharo
maccañ ahapinihue, hum eracaro
Spiritu ſancto qhuitaniñataqui; v
ca Spiritu ſancto ſca humanacana
hanchi

Dios ſe hizo hombre como no-
ſotros, y los hombres viendo a
Ieſu Chriſto Nueſtro Señor he-
cho hombre, le amaron del mane
ra que el dixo le amaſen, como le
amaron los Apoſtoles, y otros Di
cipulos ſuyos: pero aunque le a-
maron no le amaron como deuiā
(como affirma San Berrardo)
Porque amando a Chriſto, no le
amauan en quanto Dios, ſino por
mirarle como a vn hombre bue-
no, gracioſo, de buena conuerſa-
cion, amoroſo, perfecto, que atra
ya los coraçones de todos: En fin
amauanle cō amor de carne. Por
eſſo Ieſu Chriſto queriendo perfi-
cionar eſte amor, y queriendole
de amor carnal mudarle en ſpiri-
tal, boluiendo al cielo, de alli em
bio al mundo la tercera perſona
que es el Spiritu ſancto: para que
comunicaſe a los hombres diuer-
ſos generos de dones, conque los
hombres tomaſſen esfuerço para
el alma, y tomado por ſer ella eſ
piritu amaſſe a Dios que tambien
es eſpiritu. Entendiendo eſto Ie-
ſu Chriſto Nueſtro Señor, la tarde
antes que muriesſe dixo a ſus A-
poſtoles: Hermanos mios es ne-
ceſario que yo buelua al cielo, para
embiaros el Spiritu ſancto

el qual

Digitized by Google

hanchi amahuañanacama ſpiritu amahuañaro tucuyani, ſatanina: ſaſsinſca humanaca naa amahuaſsina hanihua almamana amahuañapampi amanit tati, hilqui haq̃ cancauiha ſupaquihua amanit ta Spiritu ſanctona graciapa catuſsinſca almamana amahuañapampiñua, Dioſamaro, Auquimaro hama amanitahata ſaſsin hamachatanina: alakhpacharo macaſsinſca ſanipacamapini qhuitanitauina Eſpiritu ſancto, camiſakha Eſpiritu ſancto Apoſtoleſnackharo purichina veaſca. S. Lucas Euangeliſta nca hamahua atamiſto.

4 Nia Ieſu Chriſto Auquiſſa alakhpacharo hacatatkhanipathà, puſi tunca vruthà miſtukhepana, Apoſtoleſnacpa, maya tunca vru camaraqui Spiritu ſancto vllaſiphiſcatauina, vruncuna hichati? hichati? hutiſtani ſaſsina, Tayciſſa collana Virgen Mariampi, hacapa ſancta marminacampi, Diſcipulonacãpi hamka hutañataquiſca vruncuna Dios hamppatiſsina Ieſu Chriſto Auquiſſana alakhpacharo miſtukhanipathà Spiritu ſancto hutañapacama San Hieronimoſca, San Lucas Euangeliſta Euangeliopana, quelicapana Apoſtoleſnaca Ieſu Chriſto Auquiſſa alakhpacharo macatathà Temploro Dioſna vtparo mantapiſca ſsinahua Dios Tatay tunca tunca hamppatita, taque haquenacana amahuata, hakhſarata cancama laſsinahua, hamppatipiſcana hiſqui

el qual conuertira vueſtro amor carnal en eſpiritual: queriendo dezir, o como ſi dixera: Amando me voſotros no me amais con amor de eſpiritu, amayſme ſolo por ſer yo bueno, pero reciniédo el Spiritu ſancto, me amareis con amor de eſpiritu, como a vueſtro Dios y Señor: Y yendo al cielo embio el Spiritu ſancto, conforme les auia prometido. El modo como vino eſte diuino Eſpiritu a los Apoſtoles, cuentalo el Euãgeliſta S. Lucas Act. 1. deſta manera.

4 Deſpues de auer ſubido Nueſtro Señor al Cielo, paſſando quarenta dias deſu reſurreccion, los Apoſtoles aguardaron el Spiritu ſancto otros diez dias: diziendo cada dia Si oy ha de venir, Si oy ha de venir, eſtando con ellos la ſoberana Virgen Maria y los Diſcipulos rogando a Dios deſde q̃ Chriſto ſubio al cielo haſta la venida del Spiritu ſancto. Y declaranos S. Hieronimo que aquello q̃ dize San Lucas Euangeliſta en el Capi. 24. Que los Apoſtoles deſpues de ydo Chriſto al cielo, entrando enel Templo hazian oracion y adoranan a Dios diziendo Señor bendito y alabado, amado y reuerenciado ſeas de todos los hombres del vniuerſo, ſe entiẽde

que

Digitized by Google

qui veaca, Spiritu Sancto vilasisinahua vca tunca vru sapiscana hisco, Iesu Christo Auquillasca qhuitanimamahua sasinca, haniraquihucca vruthàhua purihatpana sasina, vru vnancharapitauinti: vca sopa Apostolesnacasca Iesu Christo Auquissasca Iuenes vruna alakhpacharo maqhuepana, Viernes ana Sauadonasa hani Spiritu sancto puripana, Domingo vruqui villasipiscatauina; hupanacapura arosisinsa: Hicha vru hamahua nayra Dios Auqssaca cchamaca ccanachiri ceana lurana hamaraqhua hiussanacarosca hicha vru collana Spiritu Sancto qhuitanistani, cchamaca chuymasa canachiri sapiscatauina.

5 Domingo maqhipipansea sara khepãsca Lunes vruraq villastipiscatauina Hicha vru Lunes hamahua, nayra Dios Auquissaca firmaméto lurana, vma haccaro halakhtaasina: hamaraquihua hiussanacarosca hicha vru Spu Sanctopa qhuitanistãi, chuymanacssa hocha lurañathà halakhtaañataq sapiscasa. Hani lunes puripãsa, Martes vruraq villasipiscatauina: hicha vru martes hamahua, nayraca Dios Auquissa aca vraq̃ro lakaro cchama churana, cuna mãkañasa achuñapataq, cuna alisa aliñapataqui: hamaraqhua hicha vrusca hiussanacaro spiritupa almassaro chuymassaro sappa lurañauaca achuñataq sappa ãkhasiñ naca aliñataq, cchama churañapataq sapiscana

Hani

que hizierõ esto en aquellos diez dias que estauan aguardando la venída del Spiritu sancto, y prometiendole Iesu Christo Nuestro Señor q̃ se le embiaria, no les seña lo dia diziendo dentro de tantos dias verna a vosotros: Por esso subiendo al cielo N S en dia de Iueues, sin venir el Spiritu Sancto ni el Viernes, ni el Sabado aguardaron al Domingo: y hablãdo vnos con otros dezian. En tal dia como este Dios N. S. al principio del mundo hizo la luz paraque alũbrasse las tinieblas. Pues dela misma manera nos embiara oy el soberano Spiritu paraque alũbre nuestros tenebrosos coraçones.

5 Passado el Domingo aguardaron el Lunes diziendo En dia de Lunes como oy Dios N.S, al principio hizo el firmamento, dinidiẽdo las aguas: Dela propia manera oy nos embiara el Spiritu Sancto para apartar nuestros coraçones delas aguas y obras delos vicios: y como no vino el Lunes aguardaron tambien al Martes diziendo el Martes como oy Dios N.S, al principio dio virtud ala tierra para produzir todo genero de comida y qualesquier plantas: y oy tãbien nos embiara el Spiritu Sancto a nuestras almas y coraçones para darles virtud que produzgã plantas de buenos pensamientos y fructos de buenas obras.

No

Digitized by Google

Hani martes vrupuripāsca, Miercoles vruraqui vllasipiscatauina; hicha Miercoles hamahua Dios Auquissasca nayra Inti, Pakhsi, huarahuaranacsa lurana. Aca vra que ccanachañxtaquishamaraqui hua hiussanacaruscahicha vru Espiritu Sancto qhuitaniſtani, collana inti hama almanacaſſa chuymanacaſſa ccanachañataqui ſapiſcaſa Hani Miercoles vru puripāſca, Iueues vruraqui vllasipiſcatauina hicha vru hamahua IESV Christo Auquiſſca alkhpahato macasina hiuſſanaca ccovaccu, a haveſto, hamaraquihua hicha vruſca haburiſſani, cuſiſiviſtani, hiuſſanacaro Espiritu ſancto qhuita miſsina ſapiſcaſa, Hani Iueues vru puripāſca, Viernes vruraqui vllasipiſcatauina, hicha vru hamahua nayra Dios Auquiſſaca hañ larana; hamaraquihua hiuſſanacaroſca hicha vru Spiritu Sancto quimla perſonapa qhuitaniſtani, huaſita hiuſlanaca graciapampi lurakhañataqui ſapiſcaſa, Viernes hani puripanſca Sanadoraqui vllasipiſcana, Sanado hani puripāſca sronnapaſa hani hucakhacauinti; amcaſaqui llaquiſipiſckhatauina, Camisa hani huch ſaſsina, chuymanacſſana vtcaañapataq.

6 Nueſtra Señora collana Virgen Tayeſſaſca llaquiſipana, quichuſipina huahuanacay hani quichuſipiſcamei, nihua yatita, huahuahaca Ieſu Christo yatichirimaca hanihua maya achucata arogſa aca

No viniendo el Martes, aguardaron al Miercoles diziendo: Dios Nueſtro S. al principio del mundo ẽ taldia como oy formo el Sol, la Luna, y las Eſtrellas para alũbrar ála tierra; dela propiamanera oy nos embiara á noſotros al Eſpiritu Sancto como otro Sol, paraq̃ alumbre a nueſtros coraçones. No viniendo el Miercoles aguardaron al Iueues diziendo: En tal dia como oy ſubiẽdo a los cielos Ieſu Christo Nueſtro Señor nos dexo deſcõſolados pues dela miſma manera oy nos conſolara y alegrara embiandonos el Spiritu Sancto y no viniendo el Iueues aguardaron al viernes diziendo: En dia como eſte, Dios Nueſtro Señor al principio formo al hombre; dela propiamanera oy embiarnos ha el Spiritu Sancto ſu tercera perſona, paraque de nueuo nos reforme con ſu gracia: Y no viniendo el Viernes aguardaron tambien el Sabado, y no viniendo tampoco el Sabado no tenian q̃ dezir ya, y eſtauan deſconſolados y triſtes diziendo: Como no viene el diuino Spiritu, paraque deſcanſen nueſtros coraçones?

6 Entonces la ſoberana Virgen por el deſconſuelo y triſteza que tenian dixoles: Hijos mios no que rais deſcõſolaros y entriſteceros. Porque bien ſabeis que ninguna palabra jamas a faltado de quãs

Digitized by Google

mi

scapachancaſsina, Quimſa tunca quimſani marana aroſiuipa hapallaro miyti cuna ſaſsinſa vca camap niiuna luriri: hicha vru Domingohua Phiſcatunca vruhua Limbonquiri Padrenacana aimanacapa anſutathà, I hiſca tunca vruthà nia Anquinacſla Egiptothà Pharaonana amparapathà qhuiſpiaſsina, camachita aropa haquè nacparo churatauina Hicha vru Eſpiritu Sancto, Augna yocana amahuaſiñapa huthiſtani Dioſaro amahuaña yatichiri. Cariquichu ſipachanca, taqueſſacucha Dios ta que chuymallampi hamppatipiſcatana; Quitaniquit. Tatay ſaſsina, mayiſipiſcatana ſatauina, Nueſtra Señora tayclla: ſataſca ta quechicpa iya ſapiſcatauina, Apoſtoleſnacacama mayaro, Diſcipulonacacama mayaro, Magdalena haccapa ſancta Marminacampi mayaro, Tayclla collana Virgen Mariaſca, taquena taypiparo vttaſina (Camiſa Euangeliſta ſi hama) alahhpachamanca amparana capa aataſsina Dios hamppatipiſcana hachapiſcana kalapiſcana.

7 Tayclla Nueſtra Señoraſca, Veni Creator Spiritus, mentes tuorum viſita, imple ſuperna gratia, quæ tu creaſti pectora. Saſsi naraqui hamppatiña callaratauina; ſaſsinſca hutita Eſpiritu ſantoy, luriri hay, yananacamana al mapa viſitiri, vlliri vllaſsinſca chuymanacapa collana graciamà pi phucama ſihua. Apoſtoleſnacaca mi hijo, y vueſtro maeſtro dixo en Treynta y tres años que eſtuuo en eſte mundo, y que cumplio todo quanto dixo: Oy en eſte dia de Domingo haze cincuenta dias que ſaco del limbo las animas de los ſanctos Padres. Deſpues de cinquenta dias que libro nueſtros antiguos Padres de Egipto, y del poder de Pharaon, dio la ley a ſu pueblo: Oy verna el Spiritu Sancto; amor del Padre y del hijo, a enſeñar la ley del amor: Pues oya ſus en lugar de deſconſolarnos, todos juntos roguemos a Dios y pidamosle que nos embie el diuino Eſpiritu: y diziédoles eſto todos juntos obedeciendo, y ſentandoſe los Apoſtoles a vn lado, y los Diſcipulos a otro, Maria Magdalena y las otras ſanctas mugeres a otro. Nueſtra Señora en medio de todos (como dize el Euangeliſta) rogaron todos a Dios leuantando las manos y roſtro al cielo lloraron y dieron gemidos y ſuſpiros al cielo.

7 Nueſtra Señora començo a rogar a Dios con aquellas palabras Veni Creator Spiritus, métes tuorum viſita, imple ſuperna gratia, quæ tu creaſti pectora, Que quiere dezir Ven Spiritu Sancto a viſitar los coraçones de tus ſieruos, y llenalos de tu ſoberana gracia, y los Apoſtoles proſiguieron, y eſtando

Digitized by Google

casca, Taycssa aca collana aro a-
rosipana, arcakhaaraquitanina: a-
ca hama taquechicpa hamppatica
sinsca ilaqui acatha hama man-
qhue chuymanacapa cusiñña calla
rapiscatanina, Spiritu Sancto nia
hutaha sipana cusiñña Spiritu san
ctona quellcapa qhuitapa hutalsi
na hamachatanina. Vcatsca (Ca-
misa San Lucas Euangelista si ha-
ma) haccha thaa puripana hama
sapapiscatanina, hani hakhsaraa-
ñataquiti, maatca cusitaañataqui
Vca Apostolesnacana vtcaui v-
tasca phuesutanina, vca collana
thaa, Espiritusanctosca vcapacha
Apostolesnacana taque vcanquiri
nacana chuymanacparo puritani
na, ni puriisinsca (niabua puri-
tha siri hama) Vandera saatraasi
na hama, vcanquirinacana ppeke
ñapakharo nina lakhra hama vlla
ñpha tatanina, nina lakhrasca ta-
quechicapa vllkhasipiscatanina.

8 A Sancto Dios, vcanquirina
ca camisapi cusiñna chipiñna, mā-
qhue chuymapana almapana, nia
Espiritu Sanctona mantata chuy
maparo Espiritu Sancto (amigo
pahama) puripana. Cierto an-
shapi vcapacha cusiñpiscana cusi
siisina chuymanacpala hayaropi
chocuta thocunocana. Nuestra Se
ñorana almapana chuymapana
cusiñuisca hanihua vcacama aroñ
santi, hanihua vca cama amkhasi
santi hanihua vca cama aca hama
hua cusiñna hisanti, hanihua vca
cama hamurpasanti, cusiñnapilla

estando todos de conformidad ro
gando a Dios destamanera, luego
de repente sus coraçones comen-
çaron interiormente a regocijar-
se, que fue como mensajero del di
uino Spiritu, y tras desto (como
dize San Lucas) oyose vn ruydo
como de vn ayre vehemente, no
para espantarlos, sino para conso
larlos, y llenò la casa donde esta-
uan sentados los Apostoles: y des
tamanera el Spiritu sancto vino
en los coraçones de os Apostoles
y delos que presentes estauan, y
viniendo leuanto la Bandera, y
gallardete (como quien dize Ya
llegue) y quiso que pareciessen so
bre las cabeças delos que alli esta
uan vnas llamas de fuego en for-
mas de lenguas que todos las vie
ron.

8 O Sancto Dios como se regoci
jaron, alegraron y cõsolaron los
que alli estauan, en lo interior de
sus almas despues de auer entrado
y aposentadose el Spu Sancto co-
mo amigo en ellas: Entõces verda
deramente fuerõ los jubilos, y re
gocijos de sus coraçones que da-
uan grandes saltos de plazer, y en
particular nadie pudiera explicar
ni perfectamente entender, ni de-
zir desta y destamanera fue el ju-
bilo y regocijo dela Virgen sobe
rana: porque el regocijo y alegria

entre

Nuef

Digitized by Google

Nuestra Señorana chuymaparo, haccha huacollaro hama, mantana: Apostolesnacana chuymanac paruſca hiska ppuñuruhamaraq mantana: Vca ſupa hani ancha Nuestra Señora hama cuſiſipiſcatanintí. Inakha haquenacaſca camiſapi Spiritu Sancto thaa hama lakhra hama nina hama hutana? ſiriqui, ſiriroſca naa ſaha. Camiſa hiuſſanaca aca thaampi ſamana catuſsinaqui, ſamanani ſaranacta na, hactana Hamaraqnipi Spiritu ſancto almaſſana collana thaa pahama cançaſsina, hacayiripaſ ſina aca hama purina. Lakhra hamaſca: camiſa aca lakhraſſa ancha hocharo puriyſto, aroñampi haquenaca kumiñampi, laurñampi ancha cchamataraqui amncta naſa. vca ſupapi Spiritu Sancto, lakhra hama puriſsina, chuymanac pana lakhrapa amkhaſiñapa, hamurpaañapa amahuañapa, quiqui lakhrapaſa Dioſaqui hamppatiña taqui hiſquichaha ſaſsina hutana Nina hamaſca camiſa nina lahuana apkhatata, amahuaſsina hama ſilaqui nacthapiri; Hamaraqpi Spiritu ſancto Auquina, yocana amahuaſiñapaſsina haqnacana chuymanacapa Dios amauiyri hutana, aca amahuañanacampi chuymanacaſſa Dios amahualsina, lahua nacaſsinahama naccaañtaq, Dios amahuaſsina chuymata naqhuipanſca, hanihua hiuſſanacana hinttaañati. Camiſa nina lahua a parata michcavmana tujuta hihuagriga hama ho-

entro enel coraçon della como en vn grande vaſo, y enel delos Apoſtoles como en pequeña redoma, por eſſo no fue tan grande ſu jubilo como el de Nueſtra S. Porquentura pregũtaran porq̃ razõel Spiritu Sancto vino en forma de ayre y de lẽguas? Pero yo les reſpondere, Que aſsi como noſotros con eſte ayre material tomando el reſuello reſpiramos y viuimos: aſsi el Spiritu Sancto ſiendo a manera de dezir reſpiracio de nueſtra alma y el q̃ le da vida, vino en forma de ayre: y de lenguas, porque aſsi como eſta nueſtra lengua nos haze caer muchas vezes en pecca do con el hablar, murmurar de otros, y reir, y diffieultoſamẽte calamos. Por eſſo el Spiritu Sancto viniendo en forma de lenguas, vino a reformar la lengua del coraçon, q̃ es la memoria, entendimiẽto y voluntad. y ala miſma lẽgua paraq̃ bendiga a Dios, y en forma de fuego: Que aſsi como el fuego echando leña en el luego la abraſa y la enciẽde: aſsi el Spiritu Sancto, como ſea el amor del Padre, y del Hijo, vino a encender los coraçones delos hombres enel diuino amor paraq̃ amando cõ eſte amor a Dios, nueſtros coraçones ſe abraſen como leña que arde, y ardiendo deſta manera cõ el diuino amor, no conuiene que le apaguemos como ſe apaga el fuego quitandole la leña, o echandole agua

Digitized by Google

hocha luraſina, yancca cuſiſiñana cuſiſiſsina hihuayañati, Dios Auquiſſapilla aca hama hocharo puripanca ilaquipi chuymanaçſathà maqhueri.

9 San Lucas Euangeliſtaſca, vca vru Apoſtoleſnaça Spiritu ſan tona phucatahua cançana ñ, ſaſsinſca Spiritu ſancto Apoſtoleſnaçaro puriſsina, hanihua almaroqui mantanti, maaſca almaro, chuymaroſa, amkhaſiñaroſa, hamurpaañaroſa, caynroſa, nayraroſa hinchuroſa, lacaroſa, naſaroſa cunaroſa cauquiroſa mătaraq tauina ſipi; Apoſtoleſnacapilla vcapacha aca hama; Dioſampiſina, Dios amahuaſsina chuymanacapaſa naqhuipana haquenacana chuymanacapa Dios amahuaſsina nacaraquini ſaſsina, haquenacaro yatichiri enkheri nacacatiyri miſtupilcatauina; miſtuſsinſca haecapa Templothà, haccapaſca Plaſa plaſathà enkhapiſcatauina Ieſu Chriſto Auquiſſana yatichauipa aropa; haquenacaſca vca pacha Ieruſalen marcana chino chino hamatauina, fieſtaro cauquithàſa huta ſsina, cunamana aroni cama, marancunapilla Indionaça quimſa hacha fieſta ſupa Ieruſalen marcaro, cauquí vraqpena manqhuepatſa, hutapiſqueritauina, Dios aca hama camachipana, nayra collana chapi fieſtaça, Cordero calluna fieſtapa, paſquapa ſaña ſutinitauina: acaſca Março phakhſina

cometiendo peccados, o buſcãdo torpes deleytes: porque cayendo el hombre en peccado, al momento Dios ſe va del alma.

9 Dize San Lucas Euangeliſta que aquel dia los Apoſtoles fueron llenos de Spiritu Sancto que riendo dezir, que viniendo el Spiritu Sancto en ellos, no ſolo entro en ſus almas, pero en el alma, en el coraçon, en la memoria, en el entendimiento, en la voluntad, en las manos, en los pies, en los oydos, en la lengua en las narizes, y en todas las partes entro, Por que los Apoſtoles eſtando en aquel punto vnidos deſtamanera con Dios, y ardiendo ſus coraçones con el diuino amor, para que los de los otros hõbres tambien ardieſſen en eſte diuino amor, ſalieron a enſeñarlos, a predicarles la doctrina de Ieſu Chriſto, y ſu palabra y abraſarlos con el diuino amor algunos dellos en el Templo otros en la plaça: y a la ſazõ eſtaua en la ciudad de Ieruſalem tanta multitud de hombres como hormigas, auiẽdo venido de todas partes a la fieſta gente de todas lenguas: Por que cada año los Iudios acudian a Ieruſalen de qualquier lugar, aun de lo vltimo de la tierra, por cauſa de tres grandes Paſquas q̃ celebrauan por mãdado de Dios, La primera era la Paſqua del Cordero la qual celebrauã por Março

en me

Digitized by Google

Ehsina Inrapisqueritauina, Dios Auquissana Egipto vraquethà, Pharaonana amparapathà Auquinacapa qhuispiyaui amutañataqui, vckharusca Corderona callu na pasquapathà pisca tunca vru maquipipana Pentecostes sutini Inrapisqueritauina; Pentecostes sasinpilla phisca tunca sipi, acasca Dios Auquissana auquinacpa-ro huasara sunina haccha Prophe ta Moysesana amparapathà cama chita aropa churaui amutañata qui: Cchina pasquasca Setiembre pakhsina Fiesta delos Tabernacu los sutini Inrapisqueritauina, acasca Dios Auquissana Auquinacapa huasara sunina pusi tuca mara carpa vtaniqui huacavchanipa amu-tañataqui: Aca quimsa fiestaroscca Indionaca (hisctaca hama) cauq thasa puriritauina, Indionacapi lla vcapacha cauqui sunnsa huca tauinpi, quimsa huasa pacomacha ssinpilla, pacomachiri apupa tta ca ttacapiniqui, inga mitmi malu ri, cauquirosa anacaaquirincaha-ma Indionaca anaquiyritauina; hupanacasca cauqncassinsa, fiesta pasupaca templopasa Ierusale-nanquipanca, vcaro Diosaro chu-rasiri hutapisqueritauina; pañavc caui marca marcpana Sinagoga huquipansa, vcarhà camachita a ropaqui yatirina, Oracionaraqui quipi Inrapisquerina, churasisca Ierusalenataquiqnipi churasipis-queritauina, Pentecostes fiestans-ca haquenaca (Dios vca hama a-

mani en memoaia de qué Dios hauia li brado a sus padres de Egipto, y de las manos de Pharaõ. Despues celebrauan la Pasqua de Pêtecos tes, cinquenta dias despues dela pasqua del Cordero: porque esta palabra Pentecostes, significa cin-quenta: Y esta en memoria de que dio Dios la ley a sus padres en el desierto por mano del gran Pro-phera Moysen. La vltima pasqua celebrauan por el mes de Setiem bre llamada Fiesta delos Taber-naculos, en memoria de que Dios auia guardrdo a sus Padres en el desierto por espacio de quarenta años, viuiendo en Tabernaculos, ó toldos: Alas quales tres fiestas, (como hemos dicho) los Iudios a cudian a Ierusalem, de todas las partes del mundo, porque entonces auia Iudios en todas partes: porque auiendo sido captiuados tres vezes, el Rey q̃ los auia cap-tiuado hazia llebarlos a manadas, como el Inga q̃ hazia llevar a los mitmas a todas partes, y ellos dondequiera que estuuiesen, por causa de su fiesta, solian acudir a Ierusalen a offrecer sacrificio por estar su Templo en ella: aunque en cada vno de sus pueblos auia Sinagoga para oyr en ella la pala bra de Dios y para hazer oracion Pero solo en Ierusalen sacrifica-uan y a esta pasqua de Pentecos-tes (por voluntad de Dios) auia

Digitized by Google

manipama) tanquiquipi, aca laka, aca ehalla huccapi tantasipis queritanina, Dios Anquissapilla tantasipa Apostolesnacaba enkheri vlljapiscani, vlljasinsca isapasinsca, taque vraquero aroha a pani isapaani, Nia kata isapatathà Apostolesnacabama marca nacparo pu issina enkhatasa ehe cahua sani, satanina, Nia Apostolesnaca enkhaña callaripansca, sariri marca marcathà antiri haque naca hakacatapiscatanina, isapiri paya chuymaja huakhcha canquipanca, hanihua aeacea cunasa ya ciquiti, canqui Escuelampi, canqui yatininpi aeanacaca yatispasasa, pisiro hacensa: Maasca ancha chuymaro puriri, hunattiri collana arosipana, hupanacasca hisqui isapapiscassina, ancha enisipiscatanina, Apostolesnacapilla isapañataquicca (camisa haccapa amantañaca aca yaathà arosirinaca hisqui hama) kata vca Hebreo arothà, katasca Griego arothà, katasca Latina arothà, katasca Español arothà, katasca Italiano arothà, katasca Frances arothà katasca mayataraqui mayataraqui enkhatanina; michea (camisa hacapa amantanacaraqui hisqui hama) isapirinaca, Hebreo Iudionaca aropataqui Apostolesnaca enkhepana, DIOS Anquisa isapapha sipana, taque sunsus haque aropathà aropathà enkhepana hama, ancha huaracusisa isapatanina.

Aca

concurrido infinidad de gente, ẽ tanto como tierra y arena. Porque Dios N. S. auia querido que se juntase a fin que oyessen predicar a sus Apostoles, y oyendolos llenassen su euangelio y diessen nueua del a todo el mundo para que auidõ oydo algo del, yendo sus Apostoles por todos los pueblos, y ciudades a predicarles, creyessen y recibiessen su predicacion. Despues de auer començado a predicar los Apostoles, los forasteros que auiã venido de diuersos pueblos se llegaron a ellos para oyrlos, por curiosidad por verlos pobres diziendo: Estos no saben nada, donde y en que escuela auian de auer estudiado? y teniendolos en poco: pero como predicassen muy apropositio, y muy al alma y coraçon, mucho se holgaron por que los Apostoles para que todos oyessen (segun algunos Doctores que tratan desto dizen) hablauan vn poco en la lẽgua Hebrea, otro poco en Griega, otro poco en la Latina, otro en lengua Española, y Italiana y Francesa, y otro poco en otras lenguas. O como otros Doctores dizen Que hablando los Apostoles en lengua Hebrea, quiso Dios que los oyentes entendiessen como si hablaran en todas las lẽguas delas Prouincias del mundo con grande admiracio

y la

aca amaotaca[illegible]na ſauipahua ma
ampi checaja, Porque (Camiſa
mayni amautta Nicolao de Lira
ſutini hiſqui hama) Dios Auqui-
ſaraquipi Camiſa Babilonia To
rre alakhpachacama pircaſsina pu
riyatana ſipana, aronaca mirapha
ſana, hupanacapura hani iſapaſi-
ñapataqui, cala ſipanſa ñeke chu-
rañap taqui &c. Hamaraquipi A
poſtoleſnaca, maya arotaqui en-
khepana, taque aronaca mayaqui
lurakhatanina, Spiritu Sancto hu
panataro puripana. Vca ſupapi
cunamana aroni cancaſsinſa, iſa
paphilcatanina, iſapalsinſca hu
panacapuraſa ancha hparacuſiſa-
taqui acanaca hanicha Galilea ha
quenaça? Camiſapi hiuſſanaca i-
ſaptana? aronacaſſa ſapar[illegible]- ma-
yipana, maya hamuraqui canqui-
pana? ſapiſcatanina: haccapaſca
ſanca aroſipana hamaqui laropiſ
catanina, Apoſtoleſnaca eukhe-
pana, machatahua acanaca chu-
cani ſapiſcatanina. Aca hama aro
ſiri iſapalsinſca Apoſtol S Pedro
Apoſtoleſnacana apupa, cchũ hu
pacancaſsina, vca Apoſtoleſnaca
yaneca aroſirinacaro, hani ſapiſ-
camti hanihua machata aroſipiſ
quiti, naſa hamiraquihua machata-
ti hichaca aromantihua, hani
hua haypputi, machaña aromãti
ca hãipi machaſãti haypputucha
pi, puraca yapuninacacca machi-
hua

y la opinion deſtos Doctores pa
rece mas verdadera, Porque (co
mo dize Nicolao de Lira) Aſsi
como quando querian edificar la
Torre de Babilonia, de modo
que llegaſe haſta el cielo, Dios
confundio, y multiplicò ſus len-
guas paraque no ſe entendieſſen
vnos a otros, que pidiendo pie-
dra dieſſen barro, y pidiendo ba-
rro, dieſſen piedra y aſsi de otras
coſas. Aſsi los Apoſtoles habian-
do en vna ſola lengua, de todas e
llas ſe hizo vna viniendo el Spiri
tu ſancto ſobre ellos: por eſſo aũ
que eran de varias lengnas enten
dian muy bien, y entendiendo de
zian con grande eſtopor y mara-
uilla vnos a otros: Porauentura
eſtos no ſon todos Galileos? pues
como nosotros entendemos
todo lo que predican, ſiendo nueſ
tras lengnas varias y diferentes?
Otros ſe reian, como ſi hablaran
chuſletas y donayres diziendo: Eſ
tos tomados eſtan del vino y ha-
blan diſparates. Y oyendo eſto
San Pedro por ſer el cabeça de
los demas Apoſtoles dixo a los
que contra ellos hablauan: No
teneys paraque dezir eſo, que eſ
tos no hablan como ebrios y to-
mados del vino, ni yo tampoco,
que agora demañana es, y no ſo-
bre tarde para emborracharſe, y
ſiendo de mañana no auiemos de
caer en eſſo: Alla ſobre tarde po-
driaſe preſumir que gente deſ-
templada eſta tomada del vino.

Digitized by Google

hua ſaña aromantiſca hanihua am
khaſiſa mankeri vmiri haqueca ſa
ſati, Propheta loelana ſaqipa hi
cha vru vca cama luratipanaqui-
pi, eukhapiſcaſma; Hamiti aca Pro
pheta, Dioſahua Spiritu ſancto-
pa haquenackharo qhuitanini, v-
caſca huahuanacamahua aca ha-
mahua aca hamahua ſaſsina cca-
nachani ſi? Pues ſaqipa hicha vru
pi vca cama lurata canqui: Dioſa
pilla Spiritu ſancto pi nanacaro,
marcamaſinacamampiro qhuita-
nito, nanacaro puriſsinſca, chuy-
ma collana graciampi, cunamana
hiſqui yaanacampi churapiſque-
co, vcapi hicha humanacaro hani
hakhſaraſa hani qhueyttaſa ccana
chapiſcaſama humanacampi ma-
ya vilaſina, Ieſu Chriſto maeſtro
ha collana Sãcto hochauiſa Dios
na yocpa checahua ſapiſcama, nia
hua hiſqui yatipiſcta hanihua v-
ca qhuitiſa yanccachanti, llalliq-
pi zaqueſa hiſquichana vſurinaca
hacayaſsina, ſupayona mantata-
haque ſupayo hiecarpaaſsina, ku-
marataaſsina, hiuirinacſa hacara
tayaſsina, collana alakhpachathà
apanita aro haquenacaro eukha-
ſsina, Aca hama collana chuy ma-
niſca humanaca yaneca, hani am-
khaſiſiri chuymaniſsinpi, ſappa In
raninacapſa hani amuteaſsina yan
ccachapiſcta, aliſnacapiſcata, ca-
miſat cha hihuaatana aca ſaſsina
hochauiſa koma llumpaca chuy-
manipana. Pilatoroſa echataphiſ
cta, Pilato hochauiſatauinhua a-

ca 6

Pero ſiendo dema[illegible]a de gente
templada no puede preſumirſe eſ
ſa tal: Por auerſe oy cumplido a
la letra la Propheeia de Ioel he-
mos ſalido a predicaros: Por uen-
tura no dize en el Capit. 2. Que
Dios embiara el Spiritu Sancto a
los hombres y que vueſtros hijos
Prophetizarian? Sabed pues, que
oy ſe ha cumplido todo eſto: por
que Dios ha hembiado ſu Spiritu
ſobre noſotros q̃ ſomos de vueſ-
tra caſta y nacion, y viniendo ſo-
bre noſotros nos ha dado entendi
miento y gracia con todos los de
mas dones: por eſſo noſotros ago
ra ſin miedo ni encogimiento os
Prophetizamos y declaramos hẽ
do de vueſtra langre: Que IESV
Chriſto nueſtro Maeſtro fue ſanc
to ſin peccado y hijo de Dios, cre
ed en el Bien ſabeis que no hizo
mal à nadie, antes a todos hizo
bien, ſanando enfermos, echando
Demonios delos cuerpos huma-
nos, y ſanandolos, y reſucitando
muertos, enſeñando doctrina del
cielo a los hombres: y a eſte tã ex
celente varon voſotros gente ru
in y ſin juicio, no acordandoos de
las obras buenas le maltracaſtes,
perſeguiſtes, y tratаſtes de darle
muerte por qualquiera via que
pudieſſedes ſiendo inculpable in
cente y ſin malicia le acuſaſtes de
lante de Pilatos, y diziendo el q̃
no tenia culpa le acuſaſtes a gri-

cos

Digitized by Google

ta ſipanſa, huararisa hihuayaquima ſaſsina, kari llulla aronacampi cchatapiſcta: aca hama cchatatasca Pilato humanaca hakhſarasſina açotipha ſana, ſipanſca humanaca Ieſu Chriſto Auquihana vilapathà ancha antiſsina açotipiſcta, echapi pilluna pilluttaapiſcta, Crularo cchaeucataſsina, pani luntata taypiro ſaattaapiſcta hihuayapiſcta, hihuataſca nanaca amaya vtaro apantapiſckhata, acasca hihuaſsinſpa'la quimſa vruchàhua hacatatkhana; yatiphiſca ma hani yatichita vcacca. Nia ha catatkhaſsinca puſi tunca vru nanacampi arositathàhua alakhpacharo ccana, nanacana vllchuquita miſtukhana (Apoſtoleſnaca maſihaſa, vcathà hacapa, vca pacha vcanquirinacſa hſiquittaphiſcàma) alakhpacharo purikhatsinſca nanacaro hicha vruhua eſpiritupa qhuitaniphiſqueto: Vcahua hicha nanaca maya arona aropa eukhaſsinſa, haquenacana iſapaña eukhapiſcta, cuna mana aroni haquenacaſa iſapapiſqueto. Aca Ieſu Chriſto Auquihalca humana cana Crularo cchaeucatanimaſca hupamanca allokha hocha vruncuna luranimaſca aca pacha tucu ſipana taque haquenaca hiuirinaca haquirinacſa taripirihua hutani, hutaſsinſca ancha kapiſiſahua Puma hama cultuſahua hutâi. hu manaca hupa hihuayaſsina kapiſi rapiſtaca, vca kapiſiñanacamaſa hanihua vca vrukapiſiñaparo puriniti

tos con mil falſedades y mẽtiras diziendo q̃ le quitaſe la vida, y acuſado deſtamanera Pilatos, por el temor que ostenia a voſotros mando açotarle y voſotros hambrientos y ſedientos de ſu ſangre le açotaſtes, coronaſtes de eſpinas y crucificandole le leuantaſtes en medio de dos ladrones, y le diſtes la muerte, y muerto noſotros le ſepultamos y auiendo muerto reſucito al terzero dia, y ſabeſdo ſi no lo ſabeis, y deſpues de auer conuerſado cõ noſotros por eſpacio de quarenta dias, deſpues de reſucitado, delãte de nueſtros ojos manifieſtamente ſubio al cielo (y preguntad eſto a mis condiſcipulos y a otros que entonces eſtauan preſentes) y llegando al cielo nos ha embiado en eſte dia el Spiritu ſancto. Por eſſo agora noſotros aunque predicamos en vna ſola lengua, las gentes de varias lenguas nos entienden, y eſte Ieſu Chriſto nueſtro maeſtro, aquien voſotros crucificaſtes, y contra quien cada dia cometeys mil offenſas y peccados, al fin de mundo verna a juzgar a todos los hombres vinos y muertos, y viniendo verna con grande yra y ſaña bramando como Leon, y entonces ſera mayor ſu ſaña y braueza que la que voſotros vſaſtes con el quando le crucificaſtes

Digitized by Google

riniti, Vca ſupa amkhaſpiſcama, hani aropa catuhata vcacca michca catuſsinſa, hani camachita aropa, vcacama huacay chimanca, hani aropacama haquimanca vca vru ancha huaracuſiña ari pihua manqhuepacharo hiccarpaaphilcahatpana, infiernona viñaya naqhuiri ninaro, yancca ñacata haquenaca mapiſcama ſaſsina: hani ſitanitaniti vca vru laſsinica imá ſa hanira hihuacaſsina penitencia lurapiſcama, huanipilcama. Dioſaro taque chuymampi hakhſupiſcama ſatanina, aeapi S. Pedro ancha hucca hila judionacaro en khcanca vca ſermona, Camiſakha vca vru haqnacaſca eanqui ſun ſuqthà purichina, vca ſupaſca San Pedro haccapa Apoſtoleſnacampi, taque puſi ſun haquenarohua eukhana ſañaſſapi: Aca, maya ſermona cchamapaſca hani piſi piſitaninti vca vrupilla camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama, Quim ſa hachu Judionaca Dioſaro hakhſutanina.

Por tãto bolueos otros vosotros que ſino reciuieredes ſu doctrina y Euangelio, y reciuiẽdola no guardaredes ſus mandamiẽtos, y no viuieredes coforme a ſu palabra en aquel dia con terrible ſentencia deſterrarosha al infierno dizi endo: Yd malditos al fuego eterno: y ſino q̃reis oyr eſta terrible ſentencia, mientras os dura la vida hazed penitencia, emendaos de vueſtros pecados, bolueos de todo coraçon a Dios. Eſte fue el primer ſermon que S. Pedro hizo a los judios, y como ſe hallauan en el gentes de tantas Prouincias y naciones podemos dezir que en aquel dia San Pedro y los demas Apoſtoles predicaron a todo el mundo vniuerſo: y no fue pequeño el fruto deſte ſolo ſermon pues en aquel dia ſe conuirtierõ a Dios tresmil judios; como affirma el Euangeliſta S. Lucas Act. 1.

CAP. LI. CCHINA TAripaña vruthàhua aca aroſi: Quimſaro halayata hua vcaſca.

CAP. LI. EL QVAL TRAta del Iuicio final, diuidido en tres partes. Parte Primera.

MARANA Sancta Ygleſia Tayciſſa hayahuaſahua juitio vru, pacha callaratathà hicha ama haquenaca caycachinkha, hi hathà vca camaſca caycachinitha taque vcanaca Iesu Chriſto Anqui

CADA Año la ſancta Yglesia nueſtra madre nos trae a la memoria el dia del juicio en q̃ le- ſu Xpo. N. Señor ha de juzgar a todos los hõbres, q̃ ha auido y aura deſde el principio del mundo para

Digitized by Google

Auquiſſana tatipañapa amkhaſiyſ
to amkhaſiyta hiuirihaquethà-
hua ſaſsina. Dios Auquiſſa ſappa
ſerniñ ſſataqui hani hupamanca
hoſha lurañaſſtaqui aca ſupara
qui navrapachalpalla Dios Au-
quiſſa indicnaca, maya collana v
raquero anantaña ſaſsina, hanira
anantcaſsna, haccha collana Pro
pheta Moyſen ſutini haniſaſsina:
Humapilla aca haquenacana apa
quiripa cancta maya paya aro cu
khama, yatichama iſapaama ſata-
nina, Moyſeraſca Dios Auqui
ſſana ſata, iya ſaſsina taque ha-
quenacapa maya arc nathapaaſsi-
na, enkhaña cailaratanina: ca a
raſsinſca D cſna vcanacaro hiſ
qrichauinacapa ſtamataquira:
Amkhaſima haquenacay, Dios Au
quiſſa pec ma ca cepiſcnimana
qhuiſpiyactamca vcca; Pharaon
ſutini apuna amparapathà haca-
yactamça vcca: aucanacamaſa hu
manaca aliſiſsina, cotana taque
hihuaacanca vcathumanacaſca co
ta taypiſa, cayula huañaqui patti
yacatamca vcca: Puſi tunca mara
hani mankatay ſaaſa, huacaychà-
catamca vcca: hani iranaquemà-
naqui, mankañamaſa haquiſaac-
tamca vcca; hueca maraſca, hupa
ſipanaraqui, iſinacamaſa, hani mir
kelqui hani echaaſqui vcca; taque
chhacaaha firi aucanacama atipa
ñatequiſa cchama churactamca
vcca; Samaſiña marcaro anaqui
ha hiuctaca vca laſsina Moyſena
vca

paruque aniſados deſto y acordá-
donos que ſomos mortales ſruá-
mos deneras a Dios, y no le offe-
damos: por eſto iambien aqu anti
gnamente queriendo Dios N. S.
llenar ſu pueblo a vna tierra muy
rica y abundante antes que le pu
ſieſſe en ella, llamando al grã Pro
pheta Moyſen le dixo: Tu eres el
Caudillo deſta gente, por eſſo di-
le algo, enſeñale, predicale: y di-
ziendole eſto Nueſtro Señor cbe
deciendo Moyſen, y juntando to
da la gente en vn lugar comenzo
a predicarle, y començando le
dixo las mercedes que auia rece
uido de Dios diziendo: Acorda
os hombres que ſiendo voſotros
captinos, Dios Nueſtro Señor os
ſaco de captiverio, y libro del
poder del Rey Pharaon, de cõ-
mo ahogo en el mar los enemi-
gos que os perſeguian, de que os
fauorecio para que voſotros hu-
yeſedes por el medio del mar con
los pies enjutos, de como os ſuſ-
teñto quarenta años, ſinque pa-
deciſſedes hambre, y ſin vueſtro tra
uajo hallaſedes que comer, de
que en tantos años, ni vueſtro veſ
tido ni çapatos ſe enuejeciſſen,
ni rrompieſſen., por quererlo el
aſsi, de como os dio valor y fuer-
ça para vencer a vueſtros enemi-
gos que os querian anibilar, y de
como os prometio de lleuaros a
tierra de deſcanſo. Todo eſto le
dixo Moyſen,

Digitized by Google

vca haquenacaro atamatauina: echinamancasca aca hisquichirima Diosasca, aca hama hisquicha nichà cuna churapachana, naqhui amauitpha, sernitpha, camachitahaqui hisqui hnacaychapha hista mahua, hani aca yaa sauipacama luraphiscahaca, vcasca, naa saqui hiscamama ancha huntuhna mutuyahatpana. Porque aca Diosa pilla taque atipiri cancassinsa, ancha kapisiriraquipi, hanipi qhuiti sa kapiñaparo puriti. hochapatca apui, hanihua hupataqui aputi, niaqui kapisipansca inahna cunasa vllayiricta, aca churamama sassina, hanipi ilapiricta mti; llallirpi taquechicama taripassina, juicio taripaña vruna ancha huntu matuyahatpana, vcanapi huakhchanaca, hikhmanaca yanecca echauinathà castigahatpana, hani mayniquiti, maasca caycakha hani aropa catnhihata vca cama amparaparo puripiscahata saraquitauina vca Moysen, niccara hiscathacahama. Aca hama hakh sarayata Dios sappa siruipiscani, hani hocha hupamanca lurapisca nici sassina.

2 Arosiuipa maanpi vca haquenacana chuymaparo puriñara quisca: Chay haquenaca aca Diosassa, caq atipirihua, haccha Dios sañahua, hanihua sutuisanacana huakanacpaja hayrati, echamaussati, hani hacuñati; maasca ancha echamanihua, ancha haccuñahua kapiñsinica kapiñama k. pisiña-

papi

y ala postre dixoles tambien. Este Dios bien hechor vuestro por estas mercedes en lugar de recompensa os manda que a solo el ameis, sirvais, y guardeis sus mandamientos: y auisoos que si assi no lo hizieredes como el manda, grande sera el castigo que tomara de vosotros: porq̃ siendo Dios omnipotente mucho es lo que se enoja, y tanto que ninguno llega a la ira que el toma quando se enoja: Vno por grandissimo Señor que sea, no e. Señor comparado con el y despues de enojado no valen para con el dones, ni presentes y prometiendole algo no dara oydo a ello antes juzgando os a todos el dia del juicio os castigara muy fuertemente, castigatos ha por el mal tratamiento q̃ aueis hecho a los Pobres y Biudas, y no a vno o dos solos, sino a todos quantos dexaredes de guardar sus mandamientos enteramente verneis a sus manos: Esto dixo Moysen como poco antes referi, paraque cobrando temor con estas amenaças, si viessen deuerasa Dios y no le offendiessen.

2 Y paraque estas palabras penetrasen mas sus coraçones añadioles diziendo: Mirad pueblo que deuemos persuadirnos, que este nuestro Dios, es Dios Omnipotente, es vn Dios grande, no es flaco y sin fuerças como los Dioses de los Gentiles, ni Dios de burla, y quando se enoja es grande si

mi

papi kapiſiri, ñekotaſa paya ropi echaajiri, infiernonſca viñaya hani tucuſiri mutuñaupipi mutuyiri; apuſa hochanipenca, hani pi apuhua hanihua apiuriti, cuna chnratasa hanipi churitohua ſiriti pachatucuſiñapachanſa, hupapi haquirinacſa hiuirinacſa taripani veapachaſca taque puſi ſuu haque nacapi nayracatparo mathapaani hanipi veanaſca taque haquenacathà mayniquiſa cchuſaniti: may conacaſca, ina haqueſa, huakhcha ſa ecapacaſa, hacchaſa hiskaſa, marmiſa cha haſa, veáeanipi, hua khchanaca yaneccachanitſca vcapa charaqpi mutuyani: Vllama hua khchanaca yaneccachanitſa mutuyirica: camiſapi mutuyani hupa quiquipa hani haccurinaca? hiſquichanipatſa hani ſiruirinaca? a pupa, tatpa Dioſpa canquipana, hani apuhahua catahahua Dioſa hahuaſirinaca? Chccpini ancha hũ ecuhua mutuyani; hochaninacaſca inapi ecapacaſa ecapaqueriqui hiſqui vilaſa hiſqui viliriqui, hani pi veapacha cuna hama caucañapaſa haecuta caucaniti: hanipi aecapacha apunacahama chacucha niti, vca ſupa taquechicama hakh ſarapiſcama, ſaſsina Moyſes vca haquenacaro cukhatauina.

3 Hamaraq hichapachaſa Santa Yglesia tayeſſa Spiritu Sancto ma ſama ſata cancalsina, marancu na haya cuti juicio vru Dioſna ma ſu ira y ſaña, parte vn cabello por medio, y enel infierno caſtiga con pena eterna a los peccadores no es aceptador de perſonas. que ſi el Rey fuere peccador y rebelde a ſus mandamientos, no tiene quenta ſi es Rey, o no, ni tiene cuenta con dadiuas, o no dadiuas, y ala fin del mũdo el ſolo ſera juez de vinos y muertos, y en aquel tiẽpo a todos los hombres del vniuerſo juntara delante de ſu acatamiento ſiñ falte ninguno de los Reyes y plebeyos, Ricos y pobres grandes y pequeños, hombres y mugeres le hallaran alli preſentes Entonces boluera por los huerfanos y biudas, y ſi ha de caſtigar por los agranios hechos ala gente miſerable, que caſtigo hara a los que no hazen caſo del? ni le ſiruen por las mercedes que del recibieron? Ni le tienen amor de Padre, ni reſpecto de Señor, ni temor de Dios? Sin duda que tomara terrible caſtigo dellos, ſean los culpados ricos quanto quiſieren, y nobles como quiſieren, que en aquel dia no ſe mirara a las riquezas, ni ala nobleza q̃ vno huuiere tenido, ni abra aceptacion de perſonas como ſuele auerla en los Señores del mundo: por eſſo dixo Moyſſen alos de ſu pueblo: Temed a Dios, amalde y ſeruilde

3 Deſta propiamanera la ſancta Yglesia nuestra madre, inſpirada de Dios cada año muchas vezes nos trae ala memoria el dia

Digitized by Google

tarip ñupa atama aramiſto, hakh ſaravſto, hupa ſappa ſiruiſsina ha ni hocharo purinaſlataqui, ancha amaurirſſa cancalsina, pili chuymaſſaraqui hamurpaaſsina, aca huahuanacahaca mokhſathà ſata hacca manceuſtiriquihua, haru thà ſiha, hakhſarña aro, hakhſara lsinſca ſappahua Dios ſiroini alman ha juenacahama ſaranacani ſaſsiña, cheepini juicio vruthà Prophetanaca atamaquiſtota, vca ancha hakhſarañ pinihua, Iſa pa ma Propheta Iſ yas, Dioſna v rupahua hutani: vca vruſca kapiſiña, maruvaña, caſtigaña vruninua ſatáuina Háni Iſayas ſapaquiti: maaſca allokha Prophetanaca, juicio vru Dioſna vrupahua, vca v rnca ſapiſque. Vca vrupilla paña taque vrunaca Dioſan quipanſa, ta quepacha hupa ſapancaquipi, v ca vrunapilla Dios camiſa haque naca vrucuna chuym-pacama cu naſa luri, hamaraqui hupa ſapaq cunaſa amahuarpaca na Inrari.

Hichaca Dios Anquiſſa apuſnaqri nacataquiſa, haziendaqui ſamqui inacataquiſa, huachuca hocharo puririnacataquiſa, cuna yancca chuymaninacataquiſa, amucarapiſsina hamachaquihua, chuymapanaquipi huacaychi. Maaſca juicio vru hanipi amucaniti: llallirpi vca vru ancha amucaſsina hamachaquipathà, ancharaqui kapiſñi.

4 Akha chuymapaſa Puma hama ccultuni, aycaya ñatipaſa, illa puhama

del juicio, y no ſe memoriza con el paraque deueras ſiramos a Dios y no le offendamos, como madre que mucho nos quiere y entiende nueſtra flaqueza dize: Eſtos mis hijos amoneſtadlos con blandas y buenas palabras no haran caſo dello: por eſſo ponerles he por delante las amenazas, para q̃ temiendo ſiruan a Dios y viuan como hombres temeroſos de ſus almas y de ſu ſaluacion. Oyd lo que dize el Propheta Iſayas: Vendra dize Cap. 13 el dia del Señor y ſera cruel lleno de indignacion de ira y furor: y no ſolo el Propheta Iſayas, ſino otros muchos Propheras al dia del Iuicio llaman dia del Señor. Porque aũque todos los dias ſean dias del Señor pero aquel dia todo es de ſolo el porque aſsi como los hõbres cada dia hazen lo que quieren a ſu voluntad: aſsi aquel dia Dios ſolo hara lo que quiere ſegun ſu voluntad Diſsimula Dios ahora con los ſoberuios, con los codicioſos, con los deshoneſtos, y con todos los demas viciosos, y no les muestra quan mal eſta con ellos: pero enel dia del juicio no diſsimulara, antes por auer diſsimulado mucho tambien ſe enojara mucho.

4 Su manſedumbre ſe enojara como Leon: y ſu blandura a guiſa de rayo

Digitized by Google

puhama haquenaca hakhsaraani; aropasa kapisiña camaquini hoshani haquenacataqui, hani cuna hama vllinaqueri baquesa, pampachaniti, Acapachanquipana, huanima huanima sata, hani huaninipatsca vcapacha mutuma mutuma saraquini acapachana mokhla arompi naro hakhsuta sata, hani hakhsuninipatsca, kapisisa manquepacharo mama sani, acapachana juicio vru amutasina, naa hakhsarita tata, hani hakhsaranipatsca, infierno ninaro haecuntama sani, huparo huaquiri ttaque siyrimpi, hakhsaraña supayompi chica mutuma sani; hanipi vea vsuca hicha amucaqui, cuna hocha luripansa, hama amucaniti; llallirpi camisa Propheta Isaias hisqui hama, amucaquithahua, hani vllghirijaqhua tucutha, chuymasa limintasiqhuitahua: humanaca yaeca lurimana, hayahuasahua, iya pisi chuy manichekha laquisma; hichaca amparahancapiscahua, amparahasa catahahua, cuncahasa entutahahua; camisa marminaca yocachasina huatariquerica hama; maasca naa huatariquipi huarariha, humanacasca, yocachasiri marmi hamapi ananay atatay sapiscahata sassimpi hochaninacaro sani, pumajaqui kapisila, ccultusa chuscusa, Dios Anquissasca yocachasiri marmina mutuñaparopi, infier

de rayo atronara el mudo y sus palabras, todas seran de saña, y furor cõtra los peccadores: no perdonara a nadie por bueno, o mal parecer y rostro q̃ tenga; y por no auerse enmendado por mucho q̃ les exortasen a la enmienda mientras estañ en este mundo, entonces les mandara padecer, y mas padecer, y por no auerse buelto a Dios quãdo los exortaua blandamẽte a que se cõuirtiesen a el con enojo les mandara yr al infierno, y por no auerle temido, exortandoles a q̃ le temiessen cõ la memoria del juicio, en aquel dia los mãdara echar en la hoguera del infierno, y padecer cõ los espantables Demonios atormẽtadores delos q̃ fueron de su vando: No dissimulara entonces de la manera q̃ aora dissimula por muchos peccados q̃ los hõbres cometan, antes como dize el Prop Isaias C. 42. dira en entonces alos peccadores: Callado he, dissimulado he, suffrido he en vuestras maldades, y tenido he resguardo muchas vezes a vuestra flaqza: pero agora venido a mis manos, lenãtare mi braço y soltare mi boz y grito, alamanera q̃ suele lenantarle la muger q̃ esta de parto: yo lenantare el grito, pero vosotros sentireis los dolores, y dirales esto enojandose, embraneciẽdose, y bramando como Leon: Compara Dios a los dolores dela muger q̃ esta de parto, por ser muy grandes y excessiuos,

Digitized by Google

infiernonquirinacana mutuñapa chiçayi, ancha haccha hilasqnipa ta cancanipathà, yocachasiri mar mi hamahua ayeuhata sasina: ma asca ycanacana mutuñapa, ancha pi, cuuamana pichu pichupi can cani.

5 Quimsa yaa supapi vesnacas ca ancha mutuni, mayaca ninana hanchimpi, almampi naccata can çani, yca ninasca ancha siutihua naqhui; aca ninassasa vca ninàpi chicataca maya quellcaro pintat jaquipi: Prophcta Isayasca, ycana çana mutuñapathà arosisina, mà qhuepacharo satapaca, juicio vru na hupanacapura vlltrasisina an ahahua hachani sanapi, checahua, vcasca arosi; ycanacapilla man qhuepacharo sata masipa vlltas sina. Nasapathà lacapathà nayra pathà hornothà hama nina nacsu ri, haukasuri vlljani; vlljasinsca nasa vca hamaraquihua misti, sa ssina hnararini.

¶ Mayasca taque yanca lura ninacpa, kaño hochanacpa, taque ro ccanachata canquipanaraqui cakhsisisina ancha hachani: Isaias, Prophetasa aca yaathà arosisina: manqhuepacharo satanacana yan, cca luraninacpa juizio vruna ta querohua ccanachata cansani, hu pasa taque pusi sun haquerohua v llachaani, acahua aca yanccanaca luri sassina, sasapinpi. Aca hama haccha, ccakhsiro purisinsca ho chani.

los dolores delos condenados, diziendo Dareis gritos como muger que esta de parto: pero aquellos seran mucho mayores, y de varias y differentes maneras.

5 Por tres razones, porque el fuego que estara abrasando cuerpos y almas, es muy abrasador, q este nuestro comparado cõ aquel parece como pintado en vn papel y el Propheta Isayas tratando de los tormentos delos condenados dixo Cap. 13. Que el dia del juicio, mirandose vnos a otros llorarán, arroyos de lagrimas; y dize mucha verdad: porque mirãdo a los otros condenados sus compañeros veran que echan fuego por las narizes por la boca, y por los ojos como de vn horno, y viendolos daran gritos diziendo: De mi tambien sale otro tanto.

¶ La otra, porque siendo manifestadas todas sus maldades y pecçados a todo el mundo, lloraran por la mucha verguença y afrenta que reciuiran, y el Propheta Isayas hablando desto Cap. 4. dize Que en el dia del juicio seran descubiertas todas las maldades delos condenados a todo el mundo, y que aquel dia las publicara a todos los hombres del mundo diziendo: Esto es lo que hizieron estos malvados: y viniendo a tanta affrenta como esta los peccadores

chani haqueña pinapi llaquisini, huararini, kasaqui: Niahua yani pissca acapachana haquenaca cona ccakhsiriro punisiuia, anchahna quichusiri, hanihua callero mishu ñasa amaquirici, mankasa linaquihua vllkhatkheri, hochapa taque haquero arottipansca chuymasa chhaceatahua haychajasiri, haca pasca cuchillona hananta siri, qui quipa hihuasiri: Vcapachasca juicio vrunsca hamara, quipi máchue pacharo sata haqquenaca, hochanacapasca taque haquenacaro arottara, ccanachata canquipana, quiquipasca ccakhsichatatsina, collonacaro naakharo tinquikhatita, naa hanttacusita, hihuayita sassina arottani: Camisa Propheta Isayas quiquipa hisqui hama, haqhue kaa kaarosa, vraquena toca tocaparosa imalsiña amahuani, hani Dios kapisiri vlljaña amahuasina.

¶ Mayasca almanaçapa ancha raqui quichuni mutuni, acapacha na hani Diosaro hakhsuipathà, A, naa Diosaro hakhsuña amahua saana, veacca sappaquihua kakhsuricatha; maasca asa chuymahua, aca ñatihua llullito sassina, lekesini, chuymapasa camachaña hama hutani, haque masipa Dios thaathà cunamana cusiñampi cusiri vlljasina, Aca yaa hamurpaañata quiraqpi, Propheta Isayasa Dios Auquissa vea pacha yansca haquenacaro, vllama chay yancca chuyma

ges sera grandissima la pena que tomaran, grandissimos los gritos que leuantaran, y dos gemidos q̃ daran. Ya sabemos que los que en este mundo caen en alguna afrenta se hallan tan afligidos que ni aun quieren parecer en publico, ni tienen gana de comer, y publicandose sus maldades, por salir fuera de juicio y desatinar vienen a ahorcarse, otros a darse de estocadas y a matarse a si mismos, desta misma manera el dia del juicio los condenados, por ver que sus pecados y maldades son manifiestas a todo el mundo, y publicadas como con voz de pregonero, y viendose ellos afrentados daran bozes a los montes y collados diziẽdo: Caed y tẽdeos sobre nosotros, y matadnos (como dize el mismo Isaias) C. 2. y procuraran escoderse por las angosturas delas peñas, y cuevas por no ver a D. enojado

¶ La terzera razon es, que sus almas ternan grandissima tristeça y tormento por no auerse conuertido a Dios mientras viuian, diziẽdo: A que si huuiera querido boluerme a Dios bien huuiera podido, pero engañado me ha este mi coraçõ, hiriendose los pechos sin saber que hazerse: y viendo que otros hõbres como ellos estan delante de Dios llenos de todo contento y descanso: y paraque entẽdamos esto el mismo Propheta Isayas dize C. 65. Que Dios dira el dia del juicio a los peccadores:

Mirad

Digitized by Google

naa siruirinaca mankani; humana ca huañacatimana naa siruirinaca vmani: humanaca ccakhfisimáſca naa siruirinaca anchahua chipisini qhuethisini: humanaca qui chuſiñana hilaſquipata apkhat-ca ca huaratimana ccanccallumana, naa siruirinacaſca kochuni, aymani cuſiſipiſcani, alakharo vilutapiſquemanſca fiestahua lurani ſanihua hiſto.

6 Vllama aca quimſa ysanaca ſupapi vca vru yancca chuymani naca mutupiſcani phattiha ſafsin ſa haniraqui huaquiſaaniti, imaſiha ſipanſca maampi ccanaro irpſuni. Propheta Ieremiaſca juicio vru ſappa hamurpaañaſſataqui ra qui, Dios tanti aroſiſsina; nahua nahua vca vru luraoinacamathà teſtigo ſaattaha: naraghua mutuñataqui canquiriſca mutuyaha ſi; Hiuſſanacapilla cunaſa luraſsina, Dios nayracatathàhua luratana: Vca ſupapi Dios taque lurauima chuymahãquihua, nayracatahathua lurapiſcta, naraquipi taripamamaſca: hochaninacaſca mutuyamama, luraninacamaſca, aroſininacamaſca amkhaſininacamaſca vca vru hanipi mayaquiſa cchuſaniti hiſto. Hani haya maratkha hachu maratkha vca vru purichi ni ſañaſataquiſca Propheta Ezechiel ſutini, Dioſahua juicio vru thà acamaſsina, hãkaghua vca vru cca purini; vca vrufca yanccanaca quiq amparahanahua mutuyaha vca

Mirad maluador: ayunando voſotros mis ſieruos comeran, eſtãdo voſotros muertos de ſed mis ſieruos beuerã: voſotros affrentados y confuſos, ellos contentos, y regocijados; voſotros aullãdo y rabiando por el dolor y pena q̃ ſentireis dentro de voſotros; y mis ſieruos cantaran cantares de fieſta y alegria: y mirando voſotros arriba gimiẽdo y llorando, ellos eſtaran en grande fieſta y alegria.

6 Mirad, como por eſtas tres razones los peccadores en aquel dia eſtarã muy affligidos, y deſſeãdo huir no podran ponerlo por obra, y deſſeando eſconderſe ſacar los hã a mas clara luz. El Proph. Ieremias paraq̃ entẽdamos mejor lo q̃ es el dia del juicio hablando en perſona de Dios dize C. 29. En aq̃l dia yo miſmo ſere teſtigo de vueſtras maldades, y yo tambien caſtigare alq̃ merece caſtigo: Porque noſotros todo lo q̃ hazemos lo hazemos deláte delos ojos de Dios: por eſſo dize Dios: Todas vueſtras obras eſtan en mi memoria, y todas las aueis hecho en mi preſencia, y yo miſmo juzgarohe y caſtigare a los delinquentes, y en aq̃l dia todas vueſtras obras, palabras y penſamientos, eſtaran patentes y preſentes a todos. Y paraq̃ no penſemos q̃ por ventura tardara en llegar aquel dia grãde numero de años. El Proph. Ezeq. tratãdo del dia del juicio dize en perſona de Dios C. 7. El dia en q̃ tengo

Digitized by Google

vca ſupa hani [illegible]apachatkha pu
ſichini ſapiſcpbanti ſaſsinahua a-
tamito hiſto. Daniel ſutini Pro-
phetaſca juicio vrunahua Dios
Auquiſſa vetraſsinaqui taripani:
banihua camiſa acapacha apuna-
ca, haque hihuaanitſa ſauca ſauca
qui taripquirica hama, taripani-
ti, maaſca hochani haque viñaya
taquihua infierno ro carcani, vca-
na viñaya matuñapataqui, nia ta
que haquenaca mayaro mathapi
tatſca hanira hochani haquenaca
maya aro aroſqnipanahua. Dios
maya libro hanatataſsina, taque
yaneca luraninacapa, taque ho-
chanacapa, taque yaneca amkhaſi-
nanacapa vllachaani, cunalayco
aca lurata: ſaſa hochaninaca amq
quipanſca, taquechicapa mãqhne
pacharo hiccarpaani, ſaraqniſto
Joel ſutini Prophetaſca lakha,
echamaca, vru hakaquihua, banih
hua hayati ſaraqniſto: Naum ſu
cini Prophetaſca, Dios lauti aro
ſiſsina. Vca vru candela aakharu-
ſsinhua, haquenacana hochapa,
haçchaſa hiskata, tumpaha, thia-
thà thiathà vllaſiha, hani maya-
quiſa allcaſiſa, acahua ſañaraqui,
ſaſsinaraqui atamiſto: Candela a
akharuſsinhua ſaſsinſca, banihua
maya yaneca luraui maquiſa imã-
cañama huaqniſiniti ſaſsin hama-
chiſto, Danid Prophetaſca vca v
runa ttaqqueſiñapathà hani, ha-
caſa hacaſaqui atamiſtoti. Maya
Pſalmopana aca hama aroſiſsina,
juicio vru Dios yanccanackha-
ro nina

tengo de hazer carniceria en los
malos por mi miſmo, nadie pienſe
que eſta lejos, preſto a de venir.
Daniel C. 7. dize. Enel dia del jui-
cio Dios N. S. hara juicio de aſien
to, y no juzgara de cumplimiẽto
somo juzgã los juezes del mundo
aunque ſea en negocio de muerte
ſino que el delinquente ſera para
ſiempre deſterrado para padecer
eternos tormentos, y deſpues de
auerſe juntado todos en vno, an-
tes que el culpado abra la boca
para hablar en ſu abono, Dios N.
Señor abriendo el libro delas cõ
ciencias, ſacara a luz todas las ma
las obras, todas las maldades, y
aun los penſamientos diziendo:
Porque hiziſte eſto, y no teniẽ-
do que reſponder los peccadores
deſterrarlos ha a los infiernos. Io
el Propheta C. 2. dize: Cerca eſta
el dia de tinieblas y eſcuridad. Naũ
Prophe. Ca. 1. dize en perſona de
Dios: En aquel dia con candela en
las manos eſcudriñare los pecca-
dos delos hombres grandes y pe
queños, y hare que parezcan to-
dos por ſu orden, para dezir veis
los aqui todos; y en dezir que los
eſcudriñara con candela en las
manos, dionos a entender, que no
podremos encubrir nueſtras mal
dades ni vna que ſea. Danid Pro
pheta no poco encareze el trana
jo de aquel dia hablando deſta ma
nera enel Pſalmo diez: En el dia
del juicio Dios llouera

Ll fuego

Digitized by Google

ro nina halluhua halluyani, hupa hacasca pattiha sasina, haniraqui hua huaqqisaaniti. pattiha spanisca açufre larama ninahua, Illapuhua, tutucahua vpanackharo purini puritasca mutuñapa huaquepacama mutuni, hani taquè mutuñapati: taquepilla hanihua vcacama arossanti saraquito.

7 Amautta Salomonasca nina hua bacuhua, asirohua catarihua, cuchillohua hihuañahua juicio vru yancca haquenaca mutuyani saraqui. Ancha llamppu chuymani Santo Iob sutinisca, vca vruna huaracusiña yaanacapa hamurpa asinaraqui, Dios Auquillampi arosisiha, Dios Tatay maya merced mayssimama, acasca iya saraq quita, nokhsa chuymaha nayra catamatha kata hacuchi vcacca, hanihua cunati mayssina amausama: Maasca Tatay infierno oroqui imatita, juicio vruna kapisiñama cama, hani kapisiñama, cculcuñama vlljaña supa, ancha cussisahua vcacaha; l'orq naa traqqueta hochakhtara haqnaca hama kapisiñama hani vlljasina hanihua traqquesirithati sasina mayistauina, Aca hama collana chuymani Iob vca vru hakhsaripansti, yanccana vca vru infiernoro imatita sipansti, hochasapa haqnaca yocachata cancanimathà hicha vrucama hochaqui luritinaca camsapiscahatapi, hakhsarahatati hanicha? Hamsa hakhsarama: Porque vllaqui vllahata, hanipi IESV Christo

fuego sobre los peccadores, y que rendo ellos huyr no podran, que vendra sobre ellos açufre, tempestades y toruellinos y con esto tendran parte de su tormento, no todo porque todo no puede explicarse.

7 El sabio Salomon dize Ecclesiastico. 39. fuego, granizo, hambre, serpientes, viuoras el cuchillo la muerte atormentaran a los malos. El Patientissimo Iob entendiendo bien las cosas estrañas que passaran aquel dia, hablando con Dios dize destamanera Cap. 14. Señor Dios mio quiero pediros vna merced, y luego os que me la concedas, si en tu acatamiento es de alguna estima mi sufrimiento y paciencia, y no quiero pediros otra cosa sino q̃ me escondas Señor enel infierno hasta que enel dia del juicio se acabe tu ira y furor, y con mucho contentamiento estare allí por no ver tu braueza y enojo pues no tengo de q̃ affligirme no viendo tu ira, como los desdichados peccadores: y si temia destamanera el pacientissimo Iob, y pedia que le escondiesse enel infierno, que direis los peccadores, que desde que nacistes, hasta el presente dia, no entendeis sino en peccados y maldades? Temeis, o no? mas que no temais: porque con vuestros ojos lo vereis: Porventura no os pondra miedo Christo

el dia

Christo Anquima, hiska imasu, v-
ma hnahua, thaetaqui ccarcca-
casina, haccha apu Herodes sa-
ni hakhsarayri vcapacha hakhsa-
raahatpana. Hanitipi huertona,
Dios Anquipa hamppaticasina
taque vilapasa vca vraquero hna
ratathà llaquisitathà, allokha ta-
ma tama, cuchu cuchu Iudiona-
ca Nathàhna Iesus Nazareno sa-
ña maya aropampiqui, taque v-
raquero hihuaqe tinquiyri IESV
Christo Anquisa, vcapacha Pu-
ma hama conturi vlljasina, yan
ccamacasca manqhuepasharo ma
pha siri isapaisina hakhsarapis-
cahata. Porque camisa Quiquipa
Sancto Iob hilqui hamasa, mokh
sa aropasa hakhsarasa isapañipan
ca, qhuitipi kapilisa cculcusa, illa
pohama huaracusi, aroginipa isa-
paña amahnaspa.

el dia del juicio, pues quando ni-
ño tierno y pequeñito, y quando
estaua tiritando de frio hizo te-
mer al Rey Herodes. Porventu-
ra en aquel dia quando vieredes
a Christo embrauecido como Le-
on, y que oyeredes que manda
a los pecadores descendir a los
infiernos, no temereis? Pues en el
huerto haziendo oracion a su Pa
dre eterno, despues de auer derra
mado en el suelo arroyos de san-
gre, y estar cargado de tristeza cõ
vna sola palabra, cõ dezir Yo soy
I. Nazareno, derribo é el suelo co
mo muertos a innumerables mana
das de Iudios. Porq̃ como dize el
mismo Iob. C. 26. Si las palabras
mãsas de su boca, no puedẽ oyrse
sin miedo ni el pãto, quiẽ podra o
yr las? dize cõ ira y enojo, como
Leõ embrauecido, y trueno q̃ al-
bra.

SEGVNDA PARTE donde se trata del Antechristo.

NAYRA Patriarchãace, Pro
phetanacasca aca hakhsara-
ña juicio vruthà atamaquistoca, v
eathà haccapa sapaquihnaamkha
saasma: hichasca quiqpa Iesu Xpo
Anquissana aca yaataraqui yati-
chquistoca, vcaraqui amkhasita-
na S. Matheo Euange iopana Ie-
su Christo Anquissa haccha hakh-
saraña apu namahua juicio vru, a
pu canañapampi, Angelesnaca
arquirini hutani histohua. San

HE aqui que os tengo referi-
do, y traydo a la memoria al-
go delo que dizen los anti-
guos Patriarchas, y Prophetas de
este terrible dia del juicio, agora
traygamos a la memoria lo que
el mismo Christo nos enseña acer
ca desto mismo. Por S. Matheo a
firma que vendra como vn gran
Principe el dia del juicio, y con
grande magestad acompañado de
Angeles Cap. 25.

Lucasña Euangeliopanſca juicio vrunia purilla ſpana, nayra cunamana aucaſiñahua, hilluaaſiñahua, haccha vſuhua purinſ vnanchahama, vcatſca Antechriſtohua hutani tara quiſto San Pablo ſca Antechriſto hochaſapahua; huakh llita chuymanihua ſutichi, vcaſca (camiſa Propheta Daniel, vcathà S Doctores amauttanaca hiſq ha ma) quimſa mara cchakhtamara niquimna haquenaca haquettani tokhriſtni. Indionacana vilapathà mna vcaſca hutani, ſutipaſca Antechriſtoni: Antechriſto ſaſsinſca Chriſtona aucapa vñipa: aucapàſa aucaparaqui ſihua. Porque camiſa Ieſu Chriſto Eſpiritu Sanctona luranipathà haccutata cancana, collana Virgen Mariana, donzellana, Sanctana, Humpaca chuymanina puracpacta yurina: hama raquipi, vca chacha, hathaſini, hiuſſanaca yutictanca hamaraqui yurini: maaſca Anquipa taycpa checana hocha ccapacanihua, maynisa maynisa, pampaqui, maynim piraqui iquirihua cancani, Supayoſca, vcana chuymapa yanecaña taqui taque hochanacaro hihuata cancañataqui, muſapa, cchicchilla que cancañapa apſuſinihua, Dios vca hamapha ſipanſca, hanira yoeachquipanpi vilapa chuymapa ſarañapa yanccachani, nia yuripanſca, amkhaſiñani cancañaro puripanſca, viñayapini chuymapa yancca maneca ſarſiri yatichani, checana hiska huahuatpacha

Por S. Lucas dize que poco antes del juicio como en ſeñal abra muchas guerras, mortandades y peſtilencias; Precedera tambien la venida del Antechriſto, aquien S. Pablo llama peccador y hijo de perdicion el qual (conforme a lo que dize Daniel, y los Sãctos Doctores interpretan) ſera Monarcha por eſpacio de tres años y medio Afirman que ſera Iudio de nacion llamaſe Antechriſto, que quiere dezir Enemigo y contrario en todo y por todo a Chriſto: Porque aſsi como Ieſu Chriſto fue concebido por obra del Spiritu Sancto y nacio dela Virgen Maria, donzella ſanctiſsima y honeſtiſsima, aſsi eſte aunque nacera de varon como todos nacemos pero ſu Padre y madre ſeran viciosiſsimos, y adulteros y el Demonio vſara de todas ſus mañas y artificios paraque ſu complexion ſea muy inelinada a todos los vicios y peccados, porque permitiendolo Dios aplicara los humores y diſporna la materia para ello. Y deſpues de nacido y llegado a los años de diſcrecion ſiempre le inclinara al mal, de modo que deſde ſu niñez por

Digitized by Google

pachapini, ſamcana hamaula, hani Angel huacaychiripana ſappa ankhaſiyuipa iſapaniti.

9 Ieſu Chriſto Auquiſſa, yuricanca veathà hihuañapacamahua huakhcha villollu cancana, huakhcha cancañaqui ancha amahuana, huakhcha hamaraqui haqhue cacallinana yurina, mava Cruſana henkellinſa bihuana, maynina amaya vtparo imata cancana Antechriſtoſca. hiska hnahuatpachapini viñaya tutu ccapaca cunani cauquini cancana amahuani. Supayona mulapampi, haccha ccapaca cancanapampi aca mundanqui haquenaca lla linnaya haquenanala hupamita haq̃ acaſa, coqae collque; vraq̃ a coyanacatta caycakha, cunaſa canquiſa miſtuchi, vcapilla taquepachahua hupa vani. ſupayohacahua vcaſca, villa chaani churani apanirapini: hupana vancca ſaranipa arquirinacaruſca, camachitapa huacaychirinacaruſca, allí khahua cunaſa canquiſa laquini, collquenſa alliquipani. Ieſu Chriſto Auquilla viñayapi tutiri llumpaca cancaña hacenna vcaſupa hupaſa Virgen cá calsina, tayepa Virgen taraqui yo viña amahuana, Chriſtiano huahuan. paruſca tutiri cancamaſa ſimaraqui yatichana: qhuiriro, kha Spiritu Sancto tutiña llumpaca cancaña churaſiña, churachi vcanacaro, Antechriſtoſca (camiſa Proph Daniel ſi hama) huachuca hocharo huayutata cáuani. I Xpo ancha por marauilla dara lugar alas buenas inſpiraciones del Angel de ſu guarda.

9 Ieſu Chriſto Nueſtro Señor, deſde ſu nacimiento haſta la muerte profeſo ſiempre y abraço la pobreza: pues nacio en vn eſtablo y murio deſnudo en vna Cruz, y fue ſepultado en ſepulchro ageno. El Antechriſto deſde ſu niñez ſiempre aſpirara a tener grandes riquezas, y por artificio del Demonio verna a ſer mas rico que todos los hombres que a auido enel mundo haſta ſus tiẽpos: Por que todo el oro y la plata y los teſoros dela tierra, y las minas ſerã ſuyas, y ſelas moſtraran y traeran los Demonios; y a los que le ſiguieſen y a ſus mandamientos obedecieren, repartira grandes riquezas y copia de dineros. Ieſu Xpo Nueſtro Señor eſtimo mucho ſiempre la caſtidad, y por eſſo no ſolamente fue Virgen, pero quiſo nacer de madre Virgen, y acouſejo que ſus fieles lo fueſſen, aquellos aquien el Spiritu Sancto bizieſſe merced de dar el don dela caſtidad y pureza. El Antechriſto (como dize el Propheta Daniel) ſe entregara a toda deshoneſtidad y luxuria. Ieſu Chriſto

Digitized by Google

ancha akhanahua, alittiri chuyma miraquihua cancana : hupapilla Dios cancassir sa Crusana hinuañapa camapi alittana Christiano huahuanacparusca, nana checa ya tichataha cancaña amanchita, vca cca akha, alittiri chuymani canca ña natha yatiquera sasinaraqui yarich tauina, Viñayaraqui haquenacarusca, naa acapachara hutassina, viñaya sayquipa auquihana munañapa vcacama luri rihua hutathasiricauina: mutuñapa aroma huertona oracion lura sisisca, Auquipana amparaparuraqui catuyasitauina, taque chuymapampi, munañamaqui lurata cancpha sassina; Ante christosca hanihua, chuymapacamaqui, hani qhuitina aropa catusina haçaniti, maasca nahua quiqui Diosa cha, dana imaginaha, vnanchaha hamppatima sassinpi camachini, Diosasca pisiro haccuni, hani yupaichama hamppatima sanitiaropa caturinacarusca, cunasa canquisa churani, hani hamppatina amauirinacasca ancha huntu mutuyani, hihuayassina hacañapsa aparani.

10 Ancha cchinamancasca, ca misa Iesu Christo Auquissa Spiritu Sanctona phucatacaneana, collana virtudesnacampi sumaycha ta tancana, Hamaraqui Antechristosca supayona maluta caneaniza capachanquiri haquenaca yanca arohuata hochakhtara cancañapampi llallini: pañanayra nayra tullpa

fue manso y hu[illegible]de: pues cõ ser Dios se humillo hasta la muerte, y muerte de Cruz, y aconseja a a sus fieles, que si quisiessen ser Verdaderos Discipulos suyos, aprendiessen del la mansedumbre, y humildad: y siempre dezia alos hombres que el auia venido al mũdo para hazer la voluntad de su eterno Padre: y en la oracion que hizo en el huerto la noche de su pasion se resigno perfectamente en sus manos El Antechristo no solamente viuira siempre a su albedrio, y a nadie querra sujetarse, si no dira que es el mismo Dios a quien todos deuen obedecer y reuerenciar: y mandara que todos adoren su imagen, y hara grandes mercedes a losque en esto le obedecieren, y mandara atormentar, y quitar la vida con grande crueldad, alos que no quisieren adorarle.

10 Finalmente, assi como Iesu Christo fue lleno de Spiritu santo, y adornado y perfectissimo en todas las virtudes; assi el Antechristo sera poseydo del Demonio, y muy insigne y famoso en todos los vicios sobre todos los hombres del mundo, aunque en el principio

Digitized by Google

cullpa ſanctochaſsinſa, Iudionaca llullañataquiſca, Meſias, Dioſna chuitanimama ſaquithua ſani, Iudionacaſca, checa Dioſna, checa yocparo hani iyaſcupathà vca yancca haquero checahua ſani aropa catuni chuiſpiyrihahua ſani Dioſapilla vca hama cancpha ſañampi vcanasa mutuyani, vcana caſca Reyaparoraqui catuni allo hha chriſtianona ancanacparaqui hupa cataruſca huaqui. Ieſu Chriſto Auquiſſana ſutipa taquichaſi h;ſiruirinacapaſca aliſnacaha ſaſſina; Nia hava ſun haquenacana catapa apupa tucuſsinſca, allokha Reyanaca Apunca c hamapampi icipalsinſc , nahua taque puſi ſnuna apupatha ccapaccapatha ſañà amhkaſini, ſanipaſca Dios vca hama cancpha ſipana puſi yaampi haquinocani.

11 Nayrara aro mocothà mocothà cahaña ächa yatini, aca yaa na taquepini pampachani: ſupayona yatichata cancaſsinſca Dioſna quellcapa collana eſcriptura taque yatini; aca hama yatiſsinſca amanttanaca ſa llallini, quellcata aropampi kari aropaſa checahua ſaani. Pava ſca hupa arquirinaca ro aropa caturinaçaro, cunamana churañanaca vllaaſiñanaca churani, cunaſa cauquiſa allokhahua, naa alirtaſa hamppat-kheriro, haquemakhahaſiriro churamama ſaraquini, ſanipaſca vca camapini luraña ſa huaquiſini hiſcatanca na mapilla acapachana choqpa collquepa

principio fingira que es hombre ſancto, y el Meſsias prometido de Dios, para engañar a los Iudios los quales por no auer creydo en el verdadero hijo de Dios, en pena de ſu incredulidad permitira Dios q̃ crean enel Antechriſto 2. Theſſalo. 2. como en ſu Saluador, y aſsi los Iudios le leuantarã por ſu Rey, y otros muchos enemigos delos Chriſtianos ſe haran de ſu vando para perſeguir, y extinguir el nombre de Chriſto, y viendoſe ya Señor de muchas naciones y Prouincias, y auiendo rendido a ſi a muchos Señores, Reyes y Principes, intentara hazerſe Señor y Monarcha de todo el vniuerſo, lo qual por diuina permiſsion verna a alcançar, con quatro coſas.

11 La Primera, con vna grandiſsima eloquencia de que ſera dotado ſobremanera; porque por arte del Demonio ſabra toda la diuina Scriptura, conque rẽdira los entendimientos delos hombres, y perſuadira ſu falſa doctrina. La Segunda, con dadiuas y grandiſsimos preſentes que hara a la gente que le ſiguiere, y grandes promeſſas hara alos que quiſieren de buena gana rendirſele y ſujetarſele, y podra tacitamẽte cumplirlas pues (como diximos) todos los theſo-

Digitized by Google

quepa amparapancani. Quimsasca caycakha hupa hani Dios hamaro hamppatichini, aropa catuchini, hupamanca kenischini vcanacahisqui mutuyamama mokksarraamama sasina hakhsaraani, vlltita sani, aca ttaqquesiñasca(ca misa Iesu Christo si hama) ancha hacchaniñua; nayra Santonacana ttaqquesiñipasa hanihua vcampi chicasiriquiri, ttaqquesiña mutuña, ancha cchamanipansca, hani qhuitinsa vlljanipansca, allokharaquihua, Fee checahua saña pantani, checa Dios hamppatiñasa haytani: paña Christianonaca S. Yglesia hani tucusipansa: maasca missasa hanihua ceañatha misaña huaquisiniti, hanitaquiñua checa Dios hamppatisina cuna cauquisurañasa ccanatha surañahua quisiniti, kata halakhtiri Christianonacasca Antechristoua, camachisirinacpampina impataparusurisina, ancha llaquisaata mutuyata hihuayatahua cancani, hani Diosna checa aropa haytañaama huanipathà, collana Martir cancasapansca, taque Martiresnacahua lallini, Porque nayra Yglesia calaracanca, vca pacha muturi Martiresnacapilla ancassina supayona yanaacpampiquipi, camachirinacpampiquipi ancasina: paha tucusiñapachana muturi Martiresnasca quiquipa antut cata supayompihua ancasini; supaonacasca Diosna licencia haquiassisina, Santonacamanca sancta Yglesiana

ros y todas las riquezas del mundo estaran en su mano. La terzera con grandes amenazas que hara y tormentos que dara alos que se le mostraren rebeldes, y no quisieren tenerle y adorarle por Dios. Y esta tribulacion sera tan grande que (como dize Christo por S. Matheo C: 24.) Ninguna delas passadas se podra comparar con ella, y por la fuerça delos terribles y exquisitos tormentos muchos se apartaran dela Fe, y dela adoracio del verdadero Dios, y aunque no faltara la Yglesia, pero no se podra dezir Missa en publico, ni hazer otras ceremonias que pertenezcan al culto diuino y adoracion del verdadero Dios, y los pocos Christianos que quedaran, y vernan a manos del Antechristo y sus ministros, seran tan affligidos, atormetados y muertos por no querer desamparar la verdad, que en la gloria de su martirio se aventajaran a todos los Martires delos tiempos passados, porque los Martires dela primitiua Yglesia pelearon contra los ministros del Demonio: pero los Martires que aura alfin del mundo, pelearà contra el mismo Demonio desatado, y alcançada licecia de Dios para

Digitized by Google

Ygleſiana huañapa Chriſtianona ca manca ccha mapa cay cachekha vca cama ſina ancaſini.

12 Puſiſca haccha vnanchanaca raqui hiſquitaqui, huatiraquiſa v llalaani; vcaſca huaracuſiña mila grojaqui vllaſini: Porque camiſa Ieſu Chriſto Auquiſſa acapacha na checa qhuiſpiyripa cancaſſina allokha milagronaca lurana, ala khpachathà apanita checa aropa, checahua ſaañataqui: Hamaraqui Antechriſto, ſupayona yatichat pa cancaſſina, milagroja vllaſiri, milagrocchuquinaca lurani, infiernothà miſturi kasi aropa checa hua ſaañataqui, Hanira checa hi niripiniqui ſaattema ſaſſina, hihuatathahua hacatataya thaſaniti checana hihuataſca hacatata ſina hamachani; maaſca hacañapa ha ni checaniri, vllghipanaqui ipi ha que hama vllaſini, maanacathà mi lagroja yaanaca luranipaſca, hani checa milagroniti: maatca inaqui lurata canquipanſa haquenscana hani hamutpaatà cancanipathà, milagroro catata ancani, eſpara ratataſſinica cchamani haquenaca na hanchipaſa ccarcataani: Aca ja vnanchanacampi, tullpa ſanca milagronacampi allokha haque nacana chuymapà haya haka am chaſiyani, paccancunacayani, che cana (camiſa Ieſu Xpo ſi hama) huaqüſpa, vcaca Dioſna hakhllat paſa llullatahua cãqrqui: Acaiaro naca tañpachahua Dioſna q̃l'ca pa Eſcriturathà aca yaathà sãcto nacana q̃lica nipa para hazer toda la guerra punible contra los ſanctos y fieles hijos de la Ygleſia.

12 La Quarta, con grande ſeña les y prodigios que pareceran mi lagros muy eſtupendos: Porque aſsi como el verdadero Chriſto Redemptor del mundo hizo mu chos milagros en confirmació de ſu verdadera y celeſtial doctrina, aſsi el Antechriſto, por arte del Demonio hara milagros aparẽtes en confirmacion de la mentira y ſu infernal, y maldita doctrina, Hara a entender que reſucita los muertos, o porque no eran verda deramẽte muertos, o ſi lo eran pa recera que viuẽ, y no reynan vida verdadera, ſino phantaſtica y apa rente, o ſi algunas vezes hara coſas milagroſas no ſeran milagroſ ſino hechas naturalmente, aunq̃ con modos ocultos, y encubier tos a los ojos de los hombres: y cõ el impetu de la eſpada hara tem blar a los cuerpos de los muy eſ forçados: Con eſtas ſeñales y mila gros aparentes hara titubear a los entendimientos de muchos Chriſtianos, tanto que (como di ze Chriſto) Si fuera poſsible los eſcogidos quedaran engañados. Todo eſto ſe ſaca claramente de las diuinas Eſcrituras y de los ſan tos que acerca deſto eſcriuieron

Digitized by Google

uipathà mistu ancha hẽkaquihua P. Francisco Suarez ssana quelb cauipansca vlljasna Aca Diosna hakhllatpa leycuraqui, vcana eca mañapa vru aynacharuchani.

12 Aca kari Hulla Prophetapilla, Anquisa Iesu Christona ancapi lla quimsa mara cohkhtanicamaquihua apu hakhsaraña cansani, ineckna kata hilachisa, inakhakasa pisichisa. Vcapacharaqui Dios Anquisa pantacha Sancto qhuiquini, acanacasca Iesu Christo qhuispi risshahenira acapachaltro hutipanhua, acapachancama, sutipasca maynina Henoch, maynina Helias hua (camina hacapachahama) hacquiri pachahua, Paraysoterrenalaro irpara cancana, vcanahua tiche hasasqui, cusisita samerasisa, Dios Anquis amkhasisa masca, hanihuraj akhpacanquiri nuca hama checana tucutrasta cusiti, hiniri hanchinihama hua quisasaquiquihua cusisi Diosna graciapampi yanapata cancassina, Henoch checana sutiquisanacaro cukherinua hutani, huapilla ancha mayradantopi cacana, Heliasasca Iudionacacoraq cukhani, Moysenapacha Iudea sunna hacanipacha, vcanacasca ancha collana chuymanissina, collana yaanacaraquihua cukhani, Escriturana apsusina cchapi, ttucuisiniraqui laranacani, aca mundo pisiro hacensina penitencia larasina, Aca hama collana chuymani can

como se puede facilmente ver en el Padre Francisco Suarez sobre la 3 parte de S. Thomas. q 59 disp 54. Por causa delos quales dize tambien que se abreuiara el numero de aquellos dias.

12 Porque este falso Propheta y enemigo de Christo, no durara en su Monorchia, mas de tres años y medio poco mas o menos, y en este mismo tiempo embiara Dios a dos Sanctos muy grandes que antes dela venida de Christo Nuestro Redemptor vinieron en el mundo el vno por nombre Henoth, y el otro Helias, y despues vinos fueron trasladados al Paraysso terrenal (segun algunos afirman) y alli viuen agora en sus mismos cuerpos con grande contento y descanso, contemplando a Dios, no aq perfectamente como los moradores del cielo, sino todo quanto es possible en cuerpo mortal fauorecidos dela diuina gracia. Henoth vendra principalmente para predicar a los Gentiles: porque fue al tiempo dela ley de naturaleza: y Elias a los Iudios, qde vinio en Iudea despues de la ley de Moysen, y ambos predicaran, no menos con el exemplo de santa vida, que con la verdadera interpretacion delas sagradas Escrituras, anderan vestidos de xerga o cilicio, conque se denota la aspereza de vida y menosprecio del mundo, y por diuina virtud confirmaran su predicacio

con

Digitized by Google

ni cancañapam-ſca, collana milagro lurañampiſca eukhanipa, checahua ſaña Fe ſutini ato haquenacaro checahua ſaani, masha cathà aropa catuyani: hani eukhanipa milagro luraninacapa chesahua ſirinacalca ninampi, naccayani Dioſua ſntipa arotealsina ala khpachathà nimahutapha ſanisaca hama vlljaſsinſca Ante Chriſto yancca chuymani maſinacpampi, hihuayaña vllcatani, hani huaqui taaſsinſca ancha quichuſini camachañahama hutani; Dios licencia pa churañacamapilla hanihuacamachaniſa. Nia quimſa maraccha khtani haquen caro eukhatatica Ante Chriſto cay-apachakha apucancachini, huecapi haquenacaro yatichatatica, milagronaca hani lurakhaniti; vcatica Antechriſtòa yananacpampina amparapana bihuayata cancani, Dios layeucollana Martir hihuaſsina: hanchipaſca leruſalen marcana plaſpana quimſa vru hacuſcani, IESV Chriſto Auquiſſana aucanacpapilla vca ſanctonaca hinipana ancha cuſiſipiſcani, hanitaqui hanchipaſa imaña amahuapiſcaniti, a nocaranaca mankpha ſani: Dios Auquiſſaſca vca hama, canepha ſani checahua ſaña Feepa thuritta añataq; vca Sanctonacapilla quimſa vruquipathua taquena nayracatpathà hacatatkhani Dioſua hamiſata cäçaſsina alakhpacharo miſcuni: Dios Auquiſſaſca vcapacha Antechriſto yananacpampi puricani con la grandeza delos milagros ſe confirmaran en la Fe, y otros la recibiran de nuemo, y a muchos delos que no hará caſo de ſu predicacion, y milagros, abraſſaran con llamas de fuego, que en nombre del Señor mandaran bajar del cielo. Lo qual viſto por el Antechriſto y ſus ſequazes, aunque ſe desharà por darles la muerte, no podran haſta que Dios de licencia para ello. Deſpues de auer predicado tres años y medio, y caſi todo el tiempo que el Antechriſto fuere Monarcha, dexarà de hazer milagros, y morirà a manos del Antechriſto, o de ſus miniſtros acabando ſu vida cõ glorioſo martirio. Sus cuerpos eſtaran tres dias echados en medio dela plaza de Ieruſalem, aſsi por que los enemigos de Chriſto ſe alegraran mucho con la muerte delos dos Sanctos, y no permitiran que les den ſepultura, ſino que los coman perros, como tambien porã aſsi lo querra N. Señor para mayor confirmacion de ſu Fe. Porã a viſta de todos reſucitaran deſpues de tres dias, y llamados de Dios ſubiran alos cielos; y entonzes Dios tomara venganza del Antechriſto, y de ſus miniſtros:

porque

ttaani; yanaacpapilla allokhahua hupapura hihuaasiscani, hi lamancaca tanka vsuna hihuani, haccapasca alakhpachatha hutiri nina nacani, haccapasca hupapura calana haca yasipiscani, haccapasca alakhpachathà Angelesnaca hatasina haccohuasiscina hihuacani. Aca hamipansca Antechristo haqueuisa sapakhtaqui halactaqui, hani qhuiti yanapirini, caakhchara pisiro haceuta tauda mi hanuaca cap iquiri mucuña pa turu thi, muxasca quiquipa Iesu Christo Auquisa alakhpachaha a capachana carpacancatsina, michca camisa haccapa ñhama. San Miguel Archangel qhuitanitsina amparapampi hihuayani vca Antechristo, hihuasnolca ihaqui matqhueqcharo hupa hucapa mayco mvco tuukhsiri yanacpampi mancani, alakhpacha ninana haceuta cantatsina, viñaya vcana tca qquesiñapataqui, camisa hupa ancha hilasquipata hamaraqui ancha hilasquipata mucuñampi mutuni.

NIA Antechristo hihuacatsca Dios Auquisa kapisiñapa kata tarpu asiba, acapachena allasquiri hisqui chuymani Sanctonacaro, hani Dios pautirinacaro, Fe hani antutirinacaro, Dios amahuaña hani haytirinacaro politica piscani vru churani; ancha tta qqueñuipathà samascaña

porque permitira que muchos de sus vassallos se maten vnos a otros, gran parte morira de pestilencia, otros seran abrasados del fuego que bajara del cielo, otros muchos tambien moriran a tiros de piedras que vnos a otros se tiraran, o seran arrojadas por manos de Angeles del cielo de inmensa grandeza, conque el Antechristo quedara solo y desamparado, afrentado y abatido, y no parara aqui su castigo, sino que el mismo Iesu Christo verdadero Señor del cielo y dela tierra, el en su propia persona o como otros dizen por su mandado, y por mano de S. Miguel Archangel le quitara la vida, y muerto al momento bajara al infierno juntamente con sus principales ministros, abrasados del fuego que bajara del cielo, para padecer alli eternos tormentos a la medida de sus excesivas maldades y pecados.

TERZERA PARTE.

MVERTO el Antechristo, Dios amainando vn poco su ira, y apiadandose dela gente que quedara enel mundo, les concedera espacio de Quarenta y cinco dias alos buenos y sanctos qpermanescieron en su Fe y amor para que

Digitized by Google

cañapataqui: yañecanacaruſca ho echanapathà penitẽcia lurañapa taqui, vcapachaſca hac quiri Iudionacà, cunaſa canquiſa nayra pampi vlijaſsina, kari arohua che cahua ſacanitha, Antechriſtoro yanccahua macaratanitha, checa Dioſna yocpa Meſiaſa haytaſsina, viñaya hani vca vlleaſsina, ſaſsina Dios Anquiſſaro hakhſuni, cala chuymani cãcauipatſca pampachita ſaſsina mayiſini Nia Antechriſto hihuatataraqui cunama na vnanchanaca vllaſini, juicio taripaña vru hamkaquihua purini ſiri hama, Intimpi Pakhſimpipilla cchamacaruhua tuconi, huarahua ranacaſca villiꝯani, acaſca inti hanihua ccananiti, hanihua alakhpachancaſsina hamachaniti ſapachanhua hiſtha, alakhpachaſca vnakhtaraquinihua, acaſca Angeleſnaca checaqui pattiri Dioſna yanapa hamahua haquenaca hani vlljani yaanaca luraſsina hakhſaraani ſapachanquihua, alakhpachana thaana, cotana vraquenapilla hani luraui yaanacahua lurani, haquenacaſca vlljaſsina hakhſarana malutaſsina huaracuſiſsina huchacaquikhanihua, huaracuſiñampi chuymapa hayaro tucſupana, haqueſa cchihuaquihua vilauiſa kelluquihua, chupiſa pharaquihua, ccariſa hihuata, mankatſa antita, huañataja ſaranacaphiſcani, huaracuta, animaſa miſtuta purapata vlleaſiſsina cunapi acaſ vlljauinacſſa vlletica ſaſsin hama chiſto

que deſeanſen deſpues de muchos trauajos, y a los malos paraq̃ hagan penitẽcia de ſus pecados. Entonces los ladios ſ̃ viniran, viſto lo que paſo, deſengañados del yerro en que auian viuido llegandoſe al vando del Antechriſto, y dexando a ſu verdadero Meſias a quien ſiempre auian deſconocido ſe conuertiran a Dios y le pediꝛã perdon de ſu grande obſtinacion y dureza. Deſpues dela muerte del Antechriſto, abra otras muchas ſeñales para entender q̃preſto llegara el dia del juicio: porq̃ el Sol y la Luna ſe eſcurezerã, las eſtrellas caeran, es aſaber que no daran luz como ſino eſtuuieſſen enel cielo, las virtudes del cielo ſe moueran, es aſaber, que los Angeles como miniſtros dela diuina juſticia atemorizaran a los hombres haziendo coſas inſolitas, y no acoſtumbradas enel cielo, en el ayre, enel mar y enla tierra, cõ que todos los hombres ſe pararã tamañitos de miedo y aſſombro, y ſaldran fuera de ſi de puro eſpãto, y andaran deſtaqueeidos, deſfigurados y ahilados, como los q̃ eſtan fatigados y muerros de hambre y ſed, y quedaran mas atonitos deſpauoridos y helados, mirandoſe vnos a otros diziendo: Que es eſto? que es lo que nos amenazan todas eſtas

coſas

hiſtohua, hochaſapanaca cunero-
pi puritana, camiſaropi caritana
ſapiſcani.

14 Aca hamahahhſaraſa hua-
racuiſa ſaranaquepanſca chapa-
cahama puſi ſuuthà haccha niña
purini, puriſsinſca taque haque-
naca cunampi cauquimpi kuma-
pacha, vtanacaſa, liſa, choqueſa
collqueſa, yapuyapuſa, pampaſa
, cauraſa taque puſicayoninacam-
pi, miya aronaqui ſahà ſipanſca,
cayçakha aca vraque mahqhenea
chini huccapihi taque nacacaſsi-
na qhuellaro tucuyahi, hiſqchuy
maninacaſca Purgatoriona mu-
tupachana mutuni. Camiſa Pur-
gatoriona haccapa haya mara, ha
çapaſca piſi maraqui mutu hamaſ
ca Dioſna graciapanquiri haque
naca haya mara mutupachaha an
cha huntcu naccata cancani: piſi
mara mutupachanſca, piſiraqui-
qui naccata mutuyata cancani;
yanccanacaſca vcapacha infierno
na mutuñapa callarani: Vcatſca
San Hyeronimoſca juicio maya
trompeta aroçanica vcahua vrun
cuna hinchuhathà atorapiſsiha
hamachico hiſquiricadinça, vta
trompeta aroni, aroſsinſca hapu-
tama hinirinaca, vcatſca juicio-
ro hutama ſani, aca hama aropanſ
ca arotipanſca ilaqui iya ſani a-
lzkhpacha Purgatoriosa Infier-
nosa, vcapachapilla taque haca-
tackhaſsina hanchiparo hanchi-
paro

cosas que ſera de noſotros pecta
dores, en que hemos de parar?

14 Y eſtando todos llenos de
pauor y aſſombro, luego repenti
namente verna vn diluuio de fue
go que ſe encendera de todas las
quatro partes del mundo, y abra
ſara todos los viuientes, con to-
do lo que poſeyan. Las caſas, los
palacios, los veſtidos, el oro, la
plata, las viñas, los çampos, y los
ganados, y finalmente, por dezir
lo en vna palabra, todo quanto
huuiere enla ſuperficie de la tie-
rra ſe boluera en ceniza, y eſte
fuego ſeruira de Purgatorio a
los buenos: que aſsi como algu-
nos eſtan muchos años en el Pur-
gatorio, otros eſtan pocos: Dela
miſma manera los que eſtà en gra-
cia, en lugar de padecer *muchos* a
ños, ſeran abraſados con mayor
fuerça y vehemencia del fuego q
aquellos los quales auian de eſ-
tar pocos años: y los malos comé
çaran deſde entonces a padecer
los tormentos del infierno. Muer
tos que ſeran todos los hombres
ſonara aquella trompeta que de-
zia San Hyeronimo que auia de
ſonar el dia del juicio, y que le pa
recia que cada dia ſonaua en ſus
oydos, y ſonando dira: Leuãtaos
muertos y venid al juicio, conque
al momento obedecera el cielo,
el Purgatorio y el infierno, por
que de todas eſtas partes ſaldran
las almas, y tornaranſe a junta

Digitized by Google

parbcama maſupiſckhani alakhpachatà hutiri almanacana hanchipaſca vcapacha ancha collana vllaſini: acapachana cuna hiſqui lurañataquiſa almaro yanapanipathà payllapa catuſini, maya ccaniri cancaña, ancha ccana ppallchiri likhuri tucuni, mayaſca ancaricancaña, ilaqui cauquiro mañataquiſa chicani hama tucuni, mayaſca hucchuſa cancaña, cauquiroſa hani puncucata mantiri tucuni. Porque pircaſa cunaſaraſsina hamaqui, hani puncu luraſti na ſarani, mayaſca viñaya hani mutuña, viñaya camapilla hani hua thaajaniti, hani lupijaniti, hani autijaniti huañajaniti, hanitaqui cuna vſuruſa hihuañaroſpalla puriniti: aca puſi collana y aãpiſca ancha ſumahua cancani: mayaſca hochani hañacana hanchipa maya hamaraqui tancani, almapa yanquepana, hanchipaſa yãccaraquini, almaſa hani hanchipa ro maluña amahuaniti. Hamaraqui hanchipaſca almapa hanitaqui vlljaña amahuaniti, llallira purapathà yanecaro catuſini, toqueſini.

15 Aca hama taque hacatarkhaſsinſca loſaphat ſutini pampanca piſcani, yanecampi hiſquimpi harccaqui: aca pampaſca Paleſtina ſutini vraquenquimna. Vcapacha Dioſna amahuata yocpa IESV Chriſto con ſus cuerpos, los cuerpos de las almas que vernan del cielo en aquel tiempo pareceran muy hermoſos, por auerlas ayudado para hazer las buenas obras quando vinian aca enel mundo, y tomarã los quatro dotes: El vno de claridad, que ſe bolueran muy claros, y reſplandecientes: El ſegnado de ligereza, que ſe bolueran muy ligeros como ſi tuuieran alas para ir en vn momento a qualquiera parte que quiſieren. El terzero de ſubtileza, para paſar por todo aunque no aya entrada ni puerta porque penetraran por todas las coſas, aunque ſean paredes, ſin abrir puertas ni agujeros. El quarto de impaſibilidad, porq̃ en toda la eternidad no padeceran frio, ni calor, ni hambre, ni ſed, ni alguna enfermedad, ni muerte: Con los quales quatro dotes ſerá muy glorioſos y hermoſos. Pero los cuerpos delos malos y condenados ſeran muy differentes: porq̃ ſiendo mala el alma, ſeralo tambien ſu cuerpo, tanto que el alma rehuſara de entrar en el, y el cuerpo no querra ver al alma, antes ſe ternan ojeriza, y aborreceran entre ſi, y ſe diran palabras de mucha afrenta y deſprecio.

15 Deſpues de reſucitados deſtamanera buenos y malos, todos mezclados ſe hallaran enel valle de Ioſaphat, que es en Paleſtina. Y enseguez verna Ieſu Chriſto hijo de Dios

Christo Auquissa maya hanko ñ-
naya caypina hutani, allokha Aa
geleſnacana arcata, nayracacparo
Cruſa huanderani, mutuuinacpa
vnanchani mutuuinacpaſca vca
pacha, camiſa hicha ſappa chuy-
maninacacaqui Auquiſſana colla
na chuymapa ttarpuyi: hamaraq
vca pacha yaneca haquenaçataq
ancha kapiſaani, Acapacha calla
ratathà tucuſiñapacama haquena
ca chachaſa marmiſa, caycachini-
kha vcanacana mathapiuipa haka
ro puriſsina, yanccanaca taypi-
chà hiſquinaca laquiſuni (camiſa
leſu Chriſto San Matheona quell
capana aroſſsina hiſqui hama-)
Obejà callo caphari taypichà la-
quiſiña hamachani: yanccachuy-
maninacaſca vcapacha anchahua
llaquiſini, haccapa yocpa lacſupa
na, haccapaſca Auquipa lacſupa-
na, caſaratanacaſca haccapa hay-
nupa lacſupana, haccapaſca mar-
mipaqui lacſupana, haccapaſca
ſullcaſca hilapa lacſupana &c. A
canacaroca Dioſahua cuſiſiñapa
churani, hunanacaſca viñayata-
quihua mutuhata ſata. Aca hama
haccaro lacſupanaſca, Auquica yo
capa lacſupana hachani, chay hua
huay haytitahatati, camachipana
hani aroquipit ta? ſaſsina: ſipanſ
ca yocpa, hichaca banihua yoca-
mathati, hunaſa hanihua auqui-
hatati, mayaparhahua hichaca ſa
ni: caſarata chachanacaſca marmi
pa lacſupana, chay collacay cami
ſapi haytitta, hanitì marmicuña-
ca hi

de Dios ſentado en vna blanquiſ
ſima y clariſsima nube acompaña
do de millares de Angeles, con la
bandera dela Cruz por delante, y
con las inſignias de ſu Paſsiõ, las
quales aſsi como antes aplacauã
a Dios para con los buenos, aſsi
entonces le embraueceran cõtra
los malos: Y llegando junto al lu
gar donde eſtan todos los hõbres
y mugeres que huuo deſde el prin
cipio haſta la fin del mundo: apar
tara los buenos dentre los malos
(como el miſmo dize por San
Matheo cap. 25) Como quien apar
ta obejas delos cabritos. Los ma
los entonces eſtaran muy affligi-
dos, viendo algunos que apparta
a ſus hijos, otros que a ſus padres
las mugeres a ſus maridos, y los
maridos a ſus mugeres, otros a ſu
hermano menor, y el menor al
mayor, dandoles a entender que
Dios dara la bienauenturança a
aquellos y a ellos eternos tormẽ
tos. Dira el padre al hijo Ay hijo
porque me dexas? porque no me
veles en tal tiempo? Reſpondera
el hijo: Agora no ſoy tu hijo, ni
tu eres mi padre, porque agora es
otro tiempo. Los maridos diran
a ſus mugeres Hermana como
me dexas? porventura los caſados

aunque

Digitized by Google

ca hihuaſainſca cinca vecañaqui, maſsinſca nampiqui vcaro matana? ſani, ſipanſca iſapquiſa hani iſa paniti; ſullcaniſca, ſullcapa lacſupana, caſilaaqui chay ſani: amigoniſca amigopa facſupana thaa na apañaqui chay ſani, ina catuſa huarariſa hachaſa catuthapini; maſca ina caſipachanaqui catuthapini, llallira hiſqui chuymani, paña Anquipa taycpa, marmipa hilapa, apañapa amigopa canquipa ſa, laruquipani muturi hachiri vll jaſsina, ccana, mokhſattama: humanacapilla Dioſaro hakhſuma ſatala, ſauca aroſipana hamachiri ta, Dios anquihana llaquipaaña, paſa piſiroq haccurita ſapiſcani.

16 Nia hiſctha hama ſappa chuymaninaca cupi toquero, alaa thaaro laquitipanſca, yáccanaca cchica toquero vraquero laquitipanſca, limbonquiri ſutiniſa huahuanacaſca maya toquenquipanaraqui (acanacaſca hanihua hihuacanca hama vcapacha hiska hanchiniquiniti, maaſca haccapa hama haccharaquinihua: Quimſa tũca marani hamaquinihua) Ieſu Chriſto Anquiſſa taypincani, yanca chuymaninacaſca tatſiana hã cãcañapaqui vlljani, maaſca ancha kapiſiri cculeuri, checãa hani vlljañalupa huarãca hihuaña amahuapiſcani, Apoſtoleſnacaſca Anquiſſana haceatoqpa hacatoque pancapiſcani, apunaca hamaraqui Ieſu

aunque mueran no han de eſtar juntos? y queriendo ir a qualquiera parte no han de ir juntos? Pero no haran ningũ caſo dello, ſin pro necho Hamara el hermano al hermano, el amigo al amigo, aſirſehã del bozeando y llorando: pero todo no apronechara nada, antes los buenos y eſcogidos, aunque vean a ſus padres, a ſus madres, a ſus mugeres, a ſus hermanos a ſus parientes y amigos, reirſehan viẽdolos llorar, y claramente les diran: Padeced y reuentad de pena y dolor, pues amoneſtãdoos que os cõuirtieſſedes a Dios, hiziſtes burla dello, y no hiziſtes caſo de ſu miſericordia y bondad.

16 Deſpues de apartados los buenos delos malos a la mano derecha y en las nubes, y los malos a la izquierda en la tierra, y los q̃ murieron niños ſin Baptiſmo, y fueron al Limbo, eſtando en otra parte tambien de por ſi, no cõ ſus cuerpos chiquitos, como quando murieron, ſino grandes como todo los demas, que ſeran como de edad de treynta años. Ieſu Chriſto Nueſtro Señor eſtarà en medio de todos, aunque los malos no veran ſino a ſu Humanidad, pero muy enojado y embraueçido, que verdaderamente por no verle deſſearan morir mil llares de vezes. Los Apoſtoles eſtaran a ambos lados de Nueſtro Señor, como juezes, como el miſmo Ieſu Chriſto ſelo dixo a ellos

Digitized by Google

Iesu Christo Auquiſſa acapachan caſsina cunapi cburitahata Tatay huma arcanihatà, huma ſupa cunahaſa cauquihaſa haytapihathà ſata, cehina vnahua tunca paani ſi llaro vttaapiſcamama, Iſrrael tunca paani hatha haquenaca tati pañataqui hiſcataninca hama ſillanacana vtcapiſcani, Collana Virgen ſancta Mariaſca Auquiſſa hakancaraquini, haca toquenca San Ioan Baptiſtaraqui, vcapachaſca taque haquenacana hiſqui luraninacpatha, yancca luraninac patſa quellcani libro vllachaani, vllachiypāſca ilaqui yancca luraninacapa vlljaſipiſcani, hiſq chuy maninacana yancca luraninacpaſca, pañā taquero ccanachata canquipanſa hanihna ccakhſito puri yaniti Dioſna hakhllatanacapa, Porque penitencia luraninacpaſa vcana ccanaraquipi vllaſini. Yancca chuymaninacaſca yancca luraninacapa taquero ccanachipana anchapi ccakhſiſipiſcani, hani maampi ca hſiſiñataquiſca collo colloroſa naakharo tinquima ſa ſsinapi arottaphiſcani.

17 Ieſu Chriſto Auquiſſaſca nia yanccanacana cunamana yancca luraninacapa vlljaſsina ſentencia ña, hiſquinacaro cuſiſima, yancca nacaroſca mutuma ſaña callarani Nayrarapi hiſqui chuymaninacaro, mokhſa chuymampi cuſiſiſa, laruſa, collana aro aroſini: Hani Auqhana amahuattanacpay, nay ratpacha camaraarapiſamca, vca

quando eſtando en el mũdo le preguntaron diziendo: Señor, que nos has de dar por auerte ſeguido y auer dexado por tu amor toda nueſtra hazienda; y a nueſtros Padres? y el les reſpondio, Que el dia del juicio los haria ſentar ſobre doze ſillas, para que juzgen a los doze Tribus de Iſrrael. Nueſtra Señora la Virgen Maria eſtara tambien cerca de Chriſto: y al otro lado San juan Baptiſta, y entonces moſtrara los libros delas conſciencias, donde eſtan eſcritas todas las buenas y malas obras delos hombres, y moſtrandolos al momento los malos veran ſus maldades, y aunque ſeran manifieſtas tambien a todos las malas obras y peccados de los malos, no ſe auergonçarā los eſcogidos, porque tambien parecera alli la penitencia que hizieron: pero los malos quedarau muy auergonçados y affrentados pareciendo en publico ſus peecados y ruindades y para no ſentir mas affrēta darā bozes alos mōtes y collados diziēdo: Mōtes caed ſobre noſotros.

17 Y entonzes Ieſu Chriſto, deſpues de auer viſto todas las maldades delos malos, dara la ſentencia de eterno deſcanſo a los buenos, y de eterno tormento a los malos. Primeramēte con grāde ſuauidad y cōtento, y cō boca de riſa dira alos buenos: Venid bendito demi P.a goçar del reyno que os tengo aparejado deſde el principio

Digitized by Google

viñaya cuſiſiñana cuſiſiñamataqui ſani, vcapacha: A tatay collana Auquihay, conataqui hani hiſta penitencia luririti hachiriti ayu niriti diſciplinaſiriti humaſupa hiuiriti hiſna, vcaſca hanihua huahuay, vcacca nia mihua, hi chacá alakhpacharo nampichica mañataquihua, vcanſca Auquiha pacha callaratathà cuſiſiña camaraarapictamca vca cuſiſiñana viñayacama cuſiſiñataquihua hani hiſtha ſiriqui: hiſqui chuymaniná caſca acahama mokkſa arompi hauiſata, archapi cuſiſini, anchapi chipiſini, anchapi kochoſini le-Chriſto Auquillana vca cuſiſiñaſca humanacana hilqui luraniimathàhua, naa hiſquichauimathua, antitaro mãkaauimathàhua, huañataro vmaauimathàhua iſiuiſaro iſittaauimathàhua vſuri vllintauithà, huatantanquiti hahuraui thà, lariri corpachauithà churaſma ſata; cauquinpi Tatay nanatá humaro iſi, manka, vma, iſiuiſaro, antitaro, huañataro, churaſma, aca hama payllañamataquiti ſaſsiri pi hiſquittapiſcani; hiſquittataſca collana Auquiſſa: huahuanacay naa ſupa huakhchanacaro conaſa churimanca, nahua naro chura ta hama catuſtha ſaſsina cuſiſaani huahuanacapa.

18 Vcatſca yanccanacamanca kapiſiſa ecultuſa hakhſuquiptani, hakhſuquiptaſsinſca, haccha huaracuri

cipio del mundo, y ſi preguntaramos Señor paraque los llamais? porventura aque hagan penitencia? aque lloren? ayunen? te diſciplinen? o dé por vos la vida? Que no no ya todo eſſo paſo: ſino llamolos para ir juntos al cielo, y goçar alli del Reyno que les tẽgo aparejado deſde el principio del mundo. Los buenos combidados deſtamanera con tan dulces palabras ſera grandiſsimo el jubilo el regocijo, el plazer y contento q̃ tomaran: y diziẽdoles que les da eſto en premio de ſus buenas obras, y del bien que le hizieron, y de que le dieron de comer quando eſtaua hambriento, de beuer quando eſtaua ſediento, de veſtir quando eſtaua delnudo, le hoſpedaron quando andaua peregrinãdo, viſitaron quando eſtaua enfermo, y conſolaron quando eſtaua preſo enla carzel. Diran los juſtos Señor, quando viendote hambriento te dimos de comer? ſediẽto y te demos de beuer? peregrino y te hoſpedamos? deſnudo y te viſtimos? enfermo o preſo enla carcel y te viſitamos? para q̃ nos quieres premiar tanto como eſo: y preguntado reſpondera Chriſto Nueſtro S. Hijos mios, quando voſotros por mi amor haziades algun bien a los pobres, a mi me haziades eſſe bie y yo lo recinia.

18 Deſpues boluiendoſe a los malos con grande ira y braueza, con vna voz eſpantoſa les dira:

Digitized by Google

raeuri cuncampi, mapiſcama ñaca
ta haquenaca ſani. Vcapacha A
Tatay Anquihay camiſapi hicha
vrucea cuſiſiñama laquipachanca
mapiſcama hiſta? camiſa cauquí
roraquipi mapiſcani? hiſna, vcaſ
ca, acanaca ñacatahua viñaya na
qhuiri ninaro mani ſirigpi, Qhui
timpipi vcaro ſtimani, vca ttaqqſi
ñana qhuitipi haburani? ſataſca
ſupayonacampihua mapiſcani: a
canacataquihua infiernoca cano
pha ſata; camiſa hupanaca haca
caſsina ſupayonacana cayupa ar
cana, aropa catuna, cunamana ho
charo putiſsina, huanima ſataſa
hani huaniña amahuanti, hocha
nacama confeſaſsiñampi hayta
ma ſataſa, hani haytañá amahuañ
ti, naaſa, huakhchanacahaſa hani
llaquipaanti; Hamaraqui ſupayõ
pi mapiſcapha, naſa haniraquipi
llaquipiyrchati ſani, Vcanacaſ
ca ſarama, Diablompi mapiſca
ma ſata, anchapi huaracuſipiſca
ni, huaracuſiſaraquipi Anquiſſa
roſca: Tatay cauquinapi nanaca
cca huma hani llaquipaapiſcaſ
ma, humataqui ttallamichaſira
piſma? ſaſsina hiſquittapiſcani:
hiſquittataſca huakhchanaca ha
ni llaquipaaſsinſca, hupanacaro
Dioslayco ſata hani churaſsinca
naro hani churaſsina hani llaqui
paaſsina hamachit-tahua, nata
quihua ttallamichaſirapit-ta, ſa
tsinapi lacanacapſa hiſttaſaani:
ſataſca hanipi maampi, aroskha
niti, maaſca acapacha naqhuirim
ña

id malditos, y ſ[illegible]pregũtaramos
entõces: Aora Señor altiempo de
repartirlos contẽtos, los embiais
como y a donde iran? Malditos
iran y al fuego eterno: y en cuya
compañia iran paraque los cõſue
le en lugar tã penoſo? Demonios
ſeran ſu compañia, para eſtos te
nia yo hecho el infierno. Pero a
ſsi como ellos viuiendo imitarõ
a los Demonios, los obedecieron
en peccar, y en perſeuerar enel pe
cado y en no querer enmendar
ſe, ni ſe compadecieron de mi, va
yan con los Demonios, vayan cõ
los Diablos, que yo tãpoco quie
ro compadecerme dellos. Aton
tos quedaran los malos oyendo
eſto y diran a Chriſto que quãdo
no ſe compadecieron del, y fuerõ
crueles para con el? Cerrarlesha
Chriſto la boca y les dira: Quan
do no tuuiſtes piedad con los po
bres[illegible], y no les hiziſtes biẽ quãdo
os pedian algo por mi amor, fue
tanto como no compadeceros de
mi, y ſer crueles con migo: y no
les dexara que hablen mas, ſino
que el

Digitized by Google

na maya toquen haquena ttuna pampi, kañupampi tantasisina, haquenacaro ac catasina, haquenaca mayquipa, supayonaca mayquipa, taque mollokcpacha, maatama cchancaja, michca haccha vmana apata hama, infiernoro mikayoro hachasa huararisa aparantani tinquintaphiscani, ancha yancca chuymaninacasca, ancha manqhueroraqui mantani, vcana taqne supayonacampi chica mutuñapataqui, ttaqqueñapataqui; nayrapa cuna vlljapachana supayonacaqui manqhuepacharo satanacaqui vlljani, hinchupasca Dios manca Sanctonacamanca kañu aronaca arosiuiqni isapani, hupanacapura yancca arosiui ccakhsichasiui ñacasiuinacaqui isapani: lacapasca cuna mallipachana, chillca katacoraqui, Lakhrasa naccariri mallittani, Nasapasca yancca thukhsaqui hakhruyiri huatisamca kañuqui, a çufrena larama, hinkepaqui muqhuini: amparapasca, taque mocomocopasa hachipasa ancha naqhuiri ninaqui llamcattani; almapasca viñayacama hani Dios vlljapha satani, hani Dios vlljañasca taque ttaqqueñatsa maampi haccbahua: vca supahua ancha llaquisipiscani, vca mutuñatsca haniraqui qhuispiñapa huaquiñiti: liallirha Dios cunapacha camakha Dioschini, vcapachacama mutuni, Diosasca hanipinihua tucusiriquiti.

que el fuego que abraso el mũdo y estaua recogido a vna parte con toda la horrura y suciedad de la tierra reuestira en ellos, y todos los Diablos y hombres, hombres, y diablos todos juntos, a manera de ouillo, y como llenados del raudal de algũ rio, descenderan en el abismo y profundo del infierno llorando a gritos, y los mas malos descenderan mas abajo para ser mas atormentados alli juntamente cõ todos los Demonios Sus ojos no verã sino Demonios y condenados, sus Oydos no oyran sino blasfemias contra Dios, y contra los Sanctos, injurias, afrẽtas y maldiciones que se echaran vnos a otros: Sus Bocas no gustarã sino hiel y amargura. Sus Narizes no oleran sino suziedad, hediõdez y humo de açufre. Sus manos y todos los miembros de su cuerpo, no tocaran sino fuego abrasador, y sus almas estaran priuadas de ver a Dios, que les dara mas pena y tormento que todos: y no podran librarse destos tormentos, antes padeceran alli miẽtras Dios fuere Dios, que es imposible dexarlo de ser.

Nia

Digitized by Google

19 Nia yaucca haquenaca man qhuepacharo anantatatſca, ſutini ſa huahuanacaſca, cauquirokha Dios mama hiſchiqi, vcaro matatſca, ſappa chuymani Dios ſiruiri Sanctonaca ancha cuſiſipiſcani, chipiſipiſcani, hupapuraſa phiſcuchapiſipiſcani, apananiſa, amigoniſa ancha mokhſa aroſipiſcani: Ieſu Chriſto Anqſſaroſca ayuicatasina: Taray hicha vtu ccuyapiſquet taca vcathá tunca hamppatitá cancaima ſapiſcani; vcatſca taquechicpá maya collana proceſſó lutapiſcani, nayraruſca Ieſu Chriſto Anquiſſa ſaatcani, Cruſapaſca, Pendonapachana, nayracata ſaraqui, hachu hachu Angeleſnacana cupuquipata, cuſiſiſca taquechicpá ancha cuſiſipiſcani. Nueſtra Señora tayccſſaſca huahuapa thaa ſaraqui, huahuapá hama cuſiſiſaraqui Apoſtoleſnacaſca Anquiſſa thaaraqui, San Pedro mayconi ayuipiſcani maa tamapacha, haccatoqtſca Patriarchanacampi, Prophetanacampiraqui. San Ioan Baptiſta mayconi ayuipiſcani chipiſiſa cuſiſiſa. Vckharuſca Martireſnacaraqui maatama ſaraqui San Eſtoan mayconi, acatamaſca ancha ttittu vlljañampi, mururipatcamapilla ſuma ſumaqui kaliriqui vllaſiui, vckharu tamaſca Confeſoranacaraqui. San Siluestre Papa Mayconi ayuipiſcani, cuſiſiſa chipiſiſaraqui. Vckharuſca Virgeneſnacaraqui Sancta Catalina marmi Mayconi ayuipiſcani cuſiſiſaraqui.

19 Deſpues de auer bajado los malos al infierno, y deſpues de auer ido los que murieró niños ſin baptiſmo donde los mandara que vayan. Los buenos y eſcogidos de Dios haran grandiſsima fieſta, cõ grandiſsimo regocijó y contento abraçandoſe los parientes y los amigos, y dandoſe la norabuena vnos a otros, y llegandoſe a IESV Chriſto le daran infinitas gracias, por tanta merced como en aquel dia han recenido. Tras deſto hará vna lindiſsima proceſión al principio dela qual ira Ieſu Chriſto, ſu pendon y eſtandarte dela Cruz delante millares de Angeles cercandole cantando y haziendo grandes mueſtras de alegria y regocijo á ſu lado la Virgẽ ſacratiſsima madre ſuya, luego los Apoſtoles, llenando por cabeça a San Pedro, hechos vna quadrilla. Al otro lado en otra los Patriarchas, y Prophetas llenando por cabeça à San Ioán Baptiſta: Luego ira otra quadrilla delos Martires, y por ſu Capitan San Eſteuan, y eſta quadrilla ſera mucho de ver, porque parecerán hermoſos y lindos, ſegũ la diuerſidad de ſus Martirios: Yran luegó los Confeſóres con San Siluestre Papa por ſu cabeça: Luego iran las Virgines, con Sancta Catalina por Capitana, Yran tãbien los

Reya

Digitized by Google

Reyanaeasca Rey Danid apunira qui sarapiscani cusiisiaraqui kochosisaraqui. Casarata Sanctonacasca San Ioseph mayconiraqui cusiisisa sarapiscani. Vckharusca Religioso Padrenacaraqui, Monjana caraqui, Santocancanipatcama haccapa hila, haccapa sullca sarapiscani Sancto Domingosca. S. Francisco sca payatamaraqui fraylenacpampi ayuipiscani, cusiisipiscasa, Sancta Clarasca Monjanacpampiraqui cusiisisa sarapiscani: Sancta Catalina de Senasca huahuanacpã piraqui kochosisa ayuipiscani; maya aronaqui tucuyaha sasinsca, aca thaa cata ancha suma sumaqui alakhpacharo, mistupiscani; alakhpachasca nia puriha sipana hu papacha, hisitarasirapini, hisitarasi pansca Iesu Christo Auquissa taq aca tama tama sanctonacana arca ta alahhpacharo mantani cusiisisa; mãtasinsca collana Auquipa tha aro macatasina, mokhsa arompi, acanacahua haquinoctha, vrcuratha Tatay mutuñahampi, hihuañahampi, acahua nana amigonacaha amahuatanacaha, chupicharapita, sularararapica sani; satasca Dios Auquissa huahuapampi nia piscuthà pisitathà, Spiritu sanctosa taypinquipana, halla halla sasina aca vllasiuipa caturapini, vllarapini, taque chuymapampiraqui: iya huahuay nahua chupichaha sani, vcatsca qnimsa persona chicpa sapa sapataqui vtcañapa huacaarapini hisqui luratpathà camaraqui liuani,

los Reyes con Danid por Caudillo. Los casados con San Ioseph, iran los Religiosos, y Religiosas vnos adelante, y otros atras, segũ la mayor o menor perfeccion de sanctidad que tuuieron. Sancto Domingo con los suyos, y S Francisco con los suyos. Sancta Clara con sus Monjas, y Sancta Catalina de Sena con sus Beatas. Finalmente todos en procesion subiran por essas regiones delos ayres con grande hermosura y gallardia, y estando ya para llegar abriranse los cielos. Entrara Iesu Christo triumphando con toda esta sancta compañia, llegara al trono de su Eterno Padre, y dira con palabras muy regaladas. Veis aqui Padre mio, los que he redimido con mi pasion y muerte veis aqui mis amigos y queridos, quiero que los honreis y acariciis. El Padre eterno auiendo abraçado tiernamente a su hijo vnigenito, estando depor medio el Spiritu Sancto, aceptara este presente con grande contento, y dira quele plaze de honrarlos, y todas tres personas haran el aposento para cada vno, y los repartirã segun sus merecimientos, y selo

Digitized by Google

ni,vllacharaaquini, acancama ſaſsina toquenchaaraquini, vcanſca viñayana viñayapacama vca viñayanſca vca viñayapacama cu ſiſpiſcani,vcaruſca Dios Auquiſſa taqchicaſſa irpiſtapana Amen.

moſtraran diziendole Eſta es tu morada,dõde paraſiempre gozes dela eterna bienauenturanza. Ad quam nos perducat &c. Amen.

FINIS.

POR mucho cuydado que ſe ha pueſto (Amigo Lector) en que la ortographia de todo eſte libro,y delos demas que ahora ſacamos a luz,concuerde con el Vocabulario:paraque buſcandoſe en el los vocablos que aqui ſe ponen,con deſſeo de ſaber ſu propia ſignificaciõ de cada vno,facilmente puedan hallarſe: con todo eſſo no ſe ha podido ſalir bien con ello, o por no eſtar los originales bien coregidos por ſer letra de indios,o por no eſtar los Impreſſores acoſtumbrados a eſta nueua ortograpia. Aunque como ſe echa de ver facilmente el yerro dela emprenta,no ſera eſta falta de mucho daño, como es en los Gerundios primeros, que ſiempre ſe auian de poner con dos ſſ, v. g. Yatichaſſina, &c: Y en los vocablos que ſegun las reglas dadas, a auian de tener h, o dosce, o dos pp, o dos tt, o k, en lugar de c, o otras letras ſemejantes. Verdad ſea que no ſon ordinarios los dichos yerros, ſino ſolo alguna vezes. El remedio ſera buſcar los vocablos en diuerſa partes del Vocabulario,quãdo no ſe hallaré en vna,por pedir differente ortographia,como muchas vezes auiſamos en ſus propios lugares. Lo que reſta es que de todo lo bueno que hallares en eſtos eſcritos juntamẽte cõ migo demos la gloria al Autor dello, que es Ieſu Chriſto N. S. Cui gloria & imperium in ſæcula ſæculorum Amen.

†.

BRITISH MUSEUM 3 AU 93

AP.

Digitized by Google

DONDE SE PONEN LOS EVANGELIOS DE LAS Dominicas y Fiestas siguientes. In Natiuitate S. Ioan Bapt. Num. 1. In Dominica IIII. Aduentus. num. 2. In Dominica III. Aduentus num. 3. In Festo Inuen. S. †. num. 4. In fer. II. Pentec n.5 In Dominica 6. post Epiphaniã. num. 6. In fer. IIII Cinerum num. 7. In fer. III. Pent. num. 8. In Dom. II. post Pascha. num. 9. In Dom. Pentec. n. 10. In Cõmu. Apposto. num. 11. In Dom. IIII. post Pascha. n. 12. In Dom. III. post Pas. nu. 13. In Dom. V. post Pascha. n. 14.

(.ℓ.)

IN NATIVITATE S. Ioan. Luc. Cap. 1.

NIA S Ioan taycpana puracpancaquipana santoro tucuya tathàmna (camisa aca arosiñas sana, quimsa capitulopana ccanachasma hama) haccutata cancani pathà nia llallatunca pakhsi tucusipana S. Isabel yocachatauina, S. Ioan huahuapa: Vta hakanacpasca, apañanacpasca huahuachauipa yatisina Dios Auquissaraqui hamppatipiscana, balla tatay anchahua ccuyitta sassina, S. Isabel aroska, halla sappahua haquicasta, Dios Auquissa anchahua ccuyisto, apachiro, nia carihasiriro, collana huahua churassina, sataquicauina, nia quimsacallco vrutsca ccariquipassina, iñaso huahuaro suti churaha sassini, apañanacpa Auquipana sutipa Zacharias churaña amahuatauina; maasca S. Isabel, Spiritu Sancto na ccanathata cancassina, hanihua vca sutiniriqti: Ioanaqui sutinipha satauina: apañanacpasca, huasitaraqui, hanihua naa apañanacpanca mayni sa vca sutinica huqti, vca suti vcsaquipha sapiscana, biska huahua na auquipa Zacharias, Angelaro hani checahua sanipathà amu cãquipansca (Angelapilla Diosteq̃ thà achachisirhua mayni huahua hatasihata satauina) apañanacpa, huahua ccariquipiri tantasissina, Zacharias amucanquipana, vnan champi cuna sutinini aca huahua sapiscatauina: achachisca sipana, pluma churita sassina, yocaha Icã sutininihua sassina quellcatauina; aca hama vllasisinsca, quiqpa Zachariasca llallatunca pakhsi amu tucusipsa, arosiña, Dios hamppatiña ccallaripansca, taq̃ huaracusita

Digitized by Google

nina ceaccarttatauina aca haccha huaracuſiña yaaſca ilaqui marca pacha arohuana hani vca marcaq ti, maaſca vca Iudea ſunpini arohuatauina taqueraqui llakhſaſiſa camiſanihua aca huahua hupa yu ripãpilla cuna huaracuſiña yaaſa vllaſi ſapiſcatauina. Vcapacha sã tonacaſca Dioſna amparapathà cuna hiſquichauipſa catuſsina, Pſalmoſa, hymnoſa kochorihua caneana, Dios vupaychañapataq, Vca ſupa Zacharias Dioſna haccha churañi churata: Benedict, Dñs Deus Iſrael &c. ſaſsina kochotauina, ſaſsinſca Dios Auquiſſahua hamppati yupaychi, Collana hiſquichañampi Iſrael'uu taq mondoſa hiſquichañipathà, vocapa qhueſpiyri qhuitaniuipathà, q qui vocapaſca qhueſpiyrina nayta qhuitapa, haquenacaro ccanachiripa cancauipathà.

IN DOMINICA IIII. Aduent. Luc.

NIAS Ioan quimſatũca maranipanſca, hiſka huahuatpacha huaſara ſunincatatſca, Propheta iſayaſana 40. capitulona ſuipa vca cama lorata cãcatauina, vca Prophetaſca huaſara ſunithà hua maya cunta iſapaſini, vcaſca aroãcaſsina acapachà qhueſpiyri taqui thaqui pichatapima, checa chiratapima, camaraarapima ſanihuaſcatauina: Acaculichtara ſanto pilla Auquſlana qhuitapa cancaſiataqui, nayrarpi haya mara penitẽcia luratauina, mankaſsinſa ſuniquiri phalttu alixi, mankañanacaqui ſuni miskiqui mankeritauiri iſiſca maya Camello ſutini pnſica yonina ttuccu tauapana ſantaqiſitiritauina, maya lippichina huakaſjaſita. Aca hama iſiniſca jordan ſutini hauirikharo hutatauina, haqaenacaro penitencia luratauina, hochanacamarhà quichuſima ſaſa, luraha ſiriinacatuſca, vmana cchallakhataſsina baptizatauina: piñi vca baptizañampi hani hochanaca pampachaſsinſa, maaſca Ieſu Chriſto Auquiſſan baptiſmopana hochanaca checapi pampachquiica, vca vnanchaañataqui baptiſiritauina, acaſca quiquipa S Ioanahua ccanaqui ai o itauina Naa vmanaquihua baptiſaſma maaſca mayni bapti'cahatpaucavca, bapti aſsina graciampiraquihua churahatpana, vcaica nana churañaha hanihua huaquiſiti ſaſsina, ſaſsinſca, vca checa Dios cancaſ sina, aca mũdo quiſpiyritaquihua cancani, maſca hanihua vcana ſapatopana chiñojañapa harjañataquiſa huaquiſi ti ſaſsin hamachatauina.

IN DOMINICA III. Aduentum. Ioã 1.

ACA aroqui Baptiſta haquenacaro eukheritauina, ſanto cãcañapampilca haquenaca huaracurina, checana aſlokha Phariſeonicaſa, Ieruſalem marcana mayconacpaſa, haçaña-pa vil-

Digitized by Google

pa vlljaſsina, ianakha acacca Diotna qhuitanimamahua ianipa, Meſsialachi ſapiſcatauina Aca yaa checaqui yatiñaparaquiſca Ieruſalen marcana Sacerdotenacapa, Lenitanacapa hiſquittiri qhuitapiſcatauina, qhuititapi humaſsnima, ſaſa; hiſquittaraſca S Ioã ceanaqui hanihua naa, Chriſtotti humana a chuvmamana hiſtaca vca Meſsialatti ſatauina, ſipãſca Eliaſatacha: ſaſsinaraqui hiſquitatauina, hupaſca hanihua vcattiſaraquitauina. Prophetacha cãcha: ſataſca, hanihua ſaraquitaniña, maya paya hiſqhuita hanihua ſipanica, cchuſaro hiſipãſca, vcaſca cuna cancta vca atamita, Qquiriha Phariſeonacaro atamakha ñiharaqui ſapiſcana; ſipana Baptiſtaſca kata niccara hiſe-ſamca hama Nacca, Iſayas hiſcanca, vca concathahua, haqueñacaro atapacha qhueſpiyri catuñamataqui ca maraaſipiſcama, thaqui picharapi piſcama ſaſsina arcnaq̃rithahua ſatauina, Phariſeona qhuitauinacaſca huaſitaraqui hiſquittatauina, hani Chriſtoſsinca, hani Eliaſaſsinca, hani Prophetaſsinca camiſaraqui haqueñaca baptiſtaſaſsina hiſqhuittatauina, hiſqhuittataſca kata nayra ſaniparaqui huaſitha tatauina Nacca vmanaqhua hutcanica vcana baptiſañapa hocha pampachañapa vnanchaatha, vcalca acana humanacampi chica bapteſaſsinſa humanaca taypin caſsinta chaca Chriſtohua aca mũdo quiſpiyrihua: vcatatathua vcaſca taquero ccanachaſini chuyma nacamanſca hani ina taquero catohatati, maaſca checa Dioſaro catohata, hupapilla nana nayraha cancana, vca ſuparaquipi naſa hanihua vcana ſapatupana ttiſnupaſa harkhaña huaquiſtti ſaſsina hiſma ſatauina, Aca aronacatua Euangeliſtanacaſca Collana Baptiſtathã Auquiſſana qhuitapathà aroſina: hihuanipatica mayarcq̃naraquihua atamiſte. Cap. 17 p. 2.

IN INVEN. S. CRVCIS.
Ioan 3.

PHariſeonacatha Auquiſſaro hakhſucanca, vcanacatica mayni chapi Nicodemus ſutinihua cancana, acaſca Auquiſſa vlliri, haquikhatiri aromahua hutana, bakara pilsinſca: Maeſtroy Yatichirey niahua yatitha, huma Dioſna qhuitanitpahua cancta, lurcuima huaracuſiña milagronacapilla hanihua qhuitiſa lurirquiti, Dioſna cchamapampi yanapaña pampiqhua lurirqui ſatauina: ſipana Auqſſaſca: Naa checaqui atamamama mayni haque hani huaſitaraq vurini, vcacca hanihua alakhpacha vlljaniti ſana, ſipana Nicodemuſaaſca, camiſapi mayni haque acha chiſsina yuriſpanac ſimpati huaſitaraqui tayepana puracparo mãt khaſsina, huaſtaraqui yuriſpanaq̃ ſaraquina: ſipanica Auquiſſa, naa checaqui ſamama: baptiſañſsina Spiritu Sancto na graciapa hanica

Digitized by Google

tusinahani huasita yurisinahamachirinacaca,hanihua alakhpacharo mãtaniti: hanchithà yuriti hãchiraqhua espirituthà yurisica espirituraquihua. Vca supa Nicodemusay hani huaracusimti,nanamayni haqna machacathà yuriñapahua sata.Espirituca cauquirosa purirquihua, cuncapa isapasinsahanihua,canquitkha hutachi, vcaisaptati, michca caugrocha maniveasa;aca hamaraquihua espiritothà yuririnacasca satauina.Nicodemusasca sipana camisapi vca yaanaca lurata cancaspana:saraquina:Sipana Auqsasca camisapi huma Israelnacana maestropa yatichirípa cancasinahani aca yaanaca hamurpaata:Naa checaquisamama, yatimbatara cuiquihua arostha,nayrahana vlljauiraquighua aca hamakna histha:Humasca hanipinihua checahua histati: Hicha acapachana yaanacapa atamataasa hanipilla checahua histati,alakhpachana yaanacapa atamataasi camisaraq checahua siri&tachanihua alakhpacharo qhuitisa mistunti;veathà hutiriraquighua mistuni acasca Virgenana alakhpachanquiri yocpahua:quiqniparaqhua. Camisa Moysen catari saurusaa:taascãca,hama Crosaro saattaata cancani: huparo checahua sirinacana hani bihuañapataqui;Maasca viñaya sayquipa hani tucusiri hacañá catuñapataqui satauina.

DOMINICA III. POST EPIPHANIAM.

DIOS Auqnisa aca mundõquirinaca ancha amahuasinhuasapakhta yocapa churana,huparoiyasiri,checahuasirinacãa hani hihuañapataqui maasca viñaya hacañana cuñiñapataq, Diosapilla yocpa acapacharo qhuitanisinahanihua,aca mundo tarípiri qhuitaninti: maasca aca mundo hupalayco quispini sasinaquihua qhuitanina:Qhuitikha huparo chesahua hischini,vca haq hanihua taripata canquiti:maasca hani huparo checahuasirinaca , nia taripatapachãquihua: Vcanacapilla Diosna sapakhta yocpana sutiparopihani checahuasi, acahua taripañasañasca, ccanasca acapacharo hutanahua,haqnacasca ccãasa pisirohaccevsina, cchamaca mancaqhuasaraña amani , lurañanacpapilla yancca camaqnipi cancana, yãccaluririnacasca cauqnipiri baquesaccana viñirihua; hanihua vlljaña amauiriti:haniraquihua ccanamancasa hutiriti;lurauinacaha hani yãccaro catuta cancaniti sasina:maasca checaqui luririnaca,ccanamãcahua hutiri lurauinacpa DIOSlaycoqui luratahua sata cañapataqui.

DOMINICA VI. POST EPIPHANIAM.

Matth. 4.

IESV Christo Auqnisa allokhaparabolanaca,haccasttaa asonaca ata-

Digitized by Google

ca atamaſsinſa, acapayaraquihua hicha vru Euangeliona aramiſto. S. Matheo Euangeliſta tunca quim ſani capitulona: vcanſca aca hama pi aroſi. Dioſna alakhpachathà a paniui aropa, yatichauipa, maya nayra moſtaça, maynina pamparo ſatatpajaquimua: acaſca paña taq̃ hathanacathà maampi hiska, hupa tãſa cãcaſsinſa, aliſsina haccha rohua tucu taq̃ mallquinacſa llallihua, haccha cocarohua tucu: ha macchinacaſa pallca pallcaparohua tapapaluri ſafsina.

¶ Maya Parabolaſca, hani ẽca na ccanachiri aroſca quiquipa ya athàraquiqhua aroſi, alakhpacha thà apaniui, yatichaui aropaca, ka ta leuadurajamna, maſacamana marminacapilla, katanaqpi, quim ſa kullu hakuruſa quimſa aymuru hakuruſa apantiri, vcaſca, taq̃pachapiñihua, mokhſaquipayri pa, ña kataſsinſa.

FER. IIII. CIN. Math. Cap. 6.

AYVNASSINA, hani llaquiſiri ja vllinacahatati, paa chuymani haqueuacahama, vcanacapilla tucarijaqui vllinaqueri, haqueuaca ayunihua ſitani ſafsina: Naa checaqui ſamama, aca hama luri, rinaca niahua payllapa catuſi: Maaſca huma ayuniſsina ppekeña ma phiſcuſima, ahanomaſca hari caſima, haqueuacana ayunauima hani yatiñapataqui, ayunauima auquimaqui yatipha: hupaſca ha maſathahuà vllchuquicatama: hupahua ayunauimatſca payllahatpana: Hani acapachancalsina collque, choquequi curiña tantaña amahuahatati: acapachana ccapaca cancañapapilla llaquihua thutha laku tucuri, luntaranacaſa apiri luntatiri: chuymamaſca choquemacollquema cauquincachekha, vcancaraqui.

FER. III. PENT. Ioan. 10.

IESV Ckriſto Auquiſſa Phariſeo naca hani aropa catupana, cala chuymani tucupana, maya vruaca hama ſatauina. Cheçaqui atantamama qhuitikha obejaña hipini vyparo hani poncucathà mantañi maaſca maya toquecata mantañi vca luntatahua, kichihua, haquena haziendapa harkirihua; poncu cata ccana maluriſca ahuatirihua ahuatiritaquiſca poncu camanaſa llaquihua poncu hiſtariri: obejanacaſca cuncapa vlltaraquihua, ſapa ſapa obejapaſca ſutipathaquihua arottiri, vyutſa huparaqui anuſuri, nia anſuſsinſca nayracataparaqui fariri obejanacaſca cũcapa vlltaſsina aliſiri; maynitaqſca phattirapiri hani aliſiña amauiriri, hani cuncapa vlltaſsina ſatauina, aca aroſca auquſſiana ſanipaſca vcanaca

Digitized by Google

hani hamurpaapiscatauinti, camsaqui chekha sapiscatauina, vca supa Anquiisa hamurpaañapataqui maampiraqui atamana, Naa checaqui samama nahua obejana cana huacaychiripatha, puncupa cha, vca supa naa chuſihana hutiri naca, luntatanacahua, haqrena cu napsà harkirinacahua: obejana casca acahama cancanipathà hani raquihua isapanti, nahua ponco cancha, naro atamasſina malqui nacaca qheuspinihua, mãtasſinsa, miſtoraquinihua, cauquinsa huni ñapa hankañapa haquiſiraquinihua, luntatasca hutasſinsa luntati riquihua hihuayiriquihua, obejaaca yanccaro hacuntiriquihua hutiri maasca naa hupanaca haca yirihua, vturichirihua, hayamara hacayirihua hutatha satauina.

DOMINICA II. POST Pascha Ioan 10.

NAHVA sappa ahuatiritha sappa ahuatirinacasca obeja pa supa hihuañarohua puriri, iña cha ahuatiriſca, collque chuymaq cancasſinhua, obejanacasca hani hupanqui panhua Puma hutipansa amaqui vllghiri, obejasa haytarpiyri mitiquiri, mitiquipanica Puma obejanaca hihuayiri, taque chhucugrayri, acasca cuna supapi iñacha ahuatiri mitiquipannua, iñachipilla collquechà ahuatiſsina cunasa cunapha ſirihua. Naa sappa ahuatiritahua: obejanacahasca vllttatuahua, hupanacasavll ttaraquitohua, camisa Anquiha vllttito, hamaraquiquihua Anquiha vllttatha: obejanacana supasca hihuanarosa puribahua. Haccapa obejanacahasca hani aca vyunquiri hucaraquihua vcanacasca acarohua anaquiha, aroba concha caturaquinihua. Aca hama ipã pilla maya vyunraquini, ahuatiri pasca mayni sappakhaquinihua.

DOMINICA PENT. Ioan. 14.

CAuquipirikha naa amauito, camachitahasca huacaychachi, yca Auquiha amahuanihua, huparoraquihua puripiscaha, vtcañahasa chuymaparoraqui na lutasiha, naa hani amauirin casca arobasa haniraquihua huacaychiti nana arosiuiha isapcataca, vcasca hanihua nanquiti, naa qhuitani ri Anquihanquihua, Aca yaanacahua nana humanacampi arosiuiha humanacampisſina: maasca Espiritu Santo, Anquiha, naa supa qhuitanicahatpãca, vcahua taque yaanaca yatichahatpana: nana sa ninacahasca taqueraqui amichasi yaha pana: Mokhsa camañahua haytalma, mokhsa camañahua churalma, hanihna aca mũdo churaquirica hama churasamti: hani chuymanacama huaracosiphanti, hani hakhsaraphanti, niahua nana maccaha sauiha isapta, humanacaruſca cutiniraquiha sauiha isparaquita, naa amanitasma vcacca hani pampapiuihua cusiiritta

naa

naa anquiharo maccaha ſipana: anquihapi la natſa maãpi hacchahua; hichahua acaſca atamaſama, hanira vcaſca lurat quipana, nia lura tathà checahua ſañamataqui, Hanihua maampi allokha yaanaca humanacampi arokhahati: aca mũdo na apupapilla huti, vcaſca hanihua nampi aroſipha ſaratti maaſca aca mondona nana Anquiha amahuaniha vlltañapataqui, ſanipacama luraniha vatiñapataqui.

IN COMMVN. APOST. Ioan 15.

ACA hua nana camachitaha hum pura amahuatihata camiña naa amauama hamis: ami gopà ſupa amahuatina hiuiriro hanihua qhuitina amahoañapaſa puri: hu manaraſca amigohatahua, nana camachiui yaanaca lurahata vcacca, hanihua vanahahua ſamamati; vanapilla hanipi tapana lur oipa yatiti, naſca humanaca amigohahua hiſ ſamhua anquihana ilapca chacavca humãcaro taq̃atamani hathà Hanihua humãcaa naa hakhllaſtti, maaſca nahua humanaca hakhllaſma, canquiro maſainta allakha achuapaniñamataqui, achuuimalca viũaya vcatucuta cancañataqui anquihaſca naa ſupataq̃ mayiſiuimſa churañapataqui.

† IN DOMINICA IIII. † Poſt Paſcha. Ioan 16.

HICHASCA naa qhuitanirina vcarohua maccaha, humanacatha hanihua mayaiia, canquiro macca hata ſaſsina hiſqttitoti. llallirpi aca a: ó nana atamataſa, humanacana chuymama ancha quichuſi: maaſca naaccecaq ſamamanana maccañahapiniihu: hani maqhuehanpilla, hahuriri eſpiritu ſãto haniraquihua humanacataqui hutarapirictamti; maccaha vcaſca qhuitanirapimamahua: hutaſſinſca acapachanquirinaca hochpatahua, checa cuſcachañathàhua, taripañathàhua takhtiſsinahua, atipani Naro hani checahua ſaſsinpilla hocharohua puri: checahua cuſcachañaſuparaquihua, naſca anquiharo maccaha, hanihua maampi vlljitahatati: taripañatſca, nia taripatahua acapachanaapupa ſaraquini: Maampi allokha vaanacahua humanacaro atamañaha huqui, maaſca hichahanihua vca cama hamurpiy rictati, Eſpiritu ſancto qui hua checa cãca ſsina, taq̃ſa checaraq yatichahatpana, vcaſca hanihua chuymapacama aroſiniti, maaſca taq̃ſa ilapaui paquihua aroſini hani hutiri yaanacaſa, aca hamahua cancani ſaſsinaraquihua atamani, naaſca ccanacharaquiani natapilla catuti humanacaro ccanaraq atamahatpana, Anquihara cunapa canquipaſa nancacamahua, vca ſupapilla natahua catuni hiſma, humanacaroſca atamaraquihatpana.

† IN DOMINICA III. † Poſt Paſcha. Ioan 16.

NAA nani vlliañamataqui ka

Digitized by Google

ta nhua llallini, vcatsca kata cama raquihua vlljitahata napilla auq harohua macaha satauina, sipana haccapa Discipulonacpasca hupa pura, aca yatichirissa, camsapacha na katacama hanihua vlljitahata ti, katacamasca vljaraquitahata hua, auquiharohua macaha histo, kata cama sasina cunapi vnanchi ysto. Hanihua hamurpaatanti sapiscatauina, Iesu Christo Auquisasca hisquitratana sauipa hamurpaasina humanaca nana katacama hanihua vlljitahatati, kata camasca vlljitahatahua sauihatahua arosipiscata, nasca checaqui atanamama, humanaca hachahatahua, quichusipiscahatahua aca nũdosca cussinipi, maasca humanaca llaquisihatahua, llaquisiñamasca cunsiñaroraquihua tucuni Marminaca yocachasina anchahua quichusiri ananay atatay siri yocachãa purita maasca nia huahua ha haqcasina hanihqa qchosiuipa mantkheriti yocalla huahua yocachasina cusiuipalaycu, vca suparaquipi humanacasca quichusihata llaquisihata, maasca naa huaitaraqui vlljasina, ancharaqhua huy manacama cusiuni, hanitaraquihua cusiñamasca qhuiaila apara hatpanti.

IN DOMINI. V. Post Pascha, Ioan 16.

VCA vrunsca hanitaraquihua cunasa maysitahatari, checaqui amama anquihano naa supa cunasa mayisihata churapinihatpanhua, hichacama hanihua naa cunasa maystati, hichasca mayma, churahatpanhua cusiñavcacama phucata cancañataqca yaanacahua atamsama cahamurpaañ yaanacampi vnacasama, niahua chimpuuiha pacpuri hanihua hicha cchamaca apiarosimamati, maasca ccanachua anquihathà atamamamavrunapi na supa cunasa maysihta, nasca hanihua humanaca sumaythà hissamti anquihapillamanaca amautamahua, humaca naa amahuanitha, naa Diothàhua misto sasina ckecahuanitha, anqhathà mistusinsca acapacharohua hutatha: huasiraquihua aca mundosca hayta anquiharo maccaha satauina, pana Discipulonacpasca ampichacanahua arosta hanihua cemaca arompi cunasa sitatati, hichua yatipiscata humana taqu yaanaca yatiuima, hanihua hicha qhuitisa, camisa aca saisina hisquitiriftam ti, acanahua checahua hista Diosathà mistuaima apiscata uina.

BRITISH MUSEUM 3 AUG 95

FINIS.

Impresso en el Pueblo de Iuli, la Prouincia de Chucuyto, con empréta de Francisco del Gast Año M. DC. XII.

TAB

Digitized by Google

DELOS CAPITVLOS DESTA HISTORIA E-
vangelica, por la misma orden que Christo Nuestro Señor fue obrãdo enel mundo los sagrados misterios: y si alguno faltare en este libro ira señalado con vna † o se hallara enel apendix al fin del, si huuiere lugar de sacarle en todo, o en parte.

FIN dela Encarnacion Cap. Pri.
Annunciacion Cap. 2.
Visitacion. Cap. 3
Nacimiento de S. Ioan. †
Apare el Angel a Ioseph. Cap. 3 ¶ 4
Nacimiento de Xpo. Cap. 4
Adoranle Pastores. ibi ¶ 8
Circuncidanle. Cap. 5.
Nombre de Iesus. ibi ¶ 2
Adorãle los Reyes Cap. 6
Presentã, y Purifica. Cap. 7
Huye a Egypto. Cap. 8 ¶ 1
Matan alos Innocẽ. Cap. 8 ¶ 5
El niño I. de 2 años. Cap. 9
Predicacion de S. Ioan. †
Baptizase Christo. Cap. 10 ¶ 5
Ayuna en el desierto Cap. 11 ¶ 1
Tientale el Demonio. ibi ¶ 5
Prim. testim. de S. Io. Cap. 12 ¶ 1
Primera vocacion. ibi ¶ 1
Cõuierte el agua en vino ibi ¶ 3
Echa los tractantes. Cap. 13 ¶ 1
Nicode. habla a xpo. App.
Segũdo test. de S. Ioan. †
S. Ioan encarcelado. Cap. 13 ¶ 4
Samaritana. ibi ¶ 4
El Regulo. ibi ¶ 5
Segunda vocacion. ibi ¶ 6
Pesca copiosa: ibi ¶ 7.
Sana al endemoniado ibidem
Sana a la suegra de S. P. ibidem
Camina por Galilea. †
Reprehende a tres: †
Sosiega el mar. Cap. 14 ¶ 1
Los Puercos se ahogan: ibi ¶ 2
Paralitico desconjurado: ibi ¶ 3
Matheo se conuierte ibi ¶ 5
Porque no ayunan. Cap. 5 ¶ 1
Sana del fluxo de sangre: ibi ¶ 2
Resucita la hija de Iayro. ibi ¶ 3
Enfermo de 38 años. ibi ¶ 4
La mano contrecha: ibi ¶ 5
Eleccion delos 12 Apost. ibi ¶ 5
Las ocho Bienauenturãs. ibi ¶ 6
Continua el sermon ibi ¶ 7
Sana al sier. del Cent. Cap. 18 ¶ 1
Resucita al moço de Na. ibi ¶ 2
S. Ioan embia dos Discipu. ibi ¶ 3
Conuersion dela Magdal. ibi ¶ 5
Endemo. ciego y mu. Cap. 17 ¶ 1
Exclamacio de Marcela. ibi ¶ 2
Parabola dela semilla: ibi ¶ 4
Parabola dela zizaña: ibi ¶ 9
Thesoro escondido: ibi ¶ 10
Margarita preciosa: ibi ¶ 11
Parabola dela red ibi ¶ 12
Quieren despeñarle: ibi ¶ 13
Mision delos Apostoles. ibi ¶ 14
Dizeles las tribulaciones. †
Degollacio de S. Io. ibi P. 2. ¶ 1
Bueluen los Apostoles. †
Milagro delos 5 panes. ibi. ¶ 6

¶ Camina

Digitized by Google

Camina sobre el mar ibi. § 9.
Promete darse en mãjar. ibi. § 10.
Porque no se lauan las manos los Apostoles. Cap. 18. § 1.
Muger Cananea ibi. § 3.
Sana a vn sordo. ibi § 8.
Milagro de los 7. panes. ibi. § 9.
Figura de Ionas. ibi. § 10
Fermento deles Pharis †
Quem dicunt homines. Ca. 19. § 1
Transfiguracion. ibi. § 2
El niño endemon. ibi. § 7
Paga el tributo. ibi. § 7
Contienda delos Apost. ibi. § 8
Obeja perdida. ibi. § 9
Perdonar al que peca Ibidem
No le reciuen los Samar. ibi. § 10
Sana los diez Leprosos. ibidem.
Embian a prenderle. ibi. § 11
La muger adultera. ibidem.
Esclauonia del pecado. †
Quierenle apedrear. ibidem
Da vista al ciego nati. C. 20. § 1
El verdadero Pastor †
Escoge 70. Dicipulos. C 20. § 6
Samaritano herido. ibi. § 7
Martha le hospeda. ibi. § 8
De la oracion. ibi. § 9
Combite del Pharisco. †
Mors haud timenda. †
La muger contrecha. ibi § 11
La puerta angosta. †
Si alguno es combidado. ibi. § 12
Parabola dela grã cena ibi. § 13
El hijo Prodigo. ibi. § 15
Pharisco, y Publicano. ibi § 17
Rico Auariento. ibi. § 18
Perdõna a los deudores. ibi. § 20
Alquila los jornaleros. ibi
Contra el amor desordẽ. ibi
Crux ferenda. ibid
Varios documentos. †
El mancebo rico. †
Resucita a Lazaro. Cap.
Cabildo prim. delos Iud. ibi
Cuenta delas Pasquas. ibi
Auisa de su muerte. ibi
Interpretacion delos Ap. ibi
Petició delos hijos del Ze. ibi
Sana a vn ciego enel cam. ibi
Parab. delas diez mnas. ibi
Cena en Bethania. ibi
Embia por el Iumen. ibi
Entra en Ierusalem. ibi
Llora su asolamiento. ibi
Los Gẽtiles quierẽ verle. Cap
El grano del trigo. ibi
Maldize la higuera. ibi
Echa los tratãtes 2. vez. ibi
Vieron la higuera seca. ibi
Parab. dela viña. ibi
Delas bodas Reales. ibi
Si denẽ dar trib. a Cesar ibi
Enseña a los Saduceos. ibi
Qual sea el mayor mand. ibi
Si Xpo. es hijo de Dauid. ibi
Offrenda dela Biuda. ibi
Varias quæstiones †
Varias amenaças. †
Ierusalem destruenda. ibi
Señales del juyzio. Cap. 23.
Hora del juyzio oculta. ibi
Parab delas Virgines. ibi
Sieruos que velan. ibi
Sieruo fiel. ibi
Parab. delos talentos. ibi

Digitized by Google

Recapitulacion. ibi ſ 8
Venida al juizio. Cap. ſ 5
Iudas le vende. Cap. 23 ſ 9
Van a aparejar la cena. ibi ſ 10
Cena y laua a ſus Apoſt. Cap. 24
Inſtituye el ſanctiſs. ſacra. Cap. 25
Deſcubre al traydor. ibi ſ 8
Dizeles que le dexaran: ibidem
Contienda delos Apoſt. ibi ſ 9
Sermon deſpues dela cena. ✝
Ora a ſu Padre enel huer.
Suda ſangre. Cap. 26
Prendimiento. Cap. 27
Huyen los Apoſtoles. ibi ſ 6
Lleuanle ala Ciudad. Cap. 28
A caſa de Anas y Cayph. ibi ſ 3
Examinale Cayphas. Cap. 29. ſ 1
La bofetada. ibidem
Falſos teſtigos. ibi ſ 2
Eſcarnecen a Chriſto. ibidem
Negaciones de S. Pedro. Cap. 30
Da S. Ioan la nueua. Cap. 31
Iudas ſe ahorca. ibi ſ. 6
Acuſanle a Pilatos. Cap. 32
Lleuanle a Herodes. Gap. 33
Bueluenle a Pilatos. ibi ſ. 2
Eſcogen a Barrabas. ibi ſ. 3.
Sueña la muger de Pi Cap. 34 ſ 1
Açotes de Chriſto. ibi ſ 3
Coronanle de eſpinas. ibi ſ 7
Ecce Homo. Cap. 35
Vnde es tu? ibi ſ 5
Pilatos ſe lana. Cap. 36. ſ 1
Sentenciale a morir. ibi ſ 2
Llena la Cruz. ibi ſ 3 1
Pregonan a Chriſto. ibi ſ 5 2
Encuentraſe cõ la Virgen. ibi ſ 8
Llanto delas mugeres: ibidem
Figura de Iſaach. ibi: ſ 9
Crucifixion de Xpo. Cap. 37
La Serpiẽte de metal Ca. 37 ſ 4
Varias conſideraciones. ibide m
Titulo dela Cruz. Cap. 38 ſ 1
Blaſphemias cõtra Xpo. ibi ſ 2
Pater ignoſce illis: ibi ſ 3
Hodie mecũ eris in Par: ibi ſ 5
Mulier ecce filius. Cap. 39
Eli eli lamaſabact. ibi ſ 3
Sitio. ibi ſ 4
Conſumatum eſt: ibi ſ 5
In manus tuas commen: ibidem
Sentimiento delas criat. Cap. 40
El Centurion: ibi ſ 2
Llanto dela Virgen: ibi ſ 3
Lançada enel coſtado, ibi ſ 5
Baxanle dela Cruz. Cap. 41
Lagrimas dela Virg. y de. ib ſ 3
Sepultanle: Cap. 42
Daniel fig. dela Reſurec. Cap. 43
Razones dela Reſurre. ibi ſ 3
Decendim. al Limbo. Cap. 44
Reſurreç. de Chriſto. ibi ſ 6
Varias fig. dela Reſurr. ibi ſ 7
Aparece ala Virgen. ibi ſ 8
Van las Marias al ſep. Cap. 45
Dizenles los Angeles. ibi ſ 3
Van las Mar. a los Apo. ibi ſ 4
Las guardas dan nueua. ibi ſ 5
S. Pedro y S. Io. al ſepule. ibi ſ 6
Aparece Xpo. a la Mad. ibi ſ 7
Aparece a las Marias. ibidem
Aparece a los Diſcip: Cap. 46
Explicales las figuras. ibi ſ 5
Aparece a los Apoſt. Cap. 47
Llagas deſpus de reſuci. ibi ſ 2
Aparece preſ. S. Thom. ibi ſ 6

Digitized by Google

A aparece enel mar.	Cap.48 ¶ 1	Inizio final	Cap.61 ¶
Da el Pontifi.a S.Pedro.	ibi ¶ 3	Venida del Ante Xpo.	ibi ¶
Aparece enel mõte Tab.	ibi ¶ 4	Supersecucion:	ibi ¶
Milagos delos fieles:	ibidem	Resurrecion vniuersal:	ibi ¶
Sube al cielo:	Cap.49 ¶ 1	Infierno	ibi ¶
Embia el Spu sancto.	Cap.50	Gloria	ibi ¶

Aduiertase que el Cap. XVII. se diuide en dos partes, y cada v comiença por el primer numero, o paragrapho.

TABLA DELOS EVANGELIOS DOMINIcales, feriales y festiuos, casi de todo el año. Aunque no se pone la traduciõ del texto Euangelico, sino solo la materia del: y aun essa algunas vezes se toca brenemente, otras se pone mas extendida Los que faltan ponerse han por Appendix al fin del libro, si huuiere tiẽpo y lugar.

Aduentus:

Dominica. I	Ca.23 ¶ 17	Cap.15 ¶ 13	Vigil.Natiuit.	Cap.2 ¶ 4 & 1
Domi. 2		Cap.16 ¶ 3	In Nocte Natiu.	Cap.4 ¶ 1 &
Domi. 3		Appendix.	In Aurora	ibidẽ ¶ 8 &
Fer. 4		Cap. 2 ¶ 1	In Die Natiuit.	Appe.
Fer. 6		Cap. 3 ¶ 1	S. Sthep.	✝
Sabbatho.		App.	S. Ioan	Ca.48 ¶ 3
Domi. 4		Appe.	SS. Innocent.	Cap.8 ¶ 3 &

Digitized by Google

Domi. infra octaua.	Cap. 7 ¶ 6
Circumcis.	Cap. 5 totũ
Epiph. Domi	Cap. 6 totũ
Domi inf. oct. Epip.	Cap. 9 per to
Octaua Epipha.	Cap. 12 ¶ 1

Post Epiph.

Domi 2	Cap. 12 ¶ 3
Domi. 3	Cap. 16 ¶ 1
Domi. 4	Cap. 14 ¶ 1
Domi. 5	Cap. 14 ¶ 9
Domi. 6	App.
Domi. septuages.	Cap. 20 ¶ 22
Dimi. sexag.	Cap. 17 ¶ 4
Domi. Quinqua.	Cap. 21 ¶ 6

Quadragesima.

Fer. 4 Cin.	App.
Fer. 5 post cin	Cap. 16 ¶ 1
Fer. 6 post cin.	Cap. 15 ¶ 9
Sabb. post cin.	Cap. 17 ¶ 9
Dom. Prima	Cap. 11 per to
Fer. 2	Cap. 51 ¶ 15
Fer. 3	Cap. 22 ¶ 4
Fer. 4	Cap. 18 ¶ 10
Fer. 5	Cap. 18 ¶ 3
Fer. 6	Cap. 15 ¶ 4
Sabb.	Cap. 19 ¶ 2
Dom. 2	ibidem
Fer. 2	✝
Fer. 3	✝
Fer. 4	Ca. 21 ¶ 6 y 8
Fer. 5	Cap. 20 ¶ 18
Fer. 6	Cap. 22 ¶ 6
Sabb.	Cap 20 ¶ 15
Dom. 3	Cap. 17 ¶ 1
Fer. 2	Cap. 17 ¶ 13
Fer. 3	Cap. 19 ¶ 9
Fer. 4	Cap. 18 ¶ 2
Fer. 5	Cap. 13 ¶ 7
Fer. 6	Cap. 13 ¶ 4
Sabb.	Cap. 19 ¶ 11
Dom. 4	Cap. 17 p. 2 ¶ 5
Fer. 2	Cap. 13 ¶ 1
Fer. 3	✝
Fer. 4	Cap. 20 ¶ 1
Fer. 5	Cap. 16 ¶ 2
Fer. 6	Cap. 21 ¶ 1
Sabb.	✝
Dom. in Passione.	Cap. 19 ¶ 11
Fer. 2	✝
Fer. 3	Cap. 18 ¶ 1
Fer. 4	✝
Fer. 5	Cap. 16 ¶ 5
Fer. 6	Cap. 21 ¶ 4
Sabb.	Cap. 22 ¶ 1
Dom. Palmarum.	Cap. 21 ¶ 13
Fer. 2	Cap 21 ¶ 12
Fer. 3	Passio secun. Mar.
Fer. 4	Passio secun. Lucã.
Fer. 5	Cap 24 ¶ 2
Fer. 6	Passio secun. Ioan.
Sabb. San	Cap. 45 ¶ 2 y 3
Dom. Resurr.	ibidem.
Fer. 2	Ca. 46 per to
Fer. 3	Ca. 47 per to
Fer. 4	Cap. 48 ¶ 1
Fer. 5	Cap. 45 ¶ 6 y 7
Fer. 6	Cap. 48 ¶ 4
Sabb.	Cap. 45 ¶ 4

Post Pascha.

Dom in Albis.	Cap. 47 ¶ 6
Dom. 2	App.
Dom. 3	App.
Dom. 4	App.
Dom. 5	App.

¶ 3 Fer.

Digitized by Google

Fer. 2 Rogat.	Cap. 20 ¶ 9		Domi. 21		Cap. 19
Vigil. Ascens.	App.		Domi. 22		Cap. 22
Ascensio.	C. 48 ¶ 4 & Ca. 49		Domi. 23		Cap. 15
Dom. inf. oct.	Cap. 25 ¶ 9		Domi. 24		Cap. 23

Pentecostes.

Vigil.	App.		
Domi. Pentecost.	App.		
Fer. 2	App.		
Fer. 3	App.		
Fer. 4			
Fer. 5	Cap. 17 ¶ 14		
Fer. 6	Cap. 14 ¶ 3		
Sabb.	Cap. 13 ¶ 7		
Domi. Trinit.	Cap. 48 ¶ 4		
Domi. 1	Cap. 15 ¶ 11		
Fer. 5 Cor. xpi	Cap. 17 ¶ vlt		
Domi. 2 inf. oct.	Cap. 20 ¶ 13		
Domi. 3	Cap. 19 ¶ 9		
Domi. 4	Cap. 13 ¶ 7		
Domi. 5	Cap. 15 ¶ 81		
Domi. 6	Cap. 18 ¶ 9		
Domi. 7	Cap. 15 ¶ 12		
Domi. 8	Cap. 20 ¶ 20		
Domi. 9	Cap. 21 ¶ 14		
Domi. 10	Cap. 20 ¶ 17		
Domi. 11	Cap. 18 ¶ 8		
Domi. 12	Cap. 20 ¶ 6		
Domi. 13	Cap. 19 ¶ 10		
Domi. 14	Cap. 15 ¶ 11		
Domi. 15	Cap. 16 ¶ 2		
Domi. 16	Cap. 20 ¶ 12		
Domi. 17	Cap. 22 ¶ 11		
Fer. 4	Cap. 19 ¶ 7		
Fer. 6	Cap. 10 ¶ 5		
Sabbatho.	Cap. 20 ¶ 11		
Domi. 18	Cap. 24 ¶ 3		
Domi. 19	Cap. 22 ¶ 7		
Domi. 20	Cap. 13 ¶ 5		

Proprium Sanctorum.

S. Andreæ	Cap. 13
Concep B. V.	
S. Thomæ Ap.	Cap. 7
Cathedra S. Petri	Cap. 6
Conuers. S. Pauli Ap.	
Purifi. B. Virg.	Cap. 7 p
S. Matthiæ apost.	Cap. 16
Annunc. B. Virg.	Cap. 2 p
S. Marci Euang.	Cap. 20
SS. Philippi & Iaco.	App.
Inuen. S. Crucis.	App.
Natiuit. S. Ioan Bap.	App.
SS. Apo. Pet. & Pau.	Cap. 19
Comm S. Pauli †	
Visit. B. Virg.	Cap. 3 p
S. Mariæ Magd.	Cap. 16
S. Iacobi Apost.	Cap. 21
S. Petri ad vincu.	Cap. 9
Transfig. Dñi.	Cap. 19
S. Lauren. Mar.	Cap. 22
Assumpt. B. Virg.	Cap. 20
S. Bartho. Apost.	Cap. 15
Decollatio S. Ioan.	Cap. 17
Natiuit. B. Virg.	
Exalt. S. Crucis	Cap. 21
S. Matthæi Ap.	Cap. 14
Dedicatio S. Mich.	Cap. 19
S. Lucæ Euang.	Cap. 20
SS. Simeon & Iudæ	App.
Omnium Sanctor.	Cap. 17
Commem. defunct. †	
In Anniuers. †	

BRITISH MUSEUM 3 AU 93

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google